
ANDOVER-HARVARD LIBRARY
AH 5ZZB R


HIERONYMUS
ANDOVER-HARVARD
THEOLOGICAL LIBRARY

ew Testament
Hawaiian



KE

KAUOHA HOU

A KO KAKOU

HAKU E OLA'I A IESU KRISTO,

I UNUHIA

MAI KA OLELO HELENE;

A

UA HOOPONOPONO HOU IA.

NU YOKA:
UA PAIIA E KO AMERIKA POE HOOLAHA BAIBALA,
I HOOKUMUIA I KA MAKAHIKI MDCCCXVI.

[*Hawaiian* 18*mo*.] 1871.

ew Testament
Hawaiian



Bible. N.T. Hawaiian, 1871

KE

KAUOHA HOU

A KO KAKOU

HAKU E OLA'I A IESU KRISTO,

I UNUHIIA

MAI KA OLELO HELENE;

A

UA HOOPONOPONO HOU IA.

NU YOKA:
UA PAIIA E KO AMERIKA POE HOOLAHA BAIBALA,
I HOOKUMUIA I KA MAKAHIKI MDCCCXVI.

[*Hawaiian* 18*mo.*] 1871.

NA INOA O NA

BUKE O KE KAUOHA HOU.

3d Edition.

KA EUANELIO I KAKAUIA'I

E

MATAIO.

MOKUNA I.

Ke kuauhau no Iesu, 25 a me kona hanau ana.

O KE kuauhau na ka hanauna
o Iesu Kristo, ka mamo a
Davida, ka mamo a Aberahama.
2 Na Aberahama o Isaaka; na
Isaaka o Iakoba; na Iakoba o Iuda
a me kona poe hoahanau;
3 Na Iuda laua me Tamara o Pa-
resa a me Zara; na Paresa o Heze-
rona; na Hezerona o Arama;
4 Na Arama o Aminadaba; na
Aminadaba o Naasona; na Naaso-
na o Salemona;
5 Na Salemona laua me Rahaba o
Boaza; na Boaza laua me Ruta o
Obeda; na Obeda o Iese;
6 Na Iese o Davida ke alii; na
Davida na ke alii laua me ka wa-
hine a Uria o Solomona;
7 Na Solomona o Rehoboama;
na Rehoboama o Abia; na Abia o
Asa;
8 Na Asa o Iosapata; na Iosapata
o Iorama; na Iorama o Ozia;
9 Na Ozia o Iotama, na Iotama o
Ahaza; na Ahaza o Hezekia;
10 Na Hezekia o Manase; na Ma-
nase o Amona; na Amona o Iosia;
11 Na Iosia o Iekonia a me kona
poe hoahanau, i ka manawa o ka
lawe ana i Babulona:
12 A mahope mai o ka lawe ana i
Babulona, na Iekonia o Saletiela;
na Saletiela o Zerubabela;
13 Na Zerubabela o Abiuda; na
Abiuda o Eliakima; na Eliakima
o Azora;
14 Na Azora o Sadoka; na Sado-
ka o Akima; na Akima o Eliuda;
15 Na Eliuda o Eleazara; na Ele-
azara o Mahetana; na Mahetana o
Iakoba;
16 Na Iakoba o Iosepa ke kane a
Maria nana i hanau o Iesu, i ka-
paia o Kristo.
17 O na hanauna a pau mai ia
Aberahama mai a hiki ia Davida,
he umi ia hanauna a me kumama-
ha; a mai ia Davida mai a hiki i ka
lawe ana i Babulona, he umi ia ha-
nauna a me kumamaha; a mai ka
lawe ana aku i Babulona mai, a
hiki ia Kristo he umi ia hanauna
a me kumamaha.
18 ¶ Penei hoi ka hanau ana o
Iesu Kristo: I hoopalau e ia kona
makuwahine o Maria na Iosepa,
aole nae laua i pili, a ikea oia, ua
hapai na ka Uhane Hemolele.
19 Aka, he kanaka pono kana ka-
ne o Iosepa, aole ia i makemake e
hoino ia ia ma ke akea; manao
iho la ia e kipaku malu ia ia.
20 A i kona noonoo ana ma ia
mau mea, aia hoi, ikeia'ku ka ane-
la a ka Haku e ia ma ka moe, i mai
la, E Iosepa, e ka mamo a Davida,
mai makau oe ke lawe ia Maria i
wahine nau; no ka mea, ua hapai
oia na ka Uhane Hemolele.
21 A e hanau mai oia i keikikane,
a e kapa aku oe i kona inoa o
IESU; no ka mea, e hoola ia i
kona poe kanaka mai ko lakou
hewa.
22 Ma ia mau mea i ko ai ka mea
a ka Haku i olelo mai ai ma ke
kaula, i ka i ana mai,
23 Aia hoi, e hapai ana kekahi
wahine puupaa, a e hanau mai ia i
keikikane, a e kapaia kona inoa o
EMANUELA; o ke ano keia, o ke
Akua me kakou.
24 A ala ae la o Iosepa mai ka
hiamoe ana, hana aku la ia e like
me ka ka anela a ka Haku i kauo-
ha mai ai ia ia, a lawe mai la ia i
kana wahine;
25 Aole nae i moe aku ia ia, a hiki
i ka wa i hanau ai oia i kana maka-
hiapo kane, a kapa aku la ia i kona
inoa o IESU.

MOKUNA II.

1 Ka hele ana mai o ka poe magoi. 13 Ka
hele ana o Iosepa ma i Aigupita. 16 Ka
pepehi ana o Herode i na keiki o Betele-
hema. 19 Ka hoi mai ana o Iosepa i Na-
zareta.

AHANAUIA o Iesu ma Bete-
lehema i Iudea, i ke kau ia
Herode ke alii, aia hoi, hele mai la
na magoi mai ka aina hikina mai
a Ierusalema,
2 I ka i ana mai, Ai la ihea ka
mea i hanau iho nei i alii no ka poe
Iudaio? No ka mea, ua ike ma-
kou ma ka aina hikina i kona ho-
ku, a ua hele mai nei makou e ku-
kuli hoomaikai ia ia.
3 A lohe ae la o Herode ke alii,
apoapo ae la kona oili, oia a me ko
Ierusalema a pau.
4 Alaila, houluulu ae la ia i ka
poe kahuna nui a me ka poe ka-
kauolelo a na kanaka, ninau mai
la oia ia lakou, Ai la ihea kahi e
hanau ai o ka Mesia?
5 Hai aku la lakou ia ia, Aia i Be-
telehema i Iudea nei; no ka mea,
ua palapalaia e ke kaula penei,
6 O oe, e Betelehema, i ka aina o
Iuda, aole no oe ka mea uuku loa
iwaena o ko Iuda poe alii; no ka
mea, mailoko mai ou e hele mai
ana kekahi alii, nana e hoomalu i
ko'u poe kanaka o ka Iseraela.
7 Alaila, kii malu aku la o Herode
i ua mau magoi la, ninau pono aku
la ia lakou i maopopo ai ka mana-
wa i ikea aku ai ua hoku la.
8 Hoouna aku la oia ia lakou i
Betelehema, i aku la, Ou haele ou-
kou, e imi pono aku i ua keiki la;
a loaa hoi, alaila e hai mai ia'u, i
hele aku hoi au e kukuli hoomai-
kai ia ia.
9 A lohe ae la i ka ke alii, haele
aku la lakou; aia hoi, ka hoku a
lakou i ike ai ma ka aina hikina,
lele e aku la ia imua o lakou, a hele
aku la, a kau iho la maluna pono
o kahi e noho ana o ua keiki la.
10 A ike aku lakou i ua hoku la,
hauoli nui loa ae la lakou.
11 ¶ Komo lakou iloko o ka ha-
le, a ike aku la i ua keiki la a me
kona makuwahine o Maria, a moe
iho la lakou, hoomaikai aku la ia
ia; a wehe ae la lakou i ko lakou
waihona waiwai, haawi aku la la-
kou nana i ke gula, a me ka libano,
a me ka mura.
12 A ma ka moeuhane, papaia
mai lakou, aole e hoi hou aku io
Herode la, a ma kekahi alanui e ae
i hoi aku ai lakou i ko lakou aina.
13 A hala aku la lakou, aia hoi,
ikea aku la ka anela a ka Haku e
Iosepa i ka moeuhane, i mai la, E
ala, e lawe i ke keiki a me kona
makuwahine, a holo aku i Aigupi-
ta; malaila e noho ai, a olelo hou
aku au ia oe; no ka mea, e imi
mai ana o Herode i ke keiki, e
pepehi ia ia.
14 Ala ae la ia, lawe ae la i ke
keiki a me kona makuwahine i ka
po, a holo aku la i Aigupita;
15 Malaila ia i noho ai a make o
Herode. Nolaila, ko ae la ka olelo
a ka Haku ma ke kaula, i ka i ana
mai, Ua kahea aku au i ka'u keiki
mai Aigupita mai.
16 ¶ Alaila, ike ae la o Herode,
ua hoohokaia oia e ka poe magoi,
ukiuki loa iho la ia, kena aku la ia,
a luku aku la i na keikikane a pau
o Betelehema, a o na wahi a puni
e kokoke ana, i ka poe elua maka-
hiki a hala ilalo, i ka manawa i ni-
nau pono aku ai ia i ka poe magoi.
17 Alaila, ko ae la ka olelo a ke
kaula a Ieremia, i i mai ai,
18 Ua lohea ka leo ma Rama, he
pihe, he uwe ana, a me ke kanikau
nui; e uwe ana o Rahela no kana
mau keiki, aole loa ia e na, no ka
mea, aole ae nei lakou.
19 ¶ A make o Herode, alaila ikea
aku la kekahi anela a ka Haku e
Iosepa ma ka moeuhane i Aigu-
pita;
20 I mai la, E ala oe e lawe i ke
keiki a me kona makuwahine, a e
hoi aku i ka aina o ka Iseraela; no
ka mea, ua make ka poe i imi mai
e pepehi i ua keiki nei.
21 Ala'e la ia, lawe ae la i ua keiki
la, a me kona makuwahine, a hele
aku la i ka aina o ka Iseraela.
22 Aka, lohe ae la ia, o Arekelau
ke alii ma Iudea i pani no ka haka-
haka o kona makuakane o Herode,
makau iho la ia i ka hele aku ma-
laila: a aoia mai ai ma ka moeu-

hane, hoi aku ia i ka moku o Gali-
laia.
23 A hiki aku la ia i kekahi kula-
nakauhale o Nazareta ka inoa,
noho iho la ia ilaila: pela i ko ai
ka olelo a ka poe kaula, E kapaia
oia he Nazarene.

MOKUNA III.

Ka oihana a Ioane Bapetite. 13 Ka bapeti-zoia ana o Iesu.

IA mau la la i hele mai ai o Ioane
Bapetite, e ao ana ma ka wao-
nahele i Iudea, i ka i ana ae,
2 E mihi oukou, no ka mea, ua
kokoke mai nei ke aupuni o ka
lani.
3 Oia no ka mea i oleloia mai e
ke kaula e Isaia, i ka i ana mai, Ka
leo o ka mea e kala ana ma ka wao-
nahele, E hoomakaukau oukou i
alanui no Iehova, e hana i kona
mau kuamoo i pololei.
4 Ua aahu iho la o ua Ioane la i
ke kapa hulu kamelo, a he kaei ili
ma kona puhaka; a he uhini kana
ai, a me ka meli o ka nahelehele.
5 Alaila, hele aku la ko Ierusale-
ma a me ko Iudea a pau io na la, a
me ko na wahi a pau e kokoke ana
ma Ioredane.
6 A bapetizoia iho la lakou e ia
iloko o Ioredane, me ka hai ana
mai i ko lakou hewa.
7 ¶ A ike aku la ia, he nui na Pa-
risaio a me na Sadukaio i hele mai
e bapetizoia'i e ia, i aku la oia ia
lakou, E ka hanauna moonihoawa,
nawai oukou i ao aku e holo i pa-
kele ai i ka inaina e kau mai ana?
8 E hua ae oukou i ka hua e ku i
ka mihi.
9 Mai manao oukou e ohumu ilo-
ko o oukou iho, o Aberahama ko
kakou kupuna; no ka mea, ke i
aku nei au ia oukou, e hiki no i ke
Akua ke hoala ae mai keia mau po-
haku mai i poe mamo na Abera-
hama.
10 Ano hoi, ke waiho nei ke koi
lipi ma ke kumu o na laau, a o ke-
la laau o keia laau e hua ole mai
ana i ka hua maikai, e kua ia ilalo
a e kiolaia'ku ia i ke ahi.
11 Owau no ke bapetizo aku nei
ia oukou i ka wai, no ka mihi;
aka, o ka mea e hele mai ana ma-
hope o'u, he nui aku kona mana
i ko'u, aole au e pono ke lawe i
kona mau kamaa; nana oukou e
bapetizo aku i ka Uhane Hemolele
a me ke ahi.
12 Aia no ma kona lima kana pea-
hi, a e hoomaemae pono ana ia i
kana huaai; a e hoiliili hoi ia i ka-
na palaoa iloko o ka hale papaa, a
e hoopau aku i ka opala i ke ahi
pio ole.
13 ¶ Alaila, hele mai la o Iesu, mai
Galilaia mai i Ioredane io Ioane la,
e bapetizoia'i e ia.
14 Hoole aku la o Ioane ia ia, i
aku ia, Owau kau e bapetizo mai e
pono ai; a ke hele mai nei anei oe
io'u nei?
15 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia
ia, E ae mai oe ano, no ka mea,
pela kaua e pono ai ke malama i
ka pono a pau: alaila, ae aku la
kela ia ia.
16 A bapetizoia o Iesu, alaila, pii
koke mai la ia mai ka wai mai;
aia hoi, hamama ae la ka lani no-
na, a ikea aku la ka Uhane o ke
Akua e iho mai ana me he manu
nunu la, a kau iho la maiuna iho
ona.
17 Aia hoi, he leo mai ka lani mai,
e i mai ana, O ka'u Keiki punahele
keia, ka mea a'u i olioli loa ai.

MOKUNA IV.

Ka hoowalewaleia o Iesu e ka diabolo. 12 Hoi aku ia i Galilaia. 18 Hea aku i na haumana. 23 Kaahele ia e ao i ka euanelio.

ALAILA, alakaiia'ku la o Iesu e
ka Uhane i ka waonahele, e
hoowalewaleia'ku ai e ka dia-
bolo.
2 Hookeai iho la ia i hookahi ka-
naha la, a me na po he kanaha, a
mahope iho, pololi iho la ia.
3 A hiki aku ka mea hoowalewale
io na la, i aku la ia, Ina o ke Keiki
oe a ke Akua, e i mai oe i keia
mau pohaku i lilo i berena.
4 Aka, olelo mai la o Iesu, i mai
la, Ua palapalaia, Aole e ola ke ka-
naka i ka berena wale no, aka, ma
na mea a pau mai ka waha mai o
ke Akua.
5 Alaila, lawe aku la ka diabolo
ia ia i ke kulanakauhale hoano; a

hookau aku la ia ia maluna iho o kahi oioi o ka luakini;

6 I aku la ia ia, Ina o oe ke Keiki a ke Akua, e lele iho oe ilalo; no ka mea, ua palapalaia, E kauoha mai no ia i kona poe anela nou, e kaikai lakou ia oe ma ko lakou mau lima, o kuia kou wawae i ka pohaku.

7 I mai la o Iesu, Ua palapalaia no hoi, Mai hoao aku oe i ka Haku i kou Akua.

8 Lawe hou aku la ka diabolo ia ia i kahi mauna kiekie loa, a hoike aku la ia ia i na aupuni a pau o ka honua, a me ko lakou nani;

9 I aku la hoi ia ia, O keia mau mea a pau ka'u e haawi aku ai ia oe, ke kukuli iho oe, a hoomana mai ia'u.

10 Alaila, olelo mai la Iesu ia ia, E hele pela oe, e Satana; no ka mea, ua palapalaia, E hoomana aku oe i ka Haku i kou Akua, a e malama aku oe ia ia wale no.

11 Alaila, haalele aku la ka diabolo ia ia; aia hoi, hele mai la na anela, a lawelawe nana.

12 ¶ Lohe ae la o Iesu, ua hooleiia o Ioane iloko o ka halepaahao, hele aku la ia i Galilaia.

13 Haalele ae la oia ia Nazareta, hele aku la a noho ma Kaperenauma ma ke kahaloko, ma ka mokuna o Zabuluna o me Napetali.

14 Pela i ko ai ka mea i oleloia e ke kaula e Isaia, i ka i ana mai,

15 O ka aina o Zabuluna, a o ka aina o Napetali ma ke ala o ka loko ma kela aoao o Ioredane, o Galilaia no na kanaka e;

16 O ka poe kanaka e noho ana ma ka pouli, ike ae la lakou i ka malamalama nui; a maluna o ka poe e noho ana ma ka malu o ka make, ua puka mai ka malamalama.

17 ¶ Mai ia manawa mai, hoomaka o Iesu e hai mai a e olelo mai, E mihi oukou, no ka mea, ua kokoke mai nei ke aupuni o ka lani.

18 ¶ Hele aku la o Iesu ma ke kae o ka loko o Galilaia, ike mai la ia i na hoahanau elua, o Simona i kapaia o Petero, a me kona kaikaina o Anederea, e kuu ana i ka upena i ka loko, no ka mea, he mau lawaia laua.

19 I mai la oia ia laua, E hahai mai olua ia'u, a e hoolilo au ia olua i mau lawaia kanaka.

20 Haalele koke iho la laua i na upena, a hahai aku la ia ia.

21 A hele aku la ia malaila aku, ike mai la ia i na hoahanau e ae elua, o Iakobo ke keiki a Zebedaio, a me kona kaikaina o Ioane, maluna no o ka moku me ko laua makuakane o Zebedaio, e hono ana i ka lakou mau upena, a kahea mai la oia ia laua.

22 Haalele koke aku la laua i ka moku, a me ka laua makuakane, a hahai aku la ia ia.

23 ¶ Kaahele ae la o Iesu ma Galilaia a puni, e ao mai ana iloko o ko lakou mau halehalawai, a e hai mai ana i ka euanelio no ke aupuni, a e hoola ana hoi i ka mai a me ka nawaliwali a pau o na kanaka.

24 Kui aku la kona kaulana i Suria a puni, halihali mai la lakou io na la i ko lakou poe mai a pau, i loohia e kela mai keia mai, a me na eha, o ka poe i uluhia e na daimonio, a me ka poe hehena, a me ka poe lolo; a hoola mai la oia ia lakou.

25 He nui loa ka poe kanaka i hahai mai ia ia no Galilaia mai, no Dekapoli mai, a no Ierusalema mai, no Iudea mai, a no kela kapa mai o Ioredane.

MOKUNA V.

Ka olelo a Iesu ma ka mauna. 3 Na mea e pomaikai ana. 13 No ka malamalama o ka poe manaolo. 17 Ka mea i hele mai ai ka Haku. 21 Ka pono a me ka hewa. 27 No ka moe kolohe. 33 No ka hoohiki ana. 38 No ka hoopai ana. 43 Ke aloha io.

IKE ae la o Iesu i ka nui o na kanaka, pii aku la ia i kekahi mauna; a noho iho la ia, hele aku la kana mau haumana io na la.

2 Oaka ae la kona waha, ao mai la oia ia lakou, i mai la,

3 Pomaikai ka poe i haahaa ka naau; no ka mea, no lakou ke aupuni o ka lani.

4 Pomaikai ka poe e u ana; no ka mea, e hooluoluia'ku lakou.

5 Pomaikai ka poe akahai; no ka
mea, e lilo ka honua ia lakou.
6 Pomaikai ka poe pololi, a makewai no ka pono; no ka mea, e
hoomaonaia lakou.
7 Pomaikai ka poe i aloha aku;
no ka mea, e alohaia mai lakou.
8 Pomaikai ka poe i maemae ma
ka naau; no ka mea, e ike lakou i
ke Akua.
9 Pomaikai ka poe uwao; no ka
mea, e iia lakou he poe keiki na ke
Akua.
10 Pomaikai ka poe i hoomaauia
mai no ka pono; no ka mea, no
lakou ke aupuni o ka lani.
11 E pomaikai ana no oukou, ke
hoino mai kanaka ia oukou, ke
hoomaau mai no hoi; a no'u nei,
e olelo wahahee mai ai ia oukou i
na mea ino a pau.
12 E hauoli oukou, e olioli nui
hoi; no ka mea, he nui ka uku no
oukou ma ka lani; pela lakou i
hoomaau aku ai i ka poe kaula
mamua o oukou.
13 ¶ O oukou no ka paakai o ka
honua: aka, ina pau ka liu o ka
paakai, pehea la ia e liu hou ai?
Aohe ona mea e pono ai ma ia hope, e kiola wale ia iwaho e hehiia'i
e na kanaka.
14 O oukou no ka malamalama
o ke ao nei: o ke kulanakauhale i
ku ma kahi kiekie, aole ia e nalowale.
15 Aole i hoaia ke kukui i mea e
waihoia'i malalo iho o ke poi, aka,
ma kahi e kau ai o ke kukui, i malamalama no ka poe a pau iloko o
ka hale.
16 Pela oukou e hoakaka aku ai i
ko oukou malamalama imua o na
kanaka, i ike mai ai lakou i ka oukou hana maikai ana, a i hoonani
aku hoi lakou i ko oukou Makua i
ka lani.
17 ¶ Mai manao oukou i hele
mai nei au e hoole i ke kanawai
a me ka poe kaula. O ka hooiaio ka'u i hele mai nei, aole ka
hoole.
18 No ka mea, he oiaio ka'u e
olelo aku nei ia oukou, e lilo e ka
lani a me ka honua, aole e lilo
kahi huna, aole hoi kahi lihi iki o
ke kanawai, a pau loa ae la ia i ka
hookoia.
19 Nolaila, o ka mea e uhai aku
i kekahi hua iki o keia mau kanawai, a e ao aku hoi i kanaka pela;
oia ke oleloia he mea uuku loa iloko o ke aupuni o ka lani; aka, o
ka mea e malama ia mau kanawai,
a e ao aku i kanaka pela, oia ke
oleloia he mea nui iloko o ke aupuni o ka lani.
20 No ka mea, ke i aku nei au ia
oukou, A i oi ole aku ko oukou
pono i ko ka poe kakauolelo a me
ko ka poe Parisaio, aole loa oukou
e komo iloko o ke aupuni o ka
lani.
21 ¶ Ua lohe no oukou i ka mea
i oleloia mai i ka poe kahiko, Mai
pepehi kanaka oe; a o ka mea e
pepehi i ke kanaka, e lilo ana ia i
ka hoohewaia:
22 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia
oukou, O ka mea e huhu hala ole
aku i kona hoahanau, e lilo ana ia i
mea no ka hoohewaia; a o ka mea
e hailiili aku i kona hoahanau, E,
pupuka! e lilo ia i mea no ka aha
hookolokolo; a o ka mea e hailiili
aku, E, lapuwale! e lilo ia i mea
no ke ahi i Gehena.
23 No ia mea, a i lawe mai oe i
kau mohai i ke kuahu, a malaila
oe i manao ai, he mea kau e hewa
ai i kou hoahanau;
24 E waiho malaila oe i kau mohai imua o ke kuahu, e hele aku
oe e hoolaulea e mamua i kou hoahanau, alaila e hoi mai e kaumaha
aku i kau mohai.
25 E hoolaulea koke aku oe i kou
mea i lawehala ai, oiai oe me ia
ma ke alanui, o haawi aku kela ia
oe i ka lunakanawai, a na ka lunakanawai oe e haawi aku i ka ilamuku, a e hooleiia'ku oe iloko o
ka halepaahao.
26 He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oe; aole loa oe e puka e mai
iwaho olaila, a pau loa ae la ka aie
i ka ukuia e oe.
27 ¶ Ua lohe oukou i ka olelo
ana mai i ka poe kahiko, Mai moe
kolohe oe:
28 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia
oukou, O ka mea e nana wale aku

i ka wahine i mea e kuko hewa
aku ai ia ia, ua moe kolohe no oia
me ia ma kona naau.
29 No ia hoi, a i hoohihia mai
kou maka akau ia oe, e poalo ae ia
mea, a e hoolei aku, mai ou aku;
e aho nou e lilo kekahi lala ou, i
ole e hooleiia'ku ai kou kino okoa
iloko o Gehena.
30 Ina hoi e hoohihia mai kou
lima akau ia oe, e oki ia mea, a e
hoolei aku mai ou aku; e aho nou
e lilo kekahi lala ou, i ole e hoo-
leiia'ku ai kou kino okoa iloko o
Gehena.
31 Ua oleloia mai no, O ka mea
hoohemo i kana wahine, e haawi
aku ia nana i ka palapala no ka he-
mo ana:
32 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia
oukou, O ka mea hoohemo wale i
kana wahine, ke ole ia no ka moe
kolohe, nana no ia e hoomoe ko-
lohe aku; a o ka mea e mare i ua
wahine hemo la, ua moe kolohe
no ia.
33 ¶ Ua lohe no hoi oukou i ka
olelo ana mai i ka poe kahiko, Mai
hoohiki wahahee oe; aka, e hoo-
ko aku oe no ka Haku i kau mea i
hoohiki ai:
34 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia
oukou, Mai hoohiki ino iki; aole
i ka lani, no ka mea, o ko ke Akua
nohoalii ia:
35 Aole hoi i ka honua, no ka
mea, o kona keehana wawae ia:
aole hoi i Ierusalema, no ka mea,
o ko ke Alii nui kulanakauhale ia.
36 Aole hoi oe e hoohiki ino i
kou poo iho, no ka mea, aole e
hiki ia oe ke hoolilo i kekahi oho
i keokeo, aole hoi i eleele.
37 Penei oukou e olelo aku ai, o
ka ae, he ae ia; o ka ole, he hoole
ia: a o ka mea oi aku i keia, no ka
ino mai ia.
38 ¶ Ua lohe oukou i ka olelo
ana mai, He maka no ka maka, a
he niho no ka niho:
39 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia
oukou, Mai hoopai aku i ka ino;
a o ka mea nana e papai mai i kou
papalina akau, e haliu aku oe ia ia
i kekahi.
40 A o ka mea nana oe e kahihi
wale aku ma ke kanawai, a e lawe
i kou kapa komo, ho hou aku no
hoi ia ia i kou aahu.
41 O ka mea e koi mai ia oe e he-
le i hookahi mile, e hele pu me ia
i elua.
42 O ka mea e noi mai ia oe, e
haawi aku nana, a o ka mea e noi
mai e lawe lilo ole i kau mea, mai
kaii ae oe.
43 ¶ Ua lohe no oukou i ka ole-
lo ana mai, E aloha aku oe i kou
hoalauna, a e inaina aku hoi i kou
enemi:
44 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia
oukou, E aloha aku i ko oukou
poe enemi, e hoomaikai aku hoi i
ka poe hoino mai ia oukou; e ha-
na lokomaikai aku hoi i ka poe
inaina mai ia oukou; e pule aku
hoi no ka poe hoohewa wale mai
ia oukou, a hana ino mai hoi ia
oukou;
45 I lilo ai oukou i poe keiki na
ko oukou Makua i ka lani, nana no
i hoopuka mai i kona la maluna o
ka poe ino a me ka poe maikai,
nana hoi i hooua mai maluna o ka
poe pono a me ka poe pono ole.
46 A i aloha aku oukou i ka poe
i aloha mai ia oukou, heaha la au-
anei ka uku e loaa mai ai ia ou-
kou? Aole anei pela e hana nei
ka poe lunaauhau?
47 Ina e uwe aku oukou i ko ou-
kou poe hoahanau wale no, heaha
la ko oukou mea e oi aku ai? Ao-
le anei pela e hana nei ka poe lu-
naauhau?
48 E hemolele oukou, e like me
ka hemolele o ko oukou Makua
iloko o ka lani.

MOKUNA VI.

1 No ka manawalea ana. 5 No ka pule pono. 16 Ka hookeai ana. 19 Ka waiwai popo wale, a me ka waiwai mau. 24 Kahi pono e kau ai i ka manao.

E MALAMA ia oukou, aole e
hana wale aku i ko oukou
manawalea imua o na kanaka, no
ka ikeia mai e lakou; o loaa ole ia
oukou ka ukuia mai e ko oukou
Makua i ka lani.
2 A i kou manawalea ana aku,
mai hookani i ka pu imua ou e like
me ka hana ana a ka poe hooka-

mani iloko o na halehalawai a ma
na alanui, i hoomaikaiia mai ai e
na kanaka: he oiaio ka'u e olelo
aku nei ia oukou, Ua loaa ia lakou
ko lakou uku.
3 Aka o oe, i kou manawalea ana
aku, mai hoike i kou lima hema i
ka mea a kou lima akau e hana'i.
4 I nalo hoi kou manawalea ana;
a o kou Makua e nana mai ana i
kahi nalo, oia ke uku mai ia oe
ma ke akea.
5 ¶ A i pule aku oe, ea, mai hoo-
halike me ka poe hookamani; ma-
kemake lakou e pule ku ana ma na
halehalawai a me na huina alanui,
i ikeia mai ai lakou e kanaka; he
oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou,
Ua loaa ia lakou ko lakou uku.
6 Aka, i kau pule ana, e komo ae
oe i kou keena mehameha, a pa-
pani oe i kou puka, e pule aku i
kou Makua ina no ma kahi nalo, a
o kou Makua e ike ana iloko o ka-
hi nalo, oia ke uku mai ia oe ma
ke akea.
7 A i ka pule ana, mai kuawili
wale aku oukou i ka olelo, e like
me ka poe kanaka e; ke manao
nei lakou, no ka nui o ka lakou
olelo ana, e hooloheia mai ai lakou.
8 Mai hoohalike me lakou; no ka
mea, ua ike no ko oukou Makua i
na mea e pono ai oukou, mamua
o ka oukou noi ana aku ia ia.
9 Penei oukou e pule aku ai; E
ko makou Makua iloko o ka lani,
e hoanoia kou inoa.
10 E hiki mai kou aupuni; e ma-
lamaia kou makemake ma ka ho-
nua nei, e like me ia i malamaia
ma ka lani la;
11 E haawi mai ia makou i keia
la i ai na makou no neia la;
12 E kala mai hoi ia makou i ka
makou lawehala ana, me makou e
kala nei i ka poe i lawehala i ka
makou.
13 Mai hookuu oe ia makou i ka
hoowalewaleia mai; e hoopakele
no nae ia makou i ka ino; no ka
mea, nou ke aupuni, a me ka ma-
na, a me ka hoonaniia, a mau loa
aku. Amene.
14 Ina paha oukou e kala aku i
na hala o kanaka, e kala mai no
hoi ko oukou Makua o ka lani i
ko oukou.
15 Aka, i ole oukou e kala aku i
na hala o kanaka, aole no hoi e ka-
la mai ko oukou Makua i ko ou-
kou hala.
16 ¶ A i hookeai oukou, mai hoi-
noino maka oukou e like me ka
poe hookamani; no ka mea, ua
hoinoino lakou i ko lakou maka i
ikeia mai e na kanaka ka lakou
hookeai ana: he oiaio ka'u e olelo
aku nei ia oukou, Ua loaa ia lakou
ko lakou uku.
17 Aka, i hookeai oe, e poni i
kou poo, a e holoi i kou maka;
18 I ike ole ia kau hookeai ana e
na kanaka, aka, i ikea ia e kou Ma-
kua ina no i kahi nalo, a o kou
Makua ke ike i kahi nalo, oia ke
uku mai ia oe ma ke akea.
19 ¶ Mai hoahu oukou i waiwai
no oukou ma ka honua, kahi e pau
ai i ka mu a me ka popo, kahi e
wawahi mai ai na aihue e aihue ai.
20 Aka, e hoahu ae oukou i wai-
wai no oukou ma ka lani, kahi e
pau ole ai i ka mu a me ka popo,
kahi e wawahi ole mai ai na aihue
e aihue ai.
21 No ka mea, ma kahi e waiho ai
ko oukou waiwai, malaila pu no
hoi ko oukou naau.
22 O ka maka ko ke kino kukui
no ia. Ina he maikai kou maka, e
malamalama ana kou kino a pau.
23 Aka, i ino kou maka, e paapu
ana kou kino i ka pouli. Ina e lilo
ka malamalama iloko ou i pouli,
aohe io hoi o ka nui o ua pouli la!
24 ¶ Aole no e hiki i ke kanaka
ke malama i na haku elua; no ka
mea, e hoowahawaha ia i kekahi,
a e aloha aku hoi i kekahi; a i ole
ia, e hoopili aku ia i kekahi me ka
haalele i kekahi. Aole e hiki ia
oukou ke malama pu i ke Akua a
me ka mamona.
25 No ia mea, ke olelo aku nei au
ia oukou, Mai manao nui ma ko
oukou ola ana, i ka oukou mea e ai
ai, a i ka oukou mea e inu ai; aole
hoi ma ko oukou kino, i ko oukou
mea e aahu ai. Aole anei e oi aku
ke ola i ka ai, a me ke kino i ke
kapa?

26 E nana aku i na manu o ka lewa; aole lakou e lulu hua, aole hoi e oki ai, aole no hoi e hoahu ae iloko o na halepapaa; a ua hanai ko oukou Makua o ka lani ia lakou. Aole anei e oi aku ko oukou maikai i ko lakou?

27 Owai la ka mea o oukou e hiki ma ka manao nui ana ke hooloihi aku i kona kiekie i hookahi hailima?

28 Heaha hoi ka oukou e manao nui ai i ke kapa? E nana i na lilia o ke kula, i ko lakou ulu ana; aole nae lakou e hana, aole hoi e milo:

29 Ke olelo aku nei hoi au ia oukou, O Solomona i kona nani a pau, aole ia i kahiko like ia me kekahi o ia mau mea.

30 Ina pela ke Akua e hoonani mai ai i ka nahelehele, ina no ma ke kula i keia la, a i ka la apopo e hooleiia'i iloko o ka umu; aole anei he oiaio kona hoaahu mai ana ia oukou, e ka poe paulele kapekepeke?

31 Nolaila hoi, mai ninau aku oukou me ka manao nui, Heaha ka kakou mea e ai ai? Heaha hoi ka kakou mea e inu ai? Heaha hoi ko kakou mea e aahu ai?

32 No ka mea, ke hoopapau nei na kanaka e ma keia mau mea a pau. Ua ike no hoi ko oukou Makua o ka lani, he pono ke loaa ia oukou ia mau mea a pau.

33 Aka, e imi e oukou mamua i ke aupuni o ke Akua a me kana pono, a e pau ua mau mea la i ka haawiia mai ia oukou.

34 Nolaila, mai manao nui aku oukou i ka mea o ka la apopo: no ka mea, na ka la apopo e manao iho i na mea nona iho. O ka ino o kekahi la ua nui ia nona iho.

MOKUNA VII.

1 Ua papaia ka manao ino. 6 Ka momi. 7 Ka noi pono. 15 Na kaula wahahee. 21 21 Ka poe komo i ke aupuni o ka lani. 24 Ka mea malama, a me ka mea malama ole. 28 Ka hope o ka olelo ma ka mauna.

MAI manao ino aku, o manao ino ia mai oukou.

2 No ka mea, me ka manao ino a oukou e manao ino aku ai, pela hoi e manao ino ia mai ai oukou. Me ke ana a oukou e ana aku ai, pela no hoi e anaia mai ai no oukou.

3 Heaha kau e nana aku ai i ka pula iki iloko o ka maka o kou hoahanau, aole hoi oe i ike i ke kaola iloko o kou maka iho?

4 Pehea la hoi oe e olelo aku ai i kou hoahanau, E ae mai na'u e unuhi ka pula iki noloko mai o kou maka, a he kaola no ka hoi iloko o kou maka iho?

5 E ka hookamani, e unuhi mua oe i ke kaola mailoko ae o kou maka iho, alaila oe e ike pono ai ke unuhi ae i ka pula iki maloko o ka maka a kou hoahanau.

6 ¶ Mai haawi aku i ka mea hoano na na ilio, aole hoi e hoolei i ka oukou mau momi imua o na puaa, o hehiia ilalo e ko lakou mau wawae, a e kepa mai hoi lakou e moku oukou.

7 ¶ E noi, a e haawiia na oukou; e imi, a e loaa hoi ia oukou; e kikeke, a e weheia no oukou.

8 No ka mea, o ka mea noi, ua haawiia nana; o ka mea imi, ua loaa no ia ia; a o ka mea kikeke, ua weheia nona.

9 Owai la ke kanaka o oukou e haawi aku i ka pohaku na kana keiki, ke noi mai ia i berena?

10 A i noi mai ia i ia, e haawi aku anei oia i nahesa nana?

11 Ina paha oukou he poe hewa i ike i ka haawi aku i na mea maikai na ka oukou mau keiki, he oi nui aku ko oukou Makua i ka lani ma kona haawi ana mai i na mea maikai na ka poe e noi aku ia ia.

12 O na mea a pau a oukou e makemake ai e hanaia mai ia oukou e na kanaka, oia ka oukou e hana aku ai ia lakou; no ka mea, pela no ka ke kanawai a me ka ka poe kaula.

13 ¶ E komo ae oukou ma ka puka pilikia; no ka mea, he akea ka puka, he palahalaha hoi ke alanui e hiki aku ai i ka make; a nui wale hoi ka poe komo ilaila.

14 Aka, he pilikia ka puka, he ololi hoi ke ala e hiki aku ai i ke ola, a kakaikahi wale ka poe loaa ia.

15 ¶ E malama hoi ia oukou no

ka poe kaula hoopunipuni ke hele
mai io oukou nei me ke aahu hipa;
aka, maloko, he poe ilio hihiu hae
lakou.
16 Ma ko lakou hua e ike aku ai
oukou ia lakou. E ohiia anei ka
huawaina noluna mai o ke kaka-
laioa, a o na fiku hoi noluna mai o
ka puakala?
17 Oia hoi, o na laau maikai a
pau, ua hua mai no lakou i na hua
maikai; aka, o ka laau ino, ua hua
mai no hoi ia i na hua ino.
18 Aole e hiki i ka laau maikai ke
hua mai i ka hua ino; aole hoi e
hiki i ka laau ino ke hua mai i ka
hua maikai.
19 O kela laau a o keia laau ke
hua ole mai ia i ka hua maikai, ua
kuaia oia ilalo, a ua kiolaia'ku hoi
ia iloko o ke ahi.
20 Nolaila hoi, ma ko lakou hua,
e ike aku ai oukou ia lakou.
21 ¶ O ka poe e olelo mai ia'u, E
ka Haku, E ka Haku, aole e pau
lakou i ke komo mai iloko o ke
aupuni o ka lani; aka, o ka mea
e malama i ka makemake o ko'u
Makua iloko o ka lani.
22 He nui ka poe e olelo mai ana
ia'u ia la, E ka Haku, E ka Haku,
aole anei makou i ao aku ma kou
inoa? i mahiki aku hoi i na uhane
ino ma kou inoa? a i hana aku i
na hana mana he nui ma kou inoa?
23 Alaila, e hai aku au ia lakou,
Aole au i ike ia oukou; e haele
oukou pela mai o'u aku nei, e ka
poe hana ino.
24 ¶ Nolaila hoi, o ka mea lohe i
keia mau olelo a'u, a malama hoi
ia, e hoohalike au ia ia me ke ka-
naka naauao, nana i kukulu kona
hale maluna o ka pohaku.
25 A haule mai la ka ua, kahe mai
la ka wai, nou mai la ka makani, a
pa ma ua hale la, aole nae ia i hio-
lo; no ka mea, ua hookumuia oia
maluna o ka pohaku.
26 A o ka mea lohe ia mau olelo
a'u, a malama ole hoi ia, e hooha-
likeia hoi ia me ke kanaka naaupo,
nana i kukulu kona hale maluna o
ke one.
27 A haule mai la ka ua, kahe mai
la ka wai, nou mai la ka makani, a
pa ma ua hale nei, a hiolo iho la
ia; nani wale hoi kona hiolo ana.
28 A hooki ae la Iesu ia mau ole-
lo, kahaha iho la na kanaka i kana
ao ana.
29 No ka mea, ao aku la ia ia la-
kou me he mea mana la, aole e like
me ka poe kakauolelo.

MOKUNA VIII.

2 Ua hoolaia ka mai lepera, 5 a me ka mai
lolo. 5 Ka manaoio o ka lunahaneri. 14
Hoolaia ka makuahonoaiwahine o Petero.
18 Ke kakauolelo hahai, a me ka haumana
lohi. 23 Papa aku la Iesu i ka makani a
malie ia. 28 Na kanaka elua i uluhia e na
daimonio.

AIHO mai la ia mai ka mauna
mai, he nui loa ka poe i ukali
ia ia.
2 Aia hoi kekahi lepero i hele mai
io na la, moe iho la imua ona, i
mai la, E ka Haku, a i makemake
oe, e hiki no ia oe ke huikala mai
ia'u.
3 O aku la Iesu i kona lima, hoo-
pa iho la ia ia, i aku la, Ke make-
make nei au, e huikalaia hoi oe.
Ola koke iho la kona mai lepera.
4 I aku la o Iesu ia ia, E ao oe,
mai hai aku ia hai. Aka, e hele oe
e hoike aku ia oe iho i ke kahuna,
e haawi i ka mohai a Mose i kauo-
ha mai ai, i mea e ike ai lakou.
5 ¶ A hiki aku la o Iesu i Kape-
renauma, hele mai la kekahi luna-
haneri io na la, noi mai la ia ia,
6 I mai la, E ka Haku, ke moe
iho la no kuu kauwa ma ka hale?
ka mai lolo, ua ehaeha loa.
7 I aku la o Iesu ia ia, E hele aku
no au e hoola ia ia.
8 Olelo mai la ka lunahaneri, i
mai la, E ka Haku, aole o'u pono
e komo ae oe iloko o ko'u hale; e
olelo wale mai no oe, a e ola no
kuu kauwa.
9 No ka mea, he kanaka aku wau
malalo o ke alii, he poe koa malalo
iho o'u; a olelo aku no au i keka-
hi, E hele aku, a hele aku no ia, a
i kekahi hoi, E hele mai, a hele
mai no ia; a i kuu kauwa, E hana
ia mea, a hana no ia.
10 A lohe ae la o Iesu, malalo ae
la ia, i mai la i ka poe e ukali aku
ana, He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, aole au i ike i ka ma-

naoio nui e like me keia iloko o ka Iseraela.

11 Ke i aku nei au ia oukou, he nui ka poe e hele mai, mai ka hikina a me ke komohana mai, a e noho pu lakou me Aberahama, a me Isaaka, a me Iakoba iloko o ke aupuni o ka lani.

12 A o na keiki o ke aupuni, e kipakuia'ku lakou iloko o ka pouli iwaho, malaila e uwe ai, a e uwi ai na niho.

13 Olelo aku la o Iesu i ka lunahaneri, O hoi oe; a e like me kau i manaoio mai ai, pela hoi e hanaia'ku ai nou. Ola iho la no kana kauwa ia hora.

14 ¶ Komo ae la e Iesu iloko o ka hale o Petero, ike iho la ia i kona makuahonoaiwahine e moe ana i ka mai kuni.

15 Hoopa aku la ia i kona lima, haalele iho la ke kuni ia ia, ala ae la ia, a lawelawe na lakou.

16 ¶ A ahiahi ae la, halihaliia mai io na la na mea he nui wale i uluhia e na daimonio; mahiki aku la ia i na uhane ma ka olelo, a hoola iho la i ka poe mai a pau:

17 Pela i ko ai ka olelo a ke kaula a Isaia, i i mai ai, Nana no i lawe ko kakou nawaliwali, nana hoi i halihali ko kakou mai.

18 ¶ A ike ae la o Iesu, ua puni ia i ka poe kanaka he nui wale, kena mai la ia e holo ma kela kapa.

● 19 Hele mai la kekahi kakauolelo, i aku la ia ia, E ke Kumu, e hahai aku no au ia oe i na wahi a pau au e hele ai.

20 I mai la Iesu ia ia, He mau lua ko na alopeke, he mau punana ko na manu o ka lewa; aka, o ke Keiki a ke kanaka, aohe ona wahi e hoomoe ai i kona poo.

21 Olelo aku la ia ia kekahi haumana ana, E ka Haku, e ae mai oe ia'u e hele mua au e kanu i kuu makuakane.

22 Olelo mai la Iesu ia ia, E hahai mai oe ia'u, na ka poe make no e kanu i ko lakou poe make.

23 ¶ Ee aku la ia maluna o ka moku, a hahai aku la kana mau haumana ia ia.

24 Aia hoi, he ino nui ma ka moanawai, a popoiia'e la ka moku e na ale; aka, ua hiamoe oia.

25 A hele aku la na haumana ana e hoala ia ia, i aku la, E ka Haku, e hoola mai ia makou, o make makou.

26 I mai la oia ia lakou, Heaha ka oukou e makau ai, e ka poe paulele kapekepeke? Ku ae la ia iluna, papa aku la ia i ka makani a me ka loko, a malie loa iho la.

27 Mahalo aku la na poe kanaka la, i aku la, Heaha ke ano o ia nei, i hoolohe mai ai ka makani a me ka moanawai ia ia?

28 ¶ A hiki aku la ia i kela kapa, i ka aina o ko Gadara, halawai mai la me ia elua kanaka i uluhia e na daimonio, i hoea mai, mai na halekupapau mai, ua nui loa ke ku o ka hau, aohe kanaka i aa aku e maalo ma ia wahi.

29 Aia hoi, kahea mai la laua, i mai la, Heaha kau ia makou nei, e Iesu ke Keiki a ke Akua? Ua hiki e mai nei anei oe e hana eha mai ia makou mamua o ka manawa?

30 A i kahi mamao aku, he kumupuaa e ai ana.

31 Noi mai la ia mau daimonio ia ia, i mai la, A i mahiki aku oe ia makou, e ae mai oe e haele makou e komo aku iloko o ke kumupuaa.

32 I aku la ia ia lakou, ou haele. A hemo lakou iwaho, komo aku la lakou iloko o ua kumupuaa la: aia hoi, naholo kiki aku la ua kumupuaa la a pau ilalo ma ka pali i ka moanawai, a pau lakou i ka make maloko o ka wai.

33 Auhee aku la ka poe kahupuaa, a hiki aku la i ke kulanakauhale, hai aku la lakou ia mau mea a pau, a me ka mea o ua mau kanaka la i uluhia e na daimonio.

34 Aia hoi, hele nui mai la ko ke kulanakauhale iwaho, e halawai me Iesu, a ike mai la ia ia, nonoi nui mai la lakou ia ia e hele aku ia mai ko lakou aina aku.

MOKUNA IX.

1 Ua hoolaia ka mai lolo. 9 Ke kahea ana ia Mataio, a me ka ai ana me na lunaauhau. 14 Hele mai na haumana a Ioane. 18 Ka hoola ana i ke kaikamahine i make, a me ka wahine hee koko. 27 Ua hookaakaaia na makapo. 35 Kaahele o Iesu.

E ae la ia maluna o ka moku, holo aku la ia, a hiki aku la i kona kulanakauhale.
2 Aia hoi, hali mai la lakou io na la i kekahi mai lolo, e moe ana iluna o kahi moe. A ike aku la o
Iesu i ko lakou manaoio, i aku la ia i ka mai lolo, E kuu keiki, e hoolana i kou manao, ua kalaia kou hewa.
3 Alaila, ohumu iho la kekahi poe kakauolelo iloko o lakou iho, He olelo hoino ka ia nei.
4 Ike iho la Iesu i ko lakou manao, ninau aku la, No ke aha la oukou e manao ino ai iloko o ko oukou naau?
5 Mahea ka hiki pono ke olelo, Ua kalaia kou hewa, a ke olelo paha, E ala'e a e hele?
6 I ike hoi oukou, he mana no ko ke Keiki a ke kanaka e kala aku ai i na hewa ma ka honua nei, E ku ae, (wahi ana i ka mai lolo,) e lawe oe i kou wahi moe, a e hoi i kou hale.
7 A ku ae la ia, a hoi aku la i kona hale.
8 A ike aku la na kanaka, mahalo aku la, a hoonani aku la lakou i ke Akua, nana i haawi mai ia mana no na kanaka.
9 ¶ A hele aku la o Iesu mai ia wahi aku, ike mai la ia i kekahi kanaka e noho ana ma kahi hookupu, o Mataio kona inoa; i mai la oia ia ia, E hahai mai oe ia'u. Ku ae la ia a hahai aku la ia ia.
10 ¶ A i ko Iesu noho ana i ka ahaaina iloko o ka hale, aia hoi, he nui na lunaauhau a me na lawehala i hele mai, a noho pu me ia a me kana poe haumana.
11 A ike aku la ka poe Parisaio, i mai la lakou i kana poe haumana, No ke aha la e ai pu ai ka oukou kumu me na lunaauhau a me na lawehala?
12 Lohe ae la o Iesu, i aku la oia ia lakou, Aole no ka poe ola ke kahuna lapaau, no ka poe mai no ia.
13 E hele hoi oukou e ao i ke ano o keia, o ke aloha ko'u makemake, aole ka mohai: ua hele mai nei au e ao aku i ka poe hewa e mihi, aole i ka poe pono.
14 ¶ Alaila, hele mai la na haumana a Ioane io na la, i mai la, Ke hookeai pinepine nei makou a me ka poe Parisaio, heaha hoi ka mea e hookeai ole ai kau poe haumana?
15 I aku la Iesu ia lakou, E hiki anei i na keiki o ke kanemare ke kaniuhu, i ka wa e noho pu ai ia me lakou? E hiki mai ana ka manawa e laweia'ku ai ke kanemare mai o lakou aku, ilaila lakou e hookeai ai.
16 Aole no kekahi e pinai i ka apana lole hou maluna o ka lole kahiko, o moku ka mea kahiko i ka mea hou, a nui aku ka nahae.
17 Aole hoi e ukuhi na kanaka i ka waina hou maloko o na hue ili kahiko, o nahae na hue, a kahe aku ka waina, a pau na hue: aka, ukuhi no lakou i ka waina hou iloko o na hue hou, a koe pu ia mau mea i ka malamaia.
18 ¶ I kana olelo ana ia mau mea ia lakou, aia hoi, hele mai kekahi luna, moe iho la ia, i mai la ia ia, Ua make iho nei ka'u kaikamahine, aka, e hele mai oe, a kau i kou lima maluna ona, a e ola ia.
19 Ku ae la o Iesu iluna, hahai aku la ia ia me kana poe haumana.
20 ¶ Aia hoi, he wahine hee koko i na makahiki he umikumamalua, hele aku la ia mahope iho ona, a hoopa aku la i ka lepa o kona aahu:
21 No ka mea, i iho la ia iloko ona, A i hoopa wale aku au i kona aahu, e ola au.
22 Haliu ae la o Iesu, ike ae la ia ia, i aku la, E ke kaikamahine, e hoolana i kou manao: ua hoola mai kou manaoio ia oe. A ola koke iho la ua wahine la ia hora.
23 A hiki aku la o Iesu i ka hale o ua luna la, ike ae la ia i ka poe hookiokio, a me na kanaka e kumakena ana,
24 I aku la oia ia lakou, Ou hoi oukou, aole i make ke kaikamahine, ua hiamoe no. A hoowahawaha mai la lakou ia ia.
25 A pau ae la ka poe kanaka i ka hookukeia iwaho, komo aku la ia iloko, lalau iho la i kona lima, a ala ae la ua kaikamahine nei.

26 A kaulana aku la ia mea ma ia
aina a pau.
27 ¶ A hele aku la o Iesu mai ia
wahi aku, elua kanaka makapo i
hahai ia ia, kahea mai la laua, i mai
la, E ka mamo a Davida, e aloha
mai oe ia maua.
28 Komo ae la ia iloko o ka hale,
a hele mai ua mau makapo la io
na la, ninau aku la Iesu ia laua, Ke
manaoio nei anei olua, e hiki no
ia'u ke hana i keia mea? I aku la
laua ia ia, Ae, e ka Haku.
29 Alaila, hoopa aku la ia i ko
laua mau maka, i aku la, E like me
ko olua manaoio ana mai, pela e
hanaia aku ai no olua.
30 Kaakaa ae la ko laua mau maka.
Papa aku la Iesu ia laua, i
aku la, E malama olua o ikea ia e
hai.
31 Aka, hele aku la laua, a hookaulana
aku la ia ia ma ia aina a
puni.
32 ¶ A hele aku la lakou iwaho,
aia hoi, haliia mai io na la he
kanaka aa, ua uluhia'e ka daimonio.
33 A mahikiia aku ka daimonio,
olelo mai la ua aa la, a mahalo ae
la ka poe kanaka, i ae la, Aole i
ikea ka mea like me neia iwaena o
ka Iseraela.
34 Aka, olelo aku la ka poe Parisaio,
Ke mahiki aku nei oia nei i
na daimonio ma ke alii o na daimonio.
35 Kaahele ae la o Iesu ma na
kulanakauhale a pau, a me na kauhale,
e ao ana iloko o na halehalawai
o lakou, a e hai mai ana i ka
euanelio no ke aupuni, me ka hoola
i na mai a pau, a me na nawaliwali
a pau o na kanaka.
36 ¶ A ike mai la ia i ka ahakanaka,
hu ae la kona aloha ia lakou;
no ka mea, ua maluhiluhi lakou,
ua auwana hoi e like me na hipa
kahu ole.
37 Alaila, i mai la ia i kana poe
haumana, He nui ke kihapai-ai, ua
hapa no nae ka poe lawehana.
38 No ia mea, e noi oukou i ka
Haku nana ke kihapai ai, e hoouna
oia i na lawehana iloko o kana kihapai.

MOKUNA X.

1 Na haumana a Iesu. 5 Ke kauoha ia lakou e hele e ao. 16 Ua ao aku ia lakou i ka hana ino ia e kanaka. 34 Kekahi mea i hele mai ai ka Haku, e hooku e mai ka poe hewa. 40 Ka pomaikai ana o ka poe ike aku ia Iesu.

AHEA ae la ia i kana poe
haumana he umikumamalua,
alaila haawi mai la i ka mana no
lakou e mahiki aku ai i na uhane
ino, a e hoola aku i na mai a pau
a me na nawaliwali a pau.
2 Eia hoi na inoa o ka poe lunaolelo
he umikumamalua. O ka
mua, o Simona i kapaia o Petero,
me kona kaikaina o Anederea; o
Iakobo na Zebedaio, a me kona
kaikaina o Ioane;
3 O Pilipo a me Baretolomaio; o
Toma a me Mataio ka lunaauhau;
o Iakobo na Alepaio, a me Lebaio
i kapaia o Tadaio.
4 O Simona no Kanaana a me Iuda
Isekariota, nana ia i kumakaia
aku.
5 O keia poe umikumamalua ka
Iesu i hoouna ae ai, kauoha mai la
ia lakou, i mai la, Mai hele oukou
ma ke kuamoo o ko na aina e, aole
hoi e komo i kekahi kulanakauhale
o ko Samaria:
6 Aka, e hele oukou i ka poe
hipa auwana o ka ohana o Iseraela.
7 I ko oukou hele ana, e ao aku,
me ka i ana, Ua kokoke mai nei
ke aupuni o ka lani.
8 E hoola i na mai, e huikala i na
lepero, e hoala i na mea make, e
mahiki aku i na daimonio; ua haawi
wale ia mai ia oukou, e haawi
wale aku oukou.
9 Mai hahao oukou i gula, aole
hoi i kala, aole hoi i keleawe iloko
o ko oukou mau hipuu;
10 Aole hoi he aa no ko oukou
hele ana, aole hoi elua aahu, aole
hoi kamaa, aole no hoi he kookoo;
no ka mea, he pono ke loaa i ka
mea hana ka ai nana.
11 A o ke kulanakauhale, a o ke
kauhale paha, a oukou e komo aku
ai, e ninau aku i ko laila poe pono;
malaila no e noho ai a hiki i
ka manawa e hele aku ai malaila
aku.

12 Aia komo aku oukou iloko o
ka hale, e uwe aku i ko laila.
13 A i pono ko ka hale, e kau ko
oukou aloha maluna ona; aka, i
pono ole, e hoi hou mai no ko ou-
kou aloha io oukou la.
14 A o ka mea hookipa ole ia ou-
kou, aole hoi e hoolohe i ka oukou
olelo, a hele aku oukou iwaho o
kela hale, a o kela kulanakauhale
paha, e lulu iho i ka lepo o ko ou-
kou wawae.
15 He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, E aho no ka hewa ana
o ko Sodoma a me ko Gomora i ko
ia kulanakauhale i ka la e hooko-
lokolo ai.
16 ¶ Eia hoi, ke hoouna aku nei
au ia oukou e like me na hipa ma-
waena o na ilio hihiu hae; no ia
mea, e maalea oukou e like me na
nahesa, e noho malie hoi e like me
na manu nunu.
17 E malama hoi ia oukou i na
kanaka: no ka mea, e haawi aku
lakou ia oukou i ka aha hookolo-
kolo, e hahau hoi lakou ia oukou
iloko o ko lakou mau halehala-
wai;
18 A no'u nei e alakaiia'ku ai ou-
kou imua o na kiaaina a me na
alii, i mea e ike ai no lakou, a no
ko na aina e.
19 Aia haawiia'ku oukou, mai
manao nui i ka oukou e olelo aku
ai; no ka mea, e haawiia aku ia
oukou i kela manawa ka oukou
mea e olelo aku ai.
20 No ka mea, aole na oukou e
olelo aku, na ka Uhane no o ko
oukou Makua e olelo ana ma o
oukou la.
21 E haawi ana ka hoahanau i ka
hoahanau e make, a o ka makua-
kane i ke keiki; a e ku e na keiki
i na makua, e hoolilo ia lakou i ka
make.
22 No ko'u inoa e inainaia mai ai
oukou e na kanaka a pau: aka, o
ka mea hoomau aku a hiki i ka ho-
pena, e ola ia.
23 Aia hana ino mai lakou ia ou-
kou iloko o kekahi kulanakauha-
le, e holo aku oukou i kekahi; he
oiaio ka'u e olelo aku nei ia ou-
kou, Aole e pau e na kulanakau-
hale o ka Iseraela i ke kaaheleia e
oukou, a hiki mai no ke Keiki a
ke kanaka.
24 Aole he kiekie ka haumana
maluna o ke kumu, aole hoi ke
kauwa maluna o kona haku.
25 He aho no ka haumana ke like
ia me kana kumu, a o ke kauwa ke
like ia me kona haku. Ina e kapa
mai lakou i ka mea nona ka hale,
o Belezebuba, e nui auanei ko la-
kou kapa ana i ko ka hale pela.
26 Mai makau hoi ia lakou; no
ka mea, aohe mea i uhiia e ole e
hoakakaia'na, aohe mea i hunaia e
ole e hoikeia'na.
27 O ka'u e olelo aku nei ia ou-
kou ma ka pouli nei, oia ka oukou
e hai aku ai ma ka malamalama;
a o ka mea a oukou e lohe nei ma
ka pepeiao, oia ka oukou e kala
aku ai maluna o na hale.
28 Mai makau aku hoi oukou i
ka poe nana e pepehi mai ke kino,
aole nae e hiki ia lakou ke pepehi
i ka uhane; aka, e makau aku i ka
mea nona ka mana e make ai ka
uhane a me ke kino iloko o Ge-
hena.
29 Aole anei i kuaiia na manu lii-
lii elua i kekahi asario? aole hoi e
haule wale kekahi o laua ma ka
lepo, ke ole ko oukou Makua.
30 Ua pau loa no hoi na lauoho o
ko oukou mau poo i ka heluia.
31 Nolaila, mai makau oukou, ua
oi loa aku oukou mamua o na ma-
nu liilii he nui loa.
32 Nolaila, o ka mea nana au e
hooia aku imua o na kanaka, na'u
hoi ia e hooia aku imua o ko'u
Makua iloko o ka lani.
33 A o ka mea nana au e hoole
aku imua o na kanaka, na'u hoi ia
e hoole aku imua o ko'u Makua
iloko o ka lani.
34 Mai manao oukou i hele mai
nei au e lawe mai i ke kuikahi ma
ka honua; o ka pahikaua ka'u i
hele mai nei e lawe mai, aole ke
kuikahi.
35 No ka mea, i hele mai nei au e
hookuee i ke kanaka i kona ma-
kuakane, a i ke kaikamahine i ko-
na makuwahine, a i ka hunonawa-
hine i kona makuahunoaiwahine.

36 O na enemi a ke kanaka, no kona hale iho no lakou.
37 O ka mea hookela aku i ke aloha i kona makuakane a i kona makuwahine, aole no ia'u, aole ia e pono no'u: a o ka mea hookela aku i ke aloha i kana keikikane a i ke kaikamahine, aole ia'u, aole hoi ia e pono no'u.
38 A o ka mea kaikai ole i kona kea, a e hahai mai mamuli o'u, aole ia e pono ia'u.
39 O ka mea malama i kona ola, e lilo no kona ola; aka, o ka mea haalele i kona ola no'u nei, e loaa ia ia ke ola.
40 ¶ O ka mea hookipa mai ia oukou, oia ke hookipa mai ia'u; a o ka mea, hookipa mai ia'u, oia ke hookipa mai i ka mea nana au i hoouna mai.
41 O ka mea hookipa mai i ke kaula, no ka mea, he kaula ia, e loaa ia ia ka uku no ke kaula; a o ka mea hookipa mai i ke kanaka pono, no ka mea, he kanaka pono ia, e loaa ia ia ka uku no ke kanaka pono.
42 O ka mea nana e haawi mai i ke kiaha wai huihui e inu, no kekahi o keia mau mea uuku, no ka mea, he haumana ia, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Aole ia e nele i kona uku.

MOKUNA XI.

2 Hoouna mai o Ioane i na haumana ana io Iesu la. 7 Ko Iesu manao no Ioane. 18 Ko kanaka manao no laua. 20 Ko Iesu hoohewa ana i na kulanakauhale. 25 Kona hoomaikai ana i ka Makua. 28 E hele io na la ka poe luhi a kaumaha i ka hewa, i maha'i.

AOKI ae la ka Iesu ao ana aku i kana poe haumana he umikumamalua, hele aku la ia malaila aku, e ao a e olelo aku iloko o ko lakou mau kulanakauhale.
2 Lohe ae la o Ioane iloko o ka halepaahao i na hana a Kristo, hoouna mai la ia i na haumana ana elua,
3 Ninau aku la ia ia, O oe io no anei ka mea e hele mai ana; e kali anei makou i kekahi mea e ae?
4 Olelo mai la Iesu, i mai la ia laua, Ou hoi olua, e hai aku ia Ioane i na mea a olua i lohe, a i ike iho nei.
5 Ua ike na makapo, ua hele na oopa, ua huikalaia na lepero, ua lohe na kuli, ua hoalaia na make, a ua haiia'ku ka euanelio i ka poe ilihune.
6 Pomaikai hoi ka mea i hoohihia ole ia no'u.
7 ¶ A hala aku la laua, hoomaka aku la Iesu e olelo i ka poe kanaka no Ioane, i aku la, I hele la oukou i ka waonahele e ike i ke aha? I ka ohe anei i luli i ka makani?
8 I hele hoi oukou e ike i ke aha? He kanaka anei i kahikoia i ke kapa pahee? Aia no ka poe i kahikoia i ke kapa pahee iloko o na hale o na'lii.
9 I hele hoi oukou e ike i ke aha? He kaula anei? Oia, ke hai aku nei au ia oukou, o ka mea hoi e oi aku i ke kaula.
10 Oia no ka mea i palapalaia nona, Aia hoi, ke hoouna aku nei au i ka'u elele mamua ou, nana e hoomakaukau i kou alanui mamua ou.
11 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O na mea a na wahine i hanau ai, aole kekahi o lakou i oi aku imua o Ioane Bapetite: aka, o ka mea liilii loa iloko o ke aupuni o ka lani, ua oi aku ia imua ona.
12 Mai ka wa ia Ioane Bapetite mai a hiki ia nei, ua imi ikaika ia ke aupuni o ka lani, a ua laweia e ka poe ikaika no lakou.
13 Ua wanana mai ka poe kaula a pau a me ke kanawai, a hiki mai ai o Ioane.
14 Ina e hiki ia oukou ke hoomaopopo, oia nei no ua Elia la, ka mea e hele mai ana.
15 O ka mea pepeiao lohe la, e hoolohe ia.
16 ¶ Me ke aha la au e hoohalike ai i keia hanauna? Ua like no ia me na kamalii e noho ana i kahi kuai, a e kahea aku ana i ko lakou mau hoa,
17 I ka i ana aku, E, ua hookiokio aku makou ia oukou, aole oukou i haa mai; ua makena aku makou ia oukou, aole hoi oukou i uwe mai.
18 No ka mea, i hele mai nei o

Ioane me ka ai ole a me ka inu
ole, a ke olelo nei lakou, He dai-
monio kona.
19 Hele mai nei ke Keiki a ke
kanaka me ka ai ana a me ka inu
ana; a ke olelo nei lakou, Aia hoi,
he kanaka pakela ai, pakela inu
waina, a he hoalauna no na luna-
auhau a me na lawehala. Aka, ua
hoaponoia ka naauao e kana poe
keiki.
20 ¶ Haila kana hoomaka ana e
hoohewa aku i na kulanakauhale,
kahi i hanaia'i ka nui loa o kana
mau hana mana; no ka mea, aole
lakou i mihi.
21 Auwe oe, e Korazina! Auwe
oe, e Betesaida! no ka mea, ina i
hanaia ma Turo a me Sidona na
hana mana i hanaia'ku ai io olua
la, ina ua mihi e lakou, iloko o ke
kapa ino a me ka lehu ahi.
22 Ke olelo aku nei au ia oukou,
E aho no ka hewa ana o Turo a me
Sidona i ko olua, i ka la e hooko-
lokolo ai.
23 O oe hoi, e Kaperenauma, ka
i hookiekieia'e i ka lani, e kiolaia
oe ilalo i ka po; no ka mea, ina i
hanaia ma Sodoma na hana mana
i hanaia'ku ai iloko ou, ina ua koe
ia a hiki i neia manawa.
24 Aka hoi, ke olelo aku nei au
ia oukou, E aho no ka hewa ana o
Sodoma i kou i ka la e hookolo-
kolo ai.
25 ¶ Ia wa la, olelo aku la o Iesu,
i aku la, Ke aloha aku nei au ia oe,
e ka Makua, ka Haku o ka lani a
me ka honua; no ka mea, ua huna
oe i keia mau mea i ka poe akamai
a me ka poe maalea, a ua hoike mai
oe ia mau mea i na keiki uuku.
26 Oia no, e ka Makua, no ka
mea, o ka pono no ia ia oe.
27 Ua haawiia mai ia'u na mea a
pau e ko'u Makua; aohe kanaka i
ike i ke Keiki, o ka Makua wale
no; aole hoi he kanaka i ike i ka
Makua, o ke Keiki wale no, a
me ka mea ia ia e hoike aku ai ke
Keiki.
28 ¶ E hele mai oukou a pau
loa io'u nei, e ka poe luhi a me ka
poe kaumaha, na'u oukou e hoo-
maha aku.
29 E amo oukou i ka'u auamo
maluna iho o oukou, a e aoia ou-
kou e au: no ka mea, ua akahai
au, ua haahaa kuu naau, a e loaa
ia oukou ka maha no ko oukou
mau uhane.
30 No ka mea, he oluolu ka'u
auamo, he mama hoi ka'u ukana.

MOKUNA XII.

1 No ka malama ana i ka la Sabati. 13 Hoola oia i ka lima maloo ia la. 22 Hoolaia ka mea makapo leopaa. 31 No ka olelo hoino i ka Uhane Hemolele. 38 Ka poe imi i hoailona. 46 Kona makuwahine a me na hoahanau.

IA wa la, hele aku la o Iesu i ka
la Sabati mawaena o na mahina
ai, pololi iho la na haumana ana, a
hoomaka aku la lakou e lalau i na
huhui palaoa, a ai iho la.
2 Ike aku la ka poe Parisaio, i
aku la lakou ia ia, Aia ke hana nei
kau poe haumana i ka mea ku ole
i ke kanawai ke hana i ka la Sa-
bati.
3 I mai la oia ia lakou, Aole anei
oukou i heluhelu i ka mea a Davi-
da i hana'i, a me ka poe me ia, i ka
wa i pololi ai lakou?
4 Ia ia i komo aku ai iloko o ka
hale o ke Akua, a ai iho la i ka be-
rena hoike, ka mea ku pono ole ia
ia ke ai, aole hoi i ka poe me ia, na
ka poe kahuna wale no.
5 Aole anei oukou i heluhelu ma
ke kanawai, o ka poe kahuna iloko
o ka luakini i na la Sabati, ua hana
lakou i ka la Sabati, aole hoi a
lakou hala?
6 Ke olelo aku nei au ia oukou,
Eia maanei kekahi, ua oi aku ia
mamua o ka luakini.
7 Ina paha i ike oukou i ke ano o
keia, O ke aloha ko'u makemake,
aole ka mohai, ina ua hoohewa ole
mai oukou i ka poe hala ole.
8 No ka mea, o ke Keiki a ke ka-
naka, oia ka Haku no ka la Sabati.
9 Hele aku la ia mai ia wahi aku,
a komo aku la iloko o ko lakou
halehalawai.
10 ¶ Aia ilaila he kanaka, ua ma-
loo kona lima: ninau mai la lakou
ia ia, i mea e hoopii aku ai lakou
ia ia, i mai la, He mea pono anei
ke hoola aku i ka la Sabati?
11 I aku la oia ia lakou, Owai la

ke kanaka o oukou hookahi hipa
kana, a i haule iho i ka lua i ka la
Sabati, aole anei ia e lalau aku ia
ia, a e huki mai iluna?
12 Aole anei e oi aku ke kanaka
mamua o ka hipa? He mea pono
no ke hana maikai i ka la Sabati.
13 Alaila, olelo aku la ia i ua kana-
ka la, E o mai kou lima: o mai la
ia, a ola ae la ia e like me kela li-
ma.
14 ¶ Hele aku la ka poe Parisaio
iwaho, kukakuka ae la lakou i
mea e make ai oia ia lakou.
15 A ike iho la o Iesu ia mea,
hele aku la ia mai ia wahi aku; a he
nui ka poe kanaka i hahai aku ia
ia, hoola iho la oia ia lakou a pau.
16 Papa mai la oia ia lakou, aole
lakou e hai hoike aku ia ia:
17 I ko ai ka olelo a ke kaula a
Isaia, i i mai ai,
18 Aia hoi kuu kauwa a'u i koho
ai, kuu mea aloha, ia ia ka olioli o
kuu naau; e kau aku ana au i kuu
Uhane maluna iho ona, a e hai
aku ia i ke kanawai i na lahuika-
naka.
19 Aole ia e hakaka, aole hoi e
walaau aku, aole hoi e lohea kona
leo ma na alanui.
20 Aole e hai ia ia ka ohe pepe,
aole hoi ia e kinai i ka uiki e hoo-
pipi ana, a kui aku ia i ke kanawai
a lanakila.
21 A e paulele hoi na lahuikana-
ka ma kona inoa.
22 ¶ Alaila, haliia mai io na la ke-
kahi kanaka i uluhia e ka daimo-
nio, ua makapo, ua paa hoi ka leo;
a hoola iho la kela ia ia, a olelo ae
la ka leopaa, a ike ae la ka makapo.
23 Kahaha iho la na kanaka a pau,
i ae la, O ka Mamo anei keia a Da-
vida?
24 A lohe ae la ka poe Parisaio, i
ae la lakou, Ma o Belezebuba la
wale no, ke alii o na daimonio, ka-
na mahiki ana aku i na daimonio.
25 Ike ae la o Iesu i ko lakou ma-
nao ana, i aku la ia lakou, O ke
aupuni i mokuahana ia ia iho, e
pau ia, a o ke kulanakauhale a o
ka poe ohana i mokuahana ia ia
iho, aole ia e mau.
26 Ina paha o Satana e mahiki
aku ia Satana, ua mokuahana oia
ia ia iho, a pehea la hoi e mau ai
kona aupuni?
27 Ina paha owau e mahiki aku i
na daimonio ma o Belezebuba la,
ma owai la hoi e mahiki aku ai na
keiki a oukou ia lakou? Nolaila,
e lilo lakou i poe hooponopono ia
oukou.
28 Ina paha owau e mahiki aku i
na daimonio ma ka Uhane o ke
Akua, ina ua kokoke mai ke aupu-
ni o ke Akua io oukou nei.
29 Pehea la e hiki ai i kekahi ke
komo iloko o ka hale o ke kanaka
ikaika, a hao i kona waiwai? Aia
nakinaki ia mamua i ke kanaka
ikaika a paa, alaila e hao ia i na mea
o kona hale.
30 O ka mea aole me au nei, o
ko'u enemi no ia; a o ka mea hoi-
liili pu ole me au, ua hooleilei wa-
le aku no ia.
31 ¶ Ke olelo aku nei hoi au ia
oukou, O na hala a pau, a me na
olelo hoino e kalaia'na no na ka-
naka: aka, o ka olelo hoino aku i
ka Uhane Hemolele, aole ia e ka-
laia no na kanaka.
32 O ka mea olelo hoino mai i ke
Keiki a ke kanaka, e kalaia'na oia;
aka, o ka mea olelo hoino i ka
Uhane Hemolele, aole loa e ka-
laia'na oia i keia ao, aole hoi i ke-
la ao aku.
33 Ina e hoomaikai aku oukou i
ka laau, e hoomaikai pu no hoi i
ko na hua; aka i ole, alaila e hoi-
no aku i ka laau me ka hoino pu i
kona hua; no ka mea, ua ikea ka
laau ma kona hua.
34 E ka hanauna mo'onihoawa!
pehea la e hiki ai ia oukou ka poe
ino ke olelo i na mea maikai? No
ka mea, no ka piha o ka naau e
olelo ai ka waha.
35 O ke kanaka maikai, ua lawe
mai ia i na mea maikai mailoko ae
o ka waiwai maikai o ka naau: a o
ke kanaka ino, ua lawe mai ia i na
mea ino mailoko ae o ka waiwai ino.
36 Ke olelo aku nei au ia oukou,
O na huaolelo ino a pau a na kana-
ka e olelo ai, e hookolokoloia'na
lakou ia mea, i ka la e hookoloko-
lo ai.

37 No ka mea, ma kau mau olelo
e hoaponoia'i oe, a ma kau mau
olelo e hoahewaia'i oe.
38 ¶ Alaila, olelo mai la kekahi
poe kakauolelo a me na Parisaio,
i mai la, E ke Kumu, ke ake nei
makou e ike aku i hoailona nou.
39 Olelo aku la ia, i aku la ia la-
kou, Ke imi nei ka hanauna hewa,
moe kolohe, i hoailona: aole loa
e haawiia ka hoailona ia lakou, o ka
hoailona a ke kaula a Iona wale no.
40 E like me Iona ekolu la ekolu
po iloko o ka opu o ka ia nui, pe-
la auanei ke Keiki a ke kanaka,
ekolu la ekolu po iloko o ka opu
o ka honua.
41 E ku e mai auanei na kanaka o
Nineva i keia hanauna i ka la hoo-
kolokolo, a e hoohewa mai ia la-
kou nei; no ka mea, mihi iho la
lakou i ka olelo ana a Iona: eia
hoi, maanei kekahi i oi aku ma-
mua o Iona.
42 I ka la hookolokolo e ku e
mai auanei ke aliiwahine o ke ku-
kuluhema i keia hanauna, a e hoo-
hewa mai ia lakou nei; no ka
mea, i hele mai ia mai na palena
o ka honua e hoolohe i ka olelo
naauao a Solomona; eia hoi, ma-
anei kekahi i oi aku mamua o So-
lomona.
43 A puka mai ka uhane ino mai-
loko mai o kekahi kanaka, hele
aku no ia ma na wahi panoa, e imi
ana i kahi e maha ai, a loaa ole.
44 Alaila, olelo iho no ia, E hoi
ana au i ko'u hale, kahi a'u i puka
mai ai. A hiki mai, ike iho la ia,
ua kaawale ia, ua kahiliia, a ua hoo-
lakolakoia.
45 Alaila, hele aku no ia, a lawe
pu mai me ia i na uhane e ae i ehi-
ku, ua oi aku ko lakou ino i kona
iho; komo lakou iloko, a noho
ilaila: a hewa loa aku ka hope o
ua kanaka la i kona noho ana ma-
mua. Pela auanei no hoi keia ha-
nauna hewa.
46 ¶ Ia ia i olelo ai i na kanaka,
aia ku mai la iwaho kona maku-
wahine, a me kona poe hoahanau,
e ake e olelo pu me ia.
47 I aku la kekahi ia ia, Aia, ke
ku mai la iwaho kou makuwahine
a me ou mau hoahanau, e ake e
olelo pu me oe.
48 Olelo mai la ia, i mai la i ka
mea nana i hai aku ia ia, Owai la
ko'u makuwahine a me o'u mau
hoahanau?
49 O mai la ia i kona lima i na
haumana ana, i aku la ia, Aia hoi,
ko'u makuwahine a me o'u mau
hoahanau.
50 O ka mea i hana i ka makema-
ke o ko'u Makua i ka lani, oia
ko'u kaikaina a me ko'u kaikuwa-
hine, a me ko'u makuwahine.

MOKUNA XIII.

8 Ka nane no ke kanaka lulu hua. 18 Ua ho-
akakaia ua nane la. 24 Ka nane no ka zi-
zania. 31 No ka hua makeke. 44 Ka wai-
wai huna. 45 Ka momi. 47 Ka upena. 53
Ua hoowahawahaia oia e na kanaka o kona
aina.

IA la la, hele aku la o Iesu iwaho
o ka hale, a noho iho la ia ma
kapa o ka loko.
2 He nui loa ka poe kanaka i
akoakoa mai io na la, ee aku la ia
maluna o kekahi moku, noho iho
la; a ku nui mai la ua poe kanaka
la mauka.
3 Ao mai la oia ia lakou i keia
mea keia mea ma na olelonane, i
ka i ana mai, Aia hoi, hele aku la
kekahi kanaka lulu hua e lulu.
4 A i kana lulu ana, helelei iho la
kekahi ma kapa alanui, lele mai la
na manu, a pau ae la ia i ke kikoa.
5 Aka helelei iho la kekahi ma
kahi hapapa, aohe nui o ka lepo;
kupu wawe ae la ia no ka papau o
ka lepo.
6 A puka mai ka la, mae iho la ia,
maloo aku la no ke aa ole.
7 Aka helelei iho la kekahi ma
kahi kakalaioa, kupu ae la ke ka-
kalaioa a kahihi aku la ia mea.
8 Aka helelei iho la hoi kekahi
ma ka lepo maikai, a hua mai la i
ka hua, he pahaneri ka kekahi, he
pakanaono ka kekahi, a he paka-
nakolu ka kekahi.
9 O ka mea pepeiao lohe la, e
hoolohe ia.
10 Hele mai la kana poe hauma-
na, ninau aku la ia ia, No ke aha
la oe e olelo mai ai ia lakou ma na
olelonane?
11 Olelo mai la oia ia lakou, i mai

ia, No ka mea, ua haawiia aku ia
oukou e ike i na mea pohihihi o
ke aupuni o ka lani, aole nae i haa-
wiia'ku ia lakou.
12 O ka mea ua loaa, e haawi hou
ia'ku nana a mahuahua; aka, o ka
mea ua loaa ole, e laweia'ku kana
mai ona aku la.
13 Nolaila ka'u e olelo aku nei ia
lakou ma na olelonane; no ka
mea, i ka nana ana, aole lakou i
ike; a i ka lohe ana, aole lakou i
hoolohe, aole hoi i hoomaopopo.
14 A i ko ai ka wanana a Isaia ia
lakou, i ka i ana, I ka lohe ana, e
lohe auanei oukou, aole nae e hoo-
maopopo; a i ka nana ana, e nana
auanei oukou, aole nae e ike.
15 No ka mea, ua palaka ka naau
o keia poe kanaka, ua hookuli la-
kou i ko lakou mau pepeiao, ua
hoopaa hoi i ko lakou mau maka;
o ike auanei ko lakou mau maka,
o lohe hoi ko lakou mau pepeiao,
o manao hoi ko lakou naau, o huli
mai lakou, a hoola aku au ia lakou.
16 Pomaikai ko oukou mau ma-
ka, no ka mea, ua ike: a me ko
oukou mau pepeiao, ua lohe.
17 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, He nui na kaula a me na
kanaka pono i ake e ike i na mea
a oukou e ike nei, aole nae lakou
i ike; a e lohe hoi i na mea a
oukou e lohe nei, aole nae i lohe.
18 ¶ E hoolohe oukou i ke ano o
ka olelonane no ke kanaka lulu-
hua.
19 O kela mea keia mea lohe i ka
olelo no ke aupuni me ka hoomao-
popo ole: alaila, hele mai no ka
mea ino, a kaili aku ia i ka mea i
luluia iloko o kona naau. Oia ka
mea i luluia ma kapa alanui.
20 O ka mea i luluia ma kahi ha-
papa, oia ka mea i lohe i ka olelo,
a hopu koke iho la ia me ka olioli.
21 Aole nae he aa iloko ona, no-
laila ua pokole kona kupaa ana;
a hiki mai ka pilikia a me ka hoino
no ka olelo, alaila haule koke iho
la ia.
22 O ka mea i luluia ma kahi ka-
kalaioa, oia ka mea i lohe i ka ole-
lo; a na ka manao ana i na mea o
keia ao, a me ka hoopunipuni ana
o ka waiwai e kinai iho ka olelo,
a lilo ia i mea hua ole.
23 A o ka mea i luluia ma kahi
lepo maikai, oia ka mea i lohe i ka
olelo me ka hoomaopopo; a hua
mai i ka hua he pahaneri ka keka-
hi, he pakanaono ka kekahi, a he
pakanakolu ka kekahi.
24 ¶ Hai mai la oia i kekahi ole-
lonane hou ia lakou, i mai la, Ua
hoohalikeia ke aupuni o ka lani
me kekahi kanaka nana i lulu iho
ka hua maikai ma kana mahinaai.
25 A i ka wa i hiamoe ai na kana-
ka, hele mai la kona enemi, a lulu
iho la i ka zizania iloko pu me ka
palaoa, a hoi aku la.
26 A kupu mai ke kino, a opuu
ae la, alaila ikea iho la ka zizania.
27 Hele mai la na kauwa a ua
mea hale la, i mai la ia ia, E ka ha-
ku, aole anei oe i lulu iho i ka hua
maikai ma kau mahinaai? No hea
mai la hoi ka zizania?
28 I aku la oia ia lakou, Na ke ka-
naka enemi ia i hana. Ninau mai
la ka poe kauwa ia ia, E kii anei
makou e uhuki ia mea?
29 I aku la ia, Aole, o uhuki pu
oukou i ka palaoa i ko oukou wae-
le ana i ka zizania.
30 E waiho no pela, e ulu pu laua
a hiki i ka ohi ana: a i ka wa e
ohi ai, na'u e olelo aku i ka poe
okioki, E houluulu mua oukou i
ka zizania, e pua a paa i mea e pu-
hi ai i ke ahi; a o ka palaoa la, e
hoiliili ia iloko o ko'u halepapaa.
31 ¶ Hai aku la oia ia lakou i ke-
kahi olelonane hou, i aku la, Ua
like ke aupuni o ka lani me keka-
hi hua makeke a ke kanaka i lawe
a kanu iho i kana mahinaai.
32 He makalii keia hua i na hua
a pau, a kupu ae ia, ua oi kona ki-
no i na laalaau a pau, a lilo ae la ia
i laau, a lele mai na manu o ka le-
wa, a kau iho iluna o kona mau
lala.
33 ¶ Olelo mai la hoi oia ia lakou
i kekahi olelonane hou. Ua like
ke aupuni o ka lani me ka mea hu
a kekahi wahine i lawe ai, a hui pu
me na sato palaoa ekolu, a pau ae
la ia i ka hu.
34 Oia mau mea a pau ka Iesu i

olelo aku ai i na kanaka ma na olelonane; a ma na olelonane wale no kana olelo ana aku ia lakou:
35 I ko ai ka mea i oleloia e ke
kaula, i ka i ana mai, E pane aku kuu waha i na olelonane, e hai aku hoi au i na mea i hai ole ia, mai ke kumu mai o ke ao nei.
36 Alaila, haalele aku la Iesu i ka
poe kanaka, a hele mai la iloko o ka hale. Hele aku la na haumana io na la, i aku la, E hoakaka mai oe ia makou i ka olelonane no ka zizania ma ka mahinaai.
37 Olelo mai la ia, i mai la ia lakou, O ka mea nana i lulu i ka hua maikai, oia ke Keiki a ke kanaka.
38 O ka mahinaai, oia ke ao nei:
o ka hua maikai, oia na keiki no ke aupuni; a o ka zizania, oia na keiki o ka mea ino.
39 O ka enemi nana i lulu ia mea,
oia ka diabolo; o ka wa e ohi ai, o ka hopena ia o keia ao; a o ka poe nana e okioki, o ka poe anela ia.
40 Me ka zizania i hoiliiliia'i a puhiia'i i ke ahi, pela no hoi i ka hopena o keia ao.
41 Na ke Keiki a ke kanaka e
hoouna i kona poe anela, a e houluulu mai lakou i na mea hoohihia wale, a me na mea hana ino a pau mailoko mai o kona aupuni;
42 A e hoolei aku ia lakou iloko
o ka lua ahi; ilaila ka uwe ana a me ka uwi ana o na niho.
43 Alaila e lilelile ae ka poe pono e like me ka la iloko o ke aupuni o ko lakou Makua. O ka mea pepeiao lohe la, e hoolohe ia.
44 ¶ Eia hou, Ua like ke aupuni
o ka lani me ka waiwai i hunaia iloko o kahi kihapai: a loaa ia i ke kanaka, huna hou iho no ia, a hele aku me ka olioli, a kuai lilo aku no i kana mau mea a pau, a kuai lilo mai ia kihapai nona.
45 ¶ Eia hou, Ua like ke aupuni
o ka lani me ke kanaka kuai, e imi ana i na momi maikai.
46 A ike aku ia i kekahi momi
maikai loa, hele aku no ia, a kuai lilo aku i kana mau mea a pau, a kuai lilo mai ia momi nona.
47 ¶ Eia hou, Ua like ke aupuni
o ka lani me ka upena i kuu i ke kai, a puni ae la na ia he nui wale ke ano.
48 A piha ia, huki ae lakou iuka,
noho iho, a hahao iho i na mea maikai iloko o na ipu, aka, hoolei aku no i na mea ino.
49 Pela no i ka hopena o keia ao;
e kii mai auanei ka poe anela, a e hookaawale lakou i ka poe hewa mawaena ae o ka poe pono;
50 A e hoolei aku ia lakou iloko
o ka lua ahi; ilaila e uwe ai a e uwi ai na niho.
51 Ninau mai la o Iesu ia lakou,
Ua ike pono anei oukou i neia mau mea a pau? I aku la lakou ia ia, Ae, e ka Haku.
52 Olelo mai la keia ia lakou, No
ia mea, kela kakauolelo keia kakauolelo i aoia i na mea o ke aupuni o ka lani, ua like no ia me ke kanaka mea hale, nana i lawe mai na mea hou a me na mea kahiko mailoko mai o kona waihona waiwai.
53 ¶ A oki ae la ka Iesu olelo ana
mai i keia mau olelonane, hele aku la ia mai ia wahi aku.
54 A hiki aku la ia i kona aina,
ao aku la ia i na kanaka iloko o ko lakou halehalawai; a kahaha iho la lakou, i ae la, Nohea la ka naauao a me ka hana mana a na kanaka la?
55 Aole anei keia ke keiki a ke
kamana? Aole anei o Maria ka inoa o kona makuwahine? a o na hoahanau ona, o Iakobo, o Iose, o Simona, a o Iuda?
56 A o na kaikuwahine ona, aole
anei lakou a pau me kakou? Nohea mai la ia ia keia mau mea a pau?
57 A ukiuki iho la lakou ia ia. I
aku la Iesu ia lakou, Aole he kaula i hoowahawahaia ma kahi e, aia no ma kona aina a ma kona hale iho no.
58 Aohe nui na hana mana ana i
hana'i ilaila, no ko lakou hoomaloka.

MOKUNA XIV.

Ka manao o Herode no Kristo. 3 Ka hala i make ai o Ioane. 15 Hanai aku o Iesu i elima tausani. 22 Hele ia maluna o ka wai. 34 Hoolaia ka poe mai o Genesareta.

IA wa la, lohe ae la o Herode ke
alii kiaaina i ke kaulana o Iesu,
2 I aku la ia i kana poe kauwa, O
Ioane Bapetite keia; ua ala mai ia
mai ka make mai; nolaila i hana-
ia'i na hana mana e ia.
3 ¶ No ka mea, hopu aku la o
Herode ia Ioane a paa, a hahao
aku la ia ia iloko o ka halepaahao,
no Herodia ka wahine a Pilipo a
kona hoahanau.
4 No ka mea, i olelo aku o Ioane
ia Herode, Aole ou pono ke lawe
ia ia nau.
5 Manao iho la ia e pepehi ia ia,
a makau ae la ia i na kanaka; no
ka mea, manao iho la lakou, he
kaula ia.
6 Aia malamaia'i ka la hanau o
Herode, haa mai la ke kaikamahi-
ne a Herodia iwaena o lakou, a
lealea iho la o Herode.
7 Nolaila, hoohiki mai la ia, e haa-
wi mai ia ia i kana mea e noi aku
ai.
8 A hoeueuia mai oia e kona ma-
kuwahine, i aku la ia, O ke poo o
Ioane Bapetite kau e haawi mai ai
ia'u maluna o ke pa.
9 Minamina iho la ke alii; aka,
no kona hoohiki ana, a no ka poe
hoaai e noho pu ana me ia, kena
aku la ia e haawiia mai.
10 Hoouna aku la ia, a oki iho la
i ke poo o Ioane iloko o ka hale-
paahao.
11 A laweia mai la kona poo ma-
luna o ke pa, a haawiia mai ia i ua
kaikamahine la, a nana ia i lawe
aku i kona makuwahine.
12 Kii aku la kana poe haumana
i ke kino, a kanu iho la; a hele
mai la lakou a hai mai la ia Iesu.
13 ¶ A lohe ae la o Iesu, holo
kaawale aku la ia ma ka moku i
kahi neheleheie, a lohe ae la na
kanaka, hahai wawae aku la lakou
ia ia, mailoko mai o na kulana-
kauhale.
14 A pae aku la Iesu, ike aku la
ia i na kanaka he nui loa, haehae
ke aloha ia lakou, a hoola iho la ia
i ko lakou poe mai.
15 ¶ A ahiahi ae la, hele mai la
kana poe haumana io na la, i aku
la, He wahi waonahele keia, a ua
hala ae nei ka hora; e hoihoi aku
oe i ua poe kanaka nei, i hele la-
kou i na kauhale, e kuai i ai na la-
kou.
16 I mai la o Iesu ia lakou, Aole
e pono no lakou ke hele aku, na
oukou e haawi aku i ai na lakou.
17 I aku la lakou ia ia, Elima wa-
le no popo berena a makou, a me
na ia elua.
18 I mai la o Iesu, E lawe mai ou-
kou ia mau mea i o'u nei.
19 Kauoha aku la ia i na kanaka
e noho iho ilalo ma ka weuweu,
lalau aku la ia i na popo berena
elima, a me na ia elua, nana ae la
ia i ka lani, hoomaikai aku la, wa-
wahi iho la; haawi aku la i ka be-
rena i na haumana, na na hauma-
na hoi i haawi aku ia mau mea i
ka poe kanaka.
20 Ai iho la lakou a pau, a mao-
na; a hoiliili mai la lakou i na ha-
kina i koe a piha ae la na hinai he
umikumamalua.
21 O ka poe i ai, elima paha tau-
sani kanaka lakou, he okoa na wa-
hine a me na kamalii.
22 ¶ A koi koke aku la Iesu i ka-
na mau haumana e ee iluna o ka
moku, a e holo e mamua ma kela
kapa, ia ia e hoihoi aku ai i ka poe
kanaka.
23 A pau ka poe kanaka i ka hoi-
hoiia'ku e ia, pii aku la ia, oia wa-
le no, i kekahi mauna e pule ai:
a hiki mai ke ahiahi, oia wale no
malaila.
24 A o ua moku la, mawaena ia o
ka loko e luliia'na e na ale, no ka
mea, mamua mai ka makani.
25 I ka ha o ka wati o ka po, hele
mai la Iesu io lakou la, e hele ana
maluna o ka loko.
26 Ike aku la na haumana ia ia e
hele ana maluna o ka loko, hopo-
hopo iho la lakou, i ae la, He uha-
ne ia! a hooho aku la lakou i ka
makau.
27 Olelo koke mai la o Iesu ia la-
kou, E hoolana oukou, owau no
keia, mai makau.
28 Olelo aku la o Petero ia ia, E
ka Haku, a o oe no ia, e olelo mai
oe ia'u e hele aku iou la maluna o
ka wai.

29 I mai la kela, E hele mai. Iho iho la o Petero mai luna o ka moku, a hele aku la ia maluna o ka wai e halawai me Iesu.

30 A ike aku la ia i ka makani ikaika, makau iho la ia; a i ka hoomaka ana e poho iho, kahea aku la ia, i aku la, E ka Haku, e hoola mai ia'u.

31 Kikoo koke mai la Iesu i kona lima, paa mai la ia ia, i mai la, E ka mea paulele kapekepeke, heaha kau mea i kanalua ai?

32 A ee mai la laua maluna o ka moku, malie iho la ka makani.

33 Hele mai la ka poe maluna o ka moku, moe iho la lakou imua ona, i aku la, He oiaio o oe no ke Keiki a ke Akua.

34 ¶ Holo aku la lakou, a hiki aku la i ka aina o Genesareta.

35 A ike mai la ia ia na kanaka o ia wahi, kii aku la lakou ma ia aina a puni, a lawe mai la i ka poe mai a pau io na la;

36 Nonoi mai la lakou ia ia e hoopa wale mai i ka lepa o kona aahu; a o ka poe a pau i hoopa mai, ua ola lakou.

MOKUNA XV.

Ua hoohewaia na mooolelo a na lunakahiko. 11 Ka mea hoohaumia. 21 Ua hoolaia ke kaikamahine a ka wahine Kanaana. 32 Ua hanaiia ka poe ehiku tausani.

ALAILA hele mai la io Iesu la na kakauolelo a me na Parisaio no Ierusalema mai, ninau mai la,

2 No ke aha la e pale nei kau poe haumana i ka mooolelo a ka poe lunakahiko? No ka mea, aole lakou e holoi i na lima o lakou i ka lakou ai ana.

3 Olelo aku la oia ia lakou, i aku la, No ke aha la hoi oukou e pale nei i ke kanawai o ke Akua ma ka oukou mooolelo?

4 Ua kauoha mai ke Akua, i ka i ana mai, E malama oe i ka makuakane a me ka makuwahine; a o ka mea olelo hoino aku i ka makuakane a i ka makuwahine paha, e make ia.

5 A ke olelo nei oukou, O ka mea e olelo aku i ka makuakane a i ka makuwahine paha, Ua laa, o ka'u mea e pono ai oe;

6 Aole ia e malama hou aku i kona makuakane, a me kona makuwahine. Pela oukou i hoole ai i ke kanawai o ke Akua ma ka oukou mooolelo.

7 E ka poe hookamani, pono io ka Isaia i olelo mai ai no oukou, i ka i ana,

8 O keia poe kanaka, ke hookokoke mai nei lakou ia'u me ko lakou waha, a ke hoomaikai mai nei ia'u me na lehelehe; aka, o ko lakou naau la, he mamao loa ia ia'u.

9 Make hewa ko lakou malama ana mai ia'u, i ka lakou ao ana aku i na kauoha a na kanaka i kumu e malamaia'i.

10 ¶ Kahea aku la ia i ka poe kanaka, i aku la, E hoolohe mai oukou, a e hoomaopopo hoi.

11 Aole e haumia ke kanaka i ka mea i komo ma ka waha; aka, o ka mea i puka ae mailoko mai o ka waha, oia ka mea e haumia ai ke kanaka.

12 Alaila, hele aku la kana poe haumana, i aku la ia ia, Ke ike nei anei oe, ua huhu ka poe Parisaio i ko lakou lohe ana i keia olelo?

13 Olelo mai la ia, i mai la, O na mea kanu a pau aole i kanuia e ko'u Makua i ka lani, e pau ia i ka uhukiia.

14 E waiho pela ia lakou; he poe alakai makapo lakou no na makapo: ina he makapo e alakai i ka makapo, e haule pu laua iloko o ka lua.

15 Olelo aku la o Petero ia ia, i aku la, E hoakaka mai oe i keia olelonane.

16 I mai la o Iesu, Oukou anei kekahi i hoomaopopo ole?

17 Aole anei oukou i ike, o ka mea komo ma ka waha, ua hele iho no ia maloko o ka opu, a ua hooleiia'ku ia ma ke kiona?

18 Aka, o ka mea e puka ana mailoko mai o ka waha, mailoko mai ia o ka naau; oia ka mea e haumia ai ke kanaka.

19 No ka mea, mailoko mai o ka naau ke puka mai nei na manao ino, ka pepehi kanaka ana, ka moe kolohe ana, ka hookamakama ana,

ka aihue ana, ka hoopunipuni ana,
a me na olelo ino.
20 Oia na mea e haumia ai ke kanaka:
aka, o ka ai ana me na lima
holoi ole ia, aole e haumia ke kanaka
ia mea.
21 ¶ Hele aku la o Iesu mai ia
wahi aku, a hiki aku la ma na mokuna
o Turo a me Sidona.
22 Aia ilaila kekahi wahine Kanaana
no ia aina i hele mai ai, kahea
mai la ia ia, i mai la, E ka Haku,
ka mamo a Davida, e aloha
mai oe ia'u, ua uluhia loa kuu kaikamahine
e ka daimonio.
23 Aole ia i olelo iki aku ia ia.
Hele aku la kana mau haumana, a
noi aku la ia ia, E hoihoi aku oe ia
ia; no ka mea, ke walaau mai nei
ia mahope o kakou.
24 Olelo mai la ia, i mai la, Ua
hoounaia mai nei au i ka ohana
hipa auwana o ka Iseraela wale no.
25 Hele mai la ua wahine la, moe
iho la ia imua ona, i mai la, E ka
Haku, e kokua mai oe ia'u.
26 Olelo aku la o Iesu, i aku la,
Aole e pono ke lawe i ka ai a na
kamalii, a hoolei aku na na ilio.
27 I mai la kela, He oiaio, e ka
Haku; ua ai no nae na ilio i na
hunahuna i helelei iho malalo o ka
papaaina a ko lakou haku.
28 Alaila, olelo aku la o Iesu ia
ia, i aku la, E ka wahine, nui kou
manaoio; me kau makemake, pela
e hanaia'ku ai nou. A ola iho la
kana kaikamahine ia hora.
29 Hele aku la o Iesu ma ia wahi
aku, a hiki aku la ma ke kae loko
i Galilaia: pii aku la ia iluna i kekahi
mauna, a noho iho la ilaila.
30 He nui ka poe kanaka i hele
mai io na la, e halihali pu mai ana
i na oopa, i na makapo, i na aa, i
na mumuku, a me na mea e ae he
nui wale, a waiho iho la ia lakou
ma na wawae o Iesu; a hoola iho
la oia ia lakou.
31 Mahalo aku la ua poe kanaka
la i ko lakou ike ana ae i na aa e
olelo ana, i na mumuku e ola ana,
i na oopa e hele ana, a i na makapo
e ike ana; a hoonani aku la lakou
i ke Akua o ka Iseraela.
32 ¶ Kahea mai la o Iesu i kana
poe haumana, i mai la, Ke aloha
aku nei ko'u naau i keia poe kanaka,
no ka mea, eia ke kolu o ka
la i noho ai lakou me au, aole hoi
a lakou mea e ai ai; aole au makemake
e hoihoi aku ia lakou me ka
pololi, o maule auanei lakou ma
ke ala.
33 I aku la kana poe haumana ia
ia, Nohea la e loaa'i ia kakou ka
berena ma keia wahi waonahele, i
maona ai ka poe nui me neia?
34 Ninau mai la o Iesu ia lakou,
Ehia na popo berena a oukou? I
aku la lakou, Ehiku, a he mau wahi
ia liilii.
35 Olelo aku la ia i ua poe kanaka
la, e noho ilalo ma ka honua.
36 Lalau aku la ia i na popo berena
ehiku, a me na ia, hoolohaloha
aku la, wawahi iho la, haawi
aku la i na haumana ana, a haawi
aku la hoi na haumana i ka poe
kanaka.
37 Ai iho la lakou a pau a maona:
hoiliili iho la lakou i na hakina i
koe, ehiku hinai i piha.
38 O ka poe i ai, eha tausani kanaka,
he okoa na wahine a me na
kamalii.
39 A hoihoi aku la ia i ua poe la,
ee aku la ia maluna o ka moku, a
holo aku la ma kekahi kae o Magedala.

MOKUNA XVI.

Imi mai na Parisaio i hoailona. 6 Ka mea hu a ka poe Parisaio. 13 Ko kanaka manao no ka Mesia. 16 Hooia mai o Petero ia ia. 21 Hoike mua mai o Iesu i kona make, 23 a ua ao aku ia Petero. 24 O ka poe hahai ia ia, e halihali lakou i kona kea.

HELE mai la na Parisaio a me
na Sadukaio; hoao mai la
lakou ia ia, nonoi mai la, e hoike
aku ia lakou i hoailona mai ka lani
mai.
2 Olelo aku la oia ia lakou, i aku
la, I ke ahiahi, olelo no oukou, E
malie auanei, no ka mea, ke ulaula
mai la ke ao.
3 I ke kakahiaka hoi, He la ino
keia, no ka mea, ua ulaula mai ke
ao, ua hakumakuma. E ka poe
hookamani, ke ike nei oukou i ke
kilo i na ouli o ke ao; aole anei
oukou i ike i na hoailona o neia
manawa?

4 Ke makemake nei kekahi hanauna ino moe kolohe i hoailona; aole hoi e haawiia ka hoailona ia lakou, o ka hoailona a Iona a ke kaula wale no. A haalele aku la oia ia lakou a hele aku la.
5 I ka holo ana o kana poe haumana ma kela aoao, poina iho la ia lakou ke lawe pu mai i ka berena.
6 ¶ I mai la o Iesu ia lakou, E ao ia oukou iho e makaala i ka mea hu a ka poe Parisaio a me ka poe Sadukaio.
7 Wa iho la lakou ia lakou iho, i ae la, No ko kakou lawe ole mai i ka berena keia mea.
8 Ike mai o Iesu, i mai la ia lakou, Heaha ka oukou e wa iho nei ia oukou iho, e ka poe paulele kapekepeke, no ko oukou lawe ole mai i ka berena?
9 Aole anei oukou i ike, aole hoi oukou hoomanao i na popo berena elima, na ka poe elima tausani, ehia na hinai piha a oukou i hoiliili ai?
10 Aole hoi i na popo berena ehiku na ka poe aha tausani, ehia na hinai piha a oukou i hoiliili ai?
11 Heaha hoi ka oukou i hoomaopopo ole ai, aole no ka berena ka'u i olelo aku ai ia oukou, e makaala ia oukou iho i ka mea hu a ka poe Parisaio a me ka poe Sadukaio?
12 Alaila, ike maopopo iho la lakou, aole ia i olelo mai e makaala i ka mea hu berena; aka, i ke ao ana a ka poe Parisaio a me ka poe Sadukaio.
13 ¶ I ka hele ana aku o Iesu i ka aina o Kaisareia Pilipi, ninau mai la ia i kana poe haumana, i mai la, Owai la wau, ke Keiki a ke kanaka, i ka na kanaka olelo?
14 I aku la lakou, O Ioane Bapetite i ka kekahi, o Elia i ka kekahi, o Ieremia i ka kekahi, a i ole ia, o kekahi no o ka poe kaula.
15 Ninau mai la oia ia lakou, Owai hoi wau i ka oukou nei olelo?
16 Olelo aku la o Simona Petero, i aku la, O oe no ka Mesia, ke Keiki a ke Akua ola.
17 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, Pomaikai oe, e Simona ke keiki a Iona; no ka mea, aole na ke kanaka ia i hoike mai ia oe; aka na ko'u Makua no iloko o ka lani.
18 Ke olelo aku nei hoi au ia oe, O oe no o Petero, a maluna o keia pohaku e kukulu ana au i ko'u ekalesia, aole hoi e lanakila mai na ipuka o ka po maluna ona.
19 E haawi aku hoi au ia oe i na ki o ke aupuni o ka lani; a o ka mea e hoopaaia e oe ma ka honua nei, e hoopaaia hoi oia ma ka lani; a o ka mea e kuuia e oe ma ka honua nei, e kuuia hoi oia ma ka lani.
20 Alaila, papa mai la ia i kana poe haumana, aole lakou e hai aku i kekahi, oia ka Mesia.
21 ¶ Mai ia wa mai i hoomaka ai o Iesu e hoike mai i kana poe haumana, he pono nona ke hele aku i Ierusalema, a e hoomainoino nui ia e ka poe lunakahiko, a me ka poe kahuna nui, a me ka poe kakauolelo, e pepehiia hoi ia a make, a po akolu ae e ala hou mai ai.
22 Lalau aku la o Petero ia ia, hoomaka e ao aku la ia ia, i aku la, E alohaia mai oe, e ka Haku; aole loa oe e hanaia pela.
23 Haliu ae la kela, i mai la ia Petero, E hele oe pela mahope o'u, e Satana: He mea hihia oe no'u; no ka mea, aole oe e manao nei e like me ka ke Akua, o ka ke kanaka kau e manao nei.
24 ¶ Alaila, i mai la o Iesu i kana poe haumana, O ka mea makemake e hele mamuli o'u, e hoole kela ia ia iho, e hapai hoi ia i kona kea, a e hahai mai ia'u.
25 No ka mea, o ka mea e manao ana e malama i kona ola, e lilo ana ia mea: aka, o ka mea e haalele i kona ola no'u, e loaa ia ia ke ola.
26 Heaha ka pomaikai no ke kanaka ke loaa ia ia keia ao a pau, a lilo aku kona uhane? Heaha hoi ka ke kanaka e haawi aku ai i uku no kona uhane?
27 E hele mai no ke Keiki a ke kanaka iloko o ka nani o kona Makua me kona poe anela; alaila e uku aku ia i kela kanaka i keia kanaka e like me kana hana ana.
28 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O kekahi poe e ku mai

nei, aole lakou e hoao e i ka make, a ike lakou i ke Keiki a ke kanaka e hele mai ana i kona aupuni.

MOKUNA XVII.

Ke ano e ana o Iesu. 14 Hoola ia i ke keiki i uluhia e ka daimonio. 22 Hoike mai hoi ia i kona make ana. 24 A hookupu aku hoi i ka diderama.

AHALA ae la na la eono, kono ae la o Iesu ia Petero me Iakobo a me Ioane kona kaikaina, a kai aku la ia lakou ma kahi mehameha ma ka mauna kiekie.

2 Hoopahaohaoia iho la ia imua o lakou; alohi mai la kona helehelena e like me ka la, a keokeo mai la kona aahu e like me ka malamalama.

3 Aia hoi, ikea ae la e lakou o Mose a me Elia e kamailio pu ana me ia.

4 Olelo aku la o Petero ia Iesu, i aku la, E ka Haku, he pono no kakou ke noho maanei; ina oe e makemake, e kukulu makou i mau halelewa i ekolu, nou kekahi, no Mose kekahi, a no Elia kekahi.

5 Ia ia i olelo aku ai, aia hoi, he ao alohilohi i uhi mai ia lakou; a he leo mailoko mai o ke ao i pae mai la, O ka'u Keiki punahele keia, ka mea a'u i olioli loa ai; e hoolohe oukou ia ia.

6 A lohe ae la na haumana, moe iho la lakou ilalo ke alo, makau loa ae la.

7 Hele mai la o Iesu, hoopa iho la ia lakou, i mai la, E ala'e, mai makau oukou.

8 Alawa ae la ko lakou maka iluna, aole lakou i ike i ke kanaka e ae, ia Iesu wale no.

9 A iho mai la lakou mai ka mauna mai, papa mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Mai hai aku oukou i ka oukou mea i ike iho nei, a ala mai ke Keiki a ke kanaka mai ka make mai.

10 Ninau aku la na haumana ana ia ia, i aku la, No ke aha la e olelo mai nei ka poe kakauolelo, o Elia ke hele e mai mamua e pono ai?

11 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, O Elia no ke hele e mai mamua e pono ai, a e hooponopono i na mea a pau.

12 Ke olelo aku nei no hoi au ia oukou, Ua hiki e mai no o Elia, aole nae lakou i ike ia ia; aka, ua hana aku lakou ia ia i ka mea a lakou i makemake ai. Pela no hoi ke Keiki a ke kanaka e hana eha ia'i e lakou.

13 Alaila ike iho la na haumana, o Ioane Bapetite kana i olelo mai ai ia lakou.

14 ¶ A hiki ae la lakou i ka poe kanaka, hele mai la kekahi kanaka io na la, kukuli iho la imua ona, i mai la,

15 E ka Haku, e aloha mai oe i ka'u keiki; no ka mea, ua loohia ia e ka mai hina, ua eha loa, ua hina pinepine ia iloko o ke ahi, a iloko o ka wai.

16 A lawe mai la au ia ia i kau poe haumana, aole hoi i hiki ia lakou ke hoola ia ia.

17 Olelo mai la o Iesu, i mai la, E ka hanauna manaoio ole a me ka hewa! Pehea hoi ka loihi o ko'u noho pu ana me oukou? Pehea hoi ka loihi o ko'u hoomanawanui ana'ku ia oukou? E lawe mai ia ia io'u nei.

18 Papa aku la o Iesu ia ia, a puka aku la ka daimonio iwaho ona; a ola iho la ua keiki la mai ia hora mai.

19 Alaila, hele malu aku la na haumana io Iesu la, ninau aku la, No ke aha la i hiki ole ai ia makou ke mahiki aku ia ia?

20 I mai la o Iesu ia lakou, No ko oukou manaoio ole. He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, ina he like ko oukou manaoio me kekahi hua makeke, a olelo aku paha oukou i keia mauna, E nee aku oe i o, a e nee aku no ia; aole mea hiki ole ia oukou.

21 Aka, aole e puka wale aku ka mea me neia, aia ma ka pule a me ka hookeai wale no.

22 ¶ I ko lakou noho ana ma Galilaia, i mai la o Iesu ia lakou, E kumakaia'ku ke Keiki a ke kanaka iloko o na lima o kanaka:

23 Na lakou ia e pepehi a make, a po akolu ae e hoalaia mai ai ia. A kaumaha loa iho la lakou.

24 ¶ A hiki aku la lakou i Kape-

renauma, hele mai la ka poe auhau
hapaha io Petero la, i mai la, Aole
anei e hookupu mai ka oukou ku-
mu i ka hapaha?
25 I aku la ia, Ae. A komo aku
la ia iloko o ka hale, olelo mua
mai la o Iesu ia ia, i mai la, Heaha
kou manao, e Simona, owai ka poe
hookupu aku i ka mea auhau a me
ka uku i na alii o keia ao? o ka
lakou poe keiki anei, a o na kana-
ka e paha?
26 I aku la Petero ia ia, O kanaka
e. I mai la Iesu ia ia, Alaila, ua
kaawale na keiki.
27 Aka, o hoonaukiuki kakou ia
lakou, e hele aku oe i ka moana-
wai, e hoolei aku i ka makau, a e
huki mai i ka ia mua e lou mai
ana; a i ka wehe ana i kona waha,
e loaa ia oe kekahi hapalua: oia
kau e lawe ai, a e haawi aku ia la-
kou no kaua.

MOKUNA XVIII.

No ka hoohaahaa ana, 7 a me na mea hoohihia. 15 No ke ao ana aku i na hoahanau i hewa. 23 Ka nane no ke kauwa ino, 33 a me ka hoohewa ana ia ia.

IA manawa, hele aku la ka poe
haumana io Iesu la, i aku la,
Owai la ka mea nui loa iloko o ke
aupuni o ka lani?
2 Kahea aku la o Iesu i wahi kei-
ki uuku, hooku ae la ia ia iwaena-
konu o lakou,
3 I mai la, He oiaio ka'u e olelo
aku nei ia oukou, ina aole oukou i
hoohuliia'e, a e like hoi me na
keiki uuku, aole loa oukou e ko-
mo iloko o ke aupuni o ka lani.
4 O ka mea hoohaahaa ia ia iho
e like me keia keiki, oia ka nui loa
iloko o ke aupuni o ka lani.
5 O ka mea launa aku i kekahi
keiki e like me keia no ko'u inoa,
oia ke launa mai ia'u.
6 Aka, o ka mea hoohihia aku i
kekahi o keia poe mea uuku o ka
poe manaoio mai ia'u, e aho nona
ke nakinakiia ka pohaku wili pa-
laoa ma kona a-i, a e hoopaholoia
oia i kahi hohonu o ke kai.
7 ¶ Auwe ko ke ao nei no na
hoohihia ana! E hiki io mai no
na hihia; aka, auwe ke kanaka na-
na e hoohihia mai!
8 Ina e hoohihia-mai kou lima a
o kou wawae paha ia oe, e oki iho
ia mea, a e hoolei aku; e aho nou
e komo oopa oe, a mumuku paha
iloko o ke ola, i ole e hoolei pu
ia'ku oe me kou mau lima elua, a
me na wawae elua iloko o ke ahi
mau loa.
9 Ina paha e hoohihia mai kou
maka ia oe, e poalo ae, a hoolei
aku; e aho nou e komo makahi oe
iloko o ke ola, i ole e hooleiia oe
me na maka elua iloko o ke ahi o
Gehena.
10 E ao oukou, mai hoowahawa-
ha mai i kekahi o keia poe mea
uuku: no ka mea, ke olelo aku
nei au ia oukou, e nana mau ana
ko lakou poe anela i ka lani i ka
helehelena o ko'u Makua i ka lani.
11 A ua hele mai nei ke Keiki a
ke kanaka e hoola i ka mea i au-
wana.
12 Heaha ko oukou manao? Ina
paha hookahi haneri hipa a kekahi
kanaka, a ua auwana kekahi o la-
kou, aole anei ia e waiho i ka poe
kanaiwakumamaiwa, a hele aku
ma na mauna e imi i ka mea i na-
lowale?
13 Ina paha e loaa oia ia ia, he
oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou,
ua oi aku kona olioli no ua hipa
la, i ka olioli no na hipa he kana-
iwakumamaiwa aole i auwana.
14 Pela hoi, aole e makemake ko
oukou Makua i ka lani e lilo aku
kekahi o keia poe mea uuku.
15 ¶ Ina e hana hewa mai kou
hoahanau ia oe, e hele oe e ao aku
ia ia olua wale no. A i hoolohe
mai oia ia oe, ua loaa ia oe kou
hoahanau.
16 A i hoolohe ole mai oia ia oe,
e kono aku me oe i hookahi i elua
paha, i maopopo ai kela olelo keia
olelo ma ka waha o na mea ike
maka elua a ekolu paha.
17 Ina paha e hoolohe ole kela ia
laua, alaila, e hai aku ia mea i ka
ekalesia; a ina paha e hoolohe ole
ia i ka ekalesia no hoi, e hoohalike
oe ia ia me ke kanaka e, a me ka
lunaauhau.
18 He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, O na mea a oukou e

hoopaa ai ma ka honua nei, e hoopaaia hoi lakou ma ka lani; a o na mea a oukou e kala ai ma ka honua nei, e kalaia no hoi lakou ma ka lani.

19 Eia hou, Ke olelo aku nei hoi au ia oukou, ina paha elua o oukou ma ka honua nei e manao like i kekahi mea a laua e noi ai, e haawila'ku hoi ia na laua e ko'u Makua i ka lani.

20 No ka mea, ma kahi e halawai ai na mea elua a ekolu paha ma ko'u inoa, malaila hoi au iwaena pu me lakou.

21 ¶ Alaila, hele aku la o Petero io na la, i aku la, E ka Haku, ehia na hana hewa ana mai a ko'u hoahanau ia'u, a kala aku au ia ia? ehiku anei?

22 Olelo mai la o Iesu ia ia, Ke i aku nei au ia oe, Aole ehiku wale no; aka, he kanahiku hiku.

23 ¶ No ia mea, ua like ke aupuni o ka lani me kekahi alii, ka i manao iho e olelo hoakaka me kana poe kauwa no ka lakou aie ana.

24 I ka hoomaka ana e hoakaka ai, ua kaiia mai kekahi mea aie io na la, he umi tausani na talena kana i aie ai.

25 Aole hoi ana mea e uku aku ai; kauoha aku la kona haku e kuai lilo ia'ku oia me kana wahine, a me kana mau keiki, a me kana mea a pau loa, i loaa'i ka uku.

26 Moe iho la ua kauwa la, hoomaikai aku la ia ia, i aku la, E ka haku, e ahonui mai oe ia'u, a e uku aku au ia oe ia mea a pau loa.

27 Aloha mai la ka haku i ua kauwa la, kuu mai la ia ia, a kala mai la i kana aie.

28 Hele aku la ua kauwa la iwaho, a halawai me kekahi hoakauwa ona, i aie mai i kana i hookahi haneri denari, lalau aku la ia ia, a umi iho la i kona a-i, i aku la, E uku mai oe ia'u i kau mea i aie.

29 Moe iho la kona hoakauwa ma kona wawae, noi mai la ia ia, i mai la, E ahonui mai oe ia'u, a e uku aku au ia oe ia mea a pau loa.

30 Aole ia i ae aku; aka, hele aku la ia, a hoolei aku la ia ia iloko o ka halepaahao, a pau loa ka aie i ka ukuia.

31 A ike ae la kona mau hoakauwa i ka mea ana i hana'i, minamina loa iho la lakou; a hele lakou, hai aku la i ko lakou haku i na mea a pau i hanaia.

32 Alaila, kahea aku la kona haku ia ia, i aku la, E ke kauwa ino, ua kala aku no au i kau aie a pau, i kou noi ana mai ia'u;

33 Aole anei i pono nou ke aloha aku i kou hoakauwa, me a'u i aloha aku ai ia oe?

34 Huhu aku la kona haku, a haawi aku la ia ia i ka poe kiai halepaahao, a pau loa ae la kana aie i ka ukuia.

35 Pela hoi i ko'u Makua i ka lani e hana aku ai ia oukou, ina aole oukou a pau e kala aku me ko oukou naau i na hala o ko oukou poe hoahanau.

MOKUNA XIX.

3 No ka haalele ana o ke kane i ka wahine. 10 Ka pono o ka mare ana. 13 Ua hoomaikai i na kamalii. 16 Ke kanaka waiwai opio. 23 He pilikia ke komo ana o ka mea waiwai iloko o ke ola. 27 Ka pomaikai ana o ka poe haalele i na mea a pau e hahai ia ia.

A PAU ae la ia olelo ana a Iesu, hele aku la ia mai Galilaia aku, a hiki aku la ma ka mokuna o Iudea ma kela aoao o Ioredane.

2 A he nui ka poe kanaka i hahai aku ia ia, a hoola iho la ia i ko lakou poe mai.

3 ¶ Hele mai la kekahi poe Parisaio io na la, e hoao aku ia ia, i mai la, He mea pono anei ke hooki ke kane i kana wahine i kela hala i keia hala.

4 Olelo aku la ia, i aku la ia lakou, Aole anei oukou i heluhelu, O ka mea nana laua i hana i kinohou, hana iho la ia, he kane, he wahine?

5 I iho la ia, No keia mea, e haalele ke kanaka i kona makuakane a me kona makuwahine, a e pili aku ia me kana wahine, a e lilo laua elua i io hookahi.

6 Nolaila, aole e lilo hou laua i elua, hookahi o laua io. No ia hoi, o ka mea a ke Akua i hoopili pu iho ai, mai noho a hookaawale ae ke kanaka.

7 I mai la lakou ia ia, Nó ke aha
hoi o Mose i kauoha mai ai, e haawi
aku na ka wahine i palapala
hoohemo, a e hooki aku ia ia?
8 I aku la oia ia lakou, No ka
paakiki o ko oukou naau i ae mai
ai o Mose ia oukou e hooki i na
wahine a oukou; aole pela ia mai
kinohi mai.
9 Ke olelo aku nei au ia oukou,
o ka mea nana e hooki i kana wahine,
ke moe kolohe ole ia, a e
mare i ka wahine hou, ua moe kolohe
ia kane; a o ka mea nana e
mare ua wahine hemo la, ua moe
kolohe hoi ia.
10 ¶ I aku la kana poe haumana
ia ia, Ina paha pela ke kane me kana
wahine, e aho no ke mare ole.
11 I mai la kela ia lakou, Aole e
hiki i na kanaka a pau ke hoomanawanui
pela; aia i ka poe nana
keia pono i haawiia mai.
12 No ka mea, he poe eunuha kekahi
mai ko lakou hanau ana mai,
a he poe eunuha kekahi i hoeunuhaia
e kanaka, a he poe eunuha
kekahi i hoeunuhaia e lakou iho
no ke aupuni o ka lani. O ka mea
e hiki ia ia ia mea, e pono no ia
pela.
13 ¶ Alaila, laweia mai io na la
na kamalii, e kau aku ai ia i na
lima maluna o lakou, a e pule aku;
a papa aku la ka poe haumana ia
lakou.
14 I mai la Iesu, E kuu mai oukou
i na kamalii, me ka papa ole
ia lakou i ka hele mai io'u nei; no
ka mea, no ka poe e like me lakou
nei ke aupuni o ka lani.
15 A kau iho la ia i na limà maluna
o lakou, a hele aku la.
16 ¶ Aia hoi, hele mai la kekahi
kanaka, i mai la ia ia, E ke kumu
maikai, heaha ka mea maikai a'u e
hana'i, i loaa ia'u ke ola mau loa?
17 I aku la oia ia ia, No ke aha la
oe e kapa mai nei ia'u he maikai?
Aohe mea maikai e ae, hookahi
wale no, o ke Akua. Ina e makemake
oe e komo iloko o ke ola, e
malama oe i na kanawai.
18 I mai la kela, O na kanawai
hea? I aku la Iesu, O neia, Mai
pepehi kanaka oe, Mai moe kolohe
oe, Mai aihue oe, Mai hoike wahahee
oe.
19 E hoomaikai i kou makuakane
a me kou makuwahine; a, E
aloha oe i kou hoalauna me oe ia
oe iho.
20 I mai la ua kanaka opiopio la
ia ia, Ua malama au ia mau mea a
pau mai kuu wa kamalii mai; heaha
ko'u hemahema?
21 I aku la Iesu ia ia, A i makemake
oe e hemolele, ea, e hele oe,
e kuai lilo aku i kou waiwai a pau,
a e haawi aku na ka poe ilihune, a
e loaa ia oe ka waiwai iloko o ka
lani; a e hele mai oe e hahai mai
ia'u.
22 Lohe ae la ua kanaka opiopio
la ia olelo, hele aku la ia me ka
minamina; no ka mea, he nui loa
kona waiwai.
23 ¶ Olelo mai la o Iesu i kana
poe haumana, He oiaio ka'u e olelo
aku nei ia oukou, e komo apuepue
ke kanaka waiwai iloko o ke aupuni
o ka lani.
24 Eia hou ke olelo aku nei au ia
oukou, E hiki e ke kamelo ke komo
ma ka puka o ke kuikele mamua
o ke komo ana o ke kanaka
waiwai iloko o ke aupuni o ka
lani.
25 Lohe ae la na haumana ana, kahaha
nui iho la lakou, i ae la, Owai
la auanei ke ola?
26 Nana mai la o Iesu ia lakou, i
mai la, He mea hiki ole ia i kanaka;
aka, e hiki io no na mea a pau
i ke Akua.
27 ¶ Alaila, olelo aku la o Petero
ia ia, i aku la, Eia hoi, ua haalele
makou i na mea a pau, a ua hahai
aku makou ia oe; heaha la uanei
ka makou e loaa'i?
28 I mai la o Iesu ia lakou, He
oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou,
i ke ola hou ana, i ka wa e
noho ai ke Keiki a ke kanaka maluna
o kona nohoalii nani; oukou
hoi ka poe i hahai mai ia'u, e noho
no oukou maluna o na nohoalii he
umikumamalua, i poe lunakanawai
no na ohana o Iseraela he umikumamalua.
29 O ka mea haalele i na hale, i
na hoahanaukane, i na hoahanau-

wahine, i ka makuakane, i ka makuwahine, i ka wahine, i na keiki, i na aina hoi, no ko'u inoa, e loaa mai ia ia he pahaneri, a e lilo mai ia ia ke ola mau loa.

30 A he nui na mea mua e lilo ana i hope, a o na mea hope e lilo ana i mua.

MOKUNA XX.

Ka nane no ka poe paaua. 17 Hai mua mai Iesu i kona make. 20 Kana olelo me na keiki a Zebedaio. 30 Ua hoolaia na makapo elua.

NO ka mea, ua like ke aupuni o ka lani me kekahi kanaka mea hale, i hele aku la i kakahiaka nui e hoolimalima i ka poe paaua no kona pawaina.

2 Hoolimalima oia i kekahi poe paaua i ka denari hookahi no ka la hookahi; hoouna aku la oia ia lakou ma kona pawaina.

3 Hele hou aku la ia iwaho i ke kolu o ka hora, ike aku la ia i kekahi poe kanaka e ku hana ole ana ma kahi kuai.

4 I aku la oia ia lakou, E haele hoi oukou i ka pawaina, a o ka mea pono, na'u ia e uku aku ia oukou. A hele aku la lakou.

5 Hele hou aku la ia iwaho, i ke ono a i ka iwa o ka hora, a hana iho la e like mamua.

6 A i ka hora umikumamakahi, hele aku la ia iwaho, ike aku la i kekahi poe e ku hana ole ana, i aku la oia ia lakou, Heaha ka oukou e ku hana ole nei a pau ka la?

7 I mai la lakou ia ia, No ka mea, aohe mea nana makou i hoolimalima. I aku la oia ia lakou, E haele hoi oukou i ka pawaina, a o ka mea pono, e loaa hoi ia ia oukou.

8 A ahiahi ae la, i aku la ka haku nona ka pawaina i kona puuku, E kahea aku oe i ka poe paaua, a e haawi aku ia lakou i ka uku, mai ka poe hope mai a hiki aku i ka poe mua.

9 A hele mai la ka poe i hoolimalimaia i ka hora umikumamakahi, loaa pakahi ia lakou ka denari.

10 A hele mai la ka poe i hoolimalimaia mamua, manao iho la lakou e loaa mai ka pakela uku, a loaa pakahi ia lakou ka denari.

11 A loaa iho la, ohumu iho la lakou i ka mea hale,

12 I ae la, o keia poe hope, hookahi wale no hora o ka lakou hana ana, a ua hoohalike mai oe ia lakou me makou, ka poe hooikaika i ka wa luhi a me ka wela o ka la.

13 Olelo aku la ia, i aku la i kekahi o lakou, E ka hoalauna, aole au i hana ino aku ia oe, aole anei oe i ae mai ia'u no ka denari hookahi?

14 E lawe oe i kau, a e hele. O ko'u makemake no e haawi aku na keia poe mahope e like me kau.

15 Aole anei au e pono ke hana aku me ka'u mamuli o ko'u makemake? Ua hewa anei kou maka i ko'u lokomaikai?

16 Pela hoi ka poe hope e lilo i mua, a o ka poe mua i hope: no ka mea, he nui na mea i heaia, aka he uuku ka poe i waeia.

17 ¶ I ko Iesu hele ana i Ierusalema, kai aku la ia i ka poe haumana he umikumamalua i kahi kaawale ma ke alanui, i mai la ia lakou,

18 Eia ke pii nei kakou i Ierusalema, a e kumakaiaia'ku ke Keiki a ke kanaka i ka poe kahuna nui a me ka poe kakauolelo; a e hoohewa lakou ia ia e make;

19 A e haawi aku hoi lakou ia ia i ko na aina e e hoomaewaewaia mai ai, a e hahauia mai ai, a e kaulia'i ma ke kea; a po akolu ae, e ala hou mai ia.

20 ¶ Alaila, punee mai io na la ka makuwahine o na keiki a Zebedaio, oia me na keiki ana; moe iho la ia imua ona, a noi aku la ia ia i kekahi mea.

21 Ninau mai la o Iesu ia ia, Heaha kou makemake? I aku la kela, E kauoha oe e noho keia mau keiki a'u elua, o kekahi ma kou lima akau, a o kekahi ma kou lima hema iloko o kou aupuni.

22 Olelo mai la o Iesu, i mai la, Aole oukou i ike i ka oukou mea e noi mai nei. E hiki no anei ia olua ke inu i ko ke kiaha a'u e inu ai; a e bapetizoia i ka bapetizo ana a'u e bapetizoia mai ai? I aku la laua ia ia, E hiki no ia maua.

23 Olelo mai la o Iesu ia laua, E inu no auanei olua i ko ke kiaha o'u, a e bapetizoia hoi i ka bapetizo ana a'u e bapetizoia'i; aka, o ka noho ma ko'u lima akau, a ma ko'u lima hema, aole ka'u ia e haawi aku; aia no ia no ka poe nona i hoomakaukauia'i ia mea e ko'u Makua.
24 A lohe ae la ka umi, ukiuki aku la lakou i ua mau hoahanau la elua.
25 Kahea mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Ua ike oukou, o na alii o na lahuikanaka, ua hookiekie maluna o lakou, a o na luna hoi, ua hoounauna ia lakou.
26 Aole pela ia oukou; a i manao kekahi o oukou i nui, e pono no e lilo ia i mea lawelawe na oukou.
27 A i manao kekahi e lilo i pookela iwaena o oukou, e pono no e lilo ia i kauwa na oukou.
28 Pela hoi, aole i hele mai ke Keiki a ke kanaka no ka lawelawela mai, aka, no ka lawelawe aku, a me ka haawi aku i kona ola i kumuhoola no na mea he nui loa.
29 I ko lakou hele ana ae mai Ieriko aku, he nui ka poe kanaka i hahai ia ia.
30 ¶ Aia hoi, elua makapo e noho ana ma kapa alanui; lohe ae la laua, o Iesu ke maalo ae, kahea mai la laua, i mai la, E aloha mai oe ia maua, e ka Haku, e ka mamo a Davida.
31 Papa aku la ka poe kanaka ia laua, e hamau: a nui loa ae la ka laua kahea ana, E aloha mai oe ia maua, e ka Haku, e ka mamo a Davida.
32 Ku malie iho la o Iesu, hea aku la ia laua, i aku la, Heaha ko olua makemake e hana aku ai au ia olua?
33 I mai la laua ia ia, E ka Haku, e hookaakaaia mai ko maua mau maka.
34 Aloha aku la o Iesu, hoopa aku la i ko laua mau maka; ike koke ae la ko laua mau maka, a hahai aku la laua ia ia.

MOKUNA XXI.

Ko Iesu komo ana iloko o Ierusalema maluna o ka hoki. 12 Hoolei aku no ia i ka poe kuai mawaho o ka luakini. 17 Hoino aku i ka laau fiku. 23 Paa ka waha o na kahuna ia ia. 28 Ka nane no na keiki kane elua; 35 a no ka haku nona ka pawaina.

A KOKOKE aku la lakou i Ierusalema, ua hiki aku la i Betepage ma ka mauna Oliveta, alaila, hoouna aku la o Iesu i na haumana elua;
2 I aku la ia laua, E hele aku olua i ke kauhale e kupono mai ana ia olua, a e loaa koke ia olua ka hoki ua nakikiia, a me ke keiki me ia: e wehe ae olua, a e kai mai io'u nei.
3 Ina paha e olelo mai kekahi ia olua, e i aku, Na ka Haku ia mau mea e pono ai: alaila e kuu koke mai no ia i ua hoki.
4 Ua pau ia mau mea i ka hanaia, i ko ai ka mea i oleloia mai e ke kaula, i ka i ana,
5 E hai aku oukou i ke kaikamahine a Ziona, Aia hoi, ke hele akahai mai nei kou Alii iou la, e noho ana maluna o ka hoki, o ke keiki hoi a ka hoki.
6 Hele aku la ua mau haumana la, a hana aku la e like me ka Iesu i kauoha mai ai ia laua.
7 Kai mai la laua i ua hoki la, a me ke keiki, hohola ae la lakou i na kapa o lakou maluna o laua, a hoee aku la ia Iesu maluna iho.
8 Hohola iho la ka nui o ka poe kanaka i ko lakou kapa ma ke alanui, a okioki ae la kekahi poe i na lalalaau, a haliilii iho la ma ke alanui.
9 Hookani ae la ka poe hele mamua, a me ka poe hahai mahope, i aku la, Hosana i ka Mamo a Davida! E hoonaniia ka Mea e hele mai nei ma ka inoa o ka Haku; Hosana i ke lani kiekie loa!
10 A hiki aku la ia i Ierusalema, pihoihoi ae la ko ke kulanakauhale a pau, ninau mai la lakou, Owai keia?
11 I aku la ka poe kanaka, O Iesu keia, ke Kaula no Nazareta i Galilaia.
12 ¶ Komo aku la Iesu iloko o ka luakini o ke Akua, a hookuke aku

ia iwaho i ka poe kuai lilo aku, a
me ka poe kuai lilo mai a pau iloko o ka luakini: hookahuli ae la
ia i na papa o ka poe kuai moni, a
me na noho o ka poe kuai manu
nunu.
13 I aku la oia ia lakou, Ua palapalaia, E kapaia ko'u hale, he hale
pule; a ua hoolilo iho nei oukou
ia ia i ana no na powa.
14 Hele mai la ka poe makapo a
me ka poe oopa io na la ma ka luakini, a hoola aku la oia ia lakou.
15 Ike mai la ka poe kahuna nui
a me ka poe kakauolelo i na mea
kupanaha ana i hana'i, a me na kamalii e hookani ana iloko o ka luakini, Hosana i ka Mamo a Davida;
ukiuki mai la lakou,
16 I mai la ia ia, Ke lohe nei anei
oe i ka lakou nei olelo? I aku la o
Iesu ia lakou, Ae, aole anei oukou
i heluhelu, Ua hoomakaukau oe i
ka hoolea mailoko mai o na waha
kamalii a me na keiki waiu?
17 ¶ Haalele aku la oia ia lakou,
a hele aku la iwaho o ke kulanakauhele i Betania, malaila i noho
ai a ao ka po.
18 A kakahiaka ae, i kona hoi
ana i ke kulanakauhale, pololi iho
la ia.
19 Ike ae la ia i kekahi laau fiku
ma kapa alanui, hele aku la ia ilaila, a o na lau wale no i loaa ia ia maluna ona; i aku ia i ua laau la, Mai
noho a ulu ka hua maluna ou ma
ia hope a mau loa aku. Maloo koke iho la ua laau fiku la.
20 A ike ae la ka poe haumana,
kahaha iho la lakou, i ae la, Emo
ole ka maloo ana o ka laau fiku!
21 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia
lakou, He oiaio ka'u e olelo aku
nei ia oukou, Ina he manaoio ko
oukou, aole oukou kanalua, e hana
no oukou aole i keia wale no o ka
laau fiku; aka, ina e olelo aku oukou i keia mauna, E kaikaiia'e oe,
a e hooleiia'ku iloko o ka moana;
e hanaia no ia.
22 Oia hoi, o na mea a pau a oukou e nonoi ai ma ka pule me ka
manaoio, e loaa no ia ia oukou.
23 ¶ Ia ia i komo aku ai iloko o
ka luakini, a ao mai la ilaila, hele
mai ia io na la ka poe kahuna nui,
a me ka poe lunakahiko o na kanaka, i mai la, Nawai mai kau mana e hana aku ai i keia mau mea?
Nawai hoi i haawi mai keia mana
ia oe?
24 Olelo aku la o Iesu ia lakou, i
aku la, Owau kekahi e ninau aku
ia oukou, a i hai mai oukou ia, e
hai aku no hoi au ia oukou i ka
mea nana i haawi mai ia'u e hana
keia mau mea.
25 O ka bapetizo ana a Ioane, no
hea ia? No ka lani mai anei? no
kanaka anei? Kuka iho la lakou
ia lakou iho, i ae la, Ina e hai aku
kakou, No ka lani mai; alaila, e
ninau mai kela ia kakou, No ke
aha la oukou i manaoio ole ai ia ia?
26 A i hai aku kakou, No kanaka,
ke makau aku nei kakou i na kanaka; no ka mea, ke manao nei
lakou a pau, he kaula no o Ioane.
27 Olelo mai la lakou ia Iesu, i
mai la, Aole makou i ike. I aku
la hoi oia ia lakou, Aole hoi au e
hai aku ia oukou i ka mea nana i
haawi mai ia'u e hana i keia mau
mea.
28 ¶ Aka, heaha ka oukou manao? He wahi kanaka ia ia na
keikikane elua; a hele aku la ia i
ka mua, i aku la, E kuu keiki, e
hele aku oe e hana i keia la ma
kuu pawaina.
29 Hoole mai la kela, i mai la,
Aole au e hiki. A mahope mihi
iho la ia, a hele aku la.
30 Hele aku la hoi oia i kana
keiki muli, a olelo aku la pela ia ia.
Ae mai la ia, i mai la, E hele no
wau, e kuu haku; aole nae ia i
hele.
31 Owai ko laua mea nana i hana
ka makemake o ka makua? I mai
la lakou ia ia, O ka mua. I aku la
Iesu ia lakou, He oiaio ka'u e olelo
aku nei ia oukou, e komo e ka poe
lunaauhau a me na wahine hookamakama mamua o oukou iloko o
ke aupuni o ke Akua.
32 No ka mea, i hele mai nei o
Ioane io oukou nei ma ka aoao o
ka pono, aole nae oukou i manaoio
ia ia; aka, manaoio ka poe lunaauhau a me na wahine hookamaka-

ma ia ia; a ia oukou i ike ia ia, aole oukou i mihi mahope me ka manaoio ia ia.

33 ¶ E hoolohe mai oukou i kekahi olelonane hou: Kanu iho la kekahi mea hale i ka malawaina, hana iho la ia i pa a puni, eli iho la i wahi kaomi waina iloko olaila, kukulu iho la i hale kiai, haawi aku la ia wahi i na hoaaina, a hele aku la ia i ka aina e.

34 A i ka wa i kokoke e oo ai ka hua, hoouna mai la ia i kana mau kauwa i ka poe hoaaina i loaa mai ai ka hua nona.

35 A hopu aku la na hoaaina i kana mau kauwa, hahau iho la lakou i kekahi, pepehi iho la i kekahi a make, a hailuku aku la i kekahi me ka pohaku.

36 Hoouna hou mai la ia i na kauwa e ae, he nui aku i ka poe mamua, a hana hou pela na hoaaina ia lakou.

37 A mahope iho, hoouna mai la ia i kana Keiki io lakou la, i iho la, E hoomaikai mai paha lakou i ka'u keiki.

38 Ike aku la ka poe hoaaina i ua keiki la, olelo ae la kekahi i kekahi, Eia ae ka hooilina, ina kakou, e pepehi ia ia, a lilo mai kona aina no kakou.

39 Hopu aku la lakou ia ia, hookuke aku la ia ia iwaho o ka pawaina, pepehi iho la ia ia a make.

40 Aia hiki mai ka haku nona ka pawaina, heaha kana e hana mai ai i ua poe hoaaina nei?

41 I mai la lakou ia ia, E pepehi hoomainoino ia i kela poe ino, a e haawi aku ia i ka pawaina, no kekahi poe hoaaina e ae, nana e hookupu mai nona na hua i ka wa e oo ai.

42 Olelo aku la o Iesu ia lakou, Aole anei oukou i heluhelu iloko o ka palapala hemolele, O ka pohaku a ka poe hana hale i haalele ai, ua lilo ia i pohaku kumu kihi? O ka ka Haku hana keia, a he mea mahalo hoi ia i ko kakou mau maka.

43 Nolaila, ke olelo aku nei au ia oukou, E laweia'na ke aupuni o ke Akua mai o oukou mai, a e haawiia'ku ia i ka lahuikanaka nana e hua mai kona hua.

44 A o ka mea e haule iho maluna o keia pohaku, e haihaiia oia; aka, o ka mea i hauleia iho e ua pohaku la maluna, e pepe loa ia.

45 Lohe ae la ka poe kahuna nui a me ka poe Parisaio i kana mau olelonane, ike iho la lakou, no lakou iho kana i olelo ai.

46 Makemake iho la lakou e lalau mai ia ia, a makau aku la lakou i ka poe kanaka; no ka mea, manao iho la lakou he kaula ia.

MOKUNA XXII.

Ka nane no ka ahaaina mare. 12 Hoohewaia ka mea i nele i ke kapa mare. 17 No ka hookupu ia Kaisara. 23 Ua pilipu na Sadukaio ia ia. 34 Ko ke kakaolelo manao. 41 Ka Iesu ninau ana i ka poe Parisaio no ka Mesia.

OLELO hou aku la o Iesu ia lakou i na olelonane, i aku la,

2 Ua like ke aupuni o ka lani me kekahi alii nana i hoomakaukau ka ahaaina no kana keiki.

3 Hoouna aku la ia i kana poe kauwa e kii i ka poe i oleloia e hele mai i ka ahaaina; aka, aole lakou i makemake e hele mai.

4 Hoouna hou aku la ia i na kauwa e ae, i aku la, E i aku oukou i ka poe i oleloia, Eia hoi, ua hoomakaukau no wau i ka'u ahaaina, ua kaluaia ka'u mau bipi a me na mea i kupaluia, ua makaukau hoi na mea a pau; e hele mai oukou i ka ahaaina.

5 Hoowahawaha mai la lakou, hele aku la; o kekahi ma kona aina, a o kekahi ma kana kuai ana.

6 A o ka poe i koe, lalau mai la lakou i kana mau kauwa, hoomainoino mai la ia lakou, pepehi iho la a make.

7 A lohe ae la ke alii, huhu iho la ia, hoouna aku la ia i kona poe kaua, luku aku la ia poe pepehi kanaka, a puhi aku la i ko lakou kulanakauhale.

8 Alaila, olelo aku la ia i kana poe kauwa, Ua makaukau nae ka ahaaina; aole hoi i pono kela poe i oleloia.

9 Nolaila, e hele aku oukou ma na huina alanui, a e koi aku i na

mea a pau i loaa ia oukou, e hele
mai i ka ahaaina.
10 Hele aku la na poe kauwa la
iwaho ma ke alanui, a houluulu
mai la i na mea a pau i loaa ia la-
kou, o ka poe ino a me ka poe
maikai; a nui iho la na hoaai ma
ua ahaaina la.
11 ¶ Komo aku la ke alii iloko e
nana i ka poe hoaai, ike aku la ia
ilaila i kekahi kanaka aole i kahi-
koia i ke kapa ahaaina.
12 I aku la kela ia ia, E ka hoa-
launa, pehea la oe i hele mai nei,
aole i kahikoia i ke kapa ahaaina?
Mumule loa iho la ia.
13 Alaila, i aku la ua alii la i ka
poe lawelawe, E nakiki iho ia ia a
paa ma na wawae e me na lima, e
lawe aku ia ia, a e hoolei aku ilo-
ko o ka pouli mawaho; ilaila e
uwe ai a e uwi ai na niho.
14 No ka mea, he nui ka poe i
kaheaia, he uuku hoi ka poe i
waeia.
15 ¶ Alaila hele aku la ka poe
Parisaio, kukakuka ae la i ka mea
e hoohihia ia ia i kana olelo ana.
16 Hoouna mai la lakou io na la
i na haumana a lakou me kekahi
poe Herodiano, i mai la, E ke Ku-
mu, ke ike nei makou, he oiaio
kau, a ke ao mai nei oe i ka aoao
o ke Akua me ka oiaio, aole oe i
paewaewa ma ka kekahi, aole hoi
i manao i ko waho o ke kanaka.
17 E hai mai hoi oe, heaha kou
manao? He mea pono anei ke
hookupu waiwai ia Kaisara? aole
anei?
18 Ike ae la o Iesu i ko lakou
manao ino ana, i aku la, E ka poe
hookamani, no ke aha la oukou e
hoao mai nei ia'u?
19 E hoike mai ia'u i kekahi mo-
ni hookupu. A lawe mai la lakou
io na la i kekahi denari.
20 Ninau aku la oia ia lakou, No-
wai keia kii a me ka palapala?
21 I mai la lakou ia ia, No Kaisa-
ra. Alaila, i aku la oia ia lakou,
E haawi aku i ka Kaisara ia Kaisa-
ra, a i ka ke Akua hoi i ke Akua.
22 A lohe ae la lakou, kahaha iho
la, haalele mai la lakou ia ia a hele
aku la.
23 ¶ Ia la hoi, hele mai la io na
la ka poe Sadukaio, ka poe i olelo,
Aole alahouana; ninau mai la la-
kou ia ia,
24 I mai la, E ke Kumu, i olelo
mai o Mose, Ina e make kekahi
kanaka aohe ana keiki, e mare no
kona kaikaina i kana wahine e
hoala mai i hua na kona kaikuaa-
na.
25 Ehiku mau hoahanau me ma-
kou: mare iho la ka makahiapo i
wahine, a make iho la, aohe ana
keiki; a lilo aku la kana wahine
na kona kaikaina.
26 Pela aku hoi ka lua a me ke
kolu a hiki aku la i ka hiku o
lakou.
27 Mahope iho o lakou a pau,
make iho la hoi ua wahine la.
28 Nolaila, i ke alahouana, na ka
mea hea o lakou a ehiku ua wahi-
ne la? no ka mea, he wahine ia na
lakou a pau mamua.
29 Olelo aku la o Iesu ia lakou, i
aku la, Ua lalau oukou, i ka ike
ole i ka palapala hemolele, a me
ka mana o ke Akua.
30 No ka mea, i ke alahouana,
aole lakou e mare, aole hoi e hoo-
palau; aka, ua like lakou me na
anela o ke Akua i ka lani.
31 A, no ke alahouana o ka poe i
make, aole anei oukou i heluhelu
i ka ke Akua olelo ia oukou, e i
mai ana,
32 Owau no ke Akua o Aberaha-
ma, ke Akua o Isaaka, ke Akua o
Iakoba? O ke Akua, aole ia he
Akua no ka poe i make, no ka poe
ola no.
33 A lohe ae la ka poe kanaka,
kahaha iho la lakou i kana ao ana.
34 ¶ Lohe ae la ka poe Parisaio,
ua paa ia ia ka waha o ka poe Sa-
dukaio, akoakoa mai la lakou io na
la:
35 A ninau mai la kekahi o lakou,
he kakaolelo, hoao mai la ia ia, i
mai la,
36 E ke Kumu, heaha ke kauoha
nui iloko o ke kanawai?
37 I aku la o Iesu ia ia, E aloha
aku oe ia Iehova i kou Akua me
kou naau a pau, a me kou uhane a
pau, a me kou manao a pau.

38 O ka mua keia a me ke kauo-
ha nui.
39 Ua like hoi ka lua me ia, E
aloha aku oe i kou hoalauna me oe
ia oe iho.
40 Maluna o keia mau kauoha
elua, ke kau nei ke kanawai a pau
a me na kaula.
41 ¶ A akoakoa mai ka poe Pa-
risaio, ninau aku la Iesu ia lakou,
42 I aku la, Heaha ko oukou ma-
nao no ka Mesia. He mamo ia na-
wai? I mai la lakou, Na Davida.
43 I aku la oia ia lakou, Pehea la
hoi o Davida i kapa ai ia ia ma ka
Uhane, he Haku? i ka i ana,
44 Olelo aku la ka Haku i kuu
Haku, E noho mai oe ma kuu lima
akau, a hoolilo iho ai au i kou poe
enemi i keehana wawae nou.
45 Ina hoi o Davida i kapa aku ia
ia he Haku, pehea la ia e mamo ai
nana?
46 Aole i hiki i kekahi ke ekemu
iki mai ia ia, aole hoi kekahi i aa
e ninau hou mai ia ia mai ia wa iho.

MOKUNA XXIII.

Ao mai o Iesu e hoolohe i na mea pono a ka
poe kakauolelo i ao mai ai, aole nae e hana
like me lakou. 13 Na poino o ka poe kakau-
olelo a me ka poe Parisaio.

ALAILA, olelo mai la o Iesu i
ka poe kanaka a me kana poe
haumana.
2 I mai la, Ke noho nei ka poe
kakauolelo a me ka poe Parisaio
ma ka noho o Mose.
3 Nolaila, o na mea a pau a lakou
e kauoha mai ai e malama, e mala-
ma oukou ia a e hana aku pela;
aka, mai hana oukou e like me ka
lakou hana ana: no ka mea, ke
olelo nei lakou, aole nae e hana.
4 Ke nakinaki nei lakou i na uka-
na kaumaha, a he luhi hoi ke ha-
li, a ke kau nei iluna o na hokua
o na kanaka; aole nae lakou e hoo-
pa iki aku ia mau mea me kekahi
manamanalima o lakou.
5 Ke hana nei lakou i ka lakou
mau hana a pau, i ikea mai ai e na
kanaka. Ke hoopalahalaha nei la-
kou i na apana kanawai o lakou; a
ke hoonui nei hoi lakou i na lepa
o ka lakou aahu.
6 Ke makemake nei lakou i na
wahi maikai ma na ahaaina, a me
na noho kiekie ma na halehalawai;
7 A me ka uwe alohaia'ku ma na
aha kanaka, a me ke kapaia e na
kanaka, E Rabi, e Rabi.
8 Aka, o oukou, mai kapaia ou-
kou he Rabi, no ka mea, hookahi
a oukou Kumu, o ka Mesia, a he
poe hoahanau oukou a pau.
9 Aole hoi e hoomakua aku ou-
kou i kekahi kanaka ma ka honua
nei; hookahi o oukou Makua, aia
i ka lani.
10 Aole hoi oukou e kapaia mai
na Haku, hookahi o oukou Haku,
o ka Mesia.
11 O ka mea nui iwaena o oukou,
he pono e lilo ia i kauwa na ou-
kou.
12 O ka mea hookiekie ae ia ia
iho, e hoohaahaaia iho no ia; a o
ka mea hoohaahaa ia ia iho, e hoo-
kiekieia'e oia.
13 ¶ Auwe oukou, e ka poe ka-
kauolelo a me ka poe Parisaio, na
hookamani! no ka mea, ke papa-
ni nei oukou i ke aupuni o ka lani
imua o na kanaka; no ka mea, ao-
le oukou e komo ae, aole hoi ou-
kou e ae aku e komo iloko ka poe
e komo ana.
14 Auwe oukou, e ka poe kakau-
olelo a me na Parisaio, na hooka-
mani! no ka mea, ua pau ia oukou
na hale o na wahinekanemake; a
ke hooloihi nei oukou i na pule i
mea e ikea ai. No ia hoi, e loaa
auanei ia oukou ka make nui loa.
15 Auwe oukou, e ka poe kakau-
olelo a me ka poe Parisaio, na hoo-
kamani! no ka mea, ke poaihaele
nei oukou i ke kai a me ka aina, i
kaana mai ai na oukou kekahi hau-
mana; a loaa, ua hana oukou ia ia,
a oi papalua kona keiki ana no Ge-
hena mamua o ko oukou.
16 Auwe oukou, e na alakai ma-
kapo, ka i olelo, O ka hoohiki aku
ma ka luakini, he mea ole ia; aka,
o ka mea hoohiki aku ma ke gula o
ka luakini, he aie kana!
17 He poe naaupo a me ka maka-
po: heaha ka mea oi, o ke gula
anei, a o ka luakini anei, ka mea e
laa ai ke gula?
18 A, o ka mea hoohiki aku ma

ke kuahu, he mea ole ia; aka, o
ka mea hoohiki aku ma ka mohai
iluna iho, he aie kana.
19 He poe naaupo a me ka maka-
po: heaha ka mea oi, o ka mohai
anei, a o ke kuahu anei, ka mea e
laa ai ka mohai?
20 O ka mea hoohiki ma ke kua-
hu, oia no ka hoohiki ma ia mea
a me na mea a pau maluna iho.
21 A o ka mea hoohiki aku ma
ka luakini, oia no ke hoohiki aku
ma ia mea, a me ka mea e noho ana
iloko.
22 A o ka mea hoohiki ma ka la-
ni, oia ke hoohiki mà ka nohoalii
o ke Akua, a me ka mea e noho
ana iluna iho.
23 Auwe oukou, e ka poe kakau-
olelo a me ka poe Parisaio, na hoo-
kamani! no ka mea, ke hookupu
nei oukou i ka hapaumi o ka mine-
ta me ka aneto a me ke kumino;
a ke haalele nei i na mea·nui o ke
kanawai, i ka hoopono, i ke aloha
a me ka hooiaio: o ka oukou mau
mea keia e pono ai ke hana, aole
hoi e haalele i kela.
24 E na alakai makapo, ke kana-
na nei i ka naonao, me ke ale wale
iho i ke kamelo.
25 Auwe oukou, e ka poe kakau-
olelo a me ka poe Parisaio, na hoo-
kamani! no ka mea, ke holoi nei
oukou ia waho o ke kiaha a me ke
pa; aka, ua piha o loko i ka mea i
kaili wale ia a me ka liki ole i ka
hoomanawanui.
26 E ka Parisaio makapo: e ho-
loi mua oe ia loko o ke kiaha a me
ke pa, i maemae pu ia me ko wa-
ho.
27 Auwe oukou, e ka poe kakau-
olelo a me ka poe Parisaio, na hoo-
kamani! no ka mea, ua like oukou
me na halekupapau keokeo; ua
ikea nae ko waho he maikai; aka,
ua piha o loko i na iwikupapau a
me ka pelapela.
28 Pela hoi oukou, ua ikea e na
kanaka, he maikai mawaho; aka,
ua piha o loko i ka hoopunipuni a
me ka pono ole.
29 Auwe oukou, e ka poe kakau-
olelo a me ka poe Parisaio, na hoo-
kamani! no ka mea, ke hana nei
oukou i na halekupapau no ka poe
kaula, a ke hoonani nei hoi i na
halekupapau no kà poe haipule;
30 A ke olelo nei oukou, Ina ma-
kou i ola pu i ka wa o ka makou
poe kupuna, aole makou i hooka-
·he pu me lakou i ke koko o ka poe
kaula.
31 Pela oukou e hoike mai nei ia
oukou iho, he mamo oukou na ka
poe pepehi kaula.
32 E hoopiha ae hoi oukou i ke
ana o ko oukou poe kupuna.
33 E ka poe nahesa, ka ohana
moonihoawa, pehea la auanei ou-
kou e pakele ai i ka make ma ge-
hena?
34 ¶ Nolaila hoi, ke hoouna aku
nei au ia oukou la i na kaula a me
na kanaka naauao, a me na kakau-
olelo: a na oukou e pepehi a e kau
ma ke kea i kekahi poe o lakou;
a e hahau hoi i kekahi poe o lakou
ma na halehalawai; a e alualu hoi
ia lakou mai kela kulanakauhale a
kela kulanakauhale.
35 I hookauia maluna iho o ou-
kou ke koko hala ole a pau i hoo-
kaheia maluna o ka honua, mai ke
koko o Abela o ke kanaka pono
mai, a hiki i ke koko o Zakaria ke
keiki a Barakia, a oukou i pepehi
ai mawaena o ka luakini a me ke
kuahu.
36 He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, E kau mai ana keia mau
mea a pau maluna o keia ha-
nauna.
37 E Ierusalema, e Ierusalema!
ka mea nana i pepehi i na kaula. a
i hailuku hoi i ka poe i hoounaia
mai iou nei; nani kuu makemake
e houluulu mai i kau poe keiki, e
like me ka houluulu ana a ka moa
i kana ohana keiki malalo iho o
kona mau eheu; aole nae oukou i
makemake mai.
38 Aia hoi, ua waiho neoneo ia
no oukou ko oukou hale e noho
ai.
39 No ka mea, ke olelo aku nei
au ia oukou, Aole oukou e ike hou
mai ia'u, a hiki i ka wa e olelo mai
ai oukou, e hoomaikaiia ka mea e
hele mai ana ma ka inoa o ka Ha-
ku.

MOKUNA XXIV.

1 Hoike mua mai o Iesu i ka lukuia ana o Ierusalema, a me na pōpilikia ma ia aina. 29 Na hoailona no ka hele hou ana mai o Kristo. 36 Aole i ikeia ua la la; nolaila e pono kakou ke kiai.

I KO Iesu hele ana aku iwaho,
haalele aku la ia i ka luakini, a
hele mai la kana poe haumana e
kuhikuhi ia ia i na hale o ka luakini.
2 I mai la o Iesu ia lakou, Ke ike
nei anei oukou i keia mau mea a
pau? He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, e pau ia mau mea i ka
hoohioloia; aole e koe kekahi pohaku
maluna o kekahi pohaku.
3 ¶ I kona noho ana maluna o ka
mauna Oliveta, hele malu aku la ka
poe haumana io na la, i aku la, E
hai mai oe ia makou, i ka manawa
hea e hiki mai ai ia mau mea?
Heaha hoi ka hoailona no kou hiki
ana mai, a me ka hope o keia
ao?
4 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i
aku la, E malama ia oukou, o hoopunipuni
mai hekahi ia oukou.
5 No ka mea, he nui na mea e hele
mai ma ko'u inoa, me ka i ana
mai, Owau no ka Mesia, a he nui
no ka poe e hoopunipuniia e lakou.
6 E lohe auanei oukou i na kaua,
a me na lono no na kaua; e ao ia
oukou iho, mai hopohopo; no ka
mea, e hiki io mai ia mau mea a
pau, aole nae ia ka hopena.
7 E ku e ana kekahi lahuikanaka
i kekahi lahuikanaka; a o kekahi
aupuni i kekahi aupuni: a e
hiki mai no na wi a me na ahulau,
a me na olai i kela wahi a i keia
wahi.
8 O keia mau mea ka hoomaka
ana o na popilikia.
9 Ia manawa, e haawi lakou ia
oukou e hoomainoinoia mai ai, a e
pepehi mai lakou ia oukou a make;
a e inainaia mai hoi oukou e na lahuikanaka
a pau no ko'u inoa.
10 Alaila hoi, he nui na mea e hihia
ana; a e kumakaia aku kekahi
i kekahi, e inaina aku hoi kekahi i
kekahi.
11 E ku mai no hoi na kaula wahahee
he nui loa, a e hoopunipuni
aku hoi lakou i na kanaka he nui
loa.
12 No ka nui ana mai o ka hewa,
e malili no ke aloha o ka lehulehu.
13 Aka, o ka mea hoomanawanui
aku a hiki i ka hopena, e ola ia.
14 A e haiia'ku no keia euanelio
o ke aupuni ma na wahi aukanaka
a pau, i mea e ike ai na lahuikanaka
a pau: alaila iho e hiki mai ka
hopena.
15 Aia ike oukou i ka mea ino e
hooneoneo ai e ku ana ma kahi
hoano, ka mea i oleloia mai e ke
kaula e Daniela; (o ka mea heluhelu,
e pono e hoomaopopo iho
oia,)
16 Alaila, o ka poe e noho ana
ma Iudea, e holo lakou ma na kuahiwi.
17 O ka mea maluna o ka hale,
mai iho iho ia e lawe i na mea oloko
o kona hale.
18 A o ka mea ma ka waena, mai
hoi hou ia i hope e kii i kona kapa
aahu.
19 Auwe ka poe wahine hapai, a
me ka poe hanai waiu ia mau la!
20 E pule hoi oukou, i holo ole ai
oukou i ka wa hooilo, aole hoi i ka
la Sabati.
21 Alaila, e nui loa mai no ka popilikia,
aohe popilikia me neia
mai ke kumu mai o ka honua, aole
hoi ma ia hope aku.
22 Ina e hoopokole ole ia ua mau
la la, ina aole loa e ola kekahi kanaka:
aka, no ka poe i waeia, e
hoopokóleia ua mau la la.
23 Ina e olelo mai kekahi ia oukou
ia manawa, E, eia maanei ka
Mesia; a, aia ma o, mai manao oukou
he oiaio.
24 No ka mea, e ku ae no na Mesia
wahahee, a me na kaula wahahee,
a e hoike aku lakou i na hoailona
nui, a me na mea kupanaha;
a ina he mea hiki, ina e hoopunipuni
hoi lakou i ka poe i waeia.
25 Aia hoi, ua hai e au mamua ia
oukou.
26 Nolaila, a i olelo mai lakou ia
oukou, Aia la, ma ka waonahele
oia, mai hele aku oukou ilaila: Aia
hoi ia ma ke keena mehameha;
mai manao oukou he oiaio.

27 No ka mea, e like me ka uila
i anapu mai ai, mai ka hikina mai,
a hoomalamalama aku i ke komo-
hana; pela no hoi ka hiki ana mai
o ke Keiki a ke kanaka.
28 No ka mea, i kahi e waiho ai
ka heana, ilaila no e akoakoa ai na
aeto.
29 ¶ Mahope iho o ia mau la po-
pilikia, e poeleele ana ka la, aole
hoi e malamalama mai ka mahina,
e haule iho hoi na hoku mai ka la-
ni mai, a e hoonaueia na mea ma-
na o ka lani.
30 Alaila, e ikea mai ai ka hoai-
lona no ke Keiki a ke kanaka ma
ka lani; a e uwe na lahuikanaka a
pau o ka honua, aia ike lakou i ke
Keiki a ke kanaka e hele mai ana
maluna o na ao o ka lani, me ka
mana a me ka nani nui.
31 A e hoouna aku ia i kana poe
anela me ka pu kani nui, a e hoa-
koakoa mai lakou i kona poe i
waeia, mai na makani eha, a mai
kela aoao o ka lani a mai keia aoao
hoi.
32 E ao oukou i ka olelonane no
ka laau fiku; Aia opiopio na lala, a
ulu ae na lau, ua ike oukou, ke ko-
koke mai nei ke kau.
33 Pela hoi, a ike oukou i keia
mau mea a pau, alaila e ike oukou,
ua kokoke mai ia, aia ma ka puka.
34 He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, Aole e hala aku keia ha-
nauna, a hiki e mai ua mau mea la
a pau.
35 E lilo ana ka lani a me ka ho-
nua; aka, aole loa e lilo ka'u mau
olelo.
36 ¶ Aole i ike kekahi kanaka ia
la a me ia hora, aole hoi na anela o
ka lani; o ko'u Makua wale no.
37 Me na la o Noa, pela hoi ka hi-
ki ana mai o ke Keiki a ke kanaka.
38 No ka mea, i na la mamua o
ke kaiakahinalii, ai lakou a inu hoi,
mare lakou a hoopalau no ka mare
ana, a hiki i ka la i komo ai o Noa
iloko o ka halelana;
39 Aole lakou i ike, a hiki mai ke
kaiakahinalii, a pau loa ae la lakou
i ka make: pela no hoi ka hiki ana
mai o ke Keiki a ke kanaka.
40 Alaila, elua kanaka ma ka
waena, e laweia kekahi, a e koe no
kekahi.
41 Elua wahine e wili palaoa ana,
a laweia kekahi, a e koe no kekahi.
42 ¶ Nolaila, e kiai oukou; no
ka mea, aole oukou ike i ka hora e
hiki mai ai ko oukou Haku.
43 Ua ike oukou i keia, ina pa-
ha i ike ka mea hale i ka wati e hi-
ki mai ai ka aihue, ina ua kiai ia, i
wawahi ole ia'i kona hale.
44 Pela hoi oukou e noho ai me
ka makaukau; no ka mea, i ka ho-
ra e manao ole ia'i e oukou, e hiki
mai no ke Keiki a ke kanaka.
45 Owai la ke kauwa malama po-
no, naauao, i hoonohoia'e e kona
haku i luna no kona mau ohua e
haawi aku i ai na lakou i ka mana-
wa pono.
46 E pomaikai ana ua kauwa la,
ke ike mai kona haku ia ia e hana
ana pela i kona hoi ana mai.
47 He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, e hoonoho kela ia ia ma-
luna o kona waiwai a pau.
48 Aka, o ke kauwa ino la, i olelo
iho iloko o kona naau, Ke hooha-
kalia nei kuu haku i kona hoi ana
mai;
49 A ke hoomaka ia e pepehi i na
hoa kauwa ona, a e ai pu a e inu pu
me ka poe ona:
50 E hoi hou mai no ka haku o
ua kauwa la, i ka la i kiai ole ai ia,
a me ka hora i manao ole ai ia;
51 A e hookaawale aku kela ia ia,
a e haawi aku i kana kuleana me
ka poe hookamani; ilaila ka uwe
ana a me ka uwi ana o na niho.

MOKUNA XXV.

1 Ka nane no na wahine puupaa he umi; 14 a no na talena. 31 No ka la mahope.

ALAILA, e hoohalikeia ke aupu-
ni o ka lani me na wahine
puupaa he umi, na lakou i lawe
ko lakou mau kukui, a hele aku la
i waho e halawai me ke kane mare.
2 Elima o lakou i naauao, elima
hoi i naaupo.
3 Lawe aku la ua poe naaupo la i
ko lakou mau kukui, aole nae i la-
we pu i ka aila.
4 Aka, lawe pu aku la ua poe na-
auao la i ka aila iloko o ko lakou
mau ipu me na kukui o lakou.

5 I ka hookaulua ana o ke kane
mare, luluhi ae la na maka o lakou,
a hiamoe iho la lakou a pau.
6 I ke aumoe he kahea ana, Eia
ae, ke hele mai la ke kanemare; e
hele aku oukou e halawai me ia.
7 Alaila, ala ae la ua poe wahine
puupaa la a pau, a koli iho la i ko
lakou mau kukui.
8 I aku la ka poe naaupo i ka poe
naauao, E haawi mai no makou i
kauwahi aila o oukou; no ka mea,
ua pio ko makou mau kukui.
9 Olelo ae la ka poe naauao, i ae
la, Aole paha e lawa ka aila no
kakou a pau; e hele ae oukou i
ka poe kuai, a kuai i aila no ou-
kou.
10 A hala aku la lakou e kuai, hi-
ki mai la ke kanemare; a o ka poe
i makaukau, komo pu aku la lakou
me ia i ka mare ana, a papaulia'e
la ka puka.
11 Mahope iho, hele mai ua poe
wahine puupaa la i koe, i mai la,
E ka Haku, e ka Haku e, e wehe
ae oe ia makou.
12 Olelo aku la ia, i aku la, He
oiaio ka'u e olelo aku nei ia ou-
kou, aole au ike ia oukou.
13 No ia hoi, e kiai oukou, no ka
mea, aole oukou ike i ka la, aole
hoi i ka hora e hiki mai ai ke Kei-
ki a ke kanaka.
14 ¶ Ua like hoi ia me ke kana-
ka e hele ana, houluulu ae la ia i
kana poe kauwa, a haawi aku la ia
lakou i na kumukuai nona.
15 Haawi aku la ia i na talena eli-
ma no kekahi, i elua hoi no keka-
hi, a i hookahi hoi no kekahi; i
kela mea i'keia mea e like me ko-
na akamai; alaila, hele koke aku
la ia.
16 A o ka mea ia ia na talena eli-
ma, hele aku la ia, a kuai aku me
ia kumu, a loaa mai ia ia na talena
hou elima.
17 Pela hoi ka mea ia ia na talena
elua; loaa mai no hoi ia ia no tale-
na hou elua.
18 Aka, o ka mea ia ia ke talena
hookahi, hele aku la ia, eli iho la
ma ka lepo, a huna iho la i ka mo-
ni a kona haku.
19 A liuliu aku la, hoi mai la ka
haku o ua mau kauwa la, a olelo
hoakaka pu iho la me lakou.
20 Hele mai la ka mea ia ia na
talena elima, a lawe pu mai la me
ia i na talena hou elima, i mai la,
E ka Haku, ua haawi mai oe ia'u
i na talena elima; eia hoi ia me na
talena hou elima a'u i loaa ai.
21 I aku la kona haku ia ia, Po-
no, e ke kauwa maikai, malama
pono; he pono kou malama ana i
na mea he uuku, e hoonoho no au
ia oe maluna o na mea he nui loa.
E komo ae oe iloko o ka olioli o
kou haku.
22 Hele mai la hoi ka mea ia ia
na talena elua, i mai la, E ka Ha-
ku, ua haawi mai oe ia'u i na tale-
na elua; eia hoi ia me na talena
hou elua a'u i loaa'i.
23 I aku la kona haku ia ia, Po-
no, e ke kauwa maikai, malama
pono; he pono kou malama ana i
na mea he uuku, e hoonoho no au
ia oe maluna o na mea he nui loa.
E komo ae oe iloko o ka olioli o
kou haku.
24 Hele mai la hoi ka mea ia ia
ke talena hookahi, i mai la, E ka
Haku, ua ike no au ia oe he kana-
ka oolea, e oki ana ma kahi au i
lulu ole aku ai, a e ohi ana ma ka-
hi au i kanana ole aku ai:
25 Makau iho la au, a hele aku la,
huna iho la au i kau talena ma ka
lepo; eia mai no kau.
26 Olelo aku la kona haku ia ia, i
aku la, E ke kauwa lokoino, hana
ole, ua ike anei oe e oki ana au ma
kahi a'u i lulu ole aku ai; a e ohi
ana au ma kahi a'u i kanana ole ia?
27 Ilaila kau pono e waiho aku i
ka'u moni me ka poe kuai moni,
a i ko'u hoi ana mai, alaila loaa
mai ia'u ka'u me ka uku hoopanee.
28 E lawe ae i ke talena mai ona
aku, a e haawi aku na ka mea ia ia
na talena he umi.
29 O ka mea ua loaa ia ia, e haa-
wi hou ia nana a nui loa; aka, o
ka mea ua loaa ole ia ia, e laweia
ae ka mea ia ia.
30 A e hoolei aku i ua kauwa po-
no ole nei iwaho i kahi pouli; ilai-
la e uwe ai a e uwi ai na niho.
31 ¶ Aia hiki mai ke Keiki a ke

kanaka me kona nani, a o na anela a pau pu me ia; alaila, e noho iho ia maluna o kona nohoalii nani:
32 A e hoakoakoaia mai na lahuikanaka a pau loa imua o kona alo; a e hookaawale ae oia ia lakou i kekahi poe mai kekahi poe ae, e like me ke kahuhipa i hookaawale aku i na hipa a me na kao.
33 A e hooku aku oia i ka poe hipa ma kona lima akau, a i ka poe kao ma kona lima hema.
34 Alaila, e olelo aku ke alii i ka poe ma kona lima akau, E hele mai oukou, e ka poe i hoomaikaiia e ko'u Makua, e komo oukou i ke aupuni i hoomakaukauia no oukou mai ka hookumu ana mai o ka honua.
35 No ka mea, pololi iho la au, a haawi mai la oukou i ai na'u; makewai au, a hoinu mai la oukou ia'u; he malihini au, a hookipa oukou ia'u;
36 He kapa ole ko'u, a hoaahu mai la oukou ia'u; mai iho la au, a ike mai la oukou ia'u; maloko hoi o ka halepaahao, a hele mai la oukou ia'u.
37 Alaila, e olelo mai ka poe pono ia ia, e i mai, E ka Haku, inahea i ike ai makou ia oe ua pololi, a haawi aku i ai nau? a ua makewai, a hoinu makou ia oe?
38 Inahea hoi i ike ai makou ia oe he malihini, a hookipa makou ia oe? a me ke kapa ole, a hoaahu makou ia oe?
39 Inahea hoi i ike ai makou ia oe, he mai, a iloko o ka halepaahao, a hele aku makou iou la?
40 A e olelo aku ke alii ia lakou, me ka i aku, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, i ka oukou hana ana pela i kekahi mea liilii loa o keia poe hoahanau o'u, ua hana mai oukou pela ia'u.
41 Alaila, e olelo ae ia i ka poe ma ka lima hema, E ka poe i ahewaia, haele oukou pela mai o'u aku nei iloko o ke ahi mau loa, i hoomakaukauia no ka diabolo a me kona poe anela.
42 No ka mea, a pololi au, aole no oukou i haawi mai i ai na'u; a makewai au, aole hoi oukou i hoinu mai ia'u;
43 He malihini au, aole no oukou i hookipa ia'u; he kapa ole ko'u, aole hoi oukou i hoaahu mai ia'u; he mai ko'u, a iloko hoi o ka halepaahao, aole hoi oukou i ike mai ia'u.
44 Alaila, e olelo mai lakou, me ka i mai, E ka Haku, inahea i ike ai makou ia oe, ua pololi, a ua makewai, a he malihini, a he kapa ole, a he mai, a iloko o ka halepaahao paha, a malama ole makou ia oe?
45 Alaila e olelo aku oia ia lakou, me ka i aku, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, i ka oukou hana ole ana pela i kekahi mea liilii loa o keia poe, ua hana ole mai hoi oukou pela ia'u.
46 A o keia poe la, e hele aku lakou i kahi make mau loa; aka, o ka poe maikai iloko o ke ola mau loa.

MOKUNA XXVI.

3 Ka manao o na'lii e make o Kristo. 6 Ka poni ana a ka wahine i kona poo. 14 Ka olelo a Iuda me na luna.

A PAU ae la keia mau olelo a pau a Iesu, i mai la ia i kana poe haumana;
2 Ua ike oukou, elua la i koe, a hiki mai ka ahaaina moliaola; a e kumakaiaia ke Keiki a ke kanaka e kaulia'i ma ke kea.
3 Alaila, hoakoakoa ae la ka poe kahuna nui a me ka poe kakauolelo, a me ka poe lunakahiko o na kanaka, ma ka hale o ke kahuna nui, o Kaiapa kona inoa,
4 Kukakuka ae la lakou, e lalau aku ia Iesu me ka hoopunipuni, a e pepehi ia ia a make.
5 Olelo ae la lakou, aole i ka wa ahaaina, o haunaele na kanaka.
6 ¶ Aia ma Betania o Iesu ma ka hale o Simona ka lepero;
7 Hele mai la kekahi wahine io na la, me ka ipu alabatero, ua piha i ka mea poni makamae, a ninini iho la ia maluna o kona poo i kona noho ana e ai.
8 Ike ae la kana poe haumana, ukiuki iho la lakou, i aku la, No ke aha la keia hoomaunauna?
9 E hiki no ke kuai lilo aku i

keia mea poni i kumu nui, a e haawiia'ku ia na ka poe ilihune.
10 A ike iho la o Iesu, i mai la oia ia lakou, No ke aha la oukou e hoopilikia mai ai i ka wahine? He mea maikai kana i hana mai ai ia'u.
11 Ua mau loa ka poe ilihune me oukou, aole au e mau loa ana me oukou.
12 No ka mea, ua ninini mai kela i keia mea poni maluna iho o ko'u kino, e hoomakaukau ia'u no ke kanu ana.
13 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ma na wahi a pau loa o ke ao nei, e haiia'ku ai keia euanelio, ilaila e haiia'ku ai ka ia nei hana ana, i mea e kaulana ai oia.
14 ¶ Alaila, hele aku la kekahi o ka poe umikumamalua, o Iuda Isekariote kona inoa, i ka poe kahuna nui, i aku la,
15 Heaha ka oukou e haawi mai ai ia'u, a na'u ia e kumakaia aku ia oukou? A kaupaona mai la lakou nana i na wahi moni he kanakolu.
16 Ma ia hope iho, imi iho la ia i ka wa pono e kumakaia aku ai ia ia.
17 ¶ I ka la mua o ka ahaaina berena hu ole, hele aku la ka poe haumana io Iesu la, i aku la ia ia, Mahea la kahi au e makemake ai e hoomakaukau makou nau e ai i ka moliaola?
18 I mai la kela, E haele aku iloko o ke kulanakauhale i kekahi kanaka, e olelo aku ia ia, Ke i mai nei ke Kumu, Ua kokoke mai nei kuu manawa; he pono e malama au me ka'u mau haumana i ka moliaola ma kou hale.
19 Hana aku la ka poe haumana e like me ka Iesu kauoha ana mai ia lakou, a hoomakaukau iho la i ka moliaola.
20 Ahiahi ae la, noho iho la ia e ai me ka umikumamalua.
21 A i ka ai ana a lakou, i mai la kela, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e kumakaia auanei kekahi o oukou nei ia'u.
22 A kaumaha loa iho la lakou, ninau pakahi aku la lakou ia ia, E ka Haku, owau anei?
23 Olelo mai la ia, i mai la, O ka mea e lalau pu ana me au i ka lima ma ke pa, oia ke kumakaia ia'u.
24 E hele aku ana ke Keiki a ke kanaka, e like me ka mea i palapalaia nona; auwe hoi ke kanaka nana e kumakaia ke Keiki a ke kanaka! pomaikai ua kanaka la, ina aole i hanauia mai ia.
25 Alaila, olelo aku la o Iuda nana ia i kumakaia'ku, i aku la, E Rabi, owau anei ia? I mai la kela ia ia, Oia kau i olelo mai.
26 ¶ I ka lakou ai ana, lalau iho la o Iesu i ka berena, hooalohaloha aku la ia, wawahi iho la, a haawi mai la na ka poe haumana, i mai la, E lawe oukou, e ai; o ko'u kino keia.
27 Lalau iho la hoi oia i ke kiaha, hooalohaloha aku la, haawi mai la ia lakou, i mai la, E inu oukou a pau i keia;
28 No ka mea, o ko'u koko keia no ke kauoha hou, i hookaheia no na mea he nui loa, i mea e kalaia'i na hala.
29 Ke olelo aku nei au ia oukou, aole au e inu hou i ko ka huawaina, a hiki aku i ka la e inu pu ai au me oukou he waina hou iloko o ke aupuni o ko'u Makua.
30 Himeni ae la lakou, alaila hele aku la lakou ma ka mauna Oliveta.
31 Alaila, olelo mai la o Iesu ia lakou, i keia po, e hihia auanei oukou a pau no'u; no ka mea, ua palapalaia, E hahau ana au i ke kahuhipa, a e pau hoi ka ohana hipa i ka puehu.
32 Aka, mahope iho o kuu ala hou ana, e hele aku no au mamua o oukou i Galilaia.
33 Olelo aku la o Petero ia ia, i aku la, Ina e hihia lakou nei a pau nou, aole loa au e hihia.
34 I mai la o Iesu ia ia, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, i keia po, mamua mai o ke ooo ana o ka moa, e pakolu kau hoole ana mai ia'u.
35 I aku la o Petero, Ina e make pu au me oe, aole loa au e hoole aku ia oe. Pela hoi i olelo aku ai na haumana a pau.
36 ¶ Alaila, hele aku la o Iesu

me lakou ma kekahi wahi o Gete-
semane ka inoa; i mai la ia i ka
poe haumana, E noho iho oukou
maanei, a hele aku au e pule ma o.
37 Lawe aku la oia ia Petero a me
na keiki elua a Zebedaio, hooma-
ka iho la ia e luulun iho, a me ke
kaumaha.
38 Alaila, i mai la oia ia lakou, Ua
kaumaha loa kuu uhane e like me
ka make; e noho iho oukou maa-
nei, a e kiai pu me au.
39 Hele iki aku la ia, moe iho la
kona alo ilalo, pule aku la ia, i aku
la, E ko'u Makua e, ina paha he
mea hiki ia, e lawe aku oe i keia
kiaha mai o'u aku nei; aka hoi,
aia i kou makemake, aole i ko'u.
40 Hoi mai la ia i ua mau hauma-
na la, a loaa iho la lakou e hiamoe
ana; i mai la ia Petero, Pela no
anei, aole e hiki ia oukou ke kiai
pu me au i hookahi hora?
41 E kiai oukou, e pule hoi, o lilo
oukou i ka hoowalewaleia mai;
ua oluolu nae ka naau, aka o ke
kino, ua nawaliwali ia.
42 Hele hou aku la ia, ka lua ia
o ka hele ana; pule aku la ia, i aku
la, E ko'u Makua, ina paha aole ia
he mea hiki ke laweia'ku keia kia-
ha mai o'u aku nei, i inu ole au,
ina no e hanaia kou makemake.
43 Hoi hou mai la ia, a loaa hou
iho la lakou e hiamoe ana; no ka
mea, ua luluhi iho ko lakou mau
maka.
44 Waiho mai la ia ia lakou, hele
hou aku la, o ke kolu keia o ka
pule ana, ma kela olelo hookahi
no.
45 Alaila, hele mai la ia i kana
poe haumana, i mai la ia lakou, E
hiamoe nui aku oukou, a e hooma-
ha iho: aia hoi, ke kokoke mai nei
ka hora, a e kumakaiaia'na ke Kei-
ki a ke kanaka a lilo i na lima o
ka poe hewa.
46 E ala mai, e haele kakou; eia
ae ua kokoke mai nei ka mea nana
au i kumakaia.
47 ¶ A i kana olelo ana, aia hoi,
hele mai la o Iuda, kekahi o ka
poe umikumamalua, me ia pu ka
poe kanaka he nui, me na pahi-
kaua a me na newa, i hoounaia mai
e na kahuna nui a me na lunaka-
hiko.
48 O ka mea nana ia i kumakaia,
haawi aku la ia i hoailona ia lakou,
i aku la, O ka mea a'u e honi aku
ai, ola no ia, e hoopaa oukou ia ia.
49 A hele pololei aku la ia io Iesu
la, i aku la, Aloha oe, e Rabi, a ho-
ni aku la ia ia.
50 I mai la o Iesu ia ia, E ka hoa-
launa, heaha kau i hele mai nei?
Alaila hele aku la lakou, a kau aku
la i na lima maluna o Iesu, a hoo-
paa iho la ia ia.
51 Aia hoi, o kekahi o ka poe me
Iesu, lalau iho la kona lima i kana
pahikaua, unuhi ae la, a hahau aku
la i ke kauwa a ke kahuna nui, a
oki aku la i kona pepeiao.
52 Alaila, i mai la o Iesu ia ia, E
hoihoi oe i ka pahikaua i kona wa-
hi: no ka mea, o ka poe lalau i ka
pahikaua, e make no lakou i ka
pahikaua.
53 Ke manao nei anei oe, e hiki
ole ia'u ano ke kahea aku i ko'u
Makua, a e hoouna mai no ia io'u
nei i na legeona anela he umiku-
mamalua a keu aku?
54 Aka, pehea la hoi e hookoia'i
ka Palapala, e i mai ana, e hanaia
keia mau mea?
55 Ia hora no, olelo aku la Iesu i
ka poe kanaka, Ke hele mai nei
anei oukou iwaho nei me na pahi-
kaua a me na newa e lalau mai
ia'u, e like me ka lalau ana i ka
powa? Ua noho pu au me oukou
i kela la i keia la e ao ana iloko o
ka luakini, aole nae oukou i lalau
mai ia'u.
56 Ua hanaia keia mau mea a pau
i ko ai na palapala a ka poe kaula.
Alaila, haalele iho la na haumana
a pau ia ia, a holo aku la.
57 ¶ A o ka poe nana Iesu i la-
lau aku, alakai aku la lakou ia ia
io Kaiapa la ke kahuna nui, kahi i
hoakoakoaia'i ka poe kakauolelo
a me na lunakahiko.
58 Ukali mamao aku la o Petero
ia ia, a hiki i ka pahale o ke kahu-
na nui: a komo aku la ia iloko,
noho pu iho la me ka poe ilamuku
e ike i ka hope.
59 Imi aku la ka poe kahuna nui

me na lunakahiko, a me ka ahalunakanawai a pau i mea hoike wahahee no Iesu i make ai oia;
60 Aole nae i loaa. He nui no hoi na mea hoike wahahee i hele mai, aole hoi i loaa. Mahope iho hele mai la elua mau mea hoike wahahee,
61 I mai la, Ua olelo mai oia nei, E hiki no ia'u ke wawahi iho i ka luakini o ke Akua, a e hana hou au ia a paa i na la ekolu.
62 Ku ae la ke kahuna nui, i mai la ia ia, Aole anei oe e olelo iki mai? Heaha ka laua nei i hoike mai ai nou?
63 Aole o Iesu i ekemu ae. Olelo mai la ke kahuna nui ia ia, i mai la, Ke ninau pono aku nei au ia oe ma ke Akua ola, e hai mai oe ia makou, o oe anei ka Mesia, ke Keiki a ke Akua?
64 Olelo aku la o Iesu, Oia kau i olelo mai. A ke olelo aku nei hoi au ia oukou, mahope aku nei, e ike no oukou i ke keiki a ke kanaka e noho ana ma ka lima akau o ka Mea mana, a e hele mai ana maluna o na ao o ka lani.
65 Alaila haehae iho la ke kahuna nui i kona aahu, i ae la, Ke olelo hoino wale nei oia nei; pahea la e pono ai kakou i na mea ikemaka hou? Aia hoi, ua lohe iho nei oukou i kana olelo hoino ana.
66 Heaha ko oukou manao? I mai la lakou, Ua hewa ia e make.
67 Alaila, kuha aku la lakou i kona maka, a kui aku la ia ia, a papai aku la kekahi poe ia ia me ka poho lima,
68 I aku la, E ka Mesia, e koho mai oe ia makou, nawai oe i papai aku?
69 ¶ Noho iho la o Petero iwaho ma ka pahale; a hele mai la kekahi kaikamahine io na la, i mai la, O oe no hoi kekahi me Iesu no Galilaia.
70 Hoole aku la ia imua o lakou a pau, i aku la, Aole au ike i kau mea e olelo mai nei.
71 Hele aku la ia iwaho ma ka ipuka, ike mai la kekahi kaikamahine e ae ia ia, a hai aku la ia lakou ilaila, Oia nei no hoi kekahi me Iesu no Nazareta.
72 Hoole hou aku la ia me ka hoohiki ino, Aole au ike i ua kanaka la.
73 Mahope iho, hele mai la ka poe e ku ana ilaila, i mai la ia Petero, Oiaio no, o oe kekahi o lakou, no ka mea, ke hoike mai nei kau olelo ia oe iho.
74 Alaila, hoomaka iho la ia e hailiili a me ka hoohiki ino, i aku la, Aole au i ike ia kanaka. A ooo koke iho la ka moa.
75 A hoomanao iho la o Petero i ka mea a Iesu i olelo mai ai ia ia, Mamua mai o ke ooo ana o ka moa, e pakolu no kau hoole ana mai ia'u. Hele aku la ia iwaho, a uwe walania iho la ia.

MOKUNA XXVII.

Alakaiia o Iesu io Pilato la. 3 Kaawe o Iuda ia ia iho. 18 Ka hana ana a Pilato. 26 No Baraba

AKAKAHIAKA ae la, kukakuka iho la ka poe kahuna nui a pau, a me ka poe lunakahiko o na kanaka, i ka mea e make ai o Iesu.
2 Hikiikii iho la lakou ia ia, kai aku la ia ia, a haawi aku la ia Ponetio Pilato ke kiaaina.
3 ¶ Alaila, ike ae la o Iuda nana ia i kumakaia aku, ua hoohewaia o Iesu e make, mihi iho la ia, hoihoi aku la ia i na moni he kanakolu i ka poe kahuna nui a me na lunakahiko,
4 I aku la, Ua hewa wau i kuu kumakaia ana aku i ke koko hala ole. I mai la lakou, Heaha ia ia makou? Ia oe aku no ia mea.
5 Hoolei iho la ia i na moni ilalo, maloko o ka luakini, haalele aku la a hele, a kaawe iho la ia ia iho.
6 Lawe ae la ka poe kahuna nui i ua mau moni la, i ae la, Aole pono ke waiho aku ia mea me na moni laa; no ka mea, o ke kumu keia i kuai ai i ke koko.
7 Kukakuka iho la lakou, a kuai aku la me ia mau mea i ka aina o ka potera, i wahi e kanu ai i na malihini.
8 No ia mea, ua kapaia ua aina la, ka aina koko, a hiki i neia manawa.
9 Ilaila i ko ai ka olelo a ke kaula

a Ieremia, i i mai ai, Ua lawe aku
lakou i na moni he kanakolu, ke
kumukuai no ka mea i kuaiia, ka
mea a ka poe mamo a Iseraela i
kuai ai;
10 A haawi aku la lakou ia mau
mea no ka aina o ka potera, e like
me ka kā Haku i kauoha mai ai
ia'u.
11 Ku ae la o Iesu imua o ke kia-
aina, ninau mai la ke kiaaina ia ia,
i mai la, O oe no auei ke alii o ka
poe Iudaio? I aku la Iesu ia ia,
Oia no kau i olelo mai la.
12 Ia ia i ahewaia'i e na kahuna
nui a me na lunakahiko, aole ia i
olelo iki aku.
13 Alaila, i mai la o Pilato ia ia,
Aole anei oe e lohe ia mau mea he
nui wale a lakou e hoike mai nei
nou?
14 Aole hoi oia i olelo iki aku ia
ia, a kahaha nui iho la ke kiaaina.
15 Ia ahaaina he mea mau no i
ke kiaaina ke kuu aku i kekahi paa-
hao no na kanaka, i ka mea a lakou
i makemake ai.
16 He paahao kaulana ia lakou ia
manawa, o Baraba ka inoa.
17 A akoakoa mai la lakou, ninau
aku la o Pilato ia lakou, Owai ka
oukou e makemake nei e kala aku
au no oukou, o Baraba anei, a o Ie-
su anei i kapaia ka Mesia?
18 No ka mea, ua ike iho la ia, no
ka huahua i hoopea aku ai lakou
ia ia.
19 ¶ A i kona noho ana ma ka
noho hookolokolo, hoouna mai la
kana wahine io na la, i mai la, Mai
mea iki aku oe i ua kanaka hala
ole la; no ka mea, ua kaumaha loa
wau nona i keia la ma ka moeu-
hane.
20 Aka, hookonokono aku la ka
poe kahuna nui a me ka poe luna-
kahiko i na kanaka, e noi mai ia
Baraba, a e pepehi ia Iesu.
21 Olelo aku la ke kiaaina, i aku
la ia lakou, Owai ko oukou mea
makemake o laua nei, e kuu aku
ai au no oukou? I mai la lakou,
O Baraba.
22 Ninau aku la o Pilato ia lakou,
Heaha hoi ka'u e hana aku ai ia
Iesu, i kapaia ka Mesia? I mai la
lakou a pau ia ia, E kaulia ia ma
ke kea.
23 Ninau aku la ke kiaaina, No
ke aha? Heaha ka hewa ana i ha-
na'i? A nui loa ae la ka lakou
uwa ana mai, i mai, E kaulia ma
ke kea.
24 ¶ Ike ae la o Pilato, aole e
hiki kana, aka, he nui loa ka hau-
naele ana mai, lalau aku la ia i ka
wai, a holoi iho la i kona mau lima
imua o ka poe kanaka, i aku la, Ao-
he o'u hala i ke koko o keia kanaka
pono: ia oukou aku no ia.
25 Olelo mai la ka poe kanaka a
pau, Iluna iho o makou kona koko,
iluna hoi o ka makou kamalii.
26 ¶ Alaila, kuu ae la ia ia Bara-
ba no lakou: aka, hahau aku la
oia ia Iesu, a haawi aku la ia ia e
kaulia'i ma ke kea.
27 Alaila, kai aku la ka poe koa
o ke kiaaina ia Iesu iloko o kahi
hookolokolo, a houluulu mai la la-
kou i ka poe koa a pau io na la.
28 Wehe ae la lakou i kona kapa,
a kahiko iho la ia ia i ka aahu ula-
ula.
29 ¶ Ulana iho la lakou i leialii
kakalaioa, a kau aku la ia maluna o
kona poo, a me ka ohe ma kona li-
ma akau; kukuli iho la imua ona,
hoomaewaewa aku la lakou ia ia, i
aku la, Aloha oe, e ke Alii o ka
poe Iudaio!
30 A kuha aku la lakou ia ia, la-
lau aku hoi i ka ohe, a hahau aku
la hoi i kona poo.
31 A pau ko lakou hoomaewae-
wa ana ia ia, wehe ae la lakou i ua
aahu la, a hoaahu ae la ia ia i kona
aahu, a kai aku la ia ia e kaulia'i
ma ke kea.
32 I ko lakou hele ana iwaho, lo-
aa iho la ia lakou kekahi kanaka
no Kurene, o Simona kona inoa;
koi aku la lakou ia ia e amo i kona
kea.
33 A hiki aku la lakou i kahi i
kapaia o Golegota, oia hoi keia i
hoikeia, he wahi iwipoo,
34 ¶ Haawi aku la lakou i ka vi-
nega i kawili pu ia me ka laau
awaawa, e inu; a i ka hoao ana iho,
aole ia i makemake e inu.
35 Kau aku la lakou ia ia ma ke

kea, a puunaue aku la i kona mau
kapa, a puu iho la hoi; i ko ai ka
mea i oleloia e ke kaula, Ua puu-
naue ae lakou i kuu mau kapa aa-
hu no lakou, a no ko'u kapakomo
ua puu no lakou.
36 Noho iho la lakou ilaila, a ki-
ai aku la ia ia.
37 Kau aku la lakou maluna ae o
kona poo i ka palapala o kona ahe-
wa ana, O IESU KEIA, KE ALII
O KA POE IUDAIO.
38 Elua hoi kanaka powa i kau-
lia pu me ia ma ke kea, ma ka lima
akau kekahi, ma ka lima hema hoi
kekahi.
39 ¶ O ka poe maalo ae, kuamua-
mu aku la lakou ia ia, e hoolulilu-
li ana i ko lakou poo,
40 Me ka i ana, O oe ka mea na-
na e wawahi ka luakini, a hooku
hou ae i na la ekolu, e hoola oe ia
oe iho. A o ke Keiki oe a ke A-
kua, e iho mai oe ilalo mailuna mái
o ke kea.
41 Hoomaewaewa aku la no hoi
ka poe kahuna nui, me ka poe ka-
kauolelo, a me ka poe lunakahiko,
i aku la,
42 Ua hoola kela ia hai, aole ka e
hiki ia ia ke hoola ia ia iho. A o
ke alii ia no ka Iseraela, e iho iho
ia ilalo mai ke kea mai, a e mana-
oio aku makou ia ia.
43 Ua paulele aku no ia i ke A-
kua, a ina makemake mai ke Akua
ia ia, e hoola mai kela ia ia ano;
no ka mea, ua olelo mai no ia, O-
wau no ke Keiki a ke Akua.
44 Pela mai no hoi na powa e kau
pu ana me ia, hoino mai la ia ia.
45 Mai ka hora aono a hiki i ka
hora aiwa, ua pouli ka honua a pau.
46 A i ka iwa o ka hora, kahea
aku la o Iesu me ka leo nui, i aku
la, Eli, Eli, lama sabaketani? oia
hoi keia, E kuu Akua, e kuu Akua;
no ke aha la oe i haalele mai ai ia'u?
47 A lohe ae la kekahi poe o la-
kou e ku ana malaila, i mai la la-
kou, Ke kahea aku nei oia ia Elia.
48 Holo koke aku la kekahi o la-
kou, lalau ae la i ka huahuakai,
hoou iho la i ka vinega, kau aku la
ia ma ka ohe, a haawi aku la ia ia
e inu.
49 I mai la kekahi poe, Alia, a ike
kakou, e hele mai paha o Elia e
hoola ia ia.
50 ¶ Kahea hou aku la o Iesu me
ka leo nui, alaila kuu aku la ia i ka
uhane.
51 Aia hoi, nahae iho la ka paku
o ka luakini iwaena, mailuna a ha-
la ilalo: naueue ae la ka honua,
naha'e la hoi na pohaku.
52 Hamama ae la na halekupapau,
a he nui na haipule e hiamoe ana i
ala hou mai,
53 A hele mai la iwaho o na hale-
kupapau mahope iho o kona ala
hou ana mai, a komo aku la iloko
o ke kulanakauhale hoano, a ua
ikea e na mea he nui loa.
54 A ike ae la ka lunahaneri, a o
na mea me ia e kiai ana ia Iesu i ke
olai, a me na mea i hanaia, makau
loa iho la lakou, i ae la, He oiaio
no, o ke Keiki no keia a ke Akua!
55 He nui no hoi ka poe wahine
ma kahi mamao aku, e makaikai
mai ana; na lakou i ukali ia Iesu
mai Galilaia mai e lawelawe ana
nana.
56 Me lakou pu o Maria no Ma-
gedala, a o Maria ka makuwahine
o Iakoba laua o Iose, a me ka ma-
kuwahine o na keiki a Zebedaio.
57 A ahiahi ae la, hele mai la ke-
kahi kanaka waiwai no Arimataia,
o Iosepa kona inoa, he haumana
hoi ia na Iesu.
58 Hele aku la ia io Pilato la, a
noi aku la i ke kino o Iesu. Alai-
la kauoha aku la o Pilato, e haa-
wiia mai ke kino.
59 Lawe ae la o Iosepa i ke kino,
a wahi iho la ia ia iloko o ka lole
olona maemae;
60 A waiho iho la ia ia ma kona
halekupapau hou i kalaiia iloko o
ka pohaku: a olokaa aku la ia i po-
haku nui ma ka puka o ua haleku-
papau la, a hoi aku la.
61 Malaila no o Maria no Mage-
dala, a me kekahi Maria, e noho
ana ma kahi ku pono i ua haleku-
papau la.
62 ¶ I ka la mahope iho o ka la
hoomalolo, hele akoakoa aku la ka
poe kahuna nui a me ka poe Pari-
saio io Pilato la,

63 I aku la, E ka haku, ke hoomanao nei makou, i olelo mai ua kanaka hoopunipuni la i kona wa e ola ana, A po akolu ae, e ala hou mai ana au.

64 Nolaila, e kauoha aku oe i kiai pono ia'i ka halekupapau a hiki i ka poakolu, o hele mai ka poe haumana ana, a aihue malu ia ia, a e olelo aku i na kanaka, Ua ala mai ia mai ka make mai; a e nui loa aku ka hewa o keia hoopunipuni hope i kela mamua.

65 I mai la o Pilato ia lakou, Aia ia oukou he poe kiai; a haele oukou, e hoopaa loa i ka hale kupapau.

66 Hele aku la lakou, hoopaa iho la i ka halekupapau, hoailona iho la i ka pohaku, a hoonoho iho la i poe kiai.

MOKUNA XXVIII.

Ke ala hou ana. Ua ikeia oia e na wahine. 16 Ua ike hoi na haumana ia ia. 19 Kana kauoha i na haumana.

ANOA ae la ka Sabati, a wehe ae la ke alaula o ka la mua o ka hebedoma, hele aku la o Maria no Magedala, a me kekahi Maria e nana i ka halekupapau.

2 Aia hoi, he olai nui: no ka mea, ua iho mai ka anela a ka Haku mai ka lani mai, a olokaa ae la i ka pohaku mai ka puka ae, a noho iho la iluna o ia mea.

3 Ua like kona helehelena me ka uila, a ua huali kona kapa e like me ka hau;

4 Haalulu iho la ka poe kiai i ka makau ia ia, a ua like lakou me na kanaka make.

5 Olelo mai la ka anela i ua mau wahine la, Mai makau olua, no ka mea, ua ike au e imi ana olua ia Iesu i ka mea i kaulia ma ke kea.

6 Aole ia maanei, no ka mea, ua ala ae ia e like me kana olelo ana; e haele mai olua e nana i kahi i waiho ai o ka Haku.

7 E haele koke olua e hai aku i kana poe haumana, ua ala ae ia mai ka make mai; aia hoi, e hele aku ana ia mamua o oukou i Galilaia, malaila oukou e ike aku ai ia ia. Eia hoi, ua hai aku no wau ia olua.

8 Hoi koke aku la laua iwaho o ka halekupapau me ka makau a me ka olioli nui; a holo aku la laua e hai aku i na haumana ana.

9 ¶ I ko laua hele ana aku e hai i na haumana, aia hoi, halawai mai la o Iesu me laua, i mai la, Aloha olua! Hele aku la laua, apo ae la ma kona wawae, a hoomana aku la ia ia.

10 Alaila, i mai la o Iesu ia laua, Mai makau olua, ou hele e i aku i ko'u poe hoahanau, e haele aku lakou i Galilaia, malaila lakou e ike ai ia'u.

11 ¶ A hala aku la laua, alaila, hele aku la kekahi mau mea o ka poe kiai iloko o ke kulanakauhale, a hai aku la i ka poe kahuna nui i na mea a pau i hanaia.

12 A akoakoa ae la lakou me ka poe lunakahiko, kukakuka iho la lakou a haawi aku la i na moni he nui i ka poe koa,

13 I aku la, E olelo aku oukou, Na kana poe haumana no i kii mai i ka po, a lawe malu aku la ia ia i ko makou wa e hiamoe ana.

14 Ina e hiki aku keia i na pepeiao o ke kiaaina, na makou ia e hoolealea aku, a e hoopakele ia oukou.

15 Lawe ae la lakou i ua moni la, a hana aku la e like me ka lakou i kauoha mai ai. A ua kui aku la ia olelo ana iwaena o ka poe Iudaio a hiki i neia manawa.

16 ¶ Hele aku la ka poe haumana he umikumamakahi i Galilaia, i ka mauna a Iesu i hoike mai ai ia lakou.

17 A ike aku la lakou ia ia, hoomana aku la ia ia; aka, ua kanalua kekahi poe.

18 Hele mai la o Iesu, olelo mai la ia lakou, i mai la, Ua haawiia mai ia'u ka mana a pau ma ka lani a ma ka honua nei.

19 ¶ E hele ae oukou e hoohaumana aku i na lahuikanaka a pau, e bapetizo ana ia lakou iloko o ka inoa o ka Makua, a o ke Keiki, a o ka Uhane Hemolele:

20 E ao aku ana ia lakou e malama i na mea a pau a'u i kauoha aku ai ia oukou. Aia hoi, owau no me oukou i na manawa a pau, a hiki i ka hopena o keia ao. Amene.

KA EUANELIO I KAKAUIA'I

E

MAREKO.

MOKUNA I.

No Ioane Bapetite. 9 Waeia na haumana. 32 Ola na mea mai.

O KA mua o ka euanelio no
Iesu Kristo, ke Keiki a ke
Akua;
2 E like me ia i palapalaia e ke
kaula, e Isaia, Aia hoi, ke hoouna
aku nei au i ko'u elele mamua o
kou alo, nana no e hoomakaukau
i kou alanui mamua ou.
3 Ka leo o ka mea e kala ana ma
ka waonahele, E hoomakaukau ou-
kou i ke alanui no ka Haku, e hana
i kona mau kuamoo, i pololei.
4 Bapetizo ae la o Ioane ma ka
waonahele, me ke ao mai i ka ba-
petizo ana no ka mihi, i mea e ka-
laia mai ai ka hala.
5 Hele aku la io na la ko ka aina
a pau o Iudea, a me ko Ierusalema
a pau, a bapetizoia iho la lakou e ia
iloko o ka muliwai o Ioredane, me
ka hai ana mai i ko lakou hewa.
6 Ua aahuia o Ioane i ke kapa
hulu kamelo, a he kaei ili ma kona
puhaka; a he uhini kana ai, a me
ka meli o ka nahelehele.
7 Ao mai la ia, i mai la, E hele
mai ana kekahi mahope nei o'u,
ua oi aku ia mamua o'u, aole au e
pono ke kulou iho, e wehe i ke
kaula o kona mau kamaa.
8 Ua bapetizo aku no wau ia ou-
kou i ka wai; aka, nana oukou e
bapetizo aku i ka Uhane Hemolele.
9 Eia kekahi, ia mau la, hele mai
la o Iesu, mai Nazareta o Galilaia
mai, a bapetizoia iho la ia e Ioane
iloko o Ioredane.
10 A i kona pii koke ana, mai ka
wai mai, ike aku la ia i na lani, ua
hamama, a i ka Uhane me he ma-
nu nunu la e iho mai ana maluna
ona.
11 A pae mai la ka leo, mai ka
lani mai, O oe no ka'u Keiki pu-
nahele, ka mea a'u i lealea nui
aku ai.
12 Ia wa iho, kipaku ae la ka
Uhane ia ia i ka waonahele.
13 Malaila no ia ma ka waonahe-
le, hookahi kanaha la i hoowale-
waleia mai e Satana, mawaena o na
holoholona hihiu; a malama mai
na anela ia ia.
14 Mahope iho o ka paa ana o
Ioane iloko o ka halepaahao, hele
mai la Iesu i Galilaia, me ka hai
ana mai i ka euanelio no ke aupu-
ni o ke Akua;
15 I mai la, Ua hiki mai nei ka
manawa, ua kokoke mai nei ke
aupuni o ke Akua. E mihi oukou
a e manaoio i ka euanelio.
16 I kona hele ana ae mai ka
moanawai o Galilaia, ike mai la oia
ia Simona, a me kona kaikaina, o
Anederea, e kuu ana i ka upena
ma ka moanawai; no ka mea, he
mau lawaia laua.
17 I mai la Iesu ia laua, E hahai
olua mamuli o'u, a e hoolilo wau
ia olua i mau lawaia kanaka.
18 Haalele koke iho la laua i ka
laua mau upena, a hahai aku la ia
ia.
19 A hele iki ae la ia, ike mai la
oia ia Iakobo a Zebedaio, a me ko-
na kaikaina o Ioane, iluna pu laua
o ka moku e hono ana i na upena.
20 Kahea koke mai la ia laua; a
haalele iho la laua i ko laua ma-
kuakane, ia Zebedaio, iluna o ka
moku, me na kanaka paaua, a ha-
hai aku la laua ia ia.
21 Hele ae la lakou i Kaperenau-
ma, komo koke ae la ia iloko o
ka halehalawai i ka la Sabati, a ao
mai la.
22 Mahalo iho la lakou i kana ao
ana, no ka mea, ao mai la oia ia
lakou, me he mea mana la, aole
like me ka poe kakauolelo.

23 A maloko o ko lakou haleha-
lawai kekahi kanaka i loohia e ka
uhane ino, a walaau ae la ia;
24 I ae la, Ea, heaha kau ia ma-
kou, e Iesu no Nazareta? I hele
mai nei anei oe e luku mai ia ma-
kou? Ua ike no au ia oe; o oe
no ka mea hoano a ke Akua.
25 Papa ae la Iesu ia ia, i ae la,
Hamau, e puka mai oe iwaho ona.
26 Hookaawili iho la ka uhane
ino ia ia, walaau ae la ia me ka leo
nui, a puka mai la ia iwaho ona.
27 Mahalo aku la lakou a pau,
nolaila, nalu lakou ia lakou iho
no, i ae la, Heaha la keia? Heaha
la hoi keia ao hou ana? No ka
mea, me ka leo mana no oia e
kauoha aku nei i na uhane ino, a
hoolohe io aku no lakou ia ia.
28 Kui koke aku la kona kaulana
ma na mokuna a pau o Galilaia.
29 I ko lakou puka ana iwaho o
ka halehalawai, komo koke ae la
lakou me Iakobo, a me Ioane ilo-
ko o ka hale o Simona laua o Ane-
derea.
30 E moe ana ka makuahunoai-
wahine o Simona, i ka mai kuni; a
hai koke ae la lakou ia Iesu nona.
31 Alaila, hele mai la ia, lalau iho
la i kona lima, hoala mai la ia ia;
a haalele koke iho la ke kuni ia ia,
a lawelawe ae la ia na lakou,
32 A ahiahi ae la, i ke komo ana
a ka la, halihali mai la lakou io na
la i na mea a pau i loohia i ka mai
a me na daimonio.
33 Akoakoa mai la ko ke kulana-
kauhale a pau ma ka ipuka.
34 He nui na mea mai ana i hoola
mai ai, na mea i loohia i kela mai,
i keia mai, a nui no hoi na daimo-
nio ana i mahiki aku ai; aole ia i
ae mai ia lakou e olelo iki ae, no
ka mea, ua ike lakou ia ia.
35 A i ka pili o ke ao ae, i ka wa
poeleele, ala ae la ia, hele aku la
iwaho, a hiki i kahi mehameha,
ilaila oia i pule ai.
36 A hahai aku la o Simona ia ia
a me ka poe me ia pu.
37 A loaa mai la oia ia lakou, i
aku la lakou ia ia, Ke imi nei na
kanaka a pau ia oe.
38 I mai la oia ia lakou, E hele
kakou ma kela mau kulanakau-
hale, e ao aku ai au malaila. O
ko'u mea ia i hele mai ai iwaho
nei.
39 A ao mai la ia ma ko lakou
halehalawai ma Galilaia a pau, a
mahiki aku la hoi i na daimonio.
40 Hele aku la kekahi mai lepe-
ra io na la, kukuli iho la, nonoi
aku ia ia, i aku la, Ina makemake
oe, e hiki no ia oe ke huikala mai
ia'u.
41 Haehae ae la ko Iesu aloha, o
aku la kona lima, a hoopa aku la
ia ia, i ae la, Ua makemake au, e
huikalaia oe.
42 A i kana olelo ana, haalele ko-
ke aku la ka lepera ia ia, a huika-
laia oia.
43 Kauoha ikaika aku la Iesu ia
ai, alaila, kuu iho la.
44 I aku la ia ia, E ao oe, mai hai
iki aku i kekahi; aka, e hele aku
oe e hoike aku ia oe iho i ke ka-
huna, a e mohai aku no kou hui-
kalaia i ka mea a Mose i kauoha
mai ai, i mea e ike ai lakou.
45 A hiki aku ua kanaka la iwa-
ho, hoolaha ae la ia, a hookaulana
loa ia mea, nolaila, i ole ai e hiki
ia Iesu ke komo maopopo iloko o
ke kulanakauhale, iwaho aku no
ia i na wahi mehameha; a hele
aku la ko kela wahi, ko keia wahi
io na la.

MOKUNA II.

O ka mai lolo. 15 Ai pu o Iesu me na lu-
naauhau, a me ka poe hewa. 18 No ka
hookeai ana.

A MAHOPE iho o ia mau la,
hele hou aku la no o Iesu i
Kaperenauma, a loheia'e la kona
noho ana iloko o ka hale.
2 A hoakoakoa koke ia mai la na
kanaka he nui loa, aole loa he wa-
hi kaawale iki, aole no hoi ma ka
ipuka, a hai mai la ia i ka olelo ia
lakou.
3 Hele mai la lakou io na la, e
halihali pu mai ana i kekahi mai
lolo, i kaikaiia e na mea eha.
4 Aole hiki ia lakou ke komo aku
io na la, no ka paapu i kanaka, no-
laila wawahi lakou maluna o ka
hale, ma kona wahi; a hemo ia
lakou, alaila kuu iho la lakou i

kahi moe i moe iho ai ka mai
lolo.
5 Ike mai la Iesu i ko lakou ma-
naoio, olelo iho la ia i ua lolo la,
E ke kamaiki, ua kalaia kou hewa.
6 E noho ana kekahi poe kakau-
olelo malaila, a ohumu iho la lakou
iloko o ko lakou naau;
7 No ke aha la oia nei e olelo ai i
na olelo hoino? Owai la ka mea
e hiki ai ke kala i ka hala, o ke
Akua wale no?
8 I ko Iesu ike koke ana ma kona
naau, ua ohumu malu lakou pela,
i aku la oia ia lakou, No ke aha la
oukou e ohumu nei keia mau mea
iloko o ko oukou naau?
9 Mahea ka hiki pono o ka olelo
i ka mai lolo, Ua kalaia kou hewa;
a o ka olelo paha, E ala'e, e kaikai
i kou wahi moe, a e hele?
10 Aka, i ike oukou, he mana ko
ke Keiki a ke kanaka ke kala aku
i ka hala ma ka honua nei, (i ae la
ia i ka mai lolo,)
11 Ke olelo aku nei au ia oe, E
ala mai, e kaikai i kou wahi moe,
a e hoi aku i kou hale.
12 Ala koke ae la ia, kaikai ae la
i kona wahi moe, a hele aku la
iwaho, imua o lakou a pau; no-
laila, mahalo aku la lakou a pau,
hoonani aku la i ke Akua, i iho la,
Akahi no kakou i ike i keia.
13 Hele hou aku la ia ma kapa o
ka moanawai; a hele mai la na
kanaka a pau io na la, a ao mai la
oia ia lakou.
14 A i kona hele ana'e, ike iho la
oia ia Levi a Alapaio, e noho ana i
kahi auhau, i mai la ia ia, E hahai
mai oe ia'u. Ku ae la ia, a hahai
aku la ia ia.
15 Eia kekahi, i kona noho ana i
ka aina iloko o kona hale, he nui
loa na lunaauhau a me na mea la-
wehala i noho pu me Iesu a me ka-
na poe haumana; no ka mea, ua
nui loa ka poe i hahai mamuli ona.
16 A ike aku la ka poe kakauole-
lo, a me ka poe Parisaio ia ia e ai
pu ana me na lunaauhau, a me na
lawehala, ninau ae la lakou i kana
poe haumana, No ke aha la oia nei
e ai pu ai a inu pu hoi me na luna-
auhau a me na lawehala?

17 Lohe ae la Iesu, i aku la oia ia
lakou, Aole no ka poe ola ke ka-
huna lapaau, no ka poe mai no ia.
I hele mai nei au e ao aku i ka poe
lawehala e mihi, aole i ka poe
pono.
18 He poe hookeai na haumana a
Ioane, a me na Parisaio; a hele mai
la lakou, ninau mai la ia ia, No ke
aha la e hookeai ai na haumana a
Ioane, a me na Parisaio, aole hoi
hookeai kau poe haumana?
19 Ninau aku la Iesu ia lakou, E
hiki anei i na hoa o ke kanemare
ke hookeai i ka wa e noho pu ana
ke kanemare me lakou? I ka wa
e noho pu ana ke kanemare me
lakou, aole e hiki ia lakou ke hoo-
keai.
20 Aka, e hiki mai ana no na la e
laweia'ku ai ke kanemare, mai o
lakou aku, alaila lakou e hookeai
ai, i kela la.
21 Aole no kekahi e pinai i ka
apana lole hou, ma ka lole kahiko,
o haehaeia ka mea kahiko, e ka
mea hou i pinaiia, a nui aku ka
nahae.
22 Aole no hoi kekahi i ukuhi i
ka waina hou iloko o ka hue ili
kahiko, o nahae na hue i ka waina
hou, a kahe aku ka waina, a pau
pu na hue, aka, e ukuhiia no ka
waina hou iloko o na hue hou.
23 Eia kekahi, i kona hele ana
iwaena o na mahinaai i ka la Saba-
ti, ako aku na haumana ana i na
huhui palaoa, i ko lakou hele ana.
24 I mai la ka poe Parisaio ia ia,
No ke aha la e hana nei lakou, i ka
la Sabati, i ka mea ku ole ma ka
pono?
25 I aku la oia ia lakou, Aole anei
oukou i heluhelu i ka mea a Da-
vida i hana'i i kona wa i haiki ai i
ka pololi, a me ka poe me ia?
26 I kona komo ana iloko o ka
hale o ke Akua, i ka wa o Abiatara,
ke kahuna nui, a ai iho la i ka be-
rena hoike, i ka mea ku pono ole
ke ai, na na kahuna wale no, a
haawi ae la no hoi na ka poe
me ia.
27 I mai la ia ia lakou, ua hanaia
ka la Sabati no ke kanaka, aole
ke kanaka no ka Sabati.

28 Nolaila, o ke Keiki a ke kanaka, oia ka Haku o ka la Sabati.

MOKUNA III.

Hoola aku la Iesu i ka lima maloo. 6 Hoomakaakiu na Parisaio ia ia. 13 Waeia na haumana. 22 No ka mahiki ana i na daimonio.

AKOMO hou aku la ia iloko o ka halehalawai, malaila kekahi kanaka, ua maloo kona lima.
2 Hakilo aku la lakou ia ia, ina paha e hoola mai oia ia ia i ka la Sabati, i hoopii aku ai lakou ia ia.
3 I mai la ia i ke kanaka, nona ka lima maloo, E ku mai oe, iwaenakonu.
4 Alaila, ninau mai la oia ia lakou, He mea pono anei ke hana i ka maikai i na la Sabati, a ke hana i ka ino paha? Ke hoola anei, ke pepehi paha? Pilipu iho la lakou.
5 Nana ae la oia ia lakou me ka inaina, no ka mea, ua minamina ia no ka paakiki o ka lakou naau. I ae la ia i ua kanaka la, E o mai kou lima. A o mai la ia, alaila hoolaia iho la ia, e like me kekahi lima.
6 Hele aku la ka poe Parisaio iwaho, a me ko Herode poe, ohumu iho la lakou e pepehi ia ia a make.
7 Hele aku la Iesu i ka moanawai, me kana poe haumana; he nui no hoi ka poe i hahai aku ia ia, no Galilaia a no Iudea.
8 A no Ierusalema, a no Idumia, a no kela aoao o Ioredane, a me ka poe e kokoke ana i Turo, a me Sidona, he poe nui loa: i ko lakou lohe ana i na mea ana i hana'i, hele mai la lakou io na la.
9 A no ka nui o kanaka, kauoha mai la ia i kana poe haumana, i wahi moku iki nona, o hooke mai lakou ia ia.
10 No ka mea, ua hoola oia i na mea he nui loa, nolaila lakou i lulumi mai ai e hoopa aku ia ia, o ka poe a pau i loohia i ka mai.
11 A ike aku la na uhane ino ia ia, moe iho la lakou imua ona, kahea ae, hai ae la, O oe no ke Keiki a ke Akua.
12 Papa ikaika mai la oia ia lakou e hoike ole aku ia ia.
13 Alaila, pii ae la ia i ka mauna, hea mai la i ka poe ana i makemake ai, a hele aku la lakou io na la.
14 Wae mai la ia i umikumamalua e noho pu me ia, i hoouna oia ia lakou e ao aku,
15 I lako hoi lakou i ka mana e hoola i na mai, a e mahiki aku i na daimonio.
16 Haawi ae la oia ia Simona i ka inoa hou, o Petero,
17 O Iakobo a Zebedaio, a me kona kaikaina o Ioane, kapa mai la hoi ia ia laua, o Boanerege, oia hoi keia, Na keiki a ke hekili;
18 A me Anederea, a me Pilipo, a me Baretolomaio, a me Mataio, a me Toma, a me Iakobo a Alepaio, a me Tadaio, a me Simona no Kanaana,
19 A me Iuda Isekariote, ka mea nana ia i kumakaia'ku. Komo aku la lakou iloko o ka hale.
20 A akoakoa hou mai la na kanaka, he nui loa, no ia mea i ole ai e hiki ia lakou ke ai i ka ai.
21 A lohe kona poe, hele mai lakou e lalau ia ia, no ka mea, olelo lakou, Ua hehena ia.
22 ¶ Olelo iho la ka poe kakauolelo, i iho mai, mai Ierusalema mai, Ia ia no o Beelezebuba, a ma ke alii o na daimonio kona mahiki ana i na daimonio.
23 Hea aku la Iesu ia lakou, olelo aku la ma na olelonane, Pehea la e hiki ai ia Satana ke mahiki aku ia Satana?
24 A ina i mokuahana kekahi aupuni ia ia iho, aole e mau ia aupuni.
25 A ina i mokuahana ka hale ia ia iho, aole e mau ia hale.
26 A ina ku e mai o Satana ia ia iho, a mokuahana, aole ia e mau, aka, e pau no ia.
27 Aole no e hiki i kekahi ke komo iloko o ka hale o ke kanaka ikaika a hao i kona waiwai, aia nakinaki mua oia i ke kanaka ikaika; alaila e hao oia i na mea o kona hale.
28 He oiaio ka'u e hai aku nei ia oukou, e kalaia no na hala a pau o na keiki a kanaka, a me na olelo hoino a pau a lakou e hoino ai:

29 Aka, o ka mea e olelo hoino i ka Uhane Hemolele, aole loa e kalaia kana, aka, ua kokoke no ia i ka hoopai mau loa ia mai.

30 No ka mea, ua olelo mai lakou, He uhane ino kona.

31 ¶ Alaila, hele aku la kona makuwahine a me kona mau hoahanau, ku iho la iwaho, hoouna aku la io na la e kii ia ia.

32 Ua puni oia i ka poe nui i noho mai la, a hai ae la lakou ia ia, Aia iwaho kou makuwahine, a me kou mau hoahanau, ke imi mai nei ia oe.

33 I mai la oia ia lakou, ninau mai la, Owai ko'u makuwahine, a me ko'u mau hoahanau?

34 Nana ae la ia i ka poe e noho puni ana ia ia, i mai la, Aia ko'u makuwahine a me ko'u mau hoahanau!

35 No ka mea, o ka mea hana i ka makemake o ke Akua, oia ko'u hoahanau, a me ko'u kaikuwahine, a me ko'u makuwahine.

MOKUNA IV.

Ka olelonane no ke kanaka lulu hua. 28 No ke kupu ike ole ia o na hua.

HOOMAKA iho la oia e ao hou ma kapa o ka moanawai; a no ka nui loa o ka poe i akoakoa mai io na la, ee aku la ia maluna o kekahi moku, noho iho la maluna o ka wai, a pau mai la ka ahakanaka mauka, ma kapa o ka moanawai.

2 Ao nui mai la oia ia lakou ma na olelonane, i mai la ia lakou ma kana ao ana,

3 E hoolohe mai; aia hoi, hele aku la kekahi kanaka lulu hua, e lulu.

4 A i kana lulu ana, helelei iho la kekahi ma kapa alanui, a lele mai la na manu o ka lewa, a ai iho la ia mea.

5 Helelei iho la kekahi ma kahi paaa, kahi i nui ole ai kona lepo; kupu wawe ae la ia, no ka papau o ka lepo.

6 A puka mai ka la, mae iho la ia, a maloo aku la, no ke aa ole.

7 A helelei ae la kekahi mawaena o na kakalaioa; kupu mai la na kakalaioa, a kahihi iho la ia mea, nolaila, aole i hua mai ka hua.

8 Helelei iho la kekahi ma kahi lepo maikai, a puu mai la i ka hua, i kupu a mahuahua, a hua mai, pakanakolu, a pakanaono kekahi, a pahaneri kekahi.

9 I mai la oia ia lakou, O ka mea pepeiao lohe la, e hoolohe mai ia.

10 A loaa ia ia ka mehameha, alaila, ninau aku la ia ia ka poe e ku pu ana me ia, a me ka poe umikumamalua, i ua olelonane la.

11 I mai la oia ia lakou, Ua haawiia mai ia oukou e ike i na mea pohihihi o ke aupuni o ke Akua; aka, ua naneia'ku na mea a pau i ka poe mawaho;

12 I nana lakou a milimili, aole nae e ike; i hoolohe hoi a lohe, aole nae e hoomaopopo, o hoohuliia mai lakou, a e kalaia ko lakou hala.

13 Alaila, i mai la oia ia lakou, Aole anei oukou i ike i keia olelonane? Pehea la oukou e ike ai i na olelonane a pau?

14 ¶ O ke kanaka lulu hua, ua lulu i ka olelo.

15 Eia ka poe ma kapa alanui, ma kahi i luluia'i ka olelo, a lohe lakou, alaila hele koke mai o Satana a kaili aku i ka olelo i luluia iloko o ko lakou naau.

16 Eia no hoi na mea i luluia ma kahi paaa; a lohe lakou i ka olelo, hopu koke lakou ia, me ka olioli.

17 Aka, aole o lakou mole iloko o lakou, nolaila, aole i mau, a hiki mai ka pilikia a me ka hoinoia no ka olelo, alaila, lilo koke lakou.

18 Eia hoi na mea i luluia iwaena o na kakalaioa, o ka poe i lohe i ka olelo,

19 A o ka manao nui i na mea o ke ao, a o ka hoopunipuni ana o ka waiwai, me ke kuko ana i na mea e, oia ka mea i iiia'i ka olelo, a lilo ia i mea hua ole.

20 Eia no hoi na mea i luluia ma kahi lepo maikai; o na mea i hoolohe i ka olelo, a hoopaa iho, a hua mai i ka hua, pakanakolu kekahi, a pakanaono kekahi, a pahaneri kekahi.

21 ¶ I mai la oia ia lakou, Ua laweia mai anei he kukui e hahaoia'i malalo o ke poi, a malalo o kahi

moe paha, aole anei no ke kauia
maluna o kahi e kau ai ke kukui?
22 No ka mea, aohe mea huna e
koe i ka hoike ole ia, aole hoi he
mea i uhi malu ia e koe i ka hu ole
mawaho.
23 Ina he pepeiao ko ke kanaka
e lohe ai, e hoolohe mai ia.
24 I mai la oia ia lakou, E noonoo
oukou i ka oukou mea e lohe ai:
no ka mea, ma ke ana a oukou e
ana aku ai, malaila e anaia mai no
hoi oukou pela; a e haawi nui ia
ia oukou, i ka poe e hoolohe mai.
25 O ka mea ua loaa, e haawiia
'ku nana; aka, o ka mea ua loaa
ole, e kailiia'ku kana, mai ona aku
la.
26 ¶ I mai la ia, Meneia ke au-
puni o ke Akua, me ke kanu ana a
ke kanaka i ka hua ma ka lepo;
27 A moe iho, a ala'e i ka po, a me
ke ao, e kupu ae ana ua hua la'a
nui, aole nae ia i ike.
28 No ka mea, hoohua wale mai
no ka honua, mamua ka hoomaka,
mahope iho ka huhui, alaila ka hua
oo maloko o ka huhui.
29 A i ka makaukau ana o ka hua,
alaila, hookomo koke ae la ia i ka
pahi, no ka mea, ua hiki mai ka wa
e oki ai.
30 ¶ I mai la oia, Me ke aha la
kakou e hoohalike ai i ke aupuni o
ke Akua? A ma ka nane hea ka-
kou e hoakaka aku ai ia?
31 Ua like no ia me ka hua make-
ke, i ka wa i kanuia'i ma ka lepo,
he hua liilii loa ia o na hua a pau
i kanuia ma ka lepo.
32 Aka, i ka wa i kanuia'i, kupu
no ia, a lilo i laalaau nui o na laa-
laau a pau, a opuu mai la na lala
nui, a hiki no i na manu o ka lewa
ke kau mai malalo o kona malu.
33 Hai mai la ia i ka olelo ia la-
kou ma na olelonane e like me ia
he nui loa, me lakou e hiki ai ke
hoolohe aku.
34 Aole ia i olelo iki aku ia lakou
ma ka olelonane ole; a ma kahi
mehameha, hoakaka ae la ia i na
mea a pau i kana poe haumana.
35 Ia la no, a ahiahi ae, i mai la
ia ia lakou, E holo kakou i kela
kapa.
36 A haalele aku la lakou i ka
ahakanaka, a lawe aku ia ia ia e
noho ana ma ka moku: he mau
moku liilii no hoi kekahi me ia pu.
37 Nou mai la ka makani ikaika,
uhi mai la na ale iluna o ka moku,
a piha iho la ia.
38 E moe ana ia ma ka uluna, ma
ka hope o ka moku; hoala ae la
lakou ia ia, i aku la, E ke Kumu,
he mea ole anei ia oe ke make
makou?
39 Alaila ku ae la ia iluna, papa
ae la i ka makani, a olelo ae la i ka
moanawai, Hamau, e noho malie.
Oki iho la ka makani, a pohu mai-
kai iho la.
40 I mai la oia ia lakou, No ke aha
la oukou i makau ai? Pehea ko
oukou manaoio ole ana?
41 Weliweli loa ae la lakou, i ae
la kekahi i kekahi, Heaha la ke ano
o ia nei, i hoolohe pono ai ka
makani a me ka moanawai ia ia?

MOKUNA V.

Ka mahiki ana i na daimonio. 21 Ke ola ana o ka mai hee koko, a me ke ola ana o ke kaikamahine make.

ALAILA, holo ae la lakou i kela
kapa o ka moanawai i ka aina
o Gadara.
2 I kona lele ana ae, mai ka moku
ae, halawai koke me ia kekahi ka-
naka i uluhia e ka uhane ino, no
na ilina mai.
3 Ma na ilina no kona wahi e noho
ai, aole me ua kaulahao e hiki ai ke
hoopaa ia ia a paa.
4 Ua hoopaa pinepine ia oia i ke
kupee ana a me na kaulahao, a mo-
ku ia na kaulahao e ia, a hakiha-
kiia no hoi na kupee, aole no i hiki
i kekahi ke hoolakalaka ia ia.
5 Mau loa no ia i ka po a me ke
ao ma na kuahiwi, a ma na ilina e
uwalaau ana, a e okioki ana ia ia
iho no i na pohaku.
6 I kona ike ana ia Iesu ma kahi
mamao aku, holo ae la ia a moe
iho la imua ona;
7 Kahea ae la ia me ka leo nui, i
ae la, Heaha kau ia'u, e Iesu, e ke
Keiki a ke Akua kiekie loa? Ke
papa aku nei au ia oe ma ke
Akua, mai hoomainoino mai ia'u.
8 No ka mea, ua olelo e aku Iesu

ia ia, E ka uhane ino, e hele aku
oe pela iwaho o ia kanaka.
9 Ninau aku la Iesu ia ia, Owai la
kou inoa? Hai mai kela, i mai la,
O Legeona ko'u inoa, no ka mea,
ua nui loa makou.
10 Nonoi nui ae la kela ia ia, i ki-
paku ole oia ia lakou, mailoko aku
o ia aina.
11 Ma ia wahi aku, ma ka puu, he
nui ka poe puaa e ai ana.
12 Nonoi ae la na daimonio a pau
ia ia, i aku la, E hoouna ae oe ia
makou i na puaa, i komo aku ai
makou iloko o lakou.
13 Ae koke ae la Iesu ia lakou.
Alaila, puka aku la na uhane ino
iwaho, a komo aku la iloko o na
puaa; a holo kiki iho la lakou ilalo
ma kahi pali, iloko o ka moana-
wai, (elua paha tausani lakou,) a
make iho la iloko o ka wai.
14 Holo aku la ka poe i hanai ia
lakou, a hai ae la ma ke kulanakau-
hale, a ma na kauhale; a haele ae
la lakou iwaho, e ike i na mea i
hanaia'i.
15 A hiki mai la lakou io Iesu la,
a ike i ka mea i uluhia e ka daimo-
nio, nona ka legeona, e noho ana
me ka aahu, a me ka manao pono;
makau ae la lakou.
16 O ka poe i ike pono, hai aku la
ia lakou i na mea i hanaia'i i ka
mea i uluhia e ka daimonio, a no
na puaa hoi.
17 A hoomaka ae la lakou e nonoi
ia ia i haalele ai ia i ko lakou aina.
18 I kona ee ana iluna o ka moku,
hele aku la io na la ka mea i ulu-
hia e ka daimonio, nonoi aku la ia
ia, e noho pu oia me ia.
19 Aole Iesu i ae, i mai la no nae
ia ia, E hoi oe i kou hale, i kou poe
hoahanau, e hai aku ia lakou i na
mea nui a ka Haku i hana'i nou, a
me kona lokomaikai ia oe.
20 Hele ae la ia, a hoomaka ae la
e hai aku ma Dekapoli i na mea a
Iesu i hana'i nona; a kahaha iho
la ka naau o na kanaka a pau.
21 I ka hoi ana o Iesu ma ka
moku, a hiki i kela kapa, nui loa
iho la na kanaka i akoakoa mai la
io na la; a aia no ia ma kapa o ka
moanawai.
22 Aia hoi, hele mai la kekahi
luna halehalawai, o Iaero kona
inoa, a ike oia ia ia, haule iho la ia
ma kona mau wawae.
23 A nonoi nui ae la ia ia, i ae la,
Ke waiho la kuu kaikamahine i ka
welau o ka make; e hele ae oe, e
kau iho i kou lima maluna ona, a e
ola no ia.
24 A hele pu aku la Iesu me ia,
he nui loa na kanaka i hahai pu
aku la, a hooke iho la ia ia.
25 Aia hoi he wahine heekoko,
he umi na makahiki a me kuma-
malua;
26 A ua nui kona kaumaha no na
kahuna lapaau he nui loa, a ua hoo-
pau loa i kona waiwai, aole nae i
maha iki, ua mahuahua no ka mai.
27 A lohe aku la ia no Iesu, alaila,
hele mai la ia mahope, a iloko o ka
ahakanaka, hoopa aku la i kona
kapa.
28 No ka mea, ua nalu iho no ia,
Ina paha e hoopa au i kona kapa
wale no, e ola au.
29 Maloo koke ae la ke kumu o
kona koko; a ike iho la ia iloko o
kona kino, ua ola ia i kela mai.
30 Alaila, ike koke iho la o Iesu
iloko ona, ua puka aku kekahi ma-
na, mai ona aku la, huli ae la ia
maloko o ka ahakanaka, i mai la,
Owai la ka mea hoopa mai i kuu
aahu?
31 I aku la kana poe haumana ia
ia, Ke ike mai nei no oe i ka aha-
kanaka, e hooke ana ia oe, a ke ni-
nau mai nei anei oe, Owai ka i hoo-
pa mai ia'u?
32 Alawa ae la ia e nana ae i ka
mea nana i hana ia mea.
33 Aka, o ua wahine la, hele mai
la ia me ka makau, a me ka haalu-
lu, no ka mea, ua ike pono ia i ka
mea i hanaia'e iloko ona, a hai po-
lolei aku la ia ia.
34 I mai la oia ia ia, E kuu kaika-
mahine, ua ola oe i kou manaoio!
e hele pomaikai oe, me ke ola ana
o kou mai.
35 A i kana olelo ana, hele mai la
kekahi mea, no ka luna halehala-
wai, i mai la, Ua make kou kaika-
mahine, no ke aha la oe e hooluhi
hou aku ai i ke kumu?

36 A lohe Iesu ia olelo i oleloia'e, i mai la ia i ka luna halehalawai, Mai makau oe, e manaoio wale mai no.

37 Aole ia i ae mai i kekahi kanaka e ae e hahai aku ia ia, o Petero wale no, a me Iakobo, a me Ioane, ke kaikaina o Iakobo.

38 A hiki ae la ia i ka hale o ua luna halehalawai la, ike ae la ia i ka haunaele, a me ka poe alala, e uwe nui ana.

39 A i kona komo ana iloko, i mai la oia ia lakou, No ke aha la oukou e makena'i me ka uwe iho? Aole i make ke kaikamahine, aka, e hiamoe ana no.

40 Hoowahawaha aku la lakou ia ia: aka, kipaku ae la oia ia lakou a pau iwaho, alaila lawe ae la ia i ka makuakane a me ka makuwahine o ua keiki la, a me kona poe iho, a komo ae la iloko o kahi i moe ai ke keiki.

41 Lalau ae la ia i ka lima o ua keiki la, i mai la ia ia, Talitakoumi, oia hoi keia ma ka hoohalike ana, E ke kaikamahine, ke olelo aku nei au ia oe, e ala iluna.

42 Ala koke ae la ke kaikamahine, a hele ae la; no ka mea, he umikumamalua kona mau makahiki: a kahaha nui loa iho la ko lakou naau.

43 Papa ikaika mai la oia ia lakou, mai hai aku i keia i kekahi: alaila, kauoha mai la ia, e haawiia kekahi mea nana e ai ai.

MOKUNA VI.

Hoowahawahaia o Iesu. 7 Hoounaia na haumana. 14 Ka make-ana o Ioane. 34 Hanaiia 5000. 47 Hoomalielieia ka moanawai.

HAALELE iho la ia i keia wahi, a hele i kona aina iho; a hahai aku la kana poe haumana ia ia.

2 A hiki i ka la Sabati, hoomaka ia e ao mai iloko o ka halehalawai; a nui loa ka poe i lohe, a kahaha ka naau, i ae la, Nohea la ia mau mea a ia nei? Heaha hoi keia akamai i haawiia'e nana, a me keia hana mana i hanaia'i e kona mau lima?

3 Aole anei keia o ke kamana, o ke keiki a Maria, ka hoahanau o Iakobo, a me Iose, a me Iuda, a me Simona? Aole anei kona mau kaikuwahine maanei me kakou? Kuia iho la lakou ia ia.

4 I mai la Iesu ia lakou, Aohe kaula i mahalo ole ia ma kahi e, aia ma kona aina iho no, a i kona hanauna, a i kona hale.

5 Aole ia i hiki ke hana i na hana mana ilaila, he mau mea mai wale no nae kana i hoola'i, i ke kau ana o kona mau lima iluna iho o lakou.

6 A kahaha iho la ia no ko lakou hoomaloka ana: hele ae la ia i na kauhale, e ao ana ia lakou.

7 ¶ Alaila houluulu mai la ia i ka poe umikumamalua, a hoomaka e hoouna papalua ae la ia lakou, a haawi mai la i ka mana na lakou maluna iho o na uhane ino.

8 Papa mai la oia ia lakou, mai lawe oukou i kekahi mea no ka hele ana, i kookoo wale no, aohe puolo, aohe berena, aohe kala iloko o ka hipuu.

9 E hawele i na kamaa, aole hoi e papalua ke kapa komo.

10 I mai la oia ia lakou, A i na wahi a pau loa a oukou e komo ai iloko o ka hale, e noho iho oukou malaila, a hiki i ka wa e haalele ai oukou ia wahi.

11 A o ka mea hookipa ole mai ia oukou, aole hoi e hoolohe mai i ka oukou, a i ko oukou hele ana aku, e lulu i ka lepo malalo o ko oukou mau wawae, i mea hoike no lakou. Oiaio ke olelo aku nei au ia oukou, i ka la hoopai, e aho no ka make ana o ko Sodoma a me Gomora, i ko ia kulanakauhale.

12 Hele ae la lakou iwaho, ao aku la i kanaka, e mihi lakou.

13 Mahiki aku la lakou i na daimonio he nui, a hamo ae lakou me ka aila i kanaka mai he nui loa, a hoola ae la ia lakou.

14 A lohe ae la o Herode, ke alii, (no ka mea, ua kaulana aku ko Iesu inoa,) i ae la ia, Ua ala hou mai nei o Ioane Bapetite, mai waena mai o ka poe make, no ia mea, ua hoikeia na hana mana, ma o na la.

15 Olelo ae la kekahi poe, O Elia

keia: a olelo ae la kekahi poe, He
kaula ia, a he mea like me kekahi
o ka poe kaula.
16 Lohe ae la o Herode, i ae la
ia, o Ioane keia, nona ke poo a'u i
oki ai; ua ola hou mai ia, maiwae-
na mai o ka poe make.
17 No ka mea, ua hoouna aku o
Herode, a hopu ia Ioane, a hoopaa
ia ia iloko o ka halepaahao, no
Herodia, no ka wahine a Pilipo, a
kona kaikaina; no ka mea, ua ma-
re o Herode me ia.
18 A ua olelo aku o Ioane ia ia,
Aole pono kou lawe ana i ka wa-
hine a kou kaikaina.
19 No ia mea i ukiuki ai o Hero-
dia ia ia, manao iho la no hoi e
pepehi ia ia, aole nae i hiki;
20 No ka mea, ua makau o Hero-
de ia Ioane, ua ike ia, he kanaka
pono oia, a me ka hemolele, a ma-
lama no o Herode ia ia, a hoolohe
no i kana, a nui na mea ana i hā-
na'i me ka hoolohe oluolu ia ia.
21 A hiki mai ka la maopopo a
Herode i hoomakaukau ai i ahaai-
na hanau no kana mau alii, a me
na lunatausani, a no na mea koi-
koi o Galilaia;
22 Alaila, komo ae la ke kaikama-
hine a Herodia, a haa iho la ia, a
olioli o Herode ia ia, a me ka poe
e noho pu ana me ia; alaila, olelo
mai la ke alii i na kaikamahine la,
E noi mai oe ia'u i kau mea e ma-
kemake ai, a e haawi aku no wau
ia oe.
23 Hoohiki aku la oia ia ia, O ka
mea au e noi mai ai ia'u, na'u ia e
haawi aku ia oe, a hiki i ka hapa-
lua o ke aupuni o'u.
24 Hele aku la ia iwaho, i aku la
i kona makuwahine, Heaha la ua-
nei ka'u mea e noi aku ai? Olelo
mai la ia, O ke poo o Ioane Bape-
tite.
25 A hele wikiwiki ae la ia i ke
alii, nonoi ae la, i ae, Makemake
au e haawi koke mai oe ia'u i ke
poo o Ioane Bapetite, maluna o
kekahi pa.
26 Minamina loa iho la ke alii,
aka, no kona hoohiki e ana, a no
ka poe e noho pu ana me ia, i ma-
nao ole ai ia e hoole aku ia ia.
27 Kena koke ae la ke alii i ke-
kahi ilamuku, olelo ae la e laweia
mai kona poo. Hele aku la ia, a
oki ae la i kona poo iloko o ka ha-
lepaahao;
28 A lawe mai la ia i ke poo, ilu-
na o ke pa, a haawi mai la i na kai-
kamahine la, a haawi ae la hoi ke
kaikamahine i kona makuwahine.
29 Lohe iho la kana poe haumana,
hele mai la lakou, a lawe aku la i
ke kino, a waiho iho la iloko o ka
halekupapau.
30 Akoakoa iho la ka poe lunao-
lelo io Iesu la, hai aku la ia ia i na
mea a pau, o na mea hoi a lakou i
hana'i, a me na mea a lakou i ao
aku ai.
31 I mai la oia ia lakou, E hele
kaawale mai oukou, a i kahi meha-
meha, o oukou wale no, a e hoo-
maha iki: no ka mea, ua nui loa
ka poe i hele mai, a i hele aku, no
ia mea, aole o lakou wa kaawale, e
ai ai i ka ai.
32 Holo kaawale aku la lakou ma
ka moku, a i kahi mehameha.
33 Ike ae la na kanaka i ko lakou
holo ana, a he nui no hoi na mea
i hoomaopopo ia ia, holo wawao
aku la lakou mai na kulanakau-
hale aku, a hiki mua aku la lakou
a akoakoa iho la io na la.
34 A hele ae la Iesu iwaho, ike
mai la ia i ka ahakanaka he nui
loa, haehae iho la kona aloha ia la-
kou; no ka mea, ua like lakou me
na hipa kahu ole, a hoomaka ia e
ao mai ia lakou i na mea he nui.
35 I ke kokoke ana e po ka la,
hele aku la kana poe haumana io
na la, i aku la, He wahi waonahele
keia, a kokoke e po ka la;
36 E hookuu aku oe ia lakou, e
hele lakou ma kahi mahinaai, a ma
na kulanakauhale, e kuai i berena
na lakou; no ka mea, aole a lakou
mea e paina ai.
37 Olelo mai la oia ia lakou, E
haawi aku oukou i ai na lakou. I
aku la lakou ia ia, E hele anei ma-
kou e kuai lilo aku i elua haneri
denari, i mea e loaa mai ai ka be-
rena e haawi aku ia lakou e ai?
38 Ninau mai la oia ia lakou, Ehia
na popo berena a oukou? E hele

e nana. A ike lakou, hai aku la, Elima a me na ia elua.
39 Kena mai la oia ia lakou, E hoonoho papa i kanaka a pau ilalo ma ka weuweu.
40 Noho papa iho la lakou, ma na pahaneri, a ma na pakanalima.
41 Lalau ae la ia i na popo berena elima, a me na ia elua, alaila nana aku la ia iluna i ka lani, hoomaikai aku la, wawahi iho la i na popo berena, haawi mai la i kana mau haumana, e kau ae imua o na kanaka; a puunaue ae la ia i na ia elua na lakou a pau.
42 Ai iho la lakou a pau, a maona.
43 Hoiliili iho la lakou i ke koena ai, a me ko ka ia, a piha ae la na hinai he umikumamalua.
44 O ka poe i ai i na popo berena, elima tausani kanaka lakou.
45 A hoolale mai Iesu i kana mau haumana, e ee lakou iluna o ka moku, e holo mua i kela kapa, i Betesaida, a hookuu aku ia i ka ahakanaka.
46 A pau kana hoihoi ana aku ia lakou, hele aku la ia i ka mauna e pule.
47 A po ae la, iwaena o ka moanawai ua moku la, a mauka no kela, oia hookahi no.
48 Ike ae oia ia lakou e hooikaika ana ma ka hoe, no ka mea, ua pakui mai ka makani mamua o lakou; a hiki ae la i ka ha o ka wati o ka po, hele mai la ia io lakou la, e hele ana maluna o ka moanawai, a manao iho la ia e maalo ae, ma o ae o lakou.
49 Ike ae la lakou ia ia i ka hele ana maluna iho o ka moanawai, manao iho la lakou he uhane, a hooho nui aku la;
50 No ka mea, ike ae la lakou a pau ia ia, weliweli iho la: olelo koke ae la oia ia lakou, i ae la, E hoolana oukou; owau no keia, mai makau.
51 Pii aku la ia iluna o ka moku io lakou la, malie iho ka makani; kahaha nui loa iho la ko lakou naau, mahalo ae la.
52 Aole lakou i hoomanao i na popo berena, no ka mea, ua paakiki ko lakou naau.
53 Holo pu aku la lakou a hiki aku i ka aina i Genesareta, a pae ae la.
54 A i ko lakou haalele ana i ka moku, hoomaopopo koke iho la na kanaka ia ia.
55 Holo lakou ma ia aina a puni, a hoomaka e halihali ma na wahi moe i ka poe mai i na wahi a lakou i lohe ai, e noho ana o Iesu.
56 Ma na wahi a pau loa i komo aku ai ia i na kauhale, a i na kulanakauhale, a i kuaaina, malaila lakou i waiho ai i ka poe mai, ma na alanui, a nonoi aku la ia ia, i hoopa aku ai lakou i ke kihi wale no o kona aahu; a o ka poe i hoopa aku ia ia, ola ae la lakou.

MOKUNA VII.

No na mea e haumia ai ke kanaka. 24 Hoola ia kekahi kaikamahine. 30 A me ka mea i uuu ka leo.

ALAILA, akoakoa mai la ka poe Parisaio io na la, a me kekahi poe kakauolelo, e hele ana, mai Ierusalema mai.
2 A ike mai la lakou i kekahi poe haumana a Iesu e ai ana i ka berena me na lima haumia, oia hoi na lima i holoi ole ia, hoohewa mai la lakou.
3 No ka mea, o ka poe Parisaio a me na Iudaio a pau, ina aole lakou e holoi pinepine i ka lima, ina aole lakou e ai, no ko lakou malama ana i na kauoha a na lunakahiko.
4 A mai kahi kuai mai, ina aole e holoi, ina aole lakou e ai: a he nui no hoi na oihana i loaa mai i malamaia e lakou, o ka holoi ana i na kiaha a me na ipu, a me na ipu keleawe, a me na punee.
5 Alaila, ninau ae la ka poe Parisaio, a me ka poe kakauolelo ia ia, No ke aha la e hele ole ai kau poe haumana ma na kauoha a na lunakahiko, aka, ke ai nei lakou i ka berena me na lima haumia?
6 Olelo mai la ia, i mai la ia lakou, Ua pono io ka Isaia wanana ana no oukou, e ka poe hookamani, e like me ka mea i palapalaia, Ke hoomaikai nei keia poe kanaka ia'u ma na lehelehe, aka, o ko lakou naau, ua mamao loa aku ia, mai o'u aku nei.

7 Makehewa ka lakou hoomana
ana mai ia'u, i ka lakou ao ana ae i
na kauoha a kanaka i kumu e ma-
lamaia'i.
8 No ka mea, ke waiho wale nei
no oukou i ke kanawai o ke Akua,
a hoopaa hoi i na kauoha a kanaka,
i ka holoi ana i na ipu, a me na
kiaha, a he nui loa no hoi na mea
e like me ia, a oukou e hana
nei.
9 I mai la hoi ia, He oiaio no i ka
oukou pale ana i ke kanawai o ke
Akua, i malama'i oukou i ka oukou
mau kauoha.
10 No ka mea, olelo mai la o Mo-
se, E malama oe i kou makuakane,
a me kou makuwahine; a, O ka
mea i hailiili i ka makuakane a me
makuwahine, e pepehiia oia.
11 Aka, ke olelo nei oukou, Ina e
olelo aku kekahi kanaka i kona ma-
kuakane, a i kona makuwahine pa-
ha, Korebana, he mea laa hoi ia, o
ka'u mea e waiwai ai oe.
12 Alaila, aole oukou i ae aku ia
ia e hana hou i kekahi mea no ko-
na makuakane, a no kona maku-
wahine;
13 E hoolilo ana i ka olelo a ke
Akua i mea ole, ma ka oukou ka-
uoha, ka mea a oukou e haawi aku
ai; a ke hana nei oukou i na mea
he nui loa e like me ia.
14 ¶ A kahea mai la ia i ka aha-
kanaka, olelo mai la oia ia lakou, E
hoolohe mai oukou a pau e hoo-
maopopo hoi.
15 Aole mea mawaho o ke kana-
ka e haumia'i ia ke komo iloko
ona; aka, o ka mea i puai mai,
mailoko mai ona, oia na mea e
haumia'i ke kanaka.
16 Ina he pepeiao ko ke kanaka
e lohe, e hoolohe mai ia.
17 I kona komo ana'e iloko o ka
hale, mai ka ahakanaka ae, ninau
aku la kana mau haumana ia ia no
na olelonane la.
18 I mai la oia ia lakou, He naau-
po anei oukou pu kekahi? Aole
anei oukou i ike, o ka mea mawa-
ho i komo iloko o ke kanaka, aole
ia e hiki ke hoohaumia ia ia?
19 No ka mea, aole ia i komo ilo-
ko o kahi manao, iloko wale no ia
o ka opu, a hemo aku ma kiona,
kahi e pau ai ka ino o ka ai.
20 I hou mai la ia, O ka mea e
puai, mailoko mai o ke kanaka, oia
no ka mea e haumia'i ke kanaka.
21 No ka mea, noloko mai o ka
naau o kanaka i puka mai ai ka ma-
nao ino, ka moe i ka hai, ka moe
ipoipo, ka pepehi kanaka,
22 Ka aihue, ka makee waiwai, ka
opu inoino, ka wahahee, ka maka-
leho, ka huahua, ka niania, ka hoo-
kano, ka lalau wale;
23 Noloko mai keia mau mea ino
a pau i puka mai ai, oia no na mea
e haumia'i ke kanaka.
24 ¶ Eu ae la ia iluna, a hele aku
la i na mokuna o Turo, a me Sido-
na, komo aku la iloko o kekahi ha-
le, aole ia i makemake e ike mai
kekahi kanaka ia ia, aole nae ia i
hiki ke nalo.
25 No ka mea, ua lohe e nona ke-
kahi wahine nana ke kaikamahine
i uluhia e ka uhane ino, hele mai
la ia, a moe iho la ma kona mau
wawae.
26 He wahine Helene ia, no ka ai-
na o Poinikia ma Suria mai; a no-
noi ae la oia ia ia, e mahiki aku i
ka daimonio, mailoko aku o kana
kaikamahine.
27 I mai la Iesu ia ia, Alia, e hoo-
maona e ia na keiki mamua, no ka
mea, aole e pono ke lawe i ka be-
rena a na keiki a hoolei aku na na
ilio.
28 Olelo aku la kela, i aku la ia ia,
He oiaio no, e ka Haku; aka hoi,
o na ilio malalo o ka papa aina, ai
no lakou i na hunahuna ai a na kei-
ki.
29 I mai la oia ia ia, No keia ole-
lo, e hoi oe, ua hele ka daimonio,
mailoko aku o kau kaikamahine.
30 Hiki aku la ia i kona hale, ike
aku la ia, ua hele aku no ka daimo-
nio, mailoko aku, a ua hoomoeia
no ke kaikamahine iluna o kahi
moe.
31 ¶ Haalele aku la ia i na mo-
kuna o Turo, a me Sidona, a hele
mai la ia mawaena o na aina o De-
kapoli, a i ka moanawai o Galilaia.
32 Lawe aku la lakou io na la, i ke-
kahi mea kuli, ua uuu no hoi ko-

na leo; nonoi aku la lakou ia ia, e
kau i kona lima iluna iho ona.
33 Kai ae la oia ia ia mawaho o
ka ahakanaka, a kaawale, hookomo
iho la i kona mau lima iloko o ko-
na mau pepeiao, kuha ae la, a hoo-
pa mai la i kona alelo.
34 Nana ae la iluna i ka lani, uwe
aku la, a i mai la ia ia, Epata, oia
hoi keia, e weheia.
35 Poha koke ae la kona mau
pepeiao, a hoaluia ke kaula o ko-
na elelo, a olelo maopopo mai la
ia.
36 Papa mai la Iesu ia lakou, mai
hai aku i kekahi; aka, me ka nui
o kana papa ana, pela no ka nui o
ko lakou hookaulana ana aku.
37 A mahalo loa iho la lakou, i ae
la, Ua hana pono loa oia i na mea
a pau loa. Hana aku no ia i ke
kuli, a lohe ia, a me ka aa hoi, a
olelo no ia.

MOKUNA VIII.

4000 kanaka i hanaiia. 11 No na Parisaio. 22 Hoolaia ka makapo. 27 Kamailio Iesu me na haumana. 36 Ke kuai i ka uhane.

IA mau la no, he ahakanaka nui
loa, aole nae a lakou mea e pai-
na'i, kahea mai la Iesu i kana mau
haumana, i mai la ia lakou,
2 Ke aloha aku nei au i ka ahaka-
naka, no ka mea, ua noho pu iho
nei lakou me au, i na la ekolu, aole
hoi a lakou mea e paina'i.
3 Ina e hookuu aku au la lakou i
ko lakou hale me ka pololi, e mau-
leule no lakou ma ke alanui; no
ka mea, mai kahi loihi ka hele ana
mai o kekahi poe o lakou.
4 I aku la kana poe haumana ia
ia, Nohea la e hiki ai i kekahi ke
hoomaona'i ia lakou nei iloko o ka
waonahele?
5 Ninau mai la oia ia lakou, Ehia
na popo berena a oukou? I mai
la lakou, Ehiku.
6 Kauoha mai la ia i kanaka e no-
ho ilalo ma ka lepo. Lawe ae la ia
i na popo berena ehiku, hoomaikai
aku la, wawahi iho la, haawi mai
ia i kana poe haumana, e kau aku
imua o ka ahakanaka; a kau aku
la lakou.
7 He mau wahi ia liilii no hoi ke-
kahi a lakou; hoomaikai aku la ia,
a kauoha mai la, e kau aku no hoi
ia mau mea.
8 Ai iho la lakou a maona, a hoi-
liili iho la lakou i ke koena ai, ehi-
ku hinai i piha.
9 A o ka poe i ai, eha tausani la-
kou; a hookuu aku la oia ia lakou.
10 ¶ Alaila, ee pu aku la ia me
kana poe haumana iluna o ka mo-
ku, a holo ae la i na mokuna o Da-
lamanuta.
11 Hele mai la ka poe Parisaio, a
hoomaka e ninaninau mai ia ia, me
ka imi i hoailona ana, mai ka lani
mai, i hoao ai lakou ia ia.
12 Uwe nui iho la ia iloko o kona
naau, i ae la, No ke aha la keia ha-
nauna e imi mai nei i hoailona?
Oiaio ke hai aku nei au ia oukou,
Aole e haawiia'ku ka hoailona no
keia hanauna.
13 Haalele iho la oia ia lakou, ee
hou aku la maluna o ka moku, a
holo aku la i kela kapa.
14 ¶ Ua poina ia lakou ke lawe
pu i ka berena, hookahi wale no
popo berena a lakou iloko o ka
moku.
15 Kauoha mai la oia ia lakou, i
mai la, E ao oukou e makaala, no
ka mea hu a ka poe Parisaio, a me
ka mea hu o Herode.
16 Ohumu malu iho la lakou ia
lakou iho no, i ae la, No ko kakou
berena ole paha.
17 Ua ike no o Iesu, a i mai la oia
ia lakou, No ke aha la oukou i ohu-
mu ai i ko oukou berena ole? Aole
anei oukou i noonoo? Aole anei i
ike? Ua paakiki anei ko oukou
naau?
18 He mau maka no ko oukou,
aole anei oukou i ike? He mau
pepeiao no ko oukou, aole anei ou-
kou i lohe? Aole anei oukou i
hoomanao?
19 I kuu wawahi ana i na popo
berena elima, na na tausani elima,
ehia la na hinai i piha i ke koena
ai a oukou i hoiliili ai? Hai aku
la lakou ia ia, He umikumamalua.
20 A i na hiku na na tausani eha,
ehia la na hinai i piha i ke koena
ai a oukou i hoiliili ai? Hai aku
la lakou ia ia, Ehiku.
21 A olelo mai la ia ia lakou, Pe-

hea la hoi i hoomaopopo ole mai
ai oukou?
22 ¶ Hele mai la ia i Betesaida,
alaila, halihali ae la lakou i kekahi
kanaka makapo io na la, nonoi aku
la ia ia, e hoopa mai ia ia.
23 Lalau iho la ia i ka lima o ke
kanaka makapo, alakai aku la ia ia,
mai ke kauhale aku; kuha mai la
ia i kona mau maka, hoopa mai la
kona lima ia ia, ninau mai la i ko-
na ike ana i kekahi mea.
24 Nana ae la ia iluna, i aku la,
Ke ike nei au i kanaka, me he mau
laau la e hele ana.
25 Mahope iho, kau hou mai la ia
i kona lima ma na maka ona, a hoo-
nana hou aku la ia ia iluna; a ola
ae la ia, a ike maopopo iho la i ke-
la kanaka i keia kanaka.
26 Hoihoi ae la o Iesu ia ia i ko-
na hale, i ae la, Mai hele aku i ke
kauhale, mai hai aku i ko ke kau-
hale.
27 ¶ Hele aku la Iesu, a me kana
poe haumana i na kauhale o Kaisa-
reia Pilipi; ninau ae la ia i kana
poe haumana ma ke alaloa, i ka i
ana, Owai la wau i ka kanaka ole-
lo?
28 I aku la lakou, O Ioane Bape-
tite; a o Elia i ka kekahi; a o ke-
kahi o na kaula i ka kekahi.
29 Ninau mai la oia ia lakou, Owai
la hoi au i ka oukou olelo? Hai
aku la o Petero, i aku la ia ia, O ka
Mesia no oe.
30 Papa mai la oia ia lakou, mai
hai aku ia ia i kekahi kanaka.
31 Ilaila kana hoomaka ana e ho-
ike mai ia lakou e hoomainoino
nui ia ke Keiki a ke kanaka, a e
hooleia e ka poe kahiko, a me ka
poe kahuna nui, a me ka poe ka-
kauolelo, a e pepehiia oia, a po ako-
lu ae e ala hou mai.
32 Hai maopopo mai la oia ia ole-
lo; alaila, lalau ae la o Petero ia
ia, a hoomaka e papa aku la ia ia.
33 Haliu ae la Iesu, nana ae la i
kana mau haumana, papa ae la ia
Petero, i ae la, E hele oe pela ma-
hope o'u, e Satana, no ka mea, aole
i like kou manao me ko ke Akua,
aka, me ko na kanaka.
34 ¶ A kahea mai la ia i kanaka,
a i kana poe haumana no hoi, i mai
la ia lakou, O ka mea makemake e
hahai mai mahope o'u, e hoole oia
ia ia iho, a e kaikai i kona kea, a e
hahai mai ia'u.
35 O ka mea manao e malama i
kona ola nei, e lilo auanei kona ola,
a o ka mea haalele i kona ola no'u
nei, a no ka euanelio, e loaa ia ia
ke ola.
36 Heaha la uanei ko ke kanaka
pomaikai ke loaa ia ia ke ao nei a
pau, a lilo aku kona uhane?
37 Heaha la hoi ko ke kanaka ku-
mu e haawi aku ai, e loaa hou mai
ai kona uhane?
38 O ka mea e hilahila mai ia'u a
me ka'u olelo, i keia hanauna ko-
lohe a hana hewa, e hilahila no hoi
ke Keiki a ke kanaka ia ia i kona
wa e hele mai ai me ka nani o ko-
na Makua, me na anela hemolele.

MOKUNA IX.

Ka hoopahaohao ana o Iesu. 14 Hoolaia ke kuli. 30 Hai mai la ia i kona make. 33 Hoomaikai oia i na kamalii. 38 No ka hoohihia.

I MAI la oia ia lakou, Oiaio ka'u
e olelo aku nei ia oukou; ke ku
mai nei kekahi mau mea, aole la-
kou e make e, a ikè no lakou i ka
hele ana mai o ke aupuni o ke
Akua me ka mana.
2 ¶ A hala ae la na la eono, kono
ae la o Iesu ia Petero, a me Iako-
bo, a me Ioane, alakai aku la ia la-
kou i kahi mehameha, ma kekahi
mauna kiekie, hoopahaohao iho la
ia imua o lakou.
3 Alohi ae la kona kapa, a keo-
keo loa e like me ka hau; aole e
hiki i kanaka hoomaemae lole ma-
luna o ka honua ke hookeokeo pe-
la.
4 Ikea mai la e lakou o Elia, laua
o Mose e kamailio ana me Iesu.
5 Olelo aku la o Petero, i aku la
ia Iesu, E ka Haku e, nani wale ka-
kou e noho ai ia nei; e hana paha
makou i ekolu halelewa; nou ke-
kahi, no Mose kekahi, a no Elia
kekahi.
6 Aole ia i ike i kana mea i olelo
aku ai, no ka mea, ua makau la-
kou.
7 A he ao hoi ka i uhi mai ia la-

kou; a pae mai la ka leo mai loko mai o ke ao, i mai la, Eia kuu keiki punahele, e hoolohe oukou ia ia.

8 Nana koke ae la lakou, aole he kanaka a lakou i ike ai, o Iesu wale no me lakou.

9 A i ko lakou iho ana, mai ka mauna mai, papa mai la kela ia lakou, mai hai aku i na mea a lakou i ike ai, a ala hou mai ke Keiki a ke kanaka mai waena mai o ka poe make.

10 Umi malu iho la lakou ia olelo me ka nalu nui ia lakou iho no i ke ano o ke ala ana maiwaena mai o ka poe make.

11 ¶ Ninau aku la lakou ia ia, i aku la, No ke aha la i olelo mai ai ka poe kakauolelo, O Elia ke hele e mai mamua e pono ai?

12 Olelo mai la oia ia lakou, i mai la, Oiaio no o Elia ke hele e mai ana, e hooponopono i na mea a pau loa. Ua palapalaia no hoi ka hoomainoinoia o ke Keiki a ke kanaka, a me kona hoowahawahaia.

13 Aka, ke hai aku nei au ia oukou, Ua hiki io mai nei no Elia, a ua hana aku lakou ia ia i na mea a pau a lakou i makemake ai, e like me ka mea i palapalaia nona.

14 ¶ A hele mai la ia i kana poe haumana, ike ae la ia i na kanaka he nui loa, a me ka poe kakauolelo, e ninaninau ana ia lakou.

15 A ike aku la na kanaka a pau loa ia ia, pihoihoi iho lakou, holo kiki aku la, a aloha aku la ia ia.

16 Ninau aku la oia ia lakou, Heaha ka oukou mea e ninaninau nei me lakou?

17 Olelo ae la kekahi o ua aha kanaka la, i aku la, E ka Haku e, ua lawe mai nei au i kuu keikikane ia oe, ua uluhia ia e ka uhane aa.

18 A ma na wahi a pau loa i kaina aku ai oia e ia, hookaawili iho la oia ia ia, a kahe mai ka hua, nau iho la na kui, a hokii no hoi; a i aku la au i na haumana au, na lakou ia e mahiki aku; aole i hiki ia lakou.

19 Olelo mai la oia ia lakou, i mai la, Auwe ka hanauna hoomaloka; [illegible] loihi o ko'u noho pu [illegible] Pehea ka loihi o ko'u hoomanawanui ana aku ia oukou? E lawe mai ia ia io'u nei.

20 Lawe mai la lakou ia ia io na la, ike mai la oia ia ia, alaila, hookaawili hou ae la ka uhane ia ia; haule iho la ia ilalo i ka honua, kaa iho la me ka hua nui.

21 Ninau ae la ia i kona makuakane, Pehea la ka loihi o ke kau ana o keia maluna ona? I mai la kela, Mai ka wa kamalii mai no.

22 Ua hoolei pinepine ia oia e ia, iloko o ke ahi, a iloko o ka wai, i make ia; aka hoi, ina e hiki ia oe, e aloha mai oe ia maua, a e kokua mai hoi.

23 I mai la Iesu ia ia, A i hiki ia oe ke manaoio, e hiki no na mea a pau loa i ka mea manaoio.

24 Kahea koke aku la ka makuakane o ua keiki la, i aku la me na waimaka, E ka Haku, ke manaoio nei au; e kokua mai oe ia'u i kuu manaoio ole.

25 Ike mai la Iesu i ka lulumi ana mai o kanaka, alaila, papa aku la ia i ka uhane ino, i aku la ia ia, Ke olelo aku nei au ia oe, e ka uhane aa, a kuli, e hele aku oe pela, mailoko aku ona, mai komo hou iloko ona.

26 Kahea ae la ia, a hookaawili hou iho la ia ia, a puka aku la, mai loko aku ona; a like iho la ia me ka mea i make, no ia mea, ua nui ka poe i olelo ae, Ua make io no.

27 Lalau iho la Iesu i kona lima, hoala mai la ia ia iluna, a ku ae la ia.

28 A i kona hiki ana aku iloko o ka hale, alaila ninau malu aku la kana poe haumana ia ia, No ke aha la i hiki ole ai ia makou ke mahiki aku ia ia?

29 I mai la oia ia lakou, Aole hiki keia mau mea ke mahiki wale ia'ku, aka, i ka pule, a me ka hookeai.

30 ¶ Hele aku la lakou, mai ia wahi aku, maloko o Galilaia; aole nae ia i makemake e ike mai kekahi.

31 No ka mea, ao mai la ia i kana poe haumana, i mai la ia lakou, E kumakaiaia'ku ana ke Keiki a ke kanaka i na lima o kanaka, a e

pepehi mai lakou ia ia; a make loa
ia, a po akolu ae, e ala hou mai no
ia.
32 Aka, aole lakou i ike i ke ano
o ia olelo, a ua makau no hoi la-
kou ke ninau ia ia.
33 ¶ A hele aku la lakou i Ka-
perenauma; a i kona noho ana ilo-
ko o ka hale, alaila, ninau mai la
oia ia lakou, Heaha ka oukou i ka-
mailio ai ma ke alaloa?
34 Aole lakou i ekemu iki aku,
no ka mea, ua kamailio lakou ia
lakou iho ma ke alaloa, i ka mea o
lakou i oi mamua.
35 Noho iho la ia, a kahea mai la
i ka poe umikumamalua, i mai la
kela ia lakou, Ina e manao kekahi
kanaka, e oi ia mamua, e emi aua-
nei ia mahope o na mea a pau, a e
lilo no hoi i kauwa na na mea a
pau.
36 Lawe ae la ia i kekahi keiki,
hooku iho la ia ia mawaenakonu o
lakou; a i kona hiipoi ana ia ia, i
mai la ia ia lakou,
37 O ka mea e launa mai i kekahi
keiki liilii, e like me ia nei, no
ko'u inoa, oia ka mea launa mai
ia'u; a o ka mea launa mai ia'u,
aole ia i launa mai ia'u wale no,
aka, i ka mea nana wau i hoouna
mai nei.
38 ¶ Alaila olelo aku la o Ioane
ia ia, i aku la, E ke Kumu, ua ike
aku makou i kekahi mea e mahiki
aku ana i na daimonio ma kou
inoa, aole nae ia i hahai ia makou;
a papa aku la makou ia ia, no ka
mea, aole ia i hahai ia makou.
39 I mai la Iesu, Mai papa aku ia
ia; no ka mea, o ke kanaka nana
i hana ka hana mana, ma ko'u inoa,
aole ia e hiki ke olelo ino no'u.
40 O ka mea ku e ole aku ia ka-
kou, no kakou hoi ia.
41 O ka mea haawi ia oukou i
kekahi kiaha wai e inu ma ko'u
inoa, no ka mea, no Kristo ou-
kou; he oiaio ka'u e hai aku nei
ia oukou, aole loa ia e nele i ka
ukuia.
42 A o ka mea hoohihia mai i
kekahi o ka poe liilii nana wau e
manaoio mai nei, e aho nona, ke
nakinakiia ka pohaku wili palaoa
ma kona a-i, a e hooleiia'ku ia ilo-
ko o ke kai.
43 A ina e hoohihia mai kou lima
akau ia oe, e oki ae; e aho nou ke
komo mumuku aku iloko o ke ola,
i ke kiolaia'ku i gehena me na
lima elua, i ke ahi pio ole:
44 Kahi aole loa e make ko lakou
ilo, aole loa hoi e pio ke ahi.
45 A ina e hoohihia mai kou wa-
wae ia oe, e oki ae; e aho nou ke
komo oopa aku iloko o ke ola, i
ke kiolaia'ku i gehena, me na wa-
wae elua, i ke ahi pio ole:
46 Kahi aole loa e make ko lakou
ilo, aole loa hoi e pio ke ahi.
47 A ina hoohihia mai kou maka
ia oe, e poalo ae; no ka mea, e
aho nou ke komo maka'hi iloko o
ke ola, i ke kiolaia'ku i ke ahi o
gehena me na maka elua:
48 Kahi aole loa e make ko lakou
ilo, aole loa hoi e pio ke ahi.
49 No ka mea, e kapiia lakou a
pau i ke ahi, e like me ka mohai i
kapiia i ka paakai.
50 He maikai ka paakai, aka, ina
i pau ka liu o ka paakai, pehea la
ia e liu hou ai? E ao oukou, i
loaa ka paakai iloko o oukou, a e
kuikahi like oukou.

MOKUNA X.

No na mea i mareia. 13 Hoomaikaiia na ka-
malii. 17 Ao aku la Iesu i kanaka opiopio.
32 Hai hou mai la ia i kona make. 46 Ola
ka makapo o Batimea.

ALAILA ku ae la ia iluna, a
hele aku la ia ma kela kapa o
Ioredane, a i na makuna o Iudea;
a akoakoa hou mai la na kanaka io
na la, ao hou mai la oia ia lakou, e
like me kana oihana mamua.
2 ¶ Hele mai la ka poe Parisaio
io na la, me ka hoao mai ia ia, i
mai la, He mea pono anei i ke kane
ke hooki i kana wahine?
3 Olelo aku la ia, i aku la ia lakou,
Heaha la ka mea a Mose i kauoha
mai ai ia oukou?
4 I mai la lakou, I ae mai no o
Mose e kakau i ka palapala hoohe-
mo, alaila e hooki aku.
5 Olelo aku la Iesu, i aku la ia la-
kou, No ka paakiki ana o ko oukou
naau, i palapala mai ai oia ia olelo
na oukou.

36 A lohe Iesu ia olelo i oleloia'e,
i mai la ia i ka luna halehalawai,
Mai makau oe, e manaoio wale mai
no.
37 Aole ia i ae mai i kekahi ka-
naka e ae e hahai aku ia ia, o Pe-
tero wale no, a me Iakobo, a me
Ioane, ke kaikaina o Iakobo.
38 A hiki ae la ia i ka hale o ua
luna halehalawai la, ike ae la ia i
ka haunaele, a me ka poe alala, e
uwe nui ana.
39 A i kona komo ana iloko, i
mai la oia ia lakou, No ke aha la
oukou e makena'i me ka uwe iho?
Aole i make ke kaikamahine, aka,
e hiamoe ana no.
40 Hoowahawaha aku la lakou ia
ia: aka, kipaku ae la oia ia lakou
a pau iwaho, alaila lawe ae la ia i
ka makuakane a me ka makuwa-
hine o ua keiki la, a me kona poe
iho, a komo ae la iloko o kahi i
moe ai ke keiki.
41 Lalau ae la ia i ka lima o ua
keiki la, i mai la ia ia, Talitakou-
mi, oia hoi keia ma ka hoohalike
ana, E ke kaikamahine, ke olelo
aku nei au ia oe, e ala iluna.
42 Ala koke ae la ke kaikamahi-
ne, a hele ae la; no ka mea, he
umikumamalua kona mau maka-
hiki: a kahaha nui loa iho la ko
lakou naau.
43 Papa ikaika mai la oia ia la-
kou, mai hai aku i keia i kekahi:
alaila, kauoha mai la ia, e haawiia
kekahi mea nana e ai ai.

MOKUNA VI.

Hoowahawahaia o Iesu. 7 Hoounaia na haumana. 14 Ka make ana o Ioane. 34 Hanaiia 5000. 47 Hoomalielieia ka moanawai.

HAALELE iho la ia i kela wa-
hi, a hele i kona aina iho; a
hahai aku la kana poe haumana ia
ia.
2 A hiki i ka la Sabati, hoomaka
ia e ao mai iloko o ka halehalawai;
a nui loa ka poe i lohe, a kahaha
ka naau, i ae la, Nohea la ia mau
mea a ia nei? Heaha hoi keia aka-
mai i haawiia'e nana, a me keia
hana mana i hanaia'i e kona mau
lima?
3 Aole anei keia o ke kamana, o
ke keiki a Maria, ka hoahanau o
Iakobo, a me Iose, a me Iuda, a
me Simona? Aole anei kona mau
kaikuwahine maanei me kakou?
Kuia iho la lakou ia ia.
4 I mai la Iesu ia lakou, Aohe
kaula i mahalo ole ia ma kahi e,
aia ma kona aina iho no, a i kona
hanauna, a i kona hale.
5 Aole ia i hiki ke hana i na hana
mana ilaila, he mau mea mai wale
no nae kana i hoola'i, i ke kau ana
o kona mau lima iluna iho o lakou.
6 A kahaha iho la ia no ko lakou
hoomaloka ana: hele ae la ia i na
kauhale, e ao ana ia lakou.
7 ¶ Alaila houluulu mai la ia i ka
poe umikumamalua, a hoomaka e
hoouna papalua ae la ia lakou, a
haawi mai la i ka mana na lakou
maluna iho o na uhane ino.
8 Papa mai la oia ia lakou, mai
lawe oukou i kekahi mea no ka
hele ana, i kookoo wale no, aohe
puolo, aohe berena, aohe kala ilo-
ko o ka hipuu.
9 E hawele i na kamaa, aole hoi
e papalua ke kapa komo.
10 I mai la oia ia lakou, A i na
wahi a pau loa a oukou e komo ai
iloko o ka hale, e noho iho oukou
malaila, a hiki i ka wa e haalele ai
oukou ia wahi.
11 A o ka mea hookipa ole mai
ia oukou, aole hoi e hoolohe mai i
ka oukou, a i ko oukou hele ana
aku, e lulu i ka lepo malaio o ko
oukou mau wawae, i mea hoike
no lakou. Oiaio ke olelo aku nei
au ia oukou, i ka la hoopai, e aho
no ka make ana o ko Sodoma a
me Gomora, i ko ia kulanakau-
hale.
12 Hele ae la lakou iwaho, ao aku
la i kanaka, e mihi lakou.
13 Mahiki aku la lakou i na dai-
monio he nui, a hamo ae lakou me
ka aila i kanaka mai he nui loa, a
hoola ae la ia lakou.
14 A lohe ae la o Herode, ke alii,
(no ka mea, ua kaulana aku ko
Iesu inoa,) i ae la ia, Ua ala hou
mai nei o Ioane Bapetite, maiwae-
na mai o ka poe make, no ia mea,
ua hoikeia na hana mana, ma o
na la.
15 Olelo ae la kekahi poe, O Elia

keia: a olelo ae la kekahi poe, He
kaula ia, a he mea like me kekahi
o ka poe kaula.
16 Lohe ae la o Herode, i ae la
ia, o Ioane keia, nona ke poo a'u i
oki ai; ua ola hou mai ia, maiwae-
na mai o ka poe make.
17 No ka mea, ua hoouna aku o
Herode, a hopu ia Ioane, a hoopaa
ia ia iloko o ka halepaahao, no
Herodia, no ka wahine a Pilipo, a
kona kaikaina; no ka mea, ua ma-
re o Herode me ia.
18 A ua olelo aku o Ioane ia ia,
Aole pono kou lawe ana i ka wa-
hine a kou kaikaina.
19 No ia mea i ukiuki ai o Hero-
dia ia ia, manao iho la no hoi e
pepehi ia ia, aole nae i hiki;
20 No ka mea, ua makau o Hero-
de ia Ioane, ua ike ia, he kanaka
pono oia, a me ka hemolele, a ma-
lama no o Herode ia ia, a hoolohe
no i kana, a nui na mea ana i ha-
na'i me ka hoolohe oluolu ia ia.
21 A hiki mai ka la maopopo a
Herode i hoomakaukau ai i ahaai-
na hanau no kana mau alii, a me
na lunatausani, a no na mea koi-
koi o Galilaia;
22 Alaila, komo ae la ke kaikama-
hine a Herodia, a haa iho la ia, a
olioli o Herode ia ia, a me ka poe
e noho pu ana me ia; alaila, olelo
mai la ke alii i ua kaikamahine la,
E noi mai oe ia'u i kau mea e ma-
kemake ai, a e haawi aku no wau
ia oe.
23 Hoohiki aku la oia ia ia, O ka
mea au e noi mai ai ia'u, na'u ia e
haawi aku ia oe, a hiki i ka hapa-
lua o ke aupuni o'u.
24 Hele aku la ia iwaho, i aku la
i kona makuwahine, Heaha la ua-
nei ka'u mea e noi aku ai? Olelo
mai la ia, O ke poo o Ioane Bape-
tite.
25 A hele wikiwiki ae la ia i ke
alii, nonoi ae la, i ae, Makemake
au e haawi koke mai oe ia'u i ke
poo o Ioane Bapetite, maluna o
kekahi pa.
26 Minamina loa iho la ke alii,
aka, no kona hoohiki e ana, a no
ka poe e noho pu ana me ia, i ma-
nao ole ai ia e hoole aku ia ia.
27 Kena koke ae la ke alii i ke-
kahi ilamuku, olelo ae la e laweia
mai kona poo. Hele aku la ia, a
oki ae la i kona poo iloko o ka ha-
lepaahao;
28 A lawe mai la ia i ke poo, ilu-
na o ke pa, a haawi mai la i ua kai-
kamahine la, a haawi ae la hoi ke
kaikamahine i kona makuwahine.
29 Lohe iho la kana poe haumana,
hele mai la lakou, a lawe aku la i
ke kino, a waiho iho la iloko o ka
halekupapau.
30 Akoakoa iho la ka poe lunao-
lelo io Iesu la, hai aku la ia ia i na
mea a pau, o na mea hoi a lakou i
hana'i, a me na mea a lakou i ao
aku ai.
31 I mai la oia ia lakou, E hele
kaawale mai oukou, a i kahi meha-
meha, o oukou wale no, a e hoo-
maha iki: no ka mea, ua nui loa
ka poe i hele mai, a i hele aku, no
ia mea, aole o lakou wa kaawale, e
ai ai i ka ai.
32 Holo kaawale aku la lakou ma
ka moku, a i kahi mehameha.
33 Ike ae la na kanaka i ko lakou
holo ana, a he nui no hoi na mea
i hoomaopopo ia ia, holo wawae
aku la lakou mai na kulanakau-
hale aku, a hiki mua aku la lakou
a akoakoa iho la io na la.
34 A hele ae la Iesu iwaho, ike
mai la ia i ka ahakanaka he nui
loa, haehae iho la kona aloha ia la-
kou; no ka mea, ua like lakou me
na hipa kahu ole, a hoomaka ia e
ao mai ia lakou i na mea he nui.
35 I ke kokoke ana e po ka la,
hele aku la kana poe haumana io
na la, i aku la, He wahi waonahele
keia, a kokoke e po ka la;
36 E hookuu aku oe ia lakou, e
hele lakou ma kahi mahinaai, a ma
na kulanakauhale, e kuai i berena
na lakou; no ka mea, aole a lakou
mea e paina ai.
37 Olelo mai la oia ia lakou, E
haawi aku oukou i ai na lakou. I
aku la lakou ia ia, E hele anei ma-
kou e kuai lilo aku i elua haneri
denari, i mea e loaa mai ai ka be-
rena e haawi aku ia lakou e ai?
38 Ninau mai la oia ia lakou, Ehia
na popo berena a oukou? E hele

e nana. A ike lakou, hai aku la,
Elima a me na ia elua.
39 Kena mai la oia ia lakou, E
hoonoho papa i kanaka a pau ilalo
ma ka weuweu.
40 Noho papa iho la lakou, ma na
pahaneri, a ma na pakanalima.
41 Lalau ae la ia i na popo berena
elima, a me na ia elua, alaila nana
aku la ia iluna i ka lani, hoomaikai
aku la, wawahi iho la i na popo
berena, haawi mai la i kana mau
haumana, e kau ae imua o na ka-
naka; a puunaue ae la ia i na ia e-
lua na lakou a pau.
42 Ai iho la lakou a pau, a maona.
43 Hoiliili iho la lakou i ke koena
ai, a me ko ka ia, a piha ae la na hi-
nai he umikumamalua.
44 O ka poe i ai i na popo berena,
elima tausani kanaka lakou.
45 A hoolale mai Iesu i kana mau
haumana, e ee lakou iluna o ka mo-
ku, e holo mua i kela kapa, i Bete-
saida, a hookuu aku ia i ka ahaka-
naka.
46 A pau kana hoihoi ana aku ia
lakou, hele aku la ia i ka mauna e
pule.
47 A po ae la, iwaena o ka moa-
nawai ua moku la, a mauka no ke-
la, oia hookahi no.
48 Ike ae oia ia lakou e hooikaika
ana ma ka hoe, no ka mea, ua pa-
kui mai ka makani mamua o lakou;
a hiki ae la i ka ha o ka wati o ka
po, hele mai la ia io lakou la, e he-
le ana maluna o ka moanawai, a
manao iho la ia e maalo ae, ma o
ae o lakou.
49 Ike ae la lakou ia ia i ka hele
ana maluna iho o ka moanawai,
manao iho la lakou he uhane, a
hooho nui aku la;
50 No ka mea, ike ae la lakou a
pau ia ia, weliweli iho la: olelo ko-
ke ae la oia ia lakou, i ae la, E hoo-
lana oukou; owau no keia, mai
makau.
51 Pii aku la ia iluna o ka moku
io lakou la, malie iho ka makani;
kahaha nui loa iho la ko lakou na-
au, mahalo ae la.
52 Aole lakou i hoomanao i na
popo berena, no ka mea, ua paa-
kiki ko lakou naau.
53 Holo pu aku la lakou a hiki
aku i ka aina i Genesareta, a pae
ae la.
54 A i ko lakou haalele ana i ka
moku, hoomaopopo koke iho la na
kanaka ia ia.
55 Holo lakou ma ia aina a puni,
a hoomaka e halihali ma na wahi
moe i ka poe mai i na wahi a lakou
i lohe ai, e noho ana o Iesu.
56 Ma na wahi a pau loa i komo
aku ai ia i na kauhale, a i na kula-
nakauhale, a i kuaaina, malaila la-
kou i waiho ai i ka poe mai, ma na
alanui, a nonoi aku la ia ia, i hoopa
aku ai lakou i ke kihi wale no o ko-
na aahu; a o ka poe i hoopa aku
ia ia, ola ae la lakou.

MOKUNA VII.

No na mea e haumia ai ke kanaka. 24 Hoo-
laia kekahi kaikamahine. 30 A me ka mea
i uuu ka leo.

ALAILA, akoakoa mai la ka poe
Parisaio io na la, a me keka-
hi poe kakauolelo, e hele ana, mai
Ierusalema mai.
2 A ike mai la lakou i kekahi poe
haumana a Iesu e ai ana i ka bere-
na me na lima haumia, oia hoi na
lima i holoi ole ia, hoohewa mai la
lakou.
3 No ka mea, o ka poe Parisaio a
me na Iudaio a pau, ina aole lakou
e holoi pinepine i ka lima, ina aole
lakou e ai, no ko lakou malama
ana i na kauoha a na lunakahiko.
4 A mai kahi kuai mai, ina aole e
holoi, ina aole lakou e ai: a he nui
no hoi na oihana i loaa mai i mala-
maia e lakou, o ka holoi ana i na
kiaha a me na ipu, a me na ipu ke-
leawe, a me na punee.
5 Alaila, ninau ae la ka poe Pari-
saio, a me ka poe kakauolelo ia ia,
No ke aha la e hele ole ai kau poe
haumana ma na kauoha a na luna-
kahiko, aka, ke ai nei lakou i ka
berena me na lima haumia?
6 Olelo mai la ia, i mai la ia lakou,
Ua pono io ka Isaia wanana ana
no oukou, e ka poe hookamani, e
like me ka mea i palapalaia, Ke
hoomaikai nei keia poe kanaka ia'u
ma na lehelehe, aka, o ko lakou
naau, ua mamao loa aku ia, mai
o'u aku nei.

7 Makehewa ka lakou hoomana
ana mai ia'u, i ka lakou ao ana aei
na kauoha a kanaka i kumu e malamaia'i.
8 No ka mea, ke waiho wale nei
no oukou i ke kanawai o ke Akua,
a hoopaa hoi i na kauoha a kanaka,
i ka holoi ana i na ipu, a me na
kiaha, a he nui loa no hoi na mea
e like me ia, a oukou e hana
nei.
9 I mai la hoi ia, He oiaio no i ka
oukou pale ana i ke kanawai o ke
Akua, i malama'i oukou i ka oukou
mau kauoha.
10 No ka mea, olelo mai la o Mose,
E malama oe i kou makuakane,
a me kou makuwahine; a, O ka
mea i hailiili i ka makuakane a me
makuwahine, e pepehiia oia.
11 Aka, ke olelo nei oukou, Ina e
olelo aku kekahi kanaka i kona makuakane,
a i kona makuwahine paha,
Korebana, he mea laa hoi ia, o
ka'u mea e waiwai ai oe.
12 Alaila, aole oukou i ae aku ia
ia e hana hou i kekahi mea no kona
makuakane, a no kona makuwahine;
13 E hoolilo ana i ka olelo a ke
Akua i mea ole, ma ka oukou kauoha,
ka mea a oukou e haawi aku
ai; a ke hana nei oukou i na mea
he nui loa e like me ia.
14 ¶ A kahea mai la ia i ka ahakanaka,
olelo mai la oia ia lakou, E
hoolohe mai oukou a pau e hoomaopopo
hoi.
15 Aole mea mawaho o ke kanaka
e haumia'i ia ke komo iloko
ona; aka, o ka mea i puai mai,
mailoko mai ona, oia na mea e
haumia'i ke kanaka.
16 Ina he pepeiao ko ke kanaka
e lohe, e hoolohe mai ia.
17 I kona komo ana'e iloko o ka
hale, mai ka ahakanaka ae, ninau
aku la kana mau haumana ia ia no
ua olelonane la.
18 I mai la oia ia lakou, He naaupo
anei oukou pu kekahi? Aole
anei oukou i ike, o ka mea mawaho
i komo iloko o ke kanaka, aole
ia e hiki ke hoohaumia ia ia?
19 No ka mea, aole ia i komo iloko
o kahi manao, iloko wale no ia
o ka opu, a hemo aku ma kiona,
kahi e pau ai ka ino o ka ai.
20 I hou mai la ia, O ka mea e
puai, mailoko mai o ke kanaka, oia
no ka mea e haumia'i ke kanaka.
21 No ka mea, noloko mai o ka
naau o kanaka i puka mai ai ka manao
ino, ka moe i ka hai, ka moe
ipoipo, ka pepehi kanaka,
22 Ka aihue, ka makee waiwai, ka
opu inoino, ka wahahee, ka makaleho,
ka huahua, ka nianiа, ka hookano,
ka lalau wale;
23 Noloko mai keia mau mea ino
a pau i puka mai ai, oia no na mea
e haumia'i ke kanaka.
24 ¶ Eu ae la ia iluna, a hele aku
la i na mokuna o Turo, a me Sidona,
komo aku la iloko o kekahi hale,
aole ia i makemake e ike mai
kekahi kanaka ia ia, aole nae ia i
hiki ke nalo.
25 No ka mea, ua lohe e nona kekahi
wahine nana ke kaikamahine
i uluhia e ka uhane ino, hele mai
la ia, a moe iho la ma kona mau
wawae.
26 He wahine Helene ia, no ka aina
o Poinikia ma Suria mai; a nonoi
ae la oia ia ia, e mahiki aku i
ka daimonio, mailoko aku o kana
kaikamahine.
27 I mai la Iesu ia ia, Alia, e hoomaona
e ia na keiki mamua, no ka
mea, aole e pono ke lawe i ka berena
a na keiki a hoolei aku na na
ilio.
28 Olelo aku la kela, i aku la ia ia,
He oiaio no, e ka Haku; aka hoi,
o na ilio malalo o ka papa aina, ai
no lakou i na hunahuna ai a na keiki.
29 I mai la oia ia ia, No keia olelo,
e hoi oe, ua hele ka daimonio,
mailoko aku o kau kaikamahine.
30 Hiki aku la ia i kona hale, ike
aku la ia, ua hele aku no ka daimonio,
mailoko aku, a ua hoomoeia
no ke kaikamahine iluna o kahi
moe.
31 ¶ Haalele aku la ia i na mokuna
o Turo, a me Sidona, a hele
mai la ia mawaena o na aina o Dekapoli,
a i ka moanawai o Galilaia.
32 Lawe aku la lakou io na la, i kekahi
mea kuli, ua uuu no hoi ko-

na leo; nonoi aku la lakou ia ia, e kau i kona lima iluna iho ona.

33 Kai ae la oia ia ia mawaho o ka ahakanaka, a kaawale, hookomo iho la i kona mau lima iloko o kona mau pepeiao, kuha ae la, a hoopa mai la i kona alelo.

34 Nana ae la iluna i ka lani, uwe aku la, a i mai la ia ia, Epata, oia hoi keia, e weheia.

35 Poha koke ae la kona mau pepeiao, a hoaluia ke kaula o kona elelo, a olelo maopopo mai la ia.

36 Papa mai la Iesu ia lakou, mai hai aku i kekahi; aka, me ka nui o kana papa ana, pela no ka nui o ko lakou hookaulana ana aku.

37 A mahalo loa iho la lakou, i ae la, Ua hana pono loa oia i na mea a pau loa. Hana aku no ia i ke kuli, a lohe ia, a me ka aa hoi, a olelo no ia.

MOKUNA VIII.

4000 kanaka i hanaiia. 11 No na Parisaio. 22 Hoolaia ka makapo. 27 Kamailio Iesu me na haumana. 36 Ke kuai i ka uhane.

IA mau la no, he ahakanaka nui loa, aole nae a lakou mea e paina'i, kahea mai la Iesu i kana mau haumana, i mai la ia lakou,

2 Ke aloha aku nei au i ka ahakanaka, no ka mea, ua noho pu iho nei lakou me au, i na la ekolu, aole hoi a lakou mea e paina'i.

3 Ina e hookuu aku au ia lakou i ko lakou hale me ka pololi, e mauleule no lakou ma ke alanui; no ka mea, mai kahi loihi ka hele ana mai o kekahi poe o lakou.

4 I aku la kana poe haumana ia ia, Nohea la e hiki ai i kekahi ke hoomaona'i ia lakou nei iloko o ka waonahele?

5 Ninau mai la oia ia lakou, Ehia na popo berena a oukou? I mai la lakou, Ehiku.

6 Kauoha mai la ia i kanaka e noho ilalo ma ka lepo. Lawe ae la ia i na popo berena ehiku, hoomaikai aku la, wawahi iho la, haawi mai ia i kana poe haumana, e kau aku imua o ka ahakanaka; a kau aku la lakou.

7 He mau wahi ia liilii no hoi kekahi a lakou; hoomaikai aku la ia, a kauoha mai la, e kau aku no hoi ia mau mea.

8 Ai iho la lakou a maona, a hoiliili iho la lakou i ke koena ai, ehiku hinai i piha.

9 A o ka poe i ai, eha tausani lakou; a hookuu aku la oia ia lakou.

10 ¶ Alaila, ee pu aku la ia me kana poe haumana iluna o ka moku, a holo ae la i na mokuna o Dalamanuta.

11 Hele mai la ka poe Parisaio, a hoomaka e ninaninau mai ia ia, me ka imi i hoailona ana, mai ka lani mai, i hoao ai lakou ia ia.

12 Uwe nui iho la ia iloko o kona naau, i ae la, No ke aha la keia hanauna e imi mai nei i hoailona? Oiaio ke hai aku nei au ia oukou, Aole e haawiia'ku ka hoailona no keia hanauna.

13 Haalele iho la oia ia lakou, ee hou aku la maluna o ka moku, a holo aku la i kela kapa.

14 ¶ Ua poina ia lakou ke lawe pu i ka berena, hookahi wale no popo berena a lakou iloko o ka moku.

15 Kauoha mai la oia ia lakou, i mai la, E ao oukou e makaala, no ka mea hu a ka poe Parisaio, a me ka mea hu o Herode.

16 Ohumu malu iho la lakou ia lakou iho no, i ae la, No ko kakou berena ole paha.

17 Ua ike no o Iesu, a i mai la oia ia lakou, No ke aha la oukou i ohumu ai i ko oukou berena ole? Aole anei oukou i noonoo? Aole anei i ike? Ua paakiki anei ko oukou naau?

18 He mau maka no ko oukou, aole anei oukou i ike? He mau pepeiao no ko oukou, aole anei oukou i lohe? Aole anei oukou i hoomanao?

19 I kuu wawahi ana i na popo berena elima, na na tausani elima, ehia la na hinai i piha i ke koena ai a oukou i hoiliili ai? Hai aku la lakou ia ia, He umikumamalua.

20 A i na hiku na na tausani eha, ehia la na hinai i piha i ke koena ai a oukou i hoiliili ai? Hai aku la lakou ia ia, Ehiku.

21 A olelo mai la ia ia lakou, Po-

hea la hoi i hoomaopopo ole mai
ai oukou?
22 ¶ Hele mai la ia i Betesaida,
alaila, halihali ae la lakou i kekahi
kanaka makapo io na la, nonoi aku
la ia ia, e hoopa mai ia ia.
23 Lalau iho la ia i ka lima o ke
kanaka makapo, alakai aku la ia ia,
mai ke kauhale aku; kuha mai la
ia i kona mau maka, hoopa mai la
kona lima ia ia, ninau mai la i ko-
na ike ana i kekahi mea.
24 Nana ae la ia iluna, i aku la,
Ke ike nei au i kanaka, me he mau
laau la e hele ana.
25 Mahope iho, kau hou mai la ia
i kona lima ma na maka ona, a hoo-
nana hou aku la ia ia iluna; a ola
ae la ia, a ike maopopo iho la i ke-
la kanaka i keia kanaka.
26 Hoihoi ae la o Iesu ia ia i ko-
na hale, i ae la, Mai hele aku i ke
kauhale, mai hai aku i ko ke kau-
hale.
27 ¶ Hele aku la Iesu, a me kana
poe haumana i na kauhale o Kaisa-
reia Pilipi; ninau ae la ia i kana
poe haumana ma ke alaloa, i ka i
ana, Owai la wau i ka kanaka ole-
lo?
28 I aku la lakou, O Ioane Bape-
tite; a o Elia i ka kekahi; a o ke-
kahi o na kaula i ka kekahi.
29 Ninau mai la oia ia lakou, Owai
la hoi au i ka oukou olelo? Hai
aku la o Petero, i aku la ia ia, O ka
Mesia no oe.
30 Papa mai la oia ia lakou, mai
hai aku ia ia i kekahi kanaka.
31 Ilaila kana hoomaka ana e ho-
ike mai ia lakou e hoomainoino
nui ia ke Keiki a ke kanaka, a e
hooleia e ka poe kahiko, a me ka
poe kahuna nui, a me ka poe ka-
kauolelo, a e pepehiia oia, a po ako-
lu ae e ala hou mai.
32 Hai maopopo mai la oia ia ole-
lo; alaila, lalau ae la o Petero ia
ia, a hoomaka e papa aku la ia ia.
33 Haliu ae la Iesu, nana ae la i
kana mau haumana, papa ae la ia
Petero, i ae la, E hele oe pela ma-
hope o'u, e Satana, no ka mea, aole
i like kou manao me ko ke Akua,
aka, me ko na kanaka.
34 ¶ A kahea mai la ia i kanaka,
a i kana poe haumana no hoi, i mai
la ia lakou, O ka mea makemake e
hahai mai mahope o'u, e hoole oia
ia ia iho, a e kaikai i kona kea, a e
hahai mai ia'u.
35 O ka mea manao e malama i
kona ola nei, e lilo auanei kona ola,
a o ka mea haalele i kona ola no'u
nei, a no ka euanelio, e loaa ia ia
ke ola.
36 Heaha la uanei ko ke kanaka
pomaikai ke loaa ia ia ke ao nei a
pau, a lilo aku kona uhane?
37 Heaha la hoi ko ke kanaka ku-
mu e haawi aku ai, e loaa hou mai
ai kona uhane?
38 O ka mea e hilahila mai ia'u a
me ka'u olelo, i keia hanauna ko-
lohe a hana hewa, e hilahila no hoi
ke Keiki a ke kanaka ia ia i kona
wa e hele mai ai me ka nani o ko-
na Makua, me na anela hemolele.

MOKUNA IX.

Ka hoopahaohao ana o Iesu. 14 Hoolaia ke kuli. 30 Hai mai la ia i kona make. 33 Hoomaikai oia i na kamalii. 38 No ka hoohihia.

I MAI la oia ia lakou, Oiaio ka'u
e olelo aku nei ia oukou; ke ku
mai nei kekahi mau mea, aole la-
kou e make e, a ike no lakou i ka
hele ana mai o ke aupuni o ke
Akua me ka mana.
2 ¶ A hala ae la na la eono, kono
ae la o Iesu ia Petero, a me Iako-
bo, a me Ioane, alakai aku la ia la-
kou i kahi mehameha, ma kekahi
mauna kiekie, hoopahaohao iho la
ia imua o lakou.
3 Alohi ae la kona kapa, a keo-
keo loa e like me ka hau; aole e
hiki i kanaka hoomaemae lole ma-
luna o ka honua ke hookeokeo pe-
la.
4 Ikea mai la e lakou o Elia, laua
o Mose e kamailio ana me Iesu.
5 Olelo aku la o Petero, i aku la
ia Iesu, E ka Haku e, nani wale ka-
kou e noho ai ia nei; e hana paha
makou i ekolu halelewa; nou ke-
kahi, no Mose kekahi, a no Elia
kekahi.
6 Aole ia i ike i kana mea i olelo
aku ai, no ka mea, ua makau la-
kou.
7 A he ao hoi ka i uhi mai ia la-

kou; a pae mai la ka leo mai loko
mai o ke ao, i mai la, Eia kuu keiki
punahele, e hoolohe oukou ia ia.
8 Nana koke ae la lakou, aole he
kanaka a lakou i ike ai, o Iesu wale
no me lakou.
9 A i ko lakou iho ana, mai ka
mauna mai, papa mai la kela ia la-
kou, mai hai aku i na mea a lakou
i ike ai, a ala hou mai ke Keiki a ke
kanaka mai waena mai o ka poe
make.
10 Umi malu iho la lakou ia olelo
me ka nalu nui ia lakou iho no i ke
ano o ke ala ana maiwaena mai o
ka poe make.
11 ¶ Ninau aku la lakou ia ia, i
aku la, No ke aha la i olelo mai ai
ka poe kakauolelo, O Elia ke hele
e mai mamua e pono ai?
12 Olelo mai la oia ia lakou, i mai
la, Oiaio no o Elia ke hele e mai
ana, e hooponopono i na mea a pau
loa. Ua palapalaia no hoi ka hoo-
mainoinoia o ke Keiki a ke kanaka,
a me kona hoowahawahaia.
13 Aka, ke hai aku nei au ia ou-
kou, Ua hiki io mai nei no Elia, a
ua hana aku lakou ia ia i na mea a
pau a lakou i makemake ai, e like
me ka mea i palapalaia nona.
14 ¶ A hele mai la ia i kana poe
haumana, ike ae la ia i na kanaka
he nui loa, a me ka poe kakauole-
lo, e ninaninau ana ia lakou.
15 A ike aku la na kanaka a pau
loa ia ia, pihoihoi iho lakou, holo
kiki aku la, a aloha aku la ia ia.
16 Ninau aku la oia ia lakou, Hea-
ha ka oukou mea e ninaninau nei
me lakou?
17 Olelo ae la kekahi o ua aha
kanaka la, i aku la, E ka Haku e,
ua lawe mai nei au i kuu keikikane
ia oe, ua uluhia ia e ka uhane aa.
18 A ma na wahi a pau loa i kaina
aku ai oia e ia, hookaawili iho la
oia ia ia, a kahe mai ka hua, nau
iho la na kui, a hokii no hoi; a i
aku la au i na haumana au, na la-
kou ia e mahiki aku; aole i hiki ia
lakou.
19 Olelo mai la oia ia lakou, i mai
la, Auwe ka hanauna hoomaloka;
pehea la ka loihi o ko'u noho pu
ana me oukou? Pehea ka loihi o
ko'u hoomanawanui ana aku ia
oukou? E lawe mai ia ia io'u nei.
20 Lawe mai la lakou ia ia io na
la, ike mai la oia ia ia, alaila, hoo-
kaawili hou ae la ka uhane ia ia;
haule iho la ia ilalo i ka honua,
kaa iho la me ka hua nui.
21 Ninau ae la ia i kona makua-
kane, Pehea la ka loihi o ke kau
ana o keia maluna ona? I mai la
kela, Mai ka wa kamalii mai no.
22 Ua hoolei pinepine ia oia e ia,
iloko o ke ahi, a iloko o ka wai, i
make ia; aka hoi, ina e hiki ia oe,
e aloha mai oe ia maua, a e kokua
mai hoi.
23 I mai la Iesu ia ia, A i hiki ia
oe ke manaoio, e hiki no na mea a
pau loa i ka mea manaoio.
24 Kahea koke aku la ka makua-
kane o ua keiki la, i aku la me na
waimaka, E ka Haku, ke manaoio
nei au; e kokua mai oe ia'u i kuu
manaoio ole.
25 Ike mai la Iesu i ka lulumi ana
mai o kanaka, alaila, papa aku la
ia i ka uhane ino, i aku la ia ia, Ke
olelo aku nei au ia oe, e ka uhane
aa, a kuli, e hele aku oe pela, mailo-
ko aku ona, mai komo hou iloko
ona.
26 Kahea ae la ia, a hookaawili
hou iho la ia ia, a puka aku la, mai
loko aku ona; a like iho la ia me
ka mea i make, no ia mea, ua nui
ka poe i olelo ae, Ua make io no.
27 Lalau iho la Iesu i kona lima,
hoala mai la ia ia iluna, a ku ae la
ia.
28 A i kona hiki ana aku iloko o
ka hale, alaila ninau malu aku la
kana poe haumana ia ia, No ke aha
la i hiki ole ai ia makou ke mahiki
aku ia ia?
29 I mai la oia ia lakou, Aole hiki
keia mau mea ke mahiki wale
ia'ku, aka, i ka pule, a me ka
hookeai.
30 ¶ Hele aku la lakou, mai ia
wahi aku, maloko o Galilaia; aole
nae ia i makemake e ike mai ke-
kahi.
31 No ka mea, ao mai la ia i ka-
na poe haumana, i mai la ia lakou,
E kumakaiaia'ku ana ke Keiki a
ke kanaka i na lima o kanaka, a e

pepehi mai lakou ia ia; a make loa
ia, a po akolu ae, e ala hou mai no
ia.
32 Aka, aole lakou i ike i ke ano
o ia olelo, a ua makau no hoi la-
kou ke ninau ia ia.
33 ¶ A hele aku la lakou i Ka-
perenauma; a i kona noho ana ilo-
ko o ka hale, alaila, ninau mai la
oia ia lakou, Heaha ka oukou i ka-
mailio ai ma ke alaloa?
34 Aole lakou i ekemu iki aku,
no ka mea, ua kamailio lakou ia
lakou iho ma ke alaloa, i ka mea o
lakou i oi mamua.
35 Noho iho la ia, a kahea mai la
i ka poe umikumamalua, i mai la
kela ia lakou, Ina e manao kekahi
kanaka, e oi ia mamua, e emi aua-
nei ia mahope o na mea a pau, a e
lilo no hoi i kauwa na na mea a
pau.
36 Lawe ae la ia i kekahi keiki,
hooku iho la ia ia mawaenakonu o
lakou; a i kona hiipoi ana ia ia, i
mai la ia ia lakou,
37 O ka mea e launa mai i kekahi
keiki liilii, e like me ia nei, no
ko'u inoa, oia ka mea launa mai
ia'u; a o ka mea launa mai ia'u,
aole ia i launa mai ia'u wale no,
aka, i ka mea nana wau i hoouna
mai nei.
38 ¶ Alaila olelo aku la o Ioane
ia ia, i aku la, E ke Kumu, ua ike
aku makou i kekahi mea e mahiki
aku ana i na daimonio ma kou
inoa, aole nae ia i hahai ia makou;
a papa aku la makou ia ia, no ka
mea, aole ia i hahai ia makou.
39 I mai la Iesu, Mai papa aku ia
ia; no ka mea, o ke kanaka nana
i hana ka hana mana, ma ko'u inoa,
aole ia e hiki ke olelo ino no'u.
40 O ka mea ku e ole aku ia ka-
kou, no kakou hoi ia.
41 O ka mea haawi ia oukou i
kekahi kiaha wai e inu ma ko'u
inoa, no ka mea, no Kristo ou-
kou; he oiaio ka'u e hai aku nei
ia oukou, aole loa ia e nele i ka
ukuia.
42 A o ka mea hoohihia mai i
kekahi o ka poe liilii nana wau e
manaoio mai nei, e aho nona, ke
nakinakiia ka pohaku wili palaoa
ma kona a-i, a e hooleiia'ku ia ilo-
ko o ke kai.
43 A ina e hoohihia mai kou lima
akau ia oe, e oki ae; e aho nou ke
komo mumuku aku iloko o ke ola,
i ke kiolaia'ku i gehena me na
lima elua, i ke ahi pio ole:
44 Kahi aole loa e make ko lakou
ilo, aole loa hoi e pio ke ahi.
45 A ina e hoohihia mai kou wa-
wae ia oe, e oki ae; e aho nou ke
komo oopa aku iloko o ke ola, i
ke kiolaia'ku i gehena, me na wa-
wae elua, i ke ahi pio ole:
46 Kahi aole loa e make ko lakou
ilo, aole loa hoi e pio ke ahi.
47 A ina hoohihia mai kou maka
ia oe, e poalo ae; no ka mea, e
aho nou ke komo maka'hi iloko o
ke ola, i ke kiolaia'ku i ke ahi o
gehena me na maka elua:
48 Kahi aole loa e make ko lakou
ilo, aole loa hoi e pio ke ahi.
49 No ka mea, e kapiia lakou á
pau i ke ahi, e like me ka mohai i
kapiia i ka paakai.
50 He maikai ka paakai, aka, ina
i pau ka liu o ka paakai, pehea la
ia e liu hou ai? E ao oukou, i
loaa ka paakai iloko o oukou, a e
kuikahi like oukou.

MOKUNA X.

No na mea i mareia. 13 Hoomaikaiia na kamalii. 17 Ao aku la Iesu i kanaka opiopio. 32 Hai hou mai la ia i kona make. 46 Ola ka makapo o Batimea.

ALAILA ku ae la ia iluna, a
hele aku la ia ma kela kapa o
Ioredane, a i na makuna o Iudea;
a akoakoa hou mai la na kanaka io
na la, ao hou mai la oia ia lakou, e
like me kana oihana mamua.
2 ¶ Hele mai la ka poe Parisaio
io na la, me ka hoao mai ia ia, i
mai la, He mea pono anei i ke kane
ke hooki i kana wahine?
3 Olelo aku la ia, i aku la ia lakou,
Heaha la ka mea a Mose i kauoha
mai ai ia oukou?
4 I mai la lakou, I ae mai no o
Mose e kakau i ka palapala hoohe-
mo, alaila e hooki aku.
5 Olelo aku la Iesu, i aku la ia la-
kou, No ka paakiki ana o ko oukou
naau, i palapala mai ai oia ia olelo
na oukou.

6 Aka, i kinohi o ka honua nei,
hana ke Akua ia laua, he kane, he
wahine.
7 Nolaila hoi e haalele ai ke ka-
naka i kona makuakane, a me kona
makuwahine, a e hoopili ia i kana
wahine:
8 A e lilo no laua elua, i hookahi;
no ia mea, aole elua hou aku laua,
aka, hookahi wale no io.
9 O ka mea a ke Akua i hoopili
mai ai, mai hoohemo ae ke kanaka.
10 A iloko o ka hale, ninau aku la
kana poe haumana i kela mea.
11 I mai la oia ia lakou, O ka mea
hooki i kana wahine, a mare hou i
kekahi, he moe kolohe no kana ia
ia.
12 A i hooki ka wahine i kana ka-
ne a mare hou i kekahi, ua moe
kolohe no hoi ia.
13 ¶ Halihali aku la lakou i kahi
mau keiki liilii ia ia, i hoopa mai
oia ia lakou: papa ae la kana poe
haumana i ka poe nana i lawe aku.
14 Ike mai la Iesu, alaila, huhu
iho la ia, i mai la ia lakou, E ae aku
oukou i kamalii ke hele mai io'u
nei, mai papa aku hoi ia lakou; no
ka mea, e like me lakou nei ke
aupuni o ke Akua.
15 He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, O ka mea aole e launa i
ke aupuni o ke Akua, me he keiki
uuku la, aole loa ia e komo mai
ilaila.
16 Hiipoi iho la oia ia lakou, kau
ae la i kona lima iluna o lakou, a
hoomaikai mai la ia lakou.
17 ¶ I kona hele ana aku ma ke
alaloa, holo kiki ae la kekahi io na
la, kukuli iho la imua ona, i ae la,
E ke Kumu maikai e, heaha la ka'u
mea e hana'i, i loaa ia'u ke ola
loa?
18 I mai la Iesu ia ia, No ke aha
la oe e kapa mai ai ia'u he maikai?
Hookahi wale no mea maikai, o ke
Akua.
19 Ua ike no hoi oe i na kanawai;
Mai moe kolohe oe; Mai pepehi
kanaka; Mai aihue; Mai hoike
wahahee; Mai alunu; E malama
oe i kou makuakane, a me kou
makuwahine.
20 Olelo ae la ia, i ae la ia ia, E ke
Kumu, ua pau ia mau mea ia'u i ka
malamaia mai ko'u wa uuku mai.
21 Nana mai la Iesu ia ia, aloha iho
la, a olelo mai la ia ia, Hooka-
hi ou mea hemahema; e hoi aku
oe, e kuai lilo aku i kou waiwai a
pau, a e haawi aku i ka poe ilihune,
alaila e loaa ia oe ka waiwai ma ka
lani; a e hele mai oe e hapai i ke
kea, a e hahai mai ia'u.
22 Alaila kaumaha loa iho la kela
ia olelo, a hele aku la me ka mina-
mina, no ka mea, ua nui loa kona
waiwai.
23 ¶ Alawa ae la o Iesu ma o a o,
i mai la i kana poe haumana, Ma-
nomano ke komo pilikia ana o ke
kanaka waiwai iloko o ke aupuni o
ke Akua!
24 Kahaha iho la ka naau o ka poe
haumana i kana olelo. I hou mai
la Iesu ia lakou, E na pokii, he mea
pilikia loa ke komo ana o ka poe
paulele i ka waiwai, iloko o ke au-
puni o ke Akua!
25 E hiki e ke kamelo ke komo
aku iloko o ka puka kuikele, ma-
mua o ke komo ana o ke kanaka
waiwai iloko o ke aupuni o ke
Akua.
26 Kahaha loa ko loko o lakou, i
iho la ia lakou iho, Owai la uanei e
hiki i ke ola?
27 Nana mai la Iesu ia lakou, i
mai la, He mea hiki ole keia i ka-
naka, aka, aole i ke Akua; no ka
mea, e hiki no na mea a pau loa i
ke Akua.
28 ¶ Alaila, hoomaka aku la o
Petero e olelo ia ia, Aia hoi, ua haa-
lele makou i na mea a pau, a ua ha-
hai aku ia oe.
29 Olelo mai la Iesu, i mai la, He
oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou,
aole ka mea i haalele i ka hale, i na
kaikuaana, i na kaikuwahine, i ka
wahine, i na keiki, i na aina, no'u
nei a no ka euanelio,
30 E loaa ole mai ia ia ka pahane-
ri i keia ao, a me na hale, a me na
kaikuaana, a me na kaikuwahine, a
me na makuwahine, a me na keiki,
a me na aina, me ka hoomainoino
nae; a i kela ao mahope, o ke ola
mau loa.
31 A he nui loa na mea mua e lilo

ana i hope, a me na mea hope i
mua.
32 ¶ Ia lakou ma ke alanui e pii
ana i Ierusalema, hele aku la Iesu
mamua o lakou; a kahaha iho la ko
lakou naau; a i ko lakou hahai ana
aku, makau iho la lakou. Lawe
hou mai la ia i ka poe umikumamalua,
a hoomaka e hai mai la ia lakou
i kona mea e hanaia mai ai;
33 Eia hoi, ke pii aku nei kakou
i Ierusalema, a e haawiia'ku ananei
ke Keiki a ke kanaka, i ka poe kahuna
nui, a me ka poe kakauolelo;
a e hoohewa mai lakou ia ia e make,
a e haawi no hoi lakou ia ia i
ko ka aina e;
34 A e hoomaewaewa mai lakou
ia ia, a e hahau mai ia ia, a e kuhakuha
mai lakou ia ia, a e pepehi
mai ia ia, a po akolu ae, e ala hou
mai ia.
35 ¶ Punee aku la io na la o Iakobo,
a me Ioane, na keiki a Zebedaio,
i aku la, E ke Kumu e, ke ake
nei maua, e hana mai oe na maua i
ka maua mea e noi aku ai.
36 Ninau mai la Iesu ia laua,
Heaha ko olua makemake, e hana
aku ai au na olua?
37 I aku la laua ia ia, E haawi mai
oe ia maua, e noho kekahi o maua
ma kou lima akau, a o kekahi ma
kou lima hema, maloko o kou nani.
38 I mai la Iesu ia laua, Aole olua
i ike i ka olua mea i noi mai ai. E
hiki anei ia olua ke inu i ko ke kiaha
a'u e inu ai? a e bapetizoia i ka
bapetizo ana a'u e bapetizoia mai
ai?
39 I aku la laua ia ia, E hiki no ia
maua. I mai la Iesu ia laua, E inu
io no olua i ko ke kiaha a'u e inu
ai, a e bapetizoia no hoi olua i ka
bapetizo ana a'u e bapetizoia mai
ai:
40 Aka, o ka noho ma ko'u lima
akau, a me ko'u lima hema, aole o
ka'u ia e haawi aku ai; aka, no ka
poe ia i hoomakaukauia'i ia mea.
41 A lohe ae la ka umi, hoomaka
iho la lakou e ukiuki ia Iakobo, a
me Ioane.
42 Kahea mai la Iesu ia lakou, i
mai la, Ua ike no oukou, o ka poe
i hoaliiia maluna o ko na aina e, ua
hookiekie maluna o lakou; a o na
kanaka nui hoi, ua hoolanilani maluna
o lakou.
43 Aka, mai mea pela iwaena o
oukou; a o ka mea makemake e
lilo i pookela iwaena o oukou, e
lilo ia i kauwa na oukou.
44 A o ka mea e makemake i alii
ia maluna o oukou, e lilo ia i kauwa
na na mea a pau.
45 No ka mea, o ke Keiki a ke
kanaka, aole ia i hele mai no ka
hookauwaia mai, aka, no ka hookauwa
aku, a e haawi i kona ola i
kumu hoola no na mea he nui loa.
46 ¶ A hiki mai la lakou i Ieriko;
a i ko lakou hele ana, mai Ieriko
aku, me kana mau haumana,
a me na kanaka he nui loa, e noho
ana ma kapa alanui, ka makapo, o
Batimea, ke keiki a Timea, e nonoi
ana.
47 A lohe ae la ia i ko Iesu hele
ana ae, hoomaka ia e kahea ae, i
ae la, E Iesu e, e ke Keiki a Davida,
e aloha mai oe ia'u.
48 Nui loa na mea i papa aku ia
ia, Hamau: aka, he nui loa aku
kona kahea ana'ku, E ke Keiki a
Davida, e aloha mai oe ia'u.
49 Ku malie iho la o Iesu, kauoha
mai la e kaheaia'ku ia. Kahea
aku la lakou i ua kanaka makapo
nei, i aku la ia ia, E hoolana oe, a
e ku ae iluna, ke kahea mai nei
kela ia oe.
50 Haalele iho la ia i kona aahu,
ku ae la iluna, a hele mai io Iesu
la.
51 Olelo aku la Iesu, i aku la ia ia,
Heaha kou makemake e hana aku
ai au nou? I mai la ua makapo
nei ia ia, E ka Haku e, i kaakaa
ko'u mau maka.
52 I aku la Iesu ia ia, O hele, ua
ola oe, i kou manaoio. Loaa koke
ae la ia ia ka ike, a hahai aku la
ia Iesu, ma ke alaloa.

MOKUNA XI.

Ke komo lanakila ana o Iesu iloko o Ierusalema. 11 Ka laau fiku. 15 Hookukeia ka poe kuai mawaho o ka luakini. 20 Ao mai la Iesu i ka pule. 27 Pilipu ka poe kakauolelo ia Iesu.

A KOKOKE mai la lakou i Ierusalema,
ua hiki i Betepage, a
me Betania ma ka mauna o Olive-

ta, hoouna mai la ia i na haumana
ana elua,
2 I mai la ia laua, E hele olua i
kela kulanakauhale mamua o olua;
a i ko olua komo ana iloko, e loaa
koke no ia olua kekahi hoki keiki,
ua nakinakiia, aole i nohoia e ke
kanaka; e kala ae olua, a e alakai
mai.
3 A i olelo mai kekahi ia olua, No
ke aha olua e hana'i i keia mea? E
olelo aku olua, No ka Haku keia e
pono ai; a e hoouna koke mai ke-
la ia ia maanei.
4 Hele aku la laua, a loaa iho la
ia laua ka hoki keiki, ua nakinaki-
ia ma ka ipuka mawaho, ma na
huina alanui. Kala ae la laua ia ia.
5 Olelo mai la kekahi o lakou e
ku ana malaila ia laua, No ke aha
olua i kala'i i ka hoki keiki?
6 I aku la laua ia lakou, e like me
ka Iesu kauoha ana mai; a kuu
mai la lakou ia laua.
7 Alakai mai la laua i ua hoki kei-
ki la io Iesu la, hohola ae la lakou
i ko lakou kapa maluna ona, a no-
ho no o Iesu iluna iho ona.
8 Nui na mea i haliilii ae i ko la-
kou kapa ma ke alanui; a o keka-
hi poe e hoi, ooki ae la lakou i na
lala laau, a haliilii iho la ma ke
alanui.
9 Hookani aku la ka poe i hele
mamua, a me lakou e hahai ana
mahope, i aku la, Hosana; nani
wale ka mea i hele mai ma ka inoa
o ka Haku.
10 Pomaikai ke aupuni o ko ka-
kou kupunakane, o Davida, e hele
mai ana ma ka inoa o ka Haku:
Hosana iluna lilo loa.
11 A komo aku la o Iesu iloko o
Ierusalema, a iloko o ka luakini, a
nana ae la ia i na mea a pau loa; a
ahiahi ae la, hele aku la ia me kana
poe haumana i Betania.
12 ¶ A ia la iho, i ko lakou hoi
ana ae mai Betania mai, pololi iho
la ia.
13 Ike aku la ia i kekahi laau
fiku, ma kahi mamao aku, he lau
maluna; hele ae la ia e imi i ko
luna o ka laau; a hiki ae la ia ilai-
la, loaa ia ia he lau wale no; no ka
mea, aole ia o ka manawa fiku.
14 Olelo ae la Iesu, i ae la ia ia,
Aole loa e ai kekahi kanaka i kau
hua, ma neia hope aku; a lohe no
kana poe haumana.
15 ¶ A hiki ae la lakou i Ierusale-
ma; alaila, komo ae la Iesu iloko
o ka luakini, hookuke aku la i ka
poe kuai lilo aku, a kuai lilo mai
iloko o ka luakini, hookahuli ae la
i na papa o ka poe kuai kala, a
me na noho o ka poe kuai manu
nunu.
16 Aole oia i ae mai, e laweia ke-
kahi mea, mawaena ae o ka luaki-
ni.
17 Ao mai la ia, i mai la ia lakou,
Aole anei i palapalaia mai, E ka-
paia ko'u hale e na aina a pau, he
hale pule? Ua hoolilo ae nei ou-
kou ia i lua no na powa.
18 A lohe ae la ka poe kakauole-
lo, a me ka poe kahuna nui, imi
iho la lakou i mea nona e make ai
ia lakou; makau no nae lakou ia
ia, no ka mea, ua mahalo loa na
kanaka a pau i kana olelo.
19 A ahiahi ae la, hele aku la ia
iwaho o ke kulanakauhale.
20 ¶ A kakahiaka ae, i ko lakou
hoi ana mai, ike aku la lakou i ka
laau fiku, ua pau i ka maloo, mai
ke kumu ae.
21 Hoomanao iho la o Petero, i
ae la ia ia, E ka Haku, e nana, aia
ka laau fiku au i hoino ai, ua ma-
loo loa.
22 Olelo mai la Iesu ia lakou, i
mai la, E manaoio aku oukou i ke
Akua.
23 No ka mea, he oiaio ka'u olelo
aku nei ia oukou, O ka mea e olelo
mai i keia mauna, E hoonee aku, a
e lele i ke kai, aole hoi e kanalua
kona naau, aka, ua manaoio no, e
hanaia keia mau mea ana e olelo
ai; e loaa io no ia ia ka mea ana e
olelo ai.
24 No ia mea la, ke olelo aku nei
au ia oukou, O na mea a pau a ou-
kou e noi aku ai ma ka oukou pule
ana, e manaoio oukou i ka loaa
ana, alaila e loaa io aku no ia ou-
kou ia.
25 A i ko oukou ku ana e pule,
ina e hoomauhala ana oukou i ke-
kahi, e kala aku oukou ia ia, i kala

mai ai hoi ko oukou Makua iloko
o ka lani i ko oukou hewa.
26 Ina, aole oukou e kala aku, ao-
le no hoi e kala mai ko oukou Ma-
kua iloko o ka lani, i ko oukou
hewa.
27 ¶ Hele hou mai la lakou i Ie-
rusalema; a i kona hele ana iloko
o ka luakini, hele mai la io na la
ka poe kahuna nui, a me ka poe
kakauolelo, a me ka poe lunaka-
hiko,
28 I mai la ia ia, Heaha kou pono
e hana'i i keia mau mea? Nawai
la hoi oe i haawi mai ia pono e ha-
na i ua mau mea la?
29 Olelo aku la Iesu ia lakou, i
aku la, E ninau aku no hoi au ia
oukou i kekahi mea; e hai mai
oukou ia'u, alaila, hai aku au ia
oukou i ko'u pono e hana'i i keia
mau mea.
30 No ka lani anei ka bapetiso ana
a Ioane? No kanaka anei? E hai
mai hoi ia'u.
31 Kukakuka iho la lakou ia lakou
iho no, i ae la, A i olelo aku paha
kakou, No ka lani mai, alaila, e ni-
nau mai no oia ia kakou, No ke
aha la hoi oukou i manaoio ole aku
ai ia ia?
32 Aka, i olelo paha uanei ka-
kou, No kanaka; makau no hoi
lakou i kanaka, no ka mea, ua
manao nui na kanaka, he kaula io
o Ioane.
33 Olelo mai la lakou ia Iesu, i
mai la, Aole makou ike. Alaila,
olelo aku la Iesu ia lakou, i aku la,
Aole no hoi au e hai aku ia oukou
i ka'u pono e hana'i i keia mau
mea.

MOKUNA XII.

Ka olelonane no ka malawaina. 13 No ka auhau. 18 Pilipu hou na Sadukaio. 41 Ka wahine hune.

ALAILA, hoomaka oia e olelo
mai ia lakou ma na olelonane.
Kanu iho la kekahi kanaka i ka
malawaina, a hana iho la ia i ka pa
a puni, a kohi ilalo i kahi e kaomi
ai i ka waina, kukulu iho la i ka
hale kiai, haawi ae la i na hoaaina,
a hele aku la i ka aina e.
2 A i ka wa pono, hoouna mai la
ia i ke kauwa i na hoaaina, i loaa
aku ia ia ka hua o ka malawaina,
no ka poe hoaaina.
3 Hopu iho la lakou ia ia, kuikui
aku la, a hoihoi nele aku la ia ia.
4 Hoouna hou mai la ia io lakou
la i kekahi kauwa hou; a hailuku
aku la lakou ia ia, a eha kona poo,
a hoihoi aku lakou ia ia me ka hoi-
no.
5 Hoouna hou mai la ia i kekahi
mea hou; a pepehi aku la lakou ia
ia a make; a o na mea e ae he nui
loa, kuikui no i kekahi, a pepehi i
kekahi.
6 He keikikane hookahi kana, o
kana punahele, oia kana i hoouna
hope mai ai ia lakou, i mai la, E
mahalo mai paha lakou i kuu kei-
kikane.
7 I ae la kela poe hoaaina ia lakou
iho no, Eia no ka kooilina; ina ka-
kou e pepehi ia ia, alaila, e lilo mai
ka waiwai no kakou.
8 Hopu iho la lakou ia ia, pepehi
aku la; a hoolei aku hoi, mailoko
aku o ka malawaina.
9 No ia mea, pehea la uanei e ha-
na mai ai ka haku o ia malawaina?
E hele mai no ia a e luku iho ia
poe hoaaina, a e haawi aku i ka
malawaina no hai.
10 Aole anei oukou i heluhelu i
keia palapala, O ka pohaku i haa-
leleia e ka poe hana hale, ua lilo ia
i pohaku kumu no ke kihi:
11 O ka hana keia a Iehova, he
mea mahalo ia i ko kakou mau
maka.
12 Imi iho la lakou e hopu ia ia,
a makau, ae la lakou i kanaka; no
ka mea, ua ike lakou, ua olelo oia
i keia olelonane no lakou: a haa-
lele lakou ia ia, a hele aku.
13 ¶ Hoouna mai la lakou i ke-
kahi o ka poe Parisaio, a me ko
Herode poe io na la e hoohihia ai
ia ia ma ka olelo.
14 A hiki mai la lakou, olelo mai
la lakou ia ia, E ke kumu e, ua ike
makou he pono oe, aole oe i ma-
kau i kekahi; aole hoi oe i nana i
ko waho o ke kanaka, aka, ke hoi-
ke pono mai nei oe i ka aoao o ke
Akua, ma ka oiaio: He mea pono
anei, ke haawi aku i ka waiwai au-
hau na Kaisara? Aole anei?

15 E haawi anei makou? Aole
paha makou e haawi aku? Ike
aku la ia i ko lakou hookamani ana,
i aku la oia ia lakou, No ke aha la
oukou e hoao mai nei ia'u? E
lawe mai oukou i kekahi denari
io'u nei i ike au.
16 A lawe mai la lakou. Alaila
ninau aku oia ia lakou, Nowai keia
kii, a me ka palapala? I mai la
lakou ia ia, No Kaisara.
17 Olelo aku la Iesu, i aku la ia
lakou, E haawi aku i ka Kaisara ia
Kaisara, a i ka ke Akua hoi i ke
Akua. Pilipu iho la lakou ia ia.
18 ¶ Alaila, hele aku la io na la,
na Sadukaio ka poe i olelo, Aole e
ala hou mai; ninau aku la lakou ia
ia, i aku la,
19 E ke kumu, ua palapala mai o
Mose ia makou, Ina i make ke kai-
kuaana o kekahi kanaka, a koe ka
wahine ana, aole hoi ana keiki, na
ke kaikaina no e mare ia wahine, i
loaa ke keiki na kona kaikuaana.
20 Ehiku no na keiki kane; a ma-
re aku la ka hiapo i ka wahine, a
make ia, aole ana keiki.
21 Mare ae la ka kaikaina ia ia, a
make ia, aole no hoi ana keiki; a
pela no ka muli aku.
22 A mare ae la no hoi ka poe
ehiku a pau ia ia, aole hoi a lakou
keiki; a mahope iho, make aku la
no hoi ka wahine.
23 Nolaila, i ke ala hou ana mai,
a ala hou lakou, nawai la uanei o
lakou ua wahine la? No ka mea,
moe aku no lakou ehiku ia ia.
24 Olelo mai Iesu, i mai la ia la-
kou, Aole anei oukou i lalau, no ko
oukou ike ole ana i ka palapala he-
molele, a me ka mana o ke Akua?
25 No ka mea, i ka wa e ala hou
mai ai lakou, maiwaena mai o ka
poe make, aole lakou e mare, aole
hoi e hoopalauia; aka, e like ana
lakou, me na anela iloko o ka lani.
26 A no ke ala hou ana o ka poe
make, aole anei oukou i heluhelu
iloko o ka palapala a Mose, i ka
mea a ke Akua i olelo mai ai ia ia,
maloko o ka laau, i mai, Owau no
ke Akua o Aberahama, a o ke Akua
o Isaaka, a o ke Akua o Iakoba?
27 Aole oia ke Akua o ka poe ma-
ke, aka, ke Akua no ia o ka poe
ola; no ia mea, ua lalau oukou.
28 ¶ Hele mai la kekahi o ka poe
kakauolelo, a lohe i ka lakou ka-
mailio ana, a ike ia i ka pono o ka
Iesu olelo ana, alaila, ninau aku la
oia ia ia, Heaha la ke kanawai nui
o na kanawai a pau?
29 I mai la Iesu ia ia, Eia ke ka-
nawai nui o na kanawai a pau, E
hoolohe mai, e ka Iseraela, o Ieho-
va, o ko kakou Akua, o ka Haku
hookahi no ia:
30 E aloha oe ia Iehova i kou
Akua, me kou naau a pau, a me
kou uhane a pau, a me kou manao
a pau, a me kou ikaika a pau; oia
ke kanawai i oi.
31 A ua like no hoi ka lua me ia,
E aloha oe i kou hoalauna me kou
aloha ia oe iho. Aole kanawai e
ae i oi mamua o keia mau kanawai.
32 I aku la ua kakauolelo la ia ia,
Maikai, e ke Kumu, ua olelo mai
oe i ka mea oiaio; no ka mea, hoo-
kahi wale no Akua, aole e ae, oia
wale no.
33 A o ke aloha aku ia ia me ka
naau a pau, a me ka manao a pau,
a me ka uhane a pau, a me ka
ikaika a pau, a o ke aloha aku i ka
hoalauna, e like me kona aloha ia
ia iho, ua oi no keia mau mea ma-
mua o na mohaikuni, a me na mea
mohai a pau loa.
34 Ike mai la Iesu, ua pono kana
olelo ana mai, alaila, i mai la oia
ia ia, Aole oe i mamao ae i ke au-
puni o ke Akua. Mai ia wa iho,
aohe kanaka i aa e ninaninau hou
aku ia ia.
35 ¶ Olelo mai la Iesu, i mai la,
ma kana ao ana iloko o ka luakini,
No ke aha la i olelo mai ai ka poe
kakauolelo, He keiki na Davida ka
Mesia?
36 No ka mea, olelo mai la o Da-
vida ma ka Uhane Hemolele, Olelo
mai la o Iehova i ko'u Haku, E
noho mai oe ma ko'u lima akau, a
hoolilo aku ai au i kou enemi i
keehana wawae nou.
37 A ina kapa aku o Davida ia ia
i Haku, Pehea la hoi oia he keiki
nana? A lohe ae la na makaaina-
na ia ia me ka olioli.

38 ¶ I mai la oia ia lakou ma kana ao ana, E ao oukou no ka ka poe kakauolelo; ke makemake nei lakou e hele me ke kapa loihi, a me ke alohaia mai ma kahi kuai,
39 A me na noho hanohano iloko o na halehalawai, a me na wahi maikai ma na ahaaina.
40 Ua pau ia lakou na hale o na wahinekanemake, a ke hooloihi nei lakou i ka pule no ka ikeia mai. E nui aku auanei ko lakou hoohewaia.
41 ¶ Noho iho la Iesu ma ke alo o ka waihonakala, a nana ae la i kanaka e hoolei ana i ke kala iloko o ka waihonakala; a nui loa iho la na mea waiwai i hoolei nui mai.
42 Hele mai la kekahi wahinekanemake hune, hoolei mai la ia i elua lepeta, a o laua pu, hookahi ia keneta.
43 Alaila, kahea mai la i kana poe haumana, i mai la ia lakou, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O keia wahinekanemake hune, ua oi aku kana mea i hoolei iho ai, mamua o ko lakou a pau, ka poe i hoolei iho iloko o ka waihonakala:
44 No ka mea, hoolei iho lakou a pau, no loko o ka lakou waiwai nui; aka, oia, ma kona hune, ua hoolei mai ia i kona mea a pau, i kona mea ola a pau hoi.

MOKUNA XIII.

Na ouli o ka wawahiia o ka luakini. 24 A me ka hiki ana mai o ke Keiki a ke kanaka. 34 Aole nae e ike mua ia.

A I kona hele ana mai loko aku o ka luakini, olelo aku la kekahi o kana poe haumana ia ia, E ke kumu, e nana oe, nani wale ke ano o keia mau pohaku, a me na hale.
2 Olelo mai la Iesu, i mai la ia ia, Ke ike nei anei oe i keia mau hale nui? Aole e waihoia kekahi pohaku, maluna iho o kekahi pohaku i ka hoohiolo ole ia.
3 I kona noho ana iluna o ka mauna Oliveta, ma ka hulinaalo o ka luakini, ninau malu aku la o Petero, a me Iakobo, a me Ioane, a me Anederea ia ia;
4 E hai mai oe ia makou i ka wa hea e hiki mai ai keia mau mea, a heaha la ka ouli o ka hiki ana mai o ia mau mea?
5 Olelo mai la Iesu ia lakou, i mai la, i kana olelo ana, E ao oukou e maluma o alakai hewa ia oukou.
6 No ka mea, he nui na mea e hele mai ana ma ko'u inoa, me ka olelo mai, Owau no ia, a e alakai hewa ia na mea he nui loa.
7 A i lohe oukou i ke kaua, a me ka lono o ke kaua, mai hopohopo oukou; no ka mea, e hiki io mai no ia mau mea a pau, aole nae ia ka hope.
8 E ku e auanei kekahi aina i kekahi aina, a o kekahi aupuni hoi i kekahi aupuni; a e hiki mai auanei na olai, ma kauwahi, a me na wi, a me na kipikipi. Aka, o ka makamua wale no ia o na popilikia.
9 ¶ E ao nae oukou ia oukou iho, no ka mea, e haawiia'ku no oukou i ka poe hookolokolo, a e hahau mai lakou ia oukou iloko o na halehalawai; a no'u nei e hookuia'i oukou imua o na kiaaina, a me na 'lii, i mea e hoike aku ai no lakou.
10 E pono nae, ke hai e ia'ku mamua ka euanelio, ma na aina a pau.
11 Aia alakai lakou ia oukou, e haawi aku, mai manao mua oukou i ka mea a oukou e olelo aku ai, mai noonoo e; aka, o ka mea e haawiia na oukou ia wa, oia ka oukou mea e olelo aku ai; no ka mea, aole na oukou ka olelo, na ka Uhane Hemolele no.
12 A e haawi aku ana ke kaikuaana i ke kaikaina e make, a me ka makuakane nó hoi i ke keiki; a e ku e mai no hoi na keiki i na makua, a e haawi aku ia lakou e make.
13 No ko'u inoa e inainaia'i oukou e na kanaka a pau; aka, o ka mea e hoomanawanui a hiki i ka hopena, e ola ia.
14 ¶ A ike aku oukou i ka mea haumia e hooneoneo ana, i oleloia mai ai e Daniela, e ke kaula, e ku ana i kahi pono ole, (O ka mea heluhelu, e hoomaopopo oia,) alaila, o ka poe e noho ana ma Iudea, e holo lakou i kuahiwi.

15 A o ka mea maluna o ka hale,
mai iho mai ia iloko o ka hale, aole
hoi e komo e lawe i kekahi mea,
mai loko ae o kona hale.
16 A o ka mea ma ka waena, mai
hoi hou mai ia e lawe i kona kapa.
17 Auwe hoi i ka poe wahine hapai,
a me ka poe hanai waiu ana ia
mau la!
18 A e pule aku oukou, i ole ma
ka hooilo ko oukou auhee ana.
19 No ka mea, e nui auanei ka
popilikia o ua mau la la, aole meneia
mai kinohi mai o ka honua a
ke Akua i hana'i a, hiki loa mai
nei i keia wa, aole no hoi mahope
aku.
20 A i hoopokole ole ka Haku ia
mau´la, aole loa e ola kekahi kanaka;
aka, no ka poe i waeia, e
hoopokoleia'e ua mau la la.
21 A i kela wa, ina olelo mai kekahi
kanaka, Eia ka Mesia maanei,
aia hoi mao, mai manaoio oukou
ia.
22 No ka mea, e ku mai auanei
iluna na Mesia wahahee, a me na
kaula wahahee, a e hoike mai i na
hoailona, a me na hana mana, ina
he mea hiki, e hoohihia lakou i
ka poe i waeia.
23 E ao hoi oukou; aia, ua hoike
e aku no wau ia oukou i na mea a
pau loa.
24 ¶ A pau ka pilikia ana o ia
mau la, alaila, e pouli loa no ka la,
aole hoi e haawi mai ka mahina i
kona malamalama;
25 E haule iho no hoi na hoku o
ka lani, a e haalulu no na mea mana
o ka lani.
26 Ilaila lakou e ike ai i ke Keiki
a ke kanaka e hele mai ana ma na
ao me ka mana nui, a me ka nani.
27 Alaila ia e hoouna aku ai i na
anela ana, a e akoakoa mai i kana
poe i waeia, mai na kukulu eha
mai, a mai kela pa o ka honua, a
mai kela pa o ka lani mai.
28 E ao hoi oukou i ka nane o ka
laau fiku: i ka wa e opiopio ai kona
lala, a e hoomaka ana na lau,
alaila oukou e ike ai, ua kokoke
mai ke kau:
29 Pela no hoi oukou, a ike oukou
e hanaia mai ana keia mau
mea la, ilaila oukou e ike ai, ua
kokoke mai no, aia ma ka ipuka.
30 He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, aole e pau keia hanauna,
a hana e ia mai no keia mau mea
a pau mamua.
31 E lilo no ka lani a me ka honua;
aka, o ka'u mau olelo, aole
loa ia e lilo.
32 ¶ Aka, o kolaila la, a me kolaila
hora, aole loa kekahi kanaka
i ike, aole no hoi ka poe anela iluna
o ka lani, aole no hoi ke Keiki,
o ka Makua wale no.
33 E ao oukou, e makaala, a e
pule; no ka mea, aole oukou i ike
i kela wa.
34 E like auanei ia me ke kanaka
e hele ana i kahi loihi, haalele ia i
kona hale, kauoha ae la i kana poe
kauwa, a haawi i kela, a i keia i
kana hana, a kauoha mai i ke kiaipuka,
e makaala.
35 E makaala no hoi oukou; no
ka mea, aole oukou i ike i ka wa e
hiki mai ai o ka haku mea hale, i
ke ahiahi paha, i ke aumoe paha, a
i ke kani ana o ka moa, a i ke kakahiaka;
36 O hiki e mai ia, a loaa mai oukou
e hiamoe ana.
37 O ka'u e olelo aku nei ia oukou,
oia no ka'u e olelo aku nei i
na mea a pau loa, E makaala.

MOKUNA` XIV.

Ka poniia o Iesu. 12 Ka ahaaina ana. 32 Ka pule a Iesu ma Getesemane. 43 Kumakaiaia. 53 Hookolokoloia. 66 Ko Petero hoole ana ia ia.

A HALA ae la na la elua, alaila
ka ahaaina o ka moliaola, a me
ka berena hu ole; imi iho la ka
poe kahuna nui a me ka poe kakauolelo
e hopu ia ia me ka maalea,
a e pepehi.
2 I ae la lakou, Aole i ka la ahaaina,
o haunaele auanei na kanaka.
3 ¶ A aia ia i Betania, iloko o ka
hale o Simona ka lepero, e moe
ana e ai ilaila, hele mai la kekahi
wahine me ka ipu alabata, he mea
poni koloko, he aila ala, he mea
kumukuai nui; a wehe ia i ka ipu,
a ninini iho la ia iluna iho o kona
poo.
4 Huhu ae la kekahi poe iloko o

lakou iho, i ae la, No ke aha la i hoomaunaunaia'i keia aila?
5 Ina paha i kuaiia'ku ia, ekolu haneri denari a keu aku paha i loaa mai, i mea haawi aku no ka poe ilihune. Ohumu iho la lakou i ua wahine la.
6 I mai la Iesu, Uoki, no ke aha oukou e hoino aku nei ia ia? He mea maikai kana i hana mai nei ia'u.
7 Ua mau loa ka poe ilihune me oukou, a e hiki no ia oukou ke hana maikai aku ia lakou i na manawa a pau a oukou e makemake ai; aka, owau, aole au e mau loa ana me oukou.
8 O ka mea hiki ia ia nei, ua hana io mai ia; a ua hele mua mai e poni i ko'u kino, no ko'u kanuia.
9 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ma na wahi a pau loa ma ke ao nei e haiia'ku ai keia euanelio, e hai pu ia'ku no hoi ka mea ana i hana mai ai, i mea e hoomanaoia'i oia.
10 ¶ Ilaila ka hele ana o Iuda Isekariota, kekahi o ka poe umikumamalua, i ka poe kahuna nui, e kumakaia ia ia na lakou.
11 A lohe ae la lakou, olioli iho la, a ae mai la lakou i ka haawi ia ia i kala. Imi iho la ia i kahi e hiki pono ai ke kumakaia ia ia.
12 ¶ A i ka la mua o ka ahaaina berena hu ole, i ka wa e kalua'i i ka moliaola, ninau aku la kana poe haumana ia ia, Auhea la kau wahi makemake e hele ai makou e hoomakaukau, i ai oe i ka moliaola?
13 A hoouna ae la ia i na haumana ana elua, i ae la ia laua, E hele aku olua i ke kulanakauhale, alaila olua e halawai ai me kekahi kanaka e hali ana i ke kiaha wai, e hahai aku olua ia ia.
14 A i kana wahi e komo aku ai, e olelo olua i ka mea hale, E, ke olelo mai nei ke Kumu, Auhea la ke keena hookipa, kahi e ai pu ai au i ka moliaola me ka'u poe haumana?
15 A e hoike mai no kela ia olua i kekahi keena nui m'aluna, ua makaukau koloko; malaila olua e hoomakaukau ai no kakou.
16 Hele aku la na haumana, a hiki aku la i ke kulanakauhale, loaa ia laua e like me kana mea i olelo mai ai ia laua: a hoomakaukau laua i ka moliaola.
17 A i ke ahiahi hele mai la ia me ka poe umikumamalua.
18 A i ko lakou moe ana i ka ahaaina, olelo mai la Iesu, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, E kumakaiaia auanei au e kekahi o oukou, o ka mea e ai pu ana me au.
19 Kaumaha iho la lakou, a olelo pakahi aku la ia ia, Owau anei? a o kekahi, Owau anei?
20 Olelo mai la ia, i mai la ia lakou, O kekahi o ka poe umikumamalua e miki pu ana kona lima me au i ke pa, oia no ia.
21 Ke hele aku nei no ke Keiki a ke kanaka, e like me ka mea i palapalaia mai ai nona; aka, auwe ke kanaka nana e kumakaia i ke Keiki a ke kanaka! e aho no ia ina aole i hanauia mai ia.
22 ¶ A i ka lakou ai ana, lalau ae la Iesu i ka berena, hoalohaloha aku la, wawahi iho la, a haawi mai la ia lakou, i mai la, E lawe, e ai; o ko'u kino keia.
23 Alaila, lalau iho la ia i ke kiaha a hoalohaloha aku ia, alaila, haawi mai la ia lakou; a inu iho la lakou a pau i ko loko.
24 I mai la oia ia lakou, O ko'u koko keia no ke kauoha hou, ua hookaheia no na kanaka he nui loa.
25 He oiaio ka'u e hai aku nei ia oukou, aole au e inu hou aku i ko ka hua o ke kumu waina, a hiki aku i ka la e inu ai au i ka mea hou iloko o ke aupuni o ke Akua.
26 Himeni ae la lakou, alaila hele aku la iwaho ma ka mauna o Oliveta.
27 I mai la Iesu ia lakou, i neia po e hihia auanei oukou a pau no'u; no ka mea, ua palapalaia, E pepehi ana au i ke kahuhipa, a e puehu wale aku no na hipa.
28 Aka, mahope iho o ko'u ala hou ana mai, e hele aku au mamua o oukou i Galilaia.
29 I aku la o Petero ia ia, Ina e hihia lakou a pau, aole loa owau.

30 I mai la Iesu ia ia, He oiaio
ka'u e hai aku nei ia oe, i keia la,
a i keia po no, aole e hiki ke kani
ana o ka moa kualua, ekolu ou
hoole e ana mai ia'u.
31 Alaila, olelo ikaika aku la o
Petero, Aole loa wau e hoole aku
ia oe, ke make pu au me oe; a pe-
la lakou a pau i olelo aku ai.
32 Alaila, hele mai la lakou i ka-
hi i kapaia o Geteseinane; i mai
la ia i kana poe haumana, E noho
oukou maanei, i kuu wa e pule
ana.
33 A kai aku la oia ia Petero, a
me Iakobo, a me Ioane, ilaila ka
hoomaka ana o kona kaumaha a
me ka luuluu loa.
34 I mai la oia ia lakou, Ua kau-
maha loa kuu uhane, me he mea
make la. E kali oukou maanei, a
e makaala no hoi.
35 Hele iki aku la ia a hina iho
la ma ka lepo, a pule aku la, ina e
hiki ia mea, e laweia'ku ia hora.
36 I aku la ia, E Aba, e ka Ma-
kua, ua hiki na mea a pau loa ia
oe, e lawe aku oe i keia kiaha o'u;
aka hoi, aole o ko'u makemake e
hanaia, aia o kou.
37 Hoi mai la ia, loaa iho la lakou
ia ia e hiamoe ana; i mai la oia ia
Petero, E Simona, ke hiamoe nei
anei oe? Aole anei e hiki ia oe ke
makaala i hookahi hora?
38 E makaala oukou, e pule, o
hoowalewaleia mai oukou. Ua
makemake no ka naau, aka, o ke
kino, ua nawaliwali ia.
39 Hele hou aku la ia, a pule aku
la, ma ia olelo hookahi ana no.
40 A hoi mai la ia, loaa hou no
lakou e hiamoe ana, (no ka mea,
ua maloeloe ko lakou maka,) aole
nae lakou i ike i ka mea e olelo
aku ai ia ia.
41 Hele hou mai la oia ia lakou,
o ke kolu ia o kona hele ana mai, i
mai la ia lakou, E hiamoe aku ou-
kou, e hoomaha. Ua pau, ua hiki
mai nei ka hora; aia hoi, ua ku-
makaiaia ke Keiki a ke kanaka i
ka lima o ka poe hewa.
42 E ala, e haele kakou; aia hoi,
ke kokoke mai nei ka mea nana
wau e kumakaia.

43 ¶ I kana olelo ana, hele koke
mai la o Iuda, kekahi o ka poe
umikumamalua, a me ia no na ka-
naka he nui loa, me na pahikaua,
a me na newa, na ka poe kahuna
nui mai, a me ka poe kakauolelo,
a me ka poe lunakahiko.
44 A o ka mea nana ia i kuma-
kaia, ua haawi ae ia i hoailona na
lakou, i ae la, O ka mea a'u e honi
aku ai, oia no ia, e hopu aku ia ia,
a e alakai paa aku.
45 A hiki mai la ia, alaila hele
koke aku la ia io na la, i aku la, E
Rabi, e Rabi; a honi aku la ia ia.
46 ¶ Lalau aku la ko lakou lima
ia ia, hopu iho la.
47 A o kekahi o lakou e ku ana
malaila, unuhi ae la ia i ka pahi-
kaua, hahau aku la i kekahi kauwa
o ke kahuna nui, a oki ae la i kona
pepeiao.
48 Olelo mai la Iesu, i mai ia la-
kou, Ua hele mai nei anei oukou
iwaho nei, me na pahikaua, a me
na newa e hopu mai ia'u, me he
powa la?
49 Me oukou no au i noho ai ilo-
ko o ka luakini, e ao ana aku i kela
la i keia la, aole oukou i hopu mai
ia'u; aka, e hookoia mai no nae ka
palapala hemolele.
50 Haalele aku la kana poe hau-
mana a pau ia ia, holo aku la.
51 Hahai aku la kekahi kanaka
opiopio ia ia, e aahu ana i ke kapa
olona ma ka ili, lalau iho la ka poe
koa ia ia.
52 Haalele iho la ia i ke kapa
olona, a holo kohana aku la, mai o
lakou aku.
53 ¶ Alakai aku la lakou ia Iesu
i ke kahuna nui; ua akoakoa pu
mai no me ia ka poe kahuna nui
a pau, a me ka poe lunakahiko, a
me ka poe kakauolelo.
54 Hahai mamao aku la o Petero
ia ia, a hiki i ka hale o ke kahuna
nui; a noho pu ia me ka poe kau-
wa, e lalana ana ia ia iho i ke
ahi.
55 Imi iho la ka poe kahuna nui,
a me ka ahalunakanawai, i mea hoi-
ke no Iesu e make ai, aole nae i
loaa.
56 No ka mea, he nui no ka poe

hoike wahahee mai noua, aole hoi
i ku like ko lakou hoike ana.
57 Ku ae la kekahi mau mea, hoi-
ke wahahee ae la, i ae,
58 Ua lohe no maua i kana olelo
ana mai, E wawahi ana au i keia
luakini i hanaia e ka lima, a i na la
ekolu e hana hou no wau i kekahi
i hana ole ia e ka lima.
59 Aole nae i ku like ko laua hoi-
ke ana.
60 Ku ae la iluna ke kahuna nui
iwaenakonu o lakou, ninau aku la
ia Iesu, i aku la, Aole anei oe e ole-
lo mai? Heaha la kela mea a laua
nei i hoike ai nou?
61 Noho malie iho la ia, aole i
olelo mai. Ninau hou aku la ke
kahuna nui ia ia, i aku la, O oe no
anei ka Mesia, ke Keiki a ka mea i
hoomaikaiia?
62 Olelo mai la Iesu, Owau no
ia; a e ike mai auanei oukou i
ke Keiki a ke kanaka e noho ana
ma ka lima akau o ka Mana loa,
a e hele mai ana ma na ao o ka
lani.
63 Alaila haehae ae la ke kahuna
nui i kona kapa, i ae la, No ke aha
la kakou e makemake hou ai i mea
hoike?
64 Ua lohe ae nei oukou i kana
olelo hoino ana. Pehea la ko ou-
kou manao? Hoohewa mai la la-
kou a pau ia ia, he hewa kupono i
ka make.
65 Kuhakuha aku la kekahi poe
ia ia, a uhi aku la kekahi poe i ko-
na maka, kuikui aku la ia ia, me
ka i aku, E koho mai. A kuikui
aku la ka poe ilamuku ia ia, me ko
lakou mau poho lima.
66 ¶ I ko Petero noho ana mala-
lo, ma ka pa, hele mai la kekahi
kaikamahine o ke kahuna nui.
67 A ike mai la kela ia Petero e
lalana ana ia ia iho, nana ae la oia
ia ia, i ae la, O oe no kekahi pu me
Iesu no Nazareta.
68 Hoole aku la ia, i aku la, Aole
au i ike ia ia, aole hoi i maopopo
ia'u ka mea au e olelo mai nei.
Alaila, hele aku la ia iwaho ma ka
lanai, a ooo mai la ka moa.
69 Ike hou ae la kekahi kaikama-
hine ia ia, a olelo ae la ia i ka poe
e ku ana malaila, Oia nei no keka-
hi o lakou.
70 Hoole hou aku la ia. A ma-
hope iho, i ae la ka poe e ku ana
malaila ia Petero, Oiaio, o oe no
kekahi o lakou, no ka mea, no
Galilaia oe, ke hoike mai nei no
hoi kau olelo ana.
71 Alaila, hailiili iho la oia, me ka
hoohiki, Aole au i ike ia kanaka a
oukou e olelo mai nei.
72 Ooo hou mai la ka moa. Alai-
la, manao iho la o Petero i ka Iesu
olelo ana mai ia ia, Aole e hiki i
ke kani ana o ka moa kualua, a
ekolu no ou hoole ana mai ia'u. A
i kona noonoo ana, uwe iho la ia.

MOKUNA XV.

Ua hoopiiia o Iesu imua o Pilato. 17 Ua hooleiia i ka lei kakalaioa. 27 Ua kaulia ma ke kea mawaena o na aihue. 43 Ua kanuia.

A KAKAHIAKA ae la, kuka-
kuka koke iho la na kahuna
nui, a me na lunakahiko, a me na
kakauolelo, a me ka ahalunakana-
wai a pau, a nakinaki aku la ia Ie-
su, a kai ae la, a haawi aku la i Pi-
lato.
2 Ninau mai la o Pilato ia ia, O
oe no anei ke alii o ka poe Iudaio?
Hai aku la ia, i aku la ia ia, Oia no
kau e olelo mai la.
3 Hoopii aku la na kahuna nui
nona, ma na mea he nui loa; aole
ia i olelo mai.
4 Ninau hou mai la o Pilato ia
ia, i mai la, Aole anei oe e olelo iki
mai? E noonoo oe i ka nui loa o
na mea a lakou e hoopii mai nei
nou.
5 Aole i olelo iki mai o Iesu; no-
laila kahaha aku la ko Pilato naau.
6 Ia ahaaina, kuu mai la ia i ke-
kahi paahao no lakou, i ka mea a
lakou i noi aku ai.
7 Malaila no kekahi i kapaia o Ba-
raba, ua nakinaki pu ia me ka poe
i kipikipi, ua pepehi kanaka lakou
me ia kipikipi ana.
8 Hooho nui ae la na kanaka, me
ka nonoi aku ia ia e hana mai ia
lakou e like me kana mamua.
9 Olelo mai la o Pilato ia lakou, i
mai la, Ke makemake nei anei ou-
kou e kuu aku au i ke alii o ka poe
Iudaio, no oukou?

10 No ka mea, ua ike oia, no ka
huahua i hoopea aku ai na kahuna
nui ia ia.
11 Hookonokono ae la na kahuna
nui i na kanaka, i kuu mai oia ia
Baraba no lakou.
12 Ninau hou mai la o Pilato, i
mai la ia lakou, Heaha ko oukou
makemake e hana aku ai au i ka
mea a oukou i kapa aku ai, O ke
alii o ka poe Iudaio?
13 Hea hou aku la lakou, E kauia
oia ma ke kea.
14 Alaila, ninau mai la o Pilato ia
lakou, Heaha ka hewa ana i hana'i?
Uwauwa nui aku la lakou, E kauia
oia ma ke kea.
15 ¶ Makemake no o Pilato, e
hooluolu i kanaka, nolaila ia i kuu
mai ai ia Baraba na lakou; alaila,
hahau ae la kela ia Iesu, a haawi
iho ia ia e kaulia'i ma ke kea.
16 Alakai ae la ka poe koa ia ia
i ke keena hookolokolo; a hou-
luulu mai la lakou i ka poe koa a
pau.
17 Hoaahu iho la lakou ia ia i ke
kapa ula, a hili iho la i lei alii ka-
kalaioa, a hoolei aku la ia ia.
18 Aloha hoomaewaewa aku la la-
kou ia ia, Aloha oe, e ke alii o ka
poe Iudaio!
19 Hahau aku la lakou i kona poo
i ka laau, kuhakuha aku la ia ia, a
kukuli iho la e hoomana ia ia.
20 A pau ko lakou hoomaewaewa
ana ia ia, alaila, wehe ae la lakou i
ke kapa ula, a hookomo iho la i
kona kapa, alakai aku la lakou ia
ia e kau ia ia ma ke kea.
21 A koi aku la lakou i kekahi
Simona no Kurenaio, e lawe i ko-
na kea, e hele ana ia, mai ke
kuaaina mai, o ka makuakane hoi
ia o Alekanedero, a me Rupo.
22 A lawe ae la lakou ia ia i Go-
legota, o ke ano keia i ka hoakaka
ana, He wahi iwipoo.
23 Haawi aku la lakou ia ia i ka
waina ua wili pu ia me ka mura,
aole nae ia i inu.
24 A kau aku la lakou ia ia ma ke
kea, alaila, puunaue iho la lakou i
kona kapa, me ka puu ana ma ka
mea a kela kanaka, keia kanaka e
lawe ai.

25 I ke kolu o ka hora, ko lakou
kau ana ia ia ma ke kea.
26 Eia ka palapala hoakaka i ko-
na hewa i kauia maluna, O KE
ALII O KA POE IUDAIO.
27 Kau pu aku la lakou me ia ma
ke kea, i na powa elua; o kekahi
ma ka aoao akau, a o kekahi, ma
ka aoao hema.
28 A ko iho la ka ka palapala he-
molele i olelo mai ai, Ua helu pu
ia oia me ka poe lawehala.
29 A o ka poe e maalo ana ma-
laila ae, hoino wale aku la lakou ia
ia, me ka hookunokunou i ko la-
kou poo, i aku la, E, o oe ka mea
wawahi i ka luakini, a i na la eko-
lu, hana hou no,
30 E hoola oe ia oe iho, a e iho
mai oe mai luna mai o ke kea.
31 Pela pu aku la no hoi ka poe
kahuna nui a me ka poe kakauole-
lo, i hoomaewaewa aku ai, i ae ke-
kahi, Hoola no oia la hai, aole
nae e hiki ia ia ke hoola ia ia iho.
32 E iho mai ka Mesia, ke Alii o
ka Iseraela, mai luna mai o ke kea,
i ike kakou a e manaoio aku. A
o na mea i kaulia pu me ia ma ke
kea, hoomaewaewa pu ae la laua
ia ia.
33 Mai ka hora aono, a hiki i ka
hora aiwa, pouli no ka honua a
pau.
34 A i ka iwa o ka hora, kahea ae
la Iesu me ka leo nui, i ae la, Eli,
eli, lama sabaketani! O ke ano
keia, E kuu Akua, e kuu Akua, no
ke aha la oe i haalele mai ai ia'u?
35 A lohe ae la kekahi poe o la-
kou e ku ana malaila, i iho la, Aia,
ke kahea aku nei oia ia Elia.
36 Holo aku la kekahi, a hoomau
i ka huahuakai i ka vinega, kau iho
la ma ka ohe, a haawi aku ia ia e
inu, i ae la, Alia; i ike kakou ina
paha e hele mai o Elia e wehe ia
ia.
37 Kahea ae la Iesu me ka leo nui,
a kaili aku la ke aho.
38 Nahae ae la ka paku o ka lua-
kini i elua, mailuna a ilalo.
39 ¶ A o ka lunahaneri e ku ana
imua o kona alo, i kona ike ana
ia ia e kahea ana pela, a me ke
kaili ana o kona aho, i ae la ia,

Oiaio no, o keia kanaka ke Keiki a ke Akua.

40 He poe wahine no hoi kekahi e nana mai ana, ma kahi mamao aku, O Maria no Magedala, a me Maria ka makuwahine o Iakabo ka liilii, a me Iose, a me Salome.

41 Ua hahai no lakou mamuli ona, i kona wa ma Galilaia, a lawelawe aku la nana; a'me na wahine e he nui loa, a hele pu no lakou me ia i Ierusalema.

42 ¶ A hiki ae la i ke ahiahi, no ka mea, o ka la hoomalolo ia, o ka la mamua aku o ka la Sabati,

43 Hele mai la o Iosepa no Arimataia, he lunakanawai koikoi ia, e kakali ana i ke aupuni o ke Akua, hele aku la ia io Pilato la, me ka hopohopo ole, a noi aku la i ke kino o Iesu.

44 Kahaha iho la ka naau o Pilato, no kona make koke ana; a kahea ae la ia i ka lunahaneri, ninau ae la ia ia i kona make e ana.

45 A ike pono ia, na ka lunahaneri mai, alaila, haawi mai la ia i ke kino na Iosepa.

46 A kuai iho la ia i kapa olona, a lawe ae la i ke kino, a wahi iho iloko o ua kapa la, a waiho ae la ia maloko o ka halekupapau i kalaiia iloko o ka pohaku, a olokaa iho la i pohaku nui ma ka puka o ua halekupapau la.

47 A nana ae la o Maria no Magedala a me Maria ka makuwahine o Iose, i kahi i waihoia'i.

MOKUNA XVI.

Ka hele ana o Maria ma i ka hale kupapau. 9 Ala mai o Iesu, a ikeia e Maria. 12 Ikeia e na mea elua. 14 Ikeia e na haumana a pau. 19 Pii oia i ka lani.

A HALA ae la ka Sabati, ua kuai o Maria ka Magedala, a me Maria ka makuwahine o Iakobo, a me Salome, i na mea ala, a hele mai la lakou e ialoa ia ia.

2 A i ke kakahiaka nui o ka la mua o ka hebedoma i ka puka ana a ka la, hele aku la lakou i ka halekupapau.

3 Kamailio iho la lakou ia lakou iho no, Nawai la e olokaa ae i ka pohaku no kakou, mai ka puka ae o ka halekupapau?

4 Nana aku la lakou, ike iho la ua olokaa e ia'ku ka pohaku; no ka mea, he pohaku nui loa ia.

5 I ko lakou komo ana iloko o ka halekupapau, ike aku la lakou i kekahi kanaka opiopio, e noho ana ma ka aoao akau, ua aahuia i ke kapa loihi keokeo; a makau iho la lakou.

6 Olelo mai la oia ia lakou, Mai makau oukou: ke imi nei oukou ia Iesu no Nazareta, i ka mea i kaulia ma ke kea: ua ala mai ia, aole oia maanei; e nana oukou i kahi a lakou i waiho ai ia ia.

7 E hele hoi oukou, e hai aku i kana poe haumana a me Petero, e hele aku ana ia mamua o oukou i Galilaia; malaila oukou e ike aku ai ia ia, e like me kana i olelo mai ai ia oukou.

8 Hele aku lakou iwaho, a holo mai ka halekupapau aku; a haalulu lakou me ka weliweli; aole nae lakou i hai i kekahi, no ka mea, ua makau lakou.

9 ¶ I ke ala ana o Iesu i kakahiaka nui o ka la mua o ka hebedoma, ike mua ia oia e Maria, no Magedala, mawaho ona kona kipaku ana i na daimonio ehiku.

10 Hele aku la oia, a hai aku la i ka poe i noho pu me ia, ia lakou e u ana, a e uwe ana no hoi.

11 A lohe lakou, ua ola ia, a ua ikeia e ia, aole lakou i manaoio mai.

12 ¶ A mahope iho o ia mau mea, ikeia oia, me ke ano okoa, e na mea elua, ia laua e hele ana i ke kuaaina.

13 Hoi mai la laua, a hai mai la i kekahi poe, aole nae lakou i manaoio.

14 ¶ A mahope iho, ikeia mai no ia e ka poe umikumamakahi, ia lakou e ai ana, a hoohewa mai ia lakou no ko lakou manaoio ole ana, a no ka paakiki o ko lakou naau, no ka mea, aole lakou i manaoio aku i ka ka poe nana ia i ike mahope iho o kona ala ana.

15 I mai la oia ia lakou, E hele aku oukou i na aina a pau, e hai aku i ka Euanelio i na kanaka a pau.

16 O ka mea e manaoio mai, a ba-

petizoia, e hoolaia oia, aka, o ka
mea manaoio ole mai, e hoohewaia
oia.
17 Eia no na ouli kupanaha e pili
pu aku i ka poe e manaoio mai ia'u;
Ma ko'u inoa lakou e mahiki aku
ai i na daimonio, a e olelo no hoi
lakou ma na olelo ano e.
18 E kaikai no lakou i na nahesa;
a ina inu lakou i ka mea make,
aole lakou e poino ia mea; a e kau
no lakou i ko lakou lima maluna
o ka poe mai, a e ola lakou.
19 ¶ A pau ae la ka olelo ana a
ka Haku ia lakou, alaila, laweia'ku
la ia iluna i ka lani, a noho iho la
ma ka lima akau o ke Akua.
20 Hele ae lakou, a ao aku la ma
na wahi a pau; hana pu mai la no
hoi ka Haku me lakou, e hooiaio
ana i ka olelo, me na hana mana e
pili ana. Amene.

KA EUANELIO I KAKAUIA'I

E

LUKA.

MOKUNA I.

No ka hanau ana o Ioane Bapetite. 26 Ka hoike ana ia Maria i ka hanau ana o Iesu.

NO ka mea, he nui ka poe i hoao
i ka hooponopono i ka moolele-
lo no na mea i hanaia iwaena o ma-
kou,
2 E like me ka hai ana mai ia ma-
kou a ka poe ike maka, mai ke ku-
mu mai, ka poe hoalewehana hoi
no ka olelo.
3 Manao iho la au he mea pono
no'u, i ko'u huli ikaika ana a m o-
popo ia mau mea a pau, mai kinohi
mai, e palapala hoakaka ia oe, e
Teopilo ka mea kaulana,
4 I ike oe i ka oiaio o na mau
mea la i aoia'ku ai oe.
5 ¶ IKE au ia Herode ke alii o
Iudea, e noho ana kekahi
kahuna, o Zakaria kona inoa, no ka
papa o Abia; a o kana wahine, no
na kaikamahine ia a Aarona, o Eli-
sabeta kona inoa.
6 Ua pono pu laua imua o ke
Akua, e hele hala ole ana ma na
kanawai a me na oihana a pau a ka
Haku.
7 Aohe hoi a laua keiki, no ka
mea, he pa o Elisabeta; a he nui
no hoi ka laua mau makahiki.
8 Eia kekahi, i kana hana ana i ka
oihana kahuna imua o ke Akua, i
ka manawa o kona papa,
9 Mamuli o ka oihana mua a ke
kahuna, o kana hana keia, e kuni i
ka mea ala i kona hele ana iloko o
ka luakini o ka Haku.
10 E pule ana ka ahakanaka a pau
mawaho, i ka hora i kukuniia'i ka
mea ala.
11 Alaila ikeia aku la ka anela a
ka Haku, e ku ana ma ka aoao akau
o ke kuahu mea ala.
12 A ike aku o Zakaria ia ia, pi-
hoihoi iho la ia, a kau mai la ka
makau ia ia.
13 I mai la ka anela ia ia, Mai ma-
kau oe, e Zakaria, no ka mea, ua lo-
heia kau pule; a e hanau ana kau
wahine o Elisabeta i keiki kane
nau, a e kapa aku oe i kona inoa o
Ioane.
14 A e hauoli ana hoi oe me ka
olioli, a he nui no hoi ka poe e
hauoli i kona hanau ana.
15 No ka mea, e nui auanei oia
imua o ka Haku; aole ia e inu i
ka waina, aole hoi i ka mea awa-
awa; e piha no hoi ia i ka Uhane
Hemolele, mai ka opu mai o kona
makuwahine.
16 E nui no hoi na mamo a Ise-
raela ana e hoohuli ai ma ka Haku,
ma ko lakou Akua.
17 E hele ana hoi ia mamua ona,
me ka uhane a me ka mana o Elia,
e hoohuli i ka naau o na makua i
ka lakou mau keiki, a i ka poe lohe
ole mamuli o ka naauao o ka poe
pono; e hooponopono ai i kanaka
makaukau no ka Haku.

18 Ninau aku la o Zakaria i ka
anela, Mahea la wau e ike ai ia
mea? No ka mea, he kanaka kahi-
ko wau, a he nui no hoi na maka-
hiki o ka'u wahine.
19 Olelo mai la ka anela, i mai la
ia ia, Owau no o Gaberiela, ka mea
e ku ana imua o ke Akua; a ua
hoounaia mai nei au e olelo ia
oe, a e hai aku ia oe ia mau mea
olioli.
20 Aia hoi, e paa ana kou leo, aole
e hiki ia oe ke olelo, a hiki i ka la
e ko ai ia mau mea, no ka mea,
aole oe i manaoio mai i ka'u mau
olelo, e hookoia auanei ia i ko la-
kou manawa.
21 Kakali ae la na kanaka ia Za-
karia, haohao iho la i kona loihi
ana maloko o ka luakini.
22 A puka ia iwaho, aole i hiki ia
ia ke olelo mai ia lakou; a ike iho
la lakou, ua ike oia i ka mea ikea
iloko o ka luakini; no ka mea,
kunou oia ia lakou, a ua paa no
kona leo.
23 Eia kekahi, i ka pau ana'e o
na la o kana hana, hoi koke no ia
i kona hale.
24 A, mahope iho o ia mau la, ha-
pai iho la kana wahine, o Elisabeta,
a noho mehameha iho la ia i na
malama elima, i iho la,
25 Oia ka ka Haku i hana mai ai
no'u ia mau la ana i manao mai ai
e lawe aku i ka mea a'u i hoinoia
mai ai iwaena o kanaka.
26 A i ke ono o ka malama, ua
hoounaia mai o Gaberiela, mai ke
Akua mai, i kekahi kulanakauhale
i Galilaia, o Nazareta ka inoa,
27 I ka wahine puupaa i hoopa-
lauia na kekahi kanaka, o Iosepa
ka inoa, no ka ohana a Davida; a o
Maria ka inoa o ua wahine puupaa
la.
28 A komo ka anela io na la, i
mai la ia, Aloha oe, e ka mea i
aloha nui ia, o ka Haku pu me oe.
Pomaikai loa oe iwaena o na wa-
hine.
29 A ike aku la, hopohopo iho la
oia i kana olelo, a nalu iho la i ke
ano o keia aloha ana.
30 I mai la ka anela ia ia, Mai ma-
kau oe, e Maria; no ka mea, ua
loaa ia oe ka lakomaikaiia mai e
ke Akua.
31 Eia hoi, e hapai auanei oe, a e
hanau i ke keikikane, a e kapa iho
oe i kona inoa, o IESU.
32 E nui auanei oia, a e kapaia
'ku, O ke Keiki a ka Mea kiekie
loa; a e haawi hoi nona o Iehova
ke Akua i ka nohoalii o Davida o
kona makuakane.
33 E mau loa no hoi kona alii ana
maluna o ka ohana a Iakoba; a o
kona aupuni aole ia e pau.
34 Alaila, ninau aku la o Maria i
ka anela, Pehea la uanei ia mea?
no ka mea, aole au ike i ke kane.
35 Olelo mai la ka anela, i mai la
ia ia, E kau mai no ka Uhane He-
molele maluna iho ou; a e hooma-
lu mai ka mana o ka Mea kiekie
loa ia oe, no ia mea la hoi, e kapaia
ka mea hemolele au e hanau ai, o
ke Keiki a ke Akua.
36 Aia hoi, o Elisabeta o kou hoa-
hanau, ua hapai ae nei i ke keiki-
kane i kona wa luwahine; eia hoi
ke ono o ka malama o ka wahine i
iia'e he pa.
37 No ka mea, aohe mea hiki ole
i ke Akua.
38 I aku la o Maria, Eia hoi ke
kauwa wahine a ka Haku; e like
me kau olelo, pela e hanaia mai ai
no'u. Alaila, hele aku la ka anela
mai ona aku.
39 Ia mau la, eu ae la o Maria, a
hele wikiwiki aku la i ka aina
mauna, i kekahi kulanakauhale o
Iuda;
40 A komo aku ia iloko o ka hale
o Zakaria, a aloha aku la ia Elisa-
beta.
41 Eia kekahi, i ka wa i lohe ai o
Elisabeta i ko Maria aloha, lele iho
la ke keiki iloko o kona opu; a
hoopihaia o Elisabeta i ka Uhane
Hemolele:
42 A olelo mai la oia me ka leo
nui, i mai la, Pomaikai loa oe iwae-
na o na wahine, Pomaikai hoi ka
hua o kou opu.
43 Nohea mai keia ia'u, i hele mai
nei ka makuwahine o ko'u Haku
io'u nei?
44 No ka mea, aia hoi, i ka pae
ana mai o kou aloha iloko o ko'u

mau pepeiao, lele koke ae nei ke
keiki i ka olioli iloko o ko'u opu.
45 Pomaikai hoi ka wahine i ma-
naoio; e hanaia no na mea i haiia
mai ia ia e ka Haku.
46 Alaila, i aku la o Maria, Ke
hoonani aku nei kuu uhane i ka
Haku;
47 Hauoli no hoi ko'u uhane i ke
Akua i ko'u mea e ola'i:
48 No ka mea, ua nana aloha mai
oia i ka haahaa o kana kauwa wa-
hine. Eia hoi, ma neia hope aku
e iia mai au e na hanauna a pau,
He pomaikai.
49 No ka mea, o ka Mea mana,
ua hana mai ia i na mea nani no'u.
He hemolele hoi kona inoa.
50 E mau ana kona aloha i ka
poe makau ia ia, ia hanauna aku ia
hanauna aku.
51 Ua hoike mai oia i ka mana
ma kona lima. Ua hoopuehu i ka
poe i haaheo i ka manao o ko la-
kou naau.
52 Ua kiola iho la oia i na'lii ilalo
mai luna mai o ko lakou mau no-
hoalii; a ua hookiekie ae hoi oia
i ka poe haahaa.
53 Ua hoomaona mai oia i ka po-
loli i na mea maikai; a ua hooku-
ke hoi oia i ka poe waiwai me ka
nele.
54 Ua kokua mai oia i kana hanai
ia Iseraela, me ka hoomanao i ke
aloha,
55 Mamuli o kana olelo na ko
kakou poe kupuna, ia Abera-
hama, a me kona hua a mau loa
aku.
56 Noho pu iho la o Maria me
Elisabeta ekolu paha malama, ala-
ila, hoi ia i kona hale.
57 A hiki ko Elisabeta manawa
e hanau ai; hanau iho la oia i ke
keikikane.
58 Lohe iho la na hoa'auna, a me
na hoahanau ona, i ko ka Haku lo-
komaikai nui ana ia ia; a olioli pu
ae la lakou me ia.
59 Eia kekahi, i ka walu o ka la
hele mai lakou e okipoepoe i ke
keiki; kapa ae la lakou ia ia ma-
muli o ka inoa o kona makuaka-
ne, o Zakaria.
60 Olelo aku la kona makuwahi-
ne, i aku la, Aole; aka, e kapaia
'ku no ia o Ioane.
61 I mai la lakou ia ia, Aole ou
hoahanau i kapaia'ku ma keia inoa.
62 Ninau ae la lakou ma ke ku-
nou ana i kona makuakane i ka
inoa ana i makemake ai e kapaia
'ku oia.
63 Noi ae la ia i papa palapala,
kakau iho la, i ae la, O Ioane kona
inoa. A kahaha iho la ko loko o
lakou a pau.
64 A wehe koke ia iho la kona
waha a me kona elelo, a olelo aku
la ia me ka hoolea i ke Akua.
65 Kau mai la hoi ka makau ma-
luna o ka poe a pau e kokoke mai
ana ia lakou. Kukui ae la ka lono
o ua mau mea la a puni ka aina
mauna o Iudea.
66 A o ka poe a pau i lohe, nalu
iho la lakou ma ko lakou mau
naau, e i ana iho, Heaha la uanei
ke ano o keia keiki? Aia me ia ka
lima o ka Haku.
67 A o Zakaria kona makuakane,
ua piha ia i ka Uhane Hemolele,
wanana mai la oia, i mai la,
68 E hoomaikaiia ka Haku ke
Akua o ka Iseraela; no ka mea,
ua ike mai, a ua hoola hoi ia i ko-
na poe kanaka.
69 Ua kukulu mai nei oia i mea
mana e ola'i no kakou, iloko o ka
hale o Davida o kana kauwa;
70 E like me kana i hai mai ai
ma ka waha o kana mau kaula he-
molele mai ke kumu mai o ke ao
nei:
71 E pakele ai kakou i ko kakou
poe enemi, a i ka lima hoi o ka
poe a pau e inaina mai ia kakou;
72 E hana lokomaikai ana mai i
ko kakou poe kupuna, a me ka
hoomanao ana hoi i kana berita
hemolele:
73 I ka mea hoohiki ana i hoo-
hiki ai no Aberahama, no ko ka-
kou kupuna,
74 E haawi mai oia ia kakou, i ka
pakele ana i ka lima o ko kakou
poe enemi, e malama wiwo ole aku
kakou ia ia,
75 Me ka hemolele a me ka pono
imua o kona alo, i na la a pau o ke
ola ana o kakou.

76 A o oe, e ke keiki nei, e kapaia'e oe, He kaula na ka mea kiekie loa; no ka mea, e hele ana oe imua o ka maka o ka Haku, e hoomakaukau i na alanui nona;
77 E hoike ana i kona poe kanaka i ke ola, ma ke kala ana iho i ko lakou mau hewa,
78 No ka lokomaikai io o ko kakou Akua; no kahi mea i puka mai ai ka malamalama ia kakou mai luna mai,
79 E hoomalamalama i ka poe e noho ana i ka pouli, a iloko hoi o ka malu o ka make, a e alakai hoi i ko kakou mau wawae ma ka aoao e maluhia ai.
80 A nui ae la ua keiki la, ikaika ae la hoi kona manao; ma na wahi nahele no hoi ia, a hiki i ka la o kona hoikeia i ka Iseraela.

MOKUNA II.

O ka auhau ana o ko Roma aupuni. 6 O ka hanau ana o Iesu. 13 Ka hoolea ana o na anela, 25 a me Simeona, 36 a me Ana. 41 O ka Iesu olelo ana i na kumu.

EIA kekahi mea ia mau la, hoolahaia'e la ke kauoha a Kaisara Augusato, e kakauia i ka palapala ko ke aupuni a pau.
2 I ke alii kiaaina ana o Kurenio ma Suria, ka hoomaka ana o keia kakau mua ana.
3 Pau no i ka hele i kakauia'i i ka palapala o kela mea keia mea i kona kulanakauhale iho.
4 O Iosepa kekahi i pii ae, mai Galilaia ae, mailoko mai o Nazareta ke kulanakauhale a hiki i Iudea, i ko Davida kulanakauhale i kapaia o Betelehema, (no ka mea, no ka hale ia a me ka ohana a Davida,)
5 I kakauia'i me Maria ka wahine i hoopalauia nana, e koko ana.
6 A oiai laua malaila, hiki kona manawa e hanau ai.
7 Hanau iho la oia i kana makahiapo kane; wahi iho la ia ia i ke kapa keiki, a hoomoe iho la ia ia ma kahi hanai holoholona, no ka mea, aole wahi kaawale no lakou maloko o ka hale hookipa.
8 Aia i kela aina he mau kahuhipa e noho ana i ke kula, a e kiai ana i ka lakou mau poe hipa i ka po.
9 Aia hoi! Kau mai la ka anela o ka Haku io lakou la, a hoomalamalama mai la ka nani o ka Haku ia lakou a puni, a makau loa iho la lakou.
10 A olelo mai la ka anela ia lakou, Mai makau oukou, no ka mea, eia hoi, ke hai aku nei au ia oukou i ka mea maikai, e olioli nui ai e lilo ana no na kanaka a pau.
11 No ka mea, i keia la i hanau ai, ma ke kulanakauhale o Davida, he Ola no oukou, oia ka Mesia ka Haku.
12 Eia hoi ka hoailona no oukou, e loaa auanei ia oukou ke keiki ua wahiia i ke kapa keiki, e moe ana ma kahi hanai holoholona.
13 A emo ole mai la ka lehulehu o ka puali o ka lani me ua anela la, e hoolea ana i ke Akua, e olelo ana,
14 E hoonaniia ke Akua ma na lani kiekie loa, a he malu hoi ma ka honua; he aloha no i kanaka.
15 Eia hoi kekahi, a hoi aku la na anela i ka lani, mai o lakou aku, olelo iho la ua mau kanaka kiai hipa la kekahi i kekahi, Ea, e haele kakou i Betelehema e ike aku hoi ia mea a ka Haku i hoike mai nei ia kakou.
16 Haele wikiwiki lakou, a ike iho la ia Maria, a me Iosepa, a me ke keiki, e moe ana ia ma kahi hanai holoholona.
17 A ike lakou, hoolaha aku la lakou i ka olelo i haiia mai ia lakou no ia keiki.
18 A o ka poe i lohe a pau, mahalo iho la lakou no na mea i haiia 'ku ia lakou e ka poe kahuhipa.
19 Kaohi iho la o Maria ia mau mea a pau me ka hoomanao iho iloko o kona naau.
20 A hoi mai la na kahuhipa, me ka hoonani a me ka hoolea i ke Akua no ia mau mea a pau a lakou i lohe ai a i ike ai hoi, e like me ka mea i haiia mai ia lakou.
21 A hala na la ewalu i okipoepoeia'i ua keiki la, kapaia kona inoa o IESU, o ka ka anela hoi i kapa ai mamua i kona hapaiia iloko o ka opu.
22 A pau na la o ko laua hoo-

maemae ana mamuli o ke kanawai
o Mose, lawe ae la lakou ia keiki i
Ierusalema e haawi ia ia i ka Haku:
23 (E like me ka mea i kakauia
ma ke kanawai o ka Haku, o kela
makahiapo kane, keia makahiapo
kane, e iia'e he laa no Iehova;)
24 A e haawi hoi i ka mohai i
kauohaia mai ma ke kanawai o Ie-
hova, he mau kuhukuku elua, a i
ole ia, elua manu nunu opiopio.
25 Aia hoi, ma Ierusalema keka-
hi kanaka, o Simeona kona inoa;
a he kanaka pono ia, he haipule, e
kali ana i ka mea nana e kokua i
ka Iseraela; aia maluna ona ka
Uhane Hemolele.
26 A ua hoike e ia mai ia ia e ka
Uhane Hemolele, aole ia e make e,
a ike aku ia i ka Mesia a ka
Haku.
27 A hele ae la hoi ia mamuli o
ka Uhane iloko o ka luakini; a la-
we ae la na makua i ke keiki ia Ie-
su iloko, e hana aku ai nona ma-
muli o ka oihana o ke kanawai;
28 Alaila lawe oia ia ia ma kona
mau lima, a hoomaikai aku la i ke
Akua, i aku la hoi,
29 Ano, e ka Haku, ke kuu nei
oe i kau kauwa nei me ka pomai-
kai e like me kau olelo.
30 No ka mea, ua ike iho nei
ko'u mau maka i kau Hoola,
31 Ka mea au i hoomakaukau ai
imua o ke alo o na kanaka a pau;
32 He malamalama e hoomalama-
lama ai i na lahuikanaka, a he na-
ni no kou poe kanaka ka Iseraela.
33 Mahalo iho la o Iosepa a me
kona makuwahine ia mau mea i
oleloia mai ai nona.
34 A hoomaikai mai la o Simeona
ia laua, i mai la hoi oia ia Maria i
kona makuwahine, Eia hoi, ua hoo-
nohonohoia mai oia nei i mea e
haule ai, a e ala hou ai na mea he
nui iwaena o ka Iseraela, a i hoai-
lona hoi e hoinoia'i;
35 (A e houia no hoi kou uhane e
ka pahikaua;) i hoikeia'i na manao
o na naau he lehulehu.
36 Malaila hoi kekahi kaula wahi-
ne, o Ana, ke kaikamahine a Pa-
nuela, na ka ohana a Asera; he ka-
hiko no ia, a ehiku makahiki ona i
noho pu ai me ke kane, mai kona
wa puupaa mai.
37 A he wahine kanemake ia,
he kanawalukumamaha makahiki
ona, aole hoi ia i haalele i ka luaki-
ni, aka, ua malama mau oia i ke
Akua me ka hoopololi a me ka pu-
le, i ka po a me ke ao.
38 A komo mai la oia ia manawa,
hoomaikai aku la i ka Haku, a ole-
lo mai la ia ia no ua keiki la i ka poe
a pau e kali ana i ke ola ma Ieru-
salema.
39 A pau ae la i ka hanaia na mea
i kauohaia ma ke kanawai o ka Ha-
ku, hoi ae la lakou i Galilaia, i ko
lakou kulanakauhale i Nazareta.
40 A nui ae la ua keiki la, a ikai-
ka ae la hoi kona manao, a piha i
ka naauao, a maluna ona ke aloha
o ke Akua.
41 Hele na makua ona i Ierusale-
ma i kela makahiki i keia makahi-
ki i ka ahaaina moliaola.
42 A i ka umikumamalua o kona
mau makahiki, pii ae la lakou i Ie-
rusalema mamuli o ka oihana o ka
ahaaina.
43 A pau ia mau la, hoi ae la laua,
noho iho la ke keiki o Iesu, ma Ie-
rusalema, aole hoi i ike o Iosepa a
me kona makuwahine.
44 Manao no laua, aia no ia malo-
ko o ka huakai, hele no laua i ko
kekahi la hele ana; a imi iho la
laua ia ia mawaena o na hoahanau
a me na hoalauna.
45 Aole oia i loaa ia laua, hoi hou
ae la laua i Ierusalema, e imi ana
ia ia.
46 Eia kekahi, a hala na la ekolu,
ike aku la laua ia ia iloko o ka lua-
kini e noho ana mawaena o ka poe
kumu, e hoolohe ana ia lakou, a e
ninau ana hoi ia lakou.
47 A o ka poe a pau i lohe ia ia,
mahalo iho la i kona naauao a me
kana olelo ana.
48 A ike laua ia ia, pihoihoi iho
la; a i aku la kona makuwahine ia
ia, E ka'u keiki, no ke aha la oe i
hana mai ai pela ia maua? Ea, ua
imi ae nei maua me kou makua-
kane ia oe, me ke kaumaha.
49 I mai la kela ia laua, No ke aha
la olua i imi mai nei ia'u? Aole

anei olua i manao he pono no'u e
lilo ma ka ko'u Makua?
50 Aole laua i ike i ke ano o ka-
na mea i olelo mai ai ia laua.
51 A iho ae la ia me laua a hiki i
Nazareta, a noho ia malalo iho o
laua: a malama iho la kona maku-
wahine ia mau mea a pau ma kona
naau.
52 A nui ae la ka naauao, a me
ke kino o Iesu, a me ke alohaia e
ke Akua a me na kanaka.

MOKUNA III.

O ke ao ana o Ioane. 20 Paa o Ioane ia Herode. 21 Bapetizoia o Iesu. 23 Kona kuauhau.

AI ka umikumamalima o ka ma-
kahiki o ko Tiberio Kaisara
aupuni; e alii kiaaina ana o Ponc-
tio Pilato no Iudea, a e alii okana
ana o Herode no Galilaia, a e alii
okana ana o Pilipo kona kaikaina
no Iturea a me na aina o Terakoni-
ti, a e alii okana ana o Lusania no
Abilene,
2 A e kahuna nui ana o Ana a
me Kaiapa, hiki mai la ka olelo a
ke Akua ia Ioane ke keiki a Zaka-
ria, ma ka waonahele.
3 A kaahele ae la ia i na aina a
pau e kokoke mai ana ma Ioreda-
ne, e ao ana i ka bapetizo no ka
mihi i mea e kalaia mai ai na he-
wa;
4 E like me ka mea i kakauia ma
ka buke olelo a Isaia ke kaula e i
ana, O ka leo o ka mea e kala ana
ma ka waonahele, E hoomakaukau
oukou i ke alanui no Iehova, e ha-
na hoi i kona mau kuamoo i polo-
lei.
5 E hoopihaia na awawa a pau, a
e hoohaahaaia na mauna a me na
puu a pau, a e hoopololeiia na aoao
kekee, a e hoomaniaia hoi na ala
apuupuu:
6 A e ike na kanaka a pau i ka
Hoola a ke Akua.
7 Alaila olelo mai la oia i na aha-
kanaka i hele aku io na la e bapeti-
zoia e ia, E ka poe hanauna moo-
nihoawa, na wai oukou i ao aku e
holo i pakele ai i ka inaina e kau
mai ana?
8 E hoohua hoi oukou i na hua e
ku i ka mihi, mai hoomaka e ohu-
mu iloko o oukou iho, O Aberaha-
ma ko kakou makua; no ka mea,
ke olelo aku nei au ia oukou, e hiki
no i ke Akua ke hoala mai i mau
keiki na Aberahama no keia mau
pohaku mai.
9 Ano hoi, ke waihoia nei ke koi
ma ke kumu o na laau; nolaila, o
kela laau keia laau i hoohua ole
mai i ka hua maikai, oia ke kuaia
ilalo a kiolaia'ku i ke ahi.
10 Ninau aku la ia poe kanaka ia
ia, i aku la lakou, Heaha la ka ma-
kou e hana'i?
11 Hai mai la oia, i mai la ia la-
kou, O ka mea nona na kapa komo
elua, e haawi aku oia i kekahi no
ka mea i nele; a pela no e hana
aku ai ka mea nana ka ai.
12 Alaila hele ae la hoi na lunaau-
hau e bapetizoia, i aku la ia ia, E
ke kumu, heaha ka makou e ha-
na'i?
13 I mai la oia ia lakou, Mai hooi
oukou mamua o ka mea i hoopo-
noia no oukou.
14 A ninau aku la ka poe koa ia
ia, i aku la, Heaha hoi ka makou e
hana'i? I mai la oia ia lakou, Mai
kolohe ia hai, mai alunu, a e oluo-
lu oukou i ko oukou uku.
15 A i ke kanalua ana o na kana-
ka, kukakuka iho la ka naau o la-
kou a pau, no Ioane, o ka Mesia
paha ia?
16 Olelo mai la o Ioane ia lakou
a pau, i mai la, Owau no ke bape-
tizo nei ia oukou me ka wai; aka,
e hele mai ana kekahi, he oi aku
kona mana i ko'u, aole au e pono
ke wehe ae i na kaula o kona mau
kamaa; oia ke bapetizo ia oukou
me ke Uhane Hemolele a me ko
ahi.
17 A o kona peahi, aia no i kona
lima, a e hoomaemae loa oia i kana
huapalaoa, a e hoiliili i kana hua
palaoa iloko o kona hale papaa, a e
hoopau hoi oia i ka opala i ke ahi
pio ole.
18 He nui no hoi na mea e ae ana
i hoike mai ai i na kanaka i kana
olelo hooikaika.
19 A o Herode ke alii kiaaina, ua
aoia e ia no Herodia ka wahine a
Pilipo a kona hoahanau, a no na

mea hewa hoi a pau a Herode i
hana'i,
20 Hoohui hou no oia i keia mea
ia mau mea a pau, a hana paa oia
ia Ioane iloko o ka hale paahao.
21 Eia hoi kekahi, i ka bapetizo-
ia'na o na kanaka a pau, o Iesu no
kekahi i bapetizoia; a i kana pule
ana'e, weheia mai la ka lani;
22 A iho mai la maluna ona ka
Uhane Hemolele me ko ke kino
ano o ka manu nunu, a pae mai ka
leo mai ka lani mai, e i mai ana, O
oe no ka'u keiki punahele, he olu-
olu loa ko'u ia oe.
23 A o Iesu, noho no ia he kana-
kolu paha makahiki, he keiki, (i
ka manaoia) na Iosepa, oia na
Heli,
24 Oia na Matata, oia na Levi, oia
na Meleki, oia na Iana, oia na Iose-
pa,
25 Oia na Matatia, oia na Amosa,
oia na Nauma, oia na Eseli, oia na
Nagai,
26 Oia na Maata, oia na Matatia,
oia na Semei, oia na Iosepa, oia na
Iuda,
27 Oia na Ioana, oia na Resa, oia
na Zorobabela, oia na Salatiela, oia
na Neri,
28 Oia na Meleki, oia na Adi, oia
na Kosama, oia na Elemodama, oia
na Era,
29 Oia na Iose, oia na Eliezera,
oia na Iorima, oia na Matata, oia
na Levi,
30 Oia na Simeona, oia na Iuda,
oia na Iosepa, oia na Ionana, oia
na Eliakima,
31 Oia na Melea, oia na Menana,
oia na Matata, oia na Natana, oia
na Davida,
32 Oia na Iese, oia na Obeda, oia
na Boaza, oia na Salemona, oia na
Naasona,
33 Oia na Aminadaba, oia na Ara-
ma, oia na Eseroma, oia na Paresa,
oia na Iuda,
34 Oia na Iakoba, oia na Isaaka,
oia na Aberahama, oia na Tara, oia
na Nahora,
35 Oia na Saruka, oia na Ragau,
oia na Paleka, oia na Ebera, oia na
Sala,
36 Oia na Kainana, oia na Arepa-
kada, oia na Sema, oia na Noa, oia
na Lameka,
37 Oia na Metusala, oia na Enoka,
oia na Iareda, oia na Maleleela, oia
na Kainana,
38 Oia na Enosa, oia na Seta, oia
na Adamu, oia na ke Akua.

MOKUNA IV.

Hoowalewaleia Iesu. 14 Hai mai i ka pono i Galilaia. 38 Hoola oia i ka makuahonoaiwahine o Petero.

HELE aku la hoi Iesu, mai Io-
redane aku me ka piha i ka
Uhane Hemolele, a alakaiia e ka
Uhane i ka waonahele;
2 A hoowalewaleia i na la hooka-
hi kanaha, e ka diabolo. Aole ia i
paina ia mau la: a hala ae la ia mau
la a mahope iho, pololi iho la ia.
3 Olelo ae la ka diabolo ia ia, Ina
o oe ke Keiki a ke Akua, e olelo iho
oe i keia pohaku e lilo i berena.
4 Olelo ae la Iesu ia ia, i ae la, Ua
palapalaia, Aole i ka berena wale
no e ola'i ke kanaka, aka, i ka olelo
a pau a ke Akua.
5 Alakai ae la ka diabolo ia ia i
kekahi mauna kiekie, hoike hoi ia
ia i na aupuni a pau o ke ao nei, i
ke sekona hookahi.
6 A olelo ae la ka diabolo ia ia, E
haawi aku wau ia oe i keia mana a
pau a me ka nani o ia mau mea; no
ka mea, ua haawiia mai ia ia'u, a e
haawi aku hoi au ia mea no ka'u
mea e makemake ai;
7 Nolaila, ina e hoomana mai oe
ia'u, e lilo no ia mea a pau ia oe.
8 Olelo hou Iesu ia ia, i ae la, E
hele pela mahope o'u, e Satana; no
ka mea, ua palapalaia, E hoomana
oe i ka Haku, i kou Akua, oia wale
no kau e malama aku ai.
9 A alakai hou ae la ka diabolo
ia ia, i Ierusalema, a hooku ia ia
maluna o kahi oioi o ka luakini, i
ae la ia ia, Ina o oe ke Keiki a ke
Akua, e lele iho oe ilalo mai laila
iho;
10 No ka mea, ua palapalaia, E
kauoha oia i kona poe anela nou e
malama ia oe;
11 A ma ko lakou mau lima e ha-
pai ae lakou ia oe, o kuia kou wa-
wae i ka pohaku.
12 Olelo ae la Iesu, i ae la ia ia,

Ua oleloia hoi, Mai hoao oe i ka
Haku, i kou Akua.
13 A hooki ae la ka diabolo ia
hoao ana a pau, hele aku la ia mai
ona aku la ia wa.
14 ¶ A hoi aku la o Iesu ma ka
mana o ka Uhane, i Galilaia; a kui
aku la kona kaulana ia aina a puni.
15 Ao mai la oia iloko o ko lakou
mau halehalawai, me ka hoonaniia
'ku e na mea a pau.
16 ¶ A hiki hoi ia i Nazareta i
kona wahi i hanaiia'i, komo ia,
mamuli o kana hana mau i ka la
Sabati, iloko o ka halehalawai, a ku
iluna ia e heluhelu.
17 A haawiia ae la ia ia ka buke a
Isaia ke kaula, a wehe ae la ia i ka
buke, loaa ia ia kahi i palapalaia'i;
18 Maluna iho nei o'u ka Uhane
o Iehova, no ka mea, ua poni mai la
oia ia'u e hai aku i ka euanelio i
ka poe ilihune; ua hoouna mai ke-
la ia'u e lapaau i ka poe ehaeha ma
ka naau, a e hai aku i ka hoola ana
i ka poe pio, a me ka ike hou ana i
ka poe makapo, a e hookuu i ka
poe i hooluhihewaia,
19 A e hai aku hoi i ka makahiki
e aloha mai ai ka Haku.
20 Hoopaa iho la ia i ka buke,
hoihoi ae la i ke kahu, noho iho la
ilalo; a kau aku la na maka o ka
poe a pau iloko o ka halehalawai
maluna ona.
21 A hoomaka oia e olelo mai ia
lakou, O keia palapala i komo ae
nei i ko oukou mau pepeiao, ua
hookoia i neia la.
22 Olelo maikai ae la lakou a pau
nona, me ka mahalo i na olelo lo-
komaikai ana i olelo mai ai; ninau
iho la, Aole anei keia o ke keiki a
Iosepa?
23 Olelo mai la oia ia lakou, E
hoopili mai auanei oukou ia'u i
keia hua olelo nane, E ke kahuna,
e hoola oe ia oe iho. O na mea i
hanaia ma Kaperenauma a makou
i lohe ai, e hana hou hoi oe ma kou
aina nei.
24 A olelo hou ia, He oiaio ka'u
e olelo aku nei, Aohe kaula i ma-
haloia ma kona aina iho.
25 Ke hai aku nei au ia oukou i
ka olelo oiaio, nui no na wahine-
kanemake iloko o ka Iseraela i na
la o Elia, i ka wa i paa ai ka lani
ekolu makahiki a me na malama
eono, a nui ka wi a puni ka aina:
26 Aole hoi o Elia i hoounaia'ku
i kekahi o lakou, i kahi wahineka-
nemake i Sarepeta ma Sidona.
27 Nui wale ka poe lepero iloko
o ka Iseraela i ka wa o Elisai ke
kaula, aole hoi kekahi o lakou i
hoomaemaeia, aka, o Naamana no
Suria.
28 Ukiuki loa ae la ko loko o ka
halehalawai a pau i ko lakou lohe
ana ia mau mea,
29 Ku ae la lakou iluna, kipaku
aku la lakou ia ia iwaho o ke ku-
lanakauhale, alakai aku la lakou ia
ia i ke kuemakapali o ka puu i
kukuluia'i ko lakou kulanakauha-
le, e kiola iho ia ia ilalo.
30 Aka, maalo ae la oia iwaena
konu o lakou, hele aku la no ia.
31 A hele hoi ia i Kaperenauma i
kekahi kulanakauhale i Galilaia, a
ao mai la ia lakou i na la Sabati.
32 Kahaha iho la ka naau o lakou
i kana ao ana; no ka mea, he ma-
na ko kana olelo.
33 ¶ A iloko o ka halehalawai he
kanaka ia ia kekahi uhane daimo-
nio haukae, a kahea no ia me ka
leo nui,
34 I aku la, Ea! Heaha kau ia
makou nei, e Iesu, no Nazareta?
Ua hele mai anei oe e luku ia ma-
kou? Ua ike no au ia oe, o ka
mea hemolele no oe a ke Akua.
35 Papa mai la Iesu ia ia, i mai la,
Hamau, a e puka mai hoi iwaho
ona. A hoohina iho la ka daimo-
nio ia ia iwaenakonu, alaila puka
mai no ia iwaho ona, aole i hana
eha ia ia.
36 Mahalo iho la lakou a pau, a
olelo kekahi i kekahi, i ae la, He-
aha keia olelo! No ka mea, ua
kauoha ikaika aku oia i na uhane
haukae me ka mana, a ua puka mai
no lakou iwaho.
37 Kui aku la kona kaulana ia
wahi aku ia wahi aku, ma ia aina
a puni.
38 ¶ A hele ia iwaho o ka hale-
halawai, komo aku la ia iloko o ka
hale o Simona; ua loohia ka ma-

kuahonoaiwahine o Simona e ke
kuni nui; nonoi aku la lakou ia
Iesu nona.
39 Ku ae la o Iesu iluna ma ona
la, papa iho la i ke kuni; haalele
iho la ke kuni ia ia. Ala ae la ia
wahine iluna, a lawelawe na lakou.
40 ¶ A i ke komo ana a ka la, o
ka poe a pau no lakou na mea mai
i kela mai i keia mai, halihali mai
la ia lakou io Iesu la; a kau iho la
oia i kona mau lima maluna o la-
kou a pau, a hoola iho la ia lakou.
41 A hemo mai la na daimonio
iwaho o na mea he lehulehu e ka-
hea ana me ka olelo, O oe no ka
Mesia, ke Keiki a ke Akua. A pa-
pa aku la oia ia lakou, aole i ae
aku ia lakou e olelo; no ka mea,
ua ike no lakou, oia ka Mesia.
42 A ao ae la, hele aku la i kahi
nahelehele; a imi aku la na kana-
ka ia ia, a hiki io na la, kaohi iho la
lakou ia ia e haalele ole oia ia
lakou.
43 Olelo mai la oia ia lakou, he
pono hoi no'u, e hai aku i ka eua-
nelio no ke aupuni o ke Akua i na
kulanakauhale e ae; no ka mea,
nolaila wau i hoounaia'i.
44 A ao mai la hoi oia iloko o na
halehalawai o Galilaia.

MOKUNA V.

Puni nui ka ia i ka Iesu mana. 12 Ola ka mai lepera. 18 A me ka mai lolo. 27 Heaia o Levi. 33 No ka olioli i ka Mesia.

EIA kekahi, hookeke ae la ka
ahakanaka ia ia, e lohe i ka
olelo a ke Akua, i kona ku kokoke
ana ma ka moanawai o Genesareta.
2 Ike aku la ia i na moku elua e
ku ana i ka moanawai; aka, ua
hele ka poe lawaia mai o lana aku,
e kaka ana i ka lakou mau upena.
3 Ee aku la ia maluna o kekahi o
ua mau moku la, no Simona ia,
noi mai la hoi ia ia e hoopanee iki
aku oia mai ka aina aku; a noho
iho la ia ilalo, ao mai la no hoi ia
i ka ahakanaka, ma ka moku mai.
4 A pau kana olelo ana mai, i ae
la oia ia Simona, E neenee aku i
kahi hohonu, a e kuu iho i ka ou-
kou mau upena i hookahi hei ana.
5 A olelo aku o Simona, i aku la
ia ia, E ke Kumu, ua hana makou
i ka po nei a ao, aohe mea i loaa;
aka, no kau olelo, e kuu iho au i
ka upena.
6 Hana iho la hoi lakou pela, pu-
ni iho la ka ia he nui loa, a nahae
ae la ka lakou upena.
7 Peahi aku la lakou i na hoala-
wehana ma kekahi moku, e holo
mai e kokua ia lakou; holo mai la
lakou a hoopiha ia mau moku a
elua, a kokoke loa e komo.
8 A ike ae la o Simona Petero,
alaila moe iho la ia ma na kuli o
Iesu, i aku la, E hele aku oe mai
o'u aku nei, e ka Haku, no ka mea,
he kanaka hewa wau.
9 No ka mea, ua weliweli iho la
ia, o lakou pu a pau kekahi me ia,
i ka hei ana o na ia i loaa ia lakou.
10 Pela hoi o Iakobo, a me Ioane,
na keiki a Zebedaio, ko Simona
mau hoalawehana. I mai la o Iesu
ia Simona, Mai makau oe, no ka
mea, mahope aku, e hoohei ae oe
i kanaka.
11 A hoopae lakou ia mau moku
iuka, haalele aku la lakou i na mea
a pau, a hahai ia ia.
12 ¶ Eia kekahi, ia ia e noho ana
maloko o kekahi o ia mau kulana-
kauhale, aia hoi, he kanaka paapu
i ka lepera; a ike oia ia Iesu, moe
iho la ia ilalo ke alo, nonoi aku la
ia ia, i aku la, E ka Haku, ina ma-
kemake oe, e hiki no ia oe ke hoo-
maemae ia'u.
13 Kikoo mai la ko Iesu lima,
hoopa iho la ia ia, i mai la, Make-
make au, e hoomaemaeia hoi oe.
Haalele koke no hoi ka mai lepera
ia ia.
14 Kauoha ae la o Iesu ia ia, mai
hai aku ia hai, aka, e hele e hoike
ia oe iho i ke kahuna, a e haawi
aku hoi i ka mohai no kou mae-
mae ana, e like me ka Mose i kau-
oha mai ai, i maopopo i kanaka.
15 Kukui loa ae la kona kaulana,
a lulumi mai la na ahakanaka nui,
e lohe ia ia, a e hoolaia e ia ko la-
kou nawaliwali.
16 ¶ Hele aku la ia i na wahi me-
hameha, a pule iho la.
17 Eia kekahi, i kekahi la, i kana
ao ana, e noho kokoke ana na Pa-
risaio a me na kumu ao kanawai,

na mea i hele mai, mai na kulana-
kauhale a pau ma Galilaia a me
Iudea mai, a mai Ierusalema mai
hoi; a ilaila ka mana o ka Haku e
hoola ia lakou.
18 ¶ Aia hoi, lawe mai la na ka-
naka ma ka moe i kekahi kanaka,
i loohia e ka lolo; a huli lakou e
hookomo ia ia iloko, a e waiho iho
ia ia imua ona.
19 Aole hoi i loaa ia lakou ke
hookomo ia ia, no ka nui o na ka-
naka, pii ae la lakou iluna o ka
hale, a mawaena o na papa lepo-
pili, i kuu iho ai lakou ia ia ilalo,
me ka moe, iwaenakonu imua o
Iesu.
20 A i kona ike ana i ko lakou
manaoio, i mai la oia ia ia, E ke
kanaka, ua kalaia na hewa ou.
21 Hoomaka iho la na Parisaio, a
me na kakauolelo e kukakuka, i iho
la, Owai la keia e olelo nei i na
olelo hoinoino? E hiki la ia wai
ke kala i ka hala, anoai o ke Akua
no?
22 Ike iho la o Iesu i ko lakou
manao, olelo mai la oia ia lakou, i
mai la, No ke aha la oukou e kuka-
kuka nei iloko o ko oukou naau?
23 Mahea ka uuku ke olelo, Ua
kalaia na hewa ou, a, ke olelo pa-
ha, e ala, a e hele?
24 Aka, i ike oukou he mana ko
ke Keiki a ke kanaka ma ka honua
e kala i ka hala, (olelo ia i ka mea
mai lolo,) Ke olelo aku nei au ia
oe, e ala, e kaikai i kou wahi moe,
a e hele aku i kou hale.
25 Ku koke ae la ia imua o lakou,
kaikai ae la i kona wahi moe, a
hele aku la i kona hale me ka hoo-
maikai ana i ke Akua.
26 Loohia lakou a pau i ka pihoi-
hoi, a hoomaikai aku la i ke Akua,
a piha lakou i ka makau, i mai la,
Ua ike kakou i na mea kupanaha
i keia la.
27 ¶ Mahope iho o ia mau mea,
hele ae la ia, a ike iho la ia i ka lu-
naauhau, o Levi kona inoa, e noho
ana i kahi hookupu; i iho la oia ia
ia, E hahai mai oe ia'u.
28 Haalele no ia i na mea a pau,
ku ae la, a hahai mamuli ona.
29 Hana iho la o Levi i ahaaina
nui nona iloko o kona hale iho:
he nui no ka poe lunaauhau a me
na mea e ae i noho pu me lakou.
30 Aka, ohumu ko laila poe ka-
kauolelo, a me na Parisaio i kana
mau haumana, i ae la, No ke aha
la oukou e ai pu ai, a e inu pu hoi
me na lunaauhau a me na lawe-
hala?
31 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i
mai la, Aole no ka poe ola ke ka-
huna lapaau e pono ai; aka, no ka
poe mai no ia.
32 Aole ka poe pono ka'u i hele
mai nei e ao aku, aka, o ka poe he-
wa e mihi.
33 ¶ I aku la lakou ia ia, No ke
aha la hoi ka Ioane mau haumana e
hookeai pinepine ai me ka pule, a
pela hoi ka ka poe Parisaio; aka
hoi, o kau, e ai no, a e inu no?
34 I mai la oia ia lakou, E hiki
anei ia oukou ke hoolilo i na kana-
ka o ke keena mare i ka hookeai, i
ka manawa e noho pu ai ke kane
mare me lakou?
35 E hiki mai ana na la e laweia
'ku ai ke kane mare, mai o lakou
aku nei, alaila lakou e hookeai ai,
ia mau la.
36 ¶ Olelo mai la ia i ka olelo-
nane ia lakou; Aohe kanaka e pi-
nai i ka apana lole hou ma ka lole
kahiko, o moku hou auanei ka mea
kahiko i ka mea hou, aole hoi e ku
ka apana o ka mea hou i ka mea
kahiko.
37 Aohe hoi mea nana e ukuhi i
ka waina hou iloko o na huewai ili
kahiko, o poha na hue i ka waina
hou, a kahe ka waina, a make pu
na hue.
38 Aka, e ukuhiia ka waina hou
iloko o na hue hou, a pau pu ua
mau mea la i ka malamaia.
39 Aole mea i inu i ka waina ka-
hiko a makemake koke i ka waina
hou; no ka mea, olelo no ia, ua oi
ka maikai o ka mea kahiko.

MOKUNA VI.

Ai na haumana i ka hua palaoa. 6 Hoolaia ka lima maloo. 13 Waeia na haumana. 20 Ka pomaikai me ka poino. 27 Ka lokomaikai, a me ke aloha i na enemi. 43 Ka pono a me ka hewa.

EIA kekahi, a hala ka Sabati
mua, a i ka lua, hele ae la ia

ma ka mahina hua palaoa; a ohi
iho la kana mau haumana i na hu-
hui hua palaoa, anaanai iho la ilo-
ko o na lima, ai iho la.
2 Olelo ae la kekahi poe Parisaio
ia lakou, No ke aha la oukou e ha-
na nei i ka mea ku pono ole ke ha-
na i na la Sabati?
3 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i
mai la, Aole anei oukou i heluhelu
i ka mea o Davida i hana'i i kona
pololi ana, a me ka poe me ia;
4 I kona komo ana iloko o ka ha-
le o ke Akua, a lalau iho la i ka be-
rena hoike, a ai iho la, a haawi hoi
na ka poe me ia; aole hoi i kupo-
no ke ai ia mea, o ka poe kahuna
wale no?
5 I mai la oia ia lakou, O ke Kei-
ki a ke kanaka, oia hoi ka Haku no
ka Sabati.
6 Eia kekahi, i kekahi la Sabati
aku, hele ae la oia iloko o ka hale-
halawai a ao mai la; a ilaila ke ka-
naka ua maloo kona lima akau.
7 Hakilo aku la ia ia na kakauole-
lo a me na Parisaio e hoola paha ia
i ka la Sabati, i loaa'i ia lakou ka
mea e hoopii ai ia ia.
8 Ua ike oia i ko lakou manao, i
mai la ia i ke kanaka nona ka lima
maloo, E ala'e, a e ku mawaena.
Ala ae la hoi ia, ku iho la.
9 I mai la o Iesu ia lakou, E ninau
aku au ia oukou i kekahi mea; He
pono i na la Sabati, o ka hana mai-
kai anei, o ka hana ino paha? o ka
hoola anei, o ka pepehi paha?
10 Nana ae la oia ia lakou a pau, i
mai la i ua kanaka la, E kikoo i kou
lima. A pela ia i hana'i, a ola iho
la ia lima ona e like me kekahi.
11 A piha iho la lakou i ka huhu.
Kukakuka lakou ia lakou iho i ka
mea e hana aku ai lakou ia Iesu.
12 Eia kekahi, ia mau la no, hele
aku la ia i ka mauna e pule; hoo-
mau iho la oia i ka pule i ke Akua
ia po a ao.
13 ¶ A ao ae la, hea mai la ia i
kana poe haumana; a wae iho la
oia he umikumamalua o lakou; a
kapa iho la oia ia lakou, he poe lu-
naolelo;
14 O Simona ka mea ana i kapa
hou ai o Petero, a o Anederea kona
kaikaina, a o Iakobo a me Ioane, o
Pilipo a me Baretolomaio,
15 O Mataio a me Toma, o Iako-
bo na Alapaio, a me Simona i ka-
paia o Zelote,
16 O Iuda ko Iakobo a me Iuda
Isekariota, oia hoi ka mea kuma-
kaia.
17 ¶ A iho mai la oia me lakou,
ku iho la ma kahi papu, a o kana
poe haumana, a me na kanaka he
lehulehu no Iudea a pau, no Ieru-
salema hoi, a no kahakai o Turo a
me Sidona, hele aku lakou e hoolo-
he ia ia, a e hoolaia hoi ko lakou
mau mai;
18 A me ka poe i hoomaauia e na
uhane ino; a hoolaia'e la lakou.
19 Imi ae la ka ahakanaka a pau
e hoopa ia ia; no ka mea, noloko
mai ona i puka mai ai ka mana, a
i hoola hoi ia lakou a pau.
20 ¶ Alawa ae la kona mau maka
maluna o kana poe haumana, i mai
la ia, Pomaikai oukou ka poe ili-
hune; no ka mea, no oukou ke au-
puni o ke Akua.
21 Pomaikai oukou ka poe pololi
ano; no ka mea, e hoomaonaia ou-
kou. Pomaikai oukou ka poe uwe
ano; no ka mea, e olioli auanei ou-
kou.
22 E pomaikai ana oukou i ka wa
e inaina mai ai na kanaka ia oukou,
a e hookaawale ai hoi ia oukou, a e
hoino ai hoi, a e kiola aku ai hoi i
ko oukou mau inoa me he mea ino
la, no ke Keiki a ke kanaka.
23 E hauoli hoi oukou ia la, a e
lelele iho i ka olioli; no ka mea, eia
hoi, he nui no ko oukou uku ma ka
lani. Pela no hoi i hana aku ai ko
lakou poe makua i ka poe kaula.
24 Aka, poino oukou ka poe wai-
wai! no ka mea, ua loaa e ia oukou
ko oukou oluolu.
25 Poino oukou ka poe maona!
no ka mea, e pololi auanei oukou.
Poino oukou ka poe akaaka ano!
no ka mea, e u auanei oukou a e
uwe hoi.
26 E poino auanei oukou i ka wa
e olelo maikai mai ai na kanaka a
pau no oukou! no ka mea, pela no
i hana aku ai ko lakou mau makua
i ka poe kaula hoopunipuni.

27 ¶ Aka, ke kauoha aku nei au ia oukou ka poe e lohe mai ana, e aloha aku i ko oukou poe enemi, e hana maikai aku hoi i ka poe inaina mai ia oukou.
28 E hoomaikai aku i ka poe i hoino mai ia oukou, e pule aku hoi no ka poe i hoohewa wale mai ia oukou.
29 A i ka mea e kui mai ia oe ma kekahi papalina, e haawi hou ae i kekahi; a i ka mea e lawe aku i kou aahu, mai aua i kou kapa komo.
30 E haawi hoi oe i kela mea i keia mea ke noi mai ia oe. A i ka mea lawe aku i kou waiwai, mai noi hou aku oe.
31 E like me ko oukou makemake e hana mai na kanaka ia oukou, pela hoi oukou e hana aku ai ia lakou.
32 A ina e aloha aku oukou i ka poe i aloha mai ia oukou, heaha hoi ka uku no oukou? no ka mea, ua aloha aku ka poe hewa i ka poe i aloha mai ia lakou.
33 A ina e hana maikai aku oukou i ka poe i hana maikai mai ia oukou, heaha hoi ka uku no oukou? no ka mea, ua hana no pela ka poe hewa.
34 A ina e haawi aku oukou i ka poe a oukou e manao ai e haawi hou mai ana ia oukou, heaha hoi ka uku no oukou? no ka mea, ua haawi aku ka poe hewa i ka poe hewa i loaa hou mai ai ia lakou ka mea like.
35 Aka, e aloha aku i ko oukou poe enemi, e hana maikai aku, a e haawi aku, me ka manao ole i ka uku hou ia; alaila e nui ka uku no oukou, e lilo hoi oukou i mau keiki na ka Mea kiekie loa; no ka mea, he lokomaikai mai oia i ka poe aloha ole, a me ka poe hewa.
36 E lokomaikai hoi oukou, e like me ko oukou Makua i lokomaikai mai ai.
37 Mai hoino aku, alaila, aole oukou e hoinoia mai: mai hoahewa aku, alaila, aole oukou e hoahewaia mai. E kala aku, a e kalaia mai oukou.
38 E haawi aku, a e haawiia mai ia oukou, me ka ana pono i kaomiia iho, i pili pu i ka hoolulilulia a hanini iwaho, e haawi mai ai lakou iloko o ko oukou poli: no ka mea, me ka ana a oukou e ana aku ai, pela no e anaia mai ai no oukou.
39 Olelo mai la oia i ka olelonane ia lakou; E hiki anei i ka makapo ke alakai i ka makapo? Aole anei laua e haule pu iho i ka lua?
40 Aole ka haumana maluna o kana kumu; aka, o ka haumana i pono e like pu ia me kana kumu.
41 No ke aha la oe e nana aku ai i ka pula iki iloko o ka maka o kou hoahanau, aole hoi oe i ike i ke kaola iloko o kou maka iho?
42 A, pehea la e hiki ai ia oe ke olelo aku i kou hoahanau, E ka hoahanau, ho mai na'u e unuhi ka pula iki oloko o kou maka, aole hoi oe i ike i ke kaola iloko o kou maka iho? E ka hookamani, e hoolei mua ae oe i ke kaola mai loko ae o kou maka iho, alaila e ike lea oe i ka unuhi i ka pula iki oloko o ka maka o kou hoahanau.
43 No ka mea, aole hoohua mai ka laau maikai i ka hua ino; aole hoi hoohua mai ka laau ino i ka hua maikai.
44 No ka mea, ua ikeia ka laau ma kona hua iho. Aole i ohiia mai na hua fiku, mai ke kakalaioa mai, aole hoi i ohiia mai na hua waina mai ka laau ooi mai.
45 O ke kanaka maikai, ua lawe mai ia i ka mea maikai noloko mai o ka waiwai maikai o kona naau; a o ke kanaka ino, ua lawe mai ia i ka mea ino noloko mai o ka waiwai ino o kona naau; no ka mea, no ka piha o ka naau i olelo mai ai kona waha.
46 ¶ No ke aha la oukou i hea mai ai ia'u, E ka Haku, e ka Haku, me ka malama ole i ka mea a'u e kauoha aku ai?
47 O ka mea i hele mai io'u nei, a i hoolohe mai i ka'u mau olelo, a i malama hoi ia mau mea, e hoike aku au ia oukou i kona mea e like ai:
48 Ua like ia me ke kanaka i kukulu i ka hale, ua eli ia a hohonu, ua hoonoho i ke kumu ma ka poha-

ku; a nui mai la ka wai kahe, a pa
ikaika mai ka wai kahe i ua hale
la, aole hiki ke hoonaueue aku ia,
no ka mea, ua hookumuia ia ma
ka pohaku.
49 Aka, o ka mea i hoolohe, aole
hoi i malama, ua like ia me ke ka-
naka i kukulu i ka hale maluna o
ka lepo, me ke kumu ole; malaila
i pa ikaika mai ai ka wai kahe, a
hiolo koke iho la no ia, a nui iho
la ka hiolo ana o ua hale la.

MOKUNA VII.

O ka paulele nui o ka lunahaneri. 11 Hoola Iesu i ke keiki a ka wahinekanemake. O ka Ioane ninau ana ia Iesu. 46 Ke aloha o Maria ka Magedala.

A HOOKI ae la oia i kana mau
olelo a pau i ka lohe ana o na
kanaka, alaila komo ae la ia iloko
o Kaperenauma.
2 A, he mai ko kekahi kauwa a ka
lunahaneri, kokoke no ia e make,
he punahele nana.
3 A lohe ae la ka lunahaneri ia Ie-
su, hoouna aku la oia i na lunaka-
hiko o ka poe Iudaio io na-la, no-
noi aku la ia ia e hele mai e hoola i
kana kauwa.
4 A hiki aku la lakou io Iesu la,
nonoi ikaika aku la lakou ia ia, me
ka olelo, Ua pono kela nona keia
mea ana e hana'i;
5 No ka mea, ua aloha mai oia i
ko makou lahuikanaka, a ua kuku-
lu no hoi oia i ko makou hale ha-
lawai.
6 Alaila, hele pu mai la Iesu me
lakou. A kokoke mai la ia i ka ha-
le, hoouna aku la ka lunahaneri i
na hoaaloha io na la, e olelo aku
ia ia, E ka Haku, mai hooluhi oe ia
oe iho; no ka mea, aole o'u pono
e komo mai ai oe iloko o kuu hale.
7 No ia hoi, aole au i manao e po-
no au ke hele aku iou la: aka hoi,
e i mai oe i ka olelo, a e hoolaia no
kuu kauwa.
8 No ka mea, he kanaka no wau i
hoonohoia malalo iho o ke alii, he
mau koa hoi ko'u malalo iho o'u, a
i aku au i kekahi, E hele aku, a he-
le aku no ia; a i kekahi, E hele mai,
a hele mai no ia; a i kuu kauwa
hoi, E hana oe i keia, a hana no
hoi ia.
9 A lohe ae la o Iesu ia mau mea,
mahalo iho la ia ia, a haliu ae la ia,
i mai la i ka ahakanaka e hahai ana
mahope ona, Ke i aku nei au ia ou-
kou, aole au i ike i ka paulele nui
e like me neia iloko o ka Iseraela.
10 A hoi mai i ka hale ka poe i
hoounaia'ku, ike mai la lakou i ua
kauwa mai la, ua ola.
11 ¶ Eia hoi kekahi, ia la ae, he-
le aku la ia i ke kulanakauhale, i
kapaia o Naina; a he nui na hau-
mana ana i hele pu me ia, a me na
kanaka he nui loa.
12 A hookokoke aku la oia i ka
ipuka o ua kulanakauhale la, aia
hoi, ua haliia mai la mawaho keka-
hi kanaka make, ke keiki kamaka-
hi a kona makuwahine, he wahi-
nekanemake ia; a nui mai la ko
ke kulanakauhale me ua wahine
la.
13 A ike ka Haku ia ia, hu ae la
kona aloha ia ia, i mai la oia ia ia,
Mai uwe oe.
14 Hele ae la Iesu a hoopa ae la i
ka manele: ku malie iho la ka poe
e hali ana. I ae la ia, E ke ka-
naka hou, ke kauoha aku nei au ia
oe, E ala'e.
15 Alaila noho mai la iluna ua ka-
naka make la, a hoomaka mai la e
olelo: a haawi ae la o Iesu ia ia i
kona makuwahine.
16 A kau mai la ka weliweli ma-
luna o lakou a pau, hoonani aku
la lakou i ke Akua, i aku la, Ua pu-
ka mai nei ke kaula nui mawaena
o kakou; ua ike mai ke Akua i ko-
na poe kanaka.
17 Ua kui aku la kona kaulana,
ma Iudea a puni, a me ka aina a
pau e kokoke mai ana.
18 A hoike ae la ia Ioane kana
mau haumana i keia mau mea a
pau.
19 ¶ Kahea aku la o Ioane i ke-
kahi mau haumana ana elua, hoo-
una aku la io Iesu la e ninau
aku, O oe no anei ka mea e hele
mai ana? a o ka mea e ae anei ka
makou e kali ai?
20 A hiki aku la ua mau kanaka
la io Iesu la, i aku la, Na Ioane Ba-
petite maua i hoouna mai iou nei
e ninau, O oe no anei ka mea e he-

le mai ana? a, o ka mea e ae anei
ka makou e kali ai?
21 Ia hora iho, hoola iho la oia i
na mea he nui, i na mai, i na nawa-
liwali, i na uhane ino hoi; he nui
no hoi na makapo ana i haawi ai i
ka ike.
22 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia
laua, Ou hoi, e hai aku olua ia Io-
ane i ka olua mea i ike iho nei, a
i lohe iho nei; ua ike na makapo,
ua hele na oopa, ua hoomaemaeia
na lepero, ua lohe na kuli, ua hoa-
laia na make, ua haiia ka olelo
maikai i ka poe ilihune;
23 A e pomaikai ana ka mea e hi-
na ole no'u.
24 ¶ A hala aku la na mau elele
la a Ioane, hoomaka aku la o Iesu
e olelo i ka ahakanaka, no Ioane, I
hele la oukou iwaho ma ka waona-
hele e ike i ke aha? I ka ohe anei
i hooluliia e ka makani.
25 A i hele la hoi oukou iwaho e
ike i ke aha? I ke kanaka anei i
kahikoia i ke kapa pahee? Aia
hoi iloko o na hale alii ka poe i
kahikoia i ke kapa nani, e noho
lealea ana.
26 A i hele la hoi oukou iwaho e
ike i ke aha? I ke kaula anei?
Oiaio, ke hai aku nei ia oukou, a i
ka mea hoi e oi aku i ke kaula!
27 Oia hoi ka mea nona ka pala-
pala, Eia hoi, ke hoouna aku nei
au i ka'u elele mamua ou, nana no
e hoomakaukau i kou alanui ma-
mua ou.
28 No ka mea, ke olelo aku nei
au ia oukou, mawaena o na mea a
na wahine i hanau ai, aole he kau-
la i oi aku mamua o Ioane Bapeti-
te. Aka, o ka mea uuku loa iloko
o ke aupuni o ke Akua, ua oi aku
ia mamua ona.
29 A o na kanaka a pau i lohe, o
na lunaauhau kekahi, hoomaikai
aku la lakou i ke Akua, ka poe i ba-
petizoia ma ka bapetizo a Ioane.
30 Aka, o ka poe Parisaio, a me
ka poe kakauolelo, ua pale ae la la-
kou i ka manao o ke Akua no la-
kou iho, i ko lakou bapetizo ole ia
e ia.
31 ¶ No ia mea, me ke aha la
uanei au e hoohalike ai i na kana-
ka, o keia hanauna? Heaha hoi ko
lakou mea e like ai?
32 Ua like no lakou me na kama-
lii e noho ana ma kahi kuai, e ka-
hea ana kekahi i kekahi, a e olelo
ana, Ua hookiokio aku makou ia
oukou, aole hoi oukou i haa mai:
ua kanikau aku makou imua o ou-
kou, aole hoi oukou i uwe mai.
33 No ka mea, hele mai la o
Ioane Bapetite me ka ai ole i ka
berena, a me ka inu ole i ka waina;
a olelo no oukou, He daimonio
kona.
34 Ua hele mai hoi ke Keiki a ke
kanaka e ai ana, a e inu ana; a ole-
lo no oukou, Aia hoi, he kanaka
pakela ai, pakela inu waina, he
hoaaloha pu me na lunaauhau a
me na lawehala!
35 Aka o ka naauao, ua hoopo-
noia ia e kana mau keiki a pau.
36 ¶ Kono ae la kekahi Parisa-
io ia ia e ai pu me ia. A komo
aku la oia iloko o ka hale o ua Pa-
risaio la, a noho hilinai iho la e ai.
37 Aia hoi, he wahine ma ia kula-
nakauhale, he wahine lawehala ia,
a ike aku la oia e noho ana ia e ai
maloko o ka hale o ua Parisaio la,
lawe mai la hoi ia i ka ipu alabata
poni,
38 Ku iho la ia mahope, ma kona
mau wawae, e uwe ana, hoomaka
iho la ia e hoopulu i ko Iesu mau
wawae me ka waimaka, a holoi iho
la me ka lauoho o kona poo, a ho-
ni iho la i kona mau wawae, a poni
iho la me ka mea poni.
39 A ike ae la ka Parisaio nana i
kono ia Iesu, olelo iho la ia iloko
ona, i iho la, Ina he kaula keia, ina
ua ike ia i keia wahine i hoopa ia
ia a me kona ano; no ka mea, he
wahine hewa ia.
40 A olelo mai la o Iesu, i mai la
ia ia, E Simona, he wahi olelo ka'u
ia oe. I aku la oia, E ke Kumu, e
olelo mai no.
41 O kekahi kanaka elua ana mea
aie; elima haneri denari ka aie a
kekahi, a kanalima hoi a kekahi.
42 Aole a laua mea e hookaa aku
ai, kala wale aku la oia ia laua. E
hai mai hoi oe, owai hoi ko laua
mea i aloha nui mai ia ia?

43 Hai aku la o Simona, i aku la,
Ke manao nei au, o ka mea nana
ka aie nui ana i kala wale ai. I mai
la oia ia ia, Ua pono kou manao.
44 A haliu ae la ia i ka wahine, i
mai la oia ia Simona, Ke ike nei
anei oe i keia wahine? Ua komo
mai nei au iloko o kou hale, aole
hoi oe i haawi mai i wai no ko'u
mau wawae; aka, ua hoopulu iho
keia wahine i ko'u mau wawae me
ka waimaka, a ua holoi iho hoi me
ka lauoho o kona poo.
45 Aole oe i honi mai ia'u; aka,
o keia wahine, mai ko'u komo ana
mai, aole ia i hooki i ka honi ana i
ko'u mau wawae.
46 Aole oe i poni mai i kuu poo
me ka aila; aka, ua poni mai keia
wahine i ko'u mau wawae me ka
mea poni.
47 Nolaila hoi, ke olelo aku nei
au ia oe, O na hewa ona he nui loa,
ua pau ia i ke kalaia; no ka mea, i
nui ai kona aloha; aka, o ka mea
ia ia ka mea uuku i kalaia, oia ke
aloha uuku.
48 I mai la ia i ka wahine, Ua ka-
laia na hewa ou.
49 A o ka poe e noho pu ana, i
iho la lakou iloko o lakou iho,
Owai keia e kala nei i ka hala?
50 I mai la oia i ka wahine, Ua
ola oe i kou manaoio ana; e hele
aku oe me ka pomaikai.

MOKUNA VIII.

No ka lulu hua. 20 Ko Iesu poe hoahanau. 22 Papa iho la i ka makani. 27 No Legeona. 33 Make na puaa. 41 No Iairo.

EIA kekahi, ma ia hope iho kaa-
hele ae la oia i na kulanakau-
hale a me na kauhale a pau, e hai
ana a e hoike ana i ka olelo mai-
kai no ke aupuni o ke Akua; me
ia pu no hoi ka poe umikumama-
lua;
2 A me kekahi mau wahine i
hoolaia i na uhane ino a me na na-
waliwali, o Maria i kapaia o Mage-
dalena, noloko mai ona i puka mai
ai na daimonio ehiku;
3 A me Ioana ka wahine a Kuza
a ka puuku o Herode, a me Susa-
na, a me na mea e ae he nui, o ka
poe i malama ia ia me kauwahi o
ko lakou waiwai.
4 ¶ A akoakoa mai la na kanaka
he nui wale, o na mea hoi i hele
mai io na la, mai loko mai o na
kulanakauhale, olelo mai oia ma
ka olelonane;
5 Hele aku la ka mea lulu hua e
lulu iho i kana hua; a i kona lulu
ana, helelei kekahi ma kapa ala-
nui; a hehiia iho la, a ua aiia iho
la e na manu o ka lewa.
6 A helelei iho la kekahi maluna
o ka pohaku; a kupu ae la, mae
koke iho la ia, no ka mea, aohe
ona mau.
7 A helelei iho la kekahi iwaena
o ke kakalaioa; a kupu pu ke ka-
kalaioa, a hihia iho la ia.
8 A helelei iho la kekahi ma ka
lepo maikai, a kupu ae la ia, a hua
mai la ia pahaneri ka hua. A pau
kana hai ana ia mau mea, kahea
mai la ia, O ka mea pepeiao lohe,
e hoolohe ia.
9 Ninau aku la kana mau hau-
mana ia ia, Heaha la ke ano o keia
olelonane?
10 I mai la oia, Ua haawiia no ia
oukou e ike i na mea pohihihi o ke
aupuni o ke Akua; a i kekahi poe
hoi ma na olelonane, i nana lakou,
aole nae e ike, a i lohe hoi, aole
nae e hoomaopopo.
11 Eia hoi ua olelonane nei. O
ka hua, oia ka olelo a ke Akua.
12 A o na mea ma kapa alanui,
oia no ka poe i lohe; alaila hele
mai ka diabolo, kaili ae ia i ka ole-
lo mai loko ae o ko lakou mau
naau, o manaoio lakou a e hoo-
laia.
13 A o ka poe maluna o ka poha-
ku, a lohe lakou, apo lakou i ka
olelo me ka olioli; aole hoi o la-
kou mole, manaoio no lakou i
kekahi manawa, a i ka wa e hoao-
ia'i, haalele no lakou.
14 A o ka mea i helelei mawaena
o ke kakalaioa, oia ka poe i lohe,
a hele lakou, a hihia i na manao, a
me ka waiwai, a me na lealea o
neia ola ana, aole hoi lakou i hoo-
hua mai i ka hua a oo.
15 Aka, o ka mea ma ka lepo
maikai, oia ka poe i hoolohe, a
malama hoi i ka olelo maloko a
ka naau maikai a me ka hoopono,

a hoohua mai i ka hua me ke ahonui.

16 ¶ Aole mea i hoa i ke kukui a huna iho malalo iho o ke poi, aole hoi e hahao malalo ae o kahi moe; aka, kauia no ia ma ka mea kaukukui, i ikeia'i ka malamalama e ka poe i komo iloko.

17 No ka mea, aole mea nalo e koe i ka hoikeia, aole mea huna e pau ole i ka ikeia, a i ka puka iwaho.

18 Nolaila hoi e noonoo i ko oukou hoolohe ana; no ka mea, o ka mea ua loaa, e haawi hou ia'ku no ia ia; aka, o ka mea loaa ole, e kailiia'ku hoi ka mea me he mea nona la, mai ona aku.

19 ¶ Alaila hele aku la ia ia kona makuwahine a me kona mau hoahanau, aole nae i hiki io na la, no ka ahakanaka.

20 Hai aku la kekahi poe ia ia, i aku la, O kou makuwahine a me kou mau hoahanau, ke ku mai la mawaho, e ake lakou e ike ia oe.

21 Olelo mai la oia, i mai la ia lakou, O ka poe i lohe a i malama hoi i ka olelo a ke Akua, o lakou ko'u makuwahine, a me ko'u mau hoahanau.

22 ¶ Eia kekahi, i kekahi la, ee ae la ia me kana mau haumana, ma ka moku; a i mai la oia ia lakou, E holo kakou ma kela kapa o ka moanawai. A holo aku la lakou.

23 A i ko lakou holo ana'ku, hiamoe iho la ia; a nou mai ka makani me ka ino maluna o ka moanawai, a piha ae la lakou i ka wai, aneane e make.

24 Kii iho la lakou e hoala ia ia, i aku la, E ke Kumu, E ke Kumu, ua make makou. Alaila ala ae la ia, a papa aku la i ka makani a me ke kupikipikio o ka wai; a oki ae la ia mau mea, a malie iho la.

25 I mai la oia ia lakou, Auhea la hoi ko oukou manaoio? Weliweli iho la lakou a mahalo iho la; olelo lakou ia lakou iho, Owai la hoi keia! ua olelo aku no ia i ka makani a me ka wai, a hoolohe mai no ia mau mea ia ia.

26 ¶ A hiki aku la lakou i ka aina o ko Gadara e ku pono ana i Galilaia.

27 Hele aku la ia mauka, halawai mai la me ia kekahi kanaka o ke kulanakauhale, ua loihi loa kona uluhia ana e na daimonio, aole ia i komo kapa, aole hoi ia i noho ma ka hale maoli, aka, ma na halekupapau.

28 A i kona ike ana ia Iesu, walaau ae la ia, moe iho la imua ona, kahea ae la me ka leo nui, Heaha kau ia'u, e Iesu ke Keiki a ke Akua kiekie loa? ke noi aku nei au ia oe, mai hana eha mai ia'u.

29 No ka mea, ua hookina no ia i ka uhane ino e puka mai iwaho o ua kanaka la: no ka mea, ua loohia pinepine ia e ia; a i kona paa ana i ka kaulahao a me ke kupeeia, ua moku ia ia ua mau mea paa la, a ua hookukeia'ku ia e ka daimonio i ka waonahele.

30 Alaila ninau aku la o Iesu ia ia, i aku la, Owai kou inoa? Hai mai la oia, O Legeona; no ka mea, he nui no na daimonio i komo iloko ona.

31 Nonoi mai la lakou ia ia i hookina ole oia ia lakou e hele i ka hohonu.

32 A he nui no ka poe puaa ilaila, e ai ana ma ka mauna; a nonoi mai la lakou ia ia e ae aku ia lakou e komo ae iloko o ua poe puaa la. Ae aku la oia ia lakou.

33 A hele aku la na daimonio iwaho o ua kanaka la, a komo aku la iloko o ka poe puaa; a holo kiki iho la ka poe puaa ma kahi pali, ilalo i ka moanawai, a umiia ka hanu.

34 A ike aku la ka poe kahu ia mea, naholo aku la lakou, a hoikeike aku la maloko o ke kulanakauhale a me na kauhale.

35 A haele ae la na kanaka iwaho e ike ia mea; a hiki aku la io Iesu la, ike iho la i ua kanaka la noloko mai ona i puka mai ai na daimonio, e noho ana ma na wawae o Iesu, ua aahuia, a ua pono kona manao; weliweli iho la lakou.

36 A o ka poe i ike maka, hai mai la ia lakou i ka mea i ola'i ua kanaka daimonio la.

37 ¶ A pau hoi ko Gadara a puni i ke noi aku ia ia e hele aku mai o lakou aku; no ka mea, ua loohia lakou e ka weliweli. Ee hou iho la ia i ka moku a hoi mai la.
38 A o ke kanaka mailoko mai ona i puka mai ai na daimonio, ua noi aku ia ia e noho pu ia me ia. Aka, hoihoi mai la Iesu ia ia, i mai la,
39 E hoi aku oe i kou hale, a e hoike aku i na mea nui a ke Akua i hana mai ai nou. Alaila hele ia a hoike ma ia kulanakauhale a pau, i na mea nui a Iesu i hana mai ai nona.
40 Eia kekahi, i ka hoi ana mai o Iesu, halawai aloha ka ahakanaka me ia; no ka mea, e kali ana lakou a pau ia ia.
41 ¶ Aia hoi, hele mai la kekahi kanaka, o Iairo kona inoa, he luna hoi ia no ka halehalawai; moe iho la ia ma na wawae o Iesu, nonoi aku la ia ia e hele mai iloko o kona hale:
42 No ka mea, he kaikamahine kamakahi kana, he umikumamalua paha kona mau makahiki, a e make ana ia. A i ko Iesu hele ana, hooke ae la ka ahakanaka ia ia.
43 ¶ A he wahine hoi, he umikumamalua makahiki o kona heekoko ana, ua pau kona waiwai i na kahuna lapaau, aohe o lakou mea e ola'i ia;
44 Hele mai la ia mahope ona, hoopa iho la i ke kihi o kona aahu; paa koke iho la kona heekoko.
45 Ninau mai la o Iesu, Nawai la wau i hoopa mai nei? A pau lakou i ka hoole, i aku la o Petero a me ka poe me ia, E ke kumu, ua hooke aku ka ahakanaka ia oe, a ua pilikia oe, a ke ninau nei oe, Nawai la wau i hoopa mai nei?
46 A olelo mai la o Iesu, Ua hoopa mai no kekahi ia'u; no ka mea, ua ike au i ka puka ana'ku o ka mana mailoko aku o'u.
47 A ike iho la ua wahine la, aole ia i nalo, hele haalulu ae la ia, moe iho la imua ona, hoike ae la ia ia imua o na kanaka a pau i kana mea i hoopa ai ia ia, a me kona ola koke ana iho.
48 I mai la Iesu ia ia, E olioli oe, e ke kaikamahine; ua ola oe i kou manaoio; e hele hoi oe me ka pomaikai.
49 ¶ Ia ia e olelo ana, hiki mai la kekahi mai ka hale mai o ua luna halehalawai la, i mai la ia ia, Ua make kau kaikamahine; mai hooluhi oe i ke Kumu.
50 A lohe ae la o Iesu, olelo mai la oia ia ia, i mai la, Mai makau oe; e manaoio wale no, a e hoolaia no ia.
51 A hiki aku la oia i ka hale, aole mea e ae ana i ae mai ai e komo iloko, o Petero, a me Iakobo, a me Ioane, a me ka makuakane a me ka makuwahine wale no o ua kaikamahine la.
52 Auwe iho la lakou a pau me ke kanikau ia ia. I mai la Iesu, Mai uwe oukou; aole ia i make, aka, e hiamoe ana no ia.
53 A hoomauakala aku la lakou ia ia, no ka mea, ua ike io lakou ua make ia.
54 A hoihoi oia ia lakou a pau iwaho, lalau iho la ia i kona lima, kahea iho la, i iho la, E ke kaikamahine, e ala!
55 A hoi mai la kona uhane, a ala koke mai la oia iluna; olelo iho la oia e haawi i ai nana.
56 A pihoihoi iho la na makua ona. Papa mai la oia ia laua, aole e hai aku i keia hana ia hai.

MOKUNA IX.

Hoounaia na lunaolelo. 7 Kanalua o Herode. Hanaiia na tausani elima. 18 Ka manao o kanaka ia Iesu. 28 Pahaohao Iesu. 38 Hoola o Iesu i ke keiki kupaka.

HOAKOAKOA mai la oia i ka poe umikumamalua o kana mau haumana, haawi mai la ia i ka mana no lakou, a me ka ikaika maluna o na daimonio a pau, a e hoola hoi lakou i na mai.
2 A hoouna aku la oia ia lakou e hai aku i ke aupuni o ke Akua, a e hoola hoi i ka poe mai.
3 A olelo mai la oia ia lakou, Mai lawe ukana no ko oukou hele ana, aole i kookoo, aole i eke, aole i

berena, aole i kala, aole hoi e papalua i ke kapa komo.

4 A ma ka hale a oukou e komo ai, malaila oukou e noho ai, a hele oukou mai kela wahi aku.

5 A o ka poe e hookipa ole ia oukou, a hele aku oukou mai kela kulanakauhale aku, e lulu aku i ka lepo mai ko oukou mau wawae aku, i mea hoike no lakou.

6 Hele aku no hoi lakou mawaena o na kauhale e hai aku ana i ka euanelio, a e hoola aku ana hoi, ma na wahi a pau.

7 ¶ A lohe ae la o Herode ke alii okana i na mea a pau i hanaia e ia; kanalua iho la ia, no ka mea, olelo kekahi poe, ua hoala hou ia mai o Ioane, mai waena mai o ka poe make;

8 A o kekahi, ua ikeia'ku o Elia; a o kekahi, ua ala hou mai kekahi o ka poe kaula kahiko.

9 A olelo iho la o Herode, Ua oki aku au i ke poo o Ioane, aka, owai la keia nona wau i lohe ai i keia mau mea? A makemake iho la ia e ike ia ia.

10 ¶ A hoi mai ka poe lunaolelo, hoike aku la lakou ia Iesu i na mea a pau a lakou i hana'i: lawe pu ae la oia ia lakou, hele malu aku la i ka waonahele no ke kulanakauhale i kapaia o Betesaida.

11 A ike na kanaka, hahai aku la lakou ia ia; halawai aloha oia me lakou, olelo mai la ia lakou no ke aupuni o ke Akua, a hoola iho la i ka poe e pono ai ke hoolaia.

12 A kokoke i ke ahiahi, hele aku la ka umikumamalua, olelo aku la ia ia, E hookuu i ka ahakanaka e hele lakou i na kauhale, a me ka aina e kokoke mai ana, e moe ai, a e loaa'i hoi ka ai na lakou; no ka mea, maanei kakou ma kahi waonahele.

13 I mai la oia ia lakou, E haawi aku oukou ia lakou e ai. I aku la lakou, Elima wale no popo berena a makou a me na ia elua, ke hele ole makou e kuai i ai na keia poe kanaka a pau.

14 No ka mea, elima paha o lakou tausani kanaka. Olelo mai la oia i kana mau haumana, E hoonoho papa ia lakou ilalo, e pakanalima i na papa.

15 A pela iho la lakou i hana'i, hoonoho iho la ia lakou a pau ilalo.

16 A lalau iho la oia ia mau popo berena elima, a me na ia elua, nana ae la iluna i ka lani, hoomaikai iho la ia mau mea, a wawahi iho la, haawi mai la hoi i na haumana e waiho aku imua o ka ahakanaka.

17 A ai iho la lakou a pau, a maona; a ua ohiia mai la na mamala i koe mai ia lakou a piha na hinai he umikumamalua.

18 ¶ Eia hoi kekahi, ia ia e pule kaawale ana, o kana mau haumana pu me ia; ninau mai la oia ia lakou, i mai la, Owai la wau i ka kanaka olelo?

19 Hai aku la lakou, i aku la, O Ioane Bapetite; a i ka kekahi, O Elia; a i ka kekahi, Ua ala hou mai kekahi o ka poe kaula kahiko.

20 Alaila i mai la oia ia lakou, Owai la hoi au i ka oukou olelo? Hai aku la o Petero, i aku la, O ka Mesia a ke Akua.

21 Ao io mai la no oia ia lakou me ka papa ikaika mai, aole loa e hai aku ia mea ia hai.

22 I mai la ia, Aole e ole ka hoomainoino nui ia mai o ke Keiki a ke kanaka, a me ka hooleia mai e ka poe lunakahiko, a me ka poe kahuna nui, a me ka poe kakauolelo, a e pepehiia hoi ia, a i ke kolu o ka la e hoala hou ia'i.

23 ¶ Olelo mai oia i na mea a pau, Ina e makemake kekahi e hele mai mamuli o'u, e hoole iho oia ia ia iho, e hapai hoi i kona kea i kela la i keia la, a e hahai mai ia'u.

24 No ka mea, o ka mea e makemake e malama i kona ola nei, e lilo no kona ola: aka, o ka mea e lilo kona ola no'u, e malama oia i kona ola.

25 No ka mea, heaha ka pomaikai o ke kanaka ke lilo mai ia ia keia ao a pau, a lilo aku oia iho, a e kiola ia'ku paha ia?

26 No ka mea, o ka mea e hilahila mai ia'u, a i ka'u mau olelo, oia ka ke Keiki a ke kanaka e hilahila ai, i kona wa e hiki mai ai me

kona nani, a me ko ka Makua, a
me ko ka poe anela hemolele.
27 Ke hoomaopopo io aku nei au
ia oukou, eia ke ku nei kekahi
poe, aole e loaa e ia lakou ka ma-
ke, a ike lakou i ke aupuni o ke
Akua.
28 ¶ Eia kekahi, a hala ae la na
la ewalu paha mahope iho o ia mau
olelo, lawe pu iho la oia ia Petero,
a me Ioane, a me Iakobo, a pii aku
la i ka mauna e pule.
29 Eia kekahi, i kana pule ana,
pahaohao mai la kona maka, a ke-
okeo olinolino mai la kona kapa.
30 Aia hoi, kamailio mai la me
ia na kanaka elua, o Mose laua o
Elia;
31 Na mea i ikeia'ku me ka nani,
a olelo mai la laua no kona haalele
ana i kona ola ma Ierusalema.
32 A o Petero, a me na mea me
ia, ua pauhia i ka hiamoe. A ala
ae la, ike aku la lakou i kona nani,
a i kela mau kanaka elua e ku pu
ana me ia.
33 Eia kekahi, i ko laua hele ana
aku, mai ona aku la, olelo aku la o
Petero ia Iesu, E ke Kumu, he
mea maikai no kakou e noho maa-
nei; e kukulu hoi makou i ekolu
hale, nou kekahi, no Mose kekahi,
a no Elia kekahi; aole ia i ike iho
i kana mea i olelo ai.
34 A i kana olelo ana pela, hiki
mai ke ao e hoomalumalu mai ana
ia lakou; makau iho la lakou i ko
lakou komo ana'e iloko o ua ao la.
35 A he leo i pae mai noloko mai
o ua ao la, i mai la, O ka'u Keiki
punahele keia; e hoolohe oukou
ia ia.
36 A i ka pae mai ana o ua leo la,
ua ikeia'ku o Iesu, oia hookahi no.
Huna iho la lakou, aole i hai aku
ia hai, ia mau la, i kahi mea a la-
kou i ike ai.
37 ¶ Eia kekahi, ia la ae, i ka iho
ana mai o lakou mai ka mauna
mai, he nui ka ahakanaka i hala-
wai me ia.
38 Aia hoi, kahea aku la kekahi o
ua ahakanaka la, i aku la, E ke
Kumu, ke noi aku nei au ia oe e
nana mai oe i ka'u keiki; no ka
mea, o ka'u keiki kamakahi no ia.
39 Aia hoi, ua loohia oia e kekahi
uhane, auwe koke no ia; a ua hoo-
kaawiliia e ia, a huahua'e, aneane
haalele ole ua uhane la ia ia, me ka
hoonawaliwali loa ia ia.
40 A ua noi aku au i kau mau
haumana, e mahiki aku ia ia; aole
e hiki ia lakou.
41 A olelo mai la Iesu, i mai la,
E ka hanauna manaoio ole, a me
ka lauwili, pehea ka loihi o ko'u
noho ana me oukou, a me ko'u
hoomanawanui ana'ku ia oukou?
E lawe mai i kau keiki ia nei.
42 A i kona hele ana mai, hoohi-
na iho la ka daimonio ia ia me ke
kupaka. Papa aku la o Iesu i ka
uhane haukae, a hoola iho la i ke
keiki, a hoihoi mai la ia ia i kona
makuakane.
43 ¶ Pihoihoi wale iho la lakou a
pau i ka mana o ke Akua. A i ka
mahalo ana o lakou i kela mea i
keia mea a Iesu i hana'i, i mai la ia
i kana mau haumana,
44 E hookomo oukou i keia mau
olelo iloko o ko oukou mau pe-
peiao; oia, e haawiia'ku ana ke
Keiki a ke kanaka iloko o na lima
o kanaka.
45 Aka, aole lakou i hoomaopo-
po i keia olelo; ua huna iho ia ia
lakou, i ole lakou e ike; a hopo-
hopo aku la lakou ke ninau aku ia
ia no ia olelo.
46 ¶ Alaila kupu mai la ka hoo-
paapaa ana iwaena o lakou i ko
lakou mea e oi aku ana.
47 Ike iho la o Iesu i ke kukaku-
ka ana o ko lakou mau naau, lawe
iho la ia i kekahi keiki, hooku iho
la ia ia me ia iho;
48 A olelo mai la ia lakou, O ka
mea e malama i keia keiki no ko'u
inoa, oia ke malama mai ia'u; a o
ka mea e malama mai ia'u, oia ke
malama i ka mea nana au i hoou-
na mai: no ka mea, o ka mea uuku
loa iwaena o oukou a pau loa, oia
ke oi aku ana.
49 ¶ Olelo aku la o Ioane, i aku
la, E ke Kumu, ua ike makou i
kekahi e mahiki ana i na daimonio
ma kou inoa; a papa aku la makou
ia ia, no ka mea, aole ia i hahai pu
me makou.

50 A olelo mai la o Iesu ia ia, Mai
papa aku; no ka mea, o ka mea
ku e ole mai ia kakou, no kakou
no ia.
51 ¶ Eia kekahi, i ka hiki ana o
na la e laweia'ku ai ia, kau pono
kona maka e hele no ia i Ierusa-
lema;
52 A hoouna aku la oia i na luna
mamua ona: a hele aku la ua mau
mea la, a komo aku la i kekahi
kulanakauhale o ko Samaria e hoo-
makaukau nona.
53 Aole hoi lakou i hookipa ia ia
no ke kau pono ana o kona maka
e hele i Ierusalema.
54 A ike iho la na haumana ana,
o Iakobo, a me Ioane, i aku la laua,
E ka Haku, e pono anei ia oe ke
kahea aku mana i ahi e iho mai,
mai ka lani mai, i pau ai lakou, e
like me ka Elia hana ana?
55 A haliu ae la ia, papa mai la ia
laua, i mai la, Aole olua i ike i ke
ano o ko olua naau;
56 No ka mea, aole i hele mai ke
Keiki a ke kanaka, e pepehi i na
kanaka, aka, e hoola no. A hele
aku la lakou i kekahi kauhale
aku.
57 ¶ Eia kekahi, i ko lakou hele
ana ma ke alanui, olelo aku la ke-
kahi kanaka ia ia, E ka Haku, e
hahai aku wau ia oe i na wahi au e
hele ai.
58 I mai la o Iesu ia ia, He mau
lua ko na alopeke, he mau punana
ko na manu o ke lewa; aka, o ke
Keiki a ke kanaka, aole ona wahi
e hoomoe ai i kona poo.
59 A i mai la oia i kekahi, E ha-
hai mai oe ia'u. Aka, i aku la ia,
E ka Haku, e ae mai oe ia'u e hoi
au e kanu mua i ko'u makuakane.
60 I mai la o Iesu ia ia, Na ka
poe make e kanu i ko lakou poe
make; aka, e hele oe e hai aku i
ke aupuni o ke Akua.
61 Olelo aku la hoi kekahi ia ia,
E hahai no au ia oe, e ka Haku;
aka, e ae mua oe ia'u e uwe aku i
ka poe ma ko'u hale.
62 I mai la o Iesu ia ia, O ke ka-
naka i lalau kona lima i ka oopa-
lau, a nana aku i hope, aole ia e
pono no ke aupuni o ke Akua.

MOKUNA X.

Hoounaia na haumana 70. 17 Hoi mai lakou. 21 Hauoli Iesu. 25 Hoao ke kakauolelo ia Iesu. 30 No ke kanaka i malamaia e ka Samaria. 38 O Mareta laua o Maria.

A MAHOPE iho o keia mau
mea, hoomaopopo mai la ka
Haku i kekahi poe e he kanahiku,
a hoouna papalua aku la oia ia la-
kou mamua ona, i na wahi a pau
ana i manao ai e hele aku ana.
2 Alaila olelo mai la oia ia lakou,
He nui ka ai i oo, he uuku ka poe
nana e ohi; nolaila e pule aku ai
oukou i ka Haku o ke kihapai, e
hoouna oia i poe hana e ohi i kana
ai.
3 E haele oukou; eia hoi ke
hoouna aku nei au ia oukou me
he mau keikihipa la iwaena o na
iliohae.
4 Mai hali i aa moni, aole i kieke
ai, aole hoi i kamaa; a mai uwe
aku i ke kanaka ma ke alanui.
5 A i ka hale a oukou e komo
aku ai, e olelo mua aku, Aloha
keia hale.
6 A ina ilaila ke keiki a ke aloha,
alaila e waiho no ko oukou aloha
maluna ona; aka, i ole, e hoi mai
no ia maluna o oukou iho.
7 A ma ia hale e noho ai oukou,
e ai ana a e inu ana hoi i na mea a
lakou e haawi mai ai; no ka mea,
e pono ke ukuia mai ka paahana.
Mai hele ia hale aku ia hale aku.
8 A o ke kulanakauhale a oukou
e komo aku ai, a e hookipa mai
lakou ia oukou, e ai oukou i na
mea e waihoia ma ko oukou alo;
9 E hoola i ko laila poe mai, a e
olelo aku ia lakou, ke kokoke mai
nei ke aupuni o ke Akua ia ou-
kou.
10 A o ke kulanakauhale a oukou
e komo aku ai, aole hoi lakou e
hookipa ia oukou, e hele oukou
iwaho ma ko laila mau alanui, a e
olelo aku;
11 O ka lepo o ko oukou kulana-
kauhale i pili mai nei ia makou,
oia ka makou e holoi aku ai no
oukou; aka, e ike oukou i keia, ke
kokoke mai nei ke aupuni o ke
Akua ia oukou.
12 Ke olelo aku nei au ia oukou,

A i kela la, e aho ko Sodoma poi-
no ana, i ko ua kulanakauhale la.
13 Auwe oe, e Korazina! Auwe
hoi oe, e Betesaida! no ka mea,
ina i hanaia iloko o Turo, a me Si-
dona na hana mana i hanaia iloko
o olua, ina ua mihi laua mamua
loa e noho ana me ke kapa ino a
me ka lehu.
14 Nolaila, i ka hoopai ana, e aho
ko Turo a me ko Sidona i ko olua
poino ana.
15 A o oe, e Kaperenauma, ka
mea i hookiekieia'e i ka lani, e
kiolaia uanei oe ilalo i ka po.
16 O ka mea e hoolohe ia oukou,
oia ke hoolohe mai ia'u; a o ka
mea e hoowahawaha ia oukou, oia
ke hoowahawaha mai ia'u; a o ka
mea e hoowahawaha mai ia'u, oia
ke hoowahawaha i ka mea nana au
i hoouna mai.
17 ¶ A hoi mai la ua poe kana-
hiku la, me ka olioli, i aku la, E
ka Haku, ua hoolohe mai na dai-
monio ia makou ma kou inoa.
18 A i mai la oia ia lakou, Ua ike
au ia Satana e haule ana e like me
ka uila mai ka lani mai.
19 Eia hoi, ke haawi aku nei au
ia oukou i ka mana e hehi maluna
iho o na nahesa a me na moohue-
loawa, a maluna o ka mana a pau o
ka enemi; aole loa he mea e eha
ai oukou.
20 Mai olioli nae oukou i keia
mea, i ka hoolohe ana o na uhane
ia oukou; aka, e olioli oukou, no
ka kakauia'na ko oukou mau inoa
iloko o ka lani.
21 ¶ Ia manawa, hauoli iho la o
Iesu ma ka Uhane, a olelo aku la,
Ke hoomaikai nei au ia oe, e ka
Makua, ka Haku o ka lani a me ka
honua, no ka mea, ua huna oe i
keia mau mea i ka poe naauao, a
me ka poe akamai, a ua hoike mai
nei oe ia i na keiki hou. Oiaio no,
e ka Makua, no ka mea, o ka pono
no ia ia oe.
22 Ua haawiia mai nei ia'u na
mea a pau e ko'u Makua; aole hoi
mea i ike i ke Keiki, o ka Makua
wale no; a i ka Makua hoi, o ke
Keiki wale no, a me ke kanaka a
ke Keiki e makemake e hoike ai.

23 ¶ A haliu ae ia i ka poe hau-
mana, olelo malu mai ia, Pomai-
kai na maka i ike i na mea a ou-
kou e ike nei;
24 No ka mea, ke hai aku nei au
ia oukou, He nui no ka poe kaula
a me na'lii i makemake e ike i na
mea a oukou e ike nei, aole hoi
lakou i ike; a e lohe i na mea a
oukou e lohe nei, aole hoi lakou i
lohe.
25 ¶ Aia hoi, ku ae la iluna ke-
kahi kakaolelo e hoao ana ia ia,
ninau aku la, E ke Kumu, heaha
ka'u e hana'i i loaa mai ai ia'u ke
ola mau loa?
26 A ninau mai la oia ia ia, Heaha
ka mea i kakauia'i iloko o ke ka-
nawai? Pehea kau heluhelu ana?
27 Hai aku la ke kakaolelo, i aku
la, E aloha aku oe i ke Haku i kou
Akua me kou naau a pau, a me
kou uhane a pau, a me kou ikaika
a pau, a me kou manao a pau, a i
kou hoalauna e like me oe iho.
28 I mai la oia ia ia, Ua hai polo-
lei mai nei oe; o kau ia e hana'i, a
e ola no oe.
29 Aka, i kona makemake ana e
hoapono ia ia iho, ninau aku la oia
ia Iesu, O wai la hoi ko'u hoalauna?
30 Olelo hou mai la o Iesu, i mai
la, O kekahi kanaka e iho ana mai
Ierusalema i Ieriko, a haule iho la
iwaena o na powa, kaili ae la lakou
i kona kapa, pepehi iho la, a haale-
le aku la ia ia, e waiho ana me ka
aneane make.
31 A iho no kekahi kahuna pule
ma ia alanui, a ike aku la ia ia,
maalo wale ae la ma kekahi aoao.
32 Pela no hoi kekahi pua na Le-
vi, i kona hiki ana ma ia wahi,
hele ia a nana aku la, maalo ae la
ia ma kekahi aoao.
33 Aka, o kekahi kanaka no Sa-
maria, i kona hele ana, hiki aku la
ia i kahi ona e waiho ana; a ike
aku la ia ia, hu ae la kona aloha
ia ia.
34 Hele iho la io na la, a wahi
iho la i kona mau eha e ninini ana
i ka aila a me ka waina iloko, a
kau ae la ia ia maluna o kona ho-
lohona iho, a lawe ae la ia ia i ka
halehookipa, a malama iho la ia ia.

35 A ia la ae, i kona hele ana'ku, unuhi ae la ia i na denari elua, a haawi aku i ka mea nona ka hale, i aku la ia ia, E malama oe ia ia nei; a oi aku kau mea lilo, a hoi mai au, na'u e uku aku ia oe.

36 A o keia mau kanaka a ekolu, owai la ka hoalauna, i kou manao, no ke kanaka i haule iwaena o na powa?

37 Hai aku la ia, O ka mea i hana lokomaikai ia ia. I mai la o Iesu, E hele oe a e hoohalike me ia.

38 ¶ Eia kekahi, i ko lakou hele ana, komo aku la ia iloko o kekahi kauhale; a o kekahi wahine, o Mareta kona inoa, i hookipa ia ia i kona hale.

39 A he kaikaina kona i kapaia o Maria, ua noho ia ma na wawae o Iesu, e hoolohe ana i kana olelo.

40 Aka o Mareta, ua paapu ia i ka lawelawe nui ana, a hele ia, a olelo aku, E ka Haku, he mea ole anei ia oe ka haalele ana mai o ko'u kaikaina ia'u e lawelawe hookahi au? Nolaila, e olelo oe ia ia e kokua mai ia ia'u.

41 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, E Mareta, e Mareta, ua nui kou manao a me kou pihoihoi, i na mea he nui;

42 Aka, hookahi no mea e pono ai. A ua koho mai nei o Maria ia mea maikai, aole loa ia e laweia'ku mai ona aku.

MOKUNA XI.

Ao mai la Iesu i ka pule. 14 Mahiki i ka daimonio me ka papa i ka olelo ino a na Parisaio. 29 No ka imi ana i ka hoailona. 37 Ka hookamani.

EIA kekahi, i kana pule ana ma kekahi wahi, a oki ae la, i aku la kekahi o kana mau haumana, E ka Haku, e ao mai oe ia makou e pule, me Ioane hoi i ao mai ai i kana poe haumana.

2 I mai la oia ia lakou, I ka wa e pule ai oukou, e olelo, E ko makou Makua iloko o ka lani, e hoanoia'ku kou inoa; e hiki mai kou aupuni; e malamaia hoi kou makemake, e like me ia ma ka lani, pela hoi ma ka honua nei.

3 E haawi mai oe ia makou, i kela la i keia la, i ka ai no ka la, na makou.

4 A e kala mai oe i na hewa o makou; no ka mea, ke kala nei makou i ka poe hana hewa mai ia makou; mai hookuu hoi ia makou i ka hoowalewaleia mai; aka, e hoopakele ae ia makou i ka ino.

5 Olelo mai la hoi oia ia lakou, Ina he makamaka ko kekahi o oukou a hele aku hoi ia io na la i ke aumoe, a e olelo aku, E ka makamaka, ho mai hoi na'u i ekolu popo berena:

6 No ka mea, o kekahi hoaloha o'u i kona hele ana ua kipa mai ia ia'u, aole hoi a'u mea e waiho aku ai imua ona.

7 A i olelo mai ua mea la oloko, Mai hooluhi mai oe ia'u; ua paa ka puka; eia au me ka'u mau keiki ma kahi moe; aole e hiki ia'u ke ala'e iluna e haawi aku ia oe.

8 Ke olelo aku nei au ia oukou, aole paha ia e ala, a e haawi nana no kona hoaloha ana, aka, no kona noi pinepine ana, e ala no ia, a e haawi ia ia i kana mau mea i makemake ai.

9 Ke i aku nei hoi au ia oukou, E noi, a e haawiia ia oukou; e imi, a e loaa ia oukou; e kikeke, a e weheia ia oukou.

10 No ka mea, o ka mea i noi, ua haawiia no ia ia; a o ka mea i imi, ua loaa no ia ia; a o ka mea kikeke, e weheia no ia ia.

11 A owai la ka makuakane iwaena o oukou nana e haawi aku i ka pohaku i kana keiki ke noi mai ia i berena? a i wahi ia, e haawi anei oia i ka nahesa nana, aole ka ia?

12 A i noi mai ia i hua manu, e haawi aku anei oia i ka moohueloawa nana?

13 No ia hoi, ina oukou ka poe hewa i makaukau i ka haawi aku i na makana maikai i ka oukou poe keiki; aole anei e oi nui aku ko ka Makua ma ka lani haawi ana mai i ka Uhane Hemolele i ka poe e noi aku ia ia.

14 ¶ A e mahiki ana ia i ka daimonio, he aa hoi ia. Eia hoi, a puka aku ka daimonio iwaho, olelo

iho la ua aa la, a'mahalo aku la ka ahakanaka.

15 Aka, olelo kekahi poe o lakou, Ma o Belezebuba la ke alii o na daimonio, i mahiki aku ai oia nei i na daimonio.

16 A o kekahi poe, e hoao ana ia ia, nonoi aku la i hoailona ma ka lani.

17 Aka, ua ike hoi oia i ko lakou manao, i mai la ia lakou, O ke aupuni i mokuahana ia ia iho, e pau ia, a o ka hale i ka hale iho, e hina ia.

18 A ina i mokuahana o Satana ia ia iho, pehea la e ku paa ai kona aupuni? no ka mea, ke olelo nei oukou, ma o Belezebuba la i mahiki aku ai au i na daimonio.

19 Ina paha ma o Belezebuba la wau i mahiki aku ai i na daimonio, ma owai la hoi ka oukou poe keiki e mahiki aku ai? Nolaila hoi o lakou ko oukou poe nana e hooponopono.

20 Aka, ina ma ka manamanalima o ke Akua i mahiki aku ai au i na daimonio, oia hoi, ua hiki mai no ke aupuni o ke Akua io oukou nei.

21 O ka mea ikaika a makaukau hoi i na mea oi, i na wa i kiai ai oia i kona hale, ua maluhia kana waiwai:

22 Aka, i hiki mai io na la ka mea i oi aku kona ikaika mamua o kona, a lanakila ia maluna ona, alaila e kaili aku ia mai ona aku i na mea oi ana i hilinai ai, a e haawi i kana waiwai pio.

23 O ka mea aole ma o'u nei, oia ke ku e mai ia'u; a o ka mea hoiliili pu ole me au, oia ke lu aku.

24 A i puka aku ka uhane ino mai loko aku o ke kanaka, hele no ia mawaena o na wahi panoa, e imi ana i kahi e maha'i; a loaa ole, olelo iho la ia, E hoi au i kuu hale a'u i puka mai ai.

25 A hiki mai ia, ike i ka hale ua kahiliia a ua hoolakolakoia hoi.

26 Alaila kii aku la a lawe mai i kekahi poe uhane e ehiku, ua oi aku ko lakou hewa i kona iho, a komo hoi lakou a noho malaila; a ua oi aku ka hewa o hope o ua kanaka la i ko ka noho ana mamua.

27 ¶ Eia kekahi, ia ia e olelo ana i keia mau mea, o kekahi wahine o ka ahakanaka hookiekie ae la i kona leo, i aku la ia ia, Pomaikai ka opu nana oe i hanau mai, a me na u au i omo ai.

28 I mai la oia, Pomaikai io maoli ka poe i lohe i ka olelo a ke Akua, a malama hoi ia.

29 ¶ A akoakoa paapu ae la na kanaka, olelo mai la ia, He hanauna ino keia; ke noi mai nei lakou i hoailona; aole e haawiia'ku ka hoailona no lakou, o ka hoailona o Iona ke kaula wale no.

30 No ka mea, me Iona i lilo ai i hoailona no ko Nineva, pela e lilo ai ke Keiki a ke kanaka no keia hanauna.

31 O ke alii wahine no ke kukuluhema, e ku e mai ia i na kanaka o keia hanauna, i ka hookolokolo ana, a e hoahewa ia lakou; no ka mea, ua hele mai no ia mai na palena mai o ka honua, e hoolohe i ka olelo akamai a Solomona; eia hoi maanei ka mea i oi aku mamua o Solomona.

32 O na kanaka o Nineva, e ku e mai lakou i keia hanauna i ka hookolokolo ana, a e hoahewa ia lakou: no ka mea, ua mihi no lakou i ke ao ana a Iona; eia hoi maanei ka mea i oi aku mamua o Iona.

33 Aole mea i kuni i ke kukui a waiho iho ma kahi nalo, aole hoi malalo ae o ke poi, aka, ma kahi e kau ai ke kukui, i ike ai i ka malamalama ka poe i komo iloko.

34 O ke kukui o ke kino, o ka maka ia: a i maikai hoi kou maka, ua malamalama kou kino a pau; a i ino kou maka, alaila ua pouli kou kino.

35 No ia hoi, e malama oe o lilo ka malamalama iloko ou i pouli.

36 No ia mea, ina malamalama kou kino a pau, aole ona wahi pouli, alaila ua puni ia i ka hoomalamalamaia, e like me ka hoomalamalama ana o ke kukui ia oe i kona aa pono ana.

37 ¶ A i kana kamailio ana, kono ae la kekahi Parisaio ia ia e ai pu me ia. Komo aku la ia, noho iho la e ai.

38 A ike ka Parisaio, kahaha iho
la ka naau, no ka mea, aole ia i ho-
loi mamua iho o ka ai ana.
39 I mai la ka Haku ia ia, O ou-
kou na Parisaio, ua hoomaemae ia
waho o ke kiaha a me ke pa; aka,
oloko o oukou, ua piha loa i ka mea
kaili wale a me ka manao ino.
40 Naaupo, aole anei ka mea nana
i hana ia waho, i hana ia loko?
41 E haawi lokomaikai aku i ko
oukou waiwai; alaila ua maemae
na mea a pau ia oukou.
42 Auwe hoi oukou, e ka poe Pa-
risaio! no ka mea, ua hookupu ou-
kou i ka hapaumi o ka mineta, a o
ka rue, a o na laauikiai a pau, a haa-
lele no i ka pono a me ke aloha i
ke Akua; o ko oukou mau mea
keia e pono ai ke hana, aole hoi e
haalele i kela.
43 Auwe hoi oukou, e ka poe Pa-
risaio! no ka mea, ua makemake
oukou i na noho kiekie maloko o
na halehalawai, a me ke alohaia mai
ma na wahi kanaka.
44 Auwe hoi oukou, ka poe kakau-
olelo a me na Parisaio, ka poe
hookamani! no ka mea, ua like ou-
kou me na halekupapau i nalo, e he-
hiia ana e kanaka me ka ike ole.
45 ¶ Olelo aku la kekahi o ka poe
kakaolelo, i aku la ia ia, E ke Ku-
mu, o makou nei no kekahi au
e hoahewa nei, i kau olelo ana
pela.
46 Alaila, i mai la ia, Auwe hoi
oukou, e ka poe kakaolelo! no ka
mea, ua hooili oukou i na haawe
iluna o na kanaka ane hiki ole ke
hali, aole hoi oukou e hoopa iki ia
mau haawe me kekahi o ko oukou
mau manamanalima.
47 Auwe hoi oukou! no ka mea,
ua hana oukou i na halekupapau
no ka poe kaula i pepehiia'e e ko
oukou poe kupuna.
48 Oiaio, ke hoike nei oukou me
ka mahalo pu i ka hana a ko oukou
poe kupuna; no ka mea, na lakou
no i pepehi i na kaula, a na oukou
hoi i hana i ko lakou mau haleku-
papau.
49 Nolaila hoi i olelo ai ke akamai
o ke Akua, E hoouna aku au i na
kaula a me na lunaolelo io lakou la,
a e pepehi lakou i kekahi, a e hana
ino no hoi i kekahi o lakou.
50 Pela hoi e hoopaiia'i ke koko o
na kaula a pau, i hookaheia, mai ka
hookumu ana o ke ao nei, maluna
iho o keia hanauna;
51 Mai ke koko mai o Abela, a hi-
ki i ke koko o Zakaria, ka mea i
pepehiia mawaena o ke kuahu a me
ka luakini. Oiaio, ke olelo aku nei
au ia oukou, e hoopai ana no ia ma-
luna iho o keia hanauna.
52 Auwe oukou, e ka poe kakao-
lelo! no ka mea, ua lawe aku ou-
kou i ke ki o ka ike; aole hoi ou-
kou i komo, a o ka poe e komo ana,
na oukou ia i keakea.
53 A i kana olelo ana ia mau mea,
hoomaka ae la na kakaolelo a me
na Parisaio e koi ikaika aku, a e
hoowalewale aku ia ia e olelo koke
mai ma na mea he nui.
54 Hookalakupua iho la lakou ia
ia, e imi ana e hopu i kekahi mea
noloko mai o kona waha, i niania
ai lakou ia ia.

MOKUNA XII.

Ka hookamani, a me ka hooiaio. 13 Papa Iesu i ka puniwaiwai, 22 a me ka manao ma ke kino. 31 O ka hoopapau pono. 42 O ke kiai mau.

IA manawa, ka akoakoa lehulehu
loa ana mai o ka ahakanaka, a
hehi kekahi maluna o kekahi, olelo
mua mai la ia i kana mau haumana,
I nui ko oukou malama ia oukou
iho i ka mea hu a ka poe Parisaio;
o ka hookamani no ia.
2 No ka mea, aohe mea i uhiia e
pau ole i ka weheia; aole hoi mea i
hunaia e pau ole i ka ikeia.
3 O ka mea a oukou i olelo ai ma
ka pouli, e loheia auanei ia ma ka
malamalama, a o ka mea a oukou i
olelo ai i na pepeiao, maloko o na
keena mehameha, e haiia auanei ia
maluna iho o na hale.
4 Ke olelo aku hoi au ia oukou,
e kuu mau hoaloha, Mai makau
oukou i ka poe pepehi i ke kino, a
mahope aku, aole o lakou mea e
hiki ke hana.
5 Aka, ke hoike aku nei au ia ou-
kou i ka oukou mea e makau ai; e
makau aku oukou i ka mea nona
ka mana e hoolei aku iloko o ka lu-

aahi, mahope iho o kana pepehi ana. Oia, o ka'u olelo no ia ia oukou, e makau oukou ia ia.
6 Aole anei i kuaiia na manu liilii elima i na asario elua? Aole hoi kekahi o lakou i hoopoinaia e ke Akua.
7 Ua pau no hoi i ka heluia na lanoho o ko oukou mau poo. Nolaila hoi, mai makau oukou; ua oi loa aku ko oukou maikai mamua o ko na manu liilii.
8 A ke olelo aku nei au ia oukou, o ka mea e hooiaio ia'u imua i ke alo o kanaka, oia ka ke Keiki a ke kanaka e hooiaio ai imua i ke alo o ka poe anela o ke Akua.
9 Aka, o ka mea e hoole ia'u imua i ke alo a na kanaka, oia ke hooleia imua i ke alo o ka poe anela o ke Akua.
10 O ka mea e olelo ku e i ke Keiki a ke kanaka, e hiki no ia i ke kalaia; aka, o ka mea e olelo hoino wale i ka Uhane Hemolele, aole loa ia e kalaia.
11 A i ka wa e alakaiia'i oukou i na halehalawai, a i na kiaaina, a me na'lii, mai manao nui oukou i ka oukou mea e kamailio ai, a i ka oukou mea e olelo ai;
12 No ka mea, na ka Uhane Hemolele no e ao mai ia oukou, ia hora, i ka mea e pono ai oukou ke olelo aku.
13 ¶ Alaila olelo aku la kekahi o ka ahakanaka ia ia, E ke Kumu, e olelo ae oe i kuu hoahanau e mahele mai i ka waiwai no'u.
14 I mai la ia, E ke kanaka, nawai au i hoolilo i lunakanawai, a i mea mahele waiwai no oukou?
15 A olelo mai la oia ia lakou, E manao, a e malama ia oukou iho i ka puniwaiwai; no ka mea, aole no ka nui o ko ke kanaka waiwai kona ola ana.
16 A olelo mai la oia i ka olelonane ia lakou, i mai la, O kekahi kanaka ua hoohua nui mai la kona aina;
17 A nalu iho la ia iloko ona, i iho la, Pehea la wau e hana'i? no ka mea, aole o'u wahi e hoahu ai i ka'u ai.
18 I iho la hoi oia, Penei au e hana'i; e wawahi au i ko'u mau halepapaa, a e kukulu hou i mahuahua'e; a malaila au e hoahu ai i ka'u ai, a me kuu waiwai a pau.
19 A e olelo iho au i kuu uhane, E ka uhane, ua nui kou waiwai i hoahuia no na makahiki he nui wale; e noho nanea oe; e ai no, a e inu no me ka lealea.
20 Aka, olelo mai la ke Akua ia ia, E ke kanaka naaupo! i keia po, e kiiia'ku ai kou uhane; alaila no wai la ia mau mea au i hoomakaukau ai?
21 Pela hoi ka mea i hoolakolako waiwai nona iho, a i lako ole i ko ke Akua.
22 ¶ Alaila olelo mai la i kana mau haumana, No ia mea, ke olelo aku nei au ia oukou, Mai manao nui ma ko oukou ola ana, i ka mea e ai ai oukou; aole hoi ma ke kino, i ka mea e aahu ai oukou.
23 Ua oi aku ke ola mamua o ka ai, a o ke kino hoi mamua o ke kapa.
24 E hoomanao i na manu koraka; aole lakou lulu anoano, aole hoi hoahu ai, aole hoi o lakou hale waiwai, aole hoi hale papaa; na ke Akua hoi lakou i hanai: aole anei i oi nui aku oukou mamua o na manu?
25 Owai kekahi mea o oukou e hiki i kona manao nui ana ke hooloihi i kona kiekie i hookahi kubita?
26 A i ole hoi e hiki ia oukou ke hana i ka mea uuku loa, no ke aha la e manao nui ai no na mea e ae?
27 E hoomanao i na lilia i ko lakou ulu ana; aole lakou i hana, aole hoi i milo; ke olelo aku nei hoi au ia oukou, o Solomona i kona nani a pau, aole ia i kahiko like ia me kekahi o ia mau mea.
28 A ina pela ke Akua i kahiko mai ai i ka nahelehele e waiho ana ma ke kula i keia la a i ka la apopo e hooleiia'i iloko o ka umu; aole anei ia e kahiko io mai ia oukou, e ka poe paulele kapekepeke?
29 Mai hoopapau oukou ma ka mea e ai ai oukou, a ma ka mea e inu ai oukou. Mai noho hoi a kanalua.

30 No ka mea, na na lahuikanaka o keia ao i hoopapau ma ia mau mea a pau; a he maopopo no i ko oukou Makua, o na mea la e pono ai oukou.
31 ¶ Aka, e hoopapau nui oukou ma ke aupuni o ke Akua; alaila o ua mea la kekahi e haawiia no ia oukou.
32 Mai makau oukou, e ka ohana uuku; no ka mea, o ka makemake o ko oukou Makua e haawi i ke aupuni ia oukou.
33 E kuai lilo aku i ko oukou waiwai, a e haawi manawalea aku. E hoolakolako ia oukou iho i mau aa moni nahaehae ole, i waiwai pau ole ma ka lani, kahi hiki ole ai i ka aihue, kahi e iuo ole ai i ka mu.
34 No ka mea, ma kahi e waiho ai ko oukou waiwai, malaila pu no hoi ko oukou naau.
35 E kakooia ko oukou mau puhaka, i aa hoi ko oukou mau kukui;
36 A e hoolike hoi oukou me ka poe kanaka e kali ana i ko lakou haku, ke hoi mai ia mai ka ahaaina mare mai, e hiki ia lakou ke wehe koke ia ia i kona hiki ana mai a kikeke.
37 Pomaikai ka poe kauwa a ka haku e ike ai e kiai ana i kona wa e hiki mai ai. He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e kakoo no oia ia ia iho, a e hoonoho oia ia lakou e ai; a e hele mai ia e lawelawe na lakou.
38 A i hiki mai ia i ka lua paha o ka wati, a i hiki mai ia i ke kolu paha o ka wati, a ike mai ia lakou pela, ua pomaikai ua poe kauwa la.
39 I ike hoi oukou i keia, ina i ike ka mea hale i ka hora e hiki mai ai ka aihue, ina ua kiai no ia, aole ia e kuu aku i kona hale e wawahiia mai.
40 Nolaila, e noho makaukau hoi oukou, no ka mea, e hiki mai ana ke Keiki a ke kanaka, i ka hora e manao ole ia e oukou.
41 ¶ Alaila ninau aku la o Petero ia ia, E ka Haku, no makou anei kau e olelo nei i keia olelonane? no na mea a pau anei?
42 A olelo mai la ka Haku, Owai la hoi ka puuku malama pono me ke akamai e hoolilo ia'e e kona Haku i luna no kona poe ohua, e haawi ma ka manawa pono, i kauwahi ai na lakou?
43 Pomaikai ua kauwa la ke ike mai kona haku ia ia e hana ana pela i kona hiki ana mai.
44 Ke olelo aku nei au ia oukou, E hoolilo oia ia ia i mea nana e malama i kana mau mea a pau.
45 Aka, i olelo kela kauwa iloko o kona naau, Ua hoopanee kuu haku i kona hoi ana mai; a i hoomaka hoi e pepehi i na kauwa kane a me na kauwa wahine, e ai ana hoi, a e inu ana a ona;
46 E hoi mai no ka haku o ua kauwa la, i ka la e kiai ole ai ia, a i ka hora e manao ole ai ia, a e hahau ia ia a moku, a e haawi i kona uku me ka poe manaoio ole.
47 A o ke kauwa i ike i ka makemake o kona haku, aole hoi i hoomakaukau, aole hoi i hana mamuli o kona makemake, oia ke hahau nui ia.
48 A o ka mea i ike ole, a hana hoi i na mea e pono ai ka hahau ana, oia ke hahau uuku ia. O ka mea ua haawiia ia ia ka mea nui, ia ia hoi e kii hou ia mai ai ka mea nui; a i nui ka mea i waihoia i ke kanaka, he nui no hoi ka mea e noi hou ia mai ia ia.
49 ¶ Ua hele mai nei au e hoolei i ke ahi ma ka honua, heaha hoi ko'u makemake e, ina i hoaia.
50 He bapetizo ko'u e bapetizoia'i; a ua pilikia hoi au a pau ia!
51 Ke manao nei anei oukou ua hele mai nei au e haawi i ke kuikahi ma ka honua? Ke olelo aku nei au ia oukou, Aole; aka, i ke ku e.
52 No ka mea, ma neia hope aku, e ku e ana na mea elima iloko o ka hale hookahi, o ke kokookolu i ke kokoolua, a o ke kokoolua i ke kokookolu.
53 E ku e mai ka makuakane i ke keikikane, a o ke keikikane i ka makuakane; a o ka makuwahine i ke kaikamahine, a o ke kaikamahine i ka makuwahine; a o ka makuahonoaiwahine i kana hunonawahine,

a o ka hunonawahine i kona makuahonoaiwahine.
54 ¶ A olelo mai la ia i ka ahakanaka, A ike oukou i kekahi ao e
hoea mai ana mai ke komohana
mai, olelo oukou, E ua auanei; a
pela io no.
55 A i ka wa e pa mai ai ka makani kukuluhema, olelo oukou, E
wela auanei; a pela io no.
56 E ka poe hookamani! E hiki
no ia oukou ke hoomaopopo i na
mea i ikea ma ka lani a ma ka honua; pehea la i maopopo ole ai keia manawa ia oukou?
57 No ke aha la hoi i hoomaopopo ole ai oukou nei i ka pono?
58 ¶ A i kou hele pu ana i ke alii
me kou mea i lawehala ai, e hooikaika oe ma ke alanui i weheia'i oe
e ia, o kai kela ia oe i ka lunakanawai, a na ka lunakanawai oe e haawi i ka ilamuku, a na ka ilamuku
hoi oe e hahao iloko o ka halepaahao.
59 Ke olelo aku nei au ia oe, aole
loa oe e puka e mai, aia pau loa ia
mea ia oe i ka ukuia.

MOKUNA XIII.

No ka mihi ana i ka hewa. 10 Hoola Iesu i ka wahine i ka la Sabati. 18 Ka hua makeke. 22 Ka poe e ola. 34 Ka hewa o Ierusalema.

MALAILA hoi ia manawa kekahi i hai aku ia ia no ka poe o
Galilaia, o ko lakou koko i hui pu
ia e Pilato me ko lakou mau mohai.
2 A olelo mai la Iesu, i mai la ia
lakou, Ua manao anei oukou ua oi
aku ka hewa o ia poe o Galilaia mamua o ko Galilaia a pau, no ko lakou hoinoinoia'e pela?
3 Ke olelo aku nei au ia oukou,
Aole; aka, i mihi ole oukou, e pau
pu hoi oukou a pau i ka make.
4 A o keia poe kanaka hoi he umikumamawalu i hioloia'i e ka hale
kiai i Siloama i make ai lakou, ua
manao anei oukou ua oi aku ko lakou hewa mamua o ko na kanaka
a pau e noho ana ma Ierusalema?
5 Ke olelo aku nei au ia oukou,
Aole; aka, i mihi ole oukou, e pau
pu hoi oukou a pau i ka make.
6 ¶ A olelo mai oia i keia olelo-nane; He laau fiku ka kekahi kanaka, ua kanuia iloko o kona pawaina; a hele mai ia e imi i ka hua
maluna ona, aole i loaa.
7 Alaila i aku la oia i ka mea nana i malama i ka pawaina, Eia hoi,
ekolu ae nei o'u mau makahiki i
hele mai nei e imi ana i ka hua
maluna o keia laau fiku, aole hoi i
loaa ia'u; e kua aku ia; no ke aha
la oia e hoopilikia ai i ka aina?
8 A olelo mai la ia, i mai la ia ia,
E ka haku, e waiho hou ia ia i keia
makahiki hoi, a elieli au a puni ia,
a e kipulu hoi;
9 E hoohua mai paha ia, a i ole
hoi, ma ia hope iho, e kua aku oe
ia ia.
10 E ao ana ia iloko o kekahi halehalawai ma ka la Sabati.
11 ¶ Aia hoi, ilaila kekahi wahine, he mai kona he umikumamawalu makahiki, ua hookulouia oia,
aole loa e hiki ia ia ke ea'e iluna.
12 A ike mai la o Iesu ia ia, kahea mai la ia, i mai la ia ia, E ka
wahine, ua weheia oe mai kou mai
ana.
13 A kau aku la ia i kona mau
lima maluna iho ona; a ua hoopololei koke ia oia, a hoonani aku la
ia i ke Akua.
14 Olelo aku la ka lunahalehalawai me ka huhu i ko Iesu hoola
ana ma ka la Sabati, i aku la ia i
kanaka, Eono no la e hana'i na
kanaka e pono ai; ia mau la hoi e
hele mai ai oukou e hoolaia, aole i
ka la Sabati.
15 Olelo mai la ka Haku ia ia, i mai
la, E ka hookamani, aole anei kela
mea keia mea o oukou i wehe ae i
kana bipi kauo, a i kana hoki paha
mailoko ae o kahi e hanaiia'i, a e
alakai aku e hoohainu i ka wai?
16 A o keia wahine, he mamo na
Aberahama, i paaia e Satana i keia
mau makahiki he umikumamawalu, ea, aole anei e pono ke weheia
oia i ka la Sabati, mai keia mea i
paa ai?
17 A i kana olelo ana i keia, hilahila iho la kona poe enemi a pau;
a olioli ka ahakanaka a pau i na
mea nani i hanaia'i e ia.
18 ¶ Alaila ninau mai la oia, E

like ke aupuni o ke Akua me ke
aha? Me ke aha la hoi au e hoo-
halike ai ia?
19 Ua like ia me ka hua makeke a
kekahi kanaka i lawe ai, a hoolei
iloko o kana mala; a ulu ae la, a
lilo ae la i laau nui, a kau iho la na
manu o ka lewa ma kona mau lala.
20 Olelo hou mai la ia, Me ke aha
la au e hoohalike ai i ka aupuni o
ke Akua?
21 Ua like ia me ka mea hu a ke-
kahi wahine i lawe ai a hui pu me
na sato palaoa ekolu, a pau ae la ia
i ka hu.
22 A hele ae la ia mawaena o na
kulanakauhale, a me na kauhale e
ao ana, e hele ana hoi i Ierusa-
lema.
23 A ninau aku la kekahi ia ia, E
ka Haku, he uuku wale no anei ka
poe e hoolaia? Olelo mai la oia ia
lakou,
24 E hooikaika ia oukou e komo
i ka ipuka pilikia; no ka mea, ke
hai aku nei au ia oukou, he nui no
ka poe e imi ana e komo, aole no
e hiki.
25 A i ku iluna ka haku nona ka
hale a i pani i ka puka, a ku ou-
kou mawaho e kikeke ana ma ka
puka, me ka olelo, E ka Haku, e
ka Haku, e wehe ae ia makou; a
e olelo no oia ia oukou, Aole au i
ike i ko oukou wahi i hele mai ai.
26 Alaila e olelo no oukou, Ua ai
makou a ua inu hoi imua o kou
alo, a ua ao mai no hoi oe ma ko
makou mau alanui.
27 A e olelo hou ia, Ke olelo aku
nei au ia oukou, aole au i ike ia
oukou i ko oukou wahi i hele mai
ai; e hele aku oukou mai o'u aku
nei, e ka poe hana hewa a pau.
28 Alaila, e uwe ai, a e uwi ai na
niho, i ka wa e ike ai oukou ia
Aberahama, a me Isaaka, a me Ia-
koba, a me ka poe kaula a pau,
iloko o ke aupuni o ke Akua, a o
oukou iho hoi ua kipakuia'ku iwa-
ho.
29 A e hele mai no ko ka hikina,
a me ko ke komohana, a me ko ke
kukulu akau, a me ko ke kukulu
hema, a e noho iho e ai iloko o ke
aupuni o ke Akua.
30 Aia hoi, o ka poe hope, e lilo
lakou i poe mua, a o ka poe mua,
e lilo lakou i poe hope.
31 ¶ Ia la la, hele aku la kekahi
mau Parisaio io na la, i aku la ia
ia, E puka aku oe, a hele aku mai
keia wahi aku; no ka mea, ua ma-
nao o Herode e pepehi ia oe.
32 A i mai la oia ia lakou, E hele
oukou e hai aku i kela alopeke,
Eia hoi, e mahiki ana au i ka dai-
monio, a e hoola ana hoi i na mai
i keia la, a i ka la apopo hoi, a i ke
kolu o ka la e hoopau wau.
33 Aka, he pono no wau e holo-
holo i keia la, a i ka la apopo, a i
kela la aku; no ka mea, aole e hi-
ki i ke kaula ke pepehiia i kahi
mawaho o Ierusalema.
34 E Ierusalema, Ierusalema, o
ka mea i pepehi i ka poe kaula, a
i hailuku i ka poe i hoounaia'e ia
oe; ua makemake pinepine au e
hoouluulu mai i kau mau keiki, e
like me ka ka moa houluulu ana i
kana ohana malalo ae o kona mau
eheu, aole hoi oukou i makemake!
35 Aia hoi, ko oukou hale e wai-
ho neoneo ana no oukou; he oiaio
ka'u e olelo aku nei, Aole oukou
e ike e ia'u, a hiki i ka manawa e
olelo mai ai oukou, E hoomaikaiia
'ku ka mea i hele mai nei ma ka
inoa o ka Haku.

MOKUNA XIV.

No ka hoohaahaa. 16 Ka ahaaina nui. 24 No ka hapai ana i ke kea.

EIA kekahi, ia ia i hele ai i ka
hale o kekahi alii Parisaio, i
ka la Sabati e ai i ka berena, ha-
kilo iho la lakou ia ia.
2 Aia hoi, imua ona kekahi kana-
ka mai pehu.
3 Ninau mai la o Iesu i ka poe
kakaolelo a me ka poe Parisaio, i
mai la, He mea pono anei ke hoo-
la ma ka la Sabati?
4 Hakanu iho la lakou. Lalau
iho la ia, a hoola ia ia, a hookuu
aku la.
5 Ninau hou mai la oia ia lakou,
i mai la, Owai ko oukou mea i
haule kana hoki, a o kana bipi
kauo paha i ka lua, aole hoi e huki
koke mai ia ia iluna, i ka la Sabati?
6 Aole hiki ia lakou ke olelo ia

ia me ka hoopaapaa i keia mau
mea.
7 ¶ Olelo mai la oia i keia olelo
nane i ka poe kono ia, e ike ana ia i
ko lakou koho ana i na wahi mua-
loa; i mai la ia lakou,
8 A i kii ia mai oe e keka-
hi e hele i ka ahaaina mare, mai
noho iho oe ma kahi maikai loa,
malia paha ua kono mua ia e ia ke-
kahi e oi aku ka hanohano i
kou;
9 A hele mai ka mea nana oe i
kono, a e olelo mai ia oe, E hoo-
kaawale ae oe no ia nei; alaila oe
e neenee ae i kahi haahaa, me ka
hilahila.
10 Aka, i ka wa i kono ia'i oe, e
hele hoi oe e noho iho ma kahi
haahaa; a hiki mai ka mea nana
oe i kono e olelo oia ia oe, E ka
hoaloha, e eu ae oe i kahi maikai
ae; alaila e mahaloia oe imua i ke
alo o ka poe hoai e noho pu ana
me oe.
11 No ka mea, o ka mea i hoo-
kiekie ae ia ia iho, oia ke hoohaa-
haaia; a o ka mea i hoohaahaa ia
ia iho, oia ke hookiekieia'e.
12 ¶ Olelo mai la ia i ka mea na-
na ia i kono, A i hana oe i ka ahaa-
ina awakea, a i ka ahaaina ahiahi
paha, mai kii aku oe i kou mau
hoaloha, aole i kou mau hoaha-
nau, aole hoi i kou mau hoalauna
waiwai, o k i hou mai lakou ia oe,
a e ukuia mai oe.
13 Aka, i ka wa e hana'i oe i ka
ahaaina, e kii aku oe i ka poe ili-
hune, i ka poe mumuku, i ka poe
oopa, a me ka poe makapo;
14 A e pomaikai auanei oe; no
ka mea, aole a lakou mea e uku
mai ai ia oe; no ka mea hoi, e
ukuia no oe i ke ala hou ana o ka
poe pono.
15 ¶ A i ka lohe ana o kekahi o
ka poe hoai e noho pu ana, i
keia mea, i aku la oia ia ia, Pomai-
kai ka mea e ahaaina aku iloko o
ke aupuni o ke Akua.
16 I mai la oia ia ia, Ua hana ke-
kahi kanaka i ka ahaaina nui, a
kono aku i na hoai he nui wale.
17 A i ka manawa ahaaina, hoo-
una aku la i kana kauwa e olelo
aku i ka poe i konoia, E hele mai;
no ka mea, ano ua makaukau na
mea a pau.
18 Pau pu ae la lakou i ka olelo
e: i mai la kekahi, Ua kuai iho nei
au i kahi aina no'u, e pono e hele
au e nana aku ia; ke noi aku nei
au ia oe e hookuu mai ia'u.
19 A i mai la kekahi, Ua kuai
iho nei au i elima bipi kaulua no'u,
e hele ana au e hoao ia lakou; ke
noi aku nei au ia oe e hookuu mai
ia'u.
20 I mai la hoi kekahi, Ua mare
iho nei au i ka wahine, nolaila ao-
le e hiki ia'u ke hele aku.
21 A hoi mai la ua kauwa la, hai
mai la ia i kona haku i a mau mea.
Alaila huhu iho la ka mea hale, i
aku la i kona kauwa, E hele koke
aku oe maloko o na alanui a me na
ala ololi o ke kulanakauhale, a
e lawe mai iloko nei i ka poe
ilihune, a i ka poe mumuku, a
i ka poe oopa a me ka poe maka-
po.
22 A olelo mai la ua kauwa la, E
ka haku, ua pau i ka hanaia kau
mea i olelo mai ai, a he wahi kaa-
wale no koe.
23 Olelo aku la ka haku i ke kau-
wa, E hele aku ma na kuamoo, a
me na pilipa, e koi aku i kanaka e
hele mai i piha ai ko'u hale;
24 No ka mea, ke olelo aku nei au
ia oukou, o kela poe kanaka i kii e
ia'ku aole mea o lakou e ai iki i kuu
ahaaina.
25 ¶ A hele pu ae la ka ahakana-
ka nui me Iesu; haliu ae la ia, i mai
la ia lakou,
26 Ina i hele mai kekahi kanaka
io'u nei me ka hoowahawaha ole i
kona makuakane, a me kona maku-
wahine, a me kana wahine, a me ka-
na mau keiki, a me kona mau hoa-
hanau, a me kona ola nei, aole e
hiki ia ia ke lilo mai i haumana
na'u.
27 A o ka mea aole e hapai i ko-
na kea a hahai mai ia'u, aole e hiki
ia ia ke lilo mai i haumana na'u.
28 No ka mea, owai la ko oukou
mea e manao ana e kukulu i hale
kiai, aole hoi e noho mua ilalo e he-
lu i ka waiwai e lilo aku, i ike ia

he mea lawa paha kana e paa ai
ia?
29 O hiki ole ia ia ke hoopaa i ka
hale mahope iho o kana hookumu
ana, a henehene mai ia ia ka poe a
pau e nana mai ana,
30 Me ka olelo, Ua hoomaka keia
kanaka e kukulu, aole hoi i hiki ia
ia ke hoopaa.
31 A owai la hoi ke alii e hele aku
ana e kaua aku i kekahi alii, aole
hoi e noho mua ilalo, e noonoo iho,
e hiki paha ia ia e hoouka aku me
na kanaka he umi tausani i ke alii
e hoouka mai ana ia ia me na ka-
naka he iwakalua tausani?
32 A hiki ole, e hoouna e aku ia i
ka elele oi kaawale aku kela, e noi
aku ana i kuikahi.
33 Pela hoi kela mea keia mea o
oukou i haalele ole i kona mau mea
a pau, aole e hiki ia ia ke lilo mai i
haumana na'u.
34 ¶ He mea maikai ka paakai;
aka, ina pau ka liu o ka paakai, pe-
hea la ia e liu hou ai?
35 Aole ia e pono no ka aina, aole
hoi no ka puu opala kipulu; ua
kiola wale ia'ku no ia. O ka mea
pepeiao lohe, e hoolohe ia.

MOKUNA XV.

He nane no ka hipa nalowale. 8 No ka hapawalu nalo. 17 No ke keiki hoomaunauna.

ALAILA hele aku la io na la
ka poe lunaauhau a pau, a me
ka poe hewa e hoolohe ia ia.
2 A ohumu iho la ka poe Parisaio
a me ka poe kakauolelo, i ae la, Ua
hoolauna oia nei me ka poe hewa,
a ua ai pu no hoi me lakou.
3 ¶ Olelo mai la oia i keia olelo-
nane ia lakou, i mai la,
4 Owai ke kanaka iwaena o oukou
he poe hipa kana hookahi haneri, a
nalowale kekahi o lakou, aole anei
ia i waiho aku i na hipa he kanai-
wakumamaiwa ma ka waonahele, a
imi aku i ka mea i nalowale a loaa
ia ia ia?
5 A loaa, alaila e kau ia ia ma ko-
na poohiwi me ka olioli?
6 A hiki mai ia i ka hale, houluu-
lu oia i na hoaloha a me na hoa-
launa, me ka olelo ia lakou, E hau-
oli pu mai me au; no ka mea, ua
loaa ia'u kuu wahi hipa i nalowale.
7 Ke olelo aku nei au ia oukou, ua
oi aku ka olioli ma ka lani no ke
kanaka hewa hookahi e mihi ana,
mamua o na kanaka maikai he ka-
naiwakumamaiwa aole pono ia la-
kou ke mihi.
8 ¶ A owai la hoi ka wahine he
mau hapawalu kana he umi. a i na-
lowale kekahi, aole ia e kuni i ke
kukui a kahili i ka hale, a imi ikai-
ka a loaa ia ia ia?
9 A loaa, e houluulu no ia i na
hoaloha a me na hoalauna, a olelo
aku, E hauoli pu mai me au; no
ka mea, ua loaa ia'u ka hapawalu i
nalowale.
10 Pela hoi, ke olelo aku nei au ia
oukou, He olioli no imua o ke alo
o ko ke Akua poe anela i ke kana-
ka hewa hookahi e mihi ana.
11 ¶ I mai la hoi ia, O kekahi ka-
naka elua ana keiki.
12 Olelo aku la ke kaikaina i ko-
na makuakane, E ka makua, e haa-
wi mai oe ia'u i ko'u puu o ka wai-
wai. A mahele iho la oia i ka wai-
wai no laua.
13 Aole nui na la mahope iho, hou-
luulu mai ke keiki pokii i kana a
pau, hele aku la ia i ka aina loihi
aku: a malaila ia i hoomaunauna
aku ai i kana waiwai e noho uhau-
ha ana.
14 A hoopau aku la oia i kana a
pau, nui aku la ka wi o kela aina, a
nele iho la ia.
15 Hele ae la hoi ia a hoopili aku
me kekahi kamaaina o ua aina la:
a hoouna ae la oia ia ia i kona mau
aina e hanai puaa.
16 A e ake no ia e hoopiha i kona
opu me na hua keratio a na puaa i
ai ai, aole hoi mea nana i haawi ia
ia.
17 A loaa oia ia ia iho, i iho la ia,
He nui ka poe paaua a ko'u makua-
kane, he ai ka lakou e maona ai a
koe aku, a e make ana hoi au i ka
pololi!
18 E ku au a e hele aku i kuu ma-
kuakane, a e olelo aku au ia ia, E
kuu makua, ua hana hewa aku wau
i ka lani a ia oe;
19 Aole au e pono ke kapa hou ia
mai he keiki nau; e hoohalike mai
oe ia'u me kekahi o kau poe paaua.

20 A eu ae la ia a hele mai i ko-
na makuakane: a ia ia i kahi loihi
aku, ike aku la kona makuakane ia
ia, hu ae la kona aloha, holo aku la
ia, apo aku la i kona a-i, a honi aku
la ia ia.
21 I mai la ke keiki ia ia, E ka
makua, ua hana hewa aku wau i ka
lani, a ia oe, aole e pono ke kapa
hou ia mai he keiki nau.
22 Aka, i aku la ka makua i kana
mau kauwa, E lawe mai i ka aahu
maikai loa, a e hoaahu ae ia ia; a e
hookomo i ke komolima ma kona
lima, a me na kamaa ma kona mau
wawae;
23 A e lawe mai hoi i ke keiki bi-
pi i kupaluia, e kalua; a e ai kakou
me ka olioli;
24 No ka mea, ua make keia kei-
ki a'u, a ua ola hou mai nei; nalo-
wale aku la hoi ia, a ua loaa mai
nei. A ahaaina iho la lakou me ka
olioli.
25 A o kana keiki hiapo, aia no ia
ma ka waena; a i kona hele ana
mai a kokoke i ka hale, lohe iho la
ia i ka hula a me ka haa ana.
26 Kahea mai la ia i kekahi o ka
poe kauwa, ninau mai la i ke ano o
ia mau mea.
27 Hai aku la hoi oia ia ia, Ua hi-
ki mai kou kaikaina; a ua kalua
iho nei kou makuakane i ke keiki
bipi i kupaluia, no ka mea, ua loaa
mai nei oia ia ia e ola ana.
28 Huhu iho la ia, aole i makema-
ke e komo iloko. Nolaila i hele
aku ai kona makuakane iwaho, a
nonoi aku ia ia.
29 Olelo mai la ia i kona makua-
kane, Eia hoi, he nui no neia mau
makahiki a'u i malama aku ai ia oe,
aole hoi au i hoohala iki i kau ole-
lo; aole loa hoi oe i haawi mai i
wahi keiki kao na'u e ahaaina olio-
li pu ai au me ko'u mau hoaaloha;
30 Aka hoi, i ka hoi ana mai o
keia keiki au ka mea i hokai aku i
kou waiwai me na wahine hooka-
makama, ua kalua koke no oe na-
na i ke keiki bipi i kupaluia.
31 A i aku la oia ia ia, E ka'u kei-
ki, ua noho mau oe me au, a o na
mea a pau a'u, o kau no ia.
32 He mea pono no kakou e aha-
aina olioli a me ka hauoli; no ka
mea, o kou kaikaina nei, ua make
no ia, a ua ola hou mai nei; nalo-
wale aku la ia, a ua loaa mai nei.

MOKUNA XVI.

Ka puuku pono ole. 14 Na Parisaio puni-
waiwai. 19 Ke kanaka waiwai, a me Laza-
ro.

AOLELO mai la o Iesu i kana
mau haumana, O kekahi ka-
naka waiwai he puuku kana; a ua
haiia ia ia ua puuku la i kona ho-
kai ana i kana waiwai.
2 A kii aku la oia ia ia, i aku la ia
ia, Heaha keia a'u i lohe iho nei ia
oe? E hoike mai oe i kou malama
ana, no ka mea, aole oe e puuku
hou aku.
3 I iho la ka puuku ia ia iho, Pe-
hea la wau e hana'i? No ka mea,
e lawe ana kuu haku i ka puuku
mai o'u aku nei; aole hiki ia'u ke
mahi, a hilahila no wau i ke noi.
4 Ua ike au i ka'u mea e hana aku
ai, i hookipa kekahi poe ia'u i ko
lakou mau hale, i ka wa e hemo
aku ai ko'u puuku.
5 A kii aku la ia i kela mea aie
keia mea aie a kona haku, ninau
aku la oia i kekahi, Pehea ka nui
o kau aie i kuu haku?
6 Hai mai la hoi ia, Hookahi ha-
neri bato aila. A i aku la oia ia
ia, E lawe oe i kau palapala, a no-
ho koke iho oe e kakau i kana-
lima.
7 Alaila ninau aku la oia i kekahi,
Pehea la ka nui o kau aie? A hai
mai la ia, Hookahi haneri homera
hua palaoa. I aku la hoi oia ia ia,
E lawe i kau palapala, a e kakau
iho i kanawalu.
8 A mahalo iho la ua haku la i ka
puuku pono ole, no kana hana aka-
mai ana. Oia hoi, ua oi aku ke
akamai o na keiki o neia ao i ka
lakou hanauna mamua o ko na
keiki o ka malamalama.
9 Ke olelo aku nei no hoi au ia
oukou, Me ka waiwai oiaio ole,
e hoomakamaka ai oukou i mau
makamaka no oukou, i hookipa
lakou ia oukou iloko o na hale pau
ole, i ka wa e haule ai oukou.
10 O ka mea i malama pono i ka
mea uuku, oia ke malama pono i

ka mea nui; a o ka mea i hana
hewa ma ka mea uuku, oia hoi ke
hana hewa ma ka mea nui.
11 Nolaila, ina i ole oukou e malama
pono i ka waiwai oiaio ole,
nawai la e waiho ia oukou i ka
waiwai oiaio?
12 A ina i ole oukou i malama
pono i ka hai waiwai, nawai la hoi
e haawi i waiwai na oukou ponoi?
13 ¶ Aohe kauwa e hiki ke hookauwa
na na haku elua; no ka
mea, e hoowahawaha oia i kekahi
me ka makemake i kekahi, a i ole
ia, e hahai aku ia i kela, me ka
haalele i keia. Aole hoi e hiki ia
oukou ke hookauwa na ke Akua a
me ka mamona.
14 A lohe ae la na Parisaio ka
poe puniwaiwai i keia mau mea,
henehene iho la lakou ia ia.
15 I mai la oia ia lakou, O oukou
ka poe e hoopono ia oukou iho
imua o na kanaka; aka, ua ike mai
ke Akua i ko oukou mau naau, no
ka mea, o kahi mea nani i kanaka,
he ino ia imua o ke Akua.
16 E mau mai ana ke kanawai a
me ka poe kaula a hiki ia Ioane;
a mai ia manawa mai, ua haiia'ku
ke aupuni o ke Akua, a ma ka hoikaika
loa, e komo ai na mea a
pau.
17 E lilo ka lani a me ka honua
mamua o ka haule ana o kekahi
huna o ke kanawai.
18 O ka mea i hoohemo i kana
wahine, a e mare aku hoi i kekahi,
oia ke moe kolohe. A o ka mea i
mare i ka wahine i hoohemoia, oia
ke moe kolohe.
19 ¶ O kekahi kanaka waiwai ua
aahuia i ka lole makue a me ka ie
nani, ua ahaaina olioli ia i kela la
i keia la.
20 A o kekahi kanaka ilihune, o
Lazaro kona inoa, ua waihoia aku
la ia ma kona ipuka, ua paapu i na
mai hehe;
21 E ake ia e hanaiia mai i na hunahuna
i haule mai luna iho o ka
papaaina o ua kanaka waiwai la.
A hele mai hoi na ilio a palu iho la
i kona mau mai.
22 Eia hoi kekahi, make aku la ia
kanaka ilihune, a laweia aku la oia
e na anela ma ka poli o Aberahama;
a make aku la hoi ua kanaka
waiwai la, a kanuia iho la.
23 A maloko o ka po oia i nana
aku ai, me ka eha nui, ike aku la
ia Aberahama i kahi loihi aku a me
Lazaro ma kona poli;
24 A kahea aku la ia, i aku la, E
ka makua, e Aberahama, e aloha
mai oe ia'u, a e hoouna mai ia Lazaro
e o iho ia i ka welau o kona
manamana lima iloko o ka wai, a
e hoomaalili mai i ko'u alelo; no
ka mea, ua eha loa au iloko o keia
lapalapa.
25 Alaila i mai la o Aberahama,
E ke keiki, e hoomanao oe, ua loaa
ia oe kau mau mea maikai i kou
wa e ola ana; a ia Lazaro hoi na
mea ino. Ano hoi ua hooluoluia
oia nei, a ua hoehaehaia hoi oe.
26 A he mea e ae no hoi, ua waihoia
mai he awawa nui iwaena o
makou a me oukou, i ole ai e hiki
ka poe e manao ana e hele aku
mai keia wahi aku io oukou la; a
o ko laila poe aole e hiki ke hele
mai io makou nei.
27 I aku la hoi oia, Nolaila ke noi
aku nei au ia oe, e ka makua, e
hoouna oe ia ia i ka hale o ko'u
makuakane;
28 No ka mea, he mau hoahanau
kane ko'u elima, e ao aku oia ia
lakou, o hiki mai lakou i keia wahi
eha.
29 I mai la o Aberahama ia ia,
Aia no hoi ia lakou o Mose a me
ka poe kaula, i lohe lakou ia mau
mea.
30 A i aku la oia, Aole, e ka makua,
e Aberahama; aka, ina e hele
aku kekahi mai waena aku o ka
poe make, e mihi no lakou.
31 I mai la hoi oia ia ia, Ina i lohe
ole lakou ia Mose a me ka poe
kaula, aole no lakou e hoohuliia
ke ala hou kekahi mai waena aku
o ka poe make.

MOKUNA XVII.

3 No ke kala ana i ka hewa o ka hoahanau. 6 O ka manaoio. 11 Ola ia Iesu na lepero he umi. 22 O ka hiki ana mai o ka Mesia.

ALAILA olelo mai la ia i kana
mau haumana, Aole loa e ole
ka hiki ana mai o na hoohihia ana,

aka hoi, poino ka mea e hiki mai
ai ia!
2 Ina ua kauia ka pohaku kaa pa-
laua ma kona a-i, a e kiolaia oia
ilalo i ke kai, e aho ia i ka hoohihia
ana i kekahi o keia mau mea uuku.
3 ¶ E malama oukou ia oukou
iho. A ina hana hewa kou hoaha-
nau ia oe, e ao aku oe ia ia; a ina
i mihi oia, e kala aku ia ia.
4 A ina ehiku a kana hana hewa ana
ia oe i ka la hookahi, a ina ehiku
kona hoi ana mai ia oe i ka la
hookahi, me ka olelo, Ua mihi au;
e kala aku oe ia ia.
5 Alaila olelo aku la ka poe lu-
naolelo i ka Haku, E hoomahua-
hua oe i ko makou manaoio.
6 I mai la hoi ka Haku, Ina he
manaoio ko oukou e like me ka
hua makeke, e hiki ia oukou ke
olelo i keia laau sukamino, E he-
mo ia'ku, a e kanu hou ia'ku i ke
kai, a e hoolohe no ia ia oukou.
7 Owai kekahi o oukou he kauwa
kana e mahiai ana, a e hanai holo-
holona ana paha, a hoi mai ia mai
ka waena mai, e olelo aku, E hele
koke mai oe a e noho oe ilalo e ai?
8 Aole anei e olelo aku ia ia, E
hoomakaukau oe i ai na'u, e kakoo
ia oe iho e lawelawe mai na'u, a
pau ka'u ai ana, a me ko'u inu ana;
a mahope iho e ai oe a inu hoi?
9 E haawi aku anei oia i ke aloha
i ua kauwa la, no kana hana ana i
na mea i kauohaia'i? Ke manao
nei au aole.
10 Pela hoi oukou, aia pau i ka
hanaia e oukou ka oukou mau mea
a pau i kauohaia'i, e olelo oukou,
He poe kauwa makou e waiwai
ole aku ai; o ko makou pono wale
no ka makou i hana'i.
11 ¶ Eia kekahi, i kona hele ana
i Ierusalema, hele ae la ia mawae-
na o Samaria, a me Galilaia.
12 A i kona komo ana i kekahi
kauhale, halawai pu me ia na ka-
naka lepero he umi; ku kaawale
aku la lakou.
13 Hookiekie ae la lakou i ka leo,
i aku la, E Iesu ke Kumu, e aloha
mai ia makou.
14 A ike mai la, i mai la oia ia la-
kou, E hele oukou e hoike ia ou-
kou iho i na kahuna. Eia kekahi,
i ko lakou hele ana, hoomaemaeia'i
lakou.
15 A o kekahi o lakou i kona ike
ana, ua hoolaia ia, huli mai la ia,
hoonani aku la i ke Akua me ka
leo nui.
16 A moe iho la ilalo ke alo, ma
kona mau wawae, hoomaikai aku
la. No Samaria no hoi ia.
17 Alaila olelo mai la Iesu, ninau
mai la, Aole anei he umi ka poe i
hoomaemaeia? Auhea la na mea
eiwa?
18 Aole anei i ikeia kekahi mea e
ae i huli mai e hoonani i ke Akua,
o keia kanaka e wale no anei?
19 I mai la hoi oia ia ia, E ku oe
iluna, e hele aku; ua ola oe i kou
manaoio.
20 ¶ Ninau aku la ka poe Pari-
saio i ka manawa e hiki mai ai ke
aupuni o ke Akua. Olelo mai la
oia ia lakou, i mai la, Aole ma ka
ike maka ka hiki ana mai o ke au-
puni o ke Akua.
21 Aole e olelo mai kanaka, Eia
hoi maanei! a, aia hoi mao! no ka
mea, aia hoi iloko o oukou ke au-
puni o ke Akua.
22 Alaila i mai la ia i ka poe hau-
mana, E hiki mai ana na la e ake
ai oukou e ike i kekahi la o ke
Keiki a ke kanaka, aole hoi oukou
e ike.
23 A olelo mai lakou ia oukou,
Eia hoi maanei: a, aia hoi mao;
mai hele aku oukou, mai hahai aku
hoi.
24 No ka mea, e like me ka uila
e anapu mai ana ma kekahi aoao
mai o ka lani, a aiohilohi aku ma
kekahi aoao o ka lani, pela no ke
Keiki a ke kanaka i kona la.
25 Aka, e hana ino nui ia mai oia
mamua, a e wailanaia no hoi e ia
hanauna.
26 A e like me ka hana ana i na la
o Noa, pela ananei ka hana ana i
na la o ke Keiki a ke kanaka.
27 Ua ai lakou, ua inu hoi, ua ma-
re ae, ua hoopalauia no hoi a hiki i
ka la i komo ai o Noa iloko o ka
halelana, a hiki mai ke kaiakahina-
lii, a luku iho la ia lakou a pau.
28 E like hoi me ka hana ana i na

la o Lota; ua ai lakou, ua inu hoi,
ua kuai lilo mai, a kuai lilo aku,
ua kanu, ua kukulu hale no hoi;
29 A i ka la i hele aku ai o Lota
mawaho o Sodoma, i ua mai la ke
ahi a me ka luaipele, mai ka lani
mai, a luku iho la ia lakou a pau.
30 Pela uanei i ka la e hoikeia mai
ai ke Keiki a ke kanaka.
31 A i keia la, o ke kanaka maluna
o ka hale, a he waiwai kona maloko
ó ka hale, mai iho ia ilalo e
lawe aku ia; pela hoi, o ka mea ma
ka waena, mai hoi ae ia.
32 E hoomanao i ka wahine a Lota.
33 O ka mea e hoopapau e malama
i kona ola nei, e lilo kona ola,
a o ka mea e lilo kona ola nei, e
hoomau no ia i kona ola.
34 Ke hai aku nei au ia oukou, ia
po, e moe no na kanaka elua ma
ka moe hookahi; e laweia'ku kekahi,
a e waiho no kekahi.
35 Elua hoi wahine e wili pu ana;
e laweia'ku kekahi, a e waiho no
kekahi.
36 Ma ka waena no na kanaka
elua; e laweia'ku kekahi, a e waiho
no kekahi.
37 A ninau aku la lakou, i aku la
ia ia, Aihea, e ka Haku? I mai la
hoi oia ia lakou, A i ka wahi e waiho
ai ke kino, ilaila na aeto e akoakoa
ai.

MOKUNA XVIII.

No ka pule mau. 9 Ka Parisaio a me ka lunaauhau. 15 Na kamalii i laweia ia Kristo. 18 Kahi alii waiwai. 28 Pomaikai ka poe hahai ia Iesu. 31 No kona make. 35 Batimea.

ALAILA ao mai la oia ia lakou
ma ka olelonane, he pono ke
pule mau, aole e hoonawaliwali.
2 I mai la ia, Ma kekahi kulanakauhale
he lunakanawai, aole ia i
makau i ke Akua, aole hoi i manao
i kanaka.
3 A ma kela kulanakauhale kekahi
wahinekanemake; a hele mai la
ia io na la, i mai la, E hoopono mai
oe ia'u i ko'u enemi.
4 Aole ae la hoi ia i makemake ia
manawa; a mahope iho, i iho la oia
iloko ona, Aole o'u makau i ke
Akua, aole o'u manao i kanaka;
5 Aka hoi, no ke noi nui ana mai
o keia wahinekanemake ia'u, e hoopono
aku au ia ia nei, o hooluhi
mai ia ia'u i kona hele pinepine
ana mai.
6 I mai la hoi ka Haku, E lohe oukou
i ka mea a ka lunakanawai pono
ole i olelo mai ai.
7 A o ke Akua hoi, aole anei ia e
hoopono mai i kona poe i waeia,
ka poe kahea ia ia i ke ao a me ka
po, me ka ahanui hoi ia lakou?
8 Ke hai aku nei au ia oukou, e
hoopono koke mai no oia ia lakou.
Aka hoi, i ka hiki ana mai o ke
Keiki a ke kanaka, e ike anei oia
ma ka honua ia manaoio?
9 Alaila olelo mai la oia i keia olelonane
i kekahi poe i manao ia lakou
iho he maikai, a hoowahawaha
aku ia hai.
10 Hele ae la na kanaka elua i ka
luakini e pule; he Parisaio kekahi,
a he lunaauhau kekahi.
11 Ku aku la ka Parisaio oia iho
no, a pule aku la penei, E ke Akua,
ke aloha aku nei au ia oe, no ka
mea, aole au e like me na kanaka
e, ka poe hookaha, ka poe pono
ole, ka poe moe kolohe, aole hoi
me keia lunaauhau.
12 Elua ko'u hookeai ana i ka hebedoma
hookahi, ua haawi hoi au
i ka hapaumi o ko'u waiwai a pau.
13 A o ka lunaauhau hoi, ku mamao
aku la ia, aole hoi i leha iki
kona mau maka i ka lani, aka, papai
iho la ia ma kona umauma iho,
i aku la, E ke Akua, e aloha mai
oe ia'u i ka mea i hewa.
14 Ke hai aku nei au ia oukou,
Oia ka mea i iho i kona hale me
ka hoaponoia, aole kela: no ka
mea, o ka mea i hookiekie ae ia ia
iho, oia ke hoohaahaaia; a o ka
mea i hoohaahaa ia ia iho, oia ke
hookiekieia'e.
15 Alaila lawe ae la lakou i na
kamalii uuku ia ia e hoopa oia ia
lakou; a ike ka poe haumana, papa
aku la lakou ia lakou la.
16 Aka, kahea mai la Iesu ia lakou
e hele mai, i mai la, E ae aku
i na kamalii e hele mai io'u nei,
mai hoole aku ia lakou; no ka
mea, no ka poe me neia ke aupuni
o ke Akua.
17 He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, O ka mea aole i hoolau-

na i ke aupuni o ke Akua me he
keiki uuku la, aole loa oia e komo
ilaila.
18 Alaila ninau aku la kekahi alii
ia ia, E ke Kumu maikai, heaha
ka'u e hana'i i loaa mai ai ia'u ke
ola pau ole.
19 A i mai la o Iesu ia ia, No ke
aha la oe i kapa mai ai ia'u he mai-
kai? Hookahi wale no mea mai-
kai, o ke Akua.
20 Ua ike hoi oe i na kanawai;
Mai moe kolohe oe; Mai pepehi
kanaka oe; Mai aihue oe; Mai ho-
ike wahahee oe; E malama i kou
makuakane a me kou makuwa-
hine.
21 A i aku la oia, Ua malama au
i keia mau mea a pau mai kuu wa
kamalii mai.
22 A lohe ae la o Iesu ia, i mai la
oia ia ia, Hookahi au mea hemahe-
ma; e kuai lilo aku i kou waiwai
a pau, a e haawi i ka poe ilihune, a
e loaa ia oe ka waiwai ma ka lani;
alaila e hele mai a hahai mai ia'u.
23 A lohe ae la oia ia mea, mina-
mina loa iho la ia; no ka mea, he
nui loa kona waiwai.
24 Ike ae la hoi Iesu i kona mina-
mina loa ana, i mai la ia, Ane hiki
ole i ka poe waiwai ke komo iloko
o ke aupuni o ke Akua!
25 E hiki i ke kamelo ke komo e
i ka puka o ke kuikele mamua o
ke komo ana o ke kanaka waiwai
iloko o ke aupuni o ke Akua.
26 I iho la hoi ka poe e lohe ana,
E hiki hoi ia wai la ke hoolaia?
27 I mai la hoi Iesu, O na mea
hiki ole i kanaka, e hiki no ia i ke
Akua.
28 Alaila i aku la o Petero, Eia
hoi, ua haalele makou i na mea a
pau, a ua hahai aku ia oe.
29 I mai la hoi oia ia lakou, He
oiaio ka'u e olelo aku nei ia ou-
kou, O ka mea i haalele i ka hale,
a me na makua, a me na hoaha-
nau, a me ka wahine, a me na kei-
ki no ke aupuni o ke Akua,
30 E loaa hou no ia ia he nui wa-
le i keia ao, a me ke ola pau ole i
kela ao aku.
31 ¶ A lawe ae la oia i ka umi-
kumamalua, i mai la ia lakou, Eia
hoi, e pii ana kakou i Ierusalema,
a e hookoia na mea a pau i kakau-
ia e ka poe kaula no ke Keiki a ke
kanaka.
32 No ka mea, e haawiia'ku oia i
kanaka e, a e hoomaewaewaia mai,
a e hoomaauia mai, a e kuhaia mai
hoi:
33 A e hahau mai lakou ia ia, a e
pepehi mai ia ia a make; a i ke
kolu o ka la, e ala hou mai ia.
34 Aka, aole lakou i hoomaopopo
ia mau mea; ua hunaia hoi ia la-
kou keia olelo, aole lakou i ike i
ke ano o na mea i oleloia mai.
35 ¶ Eia kekahi, i kona hooko-
koke ana i Ieriko, e noho ana ke-
kahi makapo ma kapa alanui e
nonoi ana.
36 A lohe ae la i ka ahakanaka e
hele ae ana, ninau mai la ia i ke
ano o ia mea.
37 Hai aku la no hoi lakou ia ia,
e maalo ana'e o Iesu no Nazareta.
38 Alaila kahea ae la ia, i ae la, E
Iesu ke Keiki a Davida, e aloha
mai oe ia'u!
39 A o ka poe e hele mua ana, pa-
pa iho la lakou ia ia e noho malie.
Aka, kahea nui hou ae la ia, E ke
Keiki a Davida, e aloha mai oe
ia'u.
40 Ku malie iho la hoi o Iesu,
hookina ae la e kaiia mai io na la;
a kokoke aku la, ninau mai oia ia
ia,
41 I mai la, He aha kou makema-
ke e hana aku ai au ia oe? I aku
la hoi oia, I ike au, e ka Haku.
42 A i mai la o Iesu ia ia, E ike
oe, ua ola oe i kou manaolo.
43 A ike koke iho la no ia, a ha-
hai aku la oia ia ia, me ka hoonani
aku i ke Akua: a o ka poe kanaka
a pau e ike ana, hoolea aku la la-
kou i ke Akua.

MOKUNA XIX.

O Zakaio. 11 O na pauna he umi. 28 Holo Iesu iloko o Ierusalema. 41 Uwe Iesu ia Ierusalema.

A KOMO ae la ia iloko o Ieri-
ko, a mawaena ia i hele aku
ai.
2 Aia ke kanaka i kapaia ka inoa
o Zakaio, he lunaauhau nui, he nui
no hoi kona waiwai.

3 A imi ae la ia e ike ia Iesu i ko-
na ano; aole hoi e hiki no ka paa-
pu o kanaka, no ka mea, he pou-
pou kona kino.
4 Holo ae la hoi ia mamua, pii ae
la iluna ma ka laau sukomorea e
ike ia ia, i kona hele ana'e malaila.
5 A hiki aku la o Iesu ma ia wa-
hi, nana ae la ia iluna, a ike la ia,
olelo ae la ia ia, E Zakaio, e iho
koke mai oe ilalo; no ka mea, ua
pono ia'u ke noho ma kou hale i
keia la.
6 A iho koke mai la oia ilalo, a
hookipa ae la ia ia me ka olioli.
7 A o ka poe i ike ia mea, ohumu
iho la lakou a pau, i ae la, Ua hele
ia e hookipaia'e e ke kanaka hewa.
8 A ku ae la o Zakaio, i aku la ia
i ka Haku, Eia, alikealike o kuu
waiwai, e ka Haku, o ka'u ia e haa-
wi aku ai no ka poe ilihune; a ina
i lawe au me ka hewa i ka kekahi,
e pa-ha ka'u mea e uku aku ai ia ia.
9 Alaila olelo mai la Iesu nona, I
neia la ua hiki mai ke ola ma keia
hale, no ka mea, he mamo no hoi
oia nei na Aberahama.
10 No ka mea, ua hele mai nei
ke Keiki a ke kanaka e imi a e hoo-
la i ka mea i nalowale.
11 A i ko lakou hoolohe ana ia
mea, olelo hou mai la oia i neia
olelonane; no ka mea, ua kokoke
oia i Ierusalema, a ua manao lakou
e ike koke ia ke aupuni o ke Akua.
12 Nolaila i olelo mai ai oia, O
kekahi alii e hele ana i ka aina loi-
hi aku e loaa ia ia ke aupuni, a e
hoi mai;
13 Hea aku la ia i na kauwa ana
he umi, haawi aku la ia lakou i na
pouna he umi, a i aku la ia lakou,
E kuai oukou a hoi mai au.
14 A ua hoowahawaha kona poe
kanaka ia ia, a hoouna aku la i ka
luna mahope ona, i aku la, Aole o
makou makemake i alii ia maluna
o makou.
15 Eia kekahi, a loaa mai ia ia ke
aupuni, a hoi mai la, kauoha ae la e
kiiia ua poe kauwa la ana i waiho ai
i ke kala, i ike oia i ka mea i loaa
hou mai i kela mea i keia mea i ke
kuai ana.
16 Alaila hele mai la ka mua, i
mai la, E ka Haku, ua loaa mai i
kau pouna na pouna hou he umi.
17 I aku la oia ia ia, Ua pono, e
ke kauwa maikai; ua malama po-
no oe i ka mea uuku, e noho oe
maluna o na kulanakauhale he
umi.
18 Alaila hele mai la ka lua, i mai
la, E ka haku, ua loaa mai i kau
pouna na pouna hou elima.
19 A i aku la oia ia ia, E noho hoi
oe maluna o na kulanakauhale eli-
ma.
20 A hele mai la kekahi, i mai la,
E ka haku, eia kau pouna a'u i
malama ai e waiho ana maloko o
ke kahei;
21 No ka mea, ua makau wau ia
oe, no ka mea, he kanaka awaawa
oe, ua lawe oe i ka mea aole nau i
waiho iho ilalo, a ua ohi oe i ka
mea aole nau i lulu.
22 Olelo aku la oia ia ia, No kou
waha ponoi mai e hoahewa aku ai
au ia oe, e ke kauwa lokoino: ua
ike oe he kanaka awaawa au e lawe
ana i ka mea aole na'u e waiho iho
ilalo, a e ohi ana i ka mea aole na'u
i lulu:
23 No ke aha la i haawi ole aku
ai oe i ka'u kala i kahi kuai kala, a
hoi mai au e ohi hou au ia me ka
uku hoopanee?
24 Alaila olelo aku la ia i ka poe
e ku mai ana, E lawe ae i ka pou-
na mai ona ae, a e haawi aku na ka
mea ia ia na pouna he umi.
25 (Olelo mai la lakou ia ia, E ka
haku, he umi no ana pouna.)
26 No ka mea, ke olelo aku nei
au ia oukou, O ka mea ua loaa, e
haawi hou ia no ia ia, a o ka mea
ua loaa ole, e kailiia no kana.
27 A o kela mau enemi o'u, ka
poe i makemake ole i alii au malu-
na o lakou, e halihali mai, a e luku
iho imua o ko'u alo.
28 ¶ A pau kana olelo ana ia mea,
hele mua ia e pii ana i Ierusalema.
29 Eia kekahi, a kokoke ia ia Be-
tepage a me Betania, ma ka mau-
na i kapaia o Oliveta, hoouna aku
la oia i na haumana ana elua,
30 I mai la, E hele aku olua i ke-
la kulanahale e ku pono mai ana;
a i ko olua komo ana iloko, e ike

a o ka hunonawahine i kona ma-
kuahonoaiwahine.
54 ¶ A olelo mai la ia i ka ahaka-
naka, A ike oukou i kekahi ao e
hoea mai ana mai ke komohana
mai, olelo oukou, E ua auanei; a
pela io no.
55 A i ka wa e pa mai ai ka ma-
kani kukuluhema, olelo oukou, E
wela auanei; a pela io no.
56 E ka poe hookamani! E hiki
no ia oukou ke hoomaopopo i na
mea i ikea ma ka lani a ma ka ho-
nua; pehea la i maopopo ole ai ke-
ia manawa ia oukou?
57 No ke aha la hoi i hoomaopo-
po ole ai oukou nei i ka pono?
58 ¶ A i kou hele pu ana i ke alii
me kou mea i lawehala ai, e hooi-
kaika oe ma ke alanui i weheia'i oe
e ia, o kai kela ia oe i ka lunakana-
wai, a na ka lunakanawai oe e haa-
wi i ka ilamuku, a na ka ilamuku
hoi oe e hahao iloko o ka halepaa-
hao.
59 Ke olelo aku nei au ia oe, aole
loa oe e puka e mai, aia pau loa ia
mea ia oe i ka uku.

MOKUNA XIII.

No ka mihi ana i ka hewa. 10 Hoola Iesu i ka wahine i ka la Sabati. 18 Ka hua makeke. 22 Ka poe e ola. 34 Ka hewa o Ierusalema.

MALAILA hoi ia manawa keka-
hi i hai aku ia ia no ka poe o
Galilaia, o ko lakou koko i hui pu
ia e Pilato me ko lakou mau mo-
hai.
2 A olelo mai la Iesu, i mai la ia
lakou, Ua manao anei oukou ua oi
aku ka hewa o ia poe o Galilaia ma-
mua o ko Galilaia a pau, no ko la-
kou hoinoinoia'e pela?
3 Ke olelo aku nei au ia oukou,
Aole; aka, i mihi ole oukou, e pau
pu hoi oukou a pau i ka make.
4 A o kela poe kanaka hoi he umi-
kumamawalu i hioloia'i e ka hale
kiai i Siloama i make ai lakou, ua
manao anei oukou ua oi aku ko la-
kou hewa mamua o ko na kanaka
a pau e noho ana ma Ierusalema?
5 Ke olelo aku nei au ia oukou,
Aole; aka, i mihi ole oukou, e pau
pu hoi oukou a pau i ka make.
6 ¶ A olelo mai oia i keia olelo-
nane; He laau fiku ka kekahi ka-
naka, ua kanuia iloko o kona pa-
waina; a hele mai ia e imi i ka hua
maluna ona, aole i loaa.
7 Alaila i aku la oia i ka mea na-
na i malama i ka pawaina, Eia hoi,
ekolu ae nei o'u mau makahiki i
hele mai nei e imi ana i ka hua
maluna o keia laau fiku, aole hoi i
loaa ia'u; e kua aku ia; no ke aha
la oia e hoopilikia ai i ka aina?
8 A olelo mai la ia, i mai la ia ia,
E ka haku, e waiho hou ia ia i keia
makahiki hoi, a elieli au a puni ia,
a e kipulu hoi;
9 E hoohua mai paha ia, a i ole
hoi, ma ia hope iho, e kua aku oe
ia ia.
10 E ao ana ia iloko o kekahi ha-
lehalawai ma ka la Sabati.
11 ¶ Aia hoi, ilaila kekahi wahi-
ne, he mai kona he umikumama-
walu makahiki, ua hookulouia oia,
aole loa e hiki ia ia ke ea'e iluna.
12 A ike mai la o Iesu ia ia, ka-
hea mai la ia, i mai la ia ia, E ka
wahine, ua weheia oe mai kou mai
ana.
13 A kau aku la ia i kona mau
lima maluna iho ona; a ua hoopo-
lolei koke ia oia, a hoonani aku la
ia i ke Akua.
14 Olelo aku la ka lunahalehala-
wai me ka huhu i ko Iesu hoola
ana ma ka la Sabati, i aku la ia i
kanaka, Eono no la e hana'i na
kanaka e pono ai; ia mau la hoi e
hele mai ai oukou e hoolaia, aole i
ka la Sabati.
15 Olelo mai la ka Haku ia ia, i mai
la, E ka hookamani, aole anei kela
mea keia mea o oukou i wehe ae i
kana bipi kauo, a i kana hoki paha
mailoko ae o kahi e hanaiia'i, a e
alakai aku e hoohainu i ka wai?
16 A o keia wahine, he mamo na
Aberahama, i paaia e Satana i keia
mau makahiki he umikumamawa-
lu, ea, aole anei e pono ke weheia
oia i ka la Sabati, mai keia mea i
paa ai?
17 A i kana olelo ana i keia, hila-
hila iho la kona poe enemi a pau;
a olioli ka ahakanaka a pau i na
mea nani i hanaia'i e ia.
18 ¶ Alaila ninau mai la oia, E

like ke aupuni o ke Akua me ke
aha? Me ke aha la hoi au e hoo-
halike ai ia?
19 Ua like ia me ka hua makeke a
kekahi kanaka i lawe ai, a hoolei
iloko o kana mala; a ulu ae la, a
lilo ae la i laau nui, a kau iho la na
manu o ka lewa ma kona mau lala.
20 Olelo hou mai la ia, Me ke aha
la au e hoohalike ai i ka aupuni o
ke Akua?
21 Ua like ia me ka mea hu a ke-
kahi wahine i lawe ai a hui pu me
na sato palaoa ekolu, a pau ae la ia
i ka hu.
22 A hele ae la ia mawaena o na
kulanakauhale, a me na kauhale e
ao ana, e hele ana hoi i Ierusa-
lema.
23 A ninau aku la kekahi ia ia, E
ka Haku, he uuku wale no anei ka
poe e hoolaia? Olelo mai la oia ia
lakou,
24 E hooikaika ia oukou e komo
i ka ipuka pilikia; no ka mea, ke
hai aku nei au ia oukou, he nui no
ka poe e imi ana e komo, aole no
e hiki.
25 A i ku iluna ka haku nona ka
hale a i pani i ka puka, a ku ou-
kou mawaho e kikeke ana ma ka
puka, me ka olelo, E ka Haku, e
ka Haku, e wehe ae ia makou; a
e olelo no oia ia oukou, Aole au i
ike i ko oukou wahi i hele mai ai.
26 Alaila e olelo no oukou, Ua ai
makou a ua inu hoi imua o kou
alo, a ua ao mai no hoi oe ma ko
makou mau alanui.
27 A e olelo hou ia, Ke olelo aku
nei au ia oukou, aole au i ike ia
oukou i ko oukou wahi i hele mai
ai; e hele aku oukou mai o'u aku
nei, o ka poe hana hewa a pau.
28 Alaila, e uwe ai, a e uwi ai na
niho, i ka wa e ike ai oukou ia
Aberahama, a me Isaaka, a me Ia-
koba, a me ka poe kaula a pau,
iloko o ke aupuni o ke Akua, a o
oukou iho hoi ua kipakuia'ku iwa-
ho.
29 A e hele mai no ko ka hikina,
a me ko ke komohana, a me ko ke
kukulu akau, a me ko ke kukulu
hema, a e noho iho e ai iloko o ke
aupuni o ke Akua.
30 Aia hoi, o ka poe hope, e lilo
lakou i poe mua, a o ka poe mua,
e lilo lakou i poe hope.
31 ¶ Ia la la, hele aku la kekahi
mau Parisaio io na la, i aku la ia
ia, E puka aku oe, a hele aku mai
keia wahi aku; no ka mea, ua ma-
nao o Herode e pepehi ia oe.
32 A i mai la oia ia lakou, E hele
oukou e hai aku i kela alopeke,
Eia hoi, e mahiki ana au i ka dai-
monio, a e hoola ana hoi i na mai
i keia la, a i ka la apopo hoi, a i ke
kolu o ka la e hoopau wau.
33 Aka, he pono no wau e holo-
holo i keia la, a i ka la apopo, a i
kela la aku; no ka mea, aole e hi-
ki i ke kaula ke pepehiia i kahi
mawaho o Ierusalema.
34 E Ierusalema, Ierusalema, o
ka mea i pepehi i ka poe kaula, a
i hailuku i ka poe i hoounaia'e ia
oe; ua makemake pinepine au e
hooluulu mai i kau mau keiki, e
like me ka ka moa houluulu ana i
kana ohana malalo ae o kona mau
eheu, aole hoi oukou i makemake!
35 Aia hoi, ko oukou hale e wai-
ho neoneo ana no oukou; he oiaio
ka'u e olelo aku nei, Aole oukou
e ike e ia'u, a hiki i ka manawa e
olelo mai ai oukou, E hoomaikaiia
'ku ka mea i hele mai nei ma ka
inoa o ka Haku.

MOKUNA XIV.

No ka hoohaahaa. 16 Ka ahaaina nui. 24 No ka hapai ana i ke kea.

EIA kekahi, ia ia i hele ai i ka
hale o kekahi alii Parisaio, i
ka la Sabati e ai i ka berena, ha-
kilo iho la lakou ia ia.
2 Aia hoi, imua ona kekahi kana-
ka mai pehu.
3 Ninau mai la o Iesu i ka poe
kakaolelo a me ka poe Parisaio, i
mai la, He mea pono anei ke hoo-
la ma ka la Sabati?
4 Hakanu iho la lakou. Lalau
iho la ia, a hoola ia ia, a hookuu
aku la.
5 Ninau hou mai la oia ia lakou,
i mai la, Owai ko oukou mea i
haule kana hoki, a o kana bipi
kano paha i ka lua, aole hoi e huki
koke mai ia ia iluna, i ka la Sabati?
6 Aole hiki ia lakou ke olelo ia

ia me ka hoopohala i keia mau
mea.
7 ¶ Olelo mai la oia i keia olelo
nani i ka poe hoaai, e ike ana ia i
ko lakou koho ana i na wahi mai-
kai loa; i mai la ia lakou,
8 A i ka wa i konoia'i oe e keka-
hi e hele i ka ahaaina mare, mai
noho iho oe ma kahi maikai loa,
malia paha ua konoia'ku e ia ke-
kahi e oi aku kona hanohano i
kou;
9 A hele mai ka mea nana olua i
kono, a e olelo mai ia oe, E hoo-
kaawale ae oe no ia nei; alaila oe
e neenee ae i kahi haahaa, me ka
hilahila.
10 Aka, i ka wa i konoia'i oe, e
hele hoi oe e noho iho ma kahi
haahaa; a hiki mai ka mea nana
oe i kono e olelo oia ia oe, E ka
hoaaloha, e en ae oe i kahi maikai
ae; alaila e mahaloia oe imua i ke
alo o ka poe hoaai e noho pu ana
me oe.
11 No ka mea, o ka mea i hoo-
kiekie ae ia ia iho, oia ke hoohaa-
haaia; a o ka mea i hoohaahaa ia
ia iho, oia ke hookiekieia'e.
12 ¶ Olelo mai la ia i ka mea na-
na ia i kono, A i hana oe i ka ahaa-
ina awakea, a i ka ahaaina ahiahi
paha, mai kii aku oe i kou mau
hoaaloha, aole i kou mau hoaha-
nau, aole hoi i kou mau hoalauna
waiwai, o k i hou mai lakou ia oe,
a e ukuia mai oe:
13 Aka, i ka wa e hana'i oe i ka
ahaaina, e kii aku oe i ka poe ili-
hune, i ka poe mumuku, i ka poe
oopa, a me ka poe makapo;
14 A e pomaikai auanei oe; no
ka mea, aole a lakou mea e uku
mai ai ia oe; no ka mea hoi, e
ukuia no oe i ke ala hou ana o ka
poe pono.
15 ¶ A i ka lohe ana o kekahi o
ka poe hoaai e noho pu ana, i
keia mea, i aku la oia ia ia, Pomai-
kai ka mea e ahaaina aku iloko o
ke aupuni o ke Akua.
16 I mai la oia ia ia, Ua hana ke-
kahi kanaka i ka ahaaina nui, a
kono aku i na hoaai he nui wale.
17 A i ka manawa ahaaina, hoo-
una aku la i kana kauwa e olelo
aku i ka poe i konoia, E hele mai;
no ka mea, ano ua makaukau na
mea a pau.
18 Pau pu ae la lakou i ka olelo
e; i mai la kekahi, Ua kuai iho nei
au i kahi aina no'u, e pono e hele
au e nana aku ia; ke noi aku nei
au ia oe e hookuu mai ia'u.
19 A i mai la kekahi, Ua kuai
iho nei au i elima bipi kaulua no'u,
e hele ana au e hoao ia lakou; ke
noi aku nei au ia oe e hookuu mai
ia'u.
20 I mai la hoi kekahi, Ua mare
iho nei au i ka wahine, nolaila ao-
le e hiki ia'u ke hele aku.
21 A hoi mai la ua kauwa la, hai
mai la ia i kona haku ia mau mea.
Alaila huhu iho la ka mea hale, i
aku la i kana kauwa, E hele koke
aku oe maloko o na alanui a me na
ala ololi o ke kulanakauhale, a
e lawe mai iloko nei i ka poe
ilihune, a i ka poe mumuku, a
i ka poe oopa a me ka poe maka-
po.
22 A olelo mai la ua kauwa la, E
ka haku, ua pau i ka hanaia kau
mea i olelo mai ai, a he wahi kaa-
wale no koe.
23 Olelo aku la ka haku i ke kau-
wa, E hele aku ma na kuamoo, a
me na pilipa, e koi aku i kanaka e
hele mai i piha ai ko'u hale;
24 No ka mea, ke olelo aku nei au
ia oukou, o kela poe kanaka i kii e
ia'ku aole mea o lakou e ai iki i kuu
ahaaina.
25 ¶ A hele pu ae la ka ahakana-
ka nui me Iesu; haliu ae la ia, i mai
la ia lakou,
26 Ina i hele mai kekahi kanaka
io'u nei me ka hoowahawaha ole i
kona makuakane, a me kona maku-
wahine, a me kana wahine, a me ka-
na mau keiki, a me kona mau hoa-
hanau, a me kona ola nei, aole e
hiki ia ia ke lilo mai i haumana
na'u.
27 A o ka mea aole e hapai i ko-
na kea a hahai mai ia'u, aole e hiki
ia ia ke lilo mai i haumana na'u.
28 No ka mea, owai la ko oukou
mea e manao ana e kukulu i hale
kiai, aole hoi e noho mua ilalo e he-
lu i ka waiwai e lilo aku, i ike ia

he mea lawa paha kana e paa ai
ia?
29 O hiki ole ia ia ke hoopaa i ka
hale mahope iho o kana hookumu
ana, a henehene mai ia ia ka poe a
pau e nana mai ana,
30 Me ka olelo, Ua hoomaka keia
kanaka e kukulu, aole hoi i hiki ia
ia ke hoopaa.
31 A owai la hoi ke alii e hele aku
ana e kaua aku i kekahi alii, aole
hoi e noho mua ilalo, e noonoo iho,
e hiki paha ia ia e hoouka aku me
na kanaka he umi tausani i ke alii
e hoouka mai ana ia ia me na ka-
naka he iwakalua tausani?
32 A hiki ole, e hoouna e aku ia i
ka elele oi kaawale aku kela, e noi
aku ana i kuikahi.
33 Pela hoi kela mea keia mea o
oukou i haalele ole i kona mau mea
a pau, aole e hiki ia ia ke lilo mai i
haumana na'u.
34 ¶ He mea maikai ka paakai;
aka, ina pau ka liu o ka paakai, pe-
hea la ia e liu hou ai?
35 Aole ia e pono no ka aina, aole
hoi no ka puu opala kipulu; ua
kiola wale ia'ku no ia. O ka mea
pepeiao lohe, e hoolohe ia.

MOKUNA XV.

He nane no ka hipa nalowale. 8 No ka hapawalu nalo. 17 No ke keiki hoomaunauna.

ALAILA hele aku la io na la
ka poe lunaauhau a pau, a me
ka poe hewa e hoolohe ia ia.
2 A ohumu iho la ka poe Parisaio
a me ka poe kakauolelo, i ae la, Ua
hoolauna oia nei me ka poe hewa,
a ua ai pu no hoi me lakou.
3 ¶ Olelo mai la oia i keia olelo-
nane ia lakou, i mai la,
4 Owai ke kanaka iwaena o oukou
he poe hipa kana hookahi haneri, a
nalowale kekahi o lakou, aole anei
ia i waiho aku i na hipa he kanai-
wakumamaiwa ma ka waonahele, a
imi aku i ka mea i nalowale a loaa
ia ia ia?
5 A loaa, alaila e kau ia ia ma ko-
na poohiwi me ka olioli?
6 A hiki mai ia i ka hale, houluu-
lu oia i na hoaaloha a me na hoa-
launa, me ka olelo ia lakou, E hau-
oli pu mai me au; no ka mea, ua
loaa ia'u kuu wahi hipa i nalowale.
7 Ke olelo aku nei au ia oukou, ua
oi aku ka olioli ma ka lani no ke
kanaka hewa hookahi e mihi ana,
mamua o na kanaka maikai he ka-
naiwakumamaiwa aole pono ia la-
kou ke mihi.
8 ¶ A owai la hoi ka wahine he
mau hapawalu kana he umi, a i na-
lowale kekahi, aole ia e kuni i ke
kukui a kahili i ka hale, a imi ikai-
ka a loaa ia ia ia?
9 A loaa, e houluulu no ia i na
hoaaloha a me na hoalauna, a olelo
aku, E hauoli pu mai me au; no
ka mea, ua loaa ia'u ka hapawalu i
nalowale.
10 Pela hoi, ke olelo aku nei au ia
oukou, He olioli no imua o ke alo
o ko ke Akua poe anela i ke kana-
ka hewa hookahi e mihi ana.
11 ¶ I mai la hoi ia, O kekahi ka-
naka elua ana keiki.
12 Olelo aku la ke kaikaina i ko-
na makuakane, E ka makua, e haa-
wi mai oe ia'u i ko'u puu o ka wai-
wai. A mahele iho la oia i ka wai-
wai no laua.
13 Aole nui na la mahope iho, hou-
luulu mai ke keiki pokii i kana a
pau, hele aku la ia i ka aina loihi
aku: a malaila ia i hoomaunauna
aku ai i kana waiwai e noho uhau-
ha ana.
14 A hoopau aku la oia i kana a
pau, nui aku la ka wi o kela aina, a
nele iho la ia.
15 Hele ae la hoi ia a hoopili aku
me kekahi kamaaina o ua aina la:
a hoouna ae la oia ia ia i kona mau
aina e hanai puaa.
16 A e ake no ia e hoopiha i kona
opu me na hua keratio a na puaa i
ai ai, aole hoi mea nana i haawi ia
ia.
17 A loaa oia ia ia iho, i iho la ia,
He nui ka poe paaua a ko'u makua-
kane, he ai ka lakou e maona ai a
koe aku, a e make ana hoi au i ka
pololi!
18 E ku au a e hele aku i kuu ma-
kuakane, a e olelo aku au ia ia, E
kau makua, ua hana hewa aku wau
i ka lani a ia oe;
19 Aole au e pono ke kapa hou ia
mai he keiki nau; e hoohalike mai
oe ia'u me kekahi o kau poe paaua.

20 A eu ae la ia a hele mai i ko-
na makuakane: a ia ia i kahi loihi
aku, ike aku la kona makuakane ia
ia, hu ae la kona aloha, holo aku la
ia, apo aku la i kona a-i, a honi aku
la ia ia.
21 I mai la ke keiki ia ia, E ka
makua, ua hana hewa aku wau i ka
lani, a ia oe, aole e pono ke kapa
hou ia mai he keiki nau.
22 Aka, i aku la ka makua i kana
mau kauwa, E lawe mai i ka aahu
maikai loa, a e hoaahu ae ia ia; a e
hookomo i ke komolima ma kona
lima, a me na kamaa ma kona mau
wawae;
23 A e lawe mai hoi i ke keiki bi-
pi i kupaluia, e kalua; a e ai kakou
me ka olioli;
24 No ka mea, ua make keia kei-
ki a'u, a ua ola hou mai nei; nalo-
wale aku la hoi ia, a ua loaa mai
nei. A ahaaina iho la lakou me ka
olioli.
25 A o kana keiki hiapo, aia no ia
ma ka waena; a i kona hele ana
mai a kokoke i ka hale, lohe iho la
ia i ka hula a me ka haa ana.
26 Kahea mai la ia i kekahi o ka
poe kauwa, ninau mai la i ke ano o
ia mau mea.
27 Hai aku la hoi oia ia ia, Ua hi-
ki mai kou kaikaina; a ua kalua
iho nei kou makuakane i ke keiki
bipi i kupaluia, no ka mea, ua loaa
mai nei oia ia ia e ola ana.
28 Huhu iho la ia, aole i makema-
ke e komo iloko. Nolaila i hele
aku ai kona makuakane iwaho, a
nonoi aku ia ia.
29 Olelo mai la ia i kona makua-
kane, Eia hoi, he nui no neia mau
makahiki a'u i malama aku ai ia oe,
aole hoi au i hoohala iki i kau ole-
lo; aole loa hoi oe i haawi mai i
wahi keiki kao na'u e ahaaina olio-
li pu ai au me ko'u mau hoaaloha;
30 Aka hoi, i ka hoi ana mai o
keia keiki au ka mea i hokai aku i
kou waiwai me na wahine hooka-
makama, ua kalua koke no oe na-
na i ke keiki bipi i kupaluia.
31 A i aku la oia ia ia, E ka'u kei-
ki, ua noho mau oe me au, a o na
mea a pau a'u, o kau no ia.
32 He mea pono no kakou e aha-
aina olioli a me ka hauoli; no ka
mea, o kou kaikaina nei, ua make
no ia, a ua ola hou mai nei; nalo-
wale aku la ia, a ua loaa mai nei.

MOKUNA XVI.

Ka puuku pono ole. 14 Na Parisaio puni-waiwai. 19 Ke kanaka waiwai, a me Lazaro.

AOLELO mai la o Iesu i kana
mau haumana, O kekahi ka-
naka waiwai he puuku kana; a ua
haiia ia ia ua puuku la i kona ho-
kai ana i kana waiwai.
2 A kii aku la oia ia ia, i aku la ia
ia, Heaha keia a'u i lohe iho nei ia
oe? E hoike mai oe i kou malama
ana, no ka mea, aole oe e puuku
hou aku.
3 I iho la ka puuku ia ia iho, Pe-
hea la wau e hana'i? No ka mea,
e lawe ana kuu haku i ka puuku
mai o'u aku nei; aole hiki ia'u ke
mahi, a hilahila no wau i ke noi.
4 Ua ike au i ka'u mea e hana aku
ai, i hookipa kekahi poe ia'u i ko
lakou mau hale, i ka wa e hemo
aku ai ko'u puuku.
5 A kii aku la ia i kela mea aie
keia mea aie a kona haku, ninau
aku la oia i kekahi, Pehea ka nui
o kau aie i kuu haku?
6 Hai mai la hoi ia, Hookahi ha-
neri bato aila. A i aku la oia ia
ia, E lawe oe i kau palapala, a no-
ho koke iho oe e kakau i kana-
lima.
7 Alaila ninau aku la oia i kekahi,
Pehea la ka nui o kau aie? A hai
mai la ia, Hookahi haneri homera
hua palaoa. I aku la hoi oia ia ia,
E lawe i kau palapala, a e kakau
iho i kanawalu.
8 A mahalo iho la ua haku la i ka
puuku pono ole, no kana hana aka-
mai ana. Oia hoi, ua oi aku ke
akamai o na keiki o neia ao i ka
lakou hanauna mamua o ko na
keiki o ka malamalama.
9 Ke olelo aku nei no hoi au ia
oukou, Me ka waiwai oiaio ole,
e hoomakamaka ai oukou i mau
makamaka no oukou, i hookipa
lakou ia oukou iloko o na hale pau
ole, i ka wa e haule ai oukou.
10 O ka mea i malama pono i ka
mea uuku, oia ke malama pono i

ka mea nui; a o ka mea i hana hewa ma ka mea uuku, oia hoi ke hana hewa ma ka mea nui.
11 Nolaila, ina i ole oukou e malama pono i ka waiwai oiaio ole, nawai la e waiho ia oukou i ka waiwai oiaio?
12 A ina i ole oukou i malama pono i ka hai waiwai, nawai la hoi e haawi i waiwai na oukou ponoi?
13 ¶ Aohe kauwa e hiki ke hookauwa na na haku elua; no ka mea, e hoowahawaha oia i kekahi me ka makemake i kekahi, a i ole ia, e hahai aku ia i kela, me ka haalele i keia. Aole hoi e hiki ia oukou ke hookauwa na ke Akua a me ka mamona.
14 A lohe ae la na Parisaio ka poe puniwaiwai i keia mau mea, henehene iho la lakou ia ia.
15 I mai la oia ia lakou, O oukou ka poe e hoopono ia oukou iho imua o na kanaka; aka, ua ike mai ke Akua i ko oukou mau naau, no ka mea, o kahi mea nani i kanaka, he ino ia imua o ke Akua.
16 E mau mai ana ke kanawai a me ka poe kaula a hiki ia Ioane; a mai ia manawa mai, ua haiia'ku ke aupuni o ke Akua, a ma ka hoikaika loa, e komo ai na mea a pau.
17 E lilo ka lani a me ka honua mamua o ka haule ana o kekahi huna o ke kanawai.
18 O ka mea i hoohemo i kana wahine, a e mare aku hoi i kekahi, oia ke moe kolohe. A o ka mea i mare i ka wahine i hoohemoia, oia ke moe kolohe.
19 ¶ O kekahi kanaka waiwai ua aahuia i ka lole makue a me ka ie nani, ua ahaaina olioli ia i kela la i keia la.
20 A o kekahi kanaka ilihune, o Lazaro kona inoa, ua waihoia aku la ia ma kona ipuka, ua paapu i na mai hehe;
21 E ake ia e hanaiia mai i na hunahuna i haule mai luna iho o ka papaaina o ua kanaka waiwai la. A hele mai hoi na ilio a palu iho la i kona mau mai.
22 Eia hoi kekahi, make aku la ia kanaka ilihune, a laweia aku la oia e na anela ma ka poli o Aberahama; a make aku la hoi ua kanaka waiwai la, a kanuia iho la.
23 A maloko o ka po oia i nana aku ai, me ka eha nui, ike aku la ia Aberahama i kahi loihi aku a me Lazaro ma kona poli;
24 A kahea aku la ia, i aku la, E ka makua, e Aberahama, e aloha mai oe ia'u, a e hoouna mai ia Lazaro e o iho ia i ka welau o kona manamana lima iloko o ka wai, a e hoomaalili mai i ko'u alelo; no ka mea, ua eha loa au iloko o keia lapalapa.
25 Alaila i mai la o Aberahama, E ke keiki, e hoomanao oe, ua loaa ia oe kau mau mea maikai i kou wa e ola ana; a ia Lazaro hoi na mea ino. Ano hoi ua hooluoluia oia nei, a ua hoehaehaia hoi oe.
26 A he mea e ae no hoi, ua waihoia mai he awawa nui iwaena o makou a me oukou, i ole ai e hiki ka poe e manao ana e hele aku mai keia wahi aku io oukou la; a o ko laila poe aole e hiki ke hele mai io makou nei.
27 I aku la hoi oia, Nolaila ke noi aku nei au ia oe, e ka makua, e hoouna oe ia ia i ka hale o ko'u makuakane;
28 No ka mea, he mau hoahanau kane ko'u elima, e ao aku oia ia lakou, o hiki mai lakou i keia wahi eha.
29 I mai la o Aberahama ia ia, Aia no hoi ia lakou o Mose a me ka poe kaula, i lohe lakou ia mau mea.
30 A i aku la oia, Aole, e ka makua, e Aberahama; aka, ina e hele aku kekahi mai waena aku o ka poe make, e mihi no lakou.
31 I mai la hoi oia ia ia, Ina i lohe ole lakou ia Mose a me ka poe kaula, aole no lakou e hoohuliia ke ala hou kekahi mai waena aku o ka poe make.

MOKUNA XVII.

3 No ke kala ana i ka hewa o ka hoahanau. 6 O ka manaoio. 11 Ola ia Iesu na lepero he umi. 22 O ka hiki ana mai o ka Mesia.

ALAILA olelo mai la ia i kana mau haumana, Aole loa e ole ka hiki ana mai o na hoohihia ana,

aka hoi, poino ka mea e hiki mai ai ia!

2 Ina ua kauia ka pohaku kaa palaoa ma kona a-i, a e kiolaia oia ilalo i ke kai, e aho ia i ka hoohihia ana i kekahi o keia mau mea uuku.

3 ¶ E malama oukou ia oukou iho. A ina hana hewa kou hoahanau ia oe, e ao aku oe ia ia; a ina i mihi oia, e kala aku ia ia.

4 A ina ehiku kana hana hewa ana ia oe i ka la hookahi, a ina ehiku kona huli ana mai ia oe i ka la hookahi, me ka olelo, Ua mihi au; e kala aku oe ia ia.

5 Alaila olelo aku la ka poe lunaolelo i ka Haku, E hoomahuahua oe i ko makou manaoio.

6 I mai la hoi ka Haku, Ina he manaoio ko oukou e like me ka hua makeke, e hiki ia oukou ke olelo i keia laau sukamino, E hehuia'ku, a e kanu hou ia'ku i ke kai, a e hoolohe no ia ia oukou.

7 Owai kekahi o oukou he kauwa kana e mahiai ana, a e hanai holoholona ana paha, a hoi mai ia mai ka waena mai, e olelo aku, E hele koke mai oe a e noho oe ilalo e ai?

8 Aole anei e olelo aku ia ia, E hoomakaukau oe i ai na'u, e kakoo ia oe iho e lawelawe mai na'u, a pau ka'u ai ana, a me ko'u inu ana; a mahope iho e ai oe a inu hoi?

9 E haawi aku anei oia i ke aloha i ua kauwa la, no kana hana ana i na mea i kauohaia'i? Ke manao nei au aole.

10 Pela hoi oukou, aia pau i ka hanaia e oukou ka oukou mau mea a pau i kauohaia'i, e olelo oukou, He poe kauwa makou e waiwai ole aku ai; o ko makou pono wale no ka makou i hana'i.

11 ¶ Eia kekahi, i kona hele ana i Ierusalema, hele ae la ia mawaena o Samaria, a me Galilaia.

12 A i kona komo ana i kekahi kauhale, halawai pu me ia na kanaka lepero he umi; ku kaawale aku la lakou.

13 Hookiekie ae la lakou i ka leo, i aku la, E Iesu ke Kumu, e aloha mai ia makou.

14 A ike mai la, i mai la oia ia lakou, E hele oukou e hoike ia oukou iho i na kahuna. Eia kekahi, i ko lakou hèle ana, hoomaemaeia'i lakou.

15 A o kekahi o lakou i kona ike ana, ua hoolaia ia, huli mai la ia, hoonani aku la i ke Akua me ka leo nui.

16 A moe iho la ilalo ke alo, ma kona mau wawae, hoomaikai aku la. No Samaria no hoi ia.

17 Alaila olelo mai la Iesu, ninau mai la, Aole anei he umi ka poe i hoomaemaeia? Auhea la na mea eiwa?

18 Aole anei i ikeia kekahi mea e ae i huli mai e hoonani i ke Akua, o keia kanaka e wale no anei?

19 I mai la hoi oia ia ia, E ku oe iluna, é hele aku; ua ola oe i kou manaoio.

20 ¶ Ninau aku la ka poe Parisaio i ka manawa e hiki mai ai ke aupuni o ke Akua. Olelo mai la oia ia lakou, i mai la, Aole ma ka ike maka ka hiki ana mai o ke aupuni o ke Akua.

21 Aole e olelo mai kanaka, Eia hoi maanei! a, aia hoi mao! no ka mea, aia hoi iloko o oukou ke aupuni o ke Akua.

22 Alaila i mai la ia i ka poe haumana, E hiki mai ana na la e ake ai oukou e ike i kekahi la o ke Keiki a ke kanaka, aole hoi oukou e ike.

23 A olelo mai lakou ia oukou, Eia hoi maanei; a, aia hoi mao; mai hele aku oukou, mai hahai aku hoi.

24 No ka mea, e like me ka uila e anapu mai ana ma kekahi aoao mai o ka lani, a alohilohi aku ma kekahi aoao o ka lani, pela no ke Keiki a ke kanaka i kona la.

25 Aka, e hana ino nui ia mai oia mamua, a e wailanaia no hoi e ia hanauna.

26 A e like me ka hana ana i na la o Noa, pela auanei ka hana ana i na la o ke Keiki a ke kanaka.

27 Ua ai lakou, ua inu hoi, ua mare ae, ua hoopalauia no hoi a hiki i ka la i komo ai o Noa iloko o ka halelana, a hiki mai ke kaiakahinalii, a luku iho la ia lakou a pau.

28 E like hoi me ka hana ana i na

ia o Lota; ua ai lakou, ua inu hoi,
ua kuai lilo mai, a kuai lilo aku,
ua kanu, ua kukulu hale no hoi;
29 A i ka la i hele aku ai o Lota
mawaho o Sodoma, i ua mai la ke
ahi a me ka luaipele, mai ka lani
mai, a luku iho la ia lakou a pau.
30 Pela uanei i ka la e hoikeia mai
ai ke Keiki a ke kanaka.
31 A i kela la, o ke kanaka maluna o ka hale, a he waiwai kona maloko o ka hale, mai iho ia ilalo e
lawe aku ia; pela hoi, o ka mea ma
ka waena, mai hoi ae ia.
32 E hoomanao i ka wahine a Lota.
33 O ka mea e hoopapau e malama i kona ola nei, e lilo kona ola,
a o ka mea e lilo kona ola nei, e
hoomau no ia i kona ola.
34 Ke hai aku nei au ia oukou, ia
po, e moe no na kanaka elua ma
ka moe hookahi; e laweia'ku kekahi, a e waiho no kekahi.
35 Elua hoi wahine e wili pu ana;
e laweia'ku kekahi, a e waiho no
kekahi.
36 Ma ka waena no na kanaka
elua; e laweia'ku kekahi, a e waiho no kekahi.
37 A ninau aku la lakou, i aku la
ia ia, Aihea, e ka Haku? I mai la
hoi oia ia lakou, A i ka wahi e waiho ai ke kino, ilaila na aeto e akoakoa ai.

MOKUNA XVIII.

No ka pule mau. 9 Ka Parisaio a me ka lunaauhau. 15 Na kamalii i laweia ia Kristo. 18 Kahi alii waiwai. 28 Pomaikai ka poe hahai ia Iesu. 31 No kona make. 35 Batimea.

ALAILA ao mai la oia ia lakou
ma ka olelonane, he pono ke
pule mau, aole e hoonawaliwali.
2 I mai la ia, Ma kekahi kulanakauhale he lunakanawai, aole ia i
makau i ke Akua, aole hoi i manao
i kanaka.
3 A ma kela kulanakauhale kekahi wahinekanemake; a hele mai la
ia io na la, i mai la, E hoopono mai
oe ia'u i ko'u enemi.
4 Aole ae la hoi ia i makemake ia
manawa; a mahope iho, i iho la oia
iloko ona, Aole o'u makau i ke
Akua, aole o'u manao i kanaka;
5 Aka hoi, no ke noi nui ana mai
o keia wahinekanemake ia'u, e hoopono aku au ia ia nei, o hooluhi
mai ia ia'u i kona hele pinepine
ana mai.
6 I mai la hoi ka Haku, E lohe oukou i ka mea a ka lunakanawai pono ole i olelo mai ai.
7 A o ke Akua hoi, aole anei ia e
hoopono mai i kona poe i waeia,
ka poe kahea ia ia i ke ao a me ka
po, me ka ahanui hoi ia lakou?
8 Ke hai aku nei au ia oukou, e
hoopono koke mai no oia ia lakou.
Aka hoi, i ka hiki ana mai o ke
Keiki a ke kanaka, e ike anei oia
ma ka honua ia manaoio?
9 Alaila olelo mai la oia i keia olelonane i kekahi poe i manao ia lakou iho he maikai, a hoowahawaha aku ia hai.
10 Hele ae la na kanaka elua i ka
luakini e pule; he Parisaio kekahi, a he lunaauhau kekahi.
11 Ku aku la ka Parisaio oia iho
no, a pule aku la penei, E ke Akua,
ke aloha aku nei au ia oe, no ka
mea, aole au e like me na kanaka
e, ka poe hookaba, ka poe pono
ole, ka poe moe kolohe, aole hoi
me keia lunaauhau.
12 Elua ko'u hookeai ana i ka hebedoma hookahi, ua haawi hoi au
i ka hapaumi o ko'u waiwai a pau.
13 A o ka lunaauhau hoi, ku mamao aku la ia, aole hoi i leha iki
kona mau maka i ka lani, aka, papai iho la ia ma kona umauma iho,
i aku la, E ke Akua, e aloha mai
oe ia'u i ka mea i hewa.
14 Ke hai aku nei au ia oukou,
Oia ka mea i iho i kona hale me
ka hoaponoia, aole kela: no ka
mea, o ka mea i hookiekie ae ia ia
iho, oia ke hoohaahaaia; a o ka
mea i hoohaahaa ia ia iho, oia ke
hookiekieia'e.
15 Alaila lawe ae la lakou i na
kamalii uuku ia ia e hoopa oia ia
lakou; a ike ka poe haumana, papa aku la lakou ia lakou la.
16 Aka, kahea mai la Iesu ia lakou e hele mai, i mai la, E ae aku
i na kamalii e hele mai io'u nei,
mai hoole aku ia lakou; no ka
mea, no ka poe me neia ke aupuni
o ke Akua.
17 He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, O ka mea aole i hoolau-

na i ke aupuni o ke Akua me he
keiki uuku la, aole loa oia e komo
ilaila.
18 Alaila ninau aku la kekahi alii
ia ia, E ke Kumu maikai, heaha
ka'u e hana'i i loaa mai ai ia'u ke
ola pau ole.
19 A i mai la o Iesu ia ia, No ke
aha la oe i kapa mai ai ia'u he mai-
kai? Hookahi wale no mea mai-
kai, o ke Akua.
20 Ua ike hoi oe i na kanawai;
Mai moe kolohe oe; Mai pepehi
kanaka oe; Mai aihue oe; Mai ho-
ike wahahee oe; E malama i kou
makuakane a me kou makuwa-
hine.
21 A i aku la oia, Ua malama au
i keia mau mea a pau mai kuu wa
kamalii mai.
22 A lohe ae la o Iesu ia, i mai la
oia ia ia, Hookahi au mea hemahe-
ma; e kuai lilo aku i kou waiwai
a pau, a e haawi i ka poe ilihune, a
e loaa ia oe ka waiwai ma ka lani;
alaila e hele mai a hahai mai ia'u.
23 A lohe ae la oia ia mea, mina-
mina loa iho la ia; no ka mea, he
nui loa kona waiwai.
24 Ike ae la hoi Iesu i kona mina-
mina loa ana, i mai la ia, Ane hiki
ole i ka poe waiwai ke komo iloko
o ke aupuni o ke Akua!
25 E hiki i ke kamelo ke komo e
i ka puka o ke kuikele mamua o
ke komo ana o ke kanaka waiwai
iloko o ke aupuni o ke Akua.
26 I iho la hoi ka poe e lohe ana,
E hiki hoi ia wai la ke hoolaia?
27 I mai la hoi Iesu, O na mea
hiki ole i kanaka, e hiki no ia i ke
Akua.
28 Alaila i aku la o Petero, Eia
hoi, ua haalele makou i na mea a
pau, a ua hahai aku ia oe.
29 I mai la hoi oia ia lakou, He
oiaio ka'u e olelo aku nei ia ou-
kou, O ka mea i haalele i ka hale,
a me na makua, a me na hoaha-
nau, a me ka wahine, a me na kei-
ki no ke aupuni o ke Akua,
30 E loaa hou no ia ia he nui wa-
le i keia ao, a me ke ola pau ole i
kela ao aku.
31 ¶ A lawe ae la oia i ka umi-
kumamalua, i mai la ia lakou, Eia
hoi, e pii ana kakou i Ierusalema,
a e hookoia na mea a pau i kakau-
ia e ka poe kaula no ke Keiki a ke
kanaka.
32 No ka mea, e haawiia'ku oia i
kanaka e, a e hoomaewaewaia mai,
a e hoomaauia mai, a e kuhaia mai
hoi:
33 A e hahau mai lakou ia ia, a e
pepehi mai ia ia a make; a i ke
kolu o ka la, e ala hou mai ia.
34 Aka, aole lakou i hoomaopopo
ia mau mea; ua hunaia hoi ia la-
kou keia olelo, aole lakou i ike i
ke ano o na mea i oleloia mai.
35 ¶ Eia kekahi, i kona hooko-
koke ana i Ieriko, e noho ana ke-
kahi makapo ma kapa alanui e
nonoi ana.
36 A lohe ae la i ka ahakanaka e
hele ae ana, ninau mai la ia i ke
ano o ia mea.
37 Hai aku la no hoi lakou ia ia,
e maalo ana'e o Iesu no Nazareta.
38 Alaila kahea ae la ia, i ae la, E
Iesu ke Keiki a Davida, e aloha
mai oe ia'u!
39 A o ka poe e hele mua ana, pa-
pa iho la lakou ia ia e noho malie.
Aka, kahea nui hou ae la ia, E ke
Keiki a Davida, e aloha mai oe
ia'u.
40 Ku malie iho la hoi o Iesu,
hookina ae la e kaiia mai io na la;
a kokoke aku la, ninau mai oia ia
ia,
41 I mai la, He aha kou makema-
ke e hana aku ai au ia oe? I aku
la hoi oia, I ike au, e ka Haku.
42 A i mai la o Iesu ia ia, E ike
oe, ua ola oe i kou manaoio.
43 A ike koke iho la no ia, a ha-
hai aku la oia ia la, me ka hoonani
aku i ke Akua: a o ka poe kanaka
a pau e ike ana, hoolea aku la la-
kou i ke Akua.

MOKUNA XIX.

O Zakaio. 11 O na pouna he umi. 28 Holo Iesu iloko o Ierusalema. 41 Uwe Iesu iā Ierusalema.

A KOMO ae la ia iloko o Ieri-
ko, a mawaena ia i hele aku
ai.
2 Aia ke kanaka i kapaia ka inoa
o Zakaio, he lunaauhau nui, he nui
no hoi kona waiwai.

3 A imi ae la ia e ike ia Iesu i ko-
na ano; aole hoi e hiki no ka paa-
pu o kanaka, no ka mea, he pou-
pou kona kino.
4 Holo ae la hoi ia mamua, pii ae
la iluna ma ka laau sukomorea e
ike ia ia, i kona hele ana'e malaila.
5 A hiki aku la o Iesu ma ia wa-
hi, nana ae la ia iluna, a ike ia ia,
olelo ae la ia ia, E Zakaio, e iho
koke mai oe ilalo; no ka mea, ua
pono ia'u ke noho ma kou hale i
keia la.
6 A iho koke mai la oia ilalo, a
hookipa ae la ia ia me ka olioli.
7 A o ka poe i ike ia mea, ohumu
iho la lakou a pau, i ae la, Ua hele
ia e hookipaia'e e ke kanaka hewa.
8 A ku ae la o Zakaio, i aku la ia
i ka Haku, Eia, alikealike o kuu
waiwai, e ka Haku, o ka'u ia e haa-
wi aku ai no ka poe ilihune; a ina
i lawe au me ka hewa i ka kekahi,
e pa-ha ka'u mea e uku aku ai ia ia.
9 Alaila olelo mai la Iesu nona, I
neia la ua hiki mai ke ola ma keia
hale, no ka mea, he mamo no hoi
oia nei na Aberahama.
10 No ka mea, ua hele mai nei
ke Keiki a ke kanaka e imi a e hoo-
la i ka mea i nalowale.
11 A i ko lakou hoolohe ana ia
mea, olelo hou mai la oia i neia
olelonane; no ka mea, ua kokoke
oia i Ierusalema, a ua manao lakou
e ike koke ia ke aupuni o ke Akua.
12 Nolaila i olelo mai ai oia, O
kekahi alii e hele ana i ka aina loi-
hi aku e loaa ia ia ke aupuni, a e
hoi mai;
13 Hea aku la ia i na kauwa ana
he umi, haawi aku la ia lakou i na
pouna he umi, a i aku la ia lakou,
E kuai oukou a hoi mai au.
14 A ua hoowahawaha kona poe
kanaka ia ia, a hoouna aku la i ka
luna mahope ona, i aku la, Aole o
makou makemake i alii ia maluna
o makou.
15 Eia kekahi, a loaa mai ia ia ke
aupuni, a hoi mai la, kauoha ae la e
kiiia ua poe kauwa la ana i waiho ai
i ke kala, i ike oia i ka mea i loaa
hou mai i kela mea i keia mea i ke
kuai ana.
16 Alaila hele mai la ka mua, i
mai la, E ka Haku, ua loaa mai i
kau pouna na pouna hou he umi.
17 I aku la oia ia ia, Ua pono, e
ke kauwa maikai; ua malama po-
no oe i ka mea uuku, e noho oe
maluna o na kulanakauhale he
umi.
18 Alaila hele mai la ka lua, i mai
la, E ka haku, ua loaa mai i kau
pouna na pouna hou elima.
19 A i aku la oia ia ia, E noho hoi
oe maluna o na kulanakauhale eli-
ma.
20 A hele mai la kekahi, i mai la,
E ka haku, eia kau pouna a'u i
malama ai e waiho ana maloko o
ke kahei;
21 No ka mea, ua makau wau ia
oe, no ka mea, he kanaka awaawa
oe, ua lawe oe i ka mea aole nau i
waiho iho ilalo, a ua ohi oe i ka
mea aole nau i lulu.
22 Olelo aku la oia ia ia, No kou
waha ponoi mai e hoahewa aku ai
au ia oe, e ke kauwa lokoino: ua
ike oe he kanaka awaawa au e lawe
ana i ka mea aole na'u e waiho iho
ilalo, a e ohi ana i ka mea aole na'u
i lulu:
23 No ke aha la i haawi ole aku
ai oe i ka'u kala i kahi kuai kala, a
hoi mai au e ohi hou au ia me ka
uku hoopanee?
24 Alaila olelo aku la ia i ka poe
e ku mai ana, E lawe ae i ka pou-
na mai ona ae, a e haawi aku na ka
mea ia ia na pouna he umi.
25 (Olelo mai la lakou ia ia, E ka
haku, he umi no ana pouna.)
26 No ka mea, ke olelo aku nei
au ia oukou, O ka mea ua loaa, e
haawi hou ia no ia ia, a o ka mea
ua loaa ole, e kailiia no kana.
27 A o kela mau enemi o'u, ka
poe i makemake ole i alii au malu-
na o lakou, e halihali mai, a e luku
iho imua o ko'u alo.
28 ¶ A pau kana olelo ana ia mea,
hele mua ia e pii ana i Ierusalema.
29 Eia kekahi, a kokoke ia ia Be-
tepage a me Betania, ma ka mau-
na i kapaia o Oliveta, hoouna aku
la oia i na haumana ana elua,
30 I mai la, E hele aku olua i ke-
la kulanahale e ku pono mai ana;
a i ko olua komo ana iloko, e ike

aku no olua i ke keiki hoki i hi-
kiiia, aole i noho ia e ke kanaka, e
wehe ae a e kai mai ia ia.
31 A ina e ninau mai kekahi ia
olua, No ke aha la olua e wehe ai
ia ia? e olelo aku olua ia ia, Ua
nele ka Haku ia mea e pono ai.
32 Hele aku la ua mau mea la i
hoounaia, a ike aku la e like me
kana olelo ana ia laua.
33 A i ko laua wehe ana'e i ke
keiki hoki, ninau mai la na mea
nona ia ia laua, No ke aha la olua
e wehe ai i ke keiki hoki?
34 I aku la laua, Ua nele ka Haku
ia mea e pono ai.
35 A kai mai la laua ia ia io Iesu
la; a kau aku la lakou i ko lakou
mau aahu maluna o ke keiki hoki,
hoonoho ae la lakou ia Iesu malu-
na iho.
36 A i kona holo ana'ku, hohola
iho la lakou i ko lakou mau kapa
ma ke alanui.
37 A kokoke aku la oia ma ke
kaolo o ka mauna o Oliveta, hau-
oli ae la ka ahahaumana a pau, e
hoolea ana i ke Akua me ka leo
nui no na hana mana a pau a la-
kou i ike ai;
38 I aku la, E hoomaikaiia ke
Alii i hele mai nei ma ka inoa o ka
Haku; he malu maloko o ka lani,
a he hoonani iluna lilo loa.
39 A olelo aku la ia ia kekahi poe
Parisaio mawaena o ka ahakanaka,
E ke Kumu, e papa oe i kau poe
haumana.
40 Olelo mai la hoi oia, i mai la ia
lakou, Ke olelo aku nei au ia ou-
kou, Ina e olelo ole lakou nei, e
hooho koke mai no na pohaku.
41 ¶ A kokoke aku la ia, nana ae
la i ke kulanakauhale, uwe iho la
oia ia ia;
42 I iho la, Ina oe i hoomanao, o
oe, i keia la ou, i kau mau mea e
malu ai! aka ano, hunaia no ia i
kou mau maka.
43 No ka mea, e hiki mai ana no
na la ia oe, e hana mai ai kou poe
enemi, i ka pakaua a poai ia oe, a
e hoopuni no hoi lakou ia oe, a e
hoopaa ia oe ma kela aoao, a ma
keia aoao a puni;
44 A e hoohiolo lakou ia oe a me
kau poe keiki iloko ou, aole hoi
lakou e waiho i kekahi pohaku
iloko ou, maluna iho o kekahi po-
haku; no ka mea, aole oe i hoo-
manao i kou manawa i kipaia ai.
45 A komo ae la oia iloko o ka
luakini, kipaku aku la oia i ka poe
kuai lilo aku maloko, a me ka poe
kuai lilo mai.
46 I mai la oia ia lakou, Ua pala-
palaia, He hale pule ko'u hale;
aka, ua hooliloia'e nei ia e oukou
i ana no ka poe powa.
47 A ao mai la oia iloko o ka lua-
kini i kela la i keia la; a o na ka-
huna nui a me ka poe kakauolelo,
a me na luna o kanaka, imi ae la
lakou e pepehi ia ia.
48 Aole nae i loaa ia lakou ka
mea e hiki ai; no ka mea, ua hoo-
ikaika ka poe kanaka e hoolohe ia
ia.

MOKUNA XX.

Ko Iesu pono e ao mai. 9 O ka malawaina. 19 No ka hookupu ia Kaisara. 27 No ke alahouana. 41 Iesu ke keiki a Davida. 45 Ka hewa o na kakauolelo.

EIA hoi kekahi, i kekahi o ia
mau la, i kana ao ana i kana-
ka iloko o ka luakini me ka hai
mai i ka euanelio, kau ae la na ka-
huna nui, a me ka poe kakauole-
lo, a me na lunakahiko;
2 Olelo aku la lakou ia ia, i aku
la, E hai mai oe ia makou, ma ka
mana hea i hana'i oe i keia mau
mea? Nawai hoi ia mana i haawi
ia oe?
3 Olelo mai la oia, i mai la ia
lakou, Hookahi a'u mea hoi e ni-
nau aku ai ia oukou, e hai mai hoi
oukou ia'u.
4 O ka bapetizo ana o Ioane, no
ka lani mai anei ia, no na kanaka
anei?
5 A kukakuka lakou lakou iho, i
iho la, Ina e olelo aku kakou, No
ka lani; e ninau mai no ia, No ke
aha la hoi i manaoio ole ai oukou
ia ia?
6 A ina e olelo kakou, No na ka-
naka; e hailuku mai kanaka a pau
ia kakou; no ka mea, i ko lakou
manao he kaula o Ioane.
7 A olelo aku la lakou, aole lakou
i ike i kahi nolaila mai ia.
8 I mai la hoi o Iesu ia lakou,

Aole hoi au e hai aku ia oukou, i
ka mana a'u i hana aku ai i keia
mau mea.
9 Alaila olelo mai oia i kanaka i
keia olelonane; Kanu iho la kekahi
kanaka i ka malawaina, a waiho
aku ia i na hoaaina, a hele aku
la a liuliu loa ma ka aina e.
10 A i ka manawa pono, hoouna
mai la ia i kahi kauwa i ka poe
hoaaina i haawi lakou ia ia i ka
hua o ka malawaina; a pepehi iho
la na hoaaina ia ia, a hoihoi nele
aku la ia ia.
11 Alaila hoouna hou mai la oia i
kekahi kauwa; a pepehi hou lakou
ia ia, a hoomainoino, a hoihoi nele
aku la ia ia.
12 A mahope iho, hoouna hou mai
la oia i ke kolu; a hana eha aku la
lakou ia ia, a kipaku aku la.
13 Alaila i iho la ka haku o ka malawaina,
Pehea la wau e hana'i? E
hoouna aku au i ka'u keiki punahele,
aia ike lakou ia ia, e manao mahalo
mai paha lakou ia ia.
14 A ike ua poe hoaaina la ia ia,
kamailio iho la lakou ia lakou iho,
i iho la, Eia ka hooilina; ina hoi!
e pepehi kakou ia ia a make, i lilo
io mai ka aina ia kakou.
15 A kipaku aku la lakou ia ia mawaho
o ka malawaina, pepehi iho
la a make. Heaha la hoi ka kahaku
nona ka malawaina e hana mai
ai ia lakou?
16 E hele mai no ia a luku mai ia
poe hoaaina, a e haawi aku i ka malawaina
i kekahi poe e. Olelo iho
la ka poe e hoolohe ana, Aole loa
ia!
17 A nana mai la oia ia lakou, i
mai la, Heaha hoi ke ano o keia i
palapalaia, O ka pohaku a ka poe
hana hale i haalele ai, oia ke poohiloia
i pohaku kumu no ke kihi?
18 O ka mea e haule maluna iho o
ua pohaku la, e haihaiia oia, a o
ka mea e hioloia'i e ia, e pepe loa
no ia.
19 ¶ A imi iho la ka poe kahuna
nui, a me ka poe kakauolelo e kau
na lima maluna ona ia manawa, aka,
ua makau lakou i kanaka: no ka
mea, ua ike lakou, ua olelo mai oia
i keia olelonane no lakou.
20 A kiai aku la lakou ia ia, a
hoouna ae la i na kiu e hookamani
ia lakou iho he mau kanaka pono;
e hoohihia ia ia i kana olelo, e haawi
aku lakou ia ia i ka lima a me
ka mana o ke kiaaina;
21 A ninau aku lakou ia ia, i aku
la, E ke kumu, ua ike makou he
pololei kau olelo ana a me kau ao
ana, aole oe i manao ia waho, aka,
ua hoike oe i ka aoao o ke Akua
me ka oiaio;
22 He pono anei ke hookupu makou
ia Kaisara, aole anei?
23 Ike no hoi oia i ko lakou maalea,
i mai la ia lakou, No ke aha la
oukou i hoohuahualau mai nei
ia'u?
24 E hoike mai oukou ia'u i kahi
denari; nowai kona kii a me ka
palapala? Hai aku la lakou, i aku
la hoi, No Kaisara.
25 I mai la oia ia lakou, E haawi
aku hoi i ka Kaisara ia Kaisara, a i
ka ke Akua i ke Akua.
26 Aole e hiki ia lakou ke hoohihia
ia ia ma kana olelo imua o ke
alo o kanaka: o kakanu iho la lakou
me ka mahalo i ka olelo ana i
hai mai ai.
27 ¶ Alaila hele ae la kekahi o
ka poe Sadukaio, ka poe i hoole i
ke alahouana: ninau aku la lakou
ia ia,
28 I aku la, E ke Kumu, ua palapala
mai o Mose ia makou, O ka
mea ua make kona kaikuaana ka
mea wahine, a i ua ake keiki ole, e
mare aku kona kaikaina i kana wahine,
a e hoohanau keiki na kona
kaikuaana.
29 Ehiku no hoahanau kane; o
mare aku la ka mua i ka wahine, a
make keiki ole ia.
30 A mare iho la kona hope mai
i ua wahine la, a make keiki ole
no hoi ia.
31 A o ke kolu hoi, ua mare aku
la oia ia ia, a pela no hoi lakou a
ehiku; make iho la lakou, aole a
lakou keiki.
32 A mahope o lakou a pau, make
iho la no hoi ua wahine la.
33 A i ke alahouana, owai la ka
mea o lakou ia ia ka wahine? No
ka mea, ua mare lakou a ehiku ia ia

34 Hai mai la Iesu, i mai la ia lakou, O ko ke ao nei, ua mare lakou, a ua hoopalauia no hoi;
35 Aka, o ka poe e pono ke loaa pu ia lakou kela ao aku me ka hoala hou ia mai mai waena mai o ka poe make, aole o lakou e mare, aole no hoi e hoopalauia.
36 No ka mea, aole e hiki ia lakou ke make hou, no ka mea, e like no lakou me ka poe anela; he poe keiki hoi lakou na ke Akua, na keiki hoi o ke alahouana.
37 A no ka hoala hou ana o ka poe i make, ua hoike mai o Mose ma ka laau i kona kapa ana i ka Haku, ke Akua no Aberahama, ke Akua no Isaaka, ke Akua no Iakoba.
38 Aole hoi ia he Akua no ka poe make, aka, no ka poe ola; no ka mea, e ola ana lakou a pau ia ia.
39 ¶ Alaila olelo aku la kekahi poe kakauolelo, i aku la, E ke Kumu, ua pono kau olelo ana.
40 Aole hoi o lakou i aa e ninau hou aku ia ia.
41 A i mai la oia ia lakou, Pehea la hoi lakou i olelo ai, He keiki ka Mesia na Davida?
42 A o Davida kekahi i olelo mai ma ka buke Halelu, I mai la o Iehova i kuu Haku, E noho oe ma ko'u lima akau,
43 A hoolilo iho au i kou poe enemi i paepae no kou mau wawae.
44 Nolaila, ina pela o Davida i kapa ai ia ia i Haku, pehea la hoi ia e keiki ai nana?
45 ¶ A i ka hoolohe ana o ka poe kanaka, olelo mai la oia i kana poe haumana,
46 E malama ia oukou iho i ka poe kakauolelo, ka poe i makemake e hele me ka lole hooluelue, a me ke alohaia mai ma kahi kanaka, a me na noho kiekie maloko o na halehalawai, a me na wahi maikai loa i na ahaaina;
47 Ka poe i hoopau i na hale o na wahinekanemake, a hoololhi hoi i ka pule i ikeia mai ai; e nui auanei hoi ko lakou make.

MOKUNA XXI.

Ka wahinekanemake. 5 Ka pau ana o ka luakini. 25 Na hoailona o ka la mahope. 34 O ka Iesu kauoha e kiai.

ANANA ae la ia, a ike i ka poe waiwai e hoolei ana i ka lakou mau makana iloko o ka waihona kala.
2 A ike ae la ia i kekahi wahinekanemake ilihune, e hoolei ana i na lepeta elua iloko.
3 A olelo mai la ia, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, ua oi aku ka mea a keia wahinekanemake ilihune i hoolei ai iloko mamua o ka lakou a pau.
4 No ka mea, o lakou nei a pau, ua hoolei i kauwahi o ko lakou waiwai nui iwaena o na makana no ke Akua; aka, o keia wahine, ua hoolei pau loa iloko i kana mea hoi e ola'i.
5 ¶ A i ka olelo ana o kekahi poe no ka luakini, i ka hoonaniia me na pohaku maikai, a me na mohai, i mai la oia,
6 E hiki mai ana na la e hoohioloia'i keia mau mea a oukou e ike nei, aole e koe kekahi pohaku maluna iho o kekahi pohaku.
7 Alaila ninau aku la lakou ia ia, i aku la, E ke Kumu, ahea la uanei e hiki mai ai ia mau mea? a heaha hoi ka hoailona o ko lakou hiki ana mai?
8 A olelo mai la ia, E malama o puni oukou; no ka mea, he nui ka poe e hele mai ana ma ko'u inoa, e olelo ana, Owau no ia; a e kokoke mai nei ka manawa; mai hahai aku hoi oukou ia lakou.
9 A i ka wa e lohe ai oukou i na kaua, a me ka haunaele ana, mai hopohopo oukou; no ka mea, aole e ole ka hiki e ana o ia mau mea; aka, aole kokoke mai ka pau ana.
10 Olelo mai la oia ia lakou, Alaila e ku e mai kekaki lahuikanaka i kekahi lahuikanaka, a o kekahi aupuni i kekahi aupuni.
11 E hiki mai ana no na olai nui i kela wahi a i keia wahi, a me na kau wi, a me na mai; a e ikeia'ku hoi na mea makau a me na hoailona nui ma ka lani.
12 Aka, mamua o ua mau mea la, e lalau ko lakou mau lima ia oukou, a e hoomaau lakou, a e haawi aku ia oukou i na halehalawai, a

iloko o na halepaahao, a e kaiia
'ku oukou imua o na'lii a me na
kiaaina no ko'u inoa.
13 A e lilo ana ia mea no oukou
i mea e hoike ai.
14 Nolaila e waiho i keia iloko
o ko oukou mau naau, aole e manao
mua i ka oukou mea e olelo
ai.
15 No ka mea, e haawi aku au i
waha no oukou a me ke akamai,
aole e hiki i ko oukou poe enemi
a pau ke hoopohala, aole hoi ke
pale ae.
16 A e kumakaiaia'ku no hoi oukou
e na makua, a me na hoahanau,
a me na hanauna, a me na makamaka:
a e pepehi mai lakou i
kekahi poe o oukou a make.
17 A e inainaia mai oukou e na
mea a pau no ko'u inoa.
18 Aole hoi e lilo ke oho hookahi
o ko oukou poo.
19 Me ke ahonui e malama ai oukou
i ko oukou mau uhane.
20 A i ka wa e ike ai oukou ia
Ierusalema e hoopuniia e na kaua,
alaila e ike oukou, ua kokoke mai
kona neoneo ana.
21 Alaila o ka poe ma Iudea, e
holo lakou i na mauna; a o ka poe
maloko ona, e holo lakou mawaho;
a o ka poe ma na aina, mai komo
lakou iloko ona.
22 No ka mea, o na la ia e hoopaiia'i
a e ko ai hoi na mea a pau
i palapalaia.
23 Auwe hoi ka poe wahine hapai,
a me ka poe hanai waiu ia mau
la! no ka mea, e nui ana ka poino
maluna o ka aina a me ka huhu i
keia lahuikanaka.
24 A e haule no lakou i ka pahi
kaua, a e lawe pio ia'ku lakou i na
aina a pau; a e hehiia auanei o Ierusalema
ilalo e na kanaka e, a pau
aku na manawa o ko na aina e.
25 ¶ A e ikeia'ku hoi na hoailona
ma ka la, a ma ka mahina, a
ma na hoku; a maluna o ka honua
hoi ka pilikia ana o na lahuikanaka,
me ka pilihua; e haalulu ana
ke kai a me ke kupikipikio.
26 E maule no hoi na kanaka, i ka
makau a me ka manao ana i na mea
e hiki mai ana maluna iho o ka honua;
no ka mea, e hoonaueia'na
na mea mana o ka lani.
27 Alaila e ike ai lakou i ke Keiki
a ke kanaka e hele mai ana maluna
iho o kekahi ao, me ka mana,
a me ka nani nui.
28 A i ka hoomakaia'na o ua mau
mea la, alaila e nana ae oukou e ea
ae hoi i ko oukou mau poo; no ka
mea, ua kokoke mai ko oukou ola.
29 A olelo mai la oia i ka olelonane
ia lakou; E hoomanao oukou
i ka laau fiku, a me na laau a
pau.
30 I ka wa e ike ai oukou i ko lakou
muo ana'e, alaila ike no oukou
ua kokoke mai ka makalii.
31 Pela hoi oukou, i ka wa e ike
ai oukou i ka hiki ana mai o ia mau
mea, e manaoio oukou ua kokoke
mai no ke aupuni o ke Akua.
32 He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, aole e hala keia hanauna
mamua o ka hooko ana o ia mau
mea a pau.
33 E lilo no ka lani, a me ka honua;
aka, o ka'u mau olelo, aole
loa ia e lilo.
34 ¶ E malama hoi oukou ia oukou
iho, o kaumaha auanei ko oukou
mau naau i ka uhauha ana, a
me ka ona ana, a me ka manao ana
ma keia ao, o kau mai hoi ua la la
maluna iho o oukou, me ka manao
ole ia'ku.
35 No ka mea, e kau mai ana ia
me he pahele la maluna o ka poe a
pau e noho ana maluna o ka honua
a pau.
36 Nolaila e kiai oukou me ka
pule i kela manawa a i keia manawa,
i manaoia mai oukou e pono
ke pakele ia mau mea a pau e kau
mai ana, a e ku hoi imua o ke Keiki
a ke kanaka.
37 A i na ao, e ao ana no ia maloko
o ka luakini; a i na po, hele
ae la no ia a noho ma ka mauna i
kapaia o Oliveta.
38 A i ke kakahiaka, hele mai la
na kanaka io na la iloko o ka luakini,
e hoolohe ia ia.

MOKUNA XXII.

Ohumuia o Iesu e make. 7 Ka moliaola. 19 Ka ahaaina a ka Haku. 39 Pule Iesu ma Oliveta. 47 Kumakaia Iuda ia Iesu. 54 Hoole Petero ia ia. 63 Hoinoia Iesu.

AE kokoke mai ana ka ahaaina berena hu ole, i kapaia ka moliaola.
2 A imi iho la na kahuna nui a me ka poe kakauolelo i mea e make ai oia ia lakou; no ka mea, ua hopohopo lakou i kanaka.
3 ¶ Alaila komo iho la o Satana iloko o Iuda i kapaia o Isekariote, oia kekahi o ka umikumamalua.
4 A hele aku la ia, a kuka pu me na kahuna nui, a me na luna kiai, i mea e haawi aku ai oia ia ia ia lakou.
5 A olioli iho la lakou, a olelo mai la e haawi i kala ia ia.
6 Hooia aku la oia, a imi aku la e kumakaia ia ia i ka wa e kaawale aku ai ka ahakanaka.
7 ¶ A hiki mai ka la o ka ahaaina berena hu ole, ka la e pono ai ke pepehi i ke keiki hipa moliaola;
8 Hoouna ae la hoi oia ia Petero, a me Ioane, i mai la, E hele olua e hoomakaukau no kakou i ka moliaola e ai ai kakou.
9 Ninau aku la laua ia ia, Mahea la i kou makemake e hoomakaukau ai maua?
10 A hai mai la oia ia laua, Aia hoi, i ko olua komo ana iloko o ke kulanakauhale, e halawai mai me olua kekahi kanaka e hali ana i ke kiaha ooma wai; e hahai olua ia ia iloko o ka hale ana e komo ai.
11 A e olelo olua i ka mea nona ka hale, Ke ninau nei ke Kumu ia oe, Auhea ke keena ahaaina, kahi e ai ai au me ka'u mau haumana i ka moliaola?
12 A hoike mai no oia ia olua i ke keena nui maluna i hoolakolakoia; malaila olua e hoomakaukau ai.
13 Hele aku la laua, a ike aku la e like me kana olelo ana ia laua; a hoomakaukau iho la laua i ka moliaola.
14 A hiki mai ka hora, noho iho la ia e ai, a me ka poe lunaolelo he umikumamalua me ia.
15 A olelo mai la oia ia lakou, He nui ka makemake a'u i makemake ai e ai pu me oukou i keia moliaola mamua o ko'u make ana:
16 No ka mea, ke hai aku nei au ia oukou, aole au e ai hou aku ia, a hooko e ia mai ia iloko o ke aupuni o ke Akua.
17 Alaila, lalau iho la oia i ke kiaha, a hoomaikai aku la, i mai la, E lawe oukou i keia, a e kaílike ia oukou iho;
18 No ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou, aole au e inu i ko ke kumu waina, a hiki e mai ke aupuni o ke Akua.
19 ¶ Alaila lalau iho la ia i ka berena, hoomaikai aku la, a wawahi iho la, a haawi mai la ia lakou, i mai la, O ko'u kino keia i haawiia no oukou; e hana hoi oukou i keia me ka hoomanao mai ia'u.
20 Pela no hoi i ke kiaha, mahope iho o ka aina, i mai la, O keia kiaha, o ke kauoha hou ia iloko o ko'u koko i kookaheia no oukou.
21 ¶ Eia hoi ea, o ka lima o ka mea nana au e kumakaia, eia pu me au ma ka papa aina.
22 E hele ana no hoi ke Keiki a ke kanaka e like me ka mea i hoomaopopoia'i; aka, e poino kela kanaka nana ia e kumakaia!
23 Alaila imi iho la lakou ia lakou iho i ko lakou mea nana e hana ia mea.
24 ¶ Ua hoopaapaa e lakou ia lakou iho i ko lakou mea e manaoia'na he pookela.
25 A olelo mai la oia ia lakou, Ua hooalii na'lii o na lahuikanaka maluna o lakou; a o ka poe i hookoikoi maluna o lakou, ua kapaia lakou he poe hana lokomaikai.
26 Aka, mai mea oukou pela; o ke pookela nae iwaena oukou, e like ia me ka mea uuku; a o ka luna, e like ia me ka mea lawelawe.
27 Owai la ka mea nui, o ka mea e noho ana e ai, a o ka mea lawelawe anei? Aole anei o ka mea e noho ana e ai? Aka, ua like au me ka mea lawelawe iwaena o oukou.
28 O oukou ka poe i noho pu mai me au iloko o ko'u popilikia ana.
29 A ke haawi aku nei au ia oukou i ke aupuni, me ko'u Makua i haawi mai ai ia'u.
30 E ai oukou a e inu hoi ma ka'u papa aina iloko o ko'u aupu-

ni, a e noho hoi ma na nohoalii e
hoopono ana i na ohana he umi-
kumamalua a Iseraela.
31 ¶ Olelo mai la hoi ka Haku, E
Simona, e Simona, ea, ua noi mai
o Satana e loaa oukou ia ia e kana-
na oia ia oukou e like me ka hua
palaoa:
32 Aka, ua pule au nou i pau ole
kou manaoio; aia hoohuliia mai oe
e hooikaika oe i kou poe hoaha-
nau.
33 I aku la hoi oia ia ia, E ka Ha-
ku, ua makaukau wau e hele pu me
oe i ka halepaahao, a i ka make.
34 I mai la hoi ia, Ke olelo aku
nei au i oe, e Petero, aole e kani
ka moa i keia la mamua o kou hoo-
le akolu ana i kou ike ana ia'u.
35 Alaila olelo mai la oia ia lakou,
I ka wa i hoouna aku ai au ia ou-
kou me ka aa kala ole, a me ke
kieke ai ole, a me ke kamaa ole, i
nele anei oukou i kekahi mea e
pono ai? Hai aku la hoi lakou,
Aole.
36 Alaila olelo mai la oia ia lakou,
Aka ano, o ka mea aa kala, e lawe
ia, a pela hoi i ke kieke ai; a o ka
mea nele i ka pahikaua, e kuai lilo
aku i kona aahu, a e kuai lilo mai
i ka pahikaua.
37 No ka mea, ke hai aku nei au
ia oukou, ia'u no e hookoia'i ka mea
i palapalaia, Ua helu pu ia oia me
ka poe hana hewa; no ka mea, e
pau auanei na mea no'u.
38 Olelo aku la hoi lakou, E ka
Haku, eia hoi, na pahikaua elua. I
mai la oia la lakou, He nui iho la ia.
39 ¶ Alaila puka ia iwaho, a hele
i ka mauna o Oliveta, me kana i
hana mau ai; a hahai aku la kana
mau haumana ia ia.
40 A hiki aku ia ilaila, i mai la oia
ia lakou, E pule oukou o lilo i ka
hoowalewaleia.
41 Mamao aku la hoi oia mai o
lakou aku, me he nou ana la o ka
pohaku, a kukuli iho la ilalo, pule
aku la ia,
42 I aku la, E ka Makua, ina e
pono ia oe, e lawe aku oe i keia
kiaha mai o'u aku nei; aole hoi o
ko'u makemake, aka, o kou no ke
hanaia.
43 A ikeia'e la e ia ka anela, mai
ka lani mai, e hooikaika ana ia ia.
44 A ua puni ia i ka eha nui, pu-
le ikaika aku la ia; a ua like hoi
kona hou me na kulu nui o ke ko-
ko e haule ana ilalo i ka lepo.
45 A ku ae la ia mai ka pule ana,
hoi mai la ia i kana mau haumana,
ike mai la ia lakou e hiamoe ana no
ke kaumaha;
46 I mai la hoi oia ia lakou, No
ke aha la oukou e hiamoe nei? E
ala'e iluna, e pule hoi oukou, o lilo
oukou i ka hoowalewaleia.
47 ¶ A ia ia e olelo ana, aia hoi,
ka lehulehu, a o ka mea i kapaia o
Iuda, o kekahi o ka poe umikuma-
malua, hele ae ia mamua o lakou,
a hookokoke no ia io Iesu la e honi
ia ia.
48 Ninau mai la hoi o Iesu ia ia,
E Iuda, ke kumakaia nei anei oe
i ke Keiki a ke kanaka me ka
honi?
49 A ike iho la ka poe me ia i ka
mea e hanaia ana, ninau aku la la-
kou ia ia, E ka Haku, e hahau anei
makou me ka pahikaua?
50 ¶ A hahau iho la kekahi o la-
kou i ke kauwa a ke kahuna nui, a
oki ae la i kona pepeiao akau.
51 Alaila olelo mai la o Iesu, i mai
la, U'oki pela! A hoopa ae la oia
i kona pepeiao, hoola iho la ia ia.
52 Alaila olelo mai la Iesu i ka
poe i kii aku ia ia, i na kahuna nui,
a me na luna o ka luakini, a me na
lunakahiko, Ua hele mai anei oukou
mawaho me na pahikaua, a me na
newa, e like me ka hahai ana i ka
powa?
53 I ko'u noho ana me oukou i
kela la, a i keia la, iloko o ka lua-
kini, aole i lalau mai ko oukou mau
lima ia'u. Aka, o ko oukou hora
keia, a me ka mana o ka pouli.
54 ¶ Alaila lalau ae la lakou ia
ia, kai aku la, a alako ia ia iloko o
ka hale o ke kahuna nui; a hahai
kaawale aku la o Petero mahope.
55 A hoa iho la lakou i ke ahi
mawaenakonu o ka pahale, noho
nui iho la lakou ilalo, noho pu iho
la o Petero iwaena o lakou.
56 A ike ae la kekahi kaikamahi-
ne ia ia e noho ana ma ke ahi, a ha-

ka pono ia ia, i ae la ia, Oia nei no
kekahi me ia.
57 A hoole aku la oia ia Iesu, i aku
la, E ka wahine, aole au i ike ia ia.
58 A liuliu iki ae la, ike mai la
kekahi mea e ia ia, i mai la ia, O oe
no kekahi o lakou. I aku la Petero, E ke kanaka, aole au.
59 A hookahi paha hora ma ia
hope iho, hooiaio ae la kekahi, i ae
la, Oiaio, oia nei no hoi kekahi me
ia, no ka mea, no Galilaia ia nei.
60 Olelo aku la hoi o Petero, E ke
kanaka, aole au i ike i kau i olelo
mai nei. A i kana olelo ana, kani
koke iho la ka moa.
61 Haliu mai la no hoi ka Haku,
nana mai la ia Petero; a hoomanao iho la o Petero i ka olelo a ka
Haku i olelo mai ai ia ia, Mamua
o ke kani ana o ka moa, akolu ou
hoole ana mai ia'u.
62 A hele aku la o Petero iwaho,
uwe mihi nui iho la ia.
63 ¶ O ka poe kanaka hoi e paa
ana ia Iesu, hoomaewaewa aku la
lakou ia ia, me ka pepehi ia ia.
64 A pani ae la lakou i kona mau
maka, pepehi aku la ma kona wahi
maka, a ninau aku la ia ia, i aku la,
E koho oe, na wai oe i pepehi?
65 He nui no hoi na olelo e ae a lakou i hoino aku ai ia ia.
66 ¶ A ao ae la, akoakoa koke
mai la ka poe lunakahiko o kanaka,
a me na kahuna nui, a me ka poe
kakauolelo, a lawe ae la lakou ia ia
iloko o ko lakou ahalunakanawai,
i aku la,
67 O oe anei ka Mesia? e hai mai
ia makou. I mai la hoi oia ia lakou, Ina e hai aku au ia oukou,
aole no oukou e manaoio mai.
68 A ina e ninau aku au ia oukou,
aole oukou e hai mai ia'u, aole hoi
e hookuu ia'u.
69 Mahope aku nei hoi, e noho no
ke Keiki a ke kanaka ma ka lima
akau o ka mana o ke Akua.
70 Ninau aku la lakou a pau, O oe
no anei ke Keiki a ke Akua? Hai
mai la hoi oia, Owau no o ka oukou e olelo nei.
71 I ae la no hoi lakou, He aha
ka kakou hemahema e pono ai ka
mea hou e maopopo ai? no ka mea,
ua lohe kakou no loko mai o kona
waha ponoi.

MOKUNA XXIII.

Hookolokoloia o Iesu e Pilato. 8 Hoowahawaha o Herode. 18 Weheia o Baraba, a hoahewaia Iesu. 33 Kauia Iesu i ke kea. 34 Pule ia no na enemi. 46 Make ia. Kanuia ia.

AKU ae ko lakou poe a pau,
alakai aku la lakou ia ia io Pilato la.
2 A hoohewa aku la lakou ia ia, i
aku la, Ua ike makou ia ia nei e
hoohuli hewa ana i kanaka, e papa
ana i ka hookupu ia Kaisara, e olelo
ana, Oia iho no ka Mesia, ke alii.
3 Alaila ninau aku la o Pilato ia
ia, i aku la, O oe no anei ke alii o
ka poe Iudaio? Hai mai la hoi o
Iesu ia ia, i mai la, Oia kau i olelo
mai nei.
4 Olelo mai la Pilato i na kahuna
nui, a me ka ahakanaka, Aohe hewa iki o keia kanaka i loaa ia'u.
5 Koi ikaika aku la no nae lakou,
e olelo ana, Ua hoohaunaele oia nei
i kanaka i kana ao ana a puni Iudea,
mai Galilaia kahi i hoomaka ai, a
hiki mai i keia wahi.
6 A lohe Pilato i ka hua Galilaia,
ninau mai la ia, he kanaka Galilaia
paha ia.
7 A maopopo ia ia no ka aina ia
Herode kela, hoouna aku la oia ia
ia io Herode la, e noho ana oia ma
Ierusalema ia mau la.
8 ¶ A ike o Herode ia Iesu, olioli
nui iho la ia; no ka mea, he loihi
kona manawa i makemake ai e ike
ia ia, no na mea he nui ana i lohe
ai nona; a manao no hoi ia e ike i
kekahi hana mana e hanaia e ia.
9 A he nui na mea ana i ninau aku
ai ia ia, aole hoi o Iesu i hai iki mai
ia ia.
10 Ku ae la na kahuna nui, a me
ka poe kakaolelo, hoohewa ikaika
lakou ia ia.
11 Hoowahawaha aku la no hoi o
Herode, a me kona poe koa ia ia,
me ka hoomaewaewa, kahiko aku la
ia ia me ka aahu nani, a hoihoi mai
la ia ia io Pilato la.
12 ¶ Lilo ae la no hoi o Pilato a
me Herode i mau hoaaloha pu, ia
la; no ka mea, ua ku e kekahi i
kekahi mamua.

13 ¶ A hoakoakoa mai la o Pilato
i na kahuna nui, a me na luna, a
me na kanaka;
14 I mai la oia ia lakou, Ua lawe
mai nei oukou i keia kanaka io'u
nei me he mea la e hoohuli e ana i
kanaka; a ua hookolokolo au ia ia
imua o oukou, ea, aole hoi i loaa
ia'u ka hewa o ua kanaka nei a ou-
kou i niania ai ia ia:
15 Aole hoi o Herode, no ka mea,
ua hoouna aku au ia oukou io na
la; i ike hoi oukou, aole oia nei i ha-
na i ka mea e pono ai ka make ana.
16 Nolaila e hahau au ia ia, a e
hookuu aku.
17 No ka mea, he pono ke hoo-
kuu aku oia i kekahi ia lakou, ia
ahaaina.
18 Hea nui ae la lakou a pau e
olelo ana, E kaiia'ku keia, a e hoo-
kuu mai oe ia Baraba ia makou.
19 O ka mea ia i hahaoia iloko o
ka halepaahao, no ka hoohaunaele
ana maloko o ke kulanakauhaule,
a me ka pepehi kanaka.
20 Nolaila olelo hou mai la Pilato
ia lakou me ka makemake e hoo-
kuu ia Iesu.
21 A olelo leo nui aku la lakou,
E kau ma ke kea! e kau ma ke kea
ia ia!
22 A olelo hou mai la ia, o ke ko-
lu keia, ia lakou, No ke aha la, hea-
ha ka mea hewa ana i hana'i? Ao-
le au i ike i kona hewa e pono ai
ka make: nolaila e hahau aku au
ia ia, a hookuu aku.
23 Aka hoi, koi aku la lakou me
ka leo nui, e noi ana e make ia ma
ke kea; a ko ae la ko lakou mau
leo a me ko na kahuna nui.
24 A olelo iho la o Pilato e ha-
naia ka mea a lakou i noi ai.
25 Alaila hookuu ae la oia i ka
lakou mea i noi ai, i ka mea i ha-
haoia iloko o ka halepaahao no ka
hoohaunaele ana, a me ka pepehi
kanaka; a haawi ae la ia Iesu ma
ko lakou manao.
26 A i ko lakou kai ana'ku ia ia,
lalau iho lakou ia Simona no Kure-
ne e hele mai ana mai ka aina mai,
kau aku la lakou i ka laau kea
maluna ona, e hali aku ia mahope
o Iesu.
27 ¶ A hahai aku la ia ia ka aha-
kanaka he nui loa, o na wahine
kekahi, na mea i uwe aku, a u aku
hoi ia ia.
28 Alaila haliu mai la Iesu ia la-
kou, i mai la, E na kaikamahine o
Ierusalema, mai uwe oukou no'u,
aka, e uwe oukou no oukou iho, a
no ka oukou mau keiki;
29 No ka mea, e hiki mai ana na
la e olelo ai lakou, Pomaikai ka
poe i pa, a me na opu i hanau ole,
a me na u i omo ole ia.
30 Alaila e hoomaka lakou e ole-
lo aku i na mauna, E hiolo mai
maluna iho o makou; a i na puu
hoi, E uhi mai ia makou.
31 No ka mea, ina e hana lakou
i keia mau mea i ka laau maka,
heaha ka mea e hanaia'i i ka laau
maloo?
32 A ua alakaiia'ku na mea e ae
elua, na kanaka hana hewa, e make
pu me ia.
33 A hiki aku la lakou i ka wahi
i kapaia o Kalevari, malaila lakou
i kau aku ai ia ia ma ke kea, a me
na lawehala, ma ka akau kekahi,
a ma ka hema kekahi.
34 ¶ Alaila olelo aku la o Iesu, E
ka Makua, e kala iho oe i ko lakou
nei hewa; no ka mea, aole o lakou
ike i ka lakou mea e hana nei.
Puunaue ae la lakou i kona mau
kapa, hailona iho la.
35 Ku iho la no hoi na kanaka
e makaikai ana: a hoomaewaewa
aku la me ko lakou mau alii, i aku
la, Ua hoola ka oia ia hai, a ina oia
ka Mesia, ka hiwahiwa a ke Akua,
e hoola kela ia ia iho.
36 Hoomaewaewa aku la hoi na
koa ia ia, hele aku la lakou, a haa-
wi aku i ka vinega ia ia;
37 A olelo aku la lakou, Ina o oe
ke alii o ka poe Iudaio, e hoola oe
ia oe iho.
38 He palapala hoi maluna ona,
he Helene, he Roma, a he Hebera
ka olelo i kakauia'i ia, OIA NEI
KE ALII O KA POE IUDAIO.
39 ¶ A o kekahi o na lawehala i
kauia, hoino aku la oia ia ia, i aku
la, Ina o oe ka Mesia, e hoola oe
ia oe iho, a me maua.
40 A olelo ae la kekahi e ao ana

ia ia, i ae la, Aole anei ou makau i
ke Akua? maloko pu hoi oe o ia
make hookahi.
41 A ia kaua, he pono ia, no ka
mea, ua loaa ia kaua ka uku pono
o ka kaua hana ana; aka oia nei,
aole ia i hana hewa iki.
42 Olelo aku la hoi oia ia Iesu, E
hoomanao mai oe ia'u, e ka Haku,
i ka wa e hiki ai oe i kou aupuni.
43 I mai la hoi o Iesu ia ia, He
oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, I
keia la o oe pu kekahi me au iloko
o ka paradaiso.
44 A i ke ono o ka hora, he pouli
maluna o ka honua a pau, a hiki i
ka iwa o ka hora.
45 Ua hoopouliia hoi ka la, a nahae
iho la mawaenakonu ka paku
o ka luakini.
46 ¶ A kahea aku la o Iesu me
ka leo nui, i aku la, E ka Makua,
iloko o kou mau lima ke waiho
aku nei au i ko'u uhane! A pau
kaua olelo ana ia, make iho la ia.
47 A ike ka lunahaneri ia mea i
hanaia'i, hoomaikai aku la ia i ke
Akua, i aku la, Oiaio, he kanaka
pono no keia.
48 O ka poe kanaka hoi a pau i
akoakoa mai ma keia mea i ikeia,
a ike lakou i na mea i hanaia, papai
iho la lakou ma ko lakou umauma
iho, a hoi aku la.
49 Ku mamao aku la hoi kona
poe hoalauna a pau, a me na wahine
i hahai ia ia mai Galilaia mai,
e makaikai ana lakou ia mau mea.
50 ¶ Aia hoi, he kanaka, o Iosepa
kona inoa, he kakaolelo, he kanaka
maikai, he hoopono;
51 (Aole oia i ae pu aku ma ko
lakou manao, a me ka lakou hana;)
no Arimataia, no ke kulanakauhale
o ka poe Iudaio ia, e kali ana
no oia i ke aupuni o ke Akua.
52 Hele aku la ia io Pilato la, a
noi aku la i ke kino o Iesu.
53 Kuu iho la no hoi oia ia ia
ilalo, wahi iho la ia ia i ka lole
olona, a waiho ae la ia ia iloko o
ka luakupapau i kalaiia iloko o ka
pohaku, aole i waiho e ia ke kanaka
malaila.
54 O ka la ia e hoomakaukau ai,
a e kokoke mai ana ka la Sabati.
55 A o ka poe wahine i hele pu
me ia mai Galilaia mai, hahai aku
la lakou a ike i ka luakupapau, a
me ka waiho ana o kona kino.
56 Hoi mai la lakou, a hoomakaukau
i na mea ala, a me ka hinu;
a hoomaha iho la i ka la Sabati,
mamuli o ke kauoha.

MOKUNA XXIV.

O ke ala hou ana o Iesu. 13 Ikeia ia e na haumana elua. 36 A me na lunaolelo. 50 Ko Iesu pii ana i ka lani.

1 AI ka la mua o ka hebedoma, i
ka wanaao, hele aku la ua mau
wahine la me kekahi poe, i ka luakupapau,
e hali aku ana i na mea
ala a lakou i hoomakaukau ai.
2 Ike ae la lakou i ka pohaku ua
olokaaia'e mai ka luakupapau ae.
3 Komo iho la lakou iloko, aole
hoi i loaa ia lakou ke kino o ka
Haku o Iesu.
4 A i ko lakou haohao nui ana ia
mea, aia hoi, elua kanaka e ku mai
ana io lakou la me na kapa alohilohi.
5 Weliweli iho la hoi lakou, a kulou
iho la ke alo i ka lepo; i mai
la laua ia lakou, No ke aha la oukou
e imi ai i ka mea ola iwaena o
ka poe make?
6 Aole oia maanei; aka, ua ala ae
nei ia. E hoomanao i kana i olelo
mai ai ia oukou, ia ia ma Galilaia,
7 I ka i ana, E haawiia'ku no ke
Keiki a ke kanaka iloko o na lima
o kanaka hewa, a e make ia ma ke
kea, a i ke kolu o ka la e ala hou
mai.
8 Alaila hoomanao lakou i kana
olelo;
9 A hoi mai la lakou mai ka luakupapau
mai, hoike mai la lakou
ia mau mea i ka poe umikumamakahi,
a i na mea e ae o lakou a pau.
10 O Maria Magedalene, a me
Ioana, a me Maria ka makuwahine
o Iakobo, a me na wahine e ae me
lakou, o lakou ka poe i hai mai ia
mau mea i ka poe lunaolelo.
11 A ua like hoi ka lakou olelo,
i ko lakou nei manao, me he mea
ole la, aole hoi i manao lakou he
oiaio.
12 Ku ae la o Petero iluna, a ho-

lo aku la i ka luakupapau, kulou
ia ilalo, a ike aku la i ka lole olona
wale no e waiho ana, hele hoi ia
mai laila aku e haohao ana i ka
mea i hanaia.
13 ¶ Aia hoi, elua o lakou e hele
ana ia la, i ke kulanakauhale i ma-
mao kanaono setadia aku mai Ie-
rusalema aku, o Emausa ka inoa.
14 A kamailio iho la laua ia mau
mea a pau i hanaia.
15 Eia kekahi, i ko laua kamailio
ana me ke kuka pu, hiki mai la o
Iesu, a hele pu aku la me laua.
16 A ua hoopaaia ko laua mau
maka aole i hoomaopopo laua ia
ia.
17 Olelo mai la oia ia laua, Heaha
keia mau mea a olua e kamailio
nei i ko olua hele ana me ke kau-
maha?
18 Olelo aku la kekahi o laua, o
Keleopa kona inoa, i aku la, O oe
wale no anei ka malihini ma Ieru-
salema, aole i ike i na mea i hanaia
malaila i keia mau la?
19 Ninau mai la oia ia laua, Na
mea hea? Hai aku la laua ia ia,
No Iesu o Nazareta, he kanaka ka-
ula ia, he mana i ka hana a me ka
olelo, imua o ke Akua, a me na
kanaka a pau.
20 A ua haawi aku la na kahuna
nui a me na'lii o makou ia ia e
hoahewaia'e e make ia, a ua kau ae
la lakou ia ia ma ke kea.
21 Aka, ua hoolana makou i ka
manao ana, oia ka mea nana e hoo-
la i ka Iseraela. O ia mau mea, a,
eia hoi ke kolu o ka la, mai ka
hana ana mai ia mau mea;
22 A ua piholhoi makou i kekahi
mau wahine o makou, ua hele aku
lakou i kakahiaka nui nei i ka lua-
kupapau;
23 Aole hoi i loaa ia lakou kona
kino, a hoi mai, hai mai la lakou,
ua ikeia e lakou na anela, na mea
i olelo mai, ua ola ia.
24 A ua hele aku kekahi mau
mea o makou i ka luakupapau, ike
aku la hoi e like me ka mea a na
wahine i olelo mai ai, aole hoi i
ike ia ia.
25 Olelo mai la oia ia laua, E na
mea manao ole, e, na mea naau
manaoio ole i na mea a pau a na
kaula i olelo mai ai;
26 Aole anei e pono ka Mesia ke
hanaia pela, a komo aku i kona
nani?
27 Alaila wehewehe mai la oia i
na palapala hemolele ia laua, mai
a Mose mai a pau na kaula i na
mea a pau i kakauia nona iho.
28 A kokoke aku la lakou i ke
kauhale i kahi o laua e hele ai,
hoohele loa aku la no hoi ia.
29 Kaohi iho la laua ia ia, i aku
la, E noho me maua, no ka mea,
ua ahiahi, a ua kokoke pau keia la.
A komo ae la ia a noho pu iho la
me laua.
30 Eia kekahi, i kona noho ana e
ai me laua, lalau iho la ia i ka be-
rena, hoomaikai aku la, a wawahi
iho la, a haawi mai la ia laua.
31 Alaila weheia'e la ko laua mau
maka, a hoomaopopo iho la laua
ia ia; a nalo koke aku la no hoi ia
mai o laua aku.
32 A olelo ae la kekahi i kekahi,
Aole anei i mehana ko kaua naau
iloko o kaua, i kona kamailio ana
me kaua ma ke alanui, a i kona
hoomoakaka ana mai i ka palapala
hemolele?
33 Ia hora no, ku ae la laua iluna
a hoi mai la i Ierusalema, ike mai
la laua i ka poe he umikumamaka-
hi ua akoakoa, a me kekahi poe
pu me lakou;
34 I aku la lakou, Ua ala hou ka
Haku, a ua ikeia oia e Simona.
35 A hai mai la laua i na mea i
hanaia ma ke alanui, a me kona
maopopo ana ia laua i ka wawahi
berena ana.
36 ¶ A i ko lakou kamailio ana
ia mau mea, ku iho la Iesu iwaena
konu o lakou, a olelo mai la oia ia
lakou, Aloha oukou!
37 A makau iho la lakou me ka
weliweli, e manao ana he uhane
ka mea a lakou i ike ai.
38 A olelo mai la oia ia lakou,
No ke aha la oukou e makau ai?
No ke aha la hoi e kupu ai ka hao-
hao ana iloko o ko oukou mau
naau?
39 E nana mai oukou i ko'u mau
lima a me ko'u mau wawae, owau

no keia; e lawelawe ia'u i maopo-
po ia oukou, no ka mea, aohe io a
me na iwi ko ka uhane, e like me
ko'u a oukou e ike nei.
40 A i kana olelo ana pela, hoike
mai la oia ia lakou i kona mau li-
ma a me kona mau wawae.
41 A i ko lakou manaoio ole ana
no ka olioli, a me ka pihoihoi ana,
ninau mai la oia ia lakou, He wahi
ai anei ka oukou maanei?
42 Haawi aku la hoi lakou ia ia i
kauwahi ia i koalaia, a i kauwahi
waihona meli.
43 Lalau iho la oia ia, a ai iho la
ma ko lakou alo.
44 Olelo mai la hoi oia ia lakou,
Eia na olelo a'u i olelo aku ai ia
oukou, i ko'u noho ana me oukou,
e pono e hookoia na mea a pau i
kakauia ma ke kanawai o Mose, a
ma na kaula, a ma na halelu,
no'u.
45 Alaila wehewehe iho la oia i
ko lakou manao i hoomaopopo
lakou i na palapala hemolele,
46 A olelo mai la oia ia lakou,
Pela i palapalaia'i, a pela hoi e
pono ai ka Mesia ke make, a e ala
hou mai i ke kolu o ka la, mai
waena mai o ka poe make;
47 A e haiia'ku hoi ka mihi a me
ke kala ana i ka hala ma kona inoa
mawaena o na lahuikanaka a pau,
e hoomaka ana ma Ierusalema.
48 O oukou hoi na mea e hoike i
keia mau mea.
49 ¶ Eia hoi, e hooili ana au ma-
luna o oukou i ka mea a ko'u Ma-
kua i olelo hoopomaikai iho ai;
aka, e noho oukou ma Ierusalema,
a hoolakoia mai oukou me ka ma-
na noluna mai.
50 ¶ Alaila alakai oia ia lakou
iwaho a hiki i Betania, hapai ae la
i kona mau lima, a hoomaikai mai
la ia lakou.
51 Eia hoi kekahi, i kona hoo-
maikai ana ia lakou, ua hookaawa-
leia'e la ia mai o lakou ae, a laweia
aku la iluna i ka lani.
52 Hoomana aku la lakou ia ia, a
hoi mai la i Ierusalema, me ka
olioli nui.
53 A, maloko o ka luakini lakou
i kela la a i keia la, e hoolea ana,
a e hoomaikai ana i ke Akua.
Amene.

KA EUANELIO I KAKAUIA'I
E
IOANE.

MOKUNA I.

No ka Logou, oia ke Akua. Oia ke Ola. 6 No Ioane Bapetite, a me kana mea i hele mai ai. 14 Lilo ka Logou i kanaka; oia ke Keikihipa a ke Akua; oia ka mohaihookalahala. 29 Nana e lawe aku ka hala o ke ao nei.

I KINOHI ka Logou, me ke
Akua ka Logou, a o ke Akua
no ka Logou.
2 Me ke Akua no hoi ia i kinohi.
3 Hanaia iho la na mea a pau e
ia; aole kekahi mea i hanaia i ha-
na ole ia e ia.
4 Iloko ona ke ola, a o ua ola la
ka malamalama no na kanaka.
5 Puka mai la ka malamalama
iloko o ka pouli, aole nae i hooki-
pa ka pouli ia ia.
6 ¶ Hoounaia mai la e ke Akua
kekahi kanaka, o Ioane kona inoa.
7 Hele mai la oia i mea hoike, i
hoike ai ia no ua malamalama la, i
manaoio ai na kanaka a pau ma
ona la.
8 Aole no oia ka malamalama,
aka, ua hele mai ia e hoike i ka
malamalama.
9 O ka malamalama io ia, ka mea
nana e hoomalamalama na kanaka
a pau e hele mai ana i ke ao nei.
10 I ke ao nei oia, a i hanaia keia
ao e ia, aole nae ko ke ao nei i ike
ia ia.
11 Hele mai la ia i kona iho, aole
kona poe i malama ia ia.
12 Aka, o ka poe i malama ia ia

me ka manaoio i kona inoa, haawi
mai la ia i ka pono no lakou e lilo
ai i poe keiki na ke Akua:
13 O ka poe i hanauia, aole na ke
koko, aole na ka makemake o ke
kino, aole hoi na ka makemake o
ke kanaka, na ke Akua no.
14 Lilo mai la ka Logou i kanaka,
a noho iho la me kakou, a ike ka-
kou i kona nani, i ka nani o ka
hiwahiwa a ke Akua, ua piha i ka
lokomaikai a me ka oiaio.
15 ¶ Hoike akaka mai la o Ioane,
i mai la, Oia ka mea nona wau i
olelo ai, O ka mea e hele mai ana
mahope o'u, mamua o'u ia; no ka
mea, ua mua ia no'u.
16 Noloko mai o kana mea i piha
ai, ua loaa ia kakou na mea mai-
kai a nui loa.
17 Ua haawiia mai ke kanawai
ma o Mose la; aka, o ka lokomai-
kai a me ka oiaio ma o Iesu Kristo
la ia.
18 Aole loa i ike pono kekahi i
ke Akua; o ke Keiki hiwahiwa,
aia ma ka poli o ka Makua, oia ka
i hoike mai ia ia.
19 ¶ Eia ka Ioane i hoike mai ai,
i ka wa i hoouna aku ai na Iudaio
i na kahuna, a me na Levi no Ie-
rusalema aku, e ninau aku ia ia,
Owai oe?
20 Hai akaka mai la ia, aole i
hoole, i mai la, Aole owau ka Me-
sia.
21 Ninau aku la lakou ia ia, Owai
hoi? O Elia anei oe? I mai la ia,
Aole. O kela kaula anei oe? I
mai la ia, Aole.
22 Ninau hou aku la lakou ia ia,
Owai la hoi oe? i hai aku ai makou
i ka poe nana makou i hoouna
mai; heaha kau olelo nou iho?
23 Hai mai la ia, Owau no ka
leo e kala ana i ka waonahele, E
hoopololei i ke alanui no Iehova,
e like me ka Isaia ke kaula i olelo
ai.
24 O na mea i hoounaia'ku, no ka
poe Parisaio lakou.
25 Ninau aku la lakou ia ia, i aku
la ia ia, No ke aha la hoi oe i bape-
tizo ai, ke ole oe ka Mesia, aole
hoi o Elia, aole hoi o kela kaula?
26 Olelo mai la o Ioane ia lakou,
i mai la, Ke bapetizo nei au me ka
wai: aka, ke ku nei kekahi iwaena
o oukou, ka mea a oukou i ike
ole ai;
27 Oia ka mea e hele mai ana ma-
hope o'u, mamua o'u ia; aole au
e pono ke kala ae i ke kaula a ko-
na kamaa.
28 Hanaia iho la keia mau mea i
Betabara ma kela aoao o Ioredane,
kahi a Ioane i bapetizo ai.
29 ¶ A ia la ae, ike ae la o Ioane
ia Iesu e hele mai ana io na la, i
mai la, E nana i ke Keikihipa a
ke Akua, nana e lawe aku ka hala
o ke ao nei!
30 Oia nei ka mea nona wau i
olelo ai, E hele mai ana kekahi
kanaka mahope o'u, mamua o'u ia,
no ka mea, ua mua ia no'u.
31 Aole nae au i ike pono ia ia;
aka, i hoikeia oia i ka Iseraela, no-
laila au i hele mai nei e bapetizo
ana me ka wai.
32 Hoike mai la o Ioane, i mai la,
Ua ike au i ka Uhane e iho mai
ana mai ka lani mai, e like me ka
manu nunu, a e noho ana maluna
iho ona.
33 Aole nae au i ike pono ia ia;
aka, o ka mea nana au i hoouna
mai e bapetizo me ka wai, oia ka i
olelo mai ia'u, Aia ike aku oe i ka
Uhane e iho mai ana maluna ona,
a e noho ana maluna ona, oia ka
mea, nana e bapetizo me ka Uhane
Hemolele.
34 A ua ike au, e hoike mai hoi,
oia ke Keiki a ke Akua.
35 ¶ A ia la ae, ku hou ae la o
Ioane, me na haumana ana elua.
36 A ike aku la ia Iesu e hele ae
ana, i mai la ia, E nana i ke Keiki-
hipa a ke Akua!
37 A lohe ae la na haumana elua
i kana olelo ana, a hahai aku la
laua ia Iesu.
38 Haliu ae la o Iesu, ike mai la
ia laua e hahai ana, i mai la ia laua,
Heaha ka olua e imi mai nei? I
aku la laua ia ia, E Rabi, (ma ka
hoohalike ana, e ke Kumu,) ma-
hea kou wahi i noho ai?
39 I mai la kela ia laua, E hele
mai, e ike. A hele aku la laua, a
ike i kona wahi i noho ai; a noho

iho la laua me ia ia la; ua kokoke
ka umi o ka hora.
40 O Anederea, ke kaikaina o Si-
mona Petero, oia kekahi o ua mau
haumana la elua i lohe i ka Ioane,
a hahai aku la ia Iesu.
41 Loaa mua ia ia kona kaikuaana
iho, o Simona, a i aku la ia ia, Ua
loaa ia maua ka Mesia, ma ka hoo-
halike ana, o Kristo ia.
42 A alakai aku la kela ia ia io
Iesu la. A ike mai la o Iesu ia ia,
i mai la, O oe no o Simona, ke
keiki a Iona; e kapaia oe o Kepa,
ma ka hoohalike ana, he pohaku.
43 ¶ Ia la ae, manao iho la o Iesu
e hele i Galilaia, a loaa ia ia o Pili-
po, i mai la ia ia, E hahai mai oe
ia'u.
44 A o Pilipo no Betesaida ia, no
ke kulanakauhale o Anederea, a
me Petero.
45 Loaa ia Pilipo o Natanaela, i
aku la o Pilipo ia ia, Ua loaa ia
makou ka mea a Mose iloko o ke
kanawai, a me na kaula i palapa-
la'i, o Iesu, no Nazareta, ke keiki
a Iosepa.
46 Ninau mai la o Natanaela ia ia,
E hiki mai anei kekahi mea mai-
kai no Nazareta mai? I aku la o
Pilipo ia ia, E hele mai, e ike.
47 Ike ae la o Iesu ia Natanaela e
hele mai ana io na la, e olelo mai
la ia nona, E nana i ka Iseraela
oiaio, aole he hoopunipuni iloko
ona.
48 Ninau aku la o Natanaela ia
ia, i aku la, Inahea oe i ike mai ai
ia'u? Olelo mai la o Iesu ia ia, i
mai la, Mamua o ka Pilipo kahea
ana'ku ia oe, ua ike au ia oe e no-
ho ana malalo o ka laau fiku.
49 Olelo aku la o Natanaela ia ia,
i aku la, E Rabi, o oe ke Keiki a
ke Akua, o oe ke alii o ka Iseraela.
50 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai
la, No ka'u hai ana'ku ia oe, Ua
ike au ia oe malalo o ka laau fiku,
ke manaoio nei anei oe? E ike
auanei oe i na mea nui e aku i keia.
51 Olelo mai la oia ia ia, Oiaio;
he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, Mahope aku e ike oukou i
ka lani e hamama ana, a me na
anela o ke Akua e pii aku ana, a e
iho mai ana maluna iho o ke Keiki
a ke kanaka.

MOKUNA II.

Hoolilo iho la o Iesu i ka wai i waina. 12 Hele aku o Iesu i Kaperenauma a i Ierusalema. 15 Hoomaemae oia i ka luakini.

I KE kolu o ka la, he ahaaina
mare ma Kana i Galilaia; ilaila
no hoi ka makuwahine o Iesu.
2 Ua oleloia o Iesu, a me na hau-
mana ana, e hele i ua ahaaina mare
la.
3 A nele i ka waina, i aku la ka
makuwahine o Iesu ia ia, Aohe o
lakou waina.
4 Olelo mai la Iesu ia ia, E ka
wahine, o ke aha la ia ia kaua?
aole i hiki mai ko'u manawa.
5 Olelo aku la kona makuwahine
i na kauwa, O ka mea ana e olelo
mai ai ia oukou, oia ka oukou e
hana'i.
6 E waiho ana malaila na ipuwai
pohaku eono, no ka hoomaemae
ana o ka poe Iudaio, he iwakalua
kumamahiku, he kanaha paha na
galani e piha ai ka kekahi, ka ke-
kahi.
7 I mai la o Iesu ia lakou, E hoo-
piha i na ipuwai i ka wai. Hoopi-
ha iho lakou i ua mau mea la, a
piha loa.
8 I mai hoi oia ia lakou, E hooka-
he mai ano, a lawe aku i ka lunaa-
haaina. A lawe aku la lakou.
9 A i ka hoao ana o ka lunaahaai-
na i ka wai i hoolilo ia i waina, aole
oia i ike i kahi i loaa'i, (o na kau-
wa, nana i hookahe ka wai, ka i
ike,) kahea aku la ka lunaahaaina
i ke kanemare,
10 I aku la ia ia, Lawe mua mai
no kela kanaka keia kanaka i ka
waina maikai, a nui ko lakou inu
ana, alaila i ka waina ino: ua ma-
lama ka oe i ka waina maikai, a
keia manawa.
11 Hana iho la o Iesu i keia hana
mana mua ma Kana i Galilaia, a
hoike ae la ia i kona nani; a ma-
naoio aku la kana poe haumana ia
ia.
12 ¶ Mahope mai o keia, iho aku
la ia i Kaperenauma, oia a me kona
makuwahine, a me kona mau hoa-
hanau, a me kana poe haumana,

aohe nui na la i noho ai lakou ma-
laila.
13 ¶ Ua kokoke mai ka moliaola
a na Iudaio; a pii aku la o Iesu i
Ierusalema,
14 A loaa aku la ia ia ka poe e
kuai ana i na bipi, a me na hipa, a
me na manu nunu, a me ka poe
kuai kala, e noho ana iloko o ka
luakini.
15 Hana iho la ia i mea hahau no
na kaula liilii, a hookuke aku la
oia ia lakou a pau iwaho o ka lua-
kini, a me na hipa, a me na bipi;
lu aku la i na kala o ka poe kuai
kala, a hookahuli i na papa;
16 Olelo mai la ia i ka poe kuai
manu nunu, E lawe ae i keia mau
mea mai keia wahi aku; mai hoo-
lilo oukou i ka hale o ko'u Makua
i hale kuai.
17 Hoomanao iho la kana poe
haumana i ka mea i palapalaia, O
ka manao nui i kou hale ka mea e
ai mai nei ia'u.
18 ¶ Ninau aku la na Iudaio ia
ia, i aku la, Heaha ka hoailona au
e hoike mai ai ia makou, i hana ai
oe i neia mau mea?
19 Olelo mai la o Iesu ia lakou,
E wawahi oukou i keia luakini, a e
kukulu hou aku au ia i na la
ekolu.
20 Alaila olelo aku la na Iudaio,
Hookahi kanaha makahiki a me
kumamaono ka hana ana o keia
luakini, a e kukulu hou anei oe ia
mea i na la ekolu?
21 O kona kino iho no ka luakini
ana i olelo mai ai.
22 A ala mai oia mai ka make
mai, hoomanao iho la kana poe
haumana, ua olelo oia i keia mea;
a manaoio iho la lakou i ka pala-
pala hemolele, a me ka olelo a Ie-
su i olelo mai ai.
23 ¶ A i kona noho ana ma Ieru-
salema i ka ahaaina moliaola, he
nui loa na mea i manaoio i kona
inoa, i ko lakou ike ana i na hana
mana ana i hana'i,
24 Aka, aole o Iesu i kuu aku ia
ia iho no lakou, no ka mea, ua ike
no oia ia lakou a pau,
25 Aole ona hemahema e pono ai
ke hoike aku kekahi ia ia i ko ke
kanaka: no ka mea, ua ike no ia i
ko loko o kanaka.

MOKUNA III.

No Nikodemo. 3 O ka Iesu ao ana ia ia i ke ano o ka hanau hou. 16 No ke aloha o ke Akua. 18 Ka mea i hoohewaia'i na kanaka. Ka hope o ka poe manaoio, a me ka poe manaoio ole.

O KEKAHI kanaka o ka poe
Parisaio, o Nikodemo kona
inoa, he alii o na Iudaio:
2 Hele aku la ia io Iesu la i ka
po, i aku la ia ia, E Rabi, ua ike
makou he kumu oe i hele mai nei
mai ke Akua mai: no ka mea, aole
e hiki i kekahi kanaka ke hana i
keia mau hana mana au e hana nei,
ke ole ke Akua me ia.
3 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai
la, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku
nei ia oe, Ina e hanau hou ole ia
ke kanaka, aole e hiki ia ia ke ike
aku i ke aupuni o ke Akua.
4 Ninau aku la o Nikodemo ia ia,
Pehea la e hiki ai i ke kanaka ke
hanauia i kona wa kahiko? e hiki
anei ia ia ke komo hou iloko o ka
opu o kona makuwahine, a e ha-
nauia mai?
5 Olelo mai la o Iesu, Oiaio, he
oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe,
Ina e hanau ole ia ke kanaka i ka
wai, a me ka Uhane, aole e hiki ia
ia ke komo iloko o ke aupuni o
ke Akua.
6 O ka mea i hanauia na ke kino,
he kino no ia; a o ka mea i hanau-
ia na ka Uhane, he uhane ia.
7 Mai kahaha kou naau i ka'u i
olelo aku ai ia oe, E pau oukou i
ka hanau hou e pono ai.
8 Ke pa nei ka makani i kana
wahi i makemake ai, a lohe no oe
i kona halulu, aole nae oe i ike i
kana wahi i hele mai ai, aole hoi i
kana wahi e hele aku ai: pela hoi
na mea a pau i hanauia e ka Uhane.
9 Olelo aku la o Nikodemo, I
aku la, Pehea la e hiki ai keia mau
mea.
10 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia
ia, He kumu oe na ka Iseraela,
aole anei oe i ike ia mau mea?
11 Oiaio, he oiaio ka'u olelo aku
nei ia oe, O ka makou mea i ike
ai, o ka makou ia e olelo nei, a o

34 Hai mai la Iesu, i mai la ia lakou, O ko ke ao nei, ua mare lakou, a ua hoopalauia no hoi;

35 Aka, o ka poe e pono ke loaa pu ia lakou kela ao aku me ka hoala hou ia mai mai waena mai o ka poe make, aole o lakou e mare, aole no hoi e hoopalauia.

36 No ka mea, aole e hiki ia lakou ke make hou, no ka mea, e like no lakou me ka poe anela; he poe keiki hoi lakou na ke Akua, na keiki hoi o ke alahouana.

37 A no ka hoala hou ana o ka poe i make, ua hoike mai o Mose ma ka laau i kona kapa ana i ka Haku, ke Akua no Aberahama, ke Akua no Isaaka, ke Akua no Iakoba.

38 Aole hoi ia he Akua no ka poe make, aka, no ka poe ola; no ka mea, e ola ana lakou a pau ia ia.

39 ¶ Alaila olelo aku la kekahi poe kakauolelo, i aku la, E ke Kumu, ua pono kau olelo ana.

40 Aole hoi o lakou i aa e ninau hou aku ia ia.

41 A i mai la oia ia lakou, Pehea la hoi lakou i olelo ai, He keiki ka Mesia na Davida?

42 A o Davida kekahi i olelo mai ma ka buke Halelu, I mai la o Iehova i kuu Haku, E noho oe ma ko'u lima akau,

43 A hoolilo iho au i kou poe enemi i paepae no kou mau wawae.

44 Nolaila, ina pela o Davida i kapa ai ia ia i Haku, pehea la hoi ia e keiki ai nana?

45 ¶ A i ka hoolohe ana o ka poe kanaka, olelo mai la oia i kana poe haumana,

46 E malama ia oukou iho i ka poe kakauolelo, ka poe i makemake e hele me ka lole hooluelue, a me ke alohaia mai ma kahi kanaka, a me na noho kiekie maloko o na halehalawai, a me na wahi maikai loa i na ahaaina;

47 Ka poe i hoopau i na hale o na wahinekanemake, a hoololhi hoi i ka pule i ikeia mai ai; e nui auanei hoi ko lakou make.

MOKUNA XXI.

Ka wahinekanemake. 5 Ka pau ana o ka luakini. 25 Na hoailona o ka la mahope. 34 O ka Iesu kauoha e kiai.

ANANA ae la ia, a ike i ka poe waiwai e hoolei ana i ka lakou mau makana iloko o ka waihona kala.

2 A ike ae la ia i kekahi wahinekanemake ilihune, e hoolei ana i na lepeta elua iloko.

3 A olelo mai la ia, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, ua oi aku ka mea a keia wahinekanemake ilihune i hoolei ai iloko mamua o ka lakou a pau.

4 No ka mea, o lakou nei a pau, ua hoolei i kauwahi o ko lakou waiwai nui iwaena o na makana no ke Akua; aka, o keia wahine, ua hoolei pau loa iloko i kana mea hoi e ola'i.

5 ¶ A i ka olelo ana o kekahi poe no ka luakini, i ka hoonaniia me na pohaku maikai, a me na mohai, i mai la oia,

6 E hiki mai ana na la e hoohioloia'i keia mau mea a oukou e ike nei, aole e koe kekahi pohaku maluna iho o kekahi pohaku.

7 Alaila ninau aku la lakou ia ia, i aku la, E ke Kumu, ahea la uanei e hiki mai ai ia mau mea? a heaha hoi ka hoailona o ko lakou hiki ana mai?

8 A olelo mai la ia, E malama o puni oukou; no ka mea, he nui ka poe e hele mai ana ma ko'u inoa, e olelo ana, Owau no ia; a e kokoke mai nei ka manawa; mai hahai aku hoi oukou ia lakou.

9 A i ka wa e lohe ai oukou i na kaua, a me ka haunaele ana, mai hopohopo oukou; no ka mea, aole e ole ka hiki e ana o ia mau mea; aka, aole kokoke mai ka pau ana.

10 Olelo mai la oia ia lakou, Alaila e ku e mai kekaki lahuikanaka i kekahi lahuikanaka, a o kekahi aupuni i kekahi aupuni.

11 E hiki mai ana no na olai nui i kela wahi a i keia wahi, a me na kau wi, a me na mai; a e ikeia'ku hoi na mea makau a me na hoailona nui ma ka lani.

12 Aka, mamua o ua mau mea la, e lalau ko lakou mau lima ia oukou, a e hoomaau lakou, a e haawi aku ia oukou i na halehalawai, a

iloko o na halepaahao, a e kaiia
'ku oukou imua o na'lii a me na
kiaaina no ko'u inoa.
13 A e lilo ana ia mea no oukou
i mea e hoike ai.
14 Nolaila e waiho i keia iloko
o ko oukou mau naau, aole e ma-
nao mua i ka oukou mea e olelo
ai.
15 No ka mea, e haawi aku au i
waha no oukou a me ke akamai,
aole e hiki i ko oukou poe enemi
a pau ke hoopohala, aole hoi ke
pale ae.
16 A e kumakaiaia'ku no hoi ou-
kou e na makua, a me na hoaha-
nau, a me na hanauna, a me na ma-
kamaka: a e pepehi mai lakou i
kekahi poe o oukou a make.
17 A e inainaia mai oukou e na
mea a pau no ko'u inoa.
18 Aole hoi e lilo ke oho hooka-
hi o ko oukou poo.
19 Me ke ahonui e malama ai ou-
kou i ko oukou mau uhane.
20 A i ka wa e ike ai oukou ia
Ierusalema e hoopuniia e na kaua,
alaila e ike oukou, ua kokoke mai
kona neoneo ana.
21 Alaila o ka poe ma Iudea, e
holo lakou i na mauna; a o ka poe
maloko ona, e holo lakou mawa-
ho; a o ka poe ma na aina, mai ko·
mo lakou iloko ona.
22 No ka mea, o na la ia e hoo-
paiia'i a e ko ai hoi na mea a pau
i palapalaia.
23 Auwe hoi ka poe wahine ha-
pai, a me ka poe hanai waiu ia mau
la! no ka mea, e nui ana ka poino
maluna o ka aina a me ka huhu i
keia lahuikanaka.
24 A e haule no lakou i ka pahi
kaua, a e lawe pio ia'ku lakou i na
aina a pau; a e hehiia auanei o Ie-
rusalema ilalo e na kanaka e, a pau
aku na manawa o ko na aina e.
25 ¶ A e ikeia'ku hoi na hoai-
lona ma ka la, a ma ka mahina, a
ma na hoku; a maluna o ka honua
hoi ka pilikia ana o na lahuikana-
ka, me ka pilihua; e haalulu ana
ke kai a me ke kupikipikio.
26 E maule no hoi na kanaka, i ka
makau a me ka manao ana i na mea
e hiki mai ana maluna iho o ka ho-
nua; no ka mea, e hoonaueia'na
na mea mana o ka lani.
27 Alaila e ike ai lakou i ke Kei-
ki a ke kanaka e hele mai ana ma-
luna iho o kekahi ao, me ka mana,
a me ka nani nui.
28 A i ka hoomakaia'na o ua mau
mea la, alaila e nana ae oukou e ea
ae hoi i ko oukou mau poo; no ka
mea, ua kokoke mai ko oukou ola.
29 A olelo mai la oia i ka olelo-
nane ia lakou; E hoomanao ou-
kou i ka laau fiku, a me na laau a
pau.
30 I ka wa e ike ai oukou i ko la-
kou muo ana'e, alaila ike no ou-
kou ua kokoke mai ka makalii.
31 Pela hoi oukou, i ka wa e ike
ai oukou i ka hiki ana mai o ia mau
mea, e manaolo oukou ua kokoke
mai no ke aupuni o ke Akua.
32 He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, aole e hala keia hanauna
mamua o ka hooko ana o ia mau
mea a pau.
33 E lilo no ka lani, a me ka ho-
nua; aka, o ka'u mau olelo, aole
loa ia e lilo.
34 ¶ E malama hoi oukou ia ou-
kou iho, o kaumaha auanei ko ou-
kou mau naau i ka uhauha ana, a
me ka ona ana, a me ka manao ana
ma keia ao, o kau mai hoi ua la la
maluna iho o oukou, me ka manao
ole ia'ku.
35 No ka mea, e kau mai ana ia
me he pahele la maluna o ka poe a
pau e noho ana maluna o ka ho-
nua a pau.
36 Nolaila e kiai oukou me ka
pule i kela manawa a i keia mana-
wa, i manaoia mai oukou e pono
ke pakele ia mau mea a pau e kau
mai ana, a e ku hoi imua o ke Kei-
ki a ke kanaka.
37 A i na ao, e ao ana no ia ma-
loko o ka luakini; a i na po, hele
ae la no ia a noho ma ka mauna i
kapaia o Oliveta.
38 A i ke kakahiaka, hele mai la
na kanaka io na la iloko o ka lua-
kini, e hoolohe ia ia.

MOKUNA XXII.

Ohumuia o Iesu e make. 7 Ka moliaola. 19 Ka ahaaina a ka Haku. 39 Pule Iesu ma Oliveta. 47 Kumakaia Iuda ia Iesu. 54 Hoole Petero ia ia. 63 Hoinoia Iesu.

AE kokoke mai ana ka ahaaina berena hu ole, i kapaia ka moliaola.

2 A imi iho la na kahuna nui a me ka poe kakauolelo i mea e make ai oia ia lakou; no ka mea, ua hopohopo lakou i kanaka.

3 ¶ Alaila komo iho la o Satana iloko o Iuda i kapaia o Isekariote, oia kekahi o ka umikumamalua.

4 A hele aku la ia, a kuka pu me na kahuna nui, a me na luna kiai, i mea e haawi aku ai oia ia ia ia lakou.

5 A olioli iho la lakou, a olelo mai la e haawi i kala ia ia.

6 Hooia aku la oia, a imi aku la e kumakaia ia ia i ka wa e kaawale aku ai ka ahakanaka.

7 ¶ A hiki mai ka la o ka ahaaina berena hu ole, ka la e pono ai ke pepehi i ke keiki hipa moliaola;

8 Hoouna ae la hoi oia ia Petero, a me Ioane, i mai la, E hele olua e hoomakaukau no kakou i ka moliaola e ai ai kakou.

9 Ninau aku la laua ia ia, Mahea la i kou makemake e hoomakaukau ai maua?

10 A hai mai la oia ia laua, Aia hoi, i ko olua komo ana iloko o ke kulanakauhale, e halawai mai me olua kekahi kanaka e hali ana i ke kiaha ooma wai; e hahai olua ia ia iloko o ka hale ana e komo ai.

11 A e olelo olua i ka mea nona ka hale, Ke ninau nei ke Kumu ia oe, Auhea ke keena ahaaina, kahi e ai ai au me ka'u mau haumana i ka moliaola?

12 A hoike mai no oia ia olua i ke keena nui maluna i hoolakolakoia; malaila olua e hoomakaukau ai.

13 Hele aku la laua, a ike aku la e like me kana olelo ana ia laua; a hoomakaukau iho la laua i ka moliaola.

14 A hiki mai ka hora, noho iho la ia e ai, a me ka poe lunaolelo he umikumamalua me ia.

15 A olelo mai la oia ia lakou, He nui ka makemake a'u i makemake ai e ai pu me oukou i keia moliaola mamua o ko'u make ana:

16 No ka mea, ke hai aku nei au ia oukou, aole au e ai hou aku ia, a hooko e ia mai ia iloko o ke aupuni o ke Akua.

17 Alaila, lalau iho la oia i ke kiaha, a hoomaikai aku la, i mai la, E lawe oukou i keia, a e kailike ia oukou iho;

18 No ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou, aole au e inu i ko ke kumu waina, a hiki e mai ke aupuni o ke Akua.

19 ¶ Alaila lalau iho la ia i ka berena, hoomaikai aku la, a wawahi iho la, a haawi mai la ia lakou, i mai la, O ko'u kino keia i haawiia no oukou; e hana hoi oukou i keia me ka hoomanao mai ia'u.

20 Pela no hoi i ke kiaha, mahope iho o ka aina, i mai la, O keia kiaha, o ke kauoha hou ia iloko o ko'u koko i kookaheia no oukou.

21 ¶ Eia hoi ea, o ka lima o ka mea nana au e kumakaia, eia pu me au ma ka papa aina.

22 E hele ana no hoi ke Keiki a ke kanaka e like me ka mea i hoomaopopoia'i; aka, e poino kela kanaka nana ia e kumakaia!

23 Alaila imi iho la lakou ia lakou iho i ko lakou mea nana e hana ia mea.

24 ¶ Ua hoopaapaa e lakou ia lakou iho i ko lakou mea e manaoia'na he pookela.

25 A olelo mai la oia ia lakou, Ua hooalii na'lii o na lahuikanaka maluna o lakou; a o ka poe i hookoikoi maluna o lakou, ua kapaia lakou he poe hana lokomaikai.

26 Aka, mai mea oukou pela; o ke pookela nae iwaena oukou, e like ia me ka mea uuku; a o ka luna, e like ia me ka mea lawelawe.

27 Owai la ka mea nui, o ka mea e noho ana e ai, a o ka mea lawelawe anei? Aole anei o ka mea e noho ana e ai? Aka, ua like au me ka mea lawelawe iwaena o oukou.

28 O oukou ka poe i noho pu mai me au iloko o ko'u popilikia ana.

29 A ke haawi aku nei au ia oukou i ke aupuni, me ko'u Makua i haawi mai ai ia'u.

30 E ai oukou a e inu hoi ma ka'u papa aina iloko o ko'u aupu-

ni, a e noho hoi ma na nohoalii e hoopono ana i na ohana he umikumamalua a Iseraela.
31 ¶ Olelo mai la hoi ka Haku, E Simona, e Simona, ea, ua noi mai o Satana e loaa oukou ia ia e kanana oia ia oukou e like me ka hua palaoa:
32 Aka, ua pule au nou.i pau ole kou manaoio; aia hoohuliia mai oe e hooikaika oe i kou poe hoahanau.
33 I aku la hoi oia ia ia, E ka Haku, ua makaukau wau e hele pu me oe i ka halepaahao, a i ka make.
34 I mai la hoi ia, Ke olelo aku nei au i oe, e Petero, aole e kani ka moa i keia la mamua o kou hoole akolu ana i kou ike ana ia'u.
35 Alaila olelo mai la oia ia lakou, I ka wa i hoouna aku ai au ia oukou me ka aa kala ole, a me ke kieke ai ole, a me ke kamaa ole, i nele anei oukou i kekahi mea e pono ai? Hai aku la hoi lakou, Aole.
36 Alaila olelo mai la oia ia lakou, Aka ano, o ka mea aa kala, e lawe ia, a pela hoi i ke kieke ai; a o ka mea nele i ka pahikaua, e kuai lilo aku i kona aahu, a e kuai lilo mai i ka pahikaua.
37 No ka mea, ke hai aku nei au ia oukou, ia'u no e hookoia'i ka mea i palapalaia, Ua helu pu ia oia me ka poe hana hewa; no ka mea, e pau auanei na mea no'u.
38 Olelo aku la hoi lakou, E ka Haku, eia hoi, na pahikaua elua. I mai la oia ia lakou, He nui iho la ia.
39 ¶ Alaila puka ia iwaho, a hele i ka mauna o Oliveta, me kana i hana mau ai; a hahai aku la kana mau haumana ia ia.
40 A hiki aku ia ilaila, i mai la oia ia lakou, E pule oukou o lilo i ka hoowalewaleia.
41 Mamao aku la hoi oia mai o lakou aku, me he nou ana la o ka pohaku, a kukuli iho la ilalo, pule aku la ia,
42 I aku la, E ka Makua, ina e pono ia oe, e lawe aku oe i keia kiaha mai o'u aku nei; aole hoi o ko'u makemake, aka, o kou no ke hanaia.
43 A ikeia'e la e ia ka anela, mai ka lani mai, e hooikaika ana ia ia.
44 A ua puni ia i ka eha nui, pule ikaika aku la ia; a ua like hoi kona hou me na kulu nui o ke koko e haule ana ilalo i ka lepo.
45 A ku ae la ia mai ka pule ana, hoi mai la ia i kana mau haumana, ike mai la ia lakou e hiamoe ana no ke kaumaha;
46 I mai la hoi oia ia lakou, No ke aha la oukou e hiamoe nei? E ala'e iluna, e pule hoi oukou, o lilo oukou i ka hoowalewaleia.
47 ¶ A ia ia e olelo ana, aia hoi, ka lehulehu, a o ka mea i kapaia o Iuda, o kekahi o ka poe umikumamalua, hele ae ia mamua o lakou, a hookokoke no ia io Iesu la e honi ia ia.
48 Ninau mai la hoi o Iesu ia ia, E Iuda, ke kumakaia nei anei oe i ke Keiki a ke kanaka me ka honi?
49 A ike iho la ka poe me ia i ka mea e hanaia ana, ninau aku la lakou ia ia, E ka Haku, e hahau anei makou me ka pahikaua?
50 ¶ A hahau iho la kekahi o lakou i ke kauwa a ke kahuna nui, a oki ae la i kona pepeiao akau.
51 Alaila olelo mai la o Iesu, i mai la, U'oki pela! A hoopa ae la oia i kona pepeiao, hoola iho la ia ia.
52 Alaila olelo mai la Iesu i ka poe i kii aku ia ia, i na kahuna nui, a me na luna o ka luakini, a me na lunakahiko, Ua hele mai anei oukou mawaho me na pahikaua, a me na newa, e like me ka hahai ana i ka powa?
53 I ko'u noho ana me oukou i kela la, a i keia la, iloko o ka luakini, aole i lalau mai ko oukou mau lima ia'u. Aka, o ko oukou hora keia, a me ka mana o ka pouli.
54 ¶ Alaila lalau ae la lakou ia ia, kai aku la, a alako ia ia iloko o ka hale o ke kahuna nui; a hahai kaawale aku la o Petero mahope.
55 A hoa iho la lakou i ke ahi mawaenakonu o ka pahale, noho nui iho la lakou ilalo, noho pu iho la o Petero iwaena o lakou.
56 A ike ae la kekahi kaikamahine ia ia e noho ana ma ke ahi, a ha-

ka pono ia ia, i ae la ia, Oia nei no
kekahi me ia.
57 A hoole aku la oia ia Iesu, i aku
la, E ka wahine, aole au i ike ia ia.
58 A liuliu iki ae la, ike mai la
kekahi mea e ia ia, i mai la ia, O oe
no kekahi o lakou. I aku la Petero,
E ke kanaka, aole au.
59 A hookahi paha hora ma ia
hope iho, hoʋiaio ae la kekahi, i ae
la, Oiaio, oia nei no hoi kekahi me
ia, no ka mea, no Galilaia ia nei.
60 Olelo aku la hoi o Petero, E ke
kanaka, aole au i ike i kau i olelo
mai nei. A i kana olelo ana, kani
koke iho la ka moa.
61 Haliu mai la no hoi ka Haku,
nana mai la ia Petero; a hoomanao
iho la o Petero i ka olelo a ka
Haku i olelo mai ai ia ia, Mamua
o ko kani ana o ka moa, akolu ou
hoole ana mai ia'u.
62 A hele aku la o Petero iwaho,
uwe mihi nui iho la ia.
63 ¶ O ka poe kanaka hoi e paa
ana ia Iesu, hoomaewaewa aku la
lakou ia ia, me ka pepehi ia ia.
64 A pani ae la lakou i kona mau
maka, pepehi aku la ma kona wahi
maka, a ninau aku la ia ia, i aku la,
E koho oe, na wai oe i pepehi?
65 He nui no hoi na olelo e ae a lakou
i hoino aku ai ia ia.
66 ¶ A ao ae la, akoakoa koke
mai la ka poe lunakahiko o kanaka,
a me na kahuna nui, a me ka poe
kakauolelo, a lawe ae la lakou ia ia
iloko o ko lakou ahalunakanawai,
i aku la,
67 O oe anei ka Mesia? e hai mai
ia makou. I mai la hoi oia ia lakou,
Ina e hai aku au ia oukou,
aole no oukou e manaoio mai.
68 A ina e ninau aku au ia oukou,
aole oukou e hai mai ia'u, aole hoi
e hookuu ia'u.
69 Mahope aku nei hoi, e noho no
ke Keiki a ke kanaka ma ka lima
akau o ka mana o ke Akua.
70 Ninau aku la lakou a pau, O oe
no anei ke Keiki a ke Akua? Hai
mai la hoi oia, Owau no o ka oukou
e olelo nei.
71 I ae la no hoi lakou, He aha
ka kakou hemahema e pono ai ka
mea hou e maopopo ai? no ka mea,
ua lohe kakou no loko mai o kona
waha ponoi.

MOKUNA XXIII.

Hookolokoloia o Iesu e Pilato. 8 Hoowahawaha o Herode. 13 Weheia o Baraba, a hoahewaia Iesu. 33 Kauia Iesu i ke kea. 34 Pule ia no na enemi. 46 Make ia. Kanuia ia.

AKU ae ko lakou poe a pau,
alakai aku la lakou ia ia io Pilato la.
2 A hoohewa aku la lakou ia ia, i
aku la, Ua ike makou ia ia nei e
hoohuli hewa ana i kanaka, e papa
ana i ka hookupu ia Kaisara, e olelo
ana, Oia iho no ka Mesia, ke alii.
3 Alaila ninau aku la o Pilato ia
ia, i aku la, O oe no anei ke alii o
ka poe Iudaio? Hai mai la hoi o
Iesu ia ia, i mai la, Oia kau i olelo
mai nei.
4 Olelo mai la Pilato i na kahuna
nui, a me ka ahakanaka, Aohe hewa
iki o keia kanaka i loaa ia'u.
5 Koi ikaika aku la no nae lakou,
e olelo ana, Ua hoohaunaele oia nei
i kanaka i kana ao ana a puni Iudea,
mai Galilaia kahi i hoomaka ai, a
hiki mai i keia wahi.
6 A lohe Pilato i ka hua Galilaia,
ninau mai la ia, he kanaka Galilaia
paha ia.
7 A maopopo ia ia no ka aina ia
Herode kela, hoouna aku la oia ia
ia io Herode la, e noho ana oia ma
Ierusalema ia mau la.
8 ¶ A ike o Herode ia Iesu, olioli
nui iho la ia; no ka mea, he loihi
kona manawa i makemake ai e ike
ia ia, no na mea he nui ana i lohe
ai nona; a manao no hoi ia e ike i
kekahi hana mana e hanaia e ia.
9 A he nui na mea ana i ninau aku
ai ia ia, aole hoi o Iesu i hai iki mai
ia ia.
10 Ku ae la na kahuna nui, a me
ka poe kakaolelo, hoohewa ikaika
lakou ia ia.
11 Hoowahawaha aku la no hoi o
Herode, a me kona poe koa ia ia,
me ka hoomaewaewa, kahiko aku la
ia ia me ka aahu nani, a hoihoi mai
la ia ia io Pilato la.
12 ¶ Lilo ae la no hoi o Pilato a
me Herode i mau hoaloha pu, ia
la; no ka mea, ua ku e kekahi i
kekahi mamua.

13 ¶ A hoakoakoa mai la o Pilato
i na kahuna nui, a me na luna, a
me na kanaka;
14 I mai la oia ia lakou, Ua lawe
mai nei oukou i keia kanaka io'u
nei me he mea la e hoohuli e ana i
kanaka; a ua hookolokolo au ia ia
imua o oukou, ea, aole hoi i loaa
ia'u ka hewa o ua kanaka nei a ou-
kou i niania ai ia ia:
15 Aole hoi o Herode, no ka mea,
ua hoouna aku au ia oukou io na
la; i ike hoi oukou, aole oia nei i ha-
na i ka mea e pono ai ka make ana.
16 Nolaila e hahau au ia ia, a e
hookuu aku.
17 No ka mea, he pono ke hoo-
kuu aku oia i kekahi ia lakou, ia
ahaaina.
18 Hea nui ae la lakou a pau e
olelo ana, E kaiia'ku keia, a e hoo-
kuu mai oe ia Baraba ia makou.
19 O ka mea ia i hahaoia iloko o
ka halepaahao, no ka hoohaunaele
ana maloko o ke kulanakauhaule,
a me ka pepehi kanaka.
20 Nolaila olelo hou mai la Pilato
ia lakou me ka makemake e hoo-
kuu ia Iesu.
21 A olelo leo nui aku la lakou,
E kau ma ke kea! e kau ma ke kea
ia ia!
22 A olelo hou mai la ia, o ke ko-
lu keia, ia lakou, No ke aha la, hea-
ha ka mea hewa ana i hana'i? Ao-
le au i ike i kona hewa e pono ai
ka make: nolaila e hahau aku au
ia ia, a hookuu aku.
23 Aka hoi, koi aku la lakou me
ka leo nui, e noi ana e make ia ma
ke kea; a ko ae la ko lakou mau
leo a me ko na kahuna nui.
24 A olelo iho la o Pilato e ha-
naia ka mea a lakou i noi ai.
25 Alaila hookuu ae la oia i ka
lakou mea i noi ai, i ka mea i ha-
haoia iloko o ka halepaahao no ka
hoohaunaele ana, a me ka pepehi
kanaka; a haawi ae la ia Iesu ma
ko lakou manao.
26 A i ko lakou kai ana'ku ia ia,
lalau iho lakou ia Simona no Kure-
ne e hele mai ana mai ka aina mai,
kau aku la lakou i ka laau kea
maluna ona, e hali aku ia mahope
o Iesu.
27 ¶ A hahai aku la ia ia ka aha-
kanaka he nui loa, o na wahine
kekahi, na mea i uwe aku, a u aku
hoi ia ia.
28 Alaila haliu mai la Iesu ia la-
kou, i mai la, E na kaikamahine o
Ierusalema, mai uwe oukou no'u,
aka, e uwe oukou no oukou iho, a
no ka oukou mau keiki;
29 No ka mea, e hiki mai ana na
la e olelo ai lakou, Pomaikai ka
poe i pa, a me na opu i hanau ole,
a me na u i omo ole ia.
30 Alaila e hoomaka lakou e ole-
lo aku i na mauna, E hiolo mai
maluna iho o makou; a i na puu
hoi, E uhi mai ia makou.
31 No ka mea, ina e hana lakou
i keia mau mea i ka laau maka,
heaha ka mea e hanaia'i i ka laau
maloo?
32 A ua alakaiia'ku na mea e ae
elua, na kanaka hana hewa, e make
pu me ia.
33 A hiki aku la lakou i ka wahi
i kapaia o Kalevari, malaila lakou
i kau aku ai ia ia ma ke kea, a me
na lawehala, ma ka akau kekahi,
a ma ka hema kekahi.
34 ¶ Alaila olelo aku la o Iesu, E
ka Makua, e kala iho oe i ko lakou
nei hewa; no ka mea, aole o lakou
ike i ka lakou mea e hana nei.
Puunaue ae la lakou i kona mau
kapa, hailona iho la.
35 Ku iho la no hoi na kanaka
e makaikai ana: a hoomaewaewa
aku la me ko lakou mau alii, i aku
la, Ua hoola ka oia ia hai, a ina oia
ka Mesia, ka hiwahiwa a ke Akua,
e hoola kela ia ia iho.
36 Hoomaewaewa aku la hoi na
koa ia ia, hele aku la lakou, a haa-
wi aku i ka vinega ia ia;
37 A olelo aku la lakou, Ina o oe
ke alii o ka poe Iudaio, e hoola oe
ia oe iho.
38 He palapala hoi maluna ona,
he Helene, he Roma, a he Hebera
ka olelo i kakauia'i ia, OIA NEI
KE ALII O KA POE IUDAIO.
39 ¶ A o kekahi o na lawehala i
kauia, hoino aku la oia ia ia, i aku
la, Ina o oe ka Mesia, e hoola oe
ia oe iho, a me maua.
40 A olelo ae la kekahi e ao ana

[illegible] Oia nei no
[illegible]
57 A [illegible] Iesu [illegible]
[illegible]
58 A [illegible]
[illegible]
[illegible] I aku la Pete-
ro, [illegible]
59 A [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
60 [illegible] Petero, E ke
kanaka, [illegible] i olelo
mai nei. A [illegible] olelo ana, kani
[illegible] ka moa.
61 [illegible] ka Haku,
nana mai ia ia Petero; a hooma-
nao iho la o Petero i ka olelo a ka
Haku, [illegible] mai ai ia ia, Mamua
o ke kani ana o ka moa, akoia oe
[illegible] mai ia'u.
62 A hele aku la o Petero iwaho,
uwe [illegible] iho la ia.
63 ¶ O ka poe kanaka hoi e paa
ana ia Iesu, hoomaewaewa aku la
lakou ia ia, me ka pepehi ia ia.
64 A pani ae la lakou i kona mau
maka, pepehi aku la ma kona wahi
maka, a ninau aku la ia ia, i aku la,
E koho oe, na wai oe i pepehi?
65 He nui no hoi na olelo e ae a la-
kou i hoino aku ai ia ia.
66 ¶ A ao ae la, akoakoa koke
mai la ka poe lunakahiko o kanaka,
a me na kahuna nui, a me ka poe
kakauolelo, a lawe ae la lakou ia ia
iloko o ko lakou ahalunakanawai,
i aku la,
67 O oe anei ka Mesia? [illegible] hai mai
ia makou. I mai la [illegible] ia la-
kou, Ina e hai aku [illegible] kou,
aole no oukou e mana[illegible]
68 A ina e ninau aku [illegible]
aole oukou e hai mai [illegible] ou,
e hookuu ia'u. [illegible] hoi
69 Mahope aku nei h[illegible]
ke Keiki a ke kanaka [illegible] no
akau o ka mana o ke [illegible] ma.
70 Ninau aku la lako[illegible]
no anei ke Keiki a ke[illegible] oe
mai la hoi oia, Owau [illegible] lai
kou e olelo nei. [illegible]
71 I ae la no hoi l[illegible]
ka kakou hemahema [illegible]
mea hou e maopopo [illegible]

ma lohe kakou no loko mai o kona
waha ponoi.

MOKUNA XXIII.

Hookolokoloia o Iesu e Pilato. 8 Hoowahawahaia e Herode. 13 Weheia o Baraba, a hoo-paweaia Iesu. 33 Kauia Iesu i ke kea. 34 Pu-le ia no na enemi. 46 Make ia. Kanuia ia.

A KU ae ko lakou poe a pau,
alakai aku la lakou ia ia io Pi-
lato la.
2 A hoohewa aku la lakou ia ia, i
aku la, Ua ike makou ia ia nei e
hoohuli hewa ana i kanaka, e papa
ana i ka hookupu ia Kaisara, e olelo
ana, Oia iho no ka Mesia, ke alii.
3 Alaila ninau aku la o Pilato ia
ia, i aku la, O oe no anei ke alii o
ka poe Iudaio? Hai mai la hoi o
Iesu ia ia, i mai la, Oia kau i olelo
mai nei.
4 Olelo mai la Pilato i na kahu[illegible]
nui, a me ka ahakanaka, Aohe he[illegible]
wa iki o keia kanaka i loaa ia'u.
5 Koi ikaika aku la no nae lako[illegible]
e olelo ana, Ua hoohaunaele oia [illegible]
i kanaka i kana ao ana a puni Iude[illegible]
mai Galilaia kahi i hoomaka ai, [illegible]
hiki mai i keia wahi.
6 A lohe Pilato i ka hua Galil[illegible]
ninau mai la ia, he kanaka Gali[illegible]
paha ia.
7 A maopopo ia ia no ka ain[illegible]
Herode kela, hoouna aku la o[illegible]
ia io Herode la, e noho [illegible]
Ierusalema ia mau la[illegible]
8 ¶ A ike o Herod[illegible]
nui iho la ia; no k[illegible]
kona manawa i make[illegible]
ia ia, no na mea he [illegible]
ai nona; a manao [illegible]
kekahi hana mana [illegible]
9 A he nui na m[illegible]
ai ia ia, aole hoi [illegible]
ia ia.
10 Ku ae la [illegible]
ka poe kak[illegible]
lakou ia i[illegible]
11 Ho[illegible]
Herod[illegible]
mek[illegible]
ia i[illegible]
la [illegible]

3 ¶ *A hoakoakoa mai la o Pilato*
ia kahuna nui, a me na luna, a
e *na kanaka*;
I mai la oia ia lakou, Ua lawe
i nei oukou i keia kanaka io'u
me he mea la e hoohuli e ana i
naka; a ua hookolokolo au ia ia
na o oukou, ea, aole hoi i loaa
a ka hewa o ua kanaka nei a ou-
u i niania ai ia ia:
Aole hoi o Herode, no ka mea,
hoouna aku au ia oukou io na
; i ike hoi oukou, aole oia nei i ha-
i ka mea e pono ai ka make ana.
Nolaila e hahau au ia ia, a e
okuu aku.
7 No ka mea, he pono ke hoo-
u aku oia i kekahi ia lakou, ia
aina.
8 Hea nui ae la lakou a pau e
elo ana, E kaiia'ku keia, a e hoo-
u mai oe ia Baraba ia makou.
9 O ka mea ia i hahaoia iloko o
halepaahao, no ka hoohaunaele
maloko o ke kulanakauhaule,
me ka pepehi kanaka.
Nolaila olelo hou mai la Pilato
lakou me ka makemake e hoo-
la Iesu.
A olelo leo nui aku la lakou,
ma ke kea! e kau ma ke kea

olelo hou mai la ia, o ke ko-
la lakou, No ke aha la, hea-
hewa ana i hana'i? Ao-
ike i kona hewa e pono ai
: nolaila e hahau aku au
hookuu
lakou me
ake ia ma
akou mau
nui.
ilato e ha-
oi ai.
la oia i ka
mea i ha-
ahao no ka
e ka pepehi
ia Iesu ma
na'ku ia la,
na no K
ka aina
ka la
u la

27 ¶ A hahai aku la ia ia ka aha-
kanaka he nui loa, o na wahine
kekahi, na mea i uwe aku, a u aku
hoi ia ia.
28 Alaila haliu mai la Iesu ia la-
kou, i mai la, E na kaikamahine o
Ierusalema, mai uwe oukou no'u,
aka, e uwe oukou no oukou iho, a
no ka oukou mau keiki;
29 No ka mea, e hiki mai ana na
la e olelo ai lakou, Pomaikai ka
poe i pa, a me na opu i hanau ole,
a me na u i omo ole ia.
30 Alaila e hoomaka lakou e ole-
lo aku i na mauna, E hiolo mai
maluna iho o makou; a i na puu
hoi, E uhi mai ia makou.
31 No ka mea, ina e hana lakou
i keia mau mea i ka laau maka,
heaha ka mea e hanaia'i i ka laau
maloo?
32 A ua alakaiia'ku na mea e ae
elua, na kanaka hana hewa, e make
pu me ia.
33 A hiki aku la lakou i ka wahi
i kapaia o Kalevari, malaila lakou
i kau aku ai ia ia ma ke kea, a me
na lawehala, ma ka akau kekahi,
a ma ka hema kekahi.
34 ¶ Alaila olelo aku la o Iesu, E
ka Makua, e kala iho oe i ko lakou
nei hewa; no ka mea, aole o lakou
ike i ka lakou mea e hana nei.
Puunaue ae la lakou i kona mau
kapa, hailona iho la.
35 Ku iho la no hoi na kanaka
e makaikai ana: a hoomaewaewa
aku la me ko lakou mau alii, i aku
la, Ua hoola ka oia ia hai, a ina oia
ka Mesia, ka hiwahiwa a ke Akua,
e hoola kela ia ia iho.
36 Hoomaewaewa aku la hoi na
koa ia ia, hele aku la lakou, a haa-
wi aku i ka vinega ia ia;
37 A aku la lakou, Ina o oe
ke oe Iudaio, e hoola oe
ia
ala hoi maluna ona,
he Hebera
OIA NEI
IUDAIO
lawehala
ia, i
ko'u
wawae, o

aku no olua i ke keiki hoki i hi-
kiiia, aole i nohoia e ke kanaka, e
wehe ae a e kai mai ia ia.
31 A ina e ninau mai kekahi ia
olua, No ke aha la olua e wehe ai
ia ia? e olelo aku olua ia ia, Ua
nele ka Haku ia mea e pono ai.
32 Hele aku la ua mau mea la i
hoounaia, a ike aku la e like me
kana olelo ana ia laua.
33 A i ko laua wehe ana'e i ke
keiki hoki, ninau mai la na mea
nona ia ia laua, No ke aha la olua
e wehe ai i ke keiki hoki?
34 I aku la laua, Ua nele ka Haku
ia mea e pono ai.
35 A kai mai la laua ia ia io Iesu
la; a kau aku la lakou i ko lakou
mau aahu maluna o ke keiki hoki,
hoonoho ae la lakou ia Iesu malu-
na iho.
36 A i kona holo ana'ku, hohola
iho la lakou i ko lakou mau kapa
ma ke alanui.
37 A kokoke aku la oia ma ke
kaolo o ka mauna o Oliveta, hau-
oli ae la ka ahahaumana a pau, e
hoolea ana i ke Akua me ka leo
nui no na hana mana a pau a la-
kou i ike ai;
38 I aku la, E hoomaikaiia ke
Alii i hele mai nei ma ka inoa o ka
Haku; he malu maloko o ka lani,
a he hoonani iluna lilo loa.
39 A olelo aku la ia ia kekahi poe
Parisaio mawaena o ka ahakanaka,
E ke Kumu, e papa oe i kau poe
haumana.
40 Olelo mai la hoi oia, i mai la ia
lakou, Ke olelo aku nei au ia ou-
kou, Ina e olelo ole lakou nei, e
hooho koke mai no na pohaku.
41 ¶ A kokoke aku la ia, nana ae
la i ke kulanakauhale, uwe iho la
oia ia ia;
42 I iho la, Ina oe i hoomanao, o
oe, i keia la ou, i kau mau mea e
malu ai! aka ano, hunaia no ia i
kou mau maka.
43 No ka mea, e hiki mai ana no
na la ia oe, e hana mai ai kou poe
enemi, i ka pakaua a poai ia oe, a
e hoopuni no hoi lakou ia oe, a e
hoopaa ia oe ma kela aoao, a ma
keia aoao a puni;
44 A e hoohiolo lakou ia oe a me
kau poe keiki iloko ou, aole hoi
lakou e waiho i kekahi pohaku
iloko ou, maluna iho o kekahi po-
haku; no ka mea, aole oe i hoo-
manao i kou manawa i kipaia ai.
45 A komo ae la oia iloko o ka
luakini, kipaku aku la oia i ka poe
kuai lilo aku maloko, a me ka poe
kuai lilo mai.
46 I mai la oia ia lakou, Ua pala-
palaia, He hale pule ko'u hale;
aka, ua hooliloia'e nei ia e oukou
i ana no ka poe powa.
47 A ao mai la oia iloko o ka lua-
kini i kela la i keia la; a o na ka-
huna nui a me ka poe kakauolelo,
a me na luna o kanaka, imi ae la
lakou e pepehi ia ia.
48 Aole nae i loaa ia lakou ka
mea e hiki ai; no ka mea, ua hoo-
ikaika ka poe kanaka e hoolohe ia
ia.

MOKUNA XX.

Ko Iesu pono e ao mai. 9 O ka malawaina. 19 No ka hookupu ia Kaisara. 27 No ke alahouana. 41 Iesu ke keiki a Davida. 45 Ka hewa o na kakauolelo.

EIA hoi kekahi, i kekahi o ia
mau la, i kana ao ana i kana-
ka iloko o ka luakini me ka hai
mai i ka euanelio, kau ae la na ka-
huna nui, a me ka poe kakauole-
lo, a me na lunakahiko;
2 Olelo aku la lakou ia ia, i aku
la, E hai mai oe ia makou, ma ka
mana hea i hana'i oe i keia mau
mea? Nawai hoi ia mana i haawi
ia oe?
3 Olelo mai la oia, i mai la ia
lakou, Hookahi a'u mea hoi e ni-
nau aku ai ia oukou, e hai mai hoi
oukou ia'u.
4 O ka bapetizo ana o Ioane, no
ka lani mai anei ia, no na kanaka
anei?
5 A kukakuka lakou lakou iho, i
iho la, Ina e olelo aku kakou, No
ka lani; e ninau mai no ia, No ke
aha la hoi i manaoio ole ai oukou
ia ia?
6 A ina e olelo kakou, No na ka-
naka; e hailuku mai kanaka a pau
ia kakou; no ka mea, i ko lakou
manao he kaula o Ioane.
7 A olelo aku la lakou, aole lakou
i ike i kahi nolaila mai ia.
8 I mai la hoi o Iesu ia lakou,

Aole hoi au e hai aku ia oukou, i
ka mana a'u i hana aku ai i keia
mau mea.
9 Alaila olelo mai oia i kanaka i
keia olelonane; Kanu iho la ke-
kahi kanaka i ka malawaina, a wai-
ho aku ia i na hoaaina, a hele aku
la a liuliu loa ma ka aina e.
10 A i ka manawa pono, hoouna
mai la ia i kahi kauwa i ka poe
hoaaina i haawi lakou ia ia i ka
hua o ka malawaina; a pepehi iho
la na hoaaina ia ia, a hoihoi nele
aku la ia ia.
11 Alaila hoouna hou mai la oia i
kekahi kauwa; a pepehi hou lakou
ia ia, a hoomainoino, a hoihoi nele
aku la ia ia.
12 A mahope iho, hoouna hou mai
la oia i ke kolu; a hana eha aku la
lakou ia ia, a kipaku aku la.
13 Alaila i iho la ka haku o ka ma-
lawaina, Pehea la wau e hana'i? E
hoouna aku au i ka'u keiki punahe-
le, aia ike lakou ia ia, e manao ma-
halo mai paha lakou ia ia.
14 A ike ua poe hoaaina la ia ia,
kamailio iho la lakou ia lakou iho,
i iho la, Eia ka hooilina; ina hoi!
e pepehi kakou ia ia a make, i lilo
io mai ka aina ia kakou.
15 A kipaku aku la lakou ia ia ma-
waho o ka malawaina, pepehi iho
la a make. Heaha la hoi ka ka ha-
ku nona ka malawaina e hana mai
ai ia lakou?
16 E hele mai no ia a luku mai ia
poe hoaaina, a e haawi aku i ka ma-
lawaina i kekahi poe e. Olelo iho
la ka poe e hoolohe ana, Aole loa
ia!
17 A nana mai la oia ia lakou, i
mai la, Heaha hoi ke ano o keia i
palapalaia, O ka pohaku a ka poe
hana hale i haalele ai, oia ke hooli-
loia i pohaku kumu no ke kihi?
18 O ka mea e haule maluna iho o
ua pohaku la, e haihaiia oia, a o
ka mea e hioloia'i e ia, e pepe loa
no ia.
19 ¶ A imi iho la ka poe kahuna
nui, a me ka poe kakauolelo e kau
na lima maluna ona ia manawa, aka,
ua makau lakou i kanaka: no ka
mea, ua ike lakou, ua olelo mai oia
i keia olelonane no lakou.
20 A kiai aku la lakou ia ia, a
hoouna ae la i na kiu e hookamani
ia lakou iho he mau kanaka pono;
e hoohihia ia ia i kana olelo, e haa-
wi aku lakou ia ia i ka lima a me
ka mana o ke kiaaina;
21 A ninau aku lakou ia ia, i aku
la, E ke kumu, ua ike makou he
pololei kau olelo ana a me kau ao
ana, aole oe i manao ia waho, aka,
ua hoike oe i ka aoao o ke Akua
me ka oiaio;
22 He pono anei ke hookupu ma-
kou ia Kaisara, aole anei?
23 Ike no hoi oia i ko lakou maa-
lea, i mai la ia lakou, No ke aha la
oukou i hoohuahualau mai nei
ia'u?
24 E hoike mai oukou ia'u i kahi
denari; nowai kona kii a me ka
palapala? Hai aku la lakou, i aku
la hoi, No Kaisara.
25 I mai la oia ia lakou, E haawi
aku hoi i ka Kaisara ia Kaisara, a i
ka ke Akua i ke Akua.
26 Aole e hiki ia lakou ke hoohi-
hia ia ia ma kana olelo imua o ke
alo o kanaka: o kakanu iho la la-
kou me ka mahalo i ka olelo ana i
hai mai ai.
27 ¶ Alaila hele ae la kekahi o
ka poe Sadukaio, ka poe i hoole i
ke alahouana: ninau aku la lakou
ia ia,
28 I aku la, E ke Kumu, ua pala-
pala mai o Mose ia makou, O ka
mea ua make kona kaikuaana ka
mea wahine, a i make keiki ole, e
mare aku kona kaikaina i kana wa-
hine, a e hoohanau keiki na kona
kaikuaana.
29 Ehiku no hoahanau kane; o
mare aku la ka mua i ka wahine, a
make keiki ole ia.
30 A mare iho la kona hope mai
i ua wahine la, a make keiki ole
no hoi ia.
31 A o ke kolu hoi, ua mare aku
la oia ia ia, a pela no hoi lakou a
ehiku; make iho la lakou, aole a
lakou keiki.
32 A mahope o lakou a pau, ma-
ke iho la no hoi ua wahine la.
33 A i ke alahouana, owai la ka
mea o lakou ia ia ka wahine? No
ka mea, ua mare lakou a ehiku ia ia

34 Hai mai la Iesu, i mai la ia la-
kou, O ko ke ao nei, ua mare la-
kou, a ua hoopalauia no hoi;
35 Aka, o ka poe e pono ke loaa
pu ia lakou kela ao aku me ka hoa-
la hou ia mai mai waena mai o ka
poe make, aole o lakou e mare,
aole no hoi e hoopalauia.
36 No ka mea, aole e hiki ia la-
kou ke make hou, no ka mea, e li-
ke no lakou me ka poe anela; he
poe keiki hoi lakou na ke Akua,
na keiki hoi o ke alahouana.
37 A no ka hoala hou ana o ka
poe i make, ua hoike mai o Mose ma
ka laau i kona kapa ana i ka Haku,
ke Akua no Aberahama, ke Akua
no Isaaka, ke Akua no Iakoba.
38 Aole hoi ia he Akua no ka poe
make, aka, no ka poe ola; no ka
mea, e ola ana lakou a pau ia ia.
39 ¶ Alaila olelo aku la kekahi
poe kakauolelo, i aku la, E ke Ku-
mu, ua pono kau olelo ana.
40 Aole hoi o lakou i aa e ninau
hou aku ia ia.
41 A i mai la oia ia lakou, Pehea
la hoi lakou i olelo ai, He keiki ka
Mesia na Davida?
42 A o Davida kekahi i olelo mai
ma ka buke Halelu, I mai la o Ie-
hova i kuu Haku, E noho oe ma
ko'u lima akau,
43 A hoolilo iho au i kou poe ene-
mi i paepae no kou mau wawae.
44 Nolaila, ina pela o Davida i
kapa ai ia ia i Haku, pehea la hoi
ia e keiki ai nana?
45 ¶ A i ka hoolohe ana o ka
poe kanaka, olelo mai la oia i ka-
na poe haumana,
46 E malama ia oukou iho i ka
poe kakauolelo, ka poe i makema-
ke e hele me ka lole hooluelue, a
me ke alohaia mai ma kahi kanaka,
a me na noho kiekie maloko o na
halehalawai, a me na wahi maikai
loa i na ahaaina;
47 Ka poe i hoopau i na hale o
na wahinekanemake, a hooloihi
hoi i ka pule i ikeia mai ai; e nui
auanei hoi ko lakou make.

MOKUNA XXI.

Ka wahinekanemake. 5 Ka pau ana o ka luakini. 25 Na hoailona o ka la mahope. 34 O ka Iesu kauoha e kiai.

ANANA ae la ia, a ike i ka poe
waiwai e hoolei ana i ka la-
kou mau makana iloko o ka wai-
hona kala.
2 A ike ae la ia i kekahi wahine-
kanemake ilihune, e hoolei ana i
na lepeta elua iloko.
3 A olelo mai la ia, He oiaio ka'u
e olelo aku nei ia oukou, ua oi aku
ka mea a keia wahinekanemake ili-
hune i hoolei ai iloko mamua o ka
lakou a pau.
4 No ka mea, o lakou nei a pau,
ua hoolei i kauwahi o ko lakou
waiwai nui iwaena o na makana no
ke Akua; aka, o keia wahine, ua
hoolei pau loa iloko i kana mea
hoi e ola'i.
5 ¶ A i ka olelo ana o kekahi
poe no ka luakini, i ka hoonaniia
me na pohaku maikai, a me na mo-
hai, i mai la oia,
6 E hiki mai ana na la e hoohio-
loia'i keia mau mea a oukou e ike
nei, aole e koe kekahi pohaku ma-
luna iho o kekahi pohaku.
7 Alaila ninau aku la lakou ia ia,
i aku la, E ke Kumu, ahea la ua-
nei e hiki mai ai ia mau mea? a
heaha hoi ka hoailona o ko lakou
hiki ana mai?
8 A olelo mai la ia, E malama o
puni oukou; no ka mea, he nui ka
poe e hele mai ana ma ko'u inoa, e
olelo ana, Owau no ia; a e koko-
ke mai nei ka manawa; mai hahai
aku hoi oukou ia lakou.
9 A i ka wa e lohe ai oukou i na
kaua, a me ka haunaele ana, mai
hopohopo oukou; no ka mea, ao-
le e ole ka hiki e ana o ia mau
mea; aka, aole kokoke mai ka
pau ana.
10 Olelo mai la oia ia lakou, Alai-
la e ku e mai kekahi lahuikanaka i
kekahi lahuikanaka, a o kekahi au-
puni i kekahi aupuni.
11 E hiki mai ana no na olai nui
i kela wahi a i keia wahi, a me na
kau wi, a me na mai; a e ikeia'ku
hoi na mea makau a me na hoailo-
na nui ma ka lani.
12 Aka, mamua o ua mau mea
la, e lalau ko lakou mau lima ia ou-
kou, a e hoomaau lakou, a e haawi
aku ia oukou i na halehalawai, a

iloko o na halepaahao, a e kaiia
'ku oukou imua o na'lii a me na
kiaaina no ko'u inoa.
13 A e lilo ana ia mea no oukou
i mea e hoike ai.
14 Nolaila e waiho i keia iloko
o ko oukou mau naau, aole e ma-
nao mua i ka oukou mea e olelo
ai.
15 No ka mea, e haawi aku au i
waha no oukou a me ke akamai,
aole e hiki i ko oukou poe enemi
a pau ke hoopohala, aole hoi ke
pale ae.
16 A e kumakaiaia'ku no hoi ou-
kou e na makua, a me na hoaha-
nau, a me na hanauna, a me na ma-
kamaka: a e pepehi mai lakou i
kekahi poe o oukou a make.
17 A e inainaia mai oukou e na
mea a pau no ko'u inoa.
18 Aole hoi e lilo ke oho hooka-
hi o ko oukou poo.
19 Me ke ahonui e malama ai ou-
kou i ko oukou mau uhane.
20 A i ka wa e ike ai oukou ia
Ierusalema e hoopuniia e na kaua,
alaila e ike oukou, ua kokoke mai
kona neoneo ana.
21 Alaila o ka poe ma Iudea, e
holo lakou i na mauna; a o ka poe
maloko ona, e holo lakou mawa-
ho; a o ka poe ma na aina, mai ko-
mo lakou iloko ona.
22 No ka mea, o na la ia e hoo-
paiia'i a e ko ai hoi na mea a pau
i palapalaia.
23 Auwe hoi ka poe wahine ha-
pai, a me ka poe hanai waiu ia mau
la! no ka mea, e nui ana ka poino
maluna o ka aina a me ka huhu i
keia lahuikanaka.
24 A e haule no lakou i ka pahi
kaua, a e lawe pio ia'ku lakou i na
aina a pau; a e hehiia auanei o Ie-
rusalema ilalo e na kanaka e, a pau
aku na manawa o ko na aina e.
25 ¶ A e ikeia'ku hoi na hoai-
lona ma ka la, a ma ka mahina, a
ma na hoku; a maluna o ka honua
hoi ka pilikia ana o na lahuikana-
ka, me ka pilihua; e haalulu ana
ke kai a me ke kupikipikio.
26 E maule no hoi na kanaka, i ka
makau a me ka manao ana i na mea
e hiki mai ana maluna iho o ka ho-
nua; no ka mea, e hoonaueia'na
na mea mana o ka lani.
27 Alaila e ike ai lakou i ke Kei-
ki a ke kanaka e hele mai ana ma-
luna iho o kekahi ao, me ka mana,
a me ka nani nui.
28 A i ka hoomakaia'na o ua mau
mea la, alaila e nana ae oukou e ea
ae hoi i ko oukou mau poo; no ka
mea, ua kokoke mai ko oukou ola.
29 A olelo mai la oia i ka olelo-
nane ia lakou; E hoomanao ou-
kou i ka laau fiku, a me na laau a
pau.
30 I ka wa e ike ai oukou i ko la-
kou muo ana'e, alaila ike no ou-
kou ua kokoke mai ka makalii.
31 Pela hoi oukou, i ka wa e ike
ai oukou i ka hiki ana mai o ia mau
mea, e manaoio oukou ua kokoke
mai no ke aupuni o ke Akua.
32 He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, aole e hala keia hanauna
mamua o ka hooko ana o ia mau
mea a pau.
33 E lilo no ka lani, a me ka ho-
nua; aka, o ka'u mau olelo, aole
loa ia e lilo.
34 ¶ E malama hoi oukou ia ou-
kou iho, o kaumaha auanei ko ou-
kou mau naau i ka uhauha ana, a
me ka ona ana, a me ka manao ana
ma keia ao, o kau mai hoi ua la la
maluna iho o oukou, me ka manao
ole ia'ku.
35 No ka mea, e kau mai ana ia
me he pahele la maluna o ka poe a
pau e noho ana maluna o ka ho-
nua a pau.
36 Nolaila e kiai oukou me ka
pule i kela manawa a i keia mana-
wa, i manaoia mai oukou e pono
ke pakele ia mau mea a pau e kau
mai ana, a e ku hoi imua o ke Kei-
ki a ke kanaka.
37 A i na ao, e ao ana no ia ma-
loko o ka luakini; a i na po, hele
ae la no ia a noho ma ka mauna i
kapaia o Oliveta.
38 A i ke kakahiaka, hele mai la
na kanaka io na la iloko o ka lua-
kini, e hoolohe ia ia.

MOKUNA XXII.

Ohumuia o Iesu e make. 7 Ka moliaola. 19 Ka ahaaina a ka Haku. 39 Pule Iesu ma Oliveta. 47 Kumakaia Iuda ia Iesu. 54 Hoole Petero ia ia. 63 Hoinoia Iesu.

AE kokoke mai ana ka ahaaina
berena hu ole, i kapaia ka mo-
liaola.
2 A imi iho la na kahuna nui a
me ka poe kakauolelo i mea e ma-
ke ai oia ia lakou; no ka mea, ua
hopohopo lakou i kanaka.
3 ¶ Alaila komo iho la o Satana
iloko o Iuda i kapaia o Isekariote,
oia kekahi o ka umikumamalua.
4 A hele aku la ia, a kuka pu me
na kahuna nui, a me na luna kiai,
i mea e haawi aku ai oia ia ia ia la-
kou.
5 A olioli iho la lakou, a olelo mai
la e haawi i kala ia ia.
6 Hooia aku la oia, a imi aku la e
kumakaia ia ia i ka wa e kaawale
aku ai ka ahakanaka.
7 ¶ A hiki mai ka la o ka ahaai-
na berena hu ole, ka la e pono ai
ke pepehi i ke keiki hipa moliaola;
8 Hoouna ae la hoi oia ia Petero,
a me Ioane, i mai la, E hele olua
e hoomakaukau no kakou i ka mo-
liaola e ai ai kakou.
9 Ninau aku la laua ia ia, Mahea
la i kou makemake e hoomakau-
kau ai maua?
10 A hai mai la oia ia laua, Aia hoi,
i ko olua komo ana iloko o ke ku-
lanakauhale, e halawai mai me olua
kekahi kanaka e hali ana i ke
kiaha ooma wai; e hahai olua ia ia
iloko o ka hale ana e komo ai.
11 A e olelo olua i ka mea nona
ka hale, Ke ninau nei ke Kumu ia
oe, Auhea ke keena ahaaina, kahi
e ai ai au me ka'u mau haumana i
ka moliaola?
12 A hoike mai no oia ia olua i
ke keena nui maluna i hoolakola-
koia; malaila olua e hoomakau-
kau ai.
13 Hele aku la laua, a ike aku la
e like me kana olelo ana ia laua;
a hoomakaukau iho la laua i ka
moliaola.
14 A hiki mai ka hora, noho iho
la ia e ai, a me ka poe lunaolelo he
umikumamalua me ia.
15 A olelo mai la oia ia lakou, He
nui ka makemake a'u i makemake
ai e ai pu me oukou i keia moliao-
la mamua o ko'u make ana:
16 No ka mea, ke hai aku nei au
ia oukou, aole au e ai hou aku ia,
a hooko e ia mai ia iloko o ke au-
puni o ke Akua.
17 Alaila, lalau iho la oia i ke kia-
ha, a hoomaikai aku la, i mai la, E
lawe oukou i keia, a e kailike ia
oukou iho;
18 No ka mea, ke olelo aku nei
au ia oukou, aole au e inu i ko ke
kumu waina, a hiki e mai ke aupu-
ni o ke Akua.
19 ¶ Alaila lalau iho la ia i ka be-
rena, hoomaikai aku la, a wawahi
iho la, a haawi mai la ia lakou, i
mai la, O ko'u kino keia i haawiia
no oukou; e hana hoi oukou i ke-
ia me ka hoomanao mai ia'u.
20 Pela no hoi i ke kiaha, maho-
pe iho o ka aina, i mai la, O keia
kiaha, o ke kauoha hou ia iloko o
ko'u koko i kookaheia no oukou.
21 ¶ Eia hoi ea, o ka lima o ka
mea nana au e kumakaia, eia pu me
au ma ka papa aina.
22 E hele ana no hoi ke Keiki a
ke kanaka e like me ka mea i hoo-
maopopoia'i; aka, e poino kela
kanaka nana ia e kumakaia!
23 Alaila imi iho la lakou ia lakou
iho i ko lakou mea nana e hana
ia mea.
24 ¶ Ua hoopaapaa e lakou ia
lakou iho i ko lakou mea e manao-
ia'na he pookela.
25 A olelo mai la oia ia lakou,
Ua hooalii na'lii o na lahuikanaka
maluna o lakou; a o ka poe i hoo-
koikoi maluna o lakou, ua kapaia
lakou he poe hana lokomaikai.
26 Aka, mai mea oukou pela; o
ke pookela nae iwaena oukou, e li-
ke ia me ka mea uuku; a o ka lu-
na, e like ia me ka mea lawelawe.
27 Owai la ka mea nui, o ka mea
e noho ana e ai, a o ka mea lawela-
we anei? Aole anei o ka mea e
noho ana e ai? Aka, ua like au
me ka mea lawelawe iwaena o ou-
kou.
28 O oukou ka poe i noho pu mai
me au iloko o ko'u popilikia ana.
29 A ke haawi aku nei au ia ou-
kou i ke aupuni, me ko'u Makua i
haawi mai ai ia'u.
30 E ai oukou a e inu hoi ma
ka'u papa aina iloko o ko'u aupu-

ni, a e noho hoi ma na nohoalii e hoopono ana i na ohana he umikumamalua a Iseraela.
31 ¶ Olelo mai la hoi ka Haku, E Simona, e Simona, ea, ua noi mai o Satana e loaa oukou ia ia e kanana oia ia oukou e like me ka hua palaoa:
32 Aka, ua pule au nou i pau ole kou manaoio; aia hoohuliia mai oe e hooikaika oe i kou poe hoahanau.
33 I aku la hoi oia ia ia, E ka Haku, ua makaukau wau e hele pu me oe i ka halepaahao, a i ka make.
34 I mai la hoi ia, Ke olelo aku nei au i oe, e Petero, aole e kani ka moa i keia la mamua o kou hoole akolu ana i kou ike ana ia'u.
35 Alaila olelo mai la oia ia lakou, I ka wa i hoouna aku ai au ia oukou me ka aa kala ole, a me ke kieke ai ole, a me ke kamaa ole, i nele anei oukou i kekahi mea e pono ai? Hai aku la hoi lakou, Aole.
36 Alaila olelo mai la oia ia lakou, Aka ano, o ka mea aa kala, e lawe ia, a pela hoi i ke kieke ai; a o ka mea nele i ka pahikaua, e kuai lilo aku i kona aahu, a e kuai lilo mai i ka pahikaua.
37 No ka mea, ke hai aku nei au ia oukou, ia'u no e hookoia'i ka mea i palapalaia, Ua helu pu ia oia me ka poe hana hewa; no ka mea, e pau auanei na mea no'u.
38 Olelo aku la hoi lakou, E ka Haku, eia hoi, na pahikaua elua. I mai la oia ia lakou, He nui iho la ia.
39 ¶ Alaila puka ia iwaho, a hele i ka mauna o Oliveta, me kana i hana mau ai; a hahai aku la kana mau haumana ia ia.
40 A hiki aku ia ilaila, i mai la oia ia lakou, E pule oukou o lilo i ka hoowalewaleia.
41 Mamao aku la hoi oia mai o lakou aku, me he nou ana la o ka pohaku, a kukuli iho la ilalo, pule aku la ia,
42 I aku la, E ka Makua, ina e pono ia oe, e lawe aku oe i keia kiaha mai o'u aku nei; aole hoi o ko'u makemake, aka, o kou no ke hanaia.
43 A ikeia'e la e ia ka anela, mai ka lani mai, e hooikaika ana ia ia.
44 A ua puni ia i ka eha nui, pule ikaika aku la ia; a ua like hoi kona hou me na kulu nui o ke koko e haule ana ilalo i ka lepo.
45 A ku ae la ia mai ka pule ana, hoi mai la ia i kana mau haumana, ike mai la ia lakou e hiamoe ana no ke kaumaha;
46 I mai la hoi oia ia lakou, No ke aha la oukou e hiamoe nei? E ala'e iluna, e pule hoi oukou, o lilo oukou i ka hoowalewaleia.
47 ¶ A ia ia e olelo ana, aia hoi, ka lehulehu, a o ka mea i kapaia o Iuda, o kekahi o ka poe umikumamalua, hele ae ia mamua o lakou, a hookokoke no ia io Iesu la e honi ia ia.
48 Ninau mai la hoi o Iesu ia ia, E Iuda, ke kumakaia nei anei oe i ke Keiki a ke kanaka me ka honi?
49 A ike iho la ka poe me ia i ka mea e hanaia ana, ninau aku la lakou ia ia, E ka Haku, e hahau anei makou me ka pahikaua?
50 ¶ A hahau iho la kekahi o lakou i ke kauwa a ke kahuna nui, a oki ae la i kona pepeiao akau.
51 Alaila olelo mai la o Iesu, i mai la, U'oki pela! A hoopa ae la oia i kona pepeiao, hoola iho la ia ia.
52 Alaila olelo mai la Iesu i ka poe i kii aku ia ia, i na kahuna nui, a me na luna o ka luakini, a me na lunakahiko, Ua hele mai anei oukou mawaho me na pahikaua, a me na newa, e like me ka hahai ana i ka powa?
53 I ko'u noho ana me oukou i kela la, a i keia la, iloko o ka luakini, aole i lalau mai ko oukou mau lima ia'u. Aka, o ko oukou hora keia, a me ka mana o ka pouli.
54 ¶ Alaila lalau ae la lakou ia ia, kai aku la, a alako ia ia iloko o ka hale o ke kahuna nui; a hahai kaawale aku la o Petero mahope.
55 A hoa iho la lakou i ke ahi mawaenakonu o ka pahale, noho nui iho la lakou ilalo, noho pu iho la o Petero iwaena o lakou.
56 A ike ae la kekahi kaikamahine ia ia e noho ana ma ke ahi, a ha-

ka pono ia ia, i ae la ia, Oia nei no
kekahi me ia.
57 A hoole aku la oia ia Iesu, i aku
la, E ka wahine, aole au i ike ia ia.
58 A liuliu iki ae la, ike mai la
kekahi mea e ia ia, i mai la ia, O oe
no kekahi o lakou. I aku la Pete-
ro, E ke kanaka, aole au.
59 A hookahi paha hora ma ia
hope iho, hooiaio ae la kekahi, i ae
la, Oiaio, oia nei no hoi kekahi me
ia, no ka mea, no Galilaia ia nei.
60 Olelo aku la hoi o Petero, E ke
kanaka, aole au i ike i kau i olelo
mai nei. A i kana olelo ana, kani
koke iho la ka moa.
61 Haliu mai la no hoi ka Haku,
nana mai la ia Petero; a hooma-
nao iho la o Petero i ka olelo a ka
Haku i olelo mai ai ia ia, Mamua
o ke kani ana o ka moa, akolu ou
hoole ana mai ia'u.
62 A hele aku la o Petero iwaho,
uwe mihi nui iho la ia.
63 ¶ O ka poe kanaka hoi e paa
ana ia Iesu, hoomaewaewa aku la
lakou ia ia, me ka pepehi ia ia.
64 A pani ae la lakou i kona mau
maka, pepehi aku la ma kona wahi
maka, a ninau aku la ia ia, i aku la,
E koho oe, na wai oe i pepehi?
65 He nui no hoi na olelo e ae a la-
kou i hoino aku ai ia ia.
66 ¶ A ao ae la, akoakoa koke
mai la ka poe lunakahiko o kanaka,
a me na kahuna nui, a me ka poe
kakauolelo, a lawe ae la lakou ia ia
iloko o ko lakou ahalunakanawai,
i aku la,
67 O oe anei ka Mesia? e hai mai
ia makou. I mai la hoi oia ia la-
kou, Ina e hai aku au ia oukou,
aole no oukou e manaoio mai.
68 A ina e ninau aku au ia oukou,
aole oukou e hai mai ia'u, aole hoi
e hookuu ia'u.
69 Mahope aku nei hoi, e noho no
ke Keiki a ke kanaka ma ka lima
akau o ka mana o ke Akua.
70 Ninau aku la lakou a pau, O oe
no anei ke Keiki a ke Akua? Hai
mai la hoi oia, Owau no o ka ou-
kou e olelo nei.
71 I ae la no hoi lakou, He aha
ka kakou hemahema e pono ai ka
mea hou e maopopo ai? no ka mea,
ua lohe kakou no loko mai o kona
waha ponoi.

MOKUNA XXIII.

Hookolokoloia o Iesu e Pilato. 8 Hoowahawaha o Herode. 13 Weheia o Baraba, a hoahewaia Iesu. 33 Kauia Iesu i ke kea. 34 Pule ia no na enemi. 46 Make ia. Kanuia ia.

AKU ae ko lakou poe a pau,
alakai aku la lakou ia ia io Pi-
lato la.
2 A hoohewa aku la lakou ia ia, i
aku la, Ua ike makou ia ia nei e
hoohuli hewa ana i kanaka, e papa
ana i ka hookupu ia Kaisara, e olelo
ana, Oia iho no ka Mesia, ke alii.
3 Alaila ninau aku la o Pilato ia
ia, i aku la, O oe no anei ke alii o
ka poe Iudaio? Hai mai la hoi o
Iesu ia ia, i mai la, Oia kau i olelo
mai nei.
4 Olelo mai la Pilato i na kahuna
nui, a me ka ahakanaka, Aohe he-
wa iki o keia kanaka i loaa ia'u.
5 Koi ikaika aku la no nae lakou,
e olelo ana, Ua hoohaunaele oia nei
i kanaka i kana ao ana a puni Iudea,
mai Galilaia kahi i hoomaka ai, a
hiki mai i keia wahi.
6 A lohe Pilato i ka hua Galilaia,
ninau mai la ia, he kanaka Galilaia
paha ia.
7 A maopopo ia ia no ka aina ia
Herode kela, hoouna aku la oia ia
ia io Herode la, e noho ana oia ma
Ierusalema ia mau la.
8 ¶ A ike o Herode ia Iesu, olioli
nui iho la ia; no ka mea, he loihi
kona manawa i makemake ai e ike
ia ia, no na mea he nui ana i lohe
ai nona; a manao no hoi ia e ike i
kekahi hana mana e hanaia e ia.
9 A he nui na mea ana i ninau aku
ai ia ia, aole hoi o Iesu i hai iki mai
ia ia.
10 Ku ae la na kahuna nui, a me
ka poe kakaolelo, hoohewa ikaika
lakou ia ia.
11 Hoowahawaha aku la no hoi o
Herode, a me kona poe koa ia ia,
me ka hoomaewaewa, kahiko aku la
ia ia me ka aahu nani, a hoihoi mai
la ia ia io Pilato la.
12 ¶ Lilo ae la no hoi o Pilato a
me Herode i mau hoaaloha pu, ia
la; no ka mea, ua ku e kekahi i
kekahi mamua.

13 ¶ A hoakoakoa mai la o Pilato
i na kahuna nui, a me na luna, a
me na kanaka;
14 I mai la oia ia lakou, Ua lawe
mai nei oukou i keia kanaka io'u
nei me he mea la e hoohuli e ana i
kanaka; a ua hookolokolo au ia ia
imua o oukou, ea, aole hoi i loaa
ia'u ka hewa o ua kanaka nei a ou-
kou i niania ai ia ia:
15 Aole hoi o Herode, no ka mea,
ua hoouna aku au ia oukou io na
la; i ike hoi oukou, aole oia nei i ha-
na i ka mea e pono ai ka make ana.
16 Nolaila e hahau au ia ia, a e
hookuu aku.
17 No ka mea, he pono ke hoo-
kuu aku oia i kekahi ia lakou, ia
ahaaina.
18 Hea nui ae la lakou a pau e
olelo ana, E kaiia'ku keia, a e hoo-
kuu mai oe ia Baraba ia makou.
19 O ka mea ia i hahaoia iloko o
ka halepaahao, no ka hoohaunaele
ana maloko o ke kulanakauhaule,
a me ka pepehi kanaka.
20 Nolaila olelo hou mai la Pilato
ia lakou me ka makemake e hoo-
kuu ia Iesu.
21 A olelo leo nui aku la lakou,
E kau ma ke kea! e kau ma ke kea
ia ia!
22 A olelo hou mai la ia, o ke ko-
lu keia, ia lakou, No ke aha la, hea-
ha ka mea hewa ana i hana'i? Ao-
le au i ike i kona hewa e pono ai
ka make: nolaila e hahau aku au
ia ia, a hookuu aku.
23 Aka hoi, koi aku la lakou me
ka leo nui, e noi ana e make ia ma
ke kea; a ko ae la ko lakou mau
leo a me ko na kahuna nui.
24 A olelo iho la o Pilato e ha-
naia ka mea a lakou i noi ai.
25 Alaila hookuu ae la oia i ka
lakou mea i noi ai, i ka mea i ha-
haoia iloko o ka halepaahao no ka
hoohaunaele ana, a me ka pepehi
kanaka; a haawi ae la ia Iesu ma
ko lakou manao.
26 A i ko lakou kai ana'ku ia ia,
lalau iho lakou ia Simona no Kure-
ne e hele mai ana mai ka aina mai,
kau aku la lakou i ka laau kea
maluna ona, e hali aku ia mahope
o Iesu.
27 ¶ A hahai aku la ia ia ka aha-
kanaka he nui loa, o na wahine
kekahi, na mea i uwe aku, a u aku
hoi ia ia.
28 Alaila haliu mai la Iesu ia la-
kou, i mai la, E na kaikamahine o
Ierusalema, mai uwe oukou no'u,
aka, e uwe oukou no oukou iho, a
no ka oukou mau keiki;
29 No ka mea, e hiki mai ana na
la e olelo ai lakou, Pomaikai ka
poe i pa, a me na opu i hanau ole,
a me na u i omo ole ia.
30 Alaila e hoomaka lakou e ole-
lo aku i na mauna, E hiolo mai
maluna iho o makou; a i na puu
hoi, E uhi mai ia makou.
31 No ka mea, ina e hana lakou
i keia mau mea i ka laau maka,
heaha ka mea e hanaia'i i ka laau
maloo?
32 A ua alakaiia'ku na mea e ae
elua, na kanaka hana hewa, e make
pu me ia.
33 A hiki aku la lakou i ka wahi
i kapaia o Kalevari, malaila lakou
i kau aku ai ia ia ma ke kea, a me
na lawehala, ma ka akau kekahi,
a ma ka hema kekahi.
34 ¶ Alaila olelo aku la o Iesu, E
ka Makua, e kala iho oe i ko lakou
nei hewa; no ka mea, aole o lakou
ike i ka lakou mea e hana nei.
Puunaue ae la lakou i kona mau
kapa, hailona iho la.
35 Ku iho la no hoi na kanaka
e makaikai ana: a hoomaewaewa
aku la me ko lakou mau alii, i aku
la, Ua hoola ka oia ia hai, a ina oia
ka Mesia, ka hiwahiwa a ke Akua,
e hoola kela ia ia iho.
36 Hoomaewaewa aku la hoi na
koa ia ia, hele aku la lakou, a haa-
wi aku i ka vinega ia ia;
37 A olelo aku la lakou, Ina o oe
ke alii o ka poe Iudaio, e hoola oe
ia oe iho.
38 He palapala hoi maluna ona,
he Helene, he Roma, a he Hebera
ka olelo i kakauia'i ia, OIA NEI
KE ALII O KA POE IUDAIO.
39 ¶ A o kekahi o na lawehala i
kauia, hoino aku la oia ia ia, i aku
la, Ina o oe ka Mesia, e hoola oe
ia oe iho, a me maua.
40 A olelo ae la kekahi e ao ana

ia ia, i ae la, Aole anei ou makau i
ke Akua? maloko pu hoi oe o ia
make hookahi.
41 A ia kaua, he pono ia, no ka
mea, ua loaa ia kaua ka uku pono
o ka kaua hana ana; aka oia nei,
aole ia i hana hewa iki.
42 Olelo aku la hoi oia ia Iesu, E
hoomanao mai oe ia'u, e ka Haku,
i ka wa e hiki ai oe i kou aupuni.
43 I mai la hoi o Iesu ia ia, He
oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, I
keia la o oe pu kekahi me au iloko
o ka paradaiso.
44 A i ke ono o ka hora, he pouli
maluna o ka honua a pau, a hiki i
ka iwa o ka hora.
45 Ua hoopouliia hoi ka la, a na-
hae iho la mawaenakonu ka paku
o ka luakini.
46 ¶ A kahea aku la o Iesu me
ka leo nui, i aku la, E ka Makua,
iloko o kou mau lima ke waiho
aku nei au i ko'u uhane! A pau
kana olelo ana ia, make iho la ia.
47 A ike ka lunahaneri ia mea i
hanaia'i, hoomaikai aku la ia i ke
Akua, i aku la, Oiaio, he kanaka
pono no keia.
48 O ka poe kanaka hoi a pau i
akoakoa mai ma keia mea i ikeia,
a ike lakou i na mea i hanaia, pa-
pai iho la lakou ma ko lakou uma-
uma iho, a hoi aku la.
49 Ku mamao aku la hoi kona
poe hoalauna a pau, a me na wa-
hine i hahai ia ia mai Galilaia mai,
e makaikai ana lakou ia mau mea.
50 ¶ Aia hoi, he kanaka, o Iose-
pa kona inoa, he kakaolelo, he ka-
naka maikai, he hoopono;
51 (Aole oia i ae pu aku ma ko
lakou manao, a me ka lakou hana;)
no Arimataia, no ke kulanakau-
hale o ka poe Iudaio ia, e kali ana
no oia i ke aupuni o ke Akua.
52 Hele aku la ia io Pilato la, a
noi aku la i ke kino o Iesu.
53 Kuu iho la no hoi oia ia ia
ilalo, wahi iho la ia ia i ka lole
olona, a waiho ae la ia ia iloko o
ka luakupapau i kalaiia iloko o ka
pohaku, aole i waiho e ia ke kana-
ka malaila.
54 O ka la ia e hoomakaukau ai,
a e kokoke mai ana ka la Sabati.
55 A o ka poe wahine i hele pu
me ia mai Galilaia mai, hahai aku
la lakou a ike i ka luakupapau, a
me ka waiho ana o kona kino.
56 Hoi mai la lakou, a hooma-
kaukau i na mea ala, a me ka hi-
nu; a hoomaha iho la i ka la Sa-
bati, mamuli o ke kauoha.

MOKUNA XXIV.

O ke ala hou ana o Ièsu. 13 Ikeia ia e na haumana elua. 36 A me na lunaolelo. 50 Ko Iesu pii ana i ka lani.

A I ka la mua o ka hebedoma, i
ka wanaao, hele aku la ua mau
wahine la me kekahi poe, i ka lua-
kupapau, e hali aku ana i na mea
ala a lakou i hoomakaukau ai.
2 Ike ae la lakou i ka pohaku ua
olokaaia'e mai ka luakupapau ae.
3 Komo iho la lakou iloko, aole
hoi i loaa ia lakou ke kino o ka
Haku o Iesu.
4 A i ko lakou haohao nui ana ia
mea, aia hoi, elua kanaka e ku mai
ana io lakou la me na kapa alohi-
lohi.
5 Weliweli iho la hoi lakou, a ku-
lou iho la ke alo i ka lepo; i mai
la laua ia lakou, No ke aha la ou-
kou e imi ai i ka mea ola iwaena o
ka poe make?
6 Aole oia maanei; aka, ua ala ae
nei ia. E hoomanao i kana i olelo
mai ai ia oukou, ia ia ma Galilaia,
7 I ka i ana, E haawiia'ku no ke
Keiki a ke kanaka iloko o na lima
o kanaka hewa, a e make ia ma ke
kea, a i ke kolu o ka la e ala hou
mai.
8 Alaila hoomanao lakou i kana
olelo;
9 A hoi mai la lakou mai ka lua-
kupapau mai, hoike mai la lakou
ia mau mea i ka poe umikumama-
kahi, a i na mea e ae o lakou a pau.
10 O Maria Magedalene, a me
Ioana, a me Maria ka makuwahine
o Iakobo, a me na wahine e ae me
lakou, o lakou ka poe i hai mai ia
mau mea i ka poe lunaolelo.
11 A ua like hoi ka lakou olelo,
i ko lakou nei manao, me he mea
ole la, aole hoi i manao lakou he
oiaio.
12 Ku ae la o Petero iluna, a ho-

lo aku la i ka luakupapau, kulou
ia ilalo, a ike aku la i ka lole olona
wale no e waiho ana, hele hoi ia
mai laila aku e haohao ana i ka
mea i hanaia.
13 ¶ Aia hoi, elua o lakou e hele
ana ia la, i ke kulanakauhale i ma-
mao kanaono setadia aku mai Ie-
rusalema aku, o Emausa ka inoa.
14 A kamailio iho la laua ia mau
mea a pau i hanaia.
15 Eia kekahi, i ko laua kamailio
ana me ke kuka pu, hiki mai la o
Iesu, a hele pu aku la me laua.
16 A ua hoopaaia ko laua mau
maka aole i hoomaopopo laua ia
ia.
17 Olelo mai la oia ia laua, Heaha
keia mau mea a olua e kamailio
nei i ko olua hele ana me ke kau-
maha?
18 Olelo aku la kekahi o laua, o
Keleopa kona inoa, i aku la. O oe
wale no anei ka malihini ma Ieru-
salema, aole i ike i na mea i hanaia
malaila i keia mau la?
19 Ninau mai la oia ia laua, Na
mea hea? Hai aku la laua ia ia,
No Iesu o Nazareta, he kanaka ka-
ula ia, he mana i ka hana a me ka
olelo, imua o ke Akua, a me na
kanaka a pau.
20 A ua haawi aku la na kahuna
nui a me na'lii o makou ia ia e
hoahewaia'e e make ia, a ua kau ae
la lakou ia ia ma ke kea.
21 Aka, ua hoolana makou i ka
manao ana, oia ka mea nana e hoo-
la i ka Iseraela. O ia mau mea, a,
eia hoi ke kolu o ka la, mai ka
hana ana mai ia mau mea;
22 A ua pihoihoi makou i kekahi
mau wahine o makou, ua hele aku
lakou i kakahiaka nui nei i ka lua-
kupapau;
23 Aole hoi i loaa ia lakou kona
kino, a hoi mai, hai mai la lakou,
ua ikeia e lakou na anela, na mea
i olelo mai, ua ola ia.
24 A ua hele aku kekahi mau
mea o makou i ka luakupapau, ike
aku la hoi e like me ka mea a na
wahine i olelo mai ai, aole hoi i
ike ia ia.
25 Olelo mai la oia ia laua, E na
mea manao ole, e, na mea naau
manaoio ole i na mea a pau a na
kaula i olelo mai ai;
26 Aole anei e pono ka Mesia ke
hanaia pela, a komo aku i kona
nani?
27 Alaila wehewehe mai la oia i
na palapala hemolele ia laua, mai
a Mose mai a pau na kaula i na
mea a pau i kakauia nona iho.
28 A kokoke aku la lakou i ke
kauhale i kahi o laua e hele ai,
hoohele loa aku la no hoi ia.
29 Kaohi iho la laua ia ia, i aku
la, E noho me maua, no ka mea,
ua ahiahi, a ua kokoke pau keia la.
A komo ae la ia a noho pu iho la
me laua.
30 Eia kekahi, i kona noho ana e
ai me laua, lalau iho la ia i ka be-
rena, hoomaikai aku la, a wawahi
iho la, a haawi mai la ia laua.
31 Alaila weheia'e la ko laua mau
maka, a hoomaopopo iho la laua
ia ia; a nalo koke aku la no hoi ia
mai o laua aku.
32 A olelo ae la kekahi i kekahi,
Aole anei i mehana ko kaua naau
iloko o kaua, i kona kamailio ana
me kaua ma ke alanui, a i kona
hoomoakaka ana mai i ka palapala
hemolele?
33 Ia hora no, ku ae la laua iluna
a hoi mai la i Ierusalema, ike mai
la laua i ka poe he umikumamaka-
hi ua akoakoa, a me kekahi poe
pu me lakou;
34 I aku la lakou, Ua ala hou ka
Haku, a ua ikeia oia e Simona.
35 A hai mai la laua i na mea i
hanaia ma ke alanui, a me kona
maopopo ana ia laua i ka wawahi
berena ana.
36 ¶ A i ko lakou kamailio ana
ia mau mea, ku iho la Iesu iwaena
konu o lakou, a olelo mai la oia ia
lakou, Aloha oukou!
37 A makau iho la lakou me ka
weliweli, e manao ana he uhane
ka mea a lakou i ike ai.
38 A olelo mai la oia ia lakou,
No ke aha la oukou e makau ai?
No ke aha la hoi e kupu ai ka hao-
hao ana iloko o ko oukou mau
naau?
39 E nana mai oukou i ko'u mau
lima a me ko'u mau wawae, owau

no keia; e lawelawe ia'u i maopo-
po ia oukou, no ka mea, aohe io a
me na iwi ko ka uhane, e like me
ko'u a oukou e ike nei.
40 A i kana olelo ana pela, hoike
mai la oia ia lakou i kona mau li-
ma a me kona mau wawae.
41 A i ko lakou manaoio ole ana
no ka olioli, a me ka pihoihoi ana,
ninau mai la oia ia lakou, He wahi
ai anei ka oukou maanei?
42 Haawi aku la hoi lakou ia ia i
kauwahi ia i koalaia, a i kauwahi
waihona meli.
43 Lalau iho la oia ia, a ai iho la
ma ko lakou alo.
44 Olelo mai la hoi oia ia lakou,
Eia na olelo a'u i olelo aku ai ia
oukou, i ko'u noho ana me oukou,
e pono e hookoia na mea a pau i
kakauia ma ke kanawai o Mose, a
ma na kaula, a ma na halelu,
no'u.
45 Alaila wehewehe iho la oia i
ko lakou manao i hoomaopopo
lakou i na palapala hemolele,
46 A olelo mai la oia ia lakou,
Pela i palapalaia'i, a pela hoi e
pono ai ka Mesia ke make, a e ala
hou mai i ke kolu o ka la, mai
waena mai o ka poe make;
47 A e haiia'ku hoi ka mihi a me
ke kala ana i ka hala ma kona inoa
mawaena o na lahuikanaka a pau,
e hoomaka ana ma Ierusalema.
48 O oukou hoi na mea e hoike i
keia mau mea.
49 ¶ Eia hoi, e hooili ana au ma-
luna o oukou i ka mea a ko'u Ma-
kua i olelo hoopomaikai iho ai;
aka, e noho oukou ma Ierusalema,
a hoolakoia mai oukou me ka ma-
na noluna mai.
50 ¶ Alaila alakai oia ia lakou
iwaho a hiki i Betania, hapai ae la
i kona mau lima, a hoomaikai mai
la ia lakou.
51 Eia hoi kekahi, i kona hoo-
maikai ana ia lakou, ua hookaawa-
leia'e la ia mai o lakou ae, a laweia
aku la iluna i ka lani.
52 Hoomana aku la lakou ia ia, a
hoi mai la i Ierusalema, me ka
olioli nui.
53 A, maloko o ka luakini lakou
i kela la a i keia la, e hoolea ana,
a e hoomaikai ana i ke Akua.
Amene.

KA EUANELIO I KAKAUIA'I
E
IOANE.

MOKUNA I.

No ka Logou, oia ke Akua. Oia ke Ola. 6 No Ioane Bapetite, a me kana mea i hele mai ai. 14 Lilo ka Logou i kanaka; oia ke Keikihipa a ke Akua; oia ka mohaihooka-lahala. 29 Nana e lawe aku ka hala o ke ao nei.

I KINOHI ka Logou, me ke
Akua ka Logou, a o ke Akua
no ka Logou.
2 Me ke Akua no hoi ia i kinohi.
3 Hanaia iho la na mea a pau e
ia; aole kekahi mea i hanaia i ha-
na ole ia e ia.
4 Iloko ona ke ola, a o ua ola la
ka malamalama no na kanaka.
5 Puka mai la ka malamalama
iloko o ka pouli, aole nae i hooki-
pa ka pouli ia ia.
6 ¶ Hoounaia mai la e ke Akua
kekahi kanaka, o Ioane kona inoa.
7 Hele mai la oia i mea hoike, i
hoike ai ia no ua malamalama la, i
manaoio ai na kanaka a pau ma
ona la.
8 Aole no oia ka malamalama,
aka, ua hele mai ia e hoike i ka
malamalama.
9 O ka malamalama io ia, ka mea
nana e hoomalamalama na kanaka
a pau e hele mai ana i ke ao nei.
10 I ke ao nei oia, a i hanaia keia
ao e ia, aole nae ko ke ao nei i ike
ia ia,
11 Hele mai la ia i kona iho, aole
kona poe i malama ia ia.
12 Aka, o ka poe i malama ia ia

me ka manaoio i kona inoa, haawi
mai la ia i ka pôno no lakou e lilo
ai i poe keiki na ke Akua:
13 O ka poe i hanauia, aole na ke
koko, aole na ka makemake o ke
kino, aole hoi na ka makemake o
ke kanaka, na ke Akua no.
14 Lilo mai la ka Logou i kanaka,
a noho iho la me kakou, a ike ka-
kou i kona nani, i ka nani o ka
hiwahiwa a ke Akua, ua piha i ka
lokomaikai a me ka oiaio.
15 ¶ Hoike akaka mai la o Ioane,
i mai la, Oia ka mea nona wau i
olelo ai, O ka mea e hele mai ana
mahope o'u, mamua o'u ia; no ka
mea, ua mua ia no'u.
16 Noloko mai o kana mea i piha
ai, ua loaa ia kakou na mea mai-
kai a nui loa.
17 Ua haawiia mai ke kanawai
ma o Mose la; aka, o ka lokomai-
kai a me ka oiaio ma o Iesu Kristo
la ia.
18 Aole loa i ike pono kekahi i
ke Akua; o ke Keiki hiwahiwa,
aia ma ka poli o ka Makua, oia ka
i hoike mai ia ia.
19 ¶ Eia ka Ioane i hoike mai ai,
i ka wa i hoouna aku ai na Iudaio
i na kahuna, a me na Levi no Ie-
rusalema aku, e ninau aku ia ia,
Owai oe?
20 Hai akaka mai la ia, aole i
hoole, i mai la, Aole owau ka Me-
sia.
21 Ninau aku la lakou ia ia, Owai
hoi? O Elia anei oe? I mai la ia,
Aole. O kela kaula anei oe? I
mai la ia, Aole.
22 Ninau hou aku la lakou ia ia,
Owai la hoi oe? i hai aku ai makou
i ka poe nana makou i hoouna
mai; heaha kau olelo nou iho?
23 Hai mai la ia, Owau no ka
leo e kala ana i ka waonahele, E
hoopololei i ke alanui no Iehova,
e like me ka Isaia ke kaula i olelo
ai.
24 O na mea i hoounaia'ku, no ka
poe Parisaio lakou.
25 Ninau aku la lakou ia ia, i aku
la ia ia, No ke aha la hoi oe i bape-
tizo ai, ke ole oe ka Mesia, aole
hoi o Elia, aole hoi o kela kaula?
26 Olelo mai la o Ioane ia lakou,
i mai la, Ke bapetizo nei au me ka
wai: aka, ke ku nei kekahi iwaena
o oukou, ka mea a oukou i ike
ole ai;
27 Oia ka mea e hele mai ana ma-
hope o'u, mamua o'u ia; aole au
e pono ke kala ae i ke kaula a ko-
na kamaa.
28 Hanaia iho la keia mau mea i
Betabara ma kela aoao o Ioredane,
kahi a Ioane i bapetizo ai.
29 ¶ A ia la ae, ike ae la o Ioane
ia Iesu e hele mai ana io na la, i
mai la, E nana i ke Keikihipa a
ke Akua, nana e lawe aku ka hala
o ke ao nei!
30 Oia nei ka mea nona wau i
olelo ai, E hele mai ana kekahi
kanaka mahope o'u, mamua o'u ia,
no ka mea, ua mua ia no'u.
31 Aole nae au i ike pono ia ia;
aka, i hoikeia oia i ka Iseraela, no-
laila au i hele mai nei e bapetizo
ana me ka wai.
32 Hoike mai la o Ioane, i mai la,
Ua ike au i ka Uhane e iho mai
ana mai ka lani mai, e like me ka
manu nunu, a e noho ana maluna
iho ona.
33 Aole nae au i ike pono ia ia;
aka, o ka mea nana au i hoouna
mai e bapetizo me ka wai, oia ka i
olelo mai ia'u, Aia ike aku oe i ka
Uhane e iho mai ana maluna ona,
a e noho ana maluna ona, oia ka
mea, nana e bapetizo me ka Uhane
Hemolele.
34 A ua ike au, e hoike mai hoi,
oia ke Keiki a ke Akua.
35 ¶ A ia la ae, ku hou ae la o
Ioane, me na haumana ana elua.
36 A ike aku la ia Iesu e hele ae
ana, i mai la ia, E nana i ke Keiki-
hipa a ke Akua!
37 A lohe ae la na haumana elua
i kana olelo ana, a hahai aku la
laua ia Iesu.
38 Haliu ae la o Iesu, ike mai la
ia laua e hahai ana, i mai la ia laua,
Heaha ka olua e imi mai nei? I
aku la laua ia ia, E Rabi, (ma ka
hoohalike ana, e ke Kumu,) ma-
hea kou wahi i noho ai?
39 I mai la kela ia laua, E hele
mai, e ike. A hele aku la laua, a
ike i kona wahi i noho ai; a noho

iho la laua me ia ia la; ua kokoke
ka umi o ka hora.
40 O Anederea, ke kaikaina o Si-
mona Petero, oia kekahi o ua mau
haumana la elua i lohe i ka Ioane,
a hahai aku la ia Iesu.
41 Loaa mua ia ia kona kaikuaana
iho, o Simona, a i aku la ia ia, Ua
loaa ia maua ka Mesia, ma ka hoo-
halike ana, o Kristo ia.
42 A alakai aku la kela ia ia io
Iesu la. A ike mai la o Iesu ia ia,
i mai la, O oe no o Simona, ke
keiki a Iona; e kapaia oe o Kepa,
ma ka hoohalike ana, he pohaku.
43 ¶ Ia la ae, manao iho la o Iesu
e hele i Galilaia, a loaa ia ia o Pili-
po, i mai la ia ia, E hahai mai oe
ia'u.
44 A o Pilipo no Betesaida ia, no
ke kulanakauhale o Anederea, a
me Petero.
45 Loaa ia Pilipo o Natanaela, i
aku la o Pilipo ia ia, Ua loaa ia
makou ka mea a Mose iloko o ke
kanawai, a me na kaula i palapa-
la'i, o Iesu, no Nazareta, ke keiki
a Iosepa.
46 Ninau mai la o Natanaela ia ia,
E hiki mai anei kekahi mea mai-
kai no Nazareta mai? I aku la o
Pilipo ia ia, E hele mai, e ike.
47 Ike ae la o Iesu ia Natanaela e
hele mai ana io na la, e olelo mai
la ia nona, E nana i ka Iseraela
oiaio, aole he hoopunipuni iloko
ona.
48 Ninau aku la o Natanaela ia
ia, i aku la, Inahea oe i ike mai ai
ia'u? Olelo mai la o Iesu ia ia, i
mai la, Mamua o ka Pilipo kahea
ana'ku ia oe, ua ike au ia oe e no-
ho ana malalo o ka laau fiku.
49 Olelo aku la o Natanaela ia ia,
i aku la, E Rabi, o oe ke Keiki a
ke Akua, o oe ke alii o ka Iseraela.
50 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai
la, No ka'u hai ana'ku ia oe, Ua
ike au ia oe malalo o ka laau fiku,
ke manaoio nei anei oe? E ike
auanei oe i na mea nui e aku i keia.
51 Olelo mai la oia ia ia, Oiaio;
he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, Mahope aku e ike oukou i
ka lani e hamama ana, a me na
anela o ke Akua e pii aku ana, a e
iho mai ana maluna iho o ke Keiki
a ke kanaka.

MOKUNA II.

Hoolilo iho la o Iesu i ka wai i waina. 12 Hele aku o Iesu i Kaperenauma a i Ierusalema. 15 Hoomaemae oia i ka luakini.

I KE kolu o ka la, he ahaaina
mare ma Kana i Galilaia; ilaila
no hoi ka makuwahine o Iesu.
2 Ua oleloia o Iesu, a me na hau-
mana ana, e hele i ua ahaaina mare
la.
3 A nele i ka waina, i aku la ka
makuwahine o Iesu ia ia, Aohe o
lakou waina.
4 Olelo mai la Iesu ia ia, E ka
wahine, o ke aha la ia ia kaua?
aole i hiki mai ko'u manawa.
5 Olelo aku la kona makuwahine
i na kauwa, O ka mea ana e olelo
mai ai ia oukou, oia ka oukou e
hana'i.
6 E waiho ana malaila na ipuwai
pohaku eono, no ka hoomaemae
ana o ka poe Iudaio, he iwakalua
kumamahiku, he kanaha paha na
galani e piha ai ka kekahi, ka ke-
kahi.
7 I mai la o Iesu ia lakou, E hoo-
piha i na ipuwai i ka wai. Hoopi-
ha iho lakou i ua mau mea la, a
piha loa.
8 I mai hoi oia ia lakou, E hooka-
he mai ano, a lawe aku i ka lunaa-
haaina. A lawe aku la lakou.
9 A i ka hoao ana o ka lunaahaai-
na i ka wai i hoolilola i waina, aole
oia i ike i kahi i loaa'i, (o na kau-
wa, nana i hookahe ka wai, ka i
ike,) kahea aku la ka lunaahaaina
i ke kanemare,
10 I aku la ia ia, Lawe mua mai
no kela kanaka keia kanaka i ka
waina maikai, a nui ko lakou inu
ana, alaila i ka waina ino: ua ma-
lama ka oe i ka waina maikai, a
keia manawa.
11 Hana iho la o Iesu i keia hana
mana mua ma Kana i Galilaia, a
hoike ae la ia i kona nani; a ma-
naoio aku la kana poe haumana ia
ia.
12 ¶ Mahope mai o keia, iho aku
la ia i Kaperenauma, oia a me kona
makuwahine, a me kona mau hoa-
hanau, a me kana poe haumana,

aohe nui na la i noho ai lakou ma-
laila.
13 ¶ Ua kokoke mai ka moliaola
a na Iudaio; a pii aku la o Iesu i
Ierusalema,
14 A loaa aku la ia ia ka poe e
kuai ana i na bipi, a me na hipa, a
me na manu nunu, a me ka poe
kuai kala, e noho ana iloko o ka
luakini.
15 Hana iho la ia i mea hahau no
na kaula liilii, a hookuke aku la
oia ia lakou a pau iwaho o ka lua-
kini, a me na hipa, a me na bipi;
lu aku la i na kala o ka poe kuai
kala, a hookahuli i na papa;
16 Olelo mai la ia i ka poe kuai
manu nunu, E lawe ae i keia mau
mea mai keia wahi aku; mai hoo-
lilo oukou i ka hale o ko'u Makua
i hale kuai.
17 Hoomanao iho la kana poe
haumana i ka mea i palapalaia, O
ka manao nui i kou hale ka mea e
ai mai nei ia'u.
18 ¶ Ninau aku la na Iudaio ia
ia, i aku la, Heaha ka hoailona au
e hoike mai ai ia makou, i hana ai
oe i neia mau mea?
19 Olelo mai la o Iesu ia lakou,
E wawahi oukou i keia luakini, a e
kukulu hou aku au ia i na la
ekolu.
20 Alaila olelo aku la na Iudaio,
Hookahi kanaha makahiki a me
kumamaono ka hana ana o keia
luakini, a e kukulu hou anei oe ia
mea i na la ekolu?
21 O kona kino iho no ka luakini
ana i olelo mai ai.
22 A ala mai oia mai ka make
mai, hoomanao iho la kana poe
haumana, ua olelo oia i keia mea;
a manaoio iho la lakou i ka pala-
pala hemolele, a me ka olelo a Ie-
su i olelo mai ai.
23 ¶ A i kona noho ana ma Ieru-
salema i ka ahaaina moliaola, he
nui loa na mea i manaoio i kona
inoa, i ko lakou ike ana i na hana
mana ana i hana'i,
24 Aka, aole o Iesu i kuu aku ia
ia iho no lakou, no ka mea, ua ike
no oia ia lakou a pau,
25 Aole ona hemahema e pono ai
ke hoike aku, kekahi ia ia i ko ke
kanaka: no ka mea, ua ike no ia i
ko loko o kanaka.

MOKUNA III.

No Nikodemo. 3 O ka Iesu ao ana ia ia i ke ano o ka hanau hou. 16 No ke aloha o ke Akua. 18 Ka mea i hoohewaia'i na kanaka. Ka hope o ka poe manaoio, a me ka poe manaoio ole.

O KEKAHI kanaka o ka poe
Parisaio, o Nikodemo kona
inoa, he alii o na Iudaio:
2 Hele aku la ia io Iesu la i ka
po, i aku la ia ia, E Rabi, ua ike
makou he kumu oe i hele mai nei
mai ke Akua mai: no ka mea, aole
e hiki i kekahi kanaka ke hana i
keia mau hana mana au e hana nei,
ke ole ke Akua me ia.
3 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai
la, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku
nei ia oe, Ina e hanau hou ole ia
ke kanaka, aole e hiki ia ia ke ike
aku i ke aupuni o ke Akua.
4 Ninau aku la o Nikodemo ia ia,
Pehea la e hiki ai i ke kanaka ke
hanauia i kona wa kahiko? e hiki
anei ia ia ke komo hou iloko o ka
opu o kona makuwahine, a e ha-
nauia mai?
5 Olelo mai la o Iesu, Oiaio, he
oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe,
Ina e hanau ole ia ke kanaka i ka
wai, a me ka Uhane, aole e hiki ia
ia ke komo iloko o ke aupuni o
ke Akua.
6 O ka mea i hanauia na ke kino,
he kino no ia; a o ka mea i hanau-
ia na ka Uhane, he uhane ia.
7 Mai kahaha kou naau i ka'u i
olelo aku ai ia oe, E pau oukou i
ka hanau hou e pono ai.
8 Ke pa nei ka makani i kana
wahi i makemake ai, a lohe no oe
i kona halulu, aole nae oe i ike i
kana wahi i hele mai ai, aole hoi i
kana wahi e hele aku ai: pela hoi
na mea a pau i hanauia e ka Uhane.
9 Olelo aku la o Nikodemo, I
aku la, Pehea la e hiki ai keia mau
mea.
10 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia
ia, He kumu oe na ka Iseraela,
aole anei oe i ike ia mau mea?
11 Oiaio, he oiaio ka'u olelo aku
nei ia oe, O ka makou mea i ike
ai, o ka makou ia e olelo nei, a o

AE kokoke mai ana ka ahaaina
berena hu ole, i kapaia ka mo-
liaola.
2 A imi iho la na kahuna nui a
me ka poe kakauolelo i mea e ma-
ke ai oia ia lakou; no ka mea, ua
hopohopo lakou i kanaka.
3 ¶ Alaila komo iho la o Satana
iloko o Iuda i kapaia o Isekariote,
oia kekahi o ka umikumamalua.
4 A hele aku la ia, a kuka pu me
na kahuna nui, a me na luna kiai,
i mea e haawi aku ai oia ia ia ia la-
kou.
5 A olioli iho la lakou, a olelo mai
la e haawi i kala ia ia.
6 Hooia aku la oia, a imi aku la e
kumakaia ia ia i ka wa e kaawale
aku ai ka ahakanaka.
7 ¶ A hiki mai ka la o ka ahaai-
na berena hu ole, ka la e pono ai
ke pepehi i ke keiki hipa moliaola;
8 Hoouna ae la hoi oia ia Petero,
a me Ioane, i mai la, E hele olua
e hoomakaukau no kakou i ka mo-
liaola e ai ai kakou.
9 Ninau aku la laua ia ia, Mahea
la i kou makemake e hoomakau-
kau ai maua?
10 A hai mai la oia ia laua, Aia hoi,
i ko olua komo ana iloko o ke ku-
lanakauhale, e halawai mai me olua
kekahi kanaka e hali ana i ke
kiaha ooma wai; e hahai olua ia ia
iloko o ka hale ana e komo ai.
11 A e olelo olua i ka mea nona
ka hale, Ke ninau nei ke Kumu ia
oe, Auhea ke keena ahaaina, kahi
e ai ai au me ka'u mau haumana i
ka moliaola?
12 A hoike mai no oia ia olua i
ke keena nui maluna i hoolakola-
koia; malaila olua e hoomakau-
kau ai.
13 Hele aku la laua, a ike aku la
e like me kana olelo ana ia laua;
a hoomakaukau iho la laua i ka
moliaola.
14 A hiki mai ka hora, noho iho
la ia e ai, a me ka poe lunaolelo he
umikumamalua me ia.
15 A olelo mai la oia ia lakou, He
nui ka makemake a'u i makemake
ai e ai pu me oukou i keia moliao-
la mamua o ko'u make ana:
16 No ka mea, ke hai aku nei au
ia oukou, aole au e ai hou aku ia,
a hooko e ia mai ia iloko o ke au-
puni o ke Akua.
17 Alaila, lalau iho la oia i ke kia-
ha, a hoomaikai aku la, i mai la, E
lawe oukou i keia, a e kailike ia
oukou iho;
18 No ka mea, ke olelo aku nei
au ia oukou, aole au e inu i ko ke
kumu waina, a hiki e mai ke aupu-
ni o ke Akua.
19 ¶ Alaila lalau iho la ia i ka be-
rena, hoomaikai aku la, a wawahi
iho la, a haawi mai la ia lakou, i
mai la, O ko'u kino keia i haawiia
no oukou; e hana hoi oukou i ke-
ia me ka hoomanao mai ia'u.
20 Pela no hoi i ke kiaha, maho-
pe iho o ka aina, i mai la, O keia
kiaha, o ke kauoha hou ia iloko o
ko'u koko i kookaheia no oukou.
21 ¶ Eia hoi ea, o ka lima o ka
mea nana au e kumakaia, eia pu me
au ma ka papa aina.
22 E hele ana no hoi ke Keiki a
ke kanaka e like me ka mea i hoo-
maopopoia'i; aka, e poino kela
kanaka nana ia e kumakaia!
23 Alaila imi iho la lakou ia lakou
iho i ko lakou mea nana e hana
ia mea.
24 ¶ Ua hoopaapaa e lakou ia
lakou iho i ko lakou mea e manao-
ia'na he pookela.
25 A olelo mai la oia ia lakou,
Ua hooalii na'lii o na lahuikanaka
maluna o lakou; a o ka poe i hoo-
koikoi maluna o lakou, ua kapaia
lakou he poe hana lokomaikai.
26 Aka, mai mea oukou pela; o
ke pookela nae iwaena oukou, e li-
ke ia me ka mea uuku; a o ka lu-
na, e like ia me ka mea lawelawe.
27 Owai la ka mea nui, o ka mea
e noho ana e ai, a o ka mea lawela-
we anei? Aole anei o ka mea e
noho ana e ai? Aka, ua like au
me ka mea lawelawe iwaena o ou-
kou.
28 O oukou ka poe i noho pu mai
me au iloko o ko'u popilikia ana.
29 A ke haawi aku nei au ia ou-
kou i ke aupuni, me ko'u Makua i
haawi mai ai ia'u.
30 E ai oukou a e inu hoi ma
ka'u papa aina iloko o ko'u aupu-

ni, a e noho hoi ma na nohoalii e
hoopono ana i na ohana he umi-
kumamalua a Iseraela.
31 ¶ Olelo mai la hoi ka Haku, E
Simona, e Simona, ea, ua noi mai
o Satana e loaa oukou ia ia e kana-
na oia ia oukou e like me ka hua
palaoa:
32 Aka, ua pule au nou i pau ole
kou manaoio; aia hoohuliia mai oe
e hooikaika oe i kou poe hoaha-
nau.
33 I aku la hoi oia ia ia, E ka Ha-
ku, ua makaukau wau e hele pu me
oe i ka halepaahao, a i ka make.
34 I mai la hoi ia, Ke olelo aku
nei au i oe, e Petero, aole e kani
ka moa i keia la mamua o kou hoo-
le akolu ana i kou ike ana ia'u.
35 Alaila olelo mai la oia ia lakou,
I ka wa i hoouna aku ai au ia ou-
kou me ka aa kala ole, a me ke
kieke ai ole, a me ke kamaa ole, i
nele anei oukou i kekahi mea e
pono ai? Hai aku la hoi lakou,
Aole.
36 Alaila olelo mai la oia ia lakou,
Aka ano, o ka mea aa kala, e lawe
ia, a pela hoi i ke kieke ai; a o ka
mea nele i ka pahikaua, e kuai lilo
aku i kona aahu, a e kuai lilo mai
i ka pahikaua.
37 No ka mea, ke hai aku nei au
ia oukou, ia'u no e hookoia'i ka mea
i palapalaia, Ua helu pu ia oia me
ka poe hana hewa; no ka mea, e
pau auanei na mea no'u.
38 Olelo aku la hoi lakou, E ka
Haku, eia hoi, na pahikaua elua. I
mai la oia ia lakou, He nui iho la ia.
39 ¶ Alaila puka ia iwaho, a hele
i ka mauna o Oliveta, me kana i
hana mau ai; a hahai aku la kana
mau haumana ia ia.
40 A hiki aku ia ilaila, i mai la oia
ia lakou, E pule oukou o lilo i ka
hoowalewaleia.
41 Mamao aku la hoi oia mai o
lakou aku, me he nou ana la o ka
pohaku, a kukuli iho la ilalo, pule
aku la ia,
42 I aku la, E ka Makua, ina e
pono ia oe, e lawe aku oe i keia
kiaha mai o'u aku nei; aole hoi o
ko'u makemake, aka, o kou no ke
hanaia.
43 A ikeia'e la e ia ka anela, mai
ka lani mai, e hooikaika ana ia ia.
44 A ua puni ia i ka eha nui, pu-
le ikaika aku la ia; a ua like hoi
kona hou me na kulu nui o ke ko-
ko e haule ana ilalo i ka lepo.
45 A ku ae la ia mai ka pule ana,
hoi mai la ia i kana mau haumana,
ike mai la ia lakou e hiamoe ana no
ke kaumaha;
46 I mai la hoi oia ia lakou, No
ke aha la oukou e hiamoe nei? E
ala'e iluna, e pule hoi oukou, o lilo
oukou i ka hoowalewaleia.
47 ¶ A ia ia e olelo ana, aia hoi,
ka lehulehu, a o ka mea i kapaia o
Iuda, o kekahi o ka poe umikuma-
malua, hele ae ia mamua o lakou,
a hookokoke no ia io Iesu la e honi
ia ia.
48 Ninau mai la hoi o Iesu ia ia,
E Iuda, ke kumakaia nei anei oe
i ke Keiki a ke kanaka me ka
honi?
49 A ike iho la ka poe me ia i ka
mea e hanaia ana, ninau aku la la-
kou ia ia, E ka Haku, e hahau anei
makou me ka pahikaua?
50 ¶ A hahau iho la kekahi o la-
kou i ke kauwa a ke kahuna nui, a
oki ae la i kona pepeiao akau.
51 Alaila olelo mai la o Iesu, i mai
la, U'oki pela! A hoopa ae la oia
i kona pepeiao, hoola iho la ia ia.
52 Alaila olelo mai la Iesu i ka
poe i kii aku ia ia, i na kahuna nui,
a me na luna o ka luakini, a me na
lunakahiko, Ua hele mai anei oukou
mawaho me na pahikaua, a me na
newa, e like me ka hahai ana i ka
powa?
53 I ko'u noho ana me oukou i
kela la, a i keia la, iloko o ka lua-
kini, aole i lalau mai ko oukou mau
lima ia'u. Aka, o ko oukou hora
keia, a me ka mana o ka pouli.
54 ¶ Alaila lalau ae la lakou ia
ia, kai aku la, a alako ia ia iloko o
ka hale o ke kahuna nui; a hahai
kaawale aku la o Petero mahope.
55 A hoa iho la lakou i ke ahi
mawaenakonu o ka pahale, noho
nui iho la lakou ilalo, noho pu iho
la o Petero iwaena o lakou.
56 A ike ae la kekahi kaikamahi-
ne ia ia e noho ana ma ke ahi, a ha-

ka pono ia ia, i ae la ia, Oia nei no
kekahi me ia.
57 A hoole aku la oia ia Iesu, i aku
la, E ka wahine, aole au i ike ia ia.
58 A liuliu iki ae la, ike mai la
kekahi mea e ia ia, i mai la ia, O oe
no kekahi o lakou. I aku la Petero, E ke kanaka, aole au.
59 A hookahi paha hora ma ia
hope iho, hoolaio ae la kekahi, i ae
la, Oiaio, oia nei no hoi kekahi me
ia, no ka mea, no Galilaia ia nei.
60 Olelo aku la hoi o Petero, E ke
kanaka, aole au i ike i kau i olelo
mai nei. A i kana olelo ana, kani
koke iho la ka moa.
61 Haliu mai la no hoi ka Haku,
nana mai la ia Petero; a hoomanao iho la o Petero i ka olelo a ka
Haku i olelo mai ai ia ia, Mamua
o ke kani ana o ka moa, akolu ou
hoole ana mai ia'u.
62 A hele aku la o Petero iwaho,
uwe mihi nui iho la ia.
63 ¶ O ka poe kanaka hoi e paa
ana ia Iesu, hoomaewaewa aku la
lakou ia ia, me ka pepehi ia ia.
64 A pani ae la lakou i kona maumaka, pepehi aku la ma kona wahi
maka, a ninau aku la ia ia, i aku la,
E koho oe, na wai oe i pepehi?
65 He nui no hoi na olelo e ae a lakou i hoino aku ai ia ia.
66 ¶ A ao ae la, akoakoa koke
mai la ka poe lunakahiko o kanaka,
a me na kahuna nui, a me ka poe
kakauolelo, a lawe ae la lakou ia ia
iloko o ko lakou ahalunakanawai,
i aku la,
67 O oe anei ka Mesia? e hai mai
ia makou. I mai la hoi oia ia lakou, Ina e hai aku au ia oukou,
aole no oukou e manaoio mai.
68 A ina e ninau aku au ia oukou,
aole oukou e hai mai ia'u, aole hoi
e hookuu ia'u.
69 Mahope aku nei hoi, e noho no
ke Keiki a ke kanaka ma ka lima
akau o ka mana o ke Akua.
70 Ninau aku la lakou a pau, O oe
no anei ke Keiki a ke Akua? Hai
mai la hoi oia, Owau no o ka oukou e olelo nei.
71 I ae la no hoi lakou, He aha
ka kakou hemahema e pono ai ka
mea hou e maopopo ai? no ka mea,
ua lohe kakou no loko mai o kona
waha ponoi.

MOKUNA XXIII.

Hookolokoloia o Iesu e Pilato. 8 Hoowahawaha o Herode. 13 Weheia o Baraba, a hoahewaia Iesu. 33 Kauia Iesu i ke kea. 34 Pule ia no na enemi. 46 Make ia. Kanuia ia.

AKU ae ko lakou poe a pau,
alakai aku la lakou ia ia io Pilato la.
2 A hoohewa aku la lakou ia ia, i
aku la, Ua ike makou ia ia nei e
hoohuli hewa ana i kanaka, e papa
ana i ka hookupu ia Kaisara, e olelo
ana, Oia iho no ka Mesia, ke alii.
3 Alaila ninau aku la o Pilato ia
ia, i aku la, O oe no anei ke alii o
ka poe Iudaio? Hai mai la hoi o
Iesu ia ia, i mai la, Oia kau i olelo
mai nei.
4 Olelo mai la Pilato i na kahuna
nui, a me ka ahakanaka, Aohe hewa iki o keia kanaka i loaa ia'u.
5 Koi ikaika aku la no nae lakou,
e olelo ana, Ua hoohaunaele oia nei
i kanaka i kana ao ana a puni Iudea,
mai Galilaia kahi i hoomaka ai, a
hiki mai i keia wahi.
6 A lohe Pilato i ka hua Galilaia,
ninau mai la ia, he kanaka Galilaia
paha ia.
7 A maopopo ia ia no ka aina ia
Herode kela, hoouna aku la oia ia
ia io Herode la, e noho ana oia ma
Ierusalema ia mau la.
8 ¶ A ike o Herode ia Iesu, olioli
nui iho la ia; no ka mea, he loihi
kona manawa i makemake ai e ike
ia ia, no na mea he nui ana i lohe
ai nona; a manao no hoi ia e ike i
kekahi hana mana e hanaia e ia.
9 A he nui na mea ana i ninau aku
ai ia ia, aole hoi o Iesu i hai iki mai
ia ia.
10 Ku ae la na kahuna nui, a me
ka poe kakaolelo, hoohewa ikaika
lakou ia ia.
11 Hoowahawaha aku la no hoi o
Herode, a me kona poe koa ia ia,
me ka hoomaewaewa, kahiko aku la
ia ia me ka aahu nani, a hoihoi mai
la ia ia io Pilato la.
12 ¶ Lilo ae la no hoi o Pilato a
me Herode i mau hoaloha pu, ia
la; no ka mea, ua ku e kekahi i
kekahi mamua.

13 ¶ A hoakoakoa mai la o Pilato
i na kahuna nui, a me na luna, a
me na kanaka;
14 I mai la oia ia lakou, Ua lawe
mai nei oukou i keia kanaka io'u
nei me he mea la e hoohuli e ana i
kanaka; a ua hookolokolo au ia ia
imua o oukou, ea, aole hoi i loaa
ia'u ka hewa o ua kanaka nei a ou-
kou i niania ai ia ia:
15 Aole hoi o Herode, no ka mea,
ua hoouna aku au ia oukou io na
la; i ike hoi oukou, aole oia nei i ha-
na i ka mea e pono ai ka make ana.
16 Nolaila e hahau au ia ia, a e
hookuu aku.
17 No ka mea, he pono ke hoo-
kuu aku oia i kekahi ia lakou, ia
ahaaina.
18 Hea nui ae la lakou a pau e
olelo ana, E kaiia'ku keia, a e hoo-
kuu mai oe ia Baraba ia makou.
19 O ka mea ia i hahaoia iloko o
ka halepaahao, no ka hoohaunaele
ana maloko o ke kulanakauhaule,
a me ka pepehi kanaka.
20 Nolaila olelo hou mai la Pilato
ia lakou me ka makemake e hoo-
kuu ia Iesu.
21 A olelo leo nui aku la lakou,
E kau ma ke kea! e kau ma ke kea
ia ia!
22 A olelo hou mai la ia, o ke ko-
lu keia, ia lakou, No ke aha la, hea-
ha ka mea hewa ana i hana'i? Ao-
le au i ike i kona hewa e pono ai
ka make: nolaila e hahau aku au
ia ia, a hookuu aku.
23 Aka hoi, koi aku la lakou me
ka leo nui, e noi ana e make ia ma
ke kea; a ko ae la ko lakou mau
leo a me ko na kahuna nui.
24 A olelo iho la o Pilato e ha-
naia ka mea a lakou i noi ai.
25 Alaila hookuu ae la oia i ka
lakou mea i noi ai, i ka mea i ha-
haoia iloko o ka halepaahao no ka
hoohaunaele ana, a me ka pepehi
kanaka; a haawi ae la ia Iesu ma
ko lakou manao.
26 A i ko lakou kai ana'ku ia ia,
lalau iho lakou ia Simona no Kure-
ne e hele mai ana mai ka aina mai,
kau aku la lakou i ka laau kea
maluna ona, e hali aku ia mahope
o Iesu.
27 ¶ A hahai aku la ia ia ka aha-
kanaka he nui loa, o na wahine
kekahi, na mea i uwe aku, a u aku
hoi ia ia.
28 Alaila haliu mai la Iesu ia la-
kou, i mai la, E na kaikamahine o
Ierusalema, mai uwe oukou no'u,
aka, e uwe oukou no oukou iho, a
no ka oukou mau keiki;
29 No ka mea, e hiki mai ana na
la e olelo ai lakou, Pomaikai ka
poe i pa, a me na opu i hanau ole,
a me na u i omo ole ia.
30 Alaila e hoomaka lakou e ole-
lo aku i na mauna, E hiolo mai
maluna iho o makou; a i na puu
hoi, E uhi mai ia makou.
31 No ka mea, ina e hana lakou
i keia mau mea i ka laau maka,
heaha ka mea e hanaia'i i ka laau
maloo?
32 A ua alakaiia'ku na mea e ae
elua, na kanaka hana hewa, e make
pu me ia.
33 A hiki aku la lakou i ka wahi
i kapaia o Kalevari, malaila lakou
i kau aku ai ia ia ma ke kea, a me
na lawehala, ma ka akau kekahi,
a ma ka hema kekahi.
34 ¶ Alaila olelo aku la o Iesu, E
ka Makua, e kala iho oe i ko lakou
nei hewa; no ka mea, aole o lakou
ike i ka lakou mea e hana nei.
Puunaue ae la lakou i kona mau
kapa, hailona iho la.
35 Ku iho la no hoi na kanaka
e makaikai ana: a hoomaewaewa
aku la me ko lakou mau alii, i aku
la, Ua hoola ka oia ia hai, a ina oia
ka Mesia, ka hiwahiwa a ke Akua,
e hoola kela ia ia iho.
36 Hoomaewaewa aku la hoi na
koa ia ia, hele aku la lakou, a haa-
wi aku i ka vinega ia ia;
37 A olelo aku la lakou, Ina o oe
ke alii o ka poe Iudaio, e hoola oe
ia oe iho.
38 He palapala hoi maluna ona,
he Helene, he Roma, a he Hebera
ka olelo i kakauia'i ia, OIA NEI
KE ALII O KA POE IUDAIO.
39 ¶ A o kekahi o na lawehala i
kauia, hoino aku la oia ia ia, i aku
la, Ina o oe ka Mesia, e hoola oe
ia oe iho, a me maua.
40 A olelo ae la kekahi e ao ana

ia ia, i ae la, Aole anei ou makau i
ke Akua? maloko pu hoi oe o ia
make hookahi.
41 A ia kaua, he pono ia, no ka
mea, ua loaa ia kaua ka uku pono
o ka kaua hana ana; aka oia nei,
aole ia i hana hewa iki.
42 Olelo aku la hoi oia ia Iesu, E
hoomanao mai oe ia'u, e ka Haku,
i ka wa e hiki ai oe i kou aupuni.
43 I mai la hoi o Iesu ia ia, He
oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, I
keia la o oe pu kekahi me au iloko
o ka paradaiso.
44 A i ke ono o ka hora, he pouli
maluna o ka honua a pau, a hiki i
ka iwa o ka hora.
45 Ua hoopouliia hoi ka la, a nahae iho la mawaenakonu ka paku
o ka luakini.
46 ¶ A kahea aku la o Iesu me
ka leo nui, i aku la, E ka Makua,
iloko o kou mau lima ke waiho
aku nei au i ko'u uhane! A pau
kana olelo ana ia, make iho la ia.
47 A ike ka lunahaneri ia mea i
hanaia'i, hoomaikai aku la ia i ke
Akua, i aku la, Oiaio, he kanaka
pono no keia.
48 O ka poe kanaka hoi a pau i
akoakoa mai ma keia mea i ikeia,
a ike lakou i na mea i hanaia, papai iho la lakou ma ko lakou umauma iho, a hoi aku la.
49 Ku mamao aku la hoi kona
poe hoalauna a pau, a me na wahine i hahai ia ia mai Galilaia mai,
e makaikai ana lakou ia mau mea.
50 ¶ Aia hoi, he kanaka, o Iosepa kona inoa, he kakaolelo, he kanaka maikai, he hoopono;
51 (Aole oia i ae pu aku ma ko
lakou manao, a me ka lakou hana;)
no Arimataia, no ke kulanakauhale o ka poe Iudaio ia, e kali ana
no oia i ke aupuni o ke Akua.
52 Hele aku la ia io Pilato la, a
noi aku la i ke kino o Iesu.
53 Kuu iho la no hoi oia ia ia
ilalo, wahi iho la ia ia i ka lole
olona, a waiho ae la ia ia iloko o
ka luakupapau i kalaiia iloko o ka
pohaku, aole i waiho e ia ke kanaka malaila.
54 O ka la ia e hoomakaukau ai,
a e kokoke mai ana ka la Sabati.
55 A o ka poe wahine i hele pu
me ia mai Galilaia mai, hahai aku
la lakou a ike i ka luakupapau, a
me ka waiho ana o kona kino.
56 Hoi mai la lakou, a hoomakaukau i na mea ala, a me ka hinu; a hoomaha iho la i ka la Sabati, mamuli o ke kauoha.

MOKUNA XXIV.

O ke ala hou ana o Iesu. 13 Ikeia la e na haumana elua. 36 A me na lunaolelo. 50 Ko Iesu pii ana i ka lani.

A I ka la mua o ka hebedoma, i
ka wanaao, hele aku la ua mau
wahine la me kekahi poe, i ka luakupapau, e hali aku ana i na mea
ala a lakou i hoomakaukau ai.
2 Ike ae la lakou i ka pohaku ua
olokaaia'e mai ka luakupapau ae.
3 Komo iho la lakou iloko, aole
hoi i loaa ia lakou ke kino o ka
Haku o Iesu.
4 A i ko lakou haohao nui ana ia
mea, aia hoi, elua kanaka e ku mai
ana io lakou la me na kapa alohilohi.
5 Weliweli iho la hoi lakou, a kulou iho la ke alo i ka lepo; i mai
la laua ia lakou, No ke aha la oukou e imi ai i ka mea ola iwaena o
ka poe make?
6 Aole oia maanei; aka, ua ala ae
nei ia. E hoomanao i kana i olelo
mai ai ia oukou, ia ia ma Galilaia,
7 I ka i ana, E haawiia'ku no ke
Keiki a ke kanaka iloko o na lima
o kanaka hewa, a e make ia ma ke
kea, a i ke kolu o ka la e ala hou
mai.
8 Alaila hoomanao lakou i kana
olelo;
9 A hoi mai la lakou mai ka luakupapau mai, hoike mai la lakou
ia mau mea i ka poe umikumamakahi, a i na mea e ae o lakou a pau.
10 O Maria Magedalene, a me
Ioana, a me Maria ka makuwahine
o Iakobo, a me na wahine e ae me
lakou, o lakou ka poe i hai mai ia
mau mea i ka poe lunaolelo.
11 A ua like hoi ka lakou olelo,
i ko lakou nei manao, me he mea
ole la, aole hoi i manao lakou he
oiaio.
12 Ku ae la o Petero iluna, a ho-

lo aku la i ka luakupapau, kulou
ia ilalo, a ike aku la i ka lole olona
wale no e waiho ana, hele hoi ia
mai laila aku e haohao ana i ka
mea i hanaia.
13 ¶ Aia hoi, elua o lakou e hele
ana ia la, i ke kulanakauhale i ma-
mao kanaono setadia aku mai Ie-
rusalema aku, o Emausa ka inoa.
14 A kamailio iho la laua ia mau
mea a pau i hanaia.
15 Eia kekahi, i ko laua kamailio
ana me ke kuka pu, hiki mai la o
Iesu, a hele pu aku la me laua.
16 A ua hoopaaia ko laua mau
maka aole i hoomaopopo laua ia
ia.
17 Olelo mai la oia ia laua, Heaha
keia mau mea a olua e kamailio
nei i ko olua hele ana me ke kau-
maha?
18 Olelo aku la kekahi o laua, o
Keleopa kona inoa, i aku la. O oe
wale no anei ka malihini ma Ieru-
salema, aole i ike i na mea i hanaia
malaila i keia mau la?
19 Ninau mai la oia ia laua, Na
mea hea? Hai aku la laua ia ia,
No Iesu o Nazareta, he kanaka ka-
ula ia, he mana i ka hana a me ka
olelo, imua o ke Akua, a me na
kanaka a pau.
20 A ua haawi aku la na kahuna
nui a me na'lii o makou ia ia e
hoahewaia'e e make ia, a ua kau ae
la lakou ia ia ma ke kea.
21 Aka, ua hoolana makou i ka
manao ana, oia ka mea nana e hoo-
la i ka Iseraela. O ia mau mea, a,
eia hoi ke kolu o ka la, mai ka
hana ana mai ia mau mea;
22 A ua pihoihoi makou i kekahi
mau wahine o makou, ua hele aku
lakou i kakahiaka nui nei i ka lua-
kupapau;
23 Aole hoi i loaa ia lakou kona
kino, a hoi mai, hai mai la lakou,
ua ikeia e lakou na anela, na mea
i olelo mai, ua ola ia.
24 A ua hele aku kekahi mau
mea o makou i ka luakupapau, ike
aku la hoi e like me ka mea a na
wahine i olelo mai ai, aole hoi i
ike ia ia.
25 Olelo mai la oia ia laua, E na
mea manao ole, e, na mea naau
manaoio ole i na mea a pau a na
kaula i olelo mai ai;
26 Aole anei e pono ka Mesia ke
hanaia pela, a komo aku i kona
nani?
27 Alaila wehewehe mai la oia i
na palapala hemolele ia laua, mai
a Mose mai a pau na kaula i na
mea a pau i kakauia nona iho.
28 A kokoke aku la lakou i ke
kauhale i kahi o laua e hele ai,
hoohele loa aku la no hoi ia.
29 Kaohi iho la laua ia ia, i aku
la, E noho me maua, no ka mea,
ua ahiahi, a ua kokoke pau keia la.
A komo ae la ia a noho pu iho la
me laua.
30 Eia kekahi, i kona noho ana e
ai me laua, lalau iho la ia i ka be-
rena, hoomaikai aku la, a wawahi
iho la, a haawi mai la ia laua.
31 Alaila weheia'e la ko laua mau
maka, a hoomaopopo iho la laua
ia ia; a nalo koke aku la no hoi ia
mai o laua aku.
32 A olelo ae la kekahi i kekahi,
Aole anei i mehana ko kaua naau
iloko o kaua, i kona kamailio ana
me kaua ma ke alanui, a i kona
hoomoakaka ana mai i ka palapala
hemolele?
33 Ia hora no, ku ae la laua iluna
a hoi mai la i Ierusalema, ike mai
la laua i ka poe he umikumamaka-
hi ua akoakoa, a me kekahi poe
pu me lakou;
34 I aku la lakou, Ua ala hou ka
Haku, a ua ikeia oia e Simona.
35 A hai mai la laua i na mea i
hanaia ma ke alanui, a me kona
maopopo ana ia laua i ka wawahi
berena ana.
36 ¶ A i ko lakou kamailio ana
ia mau mea, ku iho la Iesu iwaena
konu o lakou, a olelo mai la oia ia
lakou, Aloha oukou!
37 A makau iho la lakou me ka
weliweli, e manao ana he uhane
ka mea a lakou i ike ai.
38 A olelo mai la oia ia lakou,
No ke aha la oukou e makau ai?
No ke aha la hoi e kupu ai ka hao-
hao ana iloko o ko oukou mau
naau?
39 E nana mai oukou i ko'u mau
lima a me ko'u mau wawae, owau

no keia; e lawelawe ia'u i maopo-
po ia oukou, no ka mea, aohe io a
me na iwi ko ka uhane, e like me
ko'u a oukou e ike nei.
40 A i kana olelo ana pela, hoike
mai la oia ia lakou i kona mau li-
ma a me kona mau wawae.
41 A i ko lakou manaoio ole ana
no ka olioli, a me ka pihoihoi ana,
ninau mai la oia ia lakou, He wahi
ai anei ka oukou maanei?
42 Haawi aku la hoi lakou ia ia i
kauwahi ia i koalaia, a i kauwahi
waihona meli.
43 Lalau iho la oia ia, a ai iho la
ma ko lakou alo.
44 Olelo mai la hoi oia ia lakou,
Eia na olelo a'u i olelo aku ai ia
oukou, i ko'u noho ana me oukou,
e pono e hookoia na mea a pau i
kakauia ma ke kanawai o Mose, a
ma na kaula, a ma na halelu,
no'u.
45 Alaila wehewehe iho la oia i
ko lakou manao i hoomaopopo
lakou i na palapala hemolele,
46 A olelo mai la oia ia lakou,
Pela i palapalaia'i, a pela hoi e
pono ai ka Mesia ke make, a e ala
hou mai i ke kolu o ka la, mai
waena mai o ka poe make;
47 A e haiia'ku hoi ka mihi a me
ke kala ana i ka hala ma kona inoa
mawaena o na lahuikanaka a pau,
e hoomaka ana ma Ierusalema.
48 O oukou hoi na mea e hoike i
keia mau mea.
49 ¶ Eia hoi, e hooili ana au ma-
luna o oukou i ka mea a ko'u Ma-
kua i olelo hoopomaikai iho ai;
aka, e noho oukou ma Ierusalema,
a hoolakoia mai oukou me ka ma-
na noluna mai.
50 ¶ Alaila alakai oia ia lakou
iwaho a hiki i Betania, hapai ae la
i kona mau lima, a hoomaikai mai
la ia lakou.
51 Eia hoi kekahi, i kona hoo-
maikai ana ia lakou, ua hookaawa-
leia'e la ia mai o lakou ae, a laweia
aku la iluna i ka lani.
52 Hoomana aku la lakou ia ia, a
hoi mai la i Ierusalema, me ka
olioli nui.
53 A, maloko o ka luakini lakou
i kela la a i keia la, e hoolea ana,
a e hoomaikai ana i ke Akua.
Amene.

KA EUANELIO I KAKAUIA'I

E

IOANE.

MOKUNA I.

No ka Logou, oia ke Akua. Oia ke Ola. 6 No Ioane Bapetite, a me kana mea i hele mai ai. 14 Lilo ka Logou i kanaka; oia ke Keikihipa a ke Akua; oia ka mohaihookalahala. 29 Nana e lawe aku ka hala o ke ao nei.

I KINOHI ka Logou, me ke
Akua ka Logou, a o ke Akua
no ka Logou.
2 Me ke Akua no hoi ia i kinohi.
3 Hanaia iho la na mea a pau e
ia; aole kekahi mea i hanaia i ha-
na ole ia e ia.
4 Iloko ona ke ola, a o ua ola la
ka malamalama no na kanaka.
5 Puka mai la ka malamalama
iloko o ka pouli, aole nae i hooki-
pa ka pouli ia ia.
6 ¶ Hoounaia mai la e ke Akua
kekahi kanaka, o Ioane kona inoa.
7 Hele mai la oia i mea hoike, i
hoike ai ia no ua malamalama la, i
manaoio ai na kanaka a pau ma
ona la.
8 Aole no oia ka malamalama,
aka, ua hele mai ia e hoike i ka
malamalama.
9 O ka malamalama io ia, ka mea
nana e hoomalamalama na kanaka
a pau e hele mai ana i ke ao nei.
10 I ke ao nei oia, a i hanaia keia
ao e ia, aole nae ko ke ao nei i ike
ia ia.
11 Hele mai la ia i kona iho, aole
kona poe i malama ia ia.
12 Aka, o ka poe i malama ia ia

me ka manaoio i kona inoa, haawi
mai la ia i ka pono no lakou e lilo
ai i poe keiki na ke Akua:
13 O ka poe i hanauia, aole na ke
koko, aole na ka makemake o ke
kino, aole hoi na ka makemake o
ke kanaka, na ke Akua no.
14 Lilo mai la ka Logou i kanaka,
a noho iho la me kakou, a ike ka-
kou i kona nani, i ka nani o ka
hiwahiwa a ke Akua, ua piha i ka
lokomaikai a me ka oiaio.
15 ¶ Hoike akaka mai la o Ioane,
i mai la, Oia ka mea nona wau i
olelo ai, O ka mea e hele mai ana
mahope o'u, mamua o'u ia; no ka
mea, ua mua ia no'u.
16 Noloko mai o kana mea i piha
ai, ua loaa ia kakou na mea mai-
kai a nui loa.
17 Ua haawiia mai ke kanawai
ma o Mose la; aka, o ka lokomai-
kai a me ka oiaio ma o Iesu Kristo
la ia.
18 Aole loa i ike pono kekahi i
ke Akua; o ke Keiki hiwahiwa,
aia ma ka poli o ka Makua, oia ka
i hoike mai ia ia.
19 ¶ Eia ka Ioane i hoike mai ai,
i ka wa i hoouna aku ai na Iudaio
i na kahuna, a me na Levi no Ie-
rusalema aku, e ninau aku ia ia,
Owai oe?
20 Hai akaka mai la ia, aole i
hoole, i mai la, Aole owau ka Me-
sia.
21 Ninau aku la lakou ia ia, Owai
hoi? O Elia anei oe? I mai la ia,
Aole. O kela kaula anei oe? I
mai la ia, Aole.
22 Ninau hou aku la lakou ia ia,
Owai la hoi oe? i hai aku ai makou
i ka poe nana makou i hoouna
mai; heaha kau olelo nou iho?
23 Hai mai la ia, Owau no ka
leo e kala ana i ka waonahele, E
hoopololei i ke alanui no Iehova,
e like me ka Isaia ke kaula i olelo
ai.
24 O na mea i hoounaia'ku, no ka
poe Parisaio lakou.
25 Ninau aku la lakou ia ia, i aku
la ia ia, No ke aha la hoi oe i bape-
tizo ai, ke ole oe ka Mesia, aole
hoi o Elia, aole hoi o kela kaula?
26 Olelo mai la o Ioane ia lakou,
i mai la, Ke bapetizo nei au me ka
wai: aka, ke ku nei kekahi iwaena
o oukou, ka mea a oukou i ike
ole ai;
27 Oia ka mea e hele mai ana ma-
hope o'u, mamua o'u ia; aole au
e pono ke kala ae i ke kaula a ko-
na kamaa.
28 Hanaia iho la keia mau mea i
Betabara ma kela aoao o Ioredane,
kahi a Ioane i bapetizo ai.
29 ¶ A ia la ae, ike ae la o Ioane
ia Iesu e hele mai ana io na la, i
mai la, E nana i ke Keikihipa a
ke Akua, nana e lawe aku ka hala
o ke ao nei!
30 Oia nei ka mea nona wau i
olelo ai, E hele mai ana kekahi
kanaka mahope o'u, mamua o'u ia,
no ka mea, ua mua ia no'u.
31 Aole nae au i ike pono ia ia;
aka, i hoikeia oia i ka Iseraela, no-
laila au i hele mai nei e bapetizo
ana me ka wai.
32 Hoike mai la o Ioane, i mai la,
Ua ike au i ka Uhane e iho mai
ana mai ka lani mai, e like me ka
manu nunu, a e noho ana maluna
iho ona.
33 Aole nae au i ike pono ia ia;
aka, o ka mea nana au i hoouna
mai e bapetizo me ka wai, oia ka i
olelo mai ia'u, Aia ike aku oe i ka
Uhane e iho mai ana maluna ona,
a e noho ana maluna ona, oia ka
mea, nana e bapetizo me ka Uhane
Hemolele.
34 A ua ike au, e hoike mai hoi,
oia ke Keiki a ke Akua.
35 ¶ A ia la ae, ku hou ae la o
Ioane, me na haumana ana elua.
36 A ike aku la ia Iesu e hele ae
ana, i mai la ia, E nana i ke Keiki-
hipa a ke Akua!
37 A lohe ae la na haumana elua
i kana olelo ana, a hahai aku la
laua ia Iesu.
38 Haliu ae la o Iesu, ike mai la
ia laua e hahai ana, i mai la ia laua,
Heaha ka olua e imi mai nei? I
aku la laua ia ia, E Rabi, (ma ka
hoohalike ana, e ke Kumu,) ma-
hea kou wahi i noho ai?
39 I mai la kela ia laua, E hele
mai, e ike. A hele aku la laua, a
ike i kona wahi i noho ai; a noho

iho la laua me ia ia la; ua kokoke
ka umi o ka hora.
40 O Anederea, ke kaikaina o Simona Petero, oia kekahi o ua mau haumana la elua i lohe i ka Ioane, a hahai aku la ia Iesu.
41 Loaa mua ia ia kona kaikuaana iho, o Simona, a i aku la ia ia, Ua loaa ia maua ka Mesia, ma ka hoohalike ana, o Kristo ia.
42 A alakai aku la kela ia ia io Iesu la. A ike mai la o Iesu ia ia, i mai la, O oe no o Simona, ke keiki a Iona; e kapaia oe o Kepa, ma ka hoohalike ana, he pohaku.
43 ¶ Ia la ae, manao iho la o Iesu e hele i Galilaia, a loaa ia ia o Pilipo, i mai la ia ia, E hahai mai oe ia'u.
44 A o Pilipo no Betesaida ia, no ke kulanakauhale o Anederea, a me Petero.
45 Loaa ia Pilipo o Natanaela, i aku la o Pilipo ia ia, Ua loaa ia makou ka mea a Mose iloko o ke kanawai, a me na kaula i palapala'i, o Iesu, no Nazareta, ke keiki a Iosepa.
46 Ninau mai la o Natanaela ia ia, E hiki mai anei kekahi mea maikai no Nazareta mai? I aku la o Pilipo ia ia, E hele mai, e ike.
47 Ike ae la o Iesu ia Natanaela e hele mai ana io na la, e olelo mai la ia nona, E nana i ka Iseraela oiaio, aole he hoopunipuni iloko ona.
48 Ninau aku la o Natanaela ia ia, i aku la, Inahea oe i ike mai ai ia'u? Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, Mamua o ka Pilipo kahea ana'ku ia oe, ua ike au ia oe e noho ana malalo o ka laau fiku.
49 Olelo aku la o Natanaela ia ia, i aku la, E Rabi, o oe ke Keiki a ke Akua, o oe ke alii o ka Iseraela.
50 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, No ka'u hai ana'ku ia oe, Ua ike au ia oe malalo o ka laau fiku, ke manaoio nei anei oe? E ike auanei oe i na mea nui e aku i keia.
51 Olelo mai la oia ia ia, Oiaio; he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Mahope aku e ike oukou i ka lani e hamama ana, a me na anela o ke Akua e pii aku ana, a e iho mai ana maluna iho o ke Keiki a ke kanaka.

MOKUNA II.

Hoolilo iho la o Iesu i ka wai i waina. 12 Hele aku o Iesu i Kaperenauma a i Ierusalema. 15 Hoomaemae oia i ka luakini.

I KE kolu o ka la, he ahaaina mare ma Kana i Galilaia; ilaila no hoi ka makuwahine o Iesu.
2 Ua oleloia o Iesu, a me na haumana ana, e hele i ua ahaaina mare la.
3 A nele i ka waina, i aku la ka makuwahine o Iesu ia ia, Aohe o lakou waina.
4 Olelo mai la Iesu ia ia, E ka wahine, o ke aha la ia ia kaua? aole i hiki mai ko'u manawa.
5 Olelo aku la kona makuwahine i na kauwa, O ka mea ana e olelo mai ai ia oukou, oia ka oukou e hana'i.
6 E waiho ana malaila na ipuwai pohaku eono, no ka hoomaemae ana o ka poe Iudaio, he iwakalua kumamahiku, he kanaha paha na galani e piha ai ka kekahi, ka kekahi.
7 I mai la o Iesu ia lakou, E hoopiha i na ipuwai i ka wai. Hoopiha iho lakou i ua mau mea la, a piha loa.
8 I mai hoi oia ia lakou, E hookahe mai ano, a lawe aku i ka lunaahaaina. A lawe aku la lakou.
9 A i ka hoao ana o ka lunaahaaina i ka wai i hoolilola i waina, aole oia i ike i kahi i loaa'i, (o na kauwa, nana i hookahe ka wai, ka i ike,) kahea aku la ka lunaahaaina i ke kanemare,
10 I aku la ia ia, Lawe mua mai no kela kanaka keia kanaka i ka waina maikai, a nui ko lakou inu ana, alaila i ka waina ino: ua malama ka oe i ka waina maikai, a keia manawa.
11 Hana iho la o Iesu i keia hana mana mua ma Kana i Galilaia, a hoike ae la ia i kona nani; a manaoio aku la kana poe haumana ia ia.
12 ¶ Mahope mai o keia, iho aku la ia i Kaperenauma, oia a me kona makuwahine, a me kona mau hoahanau, a me kana poe haumana,

aohe nui na la i noho ai lakou ma-
laila.
13 ¶ Ua kokoke mai ka moliaola
a na Iudaio; a pii aku la o Iesu i
Ierusalema,
14 A loaa aku la ia ia ka poe e
kuai ana i na bipi, a me na hipa, a
me na manu nunu, a me ka poe
kuai kala, e noho ana iloko o ka
luakini.
15 Hana iho la ia i mea hahau no
na kaula liilii, a hookuke aku la
oia ia lakou a pau iwaho o ka lua-
kini, a me na hipa, a me na bipi;
lu aku la i na kala o ka poe kuai
kala, a hookahuli i na papa;
16 Olelo mai la ia i ka poe kuai
manu nunu, E lawe ae i keia mau
mea mai keia wahi aku; mai hoo-
lilo oukou i ka hale o ko'u Makua
i hale kuai.
17 Hoomanao iho la kana poe
haumana i ka mea i palapalaia, O
ka manao nui i kou hale ka mea e
ai mai nei ia'u.
18 ¶ Ninau aku la na Iudaio ia
ia, i aku la, Heaha ka hoailona au
e hoike mai ai ia makou, i hana ai
oe i neia mau mea?
19 Olelo mai la o Iesu ia lakou,
E wawahi oukou i keia luakini, a e
kukulu hou aku au ia i na la
ekolu.
20 Alaila olelo aku la na Iudaio,
Hookahi kanaha makahiki a me
kumamaono ka hana ana o keia
luakini, a e kukulu hou anei oe ia
mea i na la ekolu?
21 O kona kino iho no ka luakini
ana i olelo mai ai.
22 A ala mai oia mai ka make
mai, hoomanao iho la kana poe
haumana, ua olelo oia i keia mea;
a manaoio iho la lakou i ka pala-
pala hemolele, a me ka olelo a Ie-
su i olelo mai ai.
23 ¶ A i kona noho ana ma Ieru-
salema i ka ahaaina moliaola, he
nui loa na mea i manaoio i kona
inoa, i ko lakou ike ana i na hana
mana ana i hana'i,
24 Aka, aole o Iesu i kuu aku ia
ia iho no lakou, no ka mea, ua ike
no oia ia lakou a pau,
25 Aole ona hemahema e pono ai
ke hoike aku, kekahi ia ia i ko ke
kanaka: no ka mea, ua ike no ia i
ko loko o kanaka.

MOKUNA III.

No Nikodemo. 3 O ka Iesu ao ana ia ia i ke ano o ka hanau hou. 16 No ke aloha o ke Akua. 18 Ka mea i hoohewaia'i na kanaka. Ka hope o ka poe manaoio, a me ka poe manaoio ole.

O KEKAHI kanaka o ka poe
Parisaio, o Nikodemo kona
inoa, he alii o na Iudaio:
2 Hele aku la ia io Iesu la i ka
po, i aku la ia ia, E Rabi, ua ike
makou he kumu oe i hele mai nei
mai ke Akua mai: no ka mea, aole
e hiki i kekahi kanaka ke hana i
keia mau hana mana au e hana nei,
ke ole ke Akua me ia.
3 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai
la, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku
nei ia oe, Ina e hanau hou ole ia
ke kanaka, aole e hiki ia ia ke ike
aku i ke aupuni o ke Akua.
4 Ninau aku la o Nikodemo ia ia,
Pehea la e hiki ai i ke kanaka ke
hanauia i kona wa kahiko? e hiki
anei ia ia ke komo hou iloko o ka
opu o kona makuwahine, a e ha-
nauia mai?
5 Olelo mai la o Iesu, Oiaio, he
oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe,
Ina e hanau ole ia ke kanaka i ka
wai, a me ka Uhane, aole e hiki ia
ia ke komo iloko o ke aupuni o
ke Akua.
6 O ka mea i hanauia na ke kino,
he kino no ia; a o ka mea i hanau-
ia na ka Uhane, he uhane ia.
7 Mai kahaha kou naau i ka'u i
olelo aku ai ia oe, E pau oukou i
ka hanau hou e pono ai.
8 Ke pa nei ka makani i kana
wahi i makemake ai, a lohe no oe
i kona halulu, aole nae oe i ike i
kana wahi i hele mai ai, aole hoi i
kana wahi e hele aku ai: pela hoi
na mea a pau i hanauia e ka Uhane.
9 Olelo aku la o Nikodemo, I
aku la, Pehea la e hiki ai keia mau
mea.
10 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia
ia, He kumu oe na ka Iseraela,
aole anei oe i ike ia mau mea?
11 Oiaio, he oiaio ka'u olelo aku
nei ia oe, O ka makou mea i ike
ai, o ka makou ia e olelo nei, a o

ka makou mea i nana'i, oia ka makou e hoike nei; aole hoi oukou i hoomaopopo i ka mea a makou e hoike nei.
12 Ina ua olelo wau i na mea o keia ao, a manaoio ole oukou, pehea la oukou e manaoio ai, ke olelo wau ia oukou i na mea iloko o ka lani?
13 Aohe kanaka i pii iluna i ka lani, o ka mea wale no i iho mai, mai ka lani mai, o ke Keiki a ke kanaka, o ka mea iloko o ka lani.
14 ¶ A e like me ka Mose kau ana i ka nahesa iluna ma ka waonahele, pela e pono ai ke Keiki a ke kanaka e kaulia'i;
15 I ole e make ka mea manaoio ia ia, aka, e loaa ia ia ke ola mau loa.
16 ¶ No ka mea, ua aloha nui mai ke Akua i ko ke ao nei, nolaila, ua haawi mai oia i kana Keiki hiwahiwa, i ole e make ka mea manaoio ia ia, aka, e loaa ia ia ke ola mau loa.
17 Aole no hoi i hoouna mai ke Akua i kana Keiki i ke ao nei, i hoohewa'i oia i ko ke ao nei; aka, i ola'i ko ke ao nei ma o na la.
18 ¶ O ka mea manaoio ia ia, aole ia e hoahewaia; aka, o ka mea manaoio ole, ua hoahewaia oia ano, i kona manaoio ole i ka inoa o ke Keiki hiwahiwa a ke Akua.
19 Eia ka mea i hoahewaia'i; ua hiki mai ka malamalama i ke ao nei, aka, ua makemake na kanaka i ka pouli, aole i ka malamalama, no ka mea, ua hewa na hana ana a lakou.
20 O ka mea e hana ana i na mea ino, oia ke hoowahawaha i ka malamalama, aole hoi ia e hele mai i ka malamalama, o ikea auanei kana hana ana.
21 Aka, o ka mea e hana ana ma ka oiaio, oia ke hele mai i ka malamalama, i akaka ai kana hana ana, ua hanaia ma ka ke Akua.
22 ¶ A mahope iho o keia mau mea, hele aku la o Iesu me kana poe haumana i ka aina o Iudea; a noho iho la ia ilaila me lakou, a bapetizo iho la.
23 ¶ A e bapetizo ana no hoi o Ioane ma Ainona e kokoke ana i Salima, no ka mea, ua nui ka wai malaila; a hele mai lakou, a bapetizoia iho la.
24 No ka mea, aole i hahaoia o Ioane iloko o ka halepaahao ia manawa.
25 ¶ Ia wa hoopaapaa ae la na haumana a Ioane me na Iudaio no ka hoomaemae ana.
26 A hele aku la lakou io Ioane la, i aku la ia ia, E Rabi, o ka mea me oe ma kela kapa o Ioredane, nona au i hoike ai, aia hoi, ke bapetizo la oia, a ke hele nei na kanaka a pau io na la.
27 Olelo mai la o Ioane, i mai la, Aole e hiki i ke kanaka ke lawe wale i kekahi mea, ke haawi ole ia mai ia nana mai ka lani mai.
28 O oukou no ko'u poe hoike i ka'u i olelo ai, Aole wau ka Mesia, aka, ua hoounaia mai au mamua ona.
29 O ka mea nana ka wahine mare, o ke kane mare ia: aka, o ka hoaaloha o ke kane mare e ku ana, a e hoolohe ana ia ia, oia ke olioli nui i ka leo o ke kane mare. Ua loaa hoi ia'u keia olioli.
30 E mahuahua ana no oia, aka, e emi iho auanei hoi au.
31 O ka mea noluna mai maluna ia o na mea a pau: o ka mea no ka honua, no ka honua ia, a no ka honua hoi kana olelo: o ka mea no ka lani mai, maluna ia o na mea a pau.
32 O ka mea ana i ike ai, a i lohe ai hoi, oia kana e hoike ai; aole nae kekahi mea i malama i kana mea i hoike ai.
33 O ka mea e malama i kana mea i hoike mai ai, oia ke ae mai, he oiaio ka ke Akua.
34 No ka mea, o ka ke Akua mea i hoouna mai ai, o ka ke Akua olelo kana e olelo ai: no ka mea, aole ke Akua e haawi liilii mai i ka Uhane ia ia.
35 Ke aloha nei ka Makua i ke Keiki, a ua haawi hoi ia i na mea a pau iloko o kona lima.
36 O ka mea manaoio i ke Keiki, he ola mau loa kona: aka, o ka mea manaoio ole i ke Keiki, aole

ia e ike i ke ola; e kau mai ana ka
inaina o ke Akua maluna iho ona.

MOKUNA IV.

Hele aku la o Iesu mai Iudea a Galilaia. 7
Kana olelo me ka wahine no Samaria. 39
Nui na mea o ko Samaria i manaoio ia ia.
46 Hoola o Iesu i ke keiki a kekahi alii.

AIKE ae la ka Haku, ua lohe
ka poe Parisaio, he nui na
haumana a Iesu i hoohaumana ai,
a i bapetizo ai hoi, a he hapa ka
Ioane;
2 (Aole nae o Iesu iho i bapeti-
zo ai, o kana poe haumana no,)
3 Haalele iho la ia ia Iudea, a hoi
aku la i Galilaia.
4 A he pono no ia ke hele aku
mawaena o Samaria.
5 A hiki aku la ia i kekahi kula-
nakauhale o Samaria, o Sukara ka
inoa, e kokoke ana i ka aina a Ia-
koba i haawi aku ai no kana keiki
no Iosepa.
6 Ilaila. ka punawai o Iakoba.
No ka maluhiluhi o Iesu i ka hele
ana, noho iho la ia ma ua punawai
la: o ke ono paha ia o ka hora.
7 Hele ae la kekahi wahine no
Samaria e huki wai: i mai la o Ie-
su ia ia, Ho mai no'u e inu.
8 No ka mea, ua hala ae la na
haumana ana i ke kulanakauhale e
kuai i ai.
9 Alaila ninau aku la ka wahine
no Samaria ia ia, No ke aha la oe,
he Iudaio, e noi mai nei ia'u, i ka
wahine no Samaria, i mea inu?
No ka mea, aole e launa pu na
Iudaio me ko Samaria.
10 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai
la, Ina ua ike oe i ka makana o ke
Akua, a i ka mea hoi e olelo ana
ia oe, Ho mai no'u e inu; ina ua
noi mai oe ia ia, a ua haawi aku ia
i ka wai ola nou.
11 Olelo aku la ka wahine ia ia,
E ka Haku, aole ou bakeke, a ua
hohonu ka punawai; nohea la e
loaa'i ia oe ua wai ola la?
12 Ua oi aku anei oe mamua o Ia-
koba o ko makou kupuna, nana i
haawi keia punawai no makou, a
nana hoi i inu i ka wai, a me kana
poe keiki, a me kana poe holoho-
lona?
13 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia
ia, O na mea a pau e inu i keia wai,
e makewai hou aku no ia.
14 Aka, o ka mea e inu i ka wai
a'u e haawi aku ai ia ia, aole loa ia e
makewai hou aku; aka, o ka wai
a'u e haawi aku ai ia ia, e lilo ia i
wai puna iloko ona e pipii ana i ke
ola mau loa.
15 Olelo aku la ka wahine ia ia,
E ka Haku, ho mai no'u ua wai la,
i ole e makewai hou aku au, i ole
hoi e hele hou mai ia nei e huki.
16 Olelo mai la o Iesu ia ia, O he-
le, e kahea aku i kau kane, a e hele
hou mai ia nei.
17 Olelo aku la ka wahine, i aku
la, Aohe a'u kane. I mai la o Iesu
ia ia, He pono kau i i mai nei, Ao-
he a'u kane;
18 No ka mea, elima ae nei au
mau kane, a o kau mea i keia ma-
nawa, aole ia o kau kane; he oiaio
kau i i mai nei.
19 Olelo aku la ua wahine la ia ia,
E ka Haku, ke ike nei au he kaula
oe.
20 Maluna o keia mauna ko ma-
kou poe makua i hoomana'i; aka,
ke olelo mai nei oukou, aia ma
Ierusalema kahi pono e hoomana
aku ai.
21 Olelo mai la o Iesu ia ia, E ka
wahine, e manaoio mai i ka'u, e
hiki mai auanei ka manawa, aole
ma keia mauna, aole hoi ma Ieru-
salema e hoomana aku ai oukou i
ka Makua.
22 Ke hoomana nei oukou i ka
mea a oukou i ike ole ai; ke hoo-
mana nei makou i ka mea a makou
i ike ai: no ka mea, no na Iudaio
mai ke ola.
23 Aka, e hele mai ana ka mana-
wa, a o nei hoi ia, o ka poe hoo-
mana oiaio, e hoomana lakou i ka
Makua me ka uhane a me ka oia-
io: no ka mea, oia ka poe a ka
Makua i makemake ai e hoomana
aku ia ia.
24 He Uhane ke Akua; a o ka
poe hoomana ia ia, he pono no la-
kou e hoomana aku ia ia me ka
uhane a me ka oiaio.
25 Olelo aku la ka wahine ia ia,
Ua ike no au e hele mai ana ka
Mesia, ka mea i oleloia o Kristo;

aia hiki mai ia, nana no e hoakaka
mai na mea a pau ia makou.
26 Olelo mai la o Iesu ia ia, Owau
no ia, ka mea e kamailio pu ana
me oe.
27 ¶ Alaila hoi mai la kana poe
haumana, a kahaha iho la ko la-
kou naau i kana kamailio pu ana
me ka wahine: aole nae kekahi i
ninau aku ia ia, Heaha kau e imi
nei? a no ke aha la kau e kamailio
pu me ia?
28 Nolaila haalele ka wahine i
kona ipu wai, a hoi aku la i ke ku-
lanakauhale, a olelo aku la i na
kanaka,
29 E hele mai, e ike i ke kanaka,
nana i hai mai ia'u na mea a pau
a'u i hana'i; aole anei oia ka Me-
sia?
30 Alaila puka mai lakou noloko
mai o ke kulanakauhale, a hele io
na la.
31 ¶ A mawaena iho, nonoi aku
la kana poe haumana ia ia, i aku
la, E Rabi, e ai.
32 I mai la oia ia lakou, He ai
ka'u e ai ai, ka mea a oukou i ike
ole ai.
33 No ia mea, ninau ae la na hau-
mana kekahi i kekahi, Ua lawe
mai anei kekahi i ai nana?
34 Olelo mai la o Iesu ia lakou,
O ka'u ai keia, e hana au i ka ma-
kemake o ka mea nana au i hoouna
mai, a e hoopau hoi i kana hana.
35 Aole anei oukou e olelo, Eha
malama i koe, a hiki mai ka ohi
palaoa ana? Aia hoi, ke olelo aku
nei au ia oukou, E alawa ae ko ou-
kou mau maka, a e nana i na ma-
hinaai; ua keokeo mai ano no ka
ohi ana.
36 A o ka mea ohi, loaa no ia ia
ka uku, a hoiliili ia i ka hua no ke
ola mau loa; i olioli pu ai ka mea
nana i lulu me ka mea nana i ohi.
37 No ka mea, pela i akaka ai, he
oiaio ka olelo, Na kekahi e lulu,
na kekahi mea e hoi e ohi.
38 Ua hoouna aku au ia oukou e
ohi i ka mea a oukou i luhi ole ai:
na hai i hana, a komo oukou iloko
o ka lakou hana.
39 ¶ A nui ko Samaria poe a ua
kulanakauhale la i manaoio ia ia,
no ka olelo a ka wahine i hoike
aku ai, Ua hai mai ia ia'u i na mea
a-pau a'u i hana'i.
40 A o ko Samaria i hele aku io
na la, nonoi aku la lakou ia ia e
noho me lakou; a noho iho la ia
malaila i na la elua.
41 A nui loa na mea e ae i mana-
oio ma kana olelo.
42 I aku la lakou i ka wahine,
Aole makou i manaoio ma kau
olelo wale no; no ka mea, o ma-
kou iho kekahi i lohe, a ike hoi, o
ka Hoola oiaio keia o ke ao nei, o
ka Mesia.
43 ¶ A mahope iho o na la elua,
hele aku la ia mailaila aku, a hiki
i Galilaia.
44 No ka mea, na Iesu no i hoi-
ke mai, aole malamaia ke kaula
ma kona aina iho.
45 A hiki mai la ia i Galilaia, hoo-
kipa mai la ko Galilaia ia ia, no ko
lakou ike ana i na mea a pau ana i
hana'i ma Ierusalema i ka ahaai-
na: no ka mea, ua hele no lakou i
ua ahaaina la.
46 A hele hou aku la o Iesu ma
Kana i Galilaia, kahi ana i hoolilo
ai ka wai i waina. A ua mai ke
keiki a kekahi alii ma Kaperena-
uma.
47 A lohe ae la ia, ua hiki mai o
Iesu i Galilaia mai Iudea mai, hele
aku la ia io na la, nonoi aku la ia
ia, e iho ae ia e hoola i kana keiki:
no ka mea, ua kokoke ia e make.
48 I mai la o Iesu ia ia, Ina aole
oukou e ike i na hoailona a me na
mea kupanaha, aole oukou e ma-
naoio mai.
49 Olelo aku ua alii la ia ia, E ka
Haku, e iho ae oe, o make e kuu
keiki.
50 Olelo mai la o Iesu ia ia, O
hoi; ua ola kau keiki. A manaoio
aku ua kanaka la i ka olelo a Iesu
i hai mai ai ia ia, a hoi aku la.
51 A i kona iho ana, halawai mai
la kana mau kauwa me ia, hai mai
la lakou, i mai la, Ua ola kau
keiki.
52 Ninau aku la oia ia lakou i ka
hora ona i maha'i. I mai la lakou
ia ia, Inehinei i ka hiku o ka hora,
i haalele ai ke kuni ia ia.

53 No ia mea, ike iho la ka makuakane, oia ka hora i olelo mai ai o Iesu ia ia, Ua ola kau keiki; a manaoio iho la no ia, a me kona ohana a pau.

54 O keia ka lua o ka hana mana a Iesu i hana'i, i kona hele ana i Galilaia mai Iudea mai.

MOKUNA V.

Hoola o Iesu i ke kanaka mai i ka la Sabati. 10 Hoohewa na Iudaio ia ia i kana hana pela i ka la Sabati, a manao lakou e pepehi ia ia. 17 Hoakaka mai o Iesu i ka pono o kana hana. 19 Hoike mai hoi ia i ka hewa nui o ko lakou hoomaloka ana; a i ko lakou malama ole i kana olelo, ua malama ole lakou i ka Mose.

MAHOPE iho o ia mau mea, he ahaaina a na Iudaio, a pii aku la o Iesu i Ierusalema.

2 A ma Ierusalema, ma ka puka hipa, he wai auau, o Beteseda ka inoa i ka olelo Hebera, elima ona mau hale malumalu.

3 He nui loa na mea mai e moe ana iloko, o na makapo, na oopa, a me na lolo, e kali ana i ka aleale o ka wai.

4 No ka mea, i kekahi manawa, iho mai la kekahi anela iloko o ka wai auau, a hoaleale i ka wai: a o ka mea i iho mua iloko o ka wai mahope o ka hoaleale ana o ka wai, ua ola kona mai i loohia'i oia.

5 Malaila kekahi kanaka, he kanakolu kumamawalu na makahiki o kona mai ana.

6 Ike mai la o Iesu ia ia e moe ana, a ike no hoi, he kahiko loa kona mai ana, ninau mai la ia ia, Ea, ke makemake nei anei oe e ola?

7 I aku la ke kanaka mai ia ia, E ka Haku, aohe o'u kanaka, nana au e lawe aku iloko o ka wai auau, i ka wa i aleale ai ka wai: aka, i ko'u hele ana'ku, iho e aku la kekahi iloko mamua o'u.

8 Olelo mai la o Iesu ia ia, E ku ae, e kaikai i kou wahi moe, a hele.

9 A ola koke ae la ua kanaka la, a lawe aku la ia i kona wahi moe, a hele aku la. O ka la Sabati no ia.

10 ¶ No ia mea, olelo aku la na Iudaio i ka mea i hoolaia, He Sabati keia; aole oe e pono ke hali i kahi moe.

11 I mai la oia ia lakou, O ka mea nana au i hoola, oia ka i olelo mai ia'u, E kaikai i kou wahi moe, a e hele.

12 Ninau aku la lakou ia ia, Owai ke kanaka i olelo mai ai ia oe, E kaikai i kou wahi moe, a e hele?

13 O ka mea i hoolaia, aole ia i ike ia ia, no ka mea, ua hoonalo e Iesu ia ia iho, he nui na kanaka ma ia wahi.

14 Mahope iho, ike mai la o Iesu ia ia iloko o ka luakini, i mai la ia ia, Eia hoi, ua hoolaia oe; mai hana hewa hou aku, o loohia oe e ka ino i oi aku.

15 Hele aku la ia kanaka, a hai aku la i na Iudaio, o Iesu ka mea nana ia i hoola.

16 No ia mea, hoomaau aku la na Iudaio ia Iesu, a imi lakou e pepehi ia ia, no kana hana ana ia mea i ka la Sabati.

17 ¶ Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ke hana mau nei ko'u Makua, a ke hana nei no hoi au.

18 No ia mea hoi, imi nui ae la na Iudaio e pepehi ia ia, aole no kona malama ole i ke Sabati wale no, aka, no kana olelo ana, o ke Akua kona Makua, e hoolike ana ia ia iho me ke Akua.

19 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Aole e hiki i ke Keiki wale iho no, ke hana aku i kekahi mea, ke ike ole ia i ka Makua e hana ana ia mea: nolaila, o na mea ana i hana'i, oia hoi na mea a ke Keiki e hana ai.

20 Ke aloha nei ka Makua i ke Keiki, a ke hoike nei ia ia i na mea a pau ana e hana'i: a e hoike mai kela ia ia i na hana e oi aku mamua o keia, i mahalo ai oukou.

21 E like me ko ka Makua hoala ana i ka poe make, a me ka hoola ia lakou; pela no hoi ke Keiki e hoola mai ai i ka poe ana i makemake ai.

22 Aole no ka Makua e hoopai i kekahi, aka, ua haawi mai ia i ka hoopai ana a pau na ke Keiki:

23 I hoomaikai ai na kanaka a pau i ke Keiki e like me lakou i hoomaikai ai i ka Makua. O ka mea

hoomaikai ole i ke Keiki, oia ke
hoomaikai ole i ka Makua, nana ia
i hoouna mai.
24 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku
nei ia oukou, O ka mea e hoolohe
i ka'u olelo, a e manaoio hoi i ka
mea nana au i hoouna mai, he ola
mau loa kona, aole ia e lilo i ka
hoohewaia; aka, ua lilo ae ia mai
ka make ae i ke ola.
25 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku
nei ia oukou, E hiki mai auanei ka
manawa, a o neia hoi ia, e hoolohe
ai ka poe make i ka leo o ke Kei-
ki a ke Akua; a o ka poe hoolohe,
o lakou ke ola.
26 No ka mea, e like me ka Ma-
kua he ola kona iloko ona iho; pe-
la hoi ia i haawi mai ai i ke Keiki i
ola nona iloko ona iho.
27 A ua haawi mai hoi ia ia i ka
mana e hoopai aku ai, no ka mea,
oia ke Keiki a ke kanaka.
28 Mai kahaha ko oukou naau i
keia; no ka mea, e hiki mai aua-
nei ka manawa, e lohe ai ka poe a
pau iloko o na ilina i kona leo,
29 A e hele mai iwaho; o ka poe
i hana maikai, e ala mai lakou no
ke ola; aka, o ka poe i hana ino, e
ala mai lakou no ka make.
30 Aole e hiki ia'u wale iho, ke
hana i kekahi mea: e like me ka'u
i lohe ai, pela hoi ka'u e hoopai ai;
a he pono ka'u hoopai ana; no ka
mea, aole wau e imi i ko'u ma-
kemake iho, aka, i ka makemake
o ka Makua nana au i hoouna
mai.
31 Ina owau wale no e hoike no'u
iho, aole e pono ko'u hoike ana.
32 ¶ O hai ke hoike mai no'u; a
ua ike au, he oiaio kana hoike ana
mai no'u.
33 Hoouna aku la oukou io Ioane
la, a ua hoike mai ia ma ka oiaio.
34 Aole nae o'u manao i ka ke
kanaka hoike ana; aka, ke olelo
nei au ia mau mea, i ola'i oukou.
35 He kukui aa malamalama oia;
a olioli iho la oukou i kona mala-
malama i kekahi manawa.
36 ¶ Aka, he hoike ko'u i oi aku
mamua o ka Ioane; no ka mea, o
na hana a ka Makua i haawi mai
ai na'u e hana, o keia mau hana a'u
e hana nei ke hoike mai no'u, ua
hoouna mai ka Makua ia'u.
37 O ka Makua hoi nana au i hoo-
una mai, oia ka i hoike mai no'u.
Aole oukou i lohe i kona leo, aole
hoi i ike i kona helehelena.
38 Aole ia oukou kana olelo e no-
ho ana iloko o oukou; no ia hoi, o
ka mea ana i hoouna mai ai, aole
oukou i manaoio ia ia.
39 ¶ E huli oukou i ka palapala
hemolele; no ka mea, ua manao
oukou, he ola mau loa ko oukou
malaila; a oia ka mea nana i hoike
no'u.
40 Aole o oukou makemake e
hele mai io'u nei, i loaa'i ia oukou
ke ola.
41 Aole o'u manao i ka hoomai-
kaiia e kanaka.
42 Aka, ke ike nei au ia oukou,
ua loaa ole ia oukou ke aloha i ke
Akua iloko o oukou.
43 Ua hele mai nei au ma ka inoa
o ko'u Makua, aole oukou i mala-
ma mai ia'u; ina hele mai kekahi
ma kona inoa iho, e malama no ou-
kou ia ia.
44 Pehea la e hiki ai ia oukou ke
manaoio, me ko oukou manao ana
i ka hoomaikaiia o kekahi e keka-
hi, a me ka imi ole i ka hoomaikai-
ia mai e ke Akua wale no?
45 Mai manao oukou, e hoopii
aku au ia oukou i ka Makua: hoo-
kahi no mea nana oukou e hoopii
aku, o Mose, ka mea a oukou e hi-
linai nei.
46 Ina ua manaoio oukou i ka Mo-
se, ina ua manaoio oukou ia'u; no
ka mea, ua palapala mai ia no'u.
47 Aka, i ole oukou e manaoio i
kana mau palapala, pehea la oukou
e manaoio ai i ka'u mau olelo.

MOKUNA VI.

No ka hanai ana o Iesu i na kanaka elima tausani. 19 Kona hele ana maluna o ka wai. 26 Hoakaka mai o Iesu i ka poe i hahai ia ia me ka pono ole o ka manao. 66 Nui ka poe i haalele ia ia.

MAHOPE iho holo aku la o Ie-
su ma kela kapa o ka moana-
wai o Galilaia, oia o Tiberia.
2 A nui loa na kanaka i hahai ia
ia, no ko lakou ike ana i na hana
mana ana i hana'i i ka poe mai.

3 Pii ae la o Iesu ma kekahi mauna, a noho iho la ilaila me kana poe haumana.
4 A ua kokoke mai ka moliaola, he ahaaina na ka poe Iudaio.
5 ¶ Alawa ae la ko Iesu mau maka, ike aku la i ka poe kanaka nui e hele mai ana io na la, ninau mai la oia ia Pilipo, Mahea kakou e kuai ai i berena e ai iho keia poe?
6 O keia kana i ninau mai ai i mea e hoao ai ia ia; no ka mea, ua ike no ia i kana mea e hana mai ai.
7 I aku la o Pilipo ia ia, Aole lakou e lawa i ka berena no na haneri denari elua, i pakahi ai ka apana uuku na lakou a pau.
8 Olelo aku la ia ia kekahi o kana poe haumana, o Anederea, ka hoahanau o Simona Petero,.
9 He wahi keiki maanei, he mau popo berena bale elima kana, a me na ia liilii elua; a heaha la ia mau mea i keia poe nui?
10 Olelo mai la o Iesu, E hoonoho i na kanaka ilalo. He nui no ka weuweu ma ia wahi. Noho iho la na kanaka, elima tausani paha.
11 Lalau mai la o Iesu i na popo berena; hoomaikai aku la, a haawi mai la i na haumana, a o na haumana hoi i ka poe e noho ana; pela no hoi na ia, a like ka nui me ko lakou makemake.
12 A maona ae la lakou, i mai la ia i kana poe haumana, E hoiliili i na hakina i koe, i hoolei ole ia'i kekahi mea.
13 Hoiliili iho la lakou, a piha na hinai he umikumamalua i na hakina o na popo berena bale elima i koe i ka poe i ai.
14 Olelo aku la ka poe kanaka i ike i ka hana mana a Iesu i hana'i, He oiaio, o ke kaula keia e hele mai ana i ke ao nei.
15 ¶ A ike iho la o Iesu, e kii mai ana lakou e lawe ia ia, i hoolilo ai lakou ia ia i alii, hele hou aku la ia ma kekahi mauna, oia wale no.
16 A ahiahi ae la, iho aku la kana poe haumana ma ka moanawai.
17 Ee aku la lakou maluna o ka moku, holo aku la i kela kapa o ka moanawai ma Kaperenauma: a poeleele iho la, aole o Iesu i hiki mai io lakou la.
18 Oloku ae la ka moanawai i ka makani nui e nou mai ana.
19 Hoe aku la lakou i na setadia he iwakalua kumamalima, he kanakolu paha, ike aku la lakou ia Iesu e hele mai ana maluna o ka moanawai, a kokoke ia ma ka moku: makau iho la lakou.
20 I mai la oia ia lakou, Owau no keia; mai makau oukou.
21 Alaila olioli lakou i kona ee ana iluna o ka moku; a hiki wawe aku la ka moku ma ka aina, kahi i holo ai lakou.
22 ¶ Ia la aku, o ka ahakanaka e ku ana ma kela kapa o ka moanawai, ike ae la lakou, aole moku e ae malaila, o ka mea wale no a kana poe haumana i ee aku ai, aole nae i ee pu o Iesu me kana poe haumana maluna o ka moku, o kana poe haumana wale no i holo;
23 Aka hoi, holo mai la na moku mai Tiberia mai, kokoke ma kahi i ai ai lakou i ka berena, mahope iho o ko ka Haku hoomaikai ana'ku.
24 A ike ae la ka ahakanaka, aole o Iesu malaila, aole hoi kana poe haumana, ee aku la lakou iluna o na moku, holo aku la i Kaperenauma e imi ana ia Iesu:
25 A loaa ia lakou ia ma kela kapa o ka moanawai, i aku la lakou ia ia, E Rabi, inahea i hiki mai oe ia nei?
26 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Ke imi nei oukou ia'u, aole no ka hana mana a oukou i ike ai, aka, no ka oukou ai ana i na popo berena, a maona ae.
27 Mai hooikaika oukou no ka ai e pau wale, aka, no ka ai e mau ana a hiki i ke ola loa, ka mea a ke Keiki a ke kanaka e haawi ai na oukou: no ka mea, oia ka ka Makua ke Akua i hooiaio mai ai.
28 No ia mea, ninau aku la lakou ia ia, Heaha ka makou e hana'i, i hana aku ai makou i na hana a ke Akua?
29 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Eia ka hana a ke Akua, e manaoio mai oukou i ka mea ana i hoouna mai ai.

30 Alaila ninau aku la lakou ia ia, Heaha ka hana mana au e hana mai ai, i ike ai makou, a i manaoio ai ia oe? Heaha kau e hana'i?
31 Ai iho la ko makou poe kupuna i ka mane ma ka waonahele; e like me ka mea i palapalaia, Haawi mai la ia i ka berena mai ka lani mai e ai lakou.
32 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, aole o Mose i haawi mai na oukou i ka berena mai ka lani mai; aka, o ko'u Makua ke haawi mai nei na oukou i ka berena oiaio mai ka lani mai.
33 No ka mea, o ka ke Akua berena, oia ka mea i iho mai mai ka lani mai, a haawi i ke ola no ko ke ao nei.
34 I aku la lakou la ia, E ka Haku, e haawi mau mai oe i keia berena na makou..
35 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Owau no ka berena e ola'i; o ka mea e hele mai io'u nei, aole loa ia e pololi; a o ka mea e manaoio mai ia'u, aole loa ia o makewai.
36 A olelo aku la au ia oukou, ua ike no oukou ia'u, aole nae oukou e manaoio mai.
37 O na mea a pau a ka Makua e haawi mai ai no'u, e hele mai no lakou io'u nei: a o ka mea e hele mai io'u nei, aole loa wau e kipaku aku ia ia.
38 No ka mea, aole au i iho mai, mai ka lani mai e hana i ko'u makemake, aka, i ka makemake o ka mea nana au i hoouna mai.
39 Eia ka makemake o ka mea nana au i hoouna mai, i ole e lilo aku mai o'u aku nei kekahi o na mea a pau ana i haawi mai ai ia'u, aka, e hoala mai au ia ia i ka la mahope.
40 No ka mea, eia ka makemake o ka mea nana au i hoouna mai, o na mea a pau e ike mai i ke Keiki, a e manaoio hoi ia ia, e loaa ia ia ke ola mau loa; a e hoala mai au ia ia i ka la mahope.
41 Ohumu iho la ka poe Iudaio nona, no kana olelo ana, Owau no ka berena i iho mai mai ka lani mai.
42 Olelo ae la lakou, Aole anei o Iesu keia ke keiki a Iosepa? Ua ike no kakou i kona makuakane a me kona makuwahine; pehea la hoi ia i olelo mai ai, Ua iho mai au mai ka lani mai?
43 Nolaila olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Mai ohumu oukou kekahi me kekahi.
44 Aohe mea e hiki ia ia ke hele mai io'u nei, ke kauo ole mai ia ia ka Makua nana au i hoouna mai; a na'u ia e hoala mai i ka la mahope.
45 Ua palapalaia e na kaula, E aoia lakou a pau e ke Akua. No ia hoi, o ka mea i hoolohe i ka ka Makua, a i aoia hoi, oia ke hele mai io'u nei.
46 Aole ke kanaka i ike i ka Makua, o ka mea wale no no ke Akua mai, oia ka i ike i ka Makua.
47 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea e manaoio mai ia'u, he ola mau loa kona.
48 Owau no ka berena e ola'i.
49 Ai no ko oukou poe kupuna i ka mane ma ka waonahele, a ua make lakou.
50 O keia ka berena i iho mai mai ka lani mai; ina e ai kekahi i keia, aole ia e make.
51 Owau no ka berena ola, ka mea i iho mai mai ka lani mai. Ina e ai kekahi i keia berena, e ola mau loa ia; a o ka berena a'u e haawi aku ai, o ko'u kino ia, ka mea a'u e haawi aku i ola no ko ke ao nei.
52 Hoopaapaa iho la na Iudaio ia lakou iho, i ae la, Pehea la e hiki ai ia ia ke haawi mai i kona kino ia kakou e ai?
53 Olelo aku la o Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, A i ai ole oukou i ke kino o ke Keiki a ke kanaka, a i inu ole hoi i kona koko, aole he ola iloko o oukou.
54 O ka mea e ai i ko'u kino, a e inu hoi i ko'u koko, he ola mau loa kona, a na'u ia e hoala mai i ka la mahope.
55 No ka mea, he ai io ko'u kino, a he mea inu io ko'u koko.
56 O ka mea e ai i ko'u kino, a e inu hoi i ko'u koko, ke noho nei ia iloko o'u, owau hoi iloko ona.

57 E like me ka Makua ola, nana
au i hoouna mai, a e ola ana au i
ka Makua; pela hoi ka mea e ai
mai ia'u, e ola no ia ia'u.
58 O keia ka berena i iho mai
mai ka lani mai; aole e like me ko
oukou poe kupuna i ai ai i ka mane,
a make aku la; o ka mea e ai i keia
berena, e ola mau loa ia.
59 Oia na mea ana i olelo mai ai
iloko o ka halehalawai i ke ao ana
ma Kaperenauma.
60 A lohe ae la na haumana ana
he nui, i ae la lakou, He olelo paakiki
keia; owai la ka mea e hiki ia
ia ke hoolohe aku ia.
61 A ike iho la o Iesu i ka ohumu
ana o na haumana ana, no keia mea,
i mai la oia ia lakou, O keia anei
ka mea a oukou i ukiuki ai?
62 Pehea la hoi, ina e ike oukou
i ke Keiki a ke kanaka e pii hou
aku ana iluna i kona wahi mamua?
63 O ka uhane ka mea nana e
hoola; aole ke kino he mea e pono
ai; o ka olelo a'u e olelo aku nei ia
oukou, he uhane ia a me ke ola.
64 Aka, ua manaoio ole mai kekahi
poe o oukou. No ka mea, ua
ike no Iesu mai kinohi mai i ka
poe manaoio ole, a me ka mea nana
ia e kumakaia aku.
65 A i mai la ia, No keia mea ka'u
i olelo aku ai ia oukou, aole e hiki
i kekahi, ke hele mai io'u nei, ke
haawi ole ia mai ia nana e ko'u
Makua.
66 ¶ Mai ia manawa, nui na
haumana ana i hoi hope, aole hoi i
hele pu hou me ia.
67 Ninau mai la o Iesu i ka poe
umikumamalua, O oukou anei kekahi
i makemake e hele aku?
68 I aku la o Simona Petero ia ia,
E ka Haku, io wai la makou e hele
aku ai? ia oe no ka olelo o ke ola
mau loa.
69 A ua manaoio makou, a ua ike
hoi, o oe no ka Mesia, ke Keiki a
ke Akua.
70 Olelo mai la o Iesu ia lakou,
Aole anei au i wae ia oukou he
umikumamalua, a o kekahi o oukou,
he diabolo ia?
71 Olelo mai la ia no Iuda Isekariota,
ke keiki a Simona, kekahi o
ka umikumamalua, nana ia e kumakaia
aku.

MOKUNA VII.

Hele malu aku la o Iesu ma Ierusalema i ka ahaaina. 14 Ao aku la ia iloko o ka luakini. 40 Nui na manao a na kanaka nona. 45 Manaoio kekahi, manao kanalua kekahi, manao pepehi kekahi.

MAHOPE iho o ia mau mea, kaahele
ae la o Iesu i Galilaia:
aole ona makemake e kaahele i Iudea,
no ka mea, ua imi na Iudaio
e pepehi ia ia.
2 A ua kokoke mai no ka ahaaina
kauhalelewa a na Iudaio.
3 No ia mea, olelo aku la kona
mau hoahanau ia ia, E haalele oe i
keia wahi, a e hele aku i Iudea, i
ike ai kau poe haumana i na hana
au e hana'i.
4 No ka mea, aohe mea hana malu,
ke makemake ia e ikeia mai oia.
Ina e hana oe i keia mau mea, e
hoike aku oe ia oe iho i ko ke ao nei.
5 Aole nae o kona poe hoahanau
i manaoio ia ia.
6 Olelo mai la o Iesu ia lakou,
Aole i hiki mai ko'u manawa: aka,
o ko oukou manawa ua maopopo
mau no ia.
7 Aole e inaina mai ko ke ao nei
ia oukou; ke inaina mai nei no nae
lakou ia'u, no ka mea, owau ke
hoike aku no lakou, ua hewa ka lakou
hana ana.
8 O oukou ke pii i keia ahaaina:
aole au e pii ano i keia ahaaina; no
ka mea, aole i hiki maopopo mai
ko'u manawa.
9 A pau ae la kana olelo ana ia
mau mea ia lakou, noho iho ia i
Galilaia.
10 ¶ A pii aku la kona poe hoahanau,
alaila pii malu aku la ia i ka
ahaaina, aole i ikea.
11 Nolaila imi iho la ka poe Iudaio
ia ia ma ka ahaaina, a ninau
ae la lakou, Auhea oia?
12 A nui loa ae la ka hoopaapaa
ana o ua ahakanaka la nona; olelo
mai la kekahi poe, He maikai oia:
i mai la kekahi poe, Aole, ke hoopunipuni
mai nei ia i na kanaka.
13 Aole nae kekahi i olelo mai nona
ma ke akea, no ka makau i ka
poe Iudaio.

14 ¶ Iwaena o ka ahaaina, pii mai
la o Iesu iloko o ka luakini, a ao
mai la.
15 A kahaha iho la ka naau o na
Iudaio, i ae la, Pehea la i ike ai oia
nei i ka palapala, aole ia i aoia?
16 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i
mai la, O ka'u mea e ao aku nei,
aole na'u ia, aka, na ka mea nana
au i hoouna mai.
17 Ina makemake kekahi e hana
i kona makemake, e ike no ia i ka
mea a'u e olelo nei, na ke Akua mai
ia, aole na'u iho.
18 O ka mea e olelo aku i kana
iho, oia ke imi e hoonani ia ia iho:
aka, o ka mea i imi e hoonani i ka
mea nana ia i hoouna mai, he oiaio
kana, aole he wahahee iloko ona.
19 Aole anei o Mose i haawi mai
ia oukou i ke kanawai, aole hoi ke-
kahi o oukou e malama i ke kana-
wai? No ke aha la oukou e imi
nei e pepehi ia'u?
20 Olelo aku la ka ahakanaka, i
aku la, He daimonio kou, owai la
ke imi e pepehi ia oe?
21 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia
lakou, Ua hana iho nei au i kekahi
hana, a kahaha ko oukou naau a
pau ia mea.
22 Na Mose i haawi mai ia oukou
ke okipoepoe, aole nae na Mose
mai ia, na ka poe kupuna mai; a
ke okipoepoe nei oukou i ke kana-
ka i ka la Sabati.
23 Ina e okipoepoeia ke kanaka i
ka la Sabati, i hai ole ia'i ke kana-
wai o Mose, ke huhu mai nei anei
oukou ia'u, i kuu hoola ana i ke
kanaka i ka la Sabati?
24 Mai manao oukou ma ka mea
owaho, aka, ma ka pono io oukou
e manao ai.
25 Alaila olelo ae la kekahi poe no
Ierusalema, Aole anei keia ka mea
a lakou e imi nei e pepehi?
26 Aia hoi, ke olelo wiwo ole mai
nei ia, aole lakou e olelo aku ia ia.
Ua ike maopopo anei ka poe alii,
oia no ka Mesia?
27 Ua ike no kakou i kahi i hele
mai ai keia: aka, aia hiki mai ka
Mesia, aole e ike kekahi i kona wa-
hi i hele mai ai.
28 Nolaila kahea mai la o Iesu i
kana ao ana iloko o ka luakini, i
mai la, Ua ike oukou ia'u, ike hoi
oukou i ko'u wahi i hele mai ai;
aole au i hele mai no'u iho, aka, o
ka mea nana au i hoouna mai, he
oiaio ia, ka mea a oukou i ike ole
ai.
29 Owau ka i ike ia ia; no ka
mea, nona mai wau, a nana hoi au
i hoouna mai.
30 No ia mea, imi iho la lakou e
hopu ia ia; aole nae i lalau aku ke-
kahi lima ia ia, no ka mea, aole i
hiki mai kona manawa.
31 Aka, nui na mea o ua ahaka-
naka la i manaoio ia ia, i iho la, Aia
hiki mai ka Mesia, e oi aku anei na
hana mana ana e hana mai ai, ma-
mua o na mea a keia kanaka i ha-
na'i?
32 ¶ Lohe ae la na Parisaio i ka
ohumu ana o ua ahakanaka la i ke-
ia mau mea nona; hoouna aku la
na Parisaio a me na kahuna nui i
na ilamuku e lalau ia ia.
33 Alaila olelo mai la o Iesu ia la-
kou, Aole au e liuliu me oukou, a
hoi aku au i ka mea nana au i ho-
ouna mai.
34 E imi auanei oukou ia'u, ao-
le e loaa; a ma ko'u wahi e noho
ai, aole loa oukou e hiki aku.
35 No ia mea, ninau iho la na Iu-
daio ia lakou iho, Mahea anei oia e
hele ai, i loaa ole ai oia ia kakou?
e hele anei ia i ka poe i puehu lii-
lii iwaena o na Helene, a e ao aku i
na Helene?
36 Heaha hoi keia mea ana i olelo
mai nei, E imi auanei oukou ia'u,
aole e loaa; a ma ko'u wahi e no-
ho ai, aole loa oukou e hiki aku?
37 I ka la nui ma ka hope o ua
ahaaina la, ku ae la o Iesu, kahea
aku la, i ka i ana'e, Ina e makewai
kekahi, e hele mai ia io'u nei e inu.
38 O ka mea e manaoio ia'u, e li-
ke me ka ka palapala hemolele i i
mai ai, e kahe mau mai na muli-
wai noloko mai o kona opu.
39 (O keia kana i olelo ai no ka
Uhane, ka mea e loaa auanei i ka
poe e manaoio ia ia: aole i hiki
mai ka Uhane Hemolele ia mana-
wa, no ka mea, aole i hoonaniia o
Iesu ia wa.)

40 ¶ No ia hoi, he nui ka poe o ua ahakanaka la i ko lakou lohe ana ia olelo, olelo iho la lakou, He oiaia, o ke Kaula keia.

41 Olelo mai la kekahi poe, O ka Mesia keia. Aka, ninau ae la kekahi poe, E hele mai anei ka Mesia no Galilaia mai?

42 Aole anei i i mai ka palapala hemolele, Na na mamo a Davida mai ka Mesia, a no Betelehema mai, ke kulanakauhale o Davida?

43 Ku e iho la kekahi poe me kekahi poe nona.

44 Makemake iho la kekahi poe e hopu ia ia, aole nae kekahi i kau aku i ka lima maluna ona.

45 ¶ Alaila hoi mai la na ilamuku i na kahuna nui a me ka poe Parisaio; a ninau mai la lakou ia lakou la, No ke aha la i lawe ole mai ai oukou ia ia?

46 I aku la na ilamuku, Aole loa he kanaka i olelo like me keia kanaka.

47 Ninau mai la na Parisaio ia lakou, O oukou anei kekahi i hoopunipuniia?

48 Ua manaoio no anei kekahi o ka poe alii, a me na Parisaio ia ia?

49 Aka, o keia ahakanaka ike ole i ke kanawai, ua hoohewaia lakou.

50 Ninau ae la o Nikodemo ia lakou, (o ka mea i hele io na la i ka po, oia kekahi o lakou,)

51 Ke hoohewa nei anei ko kakou kanawai i ke kanaka mamua o ka lohe ana ia ia, a ike hoi i kana mea i hana'i?

52 Olelo mai la lakou ia ia, i mai la, No Galilaia anei oe? E imi, a ike oe, aohe kaula noloko mai o Galilaia.

53 A hoi aku la kela mea keia mea i kona hale iho.

MOKUNA VIII.

3 No ka wahine moe kolohe. 12 O Iesu ka malamalama o keia ao. 30 Nui ka poe manaoio. 33 Hoakaka mai o Iesu, o na Iudaio he poe lakou na ka hewa, a he poe keiki lakou na ka diabolo.

HELE aku la o Iesu i ka mauna o Oliveta.

2 A i ka wanaao hoi hou ia i ka luakini, a hele aku la na kanaka a pau io na la; a noho iho la ia, a ao mai la ia lakou.

3 Alakai aku la na kakauolelo a me na Parisaio io na la i kekahi wahine i loaa e moe kolohe ana; a hooku aku la ia ia iwaena;

4 Olelo aku la lakou ia ia, E ke Kumu, ua loaa keia wahine e moe kolohe ana.

5 Kauoha mai la o Mose ia makou iloko o ke kanawai, e hailukuia i ka pohaku ka mea i hana pela: heaha hoi kau e olelo mai ai?

6 Olelo aku lakou i keia i mea e hoao ai ia ia, i loaa'i ia lakou ka mea e hoahewa aku ai ia ia. Kulou iho la o Iesu ilalo, a kahakaha iho la kona lima ma ka lepo.

7 A i ko lakou ninau mau ana'ku ia ia, ea ae la ia iluna, i mai la ia lakou, O ka mea hala ole o oukou, oia mua ke pehi aku ia ia i ka pohaku.

8 Kulou hou iho la ia ilalo, a kahakaha iho la ma ka lepo.

9 A lohe ae la lakou, a ua hoahewaia lakou e ko lakou lunaikehala, hele pakahi aku la lakou iwaho, mai na lunakahiko ka hoomaka ana, a hiki i ka poe ilalo loa; a koe iho la o Iesu wale no, a me ka wahine e ku ana iwaena.

10 Ea ae la o Iesu iluna, aohe mea e ae ana i ike ai, o ka wahine wale no, ninau mai la ia ia, E ka wahine, auhea la kela poe i hoopii mai nei ia oe? aole anei kekahi i hoopai mai ia oe?

11 I aku la ia, Aole kekahi, e ka Haku. I mai la o Iesu ia ia, Aole no hoi au e hoopai aku ia oe: e hele oe, mai hana hewa hou aku.

12 ¶ Olelo hou mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Owau no ka malamalama o ke ao nei: o ka mea e hahai mai ia'u, aole ia e hele i ka pouli, aka, e loaa ia ia ka malamalama e ola'i.

13 Nolaila olelo aku la na Parisaio ia ia, Ke hoike nei oe nou iho, aole pono kau hoike ana.

14 Olelo mai la o Iesu i mai la ia lakou, Ina e hoike aku au no'u iho, he pono ka'u hoike ana; no ka mea, ua ike au i ko'u wahi i hele mai ai, a me ko'u wahi e hele aku

ai: aka, aole oukou i ike i ko'u
wahi i hele mai ai, a me ko'u wahi
e hele aku ai.
15 Ke hoahewa nei oukou mamuli o ke kino, aole au e hoahewa aku i kekahi.
16 Ina e hoahewa aku au, he pono ka'u hoohewa ana; no ka mea, aole owau wale no, aka, o maua me ka Makua nana au i hoouna mai.
17 Ua palapalaia iloko o ko oukou kanawai, he pono ka hoike ana a na kanaka elua.
18 Owau no kekahi e hoike no'u iho, a o ka Makua nana au i hoouna mai, oia kekahi e hoike mai no'u.
19 No ka mea ninau aku la lakou ia ia, Auhea kou Makua? I mai la o Iesu, Aole oukou i ike ia'u, aole hoi i ko'u Makua: ina ua ike oukou ia'u, ina ua ike no hoi oukou i ko'u Makua.
20 Olelo mai la o Iesu i keia mau olelo ma kahi waihonakala, i kana ao ana iloko o ka luakini; aole hoi kekahi i lalau aku ia ia; no ka mea, aole i hiki mai kona manawa.
21 Olelo hou mai la o Iesu ia lakou, E hele aku ana au, a e imi oukou ia'u, a e make oukou iloko o ko oukou hewa: a i ko'u wahi e hele ai, aole e hiki ia oukou ke hele ilaila.
22 Alaila olelo iho la na Iudaio, E pepehi anei kela ia ia iho? no ka mea, i mai la ia, I ko'u wahi e hele ai, aole e hiki ia oukou ke hele ilaila.
23 I mai la oia ia lakou, No lalo nei oukou; no luna mai no wau; no ke ao nei oukou; aole wau no ke ao nei.
24 No ia mea i olelo aku ai au ia oukou, E make auanei oukou iloko o ko oukou hewa; no ka mea, a i ole oukou e manao mai, owau no ia, e make no oukou iloko o ko oukou hewa.
25 Nolaila ninau aku la lakou ia ia, Owai oe? I mai la o Iesu ia lakou, Owau no ka mea a'u i hai aku ai ia oukou i kinohi.
26 He nui ka'u mau mea e olelo aku ai, a e hoohewa aku ai ia oukou: aka, o ka mea nana au i hoouna mai he oiaio ia; a o na mea a'u i lohe ai ia ia, oia ka'u e olelo aku nei i ko ke ao nei.
27 Aole lakou i ike, o ka Makua, kana i olelo mai ai ia lakou.
28 No ia hoi, olelo mai la o Iesu ia lakou, Aia kau aku oukou i ke Keiki a ke kanaka iluna, alaila e ike oukou, owau no ia, aole hoi na'u wale iho e hana aku i kekahi mea; aka, o na mea a ko'u Makua i ao mai ai ia'u, oia na mea a'u e olelo aku nei.
29 A o ka mea nana au i hoouna mai oia pu kekahi me au: aole i waiho wale mai ka Makua ia'u owau wale no; no ka mea, ke hana mau nei au i na mea ana i olnolu ai.
30 I kana olelo ana ia mau mea, nui ka poe i manaoio ia ia.
31 Alaila olelo mai la o Iesu i ka poe Iudaio i manaoio ia ia, Ina e hoomau oukou ma ka'u olelo, alaila he poe haumana io oukou na'u.
32 A e ike auanei oukou i ka oiaio, a o ka oiaio e kuu aku ia oukou.
33 ¶ Olelo aku la lakou ia ia, He mamo makou na Aberahama, aole loa makou i noho pio na kekahi: pehea la kau i olelo mai ai, E kuuia oukou?
34 Olelo mai la Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, o ka mea e hana ana i ka hewa, he kauwa ia na ka hewa.
35 Aole e noho mau loa ke kauwa ma ka hale, aka, o ke Keiki oia ke noho mau loa.
36 Ina na ke Keiki oukou e hoonoho kaawale, alaila e kaawale io oukou.
37 Ua ike no au, he mamo oukou na Aberahama; aka, ke imi nei oukou ia'u e pepehi, no ka mea, aole i komo io ka'u olelo iloko o oukou.
38 Ke olelo aku nei au i ka mea a'u i ike ai i ko'u Makua: a ke hana nei hoi oukou i ka mea a oukou i ike ai i ko oukou makua.
39 Olelo aku la lakou, i aku la ia ia, O Aberahama ko makou makua. I mai la o Iesu ia lakou, Ina he poe keiki oukou na Aberahama, ina ua hana oukou i na hana a Aberahama.

40 Aka, ano ke imi nei oukou e
pepehi ia'u, i ke kanaka nana i hai
aku ia oukou ka oiaio a'u i lohe
ai i ke Akua; aole pela ka Aberahama i hana'i.
41 Ke hana nei oukou i na hana
a ko oukou makua. Alaila olelo
aku la lakou ia ia, Aole makou i
hanauia no ka moe kolohe; hookahi o makou Makua, o ke
Akua.
42 Olelo mai la o Iesu ia lakou,
Ina o ke Akua ko oukou Makua,
ina ua aloha mai oukou ia'u; no
ka mea, no ke Akua mai au a hele
mai nei: aole na'u wale iho i hele
mai nei, aka, nana no au i hoouna
mai.
43 No ke aha la i ike ole ai oukou i ka'u olelo? no ka mea, no
ka hiki ole ia oukou ke hoolohe i
ka'u olelo.
44 Na ko oukou makua oukou
na ka diabolo, a makemake no oukou e hana i na kuko o ko oukou
makua. He pepehi kanaka ia mai
ke kumu mai, aole ia i ku ma ka
oiaio, no ka mea, aohe oiaio iloko
ona. Ina olelo oia i ka wahahee,
olelo no oia i kana iho: no ka
mea, he wahahee oia, a o ka makua
hoi ia no ka wahahee.
45 A no ka'u olelo ana'ku i ka
oiaio, oia ka mea i manaoio ole mai
ai oukou ia'u.
46 Owai la ka mea o oukou e hoike mai i ko'u hewa? Ina olelo aku
au i ka oiaio, no ke aha la oukou i
manaoio ole mai ai ia'u?
47 O ka mea no ke Akua, oia ke
hoolohe i ka ke Akua olelo: aole
no oukou e hoolohe mai, no ka
mea, aole no ke Akua oukou.
48 Olelo aku la na Iudaio, i aku
la ia ia, Aole anei he pono ke olelo
makou, o ka Samaria oe, he daimonio hoi kou?
49 Olelo mai la o Iesu, Aole o'u
daimonio: aka, ke hoomaikai nei
au i ko'u Makua, a ke hoino mai
nei oukou ia'u.
50 Aole au e imi i ko'u hanohano
iho: hookahi no mea nana e imi a
e hoopono mai.
51 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku
nei ia oukou, Ina e malama kekahi i ka'u olelo, aole loa ia e ike i
ka make.
52 Alaila olelo aku la na Iudaio ia
ia, Ano la, ua ike makou, he daimonio kou. Ua make o Aberahama
a me na kaula; a ke olelo mai nei
oe, Ina e malama kekahi i ka'u olelo, aole loa ia e make.
53 Ua oi aku anei oe mamua o
Aberahama, o ko makou kupuna,
ka mea i make? a ua make hoi na
kaula; owai la oe i kou manao iho?
54 Olelo mai la o Iesu, Ina e hoomaikai au ia'u iho, he mea ole
ko'u hoomaikai ana; o ko'u Makua ke hoomaikai mai ia'u, o ka
mea a oukou e olelo nei, o ko oukou Akua ia.
55 Aole nae oukou i ike ia ia,
owau ka i ike ia ia; ina e olelo aku
au, aole au i ike ia ia, ina ua like
au me oukou, he wahahee: aka,
ua ike au ia ia, ke malama no hoi
au i kana olelo.
56 Olioli iho la o Aberahama, e
ike i ko'u manawa; a ike iho la
no ia, a hauoli iho la.
57 Olelo aku la na Iudaio ia ia,
Aole ou kanalima makahiki, a ua
ike anei oe ia Aberahama?
58 I aku la o Iesu ia lakou, Oiaio,
he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Mamua o ko Aberahama noho ana, Owau no.
59 Alaila lalau iho la lakou i na
pohaku e pehi ia ia: hele malu aku
la o Iesu iwaho o ka luakini mawaena o lakou, pela oia i pakele
ai.

MOKUNA IX.

Hoola o Iesu i ka makapo. 13 Hoohewa na Parisaio i ua kanaka la. 24 Hookolokolo lakou ia ia a kipaku aku la iwaho. 35 Manaolo ke kanaka ia ia, a hoomana aku la ia ia.

AI kona hele ana, ike no ia i kekahi kanaka i makapo mai ka
hanau ana mai.
2 Ninau aku la kana poe haumana ia ia, i aku la, E Rabi, owai ka i
hewa, oia nei anei, a o kona mau
makua anei, i hanau makapo mai
ai ia?
3 I mai la o Iesu, Aole i hewa oia
nei, aole hoi o kona mau makua:
aka, o ka mea ia e ikeia'i na hana
a ke Akua ia ia.

4 He pono no'u e hana i na hana
a ka mea nana au i hoouna mai, oi-
ai ka la; e hiki mai auanei ka po,
aohe kanaka e hiki ke hana ilaila.
5 Ia'u e noho ai i ke ao nei, owau
no ka malamalama o keia ao.
6 A pau ae la kana olelo ana ia
mau mea, kuha iho la ia ma ka le-
po, a hokahokai iho la i ke kuha
me ka lepo, a hoopala ae la i ka le-
po ma na maka o ua makapo la;
7 A i mai la ia ia, E hele oe, e
holoi ma ka wai auau o Siloama,
(ma ka hoohalike ana, O ka hoou-
naia:) nolaila hele aku la ia, a holoi
iho la, a hoi mai la e ike ana.
8 ¶ No ia mea, ninau ae la na
hoalauna, a me ka poe i ike ia ia
mamua, he makapo, Aole anei oia
nei ka mea i noho e nonoi ana?
9 I mai la kekahi poe, Oia no: a
kekahi poe, Ua like oia me ia; aka,
i mai la oia, Owau no ia.
10 Nolaila, ninau aku la lakou ia
ia, Pehea la i hookaakaaia'i kou
mau maka?
11 Olelo mai la ia, i mai la, He
kanaka i kapaia o Iesu, nana i ho-
kahokai ka lepo, a hopala i kuu ma-
ka, a i mai la ia'u, E hele i ka wai
auau o Siloama, a holoi. Hele aku
au, a holoi, a loaa ia'u ka ike.
12 No ia hoi, ninau aku la lakou
ia ia, Aihea oia? I mai la ia, Aole
au i ike.
13 ¶ Alakai aku la lakou i ka mea
i makapo mamua i ka poe Parisaio.
14 He Sabati ka manawa a Iesu i
hokahokai ai i ka lepo, a hookaa-
kaa mai ai i kona maka.
15 Alaila ninau hou aku la ka poe
Parisaio ia ia i ka mea i ike ai oia.
I mai la ia ia lakou, Hoopala mai
la ia i ka lepo ma kuu mau maka,
holoi iho la au, a ua ike.
16 No ia hoi, olelo ae la kekahi
poe o na Parisaio, Aole no ke Akua
keia kanaka, no ka mea, aole ia i
malama i ka Sabati. Olelo mai la
kekahi poe, Pehea la e hiki ai i ke
kanaka hewa ke hana i na hana ma-
na me keia? A mokuahana iho la
lakou.
17 Ninau hou aku la lakou i ua
makapo la, Heaha kau e olelo ai no-
na, I kona hookaakaa i kou mau
maka? I mai la kela, He kaula
ia.
18 Aole nae i manaoio na Iudaio
nona, ua makapo ia, a ua loaa ia ia
ka ike, a kahea aku la lakou i na
makua o ka mea i loaa ka ike.
19 A ninau aku la lakou ia laua, i
aku la, O ka olua keiki anei keia,
ka mea a olua i i mai ai, ua hanau
makapo ia? Pehea la ia i ike ai i
keia wa?
20 Olelo mai la kona mau makua
ia lakou, i mai la, Ua ike maua, o
ka maua keiki no ia, a ua hanau
makapo ia:
21 Aka, o ka mea i ike ai oia i
keia wa, aole o maua i ike; o ka
mea hoi nana i hookaakaa kona
mau maka, aole o maua i ike. He
kanakamakua no ia, e ninau aku
oukou ia ia; nana no e hai mai no-
na iho.
22 Olelo mai la kona mau makua
pela, no ka makau i ka poe Iudaio;
no ka mea, ua holo e ka manao o
ka poe Iudaio, ina paha e hooiaio
mai kekahi, oia ka Mesia, e kipa-
kuia oia iwaho o ka halehalawai.
23 No ia mea, i olelo mai ai kona
mau makua, He kanakamakua ia;
e ninau aku oukou ia ia.
24 Alaila kahea hou aku la lakou
i ua kanaka la, ka mea i makapo, i
aku la ia ia, E hoonani aku oe i ke
Akua: ua ike makou he kanaka
hewa keia.
25 No ia mea hoi, olelo mai la ia,
i mai la, Ina he kanaka hewa ia
aole au i ike; hookahi mea a'u i
ike, mamua he makapo ko'u, ano la
ua ike.
26 Ninau hou aku la lakou ia ia,
Heaha kana i hana mai ai ia oe?
Pehea la ia i hookaakaa mai ai i
kou mau maka?
27 I mai la oia ia lakou, Ua hai
aku au ia oukou, aole oukou i hoo-
lohe mai; no ke aha la e makema-
ke ai oukou e lohe hou? Ke ma-
nao nei anei oukou e lilo i haumа-
na nana?
28 Henehene aku la lakou ia ia, i
aku la, O oe no kana haumana; aka,
he poe haumana makou na Mose.
29 Ua ike no makou, ua olelo mai
no ke Akua ma o Mose la: aka, o

keia kanaka, aole makou i ike i
kona wahi i hele mai ai.
30 Olelo aku la ua kanaka la, i
aku la ia lakou, He mea kupanaha
ka keia, o ko oukou ike ole i kona
wahi i hele mai, ua hookaakaa mai
no nae ia i ko'u mau maka.
31 Ua ike no kakou aole ke Akua
e hoolohe mai i ka poe hewa; aka,
ina e haipule kekahi i ke Akua, a e
hana hoi i kona makemake, oia ka-
na e hoolohe mai ai.
32 Mai ke kumu mai, aole i lohe-
ia, ua hookaakaa kekahi i na maka
o ka mea i hanau makapo mai.
33 Ina aole no ke Akua mai keia
kanaka, ina aole loa e hiki ia ia ke
hana i kekahi mea.
34 Olelo aku la lakou, i aku la ia
ia, Ua hanau okoa oe iloko o na
hewa, a ke ao mai nei anei oe ia
makou? A kipaku aku la lakou
ia ia mawaho.
35 Lohe ae la o Iesu, ua kipaku
lakou ia ia iwaho; a halawai aku
la me ia, i aku la ia ia, Ke manaoio
nei anei oe i ke Keiki a ke Akua?
36 Ninau aku la ia, i aku la, Owai
la ia, e ka Haku, i manaoio aku ai
au ia ia?
37 I mai la o Iesu ia ia, Ua ike
no oe ia ia, a o ka mea e kamailio
pu ana me oe, oia no ia.
38 I aku la kela, Ke manaoio nei
au: a kukuli hoomaikai aku ia ia.
39 ¶ Olelo mai la o Iesu, No ka
hooponopono ka'u i hele mai ai i
keia ao, i lilo ai ka poe ike ole i
poe ike; a i lilo ai ka poe ike i poe
makapo.
40 A lohe ae la kekahi poe o na
Parisaio me ia i keia mea, ninau
aku la lakou ia ia, O makou anei
kekahi i makapo?
41 I mai la o Iesu ia lakou, Ina
ua makapo oukou, ina ua hewa ole
oukou: aka, ke olelo nei oukou, Ua
ike makou; no ia mea, ke koe nei
ko oukou hewa.

MOKUNA X.

O Iesu ka puka, a me ke Kahuhipa maikai.
22 Hoike mai o Iesu ma kana mau hana oia
ka Mesia. 30 Oia, a o ka Makua hookahi
no ia.

OIAIO, he oiaio ka'u e olelo aku
nei ia oukou, O ka mea komo
ole ma ka puka iloko o ka pahipa,
aka, e pii ae ma kahi e, he aihue ia
a me ka powa.
2 Aka, o ka mea e komo ma ka
puka, oia ke kahu o na hipa.
3 Ke wehe ae la ke kiaipuka no-
na, a ua hoolohe na hipa i kona leo;
a kahea aku ia i kana poe hipa ma
ka inoa, a alakai aku ia lakou ma-
waho.
4 Aia kuu aku ia i kana poe hipa
ponoi mawaho, hele no ia mamua
o lakou, a hahai mai na hipa ia ia;
no ka mea, ua hoomaopopo lakou
i kona leo.
5 Aole lakou e hahai aku i ke ka-
naka e, aka, e holo lakou mai ona
aku la; no ka mea, aole lakou i
hoomaopopo i ka leo o na kanaka e.
6 Olelo mai la o Iesu i keia olelo-
nane ia lakou; aole nae lakou i ike
i ke ano o na mea ana i olelo mai ai
ia lakou.
7 No ia mea, olelo hou mai la o
Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u
e olelo aku nei ia oukou, Owau no
ka puka no na hipa.
8 O ka poe a pau i hele mai ma-
mua o'u, he poe aihue lakou a me
ka powa: aka, aole i hoolohe na hi-
pa ia lakou.
9 Owau no ka puka: ina e komo
kekahi ma o'u nei, e ola ia, a e ko-
mo mai ia iloko, a e puka aku iwa-
ho, a e loaa ia ia ka ai.
10 O ka aihue, hele mai ia e ai-
hue wale no, a e pepehi, a e luku
aku: i hele mai hoi au, i loaa'i ia
lakou ke ola, a nui loa.
11 Owau no ke Kahuhipa mai-
kai: o ke kahuhipa maikai, oia ke
haawi i kona ola iho no na hipa.
12 Aka, o ke kanaka i hoolimali-
maia, aole hoi ke kahu, aole hoi na-
na ponoi na hipa, ike aku no ia i
ka iliohae e hele mai ana, alaila
haalele aku ia i na hipa, a holo aku
la; a hopu mai la ka iliohae ia la-
kou, a hoopuehu aku la i ka poe
hipa.
13 Holo no hoi ka hoolimalima,
no kona hoolimalimaia'na, aole oia
i manao i na hipa.
14 Owau no ke Kahuhipa maikai,
ua ike no au i ka'u, ua ikeia hoi
au e ka'u.

15 E like me ka Makua e ike mai
ia'u, pela hoi au e ike ai i ka Ma-
kua: ke haawi nei au i kuu ola no
na hipa.
16 A he poe hipa e ae no ka'u,
aole no keia pa: he pono hoi no'u
e alakai mai ia lakou, a e hoolohe
auanei lakou i ko'u leo; a e lilo i
hookahi ohana hipa, hookahi hoi
Kahuhipa.
17 No ia mea, ke aloha mai nei
ka Makua ia'u, no ka mea, ke haa-
wi nei au i ko'u ola, i lawe hou mai
ai au ia mea.
18 Aole kekahi e kaili ia mea mai
o'u aku la, aka, na'u iho no e haa-
wi aku ia: he mana ko'u e haawi
aku ia, he mana hoi ko'u e lawe
hou mai ia. Ua loaa ia'u keia ka-
uoha na ko'u Makua mai.
19 ¶ Alaila he ku e hou ana iwa-
ena o na Iudaio, no keia mau olelo.
20 He nui na mea o lakou i olelo,
He daimonio kona, a ua hehena
hoi; no ke aha la oukou e hoolohe
ia ia?
21 Olelo ae la kekahi poe, O keia
mau olelo aole na ka mea i uluhia
e ka daimonio: e hiki anei i ka
daimonio ke hookaakaa i na maka
o na makapo?
22 ¶ A he ahaaina hoolilo ma
Ierusalema, a he wa hooilo ia.
23 A holoholo ae la o Iesu iloko
o ka luakini ma ka lanai o Solo-
mona.
24 Hoopuni ae la na Iudaio ia ia,
i aku la ia ia, Pehea la ka loihi o
kou hookanalua'na i ko makou na-
au? Ina o oe ka Mesia, e hai aka-
ka mai ia makou.
25 Olelo mai la o Iesu ia lakou,
Ua hai aku au ia oukou, aole oukou
i manaoio mai. O na hana a'u e
hana nei ma ka inoa o ko'u Makua,
oia na mea e hoike nei ia'u.
26 Aole nae oukou i manaoio
mai, no ka mea, aole no ka'u poe
hipa oukou, e like me ka'u i olelo
aku ai ia oukou.
27 Ua hoolohe ka'u poe hipa i
ko'u leo, a ua ike au ia lakou, a
hahai no lakou ia'u:
28 A e haawi aku au ia lakou i
ke ola mau loa; aole loa lakou e
make, aole hoi he mea nana lakou
e kaili ae mai loko aku o ko'u
lima.
29 O ko'u Makua, nana lakou i
haawi na'u, ua oi aku ia mamua o
na mea a pau: aole he mea e hiki
ia ia ke kaili ae ia lakou mailoko
ae o ka lima o ko'u Makua.
30 Owau a o ka Makua, hookahi
mana.
31 Alaila lalau hou iho la na Iu-
daio i na pohaku e hailuku ia ia.
32 Olelo mai la o Iesu ia lakou,
He nui na hana maikai a'u i hoike
aku ai ia oukou na ko'u Makua;
no ka hana hea o ua mau hana la,
e hailuku mai ai oukou ia'u?
33 Olelo aku la na Iudaio ia ia, i
ka i ana'e, Aole no ka hana maikai
e hailuku aku ai makou ia oe; aka,
no ka olelo hoino; no ka mea, o oe
ke kanaka, ke hoolilo ia oe iho i
Akua.
34 Ninau mai la o Iesu ia lakou,
Aole anei i palapalaia iloko o ko
oukou kanawai, Ua olelo au, He
mau akua oukou?
35 Ina i kapa mai oia i lakou he
mau akua, ka poe i loaa ia lakou
ka olelo a ke Akua, aole hoi i hewa
ka palapala hemolele;
36 Ke olelo mai nei anei oukou i
ka mea a ke Akua i hoolaa'i, a i
hoouna mai ai i ke ao nei, Ua ole-
lo hoino oe, no ka'u i ana'ku,
Owau no ke Keiki o ke Akua?
37 Ina aole au e hana i na hana a
ko'u Makua, mai manaoio mai ou-
kou ia'u.
38 Aka, ina e hana au ia mau mea,
a i manaoio ole mai oukou ia'u, e
manaoio oukou ia mau hana, i ike
ai oukou, a i manaoio ai hoi, o ka
Makua iloko o'u, a owau iloko
ona.
39 No ia mea, imi hou iho la la-
kou e lalau ia ia; a pakele aku la
ia i ko lakou lima;
40 Hele hou aku la ia ma kela ao-
ao o Ioredane, i kahi a Ioane i ba-
petizo ai i kinohi; a noho iho la
ilaila.
41 A nui ka poe i hele aku io na
la, i iho la, Aole o Ioane i hana i
kekahi hana mana; aka, o na mea
a pau a Ioane i olelo mai ai no ia
nei, he oiaio ia.

42 A nui ka poe malaila i manaoio ia ia.

MOKUNA XI.

No ka mai o Lazaro, a me kona make ana. 41 Hoala mai la o Iesu ia ia. 47 Hoakoakoa ana o ka poe Parisaio i ka ahaolelo.

UA mai kekahi, o Lazaro, no Betania, no ke kauhale o Maria a me kona kaikuaana o Mareta.
2 O ka Maria keia i kahinu ai i ka Haku i ka mea poni, a holoi hoi i kona wawae me kona lauoho, nona ke kaikunane mai, o Lazaro.
3 Hoouna ae la na kaikuwahine io na la, i ae la, E ka Haku, aia hoi o ka mea au i aloha ai, ua mai.
4 A lohe ae la o Iesu, i ae la, Aole keia ka mai e make ai, aka, no ka nani o ke Akua, i hoonaniia'i hoi ke Keiki a ke Akua ma ia mea.
5 Aloha ae la o Iesu ia Mareta, a me kona kaikaina, a me Lazaro.
6 A lohe ae la ia, ua mai oia, alaila noho iho la ia ma ia wahi i na la elua.
7 Mahope iho, olelo mai la ia i na haumana, E hele hou kakou i Iudea.
8 I aku la na haumana ia ia, E Rabi, ua imi iho nei na Iudaio e hailuku ia oe, a e hele hou anei oe ilaila?
9 I mai la o Iesu, Aole anei he umikumamalua hora o ke ao? Ina e hele kekahi i ke ao, aole ia e okupe, no ka mea, ua ike no ia i ka malamalama o keia ao.
10 Aka, ina e hele kekahi i ka po, e okupe no ia, no ka mea, aohe ona malamalama.
11 Pau ae la kana olelo ana ia mea; alaila i mai la oia ia lakou, Ua hiamoe o Lazaro ko kakou hoaaloha: aka, e hele aku au e hoala mai ia ia.
12 I aku la kana poe haumana, E ka Haku, a i hiamoe ia, e ola auanei.
13 No kona make ana hoi ka Iesu i olelo ai, aka, manao iho la lakou, no ka hoomaha ana ma ka hiamoe kana i olelo ai.
14 Alaila olelo akaka mai la o Iesu ia lakou, Ua make io o Lazaro.
15 A ke olioli nei au no oukou, no ka mea, aole au ilaila, i manaoio ai oukou; aka, e haele kakou io na la.
16 I aku la o Toma, i oleloia o Didumo, i kona mau hoahaumana, E haele hoi kakou, i make pu ai kakou me ia.
17 A hiki aku la o Iesu, ike iho la ia, aha ona la iloko o ka halekupapau.
18 Ua kokoke o Betania i Ierusalema, he umi paha a me kumamalima setadia.
19 A nui ka poe Iudaio i hele aku io Mareta la, a me Maria, e hooluolu ia laua no ko laua kaikunane.
20 A lohe ae la o Mareta, i ko Iesu hele ana mai, hoohalawai aku la kela me ia: aka, noho iho la o Maria ma ka hale.
21 Olelo aku la o Mareta ia Iesu, E ka Haku, ina o oe maanei, ina aole no i make kuu kaikunane.
22 Aka, ua ike no au ano, o ka mea au e noi aku ai i ke Akua, oia ka ke Akua e haawi mai ai ia oe.
23 Olelo mai la o Iesu ia ia, E ala hou mai no kou kaikunane.
24 I aku la o Mareta ia ia, Ua ike no au e ala hou mai ia i ke ala hou ana i ka la mahope.
25 I mai la o Iesu ia ia, Owau no ke alahouana, a me ke ola: o ka mea e manaoio mai ia'u, ina e make ia, e ola hou auanei oia.
26 O ka mea e ola ana, a e manaoio mai ia'u, aole loa ia e make. Ke manaoio nei anei oe i keia?
27 I aku la kela ia ia, Ae, e ka Haku, ke manaoio nei au o oe ka Mesia, ke Keiki a ke Akua, ka mea hele mai i ke ao nei.
28 A oki ae la ia olelo, hoi aku la ia, a hea malu aku la ia Maria, kona kaikaina, i aku la, Ua hiki mai ke Kumu, a ke hea mai nei ia oe.
29 A lohe ae la ia, ku koke ae, a hele aku la io na la.
30 Aole i hiki aku o Iesu i ke kulanahale, aia no ia ma kahi i halawai ai o Mareta me ia.
31 A o na Iudaio e noho pu ana me ia ma ka hale, a e hooluolu ana ia ia, ike aku la ia Maria e ku koke ae a hele iwaho, hahai aku la ia lakou ia ia, i ae la, Ua hele aku nei ia ma ka halekupapau e uwe ai malaila.
32 A hiki aku la o Maria i ko Iesu

wahi, a ike aku la ia-ia, moe iho la
ia ma kona wawae, i aku la ia ia, E
ka Haku, ina o oe maanei, ina aole
i make kuu kaikunane.
33 A ike mai la o Iesu ia ia e uwe
ana, a me ka poe Iudaio i hele pu
mai me ia e uwe ana, auwe iho la
ia ma ka naau, a ehaeha hoi,
34 A ninau mai la ia, Mahea la
oukou i waiho ai ia ia? I aku la
lakou ia ia, E ka Haku, e hele mai
e nana.
35 Uwe iho la o Iesu.
36 No ia mea, olelo ae la ka poe
Iudaio, Aia hoi, nani kona aloha
ia ia!
37 Olelo ae la kekahi poe o lakou,
Aole anei i hiki ia ia nei, nana i
hookaakaa na maka o ka makapo,
ke hana, i ole ai e make keia kana-
ka?
38 Alaila uwe hou iho la o Iesu
iloko ona, a hiki ma ka halekupa-
pau. He ana ia, a ua paniia i ka
pohaku.
39 I mai la o Iesu, E lawe aku i
ka pohaku. I aku la o Mareta ia
ia, ke kaikuwahine o ka mea i ma-
ke, E ka Haku, ua pilau ia, no ka
mea, o ka ha keia o ka la.
40 I mai la o Iesu ia ia, Aole anei
au i olelo aku ia oe, ina e manaoio
mai oe, e ike auanei oe i ka nani o
ke Akua?
41 Alaila lawe ae la lakou i ka po-
haku mai kahi o ka mea make i wai-
ho ai. A leha ae la o Iesu i kona
mau maka iluna, a i aku la, E ka
Makua, ke hoomaikai aku nei au
ia oe, no kou hoolohe ana ia'u.
42 A ua ike no au, ua hoolohe mai
oe ia'u i na manawa a pau; aka, no
ka ahakanaka e ku mai nei i olelo
aku ai au, i manaoio mai ai lakou,
o oe ka i hoouna mai ia'u.
43 A pau kana olelo ana ia mea,
kahea aku la ia me ka leo nui, E
Lazaro, e hele mai oe iwaho.
44 A hele mai iwaho ka mea i ma-
ke, ua nakiiia ma na wawae a ma
na lima i na kahakahana lole; a ua
kaeiia kona wahi maka a puni me
ka hainaka. I mai la o Iesu ia la-
kou, E kala ae ia ia, a kuu aku ia
ia e hele.
45 No ia mea, nui ka poe o na Iu-
daio i hele mai io Maria la, a ike i
na mea a Iesu i hana'i, manaoio
aku lakou ia ia.
46 A hele aku kekahi poe o lakou
i na Parisaio, a hai aku la ia lakou
i na mea a Iesu i hana'i.
47 ¶ Alaila hoakoakoa ae la na
kahuna nui, a me na Parisaio i ka
ahaolelo, i ae la lakou, Heaha ka
kakou e hana'i? no ka mea, ua ha-
na keia kanaka i na hana mana he
nui no.
48 Ina e waiho wale aku kakou ia
ia pela, e manaoio auanei na kana-
ka a pau ia ia; a e hele mai ko Ro-
ma, a e luku i ko kakou wahi a me
ko kakou lahuikanaka.
49 O kekahi o lakou, o Kaiapa,
oia ke kahuna nui i kela makahiki,
i aku la ia lakou, Aole maopopo iki
ia oukou,
50 Aole hoi oukou i manao, he
pono no kakou e make kekahi ka-
naka no na kanaka, aole hoi e lu-
kuia ka lahuikanaka a pau.
51 Aole nana iho keia mea ana i
olelo mai ai; aka, e noho kahuna
nui ana ia i kela makahiki, wanana
ae la ia, e make o Iesu no ka lahui-
kanaka:
52 Aole nae no ia lahuikanaka
wale no, aka, i houluulu mai ai
hoi ia i na keiki a ke Akua, i
noho liilii aku ai, iloko o ka hoo-
kahi.
53 Mai ia manawa mai, kuka pu
iho la lakou e pepehi ia ia.
54 No ia mea, aole i hele hoike
hou ia aku la o Iesu iwaena o na
Iudaio; aka, hele aku la ia mai laila
aku ma kahi kokoke i ka waonahe-
le, ma ke kulanakauhale i kapaia o
Eperaima, a malaila ia i noho ai
me kana poe haumana.
55 ¶ A kokoke mai ka moliaola a
na Iudaio: a nui na mea i hele aku
i Ierusalema mai ka aina aku ma-
mua o ka moliaola, i hoomakaukau
ai lakou ia lakou iho.
56 Alaila imi aku la lakou ia Iesu,
a ninau ae la lakou ia lakou iho e
ku ana iloko o ka luakini, Heaha
ko oukou manao, aole anei ia e he-
le mai i ka ahaaina?
57 Ua kauoha aku na kahuna nui
a me na Parisaio, ina i ike kekahi i

kona wahi e noho ai, e hai mai ia, i hopu aku lakou ia ia.

MOKUNA XII.

No ka Maria poni ana i na wawae o Iesu. 10 Manao iho la na kahuna nui e pepehi ia Lazaro. 12 Hoolea na kanaka ia Iesu i kona komo ana i Ierusalema. 29 Hoike mai i ke ano o kona make ana.

AONO la mamua o ka moliaola, hele mai la o Iesu i Betania, kahi o Lazaro ka mea i make, ana i hoala ae mai ka make mai.

2 No ia mea, hoomakaukau iho la lakou i ahaaina nana ilaila; a o Mareta ka i lawelawe: a o Lazaro kekahi o na hoaai e noho pu ana me ia.

3 Alaila lawe mai la o Maria i kekahi paona mea poni he aila ala kumukuai nui, a poni iho la i na wawae o Iesu, a holoi iho la i kona mau wawae me kona lauoho: a piha ka hale i ke ala o ka mea poni.

4 No ia hoi, olelo mai la kekahi o na haumana ana, o Iuda Isekariota, ke keiki a Simona, ka mea e kumakaia aku ia ia,

5 No ke aha la i kuai ole ia aku ai keia mea poni i na hapawalu ekolu haneri, a e haawiia na ka poe ilihune?

6 O keia kana i olelo mai ai, aole no kona manao i ka poe ilihune; aka, no ka mea, he aihue ia, a ia ia ke eke kala, a ua lawe wale oia i na mea i hahaoia iloko.

7 I mai la o Iesu, E waiho malie ia ia: ua malama mai ia i keia mea no ko'u la e kanuia'i.

8 No ka mea, e mau ana ka poe ilihune me oukou; aka, aole e mau ana au me oukou.

9 A ike ae la hoi kekahi poe nui o na Iudaio, aia no ia ilaila; aole no Iesu wale no lakou i hele mai ai, aka, i ike hoi lakou ia Lazaro, ka mea ana i hoala ae mai ka make mai.

10 ¶ Kukakuka iho la no na kahuna nui e pepehi ia Lazaro kekahi;

11 No ka mea, nui na Iudaio i hele aku nona, a manaoio ia Iesu.

12 ¶ Ia la ae, hele nui mai la na kanaka i ka ahaaina, i ko lakou lohe e hele ana o Iesu i Ierusalema;

13 Lawe ae la lakou i na lala pama, a hele aku la e halawai, a hookani aku la, Hosana! Nani wale ke alii o ka Iseraela e hele mai ana ma ka inoa o ka Haku.

14 A loaa ia Iesu ke keiki hoki, noho iho la ia maluna ona; e like me ka mea i palapalaia,

15 Mai makau oe, e ke kaikamahine a Ziona, aia hoi, ke hele mai nei kou alii e noho ana maluna o ka hoki keiki.

16 Aole i ike kana mau haumana i ke ano o keia mea i kinohou: aka, i ka wa i hoonaniia'i o Iesu, alaila hoomanao iho la lakou, ua palapalaia ia mau mea nona, a ua hanaia keia mau mea nona.

17 Nolaila hoike aku la na kanaka, ka poe me ia i ka wa i kahea aku ai oia ia Lazaro mai ka halekupapau mai, a hoala hoi ia ia mai ka make mai.

18 No ia mea, nui na kanaka i halawai me ia no ko lakou lohe ana i keia hana mana ana i hana'i.

19 Alaila olelo ae la na Parisaio ia lakou iho, E nana oukou, aohe lanakila iki oukou; aia hoi, ua hele ko ke ao nei mahope ona.

20 ¶ He poe Helene kekahi o lakou i hele mai e hoomana ma ka ahaaina.

21 Nolaila hele mai lakou io Pilipo la, ka mea no Betesaida i Galilaia, olelo mai la lakou ia ia, i mai la, E ka haku, ke makemake nei makou e ike ia Iesu.

22 Hele mai o Pilipo, a hai ae ia Anederea; a o Anederea a me Pilipo i hai hou aku ia Iesu.

23 ¶ Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Ua hiki mai ka hora e hoonaniia'i ke Keiki a ke kanaka.

24 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ina e make ole kekahi hua palaoa i haule ma ka lepo, ina ua waiho hookahi wale no ia; aka, ina e make ia, e hua nui mai no ia.

25 O ka mea makemake nui i kona ola, e lilo aku no ia: aka, o ka mea hoowahawaha i kona ola ma keia ao, e ola mau loa aku no ia.

26 Ina e hookauwa mai kekahi na'u, e hahai mai ia ia'u; a ma ko'u wahi e noho ai, malaila pu no

hoi ka'u kauwa: ina e hookauwa
mai kekahi na'u, e hoomaikai ka
Makua ia ia.
27 Ano ua kaumaha kuu naau, a
heaha ka'u e olelo aku? E ka Ma-
kua, e hoopakele ia'u i keia hora?
aka, no keia mea i hiki mai nei au
i keia hora.
28 E ka Makua, e hoonani oe i
kou inoa. Alaila pae mai la ka
leo mai ka lani mai, Ua hoonani
iho no au, a e hoonani hou iho no
hoi au.
29 I ae la ka poe kanaka e ku
ana, a e lohe ana, He hekili ia.
Olelo ae la kekahi poe, Ua olelo
mai kekahi anela ia ia.
30 Olelo mai la o Iesu, i mai la,
Aole no'u i pae mai ai keia leo, aka,
no oukou no.
31 Ano e hoohewaia'i ko keia ao;
ano e kipakuia aku ai ke alii o ko
ke ao nei.
32 Ina e kaulia au iluna, mai ka
honua aku, e kauo ananei au i na
kanaka a pau io'u nei.
33 Olelo mai la oia i keia, e hoo-
maopopo ana i ke ano o ka make
e make ai oia.
34 Olelo aku la na kanaka ia ia,
Ua lohe makou ma ke kanawai, e
mau loa ana ka Mesia; a pehea la
kau e olelo, E kaulia iluna ke Keiki
a ke kanaka e pono ai? Owai la ia
Keiki a ke kanaka?
35 I mai la o Iesu ia lakou, Me ou-
kou ka malamalama i ka manawa
pokole loa. E hele oukou oiai ka
malamalama ia oukou, o hiki mai
ka pouli io oukou nei; a o ka mea
e hele ana i ka pouli, aole ia e ike
i kona wahi e hele ai.
36 E manaoio oukou i ka malama-
lama, oiai ka malamalama me ou-
kou, i lilo oukou i poe keiki no ka
malamalama. Olelo mai la o Iesu
ia mau mea, a hele aku la, a hoo-
nalo la ia iho mai o lakou aku.
37 ¶ He nui loa na hana mana
ana i hana'i imua o lakou, aole nae
lakou i manaoio ia ia;
38 I hookoia ka olelo a Isaia ke
kaula ana i olelo ai, E ka Haku,
owai la i manaoio mai i ka makou
olelo? ia wai la hoi i hoikeia ka
lima o Iehova?
39 Aole no hoi e hiki ia lakou ke
manaoio, no ka mea, ua olelo hou
mai o Isaia,
40 Ua hoomakapo oia i ko lakou
mau maka, ua hoopaakiki i ko la-
kou naau, o ike ko lakou mau ma-
ka, o manao hoi ko lakou naau, e
hoohuliia mai lakou, a e hoola aku
au ia lakou.
41 O keia mau mea ka Isaia i
olelo ai, i ka wa i ike ai ia i kona
nani, a i olelo mai ai nona.
42 ¶ Aka hoi, manaoio aku la ia
ia kekahi poe alii, he nui; aole nae
lakou i hoolaio aku no na Parisaio,
o hookukeia lakou iwaho o ka ha-
lehalawai.
43 No ka mea, makemake lakou
i ka hoomaikaiia e kanaka, aole i
ka hoomaikaiia e ke Akua.
44 ¶ Kahea ae la o Iesu, i ae la,
O ka mea manaoio mai ia'u, aole
ia e manaoio mai ia'u, aka, i ka
mea nana au i hoouna mai.
45 A o ka mea e ike mai ia'u, oia ke
ike i ka mea nana au i hoouna mai.
46 I hele mai nei au i ke ao nei i
malamalama, i ole ai e noho i ka
pouli na mea e manaoio mai ia'u.
47 Ina e lohe kekahi i ka'u olelo,
aole hoi e manaolo, aole au e hoa-
hewa aku ia ia; no ka mea, aole
au i hele mai e hoahewa i ko ke ao
nei, aka, e hoola i ko ke ao nei.
48 O ka mea e hoowahawaha mai
ia'u, a malama ole hoi i ka'u mau
olelo, he mea no kana, nana ia e
hoahewa aku; o ka olelo a'u i ole-
lo ai, oia ka mea nana ia e hoahewa
aku i ka la mahope.
49 No ka mea, aole na'u kuu ole-
lo ana'ku; aka, na ka Makua nana
au i hoouna mai, oia ka i kauoha
mai ia'u i ka mea a'u e olelo aku
ai, a me ka mea a'u e ao aku ai.
50 A ua ike hoi au, o kana kauo-
ha oia ke ola mau loa. O na mea
hoi a'u e olelo nei, ke olelo nei au
e like me ka Makua i kauoha mai
ai ia'u.

MOKUNA XIII.

Holoi o Iesu i na wawae o kana poe haumana.
18 No Iuda ka mea nana ia i kumakaia. 31
No ka hoonaniia ana o Iesu.

MAMUA o ka ahaaina moliaola,
ike iho la o Iesu, ua hiki mai

kona manawa e hele aku ai ia i ka
Makua mai keia ao aku, i ke aloha
ana i kona poe ponoi i ke ao nei,
ua aloha oia ia lakou a hiki i ka
hope.
2 A i ka ahaaina ana, ua hookomo
ka diabolo iloko o ka naau o Iuda
Isekariota na Simona, e kumakaia
ia ia;
3 Ike no o Iesu, ua haawi mai ka
Makua i na mea a pau i kona lima,
a ua hele mai ia mai ke Akua mai,
a e hoi hou aku no ia i ke Akua;
4 Ku ae la ia mai ka ahaaina ae,
a waiho aku la i kona aahu; a lawe
ae la ia i ke kawele, a kaei iho la
ia ia iho.
5 Alaila ninini iho la ia i ka wai
iloko o ka pa holoi, a hoomaka iho
la e holoi i na wawae o ka poe ha-
umana, a holoi maloo hoi me ke
kawele ana i kaeiia'i.
6 A hiki mai ia io Simona Petero
la; ninau aku la oia ia ia, E ka
Haku, e holoi mai anei oe i ko'u
mau wawae?
7 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia
ia, O ka mea a'u e hana nei, aole oe
e ike i keia wa; aka, e ike auanei
oe mamuli aku.
8 I aku la o Petero ia ia, Aole loa
oe e holoi mai i ko'u mau wawae.
I mai la o Iesu ia ia, Ina e holoi
ole aku au ia oe, aohe ou wahi
kuleana pu me au.
9 I aku la o Simona Petero ia ia,
E ka Haku, aole o na wawae wale
no o'u, o na lima a me ke poo ke-
kahi.
10 Olelo mai la o Iesu ia ia, O ka
mea i auauia, o na wawae wale no
ke hololia e pono ai, a ua pau loa
ia i ka maemae: a ua maemae ou-
kou, aole nae oukou a pau.
11 No ka mea, ua ike no ia i ka
mea nana ia e kumakaia; no ia
hoi, i olelo ai oia, Aole pau oukou
i ka maemae.
12 A pau ae la kona holoi ana i
ko lakou mau wawae, lawe iho la
ia i kona aahu, a noho hou iho la
ilalo, ninau mai la oia ia lakou, Ke
ike nei anei oukou i ka mea a'u i
hana aku ai ia oukou?
13 Ke hea mai oukou ia'u, He
Kumu, he Haku hoi: a ke olelo
pono nei oukou, no ka mea, oia no
wau.
14 Ina hoi owau ka Haku a me
ke Kumu i holoi i ko oukou mau
wawae; he pono no oukou ke ho-
loi kekahi i na wawae o kekahi.
15 No ka mea, ua haawi aku au i
kumu hoolike no oukou, e like me
ka'u i hana aku ai ia oukou, pela
oukou e hana'i.
16 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo
aku nei ia oukou, Aole e oi aku
ke kauwa mamua o kona haku;
aole hoi e oi aku ka mea i hoou-
naia mamua o ka mea nana ia i
hoouna aku.
17 A i ike oukou i keia mau mea,
pomaikai oukou, ke hana aku ia.
18 ¶ Aole no oukou a pau ka'u e
olelo nei; ua ike no au i na mea a'u
i wae ai; aka, i ko ai ka palapala
hemolele, O ka mea e ai pu ana i
ka berena me au, ua kaikai oia i
kona kuekue wawae ia'u.
19 Ke hai aku nei au ia oukou
mamua o ka wa e ko ai, aia ko ia,
alaila e manaoio oukou, owau no ia.
20 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo
aku nei ia oukou, O ka mea e lau-
na mai i ka mea a'u e hoouna aku
ai, oia ke launa mai ia'u; a o ka
mea e launa mai ia'u, oia ke launa
i ka mea nana au i hoouna mai.
21 Pau ae la ka Iesu olelo ana
aku ia mau mea, luuluu iho la ka
naau, a hoike mai la ia, i mai la,
Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, o kekahi o oukou e ku-
makaia aku ia'u.
22 Nana ae la na haumana i ke-
kahi i kekahi, me ke kanalua i ka
mea nona ia i olelo ai.
23 E hilinai ana kekahi o kana
poe haumana ma ka poli o Iesu,
ka mea a Iesu i aloha ai.
24 Kunou ae la o Simona Petero
ia ia e ninau aku i ka mea nona ia
i olelo ai.
25 Alaila o ka mea e hilinai ana
ma ka umauma o Iesu, ninau aku
la ia ia, E ka Haku, owai la ia?
26 I mai la o Iesu, O ka mea a'u
e haawi i ka hakina a'u e hou ai,
oia no ia. A hou iho la ia i ka ha-
kina ai, haawi aku la oia na Iuda
Isekariota na Simona.

ai: aka, aole oukou i ike i ko'u
wahi i hele mai ai, a me ko'u wahi
e hele aku ai.
15 Ke hoahewa nei oukou mamuli
o ke kino, aole au e hoahewa
aku i kekahi.
16 Ina e hoahewa aku au, he pono
ka'u hoohewa ana; no ka mea,
aole owau wale no, aka, o maua
me ka Makua nana au i hoouna mai.
17 Ua palapalaia iloko o ko oukou
kanawai, he pono ka hoike
ana a na kanaka elua.
18 Owau no kekahi e hoike no'u
iho, a o ka Makua nana au i hoouna
mai, oia kekahi e hoike mai
no'u.
19 No ka mea ninau aku la lakou
ia ia, Auhea kou Makua? I mai la
o Iesu, Aole oukou i ike ia'u, aole
hoi i ko'u Makua: ina ua ike oukou
ia'u, ina ua ike no hoi oukou
i ko'u Makua.
20 Olelo mai la o Iesu i keia mau
olelo ma kahi waihonakala, i kana
ao ana iloko o ka luakini; aole hoi
kekahi i lalau aku ia ia; no ka mea,
aole i hiki mai kona manawa.
21 Olelo hou mai la o Iesu ia lakou,
E hele aku ana au, a e imi oukou
ia'u, a e make oukou iloko o
ko oukou hewa: a i ko'u wahi e
hele ai, aole e hiki ia oukou ke hele
ilaila.
22 Alaila olelo iho la na Iudaio, E
pepehi anei kela ia ia iho? no ka
mea, i mai la ia, I ko'u wahi e hele
ai, aole e hiki ia oukou ke hele
ilaila.
23 I mai la oia ia lakou, No lalo
nei oukou; no luna mai no wau;
no ke ao nei oukou; aole wau no
ke ao nei.
24 No ia mea i olelo aku ai au ia
oukou, E make auanei oukou iloko
o ko oukou hewa; no ka mea, a i
ole oukou e manao mai, owau no
ia, e make no oukou iloko o ko oukou
hewa.
25 Nolaila ninau aku la lakou ia
ia, Owai oe? I mai la o Iesu ia lakou,
Owau no ka mea a'u i hai aku
ai ia oukou i kinohi.
26 He nui ka'u mau mea e olelo
aku ai, a e hoohewa aku ai ia oukou:
aka, o ka mea nana au i hoouna
mai he oiaio ia; a o na mea
a'u i lohe ai ia ia, oia ka'u e olelo
aku nei i ko ke ao nei.
27 Aole lakou i ike, o ka Makua,
kana i olelo mai ai ia lakou.
28 No ia hoi, olelo mai la o Iesu
ia lakou, Aia kau aku oukou i ke
Keiki a ke kanaka iluna, alaila e
ike oukou, owau no ia, aole hoi
na'u wale iho e hana aku i kekahi
mea; aka, o na mea a ko'u Makua
i ao mai ai ia'u, oia na mea a'u e
olelo aku nei.
29 A o ka mea nana au i hoouna
mai oia pu kekahi me au: aole i
waiho wale mai ka Makua ia'u
owau wale no; no ka mea, ke hana
mau nei au i na mea ana i oluolu
ai.
30 I kana olelo ana ia mau mea,
nui ka poe i manaoio ia ia.
31 Alaila olelo mai la o Iesu i ka
poe Iudaio i manaoio ia ia, Ina e
hoomau oukou ma ka'u olelo, alaila
he poe haumana io oukou na'u.
32 A e ike auanei oukou i ka oiaio,
a o ka oiaio e kuu aku ia oukou.
33 ¶ Olelo aku la lakou ia ia, He
mamo makou na Aberahama, aole
loa makou i noho pio na kekahi:
pehea la kau i olelo mai ai, E kuu
ia oukou?
34 Olelo mai la Iesu ia lakou, Oiaio,
he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, o ka mea e hana ana i ka
hewa, he kauwa ia na ka hewa.
35 Aole e noho mau loa ke kauwa
ma ka hale, aka, o ke Keiki oia
ke noho mau loa.
36 Ina na ke Keiki oukou e hoonoho
kaawale, alaila e kaawale io
oukou.
37 Ua ike no au, he mamo oukou
na Aberahama; aka, ke imi nei oukou
ia'u e pepehi, no ka mea, aole
i komo io ka'u olelo iloko o oukou.
38 Ke olelo aku nei au i ka mea
a'u i ike ai i ko'u Makua: a ke hana
nei hoi oukou i ka mea a oukou
i ike ai i ko oukou makua.
39 Olelo aku la lakou, i aku la ia
ia, O Aberahama ko makou makua.
I mai la o Iesu ia lakou, Ina he
poe keiki oukou na Aberahama,
ina ua hana oukou i na hana a Aberahama.

40 Aka, ano ke imi nei oukou e pepehi ia'u, i ke kanaka nana i hai aku ia oukou ka oiaio a'u i lohe ai i ke Akua; aole pela ka Aberahama i hana'i.

41 Ke hana nei oukou i na hana a ko oukou makua. Alaila olelo aku la lakou ia ia, Aole makou i hanauia no ka moe kolohe; hookahi o makou Makua, o ke Akua.

42 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ina o ke Akua ko oukou Makua, ina ua aloha mai oukou ia'u; no ka mea, no ke Akua mai au a hele mai nei: aole na'u wale iho i hele mai nei, aka, nana no au i hoouna mai.

43 No ke aha la i ike ole ai oukou i ka'u olelo? no ka mea, no ka hiki ole ia oukou ke hoolohe i ka'u olelo.

44 Na ko oukou makua oukou na ka diabolo, a makemake no oukou e hana i na kuko o ko oukou makua. He pepehi kanaka ia mai ke kumu mai, aole ia i ku ma ka oiaio, no ka mea, aohe oiaio iloko ona. Ina olelo oia i ka wahahee, olelo no oia i kana iho: no ka mea, he wahahee oia, a o ka makua hoi ia no ka wahahee.

45 A no ka'u olelo ana'ku i ka oiaio, oia ka mea i manaoio ole mai ai oukou ia'u.

46 Owai la ka mea o oukou e hoike mai i ko'u hewa? Ina olelo aku au i ka oiaio, no ke aha la oukou i manaoio ole mai ai ia'u?

47 O ka mea no ke Akua, oia ke hoolohe i ka ke Akua olelo: aole no oukou e hoolohe mai, no ka mea, aole no ke Akua oukou.

48 Olelo aku la na Iudaio, i aku la ia ia, Aole anei he pono ke olelo makou, o ka Samaria oe, he daimonio hoi kou?

49 Olelo mai la o Iesu, Aole o'u daimonio: aka, ke hoomaikai nei au i ko'u Makua, a ke hoino mai nei oukou ia'u.

50 Aole au e imi i ko'u hanohano iho: hookahi no mea nana e imi a e hoopono mai.

51 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ina e malama kekahi i ka'u olelo, aole loa ia e ike i ka make.

52 Alaila olelo aku la na Iudaio ia ia, Ano la, ua ike makou, he daimonio kou. Ua make o Aberahama a me na kaula; a ke olelo mai nei oe, Ina e malama kekahi i ka'u olelo, aole loa ia e make.

53 Ua oi aku anei oe mamua o Aberahama, o ko makou kupuna, ka mea i make? a ua make hoi na kaula; owai la oe i kou manao iho?

54 Olelo mai la o Iesu, Ina e hoomaikai au ia'u iho, he mea ole ko'u hoomaikai ana; o ko'u Makua ke hoomaikai mai ia'u, o ka mea a oukou e olelo nei, o ko oukou Akua ia.

55 Aole nae oukou i ike ia ia, owau ka i ike ia ia; ina e olelo aku au, aole au i ike ia ia, ina ua like au me oukou, he wahahee: aka, ua ike au ia ia, ke malama no hoi au i kana olelo.

56 Olioli iho la o Aberahama, e ike i ko'u manawa; a ike iho la no ia, a hauoli iho la.

57 Olelo aku la na Iudaio ia ia, Aole ou kanalima makahiki, a ua ike anei oe ia Aberahama?

58 I aku la o Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Mamua o ko Aberahama noho ana, Owau no.

59 Alaila lalau iho la lakou i na pohaku e pehi ia ia: hele malu aku la o Iesu iwaho o ka luakini mawaena o lakou, pela oia i pakele ai.

MOKUNA IX.

Hoola o Iesu i ka makapo. 13 Hoohewa na Parisaio i ua kanaka la. 24 Hookolokolo lakou ia ia a kipaku aku la iwaho. 35 Manaoio ke kanaka ia ia, a hoomana aku la ia ia.

AI kona hele ana, ike no ia i kekahi kanaka i makapo mai ka hanau ana mai.

2 Ninau aku la kana poe haumana ia ia, i aku la, E Rabi, owai ka i hewa, oia nei anei, a o kona mau makua anei, i hanau makapo mai ai ia?

3 I mai la o Iesu, Aole i hewa oia nei, aole hoi o kona mau makua: aka, o ka mea ia e ikeia'i na hana a ke Akua ia ia.

4 He pono no'u e hana i na hana a ka mea nana au i hoouna mai, oiai ka la; e hiki mai auanei ka po, aohe kanaka e hiki ke hana ilaila.

5 Ia'u e noho ai i ke ao nei, owau no ka malamalama o keia ao.

6 A pau ae la kana olelo ana ia mau mea, kuha iho la ia ma ka lepo, a hokahokai iho la i ke kuha me ka lepo, a hoopala ae la i ka lepo ma na maka o ua makapo la;

7 A i mai la ia ia, E hele oe, e holoi ma ka wai auau o Siloama, (ma ka hoohalike ana, O ka hoounaia:) nolaila hele aku la ia, a holoi iho la, a hoi mai la e ike ana.

8 ¶ No ia mea, ninau ae la na hoalauna, a me ka poe i ike ia ia mamua, he makapo, Aole anei oia nei ka mea i noho e nonoi ana?

9 I mai la kekahi poe, Oia no: a kekahi poe, Ua like oia me ia; aka, i mai la oia, Owau no ia.

10 Nolaila, ninau aku la lakou ia ia, Pehea la i hookaakaaia'i kou mau maka?

11 Olelo mai la ia, i mai la, He kanaka i kapaia o Iesu, nana i hokahokai ka lepo, a hopala i kuu maka, a i mai la ia'u, E hele i ka wai auau o Siloama, a holoi. Hele aku au, a holoi, a loaa ia'u ka ike.

12 No ia hoi, ninau aku la lakou ia ia, Aihea oia? I mai la ia, Aole au i ike.

13 ¶ Alakai aku la lakou i ka mea i makapo mamua i ka poe Parisaio.

14 He Sabati ka manawa a Iesu i hokahokai ai i ka lepo, a hookaakaa mai ai i kona maka.

15 Alaila ninau hou aku la ka poe Parisaio ia ia i ka mea i ike ai oia. I mai la ia ia lakou, Hoopala mai la ia i ka lepo ma kuu mau maka, holoi iho la au, a ua ike.

16 No ia hoi, olelo ae la kekahi poe o na Parisaio, Aole no ke Akua keia kanaka, no ka mea, aole ia i malama i ka Sabati. Olelo mai la kekahi poe, Pehea la e hiki ai i ke kanaka hewa ke hana i na hana mana me keia? A mokuahana iho la lakou.

17 Ninau hou aku la lakou i ua makapo la, Heaha kau e olelo ai nona, I kona hookaakaa i kou mau maka? I mai la kela, He kaula ia.

18 Aole nae i manaoio na Iudaio nona, ua makapo ia, a ua loaa ia ia ka ike, a kahea aku la lakou i na makua o ka mea i loaa ka ike.

19 A ninau aku la lakou ia laua, i aku la, O ka olua keiki anei keia, ka mea a olua i i mai ai, ua hanau makapo ia? Pehea la ia i ike ai i keia wa?

20 Olelo mai la kona mau makua ia lakou, i mai la, Ua ike maua, o ka maua keiki no ia, a ua hanau makapo ia:

21 Aka, o ka mea i ike ai oia i keia wa, aole o maua i ike; o ka mea hoi nana i hookaakaa kona mau maka, aole o maua i ike. He kanakamakua no ia, e ninau aku oukou ia ia; nana no e hai mai nona iho.

22 Olelo mai la kona mau makua pela, no ka makau i ka poe Iudaio; no ka mea, ua holo e ka manao o ka poe Iudaio, ina paha e hooiaio mai kekahi, oia ka Mesia, e kipakuia oia iwaho o ka halehalawai.

23 No ia mea, i olelo mai ai kona mau makua, He kanakamakua ia; e ninau aku oukou ia ia.

24 Alaila kahea hou aku la lakou i ua kanaka la, ka mea i makapo, i aku la ia ia, E hoonani aku oe i ke Akua: ua ike makou he kanaka hewa keia.

25 No ia mea hoi, olelo mai la ia, i mai la, Ina he kanaka hewa ia aole au i ike; hookahi mea a'u i ike, mamua he makapo ko'u, ano la ua ike.

26 Ninau hou aku la lakou ia ia, Heaha kana i hana mai ai ia oe? Pehea la ia i hookaakaa mai ai i kou mau maka?

27 I mai la oia ia lakou, Ua hai aku au ia oukou, aole oukou i hoolohe mai; no ke aha la e makemake ai oukou e lohe hou? Ke manao nei anei oukou e lilo i haumana nana?

28 Henehene aku la lakou ia ia, i aku la, O oe no kana haumana; aka, he poe haumana makou na Mose.

29 Ua ike no makou, ua olelo mai no ke Akua ma o Mose la: aka, o

keia kanaka, aole makou i ike i
kona wahi i hele mai ai.
30 Olelo aku ia ua kanaka la, i
aku la ia lakou, He mea kupanaha
ka keia, o ko oukou ike ole i kona
wahi i hele mai, ua hookaakaa mai
no nae ia i ko'u mau maka.
31 Ua ike no kakou aole ke Akua
e hoolohe mai i ka poe hewa; aka,
ina e haipule kekahi i ke Akua, a e
hana hoi i kona makemake, oia kana
e hoolohe mai ai.
32 Mai ke kumu mai, aole i loheia,
ua hookaakaa kekahi i na maka
o ka mea i hanau makapo mai.
33 Ina aole no ke Akua mai keia
kanaka, ina aole loa e hiki ia ia ke
hana i kekahi mea.
34 Olelo aku la lakou, i aku la ia
ia, Ua hanau okoa oe iloko o na
hewa, a ke ao mai nei anei oe ia
makou? A kipaku aku la lakou
ia ia mawaho.
35 Lohe ae la o Iesu, ua kipaku
lakou ia ia iwaho; a halawai aku
la me ia, i aku la ia ia, Ke manaoio
nei anei oe i ke Keiki a ke Akua?
36 Ninau aku la ia, i aku la, Owai
la ia, e ka Haku, i manaoio aku ai
au ia ia?
37 I mai la o Iesu ia ia, Ua ike
no oe ia ia, a o ka mea e kamailio
pu ana me oe, oia no ia.
38 I aku la kela, Ke manaoio nei
au: a kukuli hoomaikai aku ia ia.
39 ¶ Olelo mai la o Iesu, No ka
hooponopono ka'u i hele mai ai i
keia ao, i lilo ai ka poe ike ole i
poe ike; a i lilo ai ka poe ike i poe
makapo.
40 A lohe ae la kekahi poe o na
Parisaio me ia i keia mea, ninau
aku la lakou ia ia, O makou anei
kekahi i makapo?
41 I mai la o Iesu ia lakou, Ina
ua makapo oukou, ina ua hewa ole
oukou: aka, ke olelo nei oukou, Ua
ike makou; no ia mea, ke koe nei
ko oukou hewa.

MOKUNA X.

O Iesu ka puka, a me ke Kahuhipa maikai.
22 Hoike mai o Iesu ma kana mau hana oia ka Mesia. 30 Oia, a o ka Makua hookahi no ia.

OIAIO, he oiaio ka'u e olelo aku
nei ia oukou, O ka mea komo
ole ma ka puka iloko o ka pahipa,
aka, e pii ae ma kahi e, he aihue ia
a me ka powa.
2 Aka, o ka mea e komo ma ka
puka, oia ke kahu o na hipa.
3 Ke wehe ae la ke kiaipuka nona,
a ua hoolohe na hipa i kona leo;
a kahea aku ia i kana poe hipa ma
ka inoa, a alakai aku ia lakou mawaho.
4 Aia kuu aku ia i kana poe hipa
ponoi mawaho, hele no ia mamua
o lakou, a hahai mai na hipa ia ia;
no ka mea, ua hoomaopopo lakou
i kona leo.
5 Aole lakou e hahai aku i ke kanaka
e, aka, e holo lakou mai ona
aku la; no ka mea, aole lakou i
hoomaopopo i ka leo o na kanaka e.
6 Olelo mai la o Iesu i keia olelonane
ia lakou; aole nae lakou i ike
i ke ano o na mea ana i olelo mai ai
ia lakou.
7 No ia mea, olelo hou mai la o
Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u
e olelo aku nei ia oukou, Owau no
ka puka no na hipa.
8 O ka poe a pau i hele mai mamua
o'u, he poe aihue lakou a me
ka powa: aka, aole i hoolohe na hipa
ia lakou.
9 Owau no ka puka: ina e komo
kekahi ma o'u nei, e ola ia, a e komo
mai ia iloko, a e puka aku iwaho,
a e loaa ia ia ka ai.
10 O ka aihue, hele mai ia e aihue
wale no, a e pepehi, a e luku
aku: i hele mai hoi au, i loaa'i ia
lakou ke ola, a nui loa.
11 Owau no ke Kahuhipa maikai:
o ke kahuhipa maikai, oia ke
haawi i kona ola iho no na hipa.
12 Aka, o ke kanaka i hoolimalimaia,
aole hoi ke kahu, aole hoi nana
ponoi na hipa, ike aku no ia i
ka iliohae e hele mai ana, alaila
haalele aku ia i na hipa, a holo aku
la; a hopu mai la ka iliohae ia lakou,
a hoopuehu aku la i ka poe
hipa.
13 Holo no hoi ka hoolimalima,
no kona hoolimalimaia'na, aole oia
i manao i na hipa.
14 Owau no ke Kahuhipa maikai,
ua ike no au i ka'u, ua ikeia hoi
au e ka'u.

15 E like me ka Makua e ike mai ia'u, pela hoi au e ike ai i ka Makua: ke haawi nei au i kuu ola no na hipa.
16 A he poe hipa e ae no ka'u, aole no keia pa: he pono hoi no'u e alakai mai ia lakou, a e hoolohe auanei lakou i ko'u leo; a e lilo i hookahi ohana hipa, hookahi hoi Kahuhipa.
17 No ia mea, ke aloha mai nei ka Makua ia'u, no ka mea, ke haawi nei au i ko'u ola, i lawe hou mai ai au ia mea.
18 Aole kekahi e kaili ia mea mai o'u aku la, aka, na'u iho no e haawi aku ia: he mana ko'u e haawi aku ia, he mana hoi ko'u e lawe hou mai ia. Ua loaa ia'u keia kauoha na ko'u Makua mai.
19 ¶ Alaila he ku e hou ana iwaena o na Iudaio, no keia mau olelo.
20 He nui na mea o lakou i olelo, He daimonio kona, a ua hehena hoi; no ke aha la oukou e hoolohe ia ia?
21 Olelo ae la kekahi poe, O keia mau olelo aole na ka mea i uluhia e ka daimonio: e hiki anei i ka daimonio ke hookaakaa i na maka o na makapo?
22 ¶ A he ahaaina hoolilo ma Ierusalema, a he wa hooilo ia.
23 A holoholo ae la o Iesu iloko o ka luakini ma ka lanai o Solomona.
24 Hoopuni ae la na Iudaio ia ia, i aku la ia ia, Pehea la ka loihi o kou hookanalua'na i ko makou naau? Ina o oe ka Mesia, e hai akaka mai ia makou.
25 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ua hai aku au ia oukou, aole oukou i manaoio mai. O na hana a'u e hana nei ma ka inoa o ko'u Makua, oia na mea e hoike nei ia'u.
26 Aole nae oukou i manaoio mai, no ka mea, aole no ka'u poe hipa oukou, e like me ka'u i olelo aku ai ia oukou.
27 Ua hoolohe ka'u poe hipa i ko'u leo, a ua ike au ia lakou, a hahai no lakou ia'u:
28 A e haawi aku au ia lakou i ke ola mau loa; aole loa lakou e make, aole hoi he mea nana lakou e kaili ae mai loko aku o ko'u lima.
29 O ko'u Makua, nana lakou i haawi na'u, ua oi aku ia mamua o na mea a pau: aole he mea e hiki ia ia ke kaili ae ia lakou mailoko ae o ka lima o ko'u Makua.
30 Owau a o ka Makua, hookahi mana.
31 Alaila lalau hou iho la na Iudaio i na pohaku e hailuku ia ia.
32 Olelo mai la o Iesu ia lakou, He nui na hana maikai a'u i hoike aku ai ia oukou na ko'u Makua; no ka hana hea o ua mau hana la, e hailuku mai ai oukou ia'u?
33 Olelo aku la na Iudaio ia ia, i ka i ana'e, Aole no ka hana maikai e hailuku aku ai makou ia oe; aka, no ka olelo hoino; no ka mea, o oe ke kanaka, ke hoolilo ia oe iho i Akua.
34 Ninau mai la o Iesu ia lakou, Aole anei i palapalaia iloko o ko oukou kanawai, Ua olelo au, He mau akua oukou?
35 Ina i kapa mai oia i lakou he mau akua, ka poe i loaa ia lakou ka olelo a ke Akua, aole hoi i hewa ka palapala hemolele;
36 Ke olelo mai nei anei oukou i ka mea a ke Akua i hoolaa'i, a i hoouna mai ai i ke ao nei, Ua olelo hoino oe, no ka'u i ana'ku, Owau no ke Keiki o ke Akua?
37 Ina aole au e hana i na hana a ko'u Makua, mai manaoio mai oukou ia'u.
38 Aka, ina e hana au ia mau mea, a i manaoio ole mai oukou ia'u, e manaoio oukou ia mau hana, i ike ai oukou, a i manaoio ai hoi, o ka Makua iloko o'u, a owau iloko ona.
39 No ia mea, imi hou iho la lakou e lalau ia ia; a pakele aku la ia i ko lakou lima;
40 Hele hou aku la ia ma kela aoao o Ioredane, i kahi a Ioane i bapetizo ai i kinohi; a noho iho la ilaila.
41 A nui ka poe i hele aku io na la, i iho la, Aole o Ioane i hana i kekahi hana mana; aka, o na mea a pau a Ioane i olelo mai ai no ia nei, he oiaio ia.

42 A nui ka poe malaila i manaoio ia ia.

MOKUNA XI.

No ka mai o Lazaro, a me kona make ana.
41 Hoala mai ia o Iesu ia ia. 47 Hoakoakoa
ana o ka poe Parisaio i ka ahaolelo.

UA mai kekahi, o Lazaro, no Betania, no ke kauhale o Maria a me kona kaikuaana o Mareta.

2 O ka Maria keia i kahinu ai i ka Haku i ka mea poni, a holoi hoi i kona wawae me kona lauoho, nona ke kaikunane mai, o Lazaro.

3 Hoouna ae la na kaikuwahine io na la, i ae la, E ka Haku, aia hoi o ka mea au i aloha ai, ua mai.

4 A lohe ae la o Iesu, i ae la, Aole keia ka mai e make ai, aka, no ka nani o ke Akua, i hoonaniia'i hoi ke Keiki a ke Akua ma ia mea.

5 Aloha ae la o Iesu ia Mareta, a me kona kaikaina, a me Lazaro.

6 A lohe ae la ia, ua mai oia, alaila noho iho la ia ma ia wahi i na la elua.

7 Mahope iho, olelo mai la ia i na haumana, E hele hou kakou i Iudea.

8 I aku la na haumana ia ia, E Rabi, ua imi iho nei na Iudaio e hailuku ia oe, a e hele hou anei oe ilaila?

9 I mai la o Iesu, Aole anei he umikumamalua hora o ke ao? Ina e hele kekahi i ke ao, aole ia e okupe, no ka mea, ua ike no ia i ka malamalama o keia ao.

10 Aka, ina e hele kekahi i ka po, e okupe no ia, no ka mea, aohe ona malamalama.

11 Pau ae la kana olelo ana ia mea; alaila i mai la oia ia lakou, Ua hiamoe o Lazaro ko kakou hoaaloha: aka, e hele aku au e hoala mai ia ia.

12 I aku la kana poe haumana, E ka Haku, a i hiamoe ia, e ola auanei.

13 No kona make ana hoi ka Iesu i olelo ai, aka, manao iho la lakou, no ka hoomaha ana ma ka hiamoe kana i olelo ai.

14 Alaila olelo akaka mai la o Iesu ia lakou, Ua make io o Lazaro.

15 A ke olioli nei au no oukou, no ka mea, aole au ilaila, i manaoio ai oukou; aka, e haele kakou io na la.

16 I aku la o Toma, i oleloia o Didumo, i kona mau hoahaumana, E haele hoi kakou, i make pu ai kakou me ia.

17 A hiki aku la o Iesu, ike iho la ia, aha ona la iloko o ka halekupapau.

18 Ua kokoke o Betania i Ierusalema, he umi paha a me kumamalima setadia.

19 A nui ka poe Iudaio i hele aku io Mareta la, a me Maria, e hooluolu ia laua no ko laua kaikunane.

20 A lohe ae la o Mareta, i ko Iesu hele ana mai, hoohalawai aku la kela me ia: aka, noho iho la o Maria ma ka hale.

21 Olelo aku la o Mareta ia Iesu, E ka Haku, ina o oe maanei, ina aole no i make kuu kaikunane.

22 Aka, ua ike no au ano, o ka mea au e noi aku ai i ke Akua, oia ka ke Akua e haawi mai ai ia oe.

23 Olelo mai la o Iesu ia ia, E ala hou mai no kou kaikunane.

24 I aku la o Mareta ia ia, Ua ike no au e ala hou mai ia i ke ala hou ana i ka la mahope.

25 I mai la o Iesu ia ia, Owau no ke alahouana, a me ke ola: o ka mea e manaoio mai ia'u, ina e make ia, e ola hou auanei oia.

26 O ka mea e ola ana, a e manaoio mai ia'u, aole loa ia e make. Ke manaoio nei anei oe i keia?

27 I aku la kela ia ia, Ae, e ka Haku, ke manaoio nei au o oe ka Mesia, ke Keiki a ke Akua, ka mea hele mai i ke ao nei.

28 A oki ae la ia la olelo, hoi aku la ia, a hea malu aku la ia ia Maria, kona kaikaina, i aku la, Ua hiki mai ke Kumu, a ke hea mai nei ia oe.

29 A lohe ae la ia, ku koke ae, a hele aku la io na la.

30 Aole i hiki aku o Iesu i ke kulanahale, aia no ia ma ka kahi i halawai ai o Mareta me ia.

31 A o na Iudaio e noho pu ana me ia ma ka hale, a e hooluolu ana ia ia, ike aku la ia Maria e ku koke ae a hele iwaho, hahai aku la lakou ia ia, i ae la, Ua hele aku nei ia ma ka halekupapau e uwe ai malaila.

32 A hiki aku la o Maria i ko Iesu

wahi, a ike aku la ia-ia, moe iho la
ia ma kona wawae, i aku la ia ia, E
ka Haku, ina o oe maanei, ina aole
i make kuu kaikunane.
33 A ike mai la o Iesu ia ia e uwe
ana, a me ka poe Iudaio i hele pu
mai me ia e uwe ana, auwe iho la
ia ma ka naau, a ehaeha iloi,
34 A ninau mai la ia, Mahea la
oukou i waiho ai ia ia? I aku la
lakou ia ia, E ka Haku, e hele mai
e nana.
35 Uwe iho la o Iesu.
36 No ia mea, olelo ae la ka poe
Iudaio, Aia hoi, nani kona aloha
ia ia!
37 Olelo ae la kekahi poe o lakou,
Aole anei i hiki ia ia nei, nana i
hookaakaa na maka o ka makapo,
ke hana, i ole ai e make keia kana-
ka?
38 Alaila uwe hou iho la o Iesu
iloko ona, a hiki ma ka halekupa-
pau. He apa ia, a ua paniia i ka
pohaku.
39 I mai la o Iesu, E lawe aku i
ka pohaku. I aku la o Mareta ia
ia, ke kaikuwahine o ka mea i ma-
ke, E ka Haku, ua pilau ia, no ka
mea, o ka ha keia o ka la.
40 I mai la o Iesu ia ia, Aole anei
au i olelo aku ia oe, ina e manaoio
mai oe, e ike auanei oe i ka nani o
ke Akua?
41 Alaila lawe ae la lakou i ka po-
haku mai kahi o ka mea make i wai-
ho ai. A leha ae la o Iesu i kona
mau maka iluna, a i aku la, E ka
Makua, ke hoomaikai aku nei au
ia oe, no kou hoolohe ana ia'u.
42 A ua ike no au, ua hoolohe mai
oe ia'u i na manawa a pau; aka, no
ka ahakanaka e ku mai nei i olelo
aku ai au, i manaoio mai ai lakou,
o oe ka i hoouna mai ia'u.
43 A pau kana olelo ana ia mea,
kahea aku la ia me ka leo nui, E
Lazaro, e hele mai oe iwaho.
44 A hele mai iwaho ka mea i ma-
ke, ua nakiiia ma na wawae a ma
na lima i na kahakahana lole; a ua
kaeiia kona wahi maka a puni me
ka hainaka. I mai la o Iesu ia la-
kou, E kala ae ia ia, a kuu aku ia
ia e hele.
45 No ia mea, nui ka poe o na Iu-
daio i hele mai io Maria la, a ike i
na mea a Iesu i hana'i, manaoio
aku lakou ia ia.
46 A hele aku kekahi poe o lakou
i na Parisaio, a hai aku la ia lakou
i na mea a Iesu i hana'i.
47 ¶ Alaila hoakoakoa ae la na
kahuna nui, a me na Parisaio i ka
ahaolelo, i ae la lakou, Heaha ka
kakou e hana'i? no ka mea, ua ha-
na keia kanaka i na hana mana he
nui no.
48 Ina e waiho wale aku kakou ia
ia pela, e manaoio auanei na kana-
ka a pau ia ia; a e hele mai ko Ro-
ma, a e luku i ko kakou wahi a me
ko kakou lahuikanaka.
49 O kekahi o lakou, o Kaiapa,
oia ke kahuna nui i kela makahiki,
i aku la ia lakou, Aole maopopo iki
ia oukou,
50 Aole hoi oukou i manao, he
pono no kakou e make kekahi ka-
naka no na kanaka, aole hoi e lu-
kuia ka lahuikanaka a pau.
51 Aole nana iho keia mea ana i
olelo mai ai; aka, e noho kahuna
nui ana ia i kela makahiki, wanana
ae la ia, e make o Iesu no ka lahui-
kanaka:
52 Aole nae no ia lahuikanaka
wale no, aka, i houluulu mai ai
hoi ia i na keiki a ke Akua, i
noho liilii aku ai, iloko o ka hoo-
kahi.
53 Mai ia manawa mai, kuka pu
iho la lakou e pepehi ia ia.
54 No ia mea, aole i hele hoike
hou ia aku la o Iesu iwaena o na
Iudaio; aka, hele aku la ia mai laila
aku ma kahi kokoke i ka waonahe-
le, ma ke kulanakauhale i kapaia o
Eperaima, a malaila ia i noho ai
me kana poe haumana.
55 ¶ A kokoke mai ka moliaola a
na Iudaio: a nui na mea i hele aku
i Ierusalema mai ka aina aku ma-
mua o ka moliaola, i hoomakaukau
ai lakou ia lakou iho.
56 Alaila imi aku la lakou ia Iesu,
a ninau ae la lakou ia lakou iho e
ku ana iloko o ka luakini, Heaha
ko oukou manao, aole anei ia e he-
le mai i ka ahaaina?
57 Ua kauoha aku na kahuna nui
a me na Parisaio, ina i ike kekahi i

kona wahi e noho ai, e hai mai ia, i hopu aku lakou ia ia.

MOKUNA XII.

No ka Maria poni ana i na wawae o Iesu. 10 Manao iho la na kahuna nui e pepehi ia Lazaro. 12 Hoolea na kanaka ia Iesu i kona komo ana i Ierusalema. 29 Hoike mai i ke ano o kona make ana.

AONO la mamua o ka moliaola, hele mai la o Iesu i Betania, kahi o Lazaro ka mea i make, ana i hoala ae mai ka make mai.

2 No ia mea, hoomakaukau iho la lakou i ahaaina nana ilaila; a o Mareta ka i lawelawe: a o Lazaro kekahi o na hoaai e noho pu ana me ia.

3 Alaila lawe mai la o Maria i kekahi paona mea poni he aila ala kumukuai nui, a poni iho la i na wawae o Iesu, a holoi iho la i kona mau wawae me kona lauoho: a piha ka hale i ke ala o ka mea poni.

4 No ia hoi, olelo mai la kekahi o na haumana ana, o Iuda Isekariota, ke keiki a Simona, ka mea e kumakaia aku ia ia,

5 No ke aha la i kuai ole ia aku ai keia mea poni i na hapawalu ekolu haneri, a e haawiia na ka poe ilihune?

6 O keia kana i olelo mai ai, aole no kona manao i ka poe ilihune; aka, no ka mea, he aihue ia, a ia ia ke eke kala, a ua lawe wale oia i na mea i hahaoia iloko.

7 I mai la o Iesu, E waiho malie ia ia: ua malama mai ia i keia mea no ko'u la e kanuia'i.

8 No ka mea, e mau ana ka poe ilihune me oukou; aka, aole e mau ana au me oukou.

9 A ike ae la hoi kekahi poe nui o na Iudaio, aia no ia ilaila; aole no Iesu wale no lakou i hele mai ai, aka, i ike hoi lakou ia Lazaro, ka mea ana i hoala ae mai ka make mai.

10 ¶ Kukakuka iho la no na kahuna nui e pepehi ia Lazaro kekahi;

11 No ka mea, nui na Iudaio i hele aku nona, a manaoio ia Iesu.

12 ¶ Ia la ae, hele nui mai la na kanaka i ka ahaaina, i ko lakou lohe e hele ana o Iesu i Ierusalema;

13 Lawe ae la lakou i na lala pama, a hele aku la e halawai, a hookani aku la, Hosana! Nani wale ke alii o ka Iseraela e hele mai ana ma ka inoa o ka Haku.

14 A loaa ia Iesu ke keiki hoki, noho iho la ia maluna ona; e like me ka mea i palapalaia,

15 Mai makau oe, e ke kaikamahine a Ziona, aia hoi, ke hele mai nei kou alii e noho ana maluna o ka hoki keiki.

16 Aole i ike kana mau haumana i ke ano o keia mea i kinohou: aka, i ka wa i hoonaniia'i o Iesu, alaila hoomanao iho la lakou, ua palapalaia ia mau mea nona, a ua hanaia keia mau mea nona.

17 Nolaila hoike aku la na kanaka, ka poe me ia i ka wa i kahea aku ai oia ia Lazaro mai ka halekupapau mai, a hoala hoi ia ia mai ka make mai.

18 No ia mea, nui na kanaka i halawai me ia no ko lakou lohe ana i keia hana mana ana i hana'i.

19 Alaila olelo ae la na Parisaio ia lakou iho, E nana oukou, aohe lanakila iki oukou; aia hoi, ua hele ko ke ao nei mahope ona.

20 ¶ He poe Helene kekahi o lakou i hele mai e hoomana ma ka ahaaina.

21 Nolaila hele mai lakou io Pilipo la, ka mea no Betesaida i Galilaia, olelo mai la lakou ia ia, i mai la, E ka haku, ke makemake nei makou e ike ia Iesu.

22 Hele mai o Pilipo, a hai ae ia Anederea; a o Anederea a me Pilipo i hai hou aku ia Iesu.

23 ¶ Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Ua hiki mai ka hora e hoonaniia'i ke Keiki a ke kanaka.

24 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ina e make ole kekahi hua palaoa i haule ma ka lepo, ina ua waiho hookahi wale no ia; aka, ina e make ia, e hua nui mai no ia.

25 O ka mea makemake nui i kona ola, e lilo aku no ia: aka, o ka mea hoowahawaha i kona ola ma keia ao, e ola mau loa aku no ia.

26 Ina e hookauwa mai kekahi na'u, e hahai mai ia ia'u; a ma ko'u wahi e noho ai, malaila pu no

hoi ka'u kauwa: ina e hookauwa
mai kekahi na'u, e hoomaikai ka
Makua ia ia.
27 Ano ua kaumaha kuu naau, a
heaha ka'u e olelo aku? E ka Ma-
kua, e hoopakele ia'u i keia hora?
aka, no keia mea i hiki mai nei au
i keia hora.
28 E ka Makua, e hoonani oe i
kou inoa. Alaila pae mai la ka
leo mai ka lani mai, Ua hoonani
iho no au, a e hoonani hou iho no
hoi au.
29 I ae la ka poe kanaka e ku
ana, a e lohe ana, He hekili ia.
Olelo ae la kekahi poe, Ua olelo
mai kekahi anela ia ia.
30 Olelo mai la o Iesu, i mai la,
Aole no'u i pae mai ai keia leo, aka,
no oukou no.
31 Ano e hoohewaia'i ko keia ao;
ano e kipakuia aku ai ke alii o ko
ke ao nei.
32 Ina e kaulia au iluna, mai ka
honua aku, e kauo auanei au i na
kanaka a pau io'u nei.
33 Olelo mai la oia i keia, e hoo-
maopopo ana i ke ano o ka make
e make ai oia.
34 Olelo aku la na kanaka ia ia,
Ua lohe makou ma ke kanawai, e
mau loa ana ka Mesia; a pehea la
kau e olelo, E kaulia iluna ke Keiki
a ke kanaka e pono ai? Owai la ia
Keiki a ke kanaka?
35 I mai la o Iesu ia lakou, Me ou-
kou ka malamalama i ka manawa
pokole loa. E hele oukou oiai ka
malamalama ia oukou, o hiki mai
ka pouli io oukou nei; a o ka mea
e hele ana i ka pouli, aole ia e ike
i kona wahi e hele ai.
36 E manaoio oukou i ka malama-
lama, oiai ka malamalama me ou-
kou, i lilo oukou i poe keiki no ka
malamalama. Olelo mai la o Iesu
ia mau mea, a hele aku la, a hoo-
nalo ia ia iho mai o lakou aku.
37 ¶ He nui loa na hana mana
ana i hana'i imua o lakou, aole nae
lakou i manaoio ia ia;
38 I hookoia ka olelo a Isaia ke
kaula ana i olelo ai, E ka Haku,
owai la i manaoio mai i ka makou
olelo? ia wai la hoi i hoikeia ka
lima o Iehova?
39 Aole no hoi e hiki ia lakou ke
manaoio, no ka mea, ua olelo hou
mai o Isaia,
40 Ua hoomakapo oia i ko lakou
mau maka, ua hoopaakiki i ko la-
kou naau, o ike ko lakou mau ma-
ka, o manao hoi ko lakou naau, o
hoohuliia mai lakou, a e hoola aku
au ia lakou.
41 O keia mau mea ka Isaia i
olelo ai, i ka wa i ike ai ia i kona
nani, a i olelo mai ai nona.
42 ¶ Aka hoi, manaoio aku la ia
ia kekahi poe alii, he nui; aole nae
lakou i hooiaio aku no na Parisaio,
o hookukeia lakou iwaho o ka ha-
lehalawai.
43 No ka mea, makemake lakou
i ka hoomaikaiia e kanaka, aole i
ka hoomaikaiia e ke Akua.
44 ¶ Kahea ae la o Iesu, i ae la,
O ka mea manaoio mai ia'u, aole
ia e manaoio mai ia'u, aka, i ka
mea nana au i hoouna mai.
45 A o ka mea e ike mai ia'u, oia ke
ike i ka mea nana au i hoouna mai.
46 I hele mai nei au i ke ao nei i
malamalama, i ole ai e noho i ka
pouli na mea e manaoio mai ia'u.
47 Ina e lohe kekahi i ka'u olelo,
aole hoi e manaoio, aole au e hoa-
hewa aku ia ia; no ka mea, aole
au i hele mai e hoahewa i ko ke ao
nei, aka, e hoola i ko ke ao nei.
48 O ka mea e hoowahawaha mai
ia'u, a malama ole hoi i ka'u mau
olelo, he mea no kana, nana ia e
hoahewa aku; o ka olelo a'u i ole-
lo ai, oia ka mea nana ia e hoahewa
aku i ka la mahope.
49 No ka mea, aole na'u kuu ole-
lo ana'ku; aka, na ka Makua nana
au i hoouna mai, oia ka i kauoha
mai ia'u i ka mea a'u e olelo aku
ai, a me ka mea a'u e ao aku ai.
50 A ua ike hoi au, o kana kauo-
ha oia ke ola mau loa. O na mea
hoi a'u e olelo nei, ke olelo nei au
e like me ka Makua i kauoha mai
ai ia'u.

MOKUNA XIII.

Holoi o Iesu i na wawae o kana poe haumana.
18 No Iuda ka mea nana ia i kumakaia. 31
No ka hoonaniia ana o Iesu.

MAMUA o ka ahaaina moliaola,
ike iho la o Iesu, ua hiki mai

kona manawa e hele aku ai ia i ka
Makua mai keia ao aku, i ke aloha
ana i kona poe ponoi i ke ao nei,
ua aloha oia ia lakou a hiki i ka
hope.
2 A i ka ahaaina ana, ua hookomo
ka diabolo iloko o ka naau o Iuda
Isekariota na Simona, e kumakaia
ia ia;
3 Ike no o Iesu, ua haawi mai ka
Makua i na mea a pau i kona lima,
a ua hele mai ia mai ke Akua mai,
a e hoi hou aku no ia i ke Akua;
4 Ku ae la ia mai ka ahaaina ae,
a waiho aku la i kona aahu; a lawe
ae la ia i ke kawele, a kaei iho la
ia ia iho.
5 Alaila ninini iho la ia i ka wai
iloko o ka pa holoi, a hoomaka iho
la e holoi i na wawae o ka poe ha-
umana, a holoi maloo hoi me ke
kawele ana i kaeiia'i.
6 A hiki mai ia io Simona Petero
la; ninau aku la oia ia ia, E ka
Haku, e holoi mai anei oe i ko'u
mau wawae?
7 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia
ia, O ka mea a'u e hana nei, aole oe
e ike i keia wa; aka, e ike auanei
oe mamuli aku.
8 I aku la o Petero ia ia, Aole loa
oe e holoi mai i ko'u mau wawae.
I mai la o Iesu ia ia, Ina e holoi
ole aku au ia oe, aohe ou wahi
kuleana pu me au.
9 I aku la o Simona Petero ia ia,
E ka Haku, aole o na wawae wale
no o'u, o na lima a me ke poo ke-
kahi.
10 Olelo mai la o Iesu ia ia, O ka
mea i auauia, o na wawae wale no
ke holoiia e pono ai, a ua pau loa
ia i ka maemae: a ua maemae ou-
kou, aole nae oukou a pau.
11 No ka mea, ua ike no ia i ka
mea nana ia e kumakaia; no ia
hoi, i olelo ai oia, Aole pau oukou
i ka maemae.
12 A pau ae la kona holoi ana i
ko lakou mau wawae, lawe iho la
ia i kona aahu, a noho hou iho la
ilalo, ninau mai la oia ia lakou, Ke
ike nei anei oukou i ka mea a'u i
hana aku ai ia oukou?
13 Ke hea mai oukou ia'u, He
Kumu, he Haku hoi: a ke olelo
pono nei oukou, no ka mea, oia no
wau.
14 Ina hoi owau ka Haku a me
ke Kumu i holoi i ko oukou mau
wawae; he pono no oukou ke ho-
loi kekahi i na wawae o kekahi.
15 No ka mea, ua haawi aku au i
kumu hoolike no oukou, e like me
ka'u i hana aku ai ia oukou, pela
oukou e hana'i.
16 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo
aku nei ia oukou, Aole e oi aku
ke kauwa mamua o kona haku;
aole hoi e oi aku ka mea i hoou-
naia mamua o ka mea nana ia i
hoouna aku.
17 A i ike oukou i keia mau mea,
pomaikai oukou, ke hana aku ia.
18 ¶ Aole no oukou a pau ka'u e
olelo nei; ua ike no au i na mea a'u
i wae ai; aka, i ko ai ka palapala
hemolele, O ka mea e ai pu ana i
ka berena me au, ua kaikai oia i
kona kuekue wawae ia'u.
19 Ke hai aku nei au ia oukou
mamua o ka wa e ko ai, aia ko ia,
alaila e manaoio oukou, owau no ia.
20 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo
aku nei ia oukou, O ka mea e lau-
na mai i ka mea a'u e hoouna aku
ai, oia ke launa mai ia'u; a o ka
mea e launa mai ia'u, oia ke launa
i ka mea nana au i hoouna mai.
21 Pau ae la ka Iesu olelo ana
aku ia mau mea, luuluu iho la ka
naau, a hoike mai la ia, i mai la,
Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, o kekahi o oukou e ku-
makaia aku ia'u.
22 Nana ae la na haumana i ke-
kahi i kekahi, me ke kanalua i ka
mea nona ia i olelo ai.
23 E hilinai ana kekahi o kana
poe haumana ma ka poli o Iesu,
ka mea a Iesu i aloha ai.
24 Kunou ae la o Simona Petero
ia ia e ninau aku i ka mea nona ia
i olelo ai.
25 Alaila o ka mea e hilinai ana
ma ka umauma o Iesu, ninau aku
la ia ia, E ka Haku, owai la ia?
26 I mai la o Iesu, O ka mea a'u
e haawi i ka hakina a'u e hou ai,
oia no ia. A hou iho la ia i ka ha-
kina ai, haawi aku la oia na Iuda
Isekariota na Simona.

27 A mahope o ka hakina, alaila
komo iho la o Satana iloko ona.
I mai la hoi o Iesu ia ia, E hana
koke oe i kau mea e hana aku
ai.
28 Aole i ike kekahi o ka poe e
ai ana i ke ano o ka mea ana i olelo
aku ai ia ia.
29 Manao iho la kekahi poe no
ka Iuda hali ana i ke eke kala, ua
olelo aku o Iesu ia ia, E kuai i na
mea i pono ai no ka ahaaina; a e
haawi aku paha i kekahi mea na
ka poe ilihune.
30 A loaa ia ia ka hakina ai, hele
koke aku la ia iwaho; a ua po iho
la.
31 ¶ A puka aku la ia, olelo mai
la o Iesu, Ano, ua hoonaniia mai
ke Keiki a ke kanaka, ua hoonaniia
hoi ke Akua ma ona la.
32 Ina e hoonaniia ke Akua ma
ona la, e hoonaniia mai no hoi ke
Akua ia ia ma ona iho, a e hoonani
koke mai no oia ia ia.
33 E na keiki aloha, he manawa
pokole ko'u me oukou. E imi
mai auanei oukou ia'u; a e like
me ka'u i olelo aku ai i na Iudaio,
Ma ko'u wahi e hele ai, aole loa e
hiki ia oukou ke hele ilaila; pela
hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou
ano.
34 He kauoha hou ka'u e haawi
aku nei ia oukou, E aloha aku
oukou i kekahi i kekahi; e like
me ka'u i aloha ai ia oukou, pela
oukou e aloha aku ai i kekahi i
kekahi.
35 Ma keia mea e ike ai na kanaka
a pau, he poe haumana oukou
na'u, ke aloha aku oukou i kekahi
i kekahi.
36 ¶ Ninau aku la Simona Petero
ia ia, E ka Haku, mahea oe e
hele ai? I mai la o Iesu ia ia, O
ko'u wahi e hele ai, aole e hiki ia
oe ano ke hahai mai ia'u; aka, mamuli
e hahai mai no oe ia'u.
37 I aku la o Petero ia ia, E ka
Haku, heaha ka mea e hiki ole ai
ia'u, ke hahai aku ia oe i keia wa?
E waiho aku au i kuu ola nou.
38 I mai la o Iesu ia ia, E waiho
aku anei oe i kou ola no'u? Oiaio,
he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oe, aole e kani mai ka moa, a ekolu
kau hoole e ana-ia'u.

MOKUNA XIV.

1 Hooluolu o Iesu i kana poe haumana. 5 Oia ke ala, ka oiaio, a me ke ola. 15 O ka mea aloha ia ia ua malama no ia i kana mau kauoha.

MAI hookaumahaia ko oukou
naau: e manaoio oukou i ke
Akua, e manaoio mai hoi ia'u.
2 Ma ka hale o ko'u Makua he
nui loa na wahi e noho ai: ina aole
pela, ina ua hai aku au ia oukou.
Ke hele aku nei au e hoomakaukau
i wahi no oukou.
3 Ina e hele au a hoomakaukau i
wahi no oukou, e hoi hou mai no
wau, a e lawe ia oukou io'u la, i
noho ai oukou kekahi ma ko'u
wahi e noho ai.
4 Ua ike oukou i ko'u wahi e hele
ai, ua ike hoi oukou i ke ala.
5 Olelo aku la o Toma ia ia, E ka
Haku, aole o makou ike i kou wahi
e hele ai; a pehea la e hiki ai ia
makou ke ike i ke ala?
6 Olelo mai la o Iesu ia ia, Owau
no ke ala, a me ka oiaio, a me ke
ola: aole kekahi e hiki i ka Makua,
ke hele ole ia ma o'u nei.
7 Ina ua ike oukou ia'u, ina ua
ike no hoi oukou i ko'u Makua: a
mai keia wa aku e ike oukou ia ia,
a e nana oukou ia ia.
8 I aku la o Pilipo ia ia, E ka
Haku, e hoike mai oe ia makou i
ka Makua, a maopopo ia makou.
9 Olelo mai la o Iesu ia ia, Ua
loihi ko'u noho pu ana me oukou,
aole anei oe i ike ia'u, e Pilipo? O
ka mea i ike ia'u, ua ike no ia i ka
Makua; a pehea la oe i olelo mai
ai, E hoike mai oe ia makou i ka
Makua?
10 Aole anei oe e manao, owau
no maloko o ka Makua, a o ka
Makua no hoi maloko o'u? o na
mea a'u e olelo nei ia oukou, aole
na'u kuu olelo ana: aka, o ka Makua
e noho ana iloko o'u, oia ke
hana i na hana.
11 E manaoio mai ia'u, owau no
iloko o ka Makua, a o ka Makua
iloko o'u: aka i ole, e manaoio
mai ia'u no keia mau hana.
12 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo

aku nei ia oukou, o ka mea e manaoio mai ia'u, o na hana a'u e hana nei, e hana aku no ia; a e hana aku no ia i na mea oi aku mamua o keia; no ka mea, ke hoi aku nei au i ko'u Makua.
13 A o ka mea a oukou e nonoi ai ma ko'u inoa, oia ka'u e hana mai, i hoonaniia'i ka Makua ma ke Keiki.
14 Ina e nonoi oukou i kekahi mea ma ko'u inoa, owau no e hana.
15 ¶ Ina e aloha mai oukou ia'u, e malama oukou i ka'u mau kauoha.
16 A e noi au i ka Makua, a e haawi no i Kokua hou na oukou, i noho mau loa ia me oukou.
17 Oia ka Uhane oiaio, ka mea hiki ole ke loaa i ko ke ao nei, no ka mea, aole lakou e nana ia ia, aole hoi e ike ia ia: aka, ke ike nei oukou ia ia; no ka mea, ke noho nei ia me oukou, a iloko o oukou.
18 Aole au e haalele ia oukou a nele; e hoi hou mai no au io oukou nei.
19 A liuliu iki aku, aole e ike hou mai ko ke ao nei ia'u; aka, e ike mai no oukou ia'u; a no ko'u ola ana, e ola no oukou kekahi.
20 Ia la la e ike oukou, owau no iloko o ko'u Makua, a oukou iloko o'u, owau hoi iloko o oukou.
21 O ka mea i loaa ia ia ka'u mau kauoha, a e malama hoi ia mau mea, oia ka mea e aloha mai ia'u; a o ka mea e aloha mai ia'u, e alohaia oia e ko'u Makua, a e aloha hoi au ia ia, a e hoike aku no hoi ia'u iho ia ia.
22 Ninau aku la o Iuda ia ia, aole o Isekariota, E ka Haku, pehea hoi oe e hoike mai ai ia oe iho ia makou, aole hoi i ko ke ao nei?
23 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, Ina e aloha mai kekahi ia'u, e malama no ia i ka'u olelo; a e aloha mai no hoi ko'u Makua ia ia, a e hele mai maua io na la, a e noho pu me ia.
24 O ka mea e aloha ole mai ia'u, aole ia e malama i ka'u mau olelo; a o ka olelo a oukou e lohe nei, aole na'u ia, aka, na ka Makua nana au i hoouna mai.
25 Ua olelo aku au i keia mau mea ia oukou, ia'u i noho ai me oukou.
26 Aka, o ke Kokua, o ka Uhane Hemolele, ka mea a ka Makua e hoouna mai ai ma ko'u inoa, nana oukou e ao mai i na mea a pau, a e hoike mai ia oukou i na mea a pau a'u i olelo aku ai ia oukou.
27 He aloha ka'u e waiho aku ai ia oukou, o kuu aloha ka'u e haawi aku ai ia oukou; aole like me ka haawi ana o ko ke ao nei, ka'u haawi ana'ku ia oukou. Mai hookaumahaia ko oukou naau, a mai makau hoi.
28 Ua lohe no oukou i ka'u i olelo aku ai ia oukou, E hele aku au, a e hoi hou mai io oukou nei. Ina i aloha oukou ia'u, ina ua olioli oukou i ka'u olelo ana, e hele ana au i ka Makua; no ka mea, ua oi aku ko'u Makua mamua o'u.
29 Ua hai aku au ia oukou ano, mamua o ka wa e ko ai, i manaoio mai oukou i ka wa e ko ai ia.
30 Ma keia hope aku, aole au e kamailio nui me oukou: no ka mea, e hele mai ana ke alii o keia ao, aole e loaa ia ia kekahi mea iloko o'u.
31 Aka, i ike ko ke ao nei i kuu aloha i ka Makua, a e like me ka Makua i kauoha mai ai ia'u, pela ka'u e hana aku ai. E ala ae, e haele kakou mai keia wahi aku.

MOKUNA XV.

No ke kumuwaina, a me na lala. 12 Kauoha Iesu i na haumana e aloha kekahi i kekahi. 19 O ka inaina o ko ke ao nei i na haumana, a ia Iesu a me ka Makua.

OWAU no ke Kumuwaina oiaio, a o ko'u Makua ka mahiwaina.
2 O ka lala hua ole iloko o'u, oia kana e oki aku; a o ka lala hua, oia kana e hoomaemae i mahuahua'e ai kona hua.
3 Ano ua maemae oukou ma ka olelo a'u i olelo aku ai ia oukou.
4 E noho oukou iloko o'u, a owau hoi iloko o oukou. Aole e hiki i ka lala ke hoohua ma ona iho, ke pili ole i ke kumuwaina; pela e hiki ole ai ia oukou ke pili ole mai ia'u.
5 Owau no ke Kumuwaina, o ou-

kou na lala. O ka mea e pili ana
ia'u, a owau hoi ia ia, oia ke hoo-
hua nui mai; no ka mea, aole mea
iki e hiki ia oukou ke hana, ke ole
wau.
6 Ina e pili ole mai kekahi ia'u,
ua hookaawaleia'ku ia e like me
ka lala, a ua maloo: a e hoiliiliia
lakou, a e hooleiia iloko o ke ahi,
a ua pau i ka puhiia.
7 Ina e pili mai oukou ia'u, a e
noho ka'u mau olelo iloko o ou-
kou, alaila, e nonoi oukou i ka ou-
kou mea e makemake ai, a e haa-
wiia no ia ia oukou.
8 Ma keia mea e hoonaniia'i ko'u
Makua, ke hoohua oukou i ka hua
he nui; a e lilo oukou i poe hau-
mana na'u.
9 E like me ka Makua i aloha mai
ai ia'u, pela hoi au i aloha aku ai
ia oukou: e noho oukou iloko o
kuu aloha.
10 Ina e malama oukou i ka'u
mau kauoha, e noho oukou iloko
o kuu aloha; e like me au i mala-
ma ai i na kauoha a ko'u Makua,
a e noho iloko o kona aloha.
11 Ua olelo aku au ia mau mea, i
mau ai kuu olioli no oukou, i ma-
huahua ai ko oukou olioli.
12 Eia ka'u kauoha, i aloha ai ou-
kou i kekahi i kekahi, e like me
au i aloha aku ai ia oukou.
13 Aole ko kekahi kanaka aloha
i oi aku i keia, o ka waiho aku a
kekahi i kona ola no kona mau
hoaaloha.
14 O oukou ko'u mau hoaaloha,
ke hana oukou i na mea a'u e kau-
oha nei ia oukou.
15 Aole au e kapa hou aku ia ou-
kou he poe kauwa; no ka mea,
aole e ike ke kauwa i ka mea a ko-
na haku e hana'i: aka, ua kapa aku
au ia oukou he poe hoaaloha; no ka
mea, ua hoike aku au ia oukou i na
mea a pau a'u i lohe ai i ko'u Makua.
16 Aole oukou i wae mai ia'u,
aka, owau ka i wae aku ia oukou,
a i hookaawale ia oukou, i hele ai
oukou, a e hoohua mai ai i ka hua,
a i mau ai hoi ko oukou hua; i
haawi mai ai ka Makua ia oukou i
ka mea a oukou e nonoi ai ia ia ma
ko'u inoa.
17 O keia ka'u e kauoha aku nei
ia oukou, e aloha aku oukou i ke-
kahi i kekahi.
18 Ina e inaina ko ke ao nei ia
oukou, e hoomaopopo oukou, ua
inaina e mai ia ia'u mamua o ou-
kou.
19 Ina no ke ao nei oukou, ina ua
aloha mai ke ao nei i kona iho;
aole nae no ke ao nei oukou, aka,
ua wae au ia oukou noloko mai o
ke ao nei; no ia mea, ke inaina
mai nei ko ke ao nei ia oukou.
20 E hoomanao oukou i ka mea
a'u i olelo aku ai ia oukou, Aole i
oi aku ke kauwa mamua o kona
haku. Ina ua hoomaau lakou ia'u,
e hoomaau no hoi lakou ia oukou:
ina ua malama lakou i ka'u olelo, e
malama no hoi lakou i ka oukou.
21 E hana mai no lakou ia mau
mea ia oukou no ko'u inoa, no ko
lakou ike ole i ka mea nana au i
hoouna mai.
22 Ina aole au i hele mai, a olelo
aku ia lakou, ina aole o lakou he-
wa. Ano hoi, aohe o lakou mea e
uhi ai i ko lakou hewa.
23 O ka mea e inaina mai ia'u, ua
inaina no hoi ia i ko'u Makua.
24 Ina wau i hana ole iwaena o la-
kou i na hana aole i hanaia e keka-
hi mea e, ina ua hewa ole lakou:
ano hoi, ua ike lakou, a ua inaina
mai lakou ia'u, a me ko'u Makua.
25 Pela i ko ai ka olelo i palapa-
laia iloko o ko lakou kanawai, Ua
inaina kumu ole mai lakou ia'u.
26 Aia hiki mai ke Kokua, ka
mea e hoounaia e au mai ka Makua
mai, oia ka Uhane oiaio, ka mea i
hele mai mai ka Makua mai, nana
no e hoike aku no'u:
27 O oukou no hoi kekahi e hoike
aku, no ka mea, me au no oukou
mai ke kumu mai.

MOKUNA XVI.

Ao mai o Iesu i kana poe haumana no ka hoi-
noia mai o lakou. 16 Hoike mai i kona ma-
ke ana a me kona ala hou ana.

UA olelo aku au i keia mau mea
ia oukou, o hina auanei ou-
kou.
2 E hookuke lakou ia oukou iwa-
ho o na halehalawai; a e hiki mai
no ka manawa e manaoia ka mea

pepehi ia oukou, ua hoomaikai aku
ia i ke Akua.
3 A e hana lakou i keia mau mea,
no ka mea, aole lakou i ike i ka
Makua, aole hoi ia'u.
4 Aka, o keia mau mea ka'u i olelo
aku ai ia oukou, aia hiki mai ka
manawa, alaila e manao oukou ia
mau mea, no ka mea, ua hai aku au
ia oukou. Aole nae au i hai aku
ia mau mea ia oukou i kinohou, no
ka mea, ua noho pu au me oukou.
5 Ano ke hoi aku nei au i ka mea
nana au i hoouna mai; aole nae
kekahi o oukou e ninau mai ia'u,
E hele ana oe ihea?
6 Aka, no ka'u olelo ana'ku ia oukou
ia mau mea, ua piha ko oukou
naau i ka ehaeha.
7 He oiaio no nae ka'u e olelo aku
nei ia oukou; He pono no oukou e
hele aku au: no ka mea, i ole au e
hele aku, aole e hiki mai ke Kokua
io oukou nei; aka, i hele aku au,
na'u no ia e hoouna mai ia oukou.
8 Aia hiki mai ia, nana e hoakaka
mai i ko ke ao nei i ka hewa, a i
ka pono, a me ka hoahewa ana:
9 I ka hewa, no ka mea, aole lakou
e manaoio mai ia'u:
10 I ka pono, no ka mea, e hele
aku au i ko'u Makua, aole oukou
e ike hou ia'u:
11 I ka hoahewa ana, no ka mea,
ua hoahewaia ke alii o keia ao.
12 He nui ka'u mau mea i koe e
olelo aku ia oukou, aka, aole e hiki
ia oukou ke hoomaopopo i keia
manawa.
13 Aia hiki mai kela, o ka Uhane
oiaio, nana oukou e ao mai i ka
oiaio a pau: no ka mea, aole nana
kana olelo ana; aka, o na mea ana
i lohe ai, oia kana e olelo ai, a e
hoike no oia ia oukou i na mea e
hiki mai ana.
14 E hoonani mai ia ia'u; no ka
mea, e lawe no ia i ka'u, a e hoike
aku ia oukou.
15 O na mea a pau a ka Makua,
na'u no ia; nolaila au i olelo ai, E
lawe no ia i ka'u, a e hoike aku ia
oukou.
16 A liuliu iki, aole oukou e ike
ia'u: a liuliu iki hou aku, a e ike
no oukou ia'u, no ka mea, e hele
ana au i ka Makua.
17 Nolaila, ninau ae la kekahi poe
o na haumana ana ia lakou iho,
Heaha keia mea ana i olelo mai ai
ia kakou, A liuliu iki, aole oukou e
ike ia'u; a liuliu iki hou aku, a e
ike oukou ia'u; no ka mea, e hele
ana au i ka Makua?
18 Ninau ae la hoi lakou, Heaha
keia mea ana i olelo ai, A liuliu iki?
Aole kakou i ike i kana mea i olelo
ai.
19 Ike iho la no o Iesu i ko lakou
makemake e ninau ia ia, a i mai la
oia ia lakou, Ke ninaninau anei oukou
kekahi i kekahi i ka mea a'u i
olelo ai, A liuliu iki, aole oukou e
ike ia'u, a liuliu iki hou aku, a e
ike oukou ia'u?
20 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku
nei ia oukou, e uwe auanei oukou,
a e kanikau hoi, aka, e olioli no ke
ao nei: a e kaumaha auanei oukou,
aka, e hoolilolia ko oukou kaumaha
i olioli.
21 O ka wahine hanau keiki, he
ehaeha kona, no ka mea, ua hiki
mai kona hora; a i hanauia ke keiki,
aohe ona manao hou i ka popilikia,
no ka olioli i ka hanauia o ke
kanaka iloko o ke ao nei.
22 A he ehaeha ko oukou i keia
manawa; aka, e ike hou auanei au
ia oukou, a olioli ko oukou naau,
aole kekahi e kaili aku i ko oukou
olioli mai o oukou aku.
23 A i kela manawa, aole e ninau
mai oukou ia'u i kekahi mea. Oiaio,
he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, O na mea a oukou e noi ai
i ka Makua ma ko'u inoa, oia kana
e haawi mai ia oukou.
24 Mamua mai, aole oukou i noi
i kekahi mea ma ko'u inoa: e noi,
a loaa ia oukou, i mahuahua ae ai
ko oukou olioli.
25 Ua olelo pohihihi aku au ia
mau mea ia oukou; e hiki mai no
ka manawa, aole au e olelo pohihihi
hou aku ia oukou, aka, e hoike
akaka aku au ia oukou i na mea o
ka Makua.
26 I kela manawa e nonoi aku
oukou ma ko'u inoa; aole au e hai

aku ia oukou, owau kekahi e noi
aku i ka Makua no oukou.
27 No ka mea, o ka Makua, oia
ke aloha aku ia oukou, no ko oukou aloha ana ia'u, a no ko oukou manaoio ana, ua hele mai au mai ke Akua mai.
28 Mai ka Makua mai au i hele
mai nei i keia ao: eia hou, e haalele ana au i ke ao nei, a e hoi aku i ka Makua.
29 I aku la kana poe haumana ia
ia, Aia hoi, ano ke olelo akaka mai nei oe, aole me ka olelonane.
30 Ano, ua maopopo ia makou ua
ike oe i na mea a pau, aole ou hemahema e pono ai ke ninau kekahi ia oe: no keia mea i manaoio ai makou, ua hele mai oe mai ke Akua mai.
31 Olelo mai la o Iesu ia lakou,
Ke manaoio nei anei oukou?
32 Aia hoi, e hiki ana ka hora,
ano hoi ua hiki mai, e hoopuehuia kela mea keia mea o oukou ma kona wahi, a e haalele oukou ia'u e hookahi wale no; aole hoi au e hookahi wale ana, no ka mea, o ka Makua pu me au.
33 Ua olelo aku au ia oukou i
keia mau mea, i loaa'i ia oukou ka maluhia iloko o'u. Iloko o ke ao nei e loaa ia oukou ka popilikia: aka, e hoolana oukou; ua lanakila wau maluna o ke ao nei.

MOKUNA XVII.

Ka pule a Iesu no kana poe haumana, a no ka poe a pau e manaoio ia ia.

O KEIA mau mea ka Iesu i olelo ai, a leha ae la kona mau maka i ka lani, i aku la, E ka Makua, ua hiki mai ka hora; e hoonani mai oe i kau Keiki, i hoonani aku ai hoi kau Keiki ia oe.
2 No ka mea, ua haawi mai oe ia
ia i ka mana maluna o na kanaka a pau, i haawi aku ai ia i ke ola mau loa no ka poe a pau au i haawi mai ai nona.
3 Eia ke ola mau loa, i ike lakou
ia oe i ke Akua oiaio hookahi, a ia Iesu ka Mesia, ka mea au i hoouna mai ai.
4 Ua hoonani aku au ia oe ma ka
honua nei: ua hoopau aku au i ka hana au i haawi mai ai ia'u e hana.
5 Ano hoi oe, e ka Makua, e hoonani mai oe ia'u me oe iho ma ka nani o'u i nani ai me oe mamua o ka hookumu ana o ke ao nei.
6 Ua hoike aku au i kou inoa i
na kanaka au i haawi mai ai ia'u noloko mai o ko ke ao nei. Nou lakou mamua, a ua haawi mai oe ia lakou no'u; a ua malama lakou i kau olelo.
7 Ano ua ike lakou, o na mea a
pau au i haawi mai ai ia'u, mai ia oe mai no ia.
8 No ka mea, o ka olelo au i haa-
wi mai ia'u, ua haawi aku au ia ia lakou; a ua apo mai lakou ia, a ua ike pono hoi, i hele mai au mai ou mai la, a ua manaoio hoi lakou, ua hoouna mai oe ia'u.
9 Ke pule nei au no lakou; aole
au e pule no ko ke ao nei, aka, no ka poe au i haawi mai ai ia'u; no ka mea, nou lakou.
10 A o ko'u mau mea a pau, o
kou ia, a o kou, o ko'u hoi ia; a ua hoonaniia mai au e lakou.
11 Aole au e noho hou ana ma
keia ao, aka, e noho ana no lakou ma keia ao, a ke hele aku nei au i ou la. E ka Makua Hemolele, e malama oe ma kou inoa iho i ka poe au i haawi mai ai ia'u, i lilo ai lakou i hookahi e like me kaua.
12 I ko'u noho pu ana me lakou
ma keia ao, ua malama au ia lakou ma kou inoa; ua kiai aku au i ka poe au i haawi mai ai ia'u, aole kekahi o lakou i make, o ke keiki no ka make wale no, i ko ai ka palapala hemolele.
13 Ano la ke hele aku au i ou la;
a ke olelo nei au i keia mau mea ma keia ao, i mahuahua ai ko lakou olioli ia'u.
14 Ua haawi aku au ia lakou i
kau olelo; a ua inaina mai ko ke ao nei ia lakou, no ka mea, aole no keia ao lakou, e like me au hoi, aole no keia ao.
15 Aole au e pule aku, i lawe aku
ai oe ia lakou mai keia ao aku, aka, e hoopakele oe ia lakou i ka ino.
16 Aole no keia ao lakou, e like
me au hoi, aole no keia ao.
17 E hoolaa oe ia lakou ma kau
oiaio; o kau olelo ka oiaio.

18 E like me oe i hoouna mai ai ia'u i ke ao nei, pela hoi au e hoouna aku ai ia lakou i ke ao nei.

19 A no lakou ka'u i hoolaa ai ia'u iho, i hoolaaia'i lakou ma ka oiaio.

20 Aole no lakou nei wale no ka'u e pule nei, aka, no ka poe hoi e manaoio mai ia'u ma ka olelo a lakou nei;

21 I lilo ai lakou a pau i hookahi; e like me oe, e ka Makua, iloko o'u, owau hoi iloko ou, i hookahi hoi lakou iloko o kaua: i manaoio ai ko ke ao nei, o oe ka i hoouna mai ia'u.

22 A ua haawi aku au ia lakou i ka nani au i haawi mai ai ia'u, i lilo ai lakou i hookahi, e like me ko kaua hookahi ana:

23 Owau iloko o lakou, a o oe iloko o'u, i hemolele ai ko lakou hookahi ana; a i ike ai ko ke ao nei, ua hoouna mai oe ia'u, a ua aloha oe ia lakou e like me kou aloha ia'u.

24 E ka Makua, ke makemake nei au, e noho pu me au ka poe au i haawi mai ai ia'u, ma ko'u wahi e noho ai; i ike ai lakou i ko'u nani au i haawi mai ai no'u; no ka mea, ua aloha mai oe ia'u mamua o ka hookumu ana o ke ao nei.

25 E ka Makua lokomaikai, aole i ike ko ke ao nei ia oe; aka, ua ike au ia oe, a ua ike lakou nei, ua hoouna mai oe ia'u.

26 Ua hoike aku au ia lakou i kou inoa, a e hoike hou aku no; i loaa'i iloko o lakou ke aloha au i aloha mai ai ia'u, owau hoi iloko o lakou.

MOKUNA XVIII.

Kumakaia o Iuda ia Iesu. 12 Hoopaa aku na koa ia ia, a alakai ia ia io Anasa la a me Kaiapa. 17 Hoole o Petero ia ia. 28 Lawe lakou ia Iesu imua o Pilato e hookolokoloia'i.

A PAU ae ka Iesu olelo ana i keia mau mea, hele aku la ia me kana poe haumana ma kela aoao o ke kahawai o Kederona, malaila kekahi mala, komo aku la ia ilaila, a me kana poe haumana.

2 Ua ike no o Iuda, nana ia i kumakaia, ia wahi; no ka mea, ua halawai pinepine aku o Iesu malaila me kana poe haumana.

3 A loaa ia Iuda kekahi poe koa a me na ilamuku no na kahuna nui, a no na Parisaio, hele aku la ia ilaila me na lama, a me na ipukukui a me na mea kaua.

4 Ike no o Iesu i na mea a pau e hiki mai ana maluna ona, a hele mai, a ninau mai la ia lakou, Owai ka oukou mea e imi nei?

5 I aku la lakou ia ia, O Iesu no Nazareta. I mai la o Iesu ia lakou, Owau no ia. O Iuda, nana ia i kumakaia, ku pu iho ia me lakou.

6 A i kana i ana mai, Owau no ia, emi hope aku la lakou, a hina iho la ma ka honua.

7 Ninau hou mai la o Iesu ia lakou, Owai ka oukou mea e imi nei? I aku la lakou, O Iesu no Nazereta.

8 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ua hai aku au ia oukou, Owau no ia. Ina hoi owau ka oukou e imi mai nei, e kuu aku ia lakou nei e hele aku:

9 I ko ai ka olelo ana i olelo mai ai, O ka poe au i haawi mai ia'u, aole kekahi o lakou i lilo aku mai o'u aku nei.

10 He pahikaua ka Simona Petero, unuhi ae la oia ia mea, a hahau iho i ke kauwa a ke kahuna nui, a oki aku la i kona pepeiao akau. O Maleko ka inoa o ua kauwa la.

11 Alaila i mai la o Iesu ia Petero, E hoihoi i kau pahikaua i ka wahi: o ke kiaha a ko'u Makua i haawi mai ia'u, aole anei au e inu ia mea?

12 Alaila o ka poe koa, a me ka lunakoa, a me na ilamuku o na Iudaio, hopu aku la lakou ia Iesu, a nakii ia ia,

13 A alakai aku la ia ia io Anasa la mamua: no ka mea, oia ka makuahonowaikane o Kaiapa, o ke kahuna nui ia makahiki.

14 O Kaiapa keia nana i ao aku i na Iudaio, he pono no e make kekahi kanaka no ka lahuikanaka.

15 ¶ A hahai aku la o Simona Petero a me kekahi haumana ia Iesu. A o ua haumana la ua ikeia oia e ke kahuna nui, a komo pu aku la ia me Iesu iloko o ka pahale o ke kahuna nui.

16 Ku ae la o Petero ma ka puka

iwaho. Alaila hoi aku la kela haumana iwaho, ka mea i ikeia e ke kahuna nui, i aku la i ke kiaipuka e hookomo ia Petero.

17 Alaila ninau mai la ke kaikamahine kiaipuka ia Petero, Aole anei oe kekahi o na haumana a keia kanaka? I aku la ia, Aole au.

18 A ku ae la na kauwa a me na ilamuku me ke ahi lanahu a lakou i hoaa ai, no ka mea, ua anu; a hoopumahana ia lakou iho: ku ae la hoi o Petero me lakou, a hoomahana ia ia iho.

19 ¶ Alaila ninau aku la ke kahuna nui ia Iesu no kana poe haumana, a no kana mea i ao ai.

20 I mai la o Iesu ia ia, Ua olelo hoike aku au i ko ke ao nei; ua ao mau aku au iloko o na halehalawai, a iloko o ka luakini, kahi i akoakoa ai na Iudaio a pau; aohe mea a'u i ao aku ai ma kahi malu.

21 No ke aha la oe e ninau mai ai ia'u? e ninau aku oe i ka poe i lohe i ka mea a'u i olelo aku ai ia lakou; aia hoi, ua ike no lakou i na mea a'u i olelo ai.

22 A i kana olelo ana ia mau mea, papai aku la ia Iesu kekahi o na ilamuku e ku ana, i aku la, Pela anei oe e olelo aku ai i ke kahuna nui?

23 I mai la o Iesu ia ia, Ina ua hewa ka'u olelo, e hoike mai oe i ka hewa; aka, ina ua maikai, no ke aha la e papai mai oe ia'u?

24 Ua hoouna e mai la o Anasa ia ia e paa ana io Kaiapa la, i ke kahuna nui.

25 Ku ae la Simona Petero, a hoopumahana ia ia iho. Ninau ae la lakou ia ia, Aole anei oe kekahi o kana poe haumana? Hoole mai la no ia, i mai la, Aole au.

26 I aku la kekahi o na kauwa a ke kahuna nui, ka hoahanau o ka mea nona ka pepeiao a Petero i oki ai, Aole anei au i ike ia oe ma ka mala me ia?

27 Hoole hou mai la no o Petero: a kani koke mai la ka moa.

28 ¶ Alaila alakai aku la lakou ia Iesu mai Kaiapa aku, a hiki i kahi hookolokolo; a ua ao. Aole lakou i komo maloko o kahi hookolokolo, o haumia lakou, a pono ole ke ai i ka moliaola.

29 No ia hoi, hele mai la o Pilato iwaho io lakou la, ninau mai la, Heaha ka hewa a oukou e hoahewa ai i keia kanaka?

30 Olelo aku la lakou, i aku la ia ia, Ina aole he lawehala keia, ina aole makou i haawi ia ia ia oe.

31 Alaila i mai la o Pilato ia lakou, E lawe oukou ia ia, a e hoopai aku ia ia ma ko oukou kanawai. I aku la hoi na Iudaio ia ia, Aole o makou e pono ke pepehi aku i kekahi kanaka.

32 Pela i ko ai ka olelo a Iesu i i mai ai e hoike ana i ke ano o ka make e make ai oia.

33 Alaila komo hou aku la o Pilato i kahi hookolokolo, a hea aku la ia Iesu, a ninau aku la ia ia, O oe anei ke alii o na Iudaio?

34 Olelo mai la o Iesu ia ia, Nau wale iho no anei keia au e ninau mai nei, a na hai anei i olelo mai ia oe no'u?

35 Olelo aku la o Pilato, He Iudaio anei au? Na kou lahuikanaka a na na kahuna nui oe i haawi mai ai ia'u nei. Heaha kau i hana'i?

36 I mai la o Iesu, Aole no keia ao ko'u aupuni. Ina no keia ao ko'u aupuni, ina ua kaua aku ko'u poe kanaka, i ole ai e haawiia aku au i na Iudaio; aka hoi, aole no keia ao ko'u aupuni.

37 No ia hoi, ninau aku la o Pilato ia ia. He alii no anei oe? I mai la o Iesu, ke olelo mai nei oe, he alii wau. No keia mea i hanau mai ai au, a no ia hoi i hele mai ai au i ke ao nei, i hoike aku ai au i ka oiaio. O ka mea no ka oiaio, oia ke hoolohe i ko'u leo.

38 Ninau aku la o Pilato ia ia, Heaha la ka oiaio? A i kana olelo ana i keia, hele hou mai la ia mawaho i na Iudaio, a i mai la ia lakou, Aole i loaa ia'u ka hewa iki iloko ona.

39 Aka, he mea mau no ia oukou i hookuu aku ai au i kekahi kanaka no oukou i ka moliaola: ke makemake nei anei oukou e hookuu aku wau no oukou i ke alii o na Iudaio?

40 Alaila hea nui hou aku la lakou a pau, i ka i ana'ku, Aole o keia kanaka, aka, o Baraba. He powa no o Baraba.

MOKUNA XIX.

Hahauia o Iesu, a kauia aku la ka leikakalaioa maluna ona, a me ka aahu ulaula. 16 Haawi aku la o Pilato ia ia e make ma ke kea. 38 No kona kanuia ana.

ALAILA lalau ae la o Pilato ia Iesu, a hahau iho la ia ia.
2 Ulana iho la na koa i leialii kakalaioa, a kau aku la maluna o kona poo, a kahiko aku la ia ia i ka aahu ulaula,
3 I aku la, Aloha oe, e ke alii o na Iudaio! a papai aku la lakou ia ia.
4 Hele hou mai la o Pilato iwaho, i mai la ia lakou, Aia hoi, ke alakai mai nei au ia ia iwaho io oukou la, i ike ai oukou, aole i loaa ia'u ka hewa iki iloko ona.
5 Alaila hele mai la o Iesu iwaho, e kau ana maluna ona ka leialii kakalaioa, a me ka aahu ulaula. A i aku la o Pilato ia lakou, Eia hoi ke kanaka!
6 A ike ae la na kahuna nui a me na ilamuku, hea nui aku la lakou, i aku la, E kau ma ke kea, e kau ia ia ma ke kea. I mai la o Pilato ia lakou, Na oukou ia e lawe, a e kau ma ke kea; no ka mea, aole i loaa ia'u ka hewa iloko ona.
7 Olelo aku la na Iudaio ia ia, He kanawai ko makou, a ma ko makou kanawai, he pono no e make ia; no ka mea, ua olelo mai ia, oia ke Keiki a ke Akua.
8 ¶ A lohe ae la o Pilato i keia olelo, makau loa iho la ia.
9 A komo hou aku la ia iloko o kahi hookolokolo, a ninau aku la ia Iesu, Nohea la oe? Aole olelo mai o Iesu ia ia.
10 Alaila i aku la o Pilato ia ia, Aole anei oe e olelo mai ia'u? aole anei oe i ike he mana ko'u e kau ia oe ma ke kea, a he mana ko'u e hookuu aku ia oe?
11 Olelo mai la o Iesu, Aohe ou mana iki e ku e ia'u, ke ole i haawiia mai ia nou mai luna mai: no ia mea, ua oi aku ka hewa o ka mea nana au i haawi aku ia oe.
12 Mai ia manawa mai, imi iho la o Pilato e hookuu aku ia ia. Aka, hea nui mai la na Iudaio, i mai la, Ina e hookuu aku oe ia ia, aole ou aloha ia Kaisara. O ka mea e hooalii ia ia iho, ua ku e no oia ia Kaisara.
13 ¶ A lohe no o Pilato i keia olelo, alakai aku la oia ia Iesu iwaho, a noho iho maluna o ka noho hookolokolo, ma kahi i kapaia, he Kipapapohaku, a o Gabata ma ka olelo Hebera.
14 O ka wa hoomakaukau ia no ka moliaola, o ke ono paha o ka hora; a i mai la ia i na Iudaio, Eia hoi ko oukou alii!
15 Kahea nui aku la lakou, E lawe aku, e lawe aku, e kau ia ia ma ke kea. I aku la o Pilato ia lakou, E kau aku anei au i ko oukou alii ma ke kea? I mai la na kahuna nui, Aohe o makou alii, o Kaisara wale no.
16 Alaila haawi aku la kela ia ia na lakou, e kauia oia ma ke kea. A lalau aku la lakou ia Iesu, a alakai aku la.
17 A hele aku la ia e hali ana i kona kea ma kahi i kapaia o Kaiwipoo, a o Golegota ma ka olelo Hebera.
18 Malaila lakou i kau ai ia ia ma ke kea, a me na kanaka elua me ia, ma kela aoao keia aoao, a o Iesu mawaena.
19 ¶ Kakau iho o Pilato i palapala, a kau aku la ma ke kea. Penei ka palapala ana, O IESU NO NAZARETA KE ALII O NA IUDAIO.
20 Nui no ka poe Iudaio i heluhelu i ua palapala la; no ka mea, ua kokoke ma ke kulanakauhale ka wahi i kaulia'i o Iesu ma ke kea; a ua kakauia ia mea ma ka Hebera olelo, a me ka Helene, a me ka Roma.
21 Olelo aku la na kahuna nui o na Iudaio ia Pilato, Mai palapala oe, O ke alii o na Iudaio; aka, na olelo no ia, Owau no ke alii o na Iudaio.
22 Olelo mai la o Pilato, O ka mea a'u i palapala'i, oia ka'u i palapala.

23 ¶ A i ka manawa i kau ai ka poe koa ia Iesu ma ke kea, lawe no lakou i kona mau kapa, a puunaue ae la i na puu eha, pakahi no kela koa, keia koa, a me ke kapakomo. Aole i humuhumuia ke kapakomo, ua ulana okoa no ia mai luna, a hala loa ilalo.
24 Nolaila i ae la lakou i kekahi i kekahi, Mai haehae kakou i keia, aka, e hailona kakou i akaka ai ka mea nona keia mea; i ko ai ka palapala hemolele, ka mea i olelo mai, Ua puunaue lakou i ko'u mau kapa, a ua hailona lakou no kuu kapakomo. Hana no hoi na koa ia mau mea.
25 ¶ Ku ae la ma ke kea o Iesu kona makuwahine, a me ka hoahanau o kona makuwahine, o Maria ka wahine a Kelopa, a me Maria Magedalene.
26 Ike mai la o Iesu i ka makuwahine, a me ka haumana ana i aloha ai e ku ana, i mai la ia i kona makuwahine, E ka wahine, e nana i kau keiki!
27 Alaila i mai la ia i ka haumana, E nana i kou makuwahine! A mai ia hora mai hookipa aku la ua haumana la ia ia ma kona hale iho.
28 ¶ Mahope ae la, ike iho la o Iesu, ua pau na mea i ka hanaia, i mai la ia, i ko ai ka palapala hemolele, Ua makewai au.
29 E waiho ana ilaila kekahi ipu, ua piha i ka vinega: a hoopiha iho la lakou i ka huahuakai i ka vinega, a kau aku la ma ka laau husopa, a hoopa aku la i kona waha.
30 A loaa ia Iesu ka vinega, i mai la ia, Pau aku la! a kulou iho la kona poo, a kuu aku ia i ka uhane.
31 Nolaila hoi, o na Iudaio, i ole e waiho na kino ma ke kea i ka Sabati, no ka mea, o ka wa hoomakaukau no ia, (a he la nui o ua Sabati la,) noi aku la lakou ia Pilato, e uhaiia na wawae o lakou, a e laweia'ku.
32 Alaila hele mai ka poe koa, a uhai ia lakou na wawae o ke kanaka mua, a me ko kekahi i kau pu ia me Iesu ma ke kea.
33 A hiki lakou io Iesu la, a ike ae la, ua make loa ia, aole lakou i uhai aku i kona mau wawae.
34 Aka, o aku la kekahi koa i kona aoao i ka ihe, a kahe koke mai no ke koko a me ka wai.
35 A o ka mea ike maka, hoike aku la ia, a he oiaio kana hoike ana, a ua ike no ia, ke olelo pololei nei ia, i manaolo ai oukou.
36 No ka mea, ua hanaia keia mau mea, i ko ai ka palapala hemolele, Aole e uhaiia kekahi iwi ona.
37 Ua olelo mai hoi ma kekahi palapala hemolele, E nana auanei lakou i ka mea a lakou i o aku ai.
38 ¶ Mahope iho, noi aku la o Iosepa, no Arimataia ia Pilato, e ae ia ia e lawe aku i ke kino o Iesu, he haumana hoi ia na Iesu, ua hunaia no nae i ka makau i na Iudaio; a ae mai la o Pilato ia ia. Hele aku la ia, a lawe aku la i ke kino o Iesu.
39 Hele mai la no hoi o Nikodemo, (oia ka mea i hele io Iesu la mamua i ka po,) e lawe mai ana i ka laau, he mura i huiia me ka aloe, hookahi haneri paona paha.
40 Lawe ae la laua i ke kino o Iesu, a wahi iho la ia ia i ka lole olona me ua laau ala la, e like me ke ano o ke kanu ana a na Iudaio.
41 A ma ua wahi la, kahi i kauia'i oia ma ke kea, he mala; a maloko o ua mala la he halekupapau hou, aole i waihoia kekahi kanaka iloko.
42 Malaila hoi, no ka hoomakaukau ana o na Iudaio, i waiho aku ai laua ia Iesu; no ka mea, ua kokoke ka halekupapau.

MOKUNA XX.

No ke ala hou ana o Iesu. 11 Ikeia oia e Maria. 19 Hoike ia ia iho i na haumana. 24 No ka manaoio ole o Toma.

I KA la mua o ka hebedoma, i kakahiaka nui, e pouli ana no, hele mai la o Maria Magedalene i ka halekupapau, a ike ae la ia i ka pohaku i huliia'e mai ka halekupapau aku.
2 Nolaila, holo aku la ia a hiki io Simona Petero la, a me kekahi haumana a Iesu i aloha ai, i aku la ia laua, Ua lawe aku lakou i ka Haku mai ka halekupapau aku,

aole makou i ike i kahi i waiho ai
lakou ia ia.
3 Alaila, hele aku la o Petero a
me kela haumana, a hiki ma ka
halekupapau.
4 Holo pu aku la laua; a mama
aku la ua haumana la ia Petero, a
hiki mua i ka halekupapau.
5 Kulou iho la ia, a ike ae la i ka
lole olona e waiho ana, aole nae i
komo iloko.
6 Alaila, hiki mai o Simona Pete-
ro e hahai ana mahope ona, a ko-
mo iho la iloko o ka halekupapau,
a ike aku la i ka lole olona e wai-
ho ana,
7 A me ka hainaka i kaeiia'i kona
poo, aole e waiho pu ana me ka
lole olona, aka, ua opeopeia ma
kahi e.
8 A komo aku la no hoi ua hau-
mana la, ka mea i hiki mua ma ka
halekupapau, a ike aku la, a mana-
oio iho la.
9 No ka mea, ia manawa aole la-
kou hoomaopopo i ka palapala he-
molele, e pono ke ala hou ia mai
ka make mai.
10 Alaila hoi aku la na haumana
i ko laua wahi iho.
11 ¶ Aka, ku ae la o Maria ma ka
halekupapau mawaho e uwe ana.
A i kona uwe ana, kulou iho la i
ka halekupapau,
12 A ike iho la i na anela elua i
kahikoia i ke kapa keokeo e noho
ana, ma ke poo kekahi, a ma ka
wawae kekahi, ma kahi i waihoia'i
ke kino o Iesu.
13 I mai la laua ia ia, E ka wahi-
ne, no ke aha la oe e uwe ai? I
aku la oia ia laua, No ka mea, ua
lawe aku lakou i kuu Haku, aole
au i ike i kahi i waiho ai lakou ia ia.
14 Pau kana olelo ana ia mau
mea, huli ae la ia ihope, a ike aku
la ia Iesu e ku ana, aole nae oia i
ike, o Iesu ia.
15 I mai la o Iesu ia ia, E ka wa-
hine, no ke aha la oe e uwe ai? ia
wai la oe e imi nei? Manao iho la
ia, o ka mea ia nana i malama ka
mala, i aku la ia ia, E ka haku, ina
ua lawe aku oe ia ia, e hai mai oe
ia'u i kahi i waiho ai oe ia ia, a na'u
no ia e lawe aku.
16 I mai la o Iesu ia ia, E Maria.
Haliu ae la ia, i aku la ia ia, E Ra-
boni; oia keia olelo, E ke Kumu.
17 I mai la o Iesu ia ia, Mai hoo-
pa mai oe ia'u; no ka mea, aole au
i pii aku i ko'u Makua: aka, e hele
oe i ko'u poe hoahanau, e i aku ia
lakou, E pii ana au i ko'u Makua,
a i ko oukou Makua; a i ko'u
Akua, a i ko oukou Akua.
18 Hele aku la o Maria Mageda-
lene, a olelo aku la i na haumana,
ua ike ia i ka Haku, a ua olelo mai
oia i keia mau mea ia ia.
19 ¶ I ke ahiahi o ua la mua la o
ka hebedoma, ua paniia na puka,
ma kahi i akoakoa ai na haumana,
no ka makau i na Iudaio; hele mai
la o Iesu a ku iho la iwaena, i mai
la ia lakou, Aloha oukou.
20 A pau kana olelo ana i keia,
hoike mai la oia ia lakou i kona
mau lima, a me kona aoao. Alaila
olioli iho la na haumana i ko lakou
ike ana i ka Haku.
21 Olelo hou aku la no o Iesu ia
lakou, Aloha oukou: e like me ka
Makua i hoouna mai ai ia'u, pela
hoi au e hoouna aku ai ia oukou.
22 A pau kana olelo ana i keia,
ha iho la oia ia lakou, i mai la ia
lakou, E loaa ia oukou ka Uhane
Hemolele.
23 O ka hewa o na mea a oukou
e kala aku ai, e kalaia no lakou; a
o ka hewa o na mea a oukou e ka-
la ole aku ai, aole ia e kalaia no
lakou.
24 ¶ O kekahi o ka poe umiku-
mamalua, o Toma, i kapaia o Di-
dumo, aole ia me lakou, i ka wa i
hele mai ai o Iesu.
25 I aku la keia poe haumana ia
ia, Ua ike makou i ka Haku. I
mai la oia ia lakou, Ina e ike ole
au i na puka o na kui ma kona
mau lima, a e o i ko'u manamana
lima ma ka puka o na kui, a e o
hoi i ko'u lima ma kona aoao, aole
loa au e manaoio.
26 ¶ A poawalu ae la, maloko
hou kana poe haumana, a o Toma
kekahi me lakou. A ua paniia na
puka, hele mai la o Iesu, a ku mai
la iwaena, i mai la, Aloha oukou.
27 Alaila i mai la oia ia Toma, E

o mai i kou manamana lima maa-
nei, a e nana i ko'u mau lima, e o
mai i kou lima, a e hou iho ma
kuu aoao: a mai noho a kanalua,
aka, e manaoio.
28 Olelo aku la o Toma ia ia, i
aku la, E ko'u Haku, a me ko'u
Akua.
29 Olelo mai la o Iesu ia ia, E To-
ma, No kou ike maka ana mai ia'u,
ua manaoio oe; pomaikai ka poe
ike maka ole, a manaoio hoi.
30 ¶ A nui no hoi na hana mana
e ae a Iesu i hana'i imua o kana
poe haumana, aole i palapalaia ilo-
ko o keia buke.
31 Aka, ua palapalaia keia mau
mea i manaoio ai oukou, o Iesu ka
Mesia, ke Keiki a ke Akua; a i ko
oukou manaoio ana, i loaa'i ia ou-
kou ke ola ma kona inoa.

MOKUNA XXI.

Hoike hou mai o Iesu ia ia iho i na haumana.
12 Ai pu o Iesu me lakou. 15 Ka Iesu ni-
nau ana ia Petero.

MAHOPE iho o keia mau mea
hoike hou mai la o Iesu ia ia
iho i na haumana ma ka moanawai
o Tiberia. Peneia oia i hoike ai.
2 Noho pu iho la o Simona Pete-
ro me Toma i kapaia o Didumo, a
me Natanaela no Kana i Galilaia,
a me na keiki a Zebedaio, a me na
mea e ae elua o kana poe haumana.
3 I aku la o Simona Petero ia la-
kou, E hele ana au i ka lawaia. I
mai lakou ia ia, O makou kekahi e
hele pu me oe. Hele aku la lakou,
a ee koke ae la i ka moku: aohe
mea i loaa ia lakou ia po.
4 A ao ae la, ku mai la o Iesu ma
ke kapa; aole nae i ike na hauma-
na, o Iesu ia.
5 Alaila ninau mai la o Iesu ia
lakou, E na pokii, aole a oukou
wahi ia? I aku la lakou ia ia, Aole.
6 I mai la oia ia lakou, E kuu
aku i ka upena ma ka aoao akau o
ka moku, a e loaa ia oukou. No
ia mea, kuu iho la lakou, aole i
hiki ia lakou ke huki mai ia i ka
nui loa o na ia.
7 Alaila, i aku la ka haumana a
Iesu i aloha ai ia Petero, O ka Ha-
ku ia. A lohe ae la o Simona Pe-
tero, o ka Haku ia, kaei ae la ia i
ke kapa, no ka mea, ua olohelohe
ia, a lele iho la i ka moanawai.
8 A holo mai na haumana i koe
ma ka moku e kauo ana i ka upe-
na me ka ia, (no ka mea, aole loihi
aku lakou mai ka aina aku, elua
paha haneri kubita.)
9 A pae lakou i uka, ike aku la
lakou i ka lanahu ahi, a me ka ia i
kania maluna, a me ka berena.
10 I mai la o Iesu ia lakou, E lawe
mai i ka ia i loaa iho nei ia oukou.
11 Hele ae la o Simona Petero, a
huki mai i ka upena i uka, ua piha
i na ia nui, hookahi haneri a me
kanalima kumamakolu; aole nae
i moku ka upena i ko lakou lehu-
lehu ana.
12 I mai la o Iesu ia lakou, E he-
le mai e ai. Aole i aa kekahi o
na haumana e ninau aku ia ia,
Owai oe? ua ike no lakou, o ka
Haku ia.
13 Hele mai la o Iesu, a lalau iho
la i ka berena, a haawi mai la ia
lakou, a me ka ia no hoi.
14 O ke kolu keia o ko Iesu hoi-
ke ana ia ia iho i kana poe hauma-
na, mahope iho o kona ala hou
ana ae mai ka make mai.
15 ¶ A pau ka lakou ai ana, ni-
nau mai la o Iesu ia Simona Pete-
ro, E Simona na Iona, ua nui mai
anei kou aloha ia'u i ko keia poe?
I aku la kela ia ia, Ae, e ka Haku;
ua ike no oe, ua aloha au ia oe. I
mai la oia ia ia, E hanai oe i na
keikihipa a'u.
16 Ninau hou mai la oia ia ia,
o ka lua ia, E Simona na Iona, ke
aloha mai nei anei oe ia'u? I aku
la kela, Ae, e ka Haku; ua ike no
oe, ua aloha au ia oe. I mai la oia
ia ia, E hanai oe i ka'u poe hipa.
17 Ninau hou mai la o Iesu ia ia,
o ke kolu ia, E Simona na Iona, ke
aloha mai nei anei oe ia'u? Kau-
maha iho la o Petero, no ke kolu
o kona ninau ana ia ia, Ke aloha
mai nei anei oe ia'u? A i aku la
kela ia ia, E ka Haku, ua ike oe
i na mea a pau; ua ike hoi oe, ua
aloha au ia oe. I mai la o Iesu ia
ia, E hanai oe i ka'u poe hipa.
18 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku
nei ia oe, i kou wa opiopio, kaei

oe ia oe iho, a hele aku la i kau wahi i makemake ai; aka, i kou wa elemakule e kikoo aku oe i kou mau lima, a na hai oe e kaei mai, a e alakai aku i kahi au e makemake ole ai.
19 O keia kana i olelo mai ai, e hoike aku ana i ke ano o ka make e hoomaikai aku ai oia i ke Akua. A pau kana olelo ana i keia, i mai la oia ia ia, E hahai mai oe ia'u.
20 Haliu ae la o Petero, a ike mai la i ka haumana a Iesu i aloha ai e hahai mai ana, oia hoi ka mea i hilinai ma ka poli o Iesu i ka ahaaina, a ninau aku la, E ka Haku, owai ka mea nana oe e kumakaia?
21 Ike ae la o Petero ia ia, ninau aku la ia Iesu, E ka Haku, e aha hoi oia nei?
22 I mai la o Iesu ia ia, Ina makemake au e noho ia a hoi hou mai au, he mea aha ia ia oe? E hahai mai oe ia'u.
23 Nolaila, laha aku la ia olelo iwaena o na hoahanau, aole e make keia hoahanau. Aole nae o Iesu i olelo aku ia ia, aole ia e make; aka, Ina makemake au e noho ia a hoi hou mai au, he mea aha ia ia oe?
24 O keia ka haumana e hoike aku no keia mau mea, a kakau hoi ia mau mea, a ua ike makou he oiaio kana hoike ana.
25 He nui loa na mea e ae a Iesu i hana'i, ina e pau ia mau mea i ka palapalaia, ke manao nei au, aole wahi kaawale ma ke ao nei no na buke e palapalaia. Amene.

NA OIHANA
A KA POE
LUNAOLELO.

MOKUNA I.

Ka pii ana o Iesu iluna, a me ka wae ana ia Matia.

UA hoonoho aku au, e Teopilo, i ka mooolelo mua, no na mea a pau a Iesu i hoomaka'i e hana a e ao mai no hoi,
2 A hiki i ka la i laweia'ku ai ia iluna, mahope o kana kauoha ana mai ma ka Uhane Hemolele i na lunaolelo ana i wae mai ai.
3 Hoike ola mai no oia ia ia iho ia lakou mahope o kona make ana, ma na hoailona hoike he nui loa, me ka ikeia e lakou i na la he kanaha, a olelo mai no ia i na mea o ke aupuni o ke Akua:
4 A i kona halawai ana me lakou, kauoha mai la oia ia lakou, aole e haalele ia Ierusalema, aka, e kali i ka ka Makua olelo hoopomaikai, a oukou i lohe ai ia'u.
5 No ka mea, ua bapetizo io no o Ioane me ka wai; aka, e bapetizoia no hoi oukou i ka Uhane Hemolele, mahope iho o na la aohe nui.
6 No ia mea, i ko lakou akoakoa ana, ninau aku la lakou ia ia, i aku la, E ka Haku, e hoihoi mai anei oe i ke aupuni no ka Iseraela i keia wa?
7 I mai la oia ia lakou, Aole ia oukou ka ike i na wa, a me na kau a ka Makua i waiho ai i kona mana iho.
8 Aka, e loaa no ia oukou ka mana, ke hiki mai ka Uhane Hemolele maluna iho o oukou; a e lilo auanei oukou i poe hoike no'u ma Ierusalema, a ma Iudea a pau, a ma Samaria, a hiki wale aku i ke kihi o ka honua.
9 A oki ae la kana olelo ana ia mau mea, e nana aku ana lakou, a laweia'ku la ia iluna; a na ke ao no ia i apo mai, mai ko lakou mau maka aku.
10 A i ko lakou haka pono ana aku i ka lani, i kona pii ana, aia hoi, ku kokoke mai la me lakou na kanaka elua, me ka aahu keokeo;
11 I mai la hoi lana, E na kanaka

o Galilaia, no ke aha la oukou e ku nei e nana aku ana i ka lani? O Iesu nei, ka mea i laweia'ku nei i ka lani, mai o oukou aku nei, pela no ia e hoi hou mai ai e like me ka oukou ike ana aku ia ia e pii ana i ka lani.

12 Alaila, hoi aku la lakou i Ierusalema, mai ka mauna aku i kapaia o Oliveta, ua kokoke no ia i Ierusalema, o ko ka la Sabati hele ana.

13 A komo lakou iloko, pii aku la, a iloko o kekahi keena maluna, malaila lakou i noho ai, o Petero, a me Iakobo, a me Ioane, a me Anederea, a me Pilipo, a me Toma, a me Baretolomaio, a me Mataio, a me Iakobo a Alepaio, a me Simona Zelote, a me Iuda ka hoahanau no Iakobo.

14 Hoomau iho la lakou nei a pau i ka pule ana, a me ka nonoi aku, me ka lokahi o ka manao, o na wahine hoi kekahi, a me Maria, ka makuwahine o Iesu, a me kona poe hoahanau.

15 ¶ I ua mau la la, ku ae la o Petero iwaenakonu o na haumana, i mai la, (o ka nui o ko lakou inoa, hookahi haneri me ka iwakalua,)

16 E na kanaka, na hoahanau, he mea pono e hookoia keia palapala a ka Uhane Hemolele i hai mai ai ma ka waha o Davida no Iuda, ka mea nana i alakai ka poe i hopu ia Iesu.

17 No ka mea, ua helu pu ia oia me kakou, a loaa no hoi ia ia kekahi o neia oihana.

18 A kuai iho la ia i aina me ka uku no ka hewa; a haule iho la ia ilalo kona poo, nahae iho la iwaenakonu ona, a pahu aku la kona naau a pau iwaho.

19 A ikea iho la ia mea e ka poe a pau e noho ana ma Ierusalema; nolaila ua kapaia'ku la ia aina, ma ka lakou olelo, Akeledama, o ke ano keia, O ka aina koko.

20 No ka mea, ua palapalaia ma ka buke Halelu, E lilo kona hale i neoneo, aole loa kekahi e noho ilaila; a, E lawe hoi kekahi i kana oihana.

21 Nolaila, o na kanaka i hele pu ai me kakou i na wa a pau loa a ka Haku, a Iesu i hele mai ai, a i hele aku ai iwaena o kakou,

22 Mai ka hoomaka ana o Ioane e bapetizo ai, a hiki mai i ka la i laweia'ku ai ia mai o kakou aku, he mea pono e lilo kekahi o lakou i mea hoike pu me kakou i kona alahou ana mai.

23 Wae aku la lakou i elua, o Iosepa i kapaia o Baresaba, o Iouseto kekahi inoa ona, a me Matia hoi.

24 Pule aku la lakou, i aku la, E ka Haku, ka mea ike i ka naau o na mea a pau loa, e hoike mai oe i ka mea o laua nei au e koho mai ai,

25 I lawe pu ia i kekahi o keia oihana, a me ko ka lunaolelo, mai ia wahi mai ko Iuda haule ana, i hele aku ia i kona wahi iho.

26 Hailona iho la lakou, a lilo ka hailona ia Matia; a helu pu ia iho la ia me na lunaolelo he umikumamakahi.

MOKUNA II.

Ka Penetekota. 14 Ka olelo a Petero. 41 Ka hope o ia olelo.

A HIKI io mai la ka la Penetekota, ua akoakoa pu lakou a pau, me ka manao lokahi.

2 Emo ole, pae mai la ka leo, mai ka lani mai, me he makani nui ikaika la; a hoopiha loa iho la i ka hale a pau, kahi a lakou i noho ai.

3 A ikeia'ku la e lakou na elelo manamana, me he ahi la, a kau mai la iluna iho o kela mea keia mea o lakou a pau.

4 A piha ae la lakou a pau i ka Uhane Hemolele; a hoomaka lakou e olelo aku me na elelo e, e like me ka haawi mai ana o ka Uhane ia lakou e olelo aku.

5 E noho ana no ma Ierusalema na Iudaio, he poe kanaka haipule no na aina a pau malalo nei o ka lani.

6 A loheia'ku la keia leo, alaila, lulumi mai la ua ahakanaka la, a pilipu iho la lakou, no ka mea, lohe no kela kanaka keia kanaka i ka lakou olelo ana ma kana olelo iho.

7 Pilihua iho la lakou me ke ka-

haha o ka naau, i ae la kekahi i
kekahi, Aia, aole anei no Galilaia
lakou a pau e olelo mai nei?
8 Pehea hoi keia lohe ana o kela
mea keia mea o kakou i ka olelo o
kona wahi i hanau ai?
9 O ko Paretia, a me ko Media, a
me ko Elimai, a me ka poe i noho
ma Mesopotamia, a ma Iudea, a
ma Kapadosia, a ma Poneto, a ma
Asia,
10 A ma Perugia, a ma Pamepu-
lia, a ma Aigupita, a ma na aina o
Libua e kokoke ana i Kurene, a
me na mea malihini o Roma mai,
na Iudaio, a me na mea hoi i huli
mai,
11 O ko Kerete a me ko Arabia,
ke lohe nei kakou ia lakou e olelo
mai la i na mea nui o ke Akua ma
ka kakou olelo iho.
12 Kahaha iho la ko lakou naau a
pau, a kanalua no hoi, i ae la keka-
hi i kekahi, Heaha la ke ano o keia
mea?
13 Hoowahawaha no hoi kekahi
poe, i ae la, Ua piha keia poe i ka
waina hou.
14 ¶ Alaila ku ae la o Petero
iluna me ka poe umikumamakahi,
hookiekie mai la i kona leo, olelo
iho la ia lakou, E na kanaka, na Iu-
daio, a me na mea a pau e noho
ana ma Ierusalema nei, e ike pono
oukou i keia, a e hoolohe mai ou-
kou i ka'u mau olelo:
15 No ka mea, Aole lakou nei i
ona, e like me ka oukou e manao
mai nei, no ka mea, o ke kolu ke-
ia o ka hora o ke ao.
16 Aka, eia ka mea i oleloia, e ke
kaula, e Ioela;
17 I na la mahope, wahi a ke
Akua, e ninini iho au i ko'u Uha-
ne maluna o na kanaka a pau; a e
wanana ae ka oukou poe keikika-
ne, a me ka oukou mau kaikama-
hine, a e ike ko oukou poe kanaka
hou i na hihio, a e moe no ko ou-
kou poe elemakule i na moe uha-
ne.
18 A i kela mau la, ninini aku no
hoi au i ko'u Uhane maluna iho o
ka'u poe kauwakane a me ka'u poe
kauwawahine; a e wanana ae la-
kou.
19 A e hoike no wau i na mea ku-
panaha ma ka lani maluna, a me na
hoailona hoi ma ka honua malalo;
he koko, a me ke ahi, a me ke ao
uwahi.
20 E lilo e no ka la i pouli, a me
ka mahina hoi i koko, mamua o ka
hiki ana o ua la nui kaulana la o ka
Haku.
21 Aka, eia kekahi, o ka mea e
kahea aku i ka inoa o ka Haku, e
ola ia.
22 E na kanaka o ka Iseraela, e
hoolohe mai oukou i keia mau ole-
lo; O Iesu no Nazareta, he kanaka
ia i hoakakaia ia oukou e ke Akua,
ma na hana mana, a me na mea ku-
panaha a ke Akua i hana mai ai ma
o na la, iwaena o oukou, e like me
ko oukou ike ana;
23 Ua haawiia mai ia mamuli o
ka manao kupaa a me ka ike mua
o ke Akua, na oukou ia i hopu, a,
me na lima hewa, i kau ai i ke kea
a make ia.
24 Ua hoala hou mai ke Akua ia
ia me ka wehe iho i na apo o ka
make; no ka mea, he mea hiki ole
i kela mea, e hoopaa ia ia.
25 No ka mea, i mai la o Davida
nona, Ike maopopo aku la au i ka
Haku, e ku mau loa ana mamua
o'u; no ka mea, aia no ia ma ko'u
lima akau, i ole au e naueue.
26 No ia mea, hauoli ko'u naau, a
olioli hoi kuu elelo; a e moe malie
no ko'u kino me ka manaolana:
27 No ka mea, aole oe e waiho i
kou Uhane ma ka malu o ka poe
make, aole hoi e haawi mai i kou
mea hoano, e ike i ka palaho.
28 Ua hoike mai oe ia'u i ka aoao
o ke ola; e hoopiha mai no hoi oe
ia'u i ka olioli ma kou maka.
29 E na kanaka, na hoahanau,
e hiki mai ia'u ke olelo huna ole
aku ia oukou no Davida, ka ma-
kua'lii, ua make no ia, ua kanuia
hoi, a ke waiho nei no kona halelua
io kakou nei, a i keia manawa.
30 No ka mea, he kaula ia, a ike
i ka hoohiki ana o ke Akua ana i
hoohiki ai nona, no kekahi hua o
kona puhaka ma ke kino, e hoala
mai ia Kristo e noho ma kona no-
hoalii;

31 No kona ike mua ana i keia,
hai mai la ia i ke alahouana mai o
Iesu Kristo, penei, Aole kona Uhane
i waihoia ma ka malu o ka poe
make, aole hoi i ike kona kino i ka
palaho.
32 O ua Iesu la, oia ka ke Akua
i hoala mai ai, he poe ike maka
makou a pau ia mea.
33 Ua hookiekieia'e la ia e ka lima
akau o ke Akua, ua loaa no hoi
ia ia, na ka Makua mai, ka olelo
hoolana o kona haawi ana mai i ka
Uhane Hemolele, no ia mea, ua
haawi nui oia i keia mea a oukou e
ike nei, a e lohe nei.
34 Aole i pii o Davida i ka lani;
aka, nana no i i mai, Olelo mai la
ka Haku i ko'u Haku hoi, E noho
oe ma ko'u lima akau,
35 A hoolilo ai au i kou poe enemi
i keehana wawae nou.
36 No ia mea, e ike pono ka ohana
a pau a Iseraela, ua hoolilo ke
Akua ia Iesu nei, i ka mea a oukou
i kau ai ma ke kea, i Haku a i Mesia
hoi.
37 ¶ A lohe lakou i keia, walania
iho la ko lakou naau, i aku la ia
Petero, a i na lunaolelo, E na kanaka,
na hoahanau, heaha ka makou
e hana'i?
38 Alaila i mai la o Petero ia lakou,
E mihi, a e bapetizoia oukou
a pau iloko o ka inoa o Iesu Kristo,
i kalaia mai na hala, a e loaa ia oukou
ka haawina o ka Uhane Hemolele.
39 No ka mea, no oukou ka olelo
hoolana, a no ka oukou poe keiki,
a no ka poe i kahi mamao aku, a
no na mea a pau a ka Haku, a ko
kakou Akua e hea mai ai.
40 A ma na olelo e ae he nui loa,
hoike aku la oia, a nonoi aku hoi, i
aku la, E hoola oukou ia oukou
iho mai waena mai o keia hanauna
kolohe.
41 ¶ Alaila, o ka poe ae maoli aku
mamuli o kana olelo me ka olioli,
bapetizoia iho la lakou, a ia la no,
hui pu ia mai ekolu tausani kanaka.
42 A hoomau lakou ma ka olelo
a ka poe lunaolelo, a me ka launa
pu, a me ka wawahi berena ana, a
me ka pule.
43 Loohia iho la na kanaka a pau
e ka makau; ua hanaia hoi na mea
kupanaha e ka poe lunaolelo, a me
na hoailona he nui loa.
44 A o ka poe a pau i manaoio,
noho pu lakou, a hui pu ia ka lakou
mau mea a pau.
45 A kuai aku la i ko lakou waiwai
a me ka ukana, a puunaue aku
la no kela mea keia mea, e like me
kona hemahema.
46 Hoomau lakou maloko o ka
luakini, i kela la i keia la, me ka
manao hookahi, a me ka wawahi
berena ana i kela hale i keia hale,
a ai iho la lakou i ka ai me ka olioli,
a me ke akahai o ka naau,
47 Me ka hoomaikai aku i ke
Akua, a me ke alohaia e na kanaka
a pau. A hookomo hou mai la
ka Haku i ka ekalesia, i kela la i
keia la, i poe e hoolaia ana.

MOKUNA III.

No ka hoola ana o Petero ma i ke kanaka oopa. 11 Ke ao ana a Petero.

PII pu aku la o Petero a me Ioane
i ka luakini i ka hora pule,
i ka iwa.
2 A haliia'e la kekahi kanaka, ua
oopa mai ka opu mai o kona makuwahine,
a waiho no lakou ia ia i
kela la i keia la, ma ka puka o ka
luakini, i kapaia, He nani, e nonoi
aku i ka poe komo, i manawalea.
3 A ike ae la oia ia Petero, a me
Ioane e komo ana iloko o ka luakini,
noi aku la ia'i manawalea.
4 Haka pono mai la o Petero, laua
o Ioane ia ia, i mai la, E nana mai
ia maua.
5 Nana aku la oia ia laua, me ka
manao e loaa ia ia kekahi mea na
laua mai.
6 Alaila i mai la o Petero, Aole
a'u kala, aole he gula; aka, o ka
mea i loaa mai ia'u, o ka'u ia e haawi
aku nau; Ma ka inoa o Iesu
Kristo no Nazareta, e ku oe, a e
hele.
7 Lalau ae la oia i kona lima akau,
a hooku ae la ia ia; ikaika koke
iho la na kapuwai, a me na puupuu
wawae ona.
8 Lele aku la ia, a ku iluna, a hele,
a komo pu aku la me lakou iloko
o ka luakini, me ka holoholo, a

me ka lelele, a me ka hoomaikai
aku i ke Akua.
9 A ike aku la na kanaka a pau
ia ia e hele ana, a e hoomaikai aku
ana i ke Akua:
10 A i ko lakou ike ana, oia no ka
mea i noho ma ka puka nani o ka
luakini, no ka manawaleaia mai;
pilihua iho la lakou, me ke kahaha
o ka naau, i ka mea i hanaia mai
ia ia.
11 Aka, paa aku la ka oopa i hoo-
laia ia Petero ma laua o Ioane, a ho-
lo mai la na kanaka a pau ma ka la-
nai i kapaia ko Solomona, me ke
kahaha nui o ka naau.
12 ¶ A ike mai la o Petero, olelo
mai la ia i ua poe kanaka la, E na
kanaka o ka Iseraela, no ke aha la i
kahaha mai ai ko oukou naau i keia
mea? No ke aha la oukou e haka
pono mai ai ia maua me he mea la
na maua no, i ko maua mana, a me
ko maua hemolele iho, i hana aku
ai ia ia e hele?
13 O ke Akua o Aberahama, a o
Isaaka, a o Iakoba, o ke Akua o
ko kakou poe kupuna, ua hoonani
mai la ia i kana Keiki ia Iesu, i ka
mea a oukou i kumakaia aku ai, a
hoole aku ia ia imua i ke alo o
Pilato, i ka wa i manao iho ai oia e
hookuu ia ia.
14 Ua hoole aku oukou i ka Mea
Hoano a me ka Pono, a ua nonoi
aku oukou e hookuuia ka mea pe-
pehi kanaka na oukou;
15 Ua pepehi hoi oukou i ke Alii
e ola'i, ka mea a ke Akua i hoala
mai ai mai ka make mai; he poe
ike maka no hoi makou ia mea.
16 Aka, o kona inoa iho, i ka ma-
naoio ana i kona inoa, oia ka mea
i hoola ai i ke kanaka a oukou e
nana aku, a e ike nei: o ka mana-
oio ana ia ia, oia ka mea i haawi
mai ai i ke ola io no ia nei imua i
ke alo o oukou nei a pau.
17 Ano hoi, e na hoahanau, ua ike
no au, no ka naaupo i hana aku ai
oukou i keia, a pela no ko oukou
poe alii.
18 Aka, o na mea a ke Akua i
hoike mua mai ai, ma ka waha o
kona poe kaula a pau, e make ana
ka Mesia, ua hooko mai ia pela.
19 ¶ No ia mea e mihi oukou, a
e huli mai, i pau ko oukou hewa i
ka holoiia, i ka hiki ana mai o na
manawa hoomaha, mai ke alo mai
o ka Haku:
20 A hoouna mai hoi oia ia Iesu
Kristo, i ka mea i hai mua ia mai
ia oukou.
21 He pono ke hookipa aku ka
lani ia ia, a hiki aku i ka wa e hoo-
ponoponoia mai ai na mea a pau i
oleloia mai e ke Akua, ma ka wa-
ha o na kaula hemolele ona, mai
kinohi mai.
22 Ua hai mai o Mose, i ka poe
kupuna, E hoopuka mai ana ka
Haku, ko oukou Akua i Kaula e
like me au, mailoko mai o ko ou-
kou poe hoahanau; a e hoolohe
oukou ia ia ma na mea a pau ana e
olelo mai ai ia oukou.
23 A he oiaio, o ka mea hoolohe
ole i ua Kaula la, e okiia ia, mai
kona poe kanaka aku.
24 A o na kaula a pau, mai ka wa
mai o Samuela a me ka poe maho-
pe ona, o na mea olelo, ua hoike
mai no lakou i keia mau la.
25 O oukou no na keiki a ka poe
kaula, a me ka berita a ke Akua i
hana mai ai i ko kakou poe kupu-
na, me ka olelo ana mai ia Abera-
hama, E hoopomaikaiia'na ko na
aina a pau o ka honua i kou hua.
26 Ua hoala mai ke Akua i kana
Keiki ia Iesu, a ua hoouna mai ia
ia io oukou nei mua, e hoopomai-
kai ia oukou i ka hoohuli ana ia
oukou a pau, mai ko oukou hewa
mai.

MOKUNA IV.

No ka paa ana o Petero ma. 8 Ka wiwo ole o Petero ma, a me ka olioli ana o na haumana.

AI ka laua olelo ana mai i ka-
naka, lele aku la na kahuna,
a me ka luna o ka luakini, a me na
Sadukaio maluna o laua.
2 Ua ukiuki lakou i ka laua ao
ana i kanaka, a me ka laua hai ana
mai i ke alahouana, mai ka make
mai, ma o Iesu la.
3 A hopu iho la ko lakou lima ia
laua, a hahao iloko o kahi paa a
kakahiaka; no ka mea, ua ahiahi.
4 A he nui na mea o ka poe lohe

iwaho. Alaila hoi aku la kela haumana iwaho, ka mea i ikeia e ke kahuna nui, i aku la i ke kiaipuka e hookomo ia Petero.

17 Alaila ninau mai la ke kaikamahine kiaipuka ia Petero, Aole anei oe kekahi o na haumana a keia kanaka? I aku la ia, Aole au.

18 A ku ae la na kauwa a me na ilamuku me ke ahi lanahu a lakou i hoaa ai, no ka mea, ua anu; a hoopumahana ia lakou iho: ku ae la hoi o Petero me lakou, a hoomahana ia ia iho.

19 ¶ Alaila ninau aku la ke kahuna nui ia Iesu no kana poe haumana, a no kana mea i ao ai.

20 I mai la o Iesu ia ia, Ua olelo hoike aku au i ko ke ao nei; ua ao mau aku au iloko o na halehalawai, a iloko o ka luakini, kahi i akoakoa ai na Iudaio a pau; aohe mea a'u i ao aku ai ma kahi malu.

21 No ke aha la oe e ninau mai ai ia'u? e ninau aku oe i ka poe i lohe i ka mea a'u i olelo aku ai ia lakou; aia hoi, ua ike no lakou i na mea a'u i olelo ai.

22 A i kana olelo ana ia mau mea, papai aku la ia Iesu kekahi o na ilamuku e ku ana, i aku la, Pela anei oe e olelo aku ai i ke kahuna nui?

23 I mai la o Iesu ia ia, Ina ua hewa ka'u olelo, e hoike mai oe i ka hewa; aka, ina ua maikai, no ke aha la e papai mai oe ia'u?

24 Ua hoouna e mai la o Anasa ia ia e paa ana io Kaiapa la, i ke kahuna nui.

25 Ku ae la Simona Petero, a hoopumahana ia ia iho. Ninau ae la lakou ia ia, Aole anei oe kekahi o kana poe haumana? Hoole mai la no ia, i mai la, Aole au.

26 I aku la kekahi o na kauwa a ke kahuna nui, ka hoahanau o ka mea nona ka pepeiao a Petero i oki ai, Aole anei au i ike ia oe ma ka mala me ia?

27 Hoole hou mai la no o Petero: a kani koke mai la ka moa.

28 ¶ Alaila alakai aku la lakou ia Iesu mai Kaiapa aku, a hiki i kahi hookolokolo; a ua ao. Aole lakou i komo maloko o kahi hookolokolo, o haumia lakou, a pono ole ke ai i ka moliaola.

29 No ia hoi, hele mai la o Pilato iwaho io lakou la, ninau mai la, Heaha ka hewa a oukou e hoahewa ai i keia kanaka?

30 Olelo aku la lakou, i aku la ia ia, Ina aole he lawehala keia, ina aole makou i haawi ia ia ia oe.

31 Alaila i mai la o Pilato ia lakou, E lawe oukou ia ia, a e hoopai aku ia ia ma ko oukou kanawai. I aku la hoi na Iudaio ia ia, Aole o makou e pono ke pepehi aku i kekahi kanaka.

32 Pela i ko ai ka olelo a Iesu i i mai ai e hoike ana i ke ano o ka make e make ai oia.

33 Alaila komo hou aku la o Pilato i kahi hookolokolo, a hea aku la ia Iesu, a ninau aku la ia ia, O oe anei ke alii o na Iudaio?

34 Olelo mai la o Iesu ia ia, Nau wale iho no anei keia au e ninau mai nei, a na hai anei i olelo mai ia oe no'u?

35 Olelo aku la o Pilato, He Iudaio anei au? Na kou lahuikanaka a na na kahuna nui oe i haawi mai ai ia'u nei. Heaha kau i hana'i?

36 I mai la o Iesu, Aole no keia ao ko'u aupuni. Ina no keia ao ko'u aupuni, ina ua kaua aku ko'u poe kanaka, i ole ai e haawiia aku au i na Iudaio; aka hoi, aole no keia ao ko'u aupuni.

37 No ia hoi, ninau aku la o Pilato ia ia. He alii no anei oe? I mai la o Iesu, ke olelo mai nei oe, he alii wau. No keia mea i hanau mai ai au, a no ia hoi i hele mai ai au i ke ao nei, i hoike aku ai au i ka oiaio. O ka mea no ka oiaio, oia ke hoolohe i ko'u leo.

38 Ninau aku la o Pilato ia ia, Heaha la ka oiaio? A i kana olelo ana i keia, hele hou mai la ia mawaho i na Iudaio, a i mai la ia lakou, Aole i loaa ia'u ka hewa iki iloko ona.

39 Aka, he mea mau no ia oukou i hookuu aku ai au i kekahi kanaka no oukou i ka moliaola: ke makemake nei anei oukou e hookuu aku wau no oukou i ke alii o na Iudaio?

40 Alaila hea nui hou aku la lakou a pau, i ka i ana'ku, Aole o keia kanaka, aka, o Baraba. He powa no o Baraba.

MOKUNA XIX.

Hahauia o Iesu, a kauia aku la ka leikakalaioa maluna ona, a me ka aahu ulaula. 16 Haawi aku la o Pilato ia ia e make ma ke kea. 38 No kona kanuia ana.

ALAILA lalau ae la o Pilato ia Iesu, a hahau iho la ia ia.
2 Ulana iho la na koa i leialii kakalaioa, a kau aku la maluna o kona poo, a kahiko aku la ia ia i ka aahu ulaula,
3 I aku la, Aloha oe, e ke alii o na Iudaio! a papai aku la lakou ia ia.
4 Hele hou mai la o Pilato iwaho, i mai la ia lakou, Aia hoi, ke alakai mai nei au ia ia iwaho io oukou la, i ike ai oukou, aole i loaa ia'u ka hewa iki iloko ona.
5 Alaila hele mai la o Iesu iwaho, e kau ana maluna ona ka leialii kakalaioa, a me ka aahu ulaula. A i aku la o Pilato ia lakou, Eia hoi ke kanaka!
6 A ike ae la na kahuna nui a me na ilamuku, hea nui aku la lakou, i aku la, E kau ma ke kea, e kau ia ia ma ke kea. I mai la o Pilato ia lakou, Na oukou ia e lawe, a e kau ma ke kea; no ka mea, aole i loaa ia'u ka hewa iloko ona.
7 Olelo aku la na Iudaio ia ia, He kanawai ko makou, a ma ko makou kanawai, he pono no e make ia; no ka mea, ua olelo mai ia, oia ke Keiki a ke Akua.
8 ¶ A lohe ae la o Pilato i keia olelo, makau loa iho la ia.
9 A komo hou aku la ia iloko o kahi hookolokolo, a ninau aku la ia Iesu, Nohea la oe? Aole olelo mai o Iesu ia ia.
10 Alaila i aku la o Pilato ia ia, Aole anei oe e olelo mai ia'u? aole anei oe i ike he mana ko'u e kau ia oe ma ke kea, a he mana ko'u e hookuu aku ia oe?
11 Olelo mai la o Iesu, Aohe ou mana iki e ku e ia'u, ke ole i haawiia mai ia nou mai luna mai: no ia mea, ua oi aku ka hewa o ka mea nana au i haawi aku ia oe.
12 Mai ia manawa mai, imi iho la o Pilato e hookuu aku ia ia. Aka, hea nui mai la na Iudaio, i mai la, Ina e hookuu aku oe ia ia, aole ou aloha ia Kaisara. O ka mea e hooalii ia ia iho, ua ku e no oia ia Kaisara.
13 ¶ A lohe no o Pilato i keia olelo, alakai aku la oia ia Iesu iwaho, a noho iho maluna o ka noho hookolokolo, ma kahi i kapaia, he Kipapapohaku, a o Gabata ma ka olelo Hebera.
14 O ka wa hoomakaukau ia no ka moliaola, o ke ono paha o ka hora; a i mai la ia i na Iudaio, Eia hoi ko oukou alii!
15 Kahea nui aku la lakou, E lawe aku, e lawe aku, e kau ia ia ma ke kea. I aku la o Pilato ia lakou, E kau aku anei au i ko oukou alii ma ke kea? I mai la na kahuna nui, Aohe o makou alii, o Kaisara wale no.
16 Alaila haawi aku la kela ia ia na lakou, e kauia oia ma ke kea. A lalau aku la lakou ia Iesu, a alakai aku la.
17 A hele aku la ia e hali ana i kona kea ma kahi i kapaia o Kaiwipoo, a o Golegota ma ka olelo Hebera.
18 Malaila lakou i kau ai ia ia ma ke kea, a me na kanaka elua me ia, ma kela aoao keia aoao, a o Iesu mawaena.
19 ¶ Kakau iho o Pilato i palapala, a kau aku la ma ke kea. Penei ka palapala ana, O IESU NO NAZARETA KE ALII O NA IUDAIO.
20 Nui no ka poe Iudaio i heluhelu i ua palapala la; no ka mea, ua kokoke ma ke kulanakauhale ka wahi i kaulia'i o Iesu ma ke kea; a ua kakauia ia mea ma ka Hebera olelo, a me ka Helene, a me ka Roma.
21 Olelo aku la na kahuna nui o na Iudaio ia Pilato, Mai palapala oe, O ke alii o na Iudaio; aka, na olelo no ia, Owau no ke alii o na Iudaio.
22 Olelo mai la o Pilato, O ka mea a'u i palapala'i, oia ka'u i palapala.

23 ¶ A i ka manawa i kau ai ka
poe koa ia Iesu ma ke kea, lawe
no lakou i kona mau kapa, a puu-
naue ae la i na puu eha, pakahi no
kela koa, keia koa, a me ke kapa-
komo. Aole i humuhumuia ke
kapakomo, ua ulana okoa no ia
mai luna, a hala loa ilalo.
24 Nolaila i ae la lakou i kekahi
i kekahi, Mai haehae kakou i ke-
ia, aka, e hailona kakou i akaka ai
ka mea nona keia mea; i ko ai ka
palapala hemolele, ka mea i olelo
mai, Ua puunaue lakou i ko'u mau
kapa, a ua hailona lakou no kuu
kapakomo. Hana no hoi na koa
ia mau mea.
25 ¶ Ku ae la ma ke kea o Iesu
kona makuwahine, a me ka hoa-
hanau o kona makuwahine, o Ma-
ria ka wahine a Kelopa, a me Ma-
ria Magedalene.
26 Ike mai la o Iesu i ka maku-
wahine, a me ka haumana ana i
aloha ai e ku ana, i mai la ia i kona
makuwahine, E ka wahine, e nana
i kau keiki!
27 Alaila i mai la ia i ka haumana,
E nana i kou makuwahine! A
mai ia hora mai hookipa aku la ua
haumana la ia ia ma kona hale iho.
28 ¶ Mahope ae la, ike iho la o
Iesu, ua pau na mea i ka hanaia, i
mai la ia, i ko ai ka palapala he-
molele, Ua makewai au.
29 E waiho ana ilaila kekahi ipu,
ua piha i ka vinega: a hoopiha iho
la lakou i ka huahuakai i ka vine-
ga, a kau aku la ma ka laau huso-
pa, a hoopa aku la i kona waha.
30 A loaa ia Iesu ka vinega, i mai
la ia, Pau aku la! a kulou iho la
kona poo, a kuu aku ia i ka
uhane.
31 Nolaila hoi, o na Iudaio, i ole
e waiho na kino ma ke kea i ka
Sabati, no ka mea, o ka wa hooma-
kaukau no ia, (a he la nui o ua Sa-
bati la,) noi aku la lakou ia Pilato,
e uhaiia na wawae o lakou, a e la-
weia'ku.
32 Alaila hele mai ka poe koa, a
uhai ia lakou na wawae o ke kana-
ka mua, a me ko kekahi i kau pu
ia me Iesu ma ke kea.
33 A hiki lakou io Iesu la, a ike
ae la, ua make loa ia, aole lakou i
uhai aku i kona mau wawae.
34 Aka, o aku la kekahi koa i ko-
na aoao i ka ihe, a kahe koke mai
no ke koko a me ka wai.
35 A o ka mea ike maka, hoike
aku la ia, a he oiaio kana hoike
ana, a ua ike no ia, ke olelo polo-
lei nei ia, i manaoio ai oukou.
36 No ka mea, ua hanaia keia mau
mea, i ko ai ka palapala hemolele,
Aole e uhaiia kekahi iwi ona.
37 Ua olelo mai hoi ma kekahi
palapala hemolele, E nana auanei
lakou i ka mea a lakou i o aku ai.
38 ¶ Mahope iho, noi aku la o
Iosepa, no Arimataia ia Pilato, e
ae ia ia e lawe aku i ke kino o Iesu,
he haumana hoi ia na Iesu, ua hu-
naia no nae i ka makau i na Iuda-
io; a ae mai la o Pilato ia ia. Hele
aku la ia, a lawe aku la i ke kino o
Iesu.
39 Hele mai la no hoi o Nikode-
mo, (oia ka mea i hele io Iesu la
mamua i ka po,) e lawe mai ana i
ka laau, he mura i huiia me ka
aloe, hookahi haneri paona paha.
40 Lawe ae la laua i ke kino o
Iesu, a wahi iho la ia ia i ka lole
olona me ua laau ala la, e like me
ke ano o ke kanu ana a na Iu-
daio.
41 A ma ua wahi la, kahi i kauia'i
oia ma ke kea, he mala; a maloko
o ua mala la he halekupapau hou,
aole i waihoia kekahi kanaka iloko.
42 Malaila hoi, no ka hoomakau-
kau ana o na Iudaio, i waiho aku ai
laua ia Iesu; no ka mea, ua koko-
ke ka halekupapau.

MOKUNA XX.

No ke ala hou ana o Iesu. 11 Ikeia oia e Ma-
ria. 19 Hoike ia ia iho i na haumana. 24
No ka manaoio ole o Toma.

I KA la mua o ka hebedoma, i
kakahiaka nui, e pouli ana no,
hele mai la o Maria Magedalene i
ka halekupapau, a ike ae la ia i ka
pohaku i huliia'e mai ka haleku-
papau aku.
2 Nolaila, holo aku la ia a hiki io
Simona Petero la, a me kekahi
haumana a Iesu i aloha ai, i aku la
ia laua, Ua lawe aku lakou i ka
Haku mai ka halekupapau aku,

aole makou i ike i kahi i waiho ai
lakou ia ia.
3 Alaila, hele aku la o Petero a
me kela haumana, a hiki ma ka
halekupapau.
4 Holo pu aku la laua; a mama
aku la ua haumana la ia Petero, a
hiki mua i ka halekupapau.
5 Kulou iho la ia, a ike ae la i ka
lole olona e waiho ana, aole nae i
komo iloko.
6 Alaila, hiki mai o Simona Pete-
ro e hahai ana mahope ona, a ko-
mo iho la iloko o ka halekupapau,
a ike aku la i ka lole olona e wai-
ho ana,
7 A me ka hainaka i kaeiia'i kona
poo, aole e waiho pu ana me ka
lole olona, aka, ua opeopeia ma
kahi e.
8 A komo aku la no hoi ua hau-
mana la, ka mea i hiki mua ma ka
halekupapau, a ike aku la, a mana-
oio iho la.
9 No ka mea, ia manawa aole la-
kou hoomaopopo i ka palapala he-
molele, e pono ke ala hou ia mai
ka make mai.
10 Alaila hoi aku la na haumana
i ko laua wahi iho.
11 ¶ Aka, ku ae la o Maria ma ka
halekupapau mawaho e uwe ana.
A i kona uwe ana, kulou iho la i
ka halekupapau,
12 A ike iho la i na anela elua i
kahikoia i ke kapa keokeo e noho
ana, ma ke poo kekahi, a ma ka
wawae kekahi, ma kahi i waihoia'i
ke kino o Iesu.
13 I mai la laua ia ia, E ka wahi-
ne, no ke aha la oe e uwe ai? I
aku la oia ia laua, No ka mea, ua
lawe aku lakou i kuu Haku, aole
au i ike i kahi i waiho ai lakou ia ia.
14 Pau kana olelo ana ia mau
mea, huli ae la ia ihope, a ike aku
la ia Iesu e ku ana, aole nae oia i
ike, o Iesu ia.
15 I mai la o Iesu ia ia, E ka wa-
hine, no ke aha la oe e uwe ai? ia
wai la oe e imi nei? Manao iho la
ia, o ka mea ia nana i malama ka
mala, i aku la ia ia ia, E ka haku, ina
ua lawe aku oe ia ia, e hai mai oe
ia'u i kahi i waiho ai oe ia ia, a na'u
no ia e lawe aku.
16 I mai la o Iesu ia ia, E Maria.
Haliu ae la ia, i aku la ia ia, E Ra-
boni; oia keia olelo, E ke Kumu.
17 I mai la o Iesu ia ia, Mai hoo-
pa mai oe ia'u; no ka mea, aole au
i pii aku i ko'u Makua: aka, e hele
oe i ko'u poe hoahanau, e i aku ia
lakou, E pii ana au i ko'u Makua,
a i ko oukou Makua; a i ko'u
Akua, a i ko oukou Akua.
18 Hele aku la o Maria Mageda-
lene, a olelo aku la i na haumana,
ua ike ia i ka Haku, a ua olelo mai
oia i keia mau mea ia ia.
19 ¶ I ke ahiahi o ua la mua la o
ka hebedoma, ua paniia na puka,
ma kahi i akoakoa ai na haumana,
no ka makau i na Iudaio; hele mai
la o Iesu a ku iho la iwaena, i mai
la ia lakou, Aloha oukou.
20 A pau kana olelo ana i keia,
hoike mai la oia ia lakou i kona
mau lima, a me kona aoao. Alaila
olioli iho la na haumana i ko lakou
ike ana i ka Haku.
21 Olelo hou aku la no o Iesu ia
lakou, Aloha oukou: e like me ka
Makua i hoouna mai ai ia'u, pela
hoi au e hoouna aku ai ia oukou.
22 A pau kana olelo ana i keia,
ha iho la oia ia lakou, i mai la ia
lakou, E loaa ia oukou ka Uhane
Hemolele.
23 O ka hewa o na mea a oukou
e kala aku ai, e kalaia no lakou; a
o ka hewa o na mea a oukou e ka-
la ole aku ai, aole ia e kalaia no
lakou.
24 ¶ O kekahi o ka poe umiku-
mamalua, o Toma, i kapaia o Di-
dumo, aole ia me lakou, i ka wa i
hele mai ai o Iesu.
25 I aku la keia poe haumana ia
ia, Ua ike makou i ka Haku. I
mai la oia ia lakou, Ina e ike ole
au i na puka o na kui ma kona
mau lima, a e o i ko'u manamana
lima ma ka puka o na kui, a e o
hoi i ko'u lima ma kona aoao, aole
loa au e manaoio.
26 ¶ A poawalu ae la, maloko
hou kana poe haumana, a o Toma
kekahi me lakou. A ua paniia na
puka, hele mai la o Iesu, a ku mai
la iwaena, i mai la, Aloha oukou.
27 Alaila i mai la oia ia Toma, E

o mai i kou manamana lima maanei, a e nana i ko'u mau lima, e o mai i kou lima, a e hou iho ma kuu aoao: a mai noho a kanalua, aka, e manaoio.

28 Olelo aku la o Toma ia ia, i aku la, E ko'u Haku, a me ko'u Akua.

29 Olelo mai la o Iesu ia ia, E Toma, No kou ike maka ana mai ia'u, ua manaoio oe; pomaikai ka poe ike maka ole, a manaoio hoi.

30 ¶ A nui no hoi na hana mana e ae a Iesu i hana'i imua o kana poe haumana, aole i palapalaia iloko o keia buke.

31 Aka, ua palapalaia keia mau mea i manaoio ai oukou, o Iesu ka Mesia, ke Keiki a ke Akua; a i ko oukou manaoio ana, i loaa'i ia oukou ke ola ma kona inoa.

MOKUNA XXI.

Hoike hou mai o Iesu ia ia iho i na haumana. 12 Ai pu o Iesu me lakou. 15 Ka Iesu ninau ana ia Petero.

MAHOPE iho o keia mau mea hoike hou mai la o Iesu ia ia iho i na haumana ma ka moanawai o Tiberia. Peneia oia i hoike ai.

2 Noho pu iho la o Simona Petero me Toma i kapaia o Didumo, a me Natanaela no Kana i Galilaia, a me na keiki a Zebedaio, a me na mea e ae elua o kana poe haumana.

3 I aku la o Simona Petero ia lakou, E hele ana au i ka lawaia. I mai lakou ia ia, O makou kekahi e hele pu me oe. Hele aku la lakou, a ee koke ae la i ka moku: aohe mea i loaa ia lakou ia po.

4 A ao ae la, ku mai la o Iesu ma ke kapa; aole nae i ike na haumana, o Iesu ia.

5 Alaila ninau mai la o Iesu ia lakou, E na pokii, aole a oukou wahi ia? I aku la lakou ia ia, Aole.

6 I mai la oia ia lakou, E kuu aku i ka upena ma ka aoao akau o ka moku, a e loaa ia oukou. No ia mea, kuu iho la lakou, aole i hiki ia lakou ke huki mai ia i ka nui loa o na ia.

7 Alaila, i aku la ka haumana a Iesu i aloha ai ia Petero, O ka Haku ia. A lohe ae la o Simona Petero, o ka Haku ia, kaei ae la ia i ke kapa, no ka mea, ua olohelohe ia, a lele iho la i ka moanawai.

8 A holo mai na haumana i koe ma ka moku e kauo ana i ka upena me ka ia, (no ka mea, aole loihi aku lakou mai ka aina aku, elua paha haneri kubita.)

9 A pae lakou i uka, ike aku la lakou i ka lanahu ahi, a me ka ia i kauia maluna, a me ka berena.

10 I mai la o Iesu ia lakou, E lawe mai i ka ia i loaa iho nei ia oukou.

11 Hele ae la o Simona Petero, a huki mai i ka upena i uka, ua piha i na ia nui, hookahi haneri a me kanalima kumamakolu; aole nae i moku ka upena i ko lakou lehulehu ana.

12 I mai la o Iesu ia lakou, E hele mai e ai. Aole i aa kekahi o na haumana e ninau aku ia ia, Owai oe? ua ike no lakou, o ka Haku ia.

13 Hele mai la o Iesu, a lalau iho la i ka berena, a haawi mai la ia lakou, a me ka ia no hoi.

14 O ke kolu keia o ko Iesu hoike ana ia ia iho i kana poe haumana, mahope iho o kona ala hou ana ae mai ka make mai.

15 ¶ A pau ka lakou ai ana, ninau mai la o Iesu ia Simona Petero, E Simona na Iona, ua nui mai anei kou aloha ia'u i ko keia poe? I aku la kela ia ia, Ae, e ka Haku; ua ike no oe, ua aloha au ia oe. I mai la oia ia ia, E hanai oe i na keikihipa a'u.

16 Ninau hou mai la oia ia ia, o ka lua ia, E Simona na Iona, ke aloha mai nei anei oe ia'u? I aku la kela, Ae, e ka Haku; ua ike no oe, ua aloha au ia oe. I mai la oia ia ia, E hanai oe i ka'u poe hipa.

17 Ninau hou mai la o Iesu ia ia, o ke kolu ia, E Simona na Iona, ke aloha mai nei anei oe ia'u? Kaumaha iho la o Petero, no ke kolu o kona ninau ana ia ia, Ke aloha mai nei anei oe ia'u? A i aku la kela ia ia, E ka Haku, ua ike oe i na mea a pau; ua ike hoi oe, ua aloha au ia oe. I mai la o Iesu ia ia, E hanai oe i ka'u poe hipa.

18 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, i kou wa opiopio, kaei

oe ia oe iho, a hele aku la i kau
wahi i makemake ai; aka, i kou
wa elemakule e kikoo aku oe i kou
mau lima, a na hai oe e kaei mai,
a e alakai aku i kahi au e make-
make ole ai.
19 O keia kana i olelo mai ai, e
hoike aku ana i ke ano o ka make
e hoomaikai aku ai oia i ke Akua.
A pau kana olelo ana i keia, i mai
la oia ia ia, E hahai mai oe ia'u.
20 Haliu ae la o Petero, a ike mai
la i ka haumana a Iesu i aloha ai
e hahai mai ana, oia hoi ka mea i
hilinai ma ka poli o Iesu i ka aha-
aina, a ninau aku la, E ka Haku,
owai ka mea nana oe e kumakaia?
21 Ike ae la o Petero ia ia, ninau
aku la ia Iesu, E ka Haku, e aha
hoi oia nei?
22 I mai la o Iesu ia ia, Ina make-
make au e noho ia a hoi hou mai
au, he mea aha ia ia oe? E hahai
mai oe ia'u.
23 Nolaila, laha aku la ia olelo
iwaena o na hoahanau, aole e make
keia hoahanau. Aole nae o Iesu i
olelo aku ia ia, aole ia e make;
aka, Ina makemake au e noho ia a
hoi hou mai au, he mea aha ia ia
oe?
24 O keia ka haumana e hoike aku
no keia mau mea, a kakau hoi ia
mau mea, a ua ike makou he oiaio
kana hoike ana.
25 He nui loa na mea e ae a Iesu
i hana'i, ina e pau ia mau mea i ka
palapalaia, ke manao nei au, aole
wahi kaawale ma ke ao nei no na
buke e palapalaia. Amene.

NA OIHANA
A KA POE
LUNAOLELO.

MOKUNA I.

Ka pii ana o Iesu iluna, a me ka wae ana ia Matia.

UA hoonoho aku au, e Teopilo,
i ka mooolelo mua, no na
mea a pau a Iesu i hoomaka'i e
hana a e ao mai no hoi,
2 A hiki i ka la i laweia'ku ai ia
iluna, mahope o kana kauoha ana
mai ma ka Uhane Hemolele i na
lunaolelo ana i wae mai ai.
3 Hoike ola mai no oia ia ia iho
ia lakou mahope o kona make ana,
ma na hoailona hoike he nui loa,
me ka ikeia e lakou i na la he ka-
naha, a olelo mai no ia i na mea o
ke aupuni o ke Akua:
4 A i kona halawai ana me lakou,
kauoha mai la oia ia lakou, aole e
haalele ia Ierusalema, aka, e kali i
ka ka Makua olelo hoopomaikai, a
oukou i lohe ai ia'u.
5 No ka mea, ua bapetizo io no
o Ioane me ka wai; aka, e bapeti-
zoia no hoi oukou i ka Uhane He-
molele, mahope iho o na la aohe
nui.
6 No ia mea, i ko lakou akoakoa
ana, ninau aku la lakou ia ia, i aku
la, E ka Haku, e hoihoi mai anei
oe i ke aupuni no ka Iseraela i
keia wa?
7 I mai la oia ia lakou, Aole ia
oukou ka ike i na wa, a me na kau
a ka Makua i waiho ai i kona mana
iho.
8 Aka, e loaa no ia oukou ka
mana, ke hiki mai ka Uhane He-
molele maluna iho o oukou; a e lilo
auanei oukou i poe hoike no'u ma
Ierusalema, a ma Iudea a pau, a
ma Samaria, a hiki wale aku i ke
kihi o ka honua.
9 A oki ae la kana olelo ana ia
mau mea, e nana aku ana lakou, a
laweia'ku la ia iluna; a na ke ao
no ia i apo mai, mai ko lakou mau
maka aku.
10 A i ko lakou haka pono ana
aku i ka lani, i kona pii ana, aia
hoi, ku kokoke mai la me lakou
na kanaka elua, me ka aahu keo-
keo;
11 I mai la hoi lana, E na kanaka

o Galilaia, no ke aha la oukou e
ku nei e nana aku ana i ka lani?
O Iesu nei, ka mea i laweia'ku nei
i ka lani, mai o oukou aku nei,
pela no ia e hoi hou mai ai e like
me ka oukou ike ana aku ia ia e
pii ana i ka lani.
12 Alaila, hoi aku la lakou i Ie-
rusalema, mai ka mauna aku i ka-
paia o Oliveta, ua kokoke no ia i
Ierusalema, o ko ka la Sabati hele
ana.
13 A komo lakou iloko, pii aku
la, a iloko o kekahi keena maluna,
malaila lakou i noho ai, o Petero,
a me Iakobo, a me Ioane, a me
Anederea, a me Pilipo, a me Toma,
a me Baretolomaio, a me Mataio, a
me Iakobo a Alepaio, a me Simo-
na Zelote, a me Iuda ka hoahanau
no Iakobo.
14 Hoomau iho la lakou nei a pau
i ka pule ana, a me ka nonoi aku,
me ka lokahi o ka manao, o na
wahine hoi kekahi, a me Maria, ka
makuwahine o Iesu, a me kona
poe hoahanau.
15 ¶ I ua mau la la, ku ae la o
Petero iwaenakonu o na haumana,
i mai la, (o ka nui o ko lakou inoa,
hookahi haneri me ka iwakalua,)
16 E na kanaka, na hoahanau, he
mea pono e hookoia keia palapala
a ka Uhane Hemolele i hai mai ai
ma ka waha o Davida no Iuda, ka
mea nana i alakai ka poe i hopu
ia Iesu.
17 No ka mea, ua helu pu ia oia
me kakou, a loaa no hoi ia ia ke-
kahi o neia oihana.
18 A kuai iho la ia i aina me ka
uku no ka hewa; a haule iho la ia
ilalo kona poo, nahae iho la iwaena-
konu ona, a pahu aku la kona naau
a pau iwaho.
19 A ikea iho la ia mea e ka poe
a pau e noho ana ma Ierusalema;
nolaila ua kapaia'ku la ia aina, ma
ka lakou olelo, Akeledama, o ke
ano keia, O ka aina koko.
20 No ka mea, ua palapalaia ma
ka buke Halelu, E lilo kona hale
i neoneo, aole loa kekahi e noho
ilaila; a, E lawe hoi kekahi i kana
oihana.
21 Nolaila, o na kanaka i hele pu
me kakou i na wa a pau loa a ka
Haku, a Iesu i hele mai ai, a i hele
aku ai iwaena o kakou,
22 Mai ka hoomaka ana o Ioane
e bapetizo ai, a hiki mai i ka la i
laweia'ku ai ia mai o kakou aku,
he mea pono e lilo kekahi o lakou
i mea hoike pu me kakou i kona
alahou ana mai.
23 Wae aku la lakou i elua, o Io-
sepa i kapaia o Baresaba, o Iouse-
to kekahi inoa ona, a me Matia
hoi.
24 Pule aku la lakou, i aku la, E
ka Haku, ka mea ike i ka naau o
na mea a pau loa, e hoike mai oe i
ka mea o laua nei au e koho mai
ai,
25 I lawe pu ia i kekahi o keia
oihana, a me ko ka lunaolelo, mai
ia wahi mai ko Iuda haule ana, i
hele aku ia i kona wahi iho.
26 Hailona iho la lakou, a lilo ka
hailona ia Matia; a helu pu ia iho
la ia me na lunaolelo he umikuma-
makahi.

MOKUNA II.

Ka Penetekota. 14 Ka olelo a Petero. 41 Ka hope o ia olelo.

A HIKI io mai la ka la Penete-
kota, ua akoakoa pu lakou a
pau, me ka manao lokahi.
2 Emo ole, pae mai la ka leo, mai
ka lani mai, me he makani nui
ikaika la; a hoopiha loa iho la i ka
hale a pau, kahi a lakou i noho ai.
3 A ikeia'ku la e lakou na elelo
manamana, me he ahi la, a kau
mai la iluna iho o kela mea keia
mea o lakou a pau.
4 A piha ae la lakou a pau i ka
Uhane Hemolele; a hoomaka la-
kou e olelo aku me na elelo e, e
like me ka haawi mai ana o ka
Uhane ia lakou e olelo aku.
5 E noho ana no ma Ierusalema
na Iudaio, he poe kanaka haipule
no na aina a pau malalo nĕi o ka
lani.
6 A loheia'ku la keia leo, alaila,
lulumi mai la ua ahakanaka la, a
pilipu iho la lakou, no ka mea,
lohe no kela kanaka keia kanaka i
ka lakou olelo ana ma kana olelo
iho.
7 Pilihua iho la lakou me ke ka-

haha o ka naau, i ae la kekahi i
kekahi, Aia, aole anei no Galilaia
lakou a pau e olelo mai nei?
8 Pehea hoi keia lohe ana o kela
mea keia mea o kakou i ka olelo o
kona wahi i hanau ai?
9 O ko Paretia, a me ko Media, a
me ko Elimai, a me ka poe i noho
ma Mesopotamia, a ma Iudea, a
ma Kapadosia, a ma Poneto, a ma
Asia,
10 A ma Perugia, a ma Pamepu-
lia, a ma Aigupita, a ma na aina o
Libua e kokoke ana i Kurene, a
me na mea malihini o Roma mai,
na Iudaio, a me na mea hoi i huli
mai,
11 O ko Kerete a me ko Arabia,
ke lohe nei kakou ia lakou e olelo
mai la i na mea nui o ke Akua ma
ka kakou olelo iho.
12 Kahaha iho la ko lakou naau a
pau, a kanalua no hoi, i ae la keka-
hi i kekahi, Heaha la ke ano o keia
mea?
13 Hoowahawaha no hoi kekahi
poe, i ae la, Ua piha keia poe i ka
waina hou.
14 ¶ Alaila ku ae la o Petero
iluna me ka poe umikumamakahi,
hookiekie mai la i kona leo, olelo
iho la ia lakou, E na kanaka, na Iu-
daio, a me na mea a pau e noho
ana ma Ierusalema nei, e ike pono
oukou i keia, a e hoolohe mai ou-
kou i ka'u mau olelo:
15 No ka mea, Aole lakou nei i
ona, e like me ka oukou e manao
mai nei, no ka mea, o ke kolu ke-
ia o ka hora o ke ao.
16 Aka, eia ka mea i oleloia, e ke
kaula, e Ioela;
17 I na la mahope, wahi a ke
Akua, e ninini iho au i ko'u Uha-
ne maluna o na kanaka a pau; a e
wanana ae ka oukou poe keikika-
ne, a me ka oukou mau kaikama-
hine, a e ike ko oukou poe kanaka
hou i na hihio, a e moe no ko ou-
kou poe elemakule i na moe uha-
ne.
18 A i kela mau la, ninini aku no
hoi au i ko'u Uhane maluna iho o
ka'u poe kauwakane a me ka'u poe
kauwawahine; a e wanana ae la-
kou.
19 A e hoike no wau i na mea ku-
panaha ma ka lani maluna, a me na
hoailona hoi ma ka honua malalo;
he koko, a me ke ahi, a me ke ao
uwahi.
20 E lilo e no ka la i pouli, a me
ka mahina hoi i koko, mamua o ka
hiki ana o ua la nui kaulana la o ka
Haku.
21 Aka, eia kekahi, o ka mea e
kahea aku i ka inoa o ka Haku, e
ola ia.
22 E na kanaka o ka Iseraela, e
hoolohe mai oukou i keia mau ole-
lo; O Iesu no Nazareta, he kanaka
ia i hoakakaia ia oukou e ke Akua,
ma na hana mana, a me na mea ku-
panaha a ke Akua i hana mai ai ma
o na la, iwaena o oukou, e like me
ko oukou ike ana;
23 Ua haawiia mai ia mamuli o
ka manao kupaa a me ka ike mua
o ke Akua, na oukou ia i hopu, a,
me na lima hewa, i kau ai i ke kea
a make ia.
24 Ua hoala hou mai ke Akua ia
ia me ka wehe iho i na apo o ka
make; no ka mea, he mea hiki ole
i kela mea, e hoopaa ia ia.
25 No ka mea, i mai la o Davida
nona, Ike maopopo aku la au i ka
Haku, e ku mau loa ana mamua
o'u; no ka mea, aia no ia ma ko'u
lima akau, i ole au e naueue.
26 No ia mea, hauoli ko'u naau, a
olioli hoi kuu elelo; a e moe malie
no ko'u kino me ka manaolana:
27 No ka mea, aole oe e waiho i
kou Uhane ma ka malu o ka poe
make, aole hoi e haawi mai i kou
mea hoano, e ike i ka palaho.
28 Ua hoike mai oe ia'u i ka aoao
o ke ola; e hoopiha mai no hoi oe
ia'u i ka olioli ma kou maka.
29 E na kanaka, na hoahanau,
e hiki mai ia'u ke olelo hune ole
aku ia oukou no Davida, ka ma-
kua'lii, ua make no ia, ua kanuia
hoi, a ke waiho nei no kona halelua
io kakou nei, a i keia manawa.
30 No ka mea, he kaula ia, a ike
i ka hoohiki ana o ke Akua ana i
hoohiki ai nona, no kekahi hua o
kona puhaka ma ke kino, e hoala
mai ia Kristo e noho ma kona no-
hoalii;

31 No kona ike mua ana i keia,
hai mai la ia i ke alahouana mai o
Iesu Kristo, penei, Aole kona Uha-
ne i waihoia ma ka malu o ka poe
make, aole hoi i ike kona kino i ka
palaho.
32 O ua Iesu la, oia ka ke Akua
i hoala mai ai, he poe ike maka
makou a pau ia mea.
33 Ua hookiekieia'e la ia e ka li-
ma akau o ke Akua, ua loaa no hoi
ia ia, na ka Makua mai, ka olelo
hoolana o kona haawi ana mai i ka
Uhane Hemolele, no ia mea, ua
haawi nui oia i keia mea a oukou e
ike nei, a e lohe nei.
34 Aole i pii o Davida i ka lani;
aka, nana no i i mai, Olelo mai la
ka Haku i ko'u Haku hoi, E noho
oe ma ko'u lima akau,
35 A hoolilo ai au i kou poe ene-
mi i keehana wawae nou.
36 No ia mea, e ike pono ka oha-
na a pau a Iseraela, ua hoolilo ke
Akua ia Iesu nei, i ka mea a oukou
i kau ai ma ke kea, i Haku a i Me-
sia hoi.
37 ¶ A lohe lakou i keia, walania
iho la ko lakou naau, i aku la ia
Petero, a i na lunaolelo, E na kana-
ka, na hoahanau, heaha ka makou
e hana'i?
38 Alaila i mai la o Petero ia la-
kou, E mihi, a e bapetizoia oukou
a pau iloko o ka inoa o Iesu Kristo,
i kalaia mai na hala, a e loaa ia ou-
kou ka haawina o ka Uhane Hemo-
lele.
39 No ka mea, no oukou ka olelo
hoolana, a no ka oukou poe keiki,
a no ka poe i kahi mamao aku, a
no na mea a pau a ka Haku, a ko
kakou Akua e hea mai ai.
40 A ma na olelo e ae he nui loa,
hoike aku la oia, a nonoi aku hoi, i
aku la, E hoola oukou ia oukou
iho maiwaena mai o keia hanauna
kolohe.
41 ¶ Alaila, o ka poe ae maoli aku
mamuli o kana olelo me ka olioli,
bapetizoia iho la lakou, a ia la no,
hui pu ia mai ekolu tausani kanaka.
42 A hoomau lakou ma ka olelo
a ka poe lunaolelo, a me ka launa
pu, a me ka wawahi berena ana, a
me ka pule.
43 Loohia iho la na kanaka a pau
e ka makau; ua hanaia hoi na mea
kupanaha e ka poe lunaolelo, a me
na hoailona he nui loa.
44 A o ka poe a pau i manaoio,
noho pu lakou, a hui pu ia ka la-
kou mau mea a pau.
45 A kuai aku la i ko lakou wai-
wai a me ka ukana, a puunaue aku
la no kela mea keia mea, e like me
kona hemahema.
46 Hoomau lakou maloko o ka
luakini, i kela la i keia la, me ka
manao hookahi, a me ka wawahi
berena ana i kela hale i keia hale,
a ai iho la lakou i ka ai me ka olio-
li, a me ke akahai o ka naau,
47 Me ka hoomaikai aku i ke
Akua, a me ke alohaia e na kana-
ka a pau. A hookomo hou mai la
ka Haku i ka ekalesia, i kela la i
keia la, i poe e hoolaia ana.

MOKUNA III.

No ka hoola ana o Petero ma i ke kanaka oopa. 11 Ke ao ana a Petero.

PII pu aku la o Petero a me Io-
ane i ka luakini i ka hora pu-
le, i ka iwa.
2 A haliia'e la kekahi kanaka, ua
oopa mai ka opu mai o kona maku-
wahine, a waiho no lakou ia ia i
kela la i keia la, ma ka puka o ka
luakini, i kapaia, He nani, e nonoi
aku i ka poe komo, i manawalea.
3 A ike ae la oia ia Petero, a me
Ioane e komo ana iloko o ka luaki-
ni, noi aku la ia ia'i i manawalea.
4 Haka pono mai la o Petero, laua
o Ioane ia ia, i mai la, E nana mai
ia maua.
5 Nana aku la oia ia laua, me ka
manao e loaa ia ia kekahi mea na
laua mai.
6 Alaila i mai la o Petero, Aole
a'u kala, aole he gula; aka, o ka
mea i loaa mai ia'u, o ka'u ia e haa-
wi aku nau; Ma ka inoa o Iesu
Kristo no Nazareta, e ku oe, a e
hele.
7 Lalau ae la oia i kona lima akau,
a hooku ae la ia ia; ikaika koke
iho la na kapuwai, a me na puupuu
wawae ona.
8 Lele aku la ia, a ku iluna, a he-
le, a komo pu aku la me lakou ilo-
ko o ka luakini, me ka holoholo, a

me ka lelele, a me ka hoomaikai
aku i ke Akua.
9 A ike aku la na kanaka a pau
ia ia e hele ana, a e hoomaikai aku
ana i ke Akua:
10 A i ko lakou ike ana, oia no ka
mea i noho ma ka puka nani o ka
luakini, no ka manawaleaia mai;
pilihua iho la lakou, me ke kahaha
o ka naau, i ka mea i hanaia mai
ia ia.
11 Aka, paa aku la ka oopa i hoo-
laia ia Petero ma laua o Ioane, a ho-
lo mai la na kanaka a pau ma ka la-
nai i kapaia ko Solomona, me ke
kahaha nui o ka naau.
12 ¶ A ike mai la o Petero, olelo
mai la ia i ua poe kanaka la, E na
kanaka o ka Iseraela, no ke aha la i
kahaha mai ai ko oukou naau i keia
mea? No ke aha la oukou e haka
pono mai ai ia maua me he mea la
na maua no, i ko maua mana, a me
ko maua hemolele iho, i hana aku
ai ia ia e hele?
13 O ke Akua o Aberahama, a o
Isaaka, a o Iakoba, o ke Akua o
ko kakou poe kupuna, ua hoonani
mai la ia i kana Keiki ia Iesu, i ka
mea a oukou i kumakaia aku ai, a
hoole aku ia ia imua i ke alo o
Pilato, i ka wa i manao iho ai oia e
hookuu ia ia.
14 Ua hoole aku oukou i ka Mea
Hoano a me ka Pono, a ua nonoi
aku oukou e hookuuia ka mea pe-
pehi kanaka na oukou;
15 Ua pepehi hoi oukou i ke Alii
e ola'i, ka mea a ke Akua i hoala
mai ai mai ka make mai; he poe
ike maka no hoi makou ia mea.
16 Aka, o kona inoa iho, i ka ma-
naoio ana i kona inoa, oia ka mea
i hoola ai i ke kanaka a oukou e
nana aku, a e ike nei: o ka mana-
oio ana ia ia, oia ka mea i haawi
mai ai i ke ola io no ia nei imua i
ke alo o oukou nei a pau.
17 Ano hoi, e na hoahanau, ua ike
no au, no ka naaupo i hana aku ai
oukou i keia, a pela no ko oukou
poe alii.
18 Aka, o na mea a ke Akua i
hoike mua mai ai, ma ka waha o
kona poe kaula a pau, e make ana
ka Mesia, ua hooko mai ia pela.
19 ¶ No ia mea e mihi oukou, a
e huli mai, i pau ko oukou hewa i
ka holoiia, i ka hiki ana mai o na
manawa hoomaha, mai ke alo mai
o ka Haku:
20 A hoouna mai hoi oia ia Iesu
Kristo, i ka mea i hai mua ia mai
ia oukou.
21 He pono ke hookipa aku ka
lani ia ia, a hiki aku i ka wa e hoo-
ponoponoia mai ai na mea a pau i
oleloia mai e ke Akua, ma ka wa-
ha o na kaula hemolele ona, mai
kinohi mai.
22 Ua hai mai o Mose, i ka poe
kupuna, E hoopuka mai ana ka
Haku, ko oukou Akua i Kaula e
like me au, mailoko mai o ko ou-
kou poe hoahanau; a e hoolohe
oukou ia ia ma na mea a pau ana e
olelo mai ai ia oukou.
23 A he oiaio, o ka mea hoolohe
ole i ua Kaula la, e okiia ia, mai
kona poe kanaka aku.
24 A o na kaula a pau, mai ka wa
mai o Samuela a me ka poe maho-
pe ona, o na mea olelo, ua hoike
mai no lakou i keia mau la.
25 O oukou no na keiki a ka poe
kaula, a me ka berita a ke Akua i
hana mai ai i ko kakou poe kupu-
na, me ka olelo ana mai ia Abera-
hama, E hoopomaikaiia'na ko na
aina a pau o ka honua i kou hua.
26 Ua hoala mai ke Akua i kana
Keiki ia Iesu, a ua hoouna mai ia
ia io oukou nei mua, e hoopomai-
kai ia oukou i ka hoohuli ana ia
oukou a pau, mai ko oukou hewa
mai.

MOKUNA IV.

No ka paa ana o Petero ma. 8 Ka wiwo ole o Petero ma, a me ka olioli ana o na haumana.

A I ka laua olelo ana mai i ka-
naka, lele aku la na kahuna,
a me ka luna o ka luakini, a me na
Sadukaio maluna o laua.
2 Ua ukiuki lakou i ka laua ao
ana i kanaka, a me ka laua hai ana
mai i ke alahouana, mai ka make
mai, ma o Iesu la.
3 A hopu iho la ko lakou lima ia
laua, a hahao iloko o kahi paa a
kakahiaka; no ka mea, ua ahiahi.
4 A he nui na mea o ka poe lohe

i ka olelo, i manaoio; a o ka helu
ana o na kanaka, elima paha o la-
kou tausani.
5 ¶ A ia la iho, akoakoa mai i
Ierusalema, na'lii, a me na lunaka-
hiko, a me ka poe kakauolelo,
6 A me Anasa, ke kahuna nui, a
me Kaiapa, a me Ioane, a me Ale-
kanedero, a me na hoahanau a pau
o ke kahuna nui.
7 A hooku iho la lakou ia laua
iwaenakonu, a ninau aku la, No
ka mana hea, a no ka inoa hea, i
hana aku ai olua i keia?
8 Alaila olelo ae la o Petero ia
lakou, me ka piha i ka Uhane He-
molele, E na alii o na kanaka, a
me na lunakahiko o ka Iseraela,
9 Ina i hookolokoloia mai maua
i keia la, i ka mea maikai i hanaia
'ku ai i ua kanaka nawaliwali la, i
ka mea ona i ola'i;
10 E ike pono oukou a pau, a me
na kanaka a pau o ka Iseraela, ma
ka inoa o Iesu Kristo no Nazareta,
o ka mea a oukou i kau ai ma ke
kea, o ka mea i hoalaia mai e ke
Akua, mai ka make mai, oia no ka
mea i ku ola mai ai keia kanaka
imua o ko oukou alo.
11 Oia no ka pohaku a oukou a
ka poe hana hale i haalele ai; ua
lilo ia i pohaku kumu no ke kihi.
12 Aole loa he ola maloko o ka
mea e ae; no ka mea, aole inoa e
ae i haawiia mai malalo iho o ka
lani, iwaena o na kanaka, i mea e
ola'i kakou.
13 ¶ A ike aku la lakou i ka wi-
wo ole o Petero a me Ioane, a ike
aku la no hoi, he mau kanaka ao
ole ia, a he mau kuaaina, kahaha
aku la ko lakou naau; a hoomao-
popo iho la lakou, ua noho pu laua
me Iesu.
14 A ike aku la lakou i ke kanaka
i hoolaia, e ku pu ana me lakou,
aole hiki ia lakou ke hoopohala aku.
15 Kena mai la lakou ia laua e
hele mawaho o kahi hookolokolo,
alaila kukakuka iho la lakou,
16 I ae la, Heaha ka kakou e ha-
na aku ai i keia mau kanaka; no
ka mea, o ka hoailona mana kaula-
na a laua nei i hana'i, ua maopopo
no ia i na mea a pau e noho nei
ma Ierusalema; aole nae e hiki ia
kakou ke hoole aku.
17 Aka, o palahalaha hou aku ia
iwaena o na kanaka, e olelo hoo-
weliweli aku kakou ia laua, i ole
laua e olelo hou aku i kekahi ka-
naka ma keia inoa.
18 Hea mai la lakou ia laua, pa-
pa mai la, mai olelo iki aku, aole
hoi e ao aku ma ka inoa o Iesu.
19 Olelo aku la o Petero laua me
Ioane, i aku la ia lakou, E noonoo
pono oukou; e pono anei imua o
ke Akua ke hoolohe aku ia oukou,
aole i ke Akua?
20 No ka mea, aole hiki ia maua
ke olelo ole aku i na mea a maua
i ike ai, a i lohe ai.
21 Olelo hooweliweli hou aku la
lakou ia laua; alaila kuu aku la ia
laua, aole nae i loaa ia lakou keka-
hi mea e hoopai aku ai ia laua, no
na kanaka; no ka mea, ua hoo-
maikai aku na kanaka a pau i ke
Akua no na mea i hanaia.
22 No ka mea, ua kanaha a keu
na makahiki o ua kanaka la, malu-
na ona i hoikeia mai ai keia hoai-
lona mana e ola'i.
23 ¶ A kuuia mai la laua, hele
mai la laua i ko laua poe, hai mai
la i na mea a pau a ka poe kahuna
nui a me ka poe kahiko i olelo mai
ai ia laua.
24 A lohe mai la lakou, hookie-
kie lokahi ae la ko lakou leo i ke
Akua, i aku la, E ka Haku, o oe no
ke Akua nana i hana ka lani, a me
ka honua, a me ke kai, a me na
mea a pau oloko.
25 Ua olelo mai no oe ma ka wa-
ha o Davida, o kau kauwa, No ke
aha la e kupikipikio ai ko na aina
e, a me na kanaka hoi i noonoo ai
i na mea lapuwale?
26 Ku ae la iluna na alii o ka ho-
nua, a hoakoakoa no hoi na luna
e ku e aku i ka Haku, a i kona
Mesia.
27 No ka mea, he oiaio no, ua
akoakoa mai nei ma keia kulana-
kauhale, o Herode a me Ponetio
Pilato, me ko na aina e, a me na
kanaka o ka Iseraela, me ke ku e i
kau Keiki hoano ia Iesu i ka mea
au i poni ai;

28 E hana hoi i na mea a kou lima a me kou naau i manao mua ai e hanaia mai.
29 Ano hoi, e ka Haku, e nana mai oe i ka lakou olelo hooweliweli; a e haawi mai i kau mau kauwa nei e hai aku i kau olelo me ka wiwo ole;
30 I ka hohola ana mai i kou lima, e hoola mai, a i hanaia hoi na hoailona a me na mea kupanaha, ma ka inoa o kau Keiki hemolele o Iesu.
31 ¶ A pau ka lakou pule ana, naueue ae la kahi a lakou i akoakoa ai; a ua piha iho la lakou i ka Uhane Hemolele, a hai aku la lakou i ka olelo a ke Akua me ka wiwo ole.
32 A o ka poe o lakou'i manaoio aku, hookahi o lakou naau, hookahi hoi manao; aole hoi i olelo kekahi, nona wale no kekahi waiwai ana i malama'i; no ka mea, hui pu ia ko lakou mea a pau.
33 Me ka mana nui i hoike mai ai na lunaolelo i ke alahouana o ka Haku o Iesu; a loaa iho la ia lakou a pau ka koomaikai nui ia.
34 Aole hoi i nele kekahi o lakou; no ka mea, o ka poe mea aina, a me ka poe mea hale, kuai lilo aku la lakou, a lawe mai la lakou i ke kala o na mea a lakou i kuai ai,
35 A waiho iho la ma na wawae o ka poe lunaolelo; a haawi aku la lakou i kela kanaka i keia kanaka, e like me kona hemahema.
36 A o Iose o ka mea i kapaia e na lunaolelo, o Barenaba, (eia hoi ke ano ma ka hoohalike ana, o ke keiki a ka hooluolu,) he mamo na Levi, no ka aina i Kupero;
37 He aina no kona, a kuai lilo aku la ia, a lawe mai la i ke kala a waiho iho la ma na wawae o ka poe lunaolelo.

MOKUNA V.

Ka make ana o Anania a me Sapeire. 17 Ka paa hou ana o na lunaolelo.

O KEKAHI kanaka, o Anania ka inoa, me Sapeire kana wahine, kuai lilo aku la i ka aina.
2 A hoana e iho la ia i kauwahi o ka uku, ua ike no hoi kana wahine, a lawe mai la i kekahi, a waiho iho la ma na wawae o ka poe lunaolelo.
3 I aku la o Petero, E Anania, no ke aha la i hoopiha mai ai o Satana i kou naau e wahahee aku i ka Uhane Hemolele, a e hoana e i kekahi mea i loaa mai ai no ka aina?
4 I ka wa e waiho wale ana, aole anei nou ponoi ia? a pau i ke kuaiia, aole anei ia oe ka malama? No ke aha la i komo ai keia mea maloko o kou naau? Aole oe i wahahee aku i kanaka, i ke Akua no.
5 A lohe iho la o Anania i keia olelo, hina iho la ia ilalo, a lele ae la ke aho. Kau iho la ka makau nui maluna iho o ka poe a pau i lohe i keia mau mea.
6 Ku ae la na kanaka ui, wahi iho la ia ia, lawe aku la iwaho, a kanu iho la.
7 A mahope iho ekolu paha hora, komo mai la kana wahine, me ka ike ole i ka mea i hanaia'i.
8 I aku la o Petero ia ia, E hai mai oe ia'u, ua kuai anei olua i ka aina pela? I mai la kela, Ae, pela no.
9 Alaila, i aku la o Petero ia ia, Pehea la i hui pu ai ko olua manao, e hoao aku i ka Uhane o ka Haku? aia hoi ma ka ipuka na wawae o ka poe nana i kanu kau kane; e lawe aku no hoi lakou ia oe iho.
10 Alaila, hina iho la ia ma kona mau wawae, a lele aku la ke aho; a komo mai la na poe ui la, a loaa iho la ia ua make, a lawe aku la lakou ia ia, a kanu aku la ma kahi o kana kane.
11 A kau mai ka makau nui maluna o ka ekalesia a pau, a me ka poe a pau i lohe i keia mau mea.
12 ¶ Ua hanaia no hoi mawaena o kanaka, na hoailona a me na mea kupanaha he nui loa, e na lima o ka poe lunaolelo. (Lokahi ae la lakou a pau ma ka lanai o Solomona.
13 Aohe mea o ka poe i koe i makau ole ke hui pu mai me lakou; aka, mahalo aku la kanaka ia lakou.

23 ¶ A i ka manawa i kau ai ka poe koa ia Iesu ma ke kea, lawe no lakou i kona mau kapa, a puunaue ae la i na puu eha, pakahi no kela koa, keia koa, a me ke kapakomo. Aole i humuhumuia ke kapakomo, ua ulana okoa no ia mai luna, a hala loa ilalo.
24 Nolaila i ae la lakou i kekahi i kekahi, Mai haehae kakou i keia, aka, e hailona kakou i akaka ai ka mea nona keia mea; i ko ai ka palapala hemolele, ka mea i olelo mai, Ua puunaue lakou i ko'u mau kapa, a ua hailona lakou no kuu kapakomo. Hana no hoi na koa ia mau mea.
25 ¶ Ku ae la ma ke kea o Iesu kona makuwahine, a me ka hoahanau o kona makuwahine, o Maria ka wahine a Kelopa, a me Maria Magedalene.
26 Ike mai la o Iesu i ka makuwahine, a me ka haumana ana i aloha ai e ku ana, i mai la ia i kona makuwahine, E ka wahine, e nana i kau keiki!
27 Alaila i mai la ia i ka haumana, E nana i kou makuwahine! A mai ia hora mai hookipa aku la ua haumana la ia ia ma kona hale iho.
28 ¶ Mahope ae la, ike iho la o Iesu, ua pau na mea i ka hanaia, i mai la ia, i ko ai ka palapala hemolele, Ua makewai au.
29 E waiho ana ilaila kekahi ipu, ua piha i ka vinega: a hoopiha iho la lakou i ka huahuakai i ka vinega, a kau aku la ma ka laau husopa, a hoopa aku la i kona waha.
30 A loaa ia Iesu ka vinega, i mai la ia, Pau aku la! a kulou iho la kona poo, a kuu aku ia i ka uhane.
31 Nolaila hoi, o na Iudaio, i ole e waiho na kino ma ke kea i ka Sabati, no ka mea, o ka wa hoomakaukau no ia, (a he la nui o ua Sabati la,) noi aku la lakou ia Pilato, e uhaiia na wawae o lakou, a e laweia'ku.
32 Alaila hele mai ka poe koa, a uhai ia lakou na wawae o ke kanaka mua, a me ko kekahi i kau pu ia me Iesu ma ke kea.
33 A hiki lakou io Iesu la, a ike ae la, ua make loa ia, aole lakou i uhai aku i kona mau wawae.
34 Aka, o aku la kekahi koa i kona aoao i ka ihe, a kahe koke mai no ke koko a me ka wai.
35 A o ka mea ike maka, hoike aku la ia, a he oiaio kana hoike ana, a ua ike no ia, ke olelo pololei nei ia, i manaoio ai oukou.
36 No ka mea, ua hanaia keia mau mea, i ko ai ka palapala hemolele, Aole e uhaiia kekahi iwi ona.
37 Ua olelo mai hoi ma kekahi palapala hemolele, E nana auanei lakou i ka mea a lakou i o aku ai.
38 ¶ Mahope iho, noi aku la o Iosepa, no Arimataia ia Pilato, e ae ia ia e lawe aku i ke kino o Iesu, he haumana hoi ia na Iesu, ua hunaia no nae i ka makau i na Iudaio; a ae mai la o Pilato ia ia. Hele aku la ia, a lawe aku la i ke kino o Iesu.
39 Hele mai la no hoi o Nikodemo, (oia ka mea i hele io Iesu la mamua i ka po,) e lawe mai ana i ka laau, he mura i huiia me ka aloe, hookahi haneri paona paha.
40 Lawe ae ia laua i ke kino o Iesu, a wahi iho la ia ia i ka lole olona me ua laau ala la, e like me ke ano o ke kanu ana a na Iudaio.
41 A ma ua wahi la, kahi i kauia'i oia ma ke kea, he mala; a maloko o ua mala la he halekupapau hou, aole i waihoia kekahi kanaka iloko.
42 Malaila hoi, no ka hoomakaukau ana o na Iudaio, i waiho aku ai laua ia Iesu; no ka mea, ua kokoke ka halekupapau.

MOKUNA XX.

No ke ala hou ana o Iesu. 11 Ikeia oia e Maria. 19 Hoike ia ia iho i na haumana. 24 No ka manaoio ole o Toma.

I KA la mua o ka hebedoma, i kakahiaka nui, e pouli ana no, hele mai la o Maria Magedalene i ka halekupapau, a ike ae la ia i ka pohaku i huliia'e mai ka halekupapau aku.
2 Nolaila, holo aku la ia a hiki io Simona Petero la, a me kekahi haumana a Iesu i aloha ai, i aku la ia laua, Ua lawe aku lakou i ka Haku mai ka halekupapau aku,

aole makou i ike i kahi i waiho ai
lakou ia ia.
3 Alaila, hele aku la o Petero a
me kela haumana, a hiki ma ka
halekupapau.
4 Holo pu aku la laua; a mama
aku la ua haumana la ia Petero, a
hiki mua i ka halekupapau.
5 Kulou iho la ia, a ike ae la i ka
lole olona e waiho ana, aole nae i
komo iloko.
6 Alaila, hiki mai o Simona Pete-
ro e hahai ana mahope ona, a ko-
mo iho la iloko o ka halekupapau,
a ike aku la i ka lole olona e wai-
ho ana,
7 A me ka hainaka i kaeiia'i kona
poo, aole e waiho pu ana me ka
lole olona, aka, ua opeopeia ma
kahi e.
8 A komo aku la no hoi ua hau-
mana la, ka mea i hiki mua ma ka
halekupapau, a ike aku la, a mana-
oio iho la.
9 No ka mea, ia manawa aole la-
kou hoomaopopo i ka palapala he-
molele, e pono ke ala hou ia mai
ka make mai.
10 Alaila hoi aku la na haumana
i ko laua wahi iho.
11 ¶ Aka, ku ae la o Maria ma ka
halekupapau mawaho e uwe ana.
A i kona uwe ana, kulou iho la i
ka halekupapau,
12 A ike iho la i na anela elua i
kahikoia i ke kapa keokeo e noho
ana, ma ke poo kekahi, a ma ka
wawae kekahi, ma kahi i waihoia'i
ke kino o Iesu.
13 I mai la laua ia ia, E ka wahi-
ne, no ke aha la oe e uwe ai? I
aku la oia ia laua, No ka mea, ua
lawe aku lakou i kuu Haku, aole
au i ike i kahi i waiho ai lakou ia ia.
14 Pau kana olelo ana ia mau
mea, huli ae la ia ihope, a ike aku
la ia Iesu e ku ana, aole nae oia i
ike, o Iesu ia.
15 I mai la o Iesu ia ia, E ka wa-
hine, no ke aha la oe e uwe ai? ia
wai la oe e imi nei? Manao iho la
ia, o ka mea ia nana i malama ka
mala, i aku la ia ia, E ka haku, ina
ua lawe aku oe ia ia, e hai mai oe
ia'u i kahi i waiho ai oe ia ia, a na'u
no ia e lawe aku.
16 I mai la o Iesu ia ia, E Maria.
Haliu ae la ia, i aku la ia ia, E Ra-
boni; oia keia olelo, E ke Kumu.
17 I mai la o Iesu ia ia, Mai hoo-
pa mai oe ia'u; no ka mea, aole au
i pii aku i ko'u Makua: aka, e hele
oe i ko'u poe hoahanau, e i aku ia
lakou, E pii ana au i ko'u Makua,
a i ko oukou Makua; a i ko'u
Akua, a i ko oukou Akua.
18 Hele aku la o Maria Mageda-
lene, a olelo aku la i na haumana,
ua ike ia i ka Haku, a ua olelo mai
oia i keia mau mea ia ia.
19 ¶ I ke ahiahi o ua la mua la o
ka hebedoma, ua paniia na puka,
ma kahi i akoakoa ai na haumana,
no ka makau i na Iudaio; hele mai
la o Iesu a ku iho la iwaena, i mai
la ia lakou, Aloha oukou.
20 A pau kana olelo ana i keia,
hoike mai la oia ia lakou i kona
mau lima, a me kona aoao. Alaila
olioli iho la na haumana i ko lakou
ike ana i ka Haku.
21 Olelo hou aku la no o Iesu ia
lakou, Aloha oukou: e like me ka
Makua i hoouna mai ai ia'u, pela
hoi au e hoouna aku ai ia oukou.
22 A pau kana olelo ana i keia,
ha iho la oia ia lakou, i mai la ia
lakou, E loaa ia oukou ka Uhane
Hemolele.
23 O ka hewa o na mea a oukou
e kala aku ai, e kalaia no lakou; a
o ka hewa o na mea a oukou e ka-
la ole aku ai, aole ia e kalaia no
lakou.
24 ¶ O kekahi o ka poe umiku-
mamalua, o Toma, i kapaia o Di-
dumo, aole ia me lakou, i ka wa i
hele mai ai o Iesu.
25 I aku la keia poe haumana ia
ia, Ua ike makou i ka Haku. I
mai la oia ia lakou, Ina e ike ole
au i na puka o na kui ma kona
mau lima, a e o i ko'u manamana
lima ma ka puka o na kui, a e o
hoi i ko'u lima ma kona aoao, aole
loa au e manaoio.
26 ¶ A poawalu ae la, maloko
hou kana poe haumana, a o Toma
kekahi me lakou. A ua paniia na
puka, hele mai la o Iesu, a ku mai
la iwaena, i mai la, Aloha oukou.
27 Alaila i mai la oia ia Toma, E

o mai i kou manamana lima maanei, a e nana i ko'u mau lima, e o mai i kou lima, a e hou iho ma kuu aoao: a mai noho a kanalua, aka, e manaoio.

28 Olelo aku la o Toma ia ia, i aku la, E ko'u Haku, a me ko'u Akua.

29 Olelo mai la o Iesu ia ia, E Toma, No kou ike maka ana mai ia'u, ua manaoio oe; pomaikai ka poe ike maka ole, a manaoio hoi.

30 ¶ A nui no hoi na hana mana e ae a Iesu i hana'i imua o kana poe haumana, aole i palapalaia iloko o keia buke.

31 Aka, ua palapalaia keia mau mea i manaoio ai oukou, o Iesu ka Mesia, ke Keiki a ke Akua; a i ko oukou manaoio ana, i loaa'i ia oukou ke ola ma kona inoa.

MOKUNA XXI.

Hoike hou mai o Iesu ia ia iho i na haumana. 12 Ai pu o Iesu me lakou. 15 Ka Iesu ninau ana ia Petero.

MAHOPE iho o keia mau mea hoike hou mai la o Iesu ia ia iho i na haumana ma ka moanawai o Tiberia. Peneia oia i hoike ai.

2 Noho pu iho la o Simona Petero me Toma i kapaia o Didumo, a me Natanaela no Kana i Galilaia, a me na keiki a Zebedaio, a me na mea e ae elua o kana poe haumana.

3 I aku la o Simona Petero ia lakou, E hele ana au i ka lawaia. I mai lakou ia ia, O makou kekahi e hele pu me oe. Hele aku la lakou, a ee koke ae la i ka moku: aohe mea i loaa ia lakou ia po.

4 A ao ae la, ku mai la o Iesu ma ke kapa; aole nae i ike na haumana, o Iesu ia.

5 Alaila ninau mai la o Iesu ia lakou, E na pokii, aole a oukou wahi ia? I aku la lakou ia ia, Aole.

6 I mai la oia ia lakou, E kuu aku i ka upena ma ka aoao akau o ka moku, a e loaa ia oukou. No ia mea, kuu iho la lakou, aole i hiki ia lakou ke huki mai ia i ka nui loa o na ia.

7 Alaila, i aku la ka haumana a Iesu i aloha ai ia Petero, O ka Haku ia. A lohe ae la o Simona Petero, o ka Haku ia, kaei ae la ia i ke kapa, no ka mea, ua olohelohe ia, a lele iho la i ka moanawai.

8 A holo mai na haumana i koe ma ka moku e kano ana i ka upena me ka ia, (no ka mea, aole loihi aku lakou mai ka aina aku, elua paha haneri kubita.)

9 A pae lakou i uka, ike aku la lakou i ka lanahu ahi, a me ka ia i kauia maluna, a me ka berena.

10 I mai la o Iesu ia lakou, E lawe mai i ka ia i loaa iho nei ia oukou.

11 Hele ae la o Simona Petero, a huki mai i ka upena i uka, ua piha i na ia nui, hookahi haneri a me kanalima kumamakolu; aole nae i moku ka upena i ko lakou lehulehu ana.

12 I mai la o Iesu ia lakou, E hele mai e ai. Aole i aa kekahi o na haumana e ninau aku ia ia, Owai oe? ua ike no lakou, o ka Haku ia.

13 Hele mai la o Iesu, a lalau iho la i ka berena, a haawi mai la ia lakou, a me ka ia no hoi.

14 O ke kolu keia o ko Iesu hoike ana ia ia iho i kana poe haumana, mahope iho o kona ala hou ana ae mai ka make mai.

15 ¶ A pau ka lakou ai ana, ninau mai la o Iesu ia Simona Petero, E Simona na Iona, ua nui mai anei kou aloha ia'u i ko keia poe? I aku la kela ia ia, Ae, e ka Haku; ua ike no oe, ua aloha au ia oe. I mai la oia ia ia, E hanai oe i na keikihipa a'u.

16 Ninau hou mai la oia ia ia, o ka lua ia, E Simona na Iona, ke aloha mai nei anei oe ia'u? I aku la kela, Ae, e ka Haku; ua ike no oe, ua aloha au ia oe. I mai la oia ia ia, E hanai oe i ka'u poe hipa.

17 Ninau hou mai la o Iesu ia ia, o ke kolu ia, E Simona na Iona, ke aloha mai nei anei oe ia'u? Kaumaha iho la o Petero, no ke kolu o kona ninau ana ia ia, Ke aloha mai nei anei oe ia'u? A i aku la kela ia ia, E ka Haku, ua ike oe i na mea a pau; ua ike hoi oe, ua aloha au ia oe. I mai la o Iesu ia ia, E hanai oe i ka'u poe hipa.

18 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, i kou wa opiopio, kaei

oe ia oe iho, a hele-aku la i kau wahi i makemake ai; aka, i kou wa elemakule e kikoo aku oe i kou mau lima, a na hai oe e kaei mai, a e alakai aku i kahi au e makemake ole ai.
19 O keia kana i olelo mai ai, e hoike aku ana i ke ano o ka make e hoomaikai aku ai oia i ke Akua. A pau kana olelo ana i keia, i mai la oia ia ia, E hahai mai oe ia'u.
20 Haliu ae la o Petero, a ike mai la i ka haumana a Iesu i aloha ai e hahai mai ana, oia hoi ka mea i hilinai ma ka poli o Iesu i ka ahaaina, a ninau aku la, E ka Haku, owai ka mea nana oe e kumakaia?
21 Ike ae la o Petero ia ia, ninau aku la ia Iesu, E ka Haku, e aha hoi oia nei?
22 I mai la o Iesu ia ia, Ina makemake au e noho ia a hoi hou mai au, he mea aha ia ia oe? E hahai mai oe ia'u.
23 Nolaila, laha aku la ia olelo iwaena o na hoahanau, aole e make keia hoahanau. Aole nae o Iesu i olelo aku ia ia, aole ia e make; aka, Ina makemake au e noho ia a hoi hou mai au, he mea aha ia ia oe?
24 O keia ka haumana e hoike aku no keia mau mea, a kakau hoi ia mau mea, a ua ike makou he oiaio kana hoike ana.
25 He nui loa na mea e ae a Iesu i hana'i, ina e pau ia mau mea i ka palapalaia, ke manao nei au, aole wahi kaawale ma ke ao nei no na buke e palapalaia. Amene.

NA OIHANA

A KA POE

LUNAOLELO.

MOKUNA I.

Ka pii ana o Iesu iluna, a me ka wae ana ia Matia.

UA hoonoho aku au, e Teopilo, i ka mooolelo mua, no na mea a pau a Iesu i hoomaka'i e hana a e ao mai no hoi,
2 A hiki i ka la i laweia'ku ai ia iluna, mahope o kana kauoha ana mai ma ka Uhane Hemolele i na lunaolelo ana i wae mai ai.
3 Hoike ola mai no oia ia ia iho ia lakou mahope o kona make ana, ma na hoailona hoike he nui loa, me ka ikeia e lakou i na la he kanaha, a olelo mai no ia i na mea o ke aupuni o ke Akua:
4 A i kona halawai ana me lakou, kauoha mai la oia ia lakou, aole e haalele ia Ierusalema, aka, e kali i ka ka Makua olelo hoopomaikai, a oukou i lohe ai ia'u.
5 No ka mea, ua bapetizo io no o Ioane me ka wai; aka, e bapetizoia no hoi oukou i ka Uhane Hemolele, mahope iho o na la aohe nui.
6 No ia mea, i ko lakou akoakoa ana, ninau aku la lakou ia ia, i aku la, E ka Haku, e hoihoi mai anei oe i ke aupuni no ka Iseraela i keia wa?
7 I mai la oia ia lakou, Aole ia oukou ka ike i na wa, a me na kau a ka Makua i waiho ai i kona mana iho.
8 Aka, e loaa no ia oukou ka mana, ke hiki mai ka Uhane Hemolele maluna iho o oukou; a e lilo auanei oukou i poe hoike no'u ma Ierusalema, a ma Iudea a pau, a ma Samaria, a hiki wale aku i ke kihi o ka honua.
9 A oki ae la kana olelo ana ia mau mea, e nana aku ana lakou, a laweia'ku la ia iluna; a na ke ao no ia i apo mai, mai ko lakou mau maka aku.
10 A i ko lakou haka pono ana aku i ka lani, i kona pii ana, aia hoi, ku kokoke mai la me lakou na kanaka elua, me ka aahu keokeo;
11 I mai la hoi laua, E na kanaka

o Galilaia, no ke aha la oukou e ku nei e nana aku ana i ka lani? O Iesu nei, ka mea i laweia'ku nei i ka lani, mai o oukou aku nei, pela no ia e hoi hou mai ai e like me ka oukou ike ana aku ia ia e pii ana i ka lani.

12 Alaila, hoi aku la lakou i Ierusalema, mai ka mauna aku i kapaia o Oliveta, ua kokoke no ia i Ierusalema, o ko ka la Sabati hele ana.

13 A komo lakou iloko, pii aku la, a iloko o kekahi keena maluna, malaila lakou i noho ai, o Petero, a me Iakobo, a me Ioane, a me Anederea, a me Pilipo, a me Toma, a me Baretolomaio, a me Mataio, a me Iakobo a Alepaio, a me Simona Zelote, a me Iuda ka hoahanau no Iakobo.

14 Hoomau iho la lakou nei a pau i ka pule ana, a me ka nonoi aku, me ka lokahi o ka manao, o na wahine hoi kekahi, a me Maria, ka makuwahine o Iesu, a me kona poe hoahanau.

15 ¶ I ua mau la la, ku ae la o Petero iwaenakonu o na haumana, i mai la, (o ka nui o ko lakou inoa, hookahi haneri me ka iwakalua,)

16 E na kanaka, na hoahanau, he mea pono e hookoia keia palapala a ka Uhane Hemolele i hai mai ai ma ka waha o Davida no Iuda, ka mea nana i alakai ka poe i hopu ia Iesu.

17 No ka mea, ua helu pu ia oia me kakou, a loaa no hoi ia ia kekahi o neia oihana.

18 A kuai iho la ia i aina me ka uku no ka hewa; a haule iho la ia ilalo kona poo, nahae iho la iwaenakonu ona, a pahu aku la kona naau a pau iwaho.

19 A ikea iho la ia mea e ka poe a pau e noho ana ma Ierusalema; nolaila ua kapaia'ku la ia aina, ma ka lakou olelo, Akeledama, o ke uno keia, O ka aina koko.

20 No ka mea, ua palapalaia ma ka buke Halelu, E lilo kona hale i neoneo, aole loa kekahi e noho ilaila; a, E lawe hoi kekahi i kana oihana.

21 Nolaila, o na kanaka i hele pu ai me kakou i na wa a pau loa a ka Haku, a Iesu i hele mai ai, a i hele aku ai iwaena o kakou,

22 Mai ka hoomaka ana o Ioane e bapetizo ai, a hiki mai i ka la i laweia'ku ai ia mai o kakou aku, he mea pono e lilo kekahi o lakou i mea hoike pu me kakou i kona alahou ana mai.

23 Wae aku la lakou i elua, o Iosepa i kapaia o Baresaba, o Iouseto kekahi inoa ona, a me Matia hoi.

24 Pule aku la lakou, i aku la, E ka Haku, ka mea ike i ka naau o na mea a pau loa, e hoike mai oe i ka mea o laua nei au e koho mai ai,

25 I lawe pu ia i kekahi o keia oihana, a me ko ka lunaolelo, mai ia wahi mai ko Iuda haule ana, i hele aku ia i kona wahi iho.

26 Hailona iho la lakou, a lilo ka hailona ia Matia; a helu pu ia iho la ia me na lunaolelo he umikumamakahi.

MOKUNA II.

Ka Penetekota. 14 Ka olelo a Petero. 41 Ka hope o ia olelo.

AHIKI io mai la ka la Penetekota, ua akoakoa pu lakou a pau, me ka manao lokahi.

2 Emo ole, pae mai la ka leo, mai ka lani mai, me he makani nui ikaika la; a hoopiha loa iho la i ka hale a pau, kahi a lakou i noho ai.

3 A ikeia'ku la e lakou na elelo manamana, me he ahi la, a kau mai la iluna iho o kela mea keia mea o lakou a pau.

4 A piha ae la lakou a pau i ka Uhane Hemolele; a hoomaka lakou e olelo aku me na elelo e, e like me ka haawi mai ana o ka Uhane ia lakou e olelo aku.

5 E noho ana no ma Ierusalema na Iudaio, he poe kanaka haipule no na aina a pau malalo nei o ka lani.

6 A loheia'ku la keia leo, alaila, lulumi mai la ua ahakanaka la, a pilipu iho la lakou, no ka mea, lohe no kela kanaka keia kanaka i ka lakou olelo ana ma kana olelo iho.

7 Pilihua iho la lakou me ke ka-

haha o ka naau, i ae la kekahi i
kekahi, Aia, aole anei no Galilaia
lakou a pau e olelo mai nei?
8 Pehea hoi keia lohe ana o kela
mea keia mea o kakou i ka olelo o
kona wahi i hanau ai?
9 O ko Paretia, a me ko Media, a
me ko Elimai, a me ka poe i noho
ma Mesopotamia, a ma Iudea, a
ma Kapadosia, a ma Poneto, a ma
Asia,
10 A ma Perugia, a ma Pamepu-
lia, a ma Aigupita, a ma na aina o
Libua e kokoke ana i Kurene, a
me na mea malihini o Roma mai,
na Iudaio, a me na mea hoi i huli
mai,
11 O ko Kerete a me ko Arabia,
ke lohe nei kakou ia lakou e olelo
mai la i na mea nui o ke Akua ma
ka kakou olelo iho.
12 Kahaha iho la ko lakou naau a
pau, a kanalua no hoi, i ae la keka-
hi i kekahi, Heaha la ke ano o keia
mea?
13 Hoowahawaha no hoi kekahi
poe, i ae la, Ua piha keia poe i ka
waina hou.
14 ¶ Alaila ku ae la o Petero
iluna me ka poe umikumamakahi,
hookiekie mai la i kona leo, olelo
iho la ia lakou, E na kanaka, na Iu-
daio, a me na mea a pau e noho
ana ma Ierusalema nei, e ike pono
oukou i keia, a e hoolohe mai ou-
kou i ka'u mau olelo:
15 No ka mea, Aole lakou nei i
ona, e like me ka oukou e manao
mai nei, no ka mea, o ke kolu ke-
ia o ka hora o ke ao.
16 Aka, eia ka mea i oleloia, e ke
kaula, e Ioela;
17 I na la mahope, wahi a ke
Akua, e ninini iho au i ko'u Uha-
ne maluna o na kanaka a pau; a e
wanana ae ka oukou poe keikika-
ne, a me ka oukou mau kaikama-
hine, a e ike ko oukou poe kanaka
hou i na hihio, a e moe no ko ou-
kou poe elemakule i na moe uha-
ne.
18 A i kela mau la, ninini aku no
hoi au i ko'u Uhane maluna iho o
ka'u poe kauwakane a me ka'u poe
kauwawahine; a e wanana ae la-
kou.
19 A e hoike no wau i na mea ku-
panaha ma ka lani maluna, a me na
hoailona hoi ma ka honua malalo;
he koko, a me ke ahi, a me ke ao
uwahi.
20 E lilo e no ka la i pouli, a me
ka mahina hoi i koko, mamua o ka
hiki ana o ua la nui kaulana la o ka
Haku.
21 Aka, eia kekahi, o ka mea e
kahea aku i ka inoa o ka Haku, e
ola ia.
22 E na kanaka o ka Iseraela, e
hoolohe mai oukou i keia mau ole-
lo; O Iesu no Nazareta, he kanaka
ia i hoakakaia ia oukou e ke Akua,
ma na hana mana, a me na mea ku-
panaha a ke Akua i hana mai ai ma
o na la, iwaena o oukou, e like me
ko oukou ike ana;
23 Ua haawiia mai ia mamuli o
ka manao kupaa a me ka ike mua
o ke Akua, na oukou ia i hopu, a,
me na lima hewa, i kau ai i ke kea
a make ia.
24 Ua hoala hou mai ke Akua ia
ia me ka wehe iho i na apo o ka
make; no ka mea, he mea hiki ole
i kela mea, e hoopaa ia ia.
25 No ka mea, i mai la o Davida
nona, Ike maopopo aku la au i ka
Haku, e ku mau loa ana mamua
o'u; no ka mea, aia no ia ma ko'u
lima akau, i ole au e naueue.
26 No ia mea, hauoli ko'u naau, a
olioli hoi kuu elelo; a e moe malie
no ko'u kino me ka manaolana:
27 No ka mea, aole oe e waiho i
kou Uhane ma ka malu o ka poe
make, aole hoi e haawi mai i kou
mea hoano, e ike i ka palaho.
28 Ua hoike mai oe ia'u i ka aoao
o ke ola; e hoopiha mai no hoi oe
ia'u i ka olioli ma kou maka.
29 E na kanaka, na hoahanau,
e hiki mai ia'u ke olelo hana ole
aku ia oukou no Davida, ka ma-
kua'lii, ua make no ia, ua kanuia
hoi, a ke waiho nei no kona halelua
io kakou nei, a i keia manawa.
30 No ka mea, he kaula ia, a ike
i ka hoohiki ana o ke Akua ana i
hoohiki ai nona, no kekahi hua o
kona puhaka ma ke kino, e hoala
mai ia Kristo e noho ma kona no-
hoalii;

31 No kona ike mua ana i keia,
hai mai la ia i ke alahouana mai o
Iesu Kristo, penei, Aole kona Uha-
ne i waihoia ma ka malu o ka poe
make, aole hoi i ike kona kino i ka
palaho.
32 O ua Iesu la, oia ka ke Akua
i hoala mai ai, he poe ike maka
makou a pau ia mea.
33 Ua hookiekieia'e la ia e ka li-
ma akau o ke Akua, ua loaa no hoi
ia ia, na ka Makua mai, ka olelo
hoolana o kona haawi ana mai i ka
Uhane Hemolele, no ia mea, ua
haawi nui oia i keia mea a oukou e
ike nei, a e lohe nei.
34 Aole i pii o Davida i ka lani;
aka, nana no i i mai, Olelo mai la
ka Haku i ko'u Haku hoi, E noho
oe ma ko'u lima akau,
35 A hoolilo ai au i kou poe ene-
mi i keehana wawae nou.
36 No ia mea, e ike pono ka oha-
na a pau a Iseráela, ua hoolilo ke
Akua ia Iesu nei, i ka mea a oukou
i kau ai ma ke kea, i Haku a i Me-
sia hoi.
37 ¶ A lohe lakou i keia, walania
iho la ko lakou naau, i aku la ia
Petero, a i na lunaolelo, E na kana-
ka, na hoahanau, heaha ka makou
e hana'i?
38 Alaila i mai la o Petero ia la-
kou, E mihi, a e bapetizoia oukou
a pau iloko o ka inoa o Iesu Kristo,
i kalaia mai na hala, a e loaa ia ou-
kou ka haawina o ka Uhane Hemo-
lele.
39 No ka mea, no oukou ka olelo
hoolana, a no ka oukou poe keiki,
a no ka poe i kahi mamao aku, a
no na mea a pau a ka Haku, a ko
kakou Akua e hea mai ai.
40 A ma na olelo e ae he nui loa,
hoike aku la oia, a nonoi aku hoi, i
aku la, E hoola oukou ia oukou
iho maiwaena mai o keia hanauna
kolohe.
41 ¶ Alaila, o ka poe ae maoli aku
mamuli o kana olelo me ka olioli,
bapetizoia iho la lakou, a ia la no,
hui pu ia mai ekolu tausani kanaka.
42 A hoomau lakou ma ka olelo
a ka poe lunaolelo, a me ka launa
pu, a me ka wawahi berena ana, a
me ka pule.
43 Loohia iho la na kanaka a pau
e ka makau; ua hanaia hoi na mea
kupanaha e ka poe lunaolelo, a me
na hoailona he nui loa.
44 A o ka poe a pau i manaoio,
noho pu lakou, a hui pu ia ka la-
kou mau mea a pau.
45 A kuai aku la i ko lakou wai-
wai a me ka ukana, a puunaue aku
la no kela mea keia mea, e like me
kona hemahema.
46 Hoomau lakou maloko o ka
luakini, i kela la i keia la, me ka
manao hookahi, a me ka wawahi
berena ana i kela hale i keia hale,
a ai iho la lakou i ka ai me ka olio-
li, a me ke akahai o ka naau,
47 Me ka hoomaikai aku i ke
Akua, a me ke alohaia e na kana-
ka a pau. A hookomo hou mai la
ka Haku i ka ekalesia, i kela la i
keia la, i ka poe e hoolaia ana.

MOKUNA III.

No ka hoola ana o Petero ma i ke kanaka oo-
pa. 11 Ke ao ana a Petero.

PII pu aku la o Petero a me Io-
ane i ka luakini i ka hora pu-
le, i ka iwa.
2 A haliia'e la kekahi kanaka, ua
oopa mai ka opu mai o kona makua-
wahine, a waiho no lakou ia ia i
kela la i keia la, ma ka puka o ka
luakini, i kapaia, He nani, e nonoi
aku i ka poe komo, i manawalea.
3 A ike ae la oia ia Petero, a me
Ioane e komo ana iloko o ka luaki-
ni, noi aku la ia ia-i manawalea.
4 Haka pono mai la o Petero, laua
o Ioane ia ia, i mai la, E nana mai
ia maua.
5 Nana aku la oia ia laua, me ka
manao e loaa ia ia kekahi mea na
laua mai.
6 Alaila i mai la o Petero, Aole
a'u kala, aole he gula; aka, o ka
mea i loaa mai ia'u, o ka'u ia e haa-
wi aku nau; Ma ka inoa o Iesu
Kristo no Nazareta, e ku oe, a e
hele.
7 Lalau ae la oia i kona lima akau,
a hooku ae la ia ia; ikaika koke
iho la na kapuwai, a me na puupuu
wawae ona.
8 Lele aku la ia ia, a ku iluna, a he-
le, a komo pu aku la me lakou ilo-
ko o ka luakini, me ka holoholo, a

me ka lelele, a me ka hoomaikai aku i ke Akua.

9 A ike aku la na kanaka a pau ia ia e hele ana, a e hoomaikai aku ana i ke Akua:

10 A i ko lakou ike ana, oia no ka mea i noho ma ka puka nani o ka luakini, no ka manawaleaia mai; pilihua iho la lakou, me ke kahaha o ka naau, i ka mea i hanaia mai ia ia.

11 Aka, paa aku la ka oopa i hoolaia ia Petero ma laua o Ioane, a holo mai la na kanaka a pau ma ka lanai i kapaia ko Solomona, me ke kahaha nui o ka naau.

12 ¶ A ike mai la o Petero, olelo mai la ia i ua poe kanaka la, E na kanaka o ka Iseraela, no ke aha la i kahaha mai ai ko oukou naau i keia mea? No ke aha la oukou e haka pono mai ai ia maua me he mea la na maua no, i ko maua mana, a me ko maua hemolele iho, i hana aku ai ia ia e hele?

13 O ke Akua o Aberahama, a o Isaaka, a o Iakoba, o ke Akua o ko kakou poe kupuna, ua hoonani mai la ia i kana Keiki ia Iesu, i ka mea a oukou i kumakaia aku ai, a hoole aku ia ia imua i ke alo o Pilato, i ka wa i manao iho ai oia e hookuu ia ia.

14 Ua hoole aku oukou i ka Mea Hoano a me ka Pono, a ua nonoi aku oukou e hookuuia ka mea pepehi kanaka na oukou;

15 Ua pepehi hoi oukou i ke Alii e ola'i, ka mea a ke Akua i hoala mai ai mai ka make mai; he poe ike maka no hoi makou ia mea.

16 Aka, o kona inoa iho, i ka manaoio ana i kona inoa, oia ka mea i hoola ai i ke kanaka a oukou e nana aku, a e ike nei: o ka manaoio ana ia ia, oia ka mea i haawi mai ai i ke ola io no ia nei imua i ke alo o oukou nei a pau.

17 Ano hoi, e na hoahanau, ua ike no au, no ka naaupo i hana aku ai oukou i keia, a pela no ko oukou poe alii.

18 Aka, o na mea a ke Akua i hoike mua mai ai, ma ka waha o kona poe kaula a pau, e make ana ka Mesia, ua hooko mai ia pela.

19 ¶ No ia mea e mihi oukou, a e huli mai, i pau ko oukou hewa i ka holoiia, i ka hiki ana mai o na manawa hoomaha, mai ke alo mai o ka Haku:

20 A hoouna mai hoi oia ia Iesu Kristo, i ka mea i hai mua ia mai ia oukou.

21 He pono ke hookipa aku ka lani ia ia, a hiki aku i ka wa e hooponoponoia mai ai na mea a pau i oleloia mai e ke Akua, ma ka waha o na kaula hemolele ona, mai kinohi mai.

22 Ua hai mai o Mose, i ka poe kupuna, E hoopuka mai ana ka Haku, ko oukou Akua i Kaula e like me au, mailoko mai o ko oukou poe hoahanau; a e hoolohe oukou ia ia ma na mea a pau ana e olelo mai ai ia oukou.

23 A he oiaio, o ka mea hoolohe ole i ua Kaula la, e okiia ia, mai kona poe kanaka aku.

24 A o na kaula a pau, mai ka wa mai o Samuela a me ka poe mahope ona, o na mea olelo, ua hoike mai no lakou i keia mau la.

25 O oukou no na keiki a ka poe kaula, a me ka berita a ke Akua i hana mai ai i ko kakou poe kupuna, me ka olelo ana mai ia Aberahama, E hoopomaikaiia'na ko na aina a pau o ka honua i kou hua.

26 Ua hoala mai ke Akua i kana Keiki ia Iesu, a ua hoouna mai ia ia io oukou nei mua, e hoopomaikai ia oukou i ka hoohuli ana ia oukou a pau, mai ko oukou hewa mai.

MOKUNA IV.

No ka paa ana o Petero ma. 8 Ka wiwo ole o Petero ma, a me ka olioli ana o na haumana.

A I ka laua olelo ana mai i kanaka, lele aku la na kahuna, a me ka luna o ka luakini, a me na Sadukaio maluna o laua.

2 Ua ukiuki lakou i ka laua ao ana i kanaka, a me ka laua hai ana mai i ke alahouana, mai ka make mai, ma o Iesu la.

3 A hopu iho la ko lakou lima ia laua, a hahao iloko o kahi paa a kakahiaka; no ka mea, ua ahiahi.

4 A he nui na mea o ka poe lohe

i ka olelo, i manaoio; a o ka helu
ana o na kanaka, elima paha o la-
kou tausani.
5 ¶ A ia la iho, akoakoa mai i
Ierusalema, na'lii, a me na lunaka-
hiko, a me ka poe kakauolelo,
6 A me Anasa, ke kahuna nui, a
me Kaiapa, a me Ioane, a me Ale-
kanedero, a me na hoahanau a pau
o ke kahuna nui.
7 A hooku iho la lakou ia laua
iwaenakonu, a ninau aku la, No
ka mana hea, a no ka inoa hea, i
hana aku ai olua i keia?
8 Alaila olelo ae la o Petero ia
lakou, me ka piha i ka Uhane He-
molele, E na alii o na kanaka, a
me na lunakahiko o ka Iseraela,
9 Ina i hookolokoloia mai maua
i keia la, i ka mea maikai i hanaia
'ku ai i ua kanaka nawaliwali la, i
ka mea ona i ola'i;
10 E ike pono oukou a pau, a me
na kanaka a pau o ka Iseraela, ma
ka inoa o Iesu Kristo no Nazareta,
o ka mea a oukou i kau ai ma ke
kea, o ka mea i hoalaia mai e ke
Akua, mai ka make mai, oia no ka
mea i ku ola mai ai keia kanaka
imua o ko oukou alo.
11 Oia no ka pohaku a oukou a
ka poe hana hale i haalele ai; ua
lilo ia i pohaku kumu no ke kihi.
12 Aole loa he ola maloko o ka
mea e ae; no ka mea, aole inoa e
ae i haawiia mai malalo iho o ka
lani, iwaena o na kanaka, i mea e
ola'i kakou.
13 ¶ A ike aku la lakou i ka wi-
wo ole o Petero a me Ioane, a ike
aku la no hoi, he mau kanaka ao
ole ia, a he mau kuaaina, kahaha
aku la ko lakou naau; a hoomao-
popo iho la lakou, ua noho pu laua
me Iesu.
14 A ike aku la lakou i ke kanaka
i hoolaia, e ku pu ana me lakou,
aole hiki ia lakou ke hoopohala aku.
15 Kena mai la lakou ia laua e
hele mawaho o kahi hookolokolo,
alaila kukakuka iho la lakou,
16 I ae la, Heaha ka kakou e ha-
na aku ai i keia mau kanaka; no
ka mea, o ka hoailona mana kaula-
na a laua nei i hana'i, ua maopopo
no ia i na mea a pau e noho nei
ma Ierusalema; aole nae e hiki ia
kakou ke hoole aku.
17 Aka, o palahalaha hou aku ia
iwaena o na kanaka, e olelo hoo-
weliweli aku kakou ia laua, i ole
laua e olelo hou aku i kekahi ka-
naka ma keia inoa.
18 Hea mai la lakou ia laua, pa-
pa mai la, mai olelo iki aku, aole
hoi e ao aku ma ka inoa o Iesu.
19 Olelo aku la o Petero laua me
Ioane, i aku la ia lakou, E noonoo
pono oukou; e pono anei imua o
ke Akua ke hoolohe aku ia oukou,
aole i ke Akua?
20 No ka mea, aole hiki ia maua
ke olelo ole aku i na mea a maua
i ike ai, a i lohe ai.
21 Olelo hooweliweli hou aku la
lakou ia laua; alaila kuu aku la ia
laua, aole nae i loaa ia lakou keka-
hi mea e hoopai aku ai ia laua, no
na kanaka; no ka mea, ua hoo-
maikai aku na kanaka a pau i ke
Akua no na mea i hanaia.
22 No ka mea, ua kanaha a keu
na makahiki o ua kanaka la, malu-
na ona i hoikeia mai ai keia hoai-
lona mana e ola'i.
23 ¶ A kuuia mai la laua, hele
mai la laua i ko laua poe, hai mai
la i na mea a pau a ka poe kahuna
nui a me ka poe kahiko i olelo mai
ai iá laua.
24 A lohe mai la lakou, hookie-
kie lokahi ae la ko lakou leo i ke
Akua, i aku la, E ka Haku, o oe no
ke Akua nana i hana ka lani, a me
ka honua, a me ke kai, a me na
mea a pau oloko.
25 Ua olelo mai no oe ma ka wa-
ha o Davida, o kau kauwa, No ke
aha la e kupikipikio ai ko na aina
e, a me na kanaka hoi i noonoo ai
i na mea lapuwale?
26 Ku ae la iluna na alii o ka ho-
nua, a hoakoakoa no hoi na luna
e ku e aku i ka Haku, a i kona
Mesia.
27 No ka mea, he oiaio no, ua
akoakoa mai nei ma keia kulana-
kauhale, o Herode a me Ponetio
Pilato, me ko na aina e, a me na
kanaka o ka Iseraela, me ke ku e i
kau Keiki hoano ia Iesu i ka mea
au i poni ai;

28 E hana hoi i na mea a kou lima a me kou naau i manao mua ai e hanaia mai.
29 Ano hoi, e ka Haku, e nana mai oe i ka lakou olelo hooweliweli; a e haawi mai i kau mau kauwa nei e hai aku i kau olelo me ka wiwo ole;
30 I ka hohola ana mai i kou lima, e hoola mai, a i hanaia hoi na hoailona a me na mea kupanaha, ma ka inoa o kau Keiki hemolele o Iesu.
31 ¶ A pau ka lakou pule ana, naueue ae la kahi a lakou i akoakoa ai; a ua piha iho la lakou i ka Uhane Hemolele, a hai aku la lakou i ka olelo a ke Akua me ka wiwo ole.
32 A o ka poe o lakou i manaoio aku, hookahi o lakou naau, hookahi hoi manao; aole hoi i olelo kekahi, nona wale no kekahi waiwai ana i malama'i; no ka mea, hui pu ia ko lakou mea a pau.
33 Me ka mana nui i hoike mai ai na lunaolelo i ke alahouana o ka Haku o Iesu; a loaa iho la ia lakou a pau ka koomaikai nui ia.
34 Aole hoi i nele kekahi o lakou; no ka mea, o ka poe mea aina, a me ka poe mea hale, kuai lilo aku la lakou, a lawe mai la lakou i ke kala o na mea a lakou i kuai ai,
35 A waiho iho la ma na wawae o ka poe lunaolelo; a haawi aku la lakou i kela kanaka i keia kanaka, e like me kona hemahema.
36 A o Iose o ka mea i kapaia e na lunaolelo, o Barenaba, (eia hoi ke ano ma ka hoohalike ana, o ke keiki a ka hooluolu,) he mamo na Levi, no ka aina i Kupero;
37 He aina no kona, a kuai lilo aku la ia, a lawe mai la i ke kala a waiho iho la ma na wawae o ka poe lunaolelo.

MOKUNA V.

Ka make ana o Anania a me Sapeire. 17 Ka paa hou ana o na lunaolelo.

O KEKAHI kanaka, o Anania ka inoa, me Sapeire kana wahine, kuai lilo aku la i ka aina.
2 A hoana e iho la ia i kauwahi o ka uku, ua ike no hoi kana wahine, a lawe mai la i kekahi, a waiho iho la ma na wawae o ka poe lunaolelo.
3 I aku la o Petero, E Anania, no ke aha la i hoopiha mai ai o Satana i kou naau e wahahee aku i ka Uhane Hemolele, a e hoana e i kekahi mea i loaa mai ai no ka aina?
4 I ka wa e waiho wale ana, aole anei nou ponoi ia? a pau i ke kuaiia, aole anei ia oe ka malama? No ke aha la i komo ai keia mea maloko o kou naau? Aole oe i wahahee aku i kanaka, i ke Akua no.
5 A lohe iho la o Anania i keia olelo, hina iho la ia ilalo, a lele ae la ke aho. Kau iho la ka makau nui maluna iho o ka poe a pau i lohe i keia mau mea.
6 Ku ae la na kanaka ui, wahi iho la ia ia, lawe aku la iwaho, a kanu iho la.
7 A mahope iho ekolu paha hora, komo mai la kana wahine, me ka ike ole i ka mea i hanaia'i.
8 I aku la o Petero ia ia, E hai mai oe ia'u, ua kuai anei olua i ka aina pela? I mai la kela, Ae, pela no.
9 Alaila, i aku la o Petero ia ia, Pehea la i hui pu ai ko olua manao, e hoao aku i ka Uhane o ka Haku? aia hoi ma ka ipuka na wawae o ka poe nana i kanu kau kane; e lawe aku no hoi lakou ia oe iho.
10 Alaila, hina iho la ia ma kona mau wawae, a lele aku la ke aho; a komo mai la ua poe ui la, a loaa iho la ia ua make, a lawe aku la lakou ia ia, a kanu aku la ma kahi o kana kane.
11 A kau mai ka makau nui maluna o ka ekalesia a pau, a me ka poe a pau i lohe i keia mau mea.
12 ¶ Ua hanaia no hoi mawaena o kanaka, na hoailona a me na mea kupanaha he nui loa, e na lima o ka poe lunaolelo. (Lokahi ae la lakou a pau ma ka lanai o Solomona.
13 Aohe mea o ka poe i koe i makau ole ke hui pu mai me lakou; aka, mahalo aku la kanaka ia lakou.

14 Hui pu nui ia'e la i ka Haku
ka poe i manaoio, na kane, a me
na wahine he nui loa.)
15 No ia mea, lawe mai la lakou i
ka poe mai ma na alanui, a waiho
iho la ia lakou maluna o na moe
hilinai a me na wahi moe, i malu
ae paha ke aka o Petero maluna o
kekahi o lakou, i kona hele ana ae.
16 He nui ka poe i hele mai i Ie-
rusalema, no na kulanakauhale a
puni, e lawe ana i ka poe mai, a
me ka poe i loohia i na uhane ino;
a hoolaia lakou a pau.
17 ¶ Alaila ku ae iluna ke ka-
huna nui, a me ka poe a pau me
ia, (he poe Sadukaio lakou,) ua
piha loa lakou i ka ukiuki;
18 Hopu aku la ko lakou lima i
ka poe lunaolelo, a hahao iho la ia
lakou maloko o ka halepaahao.
19 Wehe mai la ka anela o ka
Haku i na puka o ka halepaahao i
ka po, a lawe mai la ia lakou ma-
waho, i mai la,
20 E hele oukou, a e ku maloko o
ka luakini, e olelo aku i kanaka i
na huaolelo a pau o keia ola.
21 A lohe lakou, komo ae la la-
kou iloko o ka luakini i ke kakahi-
aka nui, ao ae la lakou. A hiki
mai la ke kahuna nui, a me ka poe
me ia, hoakoakoa mai la lakou i ka
ahalunakanawai, a me na lunakahi-
ko a pau o ka Iseraela, a hoouna
aku la ma ka halepaahao i laweia
mai lakou.
22 A hiki ae la na ilamuku, aole
loaa ia lakou maloko o ka halepaa-
hao, hoi mai lakou, i mai la,
23 Loaa ia makou ka halepaahao
ua paa, ua malu loa hoi, e ku ana
no ka poe kiai ma na puka; a we-
he makou, aohe kanaka oloko i
loaa ia makou.
24 A lohe iho la ke kahuna nui, a
me ka luna o ka luakini, a me na
kahuna nui i keia olelo, kanalua
iho la lakou, i ka hope o keia mea.
25 Alaila, hele mai kekahi, hai
mai la ia lakou, i mai la, Aia hoi
na kanaka a oukou i hahao ai iloko
o ka halepaahao e ku ana maloko
o ka luakini, e ao aku ana i kanaka.
26 Alaila, kii aku la ka luna a me
na ilamuku, a lawe malie mai la ia
lakou; no ka makau o lakou i ka-
naka o hailukuia mai lakou.
27 A laweia mai lakou, hookuia
iho la lakou imua i ka ahalunaka-
nawai; a ninau aku la ke kahuna
nui ia lakou,
28 I aku la, Aole anei makou i
papa aku ia oukou, mai ao aku ma
keia inoa? Aia hoi, ua hoopiha
oukou ia Ierusalema nei i ko ou-
kou manao, a ke makemake nei
oukou e hooili mai i ke koko o
keia kanaka maluna o makou.
29 ¶ Alaila, olelo mai o Petero,
a me na lunaolelo, i mai la, E po-
no no ia makou ke malama i ka
ke Akua, aole i ka ke kanaka.
30 O ke Akua o ko kakou poe
kupuna, ua hoala hou mai oia ia
Iesu, i ka mea a oukou i pepehi ai,
a kau maluna o ka laau.
31 Oia ka ke Akua i hookiekie
ae ma kona lima akau, i Alii, i Ola
hoi, e haawi mai i ka Iseraela, i ka
mihi, a me ke kala ana i ka hala.
32 O makou no kona poe hoike
no keia mau mea; a me ka Uhane
Hemolele hoi, o ka mea a ke Akua
i haawi mai ai i ka poe malama ia
ia.
33 ¶ A lohe ae la lakou ia mea,
walania lakou, kukakuka iho la e
pepehi ia lakou.
34 Alaila, ku ae la kekahi iluna
maloko o ka ahalunakanawai, he
Parisaio, o Gamaliela kona inoa,
he kumu ao kanawai, ua mahaloia
e na kanaka a pau loa, kauoha ae
la ia e hookaa iki aku i na lunaolelo
mawaho.
35 I aku la oia ia lakou, E na ka-
naka o ka Iseraela, e ao oukou ia
oukou iho, i ka mea a oukou e
manao ai e hana aku i keia mau
kanaka.
36 No ka mea, i na la i hala aku
nei, ku ae la o Teuda, kaena iho
la ia ia iho no, a hoopili aku la ke-
kahi poe kanaka io na la eha paha
haneri; pepehiia iho la ia; a o ka
poe a pau i malama i kana, ua
hoopuehuia lakou, a lilo ae la i
mea ole.
37 A mahope ona ku ae la o Iuda,
no Galilaia, i ka manawa o ka helu
auhau ana, a alakai aku la ia i ko-

kahi poe nui mahope ona; make
iho la no hoi ia; a o ka poe a pau
i malama aku i kana, ua hooauheeia lakou.
38 Ano hoi, ke olelo aku nei no
hoi au ia oukou, mai mea iki aku
oukou i keia poe kanaka, e waiho
okoa aku no; no ka mea, ina no
kanaka keia manao, a me keia
hana, e pau wale no ia.
39 Aka, ina na ke Akua, aole hiki
ia oukou ke hoolui, o loaa paha
uanei oukou e paio ana i ke Akua.
40 Ae mai la lakou ia ia; a kii
aku la lakou i na lunaolelo, hahau
iho la, a papa aku la ia lakou, mai
olelo aku ma ka inoa o Iesu, alaila
kuu aku la.
41 ¶ Hele aku la lakou, mai ke
alo aku o ka ahalunakanawai me
ka olioli, no ka mea, ua manaoia
he pono ke hoinoia mai lakou no
kona inoa.
42 A i kela la i keia la, aole lakou
i hooki i ka lakou ao ana aku, a
me ka hai aku ia Iesu Kristo, ma
ka luakini, a ia hale aku ia hale
aku.

MOKUNA VI.

Ka wae ana o na hiku. 9 Ka hookolokolo ana o Setepano.

IA manawa, i ka wa i mahuahua'i
na haumana, ohumu iho la ka
poe Helene i ka poe Hebera; no
ka mea, ua malama ole ia ko lakou
poe wahinekanemake i ka manawalea
ana i kela la i keia la.
2 Alaila, hoakoakoa iho la ka
umikumamalua i na haumana a
pau, i mai la, Aole e pono ia makou,
ke waiho wale i ka olelo a ke
Akua, a e malama i na papa ai.
3 No ia mea, e imi oukou, e na
hoahanau, i mau kanaka i ehiku
iwaena o oukou, a i ike pono ia, a
piha hoi i ka Uhane Hemolele, a
me ke akamai, a e hoonoho kakou
ia lakou maluna o keia oihana.
4 A e hooikaika mau makou i ka
pule, a me ka hoike olelo.
5 ¶ Ua pono keia olelo imua o na
kanaka a pau; a wae mai la lakou
ia Setepano, he kanaka piha loa i
ka manaoio a me ka Uhane Hemolele,
a me Pilipo, a me Perokoro,
a me Nikanora, a me Timona, a me
Paremena, a me Nikolao ka mea i
huli mai no Anetioka.
6 Hoonohoia iho la lakou imua o
ka poe lunaolelo; a pule ae la lakou,
a kau iho la i na lima maluna
o lakou.
7 Hoolahaia ae ka olelo a ke
Akua, a mahuahua nui aku la ka
poe haumana ma Ierusalema; a he
nui no na mea o ka poe kahuna i
manaoio.
8 A ua piha o Setepano i ka manaoio
a me ka mana, hana no ia i na
mea mana, a me na mea kupanaha
loa, iwaena o na kanaka.
9 ¶ Aka, ku mai la kekahi poe
no ka halehalawai i kapaia o na Liberetino,
a me ko Kurene, a me ko
Alekanederia, a me ko Kilikia, a me
ko Asia, hoopaapaa mai la lakou ia
Setepano.
10 Aole nae i hiki ia lakou ke ku
imua o ke akamai a me ke koikoi
o kana olelo ana.
11 Alaila, hoowalewale aku la lakou
i mau kanaka, e olelo mai penei,
Ua lohe makou ia ia nei e olelo
ana i na olelo hoino ia Mose, a me
ke Akua.
12 Hookonokono ae la lakou i na
kanaka, a me na lunakahiko, a me
ka poe kakauolelo, a lele mai la lakou,
a hopu iho la ia ia, a alakai
aku la imua o ka ahalunakanawai.
13 A hoonoho mai la lakou i mau
mea hoike wahahee: i mai la lakou,
Aole hooki keia kanaka i ka olelo
ana i na olelo hoino i keia wahi hoano,
a me ke kanawai:
14 No ka mea, ua lohe no makou
ia ia e olelo ana, O Iesu no Nazareta,
e hoohiolo no ia i keia wahi, a
e hoololi hou no ia i na oihana a
Mose i haawi mai ai na kakou.
15 A o ka poe a pau e noho ana
ma kahi hookolokolo, haka pono
aku la ia ia, a ike iho la i kona maka
me he maka anela la.

MOKUNA VII.

Ka olelo a Setepano. 54 Kona make ana.

NINAU aku la ke kahuna nui,
Pela no anei keia mau mea?
2 I mai la kela, E na kanaka, na
hoahanau, a me na makua, e hoolohe
mai; Ua ikea mai ke Akua
nani e ko kakou kupuna e Abera-

hama, i kona noho ana ma Mesopo-
tamia, i ka wa mamua aku o kona
noho ana ma Harana:
3 A i mai la ia ia, E puka aku oe,
mai-kou aina aku, a mai kou poe
hoahanau aku hoi, a e hele i ka ai-
na a'u e kuhikuhi aku ai ia oe.
4 Alaila, hele aku la ia mawaho o
ka aina o ko Kaledaio, a noho iho
la ma Harana: a make kona maku-
akane, mai ia wahi mai i lawe mai
ai oia ia ia, a i keia aina a oukou e
noho nei.
5 Aole hoi i haawi ia ia ia i hoolli-
na maloko ona, aole no i kahi e ku
ai ka wawae: ua olelo mai nae oia
e haawi mai ia ia ia i kuleana nona,
a no kana poe mamo mahope ona;
ia manawa, aole ana keiki.
6 I mai la ke Akua penei, E noho
malihini ana kana poe mamo ma
ka aina e; a e hoolului pio ia ilai-
la, a e hoomainoinoia mai lakou, i
na makahiki eha haneri.
7 A o ka lahuikanaka a lakou i
hookauwa ai, na'u no ia e hoopai
aku, wahi a ke Akua: a mahope
iho o keia mau mea, e puka mai la-
kou iwaho, a e malama mai ia'u
ma keia wahi.
8 A haawi mai la ia ia i ka berita
o ke okipoepoe ana; a hanau mai
nana o Isaaka, a okipoepoe iho la
ia ia i ka walu o ka la; a na Isaaka
o Iakoba, a na Iakoba o na makua-
lii, he umikumamalua.
9 A huahuwa iho la na makualii
ia Iosepa, a kuai lilo aku la ia ia i
ko Aigupita: aia no me ia ke Akua,
10 A nana no i hoopakele mai ia
ia, mailoko mai o kona mau popili-
kia a pau, a haawi mai ia ia i ka lo-
komaikaiia, a me ke akamai imua
o Parao, o ke alii o Aigupita; a
hoolilo iho la ia ia, i luna maluna o
Aigupita, a me kona hale a pau.
11 Ua hiki mai he wi maluna o ka
aina a pau o Aigupita a me Kanaa-
na, a me ka popilikia nui: aole i
loaa i ko kakou mau kupuna ka
mea ai.
12 A lohe ae la o Iakoba he ai ma
Aigupita, hoouna mua aku la ia i
ko kakou mau kupuna.
13 A i ka lua [o ka hele ana] ho-
ike mai o Iosepa ia ia iho i kona
poe hoahanau, a hoikeia'ku la ka
ohana o Iosepa ia Parao.
14 Alaila, hoouna mai la o Iose-
pa, a kii mai la i kona makuakane
ia Iakoba, a me kona poe hoahanau
a pau; he mau uhane kanahikuku-
mamalima lakou.
15 Iho ae la o Iakoba i Aigupita,
a make iho la ia, a me ko kakou
poe kupuna.
16 A laweia'ku la lakou i Suke-
ma, a waiho iho la maloko o ka
halelua a Aberahama i kuai mai ai
i ke kala me na keiki a Hemora, a
ka makuakane o Sukema mai.
17 A kokoke hiki mai ka wa i ole-
loia mai ai, a ke Akua i hoohiki
mai ai ia Aberahama, mahuahua
na kanaka, a lehulehu ae la ma Ai-
gupita;
18 A ku mai la kekahi alii e ae, i
ike ole ia Iosepa.
19 Hana maalea mai la ia i ko ka-
kou lahuikanaka, a hana ino mai i
na kupuna o kakou, a kiola aku la i
ka lakou keiki hou, i ole lakou e ola.
20 Ia manawa i hanau ai o Mose,
a ua maikai loa ia, a hanaiia oia i
ekolu malama maloko o ka hale o
kona makuakane.
21 A i kona wa i hooleiia'i ma-
waho, lawe ae la ke kaikamahine a
Parao ia ia, a malama iho la i keiki
nana.
22 Ua aoia o Mose i ke akamai a
pau o ko Aigupita, a ua mana hoi
ma na olelo, a ma na hana ana.
23 A hala na makahiki ona he ka-
naha, kupu iho la ka manao malo-
ko o kona naau, e hele aku e ike i
kona poe hoahanau, i ka poe mamo
a Iseraela.
24 A ike aku la ia i kekahi mea e
hana ino ia'na, kokua aku la oia ia
ia, a hooponopono mamuli o ka
mea i hooluhi hewa ia mai, a pepe-
hi aku la i ke kanaka o Aigupita.
25 Manao iho la ia e hoomaopopo
auanei kona poe hoahanau e haawi
mai ana ke Akua i ola no lakou, ma
kona lima; aka, aole lakou i ike.
26 A ia la ae, ikea oia ia lakou e
paio ana, a koi aku la oia ia laua e
kuikahi, i ae la, E na kanaka, he
mau hoahanau olua, no ke aha la
olua e hana ino nei kekahi i kekahi?

27 Aka, o ka mea hana ino i ka
hoa, kipaku aku la oia ia ia, i aku
la, Nawai la oe i hoonoho ai i alii,
a i lunakanawai maluna o makou?
28 Ke manao nei anei oe e pepehi
mai ia'u, e like me kou pepehi ana
i ke kanaka o Aigupita inehinei?
29 Holo aku la o Mose no keia
olelo, a lilo i malihini ma ka aina
Midiana, malaila i hanau ai nana,
na keikikane elua.
30 A pau na makahiki hookahi
kanaha, ikeia mai la he anela o ka
Haku ia ia, ma ka waonahele, ma
ka mauna Sinai, maloko o ka lapalapa
ahi o ka laau ooi.
31 A ike aku la o Mose, kahaha
aku la i keia mea i ikeia; a hookokoke
aku la no hoi ia e makaikai, a
hiki mai ka leo o ka Haku io na la,
32 Owau no ke Akua o kou mau
makua, ke Akua o Aberahama, ke
Akua o Isaaka, ke Akua a Iakoba.
Haalulu iho la o Mose, a makau ke
makaikai aku.
33 Olelo mai la ka Haku ia ia, E
wehe oe i kou mau kamaa, mai kou
mau kapuwai aku; no ka mea, o kahi
au e ku nei, he aina hoano ia.
34 I ka nana ana, ua ike au i ka
poino ana o ko'u poe kanaka ma
Aigupita, a ua lohe no au i ko lakou
kaniuhu ana, a ua iho mai nei
au e hoopakele ia lakou: e hele mai
hoi oe, a e hoouna aku au ia oe i
Aigupita.
35 O ua Mose la, ka mea a lakou i
hoole ai, me ka i ana'e, Owai ka
mea i hoonoho ia oe, i alii, a i lunakanawai?
oia no ka ke Akua i
hoouna aku ai i alii, a i ola, ma ka
lima o ka anela ana i ike aku ai
iwaena o ka laau ooi.
36 Nana no lakou i alakai iwaho,
e hana ana i na mea kupanaha, a
me na hoailona ma ka aina o Aigupita,
a me ke Kaiula, a ma ka waonahele
i na makahiki hookahi kanaha.
37 ¶ O ua Mose la keia, ka mea
nana i olelo mai i na mamo a Iseraela,
E hoala mai ana ka Haku,
ko oukou Akua, i kekahi Kaula,
mailoko mai o ko oukou poe hoahanau,
e like me au nei; oia no ka
oukou e hoolohe aku ai.
38 Oia no ka mea maloko o ka
ekalesia ma ka waonahele me ka
anela nana i olelo mai ia ia, ma ka
mauna ma Sinai, a me ko kakou
poe kupuna hoi; a loaa no ia ia
na olelo hoola, e haawi mai ia kakou.
39 Aole i makemake ai ko kakou
poe kupuna e hoolohe ia ia, aka,
kipaku aku la, a ma ka naau, huli
hou no lakou i Aigupita,
40 I ae la ia Aarona, E hana oe
i mau akua no kakou, e hele aku
mamua o kakou; no ka mea, o ua
Mose la, ka mea i alakai mai ia kakou
nei, mai ka aina o Aigupita
mai, aole kakou i ike i kona wahi i
lilo aku ai.
41 A ia mau la, hana iho la lakou
i bipi keiki, a haawi aku la i
mohai na ua kii akua la, a olioli iho
la lakou i ka mea a ko lakou mau
lima iho i hana'i.
42 Alaila huli aku la ke Akua, a
kuu mai la ia lakou e hoomana aku
i ka puali o ka lani; e like me ka
mea i palapalaia maloko o ka buke
a ka poe kaula, E ka ohana a Iseraela
e, ua lawe mai anei oukou na'u
i na mea i pepehiia, a me na mohai,
i na makahiki hookahi kanaha ma
ka waonahele?
43 A ua kaikai oukou i ka halelewa
o Moloka, a me ka hoku o ko
oukou akua o Remepana, i na kii a
oukou i hana'i, i mea e hoomana
aku ai ia lakou; a na'u no oukou e
lawe aku ma o aku o Babulona.
44 Ua loaa no i ko kakou poe kupuna
ma ka waonahele, ka halelewahoike,
e like me ka olelo ana i
olelo mai ai ia Mose, e hana ia mea
me ke kumu ana i ike ai.
45 O ka mea hoi a ko kakou poe
kupuna i lawe a kai mai ai me Iosua,
i ke kuleana o ka lahuikanaka
e a ke Akua i kipaku aku ai, mai
ka maka aku o ko kakou poe kupuna,
a hiki wale mai i na la o Davida.
46 Loaa no hoi ia ia ka lokomaikaiia
mai imua i ke alo o ke Akua,
noi aku la ia e hoomakaukau i wahi
e noho ai, no ke Akua o Iakoba.
47 Na Solomona nae i kukulu i
hale nona.

48 Aka, aole e noho ka Mea Kie-
kie maloko o na luakini i hanaia e
na lima; e like me ka mea i olelo-
ia mai ai e ke kaula,
49 O ka lani ko'u nohoalii, a o
ka honua hoi ko'u keehana wawae.
Heaha ka hale a oukou e kukulu ai
no'u? wahi a ka Haku; heaha hoi
ko'u wahi e maha ai?
50 Aole anei na ko'u lima i hana
keia mau mea a pau?
51 ¶ E ka poe a-i oolea, ka poe
i okipoepoe ole ia ma ka naau, a
ma ka pepeiao, ua mau loa ko ou-
kou pale ana i ka Uhane Hemolele;
e like me ko oukou kupuna, pela
no hoi oukou nei.
52 Owai kekahi mea o ka poe
kaula i hoomaau ole ia e ko oukou
poe kupuna? Ua pepehi hoi lakou
i ka poe nana i hai mua mai i ka
hiki ana mai o ka Mea Hemolele,
ka mea a oukou i kumakaia iho nei
a pepehi iho la.
53 Ua loaa no hoi ia oukou ke
kanawai, na ka poe anela i hoolaha
mai, aole nae oukou i malama.
54 ¶ A lohe lakou i keia mau
mea, walania iho la ko lakou naau,
nau iho la ko lakou mau kui ia ia.
55 Aka, ua piha no ia i ka Uhane
Hemolele, a haka pono aku la ia i
ka lani, a ike aku la i ka nani o ke
Akua, a me Iesu e ku ana ma ka
lima akau o ke Akua;
56 I mai la ia, Aia hoi, ke ike aku
nei au i na lani e hamama ana, a me
ke Keiki a ke kanaka e ku ana ma
ka lima akau o ke Akua.
57 Uwa aku la lakou me ka leo
nui, papani iho la i ko lakou mau
pepeiao, a lele lokahi mai la malu-
na ona;
58 Kiola aku la ia ia mawaho o
ke kulanakauhale, a hailuku aku
la; a waiho iho la na mea hoike i
ko lakou aahu ma ka wawae o
kekahi kanaka ui, i kapaia o Sau-
lo.
59 Hailuku aku la lakou ia Sete-
pano, kahea ana me ka olelo aku,
E ka Haku, e Iesu, e hookipa aku
oe i kuu uhane.
60 Kukuli iho la ia a hea aku la
me ka leo nui, E ka Haku, mai kau
oe i keia hewa maluna o lakou. A
pau kana olelo ana pela, hiamoe
iho la ia.

MOKUNA VIII.

No ka hoinoia o ka ekalesia. 9 No Simona, a me Pilipo, a me ka luna o Kanedake.

EAE mai ana no o Saulo i kona
make. Ia la, hoomaau nui ia
mai la ka ekalesia ma Ierusalema;
hoopuehuia'ku la lakou a pau ma
na aina o Iudea, a ma Samaria;
koe no nae na lunaolelo.
2 Hoolewa aku la kekahi poe ka-
naka haipule ia Setepano, a kani-
kau loa lakou ia ia.
3 Luku ae la o Saulo i ka ekale-
sia, komo aku no ia i na hale, a ka-
uo mai i na kane a me na wahine,
a hahao ae la ia lakou iloko o ka
halepaahao.
4 No ia mea, kaahele ae la ka poe
i hoopuehuia, e hai aku ana i ka
euanelio.
5 A iho ae la o Pilipo i ke kula-
nakauhale o Samaria, a hai aku la
ia Kristo ia lakou.
6 Malama lokahi na lehulehu i na
mea a Pilipo i olelo mai ai, me ka
hoolohe, a me ka nana aku i na
hoailona ana i hana'i.
7 No ka mea, ua nui loa ka poe
uhane haukae i walaau aku me ka
leo nui, puka mai la lakou mawaho
o ka poe i uluhia'i; a nui loa ka
poe lolo a me ka poe oopa i hoola-
ia mai.
8 Nui loa iho la ka olioli ma kela
kulanakauhale.
9 Malaila no kekahi kanaka, o Si-
mona ka inoa, he kilo no ia ma-
mua mai ma ia kulanakauhale, a pi-
lihua ka lahuikanaka o Samaria ia
ia, i kana olelo ana, o kekahi mea
nui ia.
10 A malama mai la lakou a pau
ia ia, mai ka poe uuku mai, a ka
poe nui, i ae la, Oia nei no ka mana
nui o ke Akua.
11 Malama no lakou i kana, no ka
mea, loihi ka manawa i hoopilihua
ai oia ia lakou i ke kilokilo ana.
12 A i ko lakou manaoio ana ia
Pilipo, i kana hai ana mai i ka eu-
anelio no ke aupuni o ke Akua, a
me ka inoa o Iesu Kristo, bapeti-
zoia iho la lakou, na kane a me na
wahine.

13 O Simona no hoi kahi i manaoio aku; a bapetizoia iho la no hoi ia, a e hoomau ana me Pilipo, e ike iho la ia i na mea mana, a me na hoailona nui i hanaia, pilihua iho la ia.
14 A lohe ka poe lunaolelo ma Ierusalema, ua loaa i ko Samaria ka olelo a ke Akua, hoouna ae la lakou ia Petero a me Ioane io lakou la.
15 Iho ae la laua, pule aku la laua no lakou, i loaa ia lakou ka Uhane Hemolele.
16 No ka mea, ia manawa, aole ia i haule mai maluna o kekahi o lakou: ua bapetizo wale ia no lakou iloko o ka inoa o ka Haku, o Iesu.
17 Alaila, kau iho la laua i na lima maluna iho o lakou, a loaa iho la ia lakou ka Uhane Hemolele.
18 A ike iho la o Simona ua haawiia mai ka Uhane Hemolele ma ke kau ana o na lima o na lunaolelo, haawi aku la oia ia laua i kauwahi kala,
19 I aku la, E haawi mai olua i keia mana na'u, i loaa ai ka Uhane Hemolele i ka mea a'u e kau ai i na lima maluna iho.
20 I mai la o Petero ia ia, E lilo pu kau kala me oe i ka make, no kou manao e loaa mai ka makana o ke Akua ma ke kala.
21 Aole ou wahi kuleana, aole ou wahi lihi iki ma keia olelo; no ka mea, aole i pololei kou naau imua i ke alo o ke Akua.
22 Nolaila, e mihi oe i keia hewa ou, a e nonoi aku i ke Akua, ina paha e kalaia mai nou ka manao o kou naau.
23 No ka mea, ua ike au, aia no oe maloko o ke au awaawa, a me ka mea paa o ka hewa.
24 Olelo aku la o Simona, i aku la, E pule aku olua i ka Haku no'u i hiki ole mai ai keia mau mea a olua e olelo mai nei maluna o'u.
25 Nolaila, a hoike laua me ka hai mai i ka olelo a ka Haku, hoi mai la laua i Ierusalema, e hai ana i ka euanelio i na kauhale he nui loa o ka poe Samaria.
26 A olelo mai la ka anela o ka Haku ia Pilipo, i mai la, E ku oe, a e hele ma ke kukuluhema, ma ke ala e iho aku ai, mai Ierusalema a Gaza, he waonahele no hoi ia.
27 Ku ae la ia a hele; aia hoi, he kanaka no Aitiopa, he luna nui na Kanedake, ke aliiwahine o Aitiopa, oia no maluna o kona waiwai a pau, a ua hele mai no hoi ia i Ierusalema e hoomana;
28 E hoi aku ana ia e noho ana maloko o kona halekaa, a e heluhelu ana i ka ke kaula Isaia.
29 Olelo mai la ka Uhane ia Pilipo, E hele oe, e hoopili aku ia halekaa.
30 Holo ae la o Pilipo, a lohe iho la i kana heluhelu ana i ka ke kaula Isaia, i ae la ia, Ua ike anei oe i ka mea au e heluhelu nei?
31 I aku la kela, Pehea la e hiki ai ia'u, ke ao ole mai kekahi ia'u? Nonoi aku la oia ia Pilipo e pii ae, a e noho pu me ia.
32 Eia kahi o ka palapala ana i heluhelu ai, Ua alakaiia'ku la ia me he hipa la i ka make; a e like hoi me ka hipakeiki i pane ole imua o ka mea nana e ako, pela no ia, aole i ekemu kona waha.
33 I kona hoohaahaa ana, ua kailiia'ku la kona hoaponoia; nawai la hoi e hai mai i kona hanauna? no ka mea, ua laweia'ku no kona ola, mai ka honua aku.
34 Olelo aku la ua luna la, i aku la ia Pilipo, Ke ninau aku nei au ia oe, i olelo mai ke kaula i keia mea nowai, nona iho anei, no kekahi mea e paha?
35 Alaila, oaka ae la o Pilipo i kona waha, a ma ua palapala la kana hoomaka ana e hai mai ai ia ia, ia Iesu.
36 A i ko laua hele ana ma ke ala loa, hiki aku la laua ma kahi wai: Olelo ae ua luna la, Aia, he wai, heaha ka mea e keakea mai ia'u e bapetizoia'i?
37 I ae la o Pilipo, Ina i manaoio oe me ka naau a pau, ina ua pono. I mai la kela, Ke manaoio nei au o Iesu Kristo, oia ke Keiki a ke Akua.
38 A kena aku la ia, E ku malie ke kaa. Iho pu iho la laua i ka wai, o Pilipo a me ua luna la, a bapetizo ae la oia ia ia.
39 A pii ae la laua, mai ka wai

mai, kaili aku la ka Uhane o ka
Haku ia Pilipo, aole ike hou ae ua
luna la ia ia. Hoi aku no ia ma
kona ala me ka olioli.
40 Ikea ae la o Pilipo ma Azoto.
I kona hele ana, hai ae la ia i ka
euanelio ma na kulanakauhale a
pau, a hiki aku la i Kaisareia.

MOKUNA IX.

No ka hoomaau ana o Saulo, a me kona lilo ana i lunaolelo, a me na hana mana a Petero.

EHA aku ana o Saulo i ka
olelo hooweliweli, a me ka
luku aku i na haumana a ka Haku,
hele aku la ia i ke kahuna nui,
2 Nonoi aku la i mau palapala no
na halehalawai ma Damaseko, ina
loaa ia ia kekahi mau mea no keia
aoao, na kane paha, na wahine pa-
ha, e alakai mai no oia ia lakou me
ka nakinakiia ma Ierusalema.
3 A i kona hele ana aku, a koko-
ke ia i hiki i Damaseko, anapu ko-
ke mai a puni iho la ia i ka mala-
malama mai ka lani mai.
4 Hina iho la i ka honua, e lohe
aku la ia i leo, i ka i ana mai ia ia,
E Saulo, e Saulo, no ke aha la oe
e hoomaau mai nei ia'u?
5 I aku la ia, Owai oe, e ka Haku?
I mai la ka Haku, O Iesu no wau
ka mea au e hoomaau mai nei. O
ke keehi ana i na mea oioi, he mea
ia e eha ai nou.
6 I aku la ia me ka hopohopo a
me ka haalulu, e ka Haku, heaha
kou makemake e hana aku ai au?
I mai la ka Haku ia ia, E ala oe
iluna, a e hele i ke kulanakauhale,
a e haiia no ia oe ka mea pono nau
e hana aku ai.
7 A o na kanaka e hele pu ana me
ia, ku iho la lakou me ka leopaa,
ua lohe no lakou i ka leo, aole nae
i ike aku i kekahi mea.
8 Ala mai la o Saulo, mai ka ho-
nua mai, oaka ae la kona mau ma-
ka, aole nae ia i ike i kekahi mea.
Alakai lima aku la lakou ia ia a
hiki aku i Damaseko.
9 Ekolu la o kona ike ole ana, ao-
le ia i ai, aole no hoi i inu.
10 ¶ Aia no ma Damaseko, keka-
hi haumana, o Anania kona inoa.
I mai la ka Haku ia ia ma ka hihio,
E Anania. I aku la kela, Eia no
wau, e ka Haku.
11 I mai la ka Haku ia ia, E ku,
a e hele ma ke kuamoo, i kapaia o
Pololei, ma ka hale o Iuda, e imi
i kekahi mea i kapaia o Saulo, no
Tareso, no ka mea, aia hoi, ke pu-
le la ia.
12 A ma ka hihio oia i ike aku ai
i kekahi kanaka, o Anania kona
inoa, e hele mai ana, a kau i ka
lima maluna ona, i ike ia.
13 I aku la o Anania, E ka Haku
e, ua nui loa na mea a'u i lohe ai
i ua kanaka la, i ka nui o ka hewa
ana i hana aku ai i kou poe hai-
pule ma Ierusalema.
14 Ua loaa no hoi ia ia ka mana
na ke kahuna nui mai, e hoopaa i
na mea a pau i hea aku i kou inoa.
15 I mai la ka Haku ia ia, O hele:
no ka mea, he ipu i kohoia na'u
oia nei, e lawe aku ai i ko'u inoa
imua o ko na aina e, a me na'lii, a
me na mamo a Iseraela.
16 No ka mea, e hoike aku ana
au ia ia i ka nui o kona ehaeha
ana no ko'u nei inoa.
17 Hele aku la o Anania a komo
aku la i ka hale; a kau aku la i
kona mau lima maluna ona, i aku
la, E Saulo, e ke kaikaina, ua hoo-
una mai nei ka Haku ia'u, o Iesu,
ka mea au i ike ai, ma ke ala au i
hele mai ai, i ike oe, a i piha hoi i
ka Uhane Hemolele.
18 Haule koke iho la mai kona
mau maka mai me he mau unahi
la, a ike koke iho la ia, a ku mai
la, bapetizoia iho la.
19 A i ka lawe ana i ai, ikaika ae
la. Noho iho la o Saulo, i kekahi
mau la me na haumana ma Dama-
seko.
20 Hai koke aku la ia maloko o
na halehalawai, ia Iesu, o ke Keiki
ia a ke Akua.
21 Kahaha iho la ka poe a pau i
lohe, i ae la; Aole anei keia ka
mea i luku ai i ka poe i hea aku
ma keia inoa ma Ierusalema, a he-
le mai hoi ia nei e lawe ia lakou
me ka paa, i na kahuna nui?
22 Mahuahua nui aku la ka ikai-
ka o Saulo: a pilipu ia ia ka poe
Iudaio, e noho ana ma Damaseko i

kona hoakaka ana, o ka Mesia no
keia.
23 ¶ A hala ia mau la, kukakuka
ka poe Iudaio e pepehi ia ia.
24 Ike ae la o Saulo i ka lakou
kuka ana. Hoomakakiu aku la
lakou ma na puka i ke ao a me ka
po e pepehi ia ia.
25 Lawe aku la na haumana ia ia
i ka po, a ma ka hinai, hookuu
iho la ia ia ilalo, mawaho o ka pa.
26 A hiki aku la o Saulo i Ierusa-
lema, hoao aku la ia e hui pu me
na haumana, makau mai la lakou
a pau ia ia, no ka mea, aole lakou
i manao he haumana ia.
27 Lalau aku la o Barenaba ia ia,
a alakai aku la ia ia i na lunaolelo,
a hoakaka aku la i kona ike ana i
ka Haku ma ke alanui, a me kana
olelo ana mai ia ia, a me kana ao
ikaika ana aku ma Damaseko, ma
ka inoa o Iesu.
28 Me lakou pu iho la no ia ma
Ierusalema, i ka hele ana aku a i
ka hoi ana mai.
29 A e ao wiwo ole aku ia ma ka
inoa o Iesu, me ka hoopaapaa aku
i ka poe Helene; a kukakuka iho
la lakou e pepehi ia ia.
30 A ike iho la na hoahanau, lawe
aku la lakou ia ia i Kaisareia, a
hoouna aku la ia ia i Tareso.
31 A maluhia iho la na ekalesia
ma Iudea a pau, a me Galilaia, a me
Samaria hoi. Hookupaaia iho la
lakou, e hele ana me ka makau i
ka Haku, a me ka olioli o ka Uha-
ne Hemolele, a mahuahua iho la
lakou.
32 ¶ A i ko Petero kaahele ana
ma na wahi a pau, hiki ae la ia i ka
poe haipule e noho ana ma Luda.
33 Loaa aku la ia ia ilaila kekahi
kanaka, o Ainea kona inoa, ua moe
ma ka moe no na makahiki ewalu,
i ka mai lolo.
34 I mai la o Petero ia ia, E Ai-
nea, ke hoola mai nei o Iesu Kris-
to ia oe; e ku, a nau no e holahola
i kou wahi moe. Ku koke ae la
ia.
35 O ka poe a pau, e noho ana ma
Luda, a ma Sarona, ike aku la lakou
ia ia, a huli iho la i ka Haku.
36 ¶ Aia ma Iope kekahi hauma-
na wahine, o Tabita ka inoa, ma
ka hoohalike ana hoi, ua iia o Do-
reka, ua nui na hana maikai, a me
na manawalea ana i hana'i.
37 Ia mau la, mai iho la ia a ma-
ke. Holoi aku la lakou ia ia, a
waiho iho la ma ke keena maluna.
38 Ua kokoke no o Luda ma Io-
pe, a lohe ae la na haumana i ko
Petero hiki ana malaila, hoouna
aku la lakou i elua kanaka ia ia,
nonoi aku la laua aole e hookau-
lua i kona hele ana io lakou la.
39 Ku ae la o Petero iluna, a hele
pu me laua: a hiki aku la ia, ala-
kai aku la lakou ia ia i ua keena la
maluna; a ku pu me ia na wahine-
kanemake a pau e uwe ana, a e
hoike ana i na palule, a me na ka-
pa komo a Doreka i hana'i i kona
wa i noho pu ai me lakou.
40 Kipaku aku la o Petero ia la-
kou a pau mawaho, kukuli iho la
a pule aku la; alaila haliu ae la ia
ma ke kino, i aku la, E Tabita, e
ala mai oe; oaka ae la kona mau
maka, a ike ae la oia ia Petero, ala
ae la ia iluna.
41 Haawi aku la o Petero i ka li-
ma ia ia, hooku ae la ia ia iluna;
kii aku la ia i ka poe haipule, a me
na wahinekanemake, a hoike aku
la ia ia e ola'na.
42 A ikea ae la ia mea ma Iope a
pau; a nui na mea i manaoio aku
i ka Haku.
43 A noho iho la ia ma Iope i ke-
kahi mau la, me Simona ka hanaili.

MOKUNA X.

Ka hihio o Korenelio. 9 Ke akaku a Petero. 17 Ka hele ana o Petero. 34 Ka olelo a Petero.

AIA ma Kaisareia kekahi kana-
ka, o Korenelio kona inoa, he
lunahaneri no kekahi papakoa i
kapaia ka Italia.
2 He haipule, a makau ia i ke
Akua, a me ko kona hale a pau,
manawalea nui no ia i kanaka, a
pule mau no ia i ke Akua.
3 Ma ka hora aiwa paha o ka la,
ike paka aku la ia ma ka hihio, i
anela o ke Akua, e hele mai ana io
na la, a i mai la ia ia, E Korenelio.
4 A i ka haka pono ana ia ia, ma-
kau iho la, i aku la, E ka Haku,

heaha ia? I mai la kela ia ia, Ua
pii iluna kau mau pule, a me kau
mau manawalea, i mea hoomanao
imua o ke Akua.
5 E hoouna aku oe ano i mau ka-
naka ma Iope, e kii ia Simona, i
kapaia o Petero.
6 Ua hookipaia oia e Simona ka
hanaili, aia i ka hale ma kahakai;
oia ka mea nana e hai mai ia oe i
ka pono au e hana aku ai.
7 A hala aku la ka anela i olelo
aku ai ia ia, alaila hea aku la ia i
na ohua ona elua, a me kekahi koa
haipule o ka poe malama mau ia
ia.
8 A hoike ana'ku i na mea a pau
ia lakou, a hoouna aku la ia lakou
i Iope.
9 ¶ A ia la ae, i ko lakou hele
ana, a hookokoke ana aku i ke ku-
lanakauhale, pii ae la o Petero i
kahi maluna o ka hale e pule ai, i
ke ono paha o ka hora.
10 Pololi loa iho la, makemake
ae la ia e ai; a i ko lakou hooma-
kaukau ana, haule mai maluna ona
he akaku;
11 Ike aku la ia, ua weheia ka la-
ni, a iho mai la kekahi puolo io na
la, ua like me ke kuina nui i huiia
na kihi eha, a kuuia iho la ilalo i
ka honua:
12 Maloko ona na holoholona wa-
wae eha a pau o ka honua, a me na
mea hihiu, a me na mea kolo, a
me na manu o ka lewa.
13 A hiki mai la kekahi leo io na
la, E Petero; e ala, e pepehi, a ai.
14 I aku la o Petero, Aole loa pe-
la, e ka Haku; no ka mea, aole loa
au i ai i na mea pono ole a pau, a
me na mea haumia.
15 Hiki hou mai ua leo la ia ia, o
ka lua ia, O ka mea i huikalaia e
ke Akua, mai kapa aku oe, he po-
no ole.
16 Ekolu hana ana mai pela; a la-
we hou ia'ku ua puolo la i ka lani.
17 I ko Petero kanalua ana iloko
ona, i ke ano o ke akaku ana i ike
ai, aia hoi, o na kanaka i hoounaia
mai e Korenelio, ua ninau mai i
ka hale o Simona, a ku iho la la-
kou ma ka ipuka.
18 Hea mai lakou, ninau mai la,
Ke noho nei anei o Simona maa-
nei, o ka mea i kapaia o Petero?
19 ¶ I ka noonoo ana o Petero i
ua akaku la, olelo mai la ka Uhane
ia ia, Aia hoi, ke imi mai nei na
kanaka ekolu ia oe.
20 Ea, e ku oe, a e iho ilalo, a e
hele pu me lakou, mai kanalua;
no ka mea, na'u no lakou i hoouna.
21 Iho mai la o Petero ilalo i ua
poe kanaka la i hoounaia mai io
na la e Korenelio, i mai la, Eia no
wau ka mea a oukou i imi mai nei.
Heaha ka mea a oukou i hele mai
ai ia nei?
22 I mai la lakou, O Korenelio,
he lunahaneri, he kanaka pono, e
makau ana no hoi i ke Akua, ua
ike maopopo ia e ka lahuikanaka
a pau o na Iudaio, a ua kauohaia
ia e kekahi anela hemolele, mai ke
Akua mai, e kii aku ia oe e hele i
kona hale, i lohe oia i na olelo ma
ou la.
23 Alaila hea aku la oia ia lakou,
a hookipa mai la. A ia la ae, ku
ae la ia a hele pu me lakou, a hele
pu aku no me ia kekahi poe hoa-
hanau no Iope.
24 A ia la ae, hiki aku la lakou i
Kaisareia; a e kakali ana o Kore-
nelio ia lakou, ua hoakoakoa oia i
kona poe hoahanau a me kona poe
hoalauna punahele.
25 A i ko Petero komo ana aku,
halawai mai la o Korenelio me ia,
a moe iho la kela ma kona mau
wawae, a hoomana aku la.
26 Hoala mai la o Petero ia ia, i
mai la, E ku iluna; no ka mea, he
kanaka no hoi au.
27 A i ko laua kamailio pu ana,
komo ae la ia iloko, a ike iho la i
ka poe i hoakoakoaia mai he nui.
28 I mai la oia ia lakou, Ua ike no
oukou, he mea kapu i ke kanaka
Iudaio, e nonoho pu a me ka hele
aku i kekahi mea o ka aina e; aka,
ua hoike mai ke Akua ia'u, aole e
kapa aku i kekahi kanaka, he pono
ole, a he haumia.
29 No ia mea, i ko'u kiiia'e nei,
hele mai no wau me ke kuipehi
ole. Nolaila, ke ninau aku nei au,
no ke aha la oukou i kii mai ai ia'u.
30 I aku la o Korenelio, Eha la

mamua aku nei, e hookeai ana au,
a hiki i keia hora; a i ka hora aiwa,
pule iho la au ma ko'u hale, aia
hoi, ku mai la kekahi kanaka imua
o'u me ka aahu hinuhinu,
31 I mai la, e Korenelio, ua lo-
heia kau pule, ua hoomanaoia no
hoi kau mau hoomanawalea ana
imua o ke Akua.
32 Nolaila e hoouna aku oe ma
Iope, e kii ia Simona, i kapaia o
Petero; ua hookipaia ia maloko o
ka hale o Simona ka hanaili, aia
ma ke kahakai; a hiki mai ia, nana
no e olelo mai ia oe.
33 No ia mea, hoouna koke aku
la au i ou la, a ua hana pono oe i
kou hele ana mai. Eia hoi makou
a pau loa imua i ke alo o ke Akua
e hoolohe i na mea a pau i kauo-
haia mai ai ia oe e ke Akua.
34 ¶ A oaka ae la ko Petero wa-
ha, i mai la, Ke ike nei au he oiaio
no, aole ke Akua i manao mai i ko
waho o ke kanaka:
35 Aka, ma na lahui a pau, ua
oluolu ia i na mea i makau ia ia, a
me ka hana pono.
36 O ka olelo ana i hoouna mai ai
i na mamo a Iseraela, e hai ana i
maluhia ma o Iesu Kristo la; (oia
no ka Haku no na mea a pau.)
37 Ua ike no oukou i ka olelo i
kaulana ma Iudea a pau, ma Gali-
laia ka hoomaka ana, mahope iho
o ka bapetizo a Ioane i hai mai ai.
38 O Iesu no Nazareta, ua poni
ke Akua ia ia me ka Uhane Hemo-
lele, a me ka mana; nana no i kaa-
hele e hana maikai ana, a me ka
hoola ana i na mea a pau i hoolu-
hiia e ka diabolo; no ka mea, o ke
Akua pu kekahi me ia.
39 He poe hoike makou i na mea
a pau ana i hana'i ma ka aina o na
Iudaio, a me Ierusalema; na lakou
no ia i pepehi, a kau aku hoi ma-
luna o ka laau.
40 Hoala mai ke Akua ia ia i ke
kolu o ka la, a hoike mai no hoi ia
ia ma ke akea:
41 Aole nae i kanaka a pau loa,
aka, i ka poe hoike a ke Akua i
wae mua ai, ia makou no, i ka poe
i ai pu a i inu pu me ia mahope o
kona alahouana, mai ka make mai.
42 Nana no makou i kauoha iho,
e ao aku i kanaka, a e hoike aku,
oia ka mea i hooholo e ia e ko
Akua, i lunakanawai, no ka poe
ola, a me ka poe make.
43 Ua hoike maopopo mai ka poe
kaula a pau nona, e loaa ke kala
ana o ka hala ma kona inoa, i ka
poe a pau i manaoio ia ia.
44 ¶ I ka Petero hai ana mai i
keia mau olelo, haule mai ka Uha-
ne Hemolele maluna o ka poe a
pau i lohe ia olelo.
45 O ka poe ma ke okipoepoe i
manaoio, a i hele pu me Petero,
kahaha iho la lakou, no ka mea,
ua nininiia mai ka haawina o ka
Uhane Hemolele maluna o ko na
aina e.
46 Ua lohe lakou i ka lakou olelo
ana mai, ma na olelo e, a me ka
hoonani aku i ke Akua. Alaila ni-
nau mai la o Petero,
47 E hiki anei i kekahi ke papa
mai i ka wai i bapetizo ole ia lakou
nei, ka poe i loaa ka Uhane Hemo-
lele, e like me makou?
48 Kauoha mai la ia, e bapetizoia
lakou ma ka inoa o ka Haku.
Alaila nonoi aku la lakou ia ia, e
noho ia i kekahi mau la.

MOKUNA XI.

Ka hoopaapaa ana o ka poe ma ke okipoepoe.
19 Hoolahaia ka olelo. 27 No ka wi nui.

ALOHE iho la na lunaolelo, a
me na hoahanau e noho ana
ma Iudea, i ka loaa ana o ka olelo
a ke Akua i ko na aina e;
2 A pii aku la o Petero i Ierusale-
ma, o ka poe ma ke okipoepoe ana,
hoopaapaa mai la lakou ia ia,
3 I mai la, ua hele ka oe i ka poe
okipoepoe ole ia, a ua ai pu oe me
lakou.
4 Hoomaka iho la o Petero, ma ke
kumu, a hoakaka mai la ia lakou,
i mai la,
5 I kuu pule ana ma ke kulana-
kauhale ma Iope, hihioia iho la wau,
ike aku la au ma ke akaku, i ka iho
ana mai o kekahi puolo, ua like me
ke kuina nui i huiia na kihi eha; i
kuuia mai ka lani mai, a hiki mai
ia'u.
6 Haka pono aku la wau ia mea,
noonoo iho la, a ike aku la i na ho-

loholona wawae eha o ka honua, a
me na mea hihiu, a me na mea kolo,
a me na manu o ka lewa.
7 A lohe aku la au i ka leo i ka i
ana mai ia'u, E Petero; e ala, e pepehi,
a ai.
8 I aku la au, E ka Haku, aole loa
pela; no ka mea, aole i komo iloko
o ko'u waha kekahi mea pono
ole, a i haumia.
9 I mai ua leo la ia'u, o ka lua ia,
mai ka lani mai, O ka mea i huikalaia
e ke Akua, mai kapa aku oe, he
pono ole.
10 Ekolu hana ana mai pela; a
huki hou ia'ku la na mea a pau iluna
i ka lani.
11 Aia hoi, hiki koke mai la na
kanaka ekolu, ma ka hale a'u i noho
ai, ua hoounaia mai ia'u, mai
Kaisarea mai.
12 I mai la ka Uhane ia'u, e hele
pu me lakou, me ke kanalua ole.
Hele pu aku la keia mau hoahanau
eono me au, a komo aku la makou
iloko o ka hale o ua kanaka la:
13 Hai mai la oia ia makou i kona
ike ana i ka anela, maloko o kona
hale, ku mai la ia, i mai ia ia, E
hoouna aku oe i kanaka i Iope, e
kii ia Simona i kapaia o Petero:
14 Nana no e hai mai ia oe na olelo,
na mea e ola'i oe, a me kou poe
ohua a pau.
15 A i ko'u hoomaka ana e olelo
aku, haule mai ka Uhane Hemolele
iluna iho o lakou, e like me kakou
i kinohou.
16 Hoomanao iho la au i ka olelo
a ka Haku, ana i olelo mai ai, Bapetizo
no o Ioane me ka wai; aka,
e bapetizoia auanei oukou i ka Uhane
Hemolele.
17 A ina haawi mai ke Akua i ka
makana na lakou, e like me kakou,
ka poe i manaoio aku i ka Haku ia
Iesu Kristo, he mea aha la wau e
hiki ai ia'u ke hoole aku i ke
Akua?
18 A lohe lakou i keia mau mea,
pilipu iho la lakou, a hoonani aku
la i ke Akua, i ae la, Oiaio no, ua
haawi mai no ke Akua i ko na aina
e kekahi i ka mihi e ola'i.
19 ¶ Nolaila, o ka poe i hoopuehuia
i ka hoomaau ana i puka mai
no Setepano, hele no lakou a hiki i
Poinike, a i Kupero, a i Anetioka,
e hai aku ana i ka olelo i na Iudaio
wale no.
20 Kekahi poe o lakou, he mau
kanaka no Kupero a no Kurenaio
kekahi, a hiki lakou i Anetioka, ao
mai la lakou i ko Helene, e hai
mai ana i ka euanelio o ka Haku o
Iesu.
21 O ka lima pu o ka Haku kekahi
me lakou; nui loa iho la ka
poe i manaoio aku, a huli i ka Haku.
22 ¶ Kaulana aku la ia mea a hiki
i na pepeiao o ka ekalesia ma Ierusalema;
hoouna ae la lakou ia
Barenaba e hele i Anetioka.
23 A hiki ae la ia, a ike ae la i ka
hoomaikaiia e ke Akua, olioli iho
la ia, a hooikaika mai la oia ia lakou
a pau, e hoopili lakou i ka Haku
me ka manao ikaika o ka naau.
24 No ka mea, he kanaka maikai
ia, ua piha hoi i ka Uhane Hemolele,
a me ka manaoio; a nui loa
ae la ka poe i huiia ma ka Haku.
25 Alaila hele aku la o Barenaba
i Tareso, e imi ia Saulo:
26 A loaa iho la, alakai mai la ia
ia i Anetioka. A puni no ko laua
makahiki malaila, e hoakoakoa ana
me ka ekalesia, a ao mai la i kanaka,
he nui loa. Ma Anetioka i kapa
mua ia mai ai na haumana, o na
Kristiano.
27 ¶ Ia mau la hele mai la kekahi
mau kaula, mai Ierusalema mai
a Anetioka.
28 Ku mai la kekahi o lakou, o
Agabo kona inoa, hoike mai la, ma
ka Uhane, he wi nui e hiki mai ana
ma na aina a pau; a hiki io mai no
i ke au ia Kelaudio Kaisara.
29 Alaila paa ka manao o na haumana,
o kela mea keia mea e like
me kona pono, e hoouka aku i ka
manawalea na ka poe hoahanau i
noho ma Iudea.
30 A hana io no hoi lakou ia
mea, a hoouka aku la na ka poe lunakahiko,
ma ka lima o Barenaba
laua o Saulo.

MOKUNA XII.

Ka hoomaauia mai e Herode. 20 Kona hookiekie, a me kona make ana.

AMA ia wa, o aku la na lima o Herode o ke alii e hoomaino aku i kekahi poe o ka ekalesia.

2 Pepehi aku la oia ia Iakobo ke kaikuaana o Ioane i ka pahikaua.

3 A ike aku la ia, ua maikai keia i na Iudaio, hana hou aku la no ia, a hopu iho la ia Petero. (Oia na la o ka berena hu ole.)

4 A paa, alaila hahao aku la oia ia ia iloko o ka halepaahao, a haawi aku la ia ia i kekahi poe koa, eha kauna, na lakou e malama. Manao iho la ia, a pau ka moliaola, alaila e lawe mai ia ia imua o na kanaka.

5 Kiaiia iho la o Petero maloko o ka halepaahao; aka, pule ikaika aku la ka ekalesia i ke Akua nona.

6 A i ka wa a Herode i manao ai e lawe mai ia ia iwaho, ia po, e moe ana no o Petero mawaena o na koa elua, ua nakinakiia i na kaulahao elua; a o na kiai mamua o ka puka, e malama ana no i ka halepaahao.

7 Aia hoi, he anela o ka Haku i ku mai la, anapu mai la ka malamalama maloko o ka halepaahao; paipai mai la oia ma ko Petero aoao, hoala mai ia ia, i mai la, E ala koke oe. A haule iho la na kaulahao mai kona lima iho.

8 I mai la ka anela ia ia, E liki oe ia oe iho, a e hawele i kou kamaa. Hana iho la no ia pela. I mai la kela ia ia, E aahu oe i kou kapa, a e hahai mai ia'u.

9 Hele aku la hoi ia iwaho, a hahai aku la ia ia. Aole ia i ike, he oiaio ka mea i hanaia mai ai e ka anela; manao iho la ia, he hihio kana i ike ai.

10 A hala kekahi papa kiai, a me ka lua o ka papa, a hiki aku laua i ka pani hao e hiki aku ai i ke kulanakauhale; wehe wale mai ka puka no laua, a puka aku la laua mawaho, a hele aku la, a hala kekahi alanui; haalele koke iho la ka anela ia ia.

11 A loaa ia Petero ka manao maopopo, i iho la ia, Ua ike maopopo au, he oiaio no; ua hoouna mai ka Haku i kona anela, a ua hoopakele mai nei ia'u, mai ka lima o Herode, a me ka manao a pau o na Iudaio.

12 I kona hoomaopopo ana ae, hele mai la ia i ka hale o Maria, ka makuwahine o Ioane, i kapaia o Mareko; he poe nui hoi ka i akoakoa mai malaila, e pule ana.

13 I kona kikeke ana ma ka puka o ka hale, hele mai la kekahi kaikamahine e hoolohe, o Rode kona inoa.

14 A ike iho la ia i ko Petero leo, aole ia i wehe i ka puka no ka olioli, holo aku la oia iloko, a hai aku la i ke ku mai ana o Petero ma ke alo o ka puka.

15 I mai la lakou ia ia, Ua hehena oe. Hoopaa loa aku la kela, he oiaio no. I mai la lakou, O kona anela.

16 Hoomau aku la o Petero e kikeke ana, a wehe ae la lakou a ike aku la ia ia, kahaha iho la ko lakou naau.

17 Peahi mai la me ka lima ia lakou, e noho malie, a hai mai la oia ia lakou i ka lawe ana mai o ka Haku ia ia mailoko mai o ka halepaahao. I mai la ia, E hai aku i keia mau mea ia Iakobo, a me na hoahanau. Haalele aku la oia ia wahi, a hele aku la i kahi e.

18 I ke ao ana ae, nui loa iho la ka pioloke o ka poe koa, i ka mea i lilo aku ai o Petero.

19 Imi iho la o Herode ia ia, aole nae i loaa, alaila hookolokolo aku la ia i na kiai, kena ae la, e make lakou. A hele aku la ia mai Iudea aku a Kaisareia, a noho iho la ilaila.

20 ¶ Huhu loa iho la o Herode i ko Turo, a me ko Sidona. Hele lokahi mai la lakou io na la, hoomalimali mai la ia Belaseto, i ka mea nana i malama kahi moe o ke alii, nonoi mai la lakou i kuikahi; no ka mea, ua hanaiia ko lakou aina e ko ke alii.

21 A i ka la i hai mua ia'i, aahu iho la o Herode i ke kapa alii, a noho iho la ma ka nohoalii, e olelo aku ia lakou.

22 Uwa mai la na kanaka, E, he leo ka, no ke Akua, aole no ke kanaka.

23 Uhau koke mai la ka anela o ka Haku ia ia, no kona hoonani ole ana i ke Akua. Aiia iho la ia e na ilo, a kaili aku la ke aho.

24 ¶ Ulu ae la ka olelo a ke Akua a mahuahua aku la.

25 A pau ka hana a Barenaba, laua me Saulo, hoi aku laua mai Ierusalema aku, a lawe pu aku la ia Ioane i kapaia o Mareko.

MOKUNA XIII.

Hoounaia'ku la o Paulo ma i ko na aina e. 45 Hoino na Iudaio.

MALOKO hoi o ka ekalesia, ma Anetioka, kekahi mau kaula a me na kumu, o Barenaba kekahi, a me Simeona i kapaia o Nigera, a me Loukio no Kurene, a me Manaenā i hanai pu ia me Herode ke kiaaina, a me Saulo.

2 I ko lakou hoomana ana i ka Haku, a me ka hookeai ana, i mai la ka Uhane Hemolele, E hookaawale oukou ia Barenaba laua me Saulo na'u, no ka hana a'u i hea aku ai ia laua.

3 Alaila hookeai iho la lakou, pule aku la, kau iho la na lima maluna o laua, a hookuu aku la ia laua.

4 ¶ Na ka Uhane Hemolele laua i hoouna ae, e hele ae la laua i Seleukia; a malaila aku laua i holo ai a hiki i Kupero.

5 A hiki laua i Salami, hai mai la laua i ka olelo a ke Akua maloko o na halehalawai o na Iudaio; o Ioane no hoi kekahi hoalawehana na laua.

6 Kaahele aku la lakou i ka mokupuni a hiki i Papo, loaa ia lakou kekahi kilo, he kaula wahahee hoi ia, he Iudaio, o Bariesu kona inoa.

7 Aia no ia me Seregio Paulo, ke kiaaina, he kanaka akamai: a kii aku la oia ia Barenaba a me Saulo, makemake iho la ia, e lohe i ka olelo a ke Akua.

8 Aka, o Eluma, ke kilo (o kona inoa ia i ka hoolike ana) ku e aku la oia ia laua, manao iho la e hoohuli i ke kiaaina, mai ka manaoio aku.

9 Aka, o Saulo, (o Paulo no ia,) ua piha oia i ka Uhane Hemolele, haka pono mai la oia ia ia.

10 I mai la, auwe oe ka mea i piha i ka wahahee a me ka hewa a pau, he keiki na ka diabolo, he enemi no ka pono a pau, aole anei e hooki oe i kou keakea ana i na aoao pono o ka Haku?

11 Eia hoi, ano la e kau mai ana ka lima o ka Haku maluna ou, a e makapo no oe, aole e ike aku i ka la a hiki i kekahi manawa. Haule koke mai la maluna ona ka pouli a me ka moowini. Holoholo ae la ia e imi i mea alakai lima nona.

12 Alaila ike ae la ke kiaaina i ka mea i hanaia mai ai, manaoio aku la ia me ka mahalo aku i ke ao ana a ka Haku.

13 Holo aku la o Paulo ma mai Papo a hiki mai i Perege no Pamepulia: a haalele a Ioane ia laua, a hoi aku la i Ierusalema.

14 ¶ A haalele iho la laua ia Perege, a hele mai la i Anetioka no Pisidia, a komo ae la iloko o ka halehalawai i ka la Sabati, a noho iho la.

15 A mahope o ka heluhelu ana o ke kanawai a me ka na kaula, kii ae la na luna o ka halehalawai ia laua, i ae la, E na kanaka, na hoahanau, ina ia olua kekahi olelo hooikaika no na kanaka, ea, e olelo mai.

16 Ku mai la o Paulo, a peahi me ka lima, i mai la, E na kanaka o Iseraela, a me ka poe makau i ke Akua, e hoolohe mai.

17 Na ke Akua o keia poe kanaka o Iseraela i wae ae ko kakou kupuna, a hookiekie iho la ia poe kanaka i ko lakou noho ana i Aigupita, a lawe mai ia lakou, mailoko mai o ia wahi, me ka lima kakauha;

18 Nana no lakou i hiipoi ma ka waonahele i na makahiki he kanaha.

19 A pau na lahuikanaka ehiku ma ka aina ma Kanaana i ka anaiia, nana no i puunaue i ko lakou aina no lakou ma ka hailona ana.

20 A mahope iho o ia mau mea, haawi mai la ia i mau lunakanawai, i eha paha haneri makahiki a me kanalima, a hiki i ka wa o Samuela, ke kaula.

21 A ia wa mai, nonoi aku lakou i alii nui; a haawi mai la ke Akua ia Saulo i keiki a Kisa no lakou, he kanaka no ka ohana a Beniamina, hookahi no kanaha makahiki.

22 Alaila, kapae ae la kela ia ia, a
hookiekie ae la ia Davida i alii no
lakou; hoike mai la ia, i mai la
ia ia, Ua loaa ia'u o Davida a Iese,
he kanaka ku pono i ko'u naau,
nana no e hana i ko'u makemake
a pau.
23 Ua hoopuka mai ke Akua ia
Iesu noloko mai o kana poe mamo,
e like me kana olelo mua ana
mai, i mea ola no ka Iseraela.
24 Mamua o kona hiki ana mai,
ua hai mua mai no o Ioane, i ka
bapetizo ana o ka mihi i na kanaka
a pau o Iseraela.
25 A hoopau o Ioane i kana hana,
ninau mai la ia, Owai la wau i ko
oukou manao? Aole au ia. Aia
hoi, ke hele mai nei kekahi mahope
o'u, aole au e pono ke wehe i
na kamaa o kona mau kapuwai.
26 E na kanaka, na hoahanau, na
mamo a Aberahama, a me ka poe
o oukou nei e makau i ke Akua,
ua hoounaia mai ia oukou nei ka
olelo o keia ola.
27 No ka mea, o ka poe i noho
ma Ierusalema, a me ko lakou
mau alii, aole lakou i ike ia ia, a
me ka leo a na kaula, ka mea i
heluheluia i na la Sabati a pau, ua
hooko lakou ia leo i ko lakou hoohewa
ana ia ia.
28 Aole no i loaa ia lakou kekahi
hala e make ai, aka, nonoi aku la
lakou ia Pilato e make ia.
29 A pau ae la na mea i palapalaia
nona, i ka hookoia e lakou,
lawe mai la lakou ia ia, mai ka
laau mai, a waiho maloko o ka hale
kupapau.
30 Na ke Akua no ia i hoala mai
mai ka make mai.
31 Ikeia mai la no ia i na la he
nui e ka poe i hele pu me ia, mai
Galilaia mai a Ierusalema, na lakou
no ia i hoike aku ai i kanaka.
32 Ke hai aku nei makou i ka
olelo maikai ia oukou, i ka olelo
hoopomaikai i haiia i na kupuna;
33 Oia ka ke Akua i hooko mai
nei i ka lakou mau mamo, ia makou,
i kona hoala ana mai ia Iesu;
e like me ka mea i palapalaia ma
ka Halelu elua, O oe no ka'u Keiki,
i keia la wau i hoohanau ai ia oe.
34 A no kona hoala ana mai ia ia
mai ka make mai, aole hoi ia e hoi
hou i ka palaho, i mai la ia penei,
E haawi aku wau ia oukou i ka
lokomaikai oiaio o Davida.
35 No ia mea, i mai no hoi ia ma
kahi e, Aole oe e haawi aku i kau
mea hoano e ike i ka palaho.
36 Aka, o Davida, hookauwa aku
la ia na kona hanauna, ma ka manao
o ke Akua, a hiamoe iho la ia,
a hui pu ia iho la me kona poe kupuna,
a ike i ka palaho.
37 Aka, o ka mea a ke Akua i
hoala mai ai, aole ia i ike i ka palaho.
38 ¶ No ia mea, e ike pono oukou,
e na kanaka, na hoahanau,
ma ona la, ua haiia'ku ia oukou ke
kala ana o ka hala.
39 A o na mea a pau, aole e hiki
ia oukou ma ke kanawai o Mose
ke hoaponoia, ua hoaponoia no
ma ona la ka poe manaoio a pau.
40 Nolaila, e malama pono oukou,
o hiki mai auanei maluna o
oukou, ka mea i oleloia mai ai e
na kaula;
41 E ka poe hoowahawaha, e nana
mai oukou, e pilihua hoi, a e
hoomawale; no ka mea, ke hana
nei au i ka hana i ko oukou mau
la, ina e hai aku kekahi ia oukou
ia hana, ina aole no oukou e manaoio
mai.
42 I ka hele ana o na Iudaio iwaha
o ka halehalawai, nonoi aku la
na kanaka e ae i hai hou ia mai
keia mau olelo ia lakou ia la Sabati
mai.
43 A i ka hoi ana o ko ka halehalawai,
he nui loa ka poe Iudaio, a
me ka poe haipule i huli mua i hahai
aku ia Paulo, laua me Barenaba;
na laua no i olelo mai ia lakou,
a hooikaika mai ia lakou e
ku paa ma ka maikai o ke Akua.
44 ¶ A hiki i ka la Sabati, kokoke
pau loa ke kulanakauhale i ke
akoakoa, e hoolohe i ka olelo a ke
Akua.
45 A ike aku la ka poe Iudaio i
ka nui o kanaka, piha loa lakou i
ka paonioni, hoopohala aku la i na
mea a Paulo i olelo ai, hoopaapaa
a olelo hoino aku la.

46 Alaila, hooikaika mai la o
Paulo laua me Barenaba, i mai la,
He mea pono ke hai mua ia ia-ou-
kou ka olelo a ke Akua; ua kapae
oukou ia mea, a ua manao oukou
ia oukou iho, aole oukou e pono
ke ola loa, eia hoi, ke huli aku nei
maua i ko na aina e.
47 No ka mea, pela ka Haku i
kauoha mai ai ia makou, Ua hoo-
noho wau ia oe i malamalama no
ko na aina e, i lilo oe i mea e ola'i
a hiki i na kukulu o ka honua.
48 A lohe ko na aina e i keia, oli-
oli lakou, a hoonani aku la lakou i
ka olelo a ka Haku: a o ka poe i
waeia no ke ola loa, manaoio aku
no lakou.
49 A haiia no hoi ka olelo a ka
Haku ma ia aina a pau.
50 Hookonokono aku la ka poe
Iudaio i na wahine haipule koikoi,
a me na mea kiekie o ke kulana-
kauhale, a pai mai la lakou ma ka
hoomaau no Paulo a me Barenaba,
a kipaku aku la ia laua mai ko la-
kou wahi aku.
51 A lulu aku la laua i ka lepo o
ko laua mau wawae ia lakou, a he-
le mai la laua i Ikonio.
52 Piha loa iho la na haumana i
ka olioli, a me ka Uhane Hemolele.

MOKUNA XIV.

Hoomaauia o Paulo. 8 Manaoia he akua. 19 Hailukuia. 21 Ka hoi hou ana i Anetioka.

AIA ma Ikonio, komo ae la laua
iloko o ka halehalawai o na
Iudaio, a no ka laua olelo ana, nui
loa na Iudaio a me na Helene i ma-
naoio aku.
2 Aka, o ka poe Iudaio i hoomalo-
ka, hookonokono lakou, a hoonau-
kiuki i na uhane o ko na aina e i
na hoahanau.
3 Loihi loa no nae ko laua hoo-
mau ana e olelo wiwo ole aku no ka
Haku, nana no i hoike mai i ka oia-
io o ka olelo o kona lokomaikai, a
haawi mai la no hoi ia i na hoailona
a me na mea kupanaha a ko laua
lima i hana'i.
4 Mokuahana ae la ka ahakanaka
o ke kulanakauhale; me na Iudaio
kekahi, me na lunaolelo kekahi.
5 A i ka wa i hoao ai ko na aina
e, a me ka poe Iudaio, me ko lakou
alii, e hana ino aku ia laua, a e hai-
luku aku;
6 Ike e no laua, a mahuka aku la
i na kulanakauhale o Lukaonia ia
Lusetera a me Derebe, a me ka ai-
na i puni mai.
7 A malaila laua i hai mai ai i ka
euanelio.
8 ¶ E noho ana kekahi kanaka
ma Lusetera, ua nawaliwali na wa-
wae, ua oopa ia, mai ka opu mai o
kona makuwahine, aole loa ia i
hele:
9 Lohe aku la oia ia Paulo e olelo
ana, a haka pono mai la oia ia ia,
a ike iho la, he manaoio kona e
hoolaia'i,
10 I mai la ia me ka leo nui, E
ku polòlei ae iluna ma kou mau wa-
wae. Lelele ae la ia a hele aku la.
11 Ike aku la ka ahakanaka i ka
mea a Paulo i hana'i, hookiekie aku
la lakou i ko lakou leo, i aku la, ma
ka olelo Lukaonio, Ua iho mai na
akua io kakou nei, ma ke ano o ka-
naka.
12 Kapa aku la lakou ia Barena-
ba o Dia; a me Paulo hoi, o Here-
me, no ka mea, ia ia no ka olelo.
13 Na ke kahuna o Dia, o ka mea
ma ke alo o ua kulanakauhale la,
nana no i lawe mai i na bipikane, a
me na lei, ma na puka pa, manao
iho la e kaumaha aku me ka aha-
kanaka.
14 A lohe na lunaolelo, o Barena-
ba laua me Paulo, haehae laua i ko
laua aahu, a holo aku la iwaena o
ka ahakanaka, e hea aku ana,
15 I aku la, E na kanaka, no ke
aha la oukou e hana mai ai i keia
mau mea? he mau kanaka no ma-
ua, o ko kakou ano hookahi ano
no; a ke hai aku nei no hoi maua
ia oukou i ka olelo maikai, i huli
ai oukou mai keia mau mea lapu-
wale aku a i ke Akua ola, ka mea
nana i hana ka lani, a me ka honua,
a me ke kai, a me na mea a pau
iloko o lakou:
16 I na hanauna mamua, waiho
wale aku no ia i ko na aina a pau,
e hele ai ma ko lakou aoao iho.
17 Aka hoi, aole ia i waiho wale
ia ia iho, me ka hoike ole ia mai;
hana maikai mai no ia, a haawi

mai no ia i ka ua, mai ka lani mai, a me na kau ai e hoopiha mai ana i ka naau i ka ai, a me ka olioli.
18 I ka laua olelo ana i keia mau mea, mai hiki ole no ia laua ke hoopaa mai i ka ahakanaka, i ole lakou e kaumaha aku na laua.
19 ¶ Hele mai la kekahi poe Iudaio mai Anetioka mai, a mai Ikonio mai, hookonokono ae la i ka ahakanaka, a hailuku no ia Paulo, a kauo aku la ia ia mawaho o ke kulanakauhale, manao iho la lakou, ua make loa ia.
20 Aka, i ke ku poai ana mai o na haumana ma o na la, ala mai la ia, a hele mai la iloko o ke kulanakauhale. A ia la ae, hele pu aku la ia me Barenaba i Derebe.
21 Hai mai la laua i ka olelo maikai i ko ia kulanakauhale, a hoohaumana mai la i kekahi poe, alaila hoi aku la i Lusetera, a me Ikonio, a me Anetioka,
22 E hookupaa ana i na Uhane o na haumana, e hooikaika ana ia lakou e kupaa ma ka manaoio, no ka mea, me ka popilikia he nui loa, e komo ana kakou iloko o ke aupuni o ke Akua.
23 A e koho ana no lakou i na lunakahiko, ma kela ekalesia, keia ekalesia, pule aku la a me ka hookeai, a haawi aku la ia lakou i ka Haku, i ka mea a lakou i manaoio aku ai.
24 Kaahele ae la laua ia Pisidia, a hiki ae la i Pamepulia.
25 Hai mai la laua i ka olelo ma Perege, a iho ae la i Atalia.
26 Mailaila ko laua holo ana aku i Anetioka i kahi o laua i haawiia'ku ai i ka lokomaikai o ke Akua, no ka hana a laua i hoopau ai.
27 A hiki ana ae ilaila, hoakoakoa mai la laua i ka ekalesia, a hai mai la i na mea a ke Akua i hana mai ai me laua, a me kona wehe ana i ka puka o ka manaoio no ko na aina e.
28 Noho liuliu laua malaila me na haumana.

MOKUNA XV.

Ke ku e ana no ke okipoepoe. 6 Ka ahaolelo ana. 22 Ka manao a lakou i ae like ai. 36 Hookaawale o Paulo laua o Barenaba.

AIHO mai la kekahi poe, mai Iudea mai, ao mai la lakou i na hoahanau, Ina aole oukou e okipoepoeia, e like me ka aoao o Mose, aole hiki ia oukou ke hoolaia.
2 Nui iho la ke kamailio ku e, a me ka hoopaapaa ana o lakou me Paulo laua me Barenaba. Manao iho la lakou e hele o Paulo, me Barenaba, a me kekahi poe o lakou, i Ierusalema, i na lunaolelo, a me na lunakahiko, no keia manao.
3 Na ka ekalesia lakou i kai maikai aku, a kaahele lakou ma Poinike, a ma Samaria e hai mai ana i ka huli ana o ko na aina e; a hoolioli loa lakou i na hoahanau a pau.
4 A hiki lakou i Ierusalema, apo mai la ka ekalesia ia lakou, a me na lunaolelo, a me na lunakahiko, a hai aku la lakou i na mea a pau a ke Akua i hana mai ai me lakou.
5 Ku mai la kekahi poe i manaoio, noloko mai o ka aoao Parisaio, i mai la, Pono ke okipoepoe ia lakou, a e kauoha aku e malama i ke kanawai o Mose.
6 ¶ Hoakoakoa mai la ka poe lunaolelo, a me na lunakahiko, e kukakuka i keia mea.
7 Nui loa iho la ka hoopaapaa, alaila, ku mai la o Petero, i mai la ia lakou, E na kanaka, na hoahanau, ua ike no oukou i na la mamua, wau no ko kakou mea a ke Akua i wae ai, i lohe ko na aina e i ka olelo maikai ma ko'u waha, a e manaoio mai.
8 A na ke Akua, ka mea i ike i ka naau, i koike mai no lakou, e haawi ana ia lakou i ka Uhane Hemolele, me ia ia kakou.
9 Aole ia i hookaawale iki mawaena o kakou a me lakou, hoomaemae no ia i ko lakou naau i ka manaoio ana.
10 No ia mea la ea, no ke aha la oukou e hoao aku nei i ke Akua e kau mai maluna o ka a-i o na haumana i ka auamo hiki ole ia kakou a me ko kakou poe kupuna, ke amo?
11 Ke manaoio nei no hoi kakou, e hoolaia'i kakou i ka lokomaikai mai o ka Haku, o Iesu e like me lakou.

12 ¶ Alaila noho malie na ahakanaka la a pau, hoolohe aku la ia Barenaba laua me Paulo, i ko laua hai ana i na hoailona mana, a me na mea kupanaha a ke Akua i hana mai ai ma o laua la iwaena o ko na aina e.
13 ¶ Mahope iho i ko laua oki ana, alaila olelo mai la o Iakobo, i mai la, E na kanaka, na hoahanau, e hoolohe mai ia'u:
14 Ua hai mai nei o Simeona i ko ke Akua hele ana mai mamua aku nei e ike i ko na aina e, e lawe mai i kekahi poe kanaka no kona inoa, mailoko mai o lakou.
15 Ua pili no hoi ka olelo a na kaula i keia mea: penei ka palapala ana,
16 A mahope iho, e hoi hou mai au, a e kukulu hou ae i ka halelewa o Davida i hiolo; a e hookuikui hou au i na mea hina, a e kukulu hou ia;
17 I imi ai hoi na mea i koe o kanaka i ka Haku, a me ko na aina e a pau, ka poe i heaia ko'u inoa maluna o lakou, wahi a ka Haku, nana i hana keia mau mea.
18 Mai kinohi mai ua ikeia no e ke Akua kana hana ana a pau.
19 Nolaila hoi, ke manao aku nei au, aole e hookaumaha i ko na aina e i hoohuliia mai i ke Akua:
20 E palapala aku no nae kakou ia lakou, e hookaaokoa lakou i na mea haumia o na kii, a me ka moe kolohe, a me na mea umi wale ia, a me ke koko.
21 No ka mea, he poe no ko Mose, mai ka wa kahiko mai, ma na kulanakauhale a pau, nana e ao aku ma kana, ua heluheluia no hoi kana maloko o na halehalawai, i na la Sabati a pau.
22 Alaila manao iho la na lunaolelo, a me na lunakahiko, a me ka ekalesia a pau, he mea pono ke hoouna aku me Paulo laua o Barenaba, i mau kanaka i waeia, mailoko mai o lakou, i Anetioka, o Iuda i kapaia o Baresaba, a me Sila, he mau kanaka koikoi laua mawaena o na hoahanau.
23 Palapala aku la lakou, ma ko lakou lima, penei: Ke aloha aku nei na lunaolelo, a me na lunakahiko, a me na hoahanau, i na hoahanau o na lahuikanaka e ma Anetioka, a ma Suria, a ma Kilikia;
24 No ka mea, ua lohe makou i kekahi poe hele aku, mai o makou aku, ua hoohihia ia oukou i na olelo, me ka hoohuli e ana i ko oukou uhane, i ka i ana ae, E okipoepoeia oukou, a e malama i ke kanawai; aole makou i kauoha aku ia lakou pela.
25 I ko makou akoakoa lokahi ana, manao makou, he mea maikai ke hoouna aku ia oukou i kekahi mau kanaka i kohoia, i hele pu me ka makou mau mea i alohaia, me Barenaba laua o Paulo.
26 Ua haawi ia mau kanaka i ko laua ola no ka inoa o ko kakou Haku o Iesu Kristo.
27 Nolaila, ua hoouna no hoi makou ia Iuda, laua me Sila, a na laua no e hai ana aku ma ka olelo i keia mau mea hookahi no.
28 No ka mea, ua manao ka Uhane Hemolele a me makou no hoi, aole e kau maluna o oukou, i kekahi mea kaumaha nui aku; o keia mau mea e pono ai wale no;
29 E hookaaokoa i ka io i mohaiia no na kii, a me ke koko, a me na mea i umi wale ia, a me ka moe kolohe. Ina e pili ole oukou ia mau mea, ua hana maikai oukou. Aloha oukou.
30 A kuuia mai la lakou, hele lakou i Anetioka; a hoakoakoa iho la lakou i ka ahakanaka, haawi aku la lakou i ua palapala la.
31 A i ko lakou heluhelu ana, olioli lakou no ka olelo hoolana.
32 He mau kaula no hoi o Iuda laua me Sila, a hooikaika aku la laua i na hoahanau, me na olelo he nui loa, a hookupaa iho la ia lakou.
33 Noho iho la lakou i kekahi wa, kuu maikai ia'ku la lakou, mai na hoahanau aku, i hele aku i na lunaolelo.
34 Ua maikai no hoi i ko Sila manao e noho malaila.
35 A o Paulo laua o Barenaba, a me kekahi poe nui e ae, noho no lakou ma Anetioka, e ao ana, a e hai ana i ka olelo a ka Haku.

36 ¶ A hala kekahi mau la, i mai la o Paulo ia Baronaba, E hele hou kaua e ike i ko kaua mau hoahanau ma na kulanakauhale a pau a kaua i hai aku ai i ka olelo a ka Haku, pehea i noho la.

37 Manao paa iho la o Barenaba, e lawe pu aku ia Ioane i kapaia o Mareko.

38 Aole nae i makemake o Paulo, e lawe pu i ka mea i haalele mai ia laua ma Pamepulia, a hele pu ole aku me laua i ka hana.

39 Nolaila, hoopaapaa ikaika ae la laua, a hookaawale iho la kekahi i kekahi; lawe pu aku la o Barenaba ia Mareko, a holo aku la i Kupero.

40 Koho aku la o Paulo ia Sila, a hele aku la, me ka haawiia i ka lokomaikai o ke Akua e na hoahanau.

41 Hele aku la i Suria, a me Kilikia, e hookupaa aku ana i na ekalesia.

MOKUNA XVI.

Ko Paulo kaahele ana. 14 No Ludia. 16 Ko Paulo kipaku ana i ka uhane kilokilo. 18 Ka paa ana o Paulo, laua o Sila.

A HELE aku la ia i Derebe a me Lusetera; aia hoi, malaila kekahi haumana, o Timoteo kona inoa, he keiki ia na kekahi wahine Iudaio i manaoio; a o kona makuakane hoi he Helene.

2 Ua hoike maikai ia oia e na hoahanau ma Lusetera a me Ikonio.

3 Makemake aku la o Paulo ia ia e hele pu me ia; lawe iho la oia ia ia, okipoepoe iho la, no ka poe Iudaio i noho ma ia mau wahi; no ka mea, ua ike no hoi lakou a pau i kona makuakane, he Helene.

4 A i ko lakou kaahele ana i na kulanakauhale, haawi mai la ia lakou e malama i na olelo i hooholoia'i e na lunaolelo, a me na lunakahiko ma Ierusalema.

5 Pela i hookupaaia'i na ekalesia ma ka manaoio, a hoonuiia ae la ka ekalesia i kela la i keia la.

6 A hele lakou ma Perugia, a me ka aina o Galatia, papa mai la ka Uhane Hemolele ia lakou, mai hai aku i ka olelo ma Asia:

7 A hiki mai la lakou i Musia, hoao iho la e hele ia Bitunia; aka, aole i ae mai ka Uhane ia lakou.

8 A maalo ae ia Musia, iho aku la lakou a hiki i Teroa.

9 A ikea mai la e Paulo i ka po ka hihio; ku mai la kekahi kanaka no Makedonia, nonoi mai la ia ia, i mai la, E hele mai i Makedonia, e kokua mai ia makou.

10 I kona ike ana i ka hihio, imi koke aku la makou, e hele ia Makedonia, no ka mea, i ko makou manao ua kahea mai ka Haku ia makou, e hai aku i ka euanelio ia lakou.

11 Nolaila hoi, hookuuia makou mai Teroa, a holo pololei aku la i Samoterake, a ia la iho, i Neapoli;

12 A malaila aku i Pilipi, oia ke kulanakauhale nui o ia aoao o Makedonia, he panalaau ia. Noho iho la makou ma ia kulanakauhale i kekahi mau la.

13 A i ka la Sabati hele aku la makou iwaho o ke kulanakauhale ma kekahi kahawai, i kahi e pule mau ia'i; noho iho la makou, e olelo aku i na wahine i akoakoaia.

14 ¶ A o kekahi wahine, o Ludia kona inoa, no ke kulanakauhale, no Tuateira, he wahine kuai i ka lole poni, ua hoomana hoi i ke Akua, hoolohe mai la ia, a na ka Haku no i holahola kona naau, i hoolohe ia i na mea i oleloia'i e Paulo.

15 A bapetizoia iho la ia, a me ko kona hale, a nonoi mai la ia, i mai la, Ina manao oukou ua malama pono wau i ka Haku, e hele mai i ko'u hale, e noho ai. Koi mai la oia ia makou.

16 ¶ I ko makou hele ana i kahi e pule ai, halawai mai la kekahi kaikamahine me makou he uhane kilokilo koloko ona; oia no ka i waiwai nui ai kona mau haku, no kana kilokilo ana.

17 Hahai mai la no hoi oia ia Paulo a me makou, a kahea mai la, i mai, O keia mau kanaka, he mau kauwa lakou na ke Akua kiekie loa, na lakou no i hoike mai ia kakou i ke ala o ke ola.

18 Hana mai no ia i kela mea i na la he nui. Ana ae la o Paulo, a

huli ae la, i aku la i na uhane la, Ke
hookikina aku nei au ia oe, ma ka
inoa o Iesu Kristo, e puka mai ma-
waho oia. Puka mai la no ia ia
hora no.
19 ¶ A ike iho la kona mau ha-
ku ua lilo ko lakou mea i waiwai
ai, hopu mai la lakou ia Paulo laua
me Sila, a kauo aku la ia laua i ka-
hi kuai, i na'lii;
20 A alako aku la ia laua i na lu-
na, i aku la, Ua nui loa ka hoo-
haunaele ana mai o keia mau kana-
ka Iudaio i ko kakou kalanakau-
hale,
21 A ke ao mai nei laua i ka aoao
pono ole ia kakou ke apo aku a ma-
lama, no ka mea, he poe Roma ka-
kou.
22 Ku e pu mai la ka ahakanaka
ia laua, a haehae iho la na luna i ko
laua kapa, kauoha aku la e hahau
ia laua.
23 Hahau nui mai la lakou ia la-
ua, hahao aku la ia laua iloko o ka
halepaahao, kauoha aku la i ka lu-
na o ka halepaahao, e kiai ikaika
loa ia.
24 I ka loaa ana o keia kauoha,
hahao aku la oia ia laua maloko
lilo o ka halepaahao, a hoopaa iho
la i ko laua mau wawae ma ka
laau.
25 ¶ A i ke aumoe, pule aku la o
Paulo laua o Sila, himeni iho la i
ke Akua, a lohe mai la ka poe paa-
hao ia laua.
26 Emo ole hoi he olai nui, haa-
lulu ae la ke kumu o ka halepaa-
hao; a wehe koke ia iho la na pu-
ka a pau, a hemo wale no hoi na
mea paa o lakou a pau.
27 A o ka luna o ka halepaahao,
ala iho la ia, mai ka hiamoe ana,
ike ae la ua hamama na puka o ka
halepaahao, unuhi aku la ia i ka
pahikaua, e pepehi ia ia iho; no
ka mea, manao iho la ia, ua holo
na paahao.
28 A hea mai la o Paulo me ka
leo nui, i mai la, Mai hana ino oe
ia oe iho; no ka mea, eia no ma-
kou a pau.
29 Noi aku la ia i kukui, lele aku
la iloko, e haalulu ana, moe iho la
imua o Paulo laua me Sila,
30 A kai mai la ia laua mawaho,
i aku la, E na haku, heaha ka'u e
hana'i i ola au?
31 I mai la laua, E manaoio aku
i ka Haku ia Iesu Kristo, a e ola
oe a me ko ka hale ou.
32 Hai mai la laua ia ia i ka olelo
a ka Haku, a i ka poe a pau malo-
ko o kona hale.
33 Ia hora no o ka po, lawe ae la
oia ia laua, a holoi iho la i ko laua
mau palapu; a bapetizo koke ia
iho la ia a me kona poe a pau.
34 Alakai aku la oia ia laua iloko
o kona hale, a kau mai i ka papa-
aina, a olioli iho la ia me kona mau
ohua a pau, me ka manaoio aku i
ke Akua.
35 A ao ae la, hoouna mai la na
luna i ilamuku, i mai la, E kuu
aku i kela mau kanaka.
36 A hai aku la ka luna o ka ha-
lepaahao i keia mau olelo ia Paulo,
Ua hoouna mai nei na luna e kuu
wale aku ia olua; no ia mea, e pu-
ka iwaho, a e hele me ka maluhia.
37 Aka, i mai la o Paulo ia lakou,
Ua hahau akea mai la lakou ia ma-
ua he mau Roma, me ka hooku
ole i ka hala, a ua hahao mai ma-
loko o ka halepaahao; a ke manao
nei anei lakou e kipaku malu ia
maua? Aole loa pela; na lakou
no e kii mai, a e kai aku ia maua
iwaho.
38 Hai ae la na ilamuku i keia
mau olelo i na luna; a lohe lakou,
he mau Roma, makau iho la lakou.
39 Hele ae la lakou, nonoi ae la
ia laua, a kai aku la mawaho, no-
noi aku la e haalele laua ia kulana-
kauhale.
40 A hele aku la laua mawaho o
ka halepaahao, a komo aku la ilo-
ko o ka hale o Ludia; a ike laua i
na hoahanau, hooikaika aku la ia
lakou, alaila hele aku la laua.

MOKUNA XVII.

Ke ao ana a Paulo ma Tesalonike. 10 Ma Berea. 23 Ka manao o kanaka.

A KAAHELE laua ma Amepi-
poli, a ma Apolonia, hele ae
la laua i Tesalonike, a malaila ke-
kahi halehalawai o ka poe Iudaio.
2 Komo aku la o Paulo io lakou
la, e like me kona aoao mau, a

ekolu Sabati ana i kamailio aku ai
ia lakou, ma ka palapala hemolele;
3 E wehewehe ana a e hooiaio
ana, he pono ke make ka Mesia, a
e ala hou ae mai ka make mai; a
o Iesu nei, ka mea a'u e hai aku
nei ia oukou, oia no ka Mesia.
4 A ae aku la kekahi poe o lakou,
a hoopili aku la me Paulo laua
me Sila, a me kekaki poe Helene
haipule he nui loa, a me na wahine
koikoi aole kakaikahi.
5 ¶ Lili nae na Iudaio manaoio
ole, a kii aku la i mau kanaka ino
o ka poe palaualelo, a hoakoakoa
iho la i poe nui, a hoohaunaele iho
la i ke kulanakauhale, lele aku la
i ka hale o Iasona, imi iho la ia
laua e alako i kanaka.
6 A i ka loaa ole o laua, kauo mai
la lakou ia Iasona, a me kekahi
poe hoahanau i na luna o ua kulanakauhale la, uwauwa mai la lakou, O keia poe nana i hoohaunaele i ko na aina a pau, ua hele mai
hoi lakou ia nei;
7 Na Iasona i hookipa ia lakou.
Ua hana lakou a pau ma ke ku e i
ke kanawai o Kaisara; no ka mea,
ke olelo mai nei lakou, he alii e o
Iesu.
8 Pioloke iho la ka ahakanaka, a
me na luna o ke kulanakauhale i
keia mau mea, i ko lakou lohe ana.
9 A lawe lakou i uku panai no
Iasona, a no kekahi poe e ae, alaila
hookuu aku la ia lakou.
10 ¶ Hoouna koke ae la na hoahanau ia Paulo laua me Sila i Beroia i ka po. A hiki laua ilaila,
komo ae la iloko o ka halehalawai
o ka poe Iudaio.
11 Oi aku ko lakou nei maikai, i
ko Tesalonike, no ka mea, ua apo
mai lakou i ka olelo me ka manao
koke, huli no hoi lakou i kela la i
keia la ma ka palapala hemolele,
ina paha he oiaio keia mau mea.
12 No ia mea, nui no lakou i manaoio mai, a me na wahine Helene
koikoi, a me na kane aohe uuku.
13 A ike ka poe Iudaio no Tesalonike ua haiia ka olelo a ke Akua
ma Beroia e Paulo, hele mai no
hoi lakou ilaila, a hoohaunaele i
kanaka.
14 Alaila hoouna koke ae la na
hoahanau ia Paulo e hele i kai;
aka, noho iho la o Sila laua me
Timoteo malaila.
15 A o ka poe alakai aku ia Paulo,
lawe aku la lakou ia ia i Atenai.
A loaa ia lakou kahi kauoha no
Sila laua me Timoteo, e hele koke
laua io na la, alaila hoi mai la lakou.
16 ¶ I ko Paulo kali ana ia laua
ma Atenai, ua hooeueuia kona naau iloko ona, i kona ike ana, ua
lilo loa ke kulanakauhale i ka malama kii.
17 Nolaila, hoopaapaa aku la ia
me ka poe Iudaio maloko o ka halehalawai, a me kekahi poe haipule, a ma kahi kuai no hoi i kela la
i keia la, me ka poe i halawai me
ia.
18 Hoopaapaa aku la ia ia kekahi
poe akeakamai o ka poe Epikoureio, a me ka poe Setoiko. A i
mai la kekahi poe, Heaha ka mea
a keia haukae e olelo mai ai? I
mai la kekahi, Me he kanaka e hai
ana i na akua e keia; no ka mea,
ua hai mai la no oia ia Iesu ia lakou, a me ke alahouana.
19 Lalau aku la lakou ia ia, a lawe
aku la ia ia i Areiopago, i aku la,
E hiki anei ia makou ke ao i keia
olelo hou au e hai mai nei?
20 No ka mea, ke lawe mai nei
oe i na mea e na ko makou mau pepeiao, ke makemake nei makou e
ike i ke ano o keia mau mea.
21 (O ko Atenai a pau a me ko
laila malihini, o ka lakou hana wale
no keia, o ka hai mai a me ka hoolohe aku i na mea hou.)
22 ¶ Alaila ku mai la o Paulo mawaenakonu o Areiopago, i mai la,
E na kanaka o Atenai nei, ke ike
nei au, ua ikaika loa oukou i ka
malama i na akua, ma na mea a
pau.
23 No ka mea, i ko'u hele ana ae,
nana aku la au i ko oukou mea e
hoomana'i, a ike au i kekahi lele,
ua palapalaia maluna penei, NO KE
AKUA IKE OLE IA. Nolaila o
ka mea a oukou e hoomana naaupo
aku ai, oia no ka'u e hai aku nei ia
oukou.

24 O ke Akua nana i hana ke ao
nei, a me na mea a pau iloko, o ka
Haku no ia o ka lani a me ka honua,
aole ia e noho maloko o ka
hale i hanaia e na lima;
25 Aole hoi ia i malamaia e na lima
kanaka, aole nae ia i nele i kekahi
mea; nana no i haawi mai nei
ke ola no na mea a pau, a me ka
hanu, a me na mea a pau;
26 A nana no i hana i na lahuikanaka
a pau i ke koko hookahi, i noho
lakou ma ka honua nei; aia hoi,
ua paa i kona manao kahiko ka hope
o na wa, a me na mokuna o ko
lakou wahi e noho ai;
27 I imi lakou i ke Akua, ina paha
lakou e haha a e loaa no ia, aole
hoi ia e loihi aku o kela mea
keia mea o kakou;
28 No ka mea, maloko ona e ola
nei, a e hele nei, a e noho nei kakou;
e like me ka olelo ana a kekahi
haku mele o oukou, He poe
keiki kakou nana.
29 Ina he poe keiki kakou na ke
Akua, aole pono ia kakou ke manao
i ko ke Akua ano, ua like ia
me ke gula, a me ke kala, a me ka
pohaku i kalaiia ma ke akamai a
me ka noonoo o kanaka.
30 Hoomanawanui mai la ke
Akua i na wa o keia naaupo ana;
aka, i keia manawa, ke kauoha mai
nei ia i kanaka a pau ma na wahi
a pau loa, e mihi.
31 No ka mea, ua hoomaopopo
oia i ka la e hookolokolo ai i ko ke
ao nei me ka pono, na ke kanaka
ana i olelo ai; ua hoike pono mai
hoi ia i ka oiaio o ia mea i na kanaka
a pau, i kona hoala ana mai
ia ia, mai ka make mai.
32 ¶ A lohe lakou i ke alahouana
o ka poe make, hoohenehene kekahi
poe; a i mai la kekahi, E hoolohe
hou aku paha makou ia oe i
keia mea.
33 No ia mea, hele aku la o Paulo
mai waena aku o lakou.
34 Aka hoi, pipili aku la kekahi
poe ia ia, a manaoio aku la, o Dionusio,
no Areiopago, kekahi o lakou,
a me kekahi wahine o Damari
kona inoa, a me kekahi poe pu
me laua.

MOKUNA XVIII.

Ka hana ana a Paulo, a me ka hookolokoloia mai e na Iudaio.

A MAHOPE iho o keia mau
mea, haalele iho la o Paulo
ia Atenai, a hele ae la i Korineto.
2 A loaa ia ia kekahi Iudaio, o
Akula kona inoa, i hanauia ma
Poneto, ia wa mua iho kona hiki
ana mai, mai Italia mai, me kana
wahine, o Perisekila, (no ka mea,
ua kauoha aku la o Kelaudio i ka
poe Iudaio a pau e haalele ia Roma,)
a hele mai la ia io laua la.
3 A no ka like o kana oihana, noho
ia me laua, a hana iho la; no
ka mea, he poe humuhumu halelole
lakou.
4 Kamailio ae la ia maloko o ka
halehalawai, i na la Sabati a pau, e
hoohuli i na Iudaio a me na Helene.
5 A hiki mai la o Sila laua me
Timoteo, mai Makedonia mai, alaila
ikaika loa o Paulo ma ka olelo,
a hoike aku la i na Iudaio ia Iesu,
oia no ka Mesia.
6 Kuee aku la lakou, olelo hoino
mai la, alaila lulu iho la ia i kona
kihei, i mai la ia lakou, Aia maluna
o ko oukou poo iho ko oukou
koko; ua maemae au; ma keia
hope aku e hele au i ko na aina e.
7 ¶ Hele aku la ia mai ia wahi
aku, a kipa aku la i ka hale o kekahi
kanaka, o Iouseto kona inoa,
ua malama i ke Akua; ua pili no
hoi kona hale ma ka halehalawai.
8 A o Kerisepo ka luna o ka halehalawai,
manaoio aku la ia i ka
Haku me ko kona hale a pau. A
lohe ko Korineto he nui loa, a manaoio
aku la, a bapetisoia iho la.
9 Olelo mai la ka Haku ia Paulo
ma ka hihio i ka po, Mai makau
oe, aka, e olelo aku, mai hoomumule:
10 No ka mea, owau pu kekahi
me oe, aole hoi e lele kekahi ia oe
e hana ino aku ia oe; no ka mea,
ua nui o'u poe kanaka maloko o
keia kulanakauhale.
11 Noho iho la ia malaila, hookahi
makahiki a me na malama keu
eono, e ao ana ia lakou ma ka olelo
a ke Akua.

12 ¶ A i ka wa e noho ana o Galio i alii kiaaina no Akaia, lele lokahi mai la na Iudaio maluna o Paulo, a alakai aku la ia ia ma ka noho hookolokolo.
13 I aku la, Ke hooikaika aku nei keia i na kanaka e hoomana aku i ke Akua, ma ka mea ku ole i ke kanawai.
14 A ia Paulo e oaka ana i na waha, olelo ae la o Galio i na Iudaio, E na Iudaio, ina he hewa keia, a he mea kolohe, ina he pono ia'u ke hoomanawanui ia oukou:
15 Aka, ina he mea ninau no kahi huaolelo, a me na inoa, a me ke kanawai o oukou, ia oukou no ka nana aku ia mea. Aole loa wau ake e noho i lunakanawai ma kela mau mea.
16 Kipaku aku la oia ia lakou mai ka noho hookolokolo aku.
17 Alaila hopu aku la na Helene a pau ia Sosetene, i ka luna o ka halehalawai, kuikui aku la ia ia imua i ke alo o ka noho hookolokolo. Aole nae i manao o Galio i keia mau mea.
18 ¶ Noho iho la o Paulo malaila i kekahi mau la, uwe ae la i na hoahanau, holo aku la ia i Suria, o Perisekila laua me Akula kekahi pu me ia. Ua amu e kona poo ma Kenekerea, no ka mea, ua hoohiki ia.
19 A hele mai la ia i Epeso, a malaila ia i haalele ai ia laua; a komo aku la ia iloko o ka halehalawai, a kamailio aku la i ka poe Iudaio.
20 Nonoi aku la lakou ia ia e noho hooliuliu iho me lakou, aole nae ia i ae mai.
21 A uwe aku la ia ia lakou, i aku la, He mea pono ia'u ke malama i keia ahaaina e hiki mai ana, ma Ierusalema; aka, e hoi hou mai no wau io oukou nei ke ae mai ke Akua. Holo aku la ia, mai Epeso aku.
22 A pae aku la i Kaisareia, pii aku la ia, a uwe ae la i ka ekalesia, alaila hele ae la ia i Anetioka.
23 A noho malaila, i kekahi wa, a hele aku la, kaahele ae la i na aina a pau o Galatia a me Perugia, e hooikaika ana i na haumana a pau.
24 ¶ Aia kekahi Iudaio, o Apolo kona inoa, i hanauia ma Alekanedero, he kanaka akamai i ka olelo, a hele ae la i Epeso, ua ikaika ia i na palapala hemolele.
25 Ua aoia mai no ia ma ka aoao o ka Haku; a ikaika ma ka naau, olelo mai la ia, a ao ikaika mai la i na mea o ka Haku, o ka Ioane bapetizo ana wale no, kana i ike ai.
26 Hoomaka iho la ia e olelo wiwo ole mai maloko o ka halehalawai. A lohe o Akula laua me Perisekila, kii aku la laua ia ia, a hoakaka pono aku la ia ia i ka aoao o ke Akua.
27 Manao iho la ia e hele aku i Akaia, alaila palapala aku la na hoahanau i na haumana, kauoha aku la ia lakou e apo mai ia ia. A hiki aku la ia, kokua nui aku la ia i ka poe manaoio, no ka lokomaikaiia mai.
28 Hoohuli nui mai la ia i na Iudaio imua i ke alo o na kanaka, hoakaka ae la ma na palapala hemolele ia Iesu oia no ka Mesia.

MOKUNA XIX.

Ka haawi ana o ka Uhane Hemolele ma ke kau ana o ko Paulo lima. 22 Ka pioloke ma Epeso.

I KA wa a Apolo i noho ai ma Korineto, kaahele o Paulo i na aina mauka, a hele aku la i Epeso; a loaa ia ia kekahi mau haumana,
2 I mai la ia lakou, Ua loaa anei ia oukou ka Uhane Hemolele i ko oukou manaoio ana? I aku la lakou ia ia, Aole makou i lohe no ka Uhane Hemolele.
3 I mai la kela ia lakou, I ke aha la oukou i bapetizoia'i? I aku la hoi lakou ia ia, I ka bapetizo a Ioane.
4 I mai la o Paulo, Bapetizo mai la o Ioane i ka bapetizo ana o ka mihi, i ka i ana mai i kanaka, e manaoio aku lakou i ka mea e hiki mai ana mahope ona, o ka Mesia no ia, o Iesu no.
5 A lohe lakou, bapetizoia iho la lakou ma ka inoa o ka Haku, o Iesu.
6 A kau aku la o Paulo i na lima maluna iho o lakou, hiki mai la ka

Uhane Hemolele maluna o lakou;
a olelo ae la lakou ma ka olelo e,
a wanana mai la.
7 A oia mau kanaka a pau, he
umikumamalua lakou.
8 Hele mai la ia iloko o ka hale-
halawai, olelo wiwo ole mai la,
ekolu malama ana i hooakaka ai, a
i hoohuli mai ma na mea o ke au-
puni o ke Akua.
9 A paakiki kekahi poe, a hoo-
maloka no hoi, olelo ino no lakou
i keia aoao imua i ke alo o kana-
ka; alaila haalele oia ia lakou a
hookaawale iho la i na haumana, a
hoakaka mai la ia i kela la i keia
la, maloko o ke kula o kahi Tu-
rano.
10 Ua hana mau ia keia mea i na
makahiki elua; no ia mea, lohe
ka poe a pau i noho ma Asia i ka
olelo a ka Haku, a Iesu, o ka poe
Iudaio a me ka poe Helene.
11 Na ke Akua no i hana i na
mea mana ano e, ma na lima o
Paulo.
12 No ia mea, laweia'ku la, mai
kona kino aku, na hainaka a me
na palo, no ka poe mai, a haalele
iho la ka mai ia lakou, a puka aku
la na uhane ino mailoko aku o
lakou.
13 ¶ Hoao nae kekahi poe Iu-
daio, he poe kuewa mahiki daimo-
nio, a hea aku la lakou i ka inoa o
ka Haku o Iesu maluna o ka poe
i loohia e na uhane ino, i aku la,
Ma o Iesu la, ka mea a Paulo e
hai mai nei, ke hookikina aku nei
makou ia oukou.
14 Aia malaila kekahi mau keiki
na Sekeua, he Iudaio, a he kahuna
nui, ehiku lakou i hana pela.
15 Olelo mai la ka uhane ino, i
mai, Ua ike no wau ia Iesu, a ua
ike no hoi au ia Paulo, aka hoi,
owai oukou?
16 A o ke kanaka maloko ona ua
uhane ino la, lele mai la ia maluna
o lakou, a lanakila iho la maluna
o lakou, a hana ino mai la, a holo
kohana aku la lakou mawaho o ia
hale, ua eha hoi.
17 Ua ikea iho la keia e na Iudaio
a pau, a me na Helene, e noho ana
ma Epeso. A kau mai ka makau
maluna o lakou a pau, a ua hoo-
nuiia ka inoa o ka Haku o Iesu.
18 He nui na mea o ka poe ma-
naoio i hele mai, a hai mai, a hoi-
ke mai i ka lakou mau hana.
19 A he nui na mea o ka poe i
hana kilokilo, i lawe mai i ka lakou
mau buke, a puhi iho la i ke ahi
imua o kanaka a pau; a helu lakou
i ke kumukuai o ua mau buke la
ke kuaiia, he kanalima tausani ha-
palua.
20 Pela i ulu ai me ka mana ka
olelo a ka Haku, a lanakila iho
la.
21 ¶ A pau keia mau mea i ka
hanaia, manao iho la o Paulo ma
ka uhane, e kaahele ma Makedonia
a me Akaia, alaila, e hele i Ierusa-
lema, i ae la, A hiki au ilaila, ma
ia hope aku, pono ia'u ke ike ia
Roma.
22 Hoouna aku la ia ma Makedo-
nia i kekahi mau hoalawehana ona
elua, o Timoteo laua me Eraseto;
a noho iho la ia ma Asia a liuliu.
23 Ia manawa, aole okana mai
ka pioloke no keia aoao.
24 No ka mea, he kanaka, o De-
meterio ka inoa, he kahuna hana
kala e hana ana i na luakini kala no
Diana, a nui loa iho la ka waiwai
i loaa mai i ka poe paahana.
25 Hoakoakoa ae la oia ia lakou,
a me ka poe paahana ma na mea
me ia, i aku la, E na kanaka, ua ike
no oukou, no keia hana i loaa mai
ai ka kakou waiwai.
26 Ua ike no hoi oukou, a ua lo-
he, aole ma Epeso wale no, aka, ma
Asia a pau, o Paulo nei i hooikaika
aku ai a i hoohuli i kanaka, he nui
loa, me ka i ana ae, aohe akua na
mea i hanaia e na lima.
27 No ia mea, aole ka kakou oi-
hana wale no ke aneane lilo i mea
ole; aka, o ka heiau o keia akua
nui o Diana kekahi, e hoowahawa-
haia, a kokoke e pau i ke kahuliia
ka nani o ka mea i hoomanaia'i e
ko Asia a pau, a me ko ke ao nei.
28 A lohe ae la lakou, piha iho la
lakou i ka huhu, wawa aku la, i ae
la, Nani ka mana o Diana o ko
Epeso.
29 Piha iho la ke kulanakauhale a

pau i ka haunaele. Hopu aku la lakou ia Gaio, a me Arisetareko no Makedonia, he mau hoahele no Paulo, a holo lokahi aku la lakou i ka hale kiaka.
30 Makemake iho la o Paulo e komo pu aku mawaena o na kanaka, aole nae na haumana i ae aku ia ia.
31 A o kekahi poe luna ma Asia, he poe makamaka nona, hoouna aku la lakou, kauoha ae la ia ia, aole hoike ia ia iho maloko o ka hale kiaka.
32 Nolaila uwauwa ae la kekahi poe i kekahi mea a me kela poe i kela mea; no ka mea, ua mokuahana ua ahakanaka la; a o ka nui o lakou, aole lakou i ike i ka lakou mea i hoakoakoa'i.
33 Hoeueu ae la lakou ia Alekanedero, noloko mai o ka lehulehu, na ka poe Iudaio ia i alakai mai. Peahi aku la o Alekanedero i ka lima, manao iho la ia e hoapono ia ia iho imua o na kanaka.
34 A ike lakou he Iudaio ia, kahea aku la lakou me ka leo hookahi, a liuliu, elua no hora, Nani ka mana o Diana o ko Epeso.
35 Hoolai iho la nae ke kakaolelo i ua ahakanaka la, i aku la, E na kanaka o Epeso nei, owai ke kanaka ike ole i ke kulanakauhale o Epeso nei he poe kakou e hoomana ana ia Diana, i ka mea i haule no Iupita mai?
36 No ka hiki ole i kekahi ke hoole i keia mau mea, he pono ia oukou e hoolai, aole hoi e hana wikiwiki.
37 Ua kai mai oukou i keia mau kanaka, aole lakou he poe hao heiau, aole hoi i olelo hoino i ko oukou akua.
38 No ia mea, ina i loaa ia Demeterio, a me ka poe paahana me ia, ka hala o kekahi, ua maopopo na la hookolokolo, a me na lunakanawai. E hoopii lakou kekahi i kekahi.
39 Aka, ina imi oukou ma kekahi mea e, e hooponoponoia ia mea, ma ka ahakanaka kū i ke kanawai.
40 No ka mea, e hoopiiia mai paha auanei kakou, no ka haunaele o keia la, aole hoi e hiki ia kakou ke hai aku i ka mea i akoakoa'i keia ahakanaka.
41 A i ka olelo ana i keia mea, hookuu aku la ia i ua ahakanaka la.

MOKUNA XX.

Ke aohele ana o Paulo ma Makedonia. 7 No Eutuko. 18 Ka olelo aloha a Paulo i na lunakahiko o Epeso.

MAHOPE iho o ka pau ana ae o keia haunaele, hoakoakoa iho la o Paulo i na haumana, a honi ae la, a puka aku la iwaho, e hele i Makedonia.
2 Kaahele ae la ia ma ia mau aina, a hooikaika aku la ia lakou me ka olelo nui, hele aku la i Helene;
3 Noho iho la malaila ekolu malama: a i kona kokoke ana e holo i Suria, hoohalua aku la na Iudaio ia ia, nolaila, manao iho la ia e hoi ma Makedonia aku.
4 Hele pu aku la me ia a hiki i Asia o Sopatero, no Beroia, a me Arisetareko laua o Sekunedo no Tesalonike, a me Gaio laua o Timoteo no Derebe, a me Tukiko laua o Teropima no Asia.
5 Hele mua aku la lakou nei, a kakali iho la ma Teroa no makou.
6 A mahope iho o na la o ka berena hu ole, holo aku la makou mai Pilipi aku, po alima hiki aku makou io lakou la ma Teroa; malaila makou i noho ai i na la ehiku.
7 A i ka la mua o ka hebedoma, i ko na haumana akoakoa ana e wawahi i ka berena, kamailio mai la o Paulo ia lakou, ua makaukau hoi e holo ia kakahiaka ae. Hooloihi hoi i ka olelo ana a hiki i ke aumoe.
8 Ua nui no hoi na kukui ma ke keena maluna, i kahi a makou i akoakoa ai.
9 Noho iho la kekahi kanaka opiopio ma ka pukamakani, o Eutuko kona inoa, ua kaumaha i ka hiamoe nui; a i ka Paulo kamailio loihi ana, pauhia iho la ia i ka hiamoe, a haule iho la ia ilalo, mai ke kolu o ka papa mai, a hapaiia ae la ia, ua make.
10 Iho mai la o Paulo ilalo, moe iho la maluna ona, puliki aku la ia ia, i mai la, Mai makau oukou; no

46 Alaila, hooikaika mai la o
Paulo laua me Barenaba, i mai la,
He mea pono ke hai mua ia ia-ou-
kou ka olelo a ke Akua; ua kapae
oukou ia mea, a ua manao oukou
ia oukou iho, aole oukou e pono
ke ola loa, eia hoi, ke huli aku nei
maua i ko na aina e.
47 No ka mea, pela ka Haku i
kauoha mai ai ia makou, Ua hoo-
noho wau ia oe i malamalama no
ko na aina e, i lilo oe i mea e ola'i
a hiki i na kukulu o ka honua.
48 A lohe ko na aina e i keia, oli-
oli lakou, a hoonani aku la lakou i
ka olelo a ka Haku: a o ka poe i
waeia no ke ola loa, manaoio aku
no lakou.
49 A haiia no hoi ka olelo a ka
Haku ma ia aina a pau.
50 Hookonokono aku la ka poe
Iudaio i na wahine haipule koikoi,
a me na mea kiekie o ke kulana-
kauhale, a pai mai la lakou ma ka
hoomaau no Paulo a me Barenaba,
a kipaku aku la ia laua mai ko la-
kou wahi aku.
51 A lulu aku la laua i ka lepo o
ko laua mau wawae ia lakou, a he-
le mai la laua i Ikonio.
52 Piha loa iho la na haumana i
ka olioli, a me ka Uhane Hemolele.

MOKUNA XIV.

Hoomaauia o Paulo. 8 Manaoia he akua. 19 Hailukuia. 21 Ka hoi hou ana i Anetioka.

AIA ma Ikonio, komo ae la laua
iloko o ka halehalawai o na
Iudaio, a no ka laua olelo ana, nui
loa na Iudaio a me na Helene i ma-
naoio aku.
2 Aka, o ka poe Iudaio i hoomalo-
ka, hookonokono lakou, a hoonau-
kiuki i na uhane o ko na aina e i
na hoahanau.
3 Loihi loa no nae ko laua hoo-
mau ana e olelo wiwo ole aku no ka
Haku, nana no i hoike mai i ka oia-
io o ka olelo o kona lokomaikai, a
haawi mai la no hoi ia i na hoailona
a me na mea kupanaha a ko laua
lima i hana'i.
4 Mokuahana ae la ka ahakanaka
o ke kulanakauhale; me na Iudaio
kekahi, me na lunaolelo kekahi.
5 A i ka wa i hoao ai ko na aina
e, a me ka poe Iudaio, me ko lakou
alii, e hana ino aku ia laua, a e hai-
luku aku;
6 Ike e no laua, a mahuka aku la
i na kulanakauhale o Lukaonia ia
Lusetera a me Derebe, a me ka ai-
na i puni mai.
7 A malaila laua i hai mai ai i ka
euanelio.
8 ¶ E noho ana kekahi kanaka
ma Lusetera, ua nawaliwali na wa-
wae, ua oopa ia, mai ka opu mai o
kona makuwahine, aole loa ia i
hele:
9 Lohe aku la oia ia Paulo e olelo
ana, a haka pono mai la oia ia ia,
a ike iho la, he manaoio kona e
hoolaia'i,
10 I mai la ia me ka leo nui, E
ku pololei ae iluna ma kou mau wa-
wae. Lelele ae la ia a hele aku la.
11 Ike aku la ka ahakanaka i ka
mea a Paulo i hana'i, hookiekie aku
la lakou i ko lakou leo, i aku la, ma
ka olelo Lukaonio, Ua iho mai na
akua io kakou nei, ma ke ano o ka-
naka.
12 Kapa aku la lakou ia Barena-
ba o Dia; a me Paulo hoi, o Here-
me, no ka mea, ia ia no ka olelo.
13 Na ke kahuna o Dia, o ka mea
ma ke alo o ua kulanakauhale la,
nana no i lawe mai i na bipikane, a
me na lei, ma na puka pa, manao
iho la e kaumaha aku me ka aha-
kanaka.
14 A lohe na lunaolelo, o Barena-
ba laua me Paulo, haehae laua i ko
laua aahu, a holo aku la iwaena o
ka ahakanaka, e hea aku ana,
15 I aku la, E na kanaka, no ke
aha la oukou e hana mai ai i keia
mau mea? he mau kanaka no ma-
ua, o ko kakou ano hookahi ano
no; a ke hai aku nei no hoi maua
ia oukou i ka olelo maikai, i huli
ai oukou mai keia mau mea lapu-
wale aku a i ke Akua ola, ka mea
nana i hana ka lani, a me ka honua,
a me ke kai, a me na mea a pau
iloko o lakou:
16 I na hanauna mamua, waiho
wale aku no ia i ko na aina a pau,
e hele ai ma ko lakou aoao iho.
17 Aka hoi, aole ia i waiho wale
ia ia iho, me ka hoike ole ia mai;
hana maikai mai no ia, a haawi

mai no ia i ka ua, mai ka lani mai,
a me na kau ai e hoopiha mai ana
i ka naau i ka ai, a me ka olioli.
18 I ka laua olelo ana i keia mau
mea, mai hiki ole no ia laua ke hoo-
paa mai i ka ahakanaka, i ole lakou
e kaumaha aku na laua.
19 ¶ Hele mai la kekahi poe Iu-
daio mai Anetioka mai, a mai Iko-
nio mai, hookonokono ae la i ka
ahakanaka, a hailuku no ia Paulo,
a kauo aku la ia ia mawaho o ke
kulanakauhale, manao iho la lakou,
ua make loa ia.
20 Aka, i ke ku poai ana mai o na
haumana ma o na la, ala mai la ia,
a hele mai la iloko o ke kulanakau-
hale. A ia la ae, hele pu aku la ia
me Barenaba i Derebe.
21 Hai mai la laua i ka olelo mai-
kai i ko ia kulanakauhale, a hoo-
haumana mai la i kekahi poe, alaila
hoi aku la i Lusetera, a me Ikonio,
a me Anetioka,
22 E hookupaa ana i na Uhane o
na haumana, e hooikaika ana ia la-
kou e kupaa ma ka manaoio, no
ka mea, me ka popilikia he nui loa,
e komo ana kakou iloko o ke au-
puni o ke Akua.
23 A e koho ana no lakou i na lu-
nakahiko, ma kela ekalesia, keia
ekalesia, pule aku la a me ka hoo-
keai, a haawi aku la ia lakou i ka
Haku, i ka mea a lakou i manaoio
aku ai.
24 Kaahele ae la laua ia Pisidia, a
hiki ae la i Pamepulia.
25 Hai mai la laua i ka olelo ma
Perege, a iho ae la i Atalia.
26 Mailaila ko laua holo ana aku
i Anetioka i kahi o laua i haawi-
ia'ku ai i ka lokomaikai o ke Akua,
no ka hana a laua i hoopau ai.
27 A hiki ana ae ilaila, hoakoakoa
mai la laua i ka ekalesia, a hai mai
la i na mea a ke Akua i hana mai
ai me laua, a me kona wehe ana i
ka puka o ka manaoio no ko na ai-
na e.
28 Noho liuliu laua malaila me na
haumana.

MOKUNA XV.

Ke ku e ana no ke okipoepoe. 6 Ka ahaolelo ana. 22 Ka manao a lakou i ae like ai. 36 Hookaawale o Paulo laua o Barenaba.

AIHO mai la kekahi poe, mai
Iudea mai, ao mai la lakou i
na hoahanau, Ina aole oukou e oki-
poepoeia, e like me ka aoao o Mo-
se, aole hiki ia oukou ke hoolaia.
2 Nui iho la ke kamailio ku e, a
me ka hoopaapaa ana o lakou me
Paulo laua me Barenaba. Manao
iho la lakou e hele o Paulo, me Ba-
renaba, a me kekahi poe o lakou,
i Ierusalema, i na lunaolelo, a me
na lunakahiko, no keia manao.
3 Na ka ekalesia lakou i kai mai-
kai aku, a kaahele lakou ma Poini-
ke, a ma Samaria e hai mai ana i
ka huli ana o ko na aina e; a hoo-
lioli loa lakou i na hoahanau a pau.
4 A hiki lakou i Ierusalema, apo
mai la ka ekalesia ia lakou, a me
na lunaolelo, a me na lunakahiko,
a hai aku la lakou i na mea a pau
a ke Akua i hana mai ai me lakou.
5 Ku mai la kekahi poe i manaoio,
noloko mai o ka aoao Parisaio, i
mai la, Pono ke okipoepoe ia la-
kou, a e kauoha aku e malama i ke
kanawai o Mose.
6 ¶ Hoakoakoa mai la ka poe lu-
naolelo, a me na lunakahiko, e ku-
kakuka i keia mea.
7 Nui loa iho la ka hoopaapaa,
alaila, ku mai la o Petero, i mai la
ia lakou, E na kanaka, na hoaha-
nau, ua ike no oukou i na la mu-
mua, wau no ko kakou mea a ke
Akua i wae ai, i lohe ko na aina e
i ka olelo maikai ma ko'u waha, a
e manaoio mai.
8 A na ke Akua, ka mea i ike i
ka naau, i koike mai no lakou, e
haawi ana ia lakou i ka Uhane He-
molele, me ia ia kakou.
9 Aole ia i hookaawale iki ma-
waena o kakou a me lakou, hoo-
maemae no ia i ko lakou naau i ka
manaoio ana.
10 No ia mea la ea, no ke aha la
oukou e hoao aku nei i ke Akua e
kau mai maluna o ka a-i o na hau-
mana i ka auamo hiki ole ia kakou
a me ko kakou poe kupuna, ke
amo?
11 Ke manaoio nei no hoi kakou,
e hoolaia'i kakou i ka lokomaikai
mai o ka Haku, o Iesu e like me
lakou.

12 ¶ Alaila noho malie ua ahaka-
naka la a pau, hoolohe aku la ia Ba-
renaba laua me Paulo, i ko laua hai
ana i na hoailona mana, a me na
mea kupanaha a ke Akua i hana
mai ai ma o laua la iwaena o ko na
aina e.
13 ¶ Mahope iho i ko laua oki ana,
alaila olelo mai la o Iakobo, i mai
la, E na kanaka, na hoahanau, e
hoolohe mai ia'u :
14 Ua hai mai nei o Simeona i ko
ke Akua hele ana mai mamua aku
nei e ike i ko na aina e, e lawe mai
i kekahi poe kanaka no kona inoa,
mailoko mai o lakou.
15 Ua pili no hoi ka olelo a na
kaula i keia mea: penei ka palapa-
la ana,
16 A mahope iho, e hoi hou mai
au, a e kukulu hou ae i ka halele-
wa o Davida i hiolo; a e hookui-
kui hou au i na mea hina, a e ku-
kulu hou ia;
17 I imi ai hoi na mea i koe o ka-
naka i ka Haku, a me ko na aina e
a pau, ka poe i heaia ko'u inoa ma-
luna o lakou, wahi a ka Haku, na-
na i hana keia mau mea.
18 Mai kinohi mai ua ikeia no e
ke Akua kana hana ana a pau.
19 Nolaila hoi, ke manao aku nei
au, aole e hookaumaha i ko na ai-
na e i hoohuliia mai i ke Akua:
20 E palapala aku no nae kakou
ia lakou, e hookaaokoa lakou i na
mea haumia o na kii, a me ka moe
kolohe, a me na mea umi wale ia, a
me ke koko.
21 No ka mea, he poe no ko Mose,
mai ka wa kahiko mai, ma na kula-
nakauhale a pau, nana e ao aku ma
kana, ua heluheluia no hoi kana
maloko o na halehalawai, i na la Sa-
bati a pau.
22 Alaila manao iho la na lunao-
lelo, a me na lunakahiko, a me ka
ekalesia a pau, he mea pono ke
hoouna aku me Paulo laua o Bare-
naba, i mau kanaka i waeia, mailo-
ko mai o lakou, i Anetioka, o Iuda
i kapaia o Baresaba, a me Sila, he
mau kanaka koikoi laua mawaena
o na hoahanau.
23 Palapala aku la lakou, ma ko
lakou lima, penei: Ke aloha aku
nei na lunaolelo, a me na lunaka-
hiko, a me na hoahanau, i na hoa-
hanau o na lahuikanaka e ma Ane-
tioka, a ma Suria, a ma Kilikia;
24 No ka mea, ua lohe makou i
kekahi poe hele aku, mai o makou
aku, ua hoohihia ia oukou i na ole-
lo, me ka hoohuli e ana i ko oukou
uhane, i ka i ana ae, E okipoepoe-
ia oukou, a e malama i ke kanawai;
aole makou i kauoha aku ia lakou
pela.
25 I ko makou akoakoa lokahi
ana, manao makou, he mea maikai
ke hoouna aku ia oukou i kekahi
mau kanaka i koho ia, i hele pu me
ka makou mau mea i alohaia, me
Barenaba laua o Paulo.
26 Ua haawi ia mau kanaka i ko
laua ola no ka inoa o ko kakou Ha-
ku o Iesu Kristo.
27 Nolaila, ua hoouna no hoi ma-
kou ia Iuda, laua me Sila, a na laua
no e hai ana aku ma ka olelo i ke-
ia mau mea hookahi no.
28 No ka mea, ua manao ka Uha-
ne Hemolele a me makou no hoi,
aole e kau maluna o oukou, i ke-
kahi mea kaumaha nui aku; o ke-
ia mau mea e pono ai wale no;
29 E hookaaokoa i ka io i mohai-
ia no na kii, a me ke koko, a me na
mea i umi wale ia, a me ka moe ko-
lohe. Ina e pili ole oukou ia mau
mea, ua hana maikai oukou. Alo-
ha oukou.
30 A kuuia mai la lakou, hele la-
kou i Anetioka; a hoakoakoa iho
la lakou i ka ahakanaka, haawi aku
la lakou i ua palapala la.
31 A i ko lakou heluhelu ana, olio-
li lakou no ka olelo hoolana.
32 He mau kaula no hoi o Iuda
laua me Sila, a hooikaika aku la
laua i na hoahanau, me na olelo he
nui loa, a hookupaa iho la ia lakou.
33 Noho iho la lakou i kekahi wa,
kuu maikai ia'ku la lakou, mai na
hoahanau aku, i hele aku i na lunao-
lelo.
34 Ua maikai no hoi i ko Sila ma-
nao e noho malaila.
35 A o Paulo laua o Barenaba, a
me kekahi poe nui e ae, noho no
lakou ma Anetioka, e ao ana, a e
hai ana i ka olelo a ka Haku.

36 ¶ A hala kekahi mau la, i mai
la o Paulo ia Baronaba, E hele hou
kaua e ike i ko kaua mau hoahanau
ma na kulanakauhale a pau a kaua
i hai aku ai i ka olelo a ka Haku,
pehea i noho la.
37 Manao paa iho la o Barenaba,
e lawe pu aku ia Ioane i kapaia o
Mareko.
38 Aole nae i makemake o Paulo,
e lawe pu i ka mea i haalele mai
ia laua ma Pamepulia, a hele pu ole
aku me laua i ka hana.
39 Nolaila, hoopaapaa ikaika ae la
laua, a hookaawale iho la kekahi i
kekahi; lawe pu aku la o Barena-
ba ia Mareko, a holo aku la i Ku-
pero.
40 Koho aku la o Paulo ia Sila, a
hele aku la, me ka haawiia i ka lo-
komaikai o ke Akua e na hoaha-
nau.
41 Hele aku la i Suria, a me Kili-
kia, e hookupaa aku ana i na eka-
lesia.

MOKUNA XVI.

Ko Paulo kaahele ana. 14 No Ludia. 16 Ko Paulo kipaku ana i ka uhane kilokilo. 18 Ka paa ana o Paulo, laua o Sila.

A HELE aku la ia i Derebe a
me Lusetera; aia hoi, malai-
la kekahi haumana, o Timoteo ko-
na inoa, he keiki ia na kekahi wa-
hine Iudaio i manaoio; a o kona
makuakane hoi he Helene.
2 Ua hoike maikai ia oia e na hoa-
hanau ma Lusetera a me Ikonio.
3 Makemake aku la o Paulo ia ia
e hele pu me ia; lawe iho la oia
ia ia, okipoepoe iho la, no ka poe
Iudaio i noho ma ia mau wahi; no
ka mea, ua ike no hoi lakou a pau
i kona makuakane, he Helene.
4 A i ko lakou kaahele ana i na
kulanakauhale, haawi mai la ia la-
kou e malama i na olelo i hooho-
loia'i e na lunaolelo, a me na luna-
kahiko ma Ierusalema.
5 Pela i hookupaaia'i na ekalesia
ma ka manaoio, a hoonuiia ae la ka
ekalesia i kela la i keia la.
6 A hele lakou ma Perugia, a me
ka aina o Galatia, papa mai la ka
Uhane Hemolele ia lakou, mai hai
aku i ka olelo ma Asia:
7 A hiki mai la lakou i Musia, ho-
ao iho la e hele ia Bitunia; aka,
aole i ae mai ka Uhane ia lakou.
8 A maalo ae ia Musia, iho aku
la lakou a hiki i Teroa.
9 A ikea mai la e Paulo i ka po ka
hihio; ku mai la kekahi kanaka no
Makedonia, nonoi mai la ia ia, i mai
la, E hele mai i Makedonia, e ko-
kua mai ia makou.
10 I kona ike ana i ka hihio, imi
koke aku la makou, e hele ia Make-
donia, no ka mea, i ko makou ma-
nao ua kahea mai ka Haku ia ma-
kou, e hai aku i ka euanelio ia la-
kou.
11 Nolaila hoi, hookuuia makou
mai Teroa, a holo pololei aku la i
Samoterake, a ia la iho, i Neapoli;
12 A malaila aku i Pilipi, oia ke
kulanakauhale nui o ia aoao o Ma-
kedonia, he panalaau ia. Noho iho
la makou ma ia kulanakauhale i ke-
kahi mau la.
13 A i ka la Sabati hele aku la ma-
kou iwaho o ke kulanakauhale ma
kekahi kahawai, i kahi e pule mau
ia'i; noho iho la makou, e olelo
aku i na wahine i akoakoaia.
14 ¶ A o kekahi wahine, o Ludia
kona inoa, no ke kulanakauhale,
no Tuateira, he wahine kuai i ka
lole poni, ua hoomana hoi i ke
Akua, hoolohe mai la ia, a na ka
Haku no i holahola kona naau, i
hoolohe ia i na mea i oleloia'i e
Paulo.
15 A bapetizoia iho la ia, a me ko
kona hale, a nonoi mai la ia, i mai
la, Ina manao oukou ua malama
pono wau i ka Haku, e hele mai i
ko'u hale, e noho ai. Koi mai la
oia ia makou.
16 ¶ I ko makou hele ana i kahi
e pule ai, halawai mai la kekahi
kaikamahine me makou he uhane
kilokilo koloko ona; oia no ka i
waiwai nui ai kona mau haku, no
kana kilokilo ana.
17 Hahai mai la no hoi oia ia Pau-
lo a me makou, a kahea mai la, i
mai, O keia mau kanaka, he mau
kauwa lakou na ke Akua kiekie loa,
na lakou no i hoike mai ia kakou i
ke ala o ke ola.
18 Hana mai no ia i kela mea i na
la he nui. Ana ae la o Paulo, a

huli ae la, i aku la i ua uhane la, Ke
hookikina aku nei au ia oe, ma ka
inoa o Iesu Kristo, e puka mai ma-
waho oia. Puka mai la no ia ia
hora no.
19 ¶ A ike iho la kona mau ha-
ku ua lilo ko lakou mea i waiwai
ai, hopu mai la lakou ia Paulo laua
me Sila, a kauo aku la ia laua i ka-
hi kuai, i na'lii;
20 A alako aku la ia laua i na lu-
na, i aku la, Ua nui loa ka hoo-
haunaele ana mai o keia mau kana-
ka Iudaio i ko kakou kalanakau-
hale,
21 A ke ao mai nei laua i ka aoao
pono ole ia kakou ke apo aku a ma-
lama, no ka mea, he poe Roma ka-
kou.
22 Ku e pu mai la ka ahakanaka
ia laua, a haehae iho la na luna i ko
laua kapa, kauoha aku la e hahau
ia laua.
23 Hahau nui mai la lakou ia la-
ua, hahao aku la ia laua iloko o ka
halepaahao, kauoha aku la i ka lu-
na o ka halepaahao, e kiai ikaika
loa ia.
24 I ka loaa ana o keia kauoha,
hahao aku la oia ia laua maloko
lilo o ka halepaahao, a hoopaa iho
la i ko laua mau wawae ma ka
laau.
25 ¶ A i ke aumoe, pule aku la o
Paulo laua o Sila, himeni iho la i
ke Akua, a lohe mai la ka poe paa-
hao ia laua.
26 Emo ole hoi he olai nui, haa-
lulu ae la ke kumu o ka halepaa-
hao; a wehe koke ia iho la na pu-
ka a pau, a hemo wale no hoi na
mea paa o lakou a pau.
27 A o ka luna o ka halepaahao,
ala iho la ia, mai ka hiamoe ana,
ike ae la ua hamama na puka o ka
halepaahao, unuhi aku la ia i ka
pahikaua, e pepehi ia ia iho; no
ka mea, manao iho la ia, ua holo
na paahao.
28 A hea mai la o Paulo me ka
leo nui, i mai la, Mai hana ino oe
ia oe iho; no ka mea, eia no ma-
kou a pau.
29 Noi aku la ia i kukui, lele aku
la iloko, e haalulu ana, moe iho la
imua o Paulo laua me Sila,
30 A kai mai la ia laua mawaho,
i aku la, E na haku, heaha ka'u e
hana'i i ola au?
31 I mai la laua, E manaoio aku
i ka Haku ia Iesu Kristo, a e ola
oe a me ko ka hale ou.
32 Hai mai la laua ia ia i ka olelo
a ka Haku, a i ka poe a pau malo-
ko o kona hale.
33 Ia hora no o ka po, lawe ae la
oia ia laua, a holoi iho la i ko laua
mau palapu; a bapetizo koke ia
iho la ia a me kona poe a pau.
34 Alakai aku la oia ia laua iloko
o kona hale, a kau mai i ka papa-
aina, a olioli iho la ia me kona mau
ohua a pau, me ka manaoio aku i
ke Akua.
35 A ao ae la, hoouna mai la na
luna i ilamuku, i mai la, E kuu
aku i kela mau kanaka.
36 A hai aku la ka luna o ka ha-
lepaahao i keia mau olelo ia Paulo,
Ua hoouna mai nei na luna e kuu
wale aku ia olua; no ia mea, e pu-
ka iwaho, a e hele me ka maluhia.
37 Aka, i mai la o Paulo ia lakou,
Ua hahau akea mai la lakou ia ma-
ua he mau Roma, me ka hooku
ole i ka hala, a ua hahao mai ma-
loko o ka halepaahao; a ke manao
nei anei lakou e kipaku malu ia
maua? Aole loa pela; na lakou
no e kii mai, a e kai aku ia maua
iwaho.
38 Hai ae la na ilamuku i keia
mau olelo i na luna; a lohe lakou,
he mau Roma, makau iho la lakou.
39 Hele ae la lakou, nonoi ae la
ia laua, a kai aku la mawaho, no-
noi aku la e haalele laua ia kulana-
kauhale.
40 A hele aku la laua mawaho o
ka halepaahao, a komo aku la ilo-
ko o ka hale o Ludia; a ike laua i
na hoahanau, hooikaika aku la ia
lakou, alaila hele aku la laua.

MOKUNA XVII.

Ke ao ana a Paulo ma Tesalonike. 10 Ma Berea. 23 Ka manao o kanaka.

A KAAHELE laua ma Amepi-
poli, a ma Apolonia, hele ae
la laua i Tesalonike, a malaila ke-
kahi halehalawai o ka poe Iudaio.
2 Komo aku la o Paulo io lakou
la, e like me kona aoao mau, a

ekolu Sabati ana i kamailio aku ai
ia lakou, ma ka palapala hemolele;
3 E wehewehe ana a e hooiaio
ana, he pono ke make ka Mesia, a
e ala hou ae mai ka make mai; a
o Iesu nei, ka mea a'u e hai aku
nei ia oukou, oia no ka Mesia.
4 A ae aku la kekahi poe o lakou,
a hoopili aku la me Paulo laua
me Sila, a me kekaki poe Helene
haipule he nui loa, a me na wahine
koikoi aole kakaikahi.
5 ¶ Lili nae na Iudaio manaoio
ole, a kii aku la i mau kanaka ino
o ka poe palaualelo, a hoakoakoa
iho la i poe nui, a hoohaunaele iho
la i ke kulanakauhale, lele aku la
i ka hale o Iasona, imi iho la ia
laua e alako i kanaka.
6 A i ka loaa ole o laua, kauo mai
la lakou ia Iasona, a me kekahi
poe hoahanau i na luna o ua kula-
nakauhale la, uwauwa mai la la-
kou, O keia poe nana i hoohauna-
ele i ko na aina a pau, ua hele mai
hoi lakou ia nei;
7 Na Iasona i hookipa ia lakou.
Ua hana lakou a pau ma ke ku e i
ke kanawai o Kaisara; no ka mea,
ke olelo mai nei lakou, he alii e o
Iesu.
8 Pioloke iho la ka ahakanaka, a
me na luna o ke kulanakauhale i
keia mau mea, i ko lakou lohe ana.
9 A lawe lakou i uku panai no
Iasona, a no kekahi poe e ae, alaila
hookuu aku la ia lakou.
10 ¶ Hoouna koke ae la na hoa-
hanau ia Paulo laua me Sila i Be-
roia i ka po. A hiki laua ilaila,
komo ae la iloko o ka halehalawai
o ka poe Iudaio.
11 Oi aku ko lakou nei maikai, i
ko Tesalonike, no ka mea, ua apo
mai lakou i ka olelo me ka manao
koke, huli no hoi lakou i kela la i
keia la ma ka palapala hemolele,
ina paha he oiaio keia mau mea.
12 No ia mea, nui no lakou i ma-
naoio mai, a me na wahine Helene
koikoi, a me na kane aohe uuku.
13 A ike ka poe Iudaio no Tesa-
lonike ua haiia ka olelo a ke Akua
ma Beroia e Paulo, hele mai no
hoi lakou ilaila, a hoohaunaele i
kanaka.
14 Alaila hoouna koke ae la na
hoahanau ia Paulo e hele i kai;
aka, noho iho la o Sila laua me
Timoteo malaila.
15 A o ka poe alakai aku ia Paulo,
lawe aku la lakou ia ia i Atenai.
A loaa ia lakou kahi kauoha no
Sila laua me Timoteo, e hele koke
laua io na la, alaila hoi mai la la-
kou.
16 ¶ I ko Paulo kali ana ia laua
ma Atenai, ua hooeueuia kona na-
au iloko ona, i kona ike ana, ua
lilo loa ke kulanakauhale i ka ma-
lama kii.
17 Nolaila, hoopaapaa aku la ia
me ka poe Iudaio maloko o ka ha-
lehalawai, a me kekahi poe haipu-
le, a ma kahi kuai no hoi i kela la
i keia la, me ka poe i halawai me
ia.
18 Hoopaapaa aku la ia ia kekahi
poe akeakamai o ka poe Epikou-
reio, a me ka poe Setoiko. A i
mai la kekahi poe, Heaha ka mea
a keia haukae e olelo mai ai? I
mai la kekahi, Me he kanaka e hai
ana i na akua e keia; no ka mea,
ua hai mai la no oia ia Iesu ia la-
kou, a me ke alahouana.
19 Lalau aku la lakou ia ia, a lawe
aku la ia ia i Areiopago, i aku la,
E hiki anei ia makou ke ao i keia
olelo hou au e hai mai nei?
20 No ka mea, ke lawe mai nei
oe i na mea e na ko makou mau pe-
peiao, ke makemake nei makou e
ike i ke ano o keia mau mea.
21 (O ko Atenai a pau a me ko
laila malihini, o ka lakou hana wale
no keia, o ka hai mai a me ka hoo-
lohe aku i na mea hou.)
22 ¶ Alaila ku mai la o Paulo ma-
waenakonu o Areiopago, i mai la,
E na kanaka o Atenai nei, ke ike
nei au, ua ikaika loa oukou i ka
malama i na akua, ma na mea a
pau.
23 No ka mea, i ko'u hele ana ae,
nana aku la au i ko oukou mea e
hoomana'i, a ike au i kekahi lele,
ua palapalaia maluna penei, NO KE
AKUA IKE OLE IA. Nolaila o
ka mea a oukou e hoomana naaupo
aku ai, oia no ka'u e hai aku nei ia
oukou.

24 O ke Akua nana i hana ke ao
nei, a me na mea a pau iloko, o ka
Haku no ia o ka lani a me ka ho-
nua, aole'ia e noho maloko o ka
hale i hanaia e na lima;
25 Aole hoi ia i malamaia e na li-
ma kanaka, aole nae ia i nele i ke-
kahi mea; nana no i haawi mai nei
ke ola no na mea a pau, a me ka
hanu, a me na mea a pau;
26 A nana no i hana i na lahuika-
naka a pau i ke koko hookahi, i no-
ho lakou ma ka honua nei; aia hoi,
ua paa i kona manao kahiko ka ho-
pe o na wa, a me na mokuna o ko
lakou wahi e noho ai;
27 I imi lakou i ke Akua, ina pa-
ha lakou e haha a e loaa no ia, ao-
le hoi ia e loihi aku o kela mea
keia mea o kakou;
28 No ka mea, maloko ona e ola
nei, a e hele nei, a e noho nei ka-
kou; e like me ka olelo ana a ke-
kahi haku mele o oukou, He poe
keiki kakou nana.
29 Ina he poe keiki kakou na ke
Akua, aole pono ia kakou ke ma-
nao i ko ke Akua ano, ua like ia
me ke gula, a me ke kala, a me ka
pohaku i kalaiia ma ke akamai a
me ka noonoo o kanaka.
30 Hoomanawanui mai la ke
Akua i na wa o keia naaupo ana;
aka, i keia manawa, ke kauoha mai
nei ia i kanaka a pau ma na wahi
a pau loa, e mihi.
31 No ka mea, ua hoomaopopo
oia i ka la e hookolokolo ai i ko ke
ao nei me ka pono, na ke kanaka
ana i olelo ai; ua hoike pono mai
hoi ia i ka oiaio o ia mea i na ka-
naka a pau, i kona hoala ana mai
ia ia, mai ka make mai.
32 ¶ A lohe lakou i ke alahouana
o ka poe make, hoohenehene ke-
kahi poe; a i mai la kekahi, E hoo-
lohe hou aku paha makou ia oe i
keia mea.
33 No ia mea, hele aku la o Paulo
mai waena aku o lakou.
34 Aka hoi, pipili aku la kekahi
poe ia ia, a manaoio aku la, o Dio-
nusio, no Areiopago, kekahi o la-
kou, a me kekahi wahine o Dama-
ri kona inoa, a me kekahi poe pu
me lakou.

MOKUNA XVIII.

Ka hana ana a Paulo, a me ka hookolokoloia mai e na Iudaio.

AMAHOPE iho o keia mau
mea, haalele iho la o Paulo
ia Atenai, a hele ae la i Korineto.
2 A loaa ia ia kekahi Iudaio, o
Akula kona inoa, i hanauia ma
Poneto, ia wa mua iho kona hiki
ana mai, mai Italia mai, me kana
wahine, o Perisekila, (no ka mea,
ua kauoha aku la o Kelaudio i ka
poe Iudaio a pau e haalele ia Ro-
ma,) a hele mai la ia io laua la.
3 A no ka like o kana oihana, no-
ho ia me laua, a hana iho la; no
ka mea, he poe humuhumu hale-
lole lakou.
4 Kamailio ae la ia maloko o ka
halehalawai, i na la Sabati a pau, e
hoohuli i na Iudaio a me na He-
lene.
5 A hiki mai la o Sila laua me
Timoteo, mai Makedonia mai, alai-
la ikaika loa o Paulo ma ka olelo,
a hoike aku la i na Iudaio ia Iesu,
oia no ka Mesia.
6 Kuee aku la lakou, olelo hoino
mai la, alaila lulu iho la ia i kona
kihei, i mai la ia lakou, Aia malu-
na o ko oukou poo iho ko oukou
koko; ua maemae au; ma keia
hope aku e hele au i ko na aina e.
7 ¶ Hele aku la ia mai ia wahi
aku, a kipa aku la i ka hale o ke-
kahi kanaka, o Iouseto kona inoa,
ua malama i ke Akua; ua pili no
hoi kona hale ma ka halehalawai.
8 A o Kerisepo ka luna o ka hale-
halawai, manaoio aku la ia i ka
Haku me ko kona hale a pau. A
lohe ko Korineto he nui loa, a ma-
naoio aku la, a bapetisoia iho la.
9 Olelo mai la ka Haku ia Paulo
ma ka hihio i ka po, Mai makau
oe, aka, e olelo aku, mai hoomu-
mule:
10 No ka mea, owau pu kekahi
me oe, aole hoi e lele kekahi ia oe
e hana ino aku ia oe; no ka mea,
ua nui o'u poe kanaka maloko o
keia kulanakauhale.
11 Noho iho la ia malaila, hooka-
hi makahiki a me na malama keu
eono, e ao ana ia lakou ma ka ole-
lo a ke Akua.

12 ¶ A i ka wa e noho ana o Galio i alii kiaaina no Akaia, lele lokahi mai la na Iudaio maluna o Paulo, a alakai aku la ia ia ma ka noho hookolokolo.
13 I aku la, Ke hooikaika aku nei keia i na kanaka e hoomana aku i ke Akua, ma ka mea ku ole i ke kanawai.
14 A ia Paulo e oaka ana i na waha, olelo ae la o Galio i na Iudaio, E na Iudaio, ina he hewa keia, a he mea kolohe, ina he pono ia'u ke hoomanawanui ia oukou:
15 Aka, ina he mea ninau no kahi huaolelo, a me na inoa, a me ke kanawai o oukou, ia oukou no ka nana aku ia mea. Aole loa wau ake e noho i lunakanawai ma kela mau mea.
16 Kipaku aku la oia ia lakou mai ka noho hookolokolo aku.
17 Alaila hopu aku la na Helene a pau ia Sosetene, i ka luna o ka halehalawai, kuikui aku la ia ia imua i ke alo o ka noho hookolokolo. Aole nae i manao o Galio i keia mau mea.
18 ¶ Noho iho la o Paulo malaila i kekahi mau la, uwe ae la i na hoahanau, holo aku la ia i Suria, o Perisekila laua me Akula kekahi pu me ia. Ua amu e kona poo ma Kenekerea, no ka mea, ua hoohiki ia.
19 A hele mai la ia i Epeso, a malaila ia i haalele ai ia laua; a komo aku la ia iloko o ka halehalawai, a kamailio aku la i ka poe Iudaio.
20 Nonoi aku la lakou ia ia e noho hooliuliu iho me lakou, aole nae ia i ae mai.
21 A uwe aku la ia ia lakou, i aku la, He mea pono ia'u ke malama i keia ahaaina e hiki mai ana, ma Ierusalema; aka, e hoi hou mai no wau io oukou nei ke ae mai ke Akua. Holo aku la ia, mai Epeso aku.
22 A pae aku la i Kaisareia, pii aku la ia, a uwe ae la i ka ekalesia, alaila hele ae la ia i Anetioka.
23 A noho malaila, i kekahi wa, a hele aku la, kaahele ae la i na aina a pau o Galatia a me Perugia, e hooikaika ana i na haumana a pau.
24 ¶ Aia kekahi Iudaio, o Apolo kona inoa, i hanauia ma Alekanedero, he kanaka akamai i ka olelo, a hele ae la i Epeso, ua ikaika ia i na palapala hemolele.
25 Ua aoia mai no ia ma ka aoao o ka Haku; a ikaika ma ka naau, olelo mai la ia, a ao ikaika mai la i na mea o ka Haku, o ka Ioane bapetizo ana wale no, kana i ike ai.
26 Hoomaka iho la ia e olelo wiwo ole mai maloko o ka halehalawai. A lohe o Akula laua me Perisekila, kii aku la laua ia ia, a hoakaka pono aku la ia ia i ka aoao o ke Akua.
27 Manao iho la ia e hele aku i Akaia, alaila palapala aku la na hoahanau i na haumana, kauoha aku la ia lakou e apo mai ia ia. A hiki aku la ia, kokua nui aku la ia i ka poe manaoio, no ka lokomaikaiia mai.
28 Hoohuli nui mai la ia i na Iudaio imua i ke alo o na kanaka, hoakaka ae la ma na palapala hemolele ia Iesu oia no ka Mesia.

MOKUNA XIX.

Ka haawi ana o ka Uhane Hemolele ma ke kau ana o ko Paulo lima. 22 Ka pioloke ma Epeso.

I KA wa a Apolo i noho ai ma Korineto, kaahele o Paulo i na aina mauka, a hele aku la i Epeso; a loaa ia ia kekahi mau haumana,
2 I mai la ia lakou, Ua loaa anei ia oukou ka Uhane Hemolele i ko oukou manaoio ana? I aku la lakou ia ia, Aole makou i lohe no ka Uhane Hemolele.
3 I mai la kela ia lakou, I ke aha la oukou i bapetizoia'i? I aku la hoi lakou ia ia, I ka bapetizo a Ioane.
4 I mai la o Paulo, Bapetizo mai la o Ioane i ka bapetizo ana o ka mihi, i ka i ana mai i kanaka, e manaoio aku lakou i ka mea e hiki mai ana mahope ona, o ka Mesia no ia, o Iesu no.
5 A lohe lakou, bapetizoia iho la lakou ma ka inoa o ka Haku, o Iesu.
6 A kau aku la o Paulo i na lima maluna iho o lakou, hiki mai la ka

Uhane Hemolele maluna o lakou; a olelo ae la lakou ma ka olelo e, a wanana mai la.

7 A oia mau kanaka a pau, he umikumamalua lakou.

8 Hele mai la ia iloko o ka halehalawai, olelo wiwo ole mai la, ekolu malama ana i hooakaka ai, a i hoohuli mai ma na mea o ke aupuni o ke Akua.

9 A paakiki kekahi poe, a hoomaloka no hoi, olelo ino no lakou i keia aoao imua i ke alo o kanaka; alaila haalele oia ia lakou a hookaawale iho la i na haumana, a hoakaka mai la ia i kela la i keia la, maloko o ke kula o kahi Turano.

10 Ua hana mau ia keia mea i na makahiki elua; no ia mea, lohe ka poe a pau i noho ma Asia i ka olelo a ka Haku, a Iesu, o ka poe Iudaio a me ka poe Helene.

11 Na ke Akua no i hana i na mea mana ano e, ma na lima o Paulo.

12 No ia mea, laweia'ku la, mai kona kino aku, na hainaka a me na pale, no ka poe mai, a haalele iho la ka mai ia lakou, a puka aku la na uhane ino mailoko aku o lakou.

13 ¶ Hoao nae kekahi poe Iudaio, he poe kuewa mahiki daimonio, a hea aku la lakou i ka inoa o ka Haku o Iesu maluna o ka poe i loohia e na uhane ino, i aku la, Ma o Iesu la, ka mea a Paulo e hai mai nei, ke hookikina aku nei makou ia oukou.

14 Aia malaila kekahi mau keiki na Sekeua, he Iudaio, a he kahuna nui, ehiku lakou i hana pela.

15 Olelo mai la ka uhane ino, i mai, Ua ike no wau ia Iesu, a ua ike no hoi au ia Paulo, aka hoi, owai oukou?

16 A o ke kanaka maloko ona ua uhane ino la, lele mai la ia maluna o lakou, a lanakila iho la maluna o lakou, a hana ino mai la, a holo kohana aku la lakou mawaho o ia hale, ua eha hoi.

17 Ua ikea iho la keia e na Iudaio a pau, a me na Helene, e noho ana ma Epeso. A kau mai ka makau maluna o lakou a pau, a ua hoonuiia ka inoa o ka Haku o Iesu.

18 He nui na mea o ka poe manaoio i hele mai, a hai mai, a hoike mai i ka lakou mau hana.

19 A he nui na mea o ka poe i hana kilokilo, i lawe mai i ka lakou mau buke, a puhi iho la i ke ahi imua o kanaka a pau; a helu lakou i ke kumukuai o ua mau buke la ke kuaiia, he kanalima tausani hapalua.

20 Pela i ulu ai me ka mana ka olelo a ka Haku, a lanakila iho la.

21 ¶ A pau keia mau mea i ka hanaia, manao iho la o Paulo ma ka uhane, e kaahele ma Makedonia a me Akaia, alaila, e hele i Ierusalema, i ae la, A hiki au ilaila, ma ia hope aku, pono ia'u ke ike ia Roma.

22 Hoouna aku la ia ma Makedonia i kekahi mau hoalawehana ona elua, o Timoteo laua me Eraseto; a noho iho la ia ma Asia a liuliu.

23 Ia manawa, aole okana mai ka pioloke no keia aoao.

24 No ka mea, he kanaka, o Demeterio ka inoa, he kahuna hana kala e hana ana i na luakini kala no Diana, a nui loa iho la ka waiwai i loaa mai i ka poe paahana.

25 Hoakoakoa ae la oia ia lakou, a me ka poe paahana ma na mea me ia, i aku la, E na kanaka, ua ike no oukou, no keia hana i loaa mai ai ka kakou waiwai.

26 Ua ike no hoi oukou, a ua lohe, aole ma Epeso wale no, aka, ma Asia a pau, o Paulo nei i hooikaika aku ai a i hoohuli i kanaka, he nui loa, me ka i ana ae, aohe akua na mea i hanaia e na lima.

27 No ia mea, aole ka kakou oihana wale no ke aneane lilo i mea ole; aka, o ka heiau o keia akua nui o Diana kekahi, e hoowahawahaia, a kokoke e pau i ke kahuliia ka nani o ka mea i hoomanaia'i e ko Asia a pau, a me ko ke ao nei.

28 A lohe ae la lakou, piha iho la lakou i ka huhu, wawa aku la, i ae la, Nani ka mana o Diana o ko Epeso.

29 Piha iho la ke kulanakauhale a

pau i ka haunaele. Hopu aku la
lakou ia Gaio, a me Arisetareko
no Makedonia, he mau hoahele no
Paulo, a holo lokahi aku la lakou i
ka hale kiaka.
30 Makemake iho la o Paulo e komo pu aku mawaena o na kanaka,
aole nae na haumana i ae aku ia
ia.
31 A o kekahi poe luna ma Asia,
he poe makamaka nona, hoouna
aku la lakou, kauoha ae la ia ia, aole hoike ia ia iho maloko o ka hale
kiaka.
32 Nolaila uwanwa ae la kekahi
poe i kekahi mea a me kela poe i
kela mea; no ka mea, ua mokuahana ua ahakanaka la; a o ka nui
o lakou, aole lakou i ike i ka lakou
mea i hoakoakoa'i.
33 Hoeueu ae la lakou ia Alekanedero, noloko mai o ka lehulehu,
na ka poe Iudaio ia i alakai mai.
Peahi aku la o Alekanedero i ka
lima, manao iho la ia e hoapono ia
ia iho imua o na kanaka.
34 A ike lakou he Iudaio ia, kahea aku la lakou me ka leo hookahi, a liuliu, elua no hora, Nani ka
mana o Diana o ko Epeso.
35 Hoolai iho la nae ke kakaolelo
i ua ahakanaka la, i aku la, E na
kanaka o Epeso nei, owai ke kanaka ike ole i ke kulanakauhale o
Epeso nei he poe kakou e hoomana ana ia Diana, i ka mea i haule
no Iupita mai?
36 No ka hiki ole i kekahi ke
hoole i keia mau mea, he pono ia
oukou e hoolai, aole hoi e hana wikiwiki.
37 Ua kai mai oukou i keia mau
kanaka, aole lakou he poe hao heiau, aole hoi i olelo hoino i ko oukou akua.
38 No ia mea, ina i loaa ia Demeterio, a me ka poe paahana me ia,
ka hala o kekahi, ua maopopo na la
hookolokolo, a me na lunakanawai.
E hoopii lakou kekahi i kekahi.
39 Aka, ina imi oukou ma kekahi
mea e, e hooponoponoia ia mea,
ma ka ahakanaka kui i ke kanawai.
40 No ka mea, e hoopiiia mai paha auanei kakou, no ka haunaele o
keia la, aole hoi e hiki ia kakou ke
hai aku i ka mea i akoakoa'i keia
ahakanaka.
41 A i ka olelo ana i keia mea, hookuu aku la ia i ua ahakanaka la.

MOKUNA XX.

Ke aohele ana o Paulo ma Makedonia. 7 No Eutuko. 18 Ka olelo aloha a Paulo i na lunakahiko o Epeso.

MAHOPE iho o ka pau ana ae
o keia haunaele, hoakoakoa
iho la o Paulo i na haumana, a honi ae la, a puka aku la iwaho, e hele i Makedonia.
2 Kaahele ae la ia ma ia mau aina, a hooikaika aku la ia lakou
me ka olelo nui, hele aku la i Helene;
3 Noho iho la malaila ekolu malama: a i kona kokoke ana e holo i
Suria, hoohalua aku la na Iudaio
ia ia, nolaila, manao iho la ia e hoi
ma Makedonia aku.
4 Hele pu aku la me ia a hiki i
Asia o Sopatero, no Beroia, a me
Arisetareko laua o Sekunedo no
Tesalonike, a me Gaio laua o Timoteo no Derebe, a me Tukiko
laua o Teropima no Asia.
5 Hele mua aku la lakou nei, a
kakali iho la ma Teroa no makou.
6 A mahope iho o na la o ka berena hu ole, holo aku la makou mai
Pilipi aku, po alima hiki aku makou io lakou la ma Teroa; malaila makou i noho ai i na la ehiku.
7 A i ka la mua o ka hebedoma,
i ko na haumana akoakoa ana e
wawahi i ka berena, kamailio mai
la o Paulo ia lakou, ua makaukau
hoi e holo ia kakahiaka ae. Hooloihi hoi i ka olelo ana a hiki i ke
aumoe.
8 Ua nui no hoi na kukui ma ke
keena maluna, i kahi a makou i
akoakoa ai.
9 Noho iho la kekahi kanaka opiopio ma ka pukamakani, o Eutuko
kona inoa, ua kaumaha i ka hiamoe
nui; a i ka Paulo kamailio loihi
ana, pauhia iho la ia i ka hiamoe, a
haule iho la ia ilalo, mai ke kolu o
ka papa mai, a hapaiia ae la ia, ua
make.
10 Iho mai la o Paulo ilalo, moe
iho la maluna ona, puliki aku la ia
ia, i mai la, Mai makau oukou; no

ka mea, eia no kona ola maloko
ona.
11 Pii hou aku la ia, wawahi ae
la i ka berena, ai iho la, kamailio
loihi mai la, a wanaao ae, alaila,
hele aku la ia.
12 Lawe mai la lakou i ua kanaka
opiopio la, ua ola, aole okana mai
ko lakou olioli.
13 ¶ Hele mua aku la makou ma
ka moku, a holo aku la i Aso: ma-
nao iho la malaila e hoee ia Paulo
maloko, no ka mea, pela ia i kauoha
mai ai, no kona makemake e hele
wawae ilaila.
14 A halawai mai la ia me makou
ma Aso, hoee mai la makou ia ia, a
holo ma Mitulene.
15 Holo aku la makou mailaila
aku, a ao ae hiki ma Kio, a ia la
ae, hiki makou i Samo, a noho ma
Terogulio; a ia la ae, hele mai ma-
kou a Mileto.
16 Ua paa no ko Paulo manao, e
holo ma Epeso ae, aole hoi e kali
ma Asia; no ka mea, ua wikiwiki
no ia, ina pono ia ia ke hiki i Ie-
rusalema ma ka la Penetekota.
17 ¶ Hoouna ae la ia, mai Mile-
to aku a Epeso, e kii i na lunaka-
hiko o ka ekalesia.
18 A hiki lakou io na la, i mai la
oia ia lakou, Ua ike no oukou, mai
ka la makamua a'u i hiki mai ai i
Asia nei, i ke ano o ko'u noho ana
me oukou i na manawa a pau,
19 E hookauwa ana'ku na ka Ha-
ku me ka manao hoohaahaa a pau,
a me na waimaka, a me na pilikia i
loaa ia'u, no ka hoohalua ana o na
Iudaio;
20 Aole hoi au i huna i kekahi
mea pono, aka, ua hoike au ia ou-
kou, ua ao aku hoi ia oukou ma ke
akea, a ma kela hale a ia hale aku,
21 E hoike ana'ku i na Iudaio, a
i na Helene, i ka mihi aku i ke
Akua, a me ka manaoio aku i ka
Haku, ia Iesu Kristo.
22 Eia hoi au, ke hele paa aku
nei ma ka uhane i Ierusalema; ao-
le nae au i ike i na mea e loohia ai
ia'u ilaila:
23 Aka, ke hoike pono mai nei
ka Uhane Hemolele ma na kulana-
kauhale a pau, i mai, Ua makaukau
na kaula paa a me ka pilikia
no'u.
24 Aole hoi au e manao i keia
mau mea, aole no hoi e manao wau
he mea makemake no'u kuu ola
nei, i hoopau wau i ko'u hele ana
me ka olioli, a me ka oihana i loaa
mai ia'u na ka Haku mai, na Iesu;
i hoike aku no hoi au i ka euanelio
o ka lokomaikai o ke Akua.
25 Aia hoi, ano la, ua ike no wau,
aole e ike hou ia ko'u maka e ou-
kou a pau, ka poe au i hoike aku
ai i ke aupuni o ke Akua, i ko'u
hele ana mawaena o oukou.
26 No ia mea, ke hoike aku nei
au ia oukou i keia la, ua maemae
au i ke koko o na mea a pau.
27 No ka mea, aole au i molowa
i ko'u hai ana aku ia oukou i ka
makemake a pau a ke Akua.
28 ¶ Nolaila e ao oukou ia oukou
iho, a me ka ohana a pau, maluna
ona i hoolilola'i oukou e ka Uhane
Hemolele i poe kahu. E hanai i
ka ekalesia o ke Akua, i ka mea
ana i kuai ai i kona koko iho.
29 No ka mea, ua ike no au i ke-
ia, a hala au, alaila e komo mai na
iliohae ino loa iwaena o oukou, ao-
le loa lakou e minamina i ka ohana.
30 E ku mai no hoi kekahi poe
kanaka no oukou iho, e olelo no i
na mea hoopunipuni e hoohuli i
haumana mamuli o lakou.
31 No ia mea, e makaala oukou, e
hoomanao hoi i na makahiki ekolu
a'u i hoomaha ole ai ke ao aku ia
oukou a pau i ka po, a me ke ao,
me na waimaka.
32 E na hoahanau, ano la, ke haa-
wi aku nei au ia oukou i ke Akua,
a i ka olelo o kona lokomaikai, i ka
mea hiki ke hookupaa ia oukou, a
me ka haawi ia oukou i hooilina
mawaena o ka poe a pau i hoomae-
maeia.
33 Aole loa au i kuko aku i ke
kala, a me ke gula, a me ka aahu o
kekahi.
34 Oiaio, ua ike no oukou, ua hoo-
kauwa mai keia mau lima no ko'u
hemahema, a no ka poe me a'u.
35 Ua hoike aku no au ia oukou,
i na mea a pau, a pela hoi e pono
ai ke hana oukou, a e kokua aku

no hoi i ka poe palupalu; e manao
no hoi i ka olelo a ka Haku, a Iesu,
i kana i ana mai, Ua oi aku ka pomaikai o ka haawi ana aku mamua
o ka loaa ana mai.
36 ¶ Olelo mai la ia i keia mau
mea, kukuli iho la ia, a pule aku
la me lakou a pau.
37 Uwe nui iho la lakou a pau, a
hina lakou ma ka a-i o Paulo, honi
mai la ia ia;
38 No kela olelo ana i i mai ai,
aole lakou e ike hou i kona maka,
nolaila ko lakou kaumaha nui.
Ukali aku la lakou ia ia ma ka
moku.

MOKUNA XXI.

Ka hele ana o Paulo a hiki i Ierusalema. 27 Paa o Paulo. 31 Ua weheia.

A I ko makou kaawale ana aku,
mai o lakou aku, ee aku la
makou, a holo pololei mai la i Ko,
a ia la ae, i Rode, a malaila mai i
Patara.
2 A loaa ia makou kekahi moku
e holo ana i Poinike, ee aku la makou, a holo aku la.
3 A ike aku la makou ia Kupero,
haalele aku la makou ia wahi ma
ka lima hema, a holo aku la makou
i Suria, a pae makou ma Turo; no
ka mea, malaila e hooleiia'i ka ukana o ka moku.
4 Loaa ia makou kekahi mau haumana, noho iho la makou ilaila i
na la ehiku; olelo mai la lakou ia
Paulo, na ka Uhane, i pii ole oia i
Ierusalema.
5 A i ka pau ana o keia mau la,
haalele iho la makou ia wahi a hele
aku la; ukali aloha mai la lakou a
pau, a me na wahine, a me na keiki
ia makou, a hiki mawaho o ua kulanakauhale la; kukuli iho la makou ma kahakai, pule aku la.
6 Honi ae la makou i kekahi i kekahi, ee aku la makou i ka moku;
a hoi aku la lakou i ko lakou wahi.
7 A pau ko makou holo ana ma
ka moku, mai Turo mai, hiki makou i Petolemai, honi aku la i na
hoahanau, a noho pu iho la me lakou, heokahi la.
8 A ia la ae, hele mai la makou ka
poe me Paulo a hiki i Kaisareia; a
komo aku la iloko o ka hale o Pilipo, o ke kahuna euanelio, oia kekahi o na hiku, a noho pu iho la
makou me ia.
9 Eha ana mau kaikamahine puupaa i wanana mai la.
10 Noho iho la makou ilaila i na
la he nui, a iho mai la kekahi kaula mai Iudea mai, o Agebo ka inoa.
11 A hiki mai la ia io makou la,
lawe iho la ia i ko Paulo kaei, nakinaki iho la i kona mau lima a me
na wawae ona iho, i ae la, Ke i mai
nei ka Uhane Hemolele, Penei e
nakinaki ai na Iudaio ma Ierusalema i ke kanaka nona keia kaei, a e
haawi aku ia ia i na lima o ko na
aina e.
12 A lohe makou i kela mau mea,
noi ae la makou, a me kolaila poe
ia ia, i pii ole ia i Ierusalema.
13 I mai la o Paulo, Heaha ka oukou e hana'i pela, me ka uwe mai,
a nahae ko'u naau? No ka mea,
ua makaukau no wau, aole e nakinaki wale no, aka, e make no hoi
kekahi ma Ierusalema, no ka inoa
o ka Haku o Iesu.
14 Aole loa ia i ae mai, oki ae la
makou, i iho la, E hookoia no ko
ka Haku makemake.
15 A mahope iho o keia mau la,
hoomakaukau iho la makou, a pii
aku la i Ierusalema.
16 Hele pu aku la no me makou
kekahi poe o na haumana, no Kaisareia, e alakai pu ana ia Menasona, no Kupero, he haumana kahiko ia, a hookipaia makou e ia.
17 A hiki makou i Ierusalema,
apo mai la na haumana ia makou
me ka olioli.
18 A ia la ae, hele pu aku la o
Paulo me makou io Iakobo la;
malaila no na lunakahiko a pau.
19 Honi aku la oia ia lakou, hai
pakahi aku la ia i na mea a pau a
ke Akua i hana'i i ko na aina e, ma
kana oihana.
20 A i ko lakou lohe ana, hoomaikai aku lakou i ke Akua, i mai la
ia ia, E ke kaikaina, ke ike nei oe
i ka nui o na umi tausani o na Iudaio i manaoio; ua ikaika loa lakou a pau ma ke kanawai.
21 Ua lohe lakou nou, ua ao aku
oe i na Iudaio a pau ma na aina e,

e haalele i ke kanawai o Mose, a ua papa aku i ke okipoepoe ana i na keiki, aole hoi e hele ma ia aoao.
22 Heaha la hoi? E akoakoa io mai no ka ahakanaka; no ka mea, e lohe auanei lakou i kou hiki ana mai.
23 Nolaila, e hana oe i keia a makou e olelo aku ai ia oe. Eia no ia makou na kanaka eha, ua hoohiki lakou.
24 E lawe ae ia lakou, a e huikala ia oe iho me lakou, a e hui pu me lakou ma ka waiwai makana, i amu lakou i na poo; i ike na mea a pau, he mea ole keia mau mea a lakou i lohe ai nou; aka, ua hele pololei oe, ua malama hoi i ke kanawai.
25 I ka poe manaoio no na aina e, ua palapala makou i ka mea a kakou i manao ai, aole lakou e malama i keia mau mea, eia wale no, e hookaaokoa lakou i ko na akua e, a me ke koko, a me na mea i umi wale ia, a me ka moe kolohe.
26 Alaila lawe ae la o Paulo i ua mau kanaka la, a ia la ae, huikala pu ae la kela ia ia iho me lakou, a komo aku la i ka luakini, e hoike aku i ka malama ana o na la huikala, a hiki i ka wa e haawiia'ku ai ka mohai, no kela mea keia mea o lakou.
27 A kokoke e pau kela mau la ehiku, ike ae la ka poe Iudaio no Asia ia ia, maloko o ka luakini, hoohaunaele ae la lakou i ka lehulehu, a hopu iho la ko lakou lima ia ia,
28 Kahea aku la lakou, E na kanaka o ka Iseraela, e alu. Eia ke kanaka nana i ao aku i kanaka a pau mai o a o i ka mea ku e i kanaka, a me ke kanawai, a me keia wahi; a lawe mai no hoi ia i mau Helene maloko o ka luakini, a ua hoohaumia i keia wahi hemolele.
29 (No ka mea, ua ike mua lakou me ia maloko o ke kulanakauhale, ia Teropima, no Epeso, kuhi iho la lakou ua kai mai o Paulo ia ia maloko o ka luakini.)
30 Ua pioloke ke kulanakauhale a pau, holo kiki mai la na kanaka a pau; hopu mai la lakou ia Paulo, kauo aku la lakou ia ia mawaho o ka luakini; papani koke iho la i na puka.
31 I ko lakou imi ana e pepehi ia ia, lohe aku la ka lunatausani koa, ua haunaele o Ierusalema a pau;
32 A lawe koke ae la ia i na koa, a me na lunahaneri, a holo kiki aku la io lakou la: a ike mai lakou i ua lunatausani la, a me na koa, oki ae la ko lakou pepehi ana ia Paulo.
33 A hiki mai ua lunatausani la, hopu mai la ia ia, a kauoha aku la e paa ia i na kaulahao elua; ninau mai la, Owai keia? Heaha ka mea ana i hana'i?
34 Uwauwa aku la kekahi i kekahi mea, a o kekahi i kekahi mea, iwaena o ka ahakanaka. Aole i hiki ia ia ke ike i ka oiaio, no ka haunaele, kauoha aku la ia, e alakai ia ia maloko o ka pakaua.
35 Aia ia iluna o na anuu, kaikaiia'ku la ia e na koa, no ka anehenehe o ua ahakanaka la.
36 No ka mea, hahai aku la ka ahakanaka, uwauwa aku la, E, e kai aku ia ia.
37 A kokoke kaiia iloko o ka pakaua, i aku la o Paulo i ka lunatausani, E pono anei ia'u ke olelo aku ia oe? I mai la kela, Ua ike anei oe i ka olelo Helene?
38 Aole anei oe ka Aigupita, i ku iluna i na la mamua aku nei, a alakai ai i na kanaka eha tausani ma ka waonahele, he poe powa?
39 I mai la o Paulo, He kanaka Iudaio no wau, no Tareso i Kilikia, he kamaaina wau no kekahi kulanakauhale kaulana; ke nonoi aku nei au ia oe e ae mai ia'u e olelo aku i kanaka.
40 Ae mai la no kela; alaila, ku mai la o Paulo ma na anuu, peahi mai la ka lima i kanaka; hooneoneo nui iho la, olelo mai la ia ma ka olelo Hebera, i mai la,

MOKUNA XXII.

Hai aku la o Paulo i na'lii i ke kii ana mai o ka Haku ia ia e huli ma ka pono. 22 Ka huhu hou o na kanaka.

E NA kanaka, na hoahanau, a me na makua, e hoolohe mai oukou i ka'u olelo hoakaka ia oukou.

2 (A lohe lakou i kana olelo ana
mai ia lakou ma ka olelo Hebera,
hooneoneo loa iho la lakou; a i
mai la ia,)
3 He kanaka Iudaio no wau i ha-
nauia ma Tareso i Kilikia, ma keia
kulanakauhale nae au i hanaiia'i,
ma na wawae o Gamaliela, ua aoia
au mamuli o ke kanawai ikaika
o na makua: ikaika loa no hoi au i
ke Akua, e like me oukou i keia la.
4 Hana ino aku au a make ko
keia aoao, me ka paa aku i na ka-
ne a me na wahine, a me ka haawi
ia lakou i na halepaahao.
5 Ua ike pono ke kahuna nui, a
me ka papa a pau o na lunakahi-
ko; na lakou ka'u palapala i loaa
mai ai no na hoahanau, a hele au
ma Damaseko, e lawe mai i ka poe
paa malaila i Ierusalema, i hoo-
paiia lakou.
6 A i ko'u hele ana a kokoke i
Damaseko, i ke awakea, anapu ko-
ke mai ia ka malamalama nui, mai
ka lani mai, a puni au.
7 A hina iho la au i ka lepo, a lo-
he aku la au i ka leo, i ka i ana
mai ia'u, E Saulo, e Saulo, no ke
aha la oe e hoomaau mai nei ia'u?
8 I aku la au, E ka Haku e, owai
oe? I mai la kela ia'u, O Iesu no
wau no Nazareta, ka mea au e hoo-
maau mai nei.
9 A ike aku la ka poe me au i ka
malamalama, a makau iho la; aole
lakou i lohe i ka leo o ka mea i
olelo mai ai ia'u.
10 I aku la au, E ka Haku e, he-
aha ka'u e hana'i? I mai la ka Ha-
ku ia'u, E ku, a e hele i Damaseko,
a malaila e haiia mai ai ia oe na
mea a pau i hoomakaukauia'i nau
e hana'i.
11 A i ka hiki ole ana ia'u ke ike,
no ka nani o ia malamalama, alakai
lima ia'ku au e ko'u poe hoahele,
a hiki i Damaseko.
12 A o Anania, he kanaka haipu-
le ma ke kanawai, i hoike pono ia
e na Iudaio a pau i noho ilaila,
13 Oia ka i hele mai ia'u, ku mai,
i mai ia'u, E Saulo, e ke kaikaina,
e ike oe. Ia hora no ike aku la au
ia ia.
14 I mai la ia, Ua koho mai ke
Akua o ko kakou poe kupuna ia
oe, i ike oe i kona makemake, a e
ike aku hoi i ka Mea pono, a e lohe
hoi i ka leo o kona waha.
15 No ka mea, e lilo ana oe i mea
hoike nona i kanaka a pau, ma na
mea au i ike ai, a i lohe ai no hoi.
16 Ano hoi, e aha ana? E ku
iluna, e bapetizoia, e holoi aku i
kou hewa, a e hea aku i ka inoa o
ka Haku.
17 A i ko'u hoi hou ana mai i Ie-
rusalema nei, i ka'u pule ana ma-
loko o ka luakini, loaa ia'u ka
hihio;
18 A ike aku la au ia ia i ka i ana
mai ia'u, E wiki oe, a e hele koke
oe mawaho o Ierusalema nei; no
ka mea, aole lakou nei e malama
mai i ka mea au e hoike aku ai
no'u.
19 I aku la au, E ka Haku e, ua
ike no lakou, owau no ka mea i
hookomo iloko o ka halepaahao, a
hahau aku la maloko o na haleha-
lawai, i ka poe manaoio aku ia oe:
20 A i hookaheia'i hoi ke koko o
Setepano, o kou mea hoike, e ku
ana no wau malaila me ka ae aku
i kona make, a na'u no i malama
ka aahu o ka poe i pepehi ia ia.
21 I mai la kela ia'u, O hele; no
ka mea, e hoouna aku ana au ia oe
i kahi loihi aku, i ko na aina e.
22 Hoolohe aku la lakou ia ia a
hiki i keia hua, alaila hookiekie loa
ae la lakou i ko lakou leo, i ae la,
E kiola aku ia ia pela, mai ka ho-
nua aku; no ka mea, aole ia e po-
no ke ola.
23 I ko lakou kahea ana pela, he-
mo aku la lakou i ko lakou aahu,
a kuehuehu aku la lakou i ka lepo
iluna ma ka lewa;
24 Kauoha ae la ka lunatausani e
kai ia ia iloko o ka pakaua, kauoha
ae la, e hoopoipoi ia ia me ka ha-
hau aku, i ike pono ia i ke kumu a
lakou i uwauwa'i ia ia.
25 Hikii iho la lakou ia ia i na
kaula ili, i aku la o Paulo i kekahi
lunahaneri e ku ana ilaila, He mea
pono anei ke hahau oukou i ka
Roma, me ka hooku ole mai i ka
hala?
26 A lohe ka lunahaneri, hele aku

la ia a hai aku la i ka lunatausani, i aku la, Heaha kau e hana nei? no ka mea, he Roma keia.

27 Alaila, hele mai la ka lunatausani, i mai la ia ia, E hai mai oe ia'u, he Roma anei oe? I aku la ia, Ae.

28 I mai la ua lunatausani la, He kumukuai nui ko'u i loaa mai ai ia'u keia kupa ana. I aku la o Paulo, Ua hanauia mai au, pela.

29 Nolaila haalele koke iho la ka poe hoopoipoi ia ia; a ike ka lunatausani, he Roma ia, makau iho la no ia, no kona hoopaa ana ia ia.

30 A ia la ae manao iho la ia e ike pono i kona mea i hoopiiia'i e na Iudaio, wehe ae la oia ia ia, a kauoha aku la i na kahuna nui, a me ka ahalunakanawai a pau, e hele mai, a alakai mai la oia ia Paulo, a hooku iho la ia ia imua o lakou.

MOKUNA XXIII.

Ka hookolokolo ana o Paulo. 11 Kona hoohaluaia. 35 Hele oia ia Pelika.

HAKA pono mai la o Paulo i ka ahalunakanawai, i mai la, E na kanaka, na hoahanau, ua noho kupa wau me ka lunaikehala maikai wale no i ke Akua a hiki mai nei i keia la.

2 Kena ae la ke kahuna nui o Anania i ka poe e ku kokoke ana io na la, e pai ia ia ma ka waha.

3 Alaila, i aku la o Paulo ia ia, E pai mai no hoi ke Akua ia oe, e ka paia i hookeokeoia. Ke noho nei anei oe e hooko mai i ke kanawai ia'u, a ke kena mai nei anei oe, e paiia mai au ma ka mea ku ole i ke kanawai.

4 Olelo mai la ka poe e ku ana ilaila. Ke olelo ino nei anei oe i ke kahuna nui o ke Akua?

5 I aku la o Paulo, E na hoahanau, aole au i ike, o ke kahuna nui ia. No ka mea, ua palapalaia mai, Mai olelo hoino aku oe i ke alii o kou poe kanaka.

6 A ike aku la o Paulo, he poe Sadukaio kekahi o lakou, a he poe Parisaio kekahi, alaila hea aku la ia ma ka ahalunakanawai, E na kanaka, na hoahanau, he Parisaio wau, he keiki na kekahi Parisaio; a no ka manaolana i ke alahouana o ka poe make, ua hookolokoloia mai nei au.

7 A i kana olelo ana pela, kuee iho la ka poe Parisaio, a me ka poe Sadukaio; a mokuahana iho la ua aha kanaka la.

8 No ka mea, ua olelo mai ka poe Sadukaio, aole alahouana, aole anela, aole uhane; aka, o ka poe Parisaio, hooiaio no lakou i keia mau mea elua.

9 Nui loa iho la ka uwa; ku mai la na kakauolelo no ka poe Parisaio, hoopaapaa ikaika ae la lakou, i ae la, Aole loaa ia makou ka hewa iloko o keia kanaka. A ina he uhane, a he anela paha i olelo mai ia ia, mai ku e kakou i ke Akua.

10 Nui loa iho la ke kuee, no ia mea, makau ae la ka lunatausani o weluwelu o Paulo ia lakou, kena ae la ia i ka poe koa e iho ilalo, a e kaili mai ia ia mailoko mai o lakou, a e alakai aku ia ia iloko o ka pakaua.

11 A ia po iho, ku mai la ka Haku imua ona, i mai la, E hoolana oe, e Paulo; no ka mea, e like me kou hoike ana aku ia'u ma Ierusalema nei, pela no hoi oe e hoike aku ai ia'u ma Roma.

12 A wanaao, ohumu kuikahi mai la kekahi poe Iudaio e hoohalua ia ia, hoohiki ae la, aole loa lakou e ai, aole hoi e inu, a pepehi lakou ia Paulo.

13 He kanaha lakou a keu aku i ohumu pela i keia hoohalua ana.

14 Hele mai la lakou i na kahuna nui a me na lunakahiko, i mai la, Ua hoohiki makou ia makou iho i kahi hoino nui, aole loa makou e ai a pepehi makou ia Paulo.

15 No ia mea, ano, e nonoi aku oukou me ka ahalunakanawai i ka lunatausani, e kai mai ia io oukou nei, i ka la apopo, me he mea la e ninau hou aku i mea e akaka'i nona: a o makou nei, ua makaukau makou e pepehi ia ia i ka wa aole ia e hiki kokoke mai.

16 A lohe ke keikikane a ke kaikuwahine o Paulo i ko lakou hoohalua ana, hele aku la ia, komo aku

la iloko o ka pakaua, a hai aku la
ia Paulo.
17 Alaila, hea aku la o Paulo i ke-
kahi o na lunahaneri, i aku la ia ia,
E alakai oe i keia kanaka opio i ka
lunatausani; no ka mea, he olelo
kana e hai aku ai ia ia.
18 Nolaila, lawe ae la oia ia ia, ala-
kai aku la i ka lunatausani, i aku
la, I hea mai nei ia'u o Paulo ka
mea i paa, a nonoi mai ia'u e ala-
kai mai i keia kanaka opio ia oe,
he olelo kana e hai aku ai ia oe.
19 Alaila, lalau ae la ka lunatausa-
ni i kona lima, a hele malu ae la,
ninau aku la, Heaha kau mea e hai
mai ia'u?
20 I aku la ia, Ua ohumu ka poe
Iudaio e nonoi aku ia oe e kai aku
ia Paulo i ka ahalunakanawai, i
ka la apopo, me he mea la e ni-
nau hou aku i mea nona e aka-
ka'i.
21 Mai ae aku oe ia lakou; no ka
mea, ke hoohalua nei nona hooka-
hi kanaha kanaka, a keu o lakou;
ua hoohiki lakou ia lakou iho i ka-
hi hoino nui, aole e ai, aole hoi e
inu, a pepehi lakou ia ia: Ano hoi
ke makaukau nei lakou, e kakali
ana no kau olelo.
22 Nolaila kuu mai la ka lunatau-
sani i ua kanaka opio la, papa mai
la, Mai hai ae oe i kekahi kanaka i
kou hoike ana mai ia'u i keia mau
mea.
23 Nolaila, kii aku la ia i na luna-
haneri elua, i aku la, E hoomakau-
kau i na koa, elua haneri, e hele i
Kaisareia, a me na hoohololio, he
kanahiku, a me na kanaka ihe, elua
haneri, i ke kolu o ka hora o ka po;
24 A e hoomakaukau i na holoho-
lona hoi, i kau lakou ia Paulo ma-
luna, a e lawe maikai aku ia ia io
Pelika la, i ke alii kiaaina.
25 Kakau aku la ia i kekahi pala-
pala, penei;
26 O Kelaudio Lusia, i ke alii kia-
aina hanohano, ia Pelika, aloha:
27 Ua hopuia keia kanaka e na
Iudaio, a mai pepehiia oia e lakou;
alaila, hiki e aku la au me ka poe
koa, a hoopakele ia ia, no ko'u lo-
he ana, he Roma ia.
28 A i kou ake ana e ike i ke ku-
mu a lakou i hoopii ai ia ia, kai ae
la au ia ia iloko o ko lakou ahalu-
nakanawai:
29 A ike aku la au ia ia, ua hoo-
piiia oia no kekahi mau mea o ko
lakou kanawai, aole hoi lakou i
hoopii mai ia ia, ma ka mea e pono
ai ka make, a me ka paa.
30 A i haiia mai ia'u ka hooha-
lua ana o na Iudaio i ua kanaka la,
hoouna koke aku la au ia oe, a
kauoha aku la no hoi i ka poe i
hoopii mai ia ia, e hai aku imua ou
i ka mea a lakou i ike ai ia ia. Alo-
ha oe.
31 Alaila, lawe ae la ka poe koa
ia Paulo, e like me ke kena ana mai
ia lakou, a alakai aku la ia ia i ka
po, i Anetipateri.
32 A ia la ae, waiho iho la lakou
i ka poe hoohololio, e hele pu me
ia, a hoi aku la lakou i ka pakaua.
33 A hiki aku la lakou i Kaisare-
ia, haawi aku la lakou i ka palapala
i ke alii kiaaina, a hooku iho la ia
Paulo imua ona.
34 A heluhelu iho la ke alii, a ni-
nau mai la ia, No ka panalaau hea
ia? A lohe ia, no Kilikia;
35 I mai la ia, A hiki mai ka poe
hoopii ia oe, alaila e hoolohe aku
au ia oe. Kauoha ae la ia e mala-
maia oia maloko o ko Herode hale
alii.

MOKUNA XXIV.

Ka hoopii ana o Teretulo ia Paulo imua o Pe-
lika. 10 Ka hoole ana o Paulo. 22 Haalulu
o Pelika ma ka Paulo olelo ana, a hai aku
la oia ia Iesu Kristo.

AHALA na la elima, iho ae la
o Anania, ke kahuna nui, a
me na lunakahiko, a me kekahi lo-
io, o Teretulo, hoopii mai la lakou
ia Paulo i ke alii kiaaina.
2 Kiiia'ku la ia, hoomaka iho la
o Teretulo e hoopii ia ia, i ae la,
Ua malu loa makou ia oe, ua nui
loa no hoi na mea kaulana i loaa
mai i keia aina i kou malama ana,
3 E Pelika kiekie, ke lawe maikai
nei makou ia mau mea, ma na wa-
hi a pau loa, me ke aloha nui aku:
4 Aka, o hooluhi aku au ia oe, ke
nonoi aku nei au ia oe, i kou loko-
maikai, e hoolohe iki mai ia ma-
kou.

5 No ka mea, ua ike makou i keia kanaka, ua kolohe, he kanaka hooeueu ana o ke ku e mawaena o na Iudaio a pau ma na aina a pau, oia no hoi kekahi kumu nui o ka papa Nazarene.
6 Ua hoao ae la ia e hoohaumia i ka luakini; na makou ia i hopu iho, a makemake iho la makou e hookolokolo e like me ko makou kanawai.
7 Aka, hele mai la o Lusia, ka lunatausani, a kai aku la ia ia me ka ikaika nui, mailoko aku o ko makou mau lima,
8 Kena mai no hoi ia i ka poe nana ia i hoopii e hele mai iou nei. A ina hookolokolo oe, e ike auanei oe i ka oiaio o keia mau mea a pau a makou e hoopii aku nei nona.
9 Ae mai la na Iudaio, i mai la, Oiaio no keia mau mea.
10 Kunou ae la ke alii ia Paulo e olelo mai, alaila i mai la ia, No kuu ike ana, he nui na makahiki ia oe, i lunakanawai no ko keia aina, no ia mea, ua oluolu loa wau e olelo aku i na mea no'u iho.
11 E hiki no ia oe ke hoomaopopo, he umi ae nei la wale no i hala, a me kumamalua, mai ko'u pii ana aku i Ierusalema e hoomana.
12 Aole hoi au i loaa ia lakou maloko o ka luakini, e hoopaapaa ana me kekahi, aole hoi e hoohaunaele ana i ka lehulehu, aole maloko o na halehalawai, aole hoi maloko o ke kulanakauhale;
13 Aole hoi e hiki ia lakou ano ke hooiaio i na mea a lakou e hoopii mai nei ia'u.
14 Aka, ke hai pono aku nei au ia oe i keia, ma ka aoao i oleloia'i e lakou, he aoao ku e, pela no wau e hoomana aku nei i ke Akua o ko'u mau kupuna, e manaoio ana aku i na mea a pau i kakauia'i ma ke kanawai, a ma ka na kaula.
15 Ke lana nei ko'u manao i ke Akua, ua ae mai no hoi lakou i keia, i ke alahouana o ka poe make, o ka poe pono a me ka poe pono ole.
16 Malaila no hoi au e hooikaika nei e loaa mau ka lunaikehala hewa ole imua o ke Akua a me na kanaka.
17 A hala na makahiki he nui, hele aku la au e lawe i ka waiwai manawalea, a me na mohai, no na kanaka o ko'u aina.
18 Loaa iho la au maloko o ka luakini i kekahi mau Iudaio, mai Asia mai, ua huikalaia, aole me ka lehulehu, aole hoi me ka hoohaunaele.
19 Ina i loaa ia lakou kekahi hewa no'u, e hoopii mai ai, ina ua pono o lakou kekahi pu mai imua ou.
20 E pono no hoi ia lakou nei ke olelo mai, ina paha ua loaa ia lakou ko'u hewa, ia'u i ku ai imua o ka ahalunakanawai;
21 No keia leo hookahi wale no a'u i hea aku ai, i ko'u ku ana iwaena o lakou, No ke alahouana o ka poe make, oia ko'u mea i hookolokoloia mai ai imua o oukou i keia la.
22 A lohe o Pelika i keia, hoopanee aku ia lakou a ike maopopo aku la oia i na mea o keia aoao, i ae la, A iho mai o Lusia, ka lunatausani, alaila, e hoomaopopo lea au i ka oukou.
23 Alaila, olelo aku la ia i ka lunahaneri e malama ia Paulo, aole hoi e paa maoli, aole e papa aku i kekahi o kona mau makamaka, ke lawelawe nana, a e hele mai hoi ia ia.
24 A hala kehahi mau la, hiki mai la o Pelika me kana wahine, o Derausila, he Iudaio no ia, kii aku la kela ia Paulo, hoolohe aku la ia ia no ka manaoio iloko o Kristo.
25 A i kana kamailio ana no ka pono, a me ka pakiko, a me ka hookolokoloia e hiki mai ana mahope, haalulu iho la o Pelika, i aku la, O hoi oe i keia wa; a loaa ia'u ka manawa kaawale, e kii hou aku no au ia oe.
26 E manaolana ana hoi ia e haawiia mai e Paulo na kala nana, i weheia'ku ai ia e ia. No ia mea, kii pinepine aku la oia ia ia, i kamakamailio laua.
27 A hala ae la na makahiki elua, hiki ae la ma ko Pelika hakahaka, o Porekio Peseto, a waiho iho la o

Pelika ia Paulo e paa ana, no kona makemake e hooluolu i na Iudaio.

MOKUNA XXV.

Ka hookolokolo ana o Paulo, imua o Peseto, 13 a me Ageripa laua o Berenike.

AHIKI ae la o Peseto i ua panalaau la, a hala na la ekolu, a pii aku la ia i Ierusalema, mai Kaisareia aku.

2 A o ke kahuna nui a me ka poe koikoi o na Iudaio, hoopii aku la lakou no Paulo ia ia, nonoi aku la,

3 A koi aku no hoi ia ia i ka lokomaikai ku e ia ia e kii aku kela ia ia, e hele mai i Ierusalema; e hoohalua ana lakou ma ke alanui e pepehi ia ia.

4 I mai la o Peseto, ma Kaisareia e malamaia'i o Paulo, a oia iho no e hoi koke aku ilaila.

5 I hou mai la ia, O ka poe e hiki o oukou, e iho pu lakou me au; ina he mea hewa iloko o ia kanaka, e hoopii lakou nona.

6 A noho iho la ia me lakou i na la he umi paha a keu, alaila, iho ae la ia i Kaisareia; a ia la ae, noho iho la ia ma ka noho kookolokolo, a kena aku la ia e kaiia mai o Paulo.

7 A hiki mai la ia, ku mai la ka poe Iudaio, i iho mai mai Ierusalema mai, a hoopii aku la ia ia Paulo i na mea hewa, he nui loa, aole hoi i hiki ia lakou ke hooiaio mai.

8 Olelo iho la ia nona iho, Aole loa au i lawehala ma ke kanawai o na Iudaio, aole hoi ma ka luakini, aole hoi i ko Kaisara.

9 No ka makemake ana o Peseto, e lokomaikai aku i na Iudaio, ninau aku la kela ia Paulo, i aku la, Ke makemake nei anei oe e pii i Ierusalema, a malaila e hookolokoloia'i e au, ma keia mau mea?

10 Alaila, olelo mai o Paulo, Ke ku nei au ma ka noho hookolokolo o Kaisara, i kahi kupono e hookolokoloia mai ai au: aole au i lawehala i na Iudaio, ua ike pono no oe.

11 Ina i hewa au, a ina i hana au i ka mea e pono ai ka make, aole au e hoole aku i ka make; aka, ina he mea ole keia mau mea a lakou e hoopii mai nei ia'u, aole loa e hiki i kekahi ke haawi aku ia'u ia lakou. Ke hoopii nei au ia Kaisara.

12 Alaila, kamailio iho la o Peseto me ka poe ahaolelo, i aku la ia, Ua hoopii oe ia Kaisara, ea? ia Kaisara oe e hele ai.

13 A hala ae la kekahi mau la, hiki mai la i Kaisareia, o Ageripa, ke alii laua me Berenike e aloha mai ia Peseto.

14 A nui na la a laua i noho ai ilaila, hai aku la o Peseto i ua alii la i na mea a Paulo, i aku la, Ua waihopaaia mai nei kekahi kanaka e Pelika;

15 I ka wa a'u ma Ierusalema, hai mai la na kahuna nui a me na lunakahiko o na Iudaio ia'u nona, koi mai la lakou e hoahewaia oia.

16 I aku la au ia lakou, Aole ia o ko Roma aoao, ke haawi aku i kekahi kanaka e make, me ka halawai maka ole o ka mea i hoopiiia, a me ka poe e hoopii mai, a aeia'ku ia e olelo mai nona iho ma na mea i hoopiiia mai nona.

17 A hiki mai la lakou ia nei, aole au i kali hou aku; ia la ae, noho au ma ka noho hookolokolo, a kena aku la e kaiia mai ua kanaka la.

18 A ku mai la ka poe hoopii ia ia, aole lakou i hoike mai i kekahi mea e like me ko'u manao mua:

19 He mau ninau nae ko lakou no ko lakou hoomana ana, e hoopii mai ia ia, a no kekahi Iesu, ka mea i make, a ua hai mai o Paulo, ua ola.

20 A i ko'u kanalua ana no keia hoopaapaa ana, ninau aku la au, Ke makemake nei anei oe e hele i Ierusalema, a malaila e hookolokoloia'i, no keia mau mea?

21 A i ka Paulo hoopii ana e waihoia'i oia no ka hookolokolo mai o Auguseto, kauoha aku la au e malamaia oia, a hoouna aku au ia ia io Kaisara la.

22 Alaila, i ae la o Ageripa ia Peseto, Owau no kekahi e hoolohe aku i ua kanaka la. I mai la kela, Apopo e lohe oe ia ia.

23 A ia la ae, hiki mai la o Ageripa, laua me Berenike, me ka hanohano nui, a komo aku la i kahi

hoolohe, me na lunatausani, a me
na kanaka koikoi o ia kulanakau-
hale, alaila, kauoha aku o Peseto a
kaiia mai o Paulo.
24 A olelo ae la o Peseto, E ke
alii, e Ageripa e, a me na kanaka a
pau me kakou, Ke ike nei oukou i
keia kanaka a ka poe Iudaio ma
Ierusalema, a maanei no hoi i hoo-
pii mai ai ia'u, a me ke kahea ana,
aole ia e pono ke ola hou aku.
25 A ike aku la au, aole ia i hana
i ka mea e pono ai ka make, a na-
na iho i hoopii aku ia Auguseto,
manao paa au e hoouna aku ia ia
ilaila.
26 Aole a'u mea e palapala aku ai
nona i ko'u haku. No ia mea, ua
kai mai au ia ia imua o oukou nei,
a imua no hoi ou, e ke alii, e Age-
ripa e, i loaa ia'u kekahi mea e pa-
lapala aku ai, mahope o keia hoo-
kolokolo ana.
27 No ka mea, aole e pono i ko'u
manao ke hoouna aku i ke kanaka
paa, me ka hoike ole aku i ka hewa
ana i hoopiiia mai ai.

MOKUNA XXVI.

Hai aku la o Paulo ia Ageripa i ke ano o kona noho ana, a me kona huli ana i ka pono. 24 Manao mai la o Peseto ua hehena ia. 26 Aneane huli o Ageripa.

ALAILA olelo mai la o Ageripa
ia Paulo, Ke aeia'ku nei ia oe
e olelo mai nou iho. Hohola ae la
o Paulo i kona lima, olelo mai la
nona iho;
2 Pomaikai au i ko'u manao, e ke
alii, e Ageripa e, no ka mea, e hoa-
kaka ana au imua ou i keia la, no
na mea a pau a'u i hoopiiia mai nei
e na Iudaio:
3 No ka mea, ua ike no oe i na
aoao, a me na mea hoopaapaa a
pau o na Iudaio; nolaila, ke nonoi
aku nei au ia oe, e hoolohe ahonui
mai ia'u.
4 O ko'u noho ana, mai ko'u wa
uuku mai, aia no ia, mai kinohi mai
ma Ierusalema iwaena o kou la-
huiaina iho, ua ike na Iudaio a
pau;
5 Ka poe i ike mai ia'u i kinohou,
ina i ake lakou e hoike mai, noho
Parisaio no wau ma ka aoao ikaika
loa o ko makou hoomana.
6 Ke ku nei no au, ua hookolo-
koloia mai nei no hoi, no ka ma-
naolana o ka olelo hoopomaikai a
ke Akua i olelo mai ai i ko makou
mau kupuna.
7 Ke manaolana nei no hoi ko
makou poe ohana, he umi a me
kumamalua, e loaa ia mea, me ka
malama mau aku i ka po a me ke
ao; no ia manaolana o'u, e ke alii,
e Ageripa e, ua hoopiiia mai nei
au e na Iudaio.
8 No ke aha la oukou i manao ai
he mea hiki ole i ke Akua ke hoa-
la mai i ka poe make?
9 Nolaila, manao no au iloko o'u
iho, he mea pono ia'u ke hana i na
mea he nui i ku e i ka inoa o Iesu
no Nazareta.
10 Hana no au ia mau mea ma
Ierusalema; hana paa iho la au i
na haipule he nui maloko o na ha-
lepaahao, ua loaa no ia'u ka mana
no ka poe kahuna nui; a ia lakou
i pepehiia, owau no kekahi i hoa-
hewa pu aku la lakou.
11 Hoopai pinepine aku la au ia
lakou maloko o na halehalawai a
pau, a koi aku la au ia lakou e ole-
lo hoino; a no ko'u ukiuki loa ia
lakou, hoomaau aku la au ia lakou
a hiki i na kulanakauhale o na
aina e.
12 No ia mau mea i hele ai au i
Damaseko, me ka mana a me ke
aeia na na kahuna nui mai,
13 I ke awakea, e ke alii e, ike
aku la au ma ke alanui, he mala-
malama mai ka lani mai, he mea
oi loa aku mamua o ka malamala-
ma o ka la, ua puni au i ka mala-
malama, a me ka poe i hele pu me
au.
14 A hina makou a pau i ka ho-
nua, lohe aku la au i ka leo, i ka i
ana mai ia'u, i mai la ma ka olelo
Hebera, E Saulo, e Saulo, no ke
aha la oe e hoomaau mai nei ia'u?
He mea eha nou ke keehi mai i na
kui.
15 I aku la au, Owai oe, e ka
Haku? I mai la kela, o Iesu no
wau, o ka mea au e hoomaau mai
nei.
16 Aka, e ala hoi oe, a e ku iluna
ma na wawae ou; no ka mea, ua

ikea au ia oe, no keia mea, e hoo-
lilo ana au ia oe i lawehana, a i mea
hoike aku i keia mea au i ike iho
nei, a me na mea a'u e hoike hou
aku ai nau.
17 Na'u no oe e hoopakele i ka-
naka a me ko na aina e; e hoouna
aku ana no au ia oe io lakou la,
18 E hookaakaa'i i ko lakou mau
maka, a e hoohuli ia lakou, mai
ka pouli mai i ka malamalama, a
mai ka mana o Satana i ke Akua, i
loaa ia lakou ke kala ana o ka hala,
a me ka hooilina mawaena o ka
poe i hoomaemaeia e ka manaoio
mai ia'u.
19 Nolaila, e ke alii, e Ageripa e,
aole au i hoole aku ia hoakaku,
mai ka lani mai.
20 Aka, hoike mua aku la au ia
lakou ma Damaseko, a ma Ierusa-
lema, a ma na mokuna a pau ma
Iudea, a i ko na aina e, i mihi
lakou, a e huli i ke Akua, a e hana
i na hana e ku i ka mihi.
21 No keia mau mea, lalau mai
na Iudaio ia'u maloko o ka luaki-
ni, hoao mai la lakou e pepehi mai
ia'u a make.
22 No ke kokua ana mai o ke
Akua ia'u, ua ku paa no wau, a hi-
ki mai nei i keia la, e hoike ana
aku i ka poe liilii, a me ka poe
nui, i ka i ana aku i keia mau mea
wale no, i na mea a ka poe kaula,
a me Mose no hoi i olelo mai ai, e
hiki mai ana:
23 E make no ka Mesia e pono
ai, oia hoi ka mua o ka poe make i
ala hou mai, nana no e hoike aku
i ka malamalama i ko onei kanaka,
a me ko na aina e.
24 A i kana hoakaka ana pela i
kona iho, i ae la o Peseto me ka
leo nui, E Paulo, ua hehena oe; na
na palapala he nui oe i hoolilo ai i
hehena.
25 I aku la ia, Aole au hehena, e
Peseto maikai e, aka, ke olelo aku
nei au i na olelo oiaio a me ka
naauao.
26 Ua ike no hoi ke alii i keia
mea, ke olelo wiwo ole aku nei au
imua o kona alo; no ka mea, ke
manao nei au aole i nalo ia ia
kekahi o keia mau mea, no ka
mea, aole i hanaia keia ma kahi
nalo.
27 E ke alii, e Ageripa e, ke ma-
naoio mai nei anei oe i ka na kau-
la? Ua ike no au, ua manaoio no
oe.
28 Olelo aku la o Ageripa ia Pau-
lo, Ua aneane oe e hoohuli mai ia'u
i Kristiano.
29 I mai la o Paulo, Ke pule nei
au i ke Akua, i ole oe ma ka ane-
ane wale no, aka, ma ka oiaio e
lilo ai oe, a me ka poe a pau e
hoolohe mai ia'u i keia la, i mea e
like io ai me au nei, ma na mea a
pau, o keia paa wale no ke koe.
30 A ku ae la ke alii iluna, a me
ke alii kiaaina, a me Berenike, a
me ka poe e noho pu ana me lakou.
31 I ko lakou hoi ana'ku, kamai-
lio ae la lakou ia lakou iho no, i ae
la; Aole i hana keia kanaka i ka
mea ku i ka make a me ka paa.
32 I ae la o Ageripa ia Peseto, Ina
aole keia kanaka i hoopii ia Kai-
sara, ina ua pono ke wehe ia ia.

MOKUNA XXVII.

Ka holo ana o Paulo ma i Roma. 14 Loohia
lakou i ka ino nui. 21 Hoomaha o Paulo
ia lakou. 38 Hooleiia ka ukana o ka moku,
a ola no hoi lakou a pau.

APAA iho la ka manao e holo
makou i Italia, haawi ae la
lakou ia Paulo, a me kekahi poe i
paa pu, i kahi lunahaneri, o Iulio
kona inoa, no ka papa koa o Au-
guseto.
2 A ee makou i kekahi moku no
Aderamuteno, a hemo aku la me
ka manao e holo ma ke kapa o
Asia; a o Arisetareko, no Teselo-
nike i Makedonia, kekahi me ma-
kou.
3 A ia la ae, pae makou i Sidona.
Hana lokomaikai aku la o Iulio ia
Paulo, ae aku la ia ia e hele i kona
mau makamaka e hoomaha ia ia
iho.
4 A hemo aku la makou mai ia
wahi aku, holo makou malalo o
Kupero, no ka mea, pakuikui mai
ka makani.
5 Holo ae la makou a hala ke kai
o Kilikia, a me Pamepulia, a hiki
makou ma Mura o Lukia.
6 A malaila loaa i ka lunahaneri

he moku no Alekanederia, e holo
ana i Italia; hoee ae la oia ia ma-
kou iloko.
7 Holo lohi aku la makou i na la
he nui loa, a hiki apuepue makou
i Kenido, no ka mea, aole i aeia ka
makani ia makou, holo ae la ma-
kou malalo o Kerete, ma Salemo-
ne;
8 A hala ia wahi me ka apuepue
hiki aku la makou i kahi i kapaia
o Naawamaikai, kahi i kokoke mai
i ke kulanakauhale o Lasaia.
9 Ua loihi loa ka manawa i hala,
a ua hiki no hoi ka wa pono ole ke
holo, no ka mea, ua hala ka wa
hookeai, alaila ao mai la o Paulo
ia lakou,
10 I mai la, E na kanaka, ke ike
nei au i keia holo ana, e pilikia
ana, a me ka lilo nui, aole ka uka-
na a me ka moku wale no, aka, o
ko kakou mau ola kekahi.
11 Manao iho la ka lunahaneri i
ka ke kahu moku, a me ka mea
nona ka moku, aole i na mea i ole-
loia mai e Paulo.
12 Aole hoi i pono loa kela áwa i
ka hooilo, no ia mea, hoike mai ka
nui i ka manao e holo aku, ina pa-
ha lakou e hiki aku i Poinike i ka
hooilo, he awa no ia ma Kerete e
huli ana ma Liba, a me Koro.
13 A aniani mai la ka makani,
mai ke kukuluhema mai, manao
iho la lakou, ua loaa ko lakou ma-
nao, hemo aku la a holo pili loko
aku la i Kerete.
14 Aole i emo, pa mai la kekahi
makani ino, he Eurokeludo ka inoa.
15 Punia iho la ka moku, aole hiki
ke hooku i ka makani, hookuu ae
la makou a holo.
16 A holo ae la makou malalo o
kekahi aina, ua kapaia o Kelaude,
hiki apuepue ia makou ke paa iho
i ka waapa.
17 A hukiia ia iluna, hana iho la
lakou i mea e kokua ai, hawele iho
la lakou malalo o ka moku, a ma-
kau iho la o haule lakou ma ka
Sureti, no ia mea, kuu iho la lakou
i ka pea, a hooholoia pela.
18 Kahulihuli loa makou i ka ino,
nolaila, ia la ae, hoomama iho la
lakou i ka moku.
19 A i ke kolu o ka la, na ko ma-
kou lima no i hoolei aku i ka uka-
na pili i ka moku.
20 A hala ae la na la he nui, aole
hoi i ikea mai ka la a me na hoku,
aole hoi okana mai o ka ino i kau ia
maluna o makou, alaila pau aku la
ka manaolana e hoolaia'i makou.
21 A loihi ka ai ole ana, alaila ku
mai la o Paulo iwaenakonu o la-
kou, i mai la, E na kanaka, ina ou-
kou i hoolohe mai i ka'u, aole hoi
i hemo mai, mai Kerete mai, ina
ua pono, alaila aole kakou i loaa i
keia ino, a me keia poho.
22 Ano hoi, ke nonoi aku nei au
ia oukou, e olioli oukou; no ka
mea, aole e lilo ana kekahi ola o
oukou, o ka moku wale no.
23 No ka mea, i ka po nei, ku
mai la kekahi anela o ke Akua,
nona no wau, a oia hoi ka'u e ma-
lama nei,
24 I mai la ia, Mai makau oe, e
Paulo; e pono ia oe ke ku aku
imua i ke alo o Kaisara; aia hoi,
ua haawi mai la ke Akua i ka poe
a pau e holo pu ana me oe nau.
25 Nolaila, e kanaka e, e olioli
oukou; no ka mea, ke manaoio
aku nei au i ke Akua, e hanaia mai,
e like me ka mea i oleloia mai ai
ia'u.
26 Aka hoi, e ili ana kakou ma
kekahi mokupuni.
27 A hiki i ka po umikumamaha,
ua hooholoholoia ae la makou ma
Aderia, a i ke aumoe, manao iho la
na luina e kokoke ana lakou i ka
aina.
28 A hoailona iho la, a he iwaka-
lua anana i loaa ia lakou; a panee
iki aku, hoailona hou, a loaa he
umikumamalima anana.
29 Makau ae la o ili makou ma
kahi pohaku, hoolei iho la lakou i
na heleuma eha ma ka hope o ka
moku, a iini iho la i ke ao ana
ae.
30 A imi na luina e mahuka aku,
mai ka moku aku, ua kuu iho la i
ka waapa ilalo i ke kai, me he mea
la e lawe aku ana i mau heleuma,
ma ka ihu;
31 Olelo ae la o Paulo i ka luna-
haneri, a me ka poe koa, Ina aole

lakou nei e noho i ka moku, aole
loa e hiki ia oukou ke hoolaia.
32 Alaila oki ae la ka poe koa i
na kaula o ka waapa, a kuu ia ia e
haule iho la.
33 A kokoke ae la i ke ao, koi ae
la o Paulo ia lakou a pau, e ai i ka
ai, i ae la, Eia ka la umikumamaha
o ko oukou hookeai ana, ua noho
oukou me ka lalau ole i ka ai.
34 No ia mea, ke nonoi aku nei
au ia oukou, e lalau i ka ai; no ka
mea, o ko oukou mea ola ia. No
ka mea, aole e haule kekahi lauo-
ho o ko oukou mau poo.
35 A i olelo ana pela, lalau iho la
ia i ka berena, hoomaikai aku la i
ke Akua imua o lakou a pau; a
wawahi ae la, ai iho la.
36 Alaila, olioli iho la lakou a pau,
a o lakou kekahi i lalau i ka ai.
37 A o na uhane a pau, maluna o
ka moku, elua o makou haneri a
me kanahikukumamaono kanaka.
38 A maona ae la lakou i ka ai,
hoomama iho la lakou i ka moku,
a hoolei iho la i ka hua palaoa ilo-
ko o ke kai.
39 A ao ae la, aole lakou i ike ia
aina; kaunana nae lakou i kekahi
kaikuono me ke kahakai. Manao
iho la lakou, ina e hiki, e hookomo
i ka moku ilaila.
40 Ooki iho la lakou i na heleuma,
a waiho iho la i ke kai, a wehe iho
la i na kaula o ka hoeuli, a huki i
ka pea nui i ka makani, a holo iuka.
41 Ika iho la lakou ilalo i kahi wili
au, ili iho la ka moku, paa iho la
ka ihu, aole loa i hemo, nahaha iho
la ka hope i ka ikaika o na ale.
42 Manao iho la ka poe koa e pe-
pehi i ka poe paahao, o au aku ke-
kahi o lakou a pakele.
43 Makemake iho la ka lunahaneri
e hoola ia Paulo, hooie aku la i ko
lakou manao; kena aku la i ka poe
hiki ke au, o lakou ke lele mua a
hiki iuka.
44 A o ke koena, ma na papa ka-
hi, a ma na mea o ka moku kahi;
a pela lakou a pau i pakele ai a hi-
ki i ka aina.

MOKUNA XXVIII.

No ka moonihoawa; ka manao o kanaka ia Paulo, a me kana hana ana ma Roma.

A HOOPAKELEIA ae la, alaila,
ike iho la lakou i ka mokupu-
ni, ua kapaia o Melita.
2 He mea e ka lokomaikai o ia
poe kanaka e ia makou; no ka
mea, hoaa iho la lakou i ahi, a hoo-
kipa mai la ia makou a pau, no ka
ua e haule ana, a no ke anuanu.
3 Lapulapu iho la o Paulo i pua-
pua hoaa, a i kona kau ana ma ke
ahi, puka mai la he moonihoawa
mailoko mai o ka wela, a pipili iho
la i kona lima.
4 A ike mai la kela poe kanaka e
i ua mea nihoawa la e kau ana i ko-
na lima, i ae la lakou kekahi i ke-
kahi, Oiaio no he kanaka pepehi
kanaka keia, ua pakele no ia i ke
kai, aka, o ka mea hoopai, aole ia i
ae mai i kona ola.
5 Nolaila lulu aku la ia i ua mea
nihoawa la iloko o ke ahi, aole hoi
i loaa ia ia ka poino.
6 Kakali iho la lakou i kona pehu
ana, a me ka hina ilalo a make ko-
ke; a loihi ko lakou kakali ana, ao-
le hoi i ike ia ia e loaa ana i ka poi-
no, huli hou ae la ko lakou manao,
i ae la, He akua ka ia.
7 Kokoke ma ia wahi ka aina o
ka luna o ia moku, o Popelio kona
inoa, nana no i kii mai ia makou, a
hookipa maikai aku la i na la ekolu.
8 E kaa ana ka makuakane o Po-
pelio i ke kuni, a me ka hi koko.
Komo aku la o Paulo io na la, pule
aku la, kau iho la i kona lima ma-
luna ona, hoola aku la ia ia.
9 Nolaila hanaia ae la keia, o ke-
kahi poe e i loohia i ka mai ma ia
mokupuni, hele mai la lakou, a
hoolaia iho la.
10 Hoomahalo mai la lakou ia ma-
kou, me na mahaloia he nui; a ho-
lo makou, kau mai la lakou i na
mea e pono ai.
11 A hala na malama ekolu, holo
aku la makou ma kekahi moku no
Alekanederia, i ku ma ia mokupuni
i ka hooilo, o Diosekouro ka hoai-
lona.
12 A pae aku la makou ma Sura-
kausa, a noho iho la i na la ekolu.
13 A mailaila aku makou i holo ai
a hiki i Regio, a hala kekahi la, pa
mai la ka makani, mai ke kukulu-

hema mai, a ia la ae, hiki makou i
Puteoli:
14 A malaila loaa ia makou he mau
hoahanau, kaohi mai lakou ia makou e noho me lakou ehiku la; a
pela makou i hele aku ai i Roma.
15 A lohe mai na hoahanau ia makou, malaila mai la lakou i hele
mai ai a Apioporo, a me Teriatubereno, e halawai me makou. A ike
o Paulo ia lakou, hoomaikai aku la
ia i ke Akua, a hoolana mai.
16 A hiki makou i Roma, haawi
aku la ka lunahaneri i ka poe paahao i ke alii o ka poe koa. I aeia'ku
la o Paulo e noho kaawale i kona
wahi iho, me kekahi koa nana ia i
malama aku.
17 A hala na la ekolu, hoakoakoa
iho la o Paulo i ka poe koikoi o na
Iudaio. A pau lakou i ka hoakoakoaia, i aku la ia ia lakou, E na
kanaka, na hoahanau, aole au i hana i kekahi mea i kuee i na kanaka, a me na aoao o na makua; aka
ua haawi paaia'ku la au ma Ierusalema i na lima o ko Roma.
18 A hookolokolo mai lakou ia'u,
manao iho la e kuu mai, no ka mea,
aole he mea ia'u i ku i ka make.
19 A papa aku la na Iudaio, kaohiia au e hoopii ia Kaisara, aole
hoi o'u mea e hoopii aku ai i ko'u
lahuikanaka.
20 No keia mea, i kii aku nei au
ia oukou, i ike aku au, a e kamailio aku ia oukou; no ka mea, ua
paa au i keia kaulahao no ka manaolana o ka Iseraela.
21 I mai la lakou ia ia, Aole i loaa
ia makou ka palapala mai Iudea
mai nou, aole hoi i hoike mai a
olelo mai paha kekahi o na hoahanau i hele mai, i hewa ou.
22 Ke makemake nei no hoi makou e hoolohe ia oe i kou manao; no
ka mea, ua ike no makou i keia aoao, ua olelo ku e ia i na wahi a pau.
23 A i ko lakou hoakaka ana i ka
la, alaila hele mai la na mea he nui
loa io na la, i kona wahi; hoakaka
aku la oia, a mai kakahiaka a ahiahi kona hoike ana aku i ke aupuni
o ke Akua, a me ka hooikaika aku
ma na mea o Iesu, ma ke kanawai
ia Mose, a ma ka na kaula.
24 Manaoio iho la kekahi poe i
na mea i oleloia mai, a hoomaloka
kekahi poe.
25 A i ka like pu ole ana o ko lakou manao kekahi i kekahi, hele
aku lakou, mahope iho o ka hai
ana aku o Paulo i kahi olelo hou;
Pololei wale ka olelo a ka Uhane
Hemolele, ma o Isaia la, o ke kaula, i ko kakou poe kupuna,
26 I ka i ana mai, E hele i keia
poe kanaka, a e i aku, I ka lohe
ana, e lohe auanei oukou, aole nae
e ike i ke ano; i ka ike ana, e ike
auanei oukou, aole nae e hoomaopopo.
27 Ua manoanoa hoi ka naau o
keia poe kanaka, kaumaha ko lakou pepeiao ke lohe, ua hoopili i
ko lakou maka; o ike lakou me
na maka, a lohe me na pepeiao, a
ike hoi ka naau, a e huli mai, a
hoola aku au ia lakou.
28 No ia mea, e ike pono oukou,
ua hoounaia'ku ke ola o ke Akua i
ko na aina e, a e hoolohe mai no
lakou.
29 A i kana hai ana aku i keia
mau mea, hele aku la na Iudaio, a
nui loa iho la ko lakou hoopaapaa
ana ia lakou iho.
30 Noho iho la o Paulo a hala na
makahiki elua, iloko o kona hale
hoolimalimaia, e hookipa ana i ka
poe a pau i hele aku io na la,
31 Me ka hai mai i ke aupuni o ke
Akua, a me ka hoike mai i na mea
e pili i ka Haku ia Iesu Kristo, me
ka wiwo ole, a me ka papa ole ia
aku.

KA EPISETOLE

A PAULO KA LUNAOLELO I KO

ROMA.

MOKUNA I.

Hoike aku la o Paulo i kana oihana lunaolelo. 19 Ka hewa nui o na lahuikanaka.

NA Paulo, na ke kauwa a Iesu
Kristo i waeia i lunaolelo, a
i hookaawaleia hoi no ka euanelio
a ke Akua,
2 Ana i hoike e mai ai mamua
ma kana poe kaula, maloko o na
palapala hemolele,
3 No kana Keiki Iesu Kristo ko
kakou Haku, i hoohanauia na ka
hua a Davida, ma ke kino,
4 A i hoomaopopoia hoi o ke
Keiki a ke Akua me ka mana, ma
ka uhane hoano, mahope o ke ala-
houana mai waena mai o ka poe
make;
5 Ma ona la i loaa mai ai ia ma-
kou ke aloha, a me ka lunaolelo
ana, no ka malama ana o ka ma-
naoio iwaena o na lahuikanaka a
pau no kona inoa;
6 Iwaena o lakou no hoi oukou
na mea i waeia no Iesu Kristo:
7 I ka poe a pau ma Roma, i alo-
haia e ke Akua, i waeia hoi i mau
haipule; no oukou hoi ke aloha a
me ka pomaikai, mai ke Akua mai,
o ko kakou Makua, a mai ka Haku
mai hoi, o Iesu Kristo.
8 O ka mua, ke hoomaikai aku
nei au i ke Akua, ma o Iesu Kristo
la no oukou a pau, no ka mea, ua
hookaulanaia ko oukou manaoio,
ma ka honua a pau.
9 O ke Akua, o ka'u mea e ma-
lama nei me kuu uhane ma ka ole-
lo maikai no kana Keiki, oia ka
mea ike no'u, i ko'u hoomanao
mau ana ia oukou, ma ka'u pule,
10 E noi mau ana, ina e hiki i
kekahi manawa, i keia wa aku nei
paha, e hele pomaikai aku wau me
ka ae ana mai o ke Akua, a hiki
io oukou la.
11 No ka mea, ke ake nei au e
ike aku ia oukou, e haawi aku au
i kekahi pono ma ka uhane no ou-
kou, i hookupaaia'i oukou.
12 Eia kekahi, e hooluolaia mai
hoi au iwaena o oukou, ma ka ma-
nao lokahi ana o oukou a me au.
13 Eia hoi, aole o'u makemake e
ike ole oukou, e na hoahanau, i
kuu manao pinepine ana e hele io
oukou la, (aka, ua kaohiia a hiki i
keia wa,) i loaa mai hoi ia'u kekahi
hua mawaena o oukou, e like me
ia mawaena o na lahuikanaka e.
14 He aie au na ka poe Helene
a me na kanaka hemahema; na ka
poe i aoia, a me ka poe i ao ole ia.
15 Pela hoi, ma ka mea hiki ia'u,
ua makaukau wau e hai aku i ka
euanelio ia oukou no hoi ma Ro-
ma.
16 No ka mea, aole au i hilahi-
la i ka euanelio no Kristo; no ka
mea, o ko ke Akua mana ia e ola'i,
no kela mea, no keia mea manaoio;
no ka Iudaio mua, a no ka Helene
hoi.
17 No ka mea, ua hoikeia mai
ilaila ko ke Akua hoapono ana mai
ma ka manaoio, a i manaoio; e like
me ka mea i palapalaia, O ka mea
pono, ma ka manaoio, e ola ia.
18 A ua hoikeia mai no hoi ka
inaina o ke Akua, mai ka lani mai,
i ka aia, a me ka hana ino a pau a
na kanaka, i keakea me ka hana
hewa, i ka olelo oiaio.
19 No ka mea, o ka mea e hiki
ke ikeia no ke Akua, ua akaka ia
ia lakou; no ka mea, ua hoakaka
mai no ke Akua ia mea ia lakou.
20 No ka mea, o kona mau mea
i nana ole ia, mai ka hana ana mai
o ke ao nei, ua maopopo lea ua mau
mea la, oia o kona mana mau a me
kona Akua ana, ma na mea i hana-
ia; nolaila aole o lakou mea e hoa-
ponoia'i:

21 No ka mea, i ka wa i ike ai lakou i ke Akua, aole lakou i hoonani aku ia ia i Akua, aole hoi i aloha aku; aka, ua lapuwale lakou i ko lakou manao ana, a ua hoopouliia hoi ko lakou naau hawawa.

22 I ko lakou hoakamai ana, lilo lakou i poe naaupo,

23 A hoololi aku lakou i ka nani o ke Akua make ole, i kii e like me ke kanaka make, a me na manu, a me na holoholona wawae eha, a me na mea kolo.

24 Nolaila hoi, kuu iho la ke Akua ia lakou ma na kuko hewa o ko lakou mau naau, i paumaele, e hoinoino ai i ko lakou mau kino iho, ia lakou lakou.

25 Haalele aku la lakou i ke Akua oiaio, no ka mea apaapa, a hoomana aku la lakou, a malama hoi i ka mea i hanaia, aole i ka Mea nana i hana, oia ka mea hoomaikai mau loa ia. Amene.

26 No ia mea, kuu iho la ke Akua ia lakou i na kuko ino; no ka mea, ua hoololi ae ko lakou poe wahine i ka aoao maoli i ka mea ku e i ka aoao maoli.

27 Pela no hoi na kane, i haalele ai i ka aoao maoli o ka wahine, a ua wela i ke kuko hewa i kekahi i kekahi; na kane me na kane, e hana ana i ka mea hilahila, a e loaa ana iloko o lakou ka uku pono no ko lakou lalau ana.

28 A no ko lakou makemake ole e hoopaa i ke Akua ma ko lakou ike, kuu iho la ke Akua ia lakou i ka naau hewa, e hana aku lakou i na mea ku ole i ka pono:

29 Ua piha lakou i na hewa a pau, i ka moe kolohe, i ka opuinoino, i ka puniwaiwai, a me ka hana ino; ua paapu hoi i ka huahuwa, i ka pepehi kanaka, i ka hakaka, i ka hoopunipuni, a me ka manao ino:

30 He poe aki, he poe olelo hoohewa wale, he poe inaina i ke Akua, he poe kuamuamu, he haaheo, he haanui, he poe imi i na mea ino, he poe malama ole i na makua,

31 He poe hoohemahema, he poe lawehala i na mea i hoohikiia, he poe aloha ole, he poe makona, he poe lokoino.

32 Ua ike lakou i ke kanawai o ke Akua, o ka poe e hana pela, he pono lakou e make, a ke hana nei no lakou ia mau mea, a ua mahalo no hoi i ka poe e hana ana malaila.

MOKUNA II.

Ua hewa like na Iudaio a me na Helene i ke Akua.

NOLAILA hoi, e ke kanaka, ka mea nana e hoohewa aku, aole ou mea e hoaponoia'i; no ka mea, i kou hoahewa ana i kekahi, ua hoahewa oė ia oe iho, no kau hana ana i na mea au i hoahewa aku ai.

2 Ua ike no kakou, ma ka pono ka ke Akua hoahewa ana mai i ka poe e hana ana ia mau mea.

3 E ke kanaka, ka mea nana e hoahewa i ka poe e hana pela, a ke hoohalike nei oe me lakou, ke manao nei anei oe e pakele i ka ke Akua hoahewa ana mai?

4 A ke hoowahawaha nei anei oe i ka nui loa o kona lokomaikai, a me kona ahonui, a me kona hoomanawanui ana, aole hoi oe i hoomaopopo, o ko ke Akua maikai, o ka mea ia e alakai ia oe i ka mihi?

5 Aka, mamuli o kou paakiki a me ka naau mihi ole e hoahu ana oe nou iho i ka inaina no ka la e inainaia mai ai, a e hoikeia mai ai hoi ka hoahewa pono ana mai a ke Akua;

6 Nana no e uku mai i kela kanaka i keia kanaka e like me kana hana ana;

7 I ka poe e imi ana i ka nani, a me ka mahalo, a me ka make ole, ma ka hooikaika mau ana i ka hana maikai, i ke ola loa;

8 Aka, i ka poe i hoopaapaa, me ka malama ole i ka olelo oiaio, a malama hoi ma ka hewa, ia lakou ka huhu a me ka inainaia;

9 O ka poino, a me ka ehaeha maluna o ka uhane o kela kanaka o keia kanaka e hana ana i ka hewa; o ka Iudaio mua, a o ka Helene hoi;

10 Aka, o ka nani, a me ka mahalo, a me ka pomaikai, no na mea a pau e hana ana i ka pono; no ka Iudaio mua a no ka Helene hoi:

11 No ka mea, aole ke Akua i
manao mai ma ko ka helehelena.
12 No ka mea, o na mea kanawai
ole a pau i hana hewa, e make ka-
nawai ole lakou; a o na mea a pau
i hana hewa malalo o ke kanawai, e
hoahewaia lakou ma ke kanawai;
13 (No ka mea, aole ka poe lohe
wale no i ke kanawai ka pono imua
o ke Akua; aka, o ka poe e malama
i ke kanawai e hoaponoia'na.
14 No ia hoi, o ka poe kanaka e,
ka poe kanawai ole, ina ma ko la-
kou manao maoli i hana'i lakou i na
mea maloko o ke kanawai, o keia
poe kanawai ole, he kanawai lakou
no lakou iho no;
15 A e hoike nei hoi lakou, ua ka-
kauia ka pono a ke kanawai ma ko
lakou mau naau, a ua hooiaio ko
lakou lunamanao, e hoahewa ana, a
e hoapono ana ko lakou mau naau
ia lakou iho;)
16 I ka la a ke Akua e hoopai ai
i na mea huna a na kanaka, ma o
Iesu Kristo la, e like me ka'u eua-
nelio.
17 Ina ua kapaia'ku oe he Iuda-
io, a ua hilinai iho oe ma ke kana-
wai, ua haano i ke Akua,
18 A ua ike oe i kona makema-
ke, ua hoao hoi i na mea ano e, ua
aoia oe ma ke kanawai;
19 Ua manao iho hoi oe, he ala-
kai oe no na makapo, he malama-
lama hoi no ka poe iloko o ka
pouli;
20 He mea nana e ao i ka poe
naaupo, he kumu hoi na na kamalii,
ua loaa hoi ia oe ke ano o ka ike,
a me ka oiaio iloko o ke kanawai:
21 O oe ke ao aku ia hai, aole
anei oe e ao ia oe iho? O oe ke
papa aku, Mai aihue, e aihue no
anei oe?
22 O oe ke olelo aku, Mai moe
kolohe, e moe kolohe no anei oe?
O oe ke hoopailua i na kii, e aihue
no anei oe i na mea laa?
23 O oe ke haano aku i ke kana-
wai, e hoino no anei oe i ke Akua
ma ka haihai ana i ke kanawai?
24 No ka mea, ua olelo ino ia'e
ka inoa o ke Akua iwaena o na
kanaka e, ma o oukou la, o like
me ka mea i palapalaia.
25 O ke okipoepoe ana, he mea
ia e pono ai, ke malama oe i ke
kanawai; aka, ina haihai oe i ke
kanawai, ua lilo kou okipoepoe
ana i okipoepoe ole ana.
26 A ina o ka mea i okipoepoe
ole ia e malama i na kauoha o ke
kanawai, aole anei e manaoia kona
okipoepoe ole ana, me he okipoe-
poe ana la?
27 A o ka mea i malama i ke ka-
nawai mamuli o kona hanau ana a
me ke okipoepoe ole, e hoahewa
oia ia oe i ka mea i loaa ka palapa-
la a me ke okipoepoeia, a i lilo hoi
i mea haihai i ke kanawai.
28 No ka mea, o ka mea e Iudaio
ana mawaho, aole ia he Iudaio;
aole hoi ka mea mawaho ma ke ki-
no, ke okipoepoe ana.
29 Aka, o ka mea e Iudaio ana
maloko, oia ka Iudaio; a o ke
okipoepoe ana, no ka naau ia, ma
ka uhane, aole ma ka hua palapa-
la; aole no na kanaka kona hoo-
maikaiia, no ke Akua mai no.

MOKUNA III.

He olelo kike me ka Iudaio hoomaloka. 9 Na mea e ae e hewa ai ka poe Iudaio. 21 Ma ka manaoio wale no e hoaponoia'i, aole ma ke kanawai.

NO ia hoi, heaha anei ka mea e oi
aku ai ka Iudaio? Heaha hoi
ka pomaikai o ke okipoepoe ana?
2 He nui no ma kela mea, ma ke-
ia mea; eia hoi ka mua, ua haa-
wiia mai ia lakou na kanawai o ke
Akua.
3 Heaha hoi i manaoio ole kekahi
poe? E hiolo anei ka oiaio o ke
Akua i ko lakou hoomaloka?
4 Aole loa ia; aka, e hooiaioia'ku
ke Akua ke hoopunipuni na kana-
ka a pau: me ka mea i palapalaia,
I hoaponoia'i oe i kau olelo ana
mai, a i lanakila hoi oe i kou hoa-
hewa ana mai.
5 A ina e hoakaka ae ko kakou
hewa i ka pono o ke Akua, heaha
ka kakou mea e olelo ai? He po-
no ole anei ke Akua ke hooili mai
i ka inaina? (ke olelo nei au ma
ka ke kanaka;)
6 Aole loa: ina pela, pehea la e
hoopai mai ai ke Akua i ko ke ao
nei?

7 A ina i lilo ka oiaio o ke Akua
i mea e nui ai kona nani, no ko'u
hoopunipuni ana; no ke aha ia e
hoohewaia mai ai au e like me ke
kanaka hewa?
8 E olelo anei kakou, e like me
ka makou i olelo ino ia mai ai, a e
like me ka kekahi poe i olelo no
makou, E hana hewa kakou e hiki
mai ai ka maikai? He pono ko
lakou hoohewaia.
9 Heaha hoi? ua oi aku anei ka-
kou? Aole loa; no ka mea, ua
hoakaka makou mamua, O na Iu-
daio a me na Helene, ua pau pu
lakou i ka hewa;
10 E like me ka mea i palapalaia,
Aole loa he mea pono, aole hoo-
kahi.
11 Aole no he mea i ike, aole hoi
he mea i imi i ke Akua.
12 Ua pau lakou i ka hele hewa,
ua lilo lakou i poe pono ole; aole
loa he mea e hana ana i ka maikai,
aole loa hookahi.
13 O ko lakou kaniai he lua ku-
papau hamama; ua hoopunipuni
lakou me ko lakou mau alelo; aia
malalo o ko lakou mau lehelehe
ka mea make a na moonihoawa.
14 Ua piha ko lakou waha i ka
hailili a me ka mea awahia.
15 Ua mama ko lakou mau wa-
wae i ka hookahe koko.
16 Aia ma ko lakou mau alanui
ka luku ana a me ka popilikia.
17 Aole hoi lakou i ike i ke alanui
e malu ai.
18 Aole he weliweli i ke Akua
imua o ko lakou mau maka.
19 Ua ike no kakou, o na mea a
ke kanawai i olelo mai ai, ua olelo
no ia i ka poe malalo o ke kana-
wai; i paa na waha a pau, a i lilo
hoi ko ke ao nei a pau i hewa imua
o ke Akua.
20 Nolaila ma ka hana ana ma ke
kanawai, aohe kanaka e hoapo-
noia imua ona; no ka mea, ma ke
kanawai ka ike ana i ka hewa.
21 Ano hoi, ua hoakakaia mai ko
ke Akua hoapono ana aole ma ke
kanawai; ua hoikeia mai ia e ke
kanawai a me na kaula.
22 Oia hoi ka hoapono ana o ke
Akua, ma ka manaoio aku ia Iesu
Kristo, no na mea a pau, a maluna
hoi o ka poe a pau e manaoio ana;
aole mea okoa;
23 No ka mea, ua lawehala na
mea a pau, ua nele hoi i ka nani o
ke Akua.
24 Ua hoapono wale ia mai ma
kona lokomaikai, no ka hoola ana
ma o Kristo Iesu la;
25 Oia ka ke Akua i haawi mai ai
i mohaikalahewa ma ka hilinai i
kona koko, i mea e hoakaka ai i
kona hoapono ana, i ke kala ana i
na hewa i hana e ia mamua, i ke
ahonui ana o ke Akua;
26 I mea e hoakaka ai i kona hoa-
pono ana, i keia manawa; i pono
oia, a i mea hoapono hoi i ka mea
manaoio ia Iesu.
27 Auhea la hoi ke kaena ana?
Ua paleia'ku ia. Ma ke kanawai
hea? O na hana anei? Aole; ma
ke kanawai no hoi o ka manaoio
ana.
28 Nolaila, ke manao nei makou,
ua hoaponoia mai ke kanaka ma
ka manaoio, aole ma na hana o ke
kanawai.
29 O ke Akua no anei ia no ka
poe Iudaio wale no? Aole no na
kanaka e kekahi? Oia, no na ka-
naka e kekahi.
30 No ka mea, oia hookahi no ke
Akua nana e hoapono i ka poe i
okipoepoeia, ma ka manaoio, a i ka
poe i okipoepoe ole ia hoi ma ka
manaoio.
31 Ke hoohiolo nei anei makou i
ke kanawai, ma ka manaoio? Aole
loa: ke hookupaa nei no makou i
ke kanawai.

MOKUNA IV.

Ua ao mai la ka palapala no Aberahama, ua hoapponoia ke kanaka ma ka manaoio.

ALAILA, heaha la ka kakou
mea e olelo ai, ua loaa ia Abe-
rahama ko kakou makua ma ke
kino?
2 A, ina ua hoaponoia mai o Abe-
rahama ma na hana, he mea kana e
kaena ai, aole nae imua o ke Akua.
3 Heaha ka mea a ka palapala he-
molele i olelo mai ai? Ua mana-
oio o Aberahama i ke Akua, a ua
hooliloia hoi ia i pono nona.

4 A o ka mea e hana ana, aole i
manaoia kona uku no ka lokomai-
kai ia, aka, no ka aie.
5 Aka, o ka mea hana ole, a i ma-
naoio aku i ka mea nana e hoapo-
no mai i ka mea pono ole, ua hoo-
liloia mai kona manaoio i pono
nona.
6 Pela no hoi o Davida i olelo
mai ai i ka pomaikai ana o ke ka-
naka, ia ia ko ke Akua hoolilo ana
i ka pono me ka hana ole;
7 Pomaikai ka poe i kalaia ko la-
kou hala, a i uhiia ko lakou hewa:
8 Pomáikai ke kanaka ke hoopili
ole ka Haku i ka hewa ia ia.
9 Maluna o ka poe i okipoepoeia
wale no anei keia pomaikai? A
maluna anei o ka poe okipoepoe
ole ia kekahi? No ka mea, ke
olelo nei makou, ua hooliloia ka
manaoio i pono no Aberahama.
10 Ihea la ia i hooliloia'i? I kona
noho okipoepoeia anei? a i kona
noho okipoepoe ole ia anei? Aole
i kona noho okipoepoeia, aka, i
kona noho okipoepoe ole ia.
11 A ua loaa ia ia ke okipoepoeia
i hoailona no ka pono o kona ma-
naoio ana i kona wa i okipoepoe
ole ia'i; i lilo ai oia i makua no ka
poe a pau e manaoio ana me ke
okipoepoe ole ia, i hooliloia'i ka
pono ia lakou;
12 A i makua no ka poe i okipoe-
poeia kekahi, aole ka poe i oki-
poepoe wale ia no, aka, e hele ana
hoi ma na kapuwai o ko kakou
makua o Aberahama i kona noho
okipoepoe ole ia.
13 No ka mea, o ka olelo mai ia
Aberahama a i kana mamo, e lilo
ia i hooilina no ke ao nei, aole ia
ma ke kanawai, aka, ma ka pono o
ka manaoio.
14 No ka mea, ina i lilo ka poe
ma ke kanawai i poe hooilina, ina
ua lilo ka manaoio i mea ole, a ua
ole no hoi ka mea i oleloia mai:
15 No ka mea, o ke kanawai ke
kumu o ka inaina; no ka mea, ma
kahi kanawai ole, aole he ae ana
maluna.
16 Nolaila, ma ka manaoio ia, i
haawi lokomaikai ia mai ia; i oia-
io ai ka olelo hoopomaikai na ka
poe mamo a pau, aole na na mea
ma ke kanawai wale no, aka, na na
mea hoi ma ka manaoio o Abera-
hama; oia ka makua o kakou a
pau,
17 (E like me ka mea i palapalaia,
Ua hoolilo au ia oe i makua no na
lahuikanaka he nui no,) imua o ke
alo o ke Akua ana i manaoio ai, ka
mea i haawi i ke ola no ka poe ma-
ke, a i olelo hoi i na mea i hana
ole ia, me he mau mea la i hanaia.
18 Oia ka mea, imua o ka manao-
lana, i paulele ai me ka manaola-
na, e lilo ia i makua no na lahui-
kanaka he nui no; e like me ka
mea i oleloia, Pela no kau poe
mamo.
19 A i kona nawaliwali ole ana
ma ka manaoio, aole ia i manao i
kona kino iho me he mea make la,
i kona kokoke ana i ka haneri o
kona mau makahiki, aole hoi i ka
make o ka opu o Sara:
20 Aole hoi ia i kanalua i ka olelo
ana mai a ke Akua, ma ka hooma-
loka; aka, ua ikaika ia ma ka ma-
naoio, e hoonani ana i ke Akua;
21 A ua maopopo lea kona manao
e hiki no ia ia ke hooko mai i ka
mea ana i olelo mai ai.
22 No ia mea, ua hooliloia ia i
pono nona.
23 Aole nona wale no i palapa-
laia'i, ua hooliloia ia nona:
24 Aka, no kakou kekahi, ka poe
e hooliloia mai ai ia, ka poe e ma-
nao ana i ka mea nana i hoala mai
ia Iesu ko kakou Haku mai waena
mai o ka poe make,
25 Ka mea i haawiia no ko kakou
hewa, a ua hoala hou ia mai i hoa-
panoia'i kakou.

MOKUNA V.

O ka poe manaoio aku, ua malu lakou i ke Akua. Ma o Iesu la ke ola.

NO ia mea, i hoaponoia mai ka-
kou ma ka manaoio, he malu
ko kakou me ke Akua, ma ko ka-
kou Haku o Iesu Kristo:
2 Ma o na la hoi i loaa mai ai ia
kakou ka hookipaia ma ka mana-
oio, iloko o keia hoopomaikai ia,
kahi e ku nei kakou, a e hauoli
hoi me ka manaolana i ka nani o
ke Akua.

3 Aole ia wale no, ke hauoli nei
no hoi kakou i na popilikia; ke
ike nei, e hana ana ka popilikia i
ke ahonui;
4 A o ke ahonui i ka hoao ana;
a o ka hoao ana i ka manaolana:
5 A o ua manaolana la aole ia i
hoohilahila; no ka mea, ua ninini-
niia mai ke aloha i ke Akua iloko
o ko kakou mau naau e ka Uhane
Hemolele, i haawiia mai ia kakou.
6 No ka mea, a ia kakou i nawa-
liwali ai, a i ka wa pono, make iho
la o Kristo no ka poe pono ole.
7 No ka mea, aneane hiki ole i
kekahi ke make no ke kanaka po-
no; malia e hiki paha i kekahi ke
make no ke kanaka lokomaikai.
8 Aka, ua hoakaka mai ke Akua
i kona aloha ia kakou, no ka mea,
i ka wa e hewa ana kakou, make
iho la o Kristo no kakou.
9 Nolaila hoi, ke hoaponoia mai
nei kakou e kona koko, he oiaio
no, e hoopakeleia mai kakou e ia i
ka inaina.
10 No ka mea, ina i ko kakou wa
e enemi ana i hoolauleaia'i kakou
i ke Akua ma ka make ana o kana
Keiki, he oiaio no, a laulea kakou,
e hoola io ia hoi kakou ma kona
ola ana.
11 Aole o keia wale no, ke hau-
oli nei no hoi kakou i ke Akua ma
ko kakou Haku ma Iesu Kristo,
ma ka mea i loaa mai ai ia lakou
ka hoolauleaia.
12 No ia mea, me ka puka ana mai
o ka hewa iloko o ke ao nei ma
ke kanaka hookahi, a ma ka hewa
mai ka make; a pela i kau mai ai
ka make maluna o na kanaka a
pau, no ka mea, ua pau lakou i ka
hana hewa.
13 No ka mea, iloko o ke ao nei
ka hewa a hiki mai ke kanawai;
aka, aole i manaoia ka hewa i ka
manawa kanawai ole.
14 Aka hoi, ua lanakila mai la ka
make mai ia Adamu a ia Mose,
maluna o ka poe aole i hana hewa,
e like me ke ano o ko Adamu ha-
la, oia hoi ke kumuhoohalike o ka
Mea e hele mai ana.
15 Aka, aole e like me ka hala ka
lokomaikai ana mai. No ka mea,
ina ma ka hala o ka mea hookahi,
i make ai ka poe he lehulehu, oia-
io hoi, ua nui mai ka lokomaikai
mai o ke Akua, i ka poe he lehu-
lehu a me ka makana i haawi loko-
maikai mai ma ke kanaka hookahi,
ma o Iesu Kristo la.
16 Aole hoi ma ka mea hookahi
i hana hewa, ka like o ka haawina;
no ka mea, no ka hala hookahi ka
hoahewa ana mai e make; aka, no
na hala he nui wale, ka lokomaikai
ana mai e hoaponoia.
17 No ka mea, ina ma ka hala o
ka mea hookahi, i lanakila mai ai
ka make ma ka mea hookahi; he
oiaio hoi, o ka poe i loaa ka loko-
maikai nui ia mai, a me ka haawi-
na o ka hoapono ana, e lanakila
ana lakou iloko o ke ola ma ka
mea hookahi o Iesu Kristo.
18 No ia hoi, me ka kau ana o
ka hoahewa maluna o na kanaka
a pau ma ka hala o ka mea hooka-
hi; pela i hiki mai ai ka hoapono
maluna o na kanaka a pau e ola,
ma ka pono o ka mea hookahi.
19 No ka mea, me ka lilo ana o
na mea he nui loa i poe hewa no
ka hoolohe ole o ke kanaka hoo-
kahi, pela hoi e lilo ai ana na mea
he nui loa i poe pono no ka hoo-
lohe ana o ka mea hookahi.
20 A ua komo ke kanawai e nui
ai ka hala: aka, ma kahi i nui ai
ka hewa, malaila no i nui loa ae ai
ka lokomaikai ana mai.
21 A, me ka hewa i lanakila ai ma
ka make, pela hoi e lanakila ai ka
lokomaikai ma ka hoapono ana, i
mea e ola mau ai, ma o Iesu Kristo
la ko kakou Haku.

MOKUNA VI.

O ka hoapono lokomaikai, aole ia he mea e hana hewa ai, ua alakai no ia ma ka hana pono. 23 Ka uku no ka hewa.

HEAHA hoi ka kakou e olelo
nei? E mau anei kakou ma
ka hewa i nui ai ka lokomaikai?
2 Aole loa. Pehea la kakou ka
poe i make no ka hewa e noho
hou ai malaila?
3 Aole anei oukou i ike, o ko ka-
kou poe i bapetizoia iloko o Kristo
Iesu, ua bapetizoia iloko o kona
make?

4 Nolaila, ua kanu pu ia kakou
me ia, ma ka bapetizoia iloko o ka
make; a me Kristo hoi i hoalaia'i
mai waena mai o ka poe make ma
ka nani o ka Makua, pela hoi ka-
kou e pono ai ke hele ma ke ola
hou.
5 A ina ua hui pu kakou me ia
ma ka make e like me kona, alaila
hoi e hui io kakou ma ke alahou-
ana.
6 Ke ike nei kakou, ua kau pu ia
ko kakou kanaka kahiko me ia ma
ke kea, i make ai ko kakou kino
lawehala, i ole ai kakou e hookau-
wa hou mamuli o ka hewa.
7 No ka mea, o ka mea i make,
ua hookuuia oia mai ka lawehala
ana.
8 A ina i make pu kakou me
Kristo, ke manao nei kakou e ola
pu no hoi kakou me ia.
9 E ike ana hoi, ua hoalaia mai
o Kristo mai waena mai o ka poe
make, aole e make hou; aole hoi
ė lanakila hou ka make maluna
ona.
10 No ka mea, o kona make ana,
hookahi wale no kona make ana
no ka hewa; a o kona ola ana ke
ola nei no ia no ke Akua.
11 Pela no hoi oukou e manao ai
ia oukou iho, ua make no ka he-
wa, e ola ana no hoi no ke Akua,
ma o Kristo Iesu la ko kakou
Haku.
12 Mai noho a lanakila mai ka
hewa iloko o ko oukou kino make,
i hoolohe oukou ia ia, ma kona
kuko.
13 Aole hoi oukou e haawi i ko
oukou mau lala i ka hewa i mau
mea e lawehala ai; aka, e haawi
aku ia oukou iho i ke Akua, a me
ko oukou mau lala i mau mea e
hana pono i ke Akua, me he poe
ola la mai waena mai o ka poe
make.
14 Oia, aole e lanakila ka hewa
maluna o oukou; no ka mea, aole
oukou malalo o ke kanawai, aka,
malalo no oukou o ka lokomaikai.
15 Heaha la hoi? E hana hewa
anei kakou, no ka mea, aole kakou
malalo o ke kanawai, aka, malalo
no o ka lokomaikai? Aole loa.
16 Aole anei oukou i ike, ina e
haawi aku oukou ia oukou iho na
kekahi i mau kauwa e malama ai,
he poe kauwa oukou na ka mea a
oukou i malama ai, na ka hewa
paha e make ai, a na ka pono paha
e hoaponoia'i?
17 E hoomaikaiia'ku ke Akua, no
ka mea, he poe kauwa oukou ma-
mua na ka hewa, aka, ua lilo ae
nei i poe hoolohe ma ka naau i ka
olelo ao, i aoia'ku ai oukou.
18 A ua hookaawaleia'e oukou
mai ka hewa ae, a ua lilo ae nei i
poe kauwa na ka pono.
19 Ke olelo nei au me na hua ole-
lo a kanaka, no ka nawaliwali ana i
ko oukou kino. Nolaila me ko ou-
kou haawi ana i ko oukou mau la-
la i mau kauwa na ka paumaele a
me ka hewa e lawehala ai; pela hoi
ano, e haawi aku i ko oukou mau
lala i mau kauwa na ka pono e he-
molele ai.
20 No ka mea, i ko oukou kau-
wa ana na ka hewa, ua kaawale ou-
kou i ka pono.
21 Heaha hoi ka hua i loaa ia ou-
kou ia manawa o na mea a oukou
e hilahila nei? No ka mea, o ka
hope o ia mau mea, he make ia.
22 Ano hoi, ua hookaawaleia'e
oukou mai ka hewa ae a lilo hoi i
mau kauwa na ke Akua, ua loaa ia
oukou ka oukou hua i ka pono, a o
ka hope, ke ola mau loa.
23 No ka mea, o ka uku no ka
hewa he make ia; aka, o ka haa-
wina o ke Akua, o ke ola mau loa
ia, ma o Iesu Kristo la o ko kakou
Haku.

MOKUNA VII.

O ka poe malalo o ke kanawai aole e hiki i a lakou ke hookaawaleia'e ilaila, mai ka hewa aku. 7 Aole nae he hewa ke kanawai, he pono no a me ka hemolele.

AOLE anei i ike oukou, e na hoa-
hanau, (no ka mea, ke olelo
aku nei au i ka poe i ike i ke kana-
wai,) e kau ana ke kanawai maluna
o ke kanaka i kona wa a pau e ola
nei?
2 No ka mea, o ka wahine mea
kane, ua paa ia i kana kane ma ke
kanawai, i kona wa a pau e ola ana
kana kane; a make ke kane, ua

kuuia oia mai ke kanawai aku o
kana kane.
3 No ia hoi, e kapaia oia he wahine moe kolohe ke mare ia i ke kane hou i ka wa e ola ana kana kane; aka, ina i make ke kane, ua kuuia oia mai ke kanawai aku; aole ia he wahine moe kolohe ke mare ia i ke kane e.
4 Pela hoi oukou, e na hoahanau o'u, ua make oukou i ke kanawai, ma ke kino o Kristo, i mareia'i oukou i ka mea i hoala hou ia mai waena mai o ka poe make, i hoohua kakou i ka hua no ke Akua.
5 No ka mea, i ka wa i noho ai kakou ma ke kino, o ko kakou mau kuko hewa no ke kanawai, ua hooikaika maloko o ko kakou mau lala e hoohua mai i ka hua no ka make.
6 Ano hoi ua kuuia kakou mai ke kanawai, ka mea i paa pio ai kakou, no ka mea, ua make kakou ia mea; i hookauwa hoi kakou me ka hou ana o ka uhane, aole ma ka mea kahiko o ke kanawai.
7 Heaha hoi ka kakou e olelo nei? He hewa anei ke kanawai? Aole loa; aka, ma ke kanawai wale no i ike ai au i ka hewa; no ka mea, ina aole i papa mai ke kanawai, Mai kuko wale aku oe, ina aole au i ike i ke kuko ana.
8 Aka, ma ke kauoha i loaa'i i ka hewa ka wa maopopo, hoala ae la ia i kela kuko wale i keia kuko wale iloko o'u. No ka mea, me ke kanawai ole, ua make ka hewa.
9 No ia hoi, ola no au mamua me ke kanawai ole, a hiki mai ke kauoha, ala ae la ka hewa, a make iho la au.
10 Oia, o ke kauoha e ola'i, ua loaa ia'u he mea ia e make ai.
11 No ka mea, loaa ae la i ka hewa ka wa maopopo ma ke kauoha, ua puni au ia ia, a ua make au ia ia ma ia mea.
12 Nolaila, ua hemolele ke kanawai, a ua hemolele hoi, ua pono, ua maikai ke kauoha.
13 Ua lilo anei ka mea maikai i make no'u? Aole loa ia; aka, o ka hewa, i ikeia hoi ia he hewa io, e hana ana i ka make iloko o'u ma ka mea maikai, i akaka ae la ma ke kauoha he mea lawehala loa ka hewa.
14 No ka mea, ua ike no au ma ko ka uhane ke kanawai; aka, ma ko ke kino wau, ua kuaiia na ka hewa.
15 No ka mea, o ka mea a'u i hana'i, aole au e hoapono; no ka mea, aole ka mea a'u i makemake ai ka'u i hana'i, aka, hana no wau i ka mea a'u i hoowahawaha ai.
16 Ina hoi e hana wau i ka mea a'u i makemake ole ai, ua ae aku au i ke kanawai, he pono.
17 Ano hoi aole na'u ia i hana, aka, na ka hewa e noho ana iloko o'u.
18 No ka mea, ua ike au, aole e noho ana iloko o'u, oia hoi iloko o ko'u kino, kekahi mea maikai; no ka mea, o ka makemake oia no ia'u ia, aka, o ka hana i ka pono, aole i loaa ia'u.
19 No ka mea, aole au i hana i ka pono a'u i makemake ai; aka o ka hewa a'u i hoowahawaha ai, oia ka'u i hana'i.
20 A ina i hana au i ka mea a'u i makemake ole ai, aole na'u ia i hana, aka, na ka hewa no e noho ana iloko o'u.
21 Ua loaa hoi ia'u he kanawai no'u, i ko'u wa e makemake ai e hana pono, ua kokoke mai no ka hewa.
22 No ka mea, ua oluolu no wau i ke kanawai o ke Akua, ma ke kanaka oloko;
23 Aka, ua ike au i kekahi kanawai iloko o ko'u mau lala e hakaka ana me ke kanawai o ko'u manao, a e hoolilo ana ia'u i pio no ke kanawai o ka hewa iloko o ko'u mau lala.
24 Auwe hoi au ke kanaka poino! nawai au e hoopakele ae i ke kino nona keia make.
25 Ke aloha aku nei au i ke Akua ma o Iesu Kristo la o ko kakou Haku. No ia hoi, owau nei la, ua malama wau i ke kanawai o ke Akua, aka ma ko'u kino i ke kanawai o ka hewa.

MOKUNA VIII.

Ua hoopakeleia ka poe mamuli o ka Uhane i ka hoohewaia. 18 Na hua o ka lokomaikai o ke Akua. 31 E mau ana ka poe manaoio ma ka pono.

ANO hoi, aole he hoohewaia no ka poe iloko o Kristo Iesu, ka poe hele ole mamuli o ke kino, mamuli no o ka Uhane.

2 No ka mea, na ke kanawai o ka Uhane ola iloko o Kristo Iesu wau i hookuu, mai ke kanawai o ka hewa a me ka make.

3 No ka mea, no ka hiki ole i ke kanawai, no kona nawaliwali ma ke kino, o ke Akua, i kona hoouna ana mai i kana Keiki ponoi ma ke ano o ke kino hewa, a ma ka mohai no ka hala, ua hoahewa mai la no ia i ka hewa iloko o ke kino;

4 I hookoia ke kauoha o ke kanawai iloko o kakou ka poe hele ole mamuli o ke kino, mamuli no o ka Uhane.

5 No ka mea, o ka poe mamuli o ke kino, manao lakou i na mea o ke kino; aka, o ka poe mamuli o ka Uhane, i na mea o ka Uhane.

6 No ka mea, o ka manao ma ke kino, he make ia; aka, o ka manao ma ka Uhane, he ola ia, a me ka pomaikai.

7 No ka mea, o ka manao ma ke kino, he mea ku e i ke Akua; aole ia i malama i ke kanawai o ke Akua, aole loa e hiki.

8 Nolaila o ka poe ma ke kino, aole e hiki ia lakou ke hooluolu i ke Akua.

9 Aole hoi oukou ma ke kino, ma ka Uhane no, ke noho ka Uhane o ke Akua iloko o oukou. Aka, i loaa ole i kekahi ka Uhane o Kristo, aole nona ia.

10 Aka, ina o Kristo iloko o oukou, ua make no ke kino no ka hewa, aka, o ka Uhane ke ola no ka pono.

11 Ina e noho ana ka Uhane o ka mea nana i hoola mai o Iesu mai waena mai o ka poe make, o ka mea nana Kristo i hoala ae mai ka make mai, nana no e hoola ae ko oukou kino make, ma kona Uhane e noho ana iloko o oukou.

12 No ia mea, e na hoahanau, aole he poe aie kakou i ka ke kino, e noho ai mamuli o ke kino.

13 No ka mea, ina e noho oukou mamuli o ke kino, e make no oukou; aka, ina ma ka Uhane e hoomake ai oukou i na hana a ke kino, e ola no oukou.

14 No ka mea, o na mea a pau i alakaiia e ka Uhane o ke Akua, o lakou no ka poe kamalii na ke Akua.

15 No ka mea, aole i loaa ia oukou ka uhane o ka hookauwa ana e makau hou aku ai; aka, ua loaa ia oukou ka Uhane o na keiki hookama, i mea e kahea aku ai kakou, E Aba, ka Makua.

16 Ke hoike mai nei ua Uhane la i ko kakou mau uhane, ua keiki kakou na ke Akua.

17 Ina he poe keiki kakou, he poe hooilina hoi; he poe hooilina nae na ke Akua, a he poe hooilina pu me Kristo: a i hoino pu ia mai kakou kekahi me ia, e hoonani pu ia no hoi kakou me ia.

18 Ke manao nei no hoi au, aole e pono ke hoohalikeia ka ehaeha o keia noho ana me ka nani e hoikeia mai ana ia kakou mahope.

19 No ka mea, ke kali nei ka mea i hanaia me ka iini nui i ka hoike ana mai o na keiki a ke Akua.

20 No ka mea, ua hoonohoia ka mea i hanaia, malalo o ka nawaliwali, aole me kona makemake, aka, na ka mea nana ia i hoolilo pela,

21 Me ka manaolana e hookuuia'e ua mea la i hanaia, mai ke pio ana i ka make, iloko o ke ola nani o na keiki a ke Akua.

22 No ka mea, ua ike no kakou ua auwe pu na mea i hanaia a pau, a ua ehaeha hoi, a hiki i keia manawa.

23 Aole ia wale no, o kakou hoi kekahi, o ka poe i loaa mai ka hua mua o ka Uhane; ke auwe nei no hoi kakou iloko o kakou iho, me ke kali ana i ka hookamaia, oia ka hoolaia o ko kakou mau kino.

24 No ka mea, ua hoolaia kakou iloko o ka manaolana. A o ka manaolana i ka mea i ike maka ia aole ia he manaolana: no ka mea, o ka mea a ke kanaka i ike maka

aku ai, pehea la ia e manaolana
hou aku ai ma ia mea?
25 Aka, ina e manaolana aku ka-
kou i ka mea a kakou i ike maka
ole ai, ua kali kakou ia me ka hoo-
manawanui.
26 A ke kokua mai nei no hoi ka
Uhane i ko kakou nawaliwali; no
ka mea, aole kakou i ike i ka ka-
kou mea e pule pono aku ai; aka,
ua nonoi aku ka Uhane no kakou
me na uwe ana aole e hiki ke hai-
ia'e.
27 O ka mea ike mai i ka naau,
ua ike no ia i ka manao o ka Uha-
ne; no ka mea, ua nonoi aku no
ia no ka poe haipule e like me ka
makemake o ke Akua.
28 Ua ike no hoi kakou, e kokua
pu ana na mea a pau e pono ai ka
poe aloha i ke Akua, ka poe i
kohoia mai mamuli o kona ma-
nao.
29 No ka mea, o ka poe ana i ike
ai mamua, o lakou kana i manao
e mai ai mamua e hoohalikeia me
ke ano o kana Keiki, i lilo ae oia i
Hanaumua iwaena o na hoahanau
he lehulehu.
30 A o ka poe ana i manao e mai
ai, o lakou kana i koho mai ai; a
o ka poe ana i koho mai ai, o lakou
kana i hoapono mai ai; a o ka poe
ana i hoapono mai ai, o lakou ka-
na i hoonani mai ai.
31 Heaha hoi ka kakou e olelo ai
no keia mau mea? A o ke Akua
me kakou, owai la ke ku e mai ia
kakou?
32 O ka mea i aua ole i kana Kei-
ki ponoi, a haawi mai la ia ia no
kakou a pau, pehea la e ole ai ia e
haawi lokomaikai pu mai me ia i
na mea a pau?
33 Nawai e hoopii i ko ke Akua
poe i kohoia? O ke Akua no ka
mea nana e hoapono mai;
34 Nawai la e hoahewa mai? O
Kristo ka i make; oiaio hoi, ua ala
mai oia, a ua noho ma ka lima
akau o ke Akua, a ke uwao ae la
ia no kakou.
35 Nawai kakou e hookaawale
mai, mai ke aloha mai o Kristo?
Na ka popilikia anei, na ka eha
anei, na ka hoino anei, na ka wi
anei, na ka hune anei, na ka poino
anei, na ka pahikaua anei?
36 E like me ia i palapalaia, Nou
makou i pepehi mau ia mai ai, ua
manaoia makou me he poe hipa la
no ka make.
37 Aka, ua lanakila loa kakou
maluna o keia mau mea a pau, ma
ka mea nana kakou i aloha mai.
38 No ka mea, ke manao maopo-
po nei au, aole e hiki i ka make a
me ke ola, aole i na anela a me na
alii a me na mea ikaika, aole hoi i
na mea o neia wa a me na mea ma-
hope aku, aole hoi i na lunakana-
wai,
39 Aole hoi i ke kiekie a me ka
hohonu, aole hoi i kekahi mea e
ae i hanaia, ke hookaawale mai ia
kakou, mai ke aloha mai o ke
Akua, ina no iloko o Kristo Iesu
o ko kakou Haku.

MOKUNA IX.

**No ko ke Akua pono i ke koho mai i poe ka-
naka no kona lokomaikai; a oia kana i
hana mau ai.**

KE olelo aku nei au i ka oiaio
ma Kristo, aole o'u hoopuni-
puni, a o kuu lunamanao kekahi e
hoike nei ia'u, ma ka Uhane He-
molele;
2 He kaumaha nui ko'u a me ka
ehaeha mau ma kuu naau.
3 No ka mea, he pono i kuu ma-
nao e okiia mai au, mai o Kristo
mai, no kuu poe hoahanau, na ha-
nauna o'u ma ke kino.
4 He poe Iseraela lakou, ia lakou
ka hookamaia, a me ka nani, a me
na berita, a me ka haawi ana mai
i ke kanawai, a me ka hoomana, a
me na olelo pomaikai;
5 No lakou hoi ka poe kupuna,
a na lakou mai hoi o Kristo ma
ke kino, oia no maluna o na mea
a pau, ke Akua hoomaikai mau
loa ia. Amene.
6 Aole nae i haule wale ka olelo
a ke Akua. No ka mea, aole ka
poe Iseraela lakou a pau na Ise-
raela mai:
7 Aole hoi he poe keiki lakou a
pau ka poe mamo na Aberahama
mai; aka, maloko o Isaaka e ko-
hoia ai kau poe mamo;
8 Oia hoi o na keiki ma ke kino,

aole lakou ka poe keiki na ke
Akua; aka, o na keiki a ka olelo
hoopomaikai e heluia na mamo.
9 No ka mea, penei ka olelo hoo-
pomaikai, I keia wa e hoi mai ana
au, a e loaa ia Sara he keiki kane.
10 Aole hoi keia wale no; aka, o
Rebeka kekahi, hapai ae la ia na
kekahi, na Isaaka ko kakou kupu-
na kane,
11 No ka mea, (aole laua i hanau,
aole hoi i hana i ka mea maikai,
aole hoi i ka hewa, i kupaa ai ka
manao o ke Akua, ma ka wae ana,
aole no ka hana, aka, no ka mea
nana i koho mai,)
12 Ua haiia mai keia ia ia, E hoo-
kauwa aku ke kaikuaana na ke
kaikaina;
13 Me ka mea i palapalaia mai, O
Iakoba ka'u i aloha ai, a o Esau
hoi ka'u i hoowahawaha ai.
14 Heaha hoi ka kakou e olelo
nei? He hewa anei ko ke Akua?
Aole loa.
15 No ka mea, ua olelo mai la oia
ia Mose, E aloha ana au i ka'u mea
e aloha aku ai, a e menemene ana
au i ka'u mea e menemene aku ai.
16 No ia hoi, aole na ka mea e
makemake ana, aole hoi na ka mea
e holo ana, aka, na ke Akua no,
nana i aloha mai.
17 No ka mea, olelo mai la ka
Palapala hemolele ia Parao, No
keia wahi mea ua hoala mai au ia
oe, i hoike aku au i ko'u mana ma
ou la, a i kaulana ai ko'u inoa ma
ka honua a pau.
18 Nolaila hoi, ua aloha mai ai
oia i kana mea i manao ai, a ua
hoopaakiki hoi oia i kana mea i
manao ai.
19 A e ninau mai no hoi oe ia'u,
No ke aha la ia i hoohewa mai ai?
Nawai la hoi kona makemake i
pale aku?
20 Kahaha, E ke kanaka, owai la
hoi oe ke pakike aku i ke Akua?
E pono anei i ka mea i hanaia, ke
olelo aku i ka mea nana i hana,
No ke aha la oe i hana mai ai ia'u
pela?
21 Aole anei e hiki i ka potera ke
hana iho noloko o ka popo lepo
hookahi i kekahi ipu no ka maha-
loia, a i kekahi no ka mahalo ole
ia?
22 Heaha hoi, ina, e manao ana
ke Akua, e hoomaopopo i kona
huhu, a e hoike hoi i kona mana,
ua hoomanawanui mai ia me ke
ahonui loa i na ipu e huhuia i hoo-
makaukauia no ka luku;
23 A e hoike mai hoi i ka nui o
kona lokomaikai mai i na ipu e
alohaia ana i hoomakaukau mua
ai no ka nani,
24 Ia kakou hoi ka poe ana i ko-
ho mai ai, aole mawaena o ka poe
Iudaio wale no, mawaena o na ka-
naka e kekahi.
25 E like me kana i olelo mai ai
ma Hosea, E kapa ana au i ka poe
kanaka aole no'u, i poe kanaka
no'u, a me ka mea i aloha ole ia, i
mea aloha.
26 A ma kahi i oleloia'i ia lakou,
Aole o ko'u poe kanaka oukou;
malaila e kapaia'i lakou he poe
keiki lakou a ke Akua ola.
27 Ua olelo mai hoi o Isaia no ka
Iseraela, Ina he lehulehu na mamo
a Iseraela, e like me ke one o ke
kai, he hapa ka poe e hoolaia.
28 No ka mea, e hooko ana oia i
kana olelo, a ua paa ia ma ka po-
no, no ka mea, e hana ana ka Ha-
ku ma ka honua i kana mea i hai
maopopo ai.
29 E like hoi me ka Isaia i olelo
mua mai ai, Ina i waiho ole mai
Iehova Sabaota i koena no kakou,
ina, ua like pu kakou me Sodoma,
a ua hoohalikeia hoi me Gomora.
30 Heaha ka kakou e olelo nei no
ia? O ko na aina e, ka poe i imi
ole i ka hoaponoia, ua loaa ia lakou
ka hoaponoia, o ka hoaponoia ma
ka manaoio.
31 Aka, o ka Iseraela, ka poe i
imi i ke kanawai e hoaponoia'i, ao-
le loaa ia lakou ke kanawai e hoa-
ponoia'i.
32 No ke aha? No ka mea, aole
imi ma ka manaoio, aka, ma na ha-
na ana o ke kanawai: no ka mea,
ua kuia lakou i kela pohaku e ku-
ia'i;
33 E like me ka mea i palapalaia,
Eia hoi, ke waiho nei au ma Ziona
i ka pohaku e kuia'i, a i ka pohaku

e hina ai: a o ka mea i manaoio ia
ia, aole ia e hoka.

MOKUNA X.

No ka hoomaloka o na Iudaio, a me ka lilo ana o kanaka e i poe manaoio.

ENA hoahanau, eia ka make-
make io o ko'u naau, a me
ka'u pule i ke Akua, no lakou, e
ola lakou.
2 No ka mea, ke hoike aku nei no
wau no lakou, he manao ikaika ko
lakou no ke Akua, aole nae ma-
muli o ka ike.
3 No ka mea, i ko lakou ike ole
ana i ka hoaponoia mai o ke Akua,
a i ko lakou imi ana e hookupaa i
ko lakou pono iho, aole lakou i
noho aku mamuli o ka hoapono
ana mai a ke Akua.
4 No ka mea, o Kristo ko ke ka-
nawai mea e pau ai, e hoaponoia'i
na mea a pau i manaoio.
5 No ka mea, ua hoakaka mai o
Mose i ka hoapono ana ma ke ka-
nawai, O ke kanaka e hana ana ia
mau mea, e ola ia ilaila.
6 Aka, ke olelo nei ka hoapono
ana ma ka manaoio, Mai olelo oe
iloko o kou naau, Owai la ke pii
aku i ka lani? Oia keia, e lawe
mai ia Kristo ilalo nei.
7 A, Owai la ke iho ilalo i ka ho-
honu? oia keia, e lawe mai ia Kris-
to mai waena mai o ka poe make.
8 Heaha hoi kana i olelo mai nei?
Ua kokoke i ou la ka olelo, aia
iloko o kou waha a me kou naau.
Oia ka olelo a ka manaoio a kakou
e hai aku nei;
9 No ka mea, ina e hooiaio oe me
kou waha i ka Haku ia Iesu, a e
manaoio hoi iloko o kou naau, ua
hoala mai ke Akua ia ia mai waena
mai o ka poe make, e ola oe.
10 No ka mea, ma ka naau ka ma-
naoio e hoaponoia'i; a ma ka wa-
ha ka hooiaio ana e ola'i.
11 No ka mea, ke olelo nei ka
Palapala hemolele, O ka mea e
manaoio ia ia, aole ia e hoka.
12 No ka mea, aole he okoa ka
Iudaio a me ka Helene; no ka
mea, hookahi no Haku maluna o
na mea a pau, he waiwai nui kona
no ka poe a pau i kahea aku ia ia.
13 No ka mea, o ka mea e kahea
aku i ka inoa o ka Haku, e ola
ia.
14 A pehea la hoi lakou e kahea
aku ai i ka mea a lakou i manaoio
ole ai? A pehea la hoi lakou e
manaoio aku ai i ka mea a lakou i
lohe ole ai? A pehea la hoi lakou
e lohe ai ke ole ka mea nana e hai?
15 A pehea la hoi e hai aku ai la-
kou ke hoouna ole ia'ku? Penei
hoi i palapalaia'i, Nani na wawae
o ka poe i hoike mai i ka euanelio,
i hai mai hoi i ka nuhou maikai!
16 Aka, aole malama na mea a
pau i ka euanelio, no ka mea, ke
olelo mai nei o Isaia, E ka Haku,
owai la ka mea i manao mai i ka
makou i hai aku ai?
17 No ia hoi, ma ka lohe ana ka
manaoio, a ma ka olelo a ke Akua
ka lohe ana.
18 A ke ninau nei au, Aole anei
lakou i lohe? Oiaio; ua kui aku
la ko lakou leo i na aina a pau, a,
o ka lakou mau olelo i na palena
o ka honua.
19 Ke ninau hou nei au, Aole
anei i ike o ka Iseraela? Eia mua,
ke i mai nei o Mose, E hoonaukiu-
ki au ia oukou ma ka poe aole he
lahuikanaka, a e hoohuhu ia ou-
kou ma ka lahuikanaka naaupo.
20 Aka, o Isaia ka i hoakaka lea
mai, i mai la, Ua loaa aku au i ka
poe i imi ole mai ia'u; ua hoikeia
'ku au i ka poe i ninau ole mai
no'u.
21 Aka, ke olelo mai la oia no ka
Iseraela, Ua kikoo aku au i kuu
lima i ka lahuikanaka hookuli a
me ka pakike, a pau loa ae la ka
la.

MOKUNA XI.

Aole ke Akua i kiola loa i ka Iseraela. 25 E hoohuliia mai lakou me ka nui o ko na aina e. 33 Ka manao mahalo o Paulo.

NO ia hoi, ke ninau aku nei au,
Ua kiola anei ke Akua i ko-
na poe kanaka ponoi? Aole loa;
no ka mea, he mamo na Iseraela
au, no na hua o Aberahama, no ka
ohana hoi a Beniamina.
2 Aole no ke Akua i kiola i kona
poe kanaka ana i ike mua ai. Ao-
le anei oukou i ike i ka ka pala-
pala hemolele i hai mai ai la Elia,

ia ia i hoopii aku ai i ke Akua i ka
Iseraela, i ka i ana,
3 E ka Haku, ua pepehi lakou i
kau poe kaula, ua wawahi lakou i
kou mau kuahu, owau wale no
koe, a ke imi nei lakou e kaili i
kuu ola?
4 A pehea mai ka ke Akua olelo
ia ia? Ua hoana e au no'u i ehi-
ku tausani kanaka aole i kukuli
iho ia Baala.
5 Pela hoi i keia manawa, ua koe
mai kekahi poe ma ka wae ana o
ka lokomaikai.
6 A ina ma ka lokomaikai, alaila
aole ma na hana. A i ole pela,
alaila o ka lokomaikai, aole ia he
lokomaikai. Aka ina ma na hana,
aole ma ka lokomaikai, a i ole pela,
alaila, o ka hana aole ia he hana.
7 Heaha hoi ilaila? Aole i loaa i
ka Iseraela ka mea ana i imi aku
ai; aka, ua loaa ae la i ka poe i
waeia, a ua hoomakapoia ka poe
i koe;
8 (E like me ka mea i palapalaia,
Ua haawi mai ke Akua ia lakou i
naau hiamoe, a me na maka ike
ole, a me na pepeiao lohe ole,) a
hiki i keia la.
9 Olelo mai la hoi o Davida, E li-
lo ko lakou papaaina i pahele e
hei ai lakou, i mea e hina ai hoi, a
i uku hoi no lakou.
10 E hoopouliia ko lakou mau
maka, i ole ai lakou e ike, a e hoo-
kulou mau ia ko lakou kua.
11 Ke ninau aku nei hoi au, Ua
okupe anei lakou i hina loa ai?
Aole loa: aka, o ko lakou hina
ana, he mea ia e ola ai ko na aina
e, i mea e hooikaika hou ai ia la-
kou.
12 Ina hoi o ko lakou hina ana ka
mea e waiwai ai ke ao nei, a o ko
lakou kiolaia ka mea e waiwai ai
ko na aina e, aole anei e nui aku
ia ma ko lakou pomaikai hou ana?
13 (No ka mea, ke olelo nei au ia
oukou, e ko na aina e, no ka mea,
he lunaolelo wau no na kanaka e,
a ke hoomaikai nei au i kuu oi-
hana;
14 I hooikaika ae au i ko'u poe
hoahanau ma ke kino, a e hoola au
i kekahi poe o lakou.)
15 No ka mea, ina o ka hemo ana
o lakou ka mea e hoomaluhia ai ke
ao nei, heaha hoi ka loaa hou ana
mai o lakou, aole anei ia o ke ola
mai ka make mai?
16 A ina i laa ka hua mua, pela
aku hoi ka popo palaoa; a ina i laa
ke kumu, pela aku hoi na lala.
17 A ina i haihaiia kekahi mau
lala, a o oe he oliva ulu wale, i pa-
kuiia, ma ko lakou wahi, e loaa pu
ana ia oe ko ke kumu, a me ka
momona o ka oliva;
18 Mai hookiekie ae oe maluna o
na lala: aka, ina hookiekie ae oe,
aole e kau ke kumu maluna ou,
aka, o oe maluna o ke kumu.
19 Alaila e olelo no oe, Ua hai-
haiia na lala i pakuiia'ku ai au.
20 Oia, ua haihaiia na lala no ka
manaoio ole, a ma ka manaoio e
ku nei oe. Mai hoonaaukiekie oe,
e hopohopo nae:
21 No ka mea, ina i hookoe ole
ke Akua i na lala maoli, e ao o
hookoe ole oia ia oe.
22 No ia mea, e nana oe i ka lo-
komaikai a me ka oolea o ke
Akua: he oolea i ka poe i haule;
aka, he lokomaikai no ia oe ke
noho mau oe ma ka pono; a i ole,
e okiia auanei oe.
23 A o lakou nei hoi, i ole lakou
e noho mau ma ka manaoio ole, e
pakui hou ia auanei lakou; no ka
mea, e hiki no i ke Akua ke pakui
hou ia lakou.
24 No ka mea, ina i okiia oe no
luna mai o ka oliva ulu wale ma
ke ano maoli, a ua pakuiia ma ka
oliva maikai me ke ano e, aole
anei e pakui io ia na lala maoli i
ko lakou oliva ponoi?
25 No ka mea, aole au makemake
e ike ole oukou, e na hoahanau, i
keia pohihihi, o akamai oukou i
ko oukou manao; ua loaa ka moo-
wini i kekahi poe o ka Iseraela a
hiki i ka manawa e komo mai ai
ka nui o ko na aina e.
26 Alaila e hoolaia ka Iseraela a
pau; e like me ka mea i palapalaia,
Noloko mai o Ziona e puka mai ai
ka hoola, a e pale aku ia i ka aia
ana, mai o Iakoba aku:
27 A o keia ka'u berita me lakou

i ka manawa e kala aku ai au i na hewa o lakou.

28 No oukou hoi i lilo ai lakou i poe enemi, ma ka euanelio; aka, no na kupuna, he poe aloha, ma ka wae ana.

29 No ka mea, o na haawina a me ke koho ana a ke Akua, me ka luli ole no ia.

30 Me oukou i hoolohe ole ai ke Akua mamua, a i keia manawa ua loaa ia oukou ke alohaia mai, ma ko lakou hoolohe ole;

31 Pela hoi lakou i hoolohe ole ai i keia manawa, i loaa ia lakou ke alohaia ma ko oukou alohaia.

32 No ka mea, ua kuu iho ke Akua ia lakou a pau i ka manaoio ole, i aloha mai ai oia ia lakou.

33 Nani ka hohonu o ka waiwai a me ke akamai, a me ka ike o ke Akua! nani hoi ke kupanaha o kona mau manao, a me ka ike ole ia 'ku o kona mau aoao!

34 No ka mea, owai la ka mea i ike i ka naau o ka Haku? Owai aku la hoi kona hoakukakuka?

35 Owai la hoi ka mea i haawi e aku ia ia e uku hou ia mai ai ia?

36 No ka mea, nana mai, a ma o na la, a nona no hoi na mea a pau; ia ia ka hoonani mau loa ia'ku. Amene.

MOKUNA XII.

He olelo hooikaika, i mau ka haipule, ke aloha, ka lokomaikai, a me ka hoomanawanui.

NO ia hoi, ke nonoi aku nei au ia oukou, e na hoahanau, ma ke aloha o ke Akua, e haawi i ko oukou mau kino i mohai ola, hemolele, hooluolu i ke Akua; oia ka oukou hoomana naauao.

2 Mai noho oukou a hoohalike me ko ke ao nei; aka, e hoopahaohao oukou ma ke ano hou ana o ko oukou naau, i hoomaopopo oukou i ko ke Akua makemake, ka pono, ka hooluolu, a me ka hemolele.

3 No ka mea, ma ka haawina i haawiia mai ia'u, ke olelo aku nei au i kela mea i keia mea iwaena o oukou, mai manao mahalo iho oia ia ia iho a pono ole ka manao; aka, e manao hoohaahaa, e like me ka haawina o ka manaoio a ke Akua i haawi mai ai i kela mea a i keia mea.

4 No ka mea, e like me na lala o kakou he nui ma ke kino hookahi, aole nae he oihana hookahi na lakou a pau;

5 Pela hoi kakou he nui wale, hookahi hoi o kakou kino iloko o Kristo, a he mau lala kakou kekahi no kekahi.

6 I ko kakou lako ana i na haawina like pu ole, mamuli hoi o ka haawina i haawiia mai ia kakou; ina he wanana, ma ke ana ia o ka manaoio;

7 Ina he puuku, ma ka lawelawe puuku ana; a o ka mea e ao aku, ma ke ao ana;

8 A o ka mea olelo hooikaika, ma ka olelo hooikaika ana: o ka mea haawi, me ka naau kupono; o ka luna, me ka molowa ole; o ka mea hana lokomaikai aku, me ka hoihoi.

9 O ke aloha, mai hookamani ia. E hoowahawaha i ka ino; e hoopili aku i ka maikai.

10 E launa aku hoi kekahi i kekahi, ma ke aloha hoahanau; e hoopakela aku kekahi i kekahi ma ka hoomaikai ana.

11 I ka hana mau ana, mai hoopalaleha; i ikaika hoi oukou ma ka naau; e malama ana i ka Haku.

12 E hauoli no ka manaolana; e hoomanawanui i ka popilikia; e hoomau ana ma ka pule.

13 E haawi aku no ka nele o na haipule. E hookipa no.

14 E hoomaikai aku i ka poe e hoomaau mai ia oukou. E hoomaikai aku, mai hoino aku.

15 E hauoli pu me ka poe e hauoli ana, a e uwe pu me ka poe e uwe ana.

16 I hookahi ko oukou manao ko kekahi me ko kekahi. Mai manao aku i na mea kiekie, aka, e alakaiia e na mea haahaa. Mai manao iho ia oukou iho, ua akamai.

17 Mai hana ino aku i kekahi no ka hana ino mai. E imi i ka pono imua o na kanaka a pau.

18 Ina he mea hiki, ma kahi e

hiki ai oukou, e kuikahi oukou me na kanaka a pau.

19 Mai hoopai oukou no oukou iho, e ka poe i alohaia, aka, e hookaawale aku no ka inaina; no ka mea, ua palapalaia, No'u no ka hoopai ana, na'u no e uku aku, wahi a ka Haku.

20 No ia hoi, ina pololi kou enemi, e hanai ia ia; ina e makewai ia, e hoohainu ia ia. No ka mea, i kau hana ana pela e hoahu oe i na lanahu ahi maluna iho o kona poo.

21 E ao o lanakila ka hewa maluna ou, aka, e hoolanakila i ka pono maluna o ka hewa.

MOKUNA XIII.

He olelo ao i na kanaka e hoolohe i na alii, a e hoolauna pono me na kanaka a pau.

E HOOLOHE na kanaka a pau i ka ke alii maluna iho; no ka mea, aole alii, ke ae ole mai ke Akua; a o ka poe e alii ana, na ke Akua no lakou i hooalii mai.

2 No ia mea, o ka mea e hoole i ka ke alii, oia ke hoole i ka ke Akua kauoha: a o ka poe hoole, o lakou ke hoahewaia.

3 No ka mea, aohe mea makau na alii no na hana maikai, aka, no na hana ino. Aole anei oe e makau i ke alii? E hana oe i ka mea pono, a e hoaponoia mai no oe e ia.

4 No ka mea, he kauwa ia na ke Akua e pono ai oe. Aka, ina e hana oe i ka hewa, e makau no oe; no ka mea, aole he mea ole kona lawe ana i ka pahikaua; no ka mea, o ke kauwa ia na ke Akua, he ilamuku e hoopai ana i ka mea hana hewa.

5 No ia mea, he mea pono no kakou e hoolohe aku, aole no ka inaina wale no, aka, no ka manao aku i ka pono kekahi.

6 Nolaila hoi, he pono no oukou e hookupu aku kekahi; no ka mea, he poe lawehana lakou na ke Akua, e malama ana ia mea.

7 Nolaila, e haawi aku i na kanaka a pau i ka lakou; i ka waiwai auhau i ka mea he pono nona ke auhau mai; a i ke dute i ka mea he pono nona ke ohi mai; a i ka makau i ka mea he pono ke makauia 'ku; a i ka hoomaikai i ka mea he pono ke hoomaikaiia'ku.

8 Mai noho a aie wale i ka kekahi, anoai ma ke aloha i kekahi i kekahi; no ka mea, o ka mea i aloha ia hai, oia ke malama i ke kanawai.

9 No ka mea, eia, Mai moe kolohe oe; Mai pepehi kanaka oe; Mai aihue oe; Mai hoike wahahee oe; Mai kuko wale oe: a ina he kanawai e ae, ua komo poko ia iloko o keia olelo, o nei, E aloha oe i kou hoalauna e like me oe iho.

10 Aole e hana hewa ana ke aloha i kona hoalauna; nolaila o ke aloha ka hooko ana i ke kanawai.

11 Oia hoi, e hoomanao ana oukou i ka manawa, eia ka hora e ala'i kakou mai ka hiamoe ana; no ka mea, ano ua kokoke ae ko kakou ola, i ko ka wa i manaoio ai kakou.

12 Ua auwi ae nei ka po, ua kokoke mai hoi ke ao; nolaila e haalele aku kakou i na hana o ka pouli, a e aahu i na mea kaua no ka malamalama.

13 E hele pono kakou me ka hele ana i ka la; aole me ka uhauha ana a me ka ona ana, aole me ka moe kolohe ana a me ka makaleho ana, aole me ka hakaka ana a me ka ukiuki ana.

14 Aka, e aahu oukou i ka Haku ia Iesu Kristo, aole e hoomakaukau no ke kino mamuli o kona mau kuko.

MOKUNA XIV.

He olelo ao i na hoahanau, i ku e ole ai lakou i kekahi i kekahi, no na mea uuku.

E LAUNA aku oukou i ka mea nawaliwali i ka manaoio ana, aole hoi no ka hookolokolo ana i kona mau manao.

2 Ua manao kekahi e pono ke ai ia i na mea a pau; aka, o ka mea nawaliwali, ua ai no ia i na laauikiai.

3 Mai hoowahawaha aku ka mea e ai ana, i ka mea i ai ole; aole hoi ka mea e ai ole ana, e hoahewa i ka mea i ai; no ka mea, ua maliu mai ke Akua ia ia.

4 Owai oe ka mea e hoahewa ana i ka hai kauwa? Aia no i kona haku ponoi kona ku paa ana, a o

kona haule ana; a e hooku paa ia no ia, no ka mea, e hiki no i ke Akua ke hooku paa ia ia.

5 Ua manao kekahi, ua oi aku kekahi la mamua o kekahi la, manao no hoi kekahi, ua like na la a pau: he pono ke hoomaopopo lea kela mea keia mea i kona manao iho.

6 O ka mea e malama i ka la, e malama no ia no ka Haku; a o ka mea i malama ole i ka la, no ka Haku no kona malama ole ana. A o ka mea i ai, ua ai no ia no ka Haku, no ka mea, ua hoomaikai aku oia i ke Akua; a o ka mea i ai ole, no ka Haku kona ai ole ana, a hoomaikai aku no ia i ke Akua.

7 No ka mea, aohe mea o kakou e ola ana nona iho; aole hoi mea e make nona iho.

8 No ka mea, ina e ola ana kakou, no ka Haku ko kakou ola nei; a ina e make ana kakou, no ka Haku ko kakou make ana. Nolaila, i ko kakou ola ana, a me ko kakou make ana, no ka Haku kakou.

9 No ka mea, eia ka mea i make ai o Kristo, a i ala hou ai, a ola, i noho Haku ia no ka poe make a me ka poe ola.

10 A o oe, no ke aha la e hoahewa nei oe i kou hoahanau? A o oe hoi, no ke aha la e hoowahawaha nei oe i kou hoahanau? No ka mea, e ku no kakou a pau imua o ka noho lunakanawai o Kristo.

11 No ka mea, ua palapalaia, Me au e ola nei, wahi a ka Haku, e pau na kuli i ke kukuli ia'u, e pau hoi na elelo i ka hoike i ke Akua.

12 Nolaila hoi, e hoike aku no kela mea keia mea o kakou a pau nona iho i ke Akua.

13 No ia hoi, mai noho kakou a hoahewa hou aku i kekahi i kekahi; aka, e manao oukou me neia, aole e waiho i ka mea e hina ai, aole hoi i ka mea e hihia ai imua o ka hoahanau.

14 Ua ike au, a ua hoomaopopoia au e ka Haku, e Iesu, aohe mea i haumia wale iho; aka, ina manao kekahi ua haumia kekahi mea, he haumia no ia nona.

15 Ina ua ehaeha kou hoahanau, no ka ai, aole ma ke aloha kou hele ana: mai hoopoino aku oe me kau ai, i ka mea nona i make ai o Kristo.

16 No ia mea, e ao oukou o olelo ino ia ko oukou pono.

17 No ka mea, aole ka ai a me ka mea inu ke aupuni o ke Akua; aka, o ka pono, a me ke kuikahi, a me ka olioli i ka Uhane Hemolele.

18 No ka mea, o ka mea i malama ia Kristo ma ia mau mea, ua oluolu ke Akua ia ia, a ua pono hoi ia i kanaka.

19 No ia hoi, e hahai kakou i na mea e kuikahi ai, a me na mea e hooku paa ai kekahi i kekahi.

20 Mai hoohiolo oe i ka hana a ke Akua no ka ai. He maemae na mea ai a pau. Aka, he mea ia e ino ai ke kanaka ke ai oia me ka hoohihia aku.

21 He mea pono e ai ole i ka io, a e inu ole i ka waina, aole hoi e hana i ka mea e hina ai kou hoahanau, a e hihia ai, a e nawaliwali ai.

22 He manaoio no kou. E malama oe ia iloko ou iho imua o ke Akua. Pomaikai ke kanaka i hoahewa ole ia ia iho ma ka mea ana i ae aku ai.

23 O ka mea kanalua, e hoahewaia oia ke ai ia, no ka mea, aole ma ka manaoio ia. A o na mea a pau aole ma ka manaoio, he hewa ia.

MOKUNA XV.

He olelo paipai i ke aloha a me ke ahonui. Ko Paulo manaoio aloha i na hoahanau o Roma, a me kona makemake e ike ia lakou.

HE pono no hoi no kakou ka poe ikaika e hoomanawanui i ka nawaliwali o ka poe ikaika ole, aole hoi e hooluolu iho ia kakou iho.

2 E hooluolu aku kela mea keia mea o kakou i kona hoalauna ma ka pono, i hooku paa ia'i ia.

3 No ka mea, aole i hooluolu iho o Kristo ia ia iho; aka, me ka mea i palapalaia, O na olelo hoino a ka poe hoino ia oe ua haule mai ia maluna iho o'u.

4 No ka mea, o na mea a pau i palapala e ia mamua, ua palapa-

laia ia i mea e ao mai ai ia kakou, i loaa ia kakou ka manaolana ma ke ahonui, a me ka hooluolu ana o ka palapala hemolele.
5 A na ke Akua nona mai ke ahonui, a me ka hooluolu ana, e haawi ia oukou i manao like kekahi me kekahi mamuli o Kristo Iesu:
6 I hoonani aku oukou me ka lokahi o ka manao, a me ka leo hookahi i ke Akua, i ka Makua hoi o ko kakou Haku o Iesu Kristo.
7 Nolaila e lokomaikai aku kekahi i kekahi, me Kristo hoi i lokomaikai mai ai ia oukou, i hoonaniia'i ke Akua.
8 Ke olelo aku nei no hoi au, he lawehana no o Iesu Kristo no ka poe i okipoepoeia, no ka pono a ke Akua, i hookoia'i na olelo hoopomaikai i ka poe kupuna;
9 E hoonani ae hoi na kanaka e i ke Akua no kona lokomaikai; e like me ka mea i palapalaia, Nolaila au e hoomaikai aku ai ia oe mawaena o ko na aina e, a e hoolea aku hoi au i kou inoa.
10 A ua olelo hou mai no ia, E olioli oukou e na lahuikanaka me kona poe kanaka.
11 Eia hou, E hoolea aku oukou ia Iehova, e na lahuikanaka a pau, a e hoonani aku oukou ia ia, e na kanaka a pau.
12 A ua olelo hou mai o Isaia, E kupu ana ka mole o Iese, a e ku mai kekahi i alii no na lahuikanaka, a ia ia e paulele ai ko na aina e.
13 Na ke Akua nona mai ka manaolana e hoopiha ia oukou me ka olioli, a me ka malu i ka manaoio ana, i nui ai hoi ko oukou manaolana ana ma ka mana o ka Uhane Hemolele.
14 Ua maopopo lea hoi ko oukou ia'u, e na hoahanau, ua piha oukou i ka lokomaikai, ua nui hoi ko oukou ike, a e hiki no ia oukou ke ao aku kekahi i kekahi.
15 Ua palapala aku hoi au ia oukou, me ka maopopo, e na hoahanau, e paipai ana ia oukou ma kekahi mau mea, no ka haawina i haawiia mai ia'u e ke Akua,
16 I lilo au i lawehana o Iesu Kristo no na lahuikanaka, e hana ana i ka oihana kahuna, ma ka euanelio a ke Akua, i lilo na lahuikanaka i alana pono i huikalaia e ka Uhane Hemolele.
17 No ia hoi, he mea ko'u e hauoli ai ma o Iesu Kristo la i na mea mamuli o ke Akua.
18 No ka mea, aole au manao e hai aku i na mea aole i hanaia e Kristo ma o'u nei, i hoolohe ai na lahuikanaka ma ka olelo, a ma ka hana kekahi,
19 Ma ka mana o na hoailona, a me na mea kupanaha, a ma ka mana o ka Uhane o ke Akua; ua hoolaha nui aku au i ka euanelio a Kristo, mai Ierusalema a puni, a hiki aku i Iluriko.
20 Nui aku la no hoi ko'u makemake e hai aku i ka euanelio ma kahi i hai ole ia'ku ai ka inoa o Kristo, o kukulu aku wau maluna o ko hai kumu;
21 Aka, e like me ka mea i palapalaia, O ka poe i ao ole ia nona, e ike no lakou, a o ka poe i lohe ole, e hoomaopopo no lakou.
22 Nolaila, ua alalai nui ia au i kuu hele ana'ku io oukou la.
23 Aka, ano, aole wahi e koe mai ia'u i keia mau aina, a i ko'u makemake ana i keia mau makahiki e hele io oukou la;
24 I ko'u hele ana'ku i Sepania, manao no wau e ike ia oukou i ko'u hele ana'e, a e kokuaia e oukou i ko'u hele ana ilaila, ke loaa e ia'u kauwahi oluolu ia oukou.
25 Aka, ano, e hele ana au i Ierusalema e kokua i ka poe haipule:
26 No ka mea, he mea pono no i ka manao o ko Makedonia a me ko Akaia, e haawi i na makana no ka poe ilihune ma Ierusalema.
27 He mea pono ia manao, no ka mea, he poe aie io lakou nei na lakou la. No ka mea, ina i loaa i na lahuikanaka ko lakou waiwai ma ka uhane, he pono io no lakou nei e kokua ia lakou la ma na mea o ke kino.
28 A pau keia i ka hanaia, a hoolaio aku au i keia hua no lakou, e hele aku no wau iwaena o oukou i Sepania.
29 Ua ike no hoi au, i ko'u hele

ana io oukou la, e hele no wau me
ka pono nui o ka euanelio a Kri-
sto.
30 Ke nonoi aku nei au ia oukou,
e na hoahanau, no ko kakou Haku
no Iesu Kristo, a no ke aloha o ka
Uhane, e hooikaika pu oukou me
au i ka pule i ke Akua no'u;
31 I hoopakeleia'i au i ka poe ma-
naoio ole ma Iudea, a i oluolu hoi
ka poe haipule i ko'u kokua'ana
no Ierusalema:
32 I hele aku hoi au io oukou la
me ka olioli, ke makemake mai ke
Akua, a e hooluolu pu ia au me
oukou.
33 E noho pu hoi ke Akua e ma-
lu ai me oukou a pau. Amene.

MOKUNA XVI.

Ko Paulo aloha ana i na hoahanau ma Roma.

KE HOIKE aku nei au ia ou-
kou ia Poibe ko kakou kai-
kuwahine, he diakono [oia no ka
ekalesia ma Kenekarea;
2 I hookipa ai oukou ia ia malo-
ko o ka Haku, e like me ka pono o
ka poe haipule, a i kokua hoi ia ia
i kana mea e hemahema ai: no ka
mea, he nui ka poe ana i kokua
mai ai, owau hoi kekahi.
3 E uwe aku oukou ia Perisekila
a me Akula, i na hoahanau o'u
iloko o Kristo Iesu;
4 No kuu ola, waiho iho laua i ko
laua mau a-i; aole wau wale no ke
haawi aku i ke aloha ia laua, o na
ekalesia no hoi a pau no na ai-
na e:
5 A i ka ekalesia hoi ma ko laua
hale. E uwe aku hoi ia Epeneto,
i kuu mea aloha, oia ka hua mua
ma Akaia iloko o Kristo.
6 E uwe aku oukou ia Maria, na-
na i kokua nui mai ia makou.
7 E uwe aku ia Anederoniko a me
Iunia, i o'u mau hoahanau a me
o'u mau hoapio, ua ike pono ia la-
ua e na lunaolelo, mamua hoi laua
o'u iloko o Kristo.
8 E uwe aku ia Amepelia kuu mea
aloha iloko o ka Haku.
9 E uwe aku ia Urebano i ko ka-
kou hoalawehana iloko o Kristo, a
me Setaku i kuu mea aloha.
10 E aloha aku ia Apele, i ka
mea ku paa iloko o Kristo. E uwe
aku hoi i ka poe no ka ohana o
Arisetobulo.
11 E uwe aku oukou ia Herediona
i ko'u hoahanau. E uwe aku hoi i
ka poe no ka ohua o Narekiso i na
mea iloko o ka Haku.
12 E uwe aku oukou ia Terupaina
a me Teruposa, e hooikaika ana
iloko o ka Haku. E uwe aku ia
Peresi, i ka mea i alohaia, i hooi-
kaika nui iloko o ka Haku.,
13 E uwe aku ia Rupo, i ka mea
i kohoia iloko o ka Haku, a me ko-
na makuwahine, a o ko'u hoi.
14 E uwe aku oukou ia Asune-
kerito, ia Pelegona, ia Herema, ia
Pateroba, ia Hereme, a me na hoa-
hanau me lakou.
15 E uwe aku oukou ia Pilologo,
ia Iulia, ia Nerea me kona kaiku-
wahine, a me Olumepa, a me ka
poe haipule a pau me lakou.
16 E uwe aku oukou kekahi i ke-
kahi me ka honi hoano. Ke uwe
aku nei na ekalesia a pau o Kristo
ia oukou.
17 Ke nonoi aku nei au ia oukou,
e na hoahanau, e nana aku i ka
poe hoomokuahana a me ka hoohi-
hia, ma ka mea ku e i ka olelo a
oukou i aoia'i; a e hookaaokoa ae
mai o lakou aku.
18 No ka mea, ke malama ole nei
ua poe la i ka Haku ia Iesu Kristo,
aka, i ko lakou opu iho no; a ma
ka malimali a me ka olelo hoo-
maikai, ke hoowalewale nei lakou
i na naau o ka poe noonoo ole.
19 Ua ikeia ko oukou hoolohe
ana e na mea a pau: no ia mea, ke
hauoli nei au no oukou; a ke ma-
kemake nei au e akamai oukou i ka
maikai, a e hemahema hoi i ka ino.
20 A o ke Akua e malu ai, e pao-
pao koke mai oia ia Satana malalo
iho o ko oukou mau wawae. O
ke aloha o ko kakou Haku o Iesu
Kristo me oukou. Amene.
21 Ke uwe aku nei ia oukou o
Timoteo o kuu hoalawehana, me
Lukio, a me Iasona a me Sosipa-
tero, o kuu mau hoahanau.
22 Owau o Teretio, nana i kakau
keia palapala, ke uwe aku nei au
ia oukou iloko o ka Haku.

23 Ke uwe aku nei ia oukou o
Gaio ka mea hookipa no'u a no ka
ekalesia hoi a pau. Ke uwe aku
nei ia oukou o Eraseto ka puuku o
ke kulanakauhale, a me Kuareto,
ka hoahanau.
24 O ke aloha o ko kakou Haku
o Iesu Kristo me oukou a pau.
Amene.
25 A i ka mea nona ka mana e
hooku paa ai ia oukou ma ka'u
olelomaikai, oia ka euanelio a Iesu
Kristo, ma ka hoike ana mai i ka
mea huna i ike ole ia i na manawa
kahiko;
26 Ano la, ua hoakakaia mai ia,
e na palapala a na kaula, ma ke
kauoha a ke Akua mau, ua hoike-
ia mai i na lahuikanaka a pau i
hooloheia'i ka manaoio;
27 I ke Akua nona wale no ke
akamai, ia ia ka hoonaniia a mau
loa aku, ma o Iesu Kristo la.
Amene.

O KA EPISETOLE

MUA A PAULO KA LUNAOLELO I KO

KORINETO.

MOKUNA I.

He olelo hooikaika; ua hoakakaia ko ke Akua akamai.

O PAULO, i kohoia i lunaolelo
na Iesu Kristo, no ka manao
ana mai o ke Akua, o maua me
Sosetene, kekahi hoahanau;
2 Na ka ekalesia o ke Akua ma
Korineto, na ka poe i hoomae-
maeia iloko o Kristo Iesu, a i hoo-
liloia i poe haipule, a na ka poe a
pau ma na wahi a pau loa i hea
aku i ka inoa o Iesu Kristo, i ko
lakou Haku a me ko kakou.
3 E alohaia mai oukou, a e ma-
luhia hoi e ke Akua, e ko kakou
Makua, a e ka Haku e Iesu Kristo.
4 Ke aloha mau aku nei au i ko'u
Akua, no oukou, no ka lokomai-
kai o ke Akua i haawiia mai ia ou-
kou ma o Iesu Kristo la.
5 No ka mea, ua waiwai oukou ia
ia i na mea a pau, i na olelo a pau,
a me ka naauao i na mea a pau;
6 No ka hooiaio ana o ka olelo a
Kristo iwaena o oukou;
7 No ia mea, aole oukou i nele i
kekahi haawina; e kali ana i ka
hoike ana mai o ko kakou Haku, o
Iesu Kristo:
8 Nana no oukou e hooku paa, a
hiki aku i ka hopena, i hewa ole
oukou i ka la o ko kakou Haku o
Iesu Kristo.
9 He Akua malama, ka mea i hea
mai ia oukou, i poe hoa no kana
Keiki, no Iesu Kristo, ko kakou
Haku.
10 Ke noi aku nei au ia oukou, e
na hoahanau, ma ka inoa o ko ka-
kou Haku o Iesu Kristo, i olelo
oukou a pau i ka mea hookahi, i
ole oukou e mokuahana; a i pili
pu oukou me ka naau hookahi, a
me ka lokahi o ka manao.
11 E na hoahanau o'u, ua haiia
mai ia'u no oukou, na ka poe ohua
o Keloe; ua kuee oukou.
12 Ke hai aku nei au i keia, ua
olelo ae kela mea keia mea o ou-
kou, No Paulo wau; a no Apolo
wau; a no Kepa wau; a no Kristo
wau.
13 Ua maheleia anei o Kristo? I
kaulia anei o Paulo ma ke kea no
oukou? Ua bapetizoia anei oukou
iloko o ka inoa o Paulo?
14 Ke aloha aku nei au i ke Akua,
no ka mea, aole au i bapetizo aku i
kekahi mea o oukou, o Kerisepo
laua o Gaio wale no:
15 O olelo paha auanei kekahi, ua
bapetizo aku au iloko o ko'u inoa
iho.
16 Ua bapetizo no hoi au i ko ka
hale o Setepana; a o na mea e, aole
au i ike i ko'u bapetizo ana i keka-
hi mea e.
17 Aole i hoouna mai o Kristo ia'u
e bapetizo, aka, e hai i ka euane-

lio; aole ma ke akamai i ka olelo,
o hoolilola ke kea o Kristo, i mea
ole.
18 No ka mea, o ka olelo no ke
kea, he mea lapuwale ia i ka poe
make; aka, ia kakou, i ka poe ola,
oia ka mana o ke Akua.
19 No ka mea, ua palapalaia mai,
E hoopau au i ke akamai o ka poe
akamai, a e hoolilo au i ka naauao
o ka poe naauao i mea ole.
20 Auhea ka mea akamai? Au-
hea ke kakaolelo? Auhea ka mea
hoopaapaa o keia ao? Aole anei i
hoolilo ke Akua i ke akamai o ke-
ia ao, i mea lapuwale?
21 No ka mea, i ke akamai o ke
Akua, aole i ike aku ko ke ao nei i
ke Akua, ma ko lakou naauao ana;
alaila manao iho la ke Akua, ma ka
lapuwale o ka haiolelo ana, e hoola
i ka poe manaoio.
22 Ke noi mai nei na Iudaio i
hoailona; ke imi mai nei hoi na
Helene i ke akamai:
23 Aka, ke hai aku nei makou ia
Kristo i kaulia ma ke kea, he mea
hina no na Iudaio, a he mea la-
puwale no na Helene;
24 Aka, i ka poe i heaia mai, i na
Iudaio a me na Helene, o Kristo
no ka mana o ke Akua a me ke aka-
mai o ke Akua.
25 No ka mea, o ka lapuwale o ke
Akua, ua oi aku ia mamua o ke
akamai o kanaka; a o ka nawali-
wali o ke Akua mamua o ka ikaika
o kanaka.
26 E na hoahanau, ua ike oukou i
ko oukou heaia mai; aole koho nui
ia ka poe akamai ma ke kino, aole
i nui ka poe maiau, aole i nui
na'lii:
27 Aka, ua koho mai ke Akua i
ka poe naaupo o keia ao, i hoohila-
hila ia i ka poe akamai: ua koho
mai hoi ke Akua i ka poe nawali-
wali o keia ao, i hoohilahila ia i ka
poe ikaika:
28 A me ke kuaaina hoi ka ke
Akua i koho mai ai a me ka mea
hoowahawahaia, a me na mea i ike
ole ia i anai aku oia i na mea i
ikeia;
29 I ole e hookiekie kekahi kana-
ka imua i ke alo o ke Akua.
30 Nana mai no ko oukou iloko
o Kristo Iesu, o ka mea i lilo no
kakou i akamai, i mea hoopono, i
mea hoomaemae, a i mea hoola-
panai mai ke Akua mai.
31 E like me ka palapala ana mai,
O ka mea kaena, e kaena oia ma ka
Haku.

MOKUNA II.

No ka naaupo o ka poe ma ke kino.

E NA hoahanau, i ko'u hele ana
aku io oukou la, e hai aku i
ka olelo a ke Akua, aole au i hele
aku me ka hoohanohano olelo, a
me ka hoakamai.
2 No ka mea, ua paa ko'u aole e
hoike i kekahi mea e ae iwaena o
oukou, ia Iesu Kristo wale no, a
me kona make ana ma ke kea.
3 Ua noho pu no wau me oukou,
me ka nawaliwali, a me ka makau,
a me ka haalulu nui.
4 A o ka'u olelo, a me ka'u ao ana
aku, aole ia ma ka olelo maalea a
ko ke kanaka akamai, aka, ma ka
olelo hoakaka a ka Uhane, a me
ka mana:
5 I paa ko oukou manaoio, ma
ka mana o ke Akua, aole ma ke
akamai o kanaka.
6 He akamai no hoi ka makou e
olelo nei i ka poe i oo; aole nae
oia ke akamai o ko keia ao, aole
hoi o na'lii o keia ao, o na mea e
pau wale ana;
7 Aka, ke hai aku nei makou i ke
akamai o ke Akua, i ka mea huna
i ike ole ia, a ke Akua i hoopaa ai
mamua o ka hookumu ana mai o
ke ao nei, i mea e nani ai kakou.
8 Aole i ike kekahi alii o keia ao
ia mea; no ka mea, ina ua ike la-
kou, ina aole lakou i kau ma ke
kea i ka Haku nona ka nani.
9 Ua like hoi me ka mea i pala-
palaia, Aole i ike ka maka, aole i
lohe ka pepeiao, aole hoi i komo
iloko o ka naau o kanaka, na mea
a ke Akua i hoomakaukau ai no
ka poe i aloha aku ia ia.
10 Ua hoike mai no hoi ke Akua
ia mau mea ia makou, ma kona
Uhane, no ka mea, ke nana pono
nei ka Uhane i na mea a pau, i na
mea hohonu hoi a ke Akua.
11 Owai ke kanaka ike i na mea o

ke kanaka? o ka uhane o ka kanaka wale no, o ka mea iloko ona; pela no aole i ike ke kanaka i na mea o ke Akua, o ka Uhane o ke Akua wale no.
12 Ua loaa hoi ia makou ka Uhane, na ke Akua mai, aole ka manao o ko ke ao nei; i mea e ike ai makou i na mea i haawi wale ia mai na makou e ke Akua.
13 Oia hoi ka makou e hai aku nei, aole ma ka olelo a ko ke kanaka akamai i ao mai ai, aka, ma ka ka Uhane Hemolele i ao mai ai, me ka hoakaka ana i ko ka Uhane ma na mea o ka Uhane.
14 Aka, o ke kanaka ma ke kino, aole e loaa ia ia na mea o ka Uhane o ke Akua; no ka mea, ua lapuwale ia mau mea ia ia, aole hoi e hiki ia ia ke hoomaopopo aku; no ka mea, ma ka Uhane wale no e ikeia'i lakou.
15 O ka mea hoi ma ka Uhane, ua ike no ia i na mea a pau, aole hoi oia i ike maopopo ia e kekahi.
16 Owai ka mea i ike i ka manao o ka Haku? Owai hoi ka mea e ao aku ia ia? Aka, ua loaa ia makou ka manao o Kristo.

MOKUNA III.

No ke ku ee ana a me ka hoaoia mai.

E NA hoahanau, aole e hiki ia'u ke olelo aku ia oukou, me he poe ma ka Uhane la, aka, me he poe ma ke kino, me he poe kamalii la iloko o Kristo.
2 Ua hanai aku au ia oukou i ka waiu, aole i ka ai; no ka mea, aole oukou i hiki mamua, aole hoi e hiki i keia wa.
3 Ma ko ke kino no oukou a hiki i keia wa; no ka mea, i ka oukou paonioni ana, a me ka paio, a me ka mokuahana, aole anei oukou ma ko ke kino, a hele hoi ma ko ke kanaka?
4 No ka mea, i ka olelo ana a kekahi, No Paulo wau; a o kekahi, No Apolo wau; aole anei oukou ma ko ke kino?
5 Heaha hoi o Paulo, heaha o Apolo, aole anei o laua na kumu i manaoio aku ai oukou, e like me ka haawi ana mai o ka Haku no kela kanaka no keia kanaka?
6 Na'u no i kanu, a na Apolo no i hookahe ka wai; aka, na ke Akua no i hooulu.
7 Nolaila, he mea ole ka mea nana i kanu, he mea ole ka mea nana i hookahe ka wai; aka, he mea io ke Akua ka mea nana i hooulu.
8 O ka mea nana i kanu, a me ka mea nana i hookahe ka wai, hookahi no laua; a e loaa no i kela kanaka i keia kanaka kona uku, e like me kana hana ana.
9 No ka mea, he poe hoahana makou no ke Akua; o oukou no ko ke Akua mahinaai; o oukou ko ke Akua hale.
10 Ma ka lokomaikai o ke Akua i haawiia mai no'u, e like me ka luna akamai i ka hana, ua hoonoho wau i ke kumu, a ke kukulu nei kekahi mea e maluna iho. E ao hoi na kanaka a pau i ko lakou kukulu ana maluna.
11 No ka mea, aole e hiki i ke kanaka ke hoonoho i kumu e ae, o ka mea i hoonohoia wale no; oia o Iesu Kristo.
12 [Ina e kukulu kekahi kanaka maluna o keia kumu, he gula paha, he kala, he pohaku maikai, he laau, he mauu, he opala;
13 E maopopo auanei ka hana a kela mea keia mea; e hoakaka mai ana no kela la, no ka mea, maloko o ke ahi e hoomaopopoia mai ai ia mea. Na ke ahi no e hoao ke ano o ka hana a na kanaka a pau.
14 Ina e mau ka hana a kekahi i kukulu ai maluna iho, e loaa ia ia ka uku.
15 Ina e pau ka hana a kekahi i ke ahi, e nele no ia; aka, e hoolaia mai no nae oia, e like me ka mea mai waena mai o ke ahi.
16 Aole anei oukou i ike, o oukou no ka luakini o ke Akua, a ua noho ka Uhane o ke Akua iloko o oukou?
17 Ina e hoino mai kekahi i ka luakini o ke Akua, e hoino mai no ke Akua ia ia; no ka mea, ua laa ka luakini o ke Akua; oia hoi oukou.
18 Mai hoopunipuni kekahi ia ia

iho. Ina i manaoia kekahi o oukou, ua naauao ma na mea o keia ao, he pono no e lilo ia i naaupo, i naauao io ai oia.
19 No ka mea, o ko ke ao nei naauao, he naaupo ia i ke Akua. Penei ka palapala ana, Ua paa ia ia ka poe akamai maloko o ko lakou maalea iho.
20 A penei hoi, Ua ike no ka Haku i ka manao o ka poe akamai, he lapuwale.
21 Nolaila, mai kaena kekahi i na kanaka; no ka mea, no oukou no na mea a pau;
22 Ina o Paulo, ina o Apolo, ina o Kepa, ina o ko ke ao nei, ina o ke ola, ina o ka make, ina o na mea o neia wa, ina o na mea e hiki mai ana; no oukou no na mea a pau loa;
23 A na Kristo oukou, a na ke Akua o Kristo.

MOKUNA IV.

Ke ano o ka oihana lunaolelo.

E PONO i kanaka ke manao mai ia makou, he poe lawehana no Kristo, he poe puuku hoi no na mea pohihihi o ke Akua.
2 Eia hoi, ua kauohaia mai na puuku, i pololei lakou.
3 He mea liilii loa ia'u, ke ahewaia mai a ke aponoia mai au e oukou, a me kanaka. He oiaio, aole au i ahewa, aole hoi i apono ia'u iho.
4 Aole au i ike pono i ko'u hewa, aole nae au i aponoia mai ilaila. Na ka Haku no wau e hookolokolo mai.
5 No ia mea, mai hoohewa e i kekahi mea, a hiki mai ka Haku, nana no e hoomaopopo mai na mea i hunaia o ka pouli, a e hoike mai hoi na manao o na naau; alaila e loaa mai i kela kanaka a i keia kanaka ka hoomaikaiia, mai ke Akua mai.
6 E na hoahanau, no oukou no ke hoopili nei au ia mau mea io'u nei, a me Apolo; i aoia oukou ma o maua nei aole e hookiekie ka manao maluna o ka mea i palapalaia, i ole oukou e kaena aku i kekahi maluna o kekahi.
7 Owai ka mea i hoopakela ia oe? Heaha hoi kau mea i haawi ole ia mai nau? A ina i haawi wale ia mai ia, no ke aha la oe e kaena ai ia, me he mea la i haawi ole ia mai?
8 Ano la, ua maona oukou, ano la, ua waiwai oukou; ua nohoalii no hoi oukou a kaawale makou; ua makemake no nae au i nohoalii io oukou, i nohoalii pu ai makou me oukou.
9 No ka mea, ke manao nei au, ua hoolilo mai ke Akua ia makou i na lunaolelo, i poe lalo loa, e like me na mea i ahewaia e make. No ka mea, he poe makou i hoikeia i ko ke ao nei, a i na anela, a i na kanaka.
10 He poe naaupo makou no Kristo, he poe naauao oukou iloko o Kristo; ua nawaliwali makou, ua ikaika oukou; ua mahaloia mai oukou, ua hoowahawahaia mai makou.
11 A hiki i keia hora, ua pololi makou, ua makewai, ua olohelohe, ua hana ino ia mai, ua kuewa wale no.
12 Ke hooikaika nei makou i ka hana, me ko makou lima; a ahiahiia mai, hoomaikai aku no makou: a hoomaauia mai, ua hoomanawanui no makou;
13 A i olelo hoino ia mai, nonoi aku no makou: ua hoolilioia mai makou e like me ka opala o ke ao nei, a me ka pelapela o na mea a pau, a hiki i keia wa.
14 Aole au e palapala aku i keia mau mea e hoohilahila ia oukou, aka, ke ao aku nei au ia oukou, e like me a'u poe keiki aloha.
15 Ina paha he umi tausani kumu a oukou maloko o Kristo, aole hoi he nui na makua o oukou; no ka mea, ma ka euanelio, owau no ka mea nana oukou i hanau ai iloko o Kristo Iesu.
16 Nolaila ea, ke nonoi aku nei au ia oukou, e lilo oukou i poe hoolike me au.
17 No keia mea, ua hoouna aku au ia Timoteo io oukou la, oia hoi ka'u keiki aloha, ua paa loa hoi oia ma ka Haku, nana oukou e paipai aku i na aoao o'u ma o Kristo la, e

like me ka'u ao ana aku i na wahi a pau, i kela ekalesia i keia ekalesia.
18 Ke haanou mai nei kekahi poe me ka manao iho, aole au e hiki aku io oukou la.
19 Aka, e hele koke aku no au io oukou la, ke ae mai ka Haku, a e ike auanei au, aole i ka olelo a ka poe i haanou, aka, i ka ikaika-io.
20 No ka mea, aole ma ka olelo ke aupuni o ke Akua, ma ka mana no.
21 Heaha ko oukou makemake? E hele paha wau io oukou la me ka laau hahau, me ke aloha paha, a me ka manao akahai?

MOKUNA V.

No ka hookaawale ana i ka hoahanau moe kolohe.

UA loheia ma na wahi a pau he moe kolohe iwaena o oukou, he moe kolohe ike ole ia iwaena o ko na aina e, i lawe kekahi i ka wahine a kona makuakane.
2 Ua haanou oukou, aole hoi i kanikau, i laweia'ku ai ka mea i hana i keia, mai o oukou aku.
3 Oiaio, ua mamao au ma ke kino, aka, aia no nae ka uhane me oukou, a e like me ka mea e noho pu ana, ua hoohewa e aku au i ka mea nana i hana pela keia hana;
4 Ma ka inoa o ko kakou Haku o Iesu Kristo, i ka wa a oukou e akoakoa ai, o ko'u uhane pu kekahi, me ka mana o ko kakou Haku o Iesu Kristo,
5 E haawi i kela mea ia Satana, i mea e hoopau ai i ke kino, i hoolaia'i hoi ka uhane, i ka la o ka Haku o Iesu.
6 Aole i maikai ko oukou kaena ana. Aole anei oukou i ike, o kahi mea hu uuku, ke hoohu ae la ia i ka popo palaoa a pau?
7 No ia mea, e kiola oukou iwaho i ua mea hu kahiko la, i lilo oukou i popo hou i hu ole ai oukou. No ka mea, ua mohaiia o Kristo, ko kakou moliaola no kakou.
8 No ia mea, e malama kakou i ka ahaaina, aole nae me ka hu kahiko, aole hoi me ka mea hu o ka hoomauhala, a me ka hewa; aka, me ka mea hu ole o ka manao maikai a me ka oiaio.
9 Ua palapala aku no wau ia oukou, ma kekahi palapala, mai hoolauna aku me ka poe moe kolohe:
10 Aole nae me ka poe moe kolohe o keia ao, a me ka poe makee, a me ka poe alunu, a me ka poe hoomana kii: no ka mea, ina pela, ina ua pono ia oukou ke hele mawaho o ke ao nei.
11 Ke palapala aku nei au ia oukou, ina i kapaia'ku kekahi, he hoahanau, a ua moe kolohe ia, a ua makee, a ua hoomanakii, a ua ahiahi, a ua ona, ua alunu; mai hoolauna aku oukou, aole hoi e ai pu me ka mea i hana pela.
12 Heaha hoi ka'u e hoohewa ai i ka poe mawaho? Aole anei oukou e hoohewa i ka poe maloko?
13 Aka, o ka poe mawaho, na ke Akua no lakou e hoohewa mai. No ia mea, e hoolei oukou i kela mea hewa, mai o oukou aku.

MOKUNA VI.

No ka hoopii ana i na hoahanau a me ka moe kolohe.

INA i loaa i kekahi o oukou i mea e hoopii ai i kekahi, ua aa anei ia e hookolokoloia mai e ka poe hoomaloko, aole hoi e ka poe haipule?
2 Aole anei oukou i ike, na ka poe haipule no e hookolokolo i ko ke ao nei? A ina na oukou e hookolokolo i ko ke ao nei, aole anei e pono ia oukou na hookolokolo liilii loa?
3 Aole anei oukou i ike, na kakou no e hookolokolo aku i na anela? No ke aha hoi aole i na mea o keia ola ana?
4 Ina he hookolokolo ka oukou ma na mea o keia ao, ke hoonoho nei anei oukou i ka poe i hoowahawahaia e ka ekalesia, na lakou e hookolokolo mai?
5 Ke olelo aku nei au i keia mea, i hilahila ai oukou. He oiaio anei, aohe kanaka naauao iwaena o oukou? aole hookahi, i hiki ia ia ke hooponopono mawaena o kona poe hoahanau iho?
6 Aka, ua hoopii kekahi hoaha-

nau i kekahi hoahanau, a oia hoi
imua o ka poe hoomaloka.
7 No ia mea, he oiaio no, ua hewa
oukou, no ko oukou hoopii ana, ke-
kahi i kekahi. No ke aha la ou-
kou i hoomanawanui ole ai i ka he-
wa? No ke aha la oukou i ae ole
aku ai i ka lawehala ana o ka ou-
kou?
8 Aka, ua hana hewa oukou, a ua
lawehala i ka na hoahanau.
9 Aole anei oukou i ike, aole e
loaa ke aupuni o ke Akua i ka poe
hewa? Mai kuhi hewa oukou; aole
ka poe moe ipo, aole ka poe hoo-
mana kii, aole ka poe moe i ka hai,
aole ka poe moe aikane, aole ka
poe Sodomi,
10 Aole ka poe aihue, aole ka poe
makee, aole ka poe ona, aole ka poe
akiaki, aole ka poe alunu, aole e
loaa ia lakou ke aupuni o ke Akua.
11 A pela no kekahi poe o oukou;
aka, ua holoiia oukou, ua huikala-
ia, ua hoaponoia ma ka inoa o ka
Haku o Iesu, a ma ka Uhane o ko
kakou Akua.
12 Ua ku i ke kanawai na mea a
pau na'u, aole hoi e pono no'u na
mea a pau. Ua ku i ke kanawai
na mea a pau na'u, aole hoi e lana-
kila mai kekahi mea maluna iho
o'u.
13 Na ka opu ka ai, a no ka ai ka
opu; aka, na ke Akua no e hoo-
pau i kela, a me keia. Aole no ka
moe kolohe ke kino, no ka Haku
no; a o ka Haku no ke kino.
14 Na ke Akua no i hoala mai ka
Haku, a nana hoi kakou e hoala mai
ma kona mana iho.
15 Aole anei oukou i ike, o ko
oukou mau kino, oia na lala o Kris-
to? E lawe anei au i na lala o Kris-
to, a e hoolilo ia mau mea i lala no
ka wahine hookamakama? Aole
loa.
16 Aole anei oukou i ike, o ka
mea hoopili aku i ka wahine hoo-
kamakama, hookahi o laua kino?
No ka mea, ua olelo mai ia, E lilo
mai elua i hookahi io.
17 Aka, o ka mea pili i ka Haku,
hookahi no ia uhane.
18 E holo hoi oukou mai loko
aku o ka moe kolohe. O na hewa
a pau a ke kanaka e hana'i, ua kaa-
wale ke kino, aka, o ka mea moe
kolohe, ua hana hewa ia i kona ki-
no iho.
19 Aole anei oukou i ike i ko ou-
kou kino, oia ka luakini o ka
Uhane Hemolele iloko o oukou;
oia ka oukou i loaa, mai ke Akua
mai, aole hoi na oukou oukou iho?
20 Ua kuaiia oukou me ke kumu-
kuai; no ia mea, e hoonani aku ai
oukou i ke Akua, me ko oukou ki-
no, a me ko oukou uhane, na ke
Akua no ia mau mea.

MOKUNA VII.

No ke ano o ka mare ana.

MA na mea a oukou i palapala
mai ai ia'u; he mea maikai
no ke kane, aole e hoopili aku i ka
wahine.
2 Aka, o moe kolohe auanei, ua
pono no i kela kane i keia kane ka-
na wahine iho, a ua pono no i kela
wahine i keia wahine, kana kane
iho.
3 E pono no e ae lokomaikai aku
ke kane i ka wahine, a pela no ka
wahine i ke kane.
4 No ka mea, aole na ka wahine
kona kino iho, na ke kane no; aole
hoi na ke kane kona kino iho, na
ka wahine no.
5 Mai hoonele wale oukou i ke-
kahi i kekahi, aia wale no ma ka
like o ka manao, a i mea hoi e lilo
loa ai i ka hookeai a me ka pule;
a e hui hou no, i hoowalewale ole
mai ai o Satana ia oukou, no ko
oukou hiki ole i ka hoomanawa-
nui.
6 Ke olelo aku nei au i keia no
ka manao no, aole no ke kauoha
aku.
7 Ke makemake nei au, i like na
kanaka a pau me au nei. Aka, ua
loaa i kela kanaka, i keia kanaka
kona makana ponoi, na ke Akua
mai, okoa no hoi ke ano o kekahi,
okoa ke ano o kekahi.
8 Ke olelo aku nei au i ka poe i
mare ole ia, a me na wahinekane-
make, he mea pono no lakou ke
hoomau e like me au nei.
9 Aka, i hiki ole ia lakou ke hoo-
manawanui, e mare no lakou; no

ka mea, ua maikai ka mare, aole ke kuko.

10 Ke kauoha aku nei au i ka poe i mareia, aole na'u, na ka Haku no, Mai haalele ka wahine i kana kane:

11 A ina ua haalele, e noho mare ole ia oia, a e maliu hou aku paha i ke kane: aole hoi e kipaku ke kane i ka wahine.

12 Ke olelo aku nei au i ka poe i koe, aole na ka Haku mai; Ina he wahine hoomaloka ka kekahi hoahanau kane, a manao ka wahine e noho pu me ia, mai kipaku ke kane ia ia.

13 A o ka wahine hoi, ke hoomaloka kana kane, a manao no ke kane e noho pu me ia, mai kipaku ka wahine ia ia.

14 No ka mea, ua huikalaia ke kane hoomaloka i ka wahine, a me ka wahine hoomaloka hoi, ua huikalaia oia i ke kane. Ina aole pela, ina ua haumia na keiki a oukou; aka, ano la, ua huikalaia.

15 A ina na ka hoomaloka ka haalele, e haalele no. Aole i paa ka hoahanau kane a me ka hoahanau wahine i keia mau mea. Aka, ua ao mai ke Akua ia kakou ma ke kuikahi.

16 Pehea oe i ike ai, e ka wahine, e ola paha kau kane ia oe? Pehea hoi oe i ike ai, e ke kane, e ola paha kau wahine ia oe?

17 E like hoi me ka ka Haku haawi ana mai i kela kanaka i keia kanaka, e like no me ka ke Akua hea ana mai i kela kanaka i keia kanaka, pela no ia e hele ai; a pela no au e kauoha aku nei ma na ekalesia a pau.

18 Ina i heaia'ku kekahi i okipoepoeia; mai huna oia i kona okipoepoe ana: ina i heaia'ku kekahi i okipoepoe ole ia; mai okipoepoeia oia.

19 He mea ole ke okipoepoeia, he mea ole ke okipoepoe ole ia, aka, o ka malama ana i na kanawai o ke Akua.

20 E noho nō kela kanaka keia kanaka ma ka mea ana i hana'i i ka wa i heaia mai ai oia.

21 Ina i heaia mai oe, e hookauwa ana, mai manao oe ia mea; aka, ina e hiki ke kuu wale ia mai oe, e hele no.

22 No ka mea, o ke kauwa i heaia mai e ka Haku, oia ka ka Haku i kuu ai. Pela hoi o ka mea paa ole i heaia mai, oia hoi ke kauwa a Kristo.

23 Ua kuaiia oukou me ke kumu, mai lilo oukou i poe hahai i kanaka.

24 E na hoahanau, e noho no kela kanaka keia kanaka me ke Akua, ma ka mea ana i heaia mai ai.

25 No ka poe puupaa, aole na ka Haku mai ka'u kauoha. Ke hai aku nei no hoi au i ko'u manao, e like me ka mea i malama pono, no ka loaa ana mai o ka lokomaikai o ka Haku.

26 Ke manao nei au, he mea maikai keia, no ka popilikia o keia wa, he mea maikai no ke kane ke noho wale pela.

27 A i paa oe i ka wahine, ea, mai imi oe i ka mea e wehe ai. A i kaawale oe i ka wahine, mai imi oe i wahine nau.

28 Aka, ina i mare oe, aole oe i hewa; a ina i mare ka wahine puupaa, aole ia i hewa; aka hoi, e loaa auanei i ua poe la ka pilikia ma ke kino; aka, ke kuu aku nei au ia oukou.

29 Ke olelo aku nei no hoi au i keia, e na hoahanau, ma keia hope aku ka wa pilikia; nolaila, o ka mea wahine, e lilo ia i mea like me ka mea wahine ole:

30 A o ka mea uwe, e like me ka mea uwe ole; a o ka poe olioli, e like me ka poe olioli ole; a o ka poe kuai, e like me ka poe nele;

31 A o ka poe malama i na mea o keia ao, e like me ka poe malama ole. No ka mea, e nalo ae ana ke ano o keia ao.

32 O ko'u makemake keia, i ole oukou e pilikia ma ka manao. O ka mea i mare ole ia, ua manao no ia i ko ka Haku, i ka mea e lealea mai ai ka Haku.

33 A o ka mea i mareia, manao no ia i na mea o keia ao, i mea e lealea mai ai ka wahine.

34 Ua okoa no ka wahine i mareia, okoa ka wahine puupaa. O ka

wahine i mare ole ia, ua manao no ia i na mea o ka Haku, i laa ia ma ke kino, a me ka naau; a o ka mea i mareia, manao no ia i na mea o keia ao, i mea e lealea ai ke kane.
35 Ke olelo aku nei au i keia i mea e pono ai oukou; aole e hoohihia ai oukou, no ka pono nae, i malama oukou i ka Haku, me ka ikaika a me ka hihia ole.
36 Aka, ina e manao kekahi, ua pono ole kana hana ana i kana kaikamahine puupaa, ina i hala kona wa i oo ai, a ina pono pela, e hana no ia i kona makemake, aole ia i hewa; e mare lakou.
37 Aka, o ka mea ku paa ma ka naau, aole hoi i pilikia, a ua lanakila hoi maluna o kona makemake iho, a ua manao pono maloko o kona naau, e malama pela i kana kaikamahine, ua pono no kana hana ana.
38 Nolaila, o ka mea haawi ma ka mare, ua hana pono ia, a o ka mea haawi ole ma ka mare, ua hana pono loa ia.
39 Ua paa ka wahine, i ka wa a pau e ola ana kana kane; aka, ina i make kana kane, ua pono ia ke mare aku i ka mea ana e makemake ai; iloko hoi o ka Haku.
40 I ko'u manao hoi, ua oi aku kona pomaikai, ke noho ia pela; a ke manao nei au, ua loaa ia'u ka Uhane o ke Akua.

MOKUNA VIII.

No ka ai ana i na mea i kaumahaia na na kii.

MA na mea i kaumahaia na na kii, ua ike no kakou, ua naauao no kakou a pau. He mea hookiekie ka naauao: o ke aloha nae ka mea e nui ai ka ikaika.
2 Ina i manao kekahi, ua akamai ia, aole ia e akamai iki e like me ke akamai e pono ai oia.
3 Aka, ina i aloha 'aku kekahi i ke Akua, ua ikea mai oia e ia.
4 Ma ka ai ana i na mea i kaumahaia na na kii, ua ike no kakou, he mea ole ke kii, ma ka honua nei, aole hoi he Akua e ae, hookahi wale no.
5 He mea no nae i kapaia, he Akua, ma ka lani paha, ma ka honua paha, no ka mea, ua nui na'kua, a ua nui na haku:
6 Aka, ia kakou, hookahi no Akua, o ka Makua, a nana mai na mea a pau, a ia ia hoi kakou nei: hookahi no Haku, o Iesu Kristo, ma ona la na mea a pau, a ma ona la hoi kakou.
7 Aka, aole i na kanaka a pau keia ike; no ka mea, i keia wa no, me ka manao i na kii, ai no kekahi poe me he mea la i mohaiia na ke kii; a no ka nawaliwali o ko lakou naau, ua haumia.
8 Aole hoi kakou e aponoia e ke Akua no ka ai; no ka mea, ina e ai kakou, aole e oi ko kakou maikai ilaila; a i ai ole kakou, aole e oi ko kakou ino ilaila.
9 E malama hoi oukou, o lilo auanei keia pono o oukou, i mea e hihia ai, no ka poe hawawa.
10 Ina i ike mai kekahi ia oe, i ka mea naauao, e noho ana e ai iloko o ka heiau o ke kii, aole anei e eueu ka manao o ke kanaka hawawa, e ai i na mea i mohaiia na na kii?
11 Alaila, no kou naauao ana, e make no ka hoahanau hawawa, nona i make ai o Kristo.
12 A i ka oukou hana hewa ana pela i na hoahanau, a i ko oukou hoeha ana i ko lakou naau nawaliwali, ua hana hewa oukou ia Kristo.
13 No ia mea, ina o ka io ka mea e hewa ai ko'u hoahanau, ma keia hope aku, aole loa au e ai hou i ka io, o hoolilo au i ko'u hoahanau i ka hewa.

MOKUNA IX.

No ka ukuia mai o na kahunapule.

AOLE anei au he lunaolelo? Aole anei au he kanaka kuokoa? Aole anei au i ike ia Iesu Kristo, i ko kakou Haku? Aole anei oukou ka'u i hana maloko o ka Haku?
2 Ina aole au he lunaolelo ia hai, he oiaio no, ia oukou no; no ka mea, o oukou no ka hoailona o ka'u lunaolelo ana maloko o ka Haku.
3 Eia ka'u olelo i ka poe hoohewa mai ia'u.

4 Aole anei e pono ia makou ke
ai a me ka inu?
5 Aole anei e pono ia makou, ke
kono mai i kaikuwahine, a i wahine
na makou, e like me kekahi
o na lunaolelo, a me na kaikuaana
o ka Haku, a me Kepa?
6 O maua wale no a me Barenaba,
aole anei e hiki ia maua ke hooki
i ka hana?
7 Owai ka mea hele i ke kaua me
ka uku ole ia mai? Owai ka mea
kanu i ka malawaina, a ai ole i kona
hua? Owai hoi ka i hanai i na
holoholona, a ai ole i ka waiu o na
holoholona?
8 He olelo kanaka anei keia mea
a'u e olelo nei? Aole anei i olelo
mai ke kanawai i keia mau mea?
9 No ka mea, ua palapalaia mai
ma ke kanawai o Mose, Mai hoopani
i ka waha o ka bipi nana e
hehi i ka palaoa. Ke malama nei
anei ke Akua i na bipi?
10 Ke olelo mai nei anei oia ia
mea no kakou wale no? Ua palapalaia
no kakou no,·i lana ai ka
manao o ka mea mahiai i kona
mahi ai ana; a o ka mea hoiliili me
ka manaolana e loaa ia ia ka mea i
lana ai kona manao.
11 Ina makou i lulu aku i ko ka
Uhane maluna o oukou, he mea
nui anei ke hoiliili makou i ko oukou
mea na ke kino?
12 Ina i loaa keia pono maluna o
oukou na kekahi poe e, aole anei
he oiaio, na makou kekahi? Aole
nae makou i lawe i keia pono; ua
hoomanawanui no makou i na mea
a pau, o keakeaia ka euanelio a
Kristo ia makou.
13 Aole anei oukou i ike i ka poe
hana ma na mea laa, ua ai lakou i
na mea laa? a me ka poe lawelawe
ma ke kuahu, ua ai lakou i ko ke
kuahu?
14 Pela no hoi i kauoha mai ai
ka Haku, o ka poe hai aku i ka
euanelio, e ola no lakou ma ka
euanelio.
15 Aole hoi au i lawe i kekahi o
keia mau mea; aole hoi au i palapala
aku i keia, i hanaia mai ia'u
pela; no ka mea, he mea maikai
ia'u ka make, he mea ino ke hoonele
mai kekahi ia'u i keia kaena
ana.
16 A-ina i hai aku au i ka euanelio,
aole i loaa ia'u ka mea e kaena
ai; no ka mea, ua kauia mai keia
hana maluna o'u; auwe hoi au, ke
hai ole aku au i ka euanelio.
17 A ina e hana au i keia mea me
ka makemake, ua loaa ia'u ka uku;
aka, ina me ka makemake ole, ua
haawiia mai he oihana na'u.
18 Heaha hoi ka'u e ukuia mai?
Eia, i ka'u ao ana aku, hai aku no
au i ka euanelio a Kristo me ka
uku ole ia mai, o lawe hewa au i
ka'u pono ma ka euanelio.
19 He kanaka kuokoa au, aka hoi,
ua hookauwa aku no wau na na
kanaka a pau, i loaa nui mai lakou
ia'u.
20 A iwaena au o na Iudaio, ua
like au me ka Iudaio, i loaa'i ia'u
na Iudaio: a iwaena au o ka poe
ma ke kanawai, ma ke kanawai
hoi au, i loaa'i ia'u ka poe ma ke
kanawai.
21 A iwaena au o ka poe kanawai
ole, ua like hoi au me ka mea
kanawai ole, i loaa'i ia'u ka poe
kanawai ole. (Aole hoi au i haalele
i ko ke Akua kanawai, ma ke
kanawai o Kristo wau.)
22 Iwaena au o ka poe makau
wale, ua like me ka mea makau
wale hoi wau, i loaa'i ia'u ka poe
makau wale. Iwaena o na kanaka
a pau, lilo ae la au i na mea a pau,
i ola io ai kekahi ia'u.
23 Ke hana nei no hoi au i keia,
no ka euanelio, i loaa pu ai ia'u ko
laila hope.
24 Aole anei oukou i ike i ka poe
kukini, holo no lakou a pau, aka,
hookahi wale no e loaa ka uku?
Ma ka loaa oukou e kukini ai.
25 O ka poe a pau i hooikaika i
ka uku, ua pakiko no lakou ma na
mea a pau. Ma ka lei mae wale
lakou; aka, ma ka lei mae ole
kakou.
26 No ia mea, ke holo nei au me
ke kulanalana ole; ke mokomoko
nei au, aole hoi e like me ka mea
e mokomoko ana i ka makani.
27 Ke uumi nei au i kuu kino a
lanakila maluna iho, o lilo paha

wau i ke apono ole ia, mahope o
kuu ao ana aku ia hai.

MOKUNA X.

O na mea kahiko, he mau hoailona ia o na mea hou. 16 No ka ahaaina.

E NA hoahanau e, aole o'u makemake, e naaupo oukou i na
kupuna o kakou. Maloko o ke
ao lakou a pau, a pau no hoi lakou
i ka hele mawaena o ke kai;
2 Maloko o ke ao, a maloko o ke
kai, ua pau loa lakou i ka bapetizoia iloko o Mose.
3 A ai no hoi lakou i kela ai lani.
4 A inu no hoi lakou i kela wai
lani; no ka mea, inu no lakou i
ko ia pohaku lani i hahai mahope
o lakou, a o ua pohaku la, oia o
Kristo.
5 Aka, aole i lealea mai ke Akua
i ka nui o lakou; no ka mea, ua
lukuia lakou ma ka waonahele.
6 He hoailona keia mau mea no
kakou, i mea e kuko ole ai kakou
i na mea hewa, e like me ko lakou
kuko ana.
7 Mai lilo oukou i poe hoomanakii, e like me kekahi o lakou; e
like hoi me ka mea i palapalaia,
Noho iho la na kanaka e ai, a e inu,
a ku mai la lakou e hula.
8 Mai moe kolohe kakou e like
me ko lakou moe kolohe ana, a
make iho la i ka la hookahi, he
iwakaluakumamakolu tausani.
9 Mai aa aku ia Kristo, e like me
ka aa ana aku o kekahi poe o lakou, a ua lukuia mai lakou e ka
poe nahesa.
10 Mai ohumu oukou, e like me
ka ohumu ana o kekahi o lakou, a
ua lukuia lakou e ka mea make.
11 Ua loohia mai lakou i keia
mau mea, i hoailona; a ua palapalaia mai i mea e naauao ai kakou,
ka poe e ola nei, i keia hope o ke
ao.
12 No ia mea, o ke kanaka i manao ua kupaa ia, e ao hoi ia o hina.
13 Aole a oukou hoowalewale e
ae, o na mea maoli wale no; a he
malama no ko ke Akua; aole ia e
kuu mai ia oukou i ka hoowalewaleia ma kahi hiki ole ia oukou ke
ku paa; aka, ke hoowalewaleia oukou, e hoomakaukau no kela i kahi
e pakele ai, i hiki ia oukou ke ku
paa.
14 No ia mea, e o'u pokii e, e
haalele loa i ka hoomanakii.
15 Ke olelo aku nei au ia oukou
me he poe naauao la. E manao
pono oukou i na mea a'u e olelo
aku nei.
16 O ke kiaha laa a kakou e hoolaa nei, aole anei oia ka lawe pu
ana i ke koko o Kristo? A o ka
berena no hoi a kakou e wawahi
nei, aole anei ia ka lawe pu ana i
ke kino o Kristo?
17 No ka mea, o kakou he nui
loa, hookahi no ka kakou berena,
hookahi hoi kino: no ka mea, ua
ai pu kakou a pau, i kela berena
hookahi.
18 E nana hoi i ka Iseraela ma
ke kino; o ka poe ai i ka mohai,
aole anei lakou na hoalawehana i
ko ke kuahu?
19 Pehea hoi au e olelo aku nei?
He mea io anei ke kii? He mea
io anei ka mea i kaumahaia na ke
kii?
20 O na mea a na lahuikanaka e i
kaumaha aku ai, ke kaumaha nei
lakou na ka poe daimonio, aole na
ke Akua. Aole o'u makemake e lilo oukou i poe lawe pu i ko na daimonio.
21 Aole e hiki ia oukou ke inu
pu i ke kiaha o ka Haku a me ke
kiaha o na daimonio. Aole e hiki
ia oukou ke pili pu aku i ka papaaina a ka Haku me ka papaaina
a na daimonio.
22 E hoolili anei kakou i ka Haku? Ua oi aku anei ko kakou
ikaika i kona?
23 Ua ku i ke kanawai na mea a
pau na'u, aole nae e pono na mea a
pau. Ua ku i ke kanawai na mea
a pau na'u, aole hoi he mea e naauao ai na mea a pau.
24 Mai imi aku kekahi kanaka i
kona iho; e imi no na kanaka a pau
i ko hai pono.
25 O na mea a pau i kuaila ma
kahi kuai, e ai ia mea, me ka nina-ninau ole aku, no ka lunamanao.
26 No ka mea, na ka Haku no ka
honua, a me ko laila mea i piha ai.
27 Ina e kono mai kekahi o ka poe

hoomaloka ia oe, a manao oe e hele, o ka mea i waihoia imua ou, e ai, aole hoi me ka ninaninau aku, no ka lunamanao.
28 Aka, ina e olelo mai kekahi ia oe, Eia ka ke kii, mai ai oe, no ke kanaka nana i hai mai, a no ka lunamanao. No ka mea, na ka Haku no ka honua, a me ko laila mea i piha ai.
29 Ke i aku nei au, No ka lunamanao, aole hoi no kou iho, aka no ko hai no. No ke aha la e hoohewaia mai ko'u pono e ka lunamanao o hai.
30 No ka mea, ina e ai au me ke aloha aku, no ke aha la e olelo ino ia mai au ma ka mea a'u e haawi aku ai i ke aloha?
31 Nolaila, ina e ai oukou, a ina e inu oukou, a o na mea a pau a oukou e hana'i, e hana oukou i na mea a pau me ka hoonani aku i ke Akua.
32 Mai hoohihia aku oukou i na Iudaio, aole hoi i na Helene, aole hoi i ka ekalesia o ke Akua.
33 E like me au nei, e hooluolu aku i kanaka a pau, ma na mea a pau, aole hoi me ka imi ana i ko'u pono iho, aka, i ko na kanaka he nui loa, i ola lakou.

MOKUNA XI.

No ka uhi ana i ke poo i ka wa pule. 20 Ka ahaaina a ka Haku.

E HAHAI mai oukou ia'u, e like me au ia Kristo.
2 E na hoahanau, ke hoomaikai aku nei au ia oukou i ko oukou hoomanao ana mai ia'u ma na mea a pau, a me ko oukou malama ana i na oihana, e like me ko'u haawi ana aku ia oukou.
3 Ke makemake nei au e ike oukou, o Kristo no ke poo o na kanaka a pau; a o ke kane, oia ke poo o ka wahine; a o ke Akua hoi, oia ko Kristo poo.
4 O kela kane keia kane e pule ana, a e wanana ana me ka uhiia o ke poo, ua hoohilahila ia i kona poo.
5 A o kela wahine keia wahine, e pule ana, a e wanana ana me ka uhi ole ia o ke poo, ua hoohilahila ia i kona poo; no ka mea, ua like no ia me ke amuia.
6 No ka mea, ina aole e uhiia ka wahine, e amuia oia; aka, ina he mea hilahila i ka wahine, ke amuia a ke akoia, alaila, e uhiia oia.
7 Aole hoi e pono ke uhiia ko ke kane poo, no ka mea, oia ka mea like, a me ka nani o ke Akua; aka, o ka wahine, oia ka nani o ke kane.
8 Aole na ka wahine mai ke kane; na ke kane mai ka wahine.
9 Aole hoi i hanaia ke kane na ka wahine; o ka wahine no na ke kane.
10 Nolaila he pono no i ka wahine e uhiia kona poo, no na anela.
11 Aole hoi he kane wale no me ka wahine ole; aole he wahine wale no me ke kane ole iloko o ka Haku.
12 E like me ka wahine, na ke kane mai, pela no ke kane, no ka wahine mai ia; a na ke Akua mai na mea a pau.
13 O oukou iho e noonoo pono; he mea maikai anei no ka wahine, ke pule i ke Akua, me ka uhi ole ia?
14 Aole anei i ao mai na mea maoli ia oukou, ina e loloa ka lauoho o ke kane, he mea hilahila ia nona?
15 Aka, ina i loloa ka lauoho o ka wahine, he mea ia e nani ai; no ka mea, ua haawiia mai kona lauoho i uhi nona.
16 Aka, ina i manao kekahi e hoopaapaa, aole pela ko makou aoao, aole hoi ko na ekalesia o ke Akua.
17 I keia mea a'u e hai aku nei, aole au e hoomaikai aku ia oukou, no ka mea, i ko oukou akoakoa ana, aole no ka pono, no ka hewa no:
18 No ka mea, eia ka mua, i ko oukou akoakoa ana ma ka ekalesia, he lohe ko'u, ua ku e oukou i kekahi i kekahi; a ke manao nei kahi naau o'u, he oiaio.
19 E oiaio no, e hiki mai no ka manao ku e iwaena o oukou, i maopopo mai ka poe i aponoia iwaena o oukou.
20 I ko oukou akoakoa ana i kahi hookahi, aole ia e ai i ka ahaaina a ka Haku;

21 No ka mea, i ka oukou ahaai-
na ana, ai wikiwiki no kela mea
kela mea i kana ai iho, a ua pololi
kekahi, a ua ona kekahi.
22 Aole anei o oukou hale, malai-
la e ai ai, a e inu ai? Ke hoowa-
hawaha nei anei oukou i ka ekale-
sia o ke Akua, me ka hoohilahila i
ka poe nele? Pehea la wau e ole-
lo aku ai ia oukou? E hoomaikai
anei au ia oukou i keia? Aole au
e hoomaikai.
23 No ka mea, ua loaa ia'u na ka
Haku mai, ka mea a'u i haawi aku
ai na oukou. O ka Haku o Iesu, i
ka po ana i kumakaiaia'i, lalau aku
la ia i ka berena:
24 A pau ka hoalohaloha ana, wa-
wahi iho la ia, i aku la, E lawe ou-
kou, e ai; eia no ko'u kino i wawa-
hiia no oukou. E hana oukou i
keia me ka hoomanao mai ia'u.
25 Pela no hoi ke kiaha, mahope
o ka ai ana, i aku la, O keia kiaha,
o ke kauoha hou ia iloko o ko'u
koko. E hana oukou i keia, i ko
oukou wa e inu ai, me ka hooma-
nao mai ia'u.
26 No ka mea, i na wa a pau loa a
oukou e ai ai i keia berena, a e inu
hoi i keia kiaha, e hai aku ana ou-
kou i ka make o ka Haku, a hiki
hou mai ia.
27 Nolaila, o ka mea e ai i keia
berena, a e inu i ko ke kiaha o ka
Haku, me ka pono ole, ua hewa ia
i ke kino a me ke koko o ka Haku.
28 E noonoo ke kanaka ia ia iho,
a pela ia e ai ai i ka berena, a e inu
ai hoi i ko ke kiaha.
29 No ka mea, o ke kanaka nana
e ai, a e inu hoi me ka pono ole, ua
ai no ia a ua inu i ka hoahewaia
nona iho, no kona hoomaopopo
ole ana i ke kino o ka Haku.
30 Nolaila, ua nui loa ka poe o ou-
kou i nawaliwali, a i maimai, a ua
nui no ka poe i moe.
31 Ina i hookolokolo kakou ia ka-
kou iho, alaila, aole kakou e hoahe-
waia mai.
32 Aka, i ko kakou hoahewaia, ua
hahauia kakou e ka Haku, i ole ai
kakou e hoahewa pu ia me ko ke
ao nei.
33 No ia mea, e o'u hoahanau e, i
ko oukou akoakoa ana e ai ai, e ka-
kali oukou i kekahi i kekahi.
34 A ina e pololi kekahi, e ai ia
ma kona wahi iho; i ole oukou e
hoohewaia, i ko oukou akoakoa
ana. A o na mea e ae, a hiki aku
au, na'u no ia e hooponopono
aku.

MOKUNA XII.

No ka nui o na oihana o ke Akua. O ko Kristo poe, hookahi no kino lakou.

ENA hoahanau e, aole o'u make-
make e naaupo oukou ma na
mea o ka Uhane.
2 Ua ike no hoi oukou, he lahui-
kanaka e oukou, i hooliloia mamu-
li o na kii leo ole, ma kahi a oukou
i kaiia'ku ai.
3 No ia mea, ke hoike aku nei au
ia oukou, aole he kanaka hoohiki
ino ia Iesu, ke olelo oia ma ka Uha-
ne o ke Akua. Aole he kanaka e
hiki ia ia ke olelo aku ia Iesu, he
Haku, ke olelo ole ia ma ka Uhane
Hemolele.
4 Ua nui no ke ano o na haawina,
aka, hookahi no Uhane.
5 Ua nui no ke ano o na oihana,
aka, hookahi no Haku.
6 Ua nui no ke ano o na hana ma-
na, aka, hookahi no Akua nana i
hana na mea a pau.
7 Ua haawiia mai i kela kanaka i
keia kanaka na oihana a ka Uhane i
mea e pono ai.
8 No ka mea, ua haawiia mai i ke-
kahi e ka Uhane, ka olelo akamai;
a i kekahi ka olelo hoonaauao, na
ka Uhane hookahi no;
9 A i kekahi, ka manaoio, na ka
Uhane hookahi no; a i kekahi, ka
oihana hoola, na ka Uhane hooka-
hi no;
10 A i kekahi, ka hana i na hana
mana; a i kekahi, ka wanana; a i
kekahi, ka ike maopopo i na uhane;
a i kekahi, ka olelo i na olelo e; a
i kekahi ka hoomaopopo i na ole-
lo e.
11 Na kela Uhane hookahi i hana
ia mau mea a pau, e haawi aku ana
i kela kanaka i keia kanaka, e like
me kona makemake.
12 E like me ke kino, hookahi no
ia, a he nui kona mau lala, a o na
lala a pau he nui, no ke kino hoo-

kahi, hookahi no kino lakou: pela no o Kristo.
13 Na ka Uhane hookahi kakou a pau, i bapetizoia mai iloko o ke kino hookahi, o na Iudaio, a me na Helene, o ka poe i hoopaaia, a me ka poe paa ole; ua hooinuia mai kakou a pau iloko o ka Uhane hookahi.
14 O ke kino, aole ia he lala hookahi, he nui no.
15 Ina paha e olelo ka wawae, Aole au he lima, nolaila, aole no ke kino wau; no ia mea, aole anei ia no ke kino?
16 A ina paha e olelo ka pepeiao, Aole au he maka, nolaila, aole no ke kino wau; no ia mea, aole anei ia no ke kino?
17 Ina he maka wale no ke kino a pau, alaila, mahea la ka lohe? A ina he lohe wale no, alaila, mahea, la ka honi ana?
18 Ua hoonoho mai ke Akua i na lala a pau iloko o ke kino e like me kona makemake iho.
19 A ina paha hookahi wale no lala o lakou a pau, alaila, mahea la ke kino?
20 Ano la, he nui no na lala, aka, hookahi no kino.
21 Aole hoi e hiki i ka maka, ke olelo i ka lima, Aole o'u hemahema ke lilo oe: aole hoi pela ke poo i ka wawae, Aole o'u hemahema ke lilo oe.
22 Aka, he oiaio no, o na lala o ke kino i manaoia, he hemahema, he mau mea ia e pono ai.
23 A o na mea hoi o ke kino i mahalo ole ia e kakou, ke kahiko nui nei kakou ia mau mea, a ua nui aku ka maikai o ko kakou lala ino.
24 No ka mea, aole i hemahema ko kakou lala maikai; aka, ua hui pu mai ke Akua i na mea o ke kino, a ua haawi mai hoi i ka mahalo nui ia i na lala i hemahema:
25 I ole ai e ku e na mea o ke kino, i malama like hoi na lala kekahi i kekahi.
26 A ina poino kekahi lala, ua poino pu no na lala a pau; a ina i hoomaikaiia kekahi lala, ua olioli pu na lala a pau.
27 O oukou no ke kino o Kristo, a pakahi na lala.
28 A ua hoonoho mai ke Akua i na mea maloko o ka ekalesia, o ka mua, o na lunaolelo; o ka lua, o na kaula; o ke kolu, o na kumu; a mahope, na mea hana mana; alaila, ka oihana hoola, a me na mea kokua, a me na luna, a me ka olelo i na olelo e.
29 He poe lunaolelo anei na mea a pau? He poe kaula anei na mea a pau? He poe kumu anei na mea a pau? He poe hana mana anei na mea a pau?
30 Ua loaa anei i na mea a pau ka oihana hoola? He poe olelo i na olelo e na mea a pau? He poe hoike ano anei na mea a pau?
31 E imi oukou i na oihana i oi; aka, na'u no e kuhikuhi aku ia oukou i ka aoao maikai loa.

MOKUNA XIII.

No ka manaoio, a me ka manaolana, a me ke aloha.

INA i olelo au i ka olelo a na kanaka a me na anela, a i loaa ole ke aloha, ua like au me ke keleawe kanikani a me ke kumebala walaau.
2 A ina ia'u ka wanana, a ina i ike au i na mea pohihihi a pau, a me na mea a pau e naauao ai; a ina ia'u ka manaoio e hiki ai ke hoonee i na kuahiwi, a i loaa ole hoi ke aloha, he mea ole wau.
3 A ina e manawalea aku au i ko'u waiwai a pau, a haawi hoi i ko'u kino i ke ahi, a i loaa ole ia'u ke aloha, aole o'u mea e pono ai ilaila.
4 O ke aloha, ua hoomanawanui, a ua lokomaikai; aole paonioni aku ke aloha; aole haanui ke aloha, aole haakei,
5 Aole hoi e hoohiehie, aole imi i kona mea iho, aole hiki wawe ka huhu, aole noonoo ino;
6 Aole i hauoli i ka hewa, aka, ua hauoli i ka pono.
7 Ua ahonui i na mea a pau, ua manao oiaio i na mea a pau, ua manaolana i na mea a pau, ua hoomanawanui i na mea a pau.
8 He mea pau ole ke aloha. Ina he wanana, e pau ia; ina he olelo

e, e pau ia; ina he akamai, e hoopauia hoi oia.
9 No ka mea, ua ike pohihihi kakou, a ua wanana pohihihi aku.
10 Aka, i ka wa e hiki mai ai ka mea hemolele, alaila, e pau ka mea pohihihi i ka liloia.
11 I ko'u wa kamalii, olelo wau e like me ke kamalii, a ike au e like me ke kamalii, a manao wau e like me ke kamalii; aka, i ko'u wa i lilo ai i kanaka makua, alaila, haalele au i na mea o kamalii.
12 I keia wa, ke ike powehiwehi nei kakou, me he aniani la; i kela wa aku, he maka no, he maka. I keia wa, ua ike powehiwehi au, aka, i kela wa aku, e ike maoli aku au, e like me ka'u i ikeia mai ai.
13 Ke mau nei keia mau mea ekolu, o ka manaoio, o ka manaolana, a me ke aloha. O ke aloha nae ka i oi o keia mau mea.

MOKUNA XIV.

No ka olelo ana i na olelo e.

EHAHAI oukou mamuli o ke aloha, a e iini oukou i na oihana o ka Uhane, e iini nui nae ma ka wanana ana aku.
2 O ka mea olelo i ka olelo e, aole ia i olelo i kanaka, aka, i ke Akua no; no ka mea, aohe mea nana e lohe pono; aka, ma ka uhane, ua olelo ia i na mea pohihihi.
3 O ka mea wanana aku, olelo no ia i kanaka, ma ka mea e naauao ai, a me ka mea e ikaika ai, a me ka mea e oluolu ai.
4 O ka mea olelo i ka olelo e, ua hoonaauao oia ia ia iho; aka, o ka mea wanana aku, ua hoonaauao ia i ka ekalesia.
5 Ua makemake au e olelo oukou a pau i ka olelo e, e aho no nae ke wanana aku oukou a pau; no ka mea, ua oi ka mea wanana mamua o ka mea olelo i ka olelo e, ke hoakaka ole ia, i loaa ka naauao i ka ekalesia.
6 E na hoahanau e, ina e hele aku au io oukou la, me ka olelo i ka olelo e, pehea la e pono ai oukou ia'u, ke olelo ole aku au ma ka hoike ana, a ma ka hoonaauao ana, a ma ka wanana ana, a ma ke ao ana aku?
7 A o na mea kani, ola ole, o ka ohe, o ka lira paha, ina aole i hoomaopopoia ke kani ana, pehea la e ikea ai ke ano o ka hookiokio ana, a me ka hookanikani ana?
8 Ina i kani maopopo ole ka pu, owai la ka mea hoomakaukau ia ia iho no ke kaua?
9 Pela no hoi oukou, ina aole oukou e olelo ma ka waha i na mea maopopo ke lohe ia, pehea la e ikea ai ka mea i oleloia? no ka mea, e olelo no oukou i ka makani.
10 Manomano paha na olelo ma ke ao nei, aole i koe kekahi me ke ano ole.
11 Aka, ina aole au i ike i ke ano o ka olelo, e lilo no wau i mea naaupo i ka mea nana e olelo mai; a e lilo no ka mea e olelo ana, i naaupo ia'u.
12 Pela hoi, me oukou e iini nei i na oihana o ka Uhane, e iini oukou, i pakela ae oukou i ka hoonaauao aku i ka ekalesia.
13 Nolaila, o ka mea olelo i ka olelo e, e pule ia, i hiki ia ia ke hoakaka aku.
14 No ka mea, ina e pule au ma ka olelo e, ua pule kuu uhane, aka, o ko'u naau ike, ua hua ole ia.
15 Heaha la hoi? E pule no wau ma ka uhane, a e pule no hoi ma ka naau ike. E himeni no wau ma ka uhane, a e himeni no ma ka naau ike.
16 Ina e hoomaikai aku oe me ka uhane wale no, pehea la e hiki ai i ka mea e noho ana ma ka naaupo, ke olelo, Amene, i kau hoomaikai ana aku; no ka mea, aole ia i lohe i ka mea au i olelo ai.
17 Ua pono nae kau hoomaikai ana, aka, aole kela i hoonaauaoio.
18 Ke aloha aku nei au i ke Akua, e pakela ana au mamua o oukou a pau ma ka olelo i na olelo e:
19 Aka, ma ka aha ekalesia, no ka hoonaauao ia hai, ua oi aku ko'u makemake o olelo i na huaolelo elima ma ke ano maopopo, i na huaolelo he umi tausani ma ka olelo e.
20 E na hoahanau e, mai lilo oukou i kamalii ma ka naauao; ma ka hewa no e kamalii ai, aka, ma

ka naauao e lilo oukou i kanaka makua.
21 Ua palapalaia ma ke kanawai, Me na olelo e, a me na lehelehe e, e olelo aku ai au i keia poe kanaka; aole nae lakou e hoolohe mai ia'u ma ia mea, wahi a ka Haku.
22 No ia mea, he hoailona ka olelo e, aole no ka poe manaoio, aka, no ka poe manaoio ole: a o ka wanana, aole ia na ka poe hoomaloka, na ka poe manaoio no.
23 Nolaila, ina i akoakoaia ka ekalesia a pau ma kahi hookahi, a olelo lakou a pau ma ka olelo ano e, a i komo mai hoi ka poe naaupo paha, a hoomaloka paha, aole anei lakou e olelo ae, Ua hehena oukou?
24 Aka, ina wanana na mea a pau, a hele mai kekahi mea hoomaloka, a naaupo paha, ua aoia oia e na mea a pau, ua ahewaia oia e na mea a pau.
25 Pela e hoomaopopoia mai ai na mea huna o kona naau; a e hoomana aku ia i ke Akua, me ka moe o kona alo ilalo, a e hai aku no hoi ia i ka oiaio o ko ke Akua noho pu ana me oukou.
26 Pehea la hoi, e na hoahanau? I ko oukou akoakoa ana, he himeni no ka kela mea kela mea, a he manao no, a he olelo ano e, he wanana, a he olelo hoakaka. E pono no e hanaia na mea a pau ma ka mea e naauao ai.
27 Ina e olelo kekahi ma ka olelo e, i elua wale no laua e olelo, a ina ekolu, ua nui loa ia; e pakahi hoi lakou, a na kekahi e hoakaka mai.
28 Aka, ina aole mea nana e hoakaka mai, e noho malie ia maloko o ka ekalesia; a e olelo oia ia ia iho, a i ke Akua hoi.
29 A o na kaula hoi, e olelo lakou, i elua, a i ekolu paha, a e nana mai hoi ka poe i koe.
30 Ina he mea i hoikeia mai na kekahi e noho ana, e pono no i ka mea mua e noho malie.
31 No ka mea, e pono ia oukou a pau ke wanana pakahi aku, i naauao na kanaka a pau, i oluolu hoi na kanaka a pau.
32 No ka mea, o ka mea a ka Uhane iloko o ke kaula, ua malama no ia i ke kaula.
33 Aole na ke Akua mai ka ulnaoa, o ke kuikahi no kana, a pela no ma na halawai haipule a pau.
34 E noho malie no ka oukou wahine ma ka aha ekalesia, no ka mea, aole i aeia mai ia lakou e olelo; e hoolohe wale no lakou, e like me ka ke kanawai i olelo mai ai.
35 A ina manao lakou e aoia, e ninau lakou i ka lakou kane, ma ko lakou wahi iho; no ka mea, he mea hilahila ke olelo ka wahine ma ka ekalesia.
36 Mai o oukou mai anei ka olelo a ke Akua i hele mai ai? I hele aku anei ia io oukou la wale no?
37 Ina i manao kekahi o oukou, he kaula paha ia, he mea ike i ka mea o ka uhane paha, e pono ia ia ke ae mai i ka oiaio o ka olelo a'u e palapala aku nei, o ke kauoha keia a ka Haku.
38 Aka, ina e naaupo kekahi, e naaupo no.
39 No ia mea, e na hoahanau, e lini oukou ma ka wanana, aole hoi e papa aku i ka olelo ana ma ka olelo e.
40 E hana i na mea a pau ma ka maikai, a me ka hoonohonoho pono.

MOKUNA XV.

No ke alahouana o Kristo a me na kanaka a pau loa.

KE hai hou aku nei au ia oukou, e na hoahanau, i ka euanelio a'u i ao aku ai ia oukou mamua, i ka mea a oukou i malama mai ai, a malaila no hoi oukou e ku nei.
2 Oia hoi ko oukou mea e ola'i, ke manao mau oukou i na mea a'u i hai aku ai ia oukou, ke ole hoi i makehewa ko oukou manaoio.
3 No ka mea, haawi mua aku au ia oukou i ka mea a'u i loaa mai, i ka make ana o Kristo no ko kakou hewa, e like me ka ka palapala hemolele:
4 A kanuia oia, a i ka po ekolu, ala hou mai oia, e like me ka ka palapala hemolele:
5 A ikeia oia e Kepa, alaila, e ka poe umikumamalua:

nau i kekahi hoahanau, a oia hoi
imua o ka poe hoomaloka.
7 No ia mea, he oiaio no, ua hewa
oukou, no ko oukou hoopii ana, ke-
kahi i kekahi. No ke aha la ou-
kou i hoomanawanui ole ai i ka he-
wa? No ke aha la oukou i ae ole
aku ai i ka lawehala ana o ka ou-
kou?
8 Aka, ua hana hewa oukou, a ua
lawehala i ka na hoahanau.
9 Aole anei oukou i ike, aole e
loaa ke aupuni o ke Akua i ka poe
hewa? Mai kuhi hewa oukou; aole
ka poe moe ipo, aole ka poe hoo-
mana kii, aole ka poe moe i ka hai,
aole ka poe moe aikane, aole ka
poe Sodomi,
10 Aole ka poe aihue, aole ka poe
makee, aole ka poe ona, aole ka poe
akiaki, aole ka poe alunu, aole e
loaa ia lakou ke aupuni o ke Akua.
11 A pela no kekahi poe o oukou;
aka, ua holoiia oukou, ua huikala-
ia, ua hoaponoia ma ka inoa o ka
Haku o Iesu, a ma ka Uhane o ko
kakou Akua.
12 Ua ku i ke kanawai na mea a
pau na'u, aole hoi e pono no'u na
mea a pau. Ua ku i ke kanawai
na mea a pau na'u, aole hoi e lana-
kila mai kekahi mea maluna iho
o'u.
13 Na ka opu ka ai, a no ka ai ka
opu; aka, na ke Akua no e hoo-
pau i kela, a me keia. Aole no ka
moe kolohe ke kino, no ka Haku
no; a o ka Haku no ke kino.
14 Na ke Akua no i hoala mai ka
Haku, a nana hoi kakou e hoala mai
ma kona mana iho.
15 Aole anei oukou i ike, o ko
oukou mau kino, oia na lala o Kris-
to? E lawe anei au i na lala o Kris-
to, a e hoolilo ia mau mea i lala no
ka wahine hookamakama? Aole
loa.
16 Aole anei oukou i ike, o ka
mea hoopili aku i ka wahine hoo-
kamakama, hookahi o laua kino?
No ka mea, ua olelo mai ia, E lilo
mai elua i hookahi io.
17 Aka, o ka mea pili i ka Haku,
hookahi no ia uhane.
18 E holo hoi oukou mai loko
aku o ka moe kolohe. O na hewa
a pau a ke kanaka e hana'i, ua kaa-
wale ke kino, aka, o ka mea moe
kolohe, ua hana hewa ia i kona ki-
no iho.
19 Aole anei oukou i ike i ko ou-
kou kino, oia ka luakini o ka
Uhane Hemolele iloko o oukou;
oia ka oukou i loaa, mai ke Akua
mai, aole hoi na oukou oukou iho?
20 Ua kuaiia oukou me ke kumu-
kuai; no ia mea, e hoonani aku ai
oukou i ke Akua, me ko oukou ki-
no, a me ko oukou uhane, na ke
Akua no ia mau mea.

MOKUNA VII.

No ke ano o ka mare ana.

MA na mea a oukou i palapala
mai ai ia'u; he mea maikai
no ke kane, aole e hoopili aku i ka
wahine.
2 Aka, o moe kolohe auanei, ua
pono no i kela kane i keia kane ka-
na wahine iho, a ua pono no i kela
wahine i keia wahine, kana kane
iho.
3 E pono no e ae lokomaikai aku
ke kane i ka wahine, a pela no ka
wahine i ke kane.
4 No ka mea, aole na ka wahine
kona kino iho, na ke kane no; aole
hoi na ke kane kona kino iho, na
ka wahine no.
5 Mai hoonele wale oukou i ke-
kahi i kekahi, aia wale no ma ka
like o ka manao, a i mea hoi e lilo
loa ai i ka hookeai a me ka pule;
a e hui hou no, i hoowalewale ole
mai ai o Satana ia oukou, no ko
oukou hiki ole i ka hoomanawa-
nui.
6 Ke olelo aku nei au i keia no
ka manao no, aole no ke kauoha
aku.
7 Ke makemake nei au, i like na
kanaka a pau me au nei. Aka, ua
loaa i kela kanaka, i keia kanaka
kona makana ponoi, na ke Akua
mai, okoa no hoi ke ano o kekahi,
okoa ke ano o kekahi.
8 Ke olelo aku nei au i ka poe i
mare ole ia, a me na wahinekane-
make, he mea pono no lakou ke
hoomau e like me au nei.
9 Aka, i hiki ole ia lakou ke hoo-
manawanui, e mare no lakou; no

ka mea, ua maikai ka mare, aole ke kuko.
10 Ke kauoha aku nei au i ka poe i mareia, aole na'u, na ka Haku no, Mai haalele ka wahine i kana kane:
11 A ina ua haalele, e noho mare ole ia oia, a e maliu hou aku paha i ke kane: aole hoi e kipaku ke kane i ka wahine.
12 Ke olelo aku nei au i ka poe i koe, aole na ka Haku mai; Ina he wahine hoomaloka ka kekahi hoahanau kane, a manao ka wahine e noho pu me ia, mai kipaku ke kane ia ia.
13 A o ka wahine hoi, ke hoomaloka kana kane, a manao no ke kane e noho pu me ia, mai kipaku ka wahine ia ia.
14 No ka mea, ua huikalaia ke kane hoomaloka i ka wahine, a me ka wahine hoomaloka hoi, ua huikalaia oia i ke kane. Ina aole pela, ina ua haumia na keiki a oukou; aka, ano la, ua huikalaia.
15 A ina na ka hoomaloka ka haalele, e haalele no. Aole i paa ka hoahanau kane a me ka hoahanau wahine i keia mau mea. Aka, ua ao mai ke Akua ia kakou ma ke kuikahi.
16 Pehea oe i ike ai, e ka wahine, e ola paha kau kane ia oe? Pehea hoi oe i ike ai, e ke kane, e ola paha kau wahine ia oe?
17 E like hoi me ka ka Haku haawi ana mai i kela kanaka i keia kanaka, e like no me ka ke Akua hea ana mai i kela kanaka i keia kanaka, pela no ia e hele ai; a pela no au e kauoha aku nei ma na ekalesia a pau.
18 Ina i heaia'ku kekahi i okipoepoeia; mai huna oia i kona okipoepoe ana: ina i heaia'ku kekahi i okipoepoe ole ia; mai okipoepoeia oia.
19 He mea ole ke okipoepoeia, he mea ole ke okipoepoe ole ia, aka, o ka malama ana i na kanawai o ke Akua.
20 E noho no kela kanaka keia kanaka ma ka mea ana i hana'i i ka wa i heaia mai ai oia.
21 Ina i heaia mai oe, e hookauwa ana, mai manao oe ia mea; aka, ina e hiki ke kuu wale ia mai oe, e hele no.
22 No ka mea, o ke kauwa i heaia mai e ka Haku, oia ka ka Haku i kuu ai. Pela hoi o ka mea paa ole i heaia mai, oia hoi ke kauwa a Kristo.
23 Ua kuaiia oukou me ke kumu, mai lilo oukou i poe hahai i kanaka.
24 E na hoahanau, e noho no kela kanaka keia kanaka me ke Akua, ma ka mea ana i heaia mai ai.
25 No ka poe puupaa, aole na ka Haku mai ka'u kauoha. Ke hai aku nei no hoi au i ko'u manao, e like me ka mea i malama pono, no ka loaa ana mai o ka lokomaikai o ka Haku.
26 Ke manao nei au, he mea maikai keia, no ka popilikia o keia wa, he mea maikai no ke kane ke noho wale pela.
27 A i paa oe i ka wahine, ea, mai imi oe i ka mea e wehe ai. A i kaawale oe i ka wahine, mai imi oe i wahine nau.
28 Aka, ina i mare oe, aole oe i hewa; a ina i mare ka wahine puupaa, aole ia i hewa; aka hoi, e loaa auanei i ua poe la ka pilikia ma ke kino; aka, ke kuu aku nei au ia oukou.
29 Ke olelo aku nei no hoi au i keia, e na hoahanau, ma keia hope aku ka wa pilikia; nolaila, o ka mea wahine, e lilo ia i mea like me ka mea wahine ole:
30 A o ka mea uwe, e like me ka mea uwe ole; a o ka poe olioli, e like me ka poe olioli ole; a o ka poe kuai, e like me ka poe nele;
31 A o ka poe malama i na mea o keia ao, e like me ka poe malama ole. No ka mea, e nalo ae ana ke ano o keia ao.
32 O ko'u makemake keia, i ole oukou e pilikia ma ka manao. O ka mea i mare ole ia, ua manao no ia i ko ka Haku, i ka mea e lealea mai ai ka Haku.
33 A o ka mea i mareia, manao no ia i na mea o keia ao, i mea e lealea mai ai ka wahine.
34 Ua okoa no ka wahine i mareia, okoa ka wahine puupaa. O ka

wahine i mare ole ia, ua manao no
ia i na mea o ka Haku, i laa ia ma
ke kino, a me ka naau; a o ka
mea i mareia, manao no ia i na mea
o keia ao, i mea e lealea ai ke kane.
35 Ke olelo aku nei au i keia i mea
e pono ai oukou; aole e hoohihia
ai oukou, no ka pono nae, i mala-
ma oukou i ka Haku, me ka ikaika
a me ka hihia ole.
36 Aka, ina e manao kekahi, ua
pono ole kana hana ana i kana kai-
kamahine puupaa, ina i hala kona
wa i oo ai, a ina pono pela, e hana
no ia i kona makemake, aole ia i
hewa; e mare lakou.
37 Aka, o ka mea ku paa ma ka
naau, aole hoi i pilikia, a ua lana-
kila hoi maluna o kona makemake
iho, a ua manao pono maloko o
kona naau, e malama pela i kana
kaikamahine, ua pono no kana ha-
na ana.
38 Nolaila, o ka mea haawi ma ka
mare, ua hana pono ia, a o ka mea
haawi ole ma ka mare, ua hana po-
no loa ia.
39 Ua paa ka wahine, i ka wa a
pau e ola ana kana kane; aka, ina
i make kana kane, ua pono ia ke
mare aku i ka mea ana e makema-
ke ai; iloko hoi o ka Haku.
40 I ko'u manao hoi, ua oi aku
kona pomaikai, ke noho ia pela;
a ke manao nei au, ua loaa ia'u ka
Uhane o ke Akua.

MOKUNA VIII.

No ka ai ana i na mea i kaumahaia na na kii.

MA na mea i kaumahaia na na
kii, ua ike no kakou, ua na-
auao no kakou a pau. He mea
hookiekie ka naauao: o ke aloha
nae ka mea e nui ai ka ikaika.
2 Ina i manao kekahi, ua akamai
ia, aole ia e akamai iki e like me
ke akamai e pono ai oia.
3 Aka, ina i aloha aku kekahi i
ke Akua, ua ikea mai oia e ia.
4 Ma ka ai ana i na mea i kauma-
haia na na kii, ua ike no kakou, he
mea ole ke kii, ma ka honua nei,
aole hoi he Akua e ae, hookahi
wale no.
5 He mea no nae i kapaia, he
Akua, ma ka lani paha, ma ka ho-
nua paha, no ka mea, ua nui na'kua,
a ua nui na haku:
6 Aka, ia kakou, hookahi no
Akua, o ka Makua, a nana mai na
mea a pau, a ia ia hoi kakou nei:
hookahi no Haku, o Iesu Kristo,
ma ona la na mea a pau, a ma ona
la hoi kakou.
7 Aka, aole i na kanaka a pau
keia ike; no ka mea, i keia wa no,
me ka manao i na kii, ai no keka-
hi poe me he mea la i mohaiia na
ke kii; a no ka nawaliwali o ko
lakou naau, ua haumia.
8 Aole hoi kakou e aponoia e ke
Akua no ka ai; no ka mea, ina e ai
kakou, aole e oi ko kakou maikai
ilaila; a i ai ole kakou, aole e oi
ko kakou ino ilaila.
9 E malama hoi oukou, o lilo au-
anei keia pono o oukou, i mea e
hihia ai, no ka poe hawawa.
10 Ina i ike mai kekahi ia oe, i
ka mea naauao, e noho ana e ai
iloko o ka heiau o ke kii, aole anei
e eueu ka manao o ke kanaka ha-
wawa, e ai i na mea i mohaiia na
na kii?
11 Alaila, no kou naauao ana, e
make no ka hoahanau hawawa, no-
na i make ai o Kristo.
12 A i ka oukou hana hewa ana
pela i na hoahanau, a i ko oukou
hoeha ana i ko lakou naau nawali-
wali, ua hana hewa oukou ia Kristo.
13 No ia mea, ina o ka io ka mea
e hewa ai ko'u hoahanau, ma keia
hope aku, aole loa au e ai hou i ka
io, o hoolilo au i ko'u hoahanau i
ka hewa.

MOKUNA IX.

No ka ukuia mai o na kahunapule.

AOLE anei au he lunaolelo?
Aole anei au he kanaka kuo-
koa? Aole anei au i ike ia Iesu
Kristo, i ko kakou Haku? Aole
anei oukou ka'u i hana maloko o
ka Haku?
2 Ina aole au he lunaolelo ia hai,
he oiaio no, ia oukou no; no ka
mea, o oukou no ka hoailona o
ka'u lunaolelo ana maloko o ka
Haku.
3 Eia ka'u olelo i ka poe hoohe-
wa mai ia'u.

4 Aole anei e pono ia makou ke ai a me ka inu?
5 Aole anei e pono ia makou, ke kono mai i kaikuwahine, a i wahine na makou, e like me kekahi o na lunaolelo, a me na kaikuaana o ka Haku, a me Kepa?
6 O maua wale no a me Barenaba, aole anei e hiki ia maua ke hooki i ka hana?
7 Owai ka mea hele i ke kaua me ka uku ole ia mai? Owai ka mea kanu i ka malawaina, a ai ole i kona hua? Owai hoi ka i hanai i na holoholona, a ai ole i ka waiu o na holoholona?
8 He olelo kanaka anei keia mea a'u e olelo nei? Aole anei i olelo mai ke kanawai i keia mau mea?
9 No ka mea, ua palapalaia mai ma ke kanawai o Mose, Mai hoopani i ka waha o ka bipi nana e hehi i ka palaoa. Ke malama nei anei ke Akua i na bipi?
10 Ke olelo mai nei anei oia ia mea no kakou wale no? Ua palapalaia no kakou no, i lana ai ka manao o ka mea mahiai i kona mahi ai ana; a o ka mea hoiliili me ka manaolana e loaa ia ia ka mea i lana ai kona manao.
11 Ina makou i lulu aku i ko ka Uhane maluna o oukou, he mea nui anei ke hoiliili makou i ko oukou mea na ke kino?
12 Ina i loaa keia pono maluna o oukou na kekahi poe e, aole anei he oiaio, na makou kekahi? Aole nae makou i lawe i keia pono; ua hoomanawanui no makou i na mea a pau, o keakeaia ka euanelio a Kristo ia makou.
13 Aole anei oukou i ike i ka poe hana ma na mea laa, ua ai lakou i na mea laa? a me ka poe lawelawe ma ke kuahu, ua ai lakou i ko ke kuahu?
14 Pela no hoi i kauoha mai ai ka Haku, o ka poe hai aku i ka euanelio, e ola no lakou ma ka euanelio.
15 Aole hoi au i lawe i kekahi o keia mau mea; aole hoi au i palapala aku i keia, i hanaia mai ia'u pela; no ka mea, he mea maikai ia'u ka make, he mea ino ke hoonele mai kekahi ia'u i keia kaena ana.
16 A-ina i hai aku au i ka euanelio, aole i loaa ia'u ka mea e kaena ai; no ka mea, ua kauia mai keia hana maluna o'u; auwe hoi au, ke hai ole aku au i ka euanelio.
17 A ina e hana au i keia mea me ka makemake, ua loaa ia'u ka uku; aka, ina me ka makemake ole, ua haawiia mai he oihana na'u.
18 Heaha hoi ka'u e ukuia mai? Eia, i ka'u ao ana aku, hai aku no au i ka euanelio a Kristo me ka uku ole ia mai, o lawe hewa au i ka'u pono ma ka euanelio.
19 He kanaka kuokoa au, aka hoi, ua hookauwa aku no wau na na kanaka a pau, i loaa nui mai lakou ia'u.
20 A iwaena au o na Iudaio, ua like au me ka Iudaio, i loaa'i ia'u na Iudaio: a iwaena au o ka poe ma ke kanawai, ma ke kanawai hoi au, i loaa'i ia'u ka poe ma ke kanawai.
21 A iwaena au o ka poe kanawai ole, ua like hoi au me ka mea kanawai ole, i loaa'i ia'u ka poe kanawai ole. (Aole hoi au i haalele i ko ke Akua kanawai, ma ke kanawai o Kristo wau.)
22 Iwaena au o ka poe makau wale, ua like me ka mea makau wale hoi wau, i loaa'i ia'u ka poe makau wale. Iwaena o na kanaka a pau, lilo ae la au i na mea a pau, i ola io ai kekahi ia'u.
23 Ke hana nei no hoi au i keia, no ka euanelio, i loaa pu ai ia'u ko laila hope.
24 Aole anei oukou i ike i ka poe kukini, holo no lakou a pau, aka, hookahi wale no e loaa ka uku? Ma ka loaa oukou e kukini ai.
25 O ka poe a pau i hooikaika i ka uku, ua pakiko no lakou ma na mea a pau. Ma ka lei mae wale lakou; aka, ma ka lei mae ole kakou.
26 No ia mea, ke holo nei au me ke kulanalana ole; ke mokomoko nei au, aole hoi e like me ka mea e mokomoko ana i ka makani.
27 Ke uumi nei au i kuu kino a lanakila maluna iho, o lilo paha

wau i ke apono ole ia, mahope o
kuu ao ana aku ia hai.

MOKUNA X.

O na mea kahiko, he mau hoailona ia o na mea hou. 16 No ka ahaaina.

E NA hoahanau e, aole o'u makemake, e naaupo oukou i na
kupuna o kakou. Maloko o ke
ao lakou a pau, a pau no hoi lakou
i ka hele mawaena o ke kai;
2 Maloko o ke ao, a maloko o ke
kai, ua pau loa lakou i ka bapetizoia
iloko o Mose.
3 A ai no hoi lakou i kela ai lani.
4 A inu no hoi lakou i kela wai
lani; no ka mea, inu no lakou i
ko ia pohaku lani i hahai mahope
o lakou, a o ua pohaku la, oia o
Kristo.
5 Aka, aole i lealea mai ke Akua
i ka nui o lakou; no ka mea, ua
lukuia lakou ma ka waonahele.
6 He hoailona keia mau mea no
kakou, i mea e kuko ole ai kakou
i na mea hewa, e like me ko lakou
kuko ana.
7 Mai lilo oukou i poe hoomanakii,
e like me kekahi o lakou; e
like hoi me ka mea i palapalaia,
Noho iho la na kanaka e ai, a e inu,
a ku mai la lakou e hula.
8 Mai moe kolohe kakou e like
me ko lakou moe kolohe ana, a
make iho la i ka la hookahi, he
iwakaluakumamakolu tausani.
9 Mai aa aku ia Kristo, e like me
ka aa ana aku o kekahi poe o lakou,
a ua lukuia mai lakou e ka
poe nahesa.
10 Mai ohumu oukou, e like me
ka ohumu ana o kekahi o lakou, a
ua lukuia lakou e ka mea make.
11 Ua loohia mai lakou i keia
mau mea, i hoailona; a ua palapalaia
mai i mea e naauao ai kakou,
ka poe e ola nei, i keia hope o ke
ao.
12 No ia mea, o ke kanaka i manao
ua kupaa ia, e ao hoi ia o hina.
13 Aole a oukou hoowalewale e
ae, o na mea maoli wale no; a he
malama no ko ke Akua; aole ia e
kuu mai ia oukou i ka hoowalewaleia
ma kahi hiki ole ia oukou ke
ku paa; aka, ke hoowalewaleia oukou,
e hoomakaukau no kela i kahi
e pakele ai, i hiki ia oukou ke ku
paa.
14 No ia mea, e o'u pokii e, e
haalele loa i ka hoomanakii.
15 Ke olelo aku nei au ia oukou
me he poe naauao la. E manao
pono oukou i na mea a'u e olelo
aku nei.
16 O ke kiaha laa a kakou e hoolaa
nei, aole anei oia ka lawe pu
ana i ke koko o Kristo? A o ka
berena no hoi a kakou e wawahi
nei, aole anei ia ka lawe pu ana i
ke kino o Kristo?
17 No ka mea, o kakou he nui
loa, hookahi no ka kakou berena,
hookahi hoi kino: no ka mea, ua
ai pu kakou a pau, i kela berena
hookahi.
18 E nana hoi i ka Iseraela ma
ke kino; o ka poe ai i ka mohai,
aole anei lakou na hoalawehana i
ko ke kuahu?
19 Pehea hoi au e olelo aku nei?
He mea io anei ke kii? He mea
io anei ka mea i kaumahaia na ke
kii?
20 O na mea a na lahuikanaka e i
kaumaha aku ai, ke kaumaha nei
lakou na ka poe daimonio, aole na
ke Akua. Aole o'u makemake e lilo
oukou i poe lawe pu i ko na daimonio.
21 Aole e hiki ia oukou ke inu
pu i ke kiaha o ka Haku a me ke
kiaha o na daimonio. Aole e hiki
ia oukou ke pili pu aku i ka papaaina
a ka Haku me ka papaaina
a na daimonio.
22 E hoolili anei kakou i ka Haku?
Ua oi aku anei ko kakou
ikaika i kona?
23 Ua ku i ke kanawai na mea a
pau na'u, aole nae e pono na mea a
pau. Ua ku i ke kanawai na mea
a pau na'u, aole hoi he mea e naauao
ai na mea a pau.
24 Mai imi aku kekahi kanaka i
kona iho; e imi no na kanaka a pau
i ko hai pono.
25 O na mea a pau i kuaiia ma
kahi kuai, e ai ia mea, me ka ninaninau
ole aku, no ka lunamanao.
26 No ka mea, na ka Haku no ka
honua, a me ko laila mea i piha ai.
27 Ina e kono mai kekahi o ka poe

hoomaloka ia oe, a manao oe e hele, o ka mea i waihoia imua ou, e ai, aole hoi me ka ninaninau aku, no ka lunamanao.
28 Aka, ina e olelo mai kekahi ia oe, Eia ka ke kii, mai ai oe, no ke kanaka nana i hai mai, a no ka lunamanao. No ka mea, na ka Haku no ka honua, a me ko laila mea i piha ai.
29 Ke i aku nei au, No ka lunamanao, aole hoi no kou iho, aka no ko hai no. No ke aha la e hoohewaia mai ko'u pono e ka lunamanao o hai.
30 No ka mea, ina e ai au me ke aloha aku, no ke aha la e olelo ino ia mai au ma ka mea a'u e haawi aku ai i ke aloha?
31 Nolaila, ina e ai oukou, a ina e inu oukou, a o na mea a pau a oukou e hana'i, e hana oukou i na mea a pau me ka hoonani aku i ke Akua.
32 Mai hoohihia aku oukou i na Iudaio, aole hoi i na Helene, aole hoi i ka ekalesia o ke Akua.
33 E like me au nei, e hooluolu aku i kanaka a pau, ma na mea a pau, aole hoi me ka imi ana i ko'u pono iho, aka, i ko na kanaka he nui loa, i ola lakou.

MOKUNA XI.

No ka uhi ana i ke poo i ka wa pule. 20 Ka ahaaina a ka Haku.

EHAHAI mai oukou ia'u, e like me au ia Kristo.
2 E na hoahanau, ke hoomaikai aku nei au ia oukou i ko oukou hoomanao ana mai ia'u ma na mea a pau, a me ko oukou malama ana i na oihana, e like me ko'u haawi ana aku ia oukou.
3 Ke makemake nei au e ike oukou, o Kristo no ke poo o na kanaka a pau; a o ke kane, oia ke poo o ka wahine; a o ke Akua hoi, oia ko Kristo poo.
4 O kela kane keia kane e pule ana, a e wanana ana me ka uhiia o ke poo, ua hoohilahila ia i kona poo.
5 A o kela wahine keia wahine, e pule ana, a e wanana ana me ka uhi ole ia o ke poo, ua hoohilahila ia i kona poo; no ka mea, ua like no ia me ke amuia.
6 No ka mea, ina aole e uhiia ka wahine, e amuia oia; aka, ina he mea hilahila i ka wahine, ke amuia a ke akoia, alaila, e uhiia oia.
7 Aole hoi e pono ke uhiia ko ke kane poo, no ka mea, oia ka mea like, a me ka nani o ke Akua; aka, o ka wahine, oia ka nani o ke kane.
8 Aole na ka wahine mai ke kane; na ke kane mai ka wahine.
9 Aole hoi i hanaia ke kane na ka wahine; o ka wahine no na ke kane.
10 Nolaila he pono no i ka wahine e uhiia kona poo, no na anela.
11 Aole hoi he kane wale no me ka wahine ole; aole he wahine wale no me ke kane ole iloko o ka Haku.
12 E like me ka wahine, na ke kane mai, pela no ke kane, no ka wahine mai ia; a na ke Akua mai na mea a pau.
13 O oukou iho e noonoo pono; he mea maikai anei no ka wahine, ke pule i ke Akua, me ka uhi ole ia?
14 Aole anei i ao mai na mea maoli ia oukou, ina e loloa ka lauoho o ke kane, he mea hilahila ia nona?
15 Aka, ina i loloa ka lauoho o ka wahine, he mea ia e nani ai; no ka mea, ua haawiia mai kona lauoho i uhi nona.
16 Aka, ina i manao kekahi e hoopaapaa, aole pela ko makou aoao, aole hoi ko na ekalesia o ke Akua.
17 I keia mea a'u e hai aku nei, aole au e hoomaikai aku ia oukou, no ka mea, i ko oukou akoakoa ana, aole no ka pono, no ka hewa no:
18 No ka mea, eia ka mua, i ko oukou akoakoa ana ma ka ekalesia, he lohe ko'u, ua ku e oukou i kekahi i kekahi; a ke manao nei kahi naau o'u, he oiaio.
19 E oiaio no, e hiki mai no ka manao ku e iwaena o oukou, i maopopo mai ka poe i aponoia iwaena o oukou.
20 I ko oukou akoakoa ana i kahi hookahi, aole ia e ai i ka ahaaina a ka Haku;

21 No ka mea, i ka oukou ahaai-
na ana, ai wikiwiki no kela mea
keia mea i kana ai iho, a ua pololi
kekahi, a ua ona kekahi.
22 Aole anei o oukou hale, malai-
la e ai ai, a e inu ai? Ke hoowa-
hawaha nei anei oukou i ka ekale-
sia o ke Akua, me ka hoohilahila i
ka poe nele? Pehea la wau e ole-
lo aku ai ia oukou? E hoomaikai
anei au ia oukou i keia? Aole au
e hoomaikai.
23 No ka mea, ua loaa ia'u na ka
Haku mai, ka mea a'u i haawi aku
ai na oukou. O ka Haku o Iesu, i
ka po ana i kumakaiaia'i, lalau aku
la ia i ka berena:
24 A pau ka hoalohaloha ana, wa-
wahi iho la ia, i aku la, E lawe ou-
kou, e ai; eia no ko'u kino i wawa-
hiia no oukou. E hana oukou i
keia me ka hoomanao mai ia'u.
25 Pela no hoi ke kiaha, mahope
o ka ai ana, i aku la, O keia kiaha,
o ke kauoha hou ia iloko o ko'u
koko. E hana oukou i keia, i ko
oukou wa e inu ai, me ka hooma-
nao mai ia'u.
26 No ka mea, i na wa a pau loa a
oukou e ai ai i keia berena, a e inu
hoi i keia kiaha, e hai aku ana ou-
kou i ka make o ka Haku, a hiki
hou mai ia.
27 Nolaila, o ka mea e ai i keia
berena, a e inu i ko ke kiaha o ka
Haku, me ka pono ole, ua hewa ia
i ke kino a me ke koko o ka Haku.
28 E noonoo ke kanaka ia ia iho,
a pela ia e ai ai i ka berena, a e inu
ai hoi i ko ke kiaha.
29 No ka mea, o ke kanaka nana
e ai, a e inu hoi me ka pono ole, ua
ai no ia a ua inu i ka hoahewaia
nona iho, no kona hoomaopopo
ole ana i ke kino o ka Haku.
30 Nolaila, ua nui loa ka poe o ou-
kou i nawaliwali, a i maimai, a ua
nui no ka poe i moe.
31 Ina i hookolokolo kakou ia ka-
kou iho, alaila, aole kakou e hoahe-
waia mai.
32 Aka, i ko kakou hoahewaia, ua
hahauia kakou e ka Haku, i ole ai
kakou e hoahewa pu ia me ko ke
ao nei.
33 No ia mea, e o'u hoahanau e, i
ko oukou akoakoa ana e ai ai, e ka-
kali oukou i kekahi i kekahi.
34 A ina e pololi kekahi, e ai ia
ma kona wahi iho; i ole oukou e
hoohewaia, i ko oukou akoakoa
ana. A o na mea e ae, a hiki aku
au, na'u no ia e hooponopono
aku.

MOKUNA XII.

No ka nui o na oihana o ke Akua. O ko Kristo poe, hookahi no kino lakou.

E NA hoahanau e, aole o'u make-
make e naaupo oukou ma na
mea o ka Uhane.
2 Ua ike no hoi oukou, he lahui-
kanaka e oukou, i hooiiloia mamu-
li o na kii leo ole, ma kahi a oukou
i kaiia'ku ai.
3 No ia mea, ke hoike aku nei au
ia oukou, aole he kanaka hoohiki
ino ia Iesu, ke olelo oia ma ka Uha-
ne o ke Akua. Aole he kanaka e
hiki ia ia ke olelo aku ia Iesu, he
Haku, ke olelo ole ia ma ka Uhane
Hemolele.
4 Ua nui no ke ano o na haawina,
aka, hookahi no Uhane.
5 Ua nui no ke ano o na oihana,
aka, hookahi no Haku.
6 Ua nui no ke ano o na hana ma-
na, aka, hookahi no Akua nana i
hana na mea a pau.
7 Ua haawiia mai i kela kanaka i
keia kanaka na oihana a ka Uhane i
mea e pono ai.
8 No ka mea, ua haawiia mai i ke-
kahi e ka Uhane, ka olelo akamai;
a i kekahi ka olelo hoonaauao, na
ka Uhane hookahi no;
9 A i kekahi, ka manaoio, na ka
Uhane hookahi no; a i kekahi, ka
oihana hoola, na ka Uhane hooka-
hi no;
10 A i kekahi, ka hana i na hana
mana; a i kekahi, ka wanana; a i
kekahi, ka ike maopopo i na uhane;
a i kekahi, ka olelo i na olelo e; a
i kekahi ka hoomaopopo i na ole-
lo e.
11 Na kela Uhane hookahi i hana
ia mau mea a pau, e haawi aku ana
i kela kanaka i keia kanaka, e like
me kona makemake.
12 E like me ke kino, hookahi no
ia, a he nui kona mau lala, a o na
lala a pau he nui, no ke kino hoo-

kahi, hookahi no kino lakou: pela
no o Kristo.
13 Na ka Uhane hookahi kakou
a pau, i bapetizoia mai iloko o ke
kino hookahi, o na Iudaio, a me
na Helene, o ka poe i hoopaaia, a
me ka poe paa ole; ua hooinuia
mai kakou a pau iloko o ka Uhane
hookahi.
14 O ke kino, aole ia he lala hoo-
kahi, he nui no.
15 Ina paha e olelo ka wawae, Ao-
le au he lima, nolaila, aole no ke
kino wau; no ia mea, aole anei ia
no ke kino?
16 A ina paha e olelo ka pepeiao,
Aole au he maka, nolaila, aole no
ke kino wau; no ia mea, aole anei
ia no ke kino?
17 Ina he maka wale no ke kino a
pau, alaila, mahea la ka lohe? A
ina he lohe wale no, alaila, mahea,
la ka honi ana?
18 Ua hoonoho mai ke Akua i na
lala a pau iloko o ke kino e like
me kona makemake iho.
19 A ina paha hookahi wale no
lala o lakou a pau, alaila, mahea la
ke kino?
20 Ano la, he nui no na lala, aka,
hookahi no kino.
21 Aole hoi e hiki i ka maka, ke
olelo i ka lima, Aole o'u hemahe-
ma ke lilo oe: aole hoi pela ke poo
i ka wawae, Aole o'u hemahema ke
lilo oe.
22 Aka, he oiaio no, o na lala o
ke kino i manaoia, he hemahema,
he mau mea ia e pono ai.
23 A o na mea hoi o ke kino i ma-
halo ole ia e kakou, ke kahiko nui
nei kakou ia mau mea, a ua nui
aku ka maikai o ko kakou lala
ino.
24 No ka mea, aole i hemahema
ko kakou lala maikai; aka, ua hui
pu mai ke Akua i na mea o ke ki-
no, a ua haawi mai hoi i ka maha-
lo nui ia i na lala i hemahema:
25 I ole ai e ku e na mea o ke ki-
no, i malama like hoi na lala keka-
hi i kekahi.
26 A ina poino kekahi lala, ua poi-
no pu no na lala a pau; a ina i hoo-
maikaiia kekahi lala, ua olioli pu
na lala a pau.
27 O oukou no ke kino o Kristo,
a pakahi na lala.
28 A ua hoonoho mai ke Akua i
na mea maloko o ka ekalesia, o ka
mua, o na lunaolelo; o ka lua, o
na kaula; o ke kolu, o na kumu;
a mahope, na mea hana mana; alai-
la, ka oihana hoola, a me na mea
kokua, a me na luna, a me ka ole-
lo i na olelo e.
29 He poe lunaolelo anei na mea
a pau? He poe kaula anei na mea
a pau? He poe kumu anei na mea
a pau? He poe hana mana anei na
mea a pau?
30 Ua loaa anei i na mea a pau ka
oihana hoola? He poe olelo i na
olelo e na mea a pau? He poe hoi-
ke ano anei na mea a pau?
31 E imi oukou i na oihana i oi;
aka, na'u no e kuhikuhi aku ia ou-
kou i ka aoao maikai loa.

MOKUNA XIII.

No ka manaoio, a me ka manaolana, a me ke aloha.

INA i olelo au i ka olelo a na ka-
naka a me na anela, a i loaa ole
ke aloha, ua like au me ke keleawe
kanikani a me ke kumebala wa-
laau.
2 A ina ia'u ka wanana, a ina i
ike au i na mea pohihihi a pau, a
me na mea a pau e naauao ai; a ina
ia'u ka manaoio e hiki ai ke hoo-
nee i na kuahiwi, a i loaa ole hoi
ke aloha, he mea ole wau.
3 A ina e manawalea aku au i
ko'u waiwai a pau, a haawi hoi i
ko'u kino i ke ahi, a i loaa ole ia'u
ke aloha, aole o'u mea e pono ai
ilaila.
4 O ke aloha, ua hoomanawanui,
a ua lokomaikai; aole paonioni
aku ke aloha; aole haanui ke alo-
ha, aole haakei,
5 Aole hoi e hoohiehie, aole imi
i kona mea iho, aole hiki wawe ka
huhu, aole noonoo ino;
6 Aole i hauoli i ka hewa, aka,
ua hauoli i ka pono.
7 Ua ahonui i na mea a pau, ua
manao oiaio i na mea a pau, ua ma-
naolana i na mea a pau, ua hooma-
nawanui i na mea a pau.
8 He mea pau ole ke aloha. Ina
he wanana, e pau ia; ina he olelo

e, e pau ia; ina he akamai, e hoopauia hoi oia.
9 No ka mea, ua ike pohihihi kakou, a ua wanana pohihihi aku.
10 Aka, i ka wa e hiki mai ai ka mea hemolele, alaila, e pau ka mea pohihihi i ka liloia.
11 I ko'u wa kamalii, olelo wau e like me ke kamalii, a ike au e like me ke kamalii, a manao wau e like me ke kamalii; aka, i ko'u wa i lilo ai i kanaka makua, alaila, haalele au i na mea o kamalii.
12 I keia wa, ke ike powehiwehi nei kakou, me he aniani la; i kela wa aku, he maka no, he maka. I keia wa, ua ike powehiwehi au, aka, i kela wa aku, e ike maoli aku au, e like me ka'u i ikeia mai ai.
13 Ke mau nei keia mau mea ekolu, o ka manaoio, o ka manaolana, a me ke aloha. O ke aloha nae ka i oi o keia mau mea.

MOKUNA XIV.

No ka olelo ana i na olelo e.

EHAHAI oukou mamuli o ke aloha, a e iini oukou i na oihana o ka Uhane, e iini nui nae ma ka wanana ana aku.
2 O ka mea olelo i ka olelo e, aole ia i olelo i kanaka, aka, i ke Akua no; no ka mea, aohe mea nana e lohe pono; aka, ma ka uhane, ua olelo ia i na mea pohihihi.
3 O ka mea wanana aku, olelo no ia i kanaka, ma ka mea e naauao ai, a me ka mea e ikaika ai, a me ka mea e oluolu ai.
4 O ka mea olelo i ka olelo e, ua hoonaauao oia ia ia iho; aka, o ka mea wanana aku, ua hoonaauao ia i ka ekalesia.
5 Ua makemake au e olelo oukou a pau i ka olelo e, e aho no nae ke wanana aku oukou a pau; no ka mea, ua oi ka mea wanana mamua o ka mea olelo i ka olelo e, ke hoakaka ole ia, i loaa ka naauao i ka ekalesia.
6 E na hoahanau e, ina e hele aku au io oukou la, me ka olelo i ka olelo e, pehea la e pono ai oukou ia'u, ke olelo ole aku au ma ka hoike ana, a ma ka hoonaauao ana, a ma ka wanana ana, a ma ke ao ana aku?
7 A o na mea kani, ola ole, o ka ohe, o ka lira paha, ina aole i hoomaopopoia ke kani ana, pehea la e ikea ai ke ano o ka hookiokio ana, a me ka hookanikani ana?
8 Ina i kani maopopo ole ka pu, owai la ka mea hoomakaukau ia ia iho no ke kaua?
9 Pela no hoi oukou, ina aole oukou e olelo ma ka waha i na mea maopopo ke lohe ia, pehea la e ikea ai ka mea i oleloia? no ka mea, e olelo no oukou i ka makani.
10 Manomano paha na olelo ma ke ao nei, aole i koe kekahi me ke ano ole.
11 Aka, ina aole au i ike i ke ano o ka olelo, e lilo no wau i mea naaupo i ka mea nana e olelo mai; a e lilo no ka mea e olelo ana, i naaupo ia'u.
12 Pela hoi, me oukou e iini nei i na oihana o ka Uhane, e iini oukou, i pakela ae oukou i ka hoonaauao aku i ka ekalesia.
13 Nolaila, o ka mea olelo i ka olelo e, e pule ia, i hiki ia ia ke hoakaka aku.
14 No ka mea, ina e pule au ma ka olelo e, ua pule kuu uhane, aka, o ko'u naau ike, ua hua ole ia.
15 Heaha la hoi? E pule no wau ma ka uhane, a e pule no hoi ma ka naau ike. E himeni no wau ma ka uhane, a e himeni no ma ka naau ike.
16 Ina e hoomaikai aku oe me ka uhane wale no, pehea la e hiki ai i ka mea e noho ana ma ka naaupo, ke olelo, Amene, i kau hoomaikai ana aku; no ka mea, aole ia i lohe i ka mea au i olelo ai.
17 Ua pono nae kau hoomaikai ana, aka, aole kela i hoonaauaoio.
18 Ke aloha aku nei au i ke Akua, e pakela ana au mamua o oukou a pau ma ka olelo i na olelo e:
19 Aka, ma ka aha ekalesia, no ka hoonaauao ia hai, ua oi aku ko'u makemake e olelo i na huaolelo elima ma ke ano maopopo, i na huaolelo he umi tausani ma ka olelo e.
20 E na hoahanau e, mai lilo oukou i kamalii ma ka naauao; ma ka hewa no e kamalii ai, aka, ma

ka naauao e lilo oukou i kanaka
makua.
21 Ua palapalaia ma ke kanawai,
Me ka olelo e, a me na lehelehe e,
e olelo aku ai au i keia poe kanaka;
aole nae lakou e hoolohe mai ia'u
ma ia mea, wahi a ka Haku.
22 No ia mea, he hoailona ka olelo
e, aole no ka poe manaoio, aka,
no ka poe manaoio ole: a o ka wanana,
aole ia na ka poe hoomaloka,
na ka poe manaoio no.
23 Nolaila, ina i akoakoaia ka ekalesia
a pau ma kahi hookahi, a olelo
lakou a pau ma ka olelo ano e, a
i komo mai hoi ka poe naaupo paha,
a hoomaloka paha, aole anei
lakou e olelo ae, Ua hehena oukou?
24 Aka, ina wanana na mea a pau,
a hele mai kekahi mea hoomaloka,
a naaupo paha, ua aoia oia e na
mea a pau, ua ahewaia oia e na mea
a pau.
25 Pela e hoomaopopoia mai ai na
mea huna o kona naau; a e hoomana
aku ia i ke Akua, me ka moe o
kona alo ilalo, a e hai aku no hoi
ia i ka oiaio o ko ke Akua noho pu
ana me oukou.
26 Pehea la hoi, e na hoahanau?
I ko oukou akoakoa ana, he himeni
no ka kela mea keia mea, a he
manao no, a he olelo ano e, he wanana,
a he olelo hoakaka. E pono
no e hanaia na mea a pau ma ka
mea e naauao ai.
27 Ina e olelo kekahi ma ka olelo
e, i elua wale no lana e olelo, a
ina ekolu, ua nui loa ia; e pakahi
hoi lakou, a na kekahi e hoakaka
mai.
28 Aka, ina aole mea nana e hoakaka
mai, e noho malie ia maloko
o ka ekalesia; a e olelo oia ia ia
iho, a i ke Akua hoi.
29 A o na kaula hoi, e olelo lakou,
i elua, a i ekolu paha, a e nana
mai hoi ka poe i koe.
30 Ina he mea i hoikeia mai na
kekahi e noho ana, e pono no i ka
mea mua e noho malie.
31 No ka mea, e pono ia oukou a
pau ke wanana pakahi aku, i naauao
na kanaka a pau, i oluolu hoi
na kanaka a pau.
32 No ka mea, o ka mea a ka
Uhane iloko o ke kaula, na malama
no ia i ke kaula.
33 Aole na ke Akua mai ka uluaoa,
o ke kuikahi no kana, a pela no
ma na halawai haipule a pau.
34 E noho malie no ka oukou
wahine ma ka aha ekalesia, no ka
mea, aole i aeia mai ia lakou e olelo;
e hoolohe wale no lakou, e like
me ka ke kanawai i olelo mai
ai.
35 A ina manao lakou e aoia, e ninau
lakou i ka lakou kane, ma ko
lakou wahi iho; no ka mea, he
mea hilahila ke olelo ka wahine
ma ka ekalesia.
36 Mai o oukou mai anei ka olelo
a ke Akua i hele mai ai? I hele
aku anei ia io oukou la wale no?
37 Ina i manao kekahi o oukou,
he kaula paha ia, he mea ike i ka
mea o ka uhane paha, e pono ia ia
ke ae mai i ka oiaio o ka olelo a'u
e palapala aku nei, o ke kauoha
keia a ka Haku.
38 Aka, ina e naaupo kekahi, e
naaupo no.
39 No ia mea, e na hoahanau, e
iini oukou ma ka wanana, aole hoi
e papa aku i ka olelo ana ma ka olelo
e.
40 E hana i na mea a pau ma ka
maikai, a me ka hoonohonoho
pono.

MOKUNA XV.

No ke alahouana o Kristo a me na kanaka a pau loa.

KE hai hou aku nei au ia oukou,
e na hoahanau, i ka euanelio
a'u i ao aku ai ia oukou mamua, i
ka mea a oukou i malama mai ai, a
malaila no hoi oukou e ku nei.
2 Oia hoi ko oukou mea e ola'i,
ke manao mau oukou i na mea a'u
i hai aku ai ia oukou, ke ole hoi i
makehewa ko oukou manaoio.
3 No ka mea, haawi mua aku au
ia oukou i ka mea a'u i loaa mai, i
ka make ana o Kristo no ko kakou
hewa, e like me ka ka palapala hemolele:
4 A kanuia oia, a i ka po ekolu,
ala hou mai oia, e like me ka ka
palapala hemolele:
5 A ikeia oia e Kepa, alaila, e ka
poe umikumamalua:

6 A mahope iho, ikeia oia e na
hoahanau elima haneri a keu, i ka
wa hookahi. A ke ola la no ka
nui o lakou i keia manawa, a o ke-
kahi poe, ua moe.
7 A mahope iho, ikeia oia e Iako-
bo, alaila e ka poe lunaolelo a pau.
8 Owau no ka i ike hope loa aku
ia ia, me he keiki hanau hapa la.
9 No ka mea, wau no ka mea lii-
lii loa o ka poe lunaolelo. Aole
hoi e pono ke kapaia mai au, he
lunaolelo, no ka mea, ua hoomai-
noino aku au i ka ekalesia o ke
Akua.
10 Aka, ua lilo wau i ko'u mea i
lilo ai, ma ka lokomaikai wale o ke
Akua; aole hoi i makehewa kona
lokomaikai mai maluna o'u; no
ka mea, ua pakela aku ko'u hoi-
kaika ana mamua o lakou a pau.
Aole hoi wau, o ka lokomaikai no
o ke Akua iloko o'u.
11 A ina owau paha, o lakou pa-
ha, pela no makou e ao aku nei, a
pela no hoi oukou i manaoio mai
ai.
12 A ina i haiia o Kristo, i hoala-
ia oia, mai ka make mai, pehea la e
olelo nei kekahi poe o oukou, Ao-
he ala ana, mai ka make mai?
13 Ina aohe ala ana, mai ka make
mai, ina aole i ala o Kristo;
14 A ina aole i ala o Kristo, ina ua
makehewa ka makou ao ana aku,
a ua makehewa hoi ka oukou ma-
naoio ana mai.
15 A ina ua loaa hoi makou, he
poe hoike wahahee i ke Akua; no
ka mea, ua hoike makou ma o ke
Akua la, i kona hoala ana mai ia
Kristo: aole hoi ia i hoala mai ia
ia, ke ala ole ka poe make.
16 No ka mea, ina aole ala ka poe
make, ina aole i hoalaia o Kristo.
17 A ina aole i hoalaia o Kristo,
ua makehewa ko oukou manaoio
ana; a ke noho nei no hoi oukou
iloko o ko oukou hewa.
18 Alaila, ua make ka poe i moe
iloko o Kristo.
19 Ina ma keia ola ana wale no
ka lana ana o ko kakou manao ilo-
ko o Kristo, ua oi aku ka kakou
poino i ko na kanaka a pau.
20 Aka, ua ala io no o Kristo,
mai ka make mai, a ua lilo oia i
hua mua o ka poe i moe.
21 No ka mea, mai ke kanaka mai
ka make, a pela no, mai ke kanaka
mai ke alahouana, mai ka make
mai.
22 E like me ka make ana o na
kanaka a pau ma o Adamu la, pe-
la no e hoolaia mai ai na kanaka a
pau ma o Kristo la.
23 O kela mea keia mea, ma ko-
na wa pono; o Kristo ka hua mua;
alaila, o ko Kristo poe, i kona wa e
hiki mai ai.
24 Oia hoi ka hope, i ka wa e hoi-
hoi ia i ke aupuni i ke Akua, i ka
Makua; i kona wa e hoopau ai i na
oihana alii, a me ka ikaika, a me
ka mana.
25 No ka mea, ia ia no ke aupuni,
a hiki i ka wa e waiho ai ia i na
enemi a pau malalo iho o kona
mau wawae.
26 A o ka enemi hope loa, o ka
make, e hoopauia no ia.
27 No ka mea, ua waiho no ia i
na mea a pau malalo iho o kona
mau wawae. A i kana olelo ana,
Ua pau na mea i ka waihoia mala-
lo iho ona, ua maopopo no he
okoa ka mea nana i waiho mai na
mea a pau malalo iho ona.
28 A i ka wa e lilo ai na mea a
pau malalo iho ona, alaila, o ke
Keiki hoi kekahi, e malama aku no
ia i ka mea, nana i hoolilo mai na
mea a pau malalo iho ona, i mau
loa ka maopopo ana, o ke Akua
wale no.
29 A i ole loa e ala mai ka poe
make, pehea la e hana'i ka poe i
bapetizoia'i no ka poe make? No
ke aha la i bapetizoia'i lakou no ka
poe make?
30 A no ke aha la makou e aneane
popilikia, i kela hora i keia hora?
31 He oiaio, ma kuu olioli ana no
oukou iloko o Kristo Iesu, ko ka-
kou Haku, ua make au i kela la i
keia la.
32 Heaha ko'u pono e loaa mai, i
ko'u hakaka ana ma ko ke kanaka,
me na ilio hae ma Epeso, ke ala
ole mai ka poe make? E ai ka-
kou, a e inu; no ka mea, apopo e
make ana kakou.

33 E ao o hoopunipuniia oukou; o ka launa aku i ka hewa, ka mea e ino ai ka noho pono ana.
34 E ala oukou i ka pono, mai hana hewa; no ka mea, ua naaupo kekahi poe i ka ke Akua. Ke olelo aku nei au i keia, i mea e hilahila ai oukou.
35 E ninau mai auanei kekahi, Pehea la e hoalaia mai ai ka poe make? E hele mai lakou me ke kino hea?
36 Ke, he lapuwale; aole e houluia ka mea au e lulu nei, ke make ole ia.
37 O ka mea au e lulu nei, aole oe i lulu i ke kino e hiki mai ana, o ka hua wale no, o ka huita paha, he mea e paha.
38 A na ke Akua no e haawi mai i ke kino no ia mea, e like me kona makemake iho; no kela hua keia hua i kona kino iho.
39 O na io a pau, aole ia he io hookahi. He io kanaka kahi, a he io koloholona kahi, a o ko ka ia kahi, a he io manu kahi.
40 He kino ano lani kahi, a he kino ano honua kahi; okoa hoi ka nani o ke kino lani, okoa ka nani o ko ka honua.
41 Okoa ka nani o ka la, okoa ka nani o ka mahina, okoa ka nani o na hoku; no ka mea, ua oi ka nani o kekahi hoku i kekahi hoku.
42 Pela no ke ala ana mai o ka poe make. Ua kanuia oia ma ka palaho, ua hoalaia mai oia ma ka palaho ole.
43 Ua kanuia oia ma ka hoinoia, ua hoalaia mai oia ma ka nani; ua kanuia oia ma ka nawaliwali, ua hoalaia mai oia ma ka mana.
44 Ua kanuia oia, he kino maoli, ua hoalaia mai oia, he kino uhane. He kino maoli kekahi kino, a he kino uhane kekahi.
45 Pela hoi ka palapala ana mai, O ke kanaka mua, o Adamu, ua hanaia oia, he kanaka ola; a o Adamu hope, he uhane hoola ia.
46 Aka hoi, o ka mea ma ka uhane, aole oia ka mua, o ka mea no ma ke kino; a mahope ka mea ma ka uhane.
47 O ke kanaka mua, no ka lepo ia, a he lepo. A o ke kanaka hope, oia ka Haku, mai ka lani mai.
48 E like me ka lepo, pela no ka poe mai ka lepo mai; e like hoi me ka lani, pela no ka poe mai ka lani mai.
49 A e like me ko kakou lawe ana i ke ano o ko ka lepo, pela no kakou e lawe ai i ke ano o ko ka lani.
50 Ke olelo nei au i keia, e na hoahanau, aole e hiki i ka io a me ke koko ke noho aku ma ke aupuni o ke Akua; aole hoi ka palaho ma kahi palaho ole.
51 Eia hoi, ke hai aku nei au ia oukou i ka mea pohihihi. Aole kakou a pau e moe, e ano hou ia mai no kakou,
52 Ma ke sekona, ma ka amo ana no o ka maka, i ke kani ana o ka pu; no ka mea, e kani io no ka pu, a e hoala palaho ole ia mai ka poe make, a e ano hou ia mai kakou a pau.
53 No ka mea, e hookomo keia palaho i ka palaho ole, a me keia make i ka make ole i pono ai.
54 A i ka wa e hookomo ai keia palaho i ka palaho ole, a me keia make i ka make ole; alaila, e ko ai ka olelo i kakauia, Ua aleia ka make e ka lanakila.
55 E ka make, auhea kou huelo awa? e ka luapo, auhea kou lanakila ana?
56 Eia ka huelo awa o ka make, o ka hewa; a eia ka mea e nui ai ka hewa, o ke kanawai.
57 E hoomaikaiia hoi ke Akua, ka mea nana i haawi mai ia kakou ka lanakila, ma ko kakou Haku, ma o Iesu Kristo la.
58 No ia mea, e na hoahanau, e kupaa oukou, me ka naueue ole, me ka hoomau i ka oukou hana nui ana i ka hana a ka Haku, no ka mea, ua ike no oukou, aole i make hewa ka oukou hana ana ma ka Haku.

MOKUNA XVI.

No ka manawalea ana, a no Timoteo. 13 Olelo hooikaika a aloha no hoi.

MA ka manawalea ana no ka poe hoano, e like me ka'u i kauoha aku ai i na ekalesia ma Galatia, pela no oukou e hana'i.

2 I ka la mua o ka nebedoma, e
hoana e kela mea keia mea o ou-
kou i kana iho, e like me kona hoo-
pomaikaiia mai, i hoiliili ole ai ou-
kou i ko'u wa e hiki aku ai.
3 A hiki aku au, alaila, o na mea
a oukou e manao ai ma ka palapa-
la, na'u no lakou e hoouna aku, e
lawe i ko oukou manawalea i Ieru-
salema.
4 A ina he pono ke hele au, e he-
le pu lakou me au.
5 I ko'u wa e hele aku ai mawae-
na o Makedonia, e hele no wau io
oukou la; no ka mea, e hele ana
au ma Makedonia.
6 A e noho paha, a pau ka hooilo
me oukou, a na oukou wau e kai
aku i ko'u wahi e hele ai.
7 No ka mea, aole au e ike aku ia
oukou i keia hele ana; ke manao
nei no nae au e noho iki me oukou,
ina e ae mai ka Haku pela.
8 E noho no au ma Epeso, a hiki
i ka Penetekota.
9 No ka mea, ua weheia mai no'u,
he puka nui, a ua hamama loa, a
ua nui no hoi ka poe enemi.
10 Ina e hiki aku o Timoteo, e
malama oukou, i noho pu ia me
oukou, me ka makau ole; no ka
mea, ke hana nei ia i ka hana a ka
Haku e like me au nei.
11 Mai hoowahawaha kekahi ia
ia; e alakai mai ia ia me ka malu-
hia i hiki io'u nei; no ka mea, e
kakali no au ia ia, me na hoaha-
nau.
12 A o Apolo hoi ka hoahanau,
ua makemake nui au e hele aku ia
io oukou la, me na hoahanau; ao-
le nae ia o kona manao ke hele aku
io oukou la, i keia wa • aka, e hele
aku no ke loaa ia ia ka wa pono.
13 E makaala oukou, e kupaa
ma ka manaoio, e hookanaka, e
ikaika hoi.
14 E hanaia ko oukou mea a pau
me ke aloha.
15 Ke nonoi aku nei au ia oukou,
e na hoahanau, (no ko oukou ike
ana i na ohua o Setepana, oia ka
hua mua ma Akaia, a ua hoolilo
lakou ia lakou iho i poe hookauwa
aku na ka poe hoano;)
16 E malama oukou i ka poe like
me ia, a me ka poe a pau i kokua
pu, a i hana pu hoi me makou.
17 Ua olioli au i ka hiki ana o
Setepana, a me Foretunato, a me
Akaiko; no ka mea, ua pani lakou
i ko oukou hakahaka.
18 Ua hoomaha mai lakou i ko'u
naau a me ko oukou; nolaila, e
ike mai oukou i ka poe hana pe a.
19 Ke aloha aku nei na ekalesia
ma Asia ia oukou. Ke aloha nui
aku nei o Akula a me Perisekila
ia oukou maloko o ka Haku, a me
ka ekalesia iloko o ko laua hale.
20 Ke aloha aku nei na hoahanau
a pau ia oukou. E aloha oukou
kekahi i kekahi, me ka honi hemo-
lele.
21 Eia ke aloha o Paulo, me ko'u
lima iho.
22 Ina aole e aloha kekahi i ka
Haku ia Iesu Kristo, e hoomainoi-
noia oia, i ka wa e hiki mai ai ka
Haku.
23 Me oukou no ke aloha o ka
Haku o Iesu Kristo.
24 O ke aloha o'u me oukou a
pau iloko o Iesu Kristo. Amene.

O KA EPISETOLE

LUA A PAULO KA LUNAOLELO I KO

KORINETO.

MOKUNA I.

Aloha aku la Paulo i ke Akua i ka hoopakele-ia i ka hoino: ua hai aku la hoi i ka mea e hiki ole aku ai ia i Korineto.

O PAULO he lunaolelo na Iesu
Kristo, no ka makemake o ke
Akua, o Timoteo hoi ka hoahanau,
na ka ekalesia o ke Akua ma Kori-
neto, me ka poe hoano a pau e no-
ho ana ma Akaia a puni:
2 E alohaia mai oukou, e malu-
hia hoi i ke Akua i ko kakou Ma-
kua, a i ka Haku ia Iesu Kristo.
3 E hoomaikaiia ke Akua, ka Ma-
kua o ko kakou Haku o Iesu Kris-
to, o ka Makua nona ke aloha, a o
ke Akua hoi nona ka oluolu a pau;
4 Nana makou e hooluolu mai i
na pilikia a pau o makou, i hiki ia
makou ke hooluolu aku i ka poe
iloko o na pilikia a pau, ma ka olu-
olu o makou i hooluoluia mai ai e
ke Akua.
5 No ka mea, me na hana eha ia
mai o makou he nui no Kristo, pe-
la hoi ko makou hooluoluia mai
he nui ma o Kristo la.
6 No ka mea, a i hoopilikiaia mai
makou, he mea ia no oukou e olu-
olu ai a e ola hoi; a i hooluoluia
mai makou, he mea ia no oukou e
oluolu ai a e ola hoi, ka mea i hoo-
ikaikaia iloko o oukou ma ka hoo-
manawanui ana i na eha a makou
i hana eha ia mai ai.
7 Ua kupaa hoi ko makou mana-
olana no oukou; ua ike hoi, e like
me oukou i hui pu ia me makou i
na hana eha ia mai, pela no hoi i
ka hooluoluia mai.
8 Nolaila, e na hoahanau, aole o
makou makemake e ike ole oukou
i ko makou pilikia i hiki ae io ma-
kou la i Asia; no ka mea, ua hoo-
pilikia loa ia makou, aole ikaika
iki, aole makou i manao e ola.
9 Aka, iloko o makou iho ka hoo-
hewaia e make, i paulele ole ai ma-
kou ia makou iho, i ke Akua no
nana e hoala ka poe make:
10 Oia ka i hoopakele ae ia ma-
kou i ka make ino loa; a ke hoopa-
kele nei no ia; a ke manao nei ma-
kou ia ia, e hoopakele hou ana oia.
11 O oukou hoi e kokua pu mai
ana ia makou ma ka pule, i haawi-
ia'ku ke aloha no makou e na ka-
naka he nui, no ka lokomaikai i
loaa mai ia makou ma na kanaka
he nui.
12 No ka mea, o ko makou kaena
keia, o ka hoike ana no o ko makou
naau; ma ka manao hookahi a me
ka naau kupono i ka ke Akua, ao-
le ma ko ke kino akamai, aka, ma
ka lokomaikai o ke Akua, ko ma-
kou noho ana i keia ao; a pela io
hoi iwaena o oukou.
13 No ka mea, o na mea a oukou
i heluhelu ai me ka hooiaio mai, a
ke manao nei au e hooiaio ana ou-
kou a hiki i ka hope, oia wale no
ka makou i palapala aku ai ia ou-
kou.
14 No ka mea, ua hooiaio mai no
oukou ia makou ma ka hapa, o
makou ka oukou e kaena ai; a pe-
la hoi auanei oukou ka makou i ka
la o ka Haku o Iesu.
15 Me keia manao maopopo, ua
ake no au e hele aku io oukou la
mamua, i loaa hoi ia oukou ka haa-
wina hou;
16 A e hele aku ma o oukou la i
Makedonia, a e hoi hou mai io ou-
kou la mai Makedonia mai, a e ala-
kaiia'ku e oukou i Iudea.
17 A manao iho la au i keia, he
lauwili anei ka'u? a o ka'u mau
mea e manao nei, ma ko ke kino
anei ko'u manao ana, i ae wale aku
au, ae, a hoole wale aku, aole?

18 Ma ka oiaio a ke Akua, o ka makou olelo ia oukou, aole ia he hooia a me ka hoole.
19 No ka mea, o ke Keiki a ke Akua, o Iesu Kristo, ka mea a makou me Silevano a me Timoteo i hai aku ai ia oukou, aole ia he hooia a me ka hoole; aka, iloko ona, he hooia wale no.
20 No ka mea, o na olelo a ke Akua a pau, he hooia iloko ona, a he Amene iloko ona, i hoonaniia'i ke Akua e makou.
21 O ka mea nana makou i hookupaa'i me oukou iloko o Kristo, nana hoi makou i poni ai, o ke Akua ia;
22 Oia hoi ka i hoailona mai ia makou, a i haawi mai hoi i ka makana mua o ka Uhane iloko o ko makou naau.
23 Ke kahea aku nei au i ke Akua i mea hoike no kuu uhane, o ka minamina ia oukou ko'u mea i hiki ole aku ai mamua i Korineto.
24 Aole no makou e hookoikoi maluna o ko oukou manaoio; aka, ke kokua nei makou i ko oukou olioli: no ka mea, ke ku nei oukou ma ka manaoio.

MOKUNA II.

Kauoha aku la o Paulo, e kala aku i ka hewa o ka hoahanau lawehala i mihi.

AKA, o keia ka'u i manao ai, aole e hele hou aku io oukou la me ka eha o ka naau.
2 A ina e hana eha aku au i ko oukou naau, owai la auanei e hooluolu mai ia'u; aole anei oia wale no, o ka mea i eha ia'u?
3 Nolaila, ua palapala aku au ia oukou i ua mea la, o ehaeha auanei au i ka poe e pono ke hoohauoli mai ia'u i kuu hele ana'ku; ua manao lea hoi au ia oukou a pau, o ko'u olioli ana, o ka oukou hoi ia a pau.
4 No ka mea, me ke kaumaha nui, a me ka eha o ka naau, ua palapala aku no au ia oukou me na waimaka he nui; aole no ka hoeha aku i ko oukou naau, aka, i ike oukou i ka nui o ko'u aloha ia oukou.
5 A i hooeha mai kekahi, ma ka hapa wale no ka hooeha ana mai ia'u; i hooili ole aku ai au i ka hewa iluna iho o oukou a pau.
6 Ua nui keia hoopai ana no ua mea la, i hooukuia'ku e ka nui o oukou.
7 No ia mea, he pono no ke kala ae oukou ia ia, me ka hooluolu aku, malia paha o nawaliwali loa auanei ua mea la i ke kaumaha nui.
8 Nolaila, ke nonoi aku nei au ia oukou, e hoomaopopo aku i ke aloha ia ia.
9 No keia mea hoi, ua palapala aku au, i ike maopopo ai au ia oukou, ina paha oukou e hoolohe mai i na mea a pau.
10 A i kala aku oukou i ka mea o kekahi, owau hoi kekahi e kala aku; no ia hoi, ina paha au i kala aku i kekahi mea, no oukou i kala aku ai au ia mea ia ia, ma Kristo:
11 I puni ole kakou ia Satana; no ka mea, ua ike kakou i na manao ona.
12 A i kuu hele ana i Teroa no ka euanelio a Kristo, a ua weheia'e la ka puka ia'u e ka Haku,
13 Aole o'u maha ma kuu naau, i ka loaa ole ia'u o Tito o ko'u hoahanau: aka, uwe aku la au ia lakou, a hele aku la i Makedonia.
14 E hoomaikaiia'ku ke Akua nana makou e hoolanakila mau mai iloko o Kristo, me ka hoolaha aku i ke ala o kona naauao i na wahi a pau, ma o makou nei.
15 No ka mea, he mea ala makou no Kristo i ke Akua, no ka poe ola a me ka poe make.
16 No keia poe, he mea ala make makou e make ai; no kela poe hoi, he mea ala ola e ola'i: owai la hoi ka mea e pono ia ia keia mau mea?
17 No ka mea, aole makou e anoninoni i ka olelo a ke Akua, e like me kekahi poe nui; aka, ke olelo nei makou i ka Kristo me ka manao pono, oiaio, no ke Akua mai, imua hoi o ke Akua.

MOKUNA III.

Ua oi aku ka nani o ka euanelio a Kristo imua o ke kanawai o Mose.

E HOOMAKA hou anei makou e hoomaikai aku ia makou iho? a e hemahema anei makou e like me kekahi poe i na palapala hoike ia oukou, a i na palapala hoike mai o oukou mai?

2 O oukou no ka makou palapala i kakauia maloko o ko makou naau, i ikeia a i heluheluia e na kanaka a pau.

3 No ka mea, ua hoike akaka ia, o oukou no ka Kristo palapala a makou i hana'i, i kakauia aole me ka inika, aka, me ka Uhane o ke Akua ola; aole maloko o na papa pohaku, aka, maloko o na papa io o ka naau.

4 Pela ko makou manao maopopo i ke Akua ma o Kristo la:

5 Aole hoi e hiki ia makou kekahi mea ma ko makou noonoo ana, o makou wale; aka, o ke Akua no ko makou mea e hiki ai.

6 Oia ka i hoomakaukau ia makou i kahuna no ke kauoha hou, aole ma ke kanawai, aka, ma ka Uhane: no ka mea, ke pepehi mai nei ke kanawai, a ke hoola mai nei ka Uhane.

¶7 Ina paha ua nani ka oihana no ka make i kakauia maloko o na pohaku me na huaolelo, i hiki ole i na mamo a Iseraela ke haka pono aku i ka maka o Mose, no ke alohi o kona maka, ka mea e nalowale ana;

8 Aole anei e oi nui aku ka nani o ka oihana o ka Uhane?

9 No ka mea, ina paha he nani ko ka oihana hoohewa, he oiaio no, ua pakela aku ka nani o ka oihana hoapono.

10 No keia mea, aohe nani o'kela mea i hoonaniia pela, no keia pakela nani.

11 Ina he nani ko kela mea i hoonalowaleia; oiaio, he nani ko ka mea e mau loa aku ana.

12 No ia hoi, no ka loaa ana mai ia makou keia manaolana, he olelo wiwo ole ka makou:

13 Aole like me Mose i uhi iho ai i kona maka i ka pale, i hiki ole i na mamo a Iseraela ke nana pono i ka hope o ua mea la e nalowale ana:

14 Aka, ua hoopouliia ko lakou naau; no ka mea, a hiki i neia manawa, i ka heluhelu ana i ke kauoha kahiko, ua koe no ka pale, aole i weheia; ua pau no hoi ia mea ia Kristo.

15 A i neia manawa, i ka heluhelu ana i ka Mose, e kau ana no ua pale la maluna o ko lakou naau.

16 Aia huli mai ia i ka Haku, alaila e laweia aku no ua pale la.

17 A o ka Haku, oia ka Uhane: a ma kahi e noho ai ka Uhane o ka Haku, ua noa ia wahi.

18 Aka, me ka maka i uhi ole ia, ke ike aku nei makou a pau i ka nani o ka Haku, e like me ke aka ma ke aniani, a ua hoano hou ia makou ma ka like ana o ua aka la, ma ka nani e mahuahua ana, e ko ka Haku nona ka Uhane.

MOKUNA IV.

Ua pomaikai na haipule iloko o na hoinoia: no ka nani e hiki mai ana mahope.

NO ia hoi, no ka loaa ana mai o keia oihana ia makou ma ka lokomaikaiia mai, aole o makou manaka.

2 Aka, ua kipaku aku makou i na mea huna e hilahila ai, aole makou i hele me ka maalea, aole hoi i hana i ka olelo a ke Akua me ka hoopunipuni; aka, ma ka hoakaka ana'ku i ka oiaio, ke hoike nei makou ia makou iho i na naau a pau o kanaka, he pono imua o ke Akua.

3 A i uhiia ka makou euanelio, ua uhiia oia no ka poe e lilo ana i ka make.

4 Ma o lakou la, ua hoomakapo mai ko keia ao akua i na naau o ka poe hoomaloka, o akaka mai auanei ia lakou ka malamalama o ka euanelio nani a Kristo; oia ko ke Akua mea like.

5 No ka mea, aole makou e hai aku ia makou iho, aka, ia Kristo Iesu i ka Haku; a ia makou iho he mau kauwa na oukou no Iesu.

6 No ka mea, o ke Akua nana i kena ka malamalama e poha mai noloko mai o ka pouli, oia ka i hoomalamalama mai iloko o ko makou naau, i malamalama i ikea ka nani o ke Akua ma ka maka o Iesu Kristo.

7 Ia makou no keia waiwai iloko o na ipu lepo, i ikea ka mana nui, no ke Akua ia, aole no makou.

8 Ua hookeia mai makou a puni, aole nae i pilikia; ua lauwiliia mai makou, aole hoi i pilihua.

9 Ua hoomaauia mai makou, aole nae i haaleleia; ua kulaina mai makou, aole hoi i make.

10 E lawe mau ana makou ma ke kino i ka make ana o ka Haku o Iesu, i hoikeia hoi ke ola ana o Iesu ma ko makou kino.

11 No ka mea, o makou ka poe e ola nei, ua haawi mau ia'ku makou e make no Iesu, i hoikeia hoi ke ola ana o Iesu ma ko makou kino make.

12 Nolaila, ke hooikaika nei ka make iloko o makou, a o ke ola iloko o oukou.

13 No ka ikaika like o ko makou manaoio, me ka mea i palapalaia, Ua manaoio iho la au, nolaila au i olelo aku ai; ke manaoio nei no hoi makou, nolaila makou e olelo aku nei:

14 Ke ike nei makou, o ka mea nana i hoala mai ka Haku o Iesu, e hoala mai no hoi oia ia makou ma o Iesu la, a e hoike pu ae ia makou me oukou.

15 No ka mea, no oukou ia mau mea a pau, i hoonui ae ka lokomaikai nui i ka nani o ke Akua, ma ka hoomaikai ana'ku o na mea he nui.

16 No ia mea, aole o makou manaka; aka, ina paha ua nawaliwali iho ko makou kino mawaho, ua hooikaika mau ia no nae ko loko, i kela la i keia la.

17 No ka mea, o ko makou hoino nuku pokole wale ia no, ke hana mai nei no ia i ka nani nui mau loa no makou:

18 I ko makou manao ole ana i na mea i ike maka ia, i na mea no i ike maka ole ia: no ka mea, he pokole na mea i ike maka ia; aka, he mau loa na mea i ike maka ole ia.

MOKUNA V.

No ka ikaika o Paulo ma e malama i ka pono o ke Akua i ka wa e noho nei; a me ka hoolaulea aku ia hai ma ka euanelio.

NO ka mea, ua ike makou, ina i wawahiia ko makou hale kino lepo, o ka halelewa, e loaa auanei ia makou ka hale na ke Akua, he hale hana ole ia e na lima, ua mau loa iloko o ka lani.

2 No ka mea, ke kenakena nei no makou iloko o keia, me ka makemake nui e hookomoia'ku iloko o ko makou hale i ka lani.

3 Ina paha i hookomoia makou, aole makou e ikeia mai he hune.

4 A ke kenakena nei makou me ke kaumaha e noho ana iloko o ua halelewa nei: aole na ka makemake e hele mawaho, aka, e hookomoia maloko, i aleia ka make e ke ola.

5 O ka mea nana makou e hooikaika mai i keia mea, o ke Akua ia, oia hoi ka i haawi mai ia makou i ka makana mua o ka Uhane.

6 No ia hoi, he ikaika mau ko makou, no ka ike iho, i ko makou noho ana ma ke kino, ua mamao makou i ka Haku.

7 No ka mea, ke hele nei makou ma ka manaoio, aole ma ka ike maka ana.

8 Ua ikaika no makou, a ke ake nei no hoi e noho mamao makou i ke kino, a e noho pu me ka Haku.

9 Nolaila, ke hooikaika nei makou i oluolu mai ai oia ia makou, ke noho pu makou a ke noho mamao hoi.

10 No ka mea, e hoikeia auanei kakou a pau imua o ka noho hookolokolo o Kristo; i loaa i kela mea i keia mea na mea iloko o ke kino, e like me ka mea ana i hana'i, ina paha he maikai, ina paha he hewa.

11 No ia hoi, i ko makou ike ana i ka mea makau a ka Haku, ke hoohuli aku nei makou i na kanaka; a ua ike pono ia mai makou e ke Akua; a ke manao nei no hoi au, ua ike pono ia mai makou e ko oukou lunamanao.

12 Aole no makou e hoomaikai hou aku ia makou iho ia oukou; aka, ke haawi aku nei makou i ka mea e kaena ai oukou no makou iho, i loaa ia oukou ka mea e hai aku ai i ka poe kaena i ko waho, aole nae i ko ka naau.

13 Ina ua oi aku ko makou manao ikaika, no ke Akua no ia; ina ua haahaa iho ko makou manao, no oukou hoi ia.

14 Ke koi ikaika mai nei ke aloha

o Kristo ia makou; no ka mea, ua
akaka i ko makou manao, ina i
make kekahi no na mea a pau, ina
ua make na mea a pau.
15 A make no ia no na mea a pau,
i ole e noho hou ai ka poe e ola
ana no lakou iho, aka, no ka mea i
make a i ala hou mai no lakou.
16 Nolaila, aole makou e ike hou
aku i kekahi ma ke kino: ina paha
ua ike makou ia Kristo ma ke
kino, aole makou e ike hou aku ia
ia malaila.
17 No ia mea, ina iloko o Kristo
kekahi kanaka, he mea hou oia;
ua hala aku la na mea kahiko; aia
hoi, ua ano hou ae la na mea a pau.
18 Na ke Akua mai no na mea a
pau, nana makou i hoolaulea mai
nona iho ma o Iesu Kristo la, a haawi
mai hoi na makou i ka oihana e
hoolaulea aku ai.
19 Peneia, ke hoolaulea nei ke
Akua i ko ke ao nei nona iho ma o
Kristo la, aole no e hoopili ana i ko
lakou hewa ia lakou; a ua waiho
mai la hoi ia makou i ka olelo e
hoolaulea aku ai.
20 No ia hoi, he mau elele makou
no Kristo, ua like hoi ke Akua
me ka mea nonoi aku ma o makou
nei, ke noi aku nei makou no Kristo,
i hoolauleaia mai oukou i ke
Akua.
21 No ka mea, ua hoolilo mai la
oia ia ia, ka mea hala ole, i mohaihala
no kakou, i lilo ai kakou i
poe pono i ke Akua ma ona la.

MOKUNA VI.

Hoike aku o Paulo ma i ko lakou pono ma ke aloha: e noho kaawale ka poe haipule.

AO makou na hoahana, ke noi
aku nei hoi makou, mai lawe
makehewa oukou i ka lokomaikai
o ke Akua.
2 (No ka mea, ke i mai la oia, Ua
hoolohe aku la au ia oe i ka manawa
i maliuia'i, a ua kokua aku la
au ia oe i ka la e ola'i; aia hoi, ano
ka manawa e maliuia mai ai; aia
hoi, ano ka la e ola'i.)
3 Aole no makou e hoohihia aku
i kekahi, o olelo ino ia mai ka oihana
kahuna.
4 Aka, ma na mea a pau e hoike
ana ia makou iho i poe kahuna no
ke Akua, ma ka hoomanawanui,
ma ka hoinoia mai, ma ka poino,
ma ka pilikia,
5 Ma ka hahauia, ma ka paa ana
i na halepaahao, ma ka haunaele,
ma ka hooluhi ana, ma ke kiai ana,
ma ka hoopololi ana,
6 Ma ka maemae, ma ka ike, ma
ke ahonui, ma ka lokomaikai, ma
ka Uhane Hemolele, ma ke aloha
hookamani ole,
7 Ma ka olelo oiaio, ma ka mana
o ke Akua, ma ke kahiko o ka pono
ma ka akau a me ka hema,
8 Ma ka mahaloia mai a me ka
mahalo ole ia mai, ma ka olelo ino
ia mai, a me ka olelo maikai ia
mai: e like me na mea hoopunipuni,
aka, he oiaio nae;
9 Like me na mea ike ole ia, a ua
kaulana nae; like me ka poe e make
ana, aia hoi, ke ola nei makou;
like me na mea i hahauia, aole nae
i make;
10 Like me na mea kaumaha, aka,
e olioli mau ana; like me na mea
ilihune, a ua waiwai nae na mea he
nui ia makou; like me na mea nele
loa, a ua loaa no nae na mea a pau.
11 E ko Korineto, ua hamama ae
nei ko makou waha ia oukou, ua
hooakeaia ko makou naau.
12 Aole o oukou pilikia iloko o
makou; aka, ua pilikia oukou iloko
o ko oukou naau iho.
13 I hoonkuia mai au ma ka mea
like, (ke olelo aku nei au ia oukou
me he mau keiki la,) e hooakeaia
hoi oukou.
14 Mai hoopili ano e ia oukou me
na hoomaloka: no ka mea, heaha
ke kuikahi ana o ka pono me ka hewa?
pehea la hoi e kohu like ai ka
malamalama me ka pouli?
15 Heaha hoi ka manao hookahi
ana o Kristo me Beliala? heaha
hoi ke kuleana o ka mea manaoio
me ka mea hoomaloka?
16 Pehea hoi e ku like ai ka luakini
o ke Akua me ko na kii? no
ka mea, o oukou ka luakini o ke
Akua ola; e like me ka ke Akua i
olelo mai ai, E noho pu auanei au
me lakou, a e hele pu hoi; owau
auanei ko lakou Akua, a o lakou
hoi auanei ko'u poe kanaka.

17 Nolaila, ke i mai la ka Haku, E puka mai oukou mai waena mai o lakou, i kaawale oukou; mai hoopa aku hoi i ka mea haumia, a e hookipa mai au ia oukou.

18 A e lilo no au i Makua no oukou, a e lilo mai hoi oukou i poe keikikane a i poe kaikamahine na'u, wahi a ka Haku mana.

MOKUNA VII.

No ka mihi mai ke Akua mai.

NO ia hoi, e ka poe i alohaia, no ka loaa ana mai ia kakou o neia mau olelo hoopomaikai, e hoomaemae kakou ia kakou iho i na mea paumaele a pau o ke kino a me ka uhane, e hoopaa ana hoi i ka maikai ma ka makau i ke Akua.

2 E ike mai oukou ia makou; aole makou i hana ino aku i kekahi, aole hoi makou i hookolohe aku i kekahi, aole no hoi makou i alunu aku i ka kekahi.

3 Aole au e olelo aku ia mea no ka hoohewa aku; no ka mea, ua i aku la au mamua, eia oukou iloko o ko makou naau, e make pu a e ola pu hoi.

4 He nui ka wiwo ole o kuu olelo ana aku ia oukou, he nui hoi kuu kaena ana no oukou: ua piha au i ka oluolu, ua nui loa kuu olioli iloko o ko makou popilikia a pau.

5 No ka mea, ia makou i hele mai ai i Makedonia, aole i loaa i ko makou kino ka maha iki, ua pilikia makou ma na aoao a pau; mawaho he hakaka, maloko he makau.

6 Aka, o ke Akua nana e hooluolu mai i ka poe haahaa, oia ka i hooluolu mai ia makou i ka hele ana mai o Tito;

7 Aole wale no i kona hele ana mai; aka, i ka oluolu ana i hooluoluia'i e oukou, i ka hai ana mai ia makou i ko oukou iini ana, i ko oukou uwe ana, a me ko oukou manao ikaika ia'u; nolaila, ua nui kuu olioli.

8 Nolaila, aole au e mihi nei i kuu hana eha ana ia oukou i ka palapala; ua mihi no nae au mamua; no ka mea, ke ike nei au, he pokole wale no ko oukou eha i ua palapala la.

9 Ano, ke olioli nei au, aole i ko oukou hana eha ia, aka, i hana eha ia oukou e mihi ai; no ka mea, ua hana eha ia oukou ma ka ke Akua, i loaa ole ia oukou ka hewa e makou.

10 No ka mea, o ka eha ana mai i ke Akua, nolaila mai ka mihi ola e mihi ole ia'i: aka, o ka eha ana o ko ke ao nei, oia ka mea e make ai.

11 Aia hoi, o ua mea la a oukou i hana eha ia'i ma ka ke Akua, he nui ka ikaika i hanaia e ia iloko o oukou, oia, he hoakaka, oia, he huhu, oia, he makau, oia, he iini nui, oia, he manao ikaika, oia, he hoopai! ma na mea a pau, ua hoike mai oukou ia oukou iho, he hala ole i keia mea.

12 No ia hoi, aole au i palapala aku ia oukou no ka mea nana ka hana hewa ana'ku, aole hoi no ka mea i hana hewa ia'ku, aka, i akaka ia oukou ko makou malama ana 'ku ia oukou imua o ke Akua.

13 No ia mea, ua hooluoluia mai makou i ko oukou oluolu ana: a ua oi aku ko makou olioli no ka olioli ana o Tito, no ka mea, ua hoomahaia kona naau e oukou a pau.

14 No ia mea, ina au i kaena aku ia ia i kekahi mea no oukou, aole o'u hilahila; aka, me makou i olelo aku ai i na mea a pau ia oukou ma ka oiaio, pela hoi ko makou kaena ana imua o Tito, ua ikeia he oiaio.

15 A ua mahuahua aku kona aloha ia oukou i kona hoomanao ana i ka hoolohe o oukou a pau, i ko oukou hookipa ana ia ia me ka makau a me ka haalulu.

16 He hauoli ko'u, no ka mea, ke manao pono nei au ia oukou ma na mea a pau.

MOKUNA VIII.

Ua hooikaika aku Paulo ia lakou e manawalea i ka poe haipule ilihune.

ENA hoahanau, ke hoike aku nei makou ia oukou i ka lokomaikai o ke Akua i haawiia mai i na ekalesia o Makedonia;

2 Ia lakou i hoao nui ia mai ai i ka hoino, mahuahua iho la ko lakou

olioli, a i ko lakou ilihune loa, mahuahua iho la ko lakou manawalea ana aku.
3 No ka mea, ua ike maka au, e like me ko lakou lako, a nui loa aku, no ko lakou makemake iho,
4 Koi ikaika mai la lakou me ke noi mai ia makou, na makou no e malama i ka haawina, a e lawe pu i manawalea na ka poe haipule.
5 Aole nae i like me ko makou manao, aka, haawi e aku la lakou mamua ia lakou iho no ka Haku, a no makou hoi, ma ka makemake o ke Akua.
6 No ia mea, ua noi aku makou ia Tito; e like me kana i hoomaka'i, pela no hoi oia e hoopau ai i keia haawina mawaena o oukou.
7 No ia hoi, no ko oukou mahuahua ana i na mea a pau, i ka manaoio, i ka olelo, i ka ike, i ka ikaika a pau, a me ko oukou aloha mai ia makou; i mahuahua hoi oukou i keia lokomaikai ana'ku.
8 Aole au e olelo aku ma ke kauoha, aka, no ka ikaika o kekahi poe, a e hoao hoi i ka oiaio o ko oukou aloha.
9 No ka mea, ua ike no oukou i ka lokomaikai o ko kakou Haku o Iesu Kristo, ua waiwai oia, a no oukou i lilo mai ai ia i mea ilihune, i waiwai ai hoi oukou ma kona ilihune.
10 Ke hai aku nei au i kuu manao i keia mea; he mea pono keia no oukou ka poe i hoomaka, aole i ka hana wale no, aka, i ka makemake hoi i kela makahiki mamua.
11 Ano hoi, e hooko oukou i ka hana ana ia mea; e like me ko oukou manao makemake, pela hoi e hooko ai ma ka oukou i loaa mai.
12 No ka mea, a i loaa ka manao makemake, ua maliuia mai ia ma ka mea i loaa ia ia, aole ma ka mea i loaa ole.
13 Aole o'u makemake e mama na mea e ae, a e kaumaha oukou:
14 Aka, i like, i neia manawa e kokua aku ko oukou waiwai i ko lakou ilihune, i kokua mai hoi ko lakou waiwai i ko oukou ilihune, i like pu:
15 E like me ka mea i palapalaia, O ka mea i hoiliili nui, aohe mea i oi aku nana; a o ka mea i hoiliili liilii, aole i emi kana.
16 E alohaia ke Akua nana i haawi mai keia manao ikaika iloko o ka naau o Tito no oukou.
17 No ka mea, ua hoolohe mai la ia i ka olelo hooikaika; aka, i ka oi ana aku o kona ikaika, hele aku la ia io oukou la ma kona manao iho.
18 A ua hoouna pu aku la makou me ia i ka hoahanau, nona ka hoomaikaiia mai ma na ekalesia a pau, no ka euanelio.
19 Aole keia wale no, aka, ua waeia hoi oia e na ekalesia i hoahele no makou me keia haawina i laweia e makou no ka nani o ka Haku, a me ka hoike ana'ku i ko oukou lokomaikai.
20 E makaala'na i keia, o olelo ino ia mai makou e kekahi i keia mea nui a makou e malama nei.
21 E hoomanao e ana i na mea maikai, aole imua o ke Akua wale no, imua hoi o kanaka.
22 A ua hoouna pu aku la makou i ko makou hoahanau me lakou, i ka mea a makou i ike pinepine ai, ua ikaika i na mea he nui; ano, ua nui aku kona ikaika, i ka nui o kona manao maopopo ia oukou.
23 A i ninauia mai o Tito, o kuu hoapili ia a me kuu hoahana no oukou; a o na hoahanau hoi o makou, o lakou ka poe elele no na ekalesia, a me ka nani o Kristo.
24 Nolaila, e hoike mai ia lakou, a imua hoi o na ekalesia i ka oiaio o ko oukou aloha, a me ko makou kaena ana no oukou.

MOKUNA IX.

No ka pono e manawalea aku me ka oluolu, aole me ka minamina.

AKA hoi, no ka manawalea ana i ka poe haipule, he mea hana wale ka'u ke palapala aku ia oukou.
2 No ka mea, ke ike nei au i ka makaukau ana o ko oukou naau, oia ka'u i kaena aku ai no oukou i ko Makedonia, ua makaukau no ko Akaia i kela makahiki mamua; a o ko oukou ikaika ka mea i ikaika ai na mea he nui.

3 Aka, ua hoouna aku au i na
hoahanau, o make hewa paha ko
makou kaena ana i keia mea no
oukou; i makaukau hoi oukou
me ka'u i olelo aku ai:
4 Malia paha o hilahila auanei
makou, (aole o oukou hoi ka ma-
kou e i aku nei,) i keia kaena ikai-
ka ana, ke hele pu aku nei ko Ma-
kedonia me au, a loaa oukou aole
i makaukau.
5 No ia mea, he pono i kuu ma-
nao e noi aku i ua mau hoahanau
la e hele e mamua io oukou la e
hoomakaukau i ko oukou haawina
i olelo e ia mamua, i makaukau ai
ua mea la, me he haawina la, aole
me he mea ohiia la.
6 O keia hoi ka'u; O ka mea lulu
liilii, e hoiliili liilii no ia; a o ka
mea lulu nui, e hoiliili nui no hoi
oia;
7 E like me ka manao ana o kela
mea keia mea iloko o kona naau,
pela ia e haawi aku ai, aole me ka
minamina, aole hoi me he mea la i
auhauia; no ka mea, ke aloha mai
nei no ke Akua i ka mea nana e
haawi oluolu aku.
8 A e hiki no i ke Akua ke hoo-
nui ae i na mea maikai a pau ia
oukou; i lako mau oukou i na mea
a pau, i mahuahua ka oukou hana
maikai ana ma na mea a pau:
9 Me ka mea i palapalaia, Ua
hooleilei aku la ia, ua haawi aku la
na ka poe ilihune: e mau loa ana
kona pono.
10 A o ka mea nana e haawi mai
i ka hua na ka mea lulu, a me ka
ai e ai ai, e haawi mai no ia, a e
hoonui hoi i ka oukou hua i luluia,
me ka hoomahuahua i na hua o
ko oukou pono:
11 I lako oukou i na mea a pau, i
nui ai ko oukou lokomaikai, oia
ka mea e hoomaikaiia'ku ai ke
Akua ma o makou la.
12 No ka mea, o ka hana ana i ke-
ia oihana ka mea e pau ai ka nele
o ka poe haipule; aole ia wale no,
ka mea hoi ia e mahuahua ai ka
hoomaikai nui aku i ke Akua;
13 No ka ike maopopo ana i keia
lokomaikai, e hoonani aku lakou i
ke Akua no ko oukou hoaia ana e
hoolohe i ka euanelio a Kristo, a
no ka lokomaikai hoi o ka makana
ia lakou, a i na mea a pau;
14 A i ka lakou pule ana no ou-
kou, me ka makemake nui ia ou-
kou no ka lokomaikai nui o ke
Akua maluna o oukou.
15 E alohaia'ku ke Akua no ko-
na makana nui aole e hiki ke haiia
'ku.

MOKUNA X.

No ka mana i haawiia mai ia Paulo, e hoopai i ka poe lunaoleto wahahee.

OWAU iho, o Paulo, ka mea
haahaa i ko'u noho ana me
oukou, aka, ma kahi e, ua aa ko'u
manao ia oukou, ke noi aku nei au
ia oukou ma ke akahai a me ka
oluolu o Kristo.
2 Ke noi aku nei au, i aa ole ko'u
naau me oukou, e like me ko'u
manao e aa aku i kekahi poe e ma-
nao mai ana ia makou, ua hele ma-
kou mamuli o ke kino.
3 No ka mea, ke noho nei makou
me ke kino, aole nae makou e
kaua aku mamuli o ke kino.
4 (Aole no ke ao nei na mea kaua
o ko makou kaua ana; aka, he
ikaika nae i ke Akua e hoohiolo
iho ai i na pakaua;)
5 E hoohiolo ana hoi i na manao,
a me na mea kiekie a pau e hoo-
kiekie ana ae, e ku e i ka naauao
o ke Akua, a e kai pio ana i na ma-
nao a pau i ka hoolohe aku ia
Kristo:
6 Ua makaukau hoi makou e hoo-
pai aku i ka hookuli a pau, aia ku
pono mai ko oukou hoolohe.
7 Ke nana nei anei oukou i na
mea ma ka helehelena? A i ma-
nao kekahi ia ia iho, ua lilo ia no
Kristo, he pono no e manao hou
ia ia iho, me ia i lilo ai no Kristo,
pela no hoi makou i lilo ai no
Kristo.
8 No ka mea, ina paha wau e kae-
na nui aku i ko makou mana a ke
Akua i haawi mai ai ia makou no
ke kukulu paa, aole no ka luku aku
ia oukou, aole no au e hilahila:
9 I manao ole ia mai au e hoowe-
liweli aku ana ia oukou ma na pa-
lapala.
10 Ke olelo ae la lakou, Ua koi-

koi a ua ikaika kana mau palapala; aka, ua palupalu kona kino ma ke kokoke, a o kana olelo ana, oia ke hoowahawahaia.

11 O ka mea i olelo pela, eia kana e manao pono ai; e like me ka makou olelo ana ma ka palapala ma kahi e, pela io no auanei makou e hana aku ai ma ke kokoke.

12 Aole makou e hiki ke hoopili aku, aole hoi e hoohalike aku ia makou iho me kekahi poe e hoomaikai ana ia lakou iho; no ka mea, i ke ana ana ia lakou iho ma ko lakou iho, a i ka hoohalike ana ia lakou iho me ko lakou iho, aole i naauao lakou.

13 Aole makou e kaena i na mea i ana ole ia, aka, e like me ke ana o ka mokuna a ke Akua i haawi mai ai, e hiki aku ana io oukou la.

14 Aole makou i hele ma o aku o ko makou mokuna me he hiki ole aku io oukou la; aka, ua hiki aku hoi makou io oukou la me ka euanelio a Kristo.

15 Aole no makou e kaena aku i na mea i ana ole ia maloko o na hana a hai; aka, ke manao nei makou, aia mahuahua ae ko oukou manaoio, e hoonui loa ia'e makou e oukou maloko o ko makou mokuna,

16 I hai aku ai makou i ka euanelio ma o aku o ko oukou wahi, aole no hoi e kaena aku i na mea i hoomakaukau e ia mai maloko o ko hai mokuna.

17 A o ka mea e kaena ana, he pono no ia e kaena i ka ka Haku.

18 No ka mea, aole i aponoia mai ka mea hoomaikai ia ia iho, aka, o ka mea a ka Haku i hoomaikai mai.

MOKUNA XI.

Hoakaka aku o Paulo i ka mea i lawe ole ai oia i uku nana. No ka oi o kana hana imua o ka hai.

KE ake nei au, e hoomanawanui iki mai oukou ia'u, i kuu naaupo ana; oia e hoomanawanui mai hoi oukou ia'u.

2 Ke minamina nei au ia oukou me ka minamina o ke Akua, no ka mea, ua hoopalau aku la au ia oukou na ke kane hookahi, i haawi aku ai au ia oukou i wahine puupaa hala ole na Kristo.

3 Aka, ke makau nei au, o hoohuiia'e ko oukou naau mai ka pono io aku o Kristo, e like me ka nahesa i hoowalewale aku ai ia Eva i kona maalea.

4 Ina paha e hai aku ka mea i hele mai i kekahi Iesu okoa, aole ka makou i hai aku ai, a i loaa ia oukou ka uhane okoa, i loaa ole ia oukou mamua, a i ka euanelio okoa, a oukou i lohe ole ai mamua, ina ua pono no oukou ke hoomanawanui aku.

5 No ka mea, ke manao nei au, aole au i emi iki mahope o ke pookela o na lunaolelo.

6 Ina paha he hawawa ko'u i ka olelo, aole nae i ka naauao; aka, ua hoike akaka ia'ku makou iwaena o oukou ma na mea a pau.

7 Ua hana hewa anei au i ka hoohaahaa ana ia'u iho, i hookiekieia'e oukou; no ka hai wale aku ana a'u ia oukou i ka euanelio a ke Akua me ka uku ole ia mai?

8 Ua ohi aku la au i ka na ekalesia e ae i uku na'u, i hookauwa aku ai au na oukou.

9 A i kuu noho pu ana me oukou a nele, aole i kaumaha kekahi ia'u: no ka mea, o na hoahanau mai Makedonia mai ua hoolakolako mai lakou ia'u i kuu mea nele: ua malama au ia'u iho i na mea a pau i kaumaha ole ai oukou ia'u, a pela aku au e malama iho ai.

10 Ma ka oiaio o Kristo iloko o'u, aole loa e okiia keia kaena ana no'u ma na aina i Akaia.

11 No ke aha? no kuu aloha ole anei ia oukou? O ke Akua ke ike.

12 Aka, o ka'u e hana nei, o ka'u ia e hana hou aku ai, i hooki ai au i ka manawa maopopo, no ka poe imi i ka manawa maopopo; i ikea lakou e like pu me makou ma ka mea e kaena aku ai lakou.

13 No ka mea, o ua poe la, he poe lunaolelo wahahee lakou, he poe lawehala hoopunipuni, e hoano hou ana ia lakou iho i poe lunaolelo na Kristo.

14 Aole ia he mea kupanaha; no ka mea, ua hoano hou ae la o Sata-

na ia ia iho me he anela la o ka
malamalama.
15 No ia hoi, aole ia he mea ku-
panaha ke ano hou ae na kahuna
nona e like me na kahuna o ka po-
no; a e like auanei ko lakou hope
me na hana a lakou.
16 Ke olelo aku nei hoi au, Mai
manao mai kekahi ia'u he naaupo;
ina aole pela, e launa mai hoi ou-
kou ia'u me he naaupo la, i kaena
iki aku ai hoi au.
17 O ka'u e olelo aku nei i keia
kaena ikaika ana, aole au e olelo
ma ka ka Haku, aka, he like me ka
ka naaupo.
18 No ia mea, no ke kaena ana o
na mea he nui ma ko ke kino,
owau hoi kekahi e kaena aku nei.
19 No ka mea, o oukou ka poe
naauao, ke hoomanawanui nei ou-
kou i ka poe naaupo me ka oluolu.
20 Ina paha e hookauwaia oukou
e kekahi, ina paha i ai kekahi i ka
oukou, ina paha e lawe wale keka-
hi i ka oukou, ina paha e hookiekie
ae kekahi, ina paha e pai aku keka-
hi ia oukou ma ka maka, ke hoo-
manawanui nei hoi oukou.
21 Ke olelo nei au no ka hoino
ana, me he nawaliwali ko makou;
aka, ma ka mea e maoi aku ai ke-
kahi, (ke olelo naaupo nei au,)
owau no hoi e maoi nei.
22 He poe Hebera anei lakou? pe-
la no hoi au: no ka Iseraela anei
lakou? owau no hoi: he mamo anei
lakou na Aberahama? pela hoi au.
23 He poe kahuna anei lakou na
Kristo? (ke olelo naaupo nei au,)
owau ke oi aku: ua pakela aku au
ma na hooluhi ana, he nui aku ko'u
hahauia, he pinepine aku hoi kuu
paa ana i na halepaahao, he nui wa-
le hoi kuu make ana.
24 Elima o'u hahau ana e ka poe
Iudaio i na kaula he kanakoluku-
mamaiwa.
25 Ekolu o'u hahau ana i na laau;
akahi o'u hailuku ana i na pokahu;
ekolu o'u make ana i ka moana:
akahi po akahi ao o'u iloko o ka
hohonu.
26 He pinepine kuu hele ana, he
pilikia i na muliwai, he pilikia hoi
i na powa, he pilikia i o'u hoaha-
nauna kanaka, he pilikia i kanaka
e, he pilikia iloko o ke kulanakau-
hale, he pilikia hoi ma ka waoakua,
he pilikia i ke kai, he pilikia hoi
iwaena o na hoahanau hoopunipu-
ni;
27 I ka hana kaumaha a me ka
luhi loa, i ka makaala pinepine ana,
i ka pololi a me ka makewai ana, i
ka hookeai pinepine ana, i ke anu
a me ka olohelohe.
28 He okoa na mea mawaho, ua
kaumaha loa wau i kela la i keia la,
i ka malama nui ana i na ekalesia
a pau.
29 Owai la ka mea palupalu, aole
hoi au kekahi i palupalu? owai la
ka mea i hoohihiaia, aole hoi au i
aa?
30 Ina paha e pono ia'u ke kaena
aku, e kaena aku no au i na mea o
kuu nawaliwali.
31 O ke Akua, o ka Makua o ko
kakou Haku o Iesu Kristo, o ka
mea i hoomaikai mau loa ia, ua ike
no oia, aole o'u hoopunipuni.
32 Aia ma Damaseko, ke kiaaina
o ke alii o Areta, i kiai ai i ke kula-
nakauhale o ko Damaseko me ka
poe koa, e manao ana e hopu mai
ia'u:
33 A ma ka puka makani i kuuia
iho ai au maloko o ka hinai mawa-
ho o ka pa a pakele aku la au i ko-
na lima.

MOKUNA XII.

Hoakaka o Paulo i kana pono, o ka ka Haku no kana e kaena aku ai.

AOLE paha o'u pono ke kaena
aku: aka, e hiki auanei au ma
na hihio a me na hoike ana mai a
ka Haku.
2 I na makahiki mamua, he umi-
kumamaha, ua ike no au i kekahi
kanaka no Kristo, iloko o ke kino
paha, aole au i ike, iwaho o ke kino
paha, aole au i ike, o ke Akua ke
ike; ua laweia'ku la ua mea la ilu-
na i ke kolu o ka lani.
3 O ua kanaka la ka'u i ike, iloko
o ke kino paha, iwaho o ke kino pa-
ha, aole au i ike, o ke Akua ke ike;
4 Ua laweia'ku oia iluna i para-
daiso, a lohe ae la ia i na huaolelo
hiki ole ke pane ae, aole hoi e pono
ke ekemuia'ku e ke kanaka.

5 No ua mea la ka'u e kaena aku ai: aole no'u iho ka'u e kaena ai, aka, no ko'u mau mea palupalu.
6 Ina paha i ake au e kaena aku, aole o'u naaupo; no ka mea, e hai aku ana au i ka oiaio: aka, ke oki nei no au, o manao mai paha kekahi ia'u he kiekie maluna o kana i ike mai ai ia'u, a me kana i lohe mai ai ia'u.
7 O hookiekie paha wau no ka nui o na mea i hoikeia mai, ua haawiia mai ia'u he mea oioi ma kuu io, he elele na Satana e kui mai ai ia'u, o hookiekie auanei au.
8 No ia mea, ekolu au noi ana aku i ka Haku, i haalele mai ia mea ia'u.
9 I mai la kela ia'u, Ua lawa kuu lokomaikai nou: no ka mea, ma ka nawaliwali ka hoomaopopo ana o ko'u mana. No ia hoi, e kaena aku au me ka oluolu i kuu nawaliwali, i kau mai ai ka mana o Kristo maluna iho o'u.
10 Nolaila, he oluolu ko'u i ka nawaliwali, a me ka hoinoia, a me ka poino, a me ka hoomaauia, a me ka pilikia no Kristo: no ka mea, i kuu nawaliwali ana, alaila ua ikaika au.
11 Ua lilo au i naaupo ma ke kaena ana; na oukou au i koi mai: no ka mea, he pono ko'u e hoomaikaiia mai e oukou; aole au i emi iki mahope o na lunaolelo pookela, he mea ole no nae au.
12 He oiaio, ua hanaia na oihana lunaolelo iwaena o oukou me ka hoomanawanui, me na hoailona, me na mea kupanaha a me na hana mana.
13 Mahea ko oukou wahi emi mahope o na ekalesia e ae, ke waiho ko oukou kaumaha ole ia'u? E kala mai oukou ia'u i keia mea pono ole.
14 Aia hoi, eia ke kolu o kuu makaukau e hele aku io oukou la; aole au e hookaumaha ia oukou; no ka mea, o oukou ka'u e imi nei, aole ka oukou: aole e pono no na keiki ke hoahu aku na na makua, aka, o na makua na na keiki.
15 A ua oluolu au ke lilo aku a e heoliloia hoi no ko oukou uhane; ina paha me ka mahuahua o ko'u aloha aku ia oukou, pela ka emi ana o ko'u alohaia mai.
16 A oia no pela, aole no oukou i kaumaha ia'u: aka, ua maalea au, nolaila ua puni oukou ia'u.
17 Ua waiwai anei au ia oukou ma kekahi o ka poe a'u i hoouna aku ai io oukou la?
18 Noi aku la au ia Tito, a hoouna pu aku la au me ia i kekahi hoahanau: ua waiwai anei o Tito ia oukou? aole anei makou i hele ma ka manao hookahi, a ma ke kapuwai hookahi?
19 Eia hoi, ke manao nei anei oukou e hoakaka makou ia makou iho ia oukou? E na mea aloha, ke olelo nei makou imua o ke Akua ma o Kristo la, no ka hookupaa aku ia oukou keia mau mea a pau.
20 No ka mea, ke makau nei au, a i kuu hiki aku, e ike aku paha auanei au ia oukou aohe like me kuu makemake, a e ikea mai hoi au e oukou aohe like me ko oukou makemake: malia paha o ikea auanei ka hakaka, ka ukiuki, ka inaina, ka hoopaapaa, ke aki, ka ohumu, ka hoohaha, a me ka haunaele.
21 Anoai paha o hoohaahaa iho no hoi kuu Akua ia'u iwaena o oukou, i kuu hiki hou ana'ku; a kanikau iho au i na mea he nui i hana hewa e mamua, aole hoi i mihi i ka haumia, a me ka moekolohe, a me ke kuulala a lakou i hana'i.

MOKUNA XIII.

Hooweliweli aku Paulo i ka poe hana hewa ma Korineto. Hoomaikai no ia i na hoahanau.

EIA ke kolu o kuu hele ana'ku io oukou la; ma ka waha o na mea ike elua, a ekolu paha e hookupaaia'i na mea a pau.
2 Ua hai e aku au mamua, ke hai e aku nei hoi au, e like me au e noho hou ana me oukou; aka, ma kahi e ke palapala aku nei au i ka poe i hana hewa mamua, a me na mea e ae a pau, a hiki hou aku au, aole au e minamina ia lakou.
3 No ka mea, ke imi nei oukou i ka mea e akaka ai ka Kristo olelo ana mai ma o'u nei, aole ona nawa-

liwali ma o oukou la, aka, he ikaika
kona iwaena o oukou.
4 No ka mea, ina paha i kaulia'i
oia ma ke kea no ka nawaliwali, e
ola ana no hoi ia ma ka mana o ke
Akua: ua nawaliwali no hoi ma-
kou iloko ona, aka, e ola ana no
hoi makou me ia ma ka mana o ke
Akua iwaena o oukou.
5 E hoao oukou ia oukou iho, aia
ma ka manaoio paha oukou; e hu-
li oukou ia oukou iho i pono: ao-
le anei oukou i ike ia oukou iho,
aia no Iesu Kristo iloko o oukou,
ke ahewa ole ia oukou?
6 Aka, ke manao nei au, e ike aua-
nei oukou, aole makou e ahewaia.
7 A ke pule aku nei au i ke Akua
i ole oukou e hana hewa iki; aole
no ka ikeia o ko makou pono, aka,
e hana aku oukou i ka mea maikai,
ke manaoia mai makou he pono ole.
8 No ka mea, aole e pono ia ma-
kou ke hana i kekahi mea ku e i
ka oiaio, aka, i ka mea ku pono i
ka oiaio.
9 Ke hauoli nei makou i ko ma-
kou nawaliwali, a i ko oukou ikai-
ka: eia hoi ka makou e pule aku
nei, i hemolele oukou.
10 No ia hoi, ke palapala aku nei
au ia mau mea ma kahi e, o hoo-
waiania aku au ke hiki aku io ou-
kou la, e like me ka mana a ka
Haku i haawi mai ai no'u, no ka
hookupaa, aole no ka luku aku.
11 Eia ke oki, e na hoahanau, alo-
ha oukou; i hemolele oukou, i olu-
olu hoi, i hookahi ko oukou ma-
nao, e noho oukou me ke kuikahi:
a o ke Akua nona ke aloha a me
ke kuikahi e noho pu me ou-
kou.
12 E uwe aku kekahi i kekahi, i
ka honi hoano.
13 Ke uwe aku nei na haipule a
pau ia oukou.
14 I mau aku ka lokomaikai o
ka Haku o Iesu Kristo, me ke alo-
ha o ke Akua, a me ka launa pu
ana o ka Uhane Hemolele me ou-
kou a pau. Amene.

O KA EPISETOLE

A PAULO KA LUNAOLELO I KO

GALATIA.

MOKUNA I.

Ua ao mai la o Paulo i ko Galatia i ko lakou haalele ana i ka oiaio o ka euanelio.

O PAULO, he lunaolelo, aole na
kanaka mai, aole hoi ma ke
kanaka, aka, ma o Iesu Kristo la, a
na ke Akua ka Makua nana ia i
hoala'e mai ka make mai;
2 O ka poe hoahanau no hoi me
au, na na ekalesia o Galatia:
3 E alohaia oukou, e maluhia hoi
i ke Akua ka Makua, a i ko kakou
Haku ia Iesu Kristo,
4 Nana i haawi mai ia ia iho no
ko kakou hala, i hoopakele ae oia
ia kakou i keia ao ino nei, e like
me ka makemake o ke Akua, ko
kakou Makua;
5 Oia ka hoonani mau loa ia'ku.
Amene.
6 Ua kahaha iho no wau i ka emoo-
le o ko oukou haalele ana mai i ka
mea i kono aku ia oukou iloko o
ka euanelio a Kristo, a lilo i ka eua-
nelio okoa:
7 Aole hoi he euanelio okoa ia;
aka, ke hoohihia nei kekahi poe ia
oukou, me ka manao e hookahuli
i ka euanelio a Kristo.
8 Ina paha o makou, a he anela
paha mai ka lani mai, e hai aku i
ka euanelio i ku e i ka makou i
hai aku ai ia oukou, e hoomaino-
inoia oia.
9 Me ka makou i olelo ai mamua,
pela hoi au e olelo hou aku nei, a i
hai aku kekahi ia oukou i ka olelo
ku e i ka mea a oukou i loaa'i, e
hoomainoinoia oia.
10 Ke hoolaulea nei anei au i ka-
naka, a i ke Akua anei? Ke imi
nei anei hoi au e hoolealea i kana-

ka? no ka mea, a i hoolealea aku au i kanaka, aole au he kauwa na Kristo.

11 Ke hoike aku nei au ia oukou, e na hoahanau, o ka euanelio a'u i hai aku ai, aole ia ma ka ke kanaka.

12 No ka mea, aole i loaa ia'u ia na ke kanaka mai, aole hoi au i aoia mai, aka, ma ka hoikeia mai no e Iesu Kristo.

13 Ua lohe oukou i kuu noho ana mamua ma ko ka Iudaio manao, he nui loa kuu hoomaau ana'ku i ka ekalesia o ke Akua, me ka luku aku.

14 Ua oi aku au ma ko ka Iudaio manao, mamua o ka nui o ka poe hoahanauna o'u, a he nui loa ko'u ikaika ma na mooolelo a o'u mau kupuna.

15 I ka manawa i manao ai ke Akua nana au i hookaawale ae mai ka opu mai o ko'u makuwahine, a koho mai la ia'u ma kona lokomaikai,

16 E hoike mai i kana Keiki ia'u, i hai aku ai au ia ia i na kanaka e; wikiwiki iho la au, aole au i kuka me ka mea io a me ka mea koko;

17 Aole hoi au i pii aku i Ierusalema, i ka poe lunaolelo mamua o'u: aka, hele aku la au i Arabia, a hoi hou mai la i Damaseko.

18 A hala na makahiki ekolu, pii aku la au i Ierusalema e ike ia Petero, a noho pu iho la au me ia i na la he umikumamalima.

19 O Iakobo hoi ka hoahanau o ka Haku ka'u i ike, aole ka lunaolelo e ae.

20 Aia hoi, imua o ke Akua, aole o'u hoopunipuni i na mea a'u e palapala aku nei ia oukou.

21 Ma ia hope mai, hele aku la au i na moku o Suria a me Kilikia;

22 A ua ike maka ole ia au e na ekalesia o Kristo ma Iudea.

23 He lohe wale no ko lakou, O ka mea nana kakou i hoomaau mai mamua, i neia manawa ke hai aku la ia i ka manao oiaio ana i hoino ai mamua.

24 A hoonani aku la lakou i ke Akua no'u.

MOKUNA II.

No ke okipoepoe ole i na lahuikanaka e, i mea e ola'i; ua kuee o Paulo ia Petero ma, i ko lakou launa ole me na hoahanau okipoepoe ole.

A HALA na makahiki he umikumamaha, pii hou aku la au i Ierusalema, me Barenaba, a lawe pu aku no hoi ia Tito.

2 Pii aku la au no ka hoikeia mai, a hoakaka aku la au ia lakou i ka euanelio a'u i hai aku ai i ko na aina e; aka, hoakaka malu aku la au i ka poe i manao maikai ia'e, malia o holo hewa paha uanei au, a ua holo hewa paha mamua.

3 Aka, o Tito ka Helene i noho pu me au, aole ia i lilo i ke koiia mai e okipoepoeia;

4 No ka poe hoahanau hoopunipuni i hookipa malu ia, ka i komo malu mai iloko e hoomakakiu mai i ko kakou luhi ole iloko o Kristo Iesu, i hooluhi mai ai lakou ia kakou.

5 Aole makou i hoolohe aku ia lakou me ka hoopili aku i hookahi hora; i mau ai ka oiaio o ka euanelio me oukou.

6 Aka, o ka poe i manao maikai ia, he oia paha, he mea ole ia ia'u; aole ke Akua i manao mai i ko ke kanaka kino. No ka mea, aohe mea hou a ka poe i manao maikai ia i haawi mai ai ia'u.

7 Aka, a ike iho la lakou, ua haawiia mai ia'u ka euanelio no ka poe i okipoepoe ole ia, e like me ia i haawiia mai ia Petero no ka poe i okipoepoeia;

8 (No ka mea, o ka mea nana i hooikaika mai ia Petero ma ka oihana lunaolelo no ka poe i okipoepoeia, oia ka i hooikaika mai ia'u no na kanaka e;)

9 A ike mai la Iakobo me Kepa a me Ioane i manaoia he mau kia, i ka maikai i haawiia mai ia'u, haawi mai la lakou ia maua me Barenaba i na lima akau e hoolauna pu ai; i hele maua i ko na aina e, a o lakou i ka poe okipoepoeia.

10 I manao hoi maua i ka poe ilihune, oia hoi ka'u i manao nui ai e hana.

11 A hele mai la Petero i Anetio-

ka, ku e aku la au ia ia imua o kona alo, no ka mea, ua hewa ia.
12 No ka mea, mamua o ka hiki ana mai o kekahi poe mai o Iakobo mai, ua ai pu iho la ia me ko na aina e; a hiki mai la lakou, hookaawale ae la oia ia ia iho, e makau ana i ka poe i okipoepoeia.
13 A hoomahui pu aku la ka poe Iudaio e ae me ia; a lilo aku la o Barenaba mamuli o ko lakou hookamani ana.
14 A ike aku la au, aole i ku pono ko lakou hele ana ma ka oiaio o ka euanelio, i aku la au ia Petero imua o lakou a pau, Ina o oe he Iudaio e noho like ana me ko na aina e, aole me ka poe Iudaio, pehea la kau e koi aku nei i ko na aina e e noho like me ko ka Iudaio?
15 O kakou na Iudaio maoli, aole na lawehala o ko na aina e,
16 Ke ike nei kakou, aole e hoaponoia ke kanaka ma na hana o ke kanawai, aka, ma ka manaoio ia Iesu Kristo; o kakou hoi kekahi i manaoio ia Iesu Kristo, i hoaponoia mai kakou ma ka manaoio ia Kristo, aole ma na hana o ke kanawai: no ka mea, aole e hoaponoia mai kekahi kanaka ma na hana o ke kanawai.
17 Ina paha e imi kakou e hoaponoia mai ma o Kristo la, a ikea mai kakou he poe hewa, ke kumu anei o Kristo no ka hewa? Aole loa.
18 No ka mea, a i kukulu hou au i na mea a'u i wawahi ai, ua hoolilo iho la au ia'u iho i lawehala.
19 A owau nei ma ke kanawai, ua make i ke kanawai, i ola aku ai au i ke Akua.
20 Ua kau pu ia'ku au me Kristo ma ke kea: ua ola no hoi au, aole nae owau iho, aka, e ola ana o Kristo iloko o'u: a o ke ola e ola nei au iloko o ke kino, e ola'na au ma ka manaoio aku i ke Keiki a ke Akua, nana au i aloha mai, a haawi mai la ia ia iho no'u.
21 Aole au e hoolilo i ka lokomaikai o ke Akua i mea ole; no ka mea, ina ma ke kanawai ka pono, ina ua ano ole ko Kristo make ana.

MOKUNA III.

O ka poe paulele ia Iesu, aole i ke kanawai, ua hoomaikai pu ia lakou me Aberahama.

E NA Galatia naaupo, nawai oukou i hoowalewale mai i hoolohe ole ai oukou i ka oiaio, imua o ko oukou maka ua waihoia o Iesu Kristo i kaulia ma ke kea iwaena o oukou?
2 Eia wale no ko'u makemake e hoikeia mai e oukou; Ma na hana o ke kanawai anei i loaa'i ia oukou ka Uhane, a ma ka hoolohe aku o ka manaoio anei?
3 Pela anei ko oukou naaupo? i hoomaka iho ai oukou ma ko ka Uhane, a ke hooki nei anei oukou ma ko ke kino?
4 Ua make hewa anei kela mau mea pilikia i hiki mai ai io oukou la? ina pela ua make hewa paha.
5 No ia hoi, o ka mea i haawi mai i ka Uhane no oukou, a hana mai hoi i na hana mana iwaena o oukou, ma na hana o ke kanawai anei ia, a ma ka hoolohe ana o ka manaoio anei?
6 E like me Aberahama i manaoio ai i ke Akua, a ua hooliloia'e ia i pono nona.
7 No ia mea, e ike oukou, o ka poe ma ka manaoio, o lakou ka poe keiki na Aberahama.
8 Ike e iho la ka palapala hemolele, e hoopono ana ke Akua i na lahuikanaka ma ka manaoio, hai e aku la ia mamua i ka euanelio ia Aberahama, Ma ou aku la e hoopomaikaiia'i na lahuikanaka a pau.
9 Nolaila hoi, o na mea ma ka manaoio, ua hoopomaikai pu ia lakou me Aberahama ka mea manaoio.
10 No ka mea, o ka poe a pau ma na hana o ke kanawai, aia no lakou malalo o ka hoahewaia; penei i palapalaia'i, E hoahewaia'ku na mea a pau i hoomau ole e hana i na mea a pau i kakauia maloko o ka buke o ke kanawai.
11 Aka, ua akaka keia, aole kekahi e hoaponoia imua o ke Akua ma ke kanawai: no ka mea, O ka mea i pono, e ola ia ma ka manaoio.
12 A o ke kanawai, aole ia ma ka

manaoio: aka, o ke kanaka e hana ana ia mau mea, e ola ia ilaila.

13 Ua hoola ae la o Kristo ia kakou mai ka hoahewaia e ke kanawai, i kona lilo ana i ka hoahewaia no kakou: no ka mea, ua palapalaia, Ua hoahewaia na mea a pau i kauia maluna o ka laau:

14 I kau mai ai ka hoopomaikaiia o Aberahama maluna o ko na aina e ma o Iesu Kristo la: i loaa mai ai ia kakou ma ka manaoio ka mea i oleloia mai, o ka Uhane.

15 E na hoahanau, ke olelo aku nei au ma ka ke kanaka; Ina i hoopaaia ka berita a kanaka wale no, aole kekahi e hoole ia mea, aole hoi e hana hou.

16 A ua haiia mai no na olelo ia Aberahama a me kana mamo. Aole ia i olelo mai no na mamo he nui; aka, no ka mea hookahi, No kau mamo, oia hoi o Kristo.

17 O keia ka'u e olelo aku nei, o ka berita i hoopaa e ia mamua e ke Akua no Kristo, aole e hiki i ke kanawai i kauia mahope mai o na haneri makahiki eha a me kanakolu ke hoole aku, i haule ai ka olelo.

18 A ina ma ke kanawai ka hooili ana, aole no ia ma ka olelo: aka, na ke Akua ia i haawi wale mai ia Aberahama ma ka olelo.

19 I me aha hoi ke kanawai? Ua kauia mai ia no na hala, a hiki mai ka mamo nona ka olelo; a ua hoolahaia'e la ia e na anela ma ka lima o ka mea uwao.

20 A o ka mea uwao, aole ia no ka mea hookahi; aka, o ke Akua, hookahi no ia.

21 Ua ku e no anei ke kanawai i na olelo a ke Akua? Aole loa: no ka mea, ina i haawiia mai ke kanawai e hiki ia ia ke hoola, ina no ma ke kanawai ka pono.

22 Aka, ua papapau pu na mea a pau i ka palapala hemolele malalo o ka hewa, i haawiia mai ai ka olelo ma ka manaoio ia Iesu Kristo na ka poe manaoio aku.

23 A mamua o ka hiki ana mai o ka manaoio, ua hoopaaia kakou malalo o ke kanawai, ua pio hoi a hiki i ka manawa e hoakakaia mai ai ka manaoio.

24 Nolaila, ua lilo ae la ke kanawai i kumualakai no kakou io Kristo la, i hoaponoia mai ai kakou ma ka manaoio.

25 Aka, i ka hiki ana mai o ka manaoio, aole e noho hou kakou malalo o ke kumualakai.

26 No ka mea, he poe keiki oukou a pau na ke Akua ma ka manaoio ia Kristo Iesu.

27 No ka mea, o na mea a pau o oukou i bapetisoia iloko o Kristo, ua aahu iho oukou ia Kristo.

28 Aole he Iudaio, aole hoi he Helene, aole he mea paa, aole hoi he mea paa ole, aole he kane, aole hoi he wahine; no ka mea, hookahi no oukou a pau iloko o Kristo Iesu.

29 Ina paha no Kristo oukou, alaila he poe mamo oukou na Aberahama, a me na hooilina hoi mamuli o ka olelo hoopomaikai.

MOKUNA IV.

O ka poe manaoio, ua hoopakeleia'ku lakou i ke kanawai, a ua lilo i poe keiki na Aberahama.

KE olelo aku nei hoi au, o ka hooilina i kona wa opiopio, aole he ano e kona i ko ke kauwa, aka, nona ka waiwai a pau;

2 Aia no ia malalo o na kumu a me na kahu, a hiki i ka manawa i hoikeia mai ai e ka makua.

3 Pela no kakou i ko kakou wa kamalii, ua hooluhiia e na oihana mua o ke ao nei.

4 Aka, i ka hiki ana mai o ka manawa maopopo, hoouna mai la ke Akua i kana Keiki, a ka wahine i hanau ai, i hanau malalo o ke kanawai.

5 E hoopakele ae i ka poe malalo o ke kanawai, i hookamaia mai ai kakou he poe keiki.

6 No ka mea, no ko oukou keiki ana, ua hoouna mai la ke Akua i ka Uhane o kana Keiki iloko o ko oukou mau naau, e kahea ana, E Aba, ka Makua.

7 No ia mea, aole he kauwa luhi oe ma ia hope aku, aka, he keiki no; ina he keiki, he hooilina no hoi na ke Akua ma o Kristo la.

8 Aka, i ka manawa i ike ole ai

oukou i ke Akua, hookauwa aku la oukou na na akua oiaio ole.
9 Ano hoi, ua ike oukou i ke Akua, he oiaio ua ikeia mai e ke Akua, pehea la hoi oukou i huli hou aku ai i na oihana mua palupalu ilihune, i na mea a oukou i makemake hou ai e hookauwa aku na lakou?
10 Ke malama nei oukou i na la, a me na mahina, i na manawa a me na makahiki.
11 Ua hopohopo wau ia oukou, o make hewa paha kuu hooluhi ana no oukou.
12 E na hoahanau, ke nonoi aku nei au ia oukou, i like oukou me au, no ka mea, ua like hoi au me oukou: aole no oukou i hana ino iki mai ia'u.
13 Ua ike no oukou me ka palupalu o ke kino i hai aku ai au i ka euanelio ia oukou i kinohou.
14 Aole no oukou i hoowahawaha mai i ka ino o kuu kino, aole hoi oukou i hoopailua mai; aka, ua hookipa mai no oukou ia'u me he anela la no ke Akua, me Kristo Iesu hoi.
15 Heaha la hoi ko oukou pomaikai ana? No ka mea, ke hoike maka aku nei au no oukou, ina he mea hiki ia, ina ua poalo ae oukou i ko oukou mau maka a haawi mai ia'u.
16 Ua lilo anei au i enemi no oukou, i kuu hai ana'ku i ka oiaio ia oukou?
17 Ua hu mai ko lakou aloha ia oukou, aole nae ma ka pono: ke ake nei lakou e hookaawale ia oukou, i hu mai ko oukou aloha ia lakou.
18 Aka, he mea pono no ke hu ae a mau mai ke aloha i ka mea maikai, aole i ka wa wale no e noho ai au me oukou.
19 E kuu mau keiki liilii, ka poe a'u e haakohi nei e hoohanau hou aku, a loaa mai o Kristo iloko o oukou,
20 Ke ake nei au e ike ia oukou i neia manawa, a e hoololi ae i kuu leo; no ka mea, ke haohao nui nei au ia oukou.
21 E hai mai oukou ia'u, e ka poe i makemake e noho malalo o ke kanawai, aole anei oukou i lohe i ke kanawai?
22 No ka mea, ua palapalaia, Elua a Aberahama keikikane; hookahi na ke kauwawahine, hookahi hoi na ka hakuwahine.
23 O ka mea na ke kauwawahine, ua hanau ia ma ko ke kino; aka, o ka mea na ka hakuwahine, ma ka olelo hoopomaikai mai oia.
24 O keia mau mea, he hoailona ia; o laua no na kauoha elua; o kekahi nae no ke kuahiwi no Sinai mai, e hanau ana i na keiki kauwa, oia o Hagara.
25 No ka mea, o ua Hagara la oia ke kuahiwi o Sinai i Arabia; ua like hoi ia me Ierusalema i neia manawa, a e hooluhi ana oia me kana poe keiki.
26 Aka, o ka Ierusalema maluna ka hakuwahine, oia ka makuwahine o kakou a pau.
27 No ka mea, ua palapalaia, E olioli oe, e ka mea pa, i hanau ole i keiki; e poha aku me ka hea nui, e ka mea i hanau keiki ole; no ka mea, he nui na keiki a ka mea i haaleleia, he hapa ka ka mea kane.
28 E na hoahanau, he poe keiki no hoi kakou ma ka olelo hoopomaikai mai e like me Isaaka.
29 E like mamua, hoomaau aku la ka mea i hanau ma ke kino i ka mea i hanau ma ka Uhane, pela no hoi i neia manawa.
30 Aka, heaha ka ka palapala hemolele i i mai ai? E hookuke aku oe i ua kauwawahine la a me kana keiki; no ka mea, aole e hooili pu ia'ku ka waiwai i ke keiki a ke kauwawahine me ke keiki a ka hakuwahine.
31 Nolaila, e na hoahanau, aole he poe keiki kakou na ke kauwawahine, na ka hakuwahine no.

MOKUNA V.

Ua kauoha aku no ia ia lakou, e kupaa ma ka mea luhi ole, aole hoi e malama i ke okipoepoe. 19 Na hana o ke kino a me na hua o ka Uhane.

NO ia mea, e kupaa oukou iloko a ke ola a Kristo i hooln mai ai ia kakou, aole hoi e paa hou oukou malalo o ka auamo hooluhi.

2 Eia hoi, wau o Paulo ke i aku nei ia oukou; a i okipoepoeia oukou, aole oukou e pono ia Kristo.
3 Ke hoike hou aku nei au i kela mea i keia mea i okipoepoeia, he aie kana e malama aku ai i ke kanawai a pau.
4 Oukou ka poe e aponoia ma ke kanawai, ua hookaawaleia oukou mai o Kristo aku la; ua haule iho oukou mai ka lokomaikai aku.
5 Aka, ma ka Uhane makou e kali nei i ka pono e lana ai ka naau ma ka manaoio.
6 No ka mea, iloko o Kristo Iesu, aole ke okipoepoe ka mea e pono ai, aole hoi ke okipoepoe ole; aka, o ka manaoio e hana ana ma ke aloha.
7 Ua holo pono oukou; nawai la oukou i keakea, i hoolohe ole ai oukou i ka oiaio?
8 O ka mea nana oukou i kahea aku, aole nona mai ia manao.
9 O kahi mea hu he uuku, ke hoohu ae la ia i ka popopalaoa a pau.
10 Ua maopopo kuu manao ia oukou ma ka Haku, aole oukou e manao ma ka mea ku e: aka, o ka mea nana oukou i hoopilikia aku, e ukuia'na oia.
11 E na hoahanau, ina paha wau e kauoha aku i ke okipoepoe, no ke aha la wau e hoomaauia mai nei? Ua pau nae ka hihia o ke kea ilaila.
12 He pono i kuu manao i hookiia'e ka poe hookahuli ia oukou.
13 E na hoahanau, ua heaia oukou ma ka luhi ole; mai hoolilo nae oukou i ua luhi ole la i mea no ke kino, aka, ma ke aloha e malama aku kekahi i kekahi.
14 No ka mea, ua malamaia ke kanawai a pau ma ke kauoha hookahi, oia hoi keia, E aloha aku oe i kou hoalauna e like me oe iho.
15 Aka, ina e akiaki oukou me ka hoopau i kekahi i kekahi; e ao e pau auanei oukou i kekahi i kekahi.
16 Ke olelo aku nei hoi au, e hahele oukou ma ko ka Uhane, aole e hooko oukou i ke kuko hewa o ke kino.
17 No ka mea, ua ku e ke kuko o ke kino i ko ka Uhane, a o ko ka Uhane i ko ke kino; a ua ku e ia mau mea i kekahi i kekahi, i hiki ole ai ia oukou ke hana i na mea a oukou i makemake ai.
18 A i alakaiia oukou e ka Uhane, aole no oukou malalo o ke kanawai.
19 A ua akaka ae la na hana o ke kino; oia ka moe kolohe, ka hookamakama, ka hoohaumia, ka makaleho,
20 Ka hoomana kii, ka hoopiopio, ka inaina, ka hakaka, ka ukiuki, ka huhu, ka hoopaapaa, ka mokuahana, ka manao ku e,
21 Ka huahuwa, ka pepehi kanaka, ka ona ana, ka uhauha ana, a me na mea like; na mea a'u e hai e aku nei ia oukou, me a'u i hai e aku ai mamua, o ka poe e hana i ua mau mea la, aole e hooiliia no lakou ke aupuni o ke Akua.
22 Aka, o ka hua na ka Uhane, oia ke aloha, ka olioli, ke kuikahi, ke ahonui, ka lokomaikai, ka maikai, ka manaoio,
23 Ke akahai, ka pakiko; aohe kanawai papa mai ia mau mea.
24 A o ka poe no Kristo, ua kau aku lakou i ko ke kino, me na manao hewa, a me na kuko hewa ma ke kea.
25 A i noho kakou ma ko ka Uhane, e hele hoi kakou ma ko ka Uhane.
26 Mai manao kiekie kakou, me ka hoonaukiuki aku i kekahi i kekahi, a me ka huahuwa i kekahi i kekahi.

MOKUNA VI.

Hooikaika aku oia ia lakou, e launa pu kekahi me kekahi, e malama i na kumu a lakou, a e hana mau i ka maikai.

E NA hoahanau, a i loohia wale ke kanaka e kekahi hewa, na oukou ka poe ma ka Uhane, e hoihoi mai ia ia me ka naau akahai; a me ka malama ia oe iho, o lilo hoi oe i ka hoowalewaleia.
2 E hali kekahi o oukou i na mea kaumaha a kekahi, pela oukou e hooko ai i ke kanawai o Kristo.
3 No ka mea, ina paha e manao ana kekahi ia ia iho he mea nui oia,

aole ka hoi, ina ua hoopunipuni
oia ia ia iho.
4 Aka, e hoao iho kela mea keia
mea i kana hana ana, alaila iloko
wale iho no ona kona kaena ana,
aole iloko o hai.
5 No ka mea, e halihali auanei kela mea keia mea i kona luhi iho.
6 O ka mea i aoia mai i ka olelo,
e haawi aku oia i na mea maikai a
pau na ka mea nana i ao mai.
7 Mai kuhi hewa oukou, aole ke
Akua e hoomaewaewaia'ku; no ka
mea, o ka ke kanaka i lulu, o kana
hoi ia e ohi mai.
8 No ia mea, o ka mea e lulu ma
kona kino iho, no ke kino ia e ohi
auanei i ka make; aka, o ka mea e
lulu ma ka Uhane, no ka Uhane ia
e ohi auanei i ke ola mau loa.
9 Mai hoopalaleha kakou i ka
hana maikai; no ka mea, i ka wa
pono e ohi auanei kakou, ke hoonawaliwali ole kakou.
10 Nolaila, e like me ko kakou
manawa maopopo, pela e hana
maikai aku ai kakou i na mea a
pau, oiaio hoi i ka poe ohana manaoio.
11 E ike oukou i ka nui o ka palapala a'u e kakau aku nei na oukou me ko'u lima iho.
12 O ka poe a pau e ake e hoomaikai i ko ke kino, o lakou ke
koi aku ia oukou e okipoepoeia; i
mea wale no e hoomaau ole ia mai
ai lakou no ke kea o Kristo.
13 No ka mea, o ka poe i okipoepoeia, aole hoi lakou i malama i ke
kanawai; ke ake nei lakou e okipoepoeia oukou, i mea e kaena aku
ai lakou i ko oukou kino.
14 Aole loa a'u mea e ae e kaena
aku ai, o ke kea wale no o ko kakou Haku o Iesu Kristo, nona i
kaulia'i ma ke kea ko ke ao nei
ia'u, a owau hoi i ko ke ao nei.
15 No ka mea, iloko o Kristo Iesu aole ke okipoepoeia ka mea e
pono ai, aole hoi ke okipoepoe ole
ia, aka, o ka mea i hana hou
ia.
16 A o ka poe a pau e hele ma
keia manao, maluna o lakou ka malu a me ke aloha, a maluna hoi o
ka poe Iseraela o ke Akua.
17 Ma ia hope aku, mai hooluhi
mai kekahi ia'u; no ka mea, ke halihali nei au ma ko'u kino i na hoailona o ka Haku o Iesu.
18 E na hoahanau, o ka lokomaikai o ko kakou Haku o Iesu
Kristo me ko oukou uhane.
Amene.

O KA EPISETOLE

A PAULO KA LUNAOLELO I KO

EPESO.

MOKUNA I.

Ua waeia mai ka poe haipule, a ua lilo i poe keiki hookama na ke Akua, i mea e hoomaikaiia'i oia.

O PAULO, he lunaolelo a Iesu
Kristo ma ka makemake o ke
Akua, na ka poe haipule e noho
ana ma Epeso, a me ka poe manaoio iloko o Iesu Kristo:
2 E alohaia oukou, e maluhia hoi
i ke Akua ko kakou Makua, a me
ka Haku Iesu Kristo.
3 E hoomaikaiia'ku ke Akua, ka
Makua o ko kakou Haku o Iesu
Kristo, nana kakou i hoomaikai
mai ma na mea maikai a pau o ka
Uhane i na wahi lani ma o Kristo
la.
4 E like me ia i wae mai ai ia kakou ma ona la mamua aku o ka
hookumuia mai o ke ao nei, i hemolele ai kakou a me ka hala ole
imua ona ma ke aloha:
5 I koho e mai oia ia kakou mamua no ka hookamaia nana ma o
Iesu Kristo la, e like me ka lokomaikai o kona makemake,
6 I hoomaikaiia'i ka nani o kona
aloha, ana i maliu mai ai ia kakou
no ka Mea aloha;

7 Nona mai ke ola ia kakou ma
kona koko, ke kala ana o na hala,
e like me ka lako o kona lokomai-
kai;
8 Ka mea ana i hoomahuahua mai
ai ia kakou me ke akamai nui, a
me ka naauao.
9 Ua hoike mai la oia ia kakou i
ka mea ikea ole o kona makemake,
e like me kona manao aloha ana i
manao ai iloko iho ona;
10 I ke aupuni o keia manawa
hope, e houluulu i na mea a pau
ma kahi hookahi iloko o Kristo, i
na mea o ka lani e me na mea o ka
honua, iloko ona.
11 Ma ona la ua loaa mai ia
makou ka noho ana, i koho mua
ia mai makou e like me ka manao
o ka mea nana e hana mai i na mea
a pau ma ka manao ku paa o kona
makemake;
12 I hoomaikai aku ai makou i
kona nani, ka poe i manao lana e
mamua i ka Mesia.
13 O oukou hoi kekahi i manao ia
ia, i ko oukou hoolohe ana i ka
olelo o ka oiaio, i ka euanelio e
ola'i oukou; a i ko oukou mana-
oio ana ia ia, ua hoailonaia oukou
e ka Uhane Hemolele i olelo e ia
mai;
14 Oia ka hooiaio o ko kakou
noho ana, a hiki aku i ke ola i
kuaiia mai, i hoomaikaiia'i kona
nani.
15 Nolaila hoi, i kuu lohe ana'ku
i ko oukou manaoio i ka Haku ia
Iesu, a me ke aloha i na haipule a
pau,
16 Aole au e hooki i ka hoomai-
kai ana aku no oukou, e hoohiki
ana ia oukou ma ka'u pule;
17 I haawi mai ai ke Akua o ko
kakou Haku o Iesu Kristo, ka Ma-
kua nona ka nani, ia oukou i ka
Uhane hoonaauao a me ka hoike,
i ike ai oukou ia ia;
18 A hoomalamalamaia na maka
o ko oukou naau, i ike ai oukou i
ka manaolana ma kona hea ana
mai, a me ka nani nui o kona mea
e ili mai ana no ka poe haipule,
19 A me ka nui loa o kona mana
no kakou ka poe manaoio, ma ka
hooikaika ana o kona mana ikaika,
20 Ana i hana iho ai iloko o Kris-
to i ka hoala'na ia ia mai ka make
mai, a hoonoho iho la ia ia ma ko-
na lima akau i kahi lani,
21 Maluna ae o na alii a pau, o
na mea ikaika, o na mea mana, na
haku, a me na inoa a pau i kapaia,
aole ma keia ao wale no, ma kela
ao e hiki mai ana kekahi.
22 A ua hoolilo iho la oia i na
mea a pau malalo iho o kona mau
wawae, ua hoonoho hoi ia ia i poo
maluna o na mea a pau no ka eka-
lesia,
23 Oia kona kino, o ka lako o ka
mea nana e hoolako mai i na mea
a pau ma na mea a pau.

MOKUNA II.

Ke ano o ke kanaka ma kona hanau ana mai, a me kona ano hou ma ka lokomaikai o ke Akua.

OUKOU hoi kekahi, o ka poe
i make iloko o na hala a me
na hewa;
2 Ma ia mau mea oukou i hele ai
mamua, ma ka aoao o keia ao, ma-
muli o ke alii ikaika o ka lewa, o
ka uhane e hooikaika ana iloko o
na keiki hoolohe ole.
3 Me lakou hoi makou a pau i
noho ai mamua ma na kuko hewa
o ko makou kino, e hana ana i
na makemake o ke kino a me ka
naau; a ma ka aoao maoli he poe
keiki makou no ka inainaia, e like
me na mea e ae.
4 Aka, o ke Akua, ka mea i piha
i ke aloha, ma kona makemake
nui ana i makemake mai ai ia ka-
kou,
5 I ko kakou wa make i na hala,
ua hoola mai oia ia kakou pu me
Kristo, (ma ka lokomaikai oukou
e ola'i;)
6 A ua hoala pu ae la, a ua hoo-
noho pu iho la hoi ia kakou i kahi
lani ma o Kristo Iesu la:
7 I hoike mai ai oia i na manawa
mahope aku i ka nui loa o kona
lokomaikai, ma ka hana maikai
mai ia kakou ma o Kristo Iesu
la.
8 No ka mea, e hoolaia oukou
i ka lokomaikai ma ka manaoio;
aole hoi no oukou iho keia; he
mea haawiia mai ia e ke Akua:

9 Aole no na hana ana, o kaena
auanei kekahi.
10 No ka mea, o kakou kana hana
i hanaia ma o Kristo Iesu la,
no na hana maikai, a ke Akua i
hoomakaukau e mai ai, i haele kakou
malaila.
11 No ia hoi, e hoomanao oukou,
he lahuikanaka e oukou mamua
ma ke kino, i kapaia he okipoepoe
ole e ka poe i kapaia he okipoepoeia
ma ke kino e na lima.
12 Ia manawa, aole oukou i ike
ia Kristo, he poe malihini oukou i
ke aupuni o ka Iseraela, a he poe
kanaka e i na berita o ka olelo hoopomaikai,
aole o oukou manaolana,
a he poe mea Akua ole ma keia ao.
13 Aka, i neia manawa iloko o
Kristo Iesu, o oukou ka poe i mamao
aku mamua, ua hookokokeia
mai ma ke koko o Kristo.
14 No ka mea, oia ko kakou mea
hookuikahi, ka i hoolilo i na mea
elua i hookahi, a ua wawahi iho
hoi i ka paku hookaawale iwaena;
15 Ua hoopau ae la hoi oia ma
kona kino i ka mea e inaina ai, oia
ke kanawai no na kauoha e me na
kapu, i hoolilo ai oia i na mea elua
i kanaka hou hookahi malalo iho
ona, pela e hookuikahi ana;
16 I hoomalu ai hoi oia ia laua
elua no ke Akua iloko o ke kino
hookahi ma ke kea, e hoopau ana
malaila i ka mea e inaina ai:
17 Ua hele mai hoi, a hai mai la
i ka olelo hoomalu ia oukou i ka
poe mamao aku a me ka poe kokoke.
18 No ia hoi, ua loaa ia kakou i
na poe elua ka hookipaia e ia iloko
o ka Makua ma ka Uhane hookahi.
19 Nolaila hoi, aole oukou he poe
malihini a me ka poe kanaka e, aka,
he poe kamaaina pu oukou me na
haipule a me na ohua o ke Akua:
20 Ua kukulnia oukou maluna o
ke kahua a na lunaolelo a me na
kaula, o Iesu Kristo iho no ka pohaku
kumu o ke kihi.
21 A ua kapili pono ia ka hale a
pau ma o na la, a lilo ae la ia i luakini
laa no ka Haku.
22 Ilaila hoi oukou i kapili pu ia'i,
i wahi e noho ai o ke Akua ma ka
Uhane.

MOKUNA III.

Ua hoikeia mai ia Paulo ka mea pohihihi, e hoolaia mai ai na lahuikanaka e Kristo, a oia kana e hai aku ai.

NO keia mea, he paahao wau o
Paulo na Kristo Iesu, no oukou
no ko na aina e;
2 No ka mea, ua lohe no oukou i
ka oihana lokomaikai o ke Akua
ana i haawi mai ai ia'u no oukou.
3 Ma ka hoikeia i hoakaka mai ai
oia ia'u i ka mea ikea ole; ka mea
a'u i palapala pokole aku ai mamua;
4 A heluhelu oukou, e ike auanei
oukou ilaila i kuu ike ana i ka mea
ikea ole no Kristo,
5 I ka mea i hoike ole ia mai i na
keiki a kanaka i na hanauna mamua,
e like me ia i hoikeia mai e
ka Uhane i neia manawa i kana
poe lunaolelo hoano a me na kaula;
6 I lilo ai na lahuikanaka e i poe
hoahooilina, i kino hookahi, i poe
hoalawe pu i ka olelo hoopomaikai
no Kristo ma ka euanelio.
7 No ia mea i hoolilota'e au i kahuna,
ma ka haawina lokomaikai
o ke Akua ana i haawi mai ai ia'u,
ma ka ikaika o kona mana.
8 Ua haawiia mai keia lokomaikai
ia'u, i ka mea uuku iho o na
haipule uuku loa a pau, e hai aku
ai au i na lahuikanaka e i ka waiwai
kupanaha o Kristo;
9 A e hoike aku hoi i na kanaka
a pau i ke ano o ka mea pohihihi i
hunaia mai ke kumu mai iloko o
ke Akua, nana i hana na mea a
pau ma o Iesu Kristo la:
10 I hoikeia aku ai ma ka ekalesia
i na alii a i na mea mana o ka
lani, ka nui loa o ko ke Akua akamai,
11 E like me kona manao kahiko
loa ana i hooko ai ia Kristo Iesu
ko kakou Haku:
12 Ua loaa mai ia kakou ma ona
la ka olelo wiwo ole, me ka hookipaia
a me ka manaolana ma ka
manaoio ia ia.
13 Nolaila, ke noi aku nei au e
pauaho ole oukou i kuu pilikia ana

no oukou, o ka oukou ia e pomaikai ai.
14 No keia mea, ke kukuli nei no au imua o ka Makua o ko kakou Haku o Iesu Kristo,
15 Nona hoi i kapaia mai ka inoa o ka ohana a pau ma ka lani, a ma ka honua,
16 I haawi mai ai oia ia oukou, ma ka nui o kona nani, e hooikaika nui ia mai ke kanaka oloko e kona Uhane;
17 I noho ai o Kristo iloko o ko oukou naau ma ka manaoio; i hoopaaia oukou i ke aa a i hookumuia ma ke aloha,
18 I hiki ia oukou ke ike me na haipule a pau i ka laula, a me ka loa, a me ka hohonu, a me ke kiekie;
19 I ike hoi oukou i ke aloha o Kristo, i ka mea e pakela ana i ka ike; i hoopihaia no hoi oukou i ka mea a pau a ke Akua i piha ai.
20 A o ka mea nona ka mana e hana mai ai i na mea a pau a kakou e noi aku ai, a e manao iho ai, a nui loa aku hoi, ma ka mana e hooikaika ana iloko o kakou,
21 Ia ia ka hoonaniia'ku e ka ekalesia ma o Kristo Iesu la, i na manawa a pau, mahope mau loa aku. Amene.

MOKUNA IV.

No ka pono o ka lokahi a me ke kuikahi. No na haawina.

NO ia mea, owau ka paahao no ka Haku, ke nonoi aku nei ia oukou, e hele oukou ma ka mea e ku i ke koho ana a oukou i kohoia mai ai.
2 Me ka haahaa nui o ka naau, a me ke akahai, a me ka hoomanawanui hoi, a e ahonui aku kekahi i kekahi me ke aloha.
3 E hooikaika oukou e hoomau i ka lokahi ana o ka manao, ma ke apo o ke kuikahi.
4 Hookahi no kino, hookahi hoi Uhane, e like me ka oukou i kohoia mai ai i ka manaolana hookahi o ko oukou kohoia ana:
5 Hookahi no Haku, hookahi manaoio, hookahi bapetizo ana;
6 Hookahi hoi Akua, ka Makua o na mea a pau, oia maluna o na mea a pau, ma na mea a pau a iloko hoi o kakou a pau.
7 Ua haawiia mai hoi ka lokomaikai ia kakou a pau, e like me ke ana a Kristo i haawi mai ai.
8 Nolaila, i olelo mai ai oia, I kona pii ana iluna, ua kai pio ia i ka poe i pio, a haawi mai ia hoi i na haawina i kanaka.
9 (A o keia, Ua pii aku la ia iluna, heaha anei ia mea, i ole kela i iho ae mamua i na wahi malalo ae o ka honua?
10 O ka mea i iho ae ilalo, oia no ka mea i pii aku maluna ae o ka lani kiekie loa, i hoopiha ai oia i na mea a pau.)
11 Ua hoolilo iho la oia i kekahi poe i lunaolelo; a i kekahi poe i kaula; a i kekahi poe i kahuna hai olelo; a i kekahi poe i kahu ekalesia a me na kumu;
12 I mea e hooponopono ai i na haipule no ka oihana kahuna, a no ke kukulupaa ana i ke kino o Kristo:
13 A hiki aku kakou a pau i ka lokahi ana o ka manaoio, a me ka ike aku i ke Keiki a ke Akua, a lilo i kanaka makua, i poe naauao loa ma na mea o Kristo:
14 I kamalii ole ai kakou ma ia hope aku i ka alealeia a me ka lauwiliia e na makani a pau o ka olelo, ma ka apiki a kanaka, a me ka maalea a lakou e imi ai i ka hoopunipuni;
15 Aka, e olelo oiaio aku ana me ke aloha, i nui ae kakou i na mea a pau iloko ona, oia o Kristo o ke poo.
16 Ua kapili pono ia ke kino a pau e ia a paa i ke kokuaia mai e na ami a pau, ua hoonui ae la oia i ke kino e like me ke ano o ka ikaika o kela lala o keia lala, no ke kukulu paa ana ia ia iho ma ke aloha.
17 O keia hoi ka'u e olelo aku nei, a hoike aku hoi ma ka Haku, mai haele hou oukou e like me na lahuikanaka e ma ka lapuwale o ko lakou naau:
18 Ua poeleele ko lakou manao ana, ua mamao loa mai ke ola aku o ke Akua, no ka naaupo iloko o

lakou, a me ka paakiki o ko lakou
naau:
19 A no ko lakou makau ole, ua
hoolilo ia lakou iho i ka makaleho,
e hana aku ai i ka haumia a pau
me ka makemake.
20 Aka, aole pela ka oukou i ao
aku ai i ka Kristo:
21 Ina paha i lohe oukou i kana,
i aoia hoi oukou e ia, e like me ka
oiaio iloko o Iesu:
22 A no ka noho ana mamua, e
haalele aku oukou i ke kanaka
kahiko i haumia i na kuko hewa
hoopunipuni:
23 E hoano hou ia hoi oukou ma
ka manao ana o ko oukou na-
au;
24 E hoaahu iho hoi oukou i ke
kanaka hou, i hanaia mamuli o ke
Akua ma ka pono a me ka hemole-
le io.
25 Nolaila, e haalele oukou i ka
wahahee, e olelo oiaio aku hoi
kela mea kela mea a pau i kona
hoalauna; no ka mea, he mau la-
la kakou o kekahi me kekahi.
26 A i huhu oukou, e ao o hewa
auanei: mai hoomau i ko oukou
inaina a napoo ka la.
27 Aole hoi e haawi aku oukou
i kauwahi no ka diabolo.
28 O ka mea i aihue, mai aihue
hou aku ia: aka hoi, e hana ia, e
hooikaika ana me na lima i ka mea
maikai, i loaa'i ia ia ka mea e haa-
wi aku na ka mea nele.
29 Mai hoopuka ae oukou i ka
olelo ino mai loko mai o ko oukou
waha; aka, o ka olelomaikai no
ke ku paa ana, i hooluolu aku ai
ia i ka poe lohe.
30 Mai hooeha hoi i ka Uhane
Hemolele o ke Akua, nana oukou
i hoailona mai no ka la e hoolaia
mai ai.
31 E hookaawaleia na mea awa-
awa a pau mai o oukou aku, a me
ka inaina, ka huhu, ka uwa, ka ole-
lo ino, a me ka manao ino a
pau.
32 E lokomaikai oukou i kekahi
i kekahi, e aloha aku me ka naau,
e kala ana hoi kekahi i kekahi, e
like me ka ke Akua i kala mai ai i
ko oukou ma o Kristo la.

MOKUNA V.

He olelo hooikaika ma na mea e pono ai: no na kane a me na wahine.

NO ia hoi, e hahai oukou i ke
Akua, e like me na keiki pu-
nahele;
2 E haele hoi oukou me ke aloha,
e like me ka Kristo i aloha mai ai
ia kakou, a haawi hoi ia ia iho no
kakou, i alana a me ka mohai i ke
Akua, i mea ala oluolu.
3 A o ka moe kolohe, a me na
mea haumia a pau, a me ka puni-
waiwai, aole loa e hoohikiia ia
mau mea iwaena o oukou, me ia e
pono ai na haipule;
4 Aole hoi ka olelo hilahila, ka
olelo lapuwale, a me ka olelo ano
lua, na mea pono ole: aka, o ka
olelo hoomaikai ka pono.
5 No ka mea, ua ike oukou i ke-
ia, aole ka mea moe kolohe, aole
hoi ka mea haumia, aole hoi ka
mea puniwaiwai, oia hoi ka mea
hoomana kii, aole loa o lakou no-
ho ana i ke aupuni o Kristo a o ke
Akua.
6 E ao o hoopunipuni mai keka-
hi ia oukou i na olelo wehahee: no
keia mau mea e hiki mai ana ka
inaina o ke Akua maluna o na
keiki hoolohe ole.
7 Nolaila, mai noho a hoohalike
pu me lakou.
8 No ka mea, he poeleele ko ou-
kou mamua, i neia manawa hoi
ua malamalama oukou i ka Haku:
e haele oukou me he kamalii no
ka malamalama la:
(9 No ka mea, o ka hua na ka
Uhane, oia ka maikai a pau, a me
ka pono a me ka oiaio:)
10 E hooiaio oukou i ka mea a
ka Haku i oluolu ai.
11 Mai hoolauna pu hoi oukou
ma na hana hua ole o ka pouli, e
hoohewa aku nae ia mau mea.
12 No ka mea, o na mea i hana
malu ia e lakou, he mea hilahila ke
olelo aku ia mau mea.
13 A o na mea a pau e pono ke
hoohewaia aku, ua hoakakaia ma
ka malamalama; o ka mea hoaka-
ka aku, oia ka malamalama.
14 No ka mea, ua oleloia, E ala'e
oe, e ka mea hiamoe ana, e ku ae

hoi mai ka make mai, na Kristo hoi oe e hoomalamalama mai.

15 Nolaila, e nana oukou i hele pono e like me ka poe naauao, aole me ka poe naaupo,

16 E malama pono ana i ka manawa; no ka mea, he mau la ino keia.

17 No ia mea, mai noho a naaupo oukou, aka, e hoomaopopo i ka makemake o ka Haku.

18 Mai noho oukou a ona i ka waina, nolaila mai ka uhauha; aka, e hoopihaia oukou i ka Uhane;

19 E olelo ana kekahi i kekahi i na halelu, i na himeni, a me na mele na ka Uhane, e hoolea ana a e hookani ana i ka Haku, iloko o ko oukou naau;

20 No na mea a pau, e hoomaikai mau ana i ke Akua ka Makua, ma ka inoa o ko kakou Haku o Iesu Kristo:

21 E malama ana i kekahi i kekahi me ka makau i ke Akua.

22 E na wahine, e noho malalo o na kane ponoi a oukou, e like me ka ka Haku.

23 No ka mea, o ke kane ke poo o ka wahine, e like me Kristo ke poo o ka ekalesia: a oia hoi ke ola no ke kino.

24 No ia mea, e like me ka ekalesia e noho ana malalo o Kristo, pela hoi na wahine malalo o na kane ponoi a lakou ma na mea a pau.

25 E na kane, aloha aku i ka oukou mau wahine, e like me Kristo i aloha mai ai i ka ekalesia, a haawi mai ia ia iho nona;

26 I hoolaa mai ai oia ia ia, hoomaemae ana ia ia i ka wai auau, a me ka olelo,

27 I hoolilo mai ai oia ia ia nona iho i ekalesia nani, aole ona wahi paumaele, aole hoi minomino, aole hoi kekahi mea like; aka, i hemolele ia a me ka hala ole.

28 Pela e pono ai na kane e aloha aku i ka lakou mau wahine, e like me ko lakou mau kino iho: o ka mea aloha i kana wahine, oia ke aloha ia ia iho.

29 No ka mea, aole loa kekahi i inaina i kona kino iho; aka, na hanai no a me ka malama ia ia, e like me ka Haku i ka ekalesia:

30 No ka mea, he mau lala kakou no kona kino, no kona io, a me kona iwi.

31 No ia hoi, e haalele ke kanaka i kona makuakane a me ka makuwahine, a e hoopiliia'ku ia i kana wahine, a e lilo laua elua i hookahi io.

32 He mea pohihihi nui keia; ke olelo aku nei au no Kristo a me ka ekalesia.

33 Aka, e aloha aku kela mea keia mea o oukou a pau i kana wahine e like me ia ia iho: a o ka wahine, e hoomaikai aku ia i kana kane.

MOKUNA VI.

Ka pono no na keiki a me na makua, no na kauwa a me na haku. Ua like keia noho ana me ke kaua.

E NA keiki, e hoolohe i ko oukou mau makua no ka Haku; no ka mea, he pono keia.

2 E hoomaikai oe i kou makuakane a me ka makuwahine; o ke kauoha mua keia, e pili ana me ka olelo e pomaikai ai:

3 I pomaikai ai oe, i loihi ai hoi kou noho ana ma ka honua.

4 Oukou hoi, e na makua, mai hoonaukiuki aku i na keiki a oukou; aka, e alakai ia lakou ma ka hoopono a me ka hoonaauao a ka Haku.

5 E na kauwa, e hoolohe oukou i na haku o oukou ma ke kino, me ka makau a me ka weliweli, a me ke kupono o ko oukou naau, e like me ia Kristo:

6 Aole ma ka hooikaika ike maka ia mai, e like me ka poe hoolealea i kanaka; aka, e like me na kauwa a Kristo, e hana ana i ka makemake o ke Akua ma ka naau;

7 Me ka naau oluolu e hookauwa ana na ka Haku, aole na kanaka.

8 E ike hoi oukou, a i hana kekahi i ka mea maikai, e ukuia mai oia e ka Haku, o ka mea paa a me ka mea paa ole.

9 Oukou hoi, e na haku, pela hoi oukou e hana aku ai ia lakou, aole ka hooweliweli aku; e manao oukou, aia i ka lani ka Haku o oukou

iho; aole hoi ia ia ka nana mai ma
ko ke kanaka kino.
10 Eia hoi, e na hoahanau o'u, i i-
kaika oukou ma ka Haku, a ma ka
ikaika o kona mana.
11 E aahu iho oukou i ke kahiko
a pau a ke Akua, i hiki ia oukou ke
kupaa imua o na hana maalea a ka
diabolo.
12 No ka mea, aole kakou e hako-
ko ana me ka mea io a me ka mea
koko; aka, me na alii, na mea ikai-
ka, na haku o ka pouli o keia ao, a
me na uhane ino o ka lewa.
13 No ia hoi, e lawe oukou i ke
kahiko a pau a ke Akua, i pono ia
oukou ke kupaa, ke hiki mai ka la
ino; a pau ae la na mea i ka hana-
ia, e kupaa oukou.
14 E ku pono hoi oukou, i kakoo-
ia ko oukou puhaka i ka oiaio, a
pulikiia oukou i ka paleumauma o
ka pono:
15 I haweleia hoi ko oukou wa-
wae i ka makaukau no ka euanelio
o malu ai.
16 Maluna oia mau mea a pau, e
lawe hoi i ka aahuapoo o ka mana-
oio, i mea e hiki ai ia oukou ke ki-
nai iho i na ihe wela a pau o ka
mea ino.
17 E lawe hoi i ka mahiole o ke
oia, a me ka pahikaua o ka Uhane,
oia no ka olelo a ke Akua:
18 E pule mau ana i na pule a
pau, a me ka nonoi aku ma ka U-
hane; a no ia mea hoi, e kiai ou-
kou me ka hooikaika mau a me ka
pule aku no na haipule a pau;
19 A ia'u hoi, i haawiia mai ia'u
ka olelo e hai aku ai kuu waha me
ka makau ole, e hoike aku i ka mea
pohihihi o ka euanelio;
20 No ia mea, he elele no wau e
paa ana i ke kaulahao: i olelo wi-
wo ole aku au ilaila, e like me ka'u
pono e olelo aku ai.
21 I ike hoi oukou i ka'u mau
mea e noho nei, a me ka'u hana a-
na, na Tukiko he hoahanau aloha,
he lawehana malama pono hoi i ka
ka Haku, nana e hoike aku i na
mea a pau ia oukou:
22 Oia ka'u i hoouna aku ai ia ou-
kou no keia mea, i ike ai oukou i
ka makou, i hooluolu aku ai hoi
oia i ko oukou naau.
23 I pomaikai na hoahanau, i alo-
ha hoi me ka manaoio, mai ke A-
kua ka Makua mai, a me ka Haku
Iesu Kristo.
24 E alohaia ka poe a pau i aloha
io aku i ko kakou Haku ia Iesu
Kristo. Amene.

O KA EPISETOLE

A PAULO KA LUNAOLELO I KO

PILIPI.

MOKUNA I.

Hoomaikai aku ia o Paulo i ke Akua, i ko lakou manaoio ia Kristo a me ko lakou lokomaikai mai ia ia.

O PAULO a me Timoteo na kau-
wa a Iesu Kristo, na ka poe
haipule a pau iloko o Kristo Iesu e
noho ana i Pilipi, me na lunakiai
a me na diakono:
2 He aloha ia oukou, a me ka ma-
lu mai ke Akua mai o ko kakou
Makua, a me ka Haku Iesu Kristo.
3 Ke hoomaikai aku nei au i ko'u
Akua i na manawa a pau a'u i hoo-
manao ai ia oukou;
4 I na pule a pau a'u no oukou a
pau, ua pule no au me ka olioli,
5 No ko oukou hoolauna ana i ka
euanelio, mai ka la mua mai, a i
neia wa.
6 Ua maopopo ko'u manao i keia
mea, o ka mea nana i hoomaka i
ka hana maikai iloko o oukou, na-
na no ia e hoomau a hiki i ka la o
Iesu Kristo.
7 He mea pono ia no'u e manao
aku ai pela no oukou a pau, no ka
mea, eia no oukou iloko o kuu na-
au, i kuu wa e paa ana, a me kuu
hoakaka ana, a me ka hookupaa

ana i ka euanelio; ua loaa pu ia oukou a pau kuu lokomaikaiia mai.
8 No ka mea, o ke Akua no ko'u hoike maka, he nui kuu makemake aku ia oukou a pau, e like me ke aloha o Iesu Kristo.
9 O keia hoi ka'u e pule aku nei, i mahuahua loa aku ko oukou aloha ma ka naauao a me ka akamai io;
10 I hoomaopopo hoi oukou i na mea maikai loa; i oiaio oukou, i hihia ole hoi, a hiki i ka la o Kristo;
11 I hoopihaia hoi oukou i na hua o ka pono, i mea e hoonani ai a e hoomaikaiia aku ai ke Akua ma o Iesu Kristo la.
12 E na hoahanau, ke ake nei au e ike oukou, o na mea i loaa ia'u, ua lilo ia i mea e palahalaha'i ka euanelio.
13 No ka mea, o kuu paa ana no Kristo, ua ike pono ia ma ka halealii, a ma na wahi e ae a pau.
14 A he nui na hoahanau iloko o ka Haku i hooikaikaia i kuu pahao ana, ua ikaika nui ae lakou e hai aku i ka olelo me ka makau ole.
15 Ua hai aku nae kekahi poe ia Kristo me ka huahuwa a me ka hakaka; a o kekahi poe me ka manao aloha.
16 Ua hai aku kela poe ia Kristo me ka hakaka, aole me ka manao pono; ke manao la lakou e hoonui mai i ka ino o ko'u paahao ana.
17 A o keia poe me ke aloha, ke ike nei lakou, ua hoonohoia au no ka hoakaka ana'ku i ka euanelio.
18 Heaha la hoi? a ina ma ka hookamani, ina hoi paha ma ka oiaio i haiia'ku ai o Kristo; ke olioli nei au ilaila, oia, e olioli mau ana hoi au.
19 No ka mea, ke ike nei au, e lilo ana keia i mea ola no'u ma ka oukou pule, a me ke kokuaia mai e ka Uhane o Iesu Kristo;
20 E like me ke kuko nui a me ka manaolana o'u, i ole au e hilahila i kekahi mea; aka, ma ka ikaika nui me ia e mau ana, pela hoi i neia manawa, e hoonaniia'i o Kristo ma ko'u kino, ke ola ia, a ke make paha.
21 No ka mea, a i ola no au, no Kristo ia, a i make hoi, o ko'u pomaikai ia.
22 Ina hoi au e ola ma ke kino nei, oia ka pono o ka'u hana ana: aka, o ka'u mea pono e koho aku ai, aole au e ike ia.
23 No ka mea, he pilikia ko'u iwaena o na mea elua, o ke ake e hele a e noho me Kristo; oia ka maikai loa;
24 Aka, o ka noho ma ke kino, ka mea ia e pono io ai oukou.
25 A ua maopopo kuu manao i keia, ua ike au e ola ana au a e noho ana me oukou a pau, i mea e mahuahua'i ko oukou olioli ma ka manaoio;
26 I nui ae hoi ko oukou hauoli no'u ma o Kristo Iesu la, i kuu hiki hou ana'ku io oukou la.
27 E hana wale oukou ma ka pono o ka euanelio a Kristo; a ina paha e hele aku au e ike ia oukou, ina paha hoi ma kahi e e lohe auanei au i ka oukou mau mea, e ike no ua kupaa oukou ma ka uhane hookahi, me ka manao hookahi, a me ka hooikaika pu ana i ka manaoio o ka euanelio;
28 Aole hoi i hooweliweli iki ia mai oukou e ka poe enemi; he hoailona ia ia lakou no ka make, aka, ia oukou, he hoailona ia no ke ola, a oia hoi mai ke Akua mai.
29 No ka mea, ua haawi lokomaikai ia mai ia ia oukou no Kristo, aole ka manaoio wale aku no ia ia, aka, o ka hoopilikiaia mai hoi nona.
30 Hookahi o oukou paio ana me ka oukou i ike mai ai iloko o'u, a me ka oukou e lohe nei iloko o'u.

MOKUNA II.

Koi aku la Paulo ia lakou e hooman ma ke kuikahi a me ka hana maikai.

NOLAILA, ina he mea e malu ai iloko o Kristo, ina paha he oluolu i ke aloha, ina hoi he hoolauna pu ma ka Uhane, ina hoi he aloha o ka naau a me ka lokomaikai,
2 E hooko mai oukou i kuu olioli, i like pu ai hoi ko oukou manao, hookahi hoi ke aloha, hookahi no hoi naau, e manao hookahi ana.
3 Mai hana oukou i kekahi mea

me ka hakaka a me ka hookiekie
wale; aka, me ka naau akahai e
hooi aku i ka manao maikai ia hai,
aole ia oukou iho.
4 Aole hoi e nana ana kela mea
keia mea i kana iho; aka, e nana
hoi kela mea keia mea i ka hai.
5 I hookahi ka manao ana iloko o
oukou, me ia iloko o Kristo Iesu;
6 Oia no ko ke Akua mea like,
aole hoi ia i manao i kona like ana
me ke Akua he mea lawe wale:
7 Aka, waiho iho la ia i kona, e
lawe ana i ke ano o ke kauwa, a
ua liio iho la oia ma ke ano kanaka.
8 A loaa iho la ke ano o ke kanaka,
hoohaahaa iho la oia ia ia iho,
me ka ae maoli aku i ka make, i
ka make hoi ma ke kea.
9 No ia mea, ua hookiekie loa ae
la ke Akua ia ia, a haawi aku la
nona i ka inoa maluna o na inoa a
pau;
10 I kukuli iho na kuli a pau i ka
inoa o Iesu, o na mea o ka lani, a
me na mea ma ka honua, a me na
mea malalo ae o ka honua;
11 I hooia aku hoi na elelo a pau,
o Iesu Kristo ka Haku, ka mea e
nani ai ke Akua ka Makua.
12 No ia mea, e o'u poe aloha, me
oukou i hoolohe mau ai, aole wale
no ia'u i noho ai me oukou, aka
hoi, ua nui aku i neia wa e noho
nei au i kahi e, e hooikaika aku
oukou i ke ola no oukou iho, me
ka makau a me ka haalulu:
13 No ka mea, o ke Akua ka mea
e hooikaika ana iloko o oukou, i
ka makemake a me ka hana, no
kona manao aloha.
14 E hana oukou i na mea a pau
me ka ohumu ole, a me ka hoopaapaa
ole:
15 I hala ole oukou a me ke kolohe
ole, he poe keiki na ke Akua,
i hoohewa ole ia iwaena o ka hanauna
kekee a me ke kolohe, e
alohi hoi oukou iwaena o lakou e
like me na malamalama i ke ao
nei;
16 E hoike aku ana i ka olelo e
ola'i, i olioli ai au i ka la o Kristo,
no kuu holo hewa ole, a me ka
luhi hewa ole.
17 Ina e nininiia aku au maluna
o ka mohai a me ka alana o ko oukou
manaoio, e olioli no wau, a e
hauoli pu hoi me oukou a pau.
18 No keia mea hoi, e olioli oukou,
a e hauoli pu mai me au.
19 A ke manao nei au ma ka Haku
ma o Iesu la, e hoouna koke
aku ia Timoteo io oukou la, i olioli
ai hoi au i ka wa a'u e ike ai i ka
oukou mau mea.
20 Aole o'u kanaka manao like,
nana e malama io i ka oukou mau
mea.
21 No ka mea, ke imi nei na mea
a pau i ka lakou iho, aole i ka Iesu
Kristo.
22 Ua ike hoi oukou i kona hoaoia'na,
no ka mea, ua hooikaika pu
ia me au ma ka euanelio, me he
keiki la me ka makua.
23 No ia mea, ke manao nei au e
hoouna koke aku ia ia, aia ike au i
ka hope o ka'u mau mea.
24 Ua maopopo hoi kuu manao
ma ka Haku, e hiki koke aku hoi
au io oukou la.
25 Aka, manao iho la au, he pono
ke hoouna aku ia Epaperodito io
oukou la, oia he hoahanau, he hoalawehana,
a me ka hoa koa o'u, a
o ko oukou elele no hoi, a me ka
mea lawelawe na kuu hemahema.
26 No ka mea, he nui kona makemake
ia oukou a pau, ua kaumaha
loa kona naau, i ko oukou
lohe ana he mai kona.
27 A he mai no kona, ua kokoke
e make: aka, ua aloha mai ke
Akua ia ia; aole ia ia wale no, ia'u
no hoi, o loaa ia'u ke kaumaha
maluna o ke kaumaha.
28 Nolaila, ua hoouna wikiwiki
aku la au ia ia, i olioli ai oukou ke
ike hou aku ia ia, i uuku iho hoi
kuu eha.
29 E hookipa aku hoi oukou ia ia
no ka Haku, me ka olioli nui; e
manao maikai aku hoi oukou i ka
poe like.
30 No ka mea, ma ka hana a
Kristo, ua hookokoke aku la ia i
ka make, aole no i malama i kona
ola, i hoopau ai oia i ka mea i koe
o ko oukou malama mai ia'u.

MOKUNA III.

Ua ao aku ia ia lakou e makaala i ka poe kumu hoopunipuni.

NO na mea i koe, e na hoahanau o'u, e olioli oukou i ka Haku. Aole o'u luhi ke palapala aku ia oukou i na mea like, a he mea pono hoi ia no oukou.

2 E makaala oukou i na ilio, e makaala i ka poe hana ino, e makaala hoi i ka poe i okiokiia.

3 No ka mea, o kakou ka poe i okipoepoeia, ka poe hoomana i ke Akua me ka naau, me ka hauoli ia Kristo Iesu, aole no e paulele i ko ke kino:

4 Aka, owau paha ka mea hiki ke paulele ma ko ke kino. Ina paha e manao kekahi he mea ia ia e paulele ai ma ko ke kino, he nui aku hoi ka'u.

5 Ua okipoepoeia au i ka po awalu, no ka lahuikanaka o Iseraela, no ka ohana o Beniamina, he Hebera hoi no na Hebera, a he Parisaio ma ke kanawai.

6 No ka manao ikaika, hoomaau aku la au i ka ekalesia; a ma ka pono o ke kanawai, aole o'u hala.

7 Aka, o na mea a'u i pomaikai ai, lilo ae la ia i kuu manao i mea poho no Kristo.

8 Oiaio hoi, ke manao nei au i na mea a pau, he mea poho ia i loaa mai ai ka maikai o ka ike ia Kristo Iesu i kuu Haku; nona au i hoolei ai i na mea a pau, a ke manao nei au, he opala wale no ia i loaa'i ia'u o Kristo,

9 I loaa hoi au iloko ona, aole e paa ana i ka'u pono ma ke kanawai, aka, i ka pono ma ka manaoio ia Kristo, oia ka pono mai ke Akua mai ma ka manaoio:

10 I ike hoi au ia ia, me ka mana o kona alahouana mai, a me ka hookahi ana o kona hoinoia, i hoohalikeia aku me kona make ana;

11 Malia paha e hiki aku auanei au i ke alahouana o ka poe i make.

12 No ka mea, aole i loaa ia'u i neia manawa, aole hoi au i hemolele: aka, ke hahai aku nei au, i lalau aku ai au i ka mea i lalauia mai ai au e Kristo Iesu.

13 E na hoahanau, ma kuu manao iho, aole au i lalau aku: aka, o keia hookahi ka'u e hana nei, e hoopoina ana au i na mea i hala mahope, a e kikoo aku ana au i na mea mamua,

14 Ke holo ikaika aku nei au ma ka hoailona, i loaa ia'u ka lei o ka poe a ke Akua i hea mai ai noluna mai ma o Kristo Iesu la.

15 O na mea a pau e ake e hemolele, e manao kakou ia mea; a ina he manao okoa ko oukou i kekahi mea, na ke Akua hoi ia e hoike mai ia oukou.

16 Aka, o ka mea i loaa ia kakou, e haele kakou ma ke kanawai hookahi nei, e manao hoi kakou i ka mea hookahi.

17 E na hoahanau, e hoohalike pu oukou me au, e nana pono hoi oukou i ka poe hele like me makou i kumu hoohalike na oukou.

18 (No ka mea, he nui no ka poe e hele ana, a'u i hai pinepine aku ai ia oukou, a ano hoi ke hai aku nei au me ka uwe ana, he poe enemi lakou i ke kea o Kristo:

19 O ka make ko lakou hope, o ka opu hoi ko lakou akua, a ma ka mea hilahila ko lakou nani, ke manao nei hoi lakou i na mea o ka honua.)

20 Aka, o ko kakou noho ana, aia no ia ma ka lani; ke kali nei hoi kakou i ka Mea hoola, oia ka Haku Iesu Kristo nolaila mai:

21 Nana e hoololi ae ko kakou kino haahaa, i lilo ia i ano like me kona kino nani, ma ka mana e hiki ai ia ia ke hoolilo i na mea a pau nona.

MOKUNA IV.

He olelo hooikaika i mau ai lakou ma na mea pono.

NOLAILA hoi, e na hoahanau o'u i alohaia, a i makemake nui ia, o kuu olioli a me kuu leialii; pela e kupaa ai oukou iloko o ka Haku, e na mea i alohaia.

2 Ke noi aku nei au ia Euodia, ke noi aku nei hoi au ia Sunetuke, i hookahi ko laua manao iloko o ka Haku.

3 Ke noi aku nei hoi au ia oe kekahi, e ka hoalawehana io, e kokua aku oe ia mau wahine, i hooi-

kaika pu me au ma ka euanelio, a
me Kelemeneto hoi, a me o'u mau
hoalawehana e ae, aia no maloko
o ka buke ola ko lakou mau
inoa.
4 E hauoli mau oukou i ka Haku; ke olelo hou aku nei hoi au,
e hauoli oukou.
5 I hoikeia hoi ko oukou akahai
i na kanaka a pau. Ua kokoke
mai ka Haku.
6 Mai manao nui oukou i kekahi
mea; aka, i na mea a pau e hoike
aku i ko oukou makemake i ke
Akua ma ka pule, a me ka noi aku,
a me ka hoomaikai aku.
7 A o ka maluhia o ke Akua, ka
mea i oi aku i ko ke kanaka manao
a pau, e hoomalu mai i ko oukou
naau a me ko oukou manao ma o
Kristo Iesu la.
8 Eia hoi, e na hoahanau, o na
mea oiaio, na mea maikai, na mea
pono, na mea hala ole, na mea lokomaikai, na mea lono maikai ia;
ina he mea kupono, ina hoi he mea
e hoomaikaiia'i, e noonoo iho oukou ia mau mea.
9 O na mea a oukou i aoia'i, i
loaa hoi, i lohe a i ike hoi ia'u, o
keia ka oukou e hana'i; a me oukou hoi ke Akua ka mea e malu
ai.
10 Ua olioli nui au i ka Haku, no
ka mea, ua kupu hou mai ko oukou manao e kokua ia'u; malaila
no oukou i manao ai, aka, aole a
oukou mea e hiki ai.
11 Aole au i olelo pela no ka nele;
no ka mea, ua aoia hoi au e oluolu
iho i na mea a pau i loaa ia'u.
12 Ua ike hoi au i ka noho ilihune, a me ka noho lako: i na wahi
a pau, a i na mea a pau, ua aoia
mai la au e noho maona a e noho
pololi, e noho lako a e noho nele.
13 E hiki no ia'u na mea a pau,
ke kokua mai o Kristo ia'u.
14 Aka hoi, ua hana pono mai oukou, i ko oukou manawalea ana
mai ia'u i ko'u popilikia.
15 E ko Pilipi, ua ike no oukou,
i ka wa kinohou o ka euanelio, ia'u
i haalele ai ia Makedonia, aole kekahi ekalesia e ae i launa mai ia'u
i ka haawi ana a i ka lawe ana, o
oukou wale no.
16 No ka mea, a i Tesalonike hookahi a elua hoi o ko oukou hoouka ana mai i ka mea e pono ai kuu
nele.
17 Aole ka makana ka'u e imi
nei; aka, ke imi nei au i ka hua e
nui ai ko oukou pono.
18 A ia'u na mea he nui, a ua lako hoi: ua piha au i ka oukou mau
mea i loaa mai ma o Epaperodito
la, he mea ala oluolu, he mohai
hooluolu, i maliuia mai hoi e ke
Akua.
19 Aka, e haawi mai ana ko'u
Akua i na mea a pau e pono ai oukou, no kona waiwai i kahi nani
ma o Kristo Iesu la.
20 A i ke Akua ko kakou Makua
ka hoonani mau loa ia i ke ao pau
ole. Amene.
21 E uwe aku i na haipule a pau
iloko o Kristo Iesu. Ke uwe aku
nei na hoahanau me au ia oukou.
22 Ke uwe aku nei na haipule a
pau ia oukou, o lakou hoi no na
ohua o Kaisara.
23 O ke aloha o ko kakou Haku
o Iesu Kristo me oukou a pau.
Amene.

KA EPISETOLE

A PAULO KA LUNAOLELO I KO

KOLOSA.

MOKUNA I.

Ko Paulo aloha no ka malama ana i ka Mesia.

NA Paulo aku, na ka lunaolelo a Iesu Kristo ma ka manao mai o ke Akua, na Timoteo hoi ka hoahanau,

2 I ka poe haipule a me na hoahanau manaoio iloko o Kristo, ma Kolosa; no oukou ke aloha a me ka malu mai ke Akua mai, o ko kakou Makua, a me ka Haku o Iesu Kristo.

3 Ke hoomaikai aku nei maua i ke Akua, i ka Makua o ko kakou Haku o Iesu Kristo, e pule mau ana no oukou,

4 Ua lohe maua i ko oukou manaoio ana ia Kristo Iesu, a me ko oukou aloha ana i na haipule a pau,

5 No ka pono e manaolanaia'i, e waiho ana no oukou ma ka lani; o ka mea a oukou i lohe mua ai maloko o ka olelo oiaio o ka euanelio;

6 I hiki mai io oukou la e like me ia ma ka honua a pau; a ua hua mai hoi i ka hua, me ia hoi iwaena o oukou, mai ka la i lohe ai oukou, a i ike ai hoi i ke aloha o ke Akua, ma ka oiaio.

7 E like me ka oukou hoolohe ana ia Epapera i ko maua hoakauwa aloha, i ko Kristo kahunapule hoopono no oukou;

8 Nana no i hoike mai ia maua i ko oukou aloha ma ka naau.

9 Nolaila hoi, mai ka manawa mai i lohe ai maua, aole maua i hooki i ka pule no oukou, me ka noi aku i hoopihaia mai oukou me ka ike i kona makemake, a me ka naauao io ma ka Uhane;

10 I hele oukou ma ka pono o ka Haku, i na mea a pau i oluolu ia mai ai, e hua mai ana i ka hua ma na hana maikai a pau, me ka mahuahua ana ae o ka ike ana i ke Akua.

11 E hooikaika nui ia mai oukou e kona mana nani, i ke kupaa ana, a me ke ahonui a me ka olioli;

12 Me ka hoomaikai aku i ka Makua nana kakou i hoopono mai, i loaa mai ai ia kakou ka pono e ili mai ana i ka poe haipule i ke ao.

13 Nana hoi kakou i hoola, mai ka mana mai o ka pouli, a ua lawe hoi oia ia kakou iloko o ke aupuni o kana Keiki punahele;

14 Iloko ona ke ola no kakou i kona koko, o ke kala ana'e o ka hewa.

15 Oia hoi ka like me ke Akua i nana ole ia, oia hoi ka mua o na mea a pau i hanaia'i.

16 No ka mea, ua hanaia e ia na mea a pau, o ko ka lani a me ko ka honua, i nanaia, a i nana ole ia, o na nohoalii, o na haku, o na luna, a me na'lii: ua hanaia na mea a pau ma ona la, a nona no hoi.

17 Oia hoi ka mua o na mea a pau, a ma ona la no hoi i mau ai na mea a pau.

18 Oia hoi ke poo o ke kino, o ka ekalesia: oia ka makamua, o ka hanau mua hoi mai ka make mai; i lilo ia i pookela iwaena o na mea a pau.

19 No ka mea, o ka pono no ia i ka Makua e noho nui ka pono a pau iloko ona;

20 A ma ona la e hoolaulea ai i na mea a pau ia ia iho, e hoomalu ana ma ke koko o kona kea; ma ona la, i ko ka honua nei, a me ko ka lani.

21 O oukou kekahi, ka poe i ku

e i kekahi manawa, ka poe enemi
i ko oukou manao ana ma na ha-
na hewa, o kana ia i hoolaulea ae
nei,
22 Ma kona kino kanaka, i ka
make ana, e hoike oia ia oukou he
hemolele, he hala ole, a me ka hoo-
hewa ole ia, imua o kona alo;
23 Ke noho mau aku oukou ma
ka manaoio, i hookumuia oukou
me ka hoopaaia, ke hoonee'ole ia
'ku hoi mai ka manaolana aku o ka
euanelio a oukou i lohe ai, ka mea
i haiia'ku i na mea a pau i hauaia
malalo ae o ka lani, nona iho au o
Paulo i hoolilioia'e nei i lunalawe-
hana.
24 Ke hauoli nei au i ko'u ehae-
ha no oukou, e hoopau ana iloko
o ko'u kino, i ke koena o ko Kris-
to ehaeha ana, no kona kino, oia
no ka ekalesia.
25 Nona wau i hoolilioia'e nei i
lunalawehana, e like me ke kauo-
ha a ke Akua i haawi mai ai ia'u
no oukou, e hoolaha ae i ka olelo
a ke Akua;
26 I ka mea pohihihi hunaia'e
mai ka wa kahiko mai, a me na ha-
nauna mai, aka i keia manawa, ua
hoikeia mai nei i kana mau haipule;
27 I ka poe a ke Akua i hoomao-
popo ai i ka waiwai nani o keia
mea pohihihi iwaena o ko na aina
e; oia no o Kristo iloko o oukou,
ka manaolana no ka nani:
28 Oia ka makou e hai aku nei, e
ao ana i na kanaka a pau, a e hoo-
naauao ana i na kanaka a pau i ka
naauao io, e hiki ia makou ke hoi-
ke i na kanaka a pau i hemolele
iloko o Kristo Iesu.
29 Nalaila hoi ka'u hana e hooi-
kaika nui nei, e like me kana hana
i hooikaika nui mai nei iloko o'u.

MOKUNA II.

Ua hooikaika aku Paulo i na kanaka e kupaa me ka naau hookahi i ka paulele ia Kristo.

NO ka mea, ke ake nei au e ike
oukou i ko'u ehaeha nui ana
no oukou, a me ko Laodikeia, a
me ka poe i ike ole mai i ko'u ma-
ka, i ke kino nei;
2 I hooluolu pu ia ko lakou naau,
i hookui pu ia hoi i ke aloha, a i
ka waiwai a pau o ka manao mao-
popo loa, i ka ike paka ana i ka
mea pohihihi a ke Akua ka Makua
a me Kristo;
3 Kahi i hunaia'i ka waiwai nui o
ke akamai, a me ka naauao.
4 O ka'u ia e olelo nei, o puni ou-
kou i kekahi, i na olelo hoowale-
wale.
5 No ka mea, i ko'u kaawale ana
ma ke kino, owau pu kekahi me
oukou ma ka uhane, e hauoli ana,
me ka nana ana i ko oukou pono
like, a me ke kupaa ana o ko ou-
kou manaoio ia Kristo.
6 Nolaila hoi, no ka loaa ana mai
o Kristo ia oukou, e hele oukou
iloko ona;
7 I hookumuia, a i hookukuluia
iloko ona, a me ka hoomauia i ka
manaoio i hoikeia mai ia oukou, a
malaila e hoomahuahua ae ia me
ka hoomaikai aku.
8 E malama hoi, o hokai mai ke-
kahi ia oukou me ka manao maa-
lea, a me ka hoopunipuni lapuwale,
mamuli o ka mooolelo o kanaka,
mamuli o na kumu o ko ke ao nei,
aole hoi mamuli o Kristo.
9 No ka mea, maloko ona e noho
ana ka pono nui a pau o ke Akua
ma ke kino.
10 Ua hemolele oukou maloko
ona, oia ke poo o na'lii a pau a me
ka mana.
11 Iloko ona, ua okipoepoeia ou-
kou i ke okipoepoe hana ole ia e
ka lima, i ke pale ana aku i ke kino
o ka hewa o ka io, ma ko Kristo
okipoepoe ana;
12 I kanu pu ia me ia, i ka bape-
tizo ana, a ilaila hoi e ala pu hou
ai me ia, ma ka manaoio i ka hana
a ke Akua, a ka mea i hoala ia ia,
mai ka make mai.
13 O oukou hoi ka poe i make
iloko o ka hewa, a me ke okipoe-
poe ole ia o ko oukou kino, o ou-
kou kana i hoala pu hou mai nei
me ia, a ua kala mai i ko oukou
hewa a pau;
14 E hokai ana i ka palapala lima
o na oihana i pono ole ai kakou, o
ka mea i ku e mai ia kakou, oia
kana i lawe aku ai, a makia aku la
ma kona kea.
15 A kaili ae la oia i ko na'lii, a

me ko na mea mana, ua hoike ia
lakou ma ke akea, e lanakila ana
maluna o lakou ma keia.
16 Nolaila, mai hoahewa mai ke-
kahi ia oukou, i ka mea ai, a me
ka mea inu, aole hoi no kahi la
hoano, a me ka mahina hou, a me
na sabati.
17 He aka no ia mau mea no na
mea e hiki mai ana: aka o ke kino,
no Kristo no ia.
18 Mai hoonele mai kekahi ia ou-
kou i ko oukou uku ma ka hoo-
haahaa wale ana, a me ka hooma-
na ana i na anela, e maoi wale ana
iloko o na mea ana i ike ole ai, e
hookano wale ana kona naau ka-
naka,
19 Me ka malama ole i ke Poo, i
ka mea i hanaiia mai ai ke kino a
pau, i paa i na ami a me na olona,
ua mahuahua aku ia i ko ke Akua
hoomahuahua ana mai.
20 Ina hoi i make pu oukou me
Kristo, a kaawale na kumu liilii o
ko ke ao nei, no ke aha hoi oukou,
e like me ka noho ana ma keia ao,
i malama ai i na kapu,
21 (Mai hoopa, mai hoao, mai la-
welawe;
22 O na mea ia e make ai ma ka
lawe ana;) mamuli o na kauoha a
me na oleloao a kanaka?
23 He mau mea hookohukohu
naauao, i ka hoomana e, a i ka hoo-
haahaa, a i ka malama ole i ke ki-
no, aole nae i ka mea nui e oluolu
ai ke kino.

MOKUNA III.

O ka hooikaika ana e paulele i ko luna, a o ka pono o na kane, me na wahine, a me na makua, a me na keiki.

INA hoi i ala pu oukou me Kris-
to, e imi oukou i na mea ma-
luna, ma kahi e noho ai o Kristo,
ma ka lima akau o ke Akua.
2 E paulele oukou i na mea oluna,
aole i na mea ma ka honua nei.
3 No ka mea, ua make oukou, a
ua hunaia'ku ko oukou ola me
Kristo iloko o ke Akua.
4 Aia ikea aku o Kristo o ko ka-
kou ola, alaila e ikea pu oukou me
ia iloko o ka nani.
5 E uumi hoi i ko oukou mau la-
la ma ka honua; i ka moe kolohe,
i ka maemae ole, i ke kuko wale,
i ka makemake ino, a me ka ma-
kee waiwai, o ka hoomanakii no ia.
6 No ia mau mea e hiki mai ai ka
inaina o ke Akua maluna iho o na
keiki a ka hoolohe ole.
7 Ilaila hoi ko oukou hele ana i
kekahi manawa, ia oukou i noho
pu ai me lakou.
8 Aka, menei ua pau ia oukou i
ka hemo o keia mau mea; o ka
huhu, o ka inaina, o ka ukiuki, o
ka hoino wale, o ke kamailio hau-
mia mai loko mai o ko oukou wa-
ha.
9 Mai hoopunipuni kekahi i keka-
hi, no ka mea, ua hemo ia oukou
ke kanaka kahiko a me kana hana;
10 A ua hookomo hou oukou i ke
kanaka hou, i ka mea i hana hou
ia i ka naauao ma ka like o ka mea
nana ia i hana;
11 Kahi i ole ai he Helene, he Iu-
daio, he okipoepoe, a me ke oki-
poepoe ole, ka malihini, a me ka
Sekute, ke kauwa a me ke kauwa
ole; aka, o Kristo no ka mea a pau,
oia hoi ko loko o na mea a pau.
12 Nolaila hoi, me he poe i waeia
la e ke Akua, i hoolaaia, a i alohaia
hoi, e hookomo oukou i ka naau
menemene, a i ka lokomaikai, a i
ka manao haahaa, a i ke akahai, a
me ke ahonui;
13 E hoomanawanui ana kekahi i
kekahi, e kala ana hoi kekahi i ke-
kahi, ke loaa ka hala o kekahi i ke-
kahi; e like me ka Kristo kala ana
mai ia oukou, pela aku hoi oukou.
14 A o ke aloha kekahi, maluna
iho o neia mau mea a pau, oia ka
mea hemolele e paa pono ai.
15 A e noho hoomalu mai ka ma-
lu o ke Akua iloko o ko oukou na-
au, no ia mea hoi e heaia mai ai
oukou i kino hookahi; a e hoo-
maikai aku hoi oukou.
16 A e noho lako mai ka olelo a
Kristo iloko o oukou, me ka naau-
ao loa; e ao ana a e hoonaauao
ana hoi kekahi i kekahi i na halelu,
a me na himeni, a me na mele ma
ka Uhane, e oli ana i ka Haku me
ka maikai iloko o ko oukou naau.
17 A o ka oukou mea e lawelawe
ai ma ka olelo, a ma ka hana, e pau

ia i ka hanaia iloko o ka inoa o ka
Haku, o Iesu, a e hoomaikai aku i
ke Akua, i ka Makua, ma ona la.
18 E na wahine, e hoolohe oukou
i ka oukou mau kane ponoi, o ka
pono no ia iloko o ka Haku.
19 E na kane, e aloha oukou i ka
oukou mau wahine, mai noho a
hoawahia aku ia lakou.
20 E na keiki, e hoolohe oukou
i ko oukou mau makua, ma na
mea a pau; no ka mea, he pono ia
i ka Haku.
21 E na makuakane, mai hoonau-
kiuki i ka oukou mau keiki, o pau-
aho lakou.
22 E na kauwa, e hoolohe ma na
mea a pau, i ko oukou mau haku
ma ke kino; aole ka hooiaio maka
me he mea hoolealea kanaka la;
aka, me ka naau hookahi e hopo-
hopo ana i ke Akua.
23 A o ka oukou mea e hana'i a
pau, e hana aku no ia me ka naau,
me he mea la no ka Haku, aole hoi
no kanaka.
24 Ua ike hoi oukou, na ka Haku
mai e loaa mai ana ia oukou ka
uku e ili mai ana; no ka mea, ua
hookauwa aku oukou na ka Haku
na Kristo.
25 Aka, o ka mea hana hewa la,
e hoopaiia ia no ka hewa ana i ha-
na'i; aole loa e manao ewaewa ia
mai na kino.

MOKUNA IV.

No ka pono o na haku, ka pule a me ka olelo pono.

E NA haku, e haawi aku na na
kauwa i ka mea pono, a me ka
ewaewa ole; ua ike oukou he Ha-
ku ko oukou ma ka lani.
2 E hoomau i ka pule, e makaala
hoi ma ia mea, me ka hoomaikai
aku.
3 No makou kekahi e pule ai ou-
kou, i wehe mai ke Akua i ka pu-
ka no makou e olelo ai, e hai aku i
ka mea pohihihi o Kristo i ko'u
mea i hoopeaia mai nei:
4 I hiki ia'u ke hoomaopopo ia
mea, me he mea pono la ia'u ke
olelo aku.
5 E hele naauao oukou mamua o
ka poe mawaho, e malama pono
ana i ka manawa.
6 E hoomauia ka maikai o ka ou-
kou olelo, i miko ia i ka paakai, i
ike oukou i ka mea e pono ai ke
olelo i kela kanaka a i keia kanaka.
7 A o ko'u noho ana, na Tukiko
ia e hai aku ia oukou, na ka hoaha-
nau aloha, ka lawehana hoopono,
ka hoakauwa iloko o ka Haku.
8 Oia ka'u i hoouna aku nei io
oukou la, no ia mea, i ike aku ia i
ko oukou noho ana, a e hooluolu-
aku hoi i ko oukou mau naau;
9 Me Onesimo, ka hoahanau alo-
ha hoopono, no oukou mai ia; na
laua e hoike aku ia oukou i na mea
a pau o nei.
10 Ke uwe aku nei o Arisetareko,
ko'u hoapio ia oukou, laua o Ma-
reko ke keiki a ko Barenaba kaiku-
wahine, (nona oukou i kauohaia
aku ai, oia ka oukou e hookipa ai,
ke hiki aku ia io oukou la,)
11 A me Iesou, i kapa hou ia'i Io-
useto, no ke okipoepoe laua. O
lakou wale no ko'u mau hoalawe-
hana ma ke aupuni o ke Akua, na
mea i hooluolu mai nei ia'u.
12 Ke uwe aku nei o Epapera ia
oukou, no oukou ia, o ke kauwa a
Kristo, e hooikaika mau ana no
oukou, i ka pule, i ku hemolele
oukou me ke kina ole, ma ka ma-
kemake a pau o ke Akua.
13 Ke hoike aku nei au nona, he
ikaika nui kona no oukou, a no ka
poe ma Laodikeia, a me ka poe i
Hierapoli.
14 Ke uwe aku nei ia oukou o Lu-
ka, ke kahuna lapaau punahele, a
me Dema.
15 E aloha aku oukou i ka poe
hoahanau i Laodikeia, a ia Nume-
pana, a me ka ekalesia iloko o ko-
na hale.
16 Aia heluheluia keia episetole
iwaena o oukou la, na oukou e he-
luhelu hou aku ia i ka ekalesia o ko
Laodikeia; a e heluhelu hoi oukou
i ka episetole mai Laodikeia mai.
17 E i aku ia Arekipo, E malama
oe i ka oihana i loaa ia oe iloko o
ka Haku, nau ia e hooponopono.
18 O ke aloha nae, na ka lima ia
o'u nei o Paulo. E hoomanao mai
i ko'u mea i paa ai. E alohaia mai
oukou. Amene.

O KA EPISETOLE

MUA A PAULO KA LUNAOLELO I KO

TESALONIKE.

MOKUNA I.

No ka hoopai ewaewa ole ana o ke Akua.

NA Paulo aku, a me Silevano,
a me Timoteo, i ka ekalesia o
ko Tesalonike, iloko o ke Akua ka
Makua, a me ka Haku Iesu Kristo;
no oukou ke aloha a me ka pomai-
kai, mai ke Akua mai, o ko kakou
Makua a me ka Haku Iesu Kristo.
2 Ke hoomaikai mau aku nei ma-
kou i ke Akua no oukou a pau, e
hoohiki ana ia oukou i ka makou
pule;
3 E manao mau aku ana i ka ha-
na a ka manaoio o oukou, a me ka
hooikaika o ke aloha, a me ke aho-
nui o ka manaolana i ko kakou
Haku, ia Iesu Kristo, imua o ke
alo o ke Akua ko kakou Makua;
4 E ike aku ana hoi, e na hoaha-
nau aloha, i ko oukou waeia mai e
ke Akua.
5 No ka mea, aole ma ka olelo
wale no i hiki aku ai ka makou
euanelio io oukou la, aka, ma ka
mana no hoi, a me ka Uhane He-
molele, a me ka hooiaio loa; ua
ike hoi oukou i ke ano o ko makou
noho ana iwaena o oukou, no ou-
kou.
6 A ua hahai mai oukou mamuli
o makou a me ka Haku, ua apo
mai oukou i ka olelo me ka ehaeha
nui, a me ka olioli no ka Uhane
Hemolele:
7 Pela i lilo ai oukou i mau alakai
no ka poe manaoio a pau i Make-
donia a me Akaia.
8 No ka mea, mai o oukou aku i
pae aku ai ka olelo a ka Haku, aole
ma Makedonia a me Akaia wale no,
aka, ma ia wahi aku a ia wahi aku,
i hoolahaia ae ai ko oukou paulele
ana i ke Akua, i ole ai e pono ia
makou ke hai hou aku.
9 No ka mea, na lakou no i hoike
mai no kakou, i ke ano o ko ma-
kou komo ana iwaena o oukou, a
me ko oukou huli ana i ke Akua,
mai na'kua kii mai e malama aku
i ke Akua ola oiaio;
10 A e kali hoi i kana Keiki, mai
ka lani mai, ana i hoala mai ai, mai
ka make mai, ia Iesu, nana kakou
e hoopakele i ka inaina e kau mai
ana.

MOKUNA II.

O ko Paulo hooikaika ana, a me kona hauoli ana i ko lakou kupaa ana i ka ke Akua olelo.

UA ike hoi oukou, e na hoaha-
nau, i ko makou komo ana
iwaena o oukou, aole ia he mea
ole;
2 Aka, i ko makou eha mua ana'e
me ka hoino wale ia mai, ma Pili-
pi, ua ike oukou, ua wiwo ole ae
la makou ma ko kakou Akua i ka
hai aku ia oukou i ka euanelio a ke
Akua, me ka paio nui ana.
3 No ka mea, aole ma ka waha-
hee ka makou ao ana aku, aole hoi
ma ka haumia, aole hoi ma ka hoo-
punipuni;
4 Aka, me ka haawi ana mai o ke
Akua ia makou, i kauohaia mai ka
euanelio ia makou, pela hoi makou
e olelo aku nei; aole me he mea
hoolealea la i kanaka, aka, i ke A-
kua, i ka mea nana ko kakou naau
i hoao mai nei.
5 Aole makou i lawe i na hua ole-
lo malimali, ua ike oukou; aole
hoi i ka hookohu o ka makee wai-
wai; o ke Akua ka mea ike.
6 Aole makou i imi i ka hoonani-
ia mai e kanaka, aole hoi e oukou,
aole hoi e hai, i ka wa pono e lilo
ai makou i poe hookaumaha, me
he mau lunaolelo la na Kristo.
7 Ua ahonui makou iwaena o ou-
kou, e like me ka wahine hanai la,
e malama ana i kana mau keiki:

8 Oia, me ko makou aloha nui aku ia oukou, ua oluolu makou ke haawi aku, aole i ka euanelio wale no a ke Akua ia oukou, aka, i ko makou ola kekahi, no ka mea, he hiwahiwa oukou na makou.

9 Ke hoomanao nei no oukou, e na hoahanau, i ka makou hana, a me ko makou luhi ana hoi; e hana ana i ka po a me ke ao, i ole ai makou e lilo i mea e luhi ai kekahi o oukou, pela makou i hai aku ai ia oukou i ka euanelio a ke Akua.

10 O oukou ko makou poe hoike, a o ke Akua kekahi, i ka hemolele, a me ka pono, a me ka hala ole o ko makou noho ana iwaena o oukou ka poe i manaoio.

11 Ua ike hoi oukou i ko makou hooikaika ana'ku, a me ka hooluolu ana'ku, a me ke kauoha ana'ku ia oukou a pau, me he makuakane la i kana mau keiki,

12 I hele pono oukou ma ka pono o ke Akua, ka mea nana oukou i hea mai iloko o kona aupuni, a i kona nani.

13 No ia mea hoi i hoomaikai mau aku ai makou i ke Akua, no ka mea, i ka loaa ana ia oukou o ka ke Akua olelo, a oukou i lohe mai ai ia makou nei, aole oukou i apo mai ia me he olelo la na kanaka, aka, he olelo no na ke Akua, he oiaio no ia, o ka mea i hooikaika nui iloko o oukou o ka poe i manaoio.

14 No ka mea, ua lilo mai oukou, e na hoahanau, i mau mea hoohalike me na ekalesia o ke Akua, ma Iudea, iloko o Kristo Iesu; no ka mea, ua hoinoia mai hoi oukou e ko ka aina o oukou iho, e like me lakou e ka poe Iudaio;

15 Ka poe i pepehi i ka Haku ia Iesu, a i ko lakou poe kaula hoi, a i alualu kolohe mai hoi ia makou; aole no e hooluolu i ke Akua, a ua ku e i na kanaka a pau.

16 Ua keakea mai la lakou ia makou i ka olelo aku i ko na aina e e ola'i lakou, e hoopiha mau ana i ko lakou hewa; aka, e kau mai ana ka inaina nui loa maluna iho o lakou.

17 Aka, o makou la, e na hoahanau, ua hookaawaleia mai nei mai o oukou mai la, i keia mau la, o ko makou kino, aole ka naau, ua makemake loa makou e ike hou aku i ko oukou mau maka, ua hooikaika nui aku ilaila.

18 No ia mea, o ko makou manao e hele aku io oukou la, owau o Paulo kekahi i kela manawa a i keia manawa; aka, ua alalai mai la o Satana ia makou.

19 Heaha hoi ko makou manaolana a me ka olioli, a me ka lei e hauoli ai makou? aole anei o oukou ia, i ke alo o ko kakou Haku o Iesu Kristo i kona hiki ana mai?

20 No ka mea, o oukou no ka nani a me ka olioli o makou.

MOKUNA III.

O ko Paulo aloha i ka poe naueue ole.

A i hiki ole ia makou ke hoomanawanui hou aku, manao iho la makou he pono ke waiho hookahi ia mai ma Atenai.

2 A ua hoouna aku la ia Timoteo, o ko kakou hoahanau, he mea lawehana na ke Akua, a o ko makou hoalawehana ma ka euanelio o Kristo, e hooikaika aku oia ia oukou, a e hooluolu hoi ia oukou i ko oukou manaoio ana;

3 I hoonaue ole ia kekahi e keia mau pilikia; no ka mea, ua ike no oukou, ua haawiia mai ia mau mea no kakou.

4 No ka mea, i ko makou noho pu ana me oukou, ua hai e aku makou ia oukou, e hoinoia'na kakou; a ua hiki mai la no ia pela, ua ike hoi oukou.

5 Nolaila, i ka pono ole ia'u ke hoomanawanui hou aku, ua hoouna aku la au e ike i ko oukou manaoio, o lilo paha oukou i ka hoowalewaleia mai e ka hoowalewale, a ua lilo iho la ka makou hana i mea ole:

6 Aka, i ka hoi ana mai nei o Timoteo mai o oukou mai io makou nei, me ka hoike lea mai ia makou i ka pono o ko oukou manaoio ana me ke aloha, a i ko oukou manao maikai mau ana mai ia makou, e ake ana e ike ia makou, e like hoi me makou ia oukou;

7 No ia mea, e na hoahanau, no ko oukou manaoio, ua oluolu iho nei makou ia oukou iloko o ko makou ehaeha ana, a me ka pilikia a pau.

8 No ka mea, ano, ua ola makou ke kupaa oukou iloko o ka Haku.

9 Pehea hoi makou e hoomaikai hou aku ai i ke Akua no oukou, no ka olioli a pau a makou e olioli nei ia oukou imua o ko kakou Akua?

10 E pule nui ana i ka po a me ke ao, i ike aku makou iloko oukou maka, a e hoolawa aku hoi i ke koena o ko oukou manaoio.

11 Na ke Akua ko kakou Makua, a me ko kakou Haku na Iesu Kristo makou e alakai pono aku io oukou la.

12 Na ka Haku hoi oukou e hoopiha a hu aku i ke aloha i kekahi i kekahi, a ia hai ae hoi a pau, e like me makou ia oukou;

13 I hookupaa mai oia i ko oukou naau i kina ole ka hemolele imua o ke Akua, o ko kakou Makua, i ka hiki ana mai o ko kakou Haku o Iesu Kristo, me kona poe hoano a pau loa.

MOKUNA IV.

O ko Paulo hooikaika ana i malama pono ko Tesalonike i ka ke Akua kauoha a hiki hou mai ka Haku.

EIA hou neia, e na hoahanau, ke nonoi aku nei makou me ka hooikaika aku ia oukou ma o Iesu Kristo la, e like me ka pono a oukou i lohe mai ai ia makou e hele ai oukou, a e hooluolu ai i ke Akua, pela hoi oukou e hoomahuahua mau aku ai.

2 Ua ike hoi oukou i na kauoha a makou i haawi aku ai ia oukou ma ka Haku, ma o Iesu la.

3 Eia hoi ka makemake o ke Akua, o ko oukou maemae ana, i haalele loa oukou i ka moe kolohe;

4 I ike hoi oukou a pau i ka malama i kana ipu ae, a i kana ipu ae, me ka maemae a me ka maikai.

5 Aole ma ke kuko ino wale, e like me na lahuikanaka, ka poe ike ole i ke Akua.

6 Aole make hoopoho kekahi, aole ka hoomake hewa i ka kona hoahanau i kekahi mea; no ka mea, o ka Haku ka mea nana ia poe e hoopai mai, oia ka makou i hai mua aku ai me ka hoike e aku ia oukou.

7 Aole ke Akua i hea mai ia kakou no ka haumia, aka, no ka hemolele no.

8 O ka mea hoi i hoowahawaha mai, aole ia i hoowahawaha i ke kanaka, i ke Akua no nana i haawi mai i kona Uhane Hemolele ia makou.

9 A o ke aloha hoahanau hoi, aole o oukou hemahema e pono ai au ke palapala aku ia oukou; no ka mea, ua aoia mai oukou e ke Akua e aloha i kekahi i kekahi.

10 Oia hoi, o ka oukou ia e hana'i i na hoahanau a pau ma Makedonia a puni; a, ke nonoi aku nei makou ia oukou, e na hoahanau, e hoomahuahua nui ae oukou.

11 A e imi oukou e noho malie me ka hana aku i ka oukou hana iho, a, me ko oukou mau lima iho e hana'i, e like me ka makou kauoha ana'ku ia oukou;

12 I pono ka oukou hele ana imua o ka poe o waho, a i nele ole hoi oukou i kekahi mea.

13 Aole hoi au i makemake, e na hoahanau, e naaupo oukou no ka poe i hiamoe, i ole ai oukou e kumakena, e like me ka poe manaolana ole.

14 No ka mea, ina i manaoio kakou, ua make aku la o Iesu, a ua ala hou mai, pela no hoi ke Akua e lawe pu mai ai me ia i ka poe e hiamoe ana iloko o Iesu.

15 Eia ka makou e olelo aku nei ia oukou ma ka olelo a ka Haku, o kakou ka poe e ola ana i ka hiki ana mai o ka Haku, aole kakou e hiki e aku mamua o ka poe e hiamoe ana.

16 No ka mea, e iho io mai no ka Haku mai ka lani mai, me ka hooho, a me ka leo o ka luna anela, a me ka pu a ke Akua; a o ka poe make iloko o Kristo ke ala e mai.

17 Alaila e kaili pu ia'ku kakou ka poe i koe e ola okoa ana, me lakou, iloko o na ao kaalelewa e halawai pu me ka Haku, i ka lewa; oia hoi, e mau loa ana ko kakou noho ana me ka Haku.

18 Nolaila hoi e hooluolu oukou i kekahi i kekahi ma keia mau huaolelo.

MOKUNA V.

O ka hiki ana mai o ka Haku i ka ahaolelo, a me ka hooikaika pu ana o kona mau ohua.

ANO na wa, a me na manawa, e na hoahanau, aole o oukou hemahema e pono ai au ke palapala aku ia oukou:
2 No ka mea, ua ike paka no oukou, e, o ka la o ka Haku, me he aihue la i ka po, pela no ia e hiki mai ai.
3 A i ka wa e olelo ai lakou, He pomaikai, he malu; alaila, loohia koke e mai lakou e ka make, me he haakokohi la o ka wahine hapai; aole hoi lakou e pakele.
4 Aka, o oukou, e na hoahanau, aole oukou iloko o ka pouli, e loohia ai oukou e ua la la, me he aihue la.
5 He poe keiki oukou a pau no ka malamalama, a he mau kamalii no hoi no ke ao; aole no ka po kakou, aole hoi no ka pouli.
6 Mai hiamoe hoi kakou e like me kekahi poe; aka, e kiai kakou me ke kuoo.
7 No ka mea, o ka poe hiamoe, ua hiamoe lakou i ka po; a o ka poe ona, ua ona lakou i ka po.
8 Aka, o kakou ka poe o ke ao, e kuoo kakou, e komo ana i ka pale umauma o ka manaoio a me ke aloha; a i ka papale koa hoi o ka manaolana i ke ola.
9 Aole ke Akua i hookaawale mai ia kakou no ka inaina, aka, no ka loaa ana mai o ke ola i ko kakou Haku ia Iesu Kristo,
10 I ka mea i make aku no kakou, i ola pu ai kakou me ia, i ke ala ana, a i ka hiamoe ana paha o kakou.
11 Nolaila e hooluolu pu ai oukou ia oukou iho, a e hookukulu kekahi i kekahi, e like me ka oukou hana ana no.
12 Ke nonoi aku nei makou ia oukou, e na hoahanau, e ike aku i ka poe e hooikaika ana iwaena o oukou, ka poe maluna iho o oukou iloko o ka Haku, a e ao mai ana ia oukou;
13 A e mahalo nui aku ia lakou me ke aloha, no ka lakou hana. E kuikahi hoi oukou iho.
14 Ke noi aku nei makou ia oukou, e na hoahanau, e ao aku i ka poe hookekee, e hooluolu i ka poe naau hopohopo, e kokua i ka poe nawaliwali, e ahonui aku hoi i na kanaka a pau:
15 E malama hoi, i hoihoi ole aku kekahi i ka hewa no ka hewa i kekahi; e hahai mau oukou i ka pono iwaena o oukou a me na kanaka a pau.
16 E hauoli mau loa.
17 E pule hooki ole.
18 Ma na mea a pau e hoomaikai aku ai: no ka mea, oia ko ke Akua manao iloko o Kristo Iesu ia oukou.
19 Mai kinai i ka Uhane.
20 Mai hoowahawaha i ka wanana ana.
21 E hoolaio i na mea a pau; a e hoopaa i ka mea pono.
22 E haalele i na mea ano ino a pau.
23 A na ke Akua e malu ai e hoomaemae loa mai ia oukou; a e malama pono ia mai ko oukou naau, a me ko oukou uhane, a me ko oukou kino, me ka hala ole, a hiki mai ko kakou Haku, o Iesu Kristo.
24 He oiaio mau ko ka mea nana oukou i hea mai, nana no hoi ia e hana.
25 E na hoahanau, e pule oukou no makou.
26 E aloha aku i na hoahanau a pau me ka honi hoano.
27 Ke kauoha aku nei au ia oukou ma ka Haku, e heluheluia aku keia episetole i ka poe hoahanau laa a pau loa.
28 Ia oukou ke aloha mai ko kakou Haku o Iesu Kristo. Amene.

O KA EPISETOLE

LUA A PAULO KA LUNAOLELO I KO

TESALONIKE.

MOKUNA I.

No ka hoopai ewaewa ole ana o ke Akua.

NA Paulo aku, a me Silevano,
a me Timoteo, i ka ekalesia o
ko Tesalonike, iloko o ke Akua o
ko kakou Makua, a me ka Haku
Iesu Kristo:
2 Ia oukou ke aloha, a me ka ma-
lu, mai ke Akua mai o ko kakou
Makua, a me ka Haku Iesu Kris-
to.
3 E pono no makou e hoomaikai
mau aku i ke Akua no oukou, e
na hoahanau; he mea maikai no
ia, no ka ulu nui ana o ko oukou
paulele, a o ke aloha o oukou a
pau loa, ua mahuahua ae ia i keka-
hi i kekahi.
4 Oia ka makou e mahalo ai ia
oukou, iloko o na ekalesia o ke
Akua, no ko oukou ahonui, a me
ko oukou manao kupaa i ko oukou
hoomaauia mai, a me na ehaeha a
pau a oukou e hoomanawanui ai.
5 O ka hoailona akaka ia o ka
hoopai pono ana mai o ke Akua, i
manaoia mai oukou he poe pono
no ke aupuni o ke Akua, no ko
oukou mea i hoinoia'i.
6 He mea pono no hoi ia i ke
Akua ke hoihoi i ka poino i ka poe
i hoopoino mai ia oukou;
7 A ia oukou hoi ka poe i hoopoi-
noia, i ka hoomaha pu me makou,
i ka wa e hoikeia mai ai o ka Ha-
ku o Iesu, mai ka lani mai, me ko-
na poe anela mana,
8 Me ke ahi e lapalapa ana, e
hoopai ana i ka make maluna o ka
poe ike ole i ke Akua, a me ka
malama ole i ka euanelio o ko ka-
kou Haku o Iesu Kristo:
9 O lakou ke hoopaiia'na i ka ma-
ke mau loa, mai ke alo mai o ka
Haku a me kona mana nani;
10 Ia la, i kona hiki ana mai e
hoonaniia'ku ai e kona poe hoano
a pau, a e mahaloia aku ai iwaena
o ka poe a pau i manaoio ia ia, (no
ka mea, ua manaoioia mai ka ma-
kou hoike ana e oukou.)
11 Nolaila hoi makou i pule mau
aku ai no oukou, i manao mai ai
ko kakou Akua ia oukou he poe
pono e hoopomaikaiia, a e hooko
mai oia i ke aloha a pau o kona
maikai, a me ka hana o ka manaoio
me ka mana;
12 I hoonaniia'ku ka inoa o ko
kakou Haku o Iesu Kristo, iloko
o oukou, a o oukou hoi iloko ona,
mamuli o ke aloha ana mai o ko
kakou Akua, a me ka Haku Iesu
Kristo.

MOKUNA II.

No ka hewa hou kupanaha.

KE nonoi aku nei makou ia ou-
kou, e na hoahanau, no ka
hiki ana mai o ko kakou Haku o
Iesu Kristo, a me ko kakou akoa-
koa ana aku io na la;
2 Mai hoonaue koke oukou i ko
oukou manao, mai pihoihoi i ke-
kahi uhane, a i kekahi olelo, a i
kekahi episetole paha a makou
aku, me he mea e hiki koke mai
ana la ka la o Kristo.
3 Mai puni oukou i kekahi i kela
mea a i keia mea; no ka mea, e
hiki e mai ana no mamua ka haule
ana, a e hoikeia'e hoi ua kanaka la
o ka hewa, ke keiki o ka make;
4 O ka mea i ku e mai, a hookie-
kie ae la ia ia iho maluna o na mea
a pau i kapaia he Akua, a me ka
mea i hoomanaia; oia hoi, me he
Akua la e noho ana ia iloko o ka
luakini o ke Akua, e hoike ana ia
ia iho oia ke Akua.
5 Aole anei oukou i hoomanao i
ko'u hai ana'ku ia oukou i keia

mau mea i ka wa i noho pu ai au
me oukou?
6 A ke ike nei hoi oukou i ka
mea alalai no kona ikea ana mai i
kona manawa.
7 No ka mea, ke hooikaika nei
ka pohihihi o ua hewa la; aka, o
ka mea alalai, e keakea aku ana
no ia a hiki i kona wa e laweia'ku ai.
8 Alaila, e hoikeia mai ua Hewa
la, o ka ka Haku ia e kinai aku ai
me ka ha o kona waha, a e luku
ai hoi me ka olinolino nui o kona
hiki ana mai.
9 O ka hiki ana mai o ua mea la,
mamuli no ia o ka Satana hana
ana, me ka mana a pau, a me na
hoailona, a me na mea kupanaha
hoopunipuni;
10 A me kela hoowalewale ana,
a me keia hoowalewale ana a pau
ma ka hewa, iwaena o ka poe e
make ana; no ka mea, aole i loaa
ia lakou ka makemake i ka olelo
oiaio, i ola'i lakou.
11 No ia mea, e hooili mai no ke
Akua i ka hoopunipuni ikaika maluna
o lakou, i manao ai lakou i
ka mea wahahee he oiaio;
12 I make pu ai hoi lakou a pau
ka poe i manaoio ole i ka olelo
oiaio, aka, ua olioli no i ka mea
pono ole.
13 Aka, e pono makou e hoomaikai
mau aku i ke Akua no oukou,
e na hoahanau i alohaia mai e ka
Haku, no ko ke Akua wae ana mai
ia oukou, mai ke kumu mai, i ola
oukou ma ka huikala ana mai o ka
Uhane, a ma ka manaoio aku i ka
olelo oiaio;
14 Malaila hoi oia i hea mai ai ia
oukou, ma ka makou euanelio, i
loaa ia oukou ka nani o ko kakou
Haku, o Iesu Kristo.
15 Nolaila, e na hoahanau, e kupaa,
a e hoopaa loa i ka haawina
i aoia'ku ai ia oukou ma ka olelo,
a ma ka makou episetole.
16 Eia hoi, na ko kakou Haku o
Iesu Kristo a me ke Akua ko kakou
Makua, ka mea i aloha mai ia
kakou, a i haawi wale mai hoi ia
kakou i ka oluolu mau loa, a me
ka manaolana maikai, ma ka lokomaikaiia
mai,
17 E hooluolu mai i ko oukou mau
naau, a e hookupaa ia oukou i na
olelo a me na hana maikai a pau.

MOKUNA III.

No ka pule, a me ka hooikaika ana.

NO na mea i koe, e pule oukou,
e na hoahanau, no makou, i
holo lea ai ka olelo a ka Haku, a i
hoonaniia'i hoi, e like me ia iwaena
o oukou;
2 A i hoopakeleia'e ai hoi makou
i kanaka haihaia a me ka hana hewa;
no ka mea, aole pau na kanaka
i ka manaoio.
3 Aka, he oiaio ka Haku, nana
oukou e hookupaa mai, a e hoopakele
hoi i ka mea hewa.
4 He manao ko makou iloko o
ka Haku ia oukou, e, ke hana mai
nei no oukou, a e hana no i na
mea a makou e kauoha aku nei ia
oukou.
5 Na ka Haku hoi e alakai i ko
oukou naau iloko o ke aloha o ke
Akua, a me ke ahonui o Kristo.
6 Ke kauoha aku nei hoi makou
ia oukou, e na hoahanau, ma ka
inoa o ko kakou Haku, o Iesu
Kristo, e hookaawale ia oukou iho,
mai kela hoahanau a me keia hoahanau
e hele hokai ana, aole mamuli
o ka haawina i kauohaia'ku
ai e makou.
7 Ua ike no hoi oukou, e pono
oukou e hoohalike me makou; no
ka mea, aole makou i hele hokai
iwaena o oukou.
8 Aole hoi makou i ai i ka berena
a kekahi me ka uku ole aku; aka,
ua hooikaika no makou ma ka hana,
a me ka luhi i ka po a me ke
ao, i ole ai makou e lilo i mea e
luhi ai kekahi o oukou.
9 Aole no ka pono ole ia makou,
aka, no ka hoolilo ana ia makou
iho i kumu hoohalike, i hahai mai
ai oukou mamuli o makou.
10 No ka mea hoi, ia makou i noho
ai me oukou, ua olelo aku makou
ia oukou peneia, Ina aole e
hana kekahi, aole hoi ia e pono ke ai.
11 Ua lohe hoi makou, e, aia hoi
iwaena o oukou kekahi poe e hele
hokai ana, aole e hana maoli ana,
aka, he poe hana lapuwale.

12 A oia poe, o ka makou ia e
kauoha aku nei me ka hooikaika
aku, ma ko kakou Haku, ma o
Iesu Kristo la, e hana maoli lakou
me ka noho malie, a e ai hoi i ka
lakou ai ponoi iho.
13 O oukou hoi, e na hoahanau,
mai hoonawaliwali i ka hana pono
ana.
14 A ina hoolohe ole mai kekahi
i ka makou olelo ma keia episeto-
le, e hoailona oukou ia ia, aole hoi
e hoolauna pu me ia, i hilahila
ia.
15 Mai kapa hoi oukou ia ia he
enemi; aka, e ao aku ia ia me he
hoahanau la.
16 Na ka Haku nona ka malu e
hoomalu mau mai ia oukou, i na
mea a pau. O ka Haku pu kekahi
me oukou a pau loa.
17 O ke aloha o'u o Paulo na ko'u
lima no ia, oia ka hoailona i na
episetole a pau; pela wau e pala-
pala aku nei.
18 A ia oukou a pau ke aloha o
ko kakou Haku o Iesu Kristo.
Amene.

O KA EPISETOLE
MUA A PAULO KA LUNAOLELO IA
TIMOTEO.

MOKUNA I.
O ke ano o ke kanawai he maikai.

NA Paulo ka lunaolelo a Iesu
Kristo, ma ke kauoha ana
mai o ke Akua, ko kakou Ola, a o
ka Haku o Iesu Kristo, ko kakou
manaolana;
2 Ia Timoteo i ke keiki ponoi
ma ka manaoio; ke aloha, ke aho-
nui, a me ka maluhia, mai ke Akua
mai o ko kakou Makua, a me Iesu
Kristo ko kakou Haku.
3 Me a'u i nonoi aku ai ia oe e
noho oe ma Epeso, i kuu hele ana
'ku i Makedonia, i kauoha oe i ke-
kahi poe, i ao ole aku lakou i ka
olelo e,
4 Aole hoi e malama i na olelo
hakuwaleia, a me na kuauhau hope
ole, o na mea i hoomahuahua'e i
ka hoopaapaa ana, aole i ka pono
o ke Akua, ma ka manao oiaio.
5 O ka hope o ke kauoha, o ke
aloha ia, mai loko mai o ka naau
maemae, a me ka manao maikai, a
me ka paulele oiaio.
6 Aka, ua kapae kekahi poe mai
ia mea aku, a ua huli ae hoi ma
ka hoopaapaa lapuwale;
7 E makemake ana e lilo i mau
kumu ao kanawai; aole hoi i ike
pono i ka lakou mea i olelo ai,
aole hoi i ka lakou mea i hooiaio ai.
8 Aka, ua ike kakou i ke kana-
wai, he mea maikai ia, ke malama
pono ia oia e ke kanaka;
9 Me ka ike hoi, aole i kauia ke
kanawai no ke kanaka hoopono,
aka, no ka poe pono ole, ka poe
hoolohe ole, ka poe aia, ka poe
hewa, ka poe haihaia, ka poe hoi-
no, ka poe pepehi makuakane, ka
poe pepehi makuwahine, ka poe
pepehi kanaka,
10 Ka poe hookamakama, ka poe
moe aikane, ka poe aihue kanaka,
ka poe hoopunipuni, ka poe hoo-
hiki wahahee, a me na mea e ae i
ku e mai i ka pono olaio,
11 Mamuli o ka euanelio nani, a
ke Akua pomaikai, i kauohaia mai
ai ia'u.
12 He aloha ko'u ia Kristo Iesu i
ko kakou Haku i ka mea i hooi-
kaika mai ia'u, no ka mea, ua ma-
nao mai oia e ku paa ana au, a ua
hoolilo mai ia'u no keia oiha-
na;
13 I ka mea hoino wale mamua,
me ka hoomaau, a me ka hooluhi
hewa aku; aka, ua alohaia mai la
au, no ka mea, ua hana au ia mea
me ka naaupo, a me ka manaoio
ole.
14 A ua mahuahua nui mai la ke
aloha wale mai o ko kakou Haku

me ka manaoio, a me ke aloha aku
iloko o Kristo Iesu.
15 Eia hoi ka olelo oiaio, e pono
e malama nui ia mai, ua hele mai
o Kristo Iesu i ke ao nei, e hoola
i ka poe hewa; owau no ko lakou
mea oi.
16 A ua alohaia mai hoi au, i hoi-
ke mai ai o Iesu Kristo ma o'u nei
la mua, i ke ahonui a pau, i kumu
no ka poe e paulele ana ia ia ma
ia hope aku, i ola mau loa ai.
17 I ke Alii mua loa, make ole,
ike maka ole ia, ke Akua akamai
hookahi wale no, ka mahalo, a
me ka hoonanila, a mau loa aku.
Amene.
18 O keia kauoha ka'u e kauoha
aku nei ia oe, e ke keiki Timoteo,
e like me na wanana i hai mua ia
mai nou, e kaua aku oe ao ia mau
mea, i ke kaua maikai;
19 E hoomau ana i ka paulele a
me ka manao maikai, i ka mea a
kekahi poe i haalele ai, a ili iho la
nahaha ka manaoio;
20 O Humenaio, a me Alekanede-
ro, kekahi o ua poe la; o laua ka'u
i haawi aku ai ia Satana, i aoia'i la-
ua e hoino hou ole aku.

MOKUNA II.

Ka Paulo kauoha ia Timoteo.

KE kauleo mua aku nei au i nui
ka pule ana, a me ka hoomana
ana, a me ka nonoi ana, a me ka
hoomaikai ana, no na kanaka a pau
loa;
2 No na'lii hoi, a me na luna a
pau; i malu ko kakou ola ana me
ka noho malie, a me ka manao nui
i ke Akua, a me ka pono no hoi.
3 O ka maikai no ia me ka pono
imua i ke alo o ke Akua o ko ka-
kou Ola;
4 Nona ka makemake e ola na ka-
naka a pau, a e hooiaio hoi i ka ole-
lo oiaio.
5 No ka mea, hookahi no Akua,
hookahi no mea uwao, iwaena o
ke Akua, a me kanaka, o ke kana-
ka Kristo Iesu;
6 Ka mea i haawi ia ia iho i kala-
hala no na mea a pau, e hoikeia hoi
i ka manawa pono.
7 Nona wau i hookaawaleia'e i
kahuna hai, i lunaolelo hoi, a (he
oiaio ka'u e olelo aku nei iloko o
Kristo, aole o'u wahahee,) i kumu
ao hoi i ko na aina e, ma ka mana-
oio a me ka olelo oiaio.
8 O ko'u manao hoi ia, e pule na
kanaka ma kela wahi keia wahi, e
hapai ana i na lima hala ole, me ka
huhu ole a me ka hoopaapaa ole.
9 Pela hoi e kahiko na wahine ia
lakou iho i ka aahu kohu pono, me
ka maka hilahila a me ka noho ma-
lie; aole me ka lauoho hoonionio,
a me ke gula, a me na momi, a me
na kapa komo he nui ke kumukuai;
10 Aka, me na hana maikai, he
mea kohu ia i na wahine i hooiaio
i ko lakou manao i ke Akua.
11 E aoia'ku hoi ka wahine me ka
noho malie a me ka hoolohe wale
mai.
12 Aole au e ae aku i ka wahine
e ao aku a e hooalii aku maluna o
ke kane, aka, e noho malie ia.
13 No ka mea, ua hana mua ia o
Adamu, alaila hoi o Eva.
14 Aole hoi o Adamu i puni, aka,
ua puni ka wahine, a lilo i ka he-
wa.
15 Aka hoi, e hoolaia no ia ma ka
hanau keiki ana, ke noho paa lakou
ma ka manaoio, a me ke aloha, a
me ka hemolele, a me ka manao
malu.

MOKUNA III.

No ke ano o ke kahunapule, a me ka puuku ekalesia.

HE olelo oiaio keia, ina make-
make kekahi i ka oihana ka-
hunapule, he hana maikai kana i
makemake ai.
2 Eia ka pono no ke kahunapule,
he hala ole, he kane na ka wahine
hookahi, he kiai ia ia iho, he kuoo,
he akahai, he hookipa, he akamai
hoi i ke ao aku;
3 Aole e lilo i ka waina, aole e ki-
pikipi, aole hoi alunu wale; aka,
e ahonui, a e hakaka ole, aole hoi
makee waiwai;
4 E hoomalu maikai ana i kona
hale iho, me ka hoolohe pono ia
mai e kana mau keiki me ka hano-
hano.
5 No ka mea, ina i ike ole ke ka-
naka i ka hoomalu ana i kona hale

iho, pehea la e hiki ai ia ia ke malama i ka ekalesia o ke Akua?
6 Aole ka mea akahiakahi, o hookiekie ae oia a haule iloko o ka hoohewaia ana o ka diabolo.
7 E pono hoi e hoaponoia mai ia e ka poe mawaho; o lilo i ka hoahewaia, a hei aku la i ka pahele a ka diabolo.
8 Pela hoi na puuku ekalesia, e pono e noho kuoo, aole alelo lua, aole lilo i ka waina nui, aole hoi alunu wale;
9 E hoopaa ana i ka mea pohihihi o ka manaoio me ka manao maemae.
10 E hooiaio mua ia hoi lakou nei a ikea ka hala ole; alaila e lawe lakou i ka oihana puuku ekalesia.
11 Pela hoi ka lakou mau wahine, e pono e noho kuoo, me ke aki ole, me ka noho malie, e hoopono ana ma na mea a pau.
12 E pono hoi e lawe pakahi na puuku ekalesia i ka wahine, e hoomalu pono ana hoi i ka lakou mau keiki a me ko lakou mau hale iho.
13 No ka mea, o ka poe i lawelawe pono i ka oihana puuku, ua loaa ia lakou kekahi pono nui, a me ka wiwo ole ma ka manaoio iloko o Kristo Iesu.
14 O keia mau mea ka'u e palapala aku nei ia oe, me ka manao e hele koke aku iou la;
15 A i hakalia au, i ike oe i kou pono e hana ai maloko o ka hale o ke Akua, oia ka ekalesia o ke Akua ola, o ke kia a me ke kahua o ka olelo oiaio.
16 Ua akaka no he mea nui ka mea pohihihi o ka manao i ke Akua: ua hoikeia mai ke Akua ma ke kino, ua hoaponoia mai e ka Uhane, ua ikea mai e na anela, ua haiia'ku i ko na aina e, ua manaoioia ma ke ao nei, a ua hookipaia'ku iluna i ka nani.

MOKUNA IV.

No ka haalele ana i ka manaoio.

KE olelo paka mai nei ka Uhane, a i ka manawa mahope, e haalele kekahi poe i ka manaoio, e malama ana i na uhane hoopunipuni, a me ke ao ana a na daimonio;
2 E wahahee ana me ka hookamani; a e hoaaia ko lakou naau me ka hao wela;
3 E papa ana i ka mare, a me kekahi mau mea ai, a ke Akua i hana'i e aiia'i me ke aloha, e ka poe manaoio me ka ike i ka olelo oiaio.
4 He maikai na mea a pau i hanaia e ke Akua, aole e paleia'ku ke laweia mai ia me ka hoomaikai aku:
5 No ka mea, ua hooponoia mai ia e ka olelo a ke Akua a me ka pule.
6 Ina, e paipai oe i neia mau mea i na hoahanau, e lilo no oe i kahunapule maikai no Iesu Kristo, e hanaiia me ka huaolelo o ka manaoio, a me ke ao maikai ana i loaa pono ia oe.
7 Aka, e pale aku i na kaao lapuwale a na luwahine, e hooikaika oe ma ka manao i ke Akua.
8 No ka mea, o ka hooikaika ana o ke kino, he uuku ka waiwai; aka, o ka manao i ke Akua he mea ia e pono ai i na mea a pau, ua olelo mua ia mai no hoi, nona keia ola ana e noho nei, a me kela ola ana.
9 He olelo oiaio keia e pono e malama nui ia mai.
10 No ka mea, nolaila kakou e hooikaika nei me ka hoino wale ia mai no ko kakou hilinai ana i ke Akua ola, oia ke ola no na kanaka a pau, e ola io ai ka poe manaoio.
11 E kauoha aku oe me ke ao io aku ia mau mea.
12 Mai hoowahawaha kekahi i kou opiopio ana; aka, e lilo oe i kumu hoohalike no ka poe paulele, ma ka olelo ana, a ma ke kamailio ana, a ma ke aloha, a ma ka manao, a ma ka paulele, a ma ka maemae.
13 Eia kau e hana'i a hiki wale aku au, o ka heluhelu palapala, o ka hooikaika aku, a me ke ao aku.
14 Mai waiho aku i kou haawina iloko ou, i haawiia mai nou, ma ka wanana, a me ke kau ana iho o na lima o ka poe lunakahiko.
15 E manao oe i ua mau mea la; a e hoolilo loa malaila; i ikea kou pono ana e na mea a pau.
16 E malama oe ia oe iho, a me ke ao ana'ku. E noho mau ma ia mau mea; no ka mea, ma kau hana ana ia, e hoola oe ia oe iho, a me

ka poe a pau e hoolohe mai ana ia
oe.

MOKUNA V.

No ka hooponopono ana i na mea kahiko, a me na wahinekanemake.

MAI papa ikaika i ke kanaka
kahiko, aka, e ao pono aku ia
ia, me he makuakane la; a i ka poe
ui hoi me he mau hoahanau la;
2 A i na wahine kahiko, me he
mau makuwahine la; a i na kaika-
mahine hoi me he mau kaikuwahi-
ne la, me ka maemae loa.
3 E hoomaikai aku i na wahine-
kanemake, i ka poe wahinekane-
make oiaio.
4 Aka, ina he mau keiki ka keka-
hi wahinekanemake, a he mau moo-
puna paha, e ao lakou e hoike mua
i ke aloha ma ko lakou hale iho, a
e uku aku i ko lakou mau makua;
no ka mea, oia ka maikai, a me ka
pono imua o ke alo o ke Akua.
5 O ka wahinekanemake oiaio, a
mehameha hoi, ua hilinai no ia
i ke Akua, a ua noho mau no ia me
ka pule ana a me ka hoomana ana
i ka po a me ke ao.
6 Aka, o ka wahine e noho ana
ma ka lealea, ua make no ia i kona
wa e ola ana.
7 Oia mau mea kau e kauoha aku
ai i hala ole lakou.
8 A i hoolako ole kekahi i kona a
me ko ka hale ponoi ona iho no
hoi, ua hoole ia i ka manaoio, a
ua oi aku kona hewa i ko ka mea
manaoio ole.
9 Aole e pono, e kakauia ma ka
palapala, ka wahinekanemake i ka-
naono ole na makahiki, a ua wa-
hine na ke kanaka hookahi,
10 A i mahaloia no kana hana
maikai ana; ina i hanai ia i na kei-
ki, i hookipa hoi i na malihini, a i
holoi hoi i na wawae o ka poe hoa-
no, a i kokua hoi i ka poe poino,
a ina i hahai mau ia i na hana mai-
kai a pau.
11 Aka, e hoole aku i na wahine
kane make opiopio, no ka mea, i
ka wa e lilo ai lakou i ka lealea e
ku e ia Kristo, e mare no lakou;
12 A e hoohewaia, no ko lakou
haalele ana i ko lakou manaoio
mamua.
13 A ua lilo hoi lakou ma ka pa-
laualelo, e lalau ana ma ia hale aku
a ia hale aku; aole hoi o ka palau-
alelo wale no, o ka holoholo olelo
kekahi, me he poe hana lapuwale
la, e olelo ana i na mea aole e po-
no ke olelo.
14 O ko'u manao no ia no na wa-
hine opiopio, e mare lakou, a e
hanau keiki, a e hooponopono i ka
hale, i loaa ole ka hala e hoino
mai ai ka enemi.
15 No ka mea, ua huli e ae nei ke-
kahi poe mamuli o Satana.
16 A o ke kanaka, a o ka wahine
paha i manaoio, he mau wahine-
kanemake kona, e malama no ia
ia lakou i kaumaha ole ai ka eka-
lesia; a e pono ai hoi ia ia ke ma-
lama i ka poe wahinekanemake
oiaio.
17 E malama nui ia'ku na luna-
kahiko e hoomalu pono ana, he
oiaio hoi, o ua poe la i hooikaika
ma ka olelo a me ke ao aku;
18 No ka mea, ua olelo mai ka
palapala hemolele, Mai hoopaa oe
i ka waha o ka bipi kauo e hahi
ana i ka palaoa. E pono ka paa-
hana e ukuia mai.
19 Aole oe e hoolohe i ka hoohe-
wa ana i ka luna kahiko, ke ole ia
ma na mea hoike, elua, ekolu pa-
ha.
20 O ka poe hana hewa o kau ia
e papa aku imua o ke alo o na mea
a pau, i makau mai ai hoi o hai.
21 Ke kauoha aku nei au imua o
ke alo o ke Akua a me ka Haku o
Iesu Kristo, a me na anela puna-
hele, e malama oe ia mau mea me
ka hookela ole i kekahi mamua o
kekahi, a me ka hana ewaewa ole.
23 Mai kau alulu i na lima ma-
luna iho o kekahi, aole hoi e komo
pu oe i ko hai hala. E malama ia
oe iho me ka maemae.
23 Mai inu hou i ka wai maoli, he
wahi waina uuku hoi kau e lawe
ai i pono ai kou opu, a no kou na-
waliwali pinepine ana.
24 O na hewa o kekahi poe ka-
naka, ua akaka e no ia e hele mua
ana i ka hoohewaia mai; a e hahai
ana no hoi na hewa mamuli o ke-
kahi poe.

25 Pela no hoi na hana maikai, ua
akaka e no kekahi; a o na mea i
ole pela, aole nae e hiki ke hunaia.

MOKUNA VI.

O ka Paulo hooikaika hou ana ia Timoteo.

E PONO i na kauwa a pau malalo iho o ka auamo, ke manao i ko lakou mau haku, he pono ke hoomaikai nui ia'ku, i ole ai e hoino wale ia ka inoa o ke Akua a me kana olelo.
2 A o ka poe nona na haku ma-
naoio, mai hoowahawaha aku lakou no ko lakou hoahanau ana; aka, e lawelawe aku no lakou, no ka mea, he poe paulele lakou a he poe alohaia e lawe pu ana i ka pono. Ma ia mau mea e ao aku ai oe me ka hooikaika aku.
3 A ina he okoa ka kekahi ao
ana aku, me ka ae ole mai i na huaolelo pono, i na olelo a ko kakou Haku a Iesu Kristo, a me ke ao aku ana mamuli o ka manao maikai i ke Akua;
4 He hookano ia, he naaupo loa,
a e kuko wale ana i na ninau a me na huaolelo hooakamai, kahi e ulu ai ka huwa, ka paio, ka nuku, ka hoohuoi ino,
5 A me ka hoopaapaa huhu ana
a na kanaka naau ino, me ka lako ole i ka olelo oiaio, e manao ana hoi, o ka waiwai ka manao i ke Akua; e hoookoa oe ia oe iho ia lakou.
6 Aka, o ka manao i ke Akua,
me ka oluolu io, oia ka waiwai nui.
7 No ka mea, aohe a kakou mea
i lawe mai ai iloko o keia ao, he oiaio hoi aohe a kakou mea e hiki ke lawe pu aku iwaho.
8 A ina, ia kakou ka ai a me ke
kapa, malaila kakou e oluolu ai.
9 Aka, o ka poe e makemake ana
i ka waiwai nui, ua haule lakou iloko o ka hoowalewaleia a me ka pahele, a iloko o kela kuko lapuwale keia kuko lapuwale e pono ole ai, na mea e paholo ai na kanaka i ka poino, a me ka make.
10 No ka mea, o ka puni kala o
ka mole no ia o ka hewa a pau; ua kuko nui ia ia e kekahi poe, a ua haalele lakou i ka manaoio, a ua houhou lakou ia lakou iho i na ehaeha he nui.
11 Aka, o oe, e ke kanaka o ke
Akua, e haalele ia mau mea; a e hahai mamuli o ka pono, o ka manao i ke Akua, o ka manaoio, o ke aloha, o ke ahonui, a me ke akahai.
12 E paio aku i ka paio maikai
o ka manaoio, e hoopaa aku i ke ola mau loa, i kou mea i kohoia mai ai, a e hooia aku ai i ka hooiaio maikai imua o ke alo o na hoike he lehulehu.
13 Ke kauoha aku nei au ia oe
imua i ke alo o ke Akua, ka mea i hoola i na mea a pau, a o Kristo Iesu hoi, ka mea i hoike imua o Ponetio Pilato i ka hooiaio maikai;
14 E malama oe i keia kauoha i
kina ole, me ka hala ole, a hiki wale aku i ka ikea ana mai o ko kakou Haku o Iesu Kristo;
15 I ka mea i na manawa ona iho,
e hoike mai ai oia, o ka Moi pomaikai hookahi, o ke Alii o na alii, o ka Haku o na haku;
16 Nona wale no ka make ole, e
noho mau ana iloko o ka malamalama kahi e hiki ole aku ai ke kanaka; aole ikeia e ke kanaka, aole hoi e hiki ia ia ke nana aku; ia ia mau loa hoi ka mahalo a me ka mana. Amene.
17 E kauoha aku oe i ka poe wai-
wai i keia ao, mai hookiekie ko lakou naau, mai hilinai i ka waiwai oiaio ole, aka, i ke Akua ola, nana na mea a pau i haawi lokomaikai mai ia kakou e oluolu ai.
18 E hana maikai hoi lakou, i
lako hoi lakou i na hana maikai, i makaukau hoi i ka haawi wale aku me ka lokomaikai;
19 E hoahu ana i kumu maikai
na lakou iho, no ka manawa e hiki mai ana, i paa aku ai lakou i ke ola mau loa.
20 E Timoteo, e malama oe i ka
mea i kauohaia'ku ia oe, e pale ana i ka wawa lapuwale, a me ke ku e ana o ka mea i kapa kewa ia he naauao:
21 O ka mea a kekahi poe i hooia
ai, ua haalele hoi i ka manaoio. Ia oe ke alohaia mai. Amene.

O KA EPISETOLE

LUA A PAULO KA LUNAOLELO IA

TIMOTEO.

MOKUNA I.

Ua hooikaika o Paulo ia Timoteo e kupaa.

NA Paulo, he lunaolelo na Iesu
Kristo ma ka makemake o ke
Akua, mamuli o ka olelo mua no
ke ola iloko o Kristo Iesu,
2 Ia Timoteo, ke keiki punahele;
ke aloha, a me ke ahonui, a me ka
maluhia, mai ke Akua mai, o ka
Makua, a me Kristo Iesu, ko kakou
Haku.
3 Ke aloha aku nei au i ke Akua,
i ka'u mea a malama nei mai o'u
mau kupuna mai, me ka manao
maemae, i ko'u hoomanao mau ana
aku ia oe i ka'u pule ana i ka po a
me ke ao;
4 E ake ana e ike ia oe, e manao
ana hoi i kou waimaka, i hoopiha-
ia'i hoi au i ka olioli;
5 I ko'u hoomanao ana hoi i ka
paulele hookamani ole iloko ou, i
ka mea i noho mua'i iloko o kou
kupuna wahine o Loisa, a me kou
makuwahine o Eunike; a ke ma-
nao nei hoi au iloko ou kekahi.
6 Nolaila hoi ke paipai aku nei au
ia oe, e hoomahuahua i ka haawi-
na a ke Akua, i ka mea iloko ou
ma ke kau ana o ko'u mau lima.
7 No ka mea, aole ke Akua i haa-
wi mai ia kakou i ka manao ma-
kau; aka, o ka wiwo ole, a me ke
aloha, a me ka naauao.
8 Mai noho oe a hilahila i ka mea
a ko kakou Haku i hoike mai ai,
aole hoi ia'u i kana pio nei; aka,
e lawe pu oe i ka ehaeha ana no ka
euanelio, mamuli o ka mana o ke
Akua:
9 O ka mea nana kakou i hoola, a
i wae mai hoi me ka wae hoano;
aole hoi mamuli o ka kakou hana
ana; aka, mamuli no o kona ma-
nao iho a me ka pono i haawiia mai
ia kakou iloko o Kristo Iesu ma-
mua loa aku o keia ao;
10 A ua hoakakaia mai ia i keia
manawa ma ka ikea ana mai o ko
kakou ola o Iesu Kristo, ka mea i
kinai i ka make, a i hoomoakaka
mai hoi i ke ola a me ka make ole,
ma ka euanelio;
11 Nona wau i hookaawaleia'i i
kahunahai, i lunaolelo, i kumu ao
hoi no na lahuikanaka.
12 Nolaila hoi au i loohia'i i keia
mau mea. Aka, aole au i hilahila;
no ka mea, ua ike au i ka mea a'u
i hilinai aku ai, ke manaoio nei hoi
au, e hiki no ia ia ke malama i ka'u
mea i haawi aku ai ia ia a hiki wa-
le aku i kela la.
13 E hoopaa oe i ke kumu o na
olelo kupono, au i lohe mai ai ia'u,
ma ka manaoio a me ke aloha ilo-
ko o Kristo Iesu.
14 O ka mea maikai i kauohaia
aku ia oe, o kau ia e malama ai ma
o ka Uhane Hemolele ia, ka mea e
noho ana iloko o kakou.
15 Ua ike oe i keia mea, ua haale-
le mai ia'u ko Asia poe a pau; o
Pugelo, a me Heremogene kekahi
o ua poe la.
16 E haawi mai ka Haku i ke aloha
i ko Onesiporo hale; no ka mea, ua
hooluolu pinepine mai oia ia'u, aole
hoi oia i hilahila i ko'u kaulahao.
17 Aka, ia ia ma Roma nei, ua
huli ikaika oia ia'u a loaa.
18 E haawi mai ka Haku ia ia, e
loaa mai ia ia ke alohaia mai e ka
Haku i kela la. Ua ike paka oe i
na mea he nui ana i malama mai ai
ia'u ma Epeso.

MOKUNA II.

O ko Paulo hooikaika ana ia Timoteo.

O OE hoi, e ka'u keiki, e hooi-
kaika ma ka pono iloko o
Kristo Iesu.

2 A o na mea au i lohe mai ai ia'u ma na mea hoike he lehulehu, oia kau e kauoha aku ai i na kanaka kupaa, i ka poe makaukau hoi i ke ao aku ia hai.

3 E hoomanawanui hoi oe me he koa maikai la no Iesu Kristo.

4 Aole ke kanaka kaua e hoohihia ia ia iho i na mea o keia ola ana; i hiki hoi ia ia ke hooluolu i ka mea nana ia i kuka e lilo i koa.

5 Ina e paio kekahi i lanakila, aole ia e hooleiia i ka lei, ke paio ole mamuli o ke kanawai.

6 He pono no ka mahiai e hana ia mamua o ka loaa ana o ka hua.

7 E noonoo oe i ka'u e olelo nei; a e haawi mai ka Haku ia oe i ka naauao ma na mea a pau.

8 E hoomanao hoi oe ia Iesu Kristo ka mamo a Davida, ua hoala hou ia mai ka make mai, e like me ka'u euanelio;

9 Ka mea a'u i loohia'i i ka ino a me ka paa ana, me he kanaka hewa la; aka, aole i hoopeaia ka olelo a ke Akua.

10 Nolaila au e hoomanawanui nei i na mea a pau e pono ai ka poe i alohaia, i loaa hoi ia lakou ke ola iloko o Kristo Iesu, me ka nani mau loa.

11 He olelo oiaio keia; Ina i make pu kakou, e ola pu no hoi kakou.

12 Ina e hoomanawanui pu kakou, e noho pu no hoi kakou i ke aupuni; a ina e hoole aku kakou ia ia, oia kekahi e hoole mai ia kakou.

13 A ina e kupaa ole kakou, oia nae ke kupaa mau; aole e hiki ia ia ke hoole ia ia iho.

14 O keia mau mea kau e paipai aku ai ia lakou, me ke kauoha aku imua i ke alo o ka Haku, e hoopaapaa ole lakou i na huaolelo waiwai ole, e hookahuli ana i ka poe lohe mai.

15 E hooikaika nui oe e hoike ia oe iho imua o ke alo o ke Akua me ka hoaponoia mai, i paahana hoi aole e pono ke hilahila, e puunaue pono aku ana i ka olelo oiaio.

16 E pale ae hoi i ka wawa hewa ana me ka lapuwale; e ulu ana no ia e mahuahua ai ka haihaia.

17 E aai ana hoi ka lakou olelo me he mai aai la: o Humenaio a me Pileto kekahi o lakou.

18 A no ka olelo oiaio, ua lalau hewa laua, e olelo ana ua hala e ke alahouana; a ke hoohiolo nei i ka manaoio o kekahi poe.

19 Oiaio hoi, ke kupaa mau nei ke kumu a ke Akua mai, me keia hoailona ona; Ua ike mai no ka Haku i kona poe ponoi; a, O ka mea i hoohiki i ka inoa o Kristo e haalele loa aku ia i ka hewa.

20 A iloko o ka hale nui, aole o na ipu gula a me ke kala wale no, aka, o ka laau, a me ka lepo kekahi; no ka hanohano kekahi, no ka hanohano ole kekahi.

21 A ina i hoomaemae ke kanaka ia ia iho ia lakou, e lilo no ia i ipu hanohano, i hoomaemaeia e pono ai ka Haku, a makaukau hoi no na hana maikai a pau.

22 E haalele hoi i na kuko o ka wa opiopio; a e hahai mamuli o ka pono, o ka manaoio, o ke aloha, a me ka maluhia; me ka poe i kahea aku i ka Haku mai loko aku o ka naau maemae.

23 A o na niele lapuwale a me ka naaupo, o kau ia e pale aku, me ka ike e aku ua hooulu lakou i ka hakaka.

24 Aole hoi e pono i ke kauwa a ka Haku e hakaka; aka, e akahai i na mea a pau, e akamai hoi i ke ao aku, e ahonui i ke ino;

25 E ao hoohaahaa aku ana i ka poe i ku e mai; i haawi mai paha ke Akua ia lakou i ka mihi a me ka hooiaio ana i ka olelo oiaio;

26 A i hoohemo lakou ia lakou iho mai loko ae o ka upena a ka diabolo, ka poe i lawe pio ia e ia ma kona makemake.

MOKUNA III.

No ka hewa ana o kanaka; no ka pono o ka palapala hemolele.

EIA hoi kau mea e ike ai; a i na la mahope e hiki mai ana na manawa popilikia.

2 No ka mea, e lilo ana na kanaka i poe makemake ia lakou iho, puni kala, hooioi, hookano, hoino wale, hoolohe ole i na makua, aloha ole, haikala ole,

3 Aole aloha maoli, pale berita,
niania wale, kuko umi ole, huhu,
hoowahawaha i na mea pono,
4 Kumakaia, paakiki, naau kie-
kie, makemake i ka lealea, aole
makemake i ke Akua.
5 Hookokohu manao i ke Akua,
aka, e hoole ana i ka mana o ia
mea: e hookaawale ae oe mai ia
poe ae.
6 O kekahi o ua poe la, na mea i
komo iloko o na hale, e alakai pio
ana i na wahine lapuwale i kauma-
ha i ka hewa, a i alakai e ia'e hoi e
kela kuko a e keia kuko,
7 E ao mau ana hoi, aka, aole loa
e hiki ia lakou ke ike i ka oiaio.
8 A, me ka Iane, a me ka Iame-
bere i ku e mai ai ia Mose, pela hoi
ua poe la i ku e mai i ka olelo oia-
io; na kanaka naau ino, a ma ka
manaoio ua hoohewaia lakou.
9 Aka, aole lakou e hiki i ke kau
wahi hou aku; no ka mea, e aka-
ka ana no i na kanaka a pau ko la-
kou lapuwale e like me ke akaka
ana o ko laua la.
10 Aka, ua ike paka oe i ka'u ao
ana, noho ana, manao ana, paulele
ana, hoomanawanui ana, aloha ana,
ahonui ana,
11 A me ka hoomaauia a me ka
chaeha, me ia i loaa ia'u ma Ane-
tioka, ma Ikonio, ma Lusetera, na
hoomaau ana a'u i hoomanawanui
ai; aka, ua hoola mai ka Haku ia'u
mai loko mai o ua mau mea la a
pau.
12 Oiaio hoi, o ka poe a pau e
noho haipule ana iloko o Kristo
Iesu, e hoomaauia'na hoi lakou.
13 Aka, o kanaka hewa, a me ka
poe hoopunipuni, e mahuahua ana
ko lakou hewa, e hoopunipuni aku
ana me ka hoopunipuniia mai.
14 Aka hoi, e noho paa oe ma na
mea au i ao iho ai, a i manaoio ai
hoi, me ka ike aku i ka mea nana
oe i ao mai.
15 A, mai kou wa kamalii uuku
mai, ua ike oe i ka palapala hemo-
lele, i ka mea e hiki ia ia ke hoo-
naauao ia oe e ola'i, ma ka manao-
io iloko o Kristo Iesu.
16 O ka palapala hemolele a pau,
na haawiia mai ia e ka Uhane o ke
Akua, he mea ia e pono ai, no ke
ao ana, no ka papa ana, no ka hoo-
pololei ana, no ka hoonaauao ana
ma ka pono;
17 I hemolele ai ke kanaka o ke
Akua, i makaukau lea ai hoi i na
hana maikai a pau.

MOKUNA IV.

Ka Paulo kauoha ia Timoteo, a me kona po-maikai.

KE kauoha aku nei au imua o
ke alo o ke Akua a me ka Ha-
ku, o Iesu Kristo, o ka mea e hoo-
kolokolo ana i ka poe ola a me ka
poe make i kona hiki ana mai, a i
kona aupuni;
2 E hai aku oe i ka olelo; e hooi-
kaika i kela manawa a i keia mana-
wa; e hoakaka aku, e papa aku,
e paipai aku, me ke ahonui wale, a
me ke ao ana'ku.
3 No ka mea, e hiki mai ana ka
manawa e hoolohe ole ai lakou i
ka olelo pono; aka, me ka pepe-
iao maneo e hapuku lakou i na
kumuao na lakou mamuli o ko la-
kou kuko iho.
4 A e haliu ae lakou i na pepeiao
mai ka olelo oiaio aku, a e hoohu-
liia'ku hoi ma na olelo lapuwale.
5 Aka, e kiai oe ma na mea a pau,
e hoomanawanui i ka popilikia, e
hana i ka oihana a ke kahuna hai
euanelio, a e hooiaio loa aku i kau
oihana.
6 No ka mea, ua makaukau au
no ka nininiia'ku, a ua kokoke mai
nei ka manawa o'u e hele aku ai.
7 Ua paio aku au i ka paio mai-
kai, ua hoopau ae nei au i ka holo
ana, ua hoopaa no hoi au i ka ma-
naoio:
8 Ma keia hope aku, e waiho mai
ana no'u he lei o ka pono, ka mea
a ka Haku a ka Lunakanawai hoo-
pono e haawi mai ai ia'u i kela la;
aole hoi ia'u wale no, aka, i ka poe
a pau i makemake i kona ikea ana
mai.
9 E hooikaika oe e hele koke mai
io'u nei.
10 No ka mea, ua haalele o Dema
ia'u, ua makemake ia i ke ao nei, a
ua hele aku la ia i Tesalonike, o
Keresena hoi i Galatia, o Tito hoi
i Dalematia.

11 O Luka wale no hookahi me
au. E kono oe ia Mareko e hele
pu mai me oe; no ka mea, he mea
ia e pono ai no'u ma ka oihana ka-
huna.
12 O Tukiko hoi ka'u i hoouna
aku ai i Epeso.
13 O ka aahu a'u i waiho aku ai
ma Teroa ia Karepo, o kau ia e
lawe pu mai i kou hele ana mai, a
me na buke, a me na ilipalapala
hoi.
14 O Alekanedero ka hanakelea-
we, ua hooili mai ia'u i na hewa
he nui; e hoopai mai ka Haku ia
ia e like me kana hana.
15 E ao hoi oe ia oe iho ia ia; no
ka mea, ua hoole ikaika mai oia i
ka kakou mau olelo.
16 I ka'u hoike pono mua ana,
aohe mea i ku pu mai me au, aka,
ua pau na kanaka i ka haalele mai
ia'u: mai hoopaiia mai lakou ia
mea.
17 Aka hoi, o ka Haku ka i ku
mai me a'u; a ua kokua mai hoi
ia'u, i hooiaio nui ia'ku ma o'u la
ka hai ana'ku o kana olelo, i lohe
mai no hoi na lahuikanaka a pau;
a ua hoopakeleia mai hoi au i ka
waha o ka liona.
18 A e hoopakele mai ana no ka
Haku ia'u i na hana hewa a pau, a
e malama mai hoi a hiki i kona au-
puni i ka lani; nona hoi ka hoo-
nani mau loa ia'ku. Amene.
19 E aloha aku ia Pariseka, a me
Akuila, a me ko ka hale o Onesi-
poro.
20 Ua noho no o Eraseto ma Ko-
rineto; a ua waiho aku au ia Te-
ropimo ma Mileto, e mai ana.
21 E hooikaika oe e hele mai
mamua o ka hooilo. Ke aloha aku
nei o Eubulo ia oe, a o Poude, a o
Lino, a o Kelaudia, a o ka poe hoa-
hanau a pau.
22 O ka Haku pu kekahi o Iesu
Kristo me kou uhane. E alohaia
mai oukou. Amene.

O KA EPISETOLE

A PAULO IA

TITO.

MOKUNA I.

Ke ano o na kahunapule.

NA Paulo ke kauwa a ke Akua,
he lunaolelo hoi na Iesu Kris-
to ma ka manaoio o ka poe i wae-
ia mai e ke Akua, a ma ka hooiaio
ana'ku i ka olelo oiaio mamuli o
ka malama i ke Akua;
2 Me ka manaolana i ke ola mau
loa a ke Akua hoopunipuni ole i
olelo mua mai ai mamua loa aku o
keia ao;
3 A i kona manawa pono hoi,
ua hoike i kana olelo, ma ka haio-
lelo ana, i kauohaia mai ia'u ma ke
kauoha a ko kakou Ola a ke Akua:
4 Ia Tito i ke keiki ponoi ma ka
manaoio kuikahi; o ke aloha, o ke
ahonui a me ka maluhia mai ke
Akua ka Makua mai, a me ka Ha-
ku o Iesu Kristo o ko kakou Ola.
5 Eia ka'u mea i waiho aku ai ia
oe ma Kerete, i hooponopono oe i
na mea hemahema, a e kukulu hoi
i na lunakahiko iloko o na kulana-
kauhale a pau e like me ka'u i
kauoha ai ia oe;
6 Ina i hala ole kekahi, he kane
hoi na ka wahine hookahi, he mau
keiki manaoio kana, aole i oleloia
no ka uhauha, aole hoi he kolohe.
7 No ka mea, e pono e hala ole ka
luna kiai, he puuku la hoi ia no
ke Akua; aole hookuli, aole huhu,
aole lilo i ka waina aole mokomo-
ko, aole puni i ka waiwai ino:
8 Aka, he hookipa, he makemake
i ka pono, he kuoo, he hoopono,
he hemolele, me ka hoomanawa-
nui;
9 E hoopaa ana i ka olelo oiaio,
me ia i aoia'i, i hiki ia ia ma ke ao
pono ana'ku ke paipai aku a me ka

hoopaa aku i ka poe e hoole mai
ana.
10 No ka mea, he nui no ka poe
hookuli, e olelo lapuwale ana, me
ka hoopunipuni, no ke okipoepoe
ka nui.
11 E pono ke hoopaaia ko lakou
mau waha, ko ka poe i hookahuli
i ko na hale okoa, me ke ao ana'ku
i na mea e pono ole ai ia lakou ke
ao, no ka waiwai ino.
12 O kekahi o lakou, he kaula
no lakou iho no, ka i olelo iho, He
hoopunipuni mau ko Kerete, he
poe holoholona hihiu hewa, opu
heha.
13 He oiaio keia hoike ana la;
nolaila e papa ikaika aku oe ia la-
kou, i ku pono lakou ma ka ma-
naoio;
14 Aole e malama ana i ko ka
Iudaio manao lapuwale, aole hoi i
na kauoha a kanaka a ka poe i
hookahuli i ka olelo oiaio.
15 I ka poe maemae, ua maemae
na mea a pau; aka, i ka poe hau-
mia a me ka hoomaloka, aohe mea
maemae ia lakou; ua haumia nae
ko lakou naau a me ko lakou lu-
namanao.
16 Ua hooiaio ko lakou waha i ko
lakou ike ana i ke Akua; aka, ma
ka hana ana ua hoole lakou, he
poe e hoowahawahaia, he hoolohe
ole, he ku ole i na hana maikai a
pau.

MOKUNA II.

O ka pono o ka poe kahiko a me ka poe hou a me ka poe kauwa.

AKA, e olelo aku oe i na mea i
ku i ke ao pono ana'ku;
2 I makaala na kanaka kahiko, i
hanohano, i kuoo, i ku pono i ka
manaoio, a me ke aloha, a me ke
ahonui.
3 A i ku hoi ka noho ana o na
luwahine i ka pono o na haipule,
aole niania wale, aole lilo i ka wai-
na nui, i mau kumuao lakou i ka
pono;
4 I ao aku lakou i na wahine hou
e noho naauao, e aloha aku i ka
lakou mau kane, a me ka lakou
mau keiki,
5 E noonoo pono hoi, e kolohe
ole, e noho ma ka hale, i maikai
hoi, e hoolohe ana i ka lakou mau
kane ponoi, i olelo ino ole ia ka
olelo a ke Akua.
6 A hooikaika aku hoi oe i na ka-
naka hou e hoonaaupono.
7 Ma na mea a pau e hoike aku
oe ia oe iho he kumu-hoohalike no
na hana maikai; a ma ke ao ana'ku
hoi, he wahahee ole, he hanohano,
a he oiaio;
8 E hoike i ka olelo pono, aole e
hiki ke hoahewaia mai; i hilahila
ai ka mea e hoookoa ana, no ka
loaa ole ia ia ka hala e olelo ino
mai ai no oukou.
9 E ao aku i na kauwa e hoolo-
he lakou i ko lakou mau haku iho,
a e hooluolu lea aku hoi ma na
mea a pau, aole pakike aku;
10 Aole lawe wale, aka, e hoike
ana i ke ku pono loa, i hoomaikai
aku ai lakou i ka olelo a ko kakou
Ola a ke Akua ma na mea a pau.
11 No ka mea, ua ikea mai ko
ke Akua aloha e ola'i e na kanaka
a pau,
12 E ao mai ana ia kakou e pale
aku i ka haihaia, a me na kuko
hewa o keia ao, a e noho kakou
ma ka uhauha ole, a ma ka pono, a
ma ka haipule iloko o ke ao nei:
13 E kiai ana hoi i ka manaolana
e pomaikai ai, a me ka ikea nani
ana mai o ke Akua nui a o ko ka-
kou Ola o Iesu Kristo;
14 O ka mea i haawi mai ia ia iho
no kakou, e hoopakele ia kakou
i ka hewa a pau, a e huikala mai
nona i lahui ponoi e hooikaika ana
i na hana maikai.
15 O keia mau mea kau e olelo
aku ai, me ke ao aku, a me ka pa-
pa aku ma ko ka luna pono a pau.
Mai hoowahawaha mai kekahi ia
oe.

MOKUNA III.

No ke ola ana i ke aloha o ke Akua.

E PAIPAI aku ia lakou e hoo-
lohe i na moi a me na'lii, a e
malama hoi i na luna, a e noho
makaukau i na hana maikai a pau;
2 Aole e olelo ino hoi ia hai, e
hakaka ole, e akakuu, e hoike ana
i ke akahai i na kanaka a pau.
3 No ka mea, o kakou kekahi i

naaupo i kekahi manawa, i hookuli
li hoi, i auwana hoi, e hookauwa
ana mamuli o kela kuko a o keia
kuko, o kela lealea a o keia lealea,
e noho ana me ka huhu, a me ka
huwa, i hoowahawahaia, a e hoo-
wahawaha ana kekahi i keka-
hi.
4 Aka, i ka ikea ana mai o ka lo-
komaikai a me ke aloha mai o ko
kakou Ola, o ke Akua, i kanaka,
5 Aole no na hana pono a kakou
i hana'i, aka, ma kona aloha wale,
ua hoola oia ia kakou, ma ka ho-
loi hoohanau hou ana, a ma ka ha-
na hou ia e ka Uhane Hemolele,
6 Ana i ninini nui mai ai maluna
iho o kakou, ma o Iesu Kristo la o
ko kakou Ola;
7 I lilo kakou, i ko kakou hoapo-
noia ana ma kona aloha wale mai,
i mau hooilina ma ka manaolana o
ke ola mau loa.
8 He olelo oiaio ia, a o keia mau
mea ka'u e makemake nei ia oe e
hooiaio mau aku, i malama ka poe
i manaoio i ke Akua e hoomau la-
kou ma na hana maikai. He mai-
kai, he pono hoi keia mau mea no
na kanaka.
9 E ku mamao aku oe i na ninau
lapuwale, a me na kuauhau, a me
na hoopaapaa, a me ka hakaka ana
no ke kanawai; no ka mea, he mau
mea lapuwale ia e pono ole ai.
10 O ke kanaka e ao kuee ana, o
kau ia e hoonoho aku iwaho, ma-
hope iho o ka mua a me ka lua o
ke ao pono ana aku ia ia:
11 Me ka ike hoi, ua hookahuliia
oia, a ua hana hewa hoi, a ua hoa-
hewa hoi ia ia iho.
12 Aia hoouna aku au ia Aretema
paha, ia Tukiko paha iou la, e
hooikaika oe e hele mai io'u nei i
Nikopoli; no ka mea, o ko'u ma-
nao e noho malaila i ka hooilo.
13 E kokua maikai oe ia Zena i
ke kakaolelo, a me Apolo, i ko
laua hele ana mai, i hemahema ole
laua.
14 E aho hoi e ao ko kakou poe e
hana mau i na hana maikai, i na
mea e pono ai, i lilo ole lakou i
mea hua ole.
15 Ke aloha aku nei ka poe a pau
me au nei ia oe. E aloha oe i ka
poe i aloha mai ia kakou ma ka
manaoio. E alohaia mai oukou a
pau loa. Amene.

O KA EPISETOLE

A PAULO IA

PILEMONA.

No ke kauwa i hoohuliia ma ka pono.

NA Paulo he pio no Iesu Kris-
to, a na Timoteo ka hoaha-
nau, ia Pilemona i ko maua mea
aloha, a me ka hoalawehana,
2 A ia Apia hoi i alohaia, a ia
Arekipo i ko kakou hoakoa, a i
ka ekalesia hoi iloko o kou
hale:
3 Ia oukou ke aloha a me ka ma-
luhia mai ke Akua mai o ko ka-
kou Makua a me ka Haku o Iesu
Kristo.
4 Ke hoomaikai mau aku nei au
i ko'u Akua, e hoohiki mau ana ia
oe ma ka'u pule ana,
5 I ko'u lohe ana'ku i kou aloha
a me kou manaoio i ka Haku ia
Iesu, a i ka poe haipule a pau;
6 I lilo ka hui ana mai o kou ma-
naoio i mea ikaika e hooiaioia mai
ai na mea maikai a pau iloko o ou-
kou no Kristo Iesu.
7 No ka mea, he nui no ko ma-
kou olioli a me ka oluolu no kou
aloha, no ka mea, ua hoohoihoiia
na naau o ka poe haipule e oe, e
ka hoahanau.
8 Nolaila, oiai ua hiki no ia'u ilo-
ko o Kristo ke kauleo ikaika aku
ia oe i ka mea e pono ai;
9 Aka hoi, no ke aloha, ke make-
make nei no au e nonoi malie aku,
owau no, o Paulo ka elemakule e

noho nei, a he pio no hoi no Iesu
Kristo;
10 Ke nonoi aku nei au ia oe no
ka'u keiki a'u i hoohanau aku nei
iloko o ko'u paa ana, no Onesi-
mo:
11 Ka mea pono ole nou mamua,
ano hoi he mea pono io no kaua:
12 Oia ka'u e hoihoi aku nei; no-
laila e hookipa oe ia ia, oia hoi, o
kou naau iho.
13 Ua makemake nae au e kaohi
ia ia e noho pu me au, i hiki ia
ia ke malama mai ia'u nou, i kuu
paa ana no ka euanelio:
14 Aka, aole loa o'u manao e ha-
na pela me kou ae ole mai; i like
ole keia pono ou me he mea la i
kaili wale ia, aka, no ka naau mai.
15 No ka mea, ua hookaawaleia
mai paha ia i ka wa pokole i lilo
hou aku ia nou mau loa;
16 Aole me he kauwa la ma ia ho-
pe, aka, me he mea la e oi i ke
kauwa, he hoahanau punahele,
pela io ia'u, a he oiaio maoli no ia
oe, ma ke kino, a maloko hoi o ka
Haku.
17 A ina i manao mai oe ia'u he
hoalawepu, e hookipa oe ia ia e li-
ke me ia'u nei.
18 A ina ua lawehala oia i kau, a
ua aie paha, o kau ia e hooili mai
ai maluna o'u;
19 Na'u na Paulo nei i kakau iho
keia me ko'u lima ponoi, na'u ia e
uku aku; aole nae me ka olelo aku
ia oe, o oe iho no ka i aie ia oe iho
na'u.
20 Oiaio hoi, e ka hoahanau, no'u
kahi olioli ia oe iloko o ka Haku;
e hoomaha mai oe i ko'u naau ma-
loko o ka Haku.
21 No ka paulele aku i kou hoo-
lohe ana mai, ua palapala aku au ia
oe, me ka ike aku hoi e oi aku no
kau hana ana mamua o ko'u olelo
ana'ku.
22 Eia kekahi, e hoomakaukau e
oe i wahi no'u e moe ai; no ka mea,
ke manaolana nei au, no ka oukou
pule ana e haawiia'ku ai au ia ou-
kou.
23 Ke aloha aku nei ia oe o Epa-
pera, o ko'u hoapio iloko o Kristo
Iesu;
24 A o Mareko, a o Arisetareko,
o Dema, o Luka hoi, o ko'u mau
hoalawehana.
25 E alohaia mai ko oukou uha-
ne e ko kakou Haku e Iesu Kristo.
Amene.

O KA EPISETOLE

A PAULO KA LUNAOLELO I KO

HEBERA.

MOKUNA I.

No ka oi loa ana o Kristo mamua o ka poe anela.

O KE Akua, o ka mea i olelo
pinepine mai i na wa kahiko
i ka poe kupuna, me kela mea a
me keia mea, ma ka poe kaula,
2 Oia ka i olelo hou mai ia kakou
i keia mau la muli iho nei ma ke
Keiki, ka mea i hoolilolia e ia i ha-
ku no na mea a pau, ma ona la hoi
ia i hana'i i ka lani a me ka ho-
nua.
3 Oia ka olinolino o kona nani,
a me ka like loa o kona ano maoli,
e hoomau ana i na mea a pau ma
kana olelo mana iho, a, hoolilo iho
la ia ia iho i mea e maemae ai ko
kakou hewa, noho iho la ia ma ka
lima akau o ka Moi maluna lilo;
4 A ua hookiekieia'e maluna loa
o na anela, e like me ka oi ana
o ka maikai o kona inoa i loaa ia
ia, mamua o ko lakou.
5 No ka mea, o ka anela hea ka-
na i olelo aku ai i kekahi manawa,
O oe no ka'u Keiki, i keia la no ua
hoohanau aku au ia oe? Eia hoi,
E lilo au i Makua nona, a e lilo
oia i Keiki na'u?
6 Eia hou hoi, i kona hookomo
ana i ka makahiapo i ke ao nei,

i iho la ia, E hoomana mai ka poe
anela a pau o ke Akua ia ia.
7 A ua oleloia mai hoi no ka poe
anela, Ua hoolilo oia i kona poe
anela i mau makani, a i kana poe
kauwa lawelawe i lapalapa o ke
ahi.
8 Aka, no ke Keiki, O kou noho-
alii, e ke Akua, e mau loa ana no
ia; a he hoailonamoi o ka pono ka
hoailonamoi o kou aupuni.
9 Ua makemake hoi oe i ka pono,
a ua inaina i ka hewa; nolaila i po-
ni ai ke Akua, kou Akua, ia oe me
ka aila o ka olioli maluna o kou
mau hoa.
10 Eia hoi, i ka wa kahiko, ua
hookumu oe, e ka Haku, i ka ho-
nua; a o na lani hoi ka hana a kou
mau lima.
11 E pau ana no lakou, aka, e
mau ana no oe; e lualua loa ana no
lakou a pau me he kapa la;
12 A e opiopi ana no oe ia lakou
me he aahu la, a e lilo aku; aka, e
oia mau ana no oe, a o kou mau
makahiki, aole loa e pau.
13 O ka anela hea kana i olelo aku
ai i kekahi manawa, E noho oe ma
ko'u lima akau, a hoolilo iho au i
kou mau enemi i paepae wawae
nou?
14 Aole anei lakou a pau he poe
uhane lawelawe i hoounaia, e ko-
kua i ka poe e lilo ana i poe hoo-
ilina o ke ola?

MOKUNA II.

O ka hooikaika e malama i ke ola nui.

NOLAILA hoi, e pono e lelepau
kakou ia mau mea a kakou i
lohe ae nei, o haule ia kakou i ke-
kahi manawa.
2 No ka mea, ina i kau paa ia ke
kanawai i oleloia mai ma ka poe
anela, a ua hoopai pono ia ka ha-
la, a me ka hoopale a pau;
3 Pehea la uanei kakou e pakele
ai ke malama ole i ke ola nui nei;
ka mea i haiia mai i kinohi e ka
Haku, a i hooiaioia mai hoi ia ka-
kou e ka poe i lohe;
4 O ke Akua kekahi e hooiaio pu
mai ana ma na hoailona, a me na
mea kupanaha, a me kela hana ma-
na, a me keia hana mana, a me ka
haawi mai ana o ka Uhane Hemole-
le, e like me kona makemake?
5 Aole hoi oia i hoolilo iho mala-
lo iho o ka poe anela i ke ao e hi-
ki mai ana, a makou e olelo nei.
6 Aka, ua hoike mai kekahi ma
kekahi wahi, i ka olelo ana mai,
Heaha ke kanaka i manao mai ai
oe ia ia? a o ke keiki a ke kanaka
i ike mai ai oe ia ia?
7 Ua hana iho oe ia ia malalo iki
iho o ka poe anela: ua kau mai oe
maluna ona i ka nani a me ka ma-
halo i lei nona; ua hoolilo oe ia ia
i haku no na mea a kou lima i ha-
na'i.
8 Nau no i waiho na mea a pau
malalo ae o kona mau wawae. A,
i kona hoolilo ana i na mea a pau
malalo iho ona, aohe mea koe ia ia
i waiho ole ia'e malalo ona. Aole
nae kakou i ike i na mea a pau
i waihoia'e malalo ona:
9 Aka, ua ike kakou ia Iesu i ka
mea i hoolilioia malalo iki iho o ka
poe anela, no ka make ana, i hoo-
leiia mai ai i ka nani a me ka ma-
halo; i lilo hoi ia i ka make no na
kanaka a pau, ma ka lokomaikai o
ke Akua.
10 No ka mea, ua pono i ka mea
nona na mea a pau, nana hoi na
mea a pau, i kona alakai ana i na
keiki he nui wale iloko o ka nani,
ma o ka hooehaia ana, e hoonani
loa ai i ko lakou Alii e ola'i.
11 No ka mea, o ka mea nana i
hoohuikala mai, a o ka poe i hoo-
huikalaia mai, no ka mea hookahi
lakou a pau; no ia mea, aole ia i
hilahila ke kapa aku ia lakou he
mau hoahanau,
12 I ka i ana, E hai aku au i kou
inoa i ko'u mau hoahanau; e hoo-
lea hoi au ia oe mawaena o ke anai-
na kanaka.
13 Eia hou hoi, E hilinai aku au
ia ia. Eia hou hoi, Eia hoi au, me
na keiki a ke Akua i haawi mai ai
ia'u.
14 A, i ka lawe pu ana o na keiki
i ka io a me ke koko, pela hoi oia
i lawe pu ai i ua mau mea la; i hi-
ki ai ia ia, ma kona make ana, ke
hoopio i ka mea ia ia ka mana e
make ai, oia ka diabolo:

15 A e hoola hoi i ka poe i noho
pio i ko lakou wa e ola nei a pau,
no ka makau i ka make.
16 Aole hoi oia i kokua i ka poe
anela; aka, ua kokua mai oia i na
mamo a Aberahama.
17 Nolaila, ua pono e hoohalike
loa ia oia me kona poe hoahanau, i
lilo ai ia i kahunanui aloha, a me
ka hoopono ma na mea no ke
Akua, i hiki ai ia ka hoomalu ana
no ka hewa o kanaka.
18 A, no ka mea ua ehaeha oia i
ka hoowalewaleia, ua hiki no ia ia
ke kokua i ka poe i hoowalewaleia
mai.

MOKUNA III.

Ua hoohalikeia o Iesu me Mose.

NO ia mea hoi, e na hoahanau
laa, ka poe i hea pu ia mai
mai ka lani mai, e manao nui i ka
Lunaolelo, a me ke Kahuna nui a
kakou i hoolaio aku ai, o Kristo
Iesu;
2 Ka mea i malama pono i kona
mea nana i hoolilo mai, e like hoi
me Mose iloko o kona hale a pau.
3 No ka mea, ua pono e hoonani
nui ia aku oia mamua o Mose, e li-
ke me ka oi ana o ka mahaloia o
ka mea nana i hana i ka hale ma-
mua o ka hale.
4 A o kela hale keia hale a pau,
ua hanaia ia e kekahi; a o ka mea
nana i hana na mea a pau, o ke
Akua ia.
5 A ua hoopono no o Mose iloko
o kona hale a pau i kona kahu ana,
no ka hoike ana i na mea e haiia
ana.
6 Aka, o Kristo, i kona keiki ana
maluna o kona hale iho; o kakou
no hoi ua hale la, ke hoopaa kakou
i ka manao pono, a me ka manao-
lana e olioli ai i mau a hiki i ka ho-
pena.
7 Nolaila, i ka olelo ana mai o ka
Uhane Hemolele, I keia la, i ko
oukou lohe ana i kona leo,
8 Mai hoopaakiki i ko oukou naau
e like me ia i ka hoonaukiuki ana, i
ka la i hoaoia'i ma ka waonahele;
9 I ka hoolawehala ana mai o ko
oukou poe kupuna ia'u, a me ka
hoao ana mai ia'u, i ko lakou ike
ana mai i ka'u mau hana i na ma-
kahiki he kanaha.
10 Nolaila, i huhu aku ai au ia ha-
nauna, i aku la hoi au, Ua lalau
mau lakou ma ka naau; aole hoi la-
kou i hoolaio mai i ko'u mau aoao.
11 Pela hoi au i ko'u huhu ana i
hoohiki aku ai, Aole lakou e komo
i ko'u wahi maha.
12 E ao hoi, e na hoahanau, o no-
ho ka naau ino hoomaloka iloko o
kekahi o oukou, i haalele ai ia i ke
Akua ola.
13 Aka, e hooikaika mau kekahi
i kekahi i ka wa i kapaia o Keia la,
o hoopaakikiia kekahi o oukou ma
ka hoopunipuni ana o ka hewa.
14 No ka mea, e loaa mai ana no
o Kristo ia kakou, ke hoopaa ka-
kou i ko kakou manao pono mua
i mau a hiki i ka hopena;
15 A i ka olelo ana, I keia la i ko
oukou lohe ana i kona leo, mai hoo-
paakiki i ko oukou naau, e like me
ia i ka hoonaukiuki ana.
16 Owai la ka poe i lohe, alaila
hoonaukiuki aku la? Aole anei o
ka poe a pau i hele mai, ma o Mose
la, mai Aigupita mai?
17 Owai la hoi ka poe ana i huhu
mai ai i na makahiki he kanaha?
Aole anei o ka poe i hana hewa, a
haule iho ko lakou mau kupapau
ma ka waonahele?
18 Ia wai la hoi kana i hoohiki ai,
aole lakou e komo i kona wahi ma-
ha, ke ole ka poe i manaoio ole?
19 Nolaila la, ua ike kakou, aole
i hiki ia lakou ke komo iloko, no
ka manaoio ole.

MOKUNA IV.

No ke komo ana i kahi maha mau e waiho ana.

NO ia hoi, i ka waiho ana mai o
ka olelo mua no ke komo ana
iloko o kona wahi maha, e ao ka-
kou o loaa ole ia i kekahi o oukou.
2 No ka mea, ia kakou kekahi i
haiia mai ka euanelio e like me ia
ia lakou; aka, o ka olelo i lohe,
aole ia i hoopomaikai ia lakou, i
ka hoopili ole ia me ka manaoio
iloko o ka poe i lohe.
3 Aka hoi, o kakou ka poe mana-
oio ke komo iloko o kahi maha,
me ia kana olelo ana, Pela hoi au i

ko'u huhu i hoohiki ai, aole lakou e komo iloko o ko'u wahi maha; oia hoi, i ka pau ana o na hana mahope iho o ka hookumu ana o ke ao nei.
4 No ka mea, ua olelo mai ia ma kekahi wahi no ka hiku o ka la, peneia, I ka hiku o ka la i hoomaha'i ke Akua i kana mau hana a pau.
5 Eia hoi peneia, Aole lakou e komo iloko o ko'u wahi maha.
6 Oia hoi, no ke koe ana mai o ke komo ana o kekahi poe iloko o ua mea la, a o ka poe i hai mua ia'ku ai keia pono, aole lakou i komo no ka manaoio ole;
7 Ua hoakaka hou mai ia i kekahi la, e olelo ana ma Davida, I keia la, i ka manawa mahope loa mai; ua oleloia mai peneia, I keia la i ko oukou lohe ana i kona leo, mai hoopaakiki i ko oukou naau.
8 No ka mea, ina ua hoomaha aku o Iosua ia lakou, ina aole ia i olelo hou no kekahi la okoa.
9 Nolaila hoi, e waiho ana no he wahi maha no na kanaka o ke Akua.
10 A o ka mea hoi i komo iloko o kona wahi maha, ua hoomaha no ia i kana mau hana iho, me ke Akua la hoi i hoomaha ai i kana.
11 No ia mea, e hooikaika nui kakou e komo iloko o ia wahi maha, i ole ai e haule kekahi mamuli o ua manaoio ole la.
12 No ka mea, he ikaika, he mana hoi ko ka olelo a ke Akua, he oi nui kona mamua o ko ka pahikaua oi lua, e o ana a kaawale ke ola a me ka uhane, o na ami a me ka lolo; oia ka lunakanawai no ka noonoo a me ka naau.
13 Aohe mea nalo i kona maka; aka, ua weheia, a ua akaka loa na mea a pau i ka maka o ka mea ia ia kakou e hai aku ai.
14 A, no ka loaa ana ia kakou ke kahuna nui, i hala aku i na lani, o Iesu, ke Keiki a ke Akua, e hoopaa kakou i ko kakou hooiaio ana.
15 No ka mea, aole ia kakou ke kahuna i aloha ole mai i ko kakou nawaliwali; aka, o kekahi i hoowalewaleia'ku i na mea a pau me kakou la i hoowalewaleia mai ai, aole hoi ona hala.
16 Nolaila, e hookokoke aku kakou ma ka nohoalii aloha me ka manaolana, i alohaia mai kakou, a i loaa hoi ka lokomaikai e kokua mai ai i ka wa popilikia.

MOKUNA V.

No ke kahuna ana mamuli o Aarona, a mamuli no o Melekisedeka.

AO keia kahuna nui a o keia kahuna nui i hookaawaleia ae mai waena mai o kanaka, ua hooliloia no ia no na kanaka, ma na mea o ke Akua, e kaumaha aku ai i na alana a me na mohai no ka hewa.
2 E hiki no ia ia ke lokomaikai aku i ka poe naaupo, a me ka poe hele hewa; no ka mea, oia no kekahi i hoopuniia mai e ka nawaliwali;
3 Nolaila, e pono no e kaumaha aku oia i ka mohaihala nona iho, me ia hoi la no na kanaka.
4 Aole hoi e lawelawe kekahi i keia nani nona iho, aka, ua hookaawaleia mai ia e ke Akua, me Aarona hoi la.
5 Pela no hoi aole o Kristo i hoonani ia ia iho e lilo i kahuna nui; aka, o ka mea i olelo iho ia ia, O oe no ka'u Keiki, i keia la no, ua hoohanau aku au ia oe;
6 Oia ka i olelo hou pela ma kekahi wahi e ae, He kahuna mau loa no oe mamuli o ke ano o Melekisedeka.
7 Oia hoi, i na la o kona noho kino ana, ua kaumaha aku la i ka pule, a me ka nonoi ana, me ke kahea nui ana, a me na waimaka helelei, i ka mea e hiki ia ia ke hoopakele mai ia ia i ka make, a ua lohea mai oia no na mea ana i makau ai;
8 He Keiki no ia, ua ao no nae ia i ka hoolohe, ma na mea ana i ehaeha ai;
9 A i ka hoohemoleleia'na ona, ua lilo oia i Oia e ola mau loa ai no ka poe a pau i hoolohe ia ia.
10 Ua kapaia iho la ia e ke Akua, he kahuna nui mamuli o ke ano o Melekisedeka.
11 He nui no na mea a makou e olelo aku ai nona, aole hiki wawe ke hoomaopopo aku, no ka mea, he poe hookananuha oukou.

12 No ka mea, o ko oukou pono
no e lilo i mau kumu i keia manawa, eia nae, ua kupono oukou i ke ao hou ia'ku i na hua mua o ka olelo a ke Akua; a o ka waiu ka mea e pono ai oukou, aole ka ai paa.
13 No ka mea, o na mea i ai waiu, aole ia i akamai i ka olelo o ka pono; he keiki hou no ia.
14 Aka, o ka ai paa, na ka poe oo no ia, ka poe makaukau no ka mea e ike ai i ka pono a me ka hewa.

MOKUNA VI.

No ka hele aku imua me ka manaolana.

NOLAILA e waiho ana i na hua mua o na olelo a Kristo, e hele aku kakou imua a hiki i ke oo loa ana; aole e hoonoho hou ana i ke kumu no ka mihi ana i na hana e make ai, a no ka manaoio i ke Akua,
2 A no ke ao ana i na bapetizo ana, a no ke kau ana o na lima, a no ke alahouana o ka poé make, a me ka hoopai mau loa ana.
3 Oia ka kakou e hana'i, ina i pono ia i ke Akua.
4 No ka mea, aole e hiki i ka poe i hoonaauaoia mai, a i hoao hoi i ka haawina mai ka lani mai, a i hoolakoia hoi e ka Uhane Hemolele,
5 A i ai hoi i ka olelo maikai a ke Akua, a me ka mana o ke ao e hiki mai ana,
6 A ua haule iho no nae, aole e hiki ke hoala hou ia i ka mihi: ua kau hou aku lakou i ke Keiki a ke Akua ma ke kea no lakou iho, me ka hoomainoino aku ia ia ma ke akea.
7 O kahi lepo hoi i inu iho i ka ua e haule pinepine ana maluna iho ona, a i hoohua mai no hoi i na hua e pono ai ka poe nana e mahi, ua hoomaikaiia mai ia e ke Akua:
8 Aka, o kahi i hookupu mai i ke kakalaioa, a me ka nahelehele ooi, he pono ole ia, ua kokoke ia i ka hoahewaia mai; a o kona hope ka puhiia i ke ahi.
9 Aka, e ka poe aloha, ke manao nei makou i na mea maikai aku no oukou, i na mea e pili ana i ke ola, i ko makou olelo ana no hoi pela.
10 Aole he lokoino ke Akua i poina ai ka oukou hana ana, a me ke aloha a oukou i hoike aku ai i kona inoa, i ko oukou malama ana i ka poe hoano, a me oukou hoi e malama nei.
11 Ke makemake nei no hoi makou e hoike oukou i ua hooikaika mau ana la, i maopopo loa ai ka manaolana a hiki i ka hopena.
12 Aole e hoomolowa ana oukou, aka, e hoohalike ana me ka poe i loaa ka pono i hai mua ia mai ai, ma ka manaoio a me ke ahonui.
13 No ka mea, i ko ke Akua hai mua ana ia Aberahama, no ka hiki ole ia ia ke hoohiki ma o ka mea oi aku, ua hoohiki iho oia ma ona la iho,
14 I iho la, He oiaio hoi e hoomaikai loa aku ana au ia oe, a e hoonui loa ana au ia oe.
15 A kali aku la hoi ia me ke ahonui, a loaa mai la ia ia ka pono i hai mua ia mai.
16 O kanaka hoi ke hoohiki nei ma ka mea i oi aku; a o ka hoohiki ana e hooiaio ai, o ko lakou mea ia e oki ai ka hoopaapaa ana.
17 Pela hoi ke Akua i kona makemake ana e hoomaopopo loa i ka poe hooilina o kana pono i ka luli ole ana o kona manao, ua hooiaio mai oia me ka hoohiki ana;
18 Ma na mea luli ole elua, kahi i hiki ole ai i ke Akua he hoopunipuni, e hoohoihoi loa ia mai ai kakou ka poe i holo i ka puuhonua, e hoopaa i ka manaolana i waihoia mai ma ko kakou alo:
19 I ko kakou mea e hoopili aku ai me he heleuma la no ka uhane, he paa, a he panee ole, i ka mea hoi i komo loa ae iloko ae o ka pale;
20 I kahi i komo ai no kakou o Iesu o ko kakou mea hele mua, i hoolilioia'e hoi i kahuna nui mau loa mamuli o ke ano o Melekisedeka.

MOKUNA VII.

No ka lilo ana o Iesu i kahuna nui mau loa.

AO ua Melekisedeka la hoi, ke alii o Salema, he kahuna no ke Akua kiekie loa, oia hoi ka i

halawai pu me Aberahama i kona hoi mai ana mai ka luku ana'ku i na'lii, a hoomaikai iho la ia ia.

2 Ia ia hoi i haawi aku ai o Aberahama i ka hapaumi o na mea a pau: ma ka unuhi olelo ana, o kona inoa mua ke Alii o ka pono, alaila ke Alii o Salema ia, o ke ano oia, ke Alii e maluhia ai.

3 Aole ona makuakane, aohe makuwahine, aole kuauhau, aohe kumu o kona mau la, aole oki kona ola ana; aka, ua hoohalikeia me ke Keiki a ke Akua, e noho kahuna mau ana.

4 Ano la hoi, e hoomanao i ke ano kiekie o ua kanaka la, ia ia i haawi aku ai o Aberahama ka makualii i ka hapaumi o ka waiwai pio.

5 A o na mamo a Levi, ka poe i lawe i ke oihana a ke kahuna, ua kauohaia mai lakou ma ke kanawai e lawe i ka hapaumi o ka waiwai o kanaka, o ko lakou poe hoahanau, a ua hele mai no nae lakou mai loko mai o ko Aberahama puhaka:

6 Aka, o ka mea i kuauhau ole ia, mai laila mai, oia ka i lawe i ka hapaumi o ko Aberahama waiwai, a ua hoomaikai aku hoi i ka mea nona na olelo mua.

7 A he mea hoopaapaa ole ia keia, ua hoomaikaiia'ku ka mea i emi iho e ka mea i oi aku.

8 Maanei hoi, ua loaa ka hapaumi o ka waiwai i kanaka e make ana; aka, malaila i ka mea i oleloia mai ai, e ola ana ia.

9 Oia hoi, ina e hiki ia'u ke olelo penei, o Levi hoi, o ka mea i loaa ia ia ka hapaumi o ka waiwai, oia kekahi i haawi aku i ka hapaumi o ka waiwai iloko o Aberahama.

10 No ka mea, maloko no oia o ka puhaka o kona kupuna i ka wa i halawai ai o Melekisedeka me ia.

11 A, ina i loaa ka mea e pono ai ma ka oihana kahuna a Levi, (ua haawi pu ia mai ke kanawai i kanaka me ia,) heaha la anei hoi ko laila hemahema e ku hou ai kekahi kahuna e mamuli o ke ano o Melekisedeka, aole hoi i kapaia mamuli o ke ano o Aarona?

12 Aka, i kahuliia ka oihana kahuna, he pono no hoi e kahuliia ke kanawai.

13 No ka mea, o ka mea nona keia mau mea i oleloia ai, no ka ohana e no ia, aole kekahi o lakou i malama ma ke kuahu.

14 Ua akaka no ka puka ana o ka Haku, mai loko mai o Iuda, ka ohana i olelo ole ia'i no ka oihana kahuna e Mose.

15 A ua akaka loa ae kela mea, i ke kupu ana o kekahi kahuna e, e like me Melekisedeka,

16 I hoolilola pela, aole ma ke kanawai o ko ke kino, aka, ma ka mana o ke ola e mau loa ana.

17 Ua hooiaio mai no hoi ia, He kahuna mau loa oe mamuli o ke ano o Melekisedeka.

18 Ua waihoia'e no kela kanawai mua, no kona nawaliwali, a me kono pono ole.

19 Aole ma ke kanawai, i pono loa ai kekahi mea, aka, ma ka hookomo ana i ka manaolana maikai ae, ka mea e kookokoke aku ai kakou i ke Akua.

20 A no ka mea hoi, aole me ka hoohiki ole ana,

21 (No ka mea, ua hoolilola'e kela poe i kahuna, me ka hoohiki ole, aka, oia nei me ka hoohiki ana e ka mea nana i olelo ia ia, Ua hoohiki ka Haku, aole hoi ia e lole hou ae, He kahuna mau loa oe mamuli o ke ano o Melekisedeka;)

22 Ma ia mea hoi i lilo ai o Iesu i panai no ka berita maikai ae.

23 A, o kela poe kahuna he lehulehu lakou, no ka mea, aole i haawiia mai e mau lakou, no ka make;

24 Aka, oia nei, no kona mau loa ana, he oihana kahuna lilo ole kana.

25 No ia mea, e hiki mau ai ia ia ke koola i ka poe i hele mai i ke Akua ma ona la, no kona ola mau loa ana e uwao ana no lakou.

26 Oia ke ano o ke kahuna e pono ai kakou, ka mea hemolele, hewa ole, maemae wale, kaawale hoi i na lawehala, a i hookiekieia'e hoi maluna o na lani;

27 Aole hoi i ku ia ia ke kaumaha ana i ka mohai i kela la i keia la, e

like me ua mau kahuna nui la, no ko lakou mau hewa ponoi mamua, alaila no ko na kanaka hewa; no ka mea, hookahi wale no kana hana ana ia mea, i kona wa i kaumaha ai ia ia iho.

28 Na ke kanawai hoi i hoolilo i kanaka nawaliwali i kahuna nui; aka, na ka olelo o ka hoohiki ana, ka mea mahope mai o ke kanawai, i hoolilo i ke Keiki, ka mea i hoohemolele mau loa ia'ku.

MOKUNA VIII.

O ka pau ana o ka Levi oihana, a o ka mau loa ana o ka Iesu.

AO na mea a makou i olelo ae nei, eia ka nui; pela ke ano o ko kakou kahuna nui, ka mea i hoonohoia ma ka lima akau o ka nohoalii o ka Moi ma ka lani;

2 He lawehana no kahi hoano, no ka halelewa oiaio, na ka Haku i kukulu, aole na ke kanaka.

3 No ka mea, ua hookaawaleia na kahuna nui e kaumaha aku ai i na alana a me na mohai: nolaila hoi e pono e loaa la ia nei kekahi mea e kaumaha aku ai.

4 Aka, ina ma ka honua ia, ina aole he kahuna ia; no ka mea, eia no ka poe kahuna e kaumaha ana i na alana mamuli o ke kanawai,

5 Ka poe i hana ma ke kumu hoohalike, a ma ke aka o ko ka lani, no ka mea, o Mose i ke kokoke ana o kona kukulu ana i ka halelewa, ua aoia mai ia e ke Akua, peneia; E nana oe, wahi ana, e hana oe i na mea a pau mamuli o ke kumuhoohalike i hoikeia ia oe ma ka mauna.

6 Aka, ano, ua loaa ia ia ka oihana maikai ae, e like me ka oi ana aku o ka maikai o ka berita ana i uwao ai, ka mea i hoopaaia ma na olelo hoopomaikai maikai ae,

7 A ina i kina ole kela berita mua, ina aole i imi hou ia kahi kaawale no ka lua:

8 Aka, i ka loaa ana o ke kina, ua olelo mai oia ia lakou, Eia hoi, wahi a Iehova, e hiki mai ana no na la e hana hou aku ai au i berita hou me ka ohana Iseraela, a me ka ohana Iuda;

9 Aole hoi e like me ka berita a'u i hana aku ai me ko lakou mau makua, i ka la i lalau aku ai au i ko lakou lima e alakai mai ia lakou mai ka aina o Aigupita mai; no ka mea, aole lakou i noho paa ma ko'u berita, a ua haalele au ia lakou, wahi a Iehova.

10 Aka, eia ka berita a'u e hana aku ai me ka ohana Iseraela, mahope iho o ua mau la la, wahi a Iehova; E pai au i ko'u mau kanawai ma ko lakou manao, a e kakau iho ia mau mea ma ko lakou naau; a e lilo au i Akua no lakou, a e lilo mai lakou i poe kanaka no'u.

11 Aole lakou e ao aku, kela kanaka i kona hoanoho, a keia kanaka i kona hoahanau, me ka olelo ana aku, E ike i ka Haku; no ka mea, e pau auanei lakou i ka ike ia'u mai ka mea liilii a hiki i ka mea nui o lakou.

12 No ka mea, e ahonui aku no au i ko lakou mau hewa, aole au e hoomanao hou aku i ko lakou mau kina a me ko lakou mau hala.

13 I kana olelo ana, He berita hou, ua hoolilo oia i ka mea mua i lualua; a o ka mea lualua, e elemakule ana hoi, ua kokoke no ia e nalo aku.

MOKUNA IX.

O Kristo ka mohai e pono loa ai, aole ko Aarona ma.

HE mau oihana no hoi ka ka berita mua, no ka hoomana ana, a me kahi hoano ma ka honua.

2 No ka mea, ua hanaia no he halelewa; o ka mua kahi i waihoia'i ka ipukukui, a me ka papa, a me ka berena hoike; ua kapaia ia o kahi hoano.

3 A mahope o ka paleiua, ka halelewa i kapaia ka hoano loa.

4 Malaila ke kapuahi gula, a me ka pahuberita i uhiia i ke gula a puni, kahi i waihoia'i ka ipu gula o ka mane, a me ko Aarona kookoo, ka mea i opuu ae, a me na papa kanawai;

5 A maluna iho oia na kerubima nani e hoomalumalu ana i ka noho aloha; aole hiki ia makou ke olelo maopopo loa i keia mau mea, ano.

6 A hoomakaukauia pela ua mau

mea la, ua komo mau na kahuna i ka halelewa mua e hooko ana i na oihana.

7 Aka, iloko o ka lua i komo ai ke kahuna nui wale no, pakahi wale no ke komo ana i ka makahiki, aole me ke koko ole, ka mea ana i kaumaha aku ai nona iho, a no na hewa hoi o na kanaka.

8 Ma ia mea i hoakaka mai ai ka Uhane Hemolele, aole i weheia kahi e komo ai i ka hoano loa, i ka wa i ku ai ka halelewa mua;

9 He aka no ia a hiki i keia manawa, kahi i kaumahaia aku ai na alana a me na mohai, na mea i hiki ole ke hoomaopopo loa i ka pono ma ka naau o ka mea nana ia oihana;

10 Na oihana ma ke kino, ma ka mea ai, a me ka mea inu, a me kela holoi ana, a me keia holoi ana, i kauohaia mai a hiki i ka manawa e hooponopono hou ia ai.

11 Aka, i ka hiki ana mai o Kristo, o ke kahuna nui no ka pono e hiki mai ana, ma ka halelewa nui ae, hemolele loa, aole i hanaia e na lima, aole ia no keia ao.

12 Hookahi wale no kona komo ana iloko o kahi hoano, aole me ke koko o na kao a me na bipikane, aka, me kona koko ponoi no, e loaa ana ka mea e ola mau ai.

13 A ina i hoohuikala ke koko o na bipikane, a me na kao, a me ka lehu o ka bipiwahine, e pipi ana i ka mea haumia, i maemae ai ke kino;

14 E hiki loa aku i ke koko o Kristo, o ka mea i kaumaha aku ia ia iho i ke Akua ma ka Uhane mau loa me ke kina ole, ke hoohuikala i ko oukou naau i na hana e make ai, e malama aku ai i ke Akua ola.

15 No ia mea, ua lilo oia i uwao no ka berita hou, a i ka lilo ana o kona make ana i uku hoola no na hewa i hanaia ma ka berita mua, e hiki ai i ka poe i kaheaia ke loaa ka hooilina mau i hai mua ia mai.

16 A ina he kauoha hooilina, e manaoia ana ua make ka mea nana ke kauoha i paa'i.

17 No ka mea, o ke kauoha, ua paa loa ia mahope wale no o ka make ana o kanaka, aole ia i paa i ka wa e ola ana ka mea nana ke kauoha.

18 Nolaila, aole i hoopaaia ka berita mua me ke koko ole.

19 No ka mea, a pau na kauoha ma ke kanawai i ka heluheluia e Mose, i ka poe kanaka a pau, lawe iho la ia i ke koko o na bipikane, a me na kao, a me ka wai, a me ka huluhulu ula, a me ka husopa, a kopipi iho la i ka buke a me ka poe kanaka a pau,

20 I iho la, Eia ke koko o ka berita a ke Akua i kauoha mai ai ia oukou.

21 Pela hoi i kopipi aku ai me ke koko i ka halelewa, a me na ipu a pau o ia oihana.

22 Aneane pau na mea ma ke kanawai i ka hoomaemaeia i ke koko; aohe kala ana ke hookahe ole ia ke koko.

23 Nolaila, ua kupono e hoohuikalaia na kumu hoohalike i ko ka lani, ma ia mau mea; aka, o ko ka lani mau mea ma na mohai maikai aku.

24 No ka mea, aole o Kristo i komo iloko o ka halelewa i hanaia e na lima, he aka wale no no ka mea oiaio; aka, iloko o ka lani ponoi i hoike mau ia ia iho ma ke alo o ke Akua no kakou.

25 Aole no hoi no ke kaumaha pinepine ana ia ia iho, e like me ka ke kahuna nui komo ana i kela makahiki a i keia makahiki iloko o kahi hoano me ke koko, aole o kona iho;

26 Ina pela, ina ua make pinepine oia mai ka hookumu ana mai o ke ao nei, aka, ano, ma keia hope o ke ao, ua hoike hookahi mai oia ia ia iho no ka hoomaemae ana i ka hewa ma ka mohai ana ia ia iho.

27 A ua hoomaopopoia ka make hookahi ana o na kanaka, a ma ia hope aku ka hoopai ana:

28 Pela hoi o Kristo, a pau kona hoolilo hookahi ana ia ia iho i mohai e halihali aku i ka hewa o ka lehulehu, e ike hou ia oia me ka mohai ole, i ka lua o kona hiki ana mai, e ola'i ka poe e kiai ana ia ia.

MOKUNA X.

O ko ke kanawai mau mohai he nawaliwali ia, aka, o ko ka berita hou, he mana ia e pono mau ai.

AO ke kanawai ia ia ke aka no
na mea maikai e hiki mai
ana, aole ke kino maoli a ua mau
mea la, aole loa e hiki ia ia me
na mohai i kaumahaia'ku i kela
makahiki a i keia makahiki ke
hoohemolele i ka poe i hookoke
ilaila.
2 No ka mea, ina i hiki ia ia, aole
anei i oki ua mau mohai la? no ka
mea, o ka poe hoomana, i hoohui-
kala hookahi ia, aole lakou i ike
hou i ko lakou hewa iho.
3 Aka, ma ua mau mohai la i
hoomanaoia'i ka hewa i kela maka-
hiki a i keia makahiki.
4 A he oiaio, he mea hiki ole i
ke koko o na bipikane a me na kao
ke kala aku i ka hewa.
5 Nolaila, i kona hiki ana mai i ke
ao nei, i aku la ia, O ka mohai a
me ka alana, o kau ia i makemake
ole ai, aka, he kino kau i hooma-
kaukau ai no'u.
6 Aole hoi oe i oluolu i na mo-
hai kuni, a me na mohai no ka
hala.
7 Alaila, i iho la au, Eia hoi, ua
hele mai nei au, (ua palapalaia no'u
ma ka buke palapala,) e hana aku
i kou makemake, e ke Akua.
8 I kana olelo mua ana, O na mo-
hai, a me na alana, o na mohaiku-
ni, a me na mohaihala, o kau ia i
makemake ole ai, a i oluolu ole ai;
o na mea i kaumahaia aku ai ma-
muli o ke kanawai;
9 Alaila, olelo hou ae la, Eia hoi,
ua hele mai nei au e hana aku i kou
makemake, e ke Akua. Ua hoo-
kae oia i ka mea mua, e hookupaa
ai ia i ka lua.
10 Ma ia makemake hoi, ua loaa
ia kakou ka huikala ana, ma ka
mohai hookahi ana i ke kino o Ie-
su Kristo.
11 A o na kahuna ua ku lakou e
hana ana i ka oihana i kela la i
keia la, e kaumaha pinepine ana i
ua mau mohai la, i na mea hiki
ole ke kala i ka hewa;
12 Aka, o keia hoi, mahope iho
o kona kaumaha ana i ka mohai
hookahi no ka hewa, noho iho la
ia a mau loa, ma ka lima akau o ke
Akua;
13 E kali ana, a hooliloia mai ko-
na poe enemi i paepae wawae
nona.
14 Ma ka mohai hookahi hoi, i
hana'i oia i ka mea e pono mau ai
ka poe nona ka huikala.
15 A ua hoike mai ka Uhane He-
molele i keia mea ia kakou; no ka
mea, ua olelo ia,
16 Eia ka berita a'u e hana aku
ai me lakou, mahope iho o ua mau
la la, wahi a ka Haku; E pai iho
au i ko'u mau kanawai ma ko lakou
naau, a e kakau iho hoi ia mau mea
ma ko lakou manao:
17 Aole hoi au e hoomanao hou i
ko lakou mau hewa a me ko lakou
mau hala.
18 A ma kahi i pau ai ia mau mea
i ke kalaia, aohe mohai hou aku
no ka hewa.
19 A i ka loaa ana ia kakou, e na
hoahanau, ke komo ana iloko o
kahi hoano ma ke koko o Iesu,
20 Ma ka aoao hou e ola'i, ana i
hoomakaukau ai mawaena o ka
paku, oia kona kino;
21 A he Kahuna nui hoi maluna
o ka hale o ke Akua;
22 E hookokoke kakou me ka
maopopo loa o ka manaoio, a me
ka naau oiaio, me ka huikalaia o
ko kakou naau kaumaha i ka he-
wa, a me ka holoiia o ko kakou
kino me ka wai maemae;
23 E hoopaa kakou i ka manao-
lana a kakou i hai aku ai me ka
luli ole; no ka mea, he ku paa io
ko ka mea nana i hai mua mai ka
pono.
24 A e nana pono hoi kakou i ke-
kahi i kekahi, e hooikaika ai i ke
aloha a me na hana maikai.
25 Aole hoi e haalele ana i ko ka-
kou hoakoakoa ana e like me ka
hana ana a kekahi poe; aka, e hooi-
kaika pu ana, me ka ikaika nui ae,
i ko oukou ike ana aku e kokoke
mai ana ua la la.
26 A ina e hana hewa kakou me
ka ae o ka naau, mahope iho o ka
loaa ana mai ia kakou ka ike ana i

ka olelo oiaio, aohe mohai hou no
na hala;
27 Aka, o ke kali weliweli ana i
ka hoopaiia mai, a me ka huhu
wela e pau ai ka poe enemi.
28 O ka mea i pale i ke kanawai
o Mose, ua make ia me ke aloha
ole ia, ma na mea hoike elua, ekolu
paha:
29 Heaha la i ko oukou manao
ka make eha nui aku e manaoia
ana he pono, no ka mea nana i
hehi malalo iho o ka wawae i ke
Keiki a ke Akua, me ka manao i
ke koko o ka berita ana i hoolaaia
ai he mea haumia, a me ka hoowahawaha
aku i ka Uhane lokomaikai?
30 Ua ike no hoi kakou i ka mea
nana i olelo iho, No'u no ka hoopai
ana, na'u no ia e uku aku, wahi
a ka Haku; eia hou hoi, Na ka
Haku no e hoopai i kona poe kanaka.
31 He mea weliweli ka haule ana
iloko o na lima o ke Akua ola.
32 E hoomanao hoi oukou i na
la mamua, i ka manawa i hoomanawanui
ai oukou i ka paio nui
ana, me ka ehaeha, mahope iho o
ko oukou naauao ana;
33 No ko oukou lilo ana i mea
nanaia mai ai, ma ka hoino ana, a
me ka ehaeha ana kekahi; a, o
kekahi, no ka oukou lilo ana i
mau hoaaloha no ka poe i kolohela
pela.
34 A ua aloha io hoi oukou i na
mea i hoopeaia, a ua ae aku me
ka oluolu, i ka hao ana aku o ko
oukou waiwai, e ike ana no, aia i
ka lani ka waiwai maikai aku no
oukou, ka mea e oia mau ana.
35 Nolaila, mai kiola aku oukou
i ko oukou paulele ana, ka mea e
uku nui ia mai ana.
36 O ke ahonui ko oukou mea e
pono ai, i loaa mai ai ia oukou ka
pono i hai mua ia mai, mahope iho
o ka oukou hana ana i ka makemake
o ke Akua.
37 A liuliu iki aku, o ka mea e
hiki mai ana e hiki mai no ia, aole
e hookaulua aku.
38 A o ka mea i pono, e ola no ia
ma ka manaoio; aka, ina e hoi ihope
kekahi, aole e oluolu ko'u uhane
ia ia.
39 Aole hoi makou no ka poe hoi
ihope e make ai; aka, no ka poe
manaoio e ola'i ka uhane.

MOKUNA XI.

No ka pono o ka manaoio, a no kekahi poe kahiko.

O KA manaoio, o ka hilinai ana
no ia ma na mea i manaolanaia'i,
a o ka hoomaopopo ana hoi o
na mea i ike maka ole ia.
2 No ia hoi, i hoaponoia mai ai
ka poe kahiko.
3 Ma ka manaoio ua ike kakou
ua hanaia ka lani a me ka honua e
ka olelo a ke Akua, o na mea i nanaia,
aole no loko mai o na mea i
ikeia.
4 Ma ka manaoio i kaumaha aku
ai o Abela i ke Akua i ka mohai
maikai aku i ko Kaina, malaila hoi
i hoaponoia'i oia he pono, oia ka
ke Akua hoike mai ana no kona
alana; malaila hoi ke olelo nei oia
ka mea i make.
5 No ka manaoio i lawe ola ia'ku
o Enoka, me ka ike ole i ka make;
aole ia i ike hou ia, no ka mea, ua
lawe ola aku ke Akua ia ia. A ua
hoaponoia oia no kona hooluolu
ana i ke Akua mamua aku o kona
laweia'ku.
6 Aka, he mea hiki ole ke hooluolu
i ke Akua me ka manaoio ole;
no ka mea, o ka mea e hele ana i
ke Akua, e pono no e manaoio oia,
he mea io no ia, a, he mea hoi e
uku mai ana i ka poe i imi ikaika
ia ia.
7 Ma ka manaoio o Noa i aoia'i
e ke Akua no na mea i ike maka
ole ia, ua hoomakaukau oia me ka
makau, i halelana e ola'i kona hale;
ma ia mea hoi ia i hoahewa
aku ai i ko ke ao nei, a ua loaa ia
ia ka hoapono ana no ka manaoio.
8 Ma ka manaoio hoi i hoolohe ai
o Aberahama, i ka wa i heaia mai
ai e hele aku i kahi e loaa mai ai ia
ia ka noho ana; a hele aku la ia me
ka ike ole i kona wahi i hele ai.
9 Ma ka manaoio i noho malihini
ai oia i ka aina i olelo mua ia'i, ka
aina o ka poe e, e noho ana ia iloko
o na halelewa, me Isaaka a me

Iakoba, na hooilina pu me ia no ka mea hookahi i hai mua ia mai ai:
10 No ka mea, ua imi aku ia i ke kulanakauhale i hookumuia, a o kona mea nana i hana, a i kukulu hoi, o ke Akua ia.
11 Ma ka manaoio i loaa'i ia Sara ka ikaika e hapai keiki ai, a hanau mai, mahope iho o ka manawa maoli o kona ola ana, no kona manao ana i ka oiaio o ka mea nana i hai mua mai.
12 Nolaila i laha mai ai mai kela mea hookahi, a o ua mea la me he mea make la, ka poe mamo e like me na hoku o ka lani ka lehulehu, a me ke one ma kahakai aole pau i ka helu ia.
13 A make aku la kela poe a pau, iloko o ka manaoio, aole hoi i loaa ia lakou na mea i oleloia mai, aka, i ko lakou ike ana ia mau mea i kahi loihi, ua manaoio a paulele ilaila, a ua hai aku ia lakou iho, he poe kanaka e, he poe malihini ma ka honua.
14 A o ka poe i hai aku pela, ua hoike maopopo lakou i ko lakou imi ana i wahi e noho ai.
15 No ka mea, ina i manao lakou i kela aina a lakou i haalele ai, ua hiki no ia lakou ke hoi aku ilaila.
16 Aka, ua makemake lakou i aina maikai aku, oia o ko ka lani. No ia mea, aole ke Akua i hilahila ia lakou ke kapaia oia he Akua no lakou; no ka mea, ua hoomakaukau oia i kulanakauhale no lakou.
17 Ma ka manaoio i kaumaha aku ai o Aberahama ia Isaaka i kona wa i hoaoia mai ai; a o ka mea nona ka pono i hai mua ia mai, ua mohai aku la oia i kana keiki hookahi;
18 Ia ia hoi ka olelo ana mai, E kapaia'ku kau mau mamo mamuli o Isaaka.
19 Ua manao hoi ia, e hiki i ke Akua ke hoala mai ia ia mai ka make mai; mai laila mai hoi, i loaa ai oia ia ia ma ke aka.
20 Ma ka manaoio i hoomaikai aku ai o Isaaka ia Iakoba a me Esau no na mea e hiki mai ana.
21 Ma ka manaoio i hoomaikai aku ai o Iakoba i na keiki elua a Iosepa i kona wa e kokoke i ka make; a kulou iho ia ia maluna o ke poo o kona kookoo.
22 Ma ka manaoio, i ka pau ana o kona ea, i olelo ai o Iosepa i ka hele ana'ku o na mamo a Iseraela; a ua kauoha aku ia no kona mau iwi.
23 Ma ka manaoio i hunaia'i o Mose i na malama ekolu e kona mau makua mahope iho o kona hanau ana, no ko laua ike ana he keiki maikai ia; aole hoi laua i makau i ke kauoha a ke alii.
24 Ma ka manaoio i ae ole aku ai o Mose i kona wa oo e kapaia mai he keiki na ke kaikamahine a Parao;
25 E koho ana ma ka pilikia pu me ko ke Akua poe kanaka, aole ma ka lealea pau koke o ka hewa;
26 E manao ana hoi i ka hoino ana a Kristo i hoinoia'i he waiwai ia e oi aku ana mamua o ko Aigupita waiwai; no ka mea, ua manao aku oia i ka hoounkuia mai.
27 Ma ka manaoio no oia i haalele ai ia Aigupita, me ka makau ole aku i ka huhu o ke alii; no ka mea, ua ku paa oia me he mea la e ike maoli ana i ka mea i ike maka ole ia.
28 Ma ka manaoio hoi oia i malama ai i ka moliaola, a me ka pipi ana o ke koko, i ole ai e hoopa mai ia lakou ka mea nana i luku mai i na makahiapo.
29 Ma ka manaoio i hele ai lakou mawaena o ke Kaiula me he hele ana la ma ka aina maloo, ka mea a ko Aigupita i hoao ai a make iho la i ke kai.
30 No ka manaoio i hiolo ai na pa o Ieriko, i ka pau o ka hoopuni ana i na la ehiku.
31 No ka manaoio i make pu ole ai o Rahaba ka wahine hookamakama me ka poe hoomaloka, mahope iho o kona hookipa ana i na kiu me ke aloha.
32 A heaha hoi ka'u e olelo hou aku ai? No ka mea, e pau e no kuu manawa ke hai aku i ka Gideona a me Baraka, a me Samesona a me Iepeta, a me Davida

hoi, a me Samuela, a me ka poe
kaula;
33 Ka poe nana ma ka manaoio i
hoopio ai i na aupuni, i hoopai ai
hoi ma ka pono i loaa ai hoi he
mau pono i hai mua ia mai, i
papani ai hoi i na waha o na liona,
34 I hoopio ai hoi i ka wela o ke
ahi, i pakele ai hoi i ka maka o ka
pahikaua, i hooikaikaia'i hoi i ka
nawaliwali ana, a i lilo ai hoi i poe
ikaika i ke kaua, i auhee ai hoi ka
poe kaua o na aina e.
35 Ua loaa hou i na wahine ma
ke alahouana, ko lakou poe make;
ua hoehaehaia kekahi poe, aole
nae i ae lakou i ka hookuu ana,
i loaa mai ia lakou ke alahou mai-
kai ae.
36 A ua hoaoia kekahi poe me ka
hoomaewaewaia, a me ka hahau
ana, a me ka hoopea ana, a me ka
paa ana i ka halepaahao;
37 Ua hailukuia lakou; ua oloia
a kaawale; ua hoowalewaleia; ua
pepehi wale ia me ka pahikaua;
ua kaahele lakou me na aahu ili
hipa, a me na ili kao, me ka ilihune,
a me ka popilikia, a me ke kolo-
heia;
38 Aohe pono ko ke ao nei e like
me ko lakou; ua auwana ma na
waonahele, a ma na mauna, a ma
na ana hoi, a me na lua o ka honua.
39 A o ua poe a pau, ka poe i
hoaponoia no ko lakou manaoio,
aole i loaa ia lakou ka pono i haiia
mai;
40 Na ke Akua i hoomakaukau i
ka pono nui no kakou, aole i loaa
ia lakou ka hooko loa ana o ka
mea e pono ai, ke ole kakou.

MOKUNA XII.

No ka holo ahonui, a me ka hoomanawanui i ka hahau ana.

NO ka mea hoi, ua hoopuniia
kakou e ia poe hoike he nui
loa, e waiho aku kakou i na mea
kaumaha a pau, a me ka hewa e
hoopili wale mai ana ia kakou, e
holo kakou me ke ahonui i ka hai-
hai ana i hoomaopopoia mamua o
kakou,
2 E nana aku ana hoi ia Iesu, i ka
mea nana i hookumu, nana hoi e
hoohemolele ko kakou manaoio;
nana hoi i hoomanawanui i ke kea
me ka manao ole i ka hilahila, no
ka olioli i hoomaopopoia mamua
ona, a noho iho hoi ma ka lima
akau o ka nohoalii o ke Akua.
3 E hoomanao hoi oukou i ka
mea i hoomanawanui i ke ku e ana
mai o ka poe i hana hewa ia ia, o
nawaliwali ko oukou manao a
maule hoi oukou.
4 Aole oukou i pale aku me ka
hookaheia mai o ke koko, i ko ou-
kou palo aku ana i ka hewa.
5 Ua poina ia oukou ka olelo hoo-
ikaika ia oukou me he poe keiki
la, E ka'u keiki, mai hoowahawaha
oe i ka hahau ana mai a ka Haku,
aole hoi e maule i kona hoeha ana
mai ia oe:
6 No ka mea, o ka ka Haku mea
i aloha mai ai, oia kana i hahau mai
ai, a ua hoeha me ka hahau i
na keiki a pau ana i aloha mai ai.
7 A ina i hahauia mai oukou, ua
hana mai ke Akua ia oukou me he
poe keiki la; no ka mea, auhea la
ke keiki i hahau ole ia e ka makua-
kane?
8 A ina i hahau ole ia mai oukou,
me na keiki a pau i hahauia'i, alai-
la he poe hanau pono ole oukou,
aole he poe keiki hanau pono.
9 A o ko kakou mau makuakane,
no ko kakou kino, ua hahau mai
ia kakou, a ua hoomaikai aku ka-
kou ia lakou; aole anei e oi aku ko
kakou hoolohe ana i ka Makua o
ko kakou mau uhane, i ola kakou?
10 Na lakou no kakou i hahau
mai i ka wa pokole mamuli o ko
lakou makemake no, aka, nana i
hahau mai e pono ai kakou, i loaa
pu mai ai ia kakou kona hemolele.
11 A o na hahau ana a pau, aole
ia i manaoia i kona manawa, he
mea olioli, he mea ehaeha no; aka,
ma ia hope iho, ua hoohua mai ia
i ka hua o ka pono e pomaikai ai
no ka poe i hooponoponoia ilaila.
12 Nolaila, e hooikaika i na lima
palupalu a me na kuli nawaliwali;
13 A e hoopololei i na alanui no
ko oukou mau wawae, i ole ai e
okupe ae ka mea oopa; e aho hoi
e hoolaia ia.
14 E hahai ma ke kuikahi me na

kanaka a pau, a ma ka hemolele
hoi, aohe kanaka i nele ia mea e
ike aku i ka Haku.
15 E malama hoi oukou o loaa
ole mai i kekahi ka hoomaikaiia
mai e ke Akua, o kupu mai hoi
kekahi mole awaawa iwaena o ou-
kou e hihia'i oukou, a e haumia ai
hoi kekahi poe he nui no;
16 O lilo paha kekahi i moe ko-
lohe, i haihaia paha e like me Esau,
nana i hoolilo aku i ko ka hanau
mua pomaikai ana, no ka mea ai
hookahi.
17 No ka mea, ua ike oukou, i ko-
na makemake ana mahope iho e
loaa ia ia ka hoomaikaiia, ua hoo-
leia oia; aole hoi i loaa ia ia kahi
e lole hou mai ai, ua imi aku no
nae oia ia mea me ka waimaka.
18 Eia hoi, aole oukou i hele mai
i ka mauna e hiki ke hoopa kino
ia aku, a me ke ahi e lapalapa ana,
a me na ao eleele, a me ka pouli, a
me ka ino,
19 Aole hoi i ke kani ana o ka
pu, a me ka leo o na olelo, ka mea
a ka poe lohe i papa ai aole mako
hoohui hou ia mai kekahi huaole-
lo:
20 (No ka mea, aole i hiki ia la-
kou ke hoomanawanui i ka papa
ana mai, Ina e pili ka holoholona i
ka mauna e hailukuia oia, a hou-
houia paha i ka ihe:
21 A no ka weliweli nui ke nana
aku, i iho la o Mose, Ke weliweli
nei au me ka haalulu:)
22 Aka, ua hele mai no oukou i
ka mauna Ziona, a i ke kulanakau-
hale o ke Akua ola, i ko ka lani
Ierusalema, a i ke anaina hiki ole
ke heluia o na anela;
23 A i ke anaina nui a me ka eka-
lesia o ka poe makahiapo, i kakau-
ia ko lakou mau inoa ma ka lani, a
i ke Akua, ka Lunakanawai o na
mea a pau, a i na uhane o ka poe
pono i hoohemoleleia,
24 A i ka uwao o ka berita hou,
ia Iesu, a i ke koko no ka pipi ana,
e olelo ana i na mea maikai oi aku
mamua o ko Abela.
25 Malama oukou, mai haalele i ka
mea nana i olelo mai; no ka mea,
ina i pakele ole ka poe i haalele i
ka mea nana i ao mai ia lakou ma
ka honua, aole loa hoi kakou e pa-
kele ke haalele kakou i ka mea i ao
mai mai ka lani mai.
26 Ia manawa ua hoonauwewe
mai kona leo i ka honua: aka, ua
hai mai nei no ia, i ka i ana, E hoo-
nauwewe hou aku ana au aole i ka
honua wale no, aka, i ka lani keka-
hi.
27 A o ke ano o ua Hou aku ana,
o ka hemo ana ia o na mea hoo-
nauweweia, me he mea i hanaia la,
i mau hoi na mea e hoonauwewe
ole ia.
28 Nolaila, i ka loaa ana ia kakou
ke aupuni e hoonauwewe ole ia, e
hoopaa kakou i ke aloha, ka mea e
pono ai ko kakou malama ana i ke
Akua, me ka mahalo, a me ka we-
liweli pono;
29 No ka mea, o ko kakou Akua,
he ahi ia e hoopau ana.

MOKUNA XIII.

No ka hookipa a me ka mare, a me ka hoo-
mau ma ka ke kumu.

E MAU aku hoi ke aloha hoa-
hanau.
2 Mai hooki i ka hookipa; no ka
mea, malaila no kekahi poe i hoo-
kipa ai i na anela me ka ike ole aku.
3 E hoomanao i ka poe pio me
he mau hoapio pu la oukou; a i ka
poe i hoinoia hoi me he mea la ilo-
ko o ke kino oukou.
4 E mahaloia ka mare no na mea
a pau, a e hoopaumaele ole ia hoi
kahi moe: no ka mea, e hoahewa
mai ana no ke Akua i ka poe hooi-
poipo, a me ka poe moe kolohe.
5 E noho oukou me ka punikala
ole, oluolu no i na mea i loaa ia
oukou; no ka mea, ua olelo mai
oia, Aole loa au e hoonele aku ia
oe, aole hoi e haalele ia oe;
6 E hiki no ia kakou ke olelo wi-
wo ole aku, O ka Haku ko'u mea
nana e kokua mai, aole au e ma-
kau i ka kanaka e hana mai ai ia'u.
7 E hoomanao i ko oukou mau
alakai, na mea nana i hai mai i ka
olelo a ke Akua ia oukou; e noo-
noo pono i ka hope o ka lakou ha-
na ana, e hele hoi mamuli o ko la-
kou manaoio.
8 O Iesu Kristo, he oia mau no

ia, i nehinei, a i keia la no, a i ka wa pau ole.
9 Mai hoohuliia oukou mao a mao e kela olelo a e keia olelo e; no ka mea, he mea pono ke hookupaaia ka naau ma ka pono io; aole ma na ai, na mea i pono ole ai ka poe i malama malaila.
10 He kuahu, ko kakou, aole e pono ke ai i ko laila, ka poe i malama ma ka halelewa.
11 A o na kino o na holoholona, ke haliia'e ko lakou koko e ke kahuna nui iloko o kahi hoano, i mohai no ka hewa, ua puhiia lakou i ke ahi mawaho o kahi e hoomoana'i.
12 Nolaila, o Iesu hoi, i lilo ia i kalahala no kanaka, ma kona koko iho, ua make ia mawaho o ka ipuka.
13 No ia mea, e hele aku kakou io na la mawaho o kahi e hoomoana'i, e auamo ana i kona hoinoia ana.
14 No ka mea, aole o kakou kulanakauhale e mau ana maanei, aka, ke imi nei kakou ia mea•má ia hope aku.
15 Ma ona la hoi e kaumaha mau aku ai kakou i ka mohai mahalo i ke Akua, oia ka hua o ko kakou mau lehelehe, e hoolea ana i kona inoa.
16 Mai hoopoina hoi i ka hana lokomaikai aku, a me ka manawalea aku; no ka mea, o ka ke Akua mau mohai ia e oluolu nui ai.
17 Hoolohe i ka oukou mau kumu, a e noho mamuli o lakou; no ka mea, ua kiai lakou i ko oukou mau uhane, me he poe e hoike ana la, i hoike lakou me ka olioli, aole me ke kaumaha; no ka mea, he pono ole ia ia oukou.
18 E pule oukou no makou; no ka mea, ke manao nei makou, he naau hoopono ko makou, me ka makemake e hana pololei aku makou ma na mea a pau.
19 Ke noi ikaika aku nei au i keia mea, i hoihoi koke ia aku ai au ia oukou.
20 Na ke Akua hoopomaikai, na ka mea i hoala mai i ko kakou Haku ia Iesu mai ka make mai, i ka mea i lilo mai, ma ke koko o ka berita mau loa, i Kahu nui no ka poe hipa.
21 E hoomakaukau mai ia oukou no na hana maikai a pau e hana aku i kona makemake, e hana mai ana oia iloko o oukou i ka mea pono imua o kona maka, ma o Iesu Kristo la; nona ka hoonani mau loa ia'ku i ke ao pau ole. Amene.
22 Eia hoi, ke nonoi aku nei au ia oukou, e na hoahanau, e ae oluolu mai i keia olelo hooikaika; no ka mea, ua palapala pokole aku au ia oukou.
23 E ike hoi oukou, ua hookuuia'ku nei ka hoahanau o Timoteo; a i hoi koke mai ia, e ike pu mau a ia oukou.
24 E aloha aku i ko oukou mau alakai, a me ka poe haipule a pau. Ke uwe aku nei ko Italia nei ia oukou.
25 No oukou a pau loa ke aloha. Amene.

O KA EPISETOLE

HOOLAHA A

IAKOBO.

MOKUNA I.

O ka pono o ke ahonui, ke akamai, ke kanalua ole, a me ka malama io i ka olelo a ke Akua.

NA Iakobo, he kauwa na ke Akua, a me ka Haku o Iesu Kristo, i ka poe ohana he umi a me kumamalua i hoopuehuia, Aloha oukou.
2 E na hoahanau o'u, e manao oukou, he mea olioli wale no, ke loohia oukou e kela mea keia mea e hoao mai ai;
3 Ua ike no hoi oukou, o ka hoao

ana mai i ko oukou manaoio, oia
ka mea e mahuahua'i ke ahonui.
4 E hoomau oukou ma ka mea ku
pono i ke ahonui, i lako oukou, a i
hemolele hoi, aole wahi hemahema
iki.
5 Ina i nele kekahi o oukou i ke
akamai, e noi aku oia i ke Akua i
ka mea i haawi lokomaikai mai no
na mea a pau me ka hoino ole mai,
a e haawiia mai no ia nona.
6 Aka, e noi aku oia me ka mana-
oio, aole me ke kanalua; no ka
mea, o ka mea e kanalua ana, ua
like no ia me ka ale o ke kai i pu-
hiia e ka makani a kupikipikio.
7 Mai manao ia kanaka, e loaa mai
ia ia kekahi mea na ka Haku mai.
8 O ke kanaka i loleilua ka naau,
ua lauwili oia i kona mau aoao a
pau.
9 O ka hoahanau haahaa, e hauoli
ia i kona hookiekieia.
10 A o ka mea waiwai hoi, i kona
hoohaahaaia; no ka mea, e like me
ka pua o ka nahelehele e mae wale
ana ia.
11 No ka mea, i ke kau ana mai o
ka la me ka wela nui, aole emo a
hoomaloo iho la no ia i ka nahele-
hele, a haule iho la kona pua, a
pau ae la ka nani o kona ano: pela
no e mae ai ka mea waiwai i kona
aoao iho.
12 Pomaikai wale ke kanaka, ke
ku paa ia i ka hoowalewaleia mai;
no ka mea, a pau kona hoaoia mai,
e loaa auanei ia ia ka lei o ke ola i
oleloia mai ai e ka Haku no ka poe
e aloha aku ana ia ia.
13 A o ka mea i hoowalewaleia
mai, mai olelo ae ia, ua hoowale-
waleia mai au e ke Akua; no ka
mea, aole i hoowalewaleia ke Akua
e ka hewa, aole loa hoi oia i hoo-
walewale mai i kekahi.
14 Aka, ua hoowalewaleia kela
mea keia mea ma kona kuko iho
no, i ke alakaiia'ku a puni ia.
15 Aia hapai ke kuko, alaila, ha-
nau mai ka hewa; a oo ka hewa,
alaila, hoopukaia mai ka make.
16 Mai kuhihewa, e o'u poe hoa-
hanau aloha:
17 O na haawina maikai a pau a
me na makana hemolele a pau, no-
luna mai ia i iho mai ai no ka Ma-
kua mai o ka malamalama, aole
ona ano hou, aole loa ia e luli iki.
18 No kona makemake iho i hoo-
hanau mai ai oia ia kakou ma ka
olelo oiaio, i lilo ae kakou i mau
hua mua o ka poe ana i hana'i.
19 No ia mea, e o'u poe hoahanau
aloha, e hiki wawe oukou ma ka
lohe, e akahele hoi ma ka olelo ana
aku, a e hoolohi hoi ma ka inaina
aku:
20 No ka mea, o ka inaina o ke
kanaka, aole ia e hana ana i ka po-
no o ke Akua.
21 No ia mea la, e pale aku ou-
kou i ka haumia a pau, a me ka hu
wale ana o ka ino, a e apo mai ou-
kou me ke akahai i ka olelo i pa-
kuiia, oia ka mea e hiki ai ke hoo-
la i ka oukou poe uhane.
22 E lilo hoi oukou i poe malama
i ka olelo, aole i poe lohe wale no,
e hoopunipuni ana ia oukou iho:
23 No ka mea, ina i lohe wale ke-
kahi i ka olelo, aole oia i malama
aku, ua like no ia me ke kanaka e
nana ana i kona helehelena iho ma
ke aniani;
24 Nana no oia ia ia iho, a i ka
hoi ana'ku, poina koke iho no ia i
kona ano iho.
25 O ka mea e nana ae i ke kana-
wai hemolele o ke ola, a e ku paa
malaila, aole e hoopoina wale i ka-
na mea i lohe ai, aka, ua malama
no ia i ka oihana; oia ka mea e
pomaikai ana i kana hana ana.
26 Ina i manaoia kekahi he haipu-
le ia, aole hoi oia e kaulawaha i ko-
na alelo, aka, e hoopunipuni i ko-
na naau iho, ua lapuwale kona hai-
pule ana.
27 O ka haipule io a me ka hau-
mia ole imua i ke alo o ke Akua o
ka Makua, eia no ia; e ike i ka
poe makua ole, a me ka poe wahi-
nekanemake i ko lakou wa e pili-
kia ai, a e malama hoi ia ia iho i
haumia ole ia i ko ke ao nei.

MOKUNA II.

O ka manao i ke Akua, me ka malama ole i kana mau kauoha, aole loa ia he pono.

E NA hoahanau o'u, i ko oukou
manaoio ana ia Iesu Kristo i
ko kakou Haku nani, mai manao

aku ma ko ke kanaka helehelena.

2 No ka mea, ina e komo kekahi kanaka iloko o ko oukou halehalawai me ke komolima gula, a nani hoi kona kapa, a komo mai no hoi kekahi mea ilihune, inoino hoi kona kapa;

3 A manao aku oukou ma ka mea i kahiko i ke kapa nani, a e olelo ae oukou, Maanei oe e noho ai ma kahi maikai; a e olelo aku hoi i ka mea ilihune, E ku oe malaila, a e noho paha oe maanei ma kuu paepae wawae;

4 Aole anei oukou i lilo i poe paewaewa aku, e manao hewa wale aku ana?

5 E hoolohe oukou, e na hoahanau aloha o'u, aole anei ke Akua i wae ae i ka poe ilihune o ke ao nei e lako i ka manaoio, a e lilo i poe hooilina o ke aupuni ana i olelo mai ai i ka poe e aloha aku ana ia ia?

6 Aka, ua hoowahawaha oukou i ka poe ilihune. Aole anei i hooluhi mai ka poe waiwai ia oukou, a i alakai hoi ia oukou ma kahi e hookolokolo ai?

7 Aole anei lakou i hoino i kela inoa maikai i kapaia aku ai oukou?

8 Ina oukou e malama i ke kanawai hemolele me ia ma ka palapala, E aloha aku oe i kou hoalauna e like me oe iho, ina ua pono ka oukou hana ana;

9 Aka, ina e manao oukou ma ko ka helehelena, ua hana hewa oukou, a ua hoohewaia oukou e ke kanawai he poe lawehala.

10 O ka mea malama i ke kanawai a pau, a i haule nae ia ma ka mea hookahi, ua hewa no ia i ke kanawai a pau.

11 No ka mea, o ka mea nana i kauoha mai, Mai moe kolohe oe, kauoha mai la no hoi, Mai pepehi kanaka oe. Ano, ina aole oe i moe kolohe aku, aka, ua pepehi i ke kanaka, ua lilo oe i mea haihai i ke kanawai.

12 E olelo aku oukou, a e hana aku hoi, e like me ka poe e hookolokoloia ana ma ke kanawai o ke ola.

13 O ka mea i hana me ke aloha ole aku, e hoahewaia auanei oia me ke aloha ole ia mai; aole makau ka lokomaikai i ka hoohewaia.

14 E na hoahanau o'u, heaha ka waiwai, ke olelo kekahi, he manaoio kona, aole hoi ana hana? E hiki anei i ka manaoio ke hoola ia ia?

15 Ina he kapa ole ko ke kaikaina paha, ke kaikuwahine paha, a i nele hoi i ka ai i kela la i keia la;

16 A i i aku kekahi o oukou ia laua, O hele oluа me ka pomaikai, a e hoopumahanaia, a e maona no hoi; aole nae oukou e haawi io aku ia laua i ka mea e pono ai ke kino; heaha la ka waiwai?

17 Pela no hoi ka manaoio, ina oia wale no aole ana hana, ua make ia.

18 A e i mai kekahi, O ka manaolo kou, a na'u hoi ka hana ana; e hoike mai oe ia'u i kou manaoio me kau hana ole, a ma ka'u hana ana e hoike aku ai au ia oe i kuu manaoio.

19 Ke manaoio nei oe, aia hookahi Akua; ua pono oe: pela no ka poe daimonio i manaoio ai, me ka haalulu hoi.

20 E ke kanaka lapuwale, ke makemake nei anei oe e ike aku, ua make ka manaoio ke ole kana hana ana?

21 Aole anei i hoaponoia mai o Aberahama ko kakou kupuna ma ka hana ana, i kona 'wa i mohai aku ai i kana keiki ia Isaaka maluna o ke kuahu?

22 Ke ike nei oe, i hooikaika pu ka manaoio me kana hana ana, a ma ka hana ana i pono ai ka manaoio.

23 A ua hookoia hoi ka palapala, i i mai ai, Ua manaoio Aberahama i ke Akua, a ua hooiliia'e ia i pono nona; a ua kapaia iho la oia he hoaaloha no ke Akua.

24 Ke ike ae nei oukou, ua hoaponoia mai no ke kanaka ma na hana, aole ma ka manaoio wale no.

25 Aole anei i hoaponoia o Rahaba ka wahine hookamakama ma ka hana ana i ka wa ana i hookipa ai i

na elele, a hoouna aku la ma ke
ala e?
26 Oiaio no, o ke kino uhane ole,
ua make no ia, pela hoi ka mana-
oio hana ole, ua make no ia.

MOKUNA III.

No ka malama pono ana i ko kakou alelo.

E NA hoahanau o'u, aole make
lilo na mea o oukou he nui i
poe kumu, o loaa auanei ia kakou
ka hoohewa nui ia mai.
2 No ka mea, ma na mea he nui
ua hewa kakou a pau: i hewa ole
kekahi ma kana olelo, oia ke kana-
ka hemolele, e hiki hoi ia ia ke hoo-
paa i kona kino iho a pau i ke kau-
lawaha.
3 Aia hoi, ke hookomo nei kakou
i na kaulawaha iloko o ka waha o
na lio i hoolohe mai lakou ia ka-
kou; hoohuli ae hoi kakou i ko la-
kou kino a pau.
4 Aia hoi, o na moku nui, ua hoo-
holoia ae i na makani ikaika loa, a
ua hoohuliia ae hoi e ka hoeuli uu-
ku loa, ma kahi e makemake ai o
ke kahu moku.
5 Pela hoi, he lala uuku ke alelo,
a kaena nui ae la ia. Aia hoi, ua
hoaaia he puu wahie nui e ka huna
ahi!
6 He ahi no ke alelo, he ao okoa
ia o ka hewa; pela hoi ua kauia ke
alelo iwaena o ko kakou mau lala,
e hoohaumia ana i ke kino a pau,
hoaa ae la ia i ko ke ao nei, a ua
hoaaia mai ia e ka luaahi.
7 Ua hoolakaia kela a me keia ano
o na holoholona hihiu, a me na ma-
nu, a me na mea kolo, a me na mea
hoi o ke kai, ua hoolakaia mai la-
kou e kanaka;
8 Aka, o ke alelo, aole loa e hi-
ki i ke kanaka ke hoolakalaka ia
mea; he mea ino laka ole ia, ua pi-
ha i ka mea awahia e make ai.
9 Oia ko kakou mea e hoomaikai
aku ai i ke Akua i ka Makua;
oia hoi ko kakou mea e hoino aku
ai i kanaka i hanaia'i ma ke ano o
ke Akua.
10 Ua puka mai la ka hoomaikai
a me ka hoino noloko mai o ka wa-
ha hookahi. E na hoahanau o'u,
aole loa e pono keia mau mea pela.
11 E puapuai mai anei ka wai ono
a me ka wai awaawa noloko mai o
ka punawai hookahi?
12 E na hoahanau o'u, e hiki anei
i ka laau fiku ke hua mai i ka hue
oliva, a o ke kumu waina hoi i ka
fiku? Oiaio hoi, aole e hiki i ka
punawai hookahi ke kahe mai i ka
wai awaawa a me ka wai ono.
13 Owai la ka mea akamai a me
ka naauao iwaena o oukou? E ho-
ike mai no ia ma ka noho maikai
ana, i kana hana ana me ke akahai
o ka naauao.
14 Ina ia oukou ka huahuwa ika-
ika a me ka manao hakaka iloko o
ko oukou naau; mai haanui ou-
kou, a wahahee aku i ka oiaio.
15 Aole oia ke akamai i iho mai
mai luna mai, aka, no ka honua ia,
a no ke kino, a no na daimonio hoi.
16 No ka mea, ma kahi e huahu-
wa ai a e hakaka ai hoi, aia malaila
ka haunaele a me na hana ino a
pau.
17 Aka, o ke akamai noluna mai,
he maemae no ia mamua, alaila he
noho malie, he akahai, he oluolu,
he piha hoi i ka lokomaikai a
me ka hua maikai, aole loa e ma-
nao ino aku, aole hoi he hookama-
ni.
18 A o ka hua o ka pono ua lu-
luia me ke kuikahi e ka poe e ha-
na ana ma ke kuikahi.

MOKUNA IV.

No ke kuko wale; ko ka hoohewa ana i ke kanawai.

NOHEA mai la na kaua a me na
hakaka ana iwaena o oukou?
Aole anei no na kuko o oukou e
kaua ana iloko o ko oukou mau
lala?
2 Ua kuko hoi oukou, aole i loaa;
ua huahuwa ae la oukou me ka pe-
pehi aku, aole e hiki ia oukou ke
loaa mai; ua hakaka oukou me ke
kaua aku, aole nae i loaa, no ko
oukou noi ole aku:
3 Ke noi nei oukou, me ka loaa
ole, no ka mea, ua noi pono ole
oukou, i pau ai ia mea ma ko ou-
kou mau kuko.
4 E na kane moe kolohe a me
na wahine moe kolohe, aole anei
oukou i ike, o ka hoolauna ana
me ko ke ao nei, he ku e aku ia i

ke Akua? O ka mea e makemake
e hoolauna pu me ko ke ao nei, ua
lilo ia i enemi no ke Akua.
5 Ke manao nei anei oukou ua
olelo wale mai ka palapala, Ua ku-
ko no ka uhane e noho ana iloko
o kakou me ka huahuwa?
6 Haawi mai la ia i ka lokomai-
kai mahuahua ae; no ia hoi, i mai
la ia, Ku e aku la ke Akua i ka poe
haaheo, a haawi mai la hoi i ka lo-
komaikai i ka poe hoohaahaa.
7 Nolaila, e hoolohe oukou i ke
Akua; e pale aku hoi i ka diabolo,
alaila e holo aku ia mai o oukou
aku.
8 E hookokoke aku oukou i ke
Akua, a e hookokoke mai kela ia
oukou. E ka poe hewa, e hoomae-
mae i ko oukou mau lima, e hui-
kala hoi i ko oukou mau naau, e
ka poe naau lolelua.
9 E ehaeha oukou, e u aku hoi
me ka uwe; e hoolilo i ko oukou
akaaka i uwe ana, a me ko oukou
olioli i kaumaha.
10 E hoohaahaa oukou ia oukou
iho imua o ka Haku, a nana ou-
kou e hookiekie ae.
11 E na hoahanau, mai olelo ino
oukou i kekahi i kekahi. O ka
mea e olelo ino aku no kona hoa-
hanau, me ka hoohewa aku i kona
hoahanau, oia ka i olelo ino aku no
ke kanawai me ka hoohewa hoi i
ke kanawai; ina oe i hoohewa aku
i ke kanawai, aole loa oe i malama
aku i ke kanawai, aka, ua lilo oe i
mea kau kanawai.
12 Hookahi no mea nana i haawi
i ke kanawai, e hiki no ia ia ke
hoola a me ka luku aku hoi. Owai
la hoi oe e hoohewa aku nei ia
hai?
13 E hele oukou, e ka poe e ole-
lo ana, E hele makou i keia la pa-
ha, apopo paha i kahi kulanakau-
hale, a malaila makou e noho ai i
hookahi makahiki, a e kuai aku,
kuai mai, a e loaa ka waiwai;
14 Oiai aole oukou i ike i ka ka la
apopo. No ka mea, heaha ko ou-
kou ola? Kainoa he wahi mahu no
ia, i pua iki ae, alaila nalo ae la.
15 Eia ko oukou pono e olelo ae,
Ina e makemake mai ka Haku, ala-
ila e ola makou, a e hana i kela
mea, i keia mea.
16 Ano la, ua lealea oukou i ko
oukou kaena ana; a o ia lealea a
pau ua hewa ia.
17 Nolaila, o ka mea i ike i ka
hana pono, aole nae i hana, he he-
wa no ia nona.

MOKUNA V.

O ka poino ana o ka poe waiwai hooluhi, o ke ahonui ka pono a me ka pule me ka manaoio.

EHELE oukou, e ka poe waiwai,
e uwe oukou me ka aoa aku
no na ehaeha e kau mai ana ma-
luna o oukou.
2 Ua popopo ko oukou waiwai,
ua pau hoi ko oukou kapa aahu i
ka mu.
3 Ua aiia e ka popo ko oukou gu-
la, a me ko oukou kala; he hoike
ka popo o ia mau mea no oukou,
a e ai aku i ko oukou io me he ahi
la. Ua hoiliili oukou no na la ma-
hope.
4 Aia hoi, o ka uku o ka poe ha-
na nana i hoiliili ai ma ka oukou
mau mahinaai i paa hewa ia oukou,
ke kahea aku nei ia; a o ke kahea
ana o ka poe hoiliili, komo ae la ia
iloko o na pepeiao o ka Haku Sa-
baota.
5 Ua noho lealea oukou ma ka
honua me ke kuulala loa: ua ku-
palu oukou i ko oukou naau no
ka la e make ai.
6 Ua hoohewa oukou me ka pe-
pehi aku hoi i ka mea pono; aole
oia i pale aku ia oukou.
7 I nui ke aho, e na hoahanau, a
hiki mai ka Haku. Eia hoi, ke ka-
kali nei ka mahiai i ka hua ohaha
o ka honua, e hoomanawanui ana
ma ia mea a hiki mai ke kuaua mua
a me ke kuaua hope.
8 E ahonui no hoi oukou, e hooi-
kaika i ko oukou naau; no ka mea,
ua kokoke mai ka hiki ana mai o
ka Haku.
9 E na hoahanau, mai ohumu aku
kekahi i kekahi, o hoohewaia mai
oukou. Eia hoi, ke ku mai nei ka
lunakanawai ma ka puka.
10 E na hoahanau o'u, e hooma-
nao oukou i ka poe kaula i olelo
mai ai ma ka inoa o ka Haku, ia la-

kou no ka hoomaewaewaia, a me
ke ahonui.
11 Aia hoi, ke kapa nei kakou i
ka poe hoomanawanui, he pomai-
kai. Ua lohe oukou i ka hoomana-
wanui ana o Ioba, a ua ike oukou
i ka ka Haku hope; ua lokomai-
kai nui ka Haku me ke aloha mai.
12 He oiaio hoi, e na hoahanau
o'u, mai hoohiki ino iki, aole i ka
lani, aole i ka honua, aole hoi ma
na hoohiki e ae: aka, e hoolilo i
ko oukou ae i ae io, a me ko ou-
kou hoole, i ole io; o haule oukou
i ka hoohewaia mai.
13 I ehaeha anei kekahi o oukou?
e pule oia; a i hauoli anei kekahi?
e himeni aku ia.
14 Ina he mai ko kekahi o oukou,
e kii aku oia i ka poe lunakahiko
o ka ekalesia; a e pule lakou ma-
luna ona, me ka hamo ana ia ia i
ka aila ma ka inoa o ka Haku,
15 A o ka pule o ka manaoio, e
hoola no ia i ka mea mai, a na ka
Haku e hoala mai ia ia; a ina i
hana hewa oia, e kalaia mai ia.
16 E hai aku i ko oukou mau he-
wa kekahi i kekahi, a e pule hoi
kekahi no kekahi, i pohala ai ou-
kou. O ka pule ikaika a ke kana-
ka pono e lanakila nui ia.
17 He kanaka no o Elia, ua like
kona ano me ko kakou, a pule ika-
ika aku ia, i ua ole mai; aole loa
i ua mai ma ka honua i na makahi-
ki ekolu a me na malama keu
eono.
18 A pule hou aku ia, a haawi
mai no ka lani i ka ua, a hooulu
mai ka honua i kona hua.
19 E na hoahanau, ina e hele he-
wa kekahi o oukou, mai ka oiaio
ae, a e hoohuli mai kekahi ia ia;
20 E ike pono oia, o ka mea e
hoohuli mai ana i ka mea hewa,
mai kona hele hewa ana mai, nana
no i hoopakele ae ka uhane i ka
make, a nana hoi i hooki i ka hewa
he nui loa.

O KA EPISETOLE

HOOLAHA MUA A

PETERO.

MOKUNA I.

He olelo hooikaika.

O PETERO, kekahi lunaolelo
no Iesu Kristo, i ka poe i
puehu liilii, a e noho malihini ana
hoi ma Poneto, a ma Galatia, a ma
Kapadokia, a ma Asia, a ma Bitu-
nia;
2 Ma ka ike mua ana o ke Akua,
ka Makua, ma o ka huikala ana o
ka Uhane, ua waeia mai oukou, i
poe hoolohe, a i poe e kapipiia i ke
koko o Iesu Kristo; i nui ko ou-
kou alohaia mai, a me ka maluhia
hoi.
3 E hoomaikaiia'ku ke Akua, ka
Makua o ko kakou Haku o Iesu
Kristo, no kona lokomaikai nui
iho, nana no i hoohanau mai ia ka-
kou, i lana mau loa ai ka manao,
ma ke alahouana o Iesu Kristo,
mai ka make mai;
4 I loaa mai ia kakou ka hooilina
pau ole, pelapela ole, mae ole, ua
hoana e ia ma ka lani no kakou;
5 Ka poe i malamaia mai e ka
mana o ke Akua, ma ka manaoio, i
loaa mai ke ola i hoomakaukauia
no ka hoikeia mai i ka wa mahope.
6 Malaila no oukou e hauoli nui
nei, oiai nae ua kaumaha oukou i
keia wa pokole, no ka hoao pine-
pine ia mai, i mea e pono ai;
7 I lilo hoi ka hoao ana o ko ou-
kou manaoio, ka mea i oi aku ka
maikai mamua o ke gula pau wale,
i hoaoia i ke ahi, i mea e mahalo-
ia'i, a e hoomaikaiia'i, a e hoonani-
ia'i i ka wa e ikea mai ai o Iesu
Kristo:
8 Ka mea a oukou i ike maka ole
ai, a ua makemake no nae; a, me
ka ike ole aku ia ia, ua manaoio
aku no nae oukou ia ia me ka hau-

oli i ka olioli nani pau ole i ka haiia aku;
9 E loaa mai ana ka hope o ko oukou manaoio, o ke ola o ko oukou poe uhane.
10 Oia ke ola a na kaula i huli ai, me ka imi ikaika, o ka poe i wanana mai i ka pono e hiki mai ana io oukou nei.
11 Ua imi nui no lakou i ka mea a me ka manawa a ka Uhane o Kristo i hai mai ai iloko o lakou, i kona hoike mua ana mai i ka hoinoia o Kristo, a me ka hoonaniia, mahope o keia mau mea.
12 Ua hoikeia mai ia lakou, aole nae na lakou, na kakou, na mea a lakou i ao mai ai; oia hoi na mea i haiia'ku nei ia oukou, e ka poe hai aku i ka euanelio ia oukou, me ka Uhane Hemolele i hoounaia mai, mai ka lani mai: oia ka na anela i makemake ai e ike iho.
13 No ia mea, e kaei oukou i ka puhaka o ko oukou naau, e kuoo, a e hoomau i ka lana ana o ka manao, no ke alohaia mai i ka wa e hoikea mai ai o Iesu Kristo;
14 I like hoi oukou me na keiki hoolohe, aole e hoolike ana ia oukou iho me na kuko kahiko, i ko oukou wa e naaupo ana.
15 Aka, e like me ka hemolele o ka mea nana oukou i koho mai, pela oukou e hemolele ai, i ko oukou noho ana a pau:
16 No ka mea, ua palapalaia mai, E hemolele oukou; no ka mea, owau ka hemolele.
17 Ina oukou e hea aku i ka Makua, i ka mea i hoomaopopo me ka ewaewa ole, i kela kanaka, i keia kanaka, ma ke ano o kana hana ana, e noho oukou me ka makau, i ko oukou noho malihini ana.
18 Ua ike no hoi oukou, aole me na mea popo wale e like me ke kala a me ke gula, ua kuaiia oukou mai ko oukou noho lapuwale ana, mamuli o na moolelo a ko oukou kupuna mai;
19 Aka, me ke koko waiwai io o Kristo, me ko ke keikihipa kina ole a me ka hala ole:
20 Ua hoonohoia oia mamua o ka hookumu ana o ke ao nei; aka, ua hoikeia mai i keia wa hope no oukou,
21 Ma ona la oukou i manaoio aku ai i ke Akua, nana i hoala mai ia ia mai ka make mai, a i hoonani aku ia ia; i manaoio ai, a i lana ai hoi ko oukou manao i ke Akua.
22 I ka malama ana i ka oiaio, ua hoomaemae oukou i ko oukou naau, na ka Uhane mai, i ke aloha hookamani ole i na hoahanau; nolaila, ea, e aloha ikaika loa aku oukou i kekahi i kekahi me ka naau maemae.
23 Ua hanau hou ia mai oukou, aole hoi na ka hua e pala wale ana, aka, na ka hua pala ole, ma ka olelo a ke Akua ola, ka mea e mau loa ana.
24 No ka mea, ua like wale no me ka mauu na kanaka a pau, a o kona nani a pau, ua like me ka pua o ka mauu. E maloo ana no ka mauu, a haule wale iho no hoi kona pua;
25 Aka, e mau loa aku no ka olelo a ke Akua; oia hoi ka olelo i aoia'ku nei ia oukou ma ka euanelio.

MOKUNA II.

No ka pohaku kumu no ke kihi.

NO ia mea, e haalele oukou i ka opuinoino a pau, a me ka wahahee a pau, a me ka hookamani, a me ka paonioni, a me ka olelo ino a pau;
2 E like me na keiki hanau hou, pela oukou e iini ai i ka waiu aiai o ka olelo, i mea e ulu nui ai oukou:
3 Ina paha, ua hoao oukou he maikai ka Haku.
4 Ua hele mai oukou io na la, ka pohaku ola, ua haaleleia no nae ia e kanaka, aka, ua waeia mai e ke Akua, he maikai io.
5 O oukou no hoi, e like me na pohaku ola, ua hoonohonohoia oukou i hale uhane, a i poe kahuna hemolele hoi, i kaumaha aku ai oukou i na mohai uhane, i ka mea oluolu i ke Akua ma o Iesu Kristo la.
6 Nolaila i i mai ai ka palapala hemolele, Aia hoi, ua hoonoho wau

ma Ziona, i pohaku kumu no ke kihi, i waeia, a he mea waiwai io: a o ka mea manaoio aku ia ia, aole ia e hoohilahilaia.
7 He maikai io ia ia oukou i ka poe manaoio; aka, i ka poe hoolohe ole, o ka pohaku i haaleleia e ka poe hana hale, oia ka i hoolilo-ia i pohaku kumu no ke kihi,
8 He pohaku e okupe ai, a he pohaku hoohihia hoi, i ka poe i okupe i ka olelo, ka poe hoolohe ole; e like me ke koho mua ana.
9 Aka, o oukou, he hanauna i waeia, he poe kahuna alii, he aupuni kanaka hemolele, he poe kanaka nona ponoi; i hoike aku ai oukou i ka maikai o ka mea nana oukou i hea mai, mai loko mai o ka pouli a i ka malamalama kupanaha ona.
10 Aole oukou he aupuni mamua, aka, i keia manawa, he aupuni oukou no ke Akua; ia manawa, aole oukou i alohaia, i keia manawa ua alohaia mai no.
11 E na pokii e, ke nonoi aku nei au ia oukou, me he poe malihini la, a me he poe lewa la, e hoomamao aku oukou i na kuko o ke kino, i na mea ku e i ko ka uhane.
12 A e noho pono hoi oukou, iwaena o ko na aina e; i hoonani aku ai lakou i ke Akua, ke hiki mai ka la o ka ike ana mai, no ko lakou ike ana i ka oukou hana maikai, ma ka mea a lakou e ohumu nei ia oukou, me he poe hana hewa la.
13 Nolaila, e hoolohe pono oukou i ka na luna kanaka a pau no ka Haku: ina ma ka ke alii nui e like ia me he Moi la;
14 Ina ma ka na kiaaina, e like ia me na mea i hoounaia e ia no ka hoopai ana i ka poe hana hewa, a no ka hoomaikai ana aku i ka poe hana maikai.
15 No ka mea, pela ko ke Akua makemake, ma ka hana maikai ana, e pilipu ai ia oukou ka naaupo o ka poe ike ole.
16 Me he poe kauwa ole la, aole wae e hoolilo ana i ko oukou hookauwa ole ia i mea e uhi ai i ka hewa, aka, e like me na kauwa a ke Akua.
17 E hoomaikai aku i na mea a pau: e aloha i na hoahanau: e makau i ke Akua: e hoomaikai i ke alii.
18 E na kauwa, e noho pono oukou malalo o ko oukou mau haku, me ka makau nui aku; aole i na haku maikai wale no, a me ka oluolu, aka, i ka poe oolea no hoi kekahi.
19 No ka mea, eia ka i ku i ka pono, ina no ka manao i ke Akua, e hoomanawanui ai kekahi i ke kaumaha no ka hooluhi hewa ia.
20 Auhea hoi ka mahaloia mai, ke hoomanawanui oukou i ke huiia mai no ko oukou mau hewa iho? Aka, ina e hoinoia mai oukou, no ka oukou hana maikai ana, a hoomanawanui oukou, oia ka pono i ke Akua.
21 No keia mea, i heaia mai oukou: no ka mea, ua hoinoia o Kristo no kakou, a ua waiho oia no oukou i kumu hana, i hahai aku ai oukou ma kona mau kapuwai;
22 Ka mea i hana hewa ole, aole hoi i ikeia ka apaapa ma kona waha.
23 Aia kuamuamuia mai oia, aole ia i kuamuamu hou aku; a i kona hoehaia, aole ia i olelo hooweliweli aku; aka, haawi aku oia ia ia iho i ka mea nana e hoopai mai ma ka pololei.
24 Nana iho no i hali i ko kakou hewa ma kona kino iho maluna o ka laau, i make ai kakou i ka hewa, e ola ai i ka pono; ua hoolaia hoi oukou e kona mau palapu.
25 No ka mea, ua like oukou me na hipa e hele hewa ana; aka, ua hoihoiia mai nei oukou i ke Kahuhipa, a me ka Lunakiai o ko oukou mau uhane.

MOKUNA III.

No ke kuikahi o ka manao.

OUKOU hoi, e na wahine, e noho pono oukou malalo o ka oukou mau kane iho: alaila, ina malama ole kekahi o lakou i ka olelo, e hoohuliia mai lakou, me ka olelo ole aku, no ka noho maikai ana o na wahine;
2 I ko lakou ike ana mai ia ou-

kou e noho maemae ana me ka
makau.
3 A i ko oukou kahiko ana, aole
o ko waho, o ka hili ana i ka lauo-
ho, a me ke komo ana i ke gula, a
me ka aahu ana i ka aahu;
4 Aka, e kahiko oukou i ke kino
ike ole ia o ka naau, ma ka mea
palaho ole, o ka manao akahai a
me ka noho malie; oia ka waiwai
nui imua o ke Akua.
5 Pela i kahiko ai na wahine hai-
pule ia lakou iho, i ka wa mamua,
o ka poe i hilinai i ke Akua, e no-
ho pono ana malalo o ka lakou
mau kane iho:
6 E like me Sara i hoolohe ai ia
Aberahama, me ke kapa ana aku
ia ia he haku; he poe kaikamahine
hoi oukou nana, ke hana maikai
aku oukou, me ka hoomakau ole
ia mai i kekahi mea makau.
7 O oukou no hoi, e na kane, e
noho pono oukou me lakou, ma ka
naauao, e hoomaikai aku ana i ka
wahine me he ipu palupalu la, me
he mau hooilina pu la o ke ola mai-
kai; i ole ai e hookiia ka oukou
pule.
8 Eia hoi ka hope, e lokahi ko
oukou manao a pau, e lokomaikai
kekahi i kekahi; he poe aloha hoa-
hanau, e menemene hoi, a e akahai.
9 Mai hoihoi aku i ka ino no ka
ino, aole hoi ke kuamuamu no ke
kuamuamu; e okoa ka oukou, o ka
hoomaikai aku; e ike hoi oukou,
ua heaia mai oukou ilaila, i hooili-
ia mai ia oukou ka hoomaikaiia.
10 O ka mea manao e pomaikai i
kona wa e ola nei, a e ike i na la
oluolu, ua oki kona alelo ke pane
aku i ka hewa, a me kona lehelehe
i ka olelo ana i ka apaapa;
11 E hoalo ae oia i ka hewa, a e
hana hoi i ka mea pono; e imi i ke
kuikahi, a malaila e hahai aku ai.
12 No ka mea, ke kau nei na ma-
ka o ke Akua, maluna o ka poe po-
no, a ke lohe nei kona pepeiao i ka
lakou pule; aka, ua hoomaka-e ka
Haku i ka poe hana hewa.
13 Owai la hoi ka mea hana ino
aku ia oukou, ke hahai oukou ma-
muli o ka mea pono?
14 Aka, ina eha oukou no ka po-
no, ua pomaikai oukou. Mai ma-
kau oukou i ko lakou hooweliweli
ana, aole hoi e pihoihoi;
15 Aka, e hoano i ka Haku i ke
Akua, iloko o ko oukou naau. E
makaukau mau oukou e hoomao-
popo aku i ka poe e ninau mai ia
oukou i ke kumu o ka lana ana o
ko oukou manao, me ke akahai, a
me ka haahaa.
16 E ao hoi, i hala ole ka manao;
i hilahila ka poe hakuepa i ko ou-
kou noho pono ana iloko o Kristo,
no ka lakou olelo hewa ana ia ou-
kou, me he poe hewa la.
17 Ina manao mai ke Akua pela,
e aho ko oukou eha ana no ka ha-
na maikai ana, aole no ka hana ino
ana.
18 No ka mea, ua make no hoi o
Kristo no ka hewa, o ka mea pono
no ka poe hewa, i alakai oia ia ka-
kou i ke Akua: ua pepehiia oia
ma ke kino, ua hoolaia hoi ma ka
uhane;
19 Pela ia, i hele ai, a ao aku no
hoi i na uhane e noho nei ma kahi
paahao;
20 I ka poe i hoomaloka mamua,
i na la o Noa, i ka wa i kakali ai
ko ke Akua ahonui, i ka hooma-
kaukau ana i ka halelana, malaila
i hoolaia'i kekahi poe uuku, ma ka
wai, ewalu hoi lakou.
21 Ma ia mea, o ka bapetizo ana,
ka mea i hoailonaia, oia ka mea e
hoola mai nei ia kakou, (aole nae o
ka holoi ana o ka paumaele o ke
kino, aka, o ka hoomaopopo ana i
ka manao maikai i ke Akua,) ma
ke alahouana o Iesu Kristo:
22 O ka mea i hele aku i ka lani,
a oia hoi ia e noho la ma ka lima
akau o ke Akua; a ua hoonohoia
malalo iho ona, na anela, a me na
mea kiekie a me na mea mana.

MOKUNA IV.

He olelo hoolkaika i lana ai ka manao.

UA eha o Iesu ma ke kino no
kakou, nolaila e hoomakau-
kau no oukou i manao like; no ka
mea, ina e eha kekahi ma ke kino,
ua hookaawaleia oia i ka hewa;
2 I ole oia e noho hou aku i kona
manawa e koe ma ke kino, mamu-

li o ke kuko kanaka, aka, mamuli
o ko ke Akua makemake.
3 No ka mea, o ka manawa i hala
o ka kakou ola ana, ua nui ia e ha-
na aku ai i ka makemake o ko na
aina e, i ko kakou hahai ana i ka
makaleho, a me ke kuko, a me ka
pakela inu waina, a me ka ahaaina
hooipoipo, a me ka aha inu, a me
ka malama kii e hoowahawahaia'i.
4 Ke kahaha nei no lakou me ke
kuamuamu mai i ko oukou holo
pu ole ana me lakou i ka hoomau-
nauna ino.
5 E hoike auanei lakou ia lakou
iho, i ka mea i makaukau e hooko-
lokolo mai i ka poe ola a me ka
poe make.
6 Nolaila hoi i haiia'ku ai ka ole-
lo maikai i ka poe i make, i hoohe-
waia lakou e kanaka ma ke kino, a
i hoalaia hoi lakou e ke Akua ma
ka Uhane.
7 Ua kokoke mai no ka hopena o
na mea a pau; nolaila, e kuoo ou-
kou, a e kiai ma ka pule.
8 Eia ka mea oi mamua o na mea
a pau, o ka pumahana o ke aloha
iwaena o oukou; no ka mea, o ke
aloha ka mea e uhi ai i na hewa he
nui loa.
9 E hookipa maikai oukou i ke-
kahi i kekahi, me ka ohumu ole.
10 E like me ka haawina i loaa
mai i kekahi a me kekahi, pela e
haawi aku ai kekahi i kekahi, e li-
ke me na puuku pono o ko ke A-
kua lokomaikai ano e.
11 Ina e olelo aku kekahi, e olelo
ia e like me ka olelo a ke Akua;
ina e lawelawe kekahi, e hana no
ia me ka ikaika a ke Akua i haawi
mai ai, i hoonaniia ke Akua ma na
mea a pau, ma o Iesu Kristo la; ia
ia no ka hoonaniia, a me ka mana
mau loa, i ke ao pau ole. Amene.
12 E na pokii e, o ka pilikia e hi-
ki mai ana io oukou la, i mea e ho-
ao mai ai ia oukou, mai haohao
oukou ia mea, me he mea hou la e
hiki mai ai ia oukou:
13 Aka, e olioli oukou, no ka mea,
he poe hoaeha pu oukou me Kris-
to; i mea e hauoli loa ai oukou i
ka wa e hoikeia mai ai kona nani.
14 Pomaikai oukou, ke hoinoia
oukou no ka inoa o Kristo; no ka
mea, ua kau mai ka Uhane nani o
ke Akua maluna o oukou: ma o
lakou la, ua kuamuamuia oia; aka,
ma o oukou nei, ua hoonaniia oia.
15 Mai lilo kekahi o oukou i ka
hoehaia, me he pepehi kanaka la;
a me he aihue la, a ma ka hana he-
wa, a ma ka hoohaunaele.
16 Aka, ina i hoehaia kekahi no
Kristo, mai hilahila oia; aka, e hoo-
nani aku oia i ke Akua no keia mea.
17 No ka mea, e hiki mai auanei
ka manawa e hoomaka ai ka hoo-
hewaia ma ko ka hale o ke Akua; a
ina ma o kakou nei ka mua, heaha
la uanei ka hope o ka poe i mala-
ma ole i ka euanelio a ke Akua?
18 A ina he mea aneane hiki ole
ke ola ana o ka poe pono, mahea
la uanei kahi e ikea ai ka poe aia,
a me ka hana hewa?
19 No ia mea la, ea, o ka poe i
hoehaia mai mamuli o ka manao o
ke Akua, ma ka hana pono lakou e
kauoha aku ai i ko lakou uhane ia
ia, i ka mea hoopono nana i hana.

MOKUNA V.

He olelo hoikaika i ke kupaa.

OWAU o kekahi luna kahiko, a
he mea hoike i ko Iesu eha
ana, a he hoaaloha pu no ka nani
e hiki mai ana, ke nonoi aku nei
au i na luna kahiko o oukou.
2 E hanai oukou i ka poe o ke
Akua iwaena o oukou, e kiai ana,
aole no ka hookoiia mai, no ka
makemake no; aole hoi no ka pu-
ni waiwai, aka, no ka manao po-
no.
3 Mai hana hoi, me he poe alii la
maluna o ka ekalesia, aka, me he
poe kumu la, i hoomahuiia'i e ke-
la poe.
4 A hiki i ka wa e hoikeia mai ai
ke kahuhipa nui, alaila e loaa ia
oukou ka lei nani loa, aole loa e
mae.
5 O oukou, e ka poe opiopio, e
noho pono oukou malalo o na luna
kahiko. O oukou hoi a pau, e no-
ho pono oukou, kekahi malalo iho
o kekahi, a e hoouhiia oukou i ka
manao hoohaahaa; no ka mea, ua
ku e ke Akua i ka poe hookiekie,

aka, ke lokomaikai nei oia i ka poe
hoohaahaa.
6 Nolaila, e hoohaahaa oukou ia
oukou iho malalo iho o ka lima
mana o ke Akua, i hookiekie ae
oia ia oukou i ka wa pono.
7 E waiho aku i ko oukou kaumaha
a pau maluna ona; no ka mea,
ke manao nei oia ia oukou.
8 E kuoo, a e makaala; no ka
mea, e like me ka liona uwo, pela
no e holoholo nei ko oukou enemi,
o ka diabolo, e imi ana i kana mea
e ale ai.
9 E pale aku oukou ia ia, me ke
kupaa ma ka manaoio, me ka ike
pono hoi, ua hooluhi pu ia ko oukou
poe hoahanau, e noho ana i ke
ao nei, ia luhi hookahi no.
10 Aka, o ke Akua, nana mai ka
lokomaikai a pau, o ka mea i hea
mai ai ia kakou nei i ka nani mau
loa, ma o Kristo Iesu la, mahope o
ko oukou eha pakole ana, nana no
e hoolilo ia oukou i hemolele loa,
a e hookumu hoi, a e hooikaika, a
e hookupaa ia oukou.
11 Ia ia no ka hoonaniia, a me ke
aupuni mau loa i ke ao pau ole.
Amene.
12 Ma o Silevano, he hoahanau
pono o oukou i ko'u manao, ua palapala
pokole aku au ia oukou, me
ka hooikaika aku, a me ka hoike
aku i ka lokomaikai oiaio o ke Akua,
kahi a oukou e ku nei.
13 Ke aloha aku nei ka poe i wae
pu ia me oukou ma Babulona
nei; a o ka'u keiki hoi o Mareko.
14 E aloha oukou i kekahi i kekahi,
me ka honi aloha. E maluhia
oukou a pau loa, ka poe iloko
o Kristo Iesu. Amene.

O KA EPISETOLE
HOOLAHA ALUA A
PETERO.

MOKUNA I.

He olelo hoolalelale i ka pono.

O SIMONA Petero, he kauwa a
he lunaolelo na Iesu Kristo,
na ka poe i loaa pu ka manao oiaio
i maikai like, ma ka pono o ko kakou
Akua, a me Iesu Kristo ko kakou
Hoola;
2 E nui ko oukou alohaia mai, a
me ka maluhia hoi, no ka ike pono
ana i ke Akua, a me Iesu, ko kakou
Haku;
3 E like me ka haawi ana mai o
kona mana Akua i na mea a pau no
kakou, e ola'i, a e haipule ai, ma
ka ike ana aku i ka mea nana kakou
i wae mai ma ka nani a me ka
pono.
4 Malaila no ua haiia mai na mea
nui loa, e pomaikai nui ai; i mea
e loaa ai ia oukou kekahi ano e like
me ko ke Akua, no ka mea, ua
haalele oukou i ka hewa iloko o ke
ao nei, ma ke kuko.
5 Eia hoi kekahi, e hooikaika loa
oukou, me ko oukou manaoio e
kui aku ai i ka hana pono; a me
ka hana pono, i ka naauao;
6 A me ka naauao, i ka pakiko;
a me ka pakiko, i ke ahonui; a me
ke ahonui, i ka haipule;
7 A me ka haipule, i ka launa hoahanau;
a me ka launa hoahanau, i
ke aloha.
8 Ina iloko o oukou keia mau mea,
a i mahuahua hoi, aole oukou e lilo
i poe hoopalaleha, a i poe hua
ole, ma ka ike aku i ko kakou Haku
ia Iesu Kristo.
9 Aka, o ka mea i nele i keia mau
mea, ua makapo ia, ua powehiwehi
ka ike ana, a ua poina ia ia kona
huikalaia ana i na hewa kahiko.
10 Nolaila, ea, e na hoahanau, e
hooikaika loa oukou, i hooiaioia
ko oukou heaia mai, a me ko oukou
kohoia ana; no ka mea, ina e
hana oukou i keia mau mea, aole
loa oukou e haule.

11 Pela e hookomo lokomaikai ia'ku ai oukou iloko o ke aupuni mau loa o ko kakou Haku a Hoola hoi o Iesu Kristo.

12 Nolaila, aole loa au hoomolowa i ka hoeueu i ko oukou manao i keia mau mea, ua ike no nae oukou, a ua ku paa ma keia mea oiaio.

13 Ke manao nei au, he mea pono i ko'u noho ana i keia halelewa, e hoala ia oukou me ka hoeueu aku i ka manao.

14 No ka mea, ua ike au, ua kokoke no e hemo ia'u keia halelewa o'u, e like me ka ko kakou Haku o Iesu Kristo i hoike mai ai ia'u.

15 Aka hoi, e hooikaika mau wau, i hiki ia oukou, ke manao mau i keia mau mea mahope o kuu make ana.

16 No ka mea, aole makou i hahai mamuli o na olelo wahahee i imi akamai ia, i ko makou hoike ana aku ia oukou i ka mana, a me ka hiki ana mai o ko kakou Haku o Iesu Kristo, aka, he poe ike maka makou i kona nani.

17 No ka mea, mai ke Akua ka Makua mai, i loaa mai ai ia ia ka hoomaikai, a me ka hoonani, i ka wa i hiki mai ai ka leo io na la, mai ka nani kupanaha loa mai; Eia kuu keiki hiwahiwa, ua olioli loa au ia ia.

18 O keia leo, mai ka lani mai, oia ka makou i lohe ai, i ka wa a makou i noho pu ai me ia, ma ka mauna hoano.

19 Eia hoi ia kakou ka na kaula olelo, i hooiaio loa ia; ua hana pono no hoi oukou i ko oukou malama ana ia mea, me he kukui la, e hoomalamalama ana i kahi pouli, a wehe mai ke alaula, a puka mai ka hokuao iloko o ko oukou mau naau;

20 Me ka ike mua i keia, o kela wanana keia wanana o ka palapala hemolele, aole na na kaula ponoi iho ka hoike ana.

21 No ka mea, i ka wa kahiko, aole no ka manao o kanaka, ka na kaula; aka, ua olelo mai na kanaka hemolele o ke Akua i ka uluhia mai e ka Uhane Hemolele.

MOKUNA II.

Ka hiki ana mai o na kumu wahahee.

HE poe kaula wahahee kekahi mamua iwaena o na kanaka, pela no e hiki mai auanei kekahi poe kumu wahahee iwaena o oukou, na lakou no e hoike malu mai i na manao ku e, e make ai, e hoole ana i ka Haku nana lakou i kuai mai, a e hooili ana i ka make koke maluna o lakou iho.

2 E nui loa no hoi ka poe hahai mamuli o ko lakou aoao hewa; a no lakou e olelo hoinoia'i ka aoao oiaio.

3 A no ka puniwaiwai, e kuai no lakou ia oukou, me ka olelo wahahee; aole hoi e hookaulua loa ko lakou hoohewaia, aole e hiamoe ko lakou make.

4 No ka mea, ina aole i aloha mai ke Akua i na anela i hewa, aka, kiola no ia lakou ilalo i ka po, me ka paa i na kaula o ka pouli, i malamaia'i no ka hoahewaia;

5 Aole hoi i aloha mai i kela ao kahiko, o Noa wale no kana i hoola ae, o ka walu no ia, he mea hoike ma ka pono, a hoouhi mai i ke kaiakahinalii maluna o kela ao o ka poe aia;

6 A puhi aku no hoi i na kulanakauhale o Sodoma a me Gomora a lehu, me ka hoohewa e make mainoino, e hoolilo ana ia lakou i hoailona e ao ai i ka poe aia ma ia hope;

7 Ua hoopakele no hoi ia Lota i ke kanaka pono, i uluhua i ka poe aia e noho makaleho ana;

8 (No ka mea, o ua kanaka pono la, i kona noho pu ana me lakou, hoehaeha oia i kona naau pono i kela la i keia la, i ka ike ana, a i ka lohe ana i ka lakou hana hewa ana;)

9 Ua ike no ka Haku e hoopakele ae i ka poe haipule mai ka hoowalewaleia ae, a e hoana e hoi i ka poe hewa, no ka la hookolokolo i hoopaiia mai lakou.

10 O lakou mua, o ka poe hahai mamuli o ke kino, ma ke kuko i na mea haumia, me ka hoowahawaha i na'lii. He poe haanou wale lakou, a hoopaa, aole makau i ka olelo ino i na'lii.

11 Aka, o na anela, o ka poe oi
aku ka ikaika, a me ka mana, aole
lakou i hoike ae imua o ka Haku i
ka manao hoohewa ia lakou.
12 Aka, o keia poe, e like me na
holoholona maoli, i hanaia i mea e
hopuia'i e pepehiia, pela lakou e olelo
iho nei i na mea a lakou i hoomaopopo
ole ai; a e make hoi lakou
iloko o ko lakou hewa iho:
13 E ukuia hoi lakou i ka uku o
ka hewa; no ka mea, ua manao lakou
he mea lealea ke hoohaunaele
i ke ao; he palahea lakou, a he kikohukohu,
ua olioli lakou i ko lakou
wahahee ana, i ka lakou ahaaina
pu ana me oukou.
14 Ua nina na maka i na wahine
moe kolohe, aole hiki ke hooki i
ka hewa, e kumakaia ana i na uhane
ku kapekepeke; ua maa loa ko
lakou naau i ka puni waiwai; he
poe keiki i ahewaia.
15 Ua haalele lakou i ke ala o ka
pono, ua hele hewa me ka hahai
aku ma ka aoao o Balaama a Bosora,
ka mea i makemake i ka uku
o ka hewa;
16 Aka, ua aoia mai oia no kona
hewa; na ka hoki leo ole i olelo
mai ma ka leo kanaka, a papa mai
la i ka pupule o ua kaula la.
17 He poe punawai wai ole lakou,
he poe ao lakou i lele ino i ka makani;
no lakou i malamaia'i ka
poeleele o ka pouli mau loa.
18 No ka mea, i ko lakou haanui
ana ma ka mea lapuwale, ke hoowalewale
nei lakou iloko o ke
kuko o ke kino a me ka makaleho
wale, i na mea i haalele aku i ka
poe e noho ana ma ka hewa.
19 Hai mai la lakou, he luhi ole
ia no lakou la, aka, e luhi ana lakou
iho malalo o ka hewa; no ka
mea, ma ka mea i pio ai kekahi,
ua hooluhiia oia malaila.
20 No ka mea, ina lakou i haalele
i ka paumaele o ke ao nei, no
ka ike ana i ka Haku a me ka Hoola,
o Iesu Kristo, a mahope iho, hihia
hou, a lilo ilaila, ua oi aku ka
ino o ko lakou hope, i ko ka mua.
21 Ina ua ike ole lakou i ka aoao
o ka pono, e aho no ia, mamua o
ko lakou ike ana, a mahope iho
haalele i ka olelo hemolele i haawiia
mai na lakou.
22 Aka, ua hookoia ia lakou ka
olelo oiaio, Ua hoi hou ka ilio i
kona luai iho, a me ka puaa hoi i
holoiia, i kona haluku ana iloko o
ke kiolepo.

MOKUNA III.

Ka hiki hou ana mai o Iesu Kristo.

E NA mea aloha, ke palapala
aku nei au i keia palapala lua;
ma keia mau mea a'u e hoala nei i
ko oukou naau huali ma ka hoomanao
ana:
2 I hoomanao oukou i na olelo i
oleloia'i mamua, e ka poe kaula
hemolele, a me ke kauoha a makou,
a na lunaolelo a ka Haku, ka
Hoola.
3 E ike mua oukou i keia; i na
la mahope, e hiki mai ana no ka
poe hoowahawaha, hilahila ole, a e
hele ana no hoi lakou mamuli o
ko lakou kuko iho,
4 Me ka olelo mai, Auhea ka olelo
oiaio no kona hiki ana mai? No
ka mea, mai ka wa mai o ka hiamoe
ana o na kupuna, ua waiho
wale ia no na mea a pau, e like me
ka wa i kinohi o ka honua nei.
5 No ka mea, ua hoonaaupo lakou
i keia, no ko lakou makemake
iho; eia, no ka olelo ana mai o ke
Akua, mai ka wa kahiko loa mai
na lani, a me ka honua e ku mai
ana, mai ka wai mai, a ma ka wai
hoi:
6 Ma ia mea no i make ai kela ao
mamua, ma ka poipu ana o ka wai.
7 Aka, o ka lani, a me ka honua
o keia manawa, ma ia olelo hookahi
no, ua hoana e ia no ke ahi, ua
malamaia hoi, no ka la hookolokolo
a me ka make o na kanaka
aia.
8 E na pokii, mai hoonaaupo
oukou i keia mea hookahi; a, i ka
Haku, ua like ka la hookahi, me
na makahiki hookahi tausani, a o
ke tausani makahiki hoi, me ka la
hookahi.
9 Aole e hookaulua ka Haku ma
ka mea ana i olelo mai ai, e like
me ka kekahi poe i manao mai ai
i ka lohi; aka, ua ahonui mai oia

ia kakou; aole makemake oia e make kekahi, aka, e hoi mai na kanaka a pau i ka mihi.
10 Aka, e hiki mai auanei ka la o ka Haku, me he aihue la i ka po; alaila e lilo no ka lani me ka halulu nui, a e wela hoi na kumu mua, a hehee wale, a e pau no ka honua nei i ke ahi, a me na mea a pau i hanaia maluna iho.
11 A no ka lilo ana o keia mau mea a pau, heaha ke ano pono no oukou e noho hemolele ana, a me ka haipule,
12 Me ka manao aku, a me ka makemake loa i ka hiki ana mai o ka la o ke Akua, ka manawa e wela'i na lani i ke ahi, a hehee wale, a e kakahe mai no hoi na kumu mua i ka wela loa o ke ahi?
13 Aka, e like me ka olelo mua ana mai, ke kakali aku nei kakou i ka lani hou, a me ka honua hou, i kahi e noho ai o ka maikai.
14 Nolaila, e na pokii e, no ko oukou manao ana i keia mau mea, e hooikaika oukou, i loaa oukou ia ia me ka maluhia, a me ke kina ole, a me ka hala ole.
15 E hoomaopopo hoi, o ke ahonui o ko kakou Haku, o ke ola ia; e like me ka Paulo, ko kakou hoahanau aloha, i palapala mai ai ia oukou, ma ka naauao i haawiia mai nona.
16 No ka mea, ma ia mau palapala a-pau, ua olelo no ia i keia mau mea; he pohihihi no hoi kekahi mau mea ma ia palapala, ua kapae hoi ka poe hoonaaupo a me ka poe ku kapekepeke, ia olelo e like me ka lakou hana ana i ka olelo hemolele a pau, i mea e make ai lakou.
17 No ia mea la, ea, e na pokii, no ko oukou ao mua ia'ku, e ao oukou, o alakai hewa ia'ku oukou, e ka wahahee o ka poe aia, a haule mai ko oukou ku paa ana.
18 E hooikaika oukou, i mahuahua ke alohaia mai, a me ko oukou ike ana aku i ko kakou Haku a Hoola hoi ia Iesu Kristo. Ia ia no ka hoonaniia'ku, ano no, a mau loa aku. Amene.

O KA EPISETOLE

HOOLAHA MUA A

IOANE.

MOKUNA I.

No ke ano o Iesu.

O ka mea mai kinohi mai, ka mea a makou i lohe ai, ka mea a ko makou mau maka i ike ai, ka mea a makou i manao ai, a i lawelawe ai no hoi me ko makou mau lima, no ka Logou o ke ola:
2 Ua hoikeia mai ke ola, a ua ike makou, a ke hoike aku nei no hoi makou, me ka hoakaka aku ia oukou ia ola mau loa; aia no ia me ka Makua, a ua hoikeia mai no ia makou;
3 O ua mea la a makou i ike io ai a i lohe io ai no hoi, oia ka makou e hai aku nei ia oukou, i lilo oukou i poe hoaaloha me makou; a o ko makou aloha pu ana, aia no ia me ka Makua, a me kana Keiki o Iesu Kristo.
4 Ke palapala aku nei makou i keia mau mea ia oukou, i mahuahua ai ko oukou olioli.
5 Eia mai no ka olelo a makou i lohe ai ia ia, a ke hai aku nei no hoi makou ia oukou; he malamalama ke Akua, aohe pouli iki iloko ona.
6 Ina e olelo kakou, ua aloha pu kakou me ia, a hele hoi ma ka pouli, ua wahahee kakou, aole kakou i hana ma ka oiaio.
7 Aka, ina i hele kakou ma ka malamalama e like me ia e noho la ma ka malamalama, alaila, ua aloha pu kakou i kekahi i kekahi; a na ke koko o Iesu Kristo o kana

Keiki, e huikala mai ia kakou i ko
kakou hewa a pau.
8 Ina e olelo kakou, aole o kakou hewa, ua kuhihewa kakou, aole he oiaio iloko o kakou.
9 Ina e hai aku kakou i ko kakou hewa, he oiaio mai no ke Akua a he lokomaikai i ke kala mai i ko kakou hewa, a i ka hoomaemae mai ia kakou mai na mea pono ole a pau.
10 Ina e olelo kakou, aole kakou i hana hewa, ua hoolilo kakou ia ia i mea wahahee, aole hoi kana olelo iloko o kakou.

MOKUNA II.

No ke aloha i kekahi i kekahi.

EA'U poe keiki aloha, ke palapala aku nei au i keia mau mea ia oukou, i ole ai oukou e hana hewa: aka, ina e lawehala kekahi, aia no ko kakou mea nana e uwao me ka Makua, o Iesu Kristo ka mea pono.
2 Oia no ke kalahala no ko kakou hewa; aole nae no ko kakou wale no, aka, no ko ke ao nei a pau.
3 Eia ka mea e maopopo ai ia kakou ko kakou ike ana ia ia, ina e malama aku ana kakou i kana mau kauoha.
4 O ka mea e olelo ana, ua ike no au ia ia, a malama ole oia i kana mau kauoha, he mea wahahee ia, aole he oiaio iloko ona.
5 Aka, o ka mea e malama ana i kana olelo, ua hemolele ke aloha o ke Akua iloko ona. Ma ia mea e ike ai kakou, eia no kakou iloko ona.
6 O ka mea e olelo ana, ke noho nei oia iloko ona, he mea pono nona ke hele e like me ko ia la hele ana.
7 E na hoahanau, aole he kanawai hou ka'u e palapala aku nei ia oukou, aka, o ke kanawai kahiko ka mea i loaa ia oukou mai kinohi mai: o ke kanawai kahiko, oia ka olelo a oukou i lohe ai mai kinohi mai.
8 He kanawai hou kekahi a'u e palapala aku nei ia oukou, he oiaio no ia iloko ona, a iloko o oukou no hoi; no ka mea, ua hala aku la ka pouli, ano la ua hiki mai nei ka malamalama oiaio.
9 O ka mea e olelo ana, ma ka malamalama ia, a ua inaina aku ia i kona hoahanau, aia no ia iloko o ka pouli a hiki i keia manawa.
10 O ka mea e aloha aku ana i kona hoahanau, ke noho io nei no ia i ka malamalama, aohe mea hoohihia iloko ona:
11 Aka, o ka mea e inaina aku ana i kona hoahanau, aia no ia maloko o ka pouli, a ke hele nei no ia ma ka pouli, aole ia i ike i kona wahi e hele ai, no ka mea, ua paa kona mau maka i ka pouli.
12 E na pokii, ke palapala aku nei au ia oukou, no ka mea, ua pau ko oukou hewa i ke kalaia no kona inoa.
13 E na makuakane, ke palapala aku nei au ia oukou, no ka mea, ua ike aku oukou ia ia mai kinohi mai. Ke palapala aku nei au ia oukou, e na kanaka ui, no ka mea, ua lanakila oukou maluna o ka hewa. E na keiki, ke palapala aku nei au ia oukou, no ka mea, ua ike oukou i ka Makua.
14 Ua palapala aku au ia oukou, e na makuakane, no ka mea, ua ike oukou ia ia mai kinohi mai. E na kanaka ui, ua palapala aku au ia oukou, no ka mea, ua ikaika no oukou, ke noho la no ka olelo a ke Akua iloko o oukou, a ua lanakila no hoi oukou maluna o ka hewa.
15 Mai makemake aku i ko ke ao nei, aole hoi i na mea o keia ao. Ina e makemake aku ana kekahi i ko ke ao nei, aole iloko ona ka makemake i ka Makua;
16 No ka mea, o na mea a pau ma ko keia ao, o ke kuko o ke kino, a me ke kuko o ka maka, a me ka hoohanohano o keia ola ana, aole ia no ka Makua mai, aka, no ke ao nei no ia.
17 A o ke ao nei, ke panee aku nei a me na kuko ona: aka, o ka mea e hana ana i ko ke Akua makemake, e mau loa ana no ia.
18 E na kamalii uuku, eia ka hope o ka manawa. Me ko oukou lohe ana i ka hiki ana mai o Anikristo, pela no e noho nei na Ani-

kristo he nui; no ia mea, ua ike no
kakou o ka hope keia o ka mana-
wa.
19 Hele aku lakou mai o kakou
aku, aka, aole loa lakou no kakou;
no ka mea, ina lakou no kakou,
ina ua noho lakou me kakou; aka,
hele lakou i maopopo ai, aole la-
kou a pau no kakou.
20 Ua poniia oukou e ka Mea He-
molele, a ua ike oukou i na mea a
pau.
21 Aole au i palapala aku ia ou-
kou no ko oukou ike ole ana i ka
oiaio, aka, no ko oukou ike ana, a
no ia hoi, aohe mea wahahee no
ka oiaio mai.
22 Owai la ka mea wahahee ke
ole ka mea e hoole ana, aole o Iesu
ka Mesia? O ka mea e hoole ana
i ka Makua a me ke Keiki, oia no
ke Anikristo.
23 O na mea a pau e hoole aku
ana i ke Keiki, aole no lakou ka
Makua; aka, o ka mea e hooiaio
ana i ke Keiki, nona no ka Makua.
24 Ka mea a oukou i lohe ai mai
kinohi mai, e hoomau ia mea iloko
o oukou: ina e noho mau iloko o
oukou ka mea a oukou i lohe ai,
mai kinohi mai, alaila e noho ou-
kou iloko o ke Keiki a iloko o ka
Makua.
25 Eia ka olelo ana i olelo mua
mai ai ia kakou, o ke ola mau loa.
26 Ua palapala aku au ia oukou i
keia mau mea no ka poe e hoowa-
lewale ana ia oukou.
27 Ke noho nei no iloko o oukou
ka poniia mai o oukou e ia, aole
hoi a oukou mea hemahema e ao
aku ai kekahi ia oukou: aka, me ia
poni ana i ao mai ai ia oukou i na
mea a pau, a oia ka mea oiaio, aole
wahahee ia; e like me kana ao ana
mai ia oukou, pela e noho aku ai
oukou iloko ona.
28 Ano la, e na keiki aloha, e no-
ho oukou iloko ona; i wiwo ole ai
kakou i kona wa e ikea mai ai, i
ole ai kakou e hilahila imua ona, i
kona hele ana mai.
29 Ina i ike oukou, he pono oia,
ke ike nei no hoi oukou, ua hooha-
nauia mai e ia na mea a pau e ha-
na ana i ka pono.

MOKUNA III.

No ke aloha nui o Iesu.

EIA hoi, manomano ke aloha a
ka Makua i haawi mai ai ia ka-
kou, i kapaia mai ai kakou he poe
keiki na ke Akua; no ia mea, aole
i ike mai ko ke ao nei ia kakou, no
ka mea, aole lakou i ike ia ia.
2 E na punahele, ano la, he poe
keiki kakou na ke Akua, aka, o ko
kakou ano mahope aku, aole ikea
ia; aka, ke ike nei kakou, a i kona
wa e ikea mai ai, e like auanei ka-
kou me ia: no ka mea, e ike ka-
kou ia ia ma kona ano maoli.
3 O ka mea i loaa ia ia keia mana-
olana ma ona la, oia ke hoomae-
mae ia ia iho e like me ko ia la
maemae ana.
4 O ka mea e hana aku ana i ka
hewa, oia ka mea e haihai ana i ke
kanawai; a o ka hewa, oia no ke
ku e ana i ke kanawai.
5 Ua ike no oukou, ua hoikea
mai oia, i lawe ae ia i ko kakou he-
wa: aole hewa iloko ona.
6 O ka mea e noho ana iloko ona,
aole ia e hana hewa. O ka mea e
hana i ka hewa, aole ia i nana ae ia
ia, aole no hoi i ike ia ia.
7 E na pokii, e malama i hoopu-
nipuni ole kekahi ia oukou: o ka
mea i hana i ka pono, oia ka i po-
no; e like me ko ia la pono ana.
8 O ka mea e hana ana i ka hewa,
no ka diabolo no ia; no ka mea, ua
hana hewa mau ka diabolo, mai ki-
nohi mai. No ia mea, ua hoikea
mai ke Keiki a ke Akua, i hokae
aku ai oia i ka ka diabolo hana ana.
9 O ka mea i hoohanauia mai e
ke Akua, aole ia e hana hewa; no
ka mea, ke noho mau nei kona
hua iloko ona: aole e hiki ia ia ke
hana hewa aku, no ka mea, ua hoo-
hanauia mai no ia e ke Akua.
10 Malaila no i maopopo ai na kei-
ki a ke Akua, a me ka poe keiki na
ka diabolo. O ka mea hana ole
ma ka pono, aole ia na ke Akua,
aole hoi ka mea aloha ole i kona
hoahanau.
11 No ka mea, eia no ka olelo a
oukou i lohe ai mai kinohi mai, e
aloha aku kakou i kekahi i kekahi.
12 Aole like me Kaina, na ka mea

ino no oia, a pepehi iho la ia i kona kaikaina a make. No ke aha la kela i pepehi ai ia ia? no ka mea, ua hewa kana hana iho, a ua pono hoi ka kona kaikaina.

13 Mai kahaha oukou, e na hoahanau o'u, ke hoomaau mai ko ke ao nei ia oukou.

14 Ke ike nei kakou, ua lilo ae kakou mai ka make ae i ke ola, no ka mea, ke aloha aku nei kakou i na hoahanau. O ka mea e aloha ole ana i kona hoahanau, ke noho nei oia ma ka make.

15 O ka mea e hoomaau ana i kona hoahanau, he mea pepehi kanaka ia: ua ike no oukou, o ka mea pepehi kanaka, aole ke ola mau loa e noho ana iloko ona.

16 No ia mea, ua ike kakou i ke aloha, no ka mea, ua waiho iho la oia i kona ola no kakou; a he mea pono no hoi ia kakou, ke waiho ae i ko kakou ola no ka poe hoahanau.

17 O ka mea i loaa ia ia ka waiwai o keia ao, a ike ae la i ka nele o kona hoahanau, a papani ae i kona naau ia ia, pehea la ke aloha o ke Akua e noho ai iloko ona?

18 E na pokii o'u, mai aloha kakou ma ka waha, aole hoi ma ke alelo wale no; aka, ma ka hana ana a me ka oiaio.

19 Ma keia mea e ike ai kakou, no ka oiaio kakou, a e hooiaio aku kakou i ko kakou mau naau imua ona.

20 No ka mea, ina e hoohewa mai ko kakou naau ia kakou iho, ua oi aku ke Akua i ko kakou naau, a ua ike oia i na mea a pau.

21 E na punahele, ina e hoohewa ole mai ko kakou naau ia kakou iho, alaila ua loaa ia kakou ka wiwo ole imua o ke Akua.

22 O ka mea a kakou e noi aku ai, e loaa no ia kakou nona mai, no ka mea, ke malama nei kakou i kana mau kauoha, a ke hana nei no hoi kakou imua ona i kona mea e makemake ai.

23 Eia no kana kauoha mai, e manaoio aku kakou i ka inoa o kana Keiki o Iesu Kristo, a e aloha kekahi i kekahi, e like me ke kauoha ana i haawi mai ai ia kakou.

24 O ka mea e malama aku ana i kana mau kauoha, ua noho no ia iloko ona; a ua noho mai no hoi kela iloko ona. Nolaila hoi ke ike nei kakou, ke noho mai nei oia iloko o kakou, ma ka Uhane ana i haawi mai ai no kakou.

MOKUNA IV.

No na kumu wahahee.

E NA punahele, mai manaoio aku oukou i na uhane a pau, aka, e hoao aku i na uhane, no ke Akua mai paha, aole paha: no ka mea, ua nui no na kaula wahahee i hele aku iwaena o ke ao nei.

2 Penei oukou e ike ai i ka Uhane o ke Akua: O kela uhane o keia uhane e hooiaio aku ana, ua hiki mai nei o Iesu Kristo ma ke kino, no ke Akua ia.

3 O kela uhane o keia uhane e hooiaio ole ana, ua hiki mai o Iesu Kristo ma ke kino, aole no ke Akua kela: a o ko Anikristo keia a oukou i lohe ai e hele mai ana; a eia mai nei iloko o ke ao nei i keia manawa.

4 No ke Akua oukou, e na pokii, a ua lanakila oukou maluna o lakou; no ka mea, ua oi aku ka mea iloko o oukou i ka mea iloko o ke ao nei.

5 No ke ao nei lakou; nolaila i olelo ai lakou i na mea o ke ao nei, ke lohe nei hoi ko ke ao nei ia lakou.

6 No ke Akua kakou; o ka mea i ike i ke Akua, oia ke lohe mai ia makou; o ka mea, aole no ke Akua, aole ia i lohe mai ia makou. Ma ia mea, ua ike no kakou i ka Uhane o ka oiaio, a me ka uhane o ka wahahee.

7 E na punahele, e aloha kakou i kekahi i kekahi: no ka mea, no ke Akua mai ke aloha; o ka mea e aloha aku ana ua hoohanauia mai ia e ke Akua, a ua ike no oia i ke Akua.

8 O ka mea e aloha ole ana, aole ia i ike aku i ke Akua; no ka mea, he aloha ke Akua.

9 Ma ia mea, ua hoikeia mai ke aloha o ke Akua ia kakou, no ka mea, hoouna mai la ke Akua i ka-

na Keiki hanaukahi i ke ao nei, i ola'i kakou ia ia.
10 Eia no ke aloha, aole nae kakou i aloha aku i ke Akua, aka, ua aloha mai kela ia kakou nei, a,ua hoouna mai hoi oia i kana Keiki i kalahala no ko kakou hewa.
11 E na punahele, ina pela ko ke Akua aloha ana mai ia kakou, he pono ke aloha kakou i kekahi i kekahi.
12 Aole i ike aku kekahi i ke Akua; aka, ina e aloha aku kakou i kekahi i kekahi, ke noho mai nei no ke Akua iloko o kakou, a ua paa no hoi kona aloha iloko o kakou.
13 No ia mea, ke ike nei kakou, ua noho kakou iloko ona, a oia hoi iloko o kakou, no ka mea, ua haawi mai oia i kona Uhane no kakou.
14 A ua ike kakou a ke hoike aku nei no hoi, ua hoouna mai ka Makua i ke Keiki i mea e ola'i ko ke ao nei.
15 O ka mea e hooiaio ana ia Iesu o ke Keiki ia a ke Akua, ke noho nei ke Akua iloko ona, a oia no hoi iloko o ke Akua.
16 A ua ike kakou, a ua manaoio no hoi i ke aloha ana mai o ke Akua ia kakou. He aloha ke Akua; a o ka mea e noho ana iloko o ke aloha, ke noho nei oia iloko o ke Akua, a o ke Akua no hoi iloko ona.
17 No ia mea, ua paa ke aloha ia kakou, i wiwo ole kakou i ka la e hookolokolo ai; no ka mea, e like me ia ma keia ao, pela no kakou.
18 Aohe makau iloko o ke aloha; aka, e kipaku ana ke aloha oiaio i ka makau; no ka mea, he ehaeha ko ka makau: o ka mea makau, aole i hemolele ke aloha iloko ona.
19 Ke aloha aku nei kakou ia ia, no ka mea, ua aloha mua mai kela ia kakou.
20 Ina e olelo aku kekahi, Ke aloha aku nei au i ke Akua, a e hoomaau aku nae ia i kona hoahanau, he mea wahahee ia: no ka mea, o ka mea aloha ole i kona hoahanau ana i ike maka ai, pehea la e hiki ai ia ia ke aloha aku i ke Akua ana i ike maka ole ai?
21 Eia mai kana kauoha ia kakou, ina e aloha aku kekahi i ke Akua, e aloha aku no hoi oia i kona hoahanau.

MOKUNA V.

No ka poe hoike.

O KA mea i manaoio o Iesu ka Mesia, na ke Akua ia i hoohanau mai: a o ka mea i aloha aku i ka mea nana i hoohanau mai, oia ke aloha aku i ka mea i hoohanauia mai e ia.
2 No ia mea, ke ike nei no kakou i ko kakou aloha ana i na keiki a ke Akua, ke aloha aku kakou i ke Akua me ka malama aku i kana mau kauoha.
3 No ka mea, eia no ke aloha o ke Akua, o ka malama aku i kana mau kauoha; aole hoi he mea luhi kana mau kauoha.
4 No ka mea, o ka mea a ke Akua i hoohanau mai, oia ke lanakila maluna o ke ao nei; eia ka mea e lanakila ai maluna o ke ao nei, o ko kakou manaoio ana.
5 Owai la ka mea e lanakila ana maluna o ko ke ao nei, ke ole ka mea i manaoio ia Iesu oia ke keiki a ke Akua?
6 O ka mea i hiki mai ma ka wai a me ke koko, o Iesu Kristo no ia; aole ma ka wai wale no, aka, ma ka wai a me ke koko: o ka Uhane ka mea e hoike mai, a he oiaio ka Uhane.
7 Ekolu mea nana e hoike mai iloko o ka lani, o ka Makua, o ka Logou, a me ka Uhane Hemolele; o keia mau mea ekolu, hookahi no ia.
8 A ekolu na mea nana e hoike mai ma ka honua, o ka uhane, o ka wai, a me ke koko; o keia mau mea ekolu, ua lilo i hookahi no.
9 Ina e manao kakou ua oiaio ka olelo hoike a kanaka, he oi loa aku no ka olelo hoike a ke Akua: eia no ka olelo hoike a ke Akua ana i olelo mai ai no kana Keiki.
10 O ka mea e manaoio ana i ke Keiki a ke Akua, aia no iloko ona ka hoike: o ka mea e manaoio ole

i ke Akua, oia ke hoolilo ia ia i
mea wahahee; no ka mea, aole i
manaoio oia i ka olelo a ke Akua
ana i olelo mai ai no kana Keiki.
11 Eia no ka olelo; ua haawi mai
ke Akua i ke ola mau loa no ka-
kou, a o ua ola la, aia no ia iloko
o kana Keiki.
12 O ka mea i loaa ia ia ke Keiki
he ola no kona; o ka mea i loaa
ole ia ia ke Keiki a ke Akua, aole
ona ola.
13 Ua palapala aku au i keia mau
mea ia oukou, i ka poe i manaoio
i ka inoa o ke Keiki a ke Akua; i
ike ai oukou, ua loaa ia oukou ke
ola mau loa; a i manaoio ai oukou
i ka inoa o ke Keiki a ke Akua.
14 Eia ka manaoio o kakou ia ia,
ina e nonoi aku kakou i kahi mea
e like me kona makemake, e hoo-
lohe mai no oia ia kakou.
15 Ina i ike pono kakou, ua hoo-
lohe mai oia ia kakou, i ka mea a
kakou e nonoi aku ai, ke ike nei
kakou, e loaa mai ka mea a kakou
i nonoi aku ai ia ia.
16 Ina e ike kekahi i kona hoaha-
nau, e hana ana i ka hewa ku ole i
ka make, e pule aku ia, a e haawi
mai oia ia ia i ke ola no na mea e
hana ana i ka hewa aole i ku i ka
make. He hewa no kekahi i ku i
ka make; aole au e olelo aku e
pule oia no ia mea.
17 O na mea pono ole a pau, he
hewa wale no ia; aka, o kekahi
hewa aole he mea ia e make ai.
18 Ua ike no kakou, o ka mea i
hoohanauia mai e ke Akua, aole e
hana hewa ia: aka, o ka mea i
hoohanauia mai e ke Akua, e ma-
lama ana oia ia ia iho, aole e hoo-
pa ka mea hewa ia ia.
19 Ke ike nei kakou, no ke Akua
kakou, a o ke ao nei a pau, ke
moe nei ia iloko o ka hewa.
20 Ke ike nei kakou ua hiki mai
nei ke Keiki a ke Akua, a ua haa-
wi mai ia i ka noonoo ia kakou, i
ike aku ai kakou i ka mea oiaio:
a iloko o ka mea oiaio kakou, a ilo-
ko hoi o kana Keiki o Iesu Kristo.
Oia no ke Akua oiaio, a me ke ola
mau loa.
21 E na keiki aloha, e malama
pono oukou ia oukou iho i na akua
kii. Amene.

O KA EPISETOLE
LUA A
IOANE.

He olelo hooikaika i ka wahine aloha.

NA ka Lunakahiko i ka wahine
aloha a me kana mau keiki i
alohaia e au ma ka oiaio; aole e
au wale no, aka, e ka poe a pau i
ike i ka oiaio;
2 No ka oiaio e noho ana iloko o
kakou, a e mau loa aku no hoi ilo-
ko o kakou;
3.E alohaia mai oukou, a e loko-
maikaiia mai, a e maluhia hoi e ke
Akua ka Makua, a me ka Haku o
Iesu Kristo ke Keiki a ka Makua,
ma ka oiaio a me ke aloha.
4 Ua hauoli nui aku au i ko'u ike
ana i kekahi o kau poe keiki e hele
ana ma ka oiaio, e like me ke kauo-
ha i loaa ia kakou, mai ka Makua
mai.
5 Ano la ke nonoi aku nei au ia
oe, e ka wahine, aole me ka pala-
pala ana aku ia oe i ke kanawai
hou, aka, o ka mea i loaa mai ia
makou mai kinohi mai, i aloha ka-
kou i kekahi i kekahi.
6 Eia no ke aloha, i hele kakou
ma kana mau kauoha. Eia no ke
kauoha, e like me ko oukou lohe
ana, mai kinohi mai, i hele oukou
malaila.
7 No ka mea, ua komo mai i ke
ao nei ka poe wahahee he nui wale,
aole lakou i hooiaio i ko Iesu Kristo
hiki ana mai ma ke kino; oia no
ka wahahee a me ke Anikristo.

8 E malama pono ia oukou iho, i
lilo ole ka makou mea i hana'i, aka,
i loaa hoi ia makou ka uku a pau.
9 O ka mea i hana hewa, aole hoi
i noho ma ka olelo a ka Mesia,
aole no ke Akua ia: o ka mea e
noho ana ma ka olelo a ka Mesia,
nona no ka Makua a me ke Keiki.
10 Ina e hele mai kekahi io ou-
kou la, aole i halihali mai i ua ole-
lo la, mai hookipa oukou ia ia ilo-
ko o ka hale, aole hoi e i aku ia ia,
Aloha.
11 No ka mea, o ka mea e i ae ia
ia, Aloha; he hoalawehana ia ma
kana hana ino ana.
12 Nui no ka'u mea e palapala
aku ai ia oukou, aole au i make-
make ma ka pepa a me ka inika;
no ka mea, he manaolana ko'u e
hele aku io oukou la, e kamailio
pu, he waha no he waha, i nui ai
ko kakou olioli ana.
13 Ke uwe aku nei ia oe na kei-
ki a kou hoahanau wahine aloha.
Amene.

O KA EPISETOLE

KOLU A

IOANE.

No ka pono o Gaio.

NA ka Lunakahiko ia Gaio ka
punahele, i ka'u mea i aloha
ai ma ka oiaio.
2 E ka punahele, ua nui aku no
ko'u makemake e pomaikai oe a
ikaika hoi ma ke kino, e like me
ka pomaikai ana o kou uhane.
3 Ua hauoli nui no wau i ka wa i
hiki mai ai o ka poe hoahanau, a
hoike mai i ka oiaio ou, me kou
hele ana ma ka oiaio.
4 Aole o'u olioli nui e aku i keia,
o ka lohe ana i ka hele ana o ka'u
mau keiki ma ka oiaio.
5 E ka punahele, ua hana pono oe
ma na mea au i hana aku ai i ka
poe hoahanau, a me ka poe mali-
hini hoi.
6 Ua hoike mai lakou i kou aloha
imua o ka ekalesia; a ina e kai
mai oe ia lakou e like me ka ke
Akua, alaila e pono kau hana ana.
7 No ka mea, ua hele aku lakou
no kona inoa, aole lakou i lawe i
kekahi mea no ko na aina e mai.
8 No ia hoi, he mea pono ia ka-
kou ke hookipa i ua poe la, i lilo
kakou i poe hoalawehana ma ka
oiaio.
9 Ua palapala aku au na ka poe
ekalesia; aka, ua hooalii ae la o
Dioterepe maluna o lakou, aole oia
i hookipa mai ia makou.
10 No ia hoi, i ko'u hele ana aku
e hoomanao wau i ka hana ana i
hana'i, ua hoohuahualau mai ia ia
makou me kana olelo inoino: aole
hoi ia i hoomaha ia mau mea, aole
oia i hookipa i ka poe hoahanau, a
o ka poe i makemake aku, ua hoo-
leia mai e ia, a kipaku aku no hoi
oia ia lakou mawaho o ka ekale-
sia.
11 E ka punahele, mai hoomahui
oe i ka hewa, aka, i ka maikai no.
O ka mea hana maikai, no ke
Akua no ia; o ka mea e hana ino,
aole oia i ike i ke Akua.
12 Ua hoike mai lakou a pau i ko
Demeterio pono, a me ka oiaio;
a ke hoike aku nei makou; ua ike
pono no hoi oukou, he oiaio no ka
makou olelo.
13 Ua nui ka'u mau mea e pala-
pala aku ai ia oe, aka, aole au ma-
kemake e palapala aku me ka ini-
ka a me ka peni:
14 He manaolana ko'u e ike koke
ia oe, a e kamailio pu he waha no
he waha. Aloha oe. Ke uwe aku
nei ka poe makamaka ia oe; e uwe
aku oe ma ka inoa i ka poe hoa-
launa.

O KA EPISETOLE

HOOLAHA A

IUDA.

No ke kupaa ana ma ka oiaio.

NA Iuda he kauwa na Iesu Kris-
to, o ke kaikaina hoi o Ia-
kobo, i ka poe i huikalaia e ke
Akua ka Makua, a i malamaia hoi
e Iesu Kristo, me ka heaia mai;
2 I nui ko oukou lokomaikaiia
mai, a me ka maluhia, a me ke
alohaia mai.
3 E na punahele, i ka wa a'u i
hooikaika ai e palapala aku ia ou-
kou i ke ola nui, he mea pono ia'u
ke palapala aku me ka nonoi ia
oukou, e hooikaika nui oukou no
ka manaoio i haawi mua ia mai na
ka poe haipule.
4 No ka mea, ua komo maopopo
ole mai kekahi poe kanaka i hoo-
hewa mua ia mai ma keia hoopai
ana, he poe aia, e hoolilo ana i ke
aloha o ko kakou Akua i mea ma-
kaleho wale: a e hoole aku ana
hoi i ke Akua i ke alii hookahi, i
ko kakou Haku ia Iesu Kristo.
5 Ua makemake au e paipai i ko
oukou manao; ua ike no oukou
mamua, ua hoola mai ka Haku i
kona poe kanaka mai ka aina mai
o Aigupita, a mahope hoi luku iho
la ia i ka poe manaoio ole aku.
6 O ka poe anela i hoomau ole
ma ko lakou ano kahiko, aka, i
haalele i ko lakou wahi i noho ai,
ua hoana e oia ia lakou iloko o na
kaulahao mau loa ma ka pouli, no
ka hookolokolo ana o ka la nui.
7 E like me ko Sodoma poe a me
ko Gomora hoi, a me ko na kula-
nakauhale e kokoke aku ana, i lilo
like me lakou nei i poe moe kolo-
he, me ka hahai aku mamuli o na
kino e, ua hoolilola mai no lakou i
mea hoike, e ehaeha ana i ka hoo-
paiia ma ke ahi aa mau loa.
8 Pela no hoi keia poe moe uha-
ne, ua hoohaumia lakou la i ke
kino, ua hoowahawaha aku i na'lii,
a ua hailiili aku hoi i na lunakie-
kie.
9 Aka hoi, o Mikaela ka luna ane-
la, i kona wa i hakaka ai me ka
diabolo me ka hoopaapaa ana aku
no ke kino o Mose, aole ia i aa e
hailiili aku ia ia, aka, i olelo wale
no ia, E papa mai ka Haku ia oe.
10 Aka, ke hoowahawaha nei keia
poe i ka mea aole lakou i ike; a o
ka lakou mea hoi i ike maoli ai e
like me na holoholona uhane ole,
malaila no e hoohaumia ai lakou
ia lakou iho.
11 Auwe lakou! no ka mea, ua
hahai lakou ma ka aoao o Kaina,
ua holo kiki lakou ma ka lalau ana
o Balaama i mea e ukuia'i, ua ho-
kaiia iho la lakou ma ke kipi ana
ae o Kora.
12 He mau pukoa ia mau mea ma
ka oukou mau ahaaina aloha, ua
ahaaina hilahila ole lakou me ka
hanai ana ia lakou iho: he mau ao
ua ole i lele ino i ka makani; he
mau laau i mae wale, hua ole, i
palua ka make ana, a i hukiia ke
aa;
13 He mau ale o ke kai i kupiki-
pikio, ke huahuai ae la i ko lakou
hilahila iho: na hoku lele hoi; ua
hoomakaukauia no lakou ka poe-
leele o ka pouli mau loa.
14 Wanana mai no o Enoka ia
mau mea, o ka hiku ia mai Ada-
mu mai, i mai la, Eia hoi, e hele
mai ana ka Haku me ka umi tau-
sani o kona poe hoano,
15 E hookolokolo mai i na mea a
pau, a e hoahewa mai i ka poe aia
a pau iwaena o lakou i na hewa a
pau a lakou i hana hewa'i, a me na
olelo paakiki a pau a ka poe hewa
i olelo ino aku ai ia ia.
16 Oia ka poe ohumu, oluolu ole,

11 Pela e hookomo lokomaikai
ia'ku ai oukou iloko o ke aupuni
mau loa o ko kakou Haku a Hoola
hoi o Iesu Kristo.
12 Nolaila, aole loa au hoomolo-
wa i ka hoeueu i ko oukou manao
i keia mau mea, ua ike no nae ou-
kou, a ua ku paa ma keia mea oia-
io.
13 Ke manao nei au, he mea pono
i ko'u noho ana i keia halelewa, e
hoala ia oukou me ka hoeueu aku
i ka manao.
14 No ka mea, ua ike au, ua ko-
koke no e hemo ia'u keia halelewa
o'u, e like me ka ko kakou Haku
o Iesu Kristo i hoike mai ai ia'u.
15 Aka hoi, e hooikaika mau wau,
i hiki ia oukou, ke manao mau i
keia mau mea mahope o kuu make
ana.
16 No ka mea, aole makou i hahai
mamuli o na olelo wahahee i imi
akamai ia, i ko makou hoike ana
aku ia oukou i ka mana, a me ka
hiki ana mai o ko kakou Haku o
Iesu Kristo, aka, he poe ike maka
makou i kona nani.
17 No ka mea, mai ke Akua ka
Makua mai, i loaa mai ai ia ia ka
hoomaikai, a me ka hoonani, i ka
wa i hiki mai ai ka leo io na la, mai
ka nani kupanaha loa mai; Eia kuu
keiki hiwahiwa, ua olioli loa au ia
ia.
18 O keia leo, mai ka lani mai, oia
ka makou i lohe ai, i ka wa a ma-
kou i noho pu ai me ia, ma ka ma-
una hoano.
19 Eia hoi ia kakou ka na kaula
olelo, i hooiaio loa ia; ua hana po-
no no hoi oukou i ko oukou mala-
ma ana ia mea, me he kukui la, e
hoomalamalama ana i kahi pouli,
a wehe mai ke alaula, a puka mai
ka hokuao iloko o ko oukou mau
naau;
20 Me ka ike mua i keia, o kela
wanana keia wanana o ka palapala
hemolele, aole na na kaula po-
noi iho ka hoike ana.
21 No ka mea, i ka wa kahiko,
aole no ka manao o kanaka, ka na
kaula; aka, ua olelo mai na kana-
ka hemolele o ke Akua i ka uluhia
mai e ka Uhane Hemolele.

MOKUNA II.

Ka hiki ana mai o na kumu wahahee.

HE poe kaula wahahee kekahi
mamua iwaena o na kanaka,
pela no e hiki mai auanei kekahi
poe kumu wahahee iwaena o ou-
kou, na lakou no e hoike malu mai
i na manao ku e, e make ai, e hoo-
le ana i ka Haku nana lakou i kuai
mai, a e hooili ana i ka make koke
maluna o lakou iho.
2 E nui loa no hoi ka poe hahai
mamuli o ko lakou aoao hewa; a
no lakou e olelo hoinoia'i ka aoao
oiaio.
3 A no ka puniwaiwai, e kuai no
lakou ia oukou, me ka olelo waha-
hee; aole hoi e hookaulua loa ko
lakou hoohewaia, aole e hiamoe ko
lakou make.
4 No ka mea, ina aole i aloha mai
ke Akua i na anela i hewa, aka,
kiola no ia lakou ilalo i ka po, me
ka paa i na kaula o ka pouli, i ma-
lamaia'i no ka hoahewaia;
5 Aole hoi i aloha mai i kela ao
kahiko, o Noa wale no kana i hoo-
la ae, o ka walu no ia, he mea ho-
ike ma ka pono, a hoouhi mai i ke
kaiakahinalii maluna o kela ao o
ka poe aia;
6 A puhi aku no hoi i na kulana-
kauhale o Sodoma a me Gomora a
lehu, me ka hoohewa e make mai-
noino, e hoolilo ana ia lakou i ho-
ailona e ao ai i ka poe aia ma ia
hope;
7 Ua hoopakele no hoi ia Lota i
ke kanaka pono, i uluhua i ka poe
aia e noho makaleho ana;
8 (No ka mea, o ua kanaka pono la,
i kona noho pu ana me lakou, hoe-
haeha oia i kona naau pono i kela
la i keia la, i ka ike ana, a i ka lohe
ana i ka lakou hana hewa ana;)
9 Ua ike no ka Haku e hoopakele
ae i ka poe haipule mai ka hoowa-
lewaleia ae, a e hoana e hoi i ka poe
hewa, no ka la hookolokolo i hoo-
paiia mai lakou.
10 O lakou mua, o ka poe hahai
mamuli o ke kino, ma ke kuko i
na mea haumia, me ka hoowaha-
waha i na'lii. He poe haanou wa-
le lakou, a hoopaa, aole makau i
ka olelo ino i na'lii.

11 Aka, o na anela, o ka poe oi aku ka ikaika, a me ka mana, aole lakou i hoike ae imua o ka Haku i ka manao hoohewa ia lakou.

12 Aka, o keia poe, e like me na holoholona maoli, i hanaia i mea e hopuia'i e pepehiia, pela lakou e olelo iho nei i na mea a lakou i hoomaopopo ole ai; a e make hoi lakou iloko o ko lakou hewa iho:

13 E ukuia hoi lakou i ka uku o ka hewa; no ka mea, ua manao lakou he mea lealea ke hoohaunaele i ke ao; he palahea lakou, a he kikohukohu, ua olioli lakou i ko lakou wahahee ana, i ka lakou ahaaina pu ana me oukou.

14 Ua nina na maka i na wahine moe kolohe, aole hiki ke hooki i ka hewa, e kumakaia ana i na uhane ku kapekepeke; ua maa loa ko lakou naau i ka puni waiwai; he poe keiki i ahewaia.

15 Ua haalele lakou i ke ala o ka pono, ua hele hewa me ka hahai aku ma ka aoao o Balaama a Bosora, ka mea i makemake i ka uku o ka hewa;

16 Aka, ua aoia mai oia no kona hewa; na ka hoki leo ole i olelo mai ma ka leo kanaka, a papa mai la i ka pupule o ua kaula la.

17 He poe punawai wai ole lakou, he poe ao lakou i lele ino i ka makani; no lakou i malamaia'i ka poeleele o ka pouli mau loa.

18 No ka mea, i ko lakou haanui ana ma ka mea lapuwale, ke hoowalewale nei lakou iloko o ke kuko o ke kino a me ka makaleho wale, i na mea i haalele aku i ka poe e noho ana ma ka hewa.

19 Hai mai la lakou, he luhi ole ia no lakou la, aka, e luhi ana lakou iho malalo o ka hewa; no ka mea, ma ka mea i pio ai kekahi, ua hooluhiia oia malaila.

20 No ka mea, ina lakou i haalele i ka paumaele o ke ao nei, no ka ike ana i ka Haku a me ka Hoola, o Iesu Kristo, a mahope iho, hihia hou, a lilo ilaila, ua oi aku ka ino o ko lakou hope, i ko ka mua.

21 Ina ua ike ole lakou i ka aoao o ka pono, e aho no ia, mamua o ko lakou ike ana, a mahope iho haalele i ka olelo hemolele i haawiia mai na lakou.

22 Aka, ua hookoia ia lakou ka olelo oiaio, Ua hoi hou ka ilio i kona luai iho, a me ka puaa hoi i holoiia, i kona haluku ana iloko o ke kiolepo.

MOKUNA III.

Ka hiki hou ana mai o Iesu Kristo.

1 ENA mea aloha, ke palapala aku nei au i keia palapala lua; ma keia mau mea a'u e hoala nei i ko oukou naau huali ma ka hoomanao ana:

2 I hoomanao oukou i na olelo i oleloia'i mamua, e ka poe kaula hemolele, a me ke kauoha a makou, a na lunaolelo a ka Haku, ka Hoola.

3 E ike mua oukou i keia; i na la mahope, e hiki mai ana no ka poe hoowahawaha, hilahila ole, a e hele ana no hoi lakou mamuli o ko lakou kuko iho,

4 Me ka olelo mai, Auhea ka olelo oiaio no kona hiki ana mai? No ka mea, mai ka wa mai o ka hiamoe ana o na kupuna, ua waiho wale ia no na mea a pau, e like me ka wa i kinohi o ka honua nei.

5 No ka mea, ua hoonaaupo lakou i keia, no ko lakou makemake iho; eia, no ka olelo ana mai o ke Akua, mai ka wa kahiko loa mai na lani, a me ka honua e ku mai ana, mai ka wai mai, a ma ka wai hoi:

6 Ma ia mea no i make ai kela ao mamua, ma ka poipu ana o ka wai.

7 Aka, o ka lani, a me ka honua o keia manawa, ma ia olelo hookahi no, ua hoana e ia no ke ahi, ua malamaia hoi, no ka la hookolokolo a me ka make o na kanaka aia.

8 E na pokii, mai hoonaaupo oukou i keia mea hookahi; a, i ka Haku, ua like ka la hookahi, me na makahiki hookahi tausani, a o ke tausani makahiki hoi, me ka la hookahi.

9 Aole e hookaulua ka Haku ma ka mea ana i olelo mai ai, e like me ka kekahi poe i manao mai ai i ka lohi; aka, ua ahonui mai oia

ia kakou; aole makemake oia e
make kekahi, aka, e hoi mai na
kanaka a pau i ka mihi.
10 Aka, e hiki mai auanei ka la
o ka Haku, me he aihue la i ka po;
alaila e lilo no ka lani me ka ha-
lulu nui, a e wela hoi na kumu
mua, a hehee wale, a e pau no ka
honua nei i ke ahi, a me na mea a
pau i hanaia maluna iho.
11 A no ka lilo ana o keia mau
mea a pau, heaha ke ano pono no
oukou e noho hemolele ana, a me
ka haipule,
12 Me ka manao aku, a me ka
makemake loa i ka hiki ana mai o
ka la o ke Akua, ka manawa e
wela'i na lani i ke ahi, a hehee
wale, a e kakahe mai no hoi na
kumu mua i ka wela loa o ke ahi?
13 Aka, e like me ka olelo mua
ana mai, ke kakali aku nei kakou
i ka lani hou, a me ka honua hou,
i kahi e noho ai o ka maikai.
14 Nolaila, e na pokii e, no ko
oukou manao ana i keia mau mea,
e hooikaika oukou, i loaa oukou
ia ia me ka maluhia, a me ke kina
ole, a me ka hala ole.
15 E hoomaopopo hoi, o ke aho-
nui o ko kakou Haku, o ke ola ia;
e like me ka Paulo, ko kakou hoa-
hanau aloha, i palapala mai ai ia
oukou, ma ka naauao i haawiia
mai nona.
16 No ka mea, ma ia mau palapa-
la a-pau, ua olelo no ia i keia mau
mea; he pohihihi no hoi kekahi
mau mea ma ia palapala, ua kapae
hoi ka poe hoonaaupo a me ka poe
ku kapekepeke, ia olelo e like me
ka lakou hana ana i ka olelo hemo-
lele a pau, i mea e make ai lakou.
17 No ia mea la, ea, e na pokii,
no ko oukou ao mua ia'ku, e ao
oukou, o alakai hewa ia'ku oukou,
e ka wahahee o ka poe aia, a haule
mai ko oukou ku paa ana.
18 E hooikaika oukou, i mahua-
hua ke alohaia mai, a me ko ou-
kou ike ana aku i ko kakou Haku
a Hoola hoi ia Iesu Kristo. Ia ia
no ka hoonaniia'ku, ano no, a mau
loa aku. Amene.

O KA EPISETOLE

HOOLAHA MUA A

IOANE.

MOKUNA I.

No ke ano o Iesu.

O ka mea mai kinohi mai, ka
mea a makou i lohe ai, ka
mea a ko makou mau maka i ike
ai, ka mea a makou i manao ai, a
i lawelawe ai no hoi me ko makou
mau lima, no ka Logou o ke
ola:
2 Ua hoikeia mai ke ola, a ua ike
makou, a ke hoike aku nei no hoi
makou, me ka hoakaka aku ia ou-
kou ia ola mau loa; aia no ia me
ka Makua, a ua hoikeia mai no ia
makou;
3 O ua mea la a makou i ike io
ai a i lohe io ai no hoi, oia ka ma-
kou e hai aku nei ia oukou, i lilo
oukou i poe hoaaloha me makou;
a o ko makou aloha pu ana, aia no
ia me ka Makua, a me kana Keiki
o Iesu Kristo.
4 Ke palapala aku nei makou i
keia mau mea ia oukou, i mahua-
hua ai ko oukou olioli.
5 Eia mai no ka olelo a makou i
lohe ai ia ia, a ke hai aku nei no
hoi makou ia oukou; he malama-
lama ke Akua, aohe pouli iki iloko
ona.
6 Ina e olelo kakou, ua aloha pu
kakou me ia, a hele hoi ma ka
pouli, ua wahahee kakou, aole ka-
kou i hana ma ka oiaio.
7 Aka, ina i hele kakou ma ka
malamalama e like me ia e noho la
ma ka malamalama, alaila, ua alo-
ha pu kakou i kekahi i kekahi; a
na ke koko o Iesu Kristo o kana

Keiki, e huikala mai ia kakou i ko kakou hewa a pau.

8 Ina e olelo kakou, aole o kakou hewa, ua kuhihewa kakou, aole he oiaio iloko o kakou.

9 Ina e hai aku kakou i ko kakou hewa, he oiaio mai no ke Akua a he lokomaikai i ke kala mai i ko kakou hewa, a i ka hoomaemae mai ia kakou mai na mea pono ole a pau.

10 Ina e olelo kakou, aole kakou i hana hewa, ua hoolilo kakou ia ia i mea wahahee, aole hoi kana olelo iloko o kakou.

MOKUNA II.

No ke aloha i kekahi i kekahi.

E A'U poe keiki aloha, ke palapala aku nei au i keia mau mea ia oukou, i ole ai oukou e hana hewa: aka, ina e lawehala kekahi, aia no ko kakou mea nana e uwao me ka Makua, o Iesu Kristo ka mea pono.

2 Oia no ke kalahala no ko kakou hewa; aole nae no ko kakou wale no, aka, no ko ke ao nei a pau.

3 Eia ka mea e maopopo ai ia kakou ko kakou ike ana ia ia, ina e malama aku ana kakou i kana mau kauoha.

4 O ka mea e olelo ana, ua ike no au ia ia, a malama ole oia i kana mau kauoha, he mea wahahee ia, aole he oiaio iloko ona.

5 Aka, o ka mea e malama ana i kana olelo, ua hemolele ke aloha o ke Akua iloko ona. Ma ia mea e ike ai kakou, eia no kakou iloko ona.

6 O ka mea e olelo ana, ke noho nei oia iloko ona, he mea pono nona ke hele e like me ko ia la hele ana.

7 E na hoahanau, aole he kanawai hou ka'u e palapala aku nei ia oukou, aka, o ke kanawai kahiko ka mea i loaa ia oukou mai kinohi mai: o ke kanawai kahiko, oia ka olelo a oukou i lohe ai mai kinohi mai.

8 He kanawai hou kekahi a'u e palapala aku nei ia oukou, he oiaio no ia iloko ona, a iloko o oukou no hoi; no ka mea, ua hala aku la ka pouli, ano la ua hiki mai nei ka malamalama oiaio.

9 O ka mea e olelo ana, ma ka malamalama ia, a ua inaina aku ia i kona hoahanau, aia no ia iloko o ka pouli a hiki i keia manawa.

10 O ka mea e aloha aku ana i kona hoahanau, ke noho io nei no ia i ka malamalama, aohe mea hoohihia iloko ona:

11 Aka, o ka mea e inaina aku ana i kona hoahanau, aia no ia maloko o ka pouli, a ke hele nei no ia ma ka pouli, aole ia i ike i kona wahi e hele ai, no ka mea, ua paa kona mau maka i ka pouli.

12 E na pokii, ke palapala aku nei au ia oukou, no ka mea, ua pau ko oukou hewa i ke kalaia no kona inoa.

13 E na makuakane, ke palapala aku nei au ia oukou, no ka mea, ua ike aku oukou ia ia mai kinohi mai. Ke palapala aku nei au ia oukou, e na kanaka ui, no ka mea, ua lanakila oukou maluna o ka hewa. E na keiki, ke palapala aku nei au ia oukou, no ka mea, ua ike oukou i ka Makua.

14 Ua palapala aku au ia oukou, e na makuakane, no ka mea, ua ike oukou ia ia mai kinohi mai. E na kanaka ui, ua palapala aku au ia oukou, no ka mea, ua ikaika no oukou, ke noho la no ka olelo a ke Akua iloko o oukou, a ua lanakila no hoi oukou maluna o ka hewa.

15 Mai makemake aku i ko ke ao nei, aole hoi i na mea o keia ao. Ina e makemake aku ana kekahi i ko ke ao nei, aole iloko ona ka makemake i ka Makua;

16 No ka mea, o na mea a pau ma ko keia ao, o ke kuko o ke kino, a me ke kuko o ka maka, a me ka hoohanohano o keia ola ana, aole ia no ka Makua mai, aka, no ke ao nei no ia.

17 A o ke ao nei, ke panee aku nei a me na kuko ona: aka, o ka mea e hana ana i ko ke Akua makemake, e mau loa ana no ia.

18 E na kamalii uuku, eia ka hope o ka manawa. Me ko oukou lohe ana i ka hiki ana mai o Anikristo, pela no e noho nei na Ani-

kristo he nui; no ia mea, ua ike no
kakou o ka hope keia o ka manawa.
19 Hele aku lakou mai o kakou
aku, aka, aole loa lakou no kakou;
no ka mea, ina lakou no kakou,
ina ua noho lakou me kakou; aka,
hele lakou i maopopo ai, aole lakou a pau no kakou.
20 Ua poniia oukou e ka Mea Hemolele, a ua ike oukou i na mea a
pau.
21 Aole au i palapala aku ia oukou no ko oukou ike ole ana i ka
oiaio, aka, no ko oukou ike ana, a
no ia hoi, aohe mea wahahee no
ka oiaio mai.
22 Owai la ka mea wahahee ke
ole ka mea e hoole ana, aole o Iesu
ka Mesia? O ka mea e hoole ana
i ka Makua a me ke Keiki, oia no
ke Anikristo.
23 O na mea a pau e hoole aku
ana i ke Keiki, aole no lakou ka
Makua; aka, o ka mea e hooiaio
ana i ke Keiki, nona no ka Makua.
24 Ka mea a oukou i lohe ai mai
kinohi mai, e hoomau ia mea iloko
o oukou: ina e noho mau iloko o
oukou ka mea a oukou i lohe ai,
mai kinohi mai, alaila e noho oukou iloko o ke Keiki a iloko o ka
Makua.
25 Eia ka olelo ana i olelo mua
mai ai ia kakou, o ke ola mau loa.
26 Ua palapala aku au ia oukou i
keia mau mea no ka poe e hoowalewale ana ia oukou.
27 Ke noho nei no iloko o oukou
ka poniia mai o oukou e ia, aole
hoi a oukou mea hemahema e ao
aku ai kekahi ia oukou: aka, me ia
poni ana i ao mai ai ia oukou i na
mea a pau, a oia ka mea oiaio, aole
wahahee ia; e like me kana ao ana
mai ia oukou, pela e noho aku ai
oukou iloko ona.
28 Ano la, e na keiki aloha, e noho oukou iloko ona; i wiwo ole ai
kakou i kona wa e ikea mai ai, i
ole ai kakou e hilahila imua ona, i
kona hele ana mai.
29 Ina i ike oukou, he pono oia,
ke ike nei no hoi oukou, ua hoohanauia mai e ia na mea a pau e hana ana i ka pono.

MOKUNA III.

No ke aloha nui o Iesu.

EIA hoi, manomano ke aloha a
ka Makua i haawi mai ai ia kakou, i kapaia mai ai kakou he poe
keiki na ke Akua; no ia mea, aole
i ike mai ko ke ao nei ia kakou, no
ka mea, aole lakou i ike ia ia.
2 E na punahele, ano la, he poe
keiki kakou na ke Akua, aka, o ko
kakou ano mahope aku, aole ikea
ia; aka, ke ike nei kakou, a i kona
wa e ikea mai ai, e like auanei kakou me ia: no ka mea, e ike kakou ia ia ma kona ano maoli.
3 O ka mea i loaa ia ia keia manaolana ma ona la, oia ke hoomaemae ia ia iho e like me ko ia la
maemae ana.
4 O ka mea e hana aku ana i ka
hewa, oia ka mea e haihai ana i ke
kanawai; a o ka hewa, oia no ke
ku e ana i ke kanawai.
5 Ua ike no oukou, ua hoikea
mai oia, i lawe ae ia i ko kakou hewa: aole hewa iloko ona.
6 O ka mea e noho ana iloko ona,
aole ia e hana hewa. O ka mea e
hana i ka hewa, aole ia i nana ae ia
ia, aole no hoi i ike ia ia.
7 E na pokii, e malama i hoopunipuni ole kekahi ia oukou: o ka
mea i hana i ka pono, oia ka i pono; e like me ko ia la pono ana.
8 O ka mea e hana ana i ka hewa,
no ka diabolo no ia; no ka mea, ua
hana hewa mau ka diabolo, mai kinohi mai. No ia mea, ua hoikea
mai ke Keiki a ke Akua, i hokae
aku ai oia i ka ka diabolo hana ana.
9 O ka mea i hoohanauia mai e
ke Akua, aole ia e hana hewa; no
ka mea, ke noho mau nei kona
hua iloko ona: aole e hiki ia ia ke
hana hewa aku, no ka mea, ua hoohanauia mai no ia e ke Akua.
10 Malaila no i maopopo ai na keiki a ke Akua, a me ka poe keiki na
ka diabolo. O ka mea hana ole
ma ka pono, aole ia na ke Akua,
aole hoi ka mea aloha ole i kona
hoahanau.
11 No ka mea, eia no ka olelo a
oukou i lohe ai mai kinohi mai, e
aloha aku kakou i kekahi i kekahi.
12 Aole like me Kaina, na ka mea

ino no oia, a pepehi iho la ia i kona
kaikaina a make. No ke aha la ke-
la i pepehi ai ia ia? no ka mea, ua
hewa kana hana iho, a ua pono hoi
ka kona kaikaina.
13 Mai kahaha oukou, e na hoa-
hanau o'u, ke hoomaau mai ko ke
ao nei ia oukou.
14 Ke ike nei kakou, ua lilo ae
kakou mai ka make ae i ke ola, no
ka mea, ke aloha aku nei kakou i
na hoahanau. O ka mea e aloha
ole ana i kona hoahanau, ke noho
nei oia ma ka make.
15 O ka mea e hoomaau ana i ko-
na hoahanau, he mea pepehi kana-
ka ia: ua ike no oukou, o ka mea
pepehi kanaka, aole ke ola mau loa
e noho ana iloko ona.
16 No ia mea, ua ike kakou i ke
aloha, no ka mea, ua waiho iho la
oia i kona ola no kakou; a he mea
pono no hoi ia kakou, ke waiho ae
i ko kakou ola no ka poe hoahanau.
17 O ka mea i loaa ia ia ka waiwai
o keia ao, a ike ae la i ka nele o
kona hoahanau, a papani ae i kona
naau ia ia, pehea la ke aloha o ke
Akua e noho ai iloko ona?
18 E na pokii o'u, mai aloha ka-
kou ma ka waha, aole hoi ma ke
alelo wale no; aka, ma ka hana ana
a me ka oiaio.
19 Ma keia mea e ike ai kakou, no
ka oiaio kakou, a e hooiaio aku ka-
kou i ko kakou mau naau imua ona.
20 No ka mea, ina e hoohewa mai
ko kakou naau ia kakou iho, ua oi
aku ke Akua i ko kakou naau, a ua
ike oia i na mea a pau.
21 E na punahele, ina e hoohewa
ole mai ko kakou naau ia kakou
iho, alaila ua loaa ia kakou ka wi-
wo ole imua o ke Akua.
22 O ka mea a kakou e noi aku
ai, e loaa no ia kakou nona mai,
no ka mea, ke malama nei kakou
i kana mau kauoha, a ke hana nei
no hoi kakou imua ona i kona mea
e makemake ai.
23 Eia no kana kauoha mai, e
manaoio aku kakou i ka inoa o ka-
na Keiki o Iesu Kristo, a e aloha
kekahi i kekahi, e like me ke kau-
oha ana i haawi mai ai ia kakou.
24 O ka mea e malama aku ana
i kana mau kauoha, ua noho no ia
iloko ona; a ua noho mai no hoi
kela iloko ona. Nolaila hoi ke ike
nei kakou, ke noho mai nei oia
iloko o kakou, ma ka Uhane ana i
haawi mai ai no kakou.

MOKUNA IV.

No na kumu wahahee.

E NA punahele, mai manaoio
aku oukou i na uhane a pau,
aka, e hoao aku i na uhane, no
ke Akua mai paha, aole paha: no
ka mea, ua nui no na kaula waha-
hee i hele aku iwaena o ke ao
nei.
2 Penei oukou e ike ai i ka Uhane
o ke Akua: O kela uhane o keia
uhane e hooiaio aku ana, ua hiki
mai nei o Iesu Kristo ma ke kino,
no ke Akua ia.
3 O kela uhane o keia uhane e
hooiaio ole ana, ua hiki mai o Iesu
Kristo ma ke kino, aole no ke
Akua kela: a o ko Anikristo keia
a oukou i lohe ai e hele mai ana;
a eia mai nei iloko o ke ao nei i
keia manawa.
4 No ke Akua oukou, e na pokii,
a ua lanakila oukou maluna o la-
kou; no ka mea, ua oi aku ka mea
iloko o oukou i ka mea iloko o ke
ao nei.
5 No ke ao nei lakou; nolaila i
olelo ai lakou i na mea o ke ao
nei, ke lohe nei hoi ko ke ao nei
ia lakou.
6 No ke Akua kakou; o ka mea
i ike i ke Akua, oia ke lohe mai ia
makou; o ka mea, aole no ke
Akua, aole ia i lohe mai ia makou.
Ma ia mea, ua ike no kakou i ka
Uhane o ka oiaio, a me ka uhane o
ka wahahee.
7 E na punahele, e aloha kakou
i kekahi i kekahi: no ka mea, no
ke Akua mai ke aloha; o ka mea
e aloha aku ana ua hoohanauia
mai ia e ke Akua, a ua ike no oia
i ke Akua.
8 O ka mea e aloha ole ana, aole
ia i ike aku i ke Akua; no ka mea,
he aloha ke Akua.
9 Ma ia mea, ua hoikeia mai ke
aloha o ke Akua ia kakou, no ka
mea, hoouna mai la ke Akua i ka-

na Keiki hanaukahi i ke ao nei, i
ola'i kakou ia ia.
10 Eia no ke aloha, aole nae kakou i aloha aku i ke Akua, aka, ua aloha mai kela ia kakou nei, a ua hoouna mai hoi oia i kana Keiki i kalahala no ko kakou hewa.
11 E na punahele, ina pela ko ke Akua aloha ana mai ia kakou, he pono ke aloha kakou i kekahi i kekahi.
12 Aole i ike aku kekahi i ke Akua; aka, ina e aloha aku kakou i kekahi i kekahi, ke noho mai nei no ke Akua iloko o kakou, a ua paa no hoi kona aloha iloko o kakou.
13 No ia mea, ke ike nei kakou, ua noho kakou iloko ona, a oia hoi iloko o kakou, no ka mea, ua haawi mai oia i kona Uhane no kakou.
14 A ua ike kakou a ke hoike aku nei no hoi, ua hoouna mai ka Makua i ke Keiki i mea e ola'i ko ke ao nei.
15 O ka mea e hooiaio ana ia Iesu o ke Keiki ia a ke Akua, ke noho nei ke Akua iloko ona, a oia no hoi iloko o ke Akua.
16 A ua ike kakou, a ua manaoio no hoi i ke aloha ana mai o ke Akua ia kakou. He aloha ke Akua; a o ka mea e noho ana iloko o ke aloha, ke noho nei oia iloko o ke Akua, a o ke Akua no hoi iloko ona.
17 No ia mea, ua paa ke aloha ia kakou, i wiwo ole kakou i ka la e hookolokolo ai; no ka mea, e like me ia ma keia ao, pela no kakou.
18 Aohe makau iloko o ke aloha; aka, e kipaku ana ke aloha oiaio i ka makau; no ka mea, he ehaeha ko ka makau: o ka mea makau, aole i hemolele ke aloha iloko ona.
19 Ke aloha aku nei kakou ia ia, no ka mea, ua aloha mua mai kela ia kakou.
20 Ina e olelo aku kekahi, Ke aloha aku nei au i ke Akua, a e hoomaau aku nae ia i kona hoahanau, he mea wahahee ia: no ka mea, o ka mea aloha ole i kona hoahanau ana i ike maka ai, pehea la e hiki ai ia ia ke aloha aku i ke Akua ana i ike maka ole ai?
21 Eia mai kana kauoha ia kakou, ina e aloha aku kekahi i ke Akua, e aloha aku no hoi oia i kona hoahanau.

MOKUNA V.

No ka poe hoike.

O KA mea i manaoio o Iesu ka Mesia, na ke Akua ia i hoohanau mai: a o ka mea i aloha aku i ka mea nana i hoohanau mai, oia ke aloha aku i ka mea i hoohanauia mai e ia.
2 No ia mea, ke ike nei no kakou i ko kakou aloha ana i na keiki a ke Akua, ke aloha aku kakou i ke Akua me ka malama aku i kana mau kauoha.
3 No ka mea, eia no ke aloha o ke Akua, o ka malama aku i kana mau kauoha; aole hoi he mea luhi kana mau kauoha.
4 No ka mea, o ka mea a ke Akua i hoohanau mai, oia ke lanakila maluna o ke ao nei; eia ka mea e lanakila ai maluna o ke ao nei, o ko kakou manaoio ana.
5 Owai la ka mea e lanakila ana maluna o ko ke ao nei, ke ole ka mea i manaoio ia Iesu oia ke keiki a ke Akua?
6 O ka mea i hiki mai ma ka wai a me ke koko, o Iesu Kristo no ia; aole ma ka wai wale no, aka, ma ka wai a me ke koko: o ka Uhane ka mea e hoike mai, a he oiaio ka Uhane.
7 Ekolu mea nana e hoike mai iloko o ka lani, o ka Makua, o ka Logou, a me ka Uhane Hemolele; o keia mau mea ekolu, hookahi no ia.
8 A ekolu na mea nana e hoike mai ma ka honua, o ka uhane, o ka wai, a me ke koko; o keia mau mea ekolu, ua lilo i hookahi no.
9 Ina e manao kakou ua oiaio ka olelo hoike a kanaka, he oi loa aku no ka olelo hoike a ke Akua: eia no ka olelo hoike a ke Akua ana i olelo mai ai no kana Keiki.
10 O ka mea e manaoio ana i ke Keiki a ke Akua, aia no iloko ona ka hoike: o ka mea e manaoio ole

i ke Akua, oia ke hoolilo ia ia i mea wahahee; no ka mea, aole i manaoio oia i ka olelo a ke Akua ana i olelo mai ai no kana Keiki.
11 Eia no ka olelo; ua haawi mai ke Akua i ke ola mau loa no kakou, a o ua ola la, aia no ia iloko o kana Keiki.
12 O ka mea i loaa ia ia ke Keiki he ola no kona; o ka mea i loaa ole ia ia ke Keiki a ke Akua, aole ona ola.
13 Ua palapala aku au i keia mau mea ia oukou, i ka poe i manaoio i ka inoa o ke Keiki a ke Akua; i ike ai oukou, ua loaa ia oukou ke ola mau loa; a i manaoio ai oukou i ka inoa o ke Keiki a ke Akua.
14 Eia ka manaoio o kakou ia ia, ina e nonoi aku kakou i kahi mea e like me kona makemake, e hoolohe mai no oia ia kakou.
15 Ina i ike pono kakou, ua hoolohe mai oia ia kakou, i ka mea a kakou e nonoi aku ai, ke ike nei kakou, e loaa mai ka mea a kakou i nonoi aku ai ia ia.
16 Ina e ike kekahi i kona hoahanau, e hana ana i ka hewa ku ole i ka make, e pule aku ia, a e haawi mai oia ia ia i ke ola no na mea e hana ana i ka hewa aole i ku i ka make. He hewa no kekahi i ku i ka make; aole au e olelo aku e pule oia no ia mea.
17 O na mea pono ole a pau, he hewa wale no ia; aka, o kekahi hewa aole he mea ia e make ai.
18 Ua ike no kakou, o ka mea i hoohanauia mai e ke Akua, aole e hana hewa ia: aka, o ka mea i hoohanauia mai e ke Akua, e malama ana oia ia ia iho, aole e hoopa ka mea hewa ia ia.
19 Ke ike nei kakou, no ke Akua kakou, a o ke ao nei a pau, ke moe nei ia iloko o ka hewa.
20 Ke ike nei kakou ua hiki mai nei ke Keiki a ke Akua, a ua haawi mai ia i ka noonoo ia kakou, i ike aku ai kakou i ka mea oiaio: a iloko o ka mea oiaio kakou, a iloko hoi o kana Keiki o Iesu Kristo. Oia no ke Akua oiaio, a me ke ola mau loa.
21 E na keiki aloha, e malama pono oukou ia oukou iho i na akua kii. Amene.

O KA EPISETOLE

LUA A

IOANE.

He olelo hooikaika i ka wahine aloha.

NA ka Lunakahiko i ka wahine aloha a me kana mau keiki i alohaia e au ma ka oiaio; aole e au wale no, aka, e ka poe a pau i ike i ka oiaio;
2 No ka oiaio e noho ana iloko o kakou, a e mau loa aku no hoi iloko o kakou;
3.E alohaia mai oukou, a e lokomaikaiia mai, a e maluhia hoi e ke Akua ka Makua, a me ka Haku o Iesu Kristo ke Keiki a ka Makua, ma ka oiaio a me ke aloha.
4 Ua hauoli nui aku au i ko'u ike ana i kekahi o kau poe keiki e hele ana ma ka oiaio, e like me ke kauoha i loaa ia kakou, mai ka Makua mai.
5 Ano la ke nonoi aku nei au ia oe, e ka wahine, aole me ka palapala ana aku ia oe i ke kanawai hou, aka, o ka mea i loaa mai ia makou mai kinohi mai, i aloha kakou i kekahi i kekahi.
6 Eia no ke aloha, i hele kakou ma kana mau kauoha. Eia no ke kauoha, e like me ko oukou lohe ana, mai kinohi mai, i hele oukou malaila.
7 No ka mea, ua komo mai i ke ao nei ka poe wahahee he nui wale, aole lakou i hooiaio i ko Iesu Kristo hiki ana mai ma ke kino; oia no ka wahahee a me ke Anikristo.

8 E malama pono ia oukou iho, i
lilo ole ka makou mea i hana'i, aka,
i loaa hoi ia makou ka uku a pau.
9 O ka mea i hana hewa, aole hoi
i noho ma ka olelo a ka Mesia,
aole no ke Akua ia: o ka mea e
noho ana ma ka olelo a ka Mesia,
nona no ka Makua a me ke Keiki.
10 Ina e hele mai kekahi io ou-
kou la, aole i halihali mai i ua ole-
lo la, mai hookipa oukou ia ia ilo-
ko o ka hale, aole hoi e i aku ia ia,
Aloha.
11 No ka mea, o ka mea e i ae ia
ia, Aloha; he hoalawehana ia ma
kana hana ino ana.
12 Nui no ka'u mea e palapala
aku ai ia oukou, aole au i make-
make ma ka pepa a me ka inika;
no ka mea, he manaolana ko'u e
hele aku io oukou la, e kamailio
pu, he waha no he waha, i nui ai
ko kakou olioli ana.
13 Ke uwe aku nei ia oe na kei-
ki a kou hoahanau wahine aloha.
Amene.

O KA EPISETOLE

KOLU A

IOANE.

No ka pono o Gaio.

NA ka Lunakahiko ia Gaio ka
punahele, i ka'u mea i aloha
ai ma ka oiaio.
2 E ka punahele, ua nui aku no
ko'u makemake e pomaikai oe a
ikaika hoi ma ke kino, e like me
ka pomaikai ana o kou uhane.
3 Ua hauoli nui no wau i ka wa i
hiki mai ai o ka poe hoahanau, a
hoike mai i ka oiaio ou, me kou
hele ana ma ka oiaio.
4 Aole o'u olioli nui e aku i keia,
o ka lohe ana i ka hele ana o ka'u
mau keiki ma ka oiaio.
5 E ka punahele, ua hana pono oe
ma na mea au i hana aku ai i ka
poe hoahanau, a me ka poe mali-
hini hoi.
6 Ua hoike mai lakou i kou aloha
imua o ka ekalesia; a ina e kai
mai oe ia lakou e like me ka ke
Akua, alaila e pono kau hana ana.
7 No ka mea, ua hele aku lakou
no kona inoa, aole lakou i lawe i
kekahi mea no ko na aina e mai.
8 No ia hoi, he mea pono ia ka-
kou ke hookipa i ua poe la, i lilo
kakou i poe hoalawehana ma ka
oiaio.
9 Ua palapala aku au na ka poe
ekalesia; aka, ua hooalii ae la o
Dioterepe maluna o lakou, aole oia
i hookipa mai ia makou.
10 No ia hoi, i ko'u hele ana aku
e hoomanao wau i ka hana ana i
hana'i, ua hoohuahualau mai ia ia
makou me kana olelo inoino: aole
hoi ia i hoomaha ia mau mea, aole
oia i hookipa i ka poe hoahanau, a
o ka poe i makemake aku, ua hoo-
leia mai e ia, a kipaku aku no hoi
oia ia lakou mawaho o ka ekale-
sia.
11 E ka punahele, mai hoomalimi
oe i ka hewa, aka, i ka maikai no.
O ka mea hana maikai, no ke
Akua no ia; o ka mea e hana ino,
aole oia i ike i ke Akua.
12 Ua hoike mai lakou a pau i ko
Demeterio pono, a me ka oiaio;
a ke hoike aku nei makou; ua ike
pono no hoi oukou, he oiaio no ka
makou olelo.
13 Ua nui ka'u mau mea e pala-
pala aku ai ia oe, aka, aole au ma-
kemake e palapala aku me ka ini-
ka a me ka peni:
14 He manaolana ko'u e ike koke
ia oe, a e kamailio pu he waha no
he waha. Aloha oe. Ke uwe aku
nei ka poe makamaka ia oe; e uwe
aku oe ma ka inoa i ka poe hoa-
launa.

O KA EPISETOLE

HOOLAHA A

IUDA.

No ke kupaa ana ma ka oiaio.

NA Iuda he kauwa na Iesu Kris-
to, o ke kaikaina hoi o Ia-
kobo, i ka poe i huikalaia e ke
Akua ka Makua, a i malamaia hoi
e Iesu Kristo, me ka heaia mai;
2 I nui ko oukou lokomaikaiia
mai, a me ka maluhia, a me ke
alohaia mai.
3 E na punahele, i ka wa a'u i
hooikaika ai e palapala aku ia ou-
kou i ke ola nui, he mea pono ia'u
ke palapala aku me ka nonoi ia
oukou, e hooikaika nui oukou no
ka manaoio i haawi mua ia mai na
ka poe haipule.
4 No ka mea, ua komo maopopo
ole mai kekahi poe kanaka i hoo-
hewa mua ia mai ma keia hoopai
ana, he poe aia, e hoolilo ana i ke
aloha o ko kakou Akua i mea ma-
kaleho wale: a e hoole aku ana
hoi i ke Akua i ke alii hookahi, i
ko kakou Haku ia Iesu Kristo.
5 Ua makemake au e paipai i ko
oukou manao; ua ike no oukou
mamua, ua hoola mai ka Haku i
kona poe kanaka mai ka aina mai
o Aigupita, a mahope hoi luku iho
la ia i ka poe manaoio ole aku.
6 O ka poe anela i hoomau ole
ma ko lakou ano kahiko, aka, i
haalele i ko lakou wahi i noho ai,
ua hoana e oia ia lakou iloko o na
kaulahao mau loa ma ka pouli, no
ka hookolokolo ana o ka la nui.
7 E like me ko Sodoma poe a me
ko Gomora hoi, a me ko na kula-
nakauhale e kokoke aku ana, i lilo
like me lakou nei i poe moe kolo-
he, me ka hahai aku mamuli o na
kino e, ua hoolilola mai no lakou i
mea hoike, e ehaeha ana i ka hoo-
paiia ma ke ahi aa mau loa.
8 Pela no hoi keia poe moe uha-
ne, ua hoohaumia lakou la i ke
kino, ua hoowahawaha aku i na'lii,
a ua hailiili aku hoi i na lunakie-
kie.
9 Aka hoi, o Mikaela ka luna ane-
la, i kona wa i hakaka ai me ka
diabolo me ka hoopaapaa ana aku
no ke kino o Mose, aole ia i aa e
hailiili aku ia ia, aka, i olelo wale
no ia, E papa mai ka Haku ia oe.
10 Aka, ke hoowahawaha nei keia
poe i ka mea aole lakou i ike; a o
ka lakou mea hoi i ike maoli ai e
like me na holoholona uhane ole,
malaila no e hoohaumia ai lakou
ia lakou iho.
11 Auwe lakou! no ka mea, ua
hahai lakou ma ka aoao o Kaina,
ua holo kiki lakou ma ka lalau ana
o Balaama i mea e ukuia'i, ua ho-
kaiia iho la lakou ma ke kipi ana
ae o Kora.
12 He mau pukoa ia mau mea ma
ka oukou mau ahaaina aloha, ua
ahaaina hilahila ole lakou me ka
hanai ana ia lakou iho: he mau ao
ua ole i lele ino i ka makani; he
mau laau i mae wale, hua ole, i
palua ka make ana, a i hukiia ke
aa;
13 He mau ale o ke kai i kupiki-
pikio, ke huahuai ae la i ko lakou
hilahila iho: na hoku lele hoi; ua
hoomakaukauia no lakou ka poe-
leele o ka pouli mau loa.
14 Wanana mai no o Enoka ia
mau mea, o ka hiku ia mai Ada-
mu mai, i mai la, Eia hoi, e hele
mai ana ka Haku me ka umi tau-
sani o kona poe hoano,
15 E hookolokolo mai i na mea a
pau, a e hoahewa mai i ka poe aia
a pau iwaena o lakou i na hewa a
pau a lakou i hana hewa'i, a me na
olelo paakiki a pau a ka poe hewa
i olelo ino aku ai ia ia.
16 Oia ka poe ohumu, oluolu ole,

e hele ana ma ko lakou kuko iho: haanui iho la ko lakou waha me ka olelo hookano aku, mahalo ae la hoi i ko ke kino no ka ukuia mai.
17 E na hoalauna, e hoomanao oukou i ka olelo i olelo mua ia mai ai e ka poe lunaolelo o ko kakou Haku o Iesu Kristo;
18 I ko lakou hai ana mai ia oukou, i ka hope o ka manawa, e hiki mai ai ka poe haakei e hele ana ma ko lakou kuko aia iho.
19 Eia ka poe i hookaawale ae ia lakou iho, ma ke kino lakou, aole ma ka Uhane.
20 A o oukou la, e na hoaaloha, e hookupaa ia oukou iho ma ko oukou manaoio hemolele loa, e pule aku ana ma ka Uhane Hemolele;
21 E malama ia oukou iho ma ke aloha o ke Akua, e kakali hoi i ke aloha ana mai o ko kakou Haku o Iesu Kristo a hiki i ke ola mau loa ana.
22 E aloha aku oukou i kahi poe, e hoolike ole ana.
23 A o kahi poe e hoola ae oukou ma ka makau, me ka huki ia lakou mai ke ahi mai; me ka inaina aku i ke kapa i paumaele i ko ke kino.
24 Eia hoi, i ka mea e hiki ai ke malama ia oukou i ole ai e haule, e hooku mai hoi ia oukou i hemolele imua i ke alo o kona nani me ka hauoli nui aku;
25 I ke Akua akamai hookahi, ko kakou mea e ola'i, nona no ka hoonaniia, a me ka hanohano, a me ka ikaika, a me ka mana i keia wa, a i ke ao pau ole. Amene.

KA HOIKEANA

A

IOANE KA HAIPULE.

MOKUNA I.

Aloha i na ekalesia, a me ka hiki ana mai o Iesu.

KA hoikeana a Iesu Kristo, ka mea a ke Akua i haawi mai ai ia ia, e hoike mai i kana poe kauwa i na mea e hiki koke mai ana; a ma kona anela i hoouna mai ai oia, a hoike mai la hoi i kana kauwa ia Ioane:
2 Nana no i hoike i ka olelo a ke Akua, a me na mea a Iesu Kristo i ao mai ai, a me na mea a pau ana i ike aku ai.
3 Pomaikai ka mea heluhelu a me ka poe lohe i na olelo o keia wanana, a malama hoi i na mea i palapalaia maloko; no ka mea, ua kokoke mai ka manawa.
4 NA IOANE aku i na ekalesia ehiku ma Asia: E alohaia mai oukou, a e maluhia hoi i ka mea e noho ana, ka mea mamua hoi, ka mea e hiki mai ana; a i na Uhane ehiku e noho la ma ke alo o kona nohoalii;
5 A ia Iesu Kristo ka mea hoike ma ka pololei a me ka oiaio, o ka makahiapo o ka poe mai ka make mai, a o ke alii o na'lii o ka honua nei. I ka mea aloha mai ia kakou, a holoi mai hoi ia kakou, i pau ko kakou hewa i kona koko iho,
6 A i hoolilo mai ia kakou he aupuni, a he mau kahuna hoi no ke Akua no kona Makua; ia ia ka hoonaniia a me ka hoomanaia, a i ke ao pau ole. Amene.
7 Aia hoi ke hele mai la ia me na ao; a e ike aku na maka a pau ia ia, a o ka poe hoi nana ia i o aku; a ia ia no e uwe ai na ohana a pau o ka honua. Oia, Amene.
8 Ke i mai nei ka Haku, Owau no ka Alepa a me ka Omega, ke kumu a me ka welau, ka mea e noho ana, ka mea mamua hoi, o ka mea e hiki mai ana no, o ka mea mana loa.
9 Owau, o Ioane nei, o ko oukou hoahanau, a o ko oukou hoa maloko o ka pilikia, a maloko o ke au-

puni a me ke ahonui o Iesu Kri-
sto, i noho au ma ka mokupuni, i
kapaia o Patemosa, no ka olelo a
ke Akua, a no ka hoike ana ia Iesu
Kristo.
10 A i ka la o ka Haku, hihio no
wau i ka Uhane, a lohe iho la i ka
leo nui mahope o'u, e like me ko
ka pu puhi,
11 I mai la, Owau no ka Alepa a
me ka Omega, ka mua a me ka
hope; O ka mea au i ike ai, e pa-
lapala iho oe ma ka buke, a e
hoouna aku i na ekalesia ehiku ma
Asia; ma Epeso, a ma Semurena,
a ma Peregamo, a ma Tuateira, a
ma Saredeisa, a ma Piladelepia, a
ma Laodikeia.
12 Huli ae la au e ike i ka leo i
kamailio mai ia'u; a i ko'u huli
ana, ike aku la au i na ipukukui
gula ehiku;
13 A mawaena pono o na ipuku-
kui ehiku, he mea e like me ke
Keiki a ke kanaka, ua aahuia a hi-
ki ilalo i na wawae, a ua kaeiia ma
ka umauma i ke kaei gula.
14 A o kona poo a me kona oho,
ua keokeo e like me ka hulu hipa
keokeo, me he hau la; a o kona
mau maka, ua like me ka lapalapa
o ke ahi;
15 A o kona mau wawae, ua like
me ke keleawe melemele maikai,
me he mea la e lapalapa ana i ka
umu ahi; a o kona leo hoi, ua like
me ka halulu ana o na wai he nui.
16 Ua paa hoi iloko o kona lima
akau na hoku ehiku; a puka aku
la mawaho o kona waha he pahi-
kaua makalua, oi loa; a o kona
helehelena, ua like ia me ka la e
lilelile ana i kona ikaika.
17 A ike aku la au ia ia, hina iho
la au ma kona wawae me he mea
make la: kau mai la oia i kona li-
ma akau maluna iho o'u, i mai la
ia'u, Mai makau. Owau no ka
mea mua a me ka mea hope:
18 A owau no ka mea ola, i make
au mamua, aka, e ola mau ana au
ia kau aku ia kau aku, Amene; a
eia no ia'u na ki o gehena a me ka
make.
19 Nolaila e palapala oe i na mea
au i ike ai, i na mea o keia mana-
wa, a me na mea e hiki mai ana
ma keia hope aku;
20 I ka mea pohihihi o na hoku
ehiku au i ike ai ma ko'u lima
akau, a me na ipu gula ehiku. O
na hoku ehiku, o lakou na anela o
ua mau ekalesia la ehiku; a o na
ipukukui ehiku, oia no ua poe
ekalesia ehiku la.

MOKUNA II.

Ka palapala a Ioane i ko Epeso, a me ko Semurena, a me ko Peregamo, a me ko Tuateira.

E PALAPALA aku oe i ka ane-
la o ka ekalesia ma Epeso;
Ke i mai nei ka mea nana e paa
ana na hoku ehiku ma kona lima
akau, a e hele ana hoi mawaena o
na ipu kukui gula ehiku, penei;
2 Ua ike no au i kau hana ana, a
me kou luhi, a me kou ahonui, a
me ka hiki ole ia oe ke hoomana-
wanui i ka poe hewa; a ua hoao
oe i ka poe i hai mai ia lakou iho
he poe lunaolelo, aole ka, a ua ike
oe ia lakou, he poe wahahee.
3 He ahonui kou, a ua hoomana-
wanui no hoi oe ma ko'u inoa, aole
i paupauaho.
4 He mea no nae ka'u ia oe, no
ka mea, ua haalele oe i kou aloha
mua.
5 Nolaila, e hoomanao oe i kou
wahi i haule ai, a e mihi hoi, a e
hana hoi i na hana mua; a i ole,
ea, e hele koke aku au iou la, a e
lawe aku i kou ipukukui, mai ko-
na wahi aku, ke mihi ole oe.
6 O kau hoi keia, ua hoowaha-
waha oe i ka hana ana a ka poe
Nikolaite, o ka mea a'u i hoowa-
hawaha aku ai.
7 O ka mea pepeiao la, e hoolohe
ia i ka mea a ka Uhane e olelo nei
i na ekalesia; O ka mea lanakila,
e haawi no wau ia ia, e ai i ko ka
laau o ke ola, ka mea maloko o ka
paradaiso o ko'u Akua.
8 E palapala aku oe i ka anela o
ka ekalesia ma Semurena; Ke i
mai nei ka mea mua, a me ka mea
hope, o ka mea i make, a i ola
hou, menei;
9 Ua ike no au i kau hana ana, a
me kou popilikia, a me kou hune,
ua waiwai no nae oe; a ua ike au

i ka olelo hooino a ka poe i kapa
ia lakou iho he poe Iudaio, aole ka,
o ka halchalawai lakou o Satana.
10 Mai makau aku i na mea au e
pilikia ai: aia hoi, e hahao ana o
ka diabolo i kekahi o oukou iloko
o ka halepaahao, i hoaoia'i oukou;
he umi na la a oukou e kaumaha
ai. E ku paa oe ma ka pono a
hiki i ka make, a na'u no e haawi
aku ia oe i ka lei o ke ola.
11 O ka mea pepeiao la, e hoolo-
he ia i ka mea a ka Uhane e olelo
nei i na ekalesia; O ka mea lana-
kila, aole loa ia e eha i ka make
alua.
12 E palapala aku oe i ka anela o
ka ekalesia ma Peregamo; Ke i
mai nei ka mea nana ka pahikaua
oi lua, penei;
13 Ua ike no au i kau hana ana,
a me kou wahi e noho la, aia ma
kahi nohoalii o Satana; a ua paa
ia oe ko'u inoa, aole hoi oe i hoole
i ko'u manaoio, aole i na la o
Anetipasa o ka mea i hoike oiaio
no'u; ua pepehiia oia iwaena o
oukou, i kahi e noho ai o Sata-
na.
14 Aka, he mau mea ka'u ia oe,
no ka mea, aia no ia oe kekahi poe
malama i ka manao o Balaama,
nana i ao mai ia Balaka e kau imua
o na mamo a Iseraela i ka mea e
hina ai, e ai i na mea i kaumahaia
na na kii, a e moe kolohe hoi.
15 Aia no hoi ia oe kekahi poe
malama i ka manao o ka poe Ni-
kolaite, ka mea a'u i hoowahawa-
ha'i.
16 Nolaila, e mihi oe; a i ole, ea,
e hele koke aku au iou la, a e kaua
aku ia lakou, me ka pahikaua o
kuu waha.
17 O ka mea pepeiao la, e hoolo-
he ia i ka mea a ka Uhane e olelo
nei i na ekalesia; O ka mea lana-
kila, e haawi aku au ia ia e ai i ka
mane i hunaia, a e haawi no hoi au
ia ia i ka pohaku keokeo, a malu-
na iho o ua pohaku la, ua palapa-
laia ka inoa hou, aole mea ike ia
inoa, o ka mea wale no ia ia ka
pohaku.
18 E palapala aku oe i ka anela o
ka ekalesia ma Tuateira; Ke i mai
nei ke Keiki a ke Akua, ka mea
nona na maka e like me ka lapa-
lapa o ke ahi, a na like kona mau
wawae me ke keleawe meiemele
maikai, penei;
19 Ua ike au i kau hana ana, a
me kou aloha, a me kou lawelawe
ana, a me kou manaoio, a me kou
ahonui, a me ka oi ana aku o kau
hana hope, mamua o na hana
mua.
20 Aka, he mea ka'u ia oe, no ka
mea, ua waiho wale oe i ka wahine
ia Iesabela, ka mea i hai mai ia ia
iho, he kaula, a ua ao mai oia, a ua
hoowalewale mai i ka'u poe kau-
wa, e moe kolohe, a e ai i na mea
i kaumahaia na na kii.
21 Ua haawi aku no au ia ia i
manawa e mihi ai, no kona moe
kolohe ana, aole loa oia i mihi.
22 Aia hoi, e kiola ana au ia ia i
kahi moe, a me ka poe i moe kolo-
he me ia, iloko o ka mainoino nui,
ke mihi ole lakou i ka lakou hana
ana.
23 A e luku aku no au i kana mau
keiki i ka make; a e ike auanei na
ekalesia a pau, owau no ka mea
huli i ka opu a me ka naau; a na'u
no e haawi aku i keia mea i keia
mea o oukou, e like me ka oukou
hana ana.
24 Ke olelo aku nei no hoi au ia
oukou, ka poe i koe ma Tuateira,
ka poe aole i hahai ma ia manao,
ka poe aole i ike i ko Satana mea
hohonu, pela ka olelo; aole au e
kau maluna o oukou i kekahi mea
kaumaha e ae.
25 Aka, i ka mea a oukou e paa
nei, ea, e hoopaa ia mea a hiki aku
au.
26 O ka mea e lanakila a malama
hoi i ka'u hana, a hiki i ka hopena,
e haawi aku no au ia ia i ka mana
maluna o na lahuikanaka:
27 A e hoomalu no oia ia lakou
me ke kookoohao; me na ipu lepo
e ulupaia'i lakou; e like me ka'u i
loaa mai ai i ko'u Makua.
28 A na'u no e haawi ia ia i ka
hokuao.
29 O ka mea pepeiao la, e hoolo-
he ia i ka mea a ka Uhane e olelo
nei i na ekalesia.

MOKUNA III.

Ka olelo no ka ekalesia ma Saredeisa, a ma Piladelapeia a me Laodikeia.

E PALAPALA aku oe i ka ane-
la o ka ekalesia ma Saredeisa;
Ke i mai nei ka mea ia ia na Uha-
ne ehiku o ke Akua, a me na hoku
ehiku, penei; Ua ike no au i kau
hana ana, he inoa kou ma ke ola,
aka, ua make oe.
2 E makaala a e hooikaika i na
mea i koe, na mea aneane make;
no ka mea, aole i loaa ia'u kau mau
hana he pono io imua o ke A-
kua.
3 E hoomanao hoi i na mea au i
loaa ai, a i lohe ai hoi, a e malama
aku, a e mihi. A i ole oe e makaa-
la, ea, e hele aku au iou la, me he
aihue la, aole hoi oe e ike i ko'u
hora e hiki aku ai ia oe.
4 He mau inoa no nae kou ma
Saredeisa, aole i hoohaumia lakou
i ko lakou mea aahu; e hele pu
lakou me au, ma ke keokeo; no
ka mea, ua pono lakou.
5 O ka mea lanakila, e hooaahuia
oia i ka aahu keokeo; aole hoi au
e holoi aku i kona inoa mailoko
aku o ka buke o ke ola, aka, e
hooiaio aku no au i kona inoa
imua o ko'u Makua, a imua o ko-
na poe anela.
6 O ka mea pepeiao la, e hoolo-
he ia i ka mea a ka Uhane e olelo
nei i na ekalesia.
7 E palapala aku oe i ka anela o
ka ekalesia ma Piladelepia; Ke i
mai nei ka mea hoano, ka mea
oiaio, o ka mea ia ia ke ki o Davi-
da, o ka mea wehe, aohe mea nana
e pani mai; a pani hoi oia, aohe
mea nana e wehe;
8 Ua ike no au i kau hana ana:
aia hoi, ua waiho au i ka puka
imua ou, e hamama ana, aohe mea
nana ia e pani; no ka mea, he wa-
hi ikaika iki kou, a ua malama oe
i ka'u olelo, aole i hoole i ko'u
inoa.
9 Aia hoi, e hoolilo aku au i hale-
halawai o Satana, i ka poe i olelo
ia lakou iho, he poe Iudaio, aole
ka, ua wahahee lakou; e hana aku
no au ia lakou, a e hele mai lakou
a e kukuli hoomaikai imua o kou
wawae, a e ike auanei lakou, owau
no ka i aloha aku ia oe.
10 No ka mea, ua malama oe i ka
olelo o ko'u ahonui, na'u no hoi e
malama aku ia oe i ka hora o ka
hoowalewale, i kokoke no e hiki
mai maluna o ko ke ao nei a pau,
e hoao i ka poe e noho la ma ka
honua.
11 E hele koke mai no wau; e
malama oe i kau mea i loaa ai, o
lawe aku auanei kekahi i kou lei
alii.
12 O ka mea lanakila, e hoolilo
no au ia ia i kia maloko o ka lua-
kini o ko'u Akua, aole hoi ia e pu-
ka hou iwaho. A e palapala wau
maluna ona i ka inoa o ko'u Akua,
a me ka inoa o ke kulanakauhale
o ko'u Akua, o Ierusalema hou, o
ka mea i iho mai mai loko mai o
ka lani, mai ko'u Akua mai; a me
ko'u inoa hou kekahi.
13 O ka mea pepeiao la, e hoolo-
he mai ia i ka mea a ka Uhane e
olelo nei i na ekalesia.
14 E palapala aku oe i ka anela o
ka ekalesia ma Laodikeia; Ke i
mai nei ka Amene, ka hoike hoo-
pono a me ka oiaio, ke poo o na
mea a ke Akua i hana'i;
15 Ua ike no au i kau hana ana;
aole oe i anu, aole hoi i wela. Ua
makemake au ia oe e anu, a i ole,
e wela no.
16 Aka, no ka mea, ua pumahana
wale no oe, aole i anu, aole hoi i
wela, nolaila e luai aku auanei au
ia oe, mai ko'u waha aku.
17 No ka mea, ke olelo mai nei
oe, Ua waiwai au, ua ahuia kuu
ukana, aole o'u wahi hemahema
iki. Aole hoi oe i ike, ua popili-
kia oe, a ua poino, a ua hune, a ua
makapo a me ke kapa ole.
18 Ke ao aku nei au ia oe, e kuai
me au i ke gula i hoomaikaiia i ke
ahi, i waiwai io oe; a i aahu keo-
keo, i aahuia oe, i ike ole ia mai
ka hilahila o kou olohelohe ana:
a i laau makole e hamo ai i kou
mau maka, i ike oe.
19 O na mea a'u i aloha ai, oia
ka'u i ao aku ai, a i paipai ai hoi.
No ia mea, e hooikaika, a e mihi
hoi.

20 Aia hoi, ke ku nei au ma ka puka e kikeke ana: ina lohe kekahi i ko'u leo, a wehe i ka puka, e komo aku au io na la, a e ai pu au me ia, a oia pu me au.

21 O ka mea lanakila, e haawi no au ia ia, e noho pu me au ma ko'u nohoalii, me au i lanakila ai, a ua noho pu me ko'u Makua ma kona nohoalii.

22 O ka mea pepeiao la, e hoolohe mai ia i ka mea a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia.

MOKUNA IV.

No ka nohoalii o ke Akua a me na lunakahiko he iwakaluakumamaha.

MAHOPE iho o keia mau mea, nana aku la au, aia hoi, he puka e hamama ana maloko o ka lani; a o ka leo mua a'u i lohe ai, ua like ia me ko ka pu e kamailio ana ia'u, i mai la, E pii mai oe ia nei, a na'u no e hoike aku ia oe i na mea e hiki mai ana ma keia hope aku.

2 Hihio koke iho la au i ka Uhane; aia hoi, ua hoonohoia he nohoalii ma ka lani, a he mea hoi e noho ana maluna o ua nohoalii la.

3 A o ka mea e noho ana, ua like kona helehelena, me ka pohaku Iasepi a me ka Saredio; a he anuenue i pio mai la a puni ka nohoalii, me he pohaku omaomao la.

4 Ua puni kela nohoalii i na noho he iwakaluakumamaha; a maluna iho o ua poe noho la, e noho ana he poe lunakahiko, he iwakaluakumamaha, ua aahuia i ka aahu keokeo; a maluna iho o ko lakou mau poo, he mau leialii gula.

5 Anapu mai la ka uila mai ka nohoalii mai, a me ka hekili, a me na leo. Ehiku hoi ipukukui ahi e aa ana imua o ka nohoalii, oia hoi na Uhane ehiku o ke Akua.

6 Aia hoi, imua o ka nohoalii, he moana akaka, me he aniani la; a ma ka nohoalii, a puni hoi ka nohoalii, eha mau mea ola, ua paapu i na maka mamua a mahope.

7 A o ka mua o ka mea ola, ua like ia me ka liona; a o ka lua o ka mea ola ua like ia me ke keiki bipi, a o ke kolu o ka mea ola, ua like kona maka me ko ke kanaka, a o ka ha o ka mea ola, ua like ia me ka aeto lele.

8 A o ua poe mea ola la eha, ua papa ono lakou i na eheu; ua paapu i na maka a puni a maloko; aole hoi lakou i hoomaha i ke ao a me ka po, i ka i ana mai, Hoano, Hoano, Hoano, ka Haku ke Akua mana loa, ka mea mamua, ka mea e noho la, ka mea e mau loa ana.

9 A i ka wa e hoomana aku ai, a i hoonani aku ai, a hoomaikai aku ai na mea ola i ka mea e noho ana ma ka nohoalii, oia hoi ka Mea e ola mau ana ia ao aku ia ao aku,

10 Alaila, moe iho la ka poe lunakahiko he iwakaluakumamaha, imua o ka mea e noho ana ma ka nohoalii, a hoomana aku la i ka mea e ola mau ana ia ao aku, ia ao aku; a hoolei no hoi i ko lakou mau leialii imua o ka nohoalii, me ka i ana ae,

11 E pono no oe, e ka Haku, ke loaa ia oe ka nani a me ka mahalo a me ka mana; no ka mea, nau no i hana i na mea a pau, a ma kou makemake no lakou i mau ai a hanaia hoi.

MOKUNA V.

Ka buke paa, a me ka wepa ana.

IKE aku la au maloko o ka lima akau o ka mea e noho ana ma ka nohoalii, he buke ua palapalaia maloko, a mawaho ua hoopaaia i na wepa ehiku.

2 Ike aku la au i ka anela ikaika, e hea ae ana me ka leo nui, Owai ka mea pono ke wehe i ka buke, a e akaa i kona mau wepa?

3 Aole ma ka lani, aole ma ka honua, aole hoi malalo iho o ka honua, ka mea i hiki ia ia ke wehe i ua buke nei, aole hoi ke nana aku ia ia.

4 Uwe nui iho la au, no ka loaa ole o ka mea pono e wehe a e heluhelu i ka buke, a e nana hoi maluna iho.

5 I mai la kekahi o na lunakahiko ia'u, mai uwe oe; aia hoi ua lanakila mai la ka Liona o ka ohana a Iuda, ka Mamo a Davida, e wehe i ua buke nei, a e akaa i kona mau wepa ehiku.

6 A ike aku la au ma ka nohoalii, a mawaena o na mea ola eha, a me na lunakahiko, he Keikihipa e ku ana me he mea i pepehiia la, ehiku ona pepeiaohao, ehiku hoi ona maka; oia na Uhane ehiku o ke Akua, i hoounaia'ku i ka honua a pau.
7 Hele mai la ia, lawe iho la i ka buke, mai ka lima akau aku o ka Mea e noho ana ma ka nohoalii;
8 A i kona lawe ana i ka buke, moe iho la na mea ola eha a me na lunakahiko he iwakalua kumamaha imua o ke Keikihipa; he mau lira ko lakou a pau, a me na hue gula, ua piha i na mea ala, oia hoi na pule a ka poe haipule.
9 Memele mai la lakou i ke mele hou, e olelo ana, Pono no oe ke lawe i ka buke, a e akaa i kona mau wepa: no ka mea, ua pepehiia oe, a ua kuai mai oe ia makou no ke Akua me kou koko, mai loko mai o na ohana a pau, a me na olelo, a me na aina, a me na lahuikanaka a pau;
10 A ua hoolilo oe ia makou i poe alii, a i poe kahuna no ko makou Akua; a ia makou no ke aupuni ma ka honua.
11 Nana aku la au, a lohe iho la i ka leo o na anela, he nui loa, a me na mea ola, a me na lunakahiko e anaina ana ma ka nohoalii: a o ka helu ana ia lakou he haneri miliona a me na tausani tausani;
12 E olelo ana me ka leo nui, E pono no ke Keikihipa i pepehiia, ke loaa ia ia ka mana, a me ka waiwai, a me ke akamai, a me ka ikaika, a me ka nani, a me ka mahalo, a me ka hoomaikaiia.
13 A lohe aku la au i na mea a pau ma ka lani, a ma ka honua, a malalo iho o ka honua, a me na mea a pau ma ka moana, a maloko o ia mau mea, e olelo ana, No ka Mea e noho ana ma ka nohoalii, no ke Keikihipa hoi, ka hoomaikaiia a me ka nani, a me ka hanohano, a me ka ikaika, ia ao aku, ia ao aku.
14 I mai la na mea ola eha, Amene. Moe iho la na lunakahiko he iwakaluakumamaha, hoomana aku la i ka Mea e ola mau ana ia ao aku, ia ao aku.

MOKUNA VI.

Ka akaa ana o na wepa eono.

NANA aku la au, a akaa ae la ke Keikihipa i ka mua o na wepa ehiku, a lohe iho la au i kekahi o na mea ola eha, e olelo ana, e like me ka halulu hekili, E hele mai e ike.
2 A nana aku la au, aia hoi, he lio keokeo; a o ka mea e noho ana maluna iho ona, he kakaka kana, a ua haawiia mai nona kekahi papale alii; a hele lanakila ia, a e lanakila ana.
3 A wehe ae la ia i ka lua o ka wepa, a lohe aku la au i ka lua o ka mea ola, i ka i ana mai, E hele mai e ike.
4 A hele aku la kekahi lio hou, he ulaula; a o ka mea e noho ana maluna ona, ua haawiia nana e lawe aku i ke kuikahi like, mai ka honua aku, i pepehi lakou i kekahi i kekahi: a ua haawiia nana he pahikaua nui.
5 A i ka wa ana i wehe ai i ke kolu o ka wepa, lohe aku la au i ke kolu o ka mea ola, i ka i ana mai, E hele mai e ike. Nana aku la au, aia hoi, he lio eleele; a o ka mea e noho ana maluna iho ona, aia no i kona lima ka mea kaupaona.
6 A lohe aku la au i ka leo mawaena mai o ka mea ola eha, i ka i ana mai, Akahi kiaha palaoa, akahi denari, a ekolu kiaha bale, akahi denari; a mai hana ino oe i ka aila a me ka waina.
7 A wehe ae la ia i ka ha o ka wepa, lohe aku la au i ka ha o na mea ola, i ka i ana mai, E hele mai e ike.
8 A nana aku la au, aia hoi, he lio lenalena; a o ka mea e noho ana maluna iho ona, o Make kona inoa, a hahai aku la o ka po mahope ona. A ua haawiia mai ia ia ka mana maluna o kekahi hapa o ka honua, e luku aku me ka pahikaua, a me ka wi, a me ka make, a me na ilio hihiu o ka honua.
9 A i kona wehe ana i ka lima o ka wepa, ike aku la au malalo iho o ke kuahu i na uhane o ka poe i

pepehiia no ka olelo a ke Akua, a
no ka mea a lakou i hoike aku ai.
10 Hea mai la lakou me ka leo
nui, i mai la, E ka Haku hoano, a
me ka oiaio, pehea la ka loihi? aole
anei oe e hookolokolo, a e hoopai
hoi i ko makou koko, maluna o ka
poe e noho la ma ka honua?
11 Ua haawiia'ku ka aahu keokeo
na kela mea keia mea o lakou, ua
oleloia aku la hoi lakou, e kakali
iki lakou, a hiki i ka manawa e pau
ai ko lakou poe hoalawehana a me
ko lakou poe hoahanau, ka poe e
pepehiia ana e like me lakou.
12 A i kona akaa ana i ke ono o
na wepa, ike aku la au, a nui loa
iho la ke olai; a lilo iho la ka la i
mea eleele e like me ka lole lauoho,
a lilo ka mahina a pau e like
me ke koko;
13 A haule mai la na hoku o ka
lani a i ka honua, e like me ka laau
fiku i lulu i kona hua opiopio i kona
wa i hoolulilulilia e ka makani
nui;
14 A hookaawaleia'ku la na lani
e like me ka pepa i owiliia; a ua
hooneeneeia na mauna, a me na
moku a pau, mai ko lakou wahi
aku.
15 A o na'lii o ka honua, a me na
mea kiekie, a me na lunatausani, a
me ka poe waiwai, a me ka poe
ikaika, o na kauwa a pau, a me na
haku a pau, pee lakou iloko o na
ana a me na pohaku o na kuahiwi;
16 A hea aku la lakou i na kuahiwi
a me na pohaku, E haule mai
oukou maluna iho o makou, a e
uhi mai ia makou, mai ka maka o
ka Mea e noho la ma ka nohoalii,
a me ka inaina o ke Keikihipa.
17 No ka mea, ua hiki mai ka la
nui o kona inaina; owai hoi ka
mea hiki ke ku iluna?

MOKUNA VII.

No ka hoailona ana i ka poe haipule.

MAHOPE iho o keia mau mea,
ike aku la au i na anela eha e
ku ana ma na kihi eha o ka honua,
e paa ana i na makani eha o ka honua,
i pa ole mai ka makani ma ka
aina, aole hoi ma ka moana, aole
hoi ma kekahi laau.
2 A ike aku la au i kekahi anela
okoa e pii mai ana, mai ka hikina
a ka la mai; aia no ia ia ka hoailona
o ke Akua ola. A hea aku la ia
me ka leo nui i na anela eha, ua
haawiia mai na lakou e hana ino i
ka aina a me ka moana,
3 I mai la oia, Mai hana ino oukou
i ka aina, aole hoi i ka moana,
aole hoi i na laau, a hoailona aku
la makou i na kauwa a ko kakou
Akua ma ko lakou lae.
4 A lohe aku la au i ka huina helu
o ka poe i hoailonaia. Ua hoailonaia
hookahi haneri me kanahakumamaha
tausani, mai loko mai o
na ohana a pau o na mamo a Iseraela.
5 No ka ohana a Iuda, ua hoailonaia
he umikumamalua tausani; a
no ka ohana a Reubena, ua hoailonaia
he umikumamalua tausani; a
no ka ohana a Gada, ua hoailonaia
he umikumamalua tausani;
6 A no ka ohana a Asera, ua hoailonaia
he umikumamalua tausani;
a no ka ohana a Napetali, ua hoailonaia
he umikumamalua tausani;
a no ka ohana a Manase, ua hoailonaia
he umikumamalua tausani;
7 A no ka ohana a Simeona, ua
hoailonaia he umikumamalua tausani;
a no ka ohana a Levi, ua hoailonaia
he umikumamalua tausani;
a no ka ohana a Isakara, ua hoailonaia
he umikumamalua tausani;
8 A no ka ohana a Zebuluna, ua
hoailonaia he umikumamalua tausani;
a no ka ohana a Iosepa, ua hoailonaia
he umikumamalua tausani;
a no ka ohana a Beniamina, ua
hoailonaia he umikumamalua tausani.
9 A mahope iho o keia mau mea,
nana aku la au, aia hoi, he anaina
nui loa, aole hiki i kekahi ke helu
aku, mai loko mai lakou o na aupuni
a pau, a me na ohana, a me na
lahuikanaka, a me na olelo a pau, e
ku ana lakou imua o ka nohoalii, a
imua hoi o ke Keikihipa, ua aahuia
lakou i na holoku keokeo, a he
mau pama ma ko lakou mau lima.
10 Hea mai la lakou me ka leo
nui, i mai la, No ko kakou Akua

ke ola, ka Mea e noho la ma ka no-
hoalii, a no ke Keikihipa hoi.
11 A ku mai la na anela a pau a
puni ka nohoalii, a me na lunaka-
hiko, a me na mea ola eha, a moe
iho la ko lakou alo ilalo imua o ka
nohoalii, a hoomana aku la lakou
i ke Akua,
12 I aku la, Amene; no ko ka-
kou Akua ke aloha, a me ka nani,
a me ke akamai, a me ka hoomai-
kai, a me ka hanohano, a me ka
mana, a me ka ikaika, ia ao aku la
ao aku. Amene.
13 I mai la kekahi o na lunakahi-
ko, ninau mai la ia'u, Owai lakou
nei i aahuia i ka aahu lole keokeo?
a mai hea mai la lakou i hele mai
ai?
14 I aku la au ia ia, E kuu haku,
ua ike no oe. I mai kela ia'u, Oia
ka poe i hele mai, mai loko mai o
ka pilikia nui, a ua holoi lakou i
ko lakou aahu, a hookeokeo, ma-
loko o ke koko o ke Keikihipa.
15 Nolaila lakou i noho ai imua o
ka nohoalii o ke Akua, a ke mala-
ma aku nei lakou ia ia i ke ao a me
ka po, maloko o kona luakini; a o
ka Mea e noho la ma ka nohoalii,
oia ke noho pu me lakou.
16 Aole lakou e pololi hou, aole e
makewai hou, aole e wela hou mai
ka la maluna o lakou, aole hoi ke-
kahi mea e wela'i.
17 No ka mea, o ke Keikihipa ka
mea maloko ma kahi o ka nohoalii,
oia ka mea e hanai ana ia lakou,
a e alakai aku hoi ia lakou, i na
punawai ola; a na ke Akua no e
holoi ae mai ko lakou maka aku, i
na waimaka a pau.

MOKUNA VIII.

Na anela ehiku, a me ka lakou pu.

A I kona akaa ana i ka hiku o
na wepa, hamau loa ko ka la-
ni e like me ka hapalua hora.
2 A ike aku la au i na anela ehi-
ku, ka poe i ku imua o ke Akua; a
ua haawiia mai ia lakou ehiku pu
puhi.
3 A hele ae la kekahi anela hou,
a ku mai la ma ke kuahu, he ipu-
ala gula kana; a ua haawiia mai he
mea ala ia ia he nui loa, i amama
pu oia ia mea me na pule a ka poe
haipule a pau, ma ka lele gula aia
imua o ka nohoalii.
4 Punohu aku la ka uahi o ia mea
ala a me na pule a ka poe haipule,
mai ka lima aku o ka anela, imua
o ke Akua.
5 Lawe ae la ka anela i ka ipuala
a hahao iho la a piha i ke ahi o ke
kuahu, a kiola iho la ilalo i ka ho-
nua; alaila puka mai la na leo, a
me na hekili, a me na uila, a me
ke olai.
6 A o na anela ehiku, ia lakou na
pu ehiku, hoomakaukau lakou e
puhi.
7 A puhi ae la ka anela mua, a hi-
ki mai la ka hua hekili, a me ke
ahi, i hui pu ia me ke koko, ua hoo-
leiia iho la ia i ka honua. Pau iho
la i ke ahi ka hapakolu o na laau,
a pau no hoi ka mauu uliuli a pau
i ke ahi.
8 A puhi ae la ka anela elua, a ua
hooleiia'ku la i ke kai, he mea e li-
ke me ke kuahiwi nui e aa ana i ke
ahi. A lilo iho la ka hapakolu o
ke kai i koko.
9 A make iho la ka hapakolu o na
mea e ola ana iloko o ke kai; a lu-
kuia iho la ka hapakolu o na mo-
ku.
10 A puhi ae la ka anela ekolu,
a haule mai kekahi hoku nui, mai
ka lani mai, e aa ana e like me ka
ipukukui, a haule ia maluna o ka
hapakolu o na muliwai, a maluna
o na wai puna;
11 Ua kapaia'ku ka inoa o ia ho-
ku, o Awaawa; a lilo iho la kekahi
hapakolu o na wai i awaawa; a nui
loa iho la ka poe kanaka i make i
ka wai, no ka mea, ua lilo ia i mea
awaawa.
12 A puhi ae la ka anela ha, a ua
hahauia'ku la kekahi hapakolu o
ka la, a me ka hapakolu o ka ma-
hina, a me ka hapakolu o na hoku;
ua poeleele ka hapakolu o lakou, a
o ka hapakolu o ke ao, aole mala-
malama, a pela no hoi ka po.
13 Nana aku la au, a lohe aku la
i kekahi anela e lele ana mawaena
o ka lani, e hea ana me ka leo nui,
Auwe, auwe, auwe, i ka poe e no-
ho la ma ka honua, no na kani ana

i koe o ka pu o na anela ekolu i makaukau e hookani mai!

MOKUNA IX.

Ke kani ana o ka pu elima a me ke ono.

A PUHI ae la ka anela elima, a ike aku la au i kekahi hoku i haule, mai ka lani mai a i ka honua. A ua haawiia mai nana ke ki o ka lua hohonu.

2 Wehe ae la oia i ka lua hohonu; a punohu aku la ka uahi, mai ka lua aku, e like me ka uahi o ka umu nui hoohehee hao; pouli iho la ka la a me ka lewa no ka uahi o ka lua.

3 A mai loko mai o ka uahi i hele mai ai maluna o ka honua na uhini; a ua haawiia mai na lakou ka mana, e like me ka mana o na moohueloawa o ka honua.

4 A ua kauohaia mai lakou, aole e hana ino i ka mauu o ka honua, aole hoi i kekahi mea uliuli, aole hoi i kekahi laau; i na kanaka wale no, i ka poe aole i loaa ka hoailona o ke Akua ma ko lakou lae.

5 Ua haawiia mai, aole e pepehi, aka, e hoomainoino ia lakou i na malama elima. A o ko lakou eha, ua like ia me ka eha a ka moohueloawa, ke hahau mai ia i ke kanaka.

6 Ia mau la, e imi no na kanaka i ka make, aole e loaa; a e ake no lakou e make, a e holo no ka make mai o lakou aku.

7 A o ke ano o na uhini, ua like ia me na lio i makaukau i ke kaua; a ma ko lakou poo, he mea e like me ka leialii gula, a o ko lakou mau maka ua like me na maka kanaka.

8 A he lauoho ko lakou, ua like hoi me ka lauoho wahine, a o ko lakou niho, ua like me ko ka liona.

9 He paleumauma no hoi ko lakou, me he paleumauma hao la ke ano. A o ke kani ana o ko lakou poe eheu, ua like ia me ka halulu ana o na kaakaua lio nui, e holo ana i ke kaua.

10 He huelo ko lakou e like me ko ka moohueloawa, a he mea ooi ma ko lakou huelo: a he mana ko lakou e hoomainoino i kanaka no na malama elima.

11 He alii no hoi ko lakou, oia no ka anela o ka lua hohonu. A o kona inoa Hebera, o Abadona, a ma ka olelo Helene, o Apoluona kona inoa.

12 Ua hala kekahi auwe; aia hoi, elua auwe i koe mahope aku.

13 Puhi ae la ka anela aono, a lohe aku la au i ka leo, mai na kihi eha o ke kuahu gula mai, aia ma ke alo o ke Akua,

14 I mai la i ka anela aono e paa ana i ka pu, E wehe oe i na anela eha i hikiiia ma ka muliwai nui ma Euperate.

15 Kuuia aku la ua mau anela la eha, ka poe i makaukau no ka hora, a no ka la, a no ka malama, a no ka makahiki, i pepehi aku lakou i ka hapakolu o na kanaka.

16 A o ka huina helu o na puali holoholoiio, elua haneri tausani o na tausani lakou. A lohe au i ko lakou heluia ana.

17 A ike aku la au ma ka hihio, i na lio a me ka poe i noho iluna o lakou, he ahi no ko lakou paleumauma, a he huakineto, a he luaipele. A o na poo o na lio, ua like me na poo liona; a mai loko mai o ko lakou waha i puka mai ai ke ahi a me ka uahi a me ka luaipele.

18 I keia mau mea ino ekolu, i make ai ka hapakolu o kanaka, i ke ahi, a i ka uahi a me ka luaipele i puka mai iwaho o ko lakou waha.

19 O ka mana o ia poe lio, aia ma ko lakou waha a me ko lakou huelo; no ka mea, ua like ko lakou huelo me na nahesa, a he poo ko lakou, a oia ko lakou mea e hooeha aku ai.

20 A o kanaka i koe, ka poe i make ole i keia mau mea ino, aole lakou i mihi i na hana a ko lakou mau lima, i ole ai lakou e hoomana aku i na daimonio, a me na'kua kii, o ke gula, a me ke kala, a me ke keleawe, a me ka pohaku, a me ka laau; na mea aole hiki ke nana, aole hoi ke lohe, aole hoi ke hele.

21 Aole hoi lakou i mihi i ko lakou pepehi kanaka ana, aole hoi i ko lakou pule anaana, aole hoi i ko lakou moe kolohe, aole hoi i ko lakou aihue.

MOKUNA X.

Ka anela me ka palapala i kona lima akau.

IKE aku la au i kekahi anela hou,
ikaika loa, e iho ana, mai ka la-
ni mai, ua aahuia i ke ao; a he
anuenue ma kona poo, ua like hoi
kona maka me ka la, a o kona mau
wawae me na kia ahi.
2 Ua paa hoi i kona lima kekahi
palapala liilii e hamama ana: a ku
mai la ia, o kona wawae akau ma
ke kai, a o kona wawae hema ma
ka aina;
3 Kahea mai la ia me ka leo nui,
e like me ka uwo ana o ka liona.
A i kona kahea ana, poha mai la
ka leo o na hekili ehiku.
4 A i ka wa i poha mai ai ka leo
o ia mau hekili ehiku, ua makau-
kau wau e palapala; a lohe au i ka
leo, mai ka lani mai, e olelo ana, E
hoopaa oe i ka wepa i na mea a na
hekili ehiku i pane mai ai, mai pa-
lapala oe ia mau mea.
5 A o ka anela a'u i ike ai e ku
ana ma ke kai a ma ka aina, kikoo
aku la kona lima iluna i ka lani,
6 A hoohiki ae la ia i ka mea e ola
ana ia ao aku ia ao aku, ka mea na-
na i hana ka lani a me na mea ilo-
ko ona, a me ka honua a me na
mea iloko ona, a me ke kai a me
na mea iloko ona, aole e manawa
kali hou aku.
7 Aka, ke hiki aku i na la e kani
mai ai ka anela ehiku, i ka wa e
hoomaka ai e puhi, alaila, e hoo-
koia na mea huna o ke Akua, e li-
ke me kana i olelo mai ai i kana
poe kauwa, i na kaula.
8 A o ka leo a'u i lohe ai, mai ka
lani mai, olelo hou mai ia'u, i mai
la, O hele oe, e lawe i ka palapala
liilii e hamama ana ma ka lima o
ka anela, e ku mai la ma ke kai a
ma ka aina.
9 Hele aku la au i ua anela la, i
aku la ia ia, Ho mai na'u ka pala-
pala liilii. I mai la kela ia'u, E
lawe, a e ai hoi; e hoawahia ia i
kou opu, aka, ma kou waha he
mea ono ia e like me ka meli.
10 Lawe aku la au i ua palapala
liilii la, mai ka lima ae o ka anela,
a ai iho la; a ma ko'u waha ua ono
ia e like me ka meli; a pau i ka
aiia, ua awaawa iho la ko'u opu.
11 I mai la kela ia'u, E pono ia
oe ke wanana hou aku, i na lahui-
kanaka, a me ko na aina, a me na
olelo, a me na'lii he nui loa.

MOKUNA XI.

Ke kaua ana o ka holoholona i na mea hoike elua.

HAAWIIA mai la na'u kekahi
laau, ua like me ke kookoo;
a ku mai ka anela, i mai la, E ku
mai oe e ana i ka luakini o ke
Akua, a me ke kuahu, a me ka poe
hoomana maloko.
2 E waiho i ka papahola mawaho
o ka luakini, aole e ana; no ka
mea, ua haawiia i ko na aina e; a
e hahi no lakou i ke kulanakauha-
le hoano a hala na malama hoo-
kahi kanahakumamalua.
3 A e haawi aku no wau, na ko'u
mau mea hoike elua, a e ao aku
no laua me ka aahuia i ke kapa
inoino, a hala na la hookahi tau-
sani, elua haneri me kanaono.
4 Oia no na oliva elua, a me na
ipukukui, e ku ana imua o ka Ha-
ku o ka honua.
5 A ina e manao kekahi e hoeha
aku ia laua, e puka mai no ke ahi,
mai loko mai o ko laua waha, a e
luku aku i ko laua mau enemi; a
ina manao kekahi e hana ino aku
ia laua, pela no ia e pepehiia'i.
6 He mana ko laua nei e pani i
ka lani, i ua ole mai ka ua i na la o
ka laua ao ana. He mana no hoi
ko laua maluna o na wai, e hoolilo
ia lakou i koko, a e hahau i ka ho-
nua i na ino a pau, i ko laua ma-
nawa e makemake ai.
7 A pau ko laua hoike ana, alaila
e kaua aku ia laua ka holoholona
i pii mai, mai loko mai o ka lua
hohonu, a e lanakila oia maluna o
laua, a e pepehi hoi ia laua a make.
8 A e waiho wale ia ko laua ku-
papau ma na alanui o ke kulana-
kauhale nui, i kapaia ma ka hoo-
halike, o Sodoma, a o Aigupita, o
kahi hoi i kauia'i ko laua Haku
ma ke kea.
9 A ike aku kekahi poe o na la-
huikanaka a me na ohana a me na
olelo, a me ko na aina i ko laua

mau kupapau i ekolu la a me ka hapa, aole hoi e ae aku ana e waihoia ko laua kino ma ka lua.

10 A o ka poe e noho la ma ka honua, e olioli auanei lakou maluna o laua, a e hauoli hoi, a e hoouka aku lakou i na makana, i kekahi i kekahi; no ka mea, ua hooeha keia mau kaula elua i ka poe i noho ma ka honua.

11 A hala na la ekolu a me ka hapa, komo iho la ka uhane ola no ke Akua mai, iloko o laua, a ku mai la laua ma ko laua mau wawae; a kau mai la ka makau nui maluna o ka poe a pau i ike aku ia laua.

12 A lohe aku la laua i ka leo nui mai ka lani mai, i mai la ia laua, E pii mai iluna nei: a pii aku la laua i ka lani ma ke ao; a ike aku la ko laua poe enemi ia laua.

13 Ia hora, nui loa iho la ke olai, a hiolo iho la kekahi hapaumi o ke kulanakauhale; a make iho la ehiku tausani kanaka i ke olai. Makau loa iho la ka poe i koe, a hoonani aku la lakou i ke Akua o ka lani.

14 Ua hala ka lua o ka auwe; aia hoi ke kolu o ka auwe, e hiki koke mai ia.

15 Puhi ae la ka anela ahiku; a nui loa iho la na leo ma ka lani, e i mai ana, Ua lilo ke aupuni o ke ao nei no ko kakou Haku, a no kona Kristo; a oia ke Alii e mau loa ana i ke ao pau ole.

16 A o na lunakahiko he iwakaluakumamaha, e noho ana ma ko lakou nohoalii imua o ke Akua, moe iho la ko lakou maka ilalo, a hoomana i ke Akua;

17 I aku la, Ke hoomaikai aku nei makou ia oe, e ka Haku, ke Akua mana loa, ka mea e noho la, a o ka mea mamua, a o ka mea i hiki mai ana; no ka mea, ua lawe oe i kou mana nui iho, a ua hoomalu oe i ke aupuni.

18 Ua huhu aku la ko na aina, a ua hiki mai kou inaina, a me ka manawa o ka poe make, i hookolokoloia lakou, a i haawiia no hoi ka uku no kau poe kauwa, no ka poe kaula, a me ka poe haipule, a me ka poe i makau i kou inoa, no ka poe liilii, a no ka poe nui; i luku mai oe i ka poe nana i luku i ko ka honua.

19 A ua weheia ae la ka luakini o ke Akua ma ka lani, a ikeia'ku la ka pahu o kana berita, maloko o kona luakini; alaila, nui iho la ka uila, a me na leo, a me na hekili, a me ke olai, a me ka hua hekili he nui loa.

MOKUNA XII.

Ka hanau ana o ka wahine i aahuia e ka la.

UA ikeia aku la kekahi mea kupanaha loa ma ka lani; he wahine i hoaahuia i ka la, a aia hoi ka mahina malalo o kona wawae, a o na hoku umikumamalua, oia kona leialii.

2 Ua hapai oia, a uwe nui aku la ia, i ke nahu keiki, a me ka eha e hanau ai.

3 A ike hou ia aku la ma ka lani kekahi mea kupanaha hou; aia hoi he deragona nui ulaula, ehiku ona poo, a he umi pepeiaohao, a ma kona mau poo, ehiku leialii.

4 Huki mai la kona huelo i ka hapakolu o na hoku o ka lani, a kiola iho la ia lakou ilalo i ka honua. Ku mai la ua deragona nei, imua o ka wahine e hanau ana, e ai aku i kana keiki i kona wa e hanau ai.

5 Hanau mai la oia, he keikikane, he mea e hoomalu i na lahuikanaka a pau me ke kookoo hao. Ua kailiia'ku la kana keiki iluna i ke Akua a ma kona nohoalii.

6 Holo aku la ua wahine la i ka waonahele ma kahi a ke Akua i hoomakaukau ai nona, i hanai lakou ia ia malaila i na la hookahi tausani elua haneri me kanaono.

7 A he kaua no ma ka lani: kaua mai o Mikaela a me kona poe anela i ka deragona; a kaua aku ka deragona a me kona poe anela;

8 Aole hoi i lanakila aku, aole hoi i loaa ia ia kahi e noho hou ai ma ka lani.

9 Kipakuia'ku la ua deragona nui nei, oia hoi ka mookahiko i kapala o ka diabolo, a o Satana, nana no i hoowalewale mai i ko ke ao

nei a pau. Kiolaia mai la oia i ka honua, a kiola pu ia mai la kona poe anela.

10 A lohe aku la au i ka leo nui ma ka lani, i ae la, Ua hiki mai la ke ola, a me ka mana, a me ke aupuni o ko kakou Akua, a me ka mana o kona Kristo; no ka mea, ua kipakuia'ku la ka mea hoino i ko kakou poe hoahanau, ka mea nana lakou i hoino i ka po a me ke ao, imua o ke Akua.

11 Ma ke koko o ke Keikihipa lakou i lanakila ai maluna ona, a ma ka olelo a lakou i hoike aku ai; a makemake ole lakou i ko lakou ola iho a hiki i ka make.

12 Nolaila, e olioli oukou, e na lani, a me ka poe e noho la malaila. Auwe hoi i ka poe e noho la ma ka honua a ma ka moana! no ka mea, ua iho mai o ka diabolo ia oukou me ka inaina nui, no ka mea, ua ike oia, he pokole kona wa.

13 A ike ae la ka deragona, ua kipakuia oia ilalo i ka honua, alaila, hoomaau ae la ia i ka wahine i hanau i ke keiki kane.

14 Haawiia mai la i ka wahine elua eheu o ka aeto nui, i lele aku ai oia i ka waonahele, i kona wahi, ua hanaiia oia malaila i ka makahiki, a me na makahiki, a me ka hapa o ka makahiki, mai ke alo aku o ua moo la.

15 Luai aku la ua moo nei i ka wai mawaho o kona waha, a kahe aku la mahope o ka wahine e like me ka muliwai, i lawe aku ai oia ia ia ma ka wai.

16 Kokua aku la ka honua, mamuli o ka wahine; a hamama aku la i kona waha, a moni iho la i ka muliwai a ka deragona i luai aku ai ma kona waha aku.

17 Inaina aku la ka deragona i ka wahine, a hele aku la ia e kaua me ka poe i koe o kana poe keiki, o ka poe i malama i ke kanawai o ke Akua, a hoomau i ka hoike ana ia Iesu.

MOKUNA XIII.

O ka holoholona me na poo ehiku a me na pepeiaohao he umi.

KU iho la au ma ke one o ke kai, a ike aku la i kekahi holoholona e hoea mai ana, mailoko mai o ke kai, me na pepeiaohao he umi a me na poo ehiku, a ma kona mau pepeiaohao, he umi leialii, a maluna o kona mau poo na inoa o ka hoomainoino.

2 A o ua holoholona la a'u i ike ai, ua like ia me ka leopadi, a o kona wawae ua like me ko ka bea, o kona waha me ka waha o ka liona. A haawi hoi ka deragona ia ia i kona mana a me kona nohoalii a me ka ikaika nui.

3 A ike au, ua eha hoi kekahi o kona mau poo, aneane make; a hoolaia'ku la kona eha make. Mahalo aku la ko ke ao nei a pau mamuli o ka holoholona.

4 Hoomana aku la lakou i ka deragona nana i haawi i ka ikaika no ua holoholona la; a hoomana lakou i ka holoholona, i ae la, Owai la ka mea like me ia holoholona? owai hoi ka mea hiki ke kaua aku ia ia?

5 A ua haawiia ka waha e olelo i na mea nui a me na mea hoomainoino: a ua haawiia mai nana e hana i na malama hookahi kanaha a me kumamalua.

6 Hoaka ae la oia i kona waha e hoomainoino i ke Akua, e hoomainoino i kona inoa, a me kona halelewa a me ka poe e noho la ma ka lani.

7 Ua haawiia mai nana e kaua i na haipule, a e lanakila maluna o lakou; a ua haawiia mai la nana ka mana maluna o na ohana a pau, a me na olelo a pau, a me na lahuikanaka a pau.

8 A e hoomana aku ia ia ka poe a pau e noho ana ma ka honua, ka poe aole i kakauia ko lakou inoa ma ka buke o ke ola a ke Keikihipa, ka mea i pepehiia mai ka hookumu ana mai o ka honua nei.

9 Ina he pepeiao ko kekahi, e hoolohe mai ia.

10 Ina e alakai pio aku kekahi, oia kekahi e hele pio. O ka mea pepehi aku me ka pahikaua, e pepehiia oia me ka pahikaua. Eia ka hoomanawanui a me ka manaoio o ka poe haipule.

11 A ike aku la au i kahi holoholona hou e hoea mai ana, mailoko

mai o ka honua; elua ona pepeiaohao e like me ke keikihipa, a olelo ae la ia e like me ka deragona.
12 Hana iho la no ia me ka mana a pau o ka holoholona mua ma kona alo, a nana no i hoohuli i ka honua a me ka poe e noho ana maluna iho, e hoomana i ka holoholona mua nona ka eha make i hoolaia.
13 A hana iho la ia i na mea kupanaha loa, a hoohaule mai la oia i ke ahi, mai ka lani mai a ka honua imua i ke alo o kanaka;
14 A hoowalewale oia i ka poe i noho ma ka honua, ma na mea kupanaha i haawiia mai nana e hana, imua o ka holoholona. I mai kela i ka poe e noho ana ma ka honua, e hana lakou i kii no ka holoholona i loaa ka eha i ka pahikaua, a ola hoi.
15 A ua haawiia mai nana e hookomo i ke ola iloko o ua kii nei o ka holoholona, i olelo mai ke kii o ka holoholona, a nana no e pepehi a make ka poe a pau i hoomana ole i ke kii o ka holoholona.
16 Nana no i hana aku i ka poe uuku a me ka poe nui, i ka poe waiwai a me ka poe hune, i ka poe paa ole, a me ka poe paa, e haawi ia lakou i hoailona ma ko lakou lima akau, a i ole ia, ma ko lakou lae:
17 I ole ai e hiki i kekahi ke kuai aku a kuai mai, ke loaa ole ia ia ka hoailona, ka inoa o ka holoholona, a o ka heluna paha o kona inoa.
18 Maanei no ke akamai: o ka mea noonoo, e helu oia i ka heluna o ua holoholona nei; no ka mea, oia no ka heluna o ke kanaka, a o kona heluna eono haneri ia me ke kanaonokumamaono.

MOKUNA XIV.

Ke Keikihipa e ku ana ma Ziona me kona poe.

NANA aku la au, aia hoi, ku mai la ke Keikihipa ma ka mauna o Ziona, a me ia pu hookahi haneri me kanahakumamaha tausani, me ka inoa o kona Makua i kakauia ma ko lakou lae.
2 A lohe aku la au i ka leo, mai ka lani mai, e like me ka halulu ana o na waikahe he nui, a e like me ka halulu ana o ka hekili nui; a o ka leo-a'u i lohe ai, ua like me ka hookani ana a ka poe i hookani ma ko lakou mau lira.
3 Mele iho la lakou i ke mele hou imua o ka nohoalii, a imua o na mea ola eha, a imua o na lunakahiko. Aole e hiki i kekahi ke ao ia mele, o ka poe hookahi haneri me kanahakumamaha tausani wale no, ka poe i kuaihoolaia'e mai ka honua aku.
4 Oia ka poe, aole i haumia i na wahine; no ka mea, he poe puupaa lakou. Oia ka poe hahai i ke Keikihipa i kona wahi a pau i hele aku ai. Oia ka poe i kuaihoolaia maiwaena ae o na kanaka, i hua mua no ke Akua a no ke Keikihipa.
5 Aole i loaa ka wahahee iloko o ko lakou waha; no ka mea, ua hala ole lakou.
6 A ike aku la au i kekahi anela hou e lele ana iwaena o ka lani, ia ia ka euanelio mau loa, e ao ai i ka poe e noho la ma ka honua, a i ko na aina a pau, a me na ohana, a me na olelo, a me na lahuikanaka;
7 I mai la ia me ka leo nui, E makau i ke Akua, a e hoonani aku ia ia; no ka mea, ua hiki mai ka hora o kona hoopai ana: e kukuli hoomaikai i ka mea nana i hana ka lani a me ka honua, a me ke kai, a me na wai puna.
8 Hahai aku la ka lua o na anela, i mai la, Ua haule, ua haule o Babulona, ke kulanakauhale nui, no ka mea, ua hoinu aku la oia i ko na aina a pau i ka waina o ka ukiuki no kona moe kolohe ana.
9 Hahai aku la ka anela ekolu ia lakou, e olelo ana me ka leo nui, Ina e hoomana aku kekahi i ka holoholona a me kona kii, a kauia hoi kona hoailona ma kona lae, a ma kona lima paha,
10 E inu oia i ka waina o ko ke Akua ukiuki, i ukuhiia iloko o ke kiaha o kona inaina, aohe mea e mananalo ai. A e hoomainoinoia oia, i ke ahi a me ka luaipele, imua o na anela hoano a imua o ke Keikihipa.
11 Pii ae la ka uahi o ko lakou hoomainoinoia, ia ao aku ia ao aku: aole oluolu iki, i ke ao a me ka po,

ka poe i hoomana i ka holoholona a me kona kii, a o na mea hoi a pau i loaa ka hoailona o kona inoa.

12 Maanei no ka hoomanawanui ana o ka poe haipule, ka poe malama i na kauoha a ke Akua me ka manaoio ia Iesu.

13 Lohe aku la au i ka leo, mai ka lani mai, i mai la, E palapala oe, Pomaikai ka poe make, ke make iloko o ka Haku, ma keia hope aku: he oiaio, wahi a ka Uhane, i hoomaha lakou i ko lakou luhi; a ke hahai nei no hoi ka lakou mau hana me lakou.

14 Ike aku la au, aia hoi, he ao keokeo, a aia maluna o ke ao e noho ana kekahi ua like me ke Keiki a ke kanaka, a maluna o kona poo, ke leialii gula, a maloko o kona lima, he pahikakiwi oi loa.

15 Puka mai la iwaho kekahi anela hou, mailoko mai o ka luakini, hea mai la me ka leo nui, i ka mea e noho ana maluna o ke ao, E hookomo oe i kau pahikakiwi, a e hoiliili; no ka mea, ua hiki mai ka hora e hoiliili ai; ua oo hoi ka ai o ka honua.

16 O ka mea e noho ana ma ke ao, hookomo iho la ia i kana pahikakiwi ma ka honua, a hoiliiliia iho la ko ka honua.

17 Puka mai la kekahi anela hou, mailoko mai o ka luakini, ma ka lani, he pahikakiwi no hoi kana, ua oi loa.

18 Puka mai la kekahi anela hou mai ke kuahu mai, he mana no kona maluna o ke ahi; hea mai la ia me ka leo nui loa i ka mea ia ia ka pahikakiwi oi, i mai la, E hookomo oe i kau pahikakiwi oi, a e hoiliili i na ahuiwaina o ke kumuwaina o ka honua; no ka mea, ua oo loa kona hua.

19 Hookomo iho la ua anela la i kana pahikakiwi ma ka honua, a hoiliili iho la i na kumuwaina o ka honua, a kiola aku la iloko o ka lua kaomi waina nui o ko ke Akua ukiuki.

20 A ua hahiia ka lua kaomi waina, mawaho o ke kulanakauhale, a hu mai la ke koko mai ka lua mai, a hiki iluna i ke kaula waha o na lio, no na setadia hookahi tausani, me na haneri keu eono.

MOKUNA XV.

Ehiku anela me na ino ehiku.

IKE aku la au i kekahi hoailona hou ma ka lani, he nui a kupanaha loa, ehiku anela me na mea ino ehiku, hope loa; no ka mea, ma ia mau mea ua hookoia ko ke Akua inaina.

2 A ike aku la au, he mea ua like me ka moana aniani, i hui pu ia me ke ahi; a o ka poe i lanakila maluna o ka holoholona a me kona kii, a me kona hoailona, a me ka heluna o kona inoa, e ku ana lakou maluna o ka moana aniani, a ia lakou na lira o ke Akua.

3 Mele mai la lakou i ke mele a Mose, ke kauwa a ke Akua a me ke mele a ke Keikihipa, e olelo ana, He nui a he kupanaha loa kau hana, e ka Haku, ke Akua Mana loa; he pono a he oiaio kou mau aoao, e ke Alii o na lahuikanaka.

4 Owai ka mea e makau ole ia oe, e ka Haku, a e hoonani ole i kou inoa? no ka mea, o oe wale no ka Hemolele; a e hele mai no hoi ko na aina a pau, a e kukuli hoomaikai imua ou; no ka mea, ua maopopo ka pono o kou hoopai ana.

5 Mahope o keia mau mea, ike aku la au, a ua weheia ka luakini o ka halelewa hoike, ma ka lani:

6 A puka mai la na anela ehiku mailoko mai o ka luakini, me na mea ino ehiku, ua aahuia i ka lole olona alai keokeo, ua kaeiia ko lakou umauma i na kaei gula.

7 Haawi mai la kekahi o na mea ola eha, na ka poe anela ehiku i ehiku huewai gula, ua piha i ka inaina o ke Akua, e ola mau ana ia ao aku ia ao aku.

8 Ua piha hoi ka luakini i ka uahi, mai ka nani mai o ke Akua a me ka mana ona: aole i hiki i kekahi ke komo iloko o ka luakini, a pau i ka hookoia na mea ino ehiku a kela poe anela ehiku.

MOKUNA XVI.

Ka ninini ana o na huewai gula ahiku.

ALOHE aku la au i ka leo nui mai ka luakini mai, e olelo

ana i na anela ehiku, O hele oukou, a e ninini aku i na hue ehiku o ko ke Akua inaina maluna iho o ka honua.
2 Hele aku la ka mua, ninini aku la i kona hue maluna iho o ka honua; a puu mai la ka hehe, inoino pono ole maluna o ka poe kanaka i loaa ka hoailona o ka holoholona, a i hoomana aku i kona kii.
3 A ninini aku la ka anela alua i kona hue iloko o ke kai; a lilo iho la ia i mea e like me ke koko o ke kanaka make; a make no na mea ola a pau maloko o ke kai.
4 A ninini aku la ka anela ekolu i kona hue ma na muliwai a me na punawai; a lilo lakou i koko.
5 A lohe aku au i ka anela o na wai, i ka i ana mai, Pono no oe, e ka Haku, e ka mea e noho la, a me ka mea mua, ka mea hemolele, no ka mea, ua hoopai oe i keia mau mea.
6 No ka mea, ua hookahe lakou i ke koko o ka poe haipule, a me ka poe kaula, a ua haawi aku oe i ke koko na lakou e inu, ua ku pono no ia ia lakou.
7 A lohe aku la au i kekahi ma ke kuahu, e i mai ana, Oia no, e ka Haku ke Akua mana loa, he oiaio a he pololei kou hoopai ana.
8 Ninini aku la ka anela eha i kona hue maluna iho o ka la; a ua haawiia mai nana e hoowela i kanaka i ka ahi.
9 A wela iho la na kanaka i ka wela nui, a kuamuamu aku la i ka inoa o ke Akua, ka mea nona ka mana maluna o keia mau ino: aole hoi i mihi lakou e hoonani ai ia ia.
10 Ninini aku la ka anela elima i kona hue maluna o ka nohoalii o ka holoholona; a pouli iho la kona aupuni, a nahu iho la lakou i ko lakou elelo no ka eha nui,
11 A kuamuamu aku la i ke Akua o ka lani no na eha o lakou a no na mai hehe, aole hoi i mihi i ka lakou hana ana.
12 Ninini aku la ka anela eono i kona hue maluna o ka muliwai nui o Euperate; a maloo iho la kona wai, i hoomakaukauia ke ala no na'lii ma ka hikina a ka la.
13 A ike aku la au i na uhane haukae ekolu e like me na rana, mailoko mai o ka waha o ka deragona, a me ka waha o ka holoholona, a me ka waha o ke kaula wahahee.
14 He poe uhane daimonio keia, e hana ana i na mea kupanaha, e hele ana hoi i na'lii o ka honua nei a pau, e hoakoakoa ia lakou i ke kaua o kela la nui o ke Akua mana loa.
15 Aia hoi, e hele mai au me he aihue la. Pomaikai ka mea makaala, a malama hoi i kona aahu, i ole ia e hele kapa ole, a ike mai lakou i kona hilahila.
16 A hoakoakoa iho la oia ia lakou i kahi i kapaia, ma ka olelo Hebera, o Aremagedona.
17 Ninini aku la ka anela ehiku i kona hue ma ka lewa; a puka mai la ka leo nui mailoko mai o ka luakini o ka lani, mai ka nohoalii mai, i mai la, Ua pau.
18 Alaila anapu mai la na uila, a he mau leo hoi, a me na hekili; a he olai nui kekahi, aole hoi he olai nui me ka ikaika e like me neia, mai ka wa mai o ka noho ana o kanaka ma ka honua nei.
19 A maheleia ae la ke kulanakauhale nui, a lilo i ekolu, a haule iho la na kulanakauhale o na lahuikanaka; a hoomanao iho ke Akua ia Babulona nui i haawi ia ia i ke kiaha o ka waina o ka ikaika o kona inaina.
20 Holo aku la na mokupuni a pau, aole hoi i ike hou ia na kuahiwi.
21 Haule iho la, mai ka lani mai iluna o kanaka, ka huahekili nui e like me na talena; a kuamuamu aku la na kanaka i ke Akua no ka ino o ka huahekili; no ka mea, he ino nui loa ia.

MOKUNA XVII.

Ka wahine hookamakama nui.

HELE mai la kekahi o na anela ehiku, ia lakou na hue ehiku, a kamailio mai ia'u, i mai la, Hele mai; na'u no e hoike aku ia oe i ke ahewaia o ka wahine hookama-

kama nui e noho ana maluna o na wai nui.

2 Me ia no i moe kolohe ai na'lii o ka honua, a ua ona hoi ka poe e noho la ma ka honua i ka waina o kona moe kolohe ana.

3 Kai ae la ia ia'u ma ka uhane a i ka waonahele; a ike aku la au he wahine e noho ana maluna o ka holoholona ula, paapu i na inoa o ke kuamuamu, ehiku ona poo a he umi pepeiaohao.

4 Ua hoaahuia ka wahine i ka lole poni a me ka ula, ua hoonaniia e ke gula, a me ka pohaku maikai, a me na momi; he kiaha gula ma kona lima, ua piha i na mea hoopailua a me na mea paumaele o kona moe kolohe ana.

5 A ua palapalaia ka inoa ma kona lae, KA MEA HUNA, BABULONA NUI, KA MAKUWAHINE O NA WAHINE HOOKAMAKAMA A ME NA MEA HOOPAILUA O KA HONUA.

6 A ike aku la au i ua wahine la, ua ona i ke koko o ka poe haipule, a me ke koko o ka poe hoike aku ia Iesu; a i ko'u ike ana, kahaha aku la au, me ka manao kahaha nui loa.

7 I mai la ka anela ia'u, No ke aha la oe e kahaha mai nei? Na'u no e hai aku ia oe i ka mea huna o ka wahine, a me ka holoholona nana ia i lawe, ehiku hoi ona mau poo, a he umi pepeiaohao.

8 O ka holoholona au i ike ai, mamua ia, i keia wa hoi, aole; a mahope e pii mai no ia mailoko mai o ka lua hohonu, a e hele ana i ka make. E kahaha hoi ka poe noho ma ka honua, ka poe aole i kakauia ko lakou inoa ma ka buke o ke ola mai ka hookumu ana mai o ka honua, i ko lakou ike ana i ka holoholona, i ka mea mamua, a i keia wa aole, a e noho ana hoi.

9 Eia hoi ka naau akamai. Oia mau poo ehiku, ehiku ia mau puu o kahi a ka wahine e noho ai maluna iho o lakou.

10 Ehiku hoi alii. Elima o lakou i haule, a eia hoi kekahi, a o kekahi aole i hiki mai i neia wa: a hiki mai ia, e noho no ia i ka wa pokole.

11 A o ka holoholona, ka mea mamua, aole hoi i neia wa, oia ka walu, a no na mea ehiku no hoi ia, a ke hele aku nei i ka make.

12 A o na pepeiaohao he umi au i ike ai, he umi ia mau alii, i loaa ole ia lakou ke aupuni i neia wa; aka, e loaa no ia lakou ka mana, e like me na'lii, no ka hora hookahi, me ua holoholona la.

13 Hookahi no a lakou nei manao, a e haawi no lakou i ko lakou mana a me ko lakou ikaika i ka holoholona.

14 E kaua aku lakou nei i ke Keikihipa, a e lanakila mai ke Keikihipa maluna o lakou; no ka mea, oia ka Haku o na haku, a me ke Alii o na'lii; a o ka poe pu me ia, ua heaia mai lakou, a ua waeia hoi, a ua paulele pono.

15 I mai la kela ia'u, O na wai au i ike ai, o kahi noho ai a ka wahine hookamakama, oia na lahuikanaka, a me na lehulehu, a me na aupuni, a me na olelo.

16 A o na pepeiaohao he umi au i ike ai, a me ka holoholona, e huhu lakou nei i ka wahine hookamakama, a e hao lakou ia ia, a e hele wale oia, a e ai hoi lakou i kona io, a e puhi aku ia ia i ke ahi.

17 No ka mea, ua haawi ke Akua na ko lakou naau e hana i kona makemake, a e lokahi ka manao e haawi i ko lakou aupuni i ka holoholona, a pau ka olelo a ke Akua i ka hookoia.

18 A o ka wahine au i ike ai, oia ke kulanakauhale nui, e hooalii ana maluna o na'lii o ka honua.

MOKUNA XVIII.

Ka make ana o Babulona.

MAHOPE iho o keia mau mea, ike aku au i ka anela hou e iho ana mai ka lani mai, me ka mana nui: ua hoomalamalamaia ka honua ma kona nani.

2 Hea mai la ia me ka leo nui, i mai la, Ua haule, ua haule o Babulona, ka mea nui, a ua lilo ia i wahi noho ai no na daimonio, a i wahi paa no na uhane haukae a pau, a i hale e paa ai na manu haumia a hoopailua a pau.

ana i na anela ehiku, O hele ou-
kou, a e ninini aku i na hue ehiku
o ko ke Akua inaina maluna iho o
ka honua.
2 Hele aku la ka mua, ninini aku
la i kona hue maluna iho o ka ho-
nua; a puu mai la ka hehe, inoino
pono ole maluna o ka poe kanaka
i loaa ka hoailona o ka holoho-
lona, a i hoomana aku i kona
kii.
3 A ninini aku la ka anela alua i
kona hue iloko o ke kai; a lilo
iho la ia i mea e like me ke koko
o ke kanaka make; a make no na
mea ola a pau maloko o ke kai.
4 A ninini aku la ka anela ekolu
i kona hue ma na muliwai a me na
punawai; a lilo lakou i koko.
5 A lohe aku au i ka anela o na
wai, i ka i ana mai, Pono no oe,
e ka Haku, e ka mea e noho la, a
me ka mea mua, ka mea hemo-
lele, no ka mea, ua hoopai oe i
keia mau mea.
6 No ka mea, ua hookahe lakou
i ke koko o ka poe haipule, a me
ka poe kaula, a ua haawi aku oe
i ke koko na lakou e inu, ua ku
pono no ia ia lakou.
7 A lohe aku la au i kekahi ma
ke kuahu, e i mai ana, Oia no, e ka
Haku ke Akua mana loa, he oiaio
a he pololei kou hoopai ana.
8 Ninini aku la ka anela eha i
kona hue maluna iho o ka la; a
ua haawiia mai nana e hoowela i
kanaka i ka ahi.
9 A wela iho la na kanaka i ka
wela nui, a kuamuamu aku la i ka
inoa o ke Akua, ka mea nona ka
mana maluna o keia mau ino: ao-
le hoi i mihi lakou e hoonani
ia ia.
10 N[illegible] la ka anela el[illegible]
kona [illegible]na o ka noho
ka ho[illegible] a pouli iho
na au[illegible]hu iho la
ko lak[illegible]o ka eha
11 A [illegible]
ka [illegible]
mai [illegible]
kou [illegible]
12 Ni[illegible]
na [illegible]
o [illegible]

kona wai, i hoomakaukauia ke ala
no na'lii ma ka hikina a ka la.
13 A ike aku la au i na uhane
haukae ekolu e like me na rana,
mailoko mai o ka waha o ka dera-
gona, a me ka waha o ka holoho-
lona, a me ka waha o ke kaula
wahahee.
14 He poe uhane daimonio keia,
e hana ana i na mea kupanaha, e
hele ana hoi i na'lii o ka honua nei
a pau, e hoakoakoa ia lakou i ke
kaua o kela la nui o ke Akua ma-
na loa.
15 Aia hoi, e hele mai au me he
aihue la. Pomaikai ka mea ma-
kaala, a malama hoi i kona aahu, i
ole ia e hele kapa ole, a ike mai
lakou i kona hilahila.
16 A hoakoakoa iho la oia ia la-
kou i kahi i kapaia, ma ka olelo
Hebera, o Aremagedona.
17 Ninini aku la ka anela ehiku i
kona hue ma ka lewa; a puka mai
la ka leo nui mailoko mai o ka
luakini o ka lani, mai ka nohoalii
mai, i mai la, Ua pau.
18 Alaila anapu mai la na uila, a
he mau leo hoi, a me na hekili; a
he olai nui kekahi, aole hoi he olai
nui me ka ikaika e like me neia,
mai ka wa mai o ka noho ana o
kanaka ma ka honua nei.
19 A maheleia ae la ke kulana-
kauhale nui, a lilo i ekolu, a haule
iho la na kulanakauhale o na lahui
kanaka; a hoomanao iho ke Akua
ia Babulona nui i haawi ia ia i ke
kiaha o ka waina o ka ikaika o ka
na inaina.
20 Holo aku la na mokupuni a
[illegible], aole hoi i ike hou la na ku[illegible]
[illegible]
21 Haule iho la, mai ka lan[illegible]
[illegible]a o kanaka, ka huahekil[illegible]
like me na talena; a kuam[illegible]
aku la na kanaka i ke A[illegible]
ka ino o ka huahekili; no ka [illegible]
he ino nui loa ia.

MOKUNA XVII.

Ka wahine hookam[illegible]

HELE mai la ka [illegible]
ehiku, ia lakou [illegible]
a kamailio mai ia'u [illegible]
mai; na'u [illegible]
ke a[illegible]

[illegible]

3 No ka mea, ua inu no ko na aina a pau i ka waina o ka ukiuki o kona moe kolohe ana, a ua moe kolohe pu me ia na'lii o ka honua nei, a ua waiwai loa ka poe kalepa o ka honua, no ka nui loa o kona noho lealea ana.

4 A lohe hou aku la au i kekahi leo, mai ka lani mai, e olelo ana, E ko'u poe kanaka, e hele mai oukou mawaho ona, i ole oukou e lilo i mau hoalawe pu i kona hewa, a i loaa ole ia oukou kona mau pilikia.

5 No ka mea, ua hoopili aku kona hewa i ka lani, a ua hoomanao ke Akua i kona mau hala.

6 E haawi aku nana, e like me kana i haawi mai ai, e hoopapalua hoi ia me na mea a pau ana i hana mai ai; me ke kiaha ana i ukuhi mai ai, malaila e ukuhi papalua aku ai nana.

7 E like me ka nui o kona hoonani ana ia ia iho, a me kona noho ana ma ka lealea nui, pela e haawi aku ai ia ia i ka eha a me ka uwe ana: no ka mea, ua olelo oia iloko o kona naau, Ke noho nei au he aliiwahine, aole au he wahinekanemake, aole hoi au e ike i ka uwe ana.

8 Nolaila, i ka la hookahi e hiki mai ai kona mau ino, o ka make, a me ke kanikau, a me ka wi: a e puhi loa ia no hoi ia i ke ahi; no ka mea, ua ikaika loa ka Haku, ke Akua ka mea e hoopai ana ia ia.

9 A o na'lii o ka honua, ka poe i moe kolohe me ia, a i noho pu me ka pakela lealea, e uwe lakou a e kanikau ia ia, i ka wa a lakou e ike aku ai i ka uahi o kona aa ana;

10 E ku no lakou ma kahi loihi e aku no ka makau i kona eha, me ka olelo iho, Auwe, auwe, o kela kulanakauhale nui, o Babulona, ke kulanakauhale ikaika! no ka mea, i ka hora hookahi, ua hiki mai kou hoopai ana.

11 A e uwe no hoi ka poe kalepa o ka honua, a e kanikau ia ia; no ka mea, aole e kuai hou aku kekahi i ko lakou waiwai.

12 O ka waiwai, o ke gula, a me ke kala, a me na pohaku maikai, a me na momi, a me ka palule makalii, a me ka lole makue, a me ka lole pahee a me ka ula, a me na laau ala a pau, a me na ipu nihoelepane a pau, a me na ipu laau maikai a pau, a me ke keleawe, a me ka hao, a me ka pohaku keokeo,

13 A me ke kinamona, a me na mea ala, a me ka mura, a me ka libano, a me ka waina, a me ka aila, a me ka palaoa aiai, a me ka hua palaoa, a me na holoholona, a me na hipa, a me na lio, a me na halekaa, a me na kino, a me na uhane o kanaka.

14 A o na hua a kou naau i kuko ai, ua lilo ia mai ou aku, a ua lilo no hoi na mea momona a pau, a me na mea hanohano, aole loa e loaa ia oe ua mau mea la.

15 O ka poe i kuai ia mau mea, a loaa ko lakou waiwai malaila, e ku loihi e aku lakou no ka makau i kona eha, a e uwe no hoi lakou me ke kanikau;

16 A e olelo mai hoi, Auwe, auwe, kela kulanakauhale nui, i aahuia i ka ie nani, a me ka lole makue, a me ka lole pahee, a i hoonaniia i ke gula, a me ka pohaku maikai, a me na momi!

17 No ka mea, i ka hora hookahi, ua lilo keia waiwai nui, i mea ole. A o na alii moku a pau, a me na mea a pau ma na moku, a me na luina, a me ka poe a pau i kalepa ma ka moana, ku aku la lakou ma kahi loihi e aku;

18 A ike lakou i ka uahi o kona aa ana, hea aku la lakou, i aku la, Heaha ka mea like me keia kulanakauhale nui!

19 A hoolei lakou i ka lepo maluna iho o ko lakou poo, a hea aku la me ka uwe a me ke kanikau, i aku la, Auwe, auwe, o ke kulanakauhale nui, kahi i waiwai ai ka poe mea moku a pau loa ma ka moana, no kona pakela maikai! no ka mea, i ka hora hookahi, ua hoolilo loia oia i mea ole.

20 E ka lani, e hauoli oe maluna ona, o oukou hoi, e ka poe lunaolelo hemolele, a me na kaula, no ka mea, ua hoohewa ke Akua ia ia no oukou.

21 Lawe iho la kekahi anela ikaika i ka pohaku, me he pohaku kaa-

palaoa nui la, a kiola aku la i ke
kai, i aku la, Pela e kiola ikaika
ia'ku ai o Babulona, ke kulanakau-
hale nui, aole hoi e loaa hou aku.
22 Aole hoi e lohe hou ia maloko
ou ka leo o ka poe hookanikani, a
me ka poe himeni, a me ka poe ho-
kiokio a me ka poe puhi pu; aole
hoi e loaa hou aku maloko ou ke-
kahi kahuna o kekahi hana; aole
no hoi e lohe hou ia iloko ou ka
halulu ana o ka pohaku kaapalaoa;
23 Aole e ike hou ia iloko ou ka
málamalama o ke kukui; aole e
lohe hou ia iloko ou ka leo o ke ka-
ne mare a me ka wahine mare; no
ka mea, o kou poe kalepa, he poe
hanohano lakou o ka honua; no ka
mea, ua puni wale ko na aina a pau
i kou kilokilo ana.
24 Maloko ona i loaa'i ke koko o
na kaula, a me ka poe haipule, a
me na mea a pau i pepehiia ma ka
honua nei.

MOKUNA XIX.

Ka hoomana ana i ke Akua me ke kaua ana i ka holoholona.

AMAHOPE iho o keia mau
mea, lohe aku la au i ka leo
nui o ke anaina nui loa ma ka lani,
e olelo ana, Haleluia; ke ola a me
ka hanohano a me ka nani a me ka
mana, i ka Haku ko kakou Akua.
2 No ka mea, he oiaio a he pono
kana hoopai ana; no ka mea, ua
hoahewa oia i ka wahine hookama-
kama nui, nana i hoohaumia i ka
honua, i kona hookamakama ana, a
ua hoopai hoi i ke koko o kana poe
kauwa ma kona lima.
3 Olelo hou iho la lakou, Haleluia.
A pii mau aku la kona uahi iluna
ia ao aku, ia ao aku.
4 Moe iho la na lunakahiko, he
iwakaluakumamaha, a me na mea
ola eha, a hoomana aku la i ke A-
kua, i ka mea e noho ana maluna
o ka nohoalii, i ae la, Amene; Ha-
leluia.
5 A puka mai la ka leo, mai ka
nohoalii mai, i mai la, E hoonani
oukou i ko kakou Akua, e na kau-
wa ana a pau, a me ka poe e makau
ia ia, o ka poe liilii, a me ka poe
nui.
6 A lohe aku la au i ka leo o ke-
kahi poe nui loa, a ua like hoi me
ka halulu ana o na wai he nui, a
me ka halulu ana o na hekili ikaika
loa, i ae la, Haleluia; no ka mea,
ke hoomalu nei ka Haku ko kakou
Akua mana loa i ke aupuni.
7 E olioli kakou, a e hauoli hoi, a
e hoonani aku ia ia; no ka mea, ua
hiki mai ka mare ana o ke Keiki-
hipa, a ua hoomakaukau kana wa-
hine ia ia iho.
8 A ua haawiia mai nona e aahu i
ka lole nani, keokeo aiai; no ka
mea, o ka lole nani, oia ka pono o
ka poe haipule.
9 I mai la kela ia'u, E palapala oe
penei, Pomaikai ka poe i heaia i
ka ahaaina mare a ke Keikihipa. I
mai la kela ia'u, oia no na olelo
oiaio a ke Akua.
10 A moe iho la au ilalo i kona
wawae e hoomana ia ia. I mai kela
ia'u, Uoki kau: owau no kou hoa-
kauwa, kekahi o kou poe hoahanau
e hoike ana ia Iesu; e hoomana i
ke Akua: no ka mea, o ka Uhane
ia ia ka wanana, oia ka i hoike ia
Iesu.
11 Ike aku la au i ka lani e hama-
ma ana, a aia hoi, he lio keokeo; a
o ka mea e noho ana maluna iho
ona, ua kapaia, o Hoopono, a o
Oiaio, a ma ka pono oia e hoopai
aku ai, a e kaua aku ai hoi.
12 A ua like kona mau maka me
ka lapalapa o ke ahi, a ua nui loa
na leialii maluna o kona poo; a ua
palapalaia kona inoa, aole hoi he
mea ike, oia wale iho no.
13 Ua aahuia hoi oia i ka aahu i
hooluuia i ke koko; a ua kapaia
kona inoa, o Ka Logou a ke Akua.
14 Hahai mai la ia ia ka poe kaua
o ka lani ma na lio keokeo, a ua
aahuia i ka lole nani keokeo aiai.
15 A puka mai la, mailoko mai o
kona waha, he pahikaua oi, i mea
e hahau ai i ko na aina; a e hoo-
malu oia ia lakou me ke kookoo
hao. A nana no e hahi i ka lua
waina o ka ukiuki o ka inaina o ke
Akua mana loa.
16 A ma kona aahu a ma kona
uha ua palapalaia ka inoa, KE
ALII O NA'LII, A ME KA HA-
KU O NA HAKU.

17 A ike aku la au i kekahi anela
e ku ana ma ka la, a hea mai la ia
me ka leo nui, i mai la i na manu
a pau e lele ana ma ka lewa, E hele
mai, e akoakoa oukou i ka ahaaina
a ke Akua nui;
18 I ai oukou i ka io o na'lii, a
me ka io o na lunatausani, a me ka
io o ka poe ikaika, a me ka io o na
lio, a me ko ka poe i noho iluna
iho o lakou, a me ka io o na mea a
pau, o na haku, a me ko na kauwa,
a me ko ka poe liilii, a me ko ka
poe nui.
19 A ike aku la au i ka holoholona,
a me na'lii o ka honua, a me ko
lakou poe kaua i akoakoa, e kaua
aku i ka mea e noho ana maluna
o ka lio a me kona puali kaua.
20 A paa iho la ka holoholona, a
me ke kaula wahahee pu me ia, ka
mea hana i na mea kupanaha imua
ona, a pela ia i hoowalewale ai i ka
poe i loaa ka hoailona o ka holoholona,
a me ka poe i hoomana
aku i kona kii. A ua kiola ola ia
aku laua a elua iloko o ka loko ahi
e aa ana i ka luaipele.
21 A pepehiia iho la ke koena i
ka pahikaua o ka mea e noho ana
i ka lio, i ka mea i puka aku mailoko
aku o kona waha. A maona
iho la na manu a pau i ko lakou io.

MOKUNA XX.

Ka paa ana o Satana.

IKE aku la au i kekahi anela e
iho mai ana, mai ka lani mai,
me ke ki o ka luahohonu, a he
kaulahao nui ma kona lima.
2 A lalau aku la ia i ka deragona,
kela moo kahiko, oia hoi o ka diabolo,
a o Satana hoi, a nakinaki iho
la ia ia a paa i na makahiki hookahi
tausani;
3 A kiola aku la ia ia iloko o ka
luahohonu, pani iho la, a hoailona
iho la ia ia, i ole ia e hoowalewale
hou aku i ko na aina, a pau na makahiki
hookahi tausani; a mahope
iho o keia mau mea, e kuu hou ia
'ku oia no kekahi manawa pokole.
4 A ike aku la au i na nohoalii, a
noho lakou maluna iho, a ua haawiia
na lakou e hoopai aku. A ike
aku la au i na uhane o ka poe i
okiia ko lakou poo no ka hoike ana
ia Iesu, a no ka olelo a ke Akua, a
me ka poe i hoomana ole i ka holoholona
a me kona kii, aole hoi i
loaa kona hoailona ma ko lakou
lae, aole hoi ma ko lakou lima; ola
pu lakou me Kristo a hoomalu pu
me ia i na makahiki hookahi tausani.
5 Aole i ola ke koena o ka poe
make a pau ia mau makahiki hookahi
tausani. Oia ke ala mua ana.
6 Pomaikai a hoano hoi ke kanaka
ke loaa ia ia ke ala mua ana;
aole e lanakila ka make alua maluna
o lakou, aka, e lilo no lakou
i poe kahuna no ke Akua a no
Kristo, a na lakou e hoomalu pu
me ia i na makahiki hookahi tausani.
7 A pau ia tausani makahiki, alaila
e kuuia'ku o Satana, mai kona
wahi paa;
8 A e hele hou ia e hoowalewale
i ko na aina, ma na kihi eha o ka
honua, ia Goga a me Magoga, e
hoakoakoa ia lakou i ke kaua; a
ua like ka nui o lakou me ke one
o ke kai.
9 A hele lakou ma ka palahalaha
o ka honua, a puni iho la kahi hoomoana'i
ka poe hoano a me ke kulanakauhale
aloha. Iho mai la ke
ahi mai ke Akua, mai ka lani mai,
a luku iho la ia lakou.
10 Kiolaia'ku la o ka diabolo, nana
lakou i hoowalewale, i ka loko
o ke ahi a me ka luaipele, kahi o
ka holoholona a me ke kaula wahahee,
a e hoomainoino mau ia
lakou i ke ao a me ka po, ia ao aku
ia ao aku.
11 Ike aku la au i ka nohoalii
keokeo nui, a me ka mea e noho
ana iluna iho, holo aku la ka honua
a me ka lani mai kona alo
aku; aole i loaa hou kahi no laua.
12 A ike aku la au i ka poe make,
i ka poe uuku a me ka poe nui, e
ku ana imua o ke Akua, a weheia
iho la na buke: a weheia no hoi
kekahi buke hou, oia hoi ka buke
o ke ola. Ua hookolokoloia ka
poe make ma na mea i palapalaia
iloko o na buke, mamuli o ka lakou
hana ana.

13 Haawi mai la ke kai i ka poe
make maloko ona; a haawi mai
ka make a me ka po i ka poe make
iloko o laua; a hoopaiia kela mea
keia mea o lakou, e like me ka
lakou hana ana.
14 Kiolaia'ku la ka make a me ka
po, iloko o ka loko o ke ahi; oia
ka make alua.
15 A i ole i palapalaia kekahi ilo-
ko o ka buke o ke ola, kiolaia'ku
la oia i ka loko ahi.

MOKUNA XXI.

No ka lani hou, a me ka honua hou, a me ka Ierusalema hou.

IKE aku la au i ka lani hou a me
ka honua hou; no ka mea, ua
lilo ka lani mua a me ka honua
mua; aole hoi he kai hou aku.
2 Owau no o Ioane, ike aku la au
i ka iho ana mai o ke kulanakau-
hale hoano o Ierusalema hou, mai
ke Akua, mai ka lani mai, ua ma-
kaukau, e like me ka wahine mare
i kahikoia no kana kane.
3 A lohe aku la au i ka leo nui,
mai ka lani mai, i ka i ana, Aia ka
halelewa o ke Akua me kanaka, a
e noho ana oia me lakou, a e lilo
lakou i kanaka nona, a e noho
pu ke Akua me lakou i Akua no
lakou.
4 A na ke Akua no e holoi i na
waimaka a pau, mai ko lakou ma-
ka aku; aole he make hou aku,
aole kaumaha, aole uwe, aole hoi
he mea e eha ai; no ka mea, ua
pau na mea kahiko i ka lilo aku.
5 I mai la ka mea i noho ma ka
nohoalii, Aia hoi, ke hana hou nei
au i na mea a pau. I mai la kela
ia'u, E palapala oe; no ka mea, he
pono keia mau olelo, he oiaio.
6 I hou mai ia ia'u, Ua pau; owau
no ke Alepa a me ka Omega, ke
kumu a me ka welau. O ka mea
makewai, e haawi wale aku au na-
na i ka wai puna o ke ola.
7 O ka mea lanakila, e ili mai ke-
ia mau mea a pau nona; a e lilo
wau i Akua nona, a oia hoi, i kei-
ki na'u.
8 Aka, o ka poe hopohopo, a me
ka poe hoomaloka, a me ka poe i
hoopailuaia, a me ka poe pepehi
kanaka, a me ka poe moe kolohe,
a me ka poe hoopiopio, a me ka
poe hoomanakii, a me ka poe hoo-
punipuni a pau, e loaa ia lakou ko
lakou puu ma ka loko e aa mau
loa ana i ke ahi a me ka luaipele;
oia ka make alua.
9 Hele mai la kekahi o na anela
ehiku e paa ana i na hue ehiku i
piha i na ino hope loa ehiku, a ka-
mailio mai ia'u, i mai la, E hele
mai, a e hoike aku au ia oe i ka
wahine mare, o ka wahine hoi a
ke Keikihipa.
10 Lawe ae la ia ia'u ma ka Uha-
ne, i ke kuahiwi nui a kiekie loa,
a hoike mai la ia'u i ke kulanakau-
hale laa ia Ierusalema, e iho mai
ana, mai ka lani, mai ke Akua mai,
11 Me ka nani o ke Akua: a ua
like kona alohilohi me ka pohaku
maikai loa, e like me ka pohaku
iasepi, moakaka me he aniani la;
12 Ua paa hoi i ka pa nui kiekie,
he umi a me kumamalua puka ko-
mo, a ma na puka he umikumama-
lua anela, a maluna iho, ua kakau-
ia na inoa, oia hoi na inoa o na
ohana umikumamalua o na keiki
a Iseraela.
13 Ma ka hikina, ekolu puka; a
ma ka aoao akau, ekolu puka; a
ma ka aoao hema, ekolu puka; a
ma ke komohana, ekolu puka.
14 He umikumamalua pohaku
kumu o ka pa o ua kulanakauhale
la, a ma ia mau pohaku, na inoa o
ka poe lunaolelo a ke Keikihipa,
he umikumamalua.
15 A o ka mea i kamailio mai ia'u,
aia no ia ia he ana he ohe gula, i
mea e ana ai i ke kulanakauhale,
a me kona mau puka a me kona
pa.
16 Eha aoao o ia kulanakauhale,
a ua like ka loa me ka laula. A
ana iho la ia i ke kulanakauhale
me ka ohe, he umikumamalua
tausani setadia. Ua like no ka
loa a me ka laula, a me ke kiekie.
17 Ana iho la ia i kona pa, akahi
haneri kubita a me kanahakuma-
maha, ma ke ana ana o ke kanaka,
oia hoi ko ka anela.
18 He pa iasepi kona pa, a o ke
kulanakauhale, he gula aiai, e like
me ke aniani aiai.

19 Ua hoonaniia ke kumu o ka
pa i na pohaku maikai a pau loa.
O ke kumu mua o ka hooku ana,
he iasepi; o ka lua, he sapeiro; o
ke kolu, he kalekedona; o ka ha,
he omaomao;
20 A o ka lima, he saredonuka; a
o ke ono, he saredio; a o ka hiku,
he kerusolito; a o ka walu, he be-
rulo; a o ka iwa, he topazo; a o
ka umi, he kurusoperaso; a o ke
kumamakahi, he huakineto; a o
ke kumamalua, he ametuseto.
21 A o ka puka umikumamalua,
he mau momi ia he umikumama-
lua, hookahi puka, hookahi no ia
momi. A o ke alanui o na kula-
nakauhale la, he gula aiai e like
me ke aniani olinolino.
22 Aole au i ike aku he luakini
maloko ona; no ka mea, o ka Ha-
ku o ke Akua mana loa, a me ke
Keikihipa, oia ko laila luakini.
23 Aole pono ka la ma ia kula-
nakauhale, aole hoi ka mahina, i
mea e malamalama ai maloko; no
ka mea, ua hoomalamalama mai
ka nani o ke Akua ia wahi, a o ke
Keikihipa, oia kona malamalama.
24 A e hele na lahuikanaka i hoo-
laia ma ko laila malamalama; a e
lawe aku no na'lii o ka honua i ko
lakou nani a me ka hanohano ma-
loko o ia wahi.
25 Aole e paniia kona mau puka
i ke ao; aole hoi po malaila.
26 A e lawe mai no lakou i ka
nani a me ka hanohano o na lahui-
kanaka iloko ona.
27 Aole hoi e komo aku iloko o
ia wahi, kekahi mea haumia, aole
he mea e hana ma ka ino, a me ka
wahahee; o ka poe wale no i pa-
lapalaia iloko o ka buke o ke ola a
ke Keikihipa.

MOKUNA XXII.

Ka hope o ka poe pono, a me ka poe hewa.
Ka pau ana o ka olelo a ke Akua.

KUHIKUHI mai la oia ia'u i
ka muliwai o ka wai ola, a
akaka e like me ke aniani, puka
mai la ia mai ka nohoalii mai o ke
Akua a o ke Keikihipa.
2 A mawaena o kona alanui a ma
kela kapa kela kapa o ka muliwai,
o ka laau o ke ola, e hua ana i ka
hua he umikumamalua ke ano,
akahi malama, akahi hua ana. A
o na lau o ka laau, oia ka mea e
ola'i na lahuikanaka.
3 Aole loa he mea ino malaila; a
aia maloko o ia wahi ka nohoalii o
ke Akua a me ke Keikihipa, a e
malama kana poe kauwa ia ia.
4 A e ike aku no lakou i kona
maka; a aia hoi kona inoa ma ko
lakou mau lae.
5 Aole po malaila, aole hoi make
kukui, a me ka malamalama o ka
la; no ka mea, na ka Haku na ke
Akua no e hoomalamalama ia la-
kou: a e lilo lakou i mau alii a i
ke ao pau ole.
6 I mai la kela ia'u, Ua pololei
keia mau olelo, ua oiaio: a o ka
Haku o ke Akua o ka poe kaula
hemolele, hoouna mai la oia i ko-
na anela, e hai mai i kana poe kau-
wa i na mea e hana koke ia mai.
7 Eia hoi, e hele koke mai no au,
pomaikai ka mea malama i na ole-
lo o ka wanana o keia buke.
8 Owau, o Ioane nei ka mea i ike
a i lohe hoi i neia mau mea: a i ka
wa a'u i lohe ai a ike aku ai hoi,
moe iho la au e hoomana aku ma
na wawae o ka anela nana i hoike
mai ia'u i neia mau mea.
9 I mai la kela ia'u, Uoki kau:
no ka mea, owau no kou hoakau-
wa, kekahi o na kaula, kou mau
hoahanau, ka poe e malama i na
olelo o keia buke. E hoomana i
ke Akua.
10 I mai la kela ia'u, Mai hoopaa
i ka wepa i na olelo o ka wanana o
keia buke; no ka mea, ua kokoke
mai ka manawa.
11 O ka mea hewa, e mau no ko-
na hewa; a o ka mea paumaele, e
mau no kona paumaele; a o ka
mea pono, e mau no kona pono;
a o ka mea hemolele, e mau no
kona hemolele.
12 Eia hoi, e hele koke mai au, a
eia no ia'u ka'u uku, a e haawi
aku au i kela mea a i keia mea e
like me kana hana ana.
13 Owau no ka Alepa a me ka
Omega, ke kumu a me ka welau,
ka mua a me ka hope.
14 Pomaikai ka poe malama i ko-

na mau kanawai, i hiki ke loaa ia lakou ko ka laau o ke ola, i komo aku hoi ma na puka, iloko o ke kulanakauhale.

15 Aia mawaho, na ilio, a me na mea hoopiopio, a me na moe kolohe, a me na pepehi kanaka, a me ka poe hoomanakii, a me ka poe a pau i makemake a hana aku hoi ma ka wahahee.

16 Owau, o Iesu, ua hoouna aku au i ko'u anela, e hoike aku ia oukou i keia mau mea ma na ekalesia. Owau no ke kumu a me ka mamo a Davida; owau no ka hokuao malamalama.

17 Ke olelo mai nei ka Uhane a me ka wahine mare; E hele mai. A e olelo hoi ka mea lohe, E hele mai. A o ka mea makewai la, e hele mai ia. A o ka mea makemake, e lawe wale ia i ka wai o ke ola.

18 Ke hoike aku nei au i ka poe a pau i lohe i ka olelo o ka wanana o keia buke, Ina e hookui mai kekahi i ka mea hou me keia mau olelo, na ke Akua no e hookui mai me ia kanaka, na mea ino i palapalaia maloko o keia buke:

19 A ina e lawe aku kekahi i kekahi olelo o ka buke o keia wanana, na ke Akua no e lawe aku i kona kuleana mai loko aku o ka laau o ke ola, a mai loko aku o ke kulanakauhale hoano, a mai waena aku o na mea i palapalaia maloko o keia buke.

20 Ke i mai nei ka mea nana i hoike mai i keia mau mea, E oiaio no, e hele koke mai no au. Amene. E hele mai oe, e ka Haku, e Iesu.

21 O ke aloha o ka Haku, o Iesu Kristo, me oukou a pau. Amene.

KA HOPENA.

